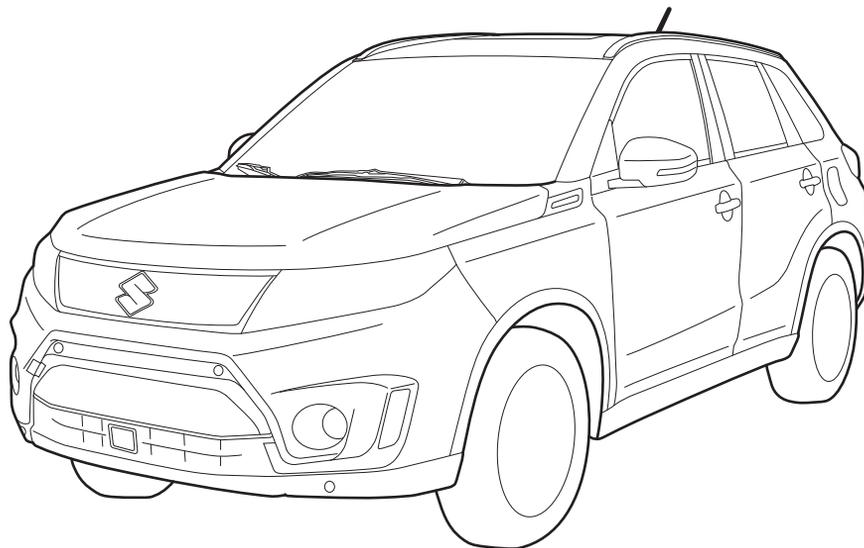


**Ce manuel du propriétaire concerne les véhicules de la série VITARA.**



53SB00001

*NOTE : Le modèle illustré ici est un modèle de la série VITARA.*

Copyright © **MAGYAR SUZUKI CORPORATION LTD.** 2019 Tous droits réservés.

Il est interdit de reproduire ou de céder toute partie de ce document, pour quelque raison que ce soit, sous quelque forme que ce soit, électronique ou mécanique, sans l'autorisation expresse écrite de Magyar Suzuki Corporation Ltd.

## AVANT-PROPOS

Ce manuel est une part essentielle du véhicule et, à ce titre, ne doit jamais en sortir. En cas de revente du véhicule, laissez ce manuel à l'intérieur. Le prochain propriétaire en aura besoin. Lisez attentivement ce manuel avant d'utiliser votre nouveau véhicule SUZUKI et consultez-le de temps en temps. Il contient des informations importantes sur la sécurité, le fonctionnement et l'entretien du véhicule.

**MAGYAR SUZUKI CORPORATION LTD.**

Toutes les informations contenues dans ce manuel sont basées sur les dernières données produit disponibles au moment de la publication. En raison d'améliorations ou de modifications, certaines informations contenues dans ce manuel risquent de différer des caractéristiques de votre véhicule. **MAGYAR SUZUKI CORPORATION LTD. se réserve le droit de procéder à tout moment à des modifications de la production, sans préavis et sans aucune obligation de procéder à des modifications identiques ou similaires sur les véhicules précédemment fabriqués ou vendus.**

Il est possible que ce véhicule ne soit pas conforme aux réglementations d'autres pays. Avant de demander l'immatriculation du véhicule dans un autre pays, vérifiez la réglementation en vigueur et effectuez toutes les modifications nécessaires.

### NOTE:

*Veillez consulter l'étiquette d'avertissement intitulée "Signification du pictogramme de l'airbag" dans la section AVANT DE PRENDRE LE VOLANT pour obtenir de l'information sur la protection par les airbags frontaux.*

## IMPORTANT

### ▲ AVERTISSEMENT/▲ ATTENTION/ AVIS/NOTE

Veillez lire attentivement ce manuel et suivre soigneusement ses instructions. Des significations spéciales ont été attribuées au symbole ▲ et aux termes **AVERTISSEMENT**, **ATTENTION**, **AVIS** et **NOTE** dans le but de mettre en évidence des informations spécifiques. Lisez avec une grande attention les messages qui suivent ces mises en garde :



### AVERTISSEMENT

Indique un danger potentiel pouvant entraîner la mort ou des blessures graves.



### ATTENTION

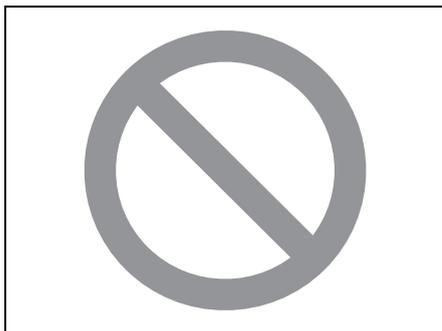
Indique un danger potentiel pouvant entraîner des blessures mineures ou moyennes.

### AVIS

Indique un danger potentiel pouvant entraîner une détérioration du véhicule.

### NOTE:

*Indique des informations spéciales permettant de clarifier certaines instructions ou de faciliter l'entretien.*



75F135

Dans ce manuel, le symbole représentant un cercle barré d'un trait signifie "Ne faites pas..." ou "Évitez de...".

## AVERTISSEMENT MODIFICATIONS

### AVERTISSEMENT

Ne modifiez pas ce véhicule. Toute modification risque d'affecter la sécurité, la maniabilité, les performances ou la durée de vie du véhicule et d'être contraire à la loi. De plus, les dégâts et la détérioration des performances pouvant en résulter risquent de ne pas être couverts par la garantie du véhicule.

### AVIS

L'installation incorrecte d'un équipement de communication portable du type téléphone cellulaire, radio CB (Citizen's Band) ou tout autre émetteur sans fil dans le véhicule risque de poser des problèmes d'interférence électronique avec le système d'allumage ou tout autre système électrique et d'entraîner une baisse des performances du véhicule. Demandez conseil à un concessionnaire SUZUKI ou à un technicien qualifié.

### AVIS

Le connecteur de diagnostic de votre véhicule est préparé uniquement pour l'outil de diagnostic spécifique destiné à l'inspection et l'entretien. La connexion de tout autre outil ou appareil peut interférer avec le fonctionnement des pièces électroniques et entraîner une décharge de la batterie.

---

# EXPLICATION DES EXPRESSIONS ANGLAISES DANS LE MANUEL

## Commutateur d'allumage

**ACC:** Accessoires

**LOCK:** Verrouillage de la direction

**ON:** Tous les dispositifs électriques en fonctionnement

**START:** Démarrage du moteur

## Tableau de bord

**ENG A-STOP "OFF":** Système d'arrêt/démarrage automatique du moteur désactivé

**ESP "OFF":** ESP désactivé

**PASSENGER AIRBAG ON:**

Coussin gonflable passager activé

**PASSENGER AIRBAG OFF:**

Coussin gonflable passager désactivé

## Levier de changement de vitesse

**P:** Stationnement

**R:** Marche arrière

**N:** Point mort

**D:** Gamme haute

**M:** Manuel

## Commutateur de chauffage de siège

**HI:** Plage de chauffage élevée

**LO:** Plage de chauffage basse

## Ceinture de sécurité

**CENTER:** Marqué dans la boucle de la ceinture arrière centrale

**PRESS:** Appuyer (bouton rouge de débouclage de la ceinture de sécurité)

## Liquide

**F:** Plein (carburant)

**E:** Vide (carburant)

**FULL:** Niveau plein (liquide de refroidissement du moteur)

**LOW:** Niveau bas (liquide de refroidissement du moteur)

**C:** Température basse (liquide de refroidissement du moteur)

**H:** Température élevée (liquide de refroidissement du moteur)

**MAX:** Maximum (liquide de frein)

**MIN:** Minimum (liquide de frein)

## Feux

**AUTO:** Les feux s'allument et s'éteignent automatiquement

**OFF:** Feux éteints

## Essuie-glace

**AUTO:** Réglage de la sensibilité à la pluie/neige

**HI:** Vitesse élevée continue

**INT:** Intermittent

**INT TIME:** Réglage de l'intervalle de fonctionnement de l'essuie-glace

**LO:** Vitesse lente stable

**MIST:** Vitesse lente continue

**OFF:** Éteindre

**ON:** Essuie-glace arrière activé

## Modes de conduite

**AUTO:** Passe automatiquement en 4WD

**LOCK:** Embourbement dans la boue ou la neige

**PUSH AUTO:** Poussez le bouton pour sélectionner le mode de conduite AUTO

**SNOW:** Surfaces enneigées ou glissantes

**SPORT:** Mode Sport

---

## Régulateur de vitesse adaptatif

**CANCEL:** Annulation de la vitesse de croisière

**CRUISE:** Activation ou désactivation du régulateur de vitesse

**RES +:** Retour à la vitesse réglée précédemment/augmentation de la vitesse de croisière

**SET:** Témoin qui indique que la vitesse de croisière est réglée

**SET -:** Réglage de la vitesse de croisière/diminution de la vitesse de croisière

**LIMIT:** Activation et désactivation du limiteur de vitesse (vitesse maximale)

## Plafonnier

**DOOR:** La lampe s'allume uniquement si une porte est ouverte

**OFF:** Feux éteints

**ON:** Lampe allumée

## Toit ouvrant

**CLOSE:** Fermeture du toit ouvrant

**OPEN:** Ouverture du toit ouvrant

**PUSH TILT:** Appuyez sur le commutateur pour incliner le toit ouvrant

## Régulation de la température

**A/C:** Climatisation

**AUTO:** Régulation automatique de la température

**HI:** Chauffage maximum

**LO:** Refroidissement maximum

**MODE:** Passe d'une fonction de climatisation à l'autre

**OFF:** Éteindre

**USE WITH:** Utiliser avec

## Système audio

**AF:** Fréquence alternative

**AS:** Mode de présélection automatique

**AVC:** Commande de volume automatique

**DISP:** Affichage

**F.RDM:** Voyant de lecture aléatoire de dossier

**F.RPT:** Témoin de répétition de dossier

**FM/AM/DAB:** Bandes de réception

**HELP:** Aide

**MEDIA:** Changer entre l'USB/iPod et le Bluetooth

**NO TITLE:** Aucune information de texte dans le disque

**NOPTY:** Aucune information sur le type de programme n'est reçue

**PIN ENTRY:** Saisie code PIN

**PRESET-EQ:** Présélection de l'égaliseur

**PTY:** Type de programme

**RADIO:** Autoradio marche/arrêt

**RDM:** Morceau aléatoire

**RDM/PTY:** Aléatoire/Type de programme

**RDS:** Système de données d'autoradio

**REG:** Stations de radio régionales

**RPT:** Répétition du morceau

**RPT/AF:** Touche de répétition/  
Fréquence alternative

**SECURITY:** Sécurité

**TA:** Informations trafic

**TP:** Programme trafic

**TP NOTHING:** Données du programme  
trafic non reçues

**TUNE/FLD PUSH SOUND:**  
Gérer les fonctions

**VOL:** Volume

**VOL PUSH PWR:** Marche/arrêt ;  
réglage du volume

## Autres

**2WD:** 2 roues motrices

**4WD:** 4 roues motrices

**A/T:** Boîte-pont automatique

**M/T:** Boîte-pont manuelle

**TCSS:** Système d'embrayage double  
de Suzuki

---

## Téléphone

**Add Contacts:** Ajouter des contacts

**Add One Contact:** Ajouter un contact

**Add Speed Dial:** Ajouter numérotation rapide

**ALL:** Tous

**All Initialize:** Initialiser tout

**Bluetooth Info:** Informations Bluetooth

**BT Power:** Alimentation Bluetooth

**BT Power Off:** Alimentation Bluetooth hors tension

**BT Power On:** Activation du Bluetooth

**Call History:** Historique des appels

**Call History?** Confirmer l'historique des appels ?

**Call Volume:** Volume d'appel

**CAR AUDIO:** Audio du véhicule

**CAR M\_MEDIA:** Multimedia du véhicule

**Choose Preset:** Choisir présélection

**Confirm:** Confirmer

**Del Speed Dial:** Supprimer numérotation rapide

**Delete:** Supprimer

**Delete?** Confirmer la suppression ?

**Delete All:** Tout supprimer

**Delete All?** Confirmer la suppression ?

**Delete Contacts:** Supprimer des contacts

**Delete History:** Supprimer l'historique

**Delete Phone:** Supprimer le téléphone

**Device Address:** Adresse de l'appareil

**Device Name:** Nom de l'appareil

**Dial:** Composer

**Go Back:** Retour

**Incoming Calls:** Appels entrants

**Initialize:** Initialiser

**List Audio:** Liste des dispositifs audio

**List Phone:** Liste des téléphones

**Missed Calls:** Appels manqués

**New Passkey:** Nouveau code confidentiel

**No Entry:** Pas d'entrée

**Outgoing Calls:** Appels sortants

**Overwrite All:** Ecraser tout

**Pairing:** Couplage

**Passkey:** Code confidentiel

**Phonebook:** Répertoire téléphonique

**Rest of Memory XXXX: Ok?**

Mémoire restante XXXX : OK?

**Ringtone:** Sonnerie

**Ringtone Volume:** Volume de la sonnerie

**Select:** Sélectionner

**Setup Bluetooth:** Configuration Bluetooth

**Setup Phonebook:** Configuration du répertoire

**Setup Telephone:** Configuration du téléphone

**Sound Setting:** Réglage du son

**Speed Dials:** Numérotation rapide, Appel d'une seule touche

**Store:** Enregistrer

**System setup:** Configuration du système

**Turn off:** Éteindre

**Turn on:** Allumer

## Messages d'erreur Bluetooth

**CONNECTION FAILED:** Échec de connexion

**MEMORY FULL:** Mémoire pleine

**NOT AVAILABLE:** Indisponible

**ERROR:** Erreur

---

## ANNOTATIONS

A series of ten horizontal dashed lines for writing annotations.

---

# INTRODUCTION

Merci d'avoir choisi SUZUKI et bienvenue dans notre grande famille. Votre choix est judicieux : les produits SUZUKI sont de grande qualité et vous apporteront des années de satisfaction.

Ce manuel du propriétaire a été préparé pour vous permettre de profiter de votre véhicule SUZUKI en toute sécurité, en toute satisfaction et sans problème. Vous y apprendrez à connaître votre véhicule, ses caractéristiques de sécurité et ses conditions d'entretien. Lisez attentivement ce manuel avant de prendre le volant. Placez-le ensuite dans la boîte à gants du véhicule pour le consulter ultérieurement.

En cas de revente du véhicule, laissez ce manuel dans le véhicule à l'usage du nouveau propriétaire.

Outre le manuel du propriétaire, ce véhicule SUZUKI est fourni avec plusieurs autres manuels consacrés aux conditions de garantie du véhicule. Lisez-les attentivement pour mieux connaître ces informations importantes.

Pour les opérations d'entretien régulières de votre véhicule SUZUKI, nous vous conseillons de prendre contact avec votre concessionnaire SUZUKI local. Ses techniciens formés dans nos usines vous garantiront le meilleur entretien possible et l'usage exclusif de pièces et d'accessoires d'origine SUZUKI.

## *NOTE:*

*L'expression "concessionnaire SUZUKI" signifie atelier d'entretien Suzuki agréé (en Europe).*

---

---

## Enregistrements des données du véhicule

---

Certains composants de votre véhicule (le "Véhicule") sont pourvus de modules de stockage de données ou mémoires, qui enregistrent temporairement ou définitivement les données techniques énumérées ci-après. Ces données sont exclusivement techniques et servent à (i) identifier et corriger les anomalies survenues dans le Véhicule et/ou (ii) à optimiser les fonctions du Véhicule.

### Données enregistrées (les "Données enregistrées")

- Défaillances, anomalies et erreurs survenues dans des composants majeurs d'un système, (par ex., système d'éclairage, de freinage) ;
- Réactions du véhicule dans certaines situations (par ex., déploiement d'airbags du système SRS, activation du système de contrôle de stabilité) ;
- Conditions de fonctionnement des composants d'un système (par ex., niveaux de remplissage) ;
- Messages d'état du Véhicule et de ses différents composants (par ex., vitesse du véhicule, accélération, décélération, accélération latérale) ;
- Conditions ambiantes (par ex., température extérieure).

Les données enregistrées diffèrent selon le modèle ou la catégorie de véhicule.

### (Pour les pays de l'Union Européenne)

#### Parties habilitées à lire les données techniques à l'aide d'appareils de diagnostic spécifiques (les "Parties")

- Distributeurs, concessionnaires et réparateurs/ateliers d'entretien de véhicules SUZUKI, ainsi que les réparateurs/ateliers d'entretien agréés ;
- Constructeur de véhicules SUZUKI (par ex., SUZUKI MOTOR CORPORATION ("SUZUKI"), Magyar Suzuki Corporation Ltd., Maruti Suzuki India Limited, Suzuki Motor (Thaïlande) Co., Ltd., Thai Suzuki Motor Co., Ltd.) ;
- Fournisseurs de pièces, composants et accessoires de véhicules SUZUKI (les "Fournisseurs").

### Utilisation des données (l'"Utilisation des données")

SUZUKI et les Parties peuvent utiliser les données enregistrées dans les modules ou mémoires à des fins de :

- Processus de diagnostic, d'entretien, de réparation et de garantie ;
- Recherche et développement technologique des véhicules ;
- Plans d'actions ou enquêtes de terrain, y compris les campagnes de rappel et de service après-vente ;
- Processus d'amélioration de la qualité, etc.

À l'issue de la correction d'une anomalie, les données relatives à une telle anomalie sont pour la plupart effacées du module ou de la mémoire d'enregistrement d'anomalies, tandis que certaines autres sont écrasées ou conservées.

---

## Conditions dans lesquelles SUZUKI et les Parties peuvent divulguer ou fournir à un tiers l'une des Données enregistrées

SUZUKI et les Parties peuvent divulguer ou fournir à un tiers l'une quelconque des Données enregistrées dans l'une des conditions suivantes :

- Le propriétaire/tout utilisateur du Véhicule, ou le locataire du Véhicule (en cas de location) y a consenti ;
- Dans le cadre d'une demande officielle des services de police, d'un procureur, d'un tribunal ou d'autres autorités ;
- Lors de l'utilisation à des fins d'enquête statistique menée par un institut de recherche, après traitement préalable de sorte que le propriétaire/tout utilisateur du véhicule ne puisse pas être identifié ;
- Lors de l'utilisation par SUZUKI ou les Parties, leurs administrateurs, dirigeants ou employés aux fins décrites dans la section Utilisation des données ;
- Lors de l'utilisation par SUZUKI ou les Parties dans le cadre d'une procédure judiciaire ;
- Toute autre condition prévue par les textes législatifs et réglementaires.

Au besoin, de plus amples informations peuvent vous être fournies par chacune des Parties autres que les Fournisseurs.

### NOTE:

- *Les données ne peuvent pas être utilisées à des fins de géolocalisation du Véhicule.*
- *Les données enregistrées dans les modules ou mémoires diffèrent selon la catégorie ou le modèle du Véhicule.*
- *Les données audio (conversation, bruit/son) ne seront en aucun cas enregistrées.*
- *Les données peuvent ne pas être enregistrées dans certaines situations.*

Si lorsque ces données techniques sont combinées avec d'autres informations (par ex., rapport ou témoignage d'accident, dégâts du Véhicule, etc.), de telles données peuvent dans certains cas permettre d'identifier une personne spécifique.

### e-Call

Des fonctions ajoutées sur la base d'un accord avec le client peuvent transmettre certaines données du véhicule (par exemple, la localisation du véhicule en cas d'urgence) du véhicule à la police ou à un agent des services d'urgence aux fins de sauvetage ou d'intervention en cas d'accident de la circulation.

---

# RECOMMANDATIONS RELATIVES A L'UTILISATION DE PIECES ET D'ACCESSOIRES D'ORIGINE SUZUKI

SUZUKI recommande fortement l'utilisation des accessoires et pièces\* d'origine SUZUKI. Les pièces et accessoires d'origine SUZUKI sont fabriqués dans le strict respect des normes de qualité et de performance et sont conçus pour correspondre parfaitement aux spécifications de votre véhicule.

Une large gamme d'accessoires et de pièces de rechange de marques autres que SUZUKI est actuellement disponible sur le marché. L'utilisation d'accessoires et de pièces de ce type peut affecter les performances du véhicule et réduire sa durée de vie. Par conséquent, l'installation de pièces et accessoires qui ne sont pas d'origine SUZUKI n'est pas couverte par la garantie.

## **Accessoires et pièces de marques autres que SUZUKI**

Il est possible que certains accessoires et certaines pièces soient agréés par certaines autorités de votre pays.

Certains accessoires et certaines pièces sont vendus comme accessoires et pièces de rechange agréés par SUZUKI. Certains accessoires et certaines pièces d'origine SUZUKI sont vendus comme pièces et accessoires de réutilisation. Ces pièces et accessoires ne sont pas des pièces et accessoires d'origine SUZUKI. Leur utilisation n'est pas couverte par la garantie.

## **Réutilisation des accessoires et pièces d'origine SUZUKI**

La revente ou la réutilisation des éléments suivants, qui peuvent entraîner des risques pour la sécurité des utilisateurs, est strictement interdite :

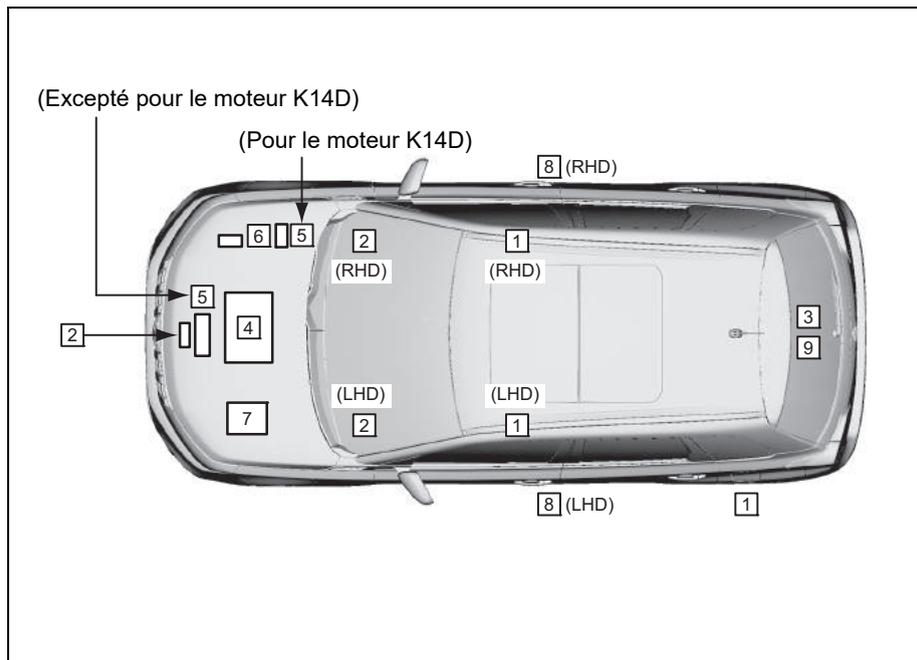
- Composants des airbags et ensemble des éléments pyrotechniques, composants inclus (c.-à-d. airbags, dispositifs de commande et capteurs)
- Système des ceintures de sécurité, composants inclus (c.-à-d. sangles, boucles et rétracteurs)

Les composants des airbags et des prétendues de ceintures de sécurité contiennent des produits chimiques explosifs. Ces composants doivent être déposés et mis au rebut de manière correcte par l'atelier d'entretien agréé SUZUKI ou le ferrailleur afin d'éviter toute explosion accidentelle avant la mise au rebut.

\*Les pièces remises à neuf sous contrôle de SUZUKI peuvent être utilisées en tant que pièces d'origine SUZUKI en Europe.

## GUIDE POUR STATION-SERVICE

1. Carburant (voir section 1)
2. Capot du moteur (voir section 5)
3. Outils de changement de roue (voir section 8)
4. Jauge de niveau d'huile moteur <Jaune> (voir section 7)
5. Liquide de refroidissement du moteur (voir section 7)
6. Liquide de lave-glace (voir section 7)
7. Batterie au plomb (voir section 7)
8. Pression des pneus (voir l'étiquette d'information sur le montant de la serrure de la porte conducteur)
9. Roue de secours (voir section 7)/  
Trousse de réparation de pneu (voir section 8)



53SB20102

LHD : Conduite à gauche

RHD : Conduite à droite

---

## ANNOTATIONS

A series of ten horizontal dashed lines for writing annotations.

---

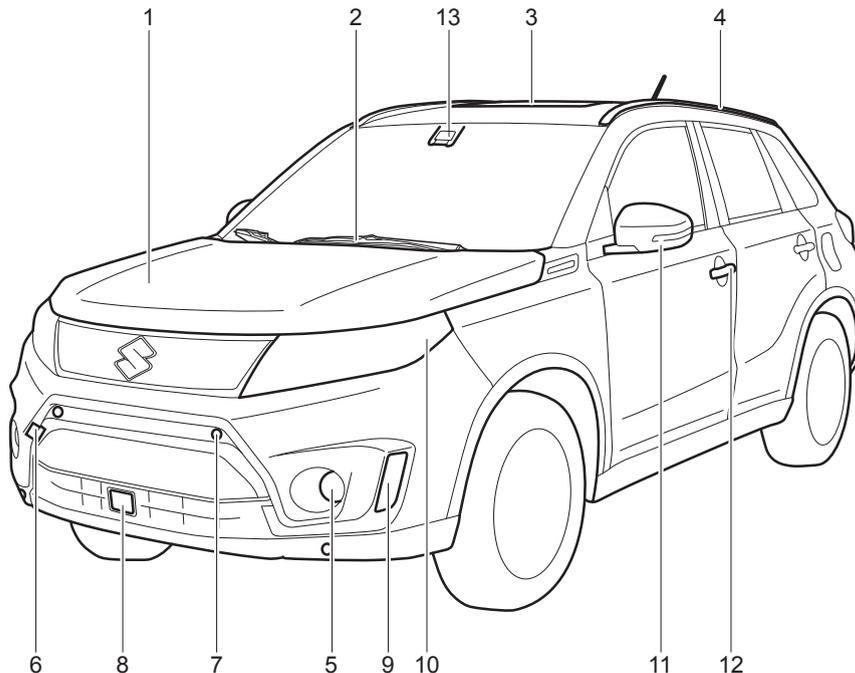
# SOMMAIRE

<b>CONSEILS A PROPOS DU CARBURANT</b>	<b>1</b>
<b>AVANT DE PRENDRE LE VOLANT</b>	<b>2</b>
<b>FONCTIONNEMENT DU VEHICULE</b>	<b>3</b>
<b>CONSEILS DE CONDUITE</b>	<b>4</b>
<b>AUTRES COMMANDES ET EQUIPEMENTS</b>	<b>5</b>
<b>CHARGEMENT ET REMORQUAGE DU VEHICULE</b>	<b>6</b>
<b>INSPECTION ET MAINTENANCE</b>	<b>7</b>
<b>INTERVENTION D'URGENCE</b>	<b>8</b>
<b>ENTRETIEN</b>	<b>9</b>
<b>INFORMATIONS GENERALES</b>	<b>10</b>
<b>CARACTERISTIQUES</b>	<b>11</b>
<b>SUPPLEMENT</b>	<b>12</b>
<b>INDEX</b>	<b>13</b>

## EXTERIEUR, AVANT

EXEMPLE

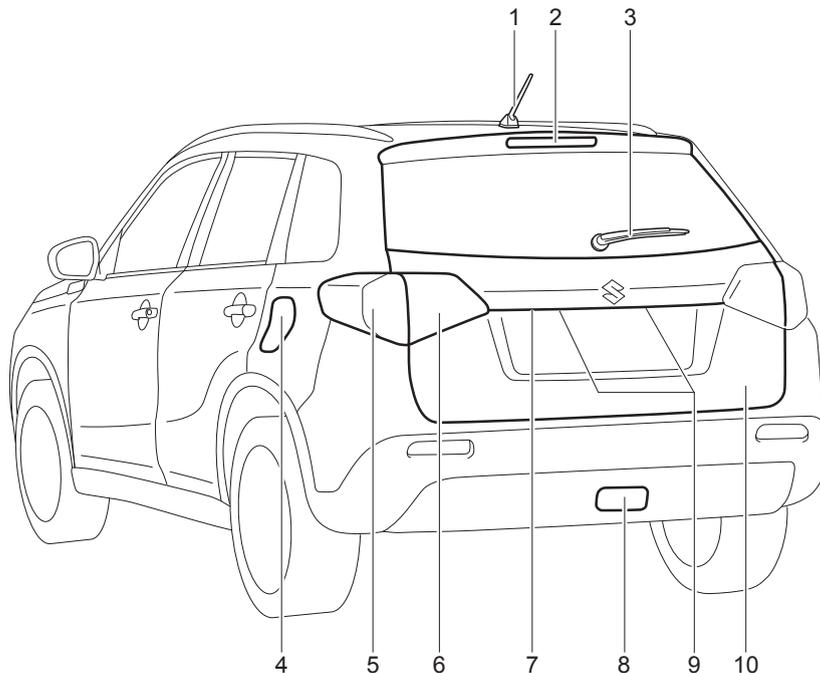
1. Capot du moteur (P. 5-2)
2. Essuie-glace de pare-brise (P. 2-157)
3. Toit ouvrant (option) (P. 5-9)
4. Barres de toit (option) (P. 5-20)
5. Feu antibrouillard avant (option)  
(P. 2-155, 7-81)/  
Feu de jour (option)  
(P. 2-154, 7-82)
6. Crochet de châssis (P. 5-22)
7. Capteur de stationnement (option)  
(P. 3-131)
8. Capteur radar (option)  
(P. 3-110)
9. Feu de jour (option) (P. 2-154, 7-82)
10. Phare (P. 2-149, 7-78)
11. Rétroviseur extérieur (P. 2-27)
12. Serrures de portes (P. 2-2)
13. Double capteur (option) (P. 3-85)



## EXTERIEUR, ARRIERE

EXEMPLE

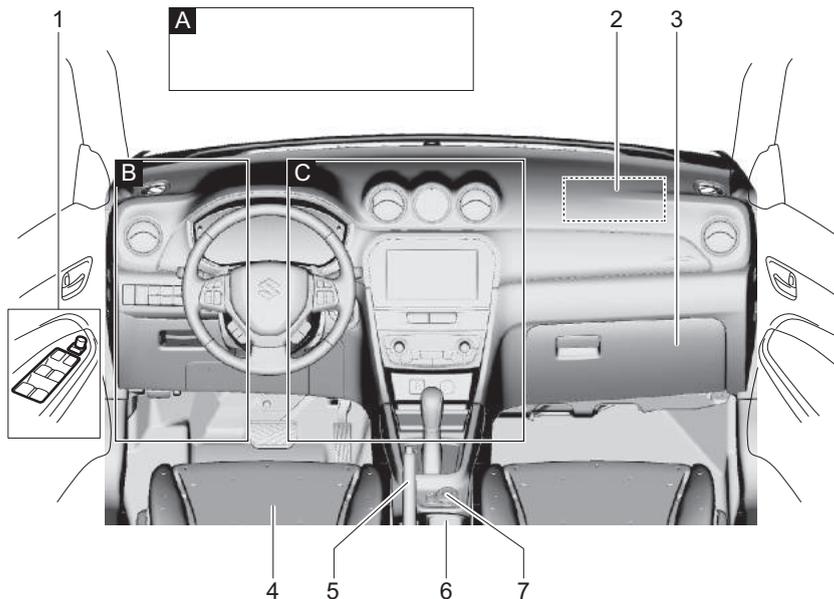
1. Antenne radio (P. 5-38)
2. Feu de stop surélevé (P. 11-3)
3. Essuie-glace arrière (P. 2-162)
4. Bouchon du réservoir de carburant (P. 5-1)
5. Bloc de feux arrière (P. 7-84)
6. Feu arrière (P. 11-3)
7. Caméra arrière (option) (P. 3-138)
8. Feu antibrouillard arrière (option) (P. 2-154, 7-88)  
Feu de recul (P. 7-85)
9. Lampe de plaque d'immatriculation (P. 7-87)
10. Hayon (P. 2-5)



## INTERIEUR, AVANT

EXEMPLE

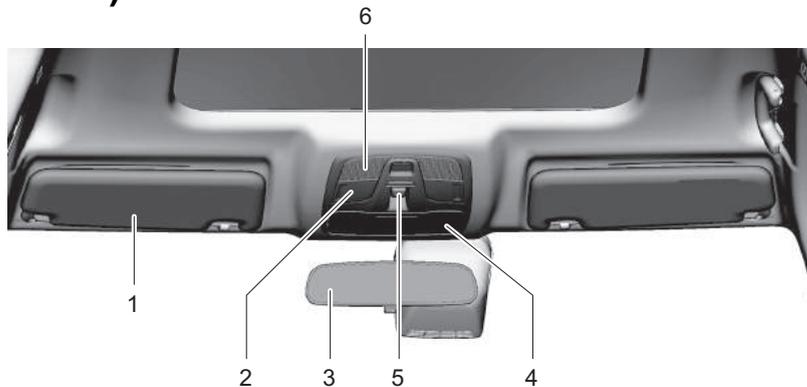
1. Commandes de lève-vitre électrique (P. 2-22)/  
Commutateur de rétroviseurs électriques (P. 2-27)/  
Contacteur de rabattement des rétroviseurs extérieurs (option) (P. 2-28)
2. Airbag frontal de passager avant (P. 2-63)
3. Boîte à gants (P. 5-12)
4. Sièges avant (P. 2-28)/  
Airbags latéraux (option) (P. 2-67)
5. Levier du frein de stationnement (P. 3-11)
6. Accoudoir avant avec boîtier de console (option) (P. 5-16)/  
Boîtier de console arrière (P.5-15)
7. Commutateur de mode de conduite (option) (P. 3-33)



1. Pare-soleil (P. 5-4)
2. Plafonnier avant (P. 5-5, 7-88)
3. Rétroviseur intérieur (P. 2-25)
4. Console suspendue (option)  
(P. 5-13)
5. Commutateur de toit ouvrant (option)  
(P. 5-9)
6. Microphone mains libres (option)  
(P. 5-70)

## VUE A (véhicule à conduite à gauche)

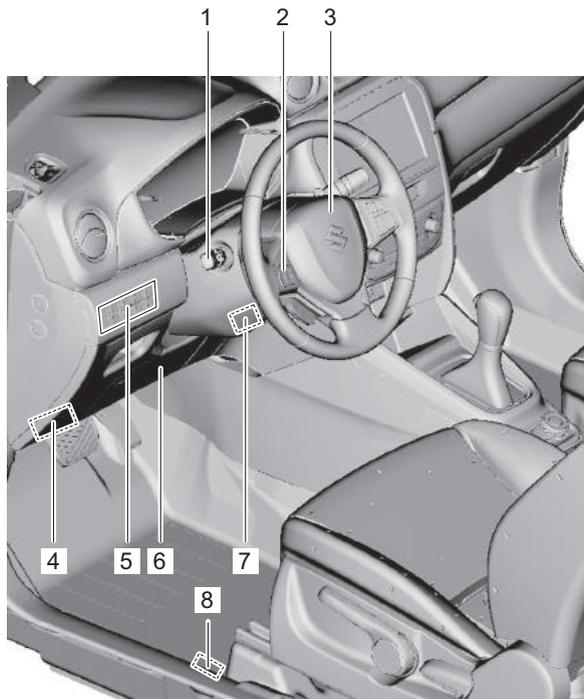
EXEMPLE



1. Levier de commande d'éclairage (P. 2-149)/  
Levier de commande des clignotants (P. 2-156)/  
Commutateur de feu antibrouillard arrière (option) (P. 2-154)
2. Commandes audio à distance (option) (P. 5-81)
3. Airbag frontal conducteur (P. 2-63)
4. Poignée de déverrouillage du capot (P. 5-2)
5. Contacteur de réglage de portée des phares (option) (P. 2-155)/  
Contacteur de feu antibrouillard avant (option) (P. 2-155)/  
Contacteur ESP® "OFF" (P. 3-146)/  
Commutateur de capteurs de stationnement (option) (P. 3-131)/  
Contacteur ENG A-STOP "OFF" (option) (P. 3-48, 3-59)/  
Contacteur de régulation de la vitesse en descente (option) (P. 3-147)/  
Commutateur "OFF" d'avertissement de sortie de voie (option) (P. 3-81)/  
Commutateur "OFF" d'assistance au freinage par double capteur (option) (P. 3-80)
6. Coussin gonflable de genoux conducteur (option) (P. 2-63)
7. Levier de verrouillage du volant inclinable/télescopique (P. 2-163)
8. Manette d'ouverture de la trappe à carburant (P. 5-1)

## VUE B

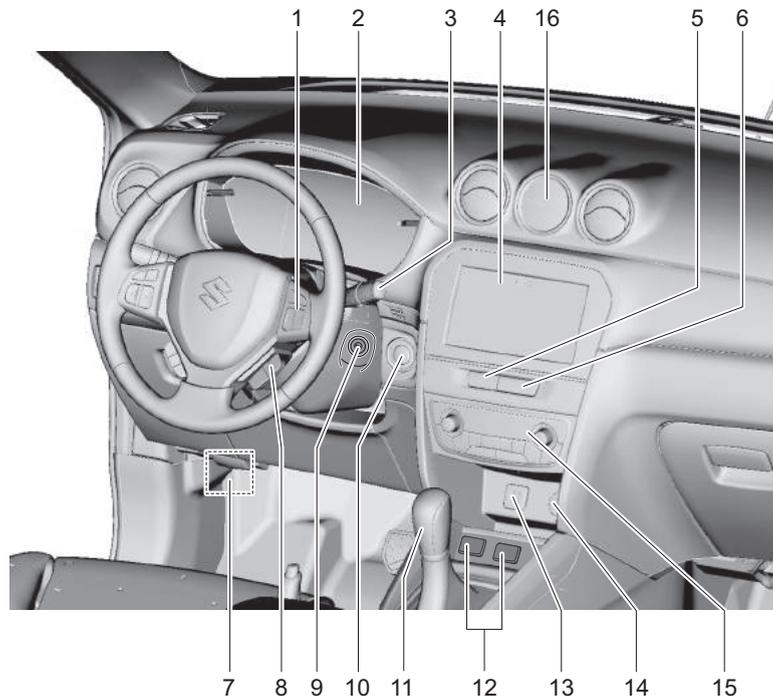
## EXEMPLE



1. Commutateurs du régulateur de vitesse adaptatif (option) (P. 3-96)/  
Commutateurs de régulation de vitesse (option) (P. 3-62)/Commutateurs de limite de vitesse (option) (P. 3-64)
2. Tableau de bord (P. 2-76, 2-101)/  
Ecran d'information (P. 2-79, 2-104)
3. Commande d'essuie-glace et de lave-glace (P. 2-157)/  
Contacteur d'essuie-glace/lave-glace de lunette arrière (P. 2-162)
4. Audio (option) (P. 5-39)
5. Commutateur des feux de détresse (P. 2-157)
6. Témoin du système de désactivation du coussin gonflable de passager avant (P. 2-74)/Système d'alarme antivol (option) (P. 2-17)/Témoin de système antivol (option) (P. 2-17)
7. Fusibles (P. 7-75)
8. Commutateur activation/désactivation de prévention de sortie de voie (option) (P. 3-75)
9. Commutateur d'allumage (véhicule sans système de démarrage par pression sans clé) (P. 3-3)
10. Commutateur du moteur (véhicule avec système de démarrage par pression sans clé) (P. 3-5)
11. Levier de changement de vitesse (P. 3-22)
12. Commutateur de chauffage de siège avant (option) (P. 2-30)
13. Prise USB (option) (P. 5-9)
14. Prise pour accessoires (P. 5-8)
15. Système de chauffage et de climatisation (P. 5-25)/  
Contacteur de lunette arrière chauffante / Commutateur des rétroviseurs extérieurs chauffants (option) (P. 2-164)
16. Horloge (option) (P. 5-17)

## VUE C

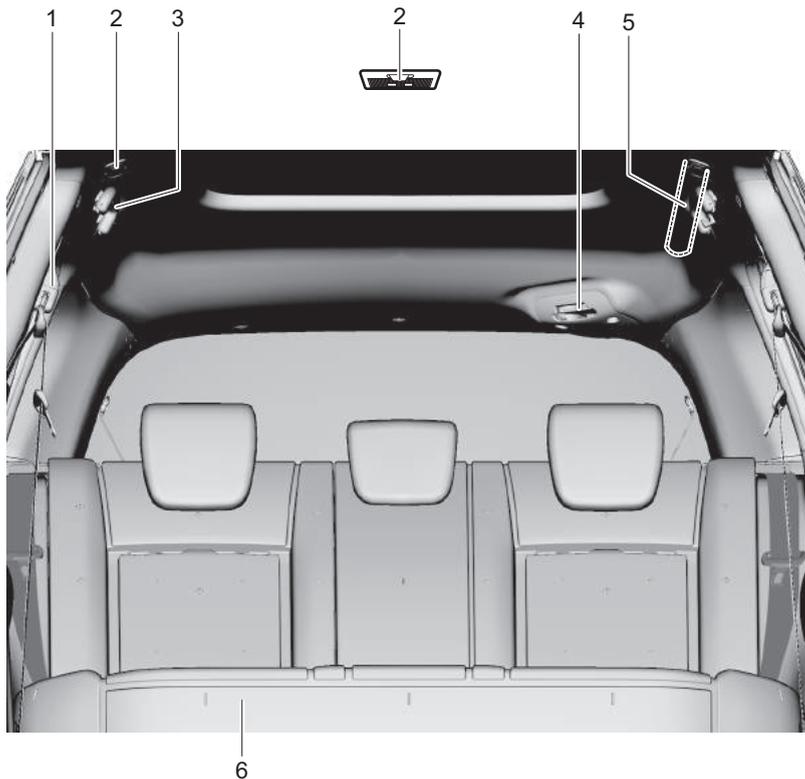
## EXEMPLE



### INTERIEUR, ARRIERE

1. Ceintures de sécurité (P. 2-35)
2. Plafonnier central (P. 5-5, 7-88)
3. Poignées (P. 5-11)
4. Ceinture à trois points avec connecteur amovible (P. 2-39)
5. Airbags rideaux latéraux (option) (P. 2-67)
6. Sièges arrière (P. 2-31)

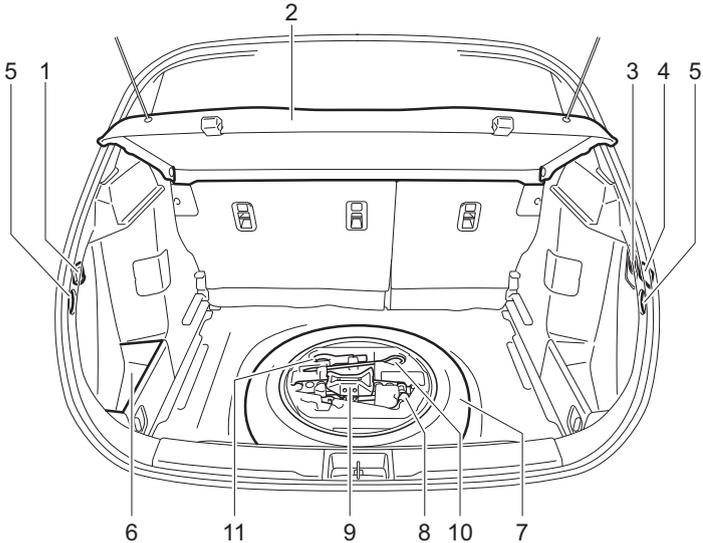
EXEMPLE



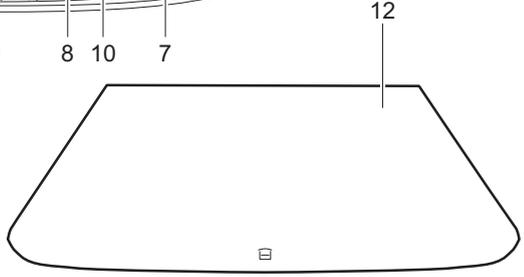
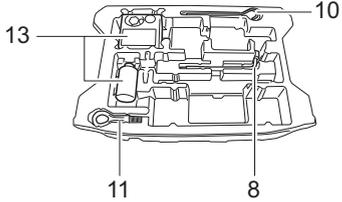
# COMPARTIMENT A BAGAGES

EXEMPLE

1. Crochet d'arrimage (P. 5-18)
2. Couvercle du compartiment à bagages (P. 5-19)
3. Prise pour accessoires (option) (P. 5-8)
4. Eclairage du compartiment à bagages (option) (P. 5-7, 7-89)
5. Crochets de filet de chargement (option) (P. 5-19)
6. Pochette du compartiment à bagages (P. 5-17)
7. Roue de secours (option) (P. 7-69, 8-1)
8. Clé à écrous de roue (P. 8-1)
9. Cric (option) (P. 8-1)
10. Manivelle du cric (P. 8-1)
11. Crochet de remorquage (P. 5-22)
12. Planche du compartiment à bagages (P. 5-19)
13. Trousse de réparation de pneu (option) (P. 8-6)



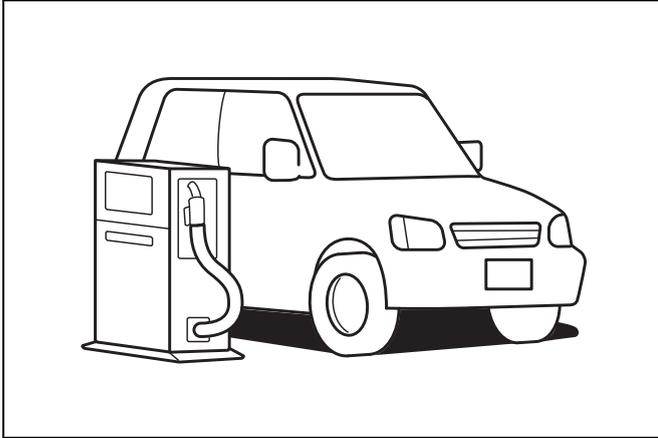
Modèles avec kit de réparation des crevaisons





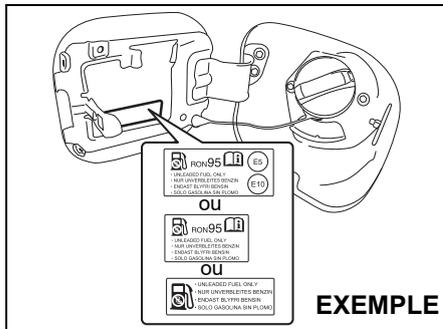
# CONSEILS CONCERNANT LE CARBURANT

Recommandation de carburant ..... 1-1



65D394

### Recommandation de carburant

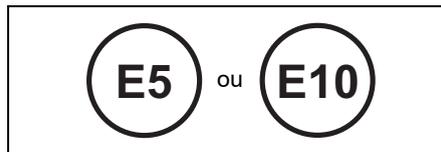


Pour éviter d'endommager le catalyseur, vous **devez** utiliser de l'essence sans plomb ayant un indice d'octane (RON) de 91 ou plus (ou RON de 95 ou plus si c'est indiqué sur la trappe de remplissage de carburant), conformément à la norme européenne EN228. Ces véhicules sont également identifiés par une étiquette fixée près du tuyau de remplissage de carburant et indiquant : "UNLEADED FUEL ONLY", "NUR UNVERBLEITES BENZIN", "ENDAST BLYFRI BENSIN" ou "SOLO GASOLINA SIN PLOMO" (carburant sans plomb uniquement).

### Mélanges essence/éthanol

Des mélanges d'essence sans plomb et d'éthanol (alcool éthylique), également connus sous le nom d'alcool-essence, sont commercialisés dans certaines régions. Votre véhicule accepte de tels mélanges si ceux-ci ne contiennent pas plus de 10 % d'éthanol. Vérifiez que le taux d'octane du mélange essence/éthanol en question n'est pas inférieur au taux spécifié pour l'essence.

Utilisez l'essence recommandée, conforme aux étiquettes suivantes.



### NOTE:

*Si l'emploi d'un mélange essence/alcool ne donne pas entière satisfaction quant aux performances du véhicule et à sa consommation de carburant, utilisez de l'essence sans plomb non mélangée à de l'alcool.*

### Essence contenant du MTBE (disponible lorsque la réglementation locale l'autorise)

Vous pouvez utiliser de l'essence sans plomb contenant du MTBE (méthyle tertiaire butyle éther) si la teneur en MTBE ne

dépasse pas 15 %. Ce carburant oxygéné ne contient pas d'alcool.

### AVIS

Un espace est prévu dans le réservoir pour la dilatation du carburant par temps chaud. Si du carburant est ajouté après la fermeture automatique du bec de remplissage ou après le premier refoulement, cette poche d'air se remplit. Si le plein est effectué de cette manière, la dilatation du carburant par temps chaud va entraîner des fuites. Pour remédier à ce genre de fuite de carburant, arrêtez de remplir le réservoir lorsque le bec de remplissage se coupe automatiquement ou, sur les systèmes non automatiques, lors du premier refoulement de carburant.

### AVIS

Attention à ne pas renverser de l'essence contenant de l'alcool pendant l'appoint. Si du carburant s'écoule sur la carrosserie, essuyez-le immédiatement. Les carburants contenant de l'alcool risquent d'attaquer la peinture et ce genre de dégât n'est pas couvert par la garantie limitée des véhicules neufs.

*NOTE:*

- *Pour des conseils concernant le carburant des modèles destinés au Mexique, reportez-vous à "Pour le Mexique" dans la section SUPPLÉMENT.*
- *Pour des conseils concernant le carburant des modèles destinés au Brésil, reportez-vous à "Pour le Brésil" dans la section SUPPLÉMENT.*
- *Pour les conseils concernant le carburant des modèles destinés au Chili, au Costa Rica et à Panama, reportez-vous à "Pour le Chili, le Costa Rica et Panama" dans la section SUPPLÉMENT.*
- *Pour des conseils concernant le carburant des modèles destinés à l'Argentine, reportez-vous à "Pour l'Argentine" dans la section SUPPLÉMENT.*

**ANNOTATIONS**

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

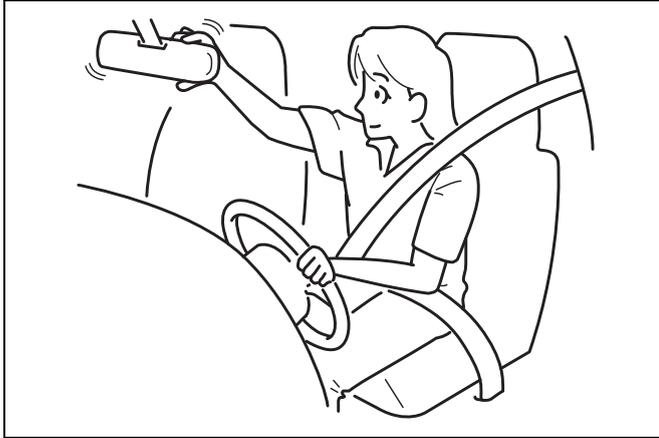
-----

-----

-----

-----

## AVANT DE PRENDRE LE VOLANT



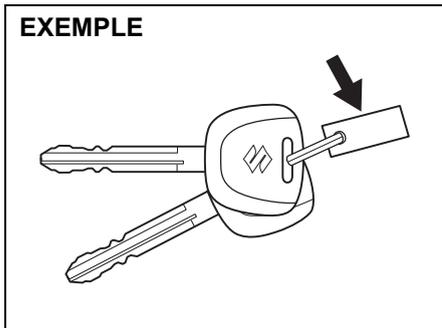
60G404

Clés .....	2-1
Serrures de portes .....	2-2
Télécommande du système de démarrage par pression sans clé/Emetteur du système d'accès sans clé .....	2-6
Voyant antivol (option) .....	2-17
Système d'alarme antivol (option) .....	2-17
Vitres .....	2-22
Rétroviseurs .....	2-25
Sièges avant .....	2-28
Sièges arrière .....	2-31
Ceintures de sécurité et systèmes de retenue pour enfants .....	2-35

Système de retenue pour enfant pour les pays concernés par la réglementation N° 16 de l'ONU .....	2-49
Système de retenue supplémentaire (airbags) .....	2-61
Tableau de bord (Type A) .....	2-76
Compteur de vitesse .....	2-77
Compte-tours .....	2-77
Jauge de carburant .....	2-77
Thermomètre .....	2-78
Commande de luminosité .....	2-78
Ecran d'information .....	2-79
Tableau de bord (Type B) .....	2-101
Compteur de vitesse .....	2-102
Compte-tours .....	2-102
Jauge de carburant .....	2-102
Thermomètre .....	2-103
Commande de luminosité .....	2-103
Ecran d'information .....	2-104
Voyants et témoins .....	2-133
Levier de commande d'éclairage .....	2-149
Commutateur de feux antibrouillard avant (option) .....	2-155
Commutateur de réglage du niveau des projecteurs (option) .....	2-155
Levier de commande des clignotants .....	2-156
Contacteur de feux de détresse .....	2-157
Commande d'essuie-glace et de lave-glace .....	2-157
Levier de verrouillage du volant inclinable/ télescopique .....	2-163
Avertisseur sonore .....	2-163
Commutateur de lunette arrière chauffante et de rétroviseurs extérieurs chauffants (option) .....	2-164

## Clés

### EXEMPLE



54G489

Ce véhicule est livré avec un jeu de deux clés identiques. Conservez la clé de rechange en lieu sûr. Une seule clé suffit à ouvrir toutes les serrures du véhicule.

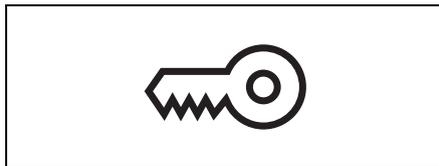
Le numéro d'identification des clés est gravé sur l'étiquette métallique qui accompagne les clés ou directement sur les clés. Conservez cette étiquette (option) en lieu sûr. En cas de perte, de nouvelles clés peuvent être obtenues avec ce numéro. Notez le numéro ci-après pour référence.

NUMERO DE CLE :

## Système antidémarrage

Ce système est conçu pour empêcher le vol du véhicule en désactivant électroniquement le système de démarrage du moteur.

Le moteur ne peut démarrer qu'à l'aide de la clé de contact à système antidémarrage d'origine ou de la télécommande du système de démarrage par pression sans clé de votre véhicule, qui intègre un code d'identification électronique programmé. La clé ou la télécommande communique le code d'identification au véhicule lorsque le commutateur d'allumage est tourné en position "ON" ou lorsque vous appuyez sur le commutateur du moteur pour mettre le contact. Pour obtenir des clés ou des télécommandes de rechange, consultez votre concessionnaire agréé SUZUKI. Le véhicule doit être programmé avec le code d'identification correct du dispositif de rechange. Les copies faites par un serrurier ne fonctionnent pas.



80JM122

Si le témoin du système antidémarrage/démarrage par pression sans clé clignote lorsque le commutateur d'allumage est en

position "ON" ou que le mode d'allumage est contact mis, le moteur ne démarre pas.

### AVIS

**Ne modifiez pas ou ne déposez pas le système antidémarrage. En cas de modification ou de dépose, le système ne peut pas fonctionner correctement.**

#### NOTE:

- Si le voyant d'alerte du système antidémarrage/système de démarrage par pression sans clé clignote ou s'allume, un message peut s'afficher sur l'écran d'information.
- Le système antidémarrage est sans entretien.

#### Pour les véhicules sans système de démarrage par pression sans clé

Si le témoin clignote, mettez le commutateur d'allumage en position "LOCK" puis remettez-le en position "ON".

Si le clignotement du témoin se poursuit alors que le commutateur est ramené sur "ON", il peut y avoir un dysfonctionnement de la clé ou du système antidémarrage. Demandez à votre concessionnaire SUZUKI de contrôler le système.

**Pour les véhicules avec système de démarrage par pression sans clé**

Si le témoin clignote, mettez l'allumage en mode verrouillage de direction puis remettez-le en mode contact mis. Reportez-vous également à "Si le témoin d'avertissement principal clignote et le moteur ne peut pas démarrer" sous "Démarrage /Arrêt du moteur (véhicules avec système de démarrage par pression sans clé)" dans la section FONCTIONNEMENT DU VEHICULE.

Si le clignotement du témoin se poursuit alors que le mode d'allumage est ramené sur contact mis, il peut y avoir un dysfonctionnement de la clé ou du système antidémarrage. Demandez à votre concessionnaire SUZUKI de contrôler le système.

Le voyant d'alerte du système antidémarrage/système de démarrage par pression sans clé peut également clignoter si la télécommande ne se trouve pas dans le véhicule et si vous fermez la porte ou essayez de démarrer le moteur.

**NOTE:**

- En cas de perte de la clé de contact à système antidémarrage ou de la télécommande, demandez le plus rapidement possible à votre concessionnaire SUZUKI de désactiver la clé égarée et de fabriquer une nouvelle clé ou télécommande.
- Si vous possédez d'autres véhicules avec clés à système d'antidémarrage,

conservez ces clés à l'écart du commutateur d'allumage ou du commutateur du moteur lorsque vous utilisez votre véhicule SUZUKI. Dans le cas contraire, le moteur peut ne pas démarrer en raison d'interférence avec le système d'antidémarrage de votre véhicule SUZUKI.

- N'attachez pas d'objets métalliques à la clé de contact antidémarrage ou à la télécommande, sous peine d'empêcher le démarrage du moteur.

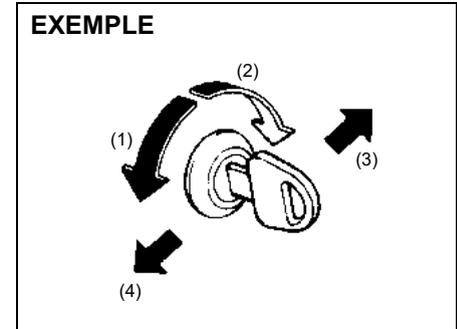
<b>AVIS</b>
<p><b>La clé de contact antidémarrage et la télécommande sont des instruments électroniques sensibles. Pour éviter de les endommager :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ne les soumettez pas à des chocs, ne les exposez pas à l'humidité ou à des températures élevées, en les posant, par exemple, sur le tableau de bord, directement soumis aux rayons du soleil.</li> <li>• Tenez-les éloignés des objets magnétiques.</li> </ul>

**Avertisseur d'oubli de la clé de contact (option)**

Un signal sonore retentit par intermittence pour vous rappeler de retirer la clé de contact si celle-ci est restée dans le commutateur d'allumage et que la porte du conducteur est ouverte.

**Serrures de portes**

**Serrures de portes latérales**



60B008

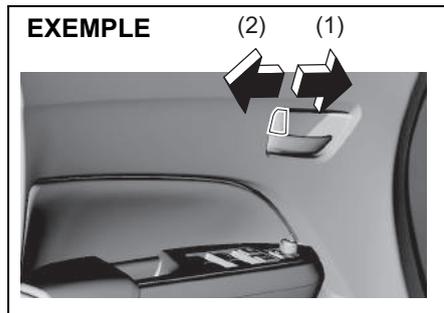
- (1) VERROUILLER
- (2) DÉVERROUILLER
- (3) Arrière
- (4) Avant

Pour verrouiller la porte du conducteur depuis l'extérieur du véhicule :

- Insérez une clé et tournez le haut de la clé en direction de l'avant du véhicule ou
- tournez le bouton de verrouillage vers l'avant et fermez la porte tout en tirant et maintenant la poignée.

## AVANT DE PRENDRE LE VOLANT

Pour déverrouiller la porte du conducteur depuis l'extérieur du véhicule, insérez la clé et tournez le haut de la clé en direction de l'arrière du véhicule.



- (1) VERROUILLER
- (2) DÉVERROUILLER

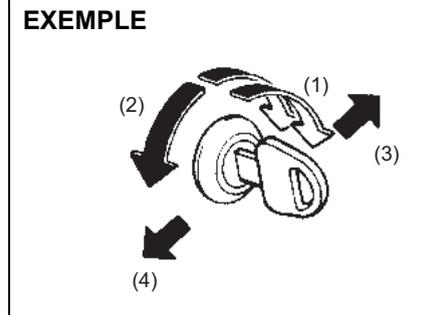
Pour verrouiller une porte depuis l'intérieur du véhicule, tournez le bouton de verrouillage vers l'avant. Pour déverrouiller la porte, tournez le bouton de verrouillage vers l'arrière.

Pour verrouiller une porte arrière depuis l'extérieur du véhicule, tournez le bouton de verrouillage vers l'avant et fermez la porte. Il est inutile de maintenir la poignée tirée tout en fermant la porte.

### NOTE:

*Maintenez la poignée lorsque vous fermez une porte avant verrouillée, faute de quoi la porte risque de ne pas rester verrouillée.*

## Système de verrouillage centralisé des portes



- (1) DÉVERROUILLER
- (2) VERROUILLER
- (3) Arrière
- (4) Avant

Vous pouvez verrouiller et déverrouiller simultanément toutes les portes (y compris le hayon) au moyen de la clé, en l'insérant dans la serrure de porte du conducteur.

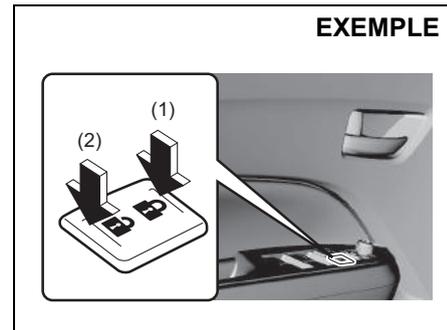
Pour verrouiller simultanément toutes les portes, insérez la clé dans la serrure de la porte du conducteur et tournez la clé une fois vers l'avant du véhicule.

Pour déverrouiller simultanément toutes les portes, insérez la clé dans la serrure de la porte conducteur et tournez la clé deux fois vers l'arrière du véhicule.

### NOTE:

*Vous pouvez modifier la fonction de déverrouillage de toutes les portes en passant de deux tours à un tour, et vice versa, via le mode de réglage de l'écran d'information. Pour plus de détails sur l'utilisation de l'écran d'information, reportez-vous à "Ecran d'information" dans cette section.*

Pour déverrouiller uniquement la porte conducteur, insérez la clé dans la serrure de cette porte en la tournant une fois vers l'arrière du véhicule.



- (1) VERROUILLER
- (2) DÉVERROUILLER

Vous pouvez également verrouiller ou déverrouiller simultanément toutes les portes en enfonçant la partie avant ou la partie arrière du commutateur.

**NOTE:**

- Vous pouvez également verrouiller ou déverrouiller toutes les portes en actionnant l'émetteur ou la télécommande. Reportez-vous à "Télécommande du système de démarrage par pression sans clé / émetteur du système d'accès sans clé" dans cette section.
- Si le véhicule est pourvu du système de démarrage par pression sans clé, vous pouvez également verrouiller ou déverrouiller toutes les portes en pressant le contacteur de demande. Reportez-vous à "Télécommande du système de démarrage par pression sans clé / émetteur du système d'accès sans clé" dans cette section.

- Si le véhicule est pourvu du système de démarrage par pression sans clé, vous pouvez également activer le système de condamnation des portes en pressant le contacteur de demande. Reportez-vous à "Télécommande du système de démarrage par pression sans clé / émetteur du système d'accès sans clé" dans cette section.

**⚠ AVERTISSEMENT**

**Ne déclenchez pas le système de condamnation des portes quand des occupants se trouvent à l'intérieur du véhicule. Ils seront alors enfermés dans le véhicule et ne pourront pas déverrouiller les portes de l'intérieur.**

**Système de condamnation des portes (option)**

Ce système est conçu pour aider à lutter contre les déverrouillages forcés des serrures de portes.

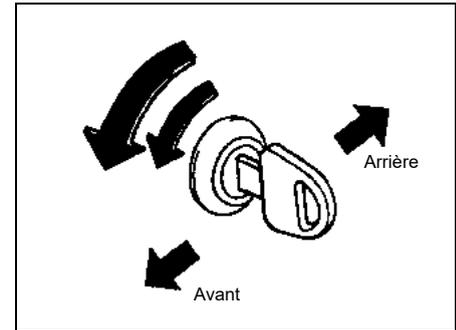
Ce dispositif peut être mis en fonction en tournant la clé dans la serrure de la porte du conducteur.

**NOTE:**

- Vous pouvez également activer le système de condamnation des portes en actionnant l'émetteur ou la télécommande. Reportez-vous à "Télécommande du système de démarrage par pression sans clé / émetteur du système d'accès sans clé" dans cette section.

**NOTE:**

- Le système de condamnation des portes n'est pas opérationnel si une ou plusieurs portes ne sont pas complètement fermées et verrouillées. Vérifiez que toutes les portes (y compris le hayon) sont complètement fermées et verrouillées lors de l'activation du système de condamnation des portes.
- Le système de condamnation des portes est automatiquement désactivé et toutes les portes latérales sont déverrouillées dès que le commutateur d'allumage est mis en position "ON" ou que le commutateur du moteur est enfoncé pour passer l'allumage en mode contact mis.

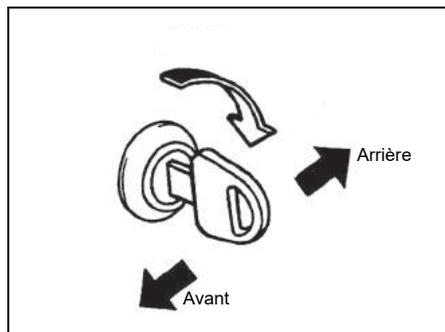


83E105

**Pour activer ce système :**

Insérez la clé dans la serrure de la porte conducteur et tournez-la deux fois vers l'avant du véhicule en moins de 3 secondes.

Vous ne pouvez pas utiliser les boutons de verrouillage pour déverrouiller les portes latérales quand ce système est activé.



54P000259

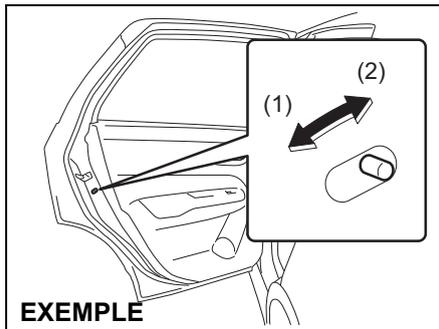
### Pour désactiver ce système :

Pour déverrouiller la porte du conducteur, insérez la clé dans la serrure de la porte conducteur et tournez une fois le haut de la clé vers l'arrière du véhicule.

### NOTE:

Vous pouvez modifier la fonction de déverrouillage de toutes les portes en passant de deux tours à un tour, et vice versa, via le mode de réglage de l'écran d'information. Pour plus de détails sur l'utilisation de l'écran d'information, reportez-vous à "Ecran d'information" dans cette section.

## Sécurité pour enfants (portes arrière)



EXEMPLE

54P000203

- (1) VERROUILLER
- (2) DÉVERROUILLER

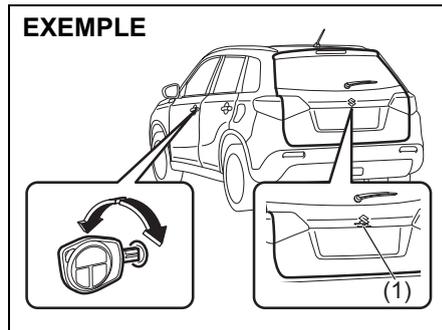
Chacune des portes arrière est équipée d'une sécurité pour enfants qui peut être utilisée pour prévenir une ouverture intempestive de la porte depuis l'habitacle. Lorsque le levier est en position VERROUILLER (1), la porte arrière ne peut être ouverte que de l'extérieur. Lorsque le levier est en position DÉVERROUILLER (2), la porte arrière peut être ouverte de l'intérieur et de l'extérieur.

### AVERTISSEMENT

Placez la sécurité enfant en position VERROUILLER lorsque des enfants sont assis à l'arrière.

## Hayon

### EXEMPLE



54P000204

- (1) Contacteur de déverrouillage de hayon

Le hayon peut être verrouillé et déverrouillé en actionnant la clé dans la serrure de la porte du conducteur.

Pour ouvrir le hayon, poussez le contacteur de déverrouillage de hayon (1) et soulevez le hayon.

### NOTE:

Lorsque le hayon n'est pas complètement fermé, procédez de la façon suivante :

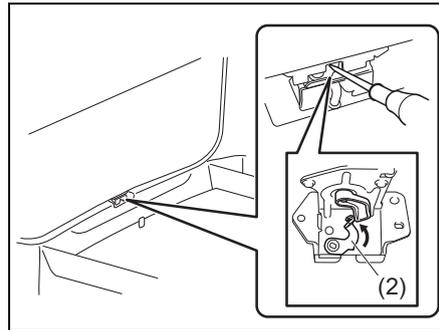
- 1) Poussez le contacteur de déverrouillage de hayon (1) et ouvrez celui-ci.
- 2) Après quelques secondes, refermez le hayon.
- 3) Vérifiez que le hayon est bien fermé.

**⚠ AVERTISSEMENT**

Vérifiez toujours que le hayon est bien fermé et verrouillé. La fermeture complète du hayon permet d'éviter que les passagers ne soient éjectés hors du véhicule en cas d'accident. Une fermeture totale permet également d'éviter que des gaz d'échappement ne pénètrent dans le véhicule.

Si le hayon ne peut pas être déverrouillé en enfonçant le bouton de déverrouillage (1), en raison de la décharge de la batterie au plomb ou d'un dysfonctionnement, suivez la procédure suivante pour déverrouiller le hayon de l'intérieur du véhicule.

- 1) Rabattez le siège arrière vers l'avant pour rendre l'accès plus aisé. Consultez la section "Sièges arrière rabattables" pour de plus amples informations sur la manière de rabattre le siège arrière vers l'avant.



54P000205

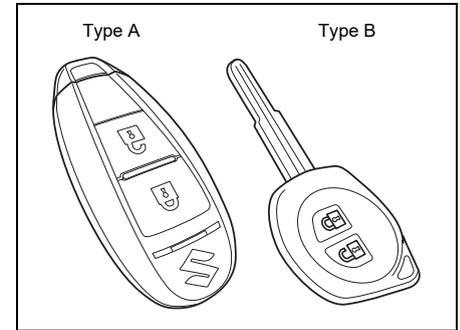
- 2) Ouvrez le hayon de l'intérieur en faisant remonter le levier d'urgence (2) à l'aide d'un tournevis plat ou de la poignée de cric. Pour verrouiller à nouveau le hayon, il suffit de le refermer normalement.

Si le hayon ne peut pas être déverrouillé en enfonçant le bouton de déverrouillage (1), faites contrôler le véhicule par votre concessionnaire agréé SUZUKI.

**⚠ ATTENTION**

Vérifiez que personne ne se trouve à proximité du hayon lorsque vous l'ouvrez depuis l'intérieur du véhicule.

**Télécommande du système de démarrage par pression sans clé/Emetteur du système d'accès sans clé**



68LM205

Votre véhicule est équipé d'une télécommande du système de démarrage par pression sans clé (Type A) ou d'un émetteur du système d'accès sans clé (Type B). La télécommande possède un système d'accès sans clé et un système de démarrage par pression sans clé. L'émetteur possède uniquement un système d'accès sans clé. Pour de plus amples informations, lisez les explications suivantes.

### ⚠ AVERTISSEMENT

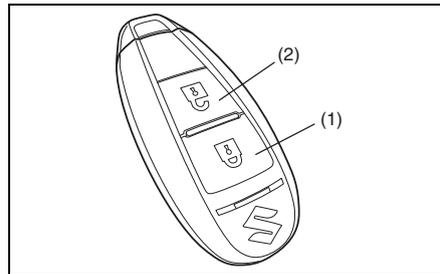
Les ondes radio des antennes du système de démarrage par pression sans clé peuvent interférer avec le fonctionnement des équipements médicaux électriques, comme les stimulateurs cardiaques. Le non-respect des précautions suivantes peut augmenter le risque de blessures graves ou de mort à cause des interférences des ondes radio.

- Toute personne utilisant de l'équipement médical électrique, comme un stimulateur cardiaque, doit consulter le fournisseur de l'équipement ou son conseiller médical au sujet du risque d'interférence des ondes radio des antennes avec cet équipement.
- En cas de problème d'interférence avec les ondes radio, faites désactiver les antennes par votre concessionnaire agréé SUZUKI.

### Télécommande du système de démarrage par pression sans clé (Type A)

La télécommande offre les possibilités suivantes :

- Le verrouillage ou le déverrouillage des portes peut être effectué à l'aide des touches VERROUILLER/DÉVERROUILLER de la télécommande. Reportez-vous à l'explication dans cette section.
- Vous pouvez verrouiller ou déverrouiller les portes en pressant le contacteur de demande. Pour des informations supplémentaires, reportez-vous à l'explication proposée dans cette section.
- Il est possible de démarrer le moteur sans utiliser la clé de contact. Pour plus de détails, reportez-vous à "Commutateur du moteur" dans la section FONCTIONNEMENT DU VEHICULE.



68LM206

- (1) Touche VERROUILLER  
(2) Touche DÉVERROUILLER

Il existe deux moyens de verrouiller ou de déverrouiller toutes les portes (y compris le hayon) simultanément en actionnant la télécommande près du véhicule.

### Système de verrouillage centralisé des portes

- Pour verrouiller toutes les portes, appuyez une fois sur la touche VERROUILLER (1).
- Pour déverrouiller uniquement la porte conducteur, appuyez une fois sur la touche DÉVERROUILLER (2).
- Pour déverrouiller les autres portes, appuyez une nouvelle fois sur la touche DÉVERROUILLER (2).

#### NOTE:

*Vous pouvez modifier la fonction de déverrouillage de toutes les portes en passant de deux pressions à une pression, et vice versa, via le mode de réglage de l'écran d'information. Pour plus de détails sur l'utilisation de l'écran d'information, reportez-vous à "Ecran d'information" dans cette section.*

Les clignotants s'allument une fois et l'avertisseur sonore extérieur retentit une fois quand les portes sont fermées.

**Système de verrouillage centralisé des portes avec système de condamnation des portes (option)**

Utilisez ce système pour empêcher le déverrouillage forcé des serrures de portes. Si le système de condamnation des portes est activé, les portes latérales ne peuvent être déverrouillées en actionnant les boutons de verrouillage.

Pour activer ce système :

Pour verrouiller toutes les portes, appuyez deux fois sur la touche VERROUILLER (1) en moins de 3 secondes.

Pour désactiver ce système :

- Pour déverrouiller uniquement la porte conducteur, appuyez une fois sur la touche DÉVERROUILLER (2).
- Pour déverrouiller les autres portes, appuyez une nouvelle fois sur la touche DÉVERROUILLER (2).

**NOTE:**

*Vous pouvez modifier la fonction de déverrouillage de toutes les portes en passant de deux pressions à une pression, et vice versa, via le mode de réglage de l'écran d'information. Pour plus de détails sur l'utilisation de l'écran d'information, reportez-vous à "Ecran d'information" dans cette section.*

**⚠ AVERTISSEMENT**

**Ne déclenchez pas le système de condamnation des portes quand des occupants se trouvent à l'intérieur du véhicule. Ils seront alors enfermés dans le véhicule et ne pourront pas déverrouiller les portes de l'intérieur.**

Les clignotants s'allument une fois et l'avertisseur sonore extérieur retentit une fois quand les portes sont fermées. Ensuite, quand les portes sont verrouillées par le système de condamnation des portes, les clignotants s'allument une nouvelle fois et l'avertisseur sonore extérieur retentit une nouvelle fois.

La télécommande se trouvant à l'intérieur du véhicule, si vous appuyez sur la touche VERROUILLER de cette télécommande, l'avertisseur sonore extérieur retentit et les portes ne peuvent pas être verrouillées.

Lorsque les portes sont déverrouillées :

- Les clignotants s'allument deux fois et le signal sonore extérieur retentit deux fois.
- Si le commutateur de plafonnier est en position "DOOR", le plafonnier s'allume pendant environ 15 secondes, puis s'éteint progressivement. Si vous enfoncez le commutateur du moteur à ce moment, le plafonnier s'éteint immédiatement.

Vérifiez que les portes sont bien fermées une fois la touche VERROUILLER (1) actionnée.

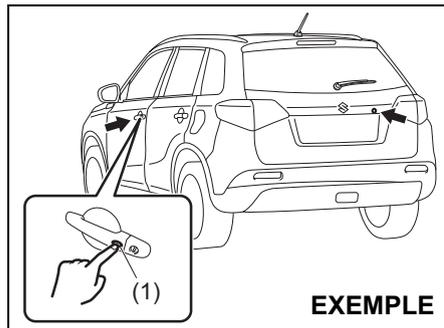
Si aucune porte n'est ouverte dans les 30 secondes environ après avoir actionné la touche DÉVERROUILLER (2), les portes sont à nouveau verrouillées automatiquement.

**NOTE:**

- *La portée maximum de la télécommande est d'environ 5 m (16 ft) mais peut varier selon l'environnement, en particulier près d'autres émetteurs tels que des tours de radio ou des radios CB.*
- *Les serrures de portes ne sont pas commandées par la télécommande si le mode d'allumage n'est pas verrouillage de direction.*
- *Lorsqu'une porte est ouverte, si vous pressez la touche VERROUILLER de la télécommande, l'avertisseur sonore extérieur retentit et les portes ne peuvent pas être verrouillées.*
- *Si vous perdez une télécommande, demandez à votre concessionnaire SUZUKI son remplacement dès que possible. Votre concessionnaire doit programmer le nouveau code de télécommande dans la mémoire de votre véhicule afin que l'ancien code soit effacé.*

## AVANT DE PRENDRE LE VOLANT

### Déverrouillage/verrouillage sans clé en utilisant les contacteurs de demande



54P000206

Lorsque la télécommande se trouve dans le rayon de fonctionnement décrit dans cette section, vous pouvez verrouiller ou déverrouiller les portes (et le hayon) en pressant le contacteur de demande (1) situé sur la poignée de la porte du conducteur, du passager avant ou du hayon. Pour éviter l'ouverture forcée des serrures de porte, il est possible d'enclencher le système de condamnation des portes.

Lorsque toutes les portes sont déverrouillées :

- Pour verrouiller toutes les portes, pressez une fois l'un des contacteurs de demande.
- Pour verrouiller toutes les portes à l'aide du système de condamnation des portes, pressez deux fois l'un des bou-

tons-poussoirs en moins de 3 secondes environ.

Les clignotants s'allument une fois et l'avertisseur sonore extérieur retentit une fois quand les portes sont fermées. Ensuite, quand les portes sont verrouillées par le système de condamnation des portes, les clignotants s'allument une nouvelle fois et l'avertisseur sonore extérieur retentit une nouvelle fois.

### **▲ AVERTISSEMENT**

**Ne déclenchez pas le système de condamnation des portes quand des occupants se trouvent à l'intérieur du véhicule. Ils seront alors enfermés dans le véhicule et ne pourront pas déverrouiller les portes de l'intérieur.**

Pour déverrouiller une porte ou toutes les portes :

- Pressez une fois l'un des contacteurs de demande pour déverrouiller une seule porte.
- Pressez deux fois l'un des contacteurs de demande pour déverrouiller toutes les portes.

### **NOTE:**

*Vous pouvez modifier la fonction de déverrouillage de toutes les portes en passant de deux pressions à une pression, et vice versa, via le mode de réglage de l'écran d'information. Pour plus de détails sur l'utilisation de l'écran d'information, reportez-*

*vous à "Ecran d'information" dans cette section.*

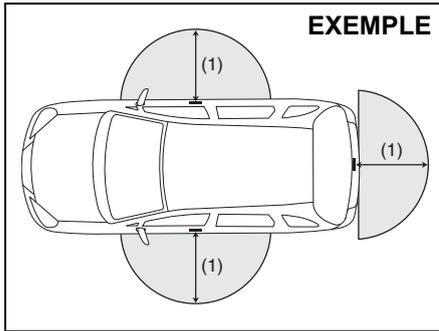
Lorsque les portes sont déverrouillées :

- Les clignotants s'allument deux fois et le signal sonore extérieur retentit deux fois.
- Si le commutateur de plafonnier est en position "DOOR", le plafonnier s'allume pendant environ 15 secondes, puis s'éteint progressivement. Si vous enfoncez le commutateur du moteur à ce moment, le plafonnier s'éteint immédiatement.

Vérifiez que les portes sont bien verrouillées après avoir actionné le bouton-poussoir.

### **NOTE:**

- *Le verrouillage des portes ne peut être déclenché par le contacteur de demande dans les conditions suivantes :*
  - *Si l'une des portes est ouverte ou mal fermée.*
  - *Si le mode d'allumage n'est pas verrouillage de direction.*
- *Si aucune des portes n'est ouverte dans les 30 secondes après le déverrouillage des portes au moyen du contacteur de demande, les portes se reverrouillent automatiquement.*



**EXEMPLE**

80J056

(1) 80 cm (2 1/2 ft)

Lorsque la télécommande est placée dans les 80 cm (2 1/2 ft) de la poignée de la porte avant ou du commutateur de hayon, vous pouvez verrouiller ou déverrouiller les portes en appuyant sur le contacteur de demande.

**NOTE:**

- Si la télécommande se trouve en dehors de la zone de fonctionnement du contacteur de demande comme décrit plus haut, vous ne pourrez pas faire fonctionner le contacteur de demande.
- Si la batterie de la télécommande est déchargée ou en cas de fortes interférences ou de parasites de radio, la portée du contacteur de demande peut être réduite ou la télécommande peut être inopérante.

- Si la télécommande est trop proche de la vitre de porte, les contacteurs de demande peuvent ne pas fonctionner.
- La présence d'une télécommande de rechange à l'intérieur du véhicule peut entraver le bon fonctionnement des contacteurs de demande.
- La télécommande n'actionnera un contacteur de demande que si elle se trouve située dans le rayon d'action dudit contacteur de demande. Par exemple, si la télécommande se trouve dans le rayon d'action du contacteur de demande de la porte du conducteur mais non dans celui de la porte de passager ou du hayon, le bouton de la porte du conducteur pourra être actionné mais ce ne sera pas le cas du bouton de la porte passager avant ou du hayon.

**NOTE:**

Le système de démarrage par pression sans clé peut ne pas fonctionner correctement dans l'environnement suivant ou les conditions suivantes :

- En cas d'interférences provoquées par une télévision, une centrale électrique ou un téléphone portable.
- Lorsque la télécommande est en contact ou recouverte d'un objet métallique.
- Lorsque le type de fréquence radio emprunté par le système d'accès sans clé est utilisé à proximité.
- Lorsque la télécommande est placée à proximité d'un appareil électrique tel qu'un ordinateur personnel.

Voici quelques précautions supplémentaires à prendre ainsi que des informations à noter :

- Vérifiez que la clé est rangée dans la télécommande. Si la télécommande ne fonctionne plus très bien, vous ne pourrez pas verrouiller ou déverrouiller les portes.
- Le conducteur doit toujours garder la télécommande sur lui.
- Si vous perdez une télécommande, demandez à votre concessionnaire SUZUKI un remplacement dès que possible. Votre concessionnaire doit programmer le nouveau code de télécommande dans la mémoire de votre véhicule afin que l'ancien code soit effacé.

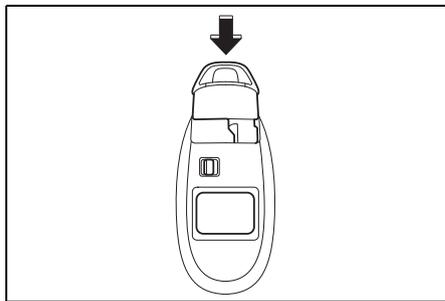
**AVIS**

**La télécommande est un appareil électronique sensible. Pour en éviter toute détérioration :**

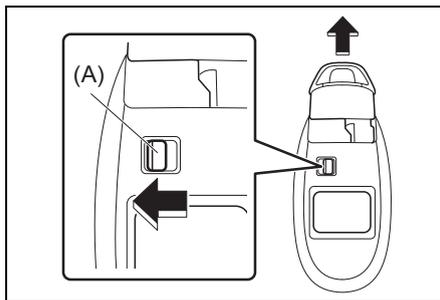
- Ne le soumettez pas à des chocs, ne l'exposez pas à l'humidité ou à des températures élevées, en le posant, par exemple, sur le tableau de bord en exposition directe aux rayons du soleil.
- Tenez la télécommande éloignée des objets magnétiques, tels qu'une télévision.

## AVANT DE PRENDRE LE VOLANT

- Il est possible d'utiliser jusqu'à quatre télécommandes et clés par véhicule. Pour de plus amples informations, contactez votre concessionnaire agréé SUZUKI.
- La durée de vie de la batterie de la télécommande est d'environ deux ans. Cette durée peut cependant varier en fonction des conditions d'utilisation.



Pour ranger la clé dans la télécommande, poussez la clé dans la télécommande jusqu'à entendre un clic.



Pour retirer la clé de la télécommande, appuyez sur le bouton (A) dans le sens de la flèche et dégagez la clé de la télécommande.

### Avertisseur sonore de contacteur de demande

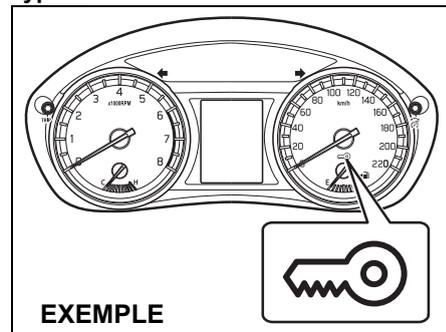
Cet avertisseur sonore extérieur retentit pendant environ 2 secondes dans les conditions suivantes afin de vous avertir que le contacteur de demande ne fonctionne pas :

- Le contacteur de demande est pressé après que toutes les portes sont fermées, tandis que l'allumage est mis en mode accessoires ou contact en appuyant sur le commutateur du moteur.
- Le contacteur de demande est pressé dans n'importe laquelle des situations suivantes après avoir mis l'allumage en mode verrouillage de direction en pressant le commutateur du moteur.

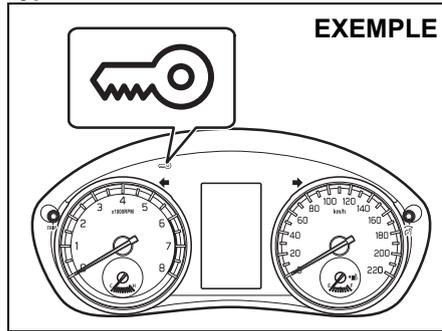
- La télécommande est laissée à l'intérieur du véhicule.
- Une porte (y compris le hayon) est ouverte.

Appuyez à nouveau sur le contacteur de demande après avoir agi comme suit : L'allumage étant mis en mode verrouillage de direction en appuyant sur le commutateur du moteur, sortez la télécommande du véhicule si elle s'y trouve et vérifiez que toutes les portes sont complètement fermées.

### Fonction de rappel Type A



## Type B



53SB20220

Si la télécommande n'est pas dans le véhicule dans les circonstances suivantes, le signal sonore retentit par intermittence pendant 2 secondes environ et le voyant d'alerte du système antidémarrage/système de démarrage par pression sans clé émet un clignotement sur le tableau de bord :

Lorsqu'une ou plusieurs portes ont été ouvertes et que toutes les portes sont ensuite fermées alors que le mode d'allumage est autre que verrouillage de direction.

Le témoin s'éteint au bout de quelques secondes une fois la télécommande ramenée dans la zone du véhicule, autre que le compartiment à bagages arrière.

Si la télécommande est laissée dans le véhicule et que vous fermez la porte du conducteur ou passager avant de la manière suivante, la porte sera déverrouillée automatiquement.

- Si vous ouvrez la porte du conducteur puis la verrouillez en tournant le bouton de verrouillage vers l'avant ou en enfonçant le commutateur de verrouillage électrique des portes, la porte du conducteur sera déverrouillée automatiquement.
- Si vous ouvrez la porte passager avant puis la verrouillez en tournant le bouton de verrouillage vers l'avant ou en enfonçant le commutateur de verrouillage électrique des portes, la porte passager avant sera déverrouillée automatiquement.

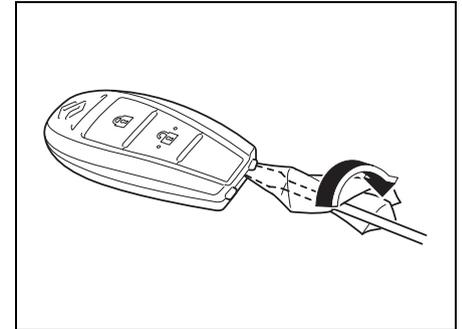
### NOTE:

- *Le signal de rappel ne fonctionne pas lorsque la télécommande est placée sur le tableau de bord, dans la boîte à gants, dans le compartiment de rangement, sur le pare-soleil ou sur le sol, etc.*
- *Le conducteur doit toujours garder la télécommande sur lui.*
- *Ne laissez pas la télécommande dans le véhicule lorsque vous le quittez.*

## Remplacement de la pile

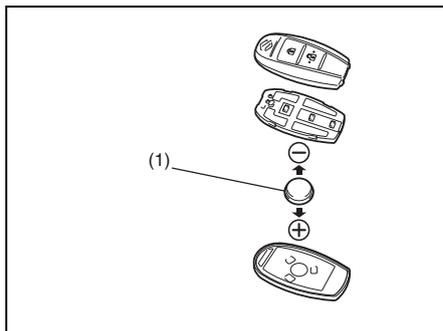
Si la télécommande ne fonctionne plus très bien, changez la pile.

Pour remplacer la pile de la télécommande :



71LMT0201

- 1) Tirez la clé hors de la télécommande.
- 2) Insérez la pointe d'un tournevis à lame plate recouverte d'un chiffon doux dans la fente de la télécommande et faites levier pour ouvrir.



68LM210

- (1) Pile bouton au lithium : CR2032 ou équivalent
- 3) Remplacez la pile (1) en veillant à ce que la borne + soit dirigée vers le fond du boîtier, comme illustré.
- 4) Fermez la télécommande fermement.
- 5) Vérifiez que la télécommande fonctionne en actionnant le verrouillage des portes.
- 6) Mettez la pile usagée au rebut conformément à la réglementation en vigueur. Ne jetez pas les piles au lithium avec les ordures ménagères courantes.

### ⚠ AVERTISSEMENT

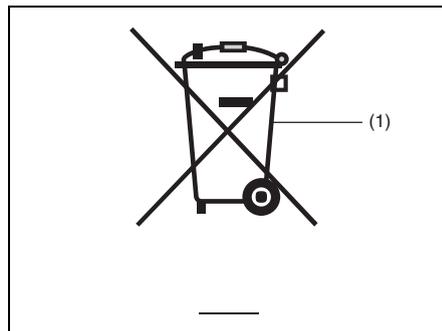
L'ingestion d'une pile au lithium peut provoquer de sérieuses lésions internes. Ne laissez personne avaler une pile au lithium. Tenez les piles au lithium éloignées des enfants et des animaux. Contactez immédiatement un médecin en cas d'ingestion d'une pile au lithium.

### AVIS

- La télécommande est un appareil électronique sensible. Pour éviter de la détériorer, ne l'exposez pas à la poussière ou à l'humidité et ne manipulez pas ses composants internes.
- Si vous remplacez vous-même la pile, l'électricité statique risque d'endommager la télécommande. Déchargez l'électricité statique accumulée dans votre corps en touchant un objet métallique avant de remplacer la pile.

### NOTE:

*Les piles usagées doivent être mises au rebut conformément à la législation locale et ne doivent pas être jetées avec les ordures ménagères courantes.*



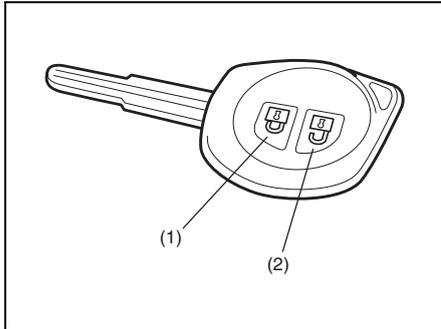
80JM133

- (1) Pictogramme représentant un bac à ordures barré d'une croix

Le pictogramme de poubelle à roues barré d'une croix (1) indique que la pile usagée doit être collectée séparément des déchets ménagers ordinaires.

En vous assurant de la mise au rebut ou du recyclage corrects de la pile usagée, vous contribuerez à empêcher les risques de conséquences négatives sur l'environnement et la santé humaine pouvant découler d'une mise au rebut inappropriée. Le recyclage des matériaux contribuera à la préservation des ressources naturelles. Pour des informations plus détaillées sur la mise au rebut ou le recyclage des piles usagées, consultez votre concessionnaire SUZUKI.

## Emetteur du système d'accès sans clé (Type B)



81A184

- (1) Touche VERROUILLER
- (2) Touche DÉVERROUILLER

Il existe deux moyens de verrouiller ou de déverrouiller toutes les portes (y compris le hayon) simultanément en actionnant l'émetteur près du véhicule.

### Système de verrouillage centralisé des portes

- Pour verrouiller toutes les portes, appuyez une fois sur la touche VERROUILLER (1).
- Pour déverrouiller uniquement la porte conducteur, appuyez une fois sur la touche DÉVERROUILLER (2).
- Pour déverrouiller les autres portes, appuyez une nouvelle fois sur la touche DÉVERROUILLER (2).

#### NOTE:

*Vous pouvez modifier la fonction de déverrouillage de toutes les portes en passant de deux pressions à une pression, et vice versa, via le mode de réglage de l'écran d'information. Pour plus de détails sur l'utilisation de l'écran d'information, reportez-vous à "Ecran d'information" dans cette section.*

### Système de verrouillage centralisé des portes avec système de condamnation des portes (option)

Utilisez ce système pour empêcher le déverrouillage forcé des serrures de portes. Si le système de condamnation des portes est activé, les portes latérales ne peuvent être déverrouillées en actionnant les boutons de verrouillage.

Pour activer ce système :

Pour verrouiller toutes les portes, appuyez deux fois sur la touche VERROUILLER (1) en moins de 3 secondes.

Pour désactiver ce système :

- Pour déverrouiller uniquement la porte conducteur, appuyez une fois sur la touche DÉVERROUILLER (2).
- Pour déverrouiller les autres portes, appuyez une nouvelle fois sur la touche DÉVERROUILLER (2).

#### NOTE:

*Vous pouvez modifier la fonction de déverrouillage de toutes les portes en passant de deux pressions à une pression, et vice versa, via le mode de réglage de l'écran d'information. Pour plus de détails sur l'utilisation de l'écran d'information, reportez-vous à "Ecran d'information" dans cette section.*

### AVERTISSEMENT

**Ne déclenchez pas le système de condamnation des portes quand des occupants se trouvent à l'intérieur du véhicule. Ils seront alors enfermés dans le véhicule et ne pourront pas déverrouiller les portes de l'intérieur.**

Les clignotants s'allument une fois pour signaler le verrouillage des portes, puis une nouvelle fois pour signaler le déclenchement du système de condamnation des portes.

Lorsque les portes sont déverrouillées :

- Les clignotants s'allument deux fois.
- Si le commutateur de plafonnier est en position "DOOR", le plafonnier s'allume pendant environ 15 secondes, puis s'éteint progressivement. Si vous insérez la clé dans le commutateur d'allumage dans cet intervalle de temps, le plafonnier s'éteint immédiatement.

Vérifiez que les portes sont bien fermées une fois la touche VERROUILLER (1) actionnée.

#### NOTE:

*Si aucune porte n'est ouverte dans les 30 secondes environ après avoir actionné la touche DÉVERROUILLER (2), les portes sont à nouveau verrouillées automatiquement.*

#### NOTE:

- *La portée de l'émetteur du système d'accès sans clé est d'environ 5 m (16 ft) mais peut varier selon l'environnement, en particulier près d'autres émetteurs tels que des tours de radio ou des radios CB.*
- *Les serrures de porte ne sont pas actionnées par l'émetteur si la clé de contact est insérée dans le commutateur d'allumage.*
- *Lorsqu'une porte est ouverte, les serrures de porte ne peuvent être déverrouillées qu'à l'aide de l'émetteur, et les clignotants ne s'allument pas.*
- *Si vous perdez un émetteur, demandez à votre concessionnaire SUZUKI un remplacement dès que possible. Votre concessionnaire doit programmer le nouveau code d'émetteur dans la mémoire de votre véhicule afin que l'ancien code soit effacé.*

### AVIS

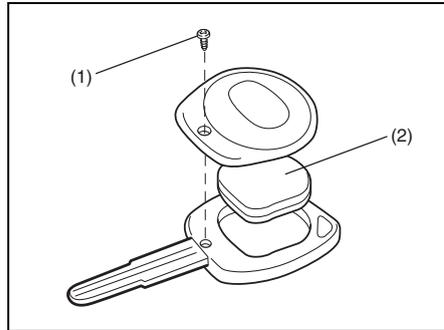
**L'émetteur est un instrument électronique sensible. Pour éviter d'endommager l'émetteur :**

- **Ne le soumettez pas à des chocs, ne l'exposez pas à l'humidité ou à des températures élevées, en le posant, par exemple, sur le tableau de bord en exposition directe aux rayons du soleil.**
- **Tenez l'émetteur éloigné des objets magnétiques, tels qu'une télévision.**

### Remplacement de la pile

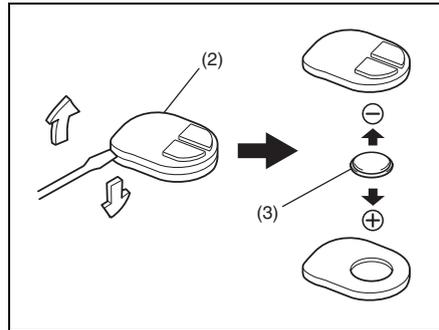
Si l'émetteur ne fonctionne plus très bien, changez la pile.

Pour remplacer la pile de l'émetteur :



68LM248

- 1) Retirez la vis (1) et ouvrez le couvercle de l'émetteur.
- 2) Retirez l'émetteur (2).



68LM249

- (3) Pile bouton au lithium : CR1616 ou équivalent
- 3) Placez la lame d'un tournevis à lame plate dans la fente de l'émetteur (2) et faites levier pour l'ouvrir.
- 4) Remplacez la pile (3) en veillant à ce que sa borne + soit dirigée vers le repère "+" de l'émetteur.
- 5) Fermez l'émetteur et placez-le dans son support.
- 6) Fermez le couvercle et serrez la vis (1).
- 7) Vérifiez que l'émetteur fonctionne en actionnant le verrouillage des portes.
- 8) Mettez la pile usagée au rebut conformément à la réglementation en vigueur. Ne jetez pas les piles au lithium avec les ordures ménagères courantes.

### ⚠ AVERTISSEMENT

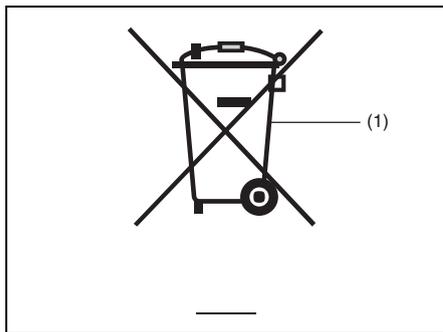
L'ingestion d'une pile au lithium peut provoquer de sérieuses lésions internes. Ne laissez personne avaler une pile au lithium. Tenez les piles au lithium éloignées des enfants et des animaux. Contactez immédiatement un médecin en cas d'ingestion d'une pile au lithium.

### AVIS

- L'émetteur est un instrument électronique sensible. Pour éviter de le détériorer, ne l'exposez pas à la poussière ou à l'humidité et ne manipulez pas ses composants internes.
- Si vous remplacez vous-même la pile, l'électricité statique risque d'endommager l'émetteur. Déchargez l'électricité statique accumulée dans votre corps en touchant un objet métallique avant de remplacer la pile.

### NOTE:

Les piles usagées doivent être mises au rebut conformément à la législation locale et ne doivent pas être jetées avec les ordures ménagères courantes.



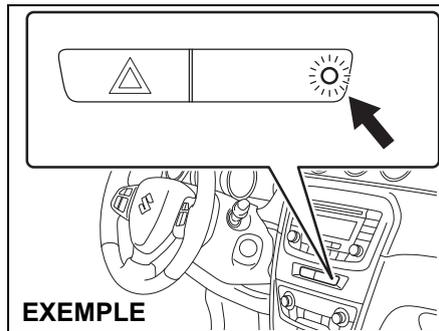
80JM133

(1) Pictogramme représentant un bac à ordures barré d'une croix

Le pictogramme de poubelle à roues barré d'une croix (1) indique que la pile usagée doit être collectée séparément des déchets ménagers ordinaires.

En vous assurant de la mise au rebut ou du recyclage corrects de la pile usagée, vous contribuerez à empêcher les risques de conséquences négatives sur l'environnement et la santé humaine pouvant découler d'une mise au rebut inappropriée. Le recyclage des matériaux contribuera à la préservation des ressources naturelles. Pour des informations plus détaillées sur la mise au rebut ou le recyclage des piles usagées, consultez votre concessionnaire SUZUKI.

### Voyant antivol (option)



54P000211

Ce voyant clignote lorsque le commutateur d'allumage est sur la position "LOCK" ou "ACC", ou que le mode d'allumage est verrouillage de direction ou accessoires. Ce voyant clignotant a pour fonction de décourager les voleurs en leur faisant croire que le véhicule est équipé d'un système de sécurité.

### Système d'alarme antivol (option)

Le système d'alarme antivol s'arme dans les 20 secondes qui suivent le verrouillage des portes. (Toutefois, le système pour les véhicules de spécification UE ne s'arme pas quand le capot moteur est ouvert.)

Système de démarrage par pression sans clé – Utilisez la télécommande ou appuyez sur le bouton-poussoir de la poignée de la porte conducteur, de la porte passager avant ou du hayon.

Système d'accès sans clé – Utilisez l'émetteur.

Une fois le système armé, toute tentative d'ouverture d'une porte par d'autres moyens (\*) que la télécommande du système de démarrage par pression sans clé, le bouton-poussoir, l'émetteur du système d'accès sans clé ou le capot du moteur (pour les véhicules de spécification UE) provoquera le déclenchement de l'alarme.

\* Ces moyens incluent :

- La clé
- Le bouton de verrouillage d'une porte
- Le commutateur de verrouillage électrique des portes

## AVIS

**Ne modifiez pas ou ne déposez pas le système d'alarme antivol. En cas de modification ou de dépose, le système ne peut pas fonctionner correctement.**

### NOTE:

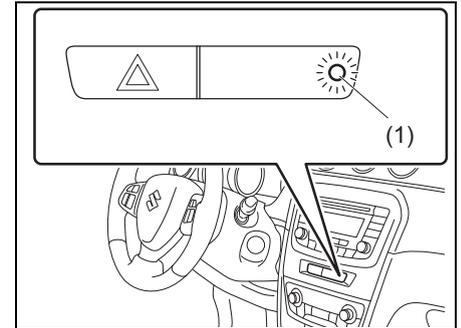
- Le système d'alarme antivol génère des alarmes quand l'une des conditions prédéterminées se produit. Le système ne possède toutefois pas de fonctions permettant d'empêcher une intrusion dans votre véhicule.
- Utilisez toujours la télécommande du système de démarrage par pression sans clé, le contacteur de demande ou l'émetteur du système d'accès sans clé pour déverrouiller les portes quand le système d'alarme antivol est armé. Si vous utilisez une clé, l'alarme se déclenchera.

- Si une personne qui n'est pas familière du système d'alarme antivol doit conduire votre voiture, nous vous conseillons de lui expliquer le système et son fonctionnement ou de désactiver préalablement le système (sauf pour les véhicules de spécification UE). Un déclenchement intempestif de l'alarme peut incommoder les autres.
- Même si le système d'alarme antivol est armé, vous devez rester vigilant face au vol. Ne laissez pas d'argent ou d'objets de valeur dans votre véhicule.
- Le système d'alarme antivol est sans entretien.

## Armement du système d'alarme antivol (quand il est activé)

Verrouillez toutes les portes (y compris le hayon) à l'aide de la télécommande du système de démarrage par pression sans clé, du contacteur de demande ou de l'émetteur du système d'accès sans clé. Le témoin antivol (1) commence à clignoter et le système d'alarme antivol s'arme dans les 20 secondes environ.

Pendant que s'arme le système, le témoin continue de clignoter toutes les 2 secondes environ.



54P000208

### NOTE:

- *Pour ne pas que l'alarme se déclenche accidentellement, éviter de l'armer alors que quelqu'un se trouve encore dans le véhicule. L'alarme se déclenche si une personne à l'intérieur du véhicule déverrouille une porte ou le capot du moteur (pour les véhicules de spécification UE) au moyen du bouton de verrouillage ou du commutateur de verrouillage électrique des portes.*
- *Le système d'alarme antivol n'est pas armé quand toutes les portes sont verrouillées de l'extérieur au moyen de la clé ou de l'intérieur à l'aide des boutons de serrure de porte ou du commutateur de verrouillage électrique des portes.*
- *Si aucune porte n'est actionnée dans les 30 secondes environ après le déverrouillage des portes avec la télécommande du système de démarrage par pression sans clé, le contacteur de demande ou l'émetteur du système d'accès sans clé, les portes se reverrouillent automatiquement. Après 20 secondes, le système d'alarme antivol est armé s'il est activé.*

### Désarmement du système d'alarme antivol

Déverrouillez simplement les portes à l'aide de la télécommande du système de démarrage par pression sans clé, du contacteur de demande ou de l'émetteur du système d'accès sans clé. Le témoin antivol s'éteint, indiquant ainsi que le système d'alarme antivol est désarmé.

### Coupage de l'alarme

Si l'alarme se déclenche accidentellement, déverrouillez les portes à l'aide de la télécommande du système de démarrage par pression sans clé, du contacteur de demande ou de l'émetteur du système d'accès sans clé, ou bien appuyez sur le commutateur du moteur pour passer l'allumage en mode contact mis ou tournez le commutateur d'allumage en position "ON". L'alarme s'arrête.

### NOTE:

- *Même après l'arrêt de l'alarme, si vous verrouillez les portes à l'aide de la télécommande du système de démarrage par pression sans clé, du contacteur de demande ou de l'émetteur du système d'accès sans clé, le système d'alarme antivol se réarme dans un délai d'environ 20 secondes.*
- *Si vous débranchez la batterie au plomb alors que le système d'alarme antivol est armé ou en cours de fonctionnement, l'alarme se déclenche ou se redéclenche lorsque la batterie au plomb est rebranchée, bien que, dans ce cas, l'alarme reste arrêtée entre le débranchement et le rebranchement de la batterie au plomb.*
- *Même si l'alarme s'est arrêtée à la fin de sa durée prédéterminée de fonctionnement, elle se déclenche à nouveau si vous ouvrez une porte ou le capot du moteur (pour les véhicules de spécification UE) sans désarmer le système d'alarme antivol.*

### Vérifier si l'alarme s'est déclenchée pendant une période de stationnement

Si l'alarme s'est déclenchée en raison d'une intrusion dans le véhicule et que vous appuyez sur le commutateur du moteur pour mettre l'allumage en mode contact mis ou que vous tournez le commutateur d'allumage en position "ON", le témoin antivol clignote rapidement pendant 8 secondes et un signal sonore retentit 4 fois. Dans ce cas, vérifiez si quelqu'un a pénétré dans votre véhicule en votre absence.

### Activation et désactivation du système d'alarme antivol (sauf pour les véhicules de spécification EU)

Le système d'alarme antivol peut être activé ou désactivé.

### Quand le système est activé (par défaut) (sauf pour les véhicules de spécification EU)

Quand le système est activé, les feux de détresse clignotent pendant environ 40 secondes si l'une des conditions de déclenchement de l'alarme est présente. Le système fait aussi retentir le signal sonore intérieur par intermittence pendant environ 10 secondes, puis l'avertisseur sonore pendant 30 secondes, par intermittence également.

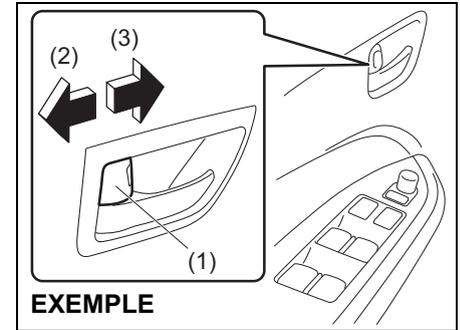
Le témoin antivol clignote en continu tout ce temps.

### Quand le système est désactivé (sauf pour les véhicules de spécification EU)

Quand le système est désactivé, il reste désarmé même si vous l'armez.

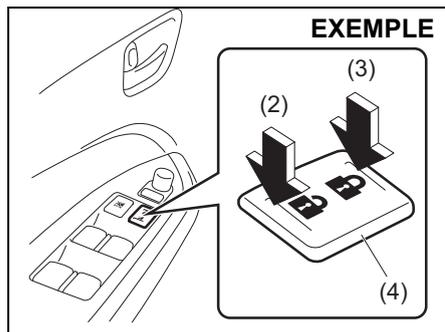
### Modification de l'état du système d'alarme antivol (sauf pour les véhicules de spécification UE)

Vous pouvez désactiver un système d'alarme antivol activé et vice versa en procédant comme suit.



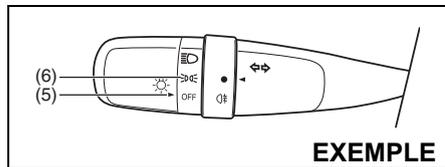
54P000209

## AVANT DE PRENDRE LE VOLANT



54P000210

- (2) DÉVERROUILLER  
(3) VERROUILLER



61MM0A137

- 1) Le mode d'allumage étant contact mis ou le commutateur d'allumage étant en position "ON", fermez toutes les portes et faites tourner le bouton de verrouillage (1) de la porte du conducteur dans le sens du déverrouillage (2) (en arrière). Tournez le bouton du levier de commande d'éclairage en position "OFF" (5).

### NOTE:

Toutes les opérations incluses dans les étapes 2) et 3) ci-dessous doivent être effectuées en 15 secondes.

- 2) Tournez le bouton du levier de commande d'éclairage en position  $\rightarrow \leftarrow$  (6) puis en position "OFF" (5). Répétez cette opération à 4 reprises en terminant avec le levier en position "OFF".
- 3) Poussez l'extrémité de verrouillage (3) (extrémité avant) du commutateur de verrouillage électrique des portes (4) pour verrouiller les portes, puis l'extrémité de déverrouillage (2) (extrémité arrière) pour déverrouiller les portes. Répétez ces opérations 3 fois et terminez en poussant l'extrémité de verrouillage du commutateur.

Chaque fois que vous effectuez la séquence ci-dessus, l'état du système d'alarme antivol passe de l'état actuellement sélectionné à l'autre. Vous pouvez vérifier si le système est activé ou désactivé en écoutant le nombre de signaux sonores retentissant dans l'habitacle à la fin de la procédure qui suit.

Etat du système	Nombre de signaux sonores
Désactivé (Mode A)	Une fois
	↕
Activé (Mode D)	4 fois

### NOTE:

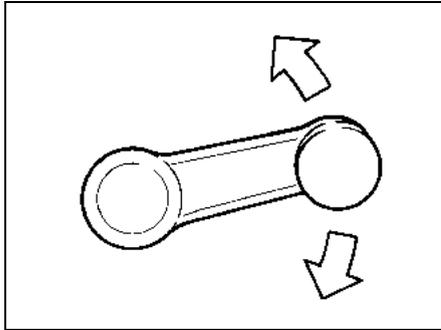
- Vous ne pouvez pas désactiver le système d'alarme antivol quand il est armé.
- Si vous ne parvenez pas à réaliser les opérations des étapes 2) et 3) en moins de 15 secondes, recommencez la procédure depuis le début.
- Assurez-vous que toutes les portes sont fermées lors de la procédure susmentionnée.

### NOTE:

Vous pouvez aussi activer un système d'alarme antivol désactivé et inversement via le mode de réglage de l'écran d'information. Pour plus de détails sur l'utilisation de l'écran d'information, reportez-vous à "Ecran d'information" dans la section AVANT DE PRENDRE LE VOLANT.

## Vitres

### Lève-vitres manuels (option)



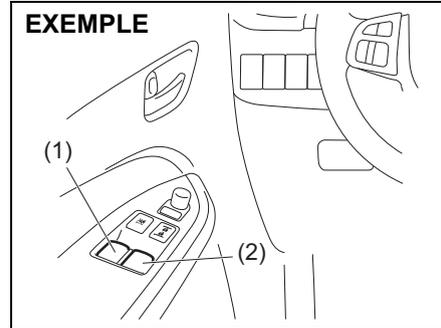
60G010A

Tournez la poignée installée sur la porte dans un sens ou dans l'autre pour descendre ou remonter la vitre.

### Lève-vitres électriques (option)

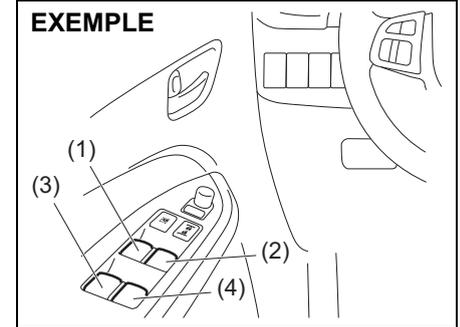
Le système de lève-vitres électriques ne fonctionne que lorsque le commutateur d'allumage est en position "ON" ou que le mode d'allumage est contact mis.

#### Côté conducteur (Type A)



54P000252

#### Côté conducteur (Type B)

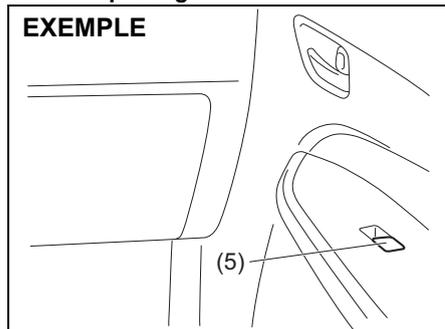


54P000212

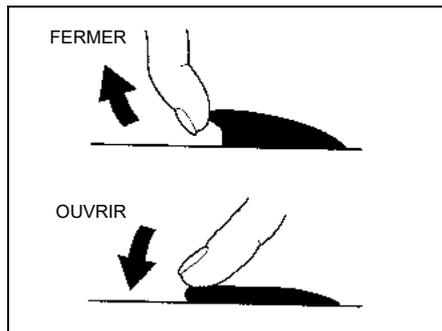
La porte du conducteur dispose d'un commutateur (1) permettant d'actionner la vitre du conducteur et d'un commutateur (2) permettant d'actionner la vitre de passager avant. Deux autres commutateurs (3) et (4) permettent d'actionner les vitres des passagers arrière gauche et droit.

## AVANT DE PRENDRE LE VOLANT

### Porte du passager



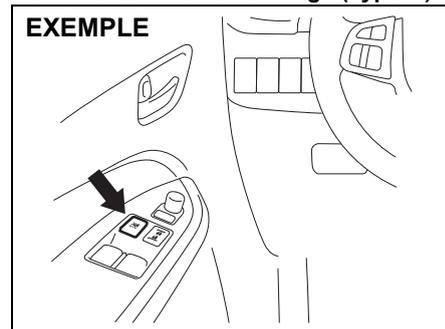
La porte du passager est équipée d'un commutateur (5) permettant d'actionner la vitre du passager.



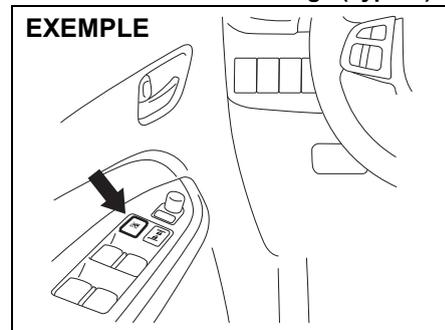
Pour ouvrir une vitre, appuyez sur la partie supérieure du commutateur. Pour la fermer, relevez la partie supérieure du commutateur.

La vitre côté conducteur dispose des fonctions OUVERTURE AUTOMATIQUE et FERMETURE AUTOMATIQUE offrant une plus grande commodité (aux péages ou drive-ins, par exemple). Ceci permet au conducteur d'ouvrir ou de fermer la vitre sans avoir à maintenir le commutateur en position OUVERTURE ou FERMETURE. Enfoncez ou relevez entièrement le contacteur de vitre conducteur, puis relâchez-le. Pour arrêter la vitre avant qu'elle atteigne la position OUVERTURE COMPLETE ou FERMETURE COMPLETE, tirez ou enfoncez brièvement le commutateur.

### Commutateur de verrouillage (Type A)



### Commutateur de verrouillage (Type B)



La porte du conducteur est aussi équipée d'un commutateur permettant de verrouiller la ou les vitres passager. Lorsque le contacteur de verrouillage est enfoncé, les

commutateurs (2), (3), (4) et (5) deviennent inopérants pour lever ou abaisser la ou les vitres passager. Pour revenir à une utilisation normale, libérez le commutateur de verrouillage par une nouvelle pression.

### AVERTISSEMENT

- Il est conseillé de toujours verrouiller le système d'ouverture de la vitre passager lorsque des enfants sont à bord. Les enfants courent le risque de rester coincés et de se blesser gravement lors de l'actionnement des vitres.
- Pour éviter toute blessure des occupants, vérifiez qu'aucune partie du corps, comme les mains ou la tête, ne se trouve sur le trajet des vitres lors de leur fermeture.
- Retirez toujours la clé de contact ou emportez toujours la télécommande du système de démarrage par pression sans clé avec vous lorsque vous quittez le véhicule, même pour peu de temps. Ne laissez jamais un enfant sans surveillance dans un véhicule en stationnement. Les enfants sans surveillance peuvent actionner la commande des vitres électriques et risquent d'être coincés par la vitre.

### NOTE:

*Si vous conduisez avec l'une des vitres arrière ouverte, vous pouvez entendre un bruit important dû à la vibration de l'air. Pour diminuer ce bruit, ouvrez la vitre du conducteur ou celle du passager avant, ou réduisez l'ouverture de la vitre arrière.*

### Fonction anti-pincement

La vitre du conducteur est dotée d'une fonction anti-pincement. Cette fonction détecte la présence d'un corps étranger pris par la vitre en cas d'utilisation de la fonction FERMETURE AUTOMATIQUE, qui permet de fermer la vitre sans maintenir le commutateur relevé, et interrompt la fermeture de la vitre pour éviter tout dommage.

### AVERTISSEMENT

**Pour éviter toute blessure des occupants, vérifiez qu'aucune partie du corps, comme les mains ou la tête, ne se trouve sur le trajet des vitres lors de leur fermeture.**  
Cette fonction peut ne pas détecter un objet pris dans la vitre au cours de la fermeture à cause de sa taille, de sa dureté et de sa position.

### ATTENTION

- La fonction anti-pincement n'est pas active lorsque vous maintenez le commutateur de la vitre relevé.
- La fonction anti-pincement peut ne pas détecter un objet pris dans la vitre juste avant la fermeture complète de celle-ci.

#### NOTE:

Même si vous ne pouvez pas fermer la vitre à l'aide de la fonction FERMETURE AUTOMATIQUE à cause d'une quelconque anomalie de la fonction anti-pincement, vous pouvez toujours fermer la vitre en maintenant le commutateur de la vitre relevé.

Si vous roulez dans des conditions hors route extrêmes, la fonction anti-pincement peut se déclencher accidentellement parce que la vitre réagit aux secousses du véhicule.

#### Initialisation de la fonction anti-pincement

Lorsque vous déconnectez et reconnectez la batterie au plomb ou remplacez un fusible, la fonction est désactivée. Dans cette situation, la fonction OUVERTURE AUTOMATIQUE est désactivée alors que la fonction FERMETURE AUTOMATIQUE peut rester activée. La fonction anti-pincement doit être initialisée.

Pour initialiser la fonction anti-pincement, utilisez la méthode suivante :

- 1) Tournez le commutateur d'allumage à la position "ON" ou appuyez sur le commutateur du moteur pour passer l'allumage en mode contact mis.
- 2) Ouvrez complètement la vitre du conducteur en maintenant le commutateur de vitre enfoncé.
- 3) Fermez la vitre du conducteur en maintenant le commutateur relevé et maintenez-le dans cette position pendant 2 secondes après la fermeture complète de la vitre.
- 4) Vérifiez le bon fonctionnement des fonctions OUVERTURE/FERMETURE AUTOMATIQUES de la vitre du conducteur.

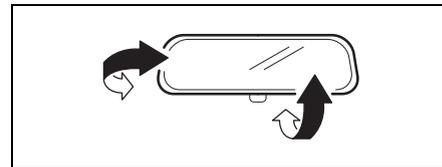
### AVERTISSEMENT

**Lorsque vous déconnectez et reconnectez la batterie au plomb ou remplacez un fusible, la fonction anti-pincement doit être initialisée. La fonction anti-pincement ne sera pas activée tant que l'initialisation n'aura pas été effectuée.**

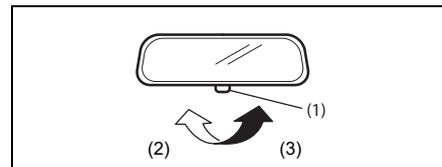
Si les fonctions OUVERTURE/FERMETURE AUTOMATIQUES ne fonctionnent pas après l'initialisation, il se peut qu'il y ait une anomalie de la fonction anti-pincement. Faites vérifier le véhicule par un concessionnaire agréé SUZUKI.

## Rétroviseurs

### Rétroviseur intérieur



68LMT0205



68LMT0206

- (2) Conduite de jour
- (3) Conduite de nuit

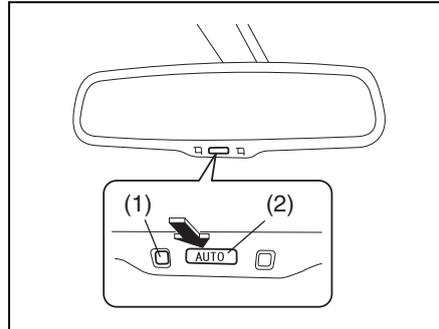
Vous pouvez régler manuellement le rétroviseur intérieur pour avoir une bonne vision arrière. Pour régler le rétroviseur, mettez-le d'abord en position jour grâce à la commande (1), puis déplacez-le vers le haut ou le bas et vers la gauche ou la droite dans la meilleure position possible.

Ce rétroviseur est pourvu d'une position nuit permettant de réduire l'éblouissement causé par les phares du véhicule qui suit.

### ⚠ AVERTISSEMENT

- Pour effectuer le réglage du rétroviseur, placez-le toujours en position jour.
- N'utilisez la position nuit qu'en cas d'éblouissement par les phares du véhicule qui suit. En position nuit, la visibilité offerte par le rétroviseur est réduite et certains objets visibles en position jour ne le sont plus dans cette position.

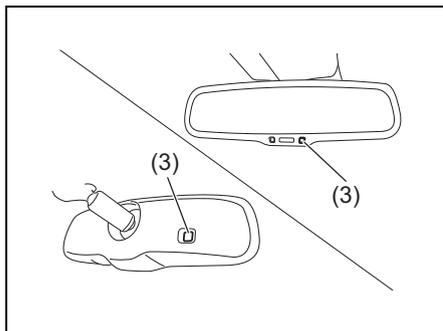
### Rétroviseur anti-éblouissement automatique (option)



53SB20214

Vous pouvez régler manuellement le rétroviseur anti-éblouissement automatique pour voir l'arrière de votre véhicule dans le rétroviseur. Ce rétroviseur est doté d'une fonction de réduction automatique de l'éblouissement produit par les phares des véhicules qui vous suivent. Cette fonction est activée lorsque l'allumage a été passé sur le mode contact mis en appuyant sur le commutateur du moteur.

- Le rétroviseur est toujours en mode anti-éblouissement automatique lorsque le mode d'allumage est en position "ON".
- Lorsque le contacteur (2) est pressé, le témoin vert (1) est allumé, ce qui indique que le rétroviseur est en mode anti-éblouissement automatique. Pour annuler le mode anti-éblouissement automatique, pressez le contacteur (2); le témoin (1) s'éteint.
- Le rétroviseur anti-éblouissement automatique est automatiquement désactivé lorsque le levier de changement de vitesses est en position "R".



57L30020

### ⚠ AVERTISSEMENT

Ne touchez pas ou ne couvrez pas le capteur (3) car ceci peut empêcher le fonctionnement normal du système. Empêcher l'éblouissement du capteur avec un objet tel qu'un pare-soleil, une étiquette, un accessoire ou un bagage peut également empêcher le fonctionnement correct du système.

### AVIS

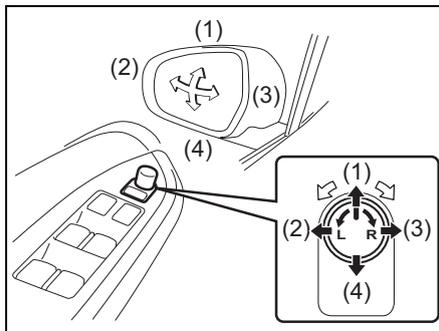
Ne suspendez aucun objet lourd au rétroviseur, sous peine de le briser sous le poids.

## Rétroviseurs extérieurs

Réglez les rétroviseurs extérieurs de manière à voir les côtés du véhicule.

### ⚠ AVERTISSEMENT

Soyez prudent lors de l'estimation de la distance ou de la taille d'un véhicule ou d'un autre objet vu dans le rétroviseur latéral convexe. Avec les rétroviseurs de type convexe, les objets apparaissent plus petits et plus éloignés qu'avec un rétroviseur à verre plat.



54P000215

Le commutateur permettant de commander les rétroviseurs extérieurs est situé sur la porte du conducteur. Il est possible de régler les rétroviseurs lorsque le commutateur d'allumage est en position "ACC" ou

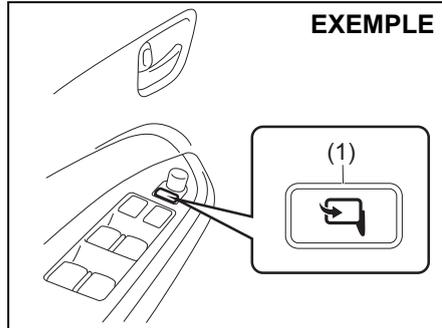
"ON" ou que le mode d'allumage est accessoires ou contact mis. Pour régler les rétroviseurs :

- 1) Placez le sélecteur sur la droite ou la gauche selon le rétroviseur à régler.
- 2) Appuyez sur la touche correspondant à la direction du réglage à effectuer.
- 3) Remplacez le sélecteur en position centrale afin d'éviter tout dérèglement accidentel.

### NOTE:

Si votre véhicule est équipé de rétroviseurs extérieurs chauffants, reportez-vous à "Commutateur de lunette arrière chauffante / commutateur de rétroviseur extérieur chauffant (option)" dans cette section.

**Commutateur de rabattement des rétroviseurs extérieurs (option)**



54P000216

Les rétroviseurs sont rabattables en cas de stationnement dans un espace étroit. Lorsque le commutateur d'allumage est en position "ACC" ou "ON", ou si le mode d'allumage est accessoires ou contact mis, pressez le commutateur de rabattement (1) pour rabattre ou déployer les rétroviseurs. Vérifiez que les rétroviseurs sont complètement déployés avant de démarrer le véhicule.

**⚠ ATTENTION**

Le déplacement des rétroviseurs peut provoquer des pincements et des blessures aux mains. Vérifiez qu'aucune main n'est à proximité des rétroviseurs lors de leur rabattement et déploiement.

**Sièges avant**

**Réglage de siège**

**⚠ AVERTISSEMENT**

Ne tentez jamais de modifier la position du siège du conducteur ou de son dossier tout en conduisant. Le siège ou le dossier risque de se déplacer brusquement et le conducteur peut perdre le contrôle du véhicule. Vérifiez le réglage correcte de la position du siège et de son dossier avant de démarrer le véhicule.

**⚠ AVERTISSEMENT**

Pour éviter tout jeu excessif des ceintures de sécurité qui réduit l'efficacité des ceintures, vérifiez la position des sièges avant de boucler les ceintures.

**⚠ AVERTISSEMENT**

Les dossiers des sièges doivent être relevés durant la conduite pour ne pas réduire l'efficacité des ceintures de sécurité. Les ceintures de sécurité sont prévues pour offrir une protection maximale quand les dossiers sont relevés.

**⚠ AVERTISSEMENT**

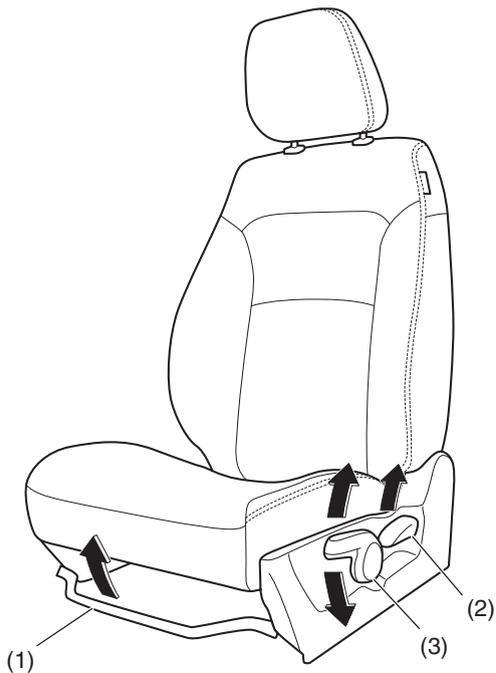
Ne placez pas d'objet sous le siège avant. Si un objet se prend sous le siège avant, il peut se produire ce qui suit.

- Le siège ne peut pas être verrouillé.
- La batterie lithium-ion ou le convertisseur CC/CC, situé sous le siège avant dans un modèle équipé d'un SHVS (véhicule hybride intelligent par Suzuki), sera endommagé.

**⚠ AVERTISSEMENT**

Ne laissez pas de briquet ou de pulvérisateurs traîner sur le plancher. Un briquet ou un pulvérisateur laissé au sol peut s'activer accidentellement quand vous chargez un bagage ou ajustez le siège, ce qui peut provoquer un incendie.

### EXEMPLE



#### **Levier de réglage de position de siège (1)**

Tirez le levier vers le haut et faites coulisser le siège.

#### **Levier de réglage d'inclinaison de dossier de siège (2)**

Tirez le levier vers le haut et déplacez le dossier de siège.

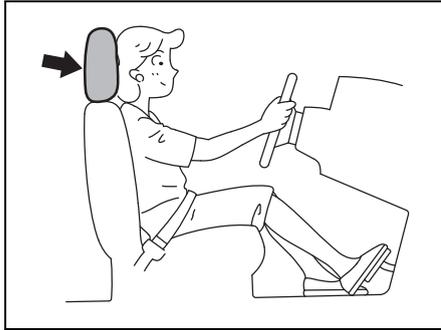
#### **Levier de réglage de hauteur du siège (3) (option)**

Tirez le levier vers le haut pour relever le siège. Poussez le levier vers le bas pour abaisser le siège.

Une fois le réglage effectué, essayez de déplacer le siège et le dossier vers l'avant et vers l'arrière pour vérifier qu'il est parfaitement bloqué.

61MM0A005

## Appuie-tête



80J001

Les appuie-tête sont conçus pour contribuer à réduire le risque de blessures au cou en cas d'accident. Réglez les appuie-têtes de manière à ce que le centre des appuie-têtes se trouve à hauteur du haut des oreilles de l'utilisateur. Si ceci n'est pas possible pour les passagers de très grande taille, placez l'appuie-tête le plus haut possible.

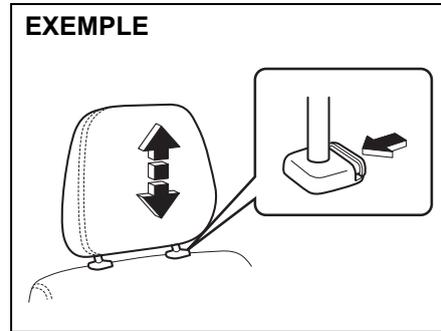
### **⚠ AVERTISSEMENT**

- Ne roulez jamais sans les appuie-têtes.
- Ne réglez jamais les appuie-têtes lorsque le véhicule roule.

### NOTE:

Pour retirer l'appuie-tête plus facilement, il peut être nécessaire d'incliner le dossier de siège vers l'arrière.

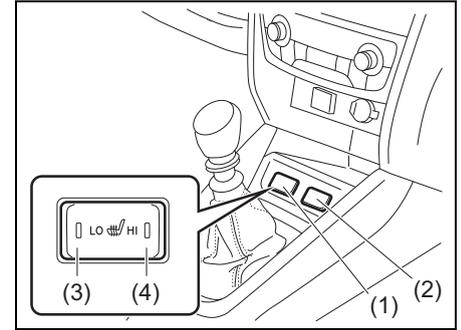
### Avant



61MM0A032

Pour relever l'appuie-tête avant, tirez-le vers le haut jusqu'au déclic. Pour abaisser l'appuie-tête, poussez-le vers le bas tout en maintenant enfoncé le bouton de verrouillage. Si un appuie-tête doit être enlevé (pour le nettoyage, le remplacement, etc.), enfoncez le levier de verrouillage et retirez entièrement l'appuie-tête.

## Chauffage de siège avant (option)



54P000217

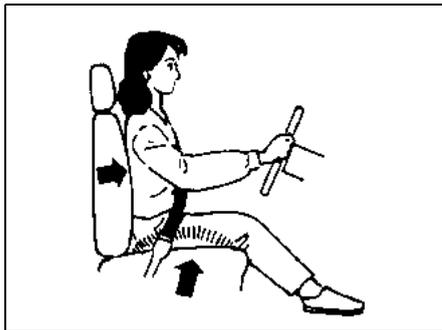
- (1) Contacteur de chauffage de siège gauche
- (2) Contacteur de chauffage de siège droit
- (3) Côté "LO"
- (4) Côté "HI"

Lorsque le commutateur d'allumage est en position "ON" ou que le mode d'allumage est contact mis, enfoncez le ou les deux commutateur(s) de chauffage de siège pour réchauffer le ou les siège(s) correspondant(s).

- Lorsqu'un contacteur de chauffage de siège est enfoncé, le chauffage de siège correspondant fonctionne.

## AVANT DE PRENDRE LE VOLANT

- Pour sélectionner un faible niveau de chauffage, pressez le côté "LO" (3) du commutateur. Le témoin du côté faible s'allume quand le chauffage est activé.
- Pour sélectionner un haut niveau de chauffage, pressez le côté "HI" (4) du commutateur. Le témoin du côté haut s'allume quand le chauffage est activé.
- Pour désactiver le chauffage, ramenez le commutateur à niveau. Vérifiez si le témoin s'éteint.



86G064

### ▲ AVERTISSEMENT

Tout usage impropre du chauffage de siège peut s'avérer dangereux. Un passager risque de souffrir de brûlures même si la température de réglage est relativement basse si ce passager porte des pantalons ou une jupe en toile fine, ou un short et si le chauffage du siège est en fonction depuis une longue durée.

Évitez de mettre le chauffage de siège en fonction pour les passagers suivants :

- Passager avec une sensibilité réduite dans les jambes, personnes âgées ou personnes victimes de certains handicaps.
- Enfants en bas âge ou toutes personnes ayant une peau sensible.
- Personnes endormies ou sous l'influence de l'alcool ou d'autres substances soporifiques.

### AVIS

Pour éviter toute détérioration de l'élément chauffant :

- Les sièges avant ne doivent jamais recevoir de coups violents comme des enfants sautant dessus.
- Ne recouvrez pas le siège d'un matériau isolant quelconque du type couverture ou coussin.

## Sièges arrière

### Réglage de siège

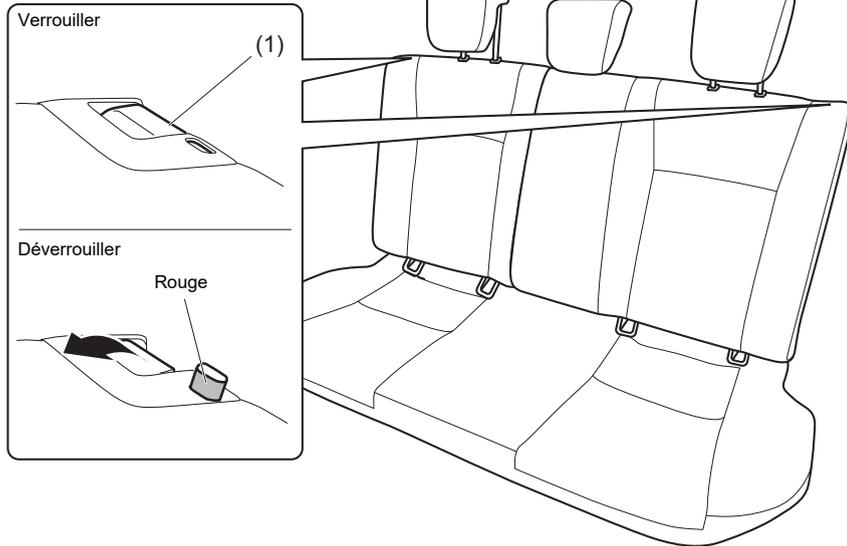
#### ▲ AVERTISSEMENT

Pour éviter tout jeu excessif des ceintures de sécurité qui réduit l'efficacité des ceintures, vérifiez la position des sièges avant de boucler les ceintures.

#### ▲ AVERTISSEMENT

Les dossiers des sièges doivent être relevés durant la conduite pour ne pas réduire l'efficacité des ceintures de sécurité. Les ceintures de sécurité sont prévues pour offrir une protection maximale quand les dossiers sont relevés.

### EXEMPLE



53SB2028

### Levier de réglage d'inclinaison de dossier de siège (1) (option)

Tirez le levier vers le haut et déplacez le dossier de siège.

Une fois le réglage effectué, essayez de déplacer le dossier de siège vers l'avant et vers l'arrière pour vérifier qu'il est parfaitement bloqué.

### ATTENTION

**Après avoir remis le dossier de siège arrière correctement en place, vérifiez s'il est bien verrouillé. Si tel n'est pas le cas, le bouton rouge apparaît à côté du levier.**

## AVANT DE PRENDRE LE VOLANT

### Appuie-tête

Les appuie-tête sont conçus pour contribuer à réduire le risque de blessures au cou en cas d'accident.

#### AVERTISSEMENT

- Ne roulez jamais sans les appuie-têtes.
- Ne réglez jamais les appuie-têtes lorsque le véhicule roule.

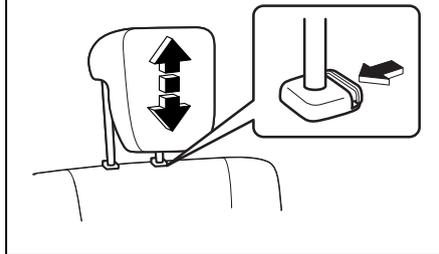
#### NOTE:

*Pour retirer l'appuie-tête plus facilement, il peut être nécessaire de rabattre le dossier de siège vers l'avant.*

Réglez les appuie-têtes de manière à ce que le centre des appuie-têtes se trouve à hauteur du haut des oreilles de l'utilisateur. Si ceci n'est pas possible pour les passagers de très grande taille, placez l'appuie-tête le plus haut possible.

### Arrière

#### EXEMPLE



61MM0A033

Pour relever l'appuie-tête arrière, tirez-le vers le haut jusqu'au déclic. Pour abaisser l'appuie-tête, poussez-le vers le bas tout en maintenant enfoncé le bouton de verrouillage. Si un appuie-tête doit être enlevé (pour le nettoyage, le remplacement, etc.), enfoncez le levier de verrouillage et retirez entièrement l'appuie-tête.

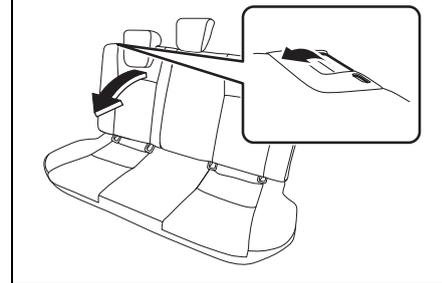
### Sièges arrière rabattables

Les sièges arrière du véhicule peuvent être rabattus vers l'avant pour offrir un espace de chargement supplémentaire à l'arrière.

Pour rabattre les sièges arrière vers l'avant :

- 1) Abaissez entièrement l'appuie-tête.
- 2) Accrochez la sangle des ceintures de sécurité arrière au support de ceinture de sécurité extérieure arrière, consultez la section correspondante.
- 3) Rangez la ceinture de sécurité à trois points de siège arrière central. Reportez-vous à "Ceinture à trois points avec connecteur détachable" dans cette section.

#### EXEMPLE



53SB2029

- 4) Tirez le levier de déverrouillage situé au sommet de chaque siège fractionnable et rabattez les dossiers vers l'avant.

## AVIS

Lorsque le dossier de siège arrière est plié, évitez de mettre un objet en contact avec le dispositif de verrouillage. Cela risque d'endommager le dispositif de verrouillage et d'empêcher de remettre le dossier de siège correctement en place.

## ⚠ AVERTISSEMENT

Si des bagages doivent être chargés dans l'espace passager, dossier du siège arrière replié vers l'avant, fixez bien la charge pour éviter qu'elle se déplace et cause des blessures. Ne chargez jamais au-delà de la hauteur du dossier des sièges.

Pour ramener le siège à sa position normale, procédez comme indiqué ci-après.

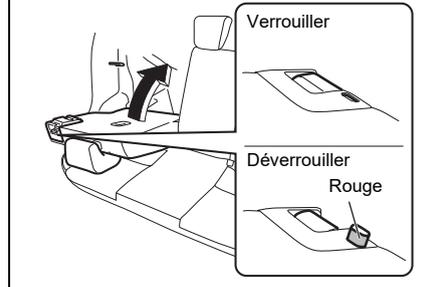
## ⚠ ATTENTION

En ramenant le dossier de siège arrière à sa position normale, veillez à ne pas vous prendre les doigts entre le verrou et le sol.

## AVIS

- En ramenant le dossier de siège arrière à sa position initiale, vérifiez que rien ne se trouve à proximité de la gâche. La présence de corps étrangers peut empêcher le verrouillage correct du dossier de siège.
- Si le dossier doit être déplacé, assurez-vous que la sangle est accrochée aux guides de ceinture de sécurité de manière à ne pas coincer les ceintures dans le dossier, la charnière de siège ou le verrou de siège. Cette précaution permettra d'éviter toute détérioration des ceintures de sécurité.

## EXEMPLE



54P000220

Relevez le dossier de siège jusqu'à ce qu'il soit en place et se bloque.

Une fois le siège remis en place, essayez de déplacer le dossier de siège vers l'avant et vers l'arrière pour vérifier qu'il est parfaitement bloqué.

## ⚠ ATTENTION

Ne placez pas votre main dans l'ouverture du système de verrouillage de dossier de siège arrière, vous risquez de vous coincer les doigts et de vous blesser.

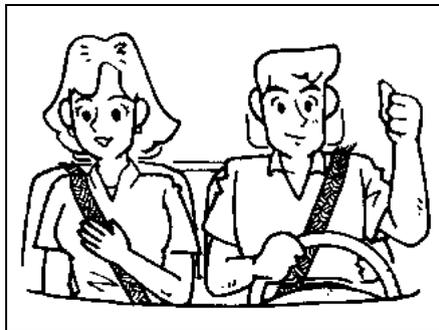
## ⚠ ATTENTION

Après avoir remis le dossier de siège arrière correctement en place, vérifiez s'il est bien verrouillé. Si tel n'est pas le cas, le bouton rouge apparaît à côté du levier de déverrouillage.

### AVIS

- Lorsque vous remplacez le dossier de siège arrière dans sa position normale, évitez de mettre un objet en contact avec le dispositif de verrouillage. Le bon verrouillage du dossier de siège en serait gêné.
- Lorsque vous remplacez le dossier de siège arrière dans sa position normale, manipulez-le avec précaution afin d'éviter d'endommager le dispositif de verrouillage. N'utilisez pas d'outil pour le manœuvrer et ne le poussez pas trop fort.
- Le verrou sert exclusivement à fixer le dossier de siège arrière. Ne l'utilisez pas dans un autre but. Une utilisation incorrecte risquerait d'endommager le dispositif de verrouillage et d'empêcher de remettre le dossier correctement en place.

### Ceintures de sécurité et systèmes de retenue pour enfants



65D231S

### ⚠ AVERTISSEMENT

Bouclez toujours les ceintures de sécurité.

### ⚠ AVERTISSEMENT

Un airbag complète la protection assurée par les ceintures de sécurité en cas de collision frontale. Pour réduire les risques de blessure grave ou de mort en cas d'accident, le conducteur et les passagers doivent toujours boucler leur ceinture de sécurité correctement, que leur siège soit ou non protégé par un airbag.

### ⚠ AVERTISSEMENT

Ne modifiez pas, ne déposez pas et de démontez pas les ceintures de sécurité. Cela peut les empêcher de remplir leur fonction et générer un risque de blessures graves ou mortelles en cas d'accident.

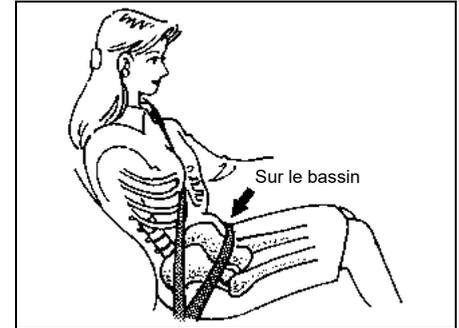


65D606

**▲ AVERTISSEMENT**

- Ne transportez jamais de passagers dans le compartiment à bagages du véhicule. En cas d'accident, le risque de blessure est bien plus important que pour les passagers assis sur un siège, ceinture de sécurité bouclée.
- Les ceintures de sécurité doivent toujours être ajustées comme suit :
  - La sangle abdominale de la ceinture de sécurité doit être placée bas sur les os du bassin, et non en travers de la taille.
  - La partie de la ceinture au niveau de l'épaule doit se porter uniquement sur l'extérieur de l'épaule et jamais sous le bras.
  - Eloignez la ceinture du visage et du cou tout en veillant à ce qu'elle ne glisse pas de l'épaule.

(suite)



65D201

**▲ AVERTISSEMENT**

(suite)

- Evitez de tordre la ceinture et serrez-la suffisamment tout en assurant le confort afin de bénéficier de la protection pour laquelle elle a été conçue. Une ceinture détendue offrira moins de protection qu'une ceinture bien serrée.
- Veillez à bien verrouiller les ceintures dans la boucle de fermeture correspondante. Une confusion entre les boucles de fermeture est possible à l'arrière.

(suite)



65D199

### ▲ AVERTISSEMENT

(suite)

- Les femmes enceintes doivent utiliser les ceintures de sécurité, en suivant toutefois les conseils donnés par leur médecin traitant. La sangle abdominale doit passer aussi bas que possible sur les hanches, comme indiqué sur l'illustration.
- Ne laissez pas d'objets durs ou fragiles dans les poches des vêtements avant de boucler la ceinture de sécurité. En cas d'accident, ces objets (lunettes, stylo, etc.) risquent d'être à l'origine de blessures.

(suite)

### ▲ AVERTISSEMENT

(suite)

- Une ceinture de sécurité ne doit servir qu'à un seul passager à la fois. Ne bouclez jamais une ceinture par-dessus un enfant assis sur les genoux d'un passager. Une telle utilisation des ceintures peut provoquer des blessures graves en cas d'accident.
- Vérifiez régulièrement l'état d'usure et de détérioration des ceintures de sécurité. Changez-les si les sangles s'effilochent, sont particulièrement sales ou détériorées. En cas d'impact sérieux, l'ensemble de ceinture de sécurité doit impérativement être changé, même s'ils ne présente aucun dégât apparent.
- Les enfants de moins de 12 ans doivent toujours se trouver à l'arrière, avec leur ceinture de sécurité soigneusement bouclée.
- Ne transportez jamais d'enfants ou de bébés sans système de sécurité. Des dispositifs de sécurité existent pour les enfants en bas âge. En cas d'utilisation de l'un de ces dispositifs, vérifiez qu'il est conforme aux normes de sécurité en vigueur. Lisez attentivement les instructions du fabricant afin de vous y conformer.

(suite)

### ▲ AVERTISSEMENT

(suite)

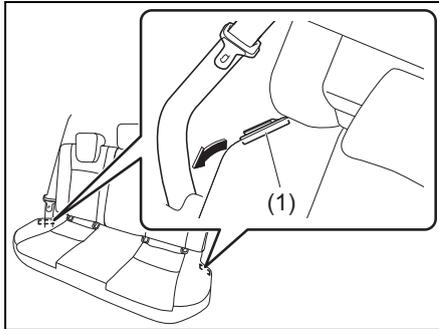
- Si la ceinture de sécurité irrite la peau du cou ou du visage d'un enfant, utilisez un dispositif de retenue pour enfant adapté à l'enfant. Les ceintures de sécurité de votre véhicule sont essentiellement conçues pour des personnes de taille adulte.
- Évitez tout contact des sangles de ceinture de sécurité avec des produits de polissage, des huiles et des produits chimiques, en particulier acide de batterie. Pour nettoyer les sangles, utilisez une solution à base de savon doux et d'eau.
- N'insérez pas des objets tels que des pièces de monnaie et des agrafes dans les boucles de ceinture de sécurité, et veillez à ne pas répandre de liquide dans ces pièces. Si des corps étrangers pénètrent dans une boucle de ceinture de sécurité, la ceinture peut ne pas fonctionner correctement.
- Les dossiers des sièges doivent être relevés durant la conduite pour ne pas réduire l'efficacité des ceintures de sécurité. Les ceintures de sécurité sont prévues pour offrir une protection maximale quand les dossiers sont relevés.

## Ceinture à trois points

### Rétracteur avec verrouillage de sécurité (RVS)

La ceinture de sécurité est dotée d'un rétracteur avec verrouillage de sécurité (RVS), conçu pour bloquer la ceinture uniquement en cas d'arrêt soudain ou d'impact. Il peut également se bloquer si la sangle est tirée trop rapidement. Si c'est le cas, relâchez la ceinture pour la débloquer, puis tirez la ceinture plus lentement le long du corps.

### Support de ceinture de sécurité extérieure arrière



53SB2030

## ⚠ AVERTISSEMENT

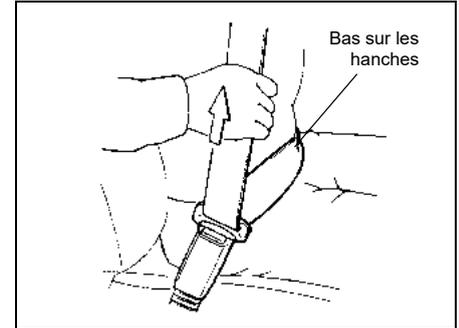
**Boucler la ceinture de sécurité extérieure arrière sans décrocher la sangle du support de ceinture (1) entraîne une performance réduite de la ceinture de sécurité en cas d'accident, augmentant le risque de blessures graves.**

**Décrochez la sangle du support de ceinture chaque fois que vous bouclez la ceinture de sécurité.**

### Rappel de sécurité

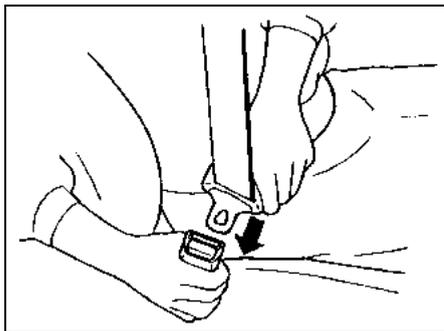


60A038



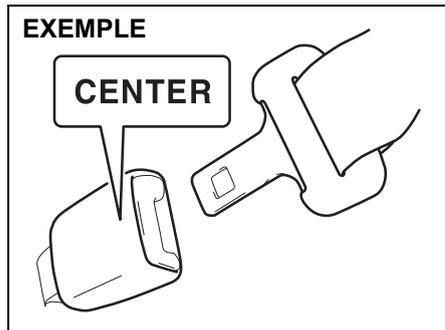
60A040

Afin de réduire le risque de glisser sous la ceinture lors d'un accident, positionnez la partie inférieure de la ceinture le plus bas possible sur vos hanches et réglez-la fermement en tirant la partie supérieure de la ceinture vers le haut au-dessus de la languette de verrouillage. La longueur de la sangle d'épaule diagonale supérieure est automatiquement réglée de manière à laisser une certaine liberté de mouvement.



60A036

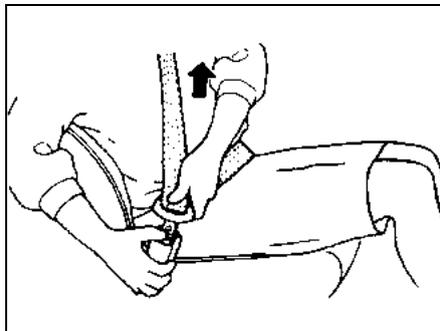
Pour boucler la ceinture de sécurité, installez-vous bien droit et appuyez-vous bien contre le dossier, tirez la languette de verrouillage fixée à la ceinture en travers du corps et enfoncez-la dans la boucle jusqu'au déclic.



80J2008

### NOTE:

Le mot "CENTER" est marqué dans la boucle de la ceinture arrière centrale. Les boucles sont conçues de manière à ce qu'une plaque de verrouillage ne puisse pas être insérée dans la mauvaise boucle.

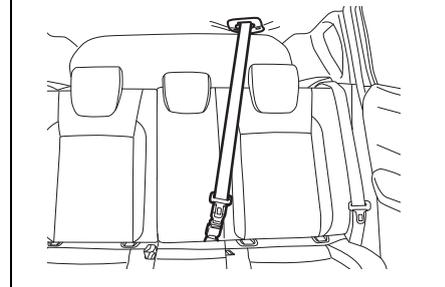


60A039

Pour déboucler la ceinture de sécurité, poussez sur le bouton rouge "PRESS" de la boucle et enroulez lentement la ceinture en tenant la sangle et/ou la plaque de verrouillage.

## Ceinture à trois points avec connecteur détachable

### EXEMPLE

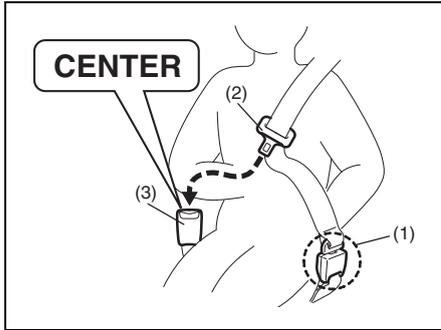


53SB2045

La ceinture de sécurité à trois points de siège arrière central est pourvue d'une boucle, d'une plaque de verrouillage et d'un connecteur amovible. La boucle porte la mention "CENTER" pour pouvoir la distinguer de la boucle de la ceinture droite. La boucle et le connecteur de la ceinture de sécurité arrière centrale sont conçus pour ne pas permettre l'insertion d'une plaque de verrouillage ne correspondant pas.

Lorsque le dossier de siège arrière est relevé, maintenez le connecteur amovible verrouillé. Déverrouillez le connecteur détachable uniquement en cas de rabattement du dossier de siège arrière. Pour verrouiller

et déverrouiller le connecteur, reportez-vous à "Déverrouillage et verrouillage du connecteur détachable" dans cette section.

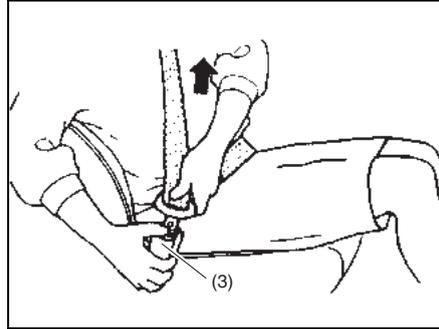


61MM0A060

### Bouclage

Avant de boucler la ceinture à trois points arrière centrale, veillez à ce que le connecteur détachable (1) soit correctement verrouillé et que la sangle ne soit pas tordue.

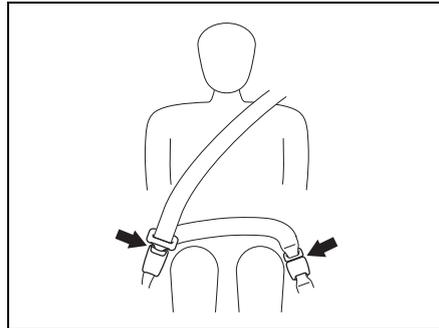
Pour boucler la ceinture de sécurité, installez-vous bien droit et appuyez-vous bien contre le dossier, tirez la languette de verrouillage (2) en travers du corps et enfoncez-la dans la boucle (3) jusqu'au déclic.



61MM0A094

### Débouclage

Pour déboucler la ceinture de sécurité, poussez sur le bouton de la boucle (3) et enroulez lentement la ceinture en retenant la sangle et/ou la plaque de verrouillage à la main.



61MM0A061

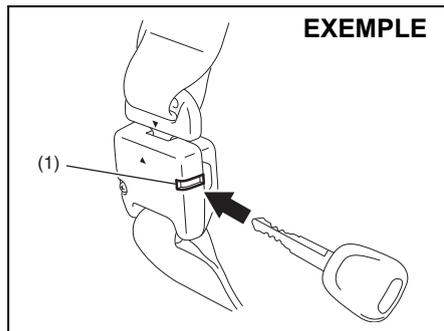


61MM0A062

### ⚠ AVERTISSEMENT

Pour minimiser les risques de blessures graves, voire mortelles, en cas d'accident, attachez toujours la ceinture avec les deux languettes bouclées.

### Déverrouillage et verrouillage du connecteur amovible



61MM0A063

### Déverrouillage

Pour déverrouiller le connecteur :

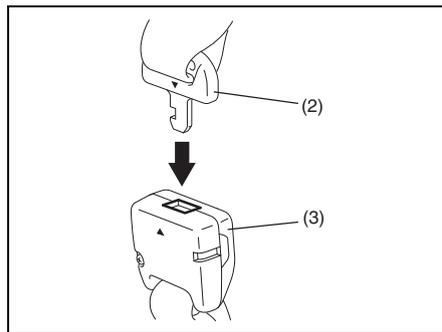
- 1) Insérez une clé ou une plaque de verrouillage dans la fente (1) du connecteur et laissez la ceinture se rétracter.
- 2) Une fois la ceinture totalement rétractée, rangez la ceinture dans son support. Reportez-vous à "Rangement de la ceinture à trois points arrière centrale" dans cette section pour de plus amples informations.

AVIS
Lorsque le dossier de siège arrière est replié vers l'avant, déverrouillez le connecteur de la ceinture à trois points arrière centrale. Sinon, la sangle de ceinture de sécurité risque d'être endommagée.

### Verrouillage

Pour verrouiller le connecteur :

- 1) Retirez la ceinture de son support.

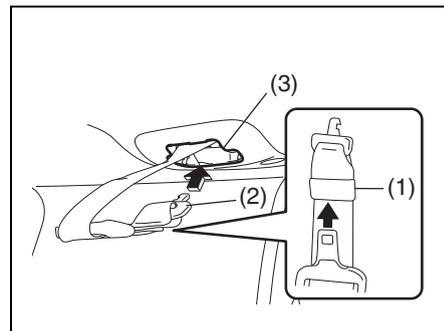


61MM0A064

- 2) Insérez la languette de verrouillage du connecteur (2) dans le connecteur (3) pour aligner les repères triangulaires et entendre un déclic.

⚠ AVERTISSEMENT
Vérifiez si le connecteur détachable est bien verrouillé et si la sangle n'est pas tordue.

**Rangement de la ceinture de sécurité à trois points de siège arrière central**  
Rangez la ceinture après l'avoir complètement rétractée.



61MM0A065

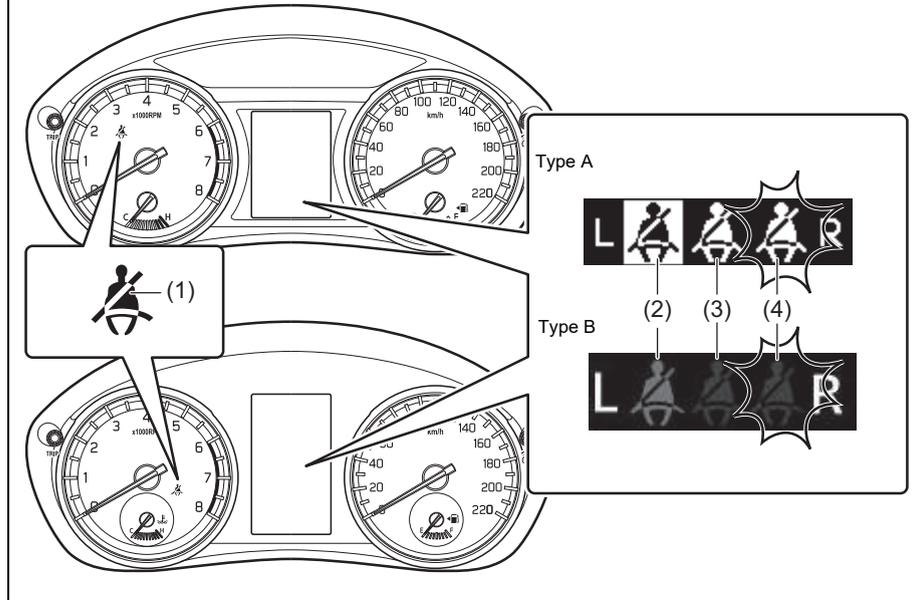
Pour ranger la ceinture, insérez la plaque de verrouillage dans la fente (1). Insérez ensuite la plaque de verrouillage de connecteur (2) dans la fente du support du toit (3).

### NOTE:

*Pour l'Australie : Pour plus d'informations, reportez-vous à la section SUPPLEMENT à la fin de ce manuel.*

## Rappel de ceinture de sécurité

### EXEMPLE



53SB10205

- (1) Témoin de rappel de ceinture de sécurité du conducteur / Témoin de rappel de ceinture de sécurité du passager avant
- (2) Témoin de rappel de ceinture de sécurité du passager arrière (arrière gauche)\*<sup>1</sup> (option)
- (3) Témoin de rappel de ceinture de sécurité du passager arrière (arrière central)\*<sup>2</sup> (option)
- (4) Témoin de rappel de ceinture de sécurité du passager arrière (arrière droit)\*<sup>3</sup> (option)

\*1 Ce symbole indique que la ceinture de sécurité n'est pas bouclée.

\*2 Ce symbole indique que la ceinture de sécurité est bouclée.

\*3 Ce symbole (clignotant) indique que la ceinture de sécurité n'est pas bouclée.

Lorsque le conducteur et le(s) passager(s) ne bouclent pas leur ceinture de sécurité, le témoin de rappel de la ceinture de sécurité s'allume et un signal sonore retentit pour rappeler au conducteur et/ou au(x) passager(s) de boucler leur ceinture de sécurité. Pour de plus amples informations, voir l'explication ci-après.

### AVERTISSEMENT

**Il est absolument essentiel que le conducteur et les passagers attachent leur ceinture à tout moment. Les personnes non attachées sont exposées à un risque de blessure beaucoup plus grand en cas d'accident. Prenez l'habitude de boucler votre ceinture avant de mettre la clé dans le contact ou d'appuyer sur le commutateur du moteur.**

### Rappel de ceinture de sécurité du conducteur

Si la ceinture de sécurité du conducteur n'est pas bouclée lorsque le commutateur d'allumage est tourné sur la position "ON" ou lorsque vous appuyez sur le commutateur du moteur pour mettre le contact, le rappel fonctionne comme suit :

- 1) Le témoin lumineux de rappel de ceinture conducteur s'allume. Le rappel de ceinture de sécurité du passager avant (option) s'allume également si un passager avant n'a pas attaché sa ceinture.
- 2) Lorsque le véhicule atteint une vitesse d'environ 15 km/h (9 mph), le témoin de rappel clignote et un avertisseur sonore retentit pendant environ 95 secondes.
- 3) Le témoin lumineux reste allumé jusqu'à ce que le conducteur boucle sa ceinture.

Si le conducteur ou la conductrice a bouclé sa ceinture de sécurité et la retire par la

suite, le système de rappel Niveau 1) ou 2) s'active en fonction de la vitesse du véhicule. Lorsque la vitesse du véhicule est inférieure à 15 km/h (9 mph), le système de rappel s'enclenche au Niveau 1). Lorsque la vitesse du véhicule est supérieure à 15 km/h (9 mph), le système de rappel s'enclenche au Niveau 2).

Le rappel s'annule automatiquement lorsque la ceinture de sécurité du conducteur est bouclée, que le contact est coupé ou que le commutateur du moteur est enfoncé pour passer l'allumage en mode verrouillage de direction.

### Rappel de ceinture de sécurité du passager avant

Si une personne est assise sur le siège passager avant et que la ceinture de sécurité du passager avant n'est pas bouclée quand le commutateur du moteur est sur la position "ON", le rappel de ceinture de sécurité du passager avant s'active. Le rappel de ceinture de sécurité du passager avant fonctionne de la même manière que celui du conducteur.

### AVIS

**Le rappel de ceinture de sécurité du passager avant se situe dans le coussin de siège. Cependant, si vous renversez du liquide tel que du parfum, soda ou jus de fruits sur le coussin de siège du passager avant, essuyez-le avec un chiffon doux. Sinon le système de rappel de ceinture de sécurité du passager avant peut être endommagé.**

### NOTE:

- *Si vous mettez un objet sur le siège passager, le poids de l'objet sera détecté par le capteur, le témoin du rappel de ceinture de sécurité du passager s'allume et un signal sonore intérieur peut retentir.*
- *Si un enfant ou une personne de petite taille s'assoit sur le siège passager avant ou si un coussin de siège est mis sur le siège passager avant, le poids ne sera pas détecté par le capteur et le signal sonore intérieur pourrait ne pas retentir.*

### Rappel de ceinture de sécurité du passager arrière (option)

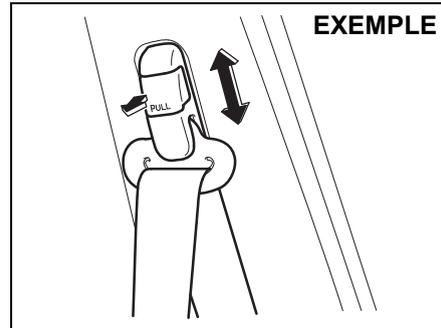
Si le commutateur d'allumage est placé en position "ON" ou le commutateur du moteur est pressé pour passer le mode d'allumage sur contact mis, le voyant de rappel de ceinture de sécurité de tous les passagers arrière s'allume pendant 65 secondes que des passagers soient présents ou non, puis s'éteint. En outre, lors de l'ouverture de la porte arrière, le témoins de rappel de ceinture de sécurité de passager arrière s'allume aussi.

Dans les situations suivantes, le voyant de rappel de ceinture de sécurité de passager arrière clignote pendant 65 secondes, et le signal sonore retentit pendant 35 secondes en même temps. Au bout de 30 secondes après l'arrêt du signal sonore, le témoin correspondant cesse de clignoter et reste allumé.

- Quand la ceinture de sécurité arrière est détachée pendant que le véhicule roule à 15 km/h (9 mph) ou plus.
- Quand la vitesse du véhicule atteint 15 km/h (9 mph) ou plus après que la ceinture de sécurité arrière a été détachée sans qu'une porte ait été ouverte.

Le rappel est automatiquement annulé lorsque la ceinture de sécurité arrière est bouclée, que le contact est coupé ou que le commutateur du moteur est enfoncé pour passer l'allumage en mode verrouillage de direction.

### Dispositif de réglage de la hauteur d'ancrage de la sangle épaulière



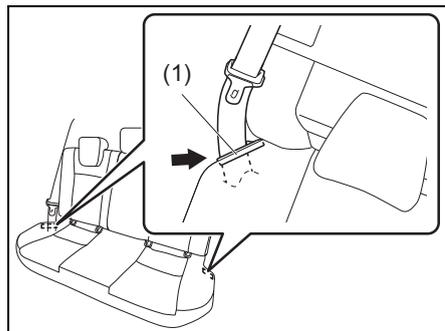
64J198

Réglez la hauteur du dispositif d'ancrage de la sangle d'épaule de manière à ce qu'elle passe au centre de l'épaule, côté extérieur. Pour lever, faites glisser le dispositif d'ancrage vers le haut. Pour baisser, faites glisser le point d'ancrage vers le bas en tirant sur le bouton de verrouillage. Une fois le réglage effectué, vérifiez que l'ancrage est solidement verrouillé.

### ▲ AVERTISSEMENT

Veillez à ce que la sangle épaulière soit placée au centre de l'épaule côté extérieur. La ceinture doit être éloignée du visage et du cou mais elle ne doit pas glisser de l'épaule. Un mauvais réglage peut réduire l'efficacité de la ceinture de sécurité en cas de collision.

### Support de ceinture de sécurité extérieure arrière



Les supports de ceinture de sécurité extérieure arrière (1) sont disposés sur la surface latérale du siège arrière, comme indiqué dans l'illustration.

Quand la ceinture de sécurité arrière n'est pas attachée, accrochez la sangle sur le support de ceinture.

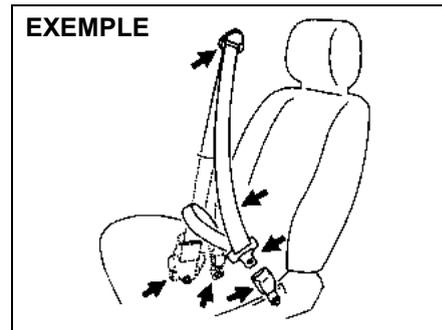
Quand la ceinture de sécurité arrière est attachée, décrochez la sangle du support de ceinture.

### AVERTISSEMENT

Boucler la ceinture de sécurité extérieure arrière sans décrocher la sangle du support de ceinture (1) entraîne une performance réduite de la ceinture de sécurité en cas d'accident, augmentant le risque de blessures graves. Débranchez la sangle du support de ceinture chaque fois que vous bouclez la ceinture de sécurité.

### Contrôle des ceintures de sécurité

#### EXEMPLE

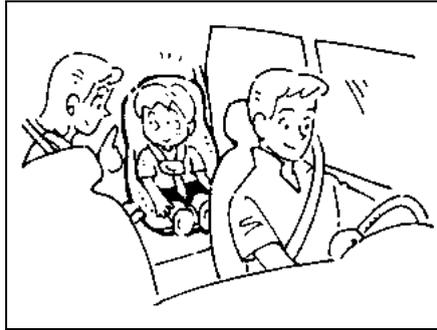


Contrôlez périodiquement le fonctionnement et l'état des ceintures de sécurité. Vérifiez la sangle, les boucles, les languettes de verrouillage, les rétracteurs, les ancrages et les guides. Si les ceintures de sécurité ne fonctionnent pas correctement ou sont détériorées, remplacez-les.

**⚠ AVERTISSEMENT**

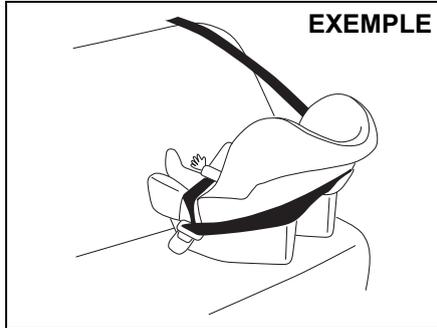
Contrôlez tous les ensembles de ceinture de sécurité après un accident. En cas d'impact grave (par opposition à un impact très faible), les ceintures de sécurité qui étaient bouclées à ce moment-là doivent impérativement être changées, même si elles ne présentent aucun dégât apparent. Toutes les ceintures de sécurité, même non bouclées pendant l'accident, doivent être remplacées si elles ne fonctionnent pas correctement, si elles ont été endommagées de quelque manière que ce soit ou si les prétensionneurs ont été actionnés (c'est-à-dire, si les airbags frontaux se sont déclenchés).

**Systèmes de retenue pour enfants**



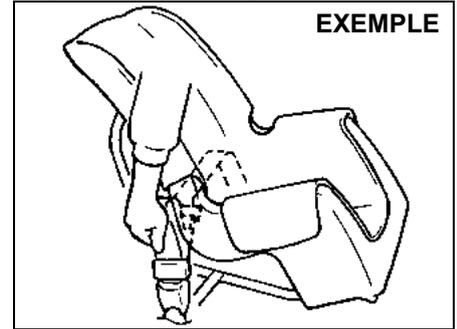
60G332S

**Système de retenue pour bébés – siège arrière uniquement**



80JC007

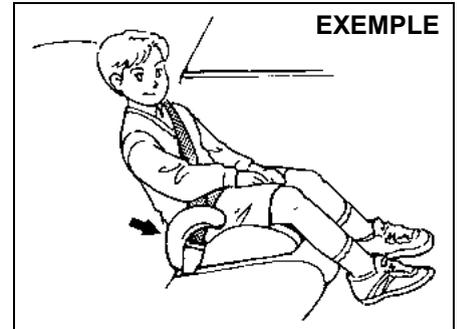
**Dispositif de retenue pour enfant**



**EXEMPLE**

80JC016

**Rehausse de siège**



**EXEMPLE**

80JC008

## AVANT DE PRENDRE LE VOLANT

SUZUKI conseille vivement d'utiliser des systèmes de retenue pour enfants afin d'assurer leur sécurité. Il existe divers types de systèmes de retenue pour enfants. Choisissez un système conforme aux normes de sécurité en vigueur.

Tous les systèmes de retenue pour enfants sont conçus pour être fixés dans les sièges de véhicule au moyen de ceintures de sécurité (ceintures ventrales ou partie supérieure des ceintures à trois points) ou au moyen de barres de fixation inférieures rigides spéciales intégrées au siège. Dans la mesure du possible, SUZUKI conseille d'installer les systèmes de retenue pour enfants sur les sièges arrière. Les statistiques relatives aux accidents de la route montrent que les enfants sont plus en sécurité dans un dispositif de retenue pour enfant installé à l'arrière.

### **(Pour les pays concernés par la réglementation N° 16 de l'ONU)**

Lors de l'achat d'un siège pour enfant et de son installation dans votre véhicule SUZUKI, reportez-vous aux informations relatives à la conformité des sièges pour enfant figurant sous "Sièges de sécurité enfants des pays concernés par la réglementation N° 16 de l'ONU" dans cette section.

#### **NOTE:**

*Respectez les réglementations en matière de dispositifs de retenue pour enfant.*



58MS030

### **⚠ AVERTISSEMENT**

**(Véhicule sans système de désactivation de l'airbag de passager avant)**  
N'installez pas de dispositif de retenue pour enfant type dos à la route sur le siège passager avant. Si l'airbag avant côté passager vient à se déployer, et qu'un enfant est installé dans un dispositif de retenue pour enfant type dos à la route, celui-ci risque d'être gravement ou mortellement blessé. L'arrière du siège pour enfant de type dos à la route se trouve trop près de l'airbag.

### **⚠ AVERTISSEMENT**

**(Véhicule avec système de désactivation de l'airbag de passager avant)**  
En cas d'utilisation d'un dispositif de retenue pour enfant sur le siège passager avant, le système d'airbag côté passager avant doit être désactivé, faute de quoi son déploiement pourrait blesser l'enfant gravement, voire mortellement.

### **⚠ AVERTISSEMENT**

Si vous installez un dispositif de retenue pour enfant à l'arrière, avancez suffisamment le siège avant de manière à ce que les pieds de l'enfant ne touchent pas le dossier de siège avant. Ceci permettra d'éviter de blesser l'enfant en cas d'accident.



65D608

**⚠ AVERTISSEMENT**

Des enfants mal attachés dans leur systèmes de retenue pour enfants risquent des blessures graves en cas d'accident. Pour installer un système de retenue pour enfant, suivez les instructions ci-après. Installez l'enfant dans le système de retenue pour enfant en suivant les instructions du fabricant.



65D609

### Système de retenue pour enfant pour les pays concernés par la réglementation N° 16 de l'ONU

#### ATTENTION

Ajustez la hauteur d'appui-tête ou le retirez-le pour poser le système de retenue pour enfant, selon les besoins. Cependant, si vous installez un coussin rehausseur sans appuie-tête, n'enlevez pas l'appuie-tête du siège. Si l'appuie-tête arrière est retiré pour poser le système de retenue pour enfant, vous devez le réinstaller après avoir enlevé le siège.

Si le système de retenue pour enfant est mal posé, un enfant qui y est assis pourrait être blessé lors d'un accident. (Voir la section "Installation avec une ceinture de sécurité à trois points", la section "Installation avec des fixations de type ISOFIX" et la section "Installation d'une sécurité pour enfant avec sangle supérieure" de ce chapitre pour plus de détails.)

#### Dispositif de retenue pour enfant

L'aptitude de chaque position de siège passager au transport des enfants ou à l'installation d'un dispositif de retenue pour enfant est donnée dans le tableau ci-après. Pour tous les enfants de moins de 12 ans ou mesurant moins de 150 cm (4'11"), utilisez toujours un système de retenue pour enfant conforme à la réglementation N° 44 de l'ONU, norme qui définit les dispositifs de retenue pour enfant comme indiqué dans le tableau suivant.

#### Conformité de l'installation des systèmes de retenue pour enfant

En cas d'activation de l'airbag côté passager avant.

Groupe de poids		Siège (ou autre emplacement)				
		Passager avant	Extérieur arrière	Centre arrière	Extérieur intermédiaire	Centre intermédiaire
groupe 0	jusqu'à 10 kg	X	U	X	N.A.	N.A.
groupe 0+	jusqu'à 13 kg	X	U	X	N.A.	N.A.
groupe I	9 à 18 kg	X	U	X	N.A.	N.A.
groupe II	15 à 25 kg	X	UF	X	N.A.	N.A.
groupe III	22 à 36 kg	X	UF	X	N.A.	N.A.

**En cas de désactivation de l'airbag côté passager avant.**

Groupe de poids		Siège (ou autre emplacement)				
		Passager avant	Extérieur arrière	Centre arrière	Extérieur intermédiaire	Centre intermédiaire
groupe 0	jusqu'à 10 kg	U <sup>1)</sup>	U	X	N.A.	N.A.
groupe 0+	jusqu'à 13 kg	U <sup>1)</sup>	U	X	N.A.	N.A.
groupe I	9 à 18 kg	U <sup>1)</sup>	U	X	N.A.	N.A.
groupe II	15 à 25 kg	UF <sup>1)</sup>	UF	X	N.A.	N.A.
groupe III	22 à 36 kg	UF <sup>1)</sup>	UF	X	N.A.	N.A.

Signification des lettres insérées dans le tableau ci-dessus :

- U = Approprié pour les dispositifs de retenue pour enfant de la catégorie "universel" agréés pour l'utilisation dans ce groupe de poids
- UF = Approprié pour les dispositifs de retenue pour enfant de la catégorie "universel" orientés vers l'avant agréés pour l'utilisation dans ce groupe de poids
- L = Approprié pour les dispositifs de retenue pour enfant indiqués dans la liste jointe  
Ces dispositifs de retenue pour enfant peuvent appartenir aux catégories "spécifique au véhicule", "limité" ou "semi-universel".
- B = Dispositifs de retenue pour enfant intégrés agréés pour ce groupe de poids
- X = Siège inadapté aux enfants de ce groupe de poids
- N.A.= Pas applicable

**NOTE:**

- 1) *Le réglage longitudinal du siège avant doit être à la position la plus en arrière.  
Le réglage en hauteur du siège avant doit être à la position la plus haute, selon l'équipement.*

**NOTE:**

*'Universel' est la catégorie figurant dans la réglementation N° 44 de l'ONU.*

**NOTE:**

*En ce qui concerne la possibilité d'installation de dispositifs de retenue pour enfants des modèles destinés à Taïwan, reportez-vous à "Pour Taïwan" dans la section SUPPLEMENT.*

## AVANT DE PRENDRE LE VOLANT

### Conformité de l'installation des systèmes de retenue pour enfant ISOFIX

Groupe de poids	Groupe de tailles	Fixation	Positions ISOFIX du véhicule					
			Passager avant	Extérieur arrière	Centre arrière	Extérieur intermédiaire	Centre intermédiaire	Autres emplacements
porte-bébé	F	ISO/L1	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.
	G	ISO/L2	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.
groupe 0 jusqu'à 10 kg	E	ISO/R1	N.A.	IL,IUF <sup>1)</sup>	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.
groupe 0+ jusqu'à 13 kg	E	ISO/R1	N.A.	IL,IUF <sup>1)</sup>	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.
	D	ISO/R2	N.A.	IL,IUF <sup>1)</sup>	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.
	C	ISO/R3	N.A.	IL,IUF <sup>1)</sup>	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.
groupe I 9 à 18 kg	D	ISO/R2	N.A.	IL,IUF <sup>1)</sup>	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.
	C	ISO/R3	N.A.	IL,IUF <sup>1)</sup>	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.
	B	ISO/F2	N.A.	IL,IUF <sup>1)</sup>	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.
	B1	ISO/F2X	N.A.	IL,IUF <sup>1), 2)</sup>	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.
	A	ISO/F3	N.A.	IL,IUF <sup>1)</sup>	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.
groupe II 15 à 25 kg			N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.
groupe III 22 à 36 kg			N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.

Signification des lettres insérées dans le tableau ci-dessus

IUF = Approprié pour les systèmes de retenue pour enfants orientés vers l'avant ISOFIX, de la catégorie "universel", agréés pour l'utilisation dans ce groupe de poids

IL = Approprié pour des systèmes de retenue pour enfants ISOFIX CRS des catégories "spécifique au véhicule", "limité" ou "semi-universel".

X = La position ISOFIX n'est pas appropriée pour les systèmes de retenue pour enfants ISOFIX de ce groupe de poids et/ou de tailles.

N.A.= Pas applicable

**NOTE:**

1) *L'appuie-tête doit être retiré.*

2) *SUZUKI recommande un siège pour enfant "Britax Römer Duo Plus".*

*– Ce dispositif de retenue pour enfant est un accessoire d'origine SUZUKI conforme aux normes UN R44 ou R129. Reportez-vous au catalogue des accessoires d'origine. Toutefois, il se peut que ce dispositif de retenue pour enfant ne soit pas vendu en raison d'une non-conformité à la législation de votre pays ou pour toute autre raison.*

*– En ce qui concerne les dispositifs de retenue pour enfant des modèles destinés à l'Australie, reportez-vous à "Pour l'Australie" dans la section SUPPLEMENT.*

**NOTE:**

*'Universel' est la catégorie figurant dans la réglementation N° 44 de l'ONU.*

**NOTE:**

*En ce qui concerne la possibilité d'installation de dispositifs de retenue pour enfants de type ISOFIX des modèles destinés à Taïwan, reportez-vous à "Pour Taïwan" dans la section SUPPLEMENT.*

## AVANT DE PRENDRE LE VOLANT

### Conformité de l'installation des systèmes de retenue pour enfant i-Size

	Position des sièges						
	Avant Extérieur passager	Arrière Gauche extérieur	Arrière Droit exté- rieur	Arrière Centre	Intermé- diaire Gauche extérieur	Intermédiaire Droit extérieur	Intermédiaire Centre
Siège de sécurité enfants i-Size	N.A.	i-U <sup>1)</sup>	i-U <sup>1)</sup>	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.

Signification des lettres insérées dans le tableau ci-dessus

i-U = Approprié pour les systèmes de retenue pour enfant "universels" i-Size orientés vers l'avant et vers l'arrière.

i-UF = Approprié pour les systèmes de retenue pour enfant "universels" i-Size orientés vers l'avant uniquement.

X = Position de siège inadaptée pour les systèmes de retenue pour enfant "universels" i-Size.

N.A. = Pas applicable

#### NOTE:

1) SUZUKI recommande le siège pour enfant "Britax Römer Baby-Safe i-Size" avec l'embase "Baby-Safe i-Size Flex Base".

– Ce dispositif de retenue pour enfant est un accessoire d'origine SUZUKI conforme aux normes UN R44 ou R129. Reportez-vous au catalogue des accessoires d'origine. Toutefois, il se peut que ce dispositif de retenue pour enfant ne soit pas vendu en raison d'une non-conformité à la législation de votre pays ou pour toute autre raison.

– En ce qui concerne les dispositifs de retenue pour enfant des modèles destinés à l'Australie, reportez-vous à "Pour l'Australie" dans la section SUPPLEMENT.

#### NOTE:

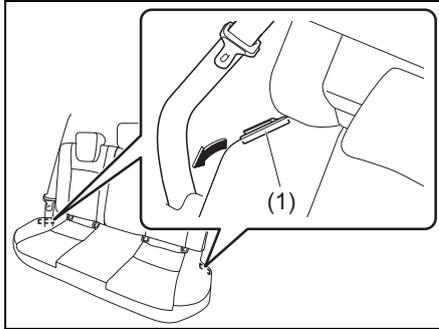
'Universel' est la catégorie figurant dans la réglementation N° 129 de l'ONU.

#### NOTE:

En ce qui concerne la possibilité d'installation de dispositifs de retenue pour enfants i-Size des modèles destinés à Taïwan, reportez-vous à "Pour Taïwan" dans la section SUPPLEMENT.

**Installation avec une ceinture de sécurité à trois points**

**Support de ceinture de sécurité extérieure arrière**



53SB2030

**⚠ AVERTISSEMENT**

Si la ceinture de sécurité extérieure arrière est attachée sans décrocher la sangle du support de ceinture (1), il n'est pas possible d'installer correctement un système de retenue pour enfant sur le siège arrière.

**AVIS**

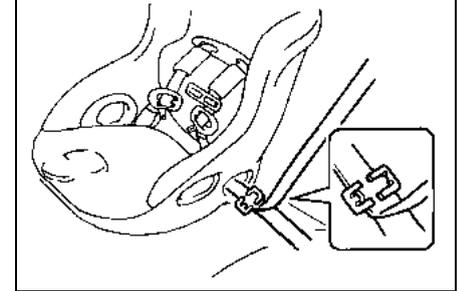
Avant d'installer un système de retenue pour enfant sur le siège arrière, retirez les appuie-têtes.

**NOTE:**

Rangez l'appuie-tête déposé dans le compartiment à bagages de manière à ce qu'il ne gêne pas les occupants.

**Ceinture de sécurité de type RVS**

**EXEMPLE**



80JC021

## AVANT DE PRENDRE LE VOLANT

(Pour les modèles avec système de désactivation de l'airbag de passager avant)

Dans la mesure du possible, SUZUKI conseille d'installer les systèmes de retenue pour enfants sur les sièges arrière. Les statistiques relatives aux accidents de la route montrent que les enfants sont plus en sécurité dans un dispositif de retenue pour enfant installé à l'arrière.

- Si vous devez installer votre système de retenue pour enfant sur le siège passager avant, respectez les instructions suivantes.
  - Désactivez l'airbag avant du passager avant au moyen du système de désactivation de l'airbag passager avant.
  - Reculez le siège au maximum avec le levier de réglage de position du siège.
  - Ajustez le dossier de siège au 5ème cran d'inclinaison (en partant de la position relevée) avec le levier de réglage d'inclinaison de dossier de siège.
  - Si votre véhicule est doté d'un levier de réglage de hauteur de siège, utilisez-le pour régler le siège à sa position la plus haute.

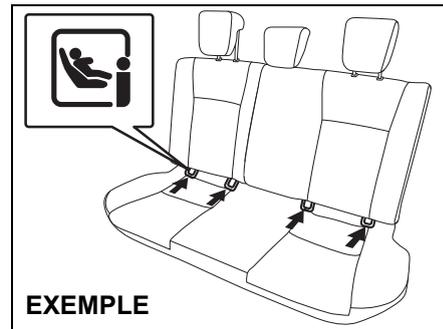
Installez le dispositif de retenue pour enfant en fonction des instructions fournies par le fabricant du siège.

Vérifiez que la ceinture de sécurité est bien verrouillée.

Déplacez le système de retenue pour enfant dans toutes les directions pour vérifier qu'il est parfaitement en place.

Lorsque vous installez votre enfant dans le système de retenue pour enfant, faites glisser le siège avant vers l'avant en prenant soin de ne pas toucher une partie du corps de l'enfant.

### Installation avec des ancrages de type ISOFIX



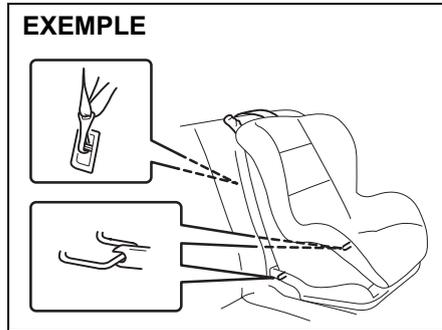
Les sièges arrière extérieurs du véhicule sont équipés de points d'ancrage inférieurs permettant de fixer un dispositif de retenue pour enfant de type ISOFIX aux barres de fixation. Les points d'ancrage inférieurs sont situés à l'endroit où l'arrière du coussin de siège rejoint le bas du dossier.



#### AVERTISSEMENT

Installez le ou les systèmes de retenue pour enfants de type ISOFIX sur les places extérieures, et non sur le siège arrière central.

Installez le dispositif de retenue pour enfant de type ISOFIX conformément aux instructions du fabricant du siège. Après l'installation, essayez de déplacer le système de retenue pour enfant dans toutes les directions, notamment vers l'avant, en veillant à ce que les barres de liaison soient fermement attachées aux points d'ancrage.



84MM00252

Votre véhicule est équipé de points d'ancrage de sangle supérieure. Utilisez la sangle supérieure du système de retenue pour enfant conformément aux instructions du fabricant du siège.

Voici des instructions générales :

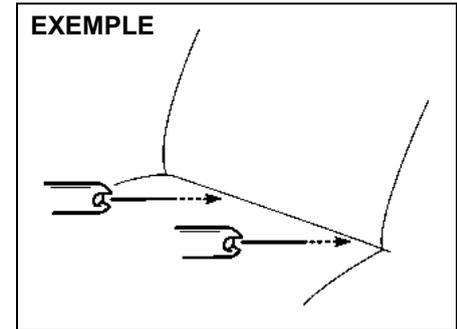
- 1) Retirez les appuie-têtes.

**AVIS**

**Avant d'installer un système de retenue pour enfant sur le siège arrière, retirez les appuie-têtes.**

*NOTE:*

*Rangez l'appuie-tête déposé dans le compartiment à bagages de manière à ce qu'il ne gêne pas les occupants.*



78F114

- 2) Placez le dispositif de retenue pour enfant dans le siège arrière en insérant les barres de liaison dans les points d'ancrage entre le coussin de siège et le dossier.

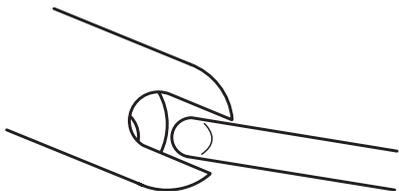
### EXEMPLE



68LM268

- 3) Alignez manuellement les extrémités de barre de liaison sur les points d'ancrage. Attention à ne pas vous pincer les doigts.

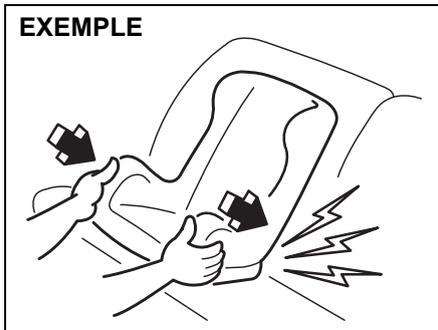
### EXEMPLE



54G184

- 4) Poussez le dispositif de retenue pour enfant vers les points d'ancrage de sorte que les extrémités des barres de liaison s'accrochent partiellement aux points d'ancrage. Vérifiez leur bonne fixation.

### EXEMPLE



54G185

- 5) En tenant le dispositif de retenue pour enfant par l'avant, poussez-le avec force pour bloquer les barres de fixation. Vérifiez le verrouillage correct des barres de fixation en essayant de déplacer le système de retenue pour enfant dans toutes les directions, et particulièrement vers l'avant.
- 6) Fixez la sangle supérieure en procédant comme indiqué dans la section "Installation d'un dispositif de retenue pour enfant avec sangle supérieure" ci-dessous. Lorsque vous installez votre enfant dans le système de retenue pour enfant, faites glisser le siège avant vers l'avant en pre-

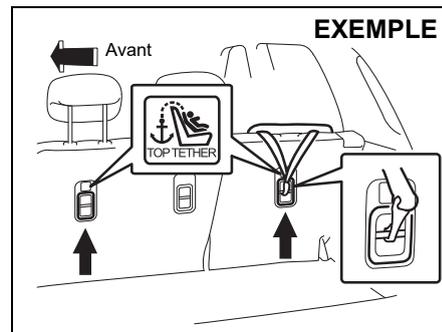
nant soin de ne pas toucher une partie du corps de l'enfant.

### AVIS

Lorsque vous installez un système de retenue pour enfant sur le siège arrière, réglez la position du siège avant en veillant à ce qu'il n'interfère pas avec le système de retenue.

### Installation d'un dispositif de retenue pour enfant avec sangle supérieure

### EXEMPLE



54P000249

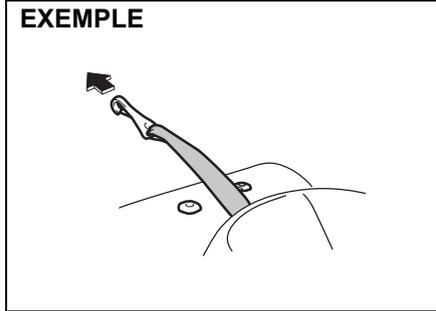
Certains systèmes de retenue pour enfants requièrent l'usage d'une sangle supérieure. Des supports de points d'ancrage de sangle supérieure sont placés dans votre véhicule aux emplacements illustrés.

Le nombre de supports de points d'ancrage de sangle supérieure disponibles dans votre véhicule dépend des spécifications du véhicule. Installez le dispositif de retenue pour enfant en procédant de la manière suivante :

- 1) Retirez la plage arrière.
- 2) Fixez le dispositif de retenue pour enfant au siège arrière en procédant comme décrit précédemment pour un dispositif sans utilisation d'une sangle supérieure.
- 3) Accrochez la sangle supérieure au support de point d'ancrage correspondant et serrez cette sangle conformément aux instructions fournies par le fabricant du dispositif de retenue pour enfant. Fixez la sangle supérieure au support de point d'ancrage de sangle supérieure correspondant situé derrière le système de retenue pour enfant. Ne fixez pas la sangle supérieure aux boucles de fixation des bagages (option).

**⚠ AVERTISSEMENT**

Ne fixez pas la sangle supérieure du système de retenue pour enfant aux boucles de fixation de bagages (option). Toute sangle d'attache supérieure mal fixée réduira l'efficacité du dispositif de retenue pour enfant.



54P000264

- 4) Lors de l'acheminement de la sangle supérieure, faites passer cette dernière comme indiqué dans l'illustration. (Reportez-vous à la section "Appuie-tête" pour de plus amples informations sur la manière de retirer l'appuie-tête.)
- 5) Assurez-vous qu'aucun chargement ne gêne le cheminement de la sangle supérieure.

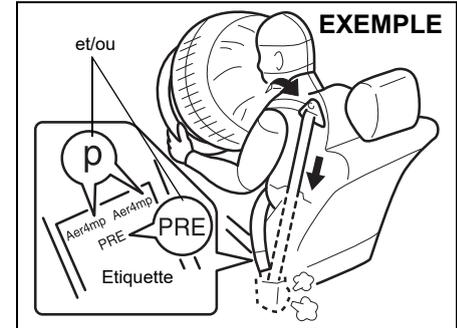
**AVIS**

Lorsque vous installez un système de retenue pour enfant sur le siège arrière, réglez la position du siège avant en veillant à ce qu'il n'interfère pas avec le système de retenue.

NOTE:

Pour l'Australie : Pour plus d'informations, reportez-vous à la section SUPPLEMENT à la fin de ce manuel.

**Système de prétension des ceintures de sécurité**



53SB2039

**⚠ AVERTISSEMENT**

Cette section décrit le système de prétension des ceintures de sécurité des véhicules SUZUKI. Lisez et suivez attentivement toutes les instructions pour réduire au maximum les risques de blessure grave ou de mort.

Pour déterminer si le véhicule est équipé ou non d'un système de prétension des ceintures de sécurité des sièges avant ou arrière, vérifiez l'étiquette apposée au bas de la ceinture de sécurité. Si les lettres "p" et/ou "PRE" sont visibles comme sur le dessin, le véhicule est équipé d'un système prétendeur des ceintures. Ce système pré-

## AVANT DE PRENDRE LE VOLANT

---

tendeur s'utilise de la même manière que des ceintures de sécurité normales.

Veuillez lire cette section et la section "Système de retenue supplémentaire (airbags)" pour obtenir plus d'informations concernant le système de prétension.

Le système de prétension des ceintures de sécurité fonctionne avec le système de retenue supplémentaire (airbags). Les capteurs de collision et le dispositif de commande électronique du système d'airbag commandent également le système prétendeur des ceintures de sécurité. Les prétendeurs sont uniquement déclenchés, en cas de collision frontale ou latérale suffisamment grave pour déclencher les airbags. Pour les précautions et les informations générales, y compris l'entretien, du système de prétension, reportez-vous à la section "Système de retenue supplémentaire (airbags)" en complément de cette section "Système de prétension des ceintures de sécurité" et conformez-vous à toutes les précautions spécifiées.

### NOTE:

*Pour ce qui est du déclenchement du système prétendeur de ceinture de sécurité en cas de retournement du véhicule pour les modèles destinés à la Russie, reportez-vous à "Pour la Russie et d'autres pays ayant adopté le système ERA-GLONASS" dans la section SUPPLEMENT.*

Le prétensionneur est situé dans chaque ceinture de sécurité avant et des deux côtés du rétracteur de ceinture de sécurité. Le prétendeur tend un peu plus la ceinture de sécurité pour que celle-ci soit parfaitement ajustée au corps de l'occupant du siège en cas de choc avant ou latéral. Les enrouleurs restent verrouillés quand les prétendeurs sont activés. Lors de l'activation, un bruit est émis et il est possible que de la fumée s'échappe. Cela n'est pas dangereux et n'indique pas la présence d'un incendie dans le véhicule.

Pour réduire au maximum les risques de blessure grave ou mortelle en cas de collision par l'avant, le conducteur et tous les passagers doivent toujours attacher leur ceinture de sécurité, que celle-ci soit ou non pourvue d'un prétensionneur.

Installez-vous bien dans le siège, le dos bien droit, sans vous pencher vers l'avant ou sur le côté. Réglez la ceinture de sorte que la sangle abdominale de la ceinture de sécurité passe à hauteur du bassin et non de la taille. Pour plus de détails au sujet du réglage des sièges et des ceintures de sécurité, consultez la section "Réglage du siège" et les précautions et instructions données dans la section "Ceintures de sécurité et systèmes de retenue pour enfants".

Notez que les prétensionneurs et les airbags n'entrent en fonction qu'en cas d'impact frontal ou latéral grave. Ils ne sont pas conçus pour se déclencher en cas de collision arrière, de tonneau ou d'impact latéral ou frontal mineur. Les prétendeurs ne peuvent être activés qu'une fois. Lorsque les prétendeurs se sont déclenchés (c'est-à-dire quand les airbags se sont déployés), faites-les réparer dès que possible par un concessionnaire agréé SUZUKI.

Si le témoin AIR BAG du tableau de bord ne clignote pas ou ne s'allume pas brièvement lorsque le commutateur d'allumage est tourné sur la position "ON" ou lorsque vous appuyez sur le commutateur du moteur pour mettre le contact, si ce témoin reste allumé pendant plus de 10 secondes ou s'il s'allume pendant la conduite, le système d'airbag ou le système de prétension est probablement défectueux. Faites vérifier au plus tôt les deux systèmes par un concessionnaire agréé SUZUKI.

Toute opération d'entretien sur les composants du système prétendeur des ceintures de sécurité ou sur leur câblage doit être effectuée exclusivement par un concessionnaire agréé SUZUKI et formé à cet effet. Les opérations d'entretien non conformes peuvent entraîner le déclenchement des dispositifs ou les rendre inopérants. Dans l'un ou l'autre cas, il y a risque de blessures.

Pour éviter tout dégât ou déclenchement intempestif des prétensionneurs, veillez à ce que la batterie au plomb soit débranchée et que le commutateur d'allumage soit sur la position "LOCK" ou que le mode d'allumage soit verrouillage de direction depuis au moins 90 secondes avant de procéder à des travaux électriques sur le véhicule SUZUKI.

Ne touchez pas aux composants du système prétendeur des ceintures de sécurité ou aux fils électriques. Les câbles sont enroulés de bande jaune ou placés dans des tubes jaunes et les coupleurs sont également de couleur jaune. Pour la mise au rebut de votre véhicule SUZUKI, demandez conseil au concessionnaire SUZUKI, au carrossier ou au ferrailleur.

### Système de retenue supplémentaire (airbags)

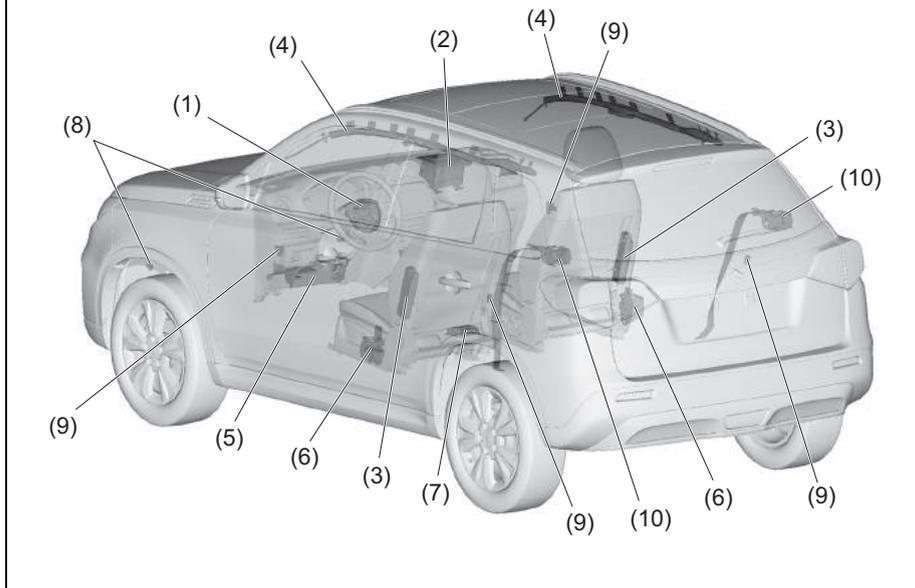
#### ⚠ AVERTISSEMENT

Cette section est consacrée à la protection assurée par le système de retenue supplémentaire (airbags) des véhicules SUZUKI. Lisez et suivez attentivement toutes les instructions pour réduire au minimum les risques de blessure grave ou de mort en cas d'accident.

Votre véhicule est équipé d'un dispositif de protection supplémentaire constitué des composants suivants s'ajoutant à une ceinture de sécurité à trois points installée sur chaque siège.

- (1) Module d'airbag avant côté conducteur
- (2) Module d'airbag avant du passager avant
- (3) Module d'airbags latéraux (option)
- (4) Module d'airbag rideau latéral (option)
- (5) Module d'airbag de genoux conducteur (option)
- (6) Prétensionneurs de ceinture de sécurité avant
- (7) Dispositif de commande d'airbag
- (8) Capteur de collision frontale
- (9) Capteur de collision latérale (option)
- (10) Prétensionneurs de ceinture de sécurité arrière (option)

#### EXEMPLE



53SB2004

**⚠ AVERTISSEMENT**

Les airbags complètent la protection contre les collisions assurée par les ceintures de sécurité. Pour réduire les risques de blessure grave ou de mort en cas d'accident, le conducteur et les passagers doivent toujours boucler leur ceinture de sécurité correctement, que leur siège soit ou non protégé par un airbag.

**Témoin AIRBAG**



63J030

Si le témoin AIRBAG se trouvant sur le combiné d'instruments ne clignote pas ou s'allume quand le commutateur d'allumage est passé en position "ON", ou si l'allumage est passé en mode contact mis ou si le témoin AIR BAG reste allumé ou s'allume pendant la marche du véhicule, le système d'airbag (ou le système de pré-tension des ceintures de sécurité) est probablement défectueux. Faites vérifier dès que possible le système d'airbag par un concessionnaire agréé SUZUKI.

**Signification du pictogramme d'airbag**

**EXEMPLE**



72M00150

Vous pouvez trouver cette étiquette sur le pare-soleil.

**⚠ AVERTISSEMENT**

**N'utilisez JAMAIS un dispositif de retenue pour enfant orienté vers l'arrière sur un siège protégé par un AIRBAG ACTIF situé devant lui, au risque d'infliger des BLESSURES GRAVES, VOIRE MORTELLES A L'ENFANT.**

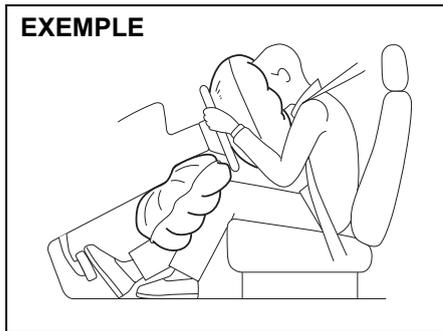
**NOTE:**

- En ce qui concerne l'étiquette pour les modèles destinés à Taïwan, reportez-vous à "Pour Taïwan" dans la section SUPPLEMENT.
- En ce qui concerne l'étiquette pour les modèles destinés au Mexique, reportez-vous à "Pour le Mexique" dans la section SUPPLEMENT.
- Pour les modèles des pays du Golfe, reportez-vous à "Pour les pays du Golfe" dans la section SUPPLEMENT.

## AVANT DE PRENDRE LE VOLANT

### Airbags frontaux

#### EXEMPLE



57L21189

Les airbags frontaux sont conçus pour se gonfler en cas de collision frontale grave, lorsque le commutateur d'allumage est en position "ON" ou que le mode d'allumage est contact mis.

#### NOTE:

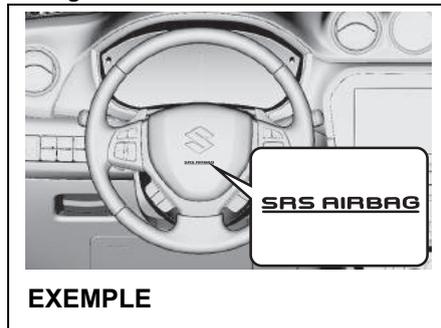
*En cas de collision angulaire frontale, les airbags latéraux (option) et les airbags rideaux latéraux (option) peuvent se déployer.*

Les airbags frontaux ne sont pas conçus pour se déployer en cas de collision par l'arrière ou le côté, de tonneau ou de collision avant peu importante, car ils n'offriraient aucune protection dans de tels cas. Etant donné qu'un airbag ne se déploie qu'une seule fois pendant un accident, les

ceintures de sécurité sont nécessaires pour retenir les occupants dans leur siège pendant l'accident.

Un airbag n'est PAS conçu pour remplacer une ceinture de sécurité. Pour assurer une protection maximum, bouclez toujours les ceintures de sécurité. N'oubliez pas qu'aucun dispositif ne peut assurer une protection absolue pendant un accident.

### Airbag avant côté conducteur

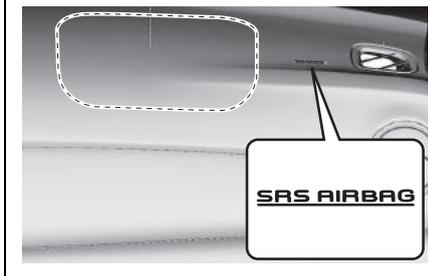


#### EXEMPLE

53SB2005

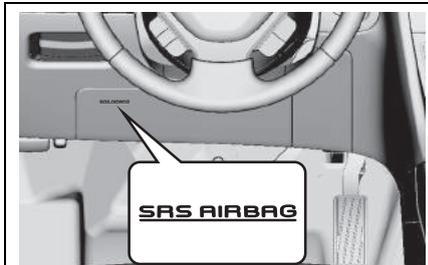
### Airbag avant du passager avant

#### EXEMPLE



53SB2006

### Airbag pour les genoux côté conducteur (option)



#### EXEMPLE

53SB2007

L'airbag avant côté conducteur est intégré dans le rembourrage central du volant et

l'airbag avant du passager avant est placé derrière le tableau de bord.

L'airbag pour les genoux conducteur se trouve dans le tableau de bord, en dessous du volant. L'indication "SRS AIRBAG" est gravée dans le couvercle d'airbag afin de localiser l'emplacement des airbags.

## ⚠ AVERTISSEMENT

Si l'emplacement de stockage de l'airbag est endommagé ou fissuré, le système d'airbag peut ne pas fonctionner correctement, ce qui risque d'entraîner des blessures graves en cas d'accident. Faites vérifier le véhicule par un concessionnaire agréé SUZUKI.



58MS030

## ⚠ AVERTISSEMENT

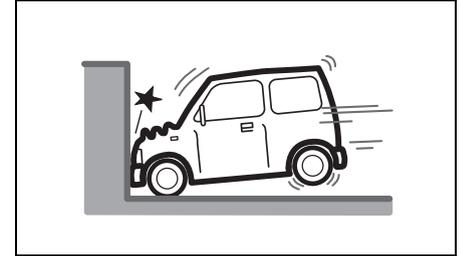
(Véhicule sans système de désactivation de l'airbag de passager avant)  
N'installez pas de dispositif de retenue pour enfant type dos à la route sur le siège passager avant. Si l'airbag avant côté passager vient à se déployer, et qu'un enfant est installé dans un dispositif de retenue pour enfant type dos à la route, celui-ci risque d'être gravement ou mortellement blessé. L'arrière du siège pour enfant de type dos à la route se trouve trop près de l'airbag.

## ⚠ AVERTISSEMENT

(Véhicule avec système de désactivation de l'airbag de passager avant)  
En cas d'utilisation d'un dispositif de retenue pour enfant sur le siège passager avant, le système d'airbag côté avant doit être désactivé, faute de quoi son déploiement pourrait blesser l'enfant gravement, voire mortellement.

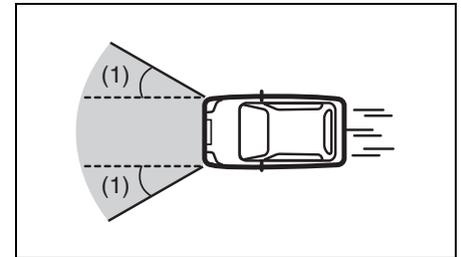
Pour plus de détails sur la procédure à suivre pour attacher les enfants, consultez la section "Ceintures de sécurité et systèmes de retenue pour enfants".

## Conditions de déploiement (gonflage) des airbags avant



80J097

- Collision frontale à plus de 25 km/h (15 mph) environ contre un mur fixe ne se déplaçant pas ou ne se déformant pas



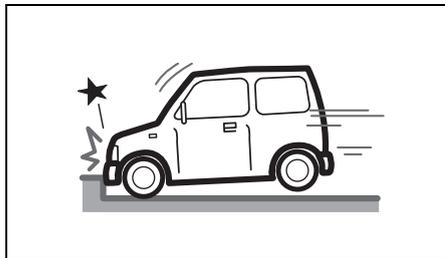
80J098E

- Fort impact équivalent à une collision frontale, comme ci-dessus, à 30 degrés (1) ou moins vers la gauche ou la droite de l'avant de votre véhicule

## AVANT DE PRENDRE LE VOLANT

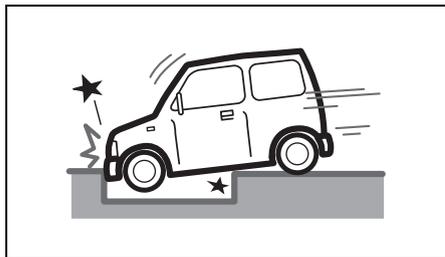
### Conditions de gonflage possible des airbags avant

En cas d'impact fort sur la partie inférieure de la carrosserie du véhicule, les airbags avant peuvent se gonfler dans de nombreux cas.



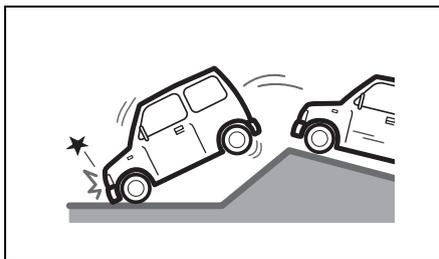
80J099

- Heurt d'une bordure de trottoir ou d'une barre métallique



80J100E

- Chute dans un trou profond ou un fossé



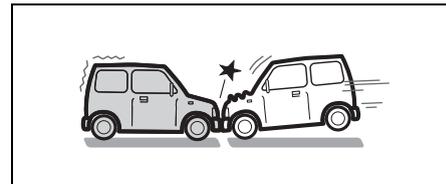
80J101

- Atterrissage brusque ou chute

### Les airbags avant peuvent ne pas se gonfler

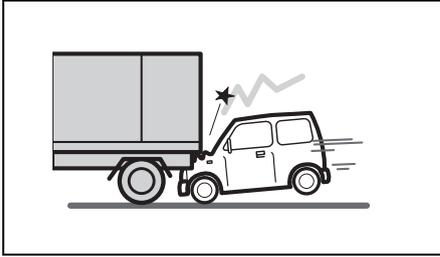
Les airbags avant peuvent ne pas se gonfler lorsqu'il n'y a pas eu de fort impact car l'objet s'est déformé ou déplacé facilement ou si la portion accidentée de votre véhicule s'est déformée facilement.

En outre, les airbags avant peuvent ne souvent pas se gonfler lorsque l'angle est supérieur à environ 30 degrés vers la gauche ou la droite de l'avant de votre véhicule.



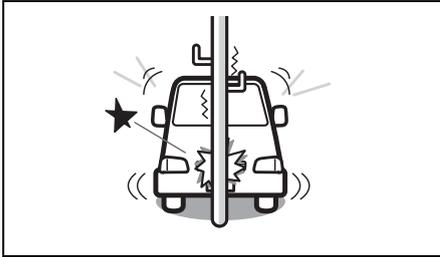
80J102

- Collision frontale avec un véhicule arrêté à moins de 50 km/h (30 mph) environ



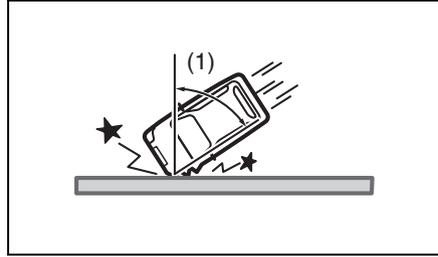
80J103

- Collision où l'avant de votre véhicule passe sous le plateau d'un camion, etc.



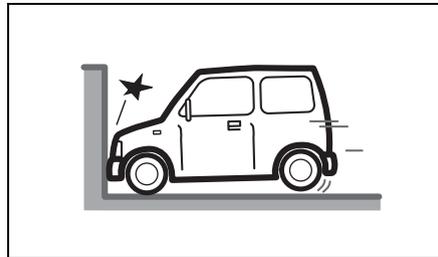
80J104

- Collision contre un pylône électrique ou un poteau en bois



80J105E

- Collision contre un mur fixe ou une glissière de sécurité avec un angle à droite ou à gauche supérieur à 30 degrés environ (1) par rapport à l'avant de votre véhicule

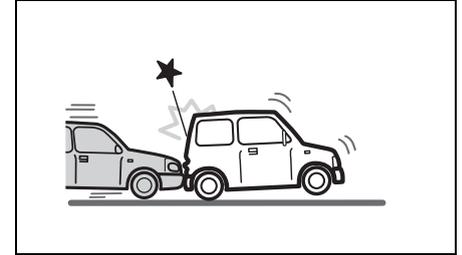


80J106

- Collision frontale à moins de 25 km/h (15 mph) environ contre un mur fixe ne se déplaçant pas ou ne se déformant pas

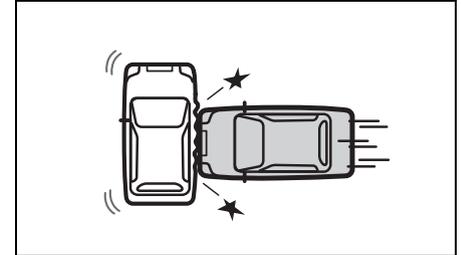
### Les airbags avant ne se gonflent pas

Les airbags ne se gonflent pas en cas de choc arrière, de choc latéral ou de tonneau, etc., mais ils peuvent se gonfler en cas d'impact important.



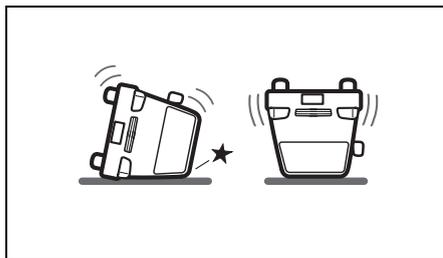
80J120

- Choc par l'arrière



80J119

- Choc latéral

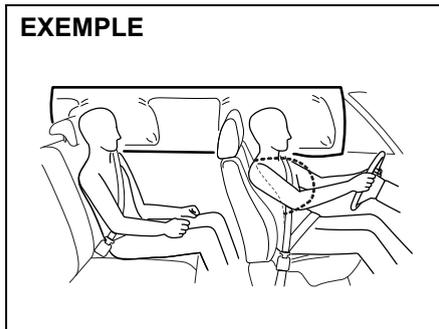


80J110

- Retournement du véhicule

### Airbags latéraux et airbags rideaux latéraux (option)

#### EXEMPLE



68KM090

Les airbags latéraux et les airbags rideaux latéraux sont conçus pour se gonfler en cas de collision latérale grave, lorsque le commutateur d'allumage est en position "ON" ou que le mode d'allumage est contact mis.

Les airbags latéraux et les airbags rideaux latéraux ne sont pas conçus pour se déployer en cas de collisions frontales ou arrière, de tonneaux ou de collisions latérales mineures car ils n'offriraient aucune protection dans ces types d'accidents. L'airbag latéral et l'airbag rideau latéral ne se déploient que du côté du véhicule subissant un impact. Cependant, en cas de collision angulaire frontale, les airbags

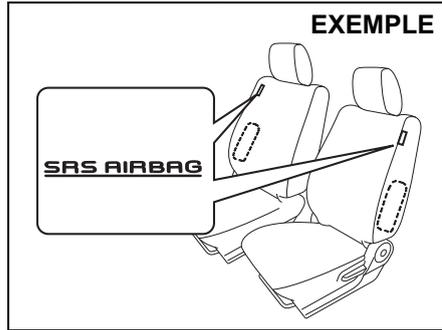
latéraux et les airbags rideaux latéraux peuvent se déployer. Etant donné qu'un airbag ne se déploie qu'une seule fois pendant un accident, les ceintures de sécurité sont nécessaires pour retenir les occupants dans leur siège pendant l'accident.

#### NOTE:

*Pour ce qui est du déclenchement des airbags rideau en cas de retournement du véhicule pour les modèles destinés à la Russie, reportez-vous à "Pour la Russie et d'autres pays ayant adopté le système ERA-GLONASS" dans la section SUPPLEMENT.*

Un airbag n'est PAS conçu pour remplacer une ceinture de sécurité. Pour assurer une protection maximum, bouclez toujours les ceintures de sécurité. N'oubliez pas qu'aucun dispositif ne peut assurer une protection absolue pendant un accident.

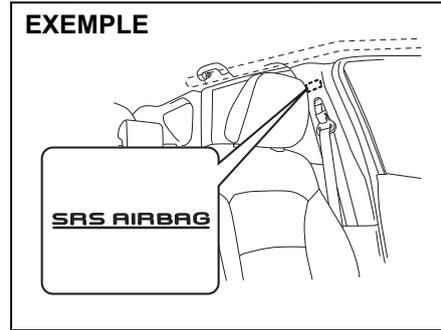
## Airbags latéraux (option)



53SB20221

Les airbags latéraux sont placés sur le côté proche de la porte des dossiers avant. L'étiquette "SRS AIRBAG" est fixée aux dossiers afin de localiser l'emplacement des airbags latéraux.

## Airbags rideaux latéraux (option)



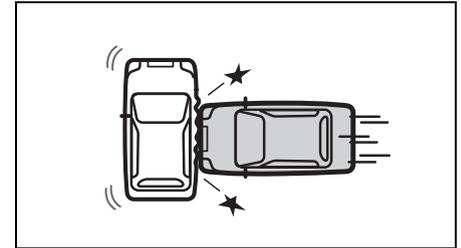
53SB20208

Les airbags rideaux latéraux sont installés dans le pavillon. L'indication "SRS AIRBAG" est gravée dans le montant afin de localiser l'emplacement des airbags rideaux latéraux.

### AVERTISSEMENT

**Si l'emplacement de stockage de l'airbag est endommagé ou fissuré, le système d'airbag peut ne pas fonctionner correctement, ce qui risque d'entraîner des blessures graves en cas d'accident. Faites vérifier le véhicule par un concessionnaire agréé SUZUKI.**

## Conditions de déploiement (gonflage) des airbags latéraux et des airbags rideaux latéraux

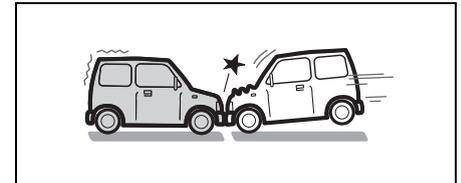


80J119

- Les impacts de côté à angle droit par une voiture de tourisme contre votre véhicule à plus de 30 km/h (19 mph) environ

## Les airbags latéraux et airbags rideaux latéraux peuvent se gonfler en cas de forte collision

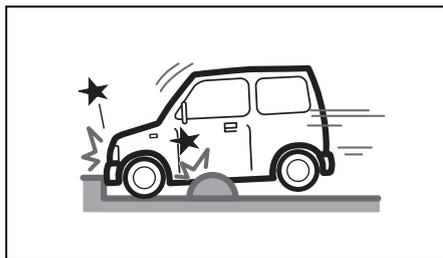
Les airbags latéraux et airbags rideaux latéraux peuvent se gonfler même en cas de collision frontale si l'impact est assez fort dans la direction latérale.



80J102

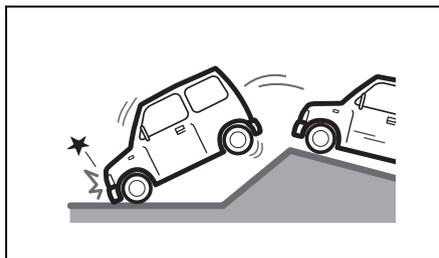
- Collision frontale

## AVANT DE PRENDRE LE VOLANT



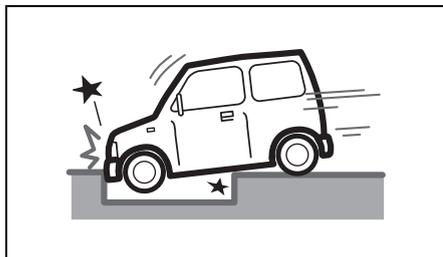
52RM20730

- Choc avec une bordure de trottoir ou un dos d'âne



80J101

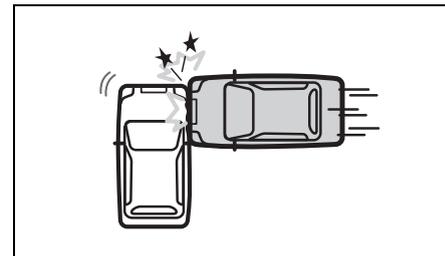
- Atterrissage brusque ou chute



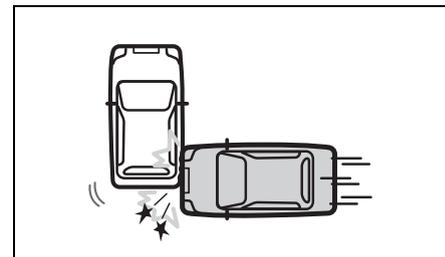
80J100E

- Chute dans un trou profond ou un fossé

Les airbags latéraux et les airbags rideaux latéraux peuvent ne pas se gonfler

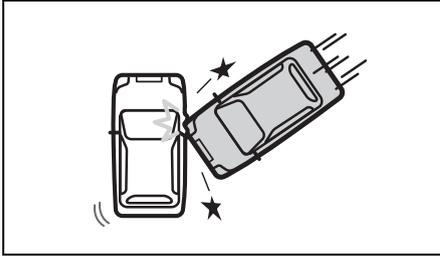


80J121



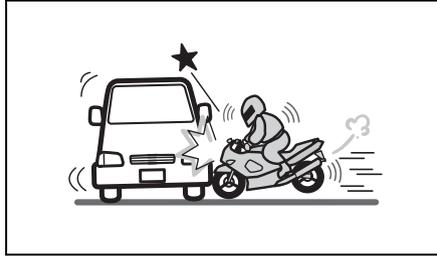
80J122

- Choc latéral sur la carrosserie du véhicule en dehors de la zone de l'habitacle



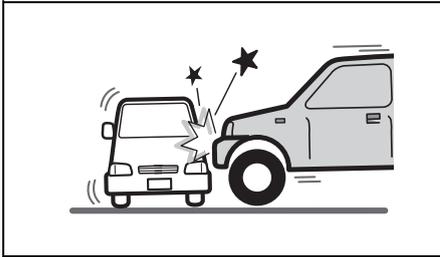
80J123

- Choc latéral oblique



80J125

- Choc latéral avec une moto ou une bicyclette



80J124

- Choc latéral avec un véhicule à capot élevé



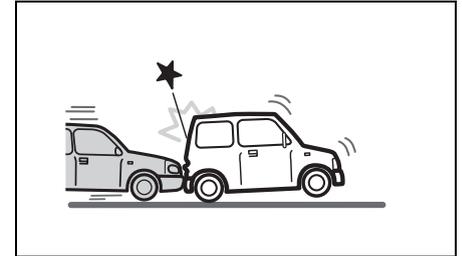
80J126

- Collision contre un pylône électrique ou un poteau en bois

### NOTE:

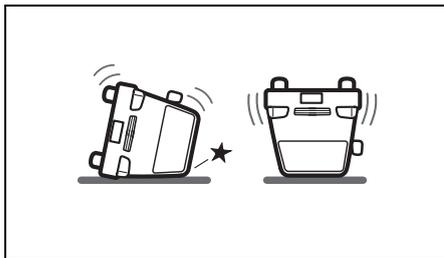
*Pour ce qui est du déclenchement des airbags rideau en cas de retournement du véhicule pour les modèles destinés à la Russie, reportez-vous à "Pour la Russie et d'autres pays ayant adopté le système ERA-GLONASS" dans la section SUPPLEMENT.*

**Les airbags latéraux et airbags rideaux latéraux ne se gonflent pas**



80J120

- Choc par l'arrière



80J110

- Retournement du véhicule

### NOTE:

*Pour ce qui est du déclenchement des airbags rideau en cas de retournement du véhicule pour les modèles destinés à la Russie, reportez-vous à "Pour la Russie et d'autres pays ayant adopté le système ERA-GLONASS" dans la section SUPPLEMENT.*

### Fonctionnement du dispositif

Dans une collision frontale, les capteurs de collision détectent une décélération rapide. Si le dispositif de commande estime que la décélération constitue une collision frontale grave, il déclenche les gonfleurs. Si le véhicule est pourvu d'airbags latéraux et d'airbags rideaux latéraux, en cas d'impact latéral détecté par les capteurs de collision, le dispositif de commande évalue l'importance du choc et, le cas échéant, déclenche les airbags latéraux et les airbags rideaux latéraux. Les gonfleurs déploient les airbags adéquats au moyen d'azote ou d'argon. Les airbags gonflés font office de coussin pour la tête (airbags frontaux et airbags rideaux latéraux uniquement) et pour le torse. Les airbags se gonflent et se dégonflent si rapidement qu'il est possible de ne pas se rendre compte qu'ils ont fonctionné. La visibilité n'est jamais obstruée et les airbags ne gênent pas l'évacuation du véhicule.

Les airbags doivent se gonfler rapidement et avec force pour minimiser tout risque de blessure grave ou mortelle. Toutefois, le déploiement rapide des airbags avant a comme conséquence inévitable l'irritation de la peau (peau du visage, par exemple). Lavez tout résidu aussi vite que possible pour éviter des irritations cutanées. Le gonflage s'accompagne d'un bruit assez fort et de l'émission d'une certaine quantité de poudre et de fumée. Cela n'est pas

dangereux et n'indique pas la présence d'un incendie dans le véhicule. Notez toutefois que certaines parties des airbags peuvent rester chaudes pendant quelques instants après le gonflage.

Les ceintures de sécurité maintiennent le corps dans une position correcte et assurent ainsi une protection maximale lors du déploiement des airbags. Réglez le siège dans la position arrière la plus confortable pour toujours garder le contrôle du véhicule. Installez-vous bien au fond du siège, le dos parfaitement droit. Ne conduisez pas penché sur le volant ou le tableau de bord. Les passagers avant ne doivent pas se pencher ou dormir contre la porte. Pour plus de détails au sujet du réglage des sièges et des ceintures de sécurité, reportez-vous à la section "Réglage de siège" et à la section "Ceintures de sécurité et systèmes de retenue pour enfants".



65D610



54G582

**▲ AVERTISSEMENT**

- Le conducteur ne doit pas se pencher sur le volant. De même, le passager avant s'abstiendra de s'appuyer contre le tableau de bord ou de s'en approcher. Quand le véhicule est équipé d'airbags latéraux et d'airbags rideaux latéraux, ne laissez pas les occupants s'appuyer ou s'endormir contre la porte. Dans ces situations, l'occupant, par sa position désaxée, est trop près de l'airbag et risque d'être grièvement blessé.
- Ne fixez et ne posez pas d'objets sur le volant ou le tableau de bord. Ne placez jamais d'objets entre l'airbag et le conducteur ou le passager avant. Ces objets risquent de gêner le bon fonctionnement des airbags ou d'être projetés au moment des airbags en cas d'accident. En outre, ces objets peuvent bouger quand le véhicule se met en mouvement ou se déplace et alors empêcher le conducteur de bien voir ou de conduire en toute sécurité. Ces situations peuvent entraîner des blessures graves.

(suite)

**▲ AVERTISSEMENT**

(suite)

- Si le véhicule est pourvu d'airbags latéraux, ne recouvrez pas les sièges avant d'une housse autre qu'une housse de siège d'origine car elle risquerait de gêner le bon fonctionnement des airbags latéraux. SUZUKI vous recommande fortement d'utiliser des housses de siège d'origine SUZUKI pour protéger les sièges avant des véhicules équipés d'airbags latéraux. En outre, près de la porte, ne placez pas de porte-gobelets, de systèmes de suspension ou d'autres objets et n'y appuyez pas un parapluie, car ces objets pourraient être projetés par l'airbag en cas d'accident. Ces deux situations peuvent entraîner des blessures graves.
- Ne peignez pas, n'apposez pas d'autocollants, ne fixez pas d'objets comme des accessoires sur le tableau de bord en dessous du volant. Le non-respect de cette précaution peut empêcher le gonflement normal de l'airbag de genoux conducteur en cas de collision.
- Ne frappez pas ou n'appliquez pas d'impact important sur les environs des composants d'airbag. Cela peut causer un dysfonctionnement des airbags.

(suite)

### AVERTISSEMENT

(suite)

- **Même si le véhicule est moyennement endommagé lors d'une collision, il faut savoir que la collision peut ne pas avoir été suffisamment violente pour déclencher l'airbag rideau latéral, frontal ou latéral. Si la voiture subit n'importe quel dégât frontal ou latéral, faites vérifier les airbags chez un concessionnaire SUZUKI agréé pour vous assurer qu'ils sont en bon état de fonctionnement. Si la fonctionnalité originale du système d'airbag est dégradée, l'action de l'airbag peut ne pas être efficace et complète lors d'une situation d'urgence.**

Ce véhicule est pourvu d'un module de diagnostic qui enregistre les informations relatives au système d'airbag si les airbags se déploient au cours d'un accident. Le module enregistre toutes les informations concernant l'état du système et notamment quels capteurs ont déclenché le déploiement.

### Entretien du système d'airbag

Si les airbags se déploient, faites-les ensuite remplacer au plus tôt avec les pièces connexes par un concessionnaire agréé SUZUKI.

Si le véhicule traverse une nappe d'eau profonde et le plancher côté conducteur se trouve inondé, le dispositif de commande des airbags risque d'être détérioré. Dans ce cas, demandez à votre concessionnaire SUZUKI de vérifier le système d'airbag le plus vite possible.

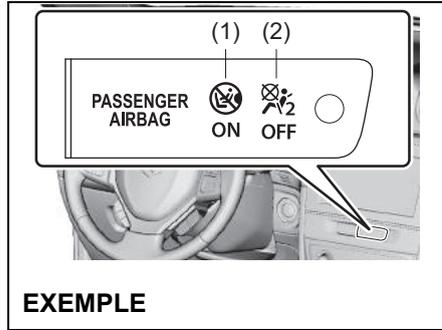
L'entretien ou le remplacement d'un airbag demande des opérations particulières. C'est pourquoi seuls les concessionnaires agréés SUZUKI doivent être autorisés à réparer et remplacer les airbags. Indiquez toujours à la personne se chargeant de l'entretien du véhicule SUZUKI que celui-ci est équipé d'airbags.

Les opérations d'entretien des pièces ou des circuits électriques relatifs aux airbags ne doivent être effectuées que par des concessionnaires agréés SUZUKI. Les opérations d'entretien non conformes peuvent entraîner le déploiement accidentel des airbags ou des anomalies de fonctionnement. Dans l'un ou l'autre cas, il y a risque de blessures graves.

Pour éviter tout dégât ou déclenchement intempestif du système d'airbags, veillez à ce que la batterie au plomb soit débranchée et que le commutateur d'allumage soit sur la position "LOCK" ou que le mode d'allumage soit verrouillage de direction depuis au moins 90 secondes avant de procéder à des travaux électriques sur le véhicule SUZUKI. Ne touchez pas aux pièces ou aux circuits électriques du système d'airbag. Les câbles sont enveloppés d'une bande jaune ou placés dans des tubes jaunes et les coupleurs sont également de couleur jaune afin de faciliter l'identification.

La mise au rebut d'un véhicule dont tous les airbags n'ont pas été déployés peut présenter un danger. Adressez-vous à votre concessionnaire, carrossier ou ferrailleur pour en savoir plus sur la mise au rebut.

**Système de désactivation du coussin gonflable de passager avant (option)**



53SB2008

L'airbag avant du passager avant doit être désactivé en cas de placement d'un dispositif de retenue pour enfant sur le siège passager avant.

Lorsque le commutateur d'allumage est tourné en position "ON" ou lorsque vous appuyez sur le commutateur du moteur pour mettre le contact, le témoin "PASSENGER AIRBAG ON" (1) ou le témoin "PASSENGER AIRBAG OFF" (2) indique si l'airbag du passager avant est activé ou désactivé.

Lorsque l'airbag du passager avant est activé, les témoins "PASSENGER AIRBAG ON" (1) et "PASSENGER AIRBAG OFF" (2) s'allument pendant quelques secondes puis s'éteignent.

Après ceci, seul le témoin "PASSENGER AIRBAG ON" (1) s'allume pendant 1 minute environ puis s'éteint.

Lorsque l'airbag du passager avant est désactivé, les témoins "PASSENGER AIRBAG ON" (1) et "PASSENGER AIRBAG OFF" (2) s'allument pendant quelques secondes puis s'éteignent.

Après ceci, seul le témoin "PASSENGER AIRBAG OFF" (2) s'allume.

Lorsque vous activez ou désactivez l'airbag du passager avant, vérifiez si le témoin est allumé avant de démarrer le moteur.

Les airbags latéraux, les airbags rideaux latéraux et les prétendeurs de ceinture de sécurité ne sont pas connectés au système de désactivation de l'airbag côté passager avant. Même si l'airbag côté passager avant est désactivé, les airbags latéraux, les airbags rideaux latéraux et les prétendeurs de ceinture de sécurité sont toujours activés.



58MS030

**⚠ AVERTISSEMENT**

**En cas d'utilisation d'un dispositif de retenue pour enfant sur le siège passager avant, le système d'airbag côté passager avant doit être désactivé, faute de quoi son déploiement pourrait blesser l'enfant gravement, voire mortellement.**

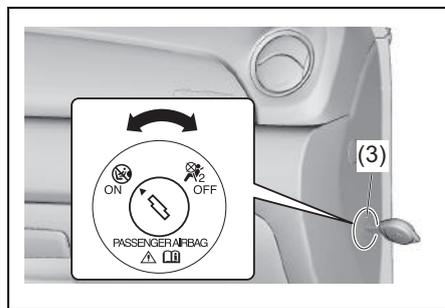
**⚠ AVERTISSEMENT**

**Vérifiez que l'airbag du passager avant est activé et que le témoin "PASSENGER AIRBAG ON" (1) est allumé lorsqu'aucun siège d'enfant n'est posé sur le siège passager avant.**

## AVANT DE PRENDRE LE VOLANT

Les statistiques relatives aux accidents de la route montrent que les enfants sont plus en sécurité dans un système de retenue pour enfant installé à l'arrière. Dans la mesure du possible, SUZUKI conseille d'installer les systèmes de retenue pour enfants sur les sièges arrière.

### Interrupteur de désactivation d'airbag



53SB2009

Le commutateur de désactivation d'airbag (3) doit être utilisé uniquement lorsqu'un dispositif de retenue pour enfant orienté vers l'arrière est installé sur le siège passager avant. Le commutateur se trouve sur la face latérale du tableau de bord côté passager.

Pour désactiver l'airbag côté passager avant, suivez les instructions ci-après avant de démarrer le moteur.

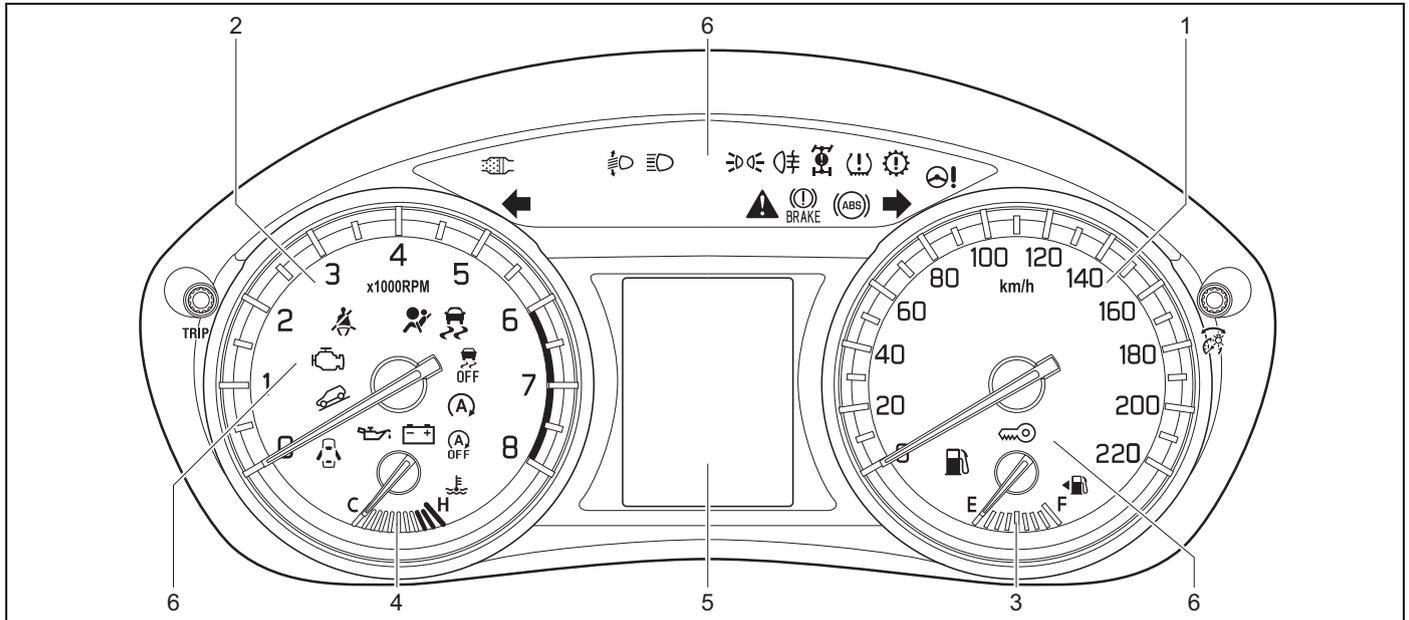
- 1) Assurez-vous que le commutateur d'allumage est sur la position "LOCK" ou que le commutateur du moteur est en mode verrouillage de direction.
- 2) Insérez la clé dans le commutateur de désactivation d'airbag (3), puis poussez et tournez la clé en position "OFF" (coussin désactivé) et retirez la clé.
- 3) Tournez le commutateur d'allumage à la position "ON" ou appuyez sur le commutateur du moteur pour passer l'allumage en mode contact mis. Les deux témoins s'allument quelques secondes puis s'éteignent. Après ceci, seul le témoin "PASSENGER AIRBAG OFF" (2) s'allume pour vous rappeler que l'airbag du passager avant est désactivé.

Pour activer l'airbag côté passager avant, suivez les instructions ci-après avant de démarrer le moteur.

- 1) Assurez-vous que le commutateur d'allumage est sur la position "LOCK" ou que le commutateur du moteur est en mode verrouillage de direction.
- 2) Insérez la clé dans le commutateur de désactivation d'airbag (3), puis poussez et tournez la clé en position "ON" (airbag activé) et retirez la clé.
- 3) Tournez le commutateur d'allumage à la position "ON" ou appuyez sur le commutateur du moteur pour passer l'allumage en mode contact mis. Les deux témoins s'allument quelques secondes puis s'éteignent. Après ceci, seul le témoin "PASSENGER AIRBAG ON" (1) s'allume pendant 1 minute environ pour vous rappeler que l'airbag du passager avant est activé.

## Tableau de bord (Type A)

1. Compteur de vitesse
2. Compte-tours
3. Jauge de carburant
4. Thermomètre
5. Ecran d'information
6. Voyants et témoins



53SB10207

### Compteur de vitesse

Le compteur de vitesse indique la vitesse du véhicule.

**NOTE:**

*Pour les modèles des pays du Golfe, un signal sonore retentit quand la vitesse du véhicule dépasse environ 120 km/h. Ce signal sonore n'indique aucun dysfonctionnement du véhicule. Si vous ralentissez jusqu'à environ 118 km/h, le signal sonore s'arrête.*

### Compte-tours

Le compte-tours indique le régime moteur en tours par minute.

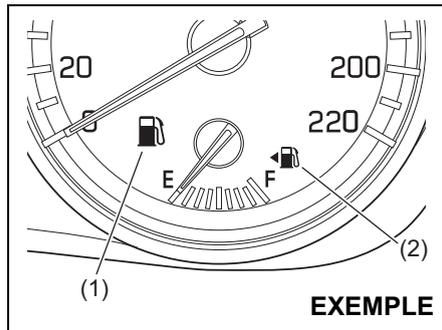
#### AVIS

**Ne faites jamais tourner le moteur dans la zone rouge du compte-tours sous peine de détérioration sérieuse du moteur.**

**Maintenez le régime moteur en dessous de la zone rouge même lorsque vous rétrogradez.**

**Reportez-vous à "Vitesses maximales admissibles en rétrogradage" dans la section FONCTIONNEMENT DU VEHICULE.**

### Jauge de carburant



54P120202

Lorsque le commutateur d'allumage est en position "ON" ou que le mode d'allumage est contact mis, cette jauge donne une indication approximative de la quantité de carburant restant dans le réservoir. "F" signifie plein et "E", vide.

Si l'indicateur est proche du niveau bas (près de "E") sur la jauge à carburant, remplissez le réservoir dès que possible.

**NOTE:**

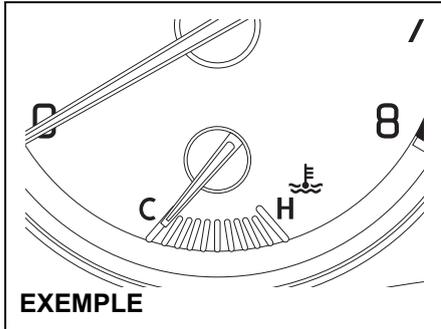
*Le témoin se déplace légèrement en fonction de l'état de la route (par exemple, pente ou courbe) et des conditions de conduite en raison du déplacement du carburant dans le réservoir.*

Si le voyant d'alerte de faible niveau de carburant (1) s'allume, faites le plein aussi vite que possible.

Reportez-vous à "Témoin de bas niveau de carburant" sous "Voyants et témoins" dans cette section pour plus de détails.

Le repère (2) indique que la trappe de réservoir de carburant est située sur le côté gauche du véhicule.

## Thermomètre



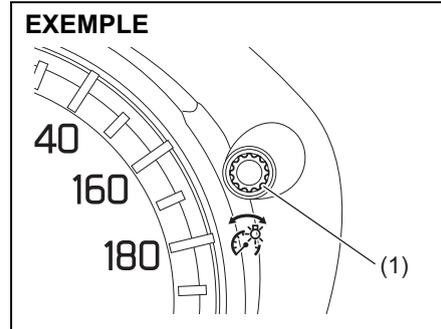
54P120203

Lorsque le commutateur d'allumage est sur la position "ON" ou le mode d'allumage est contact mis, cette jauge indique la température du liquide de refroidissement du moteur. En conditions de conduite normales, le témoin doit rester dans la plage de température normale acceptable entre "H" et "C". Si le témoin approche de "H", cela signifie que le moteur surchauffe. Suivez alors les instructions concernant la "Problème de moteur : Surchauffe" dans la section INTERVENTION D'URGENCE.

### AVIS

**N'utilisez pas le véhicule quand le moteur surchauffe sous peine de détérioration sérieuse du moteur.**

## Commande de luminosité



54P120204

Lorsque le commutateur d'allumage est tourné sur la position "ON" ou lorsque vous appuyez sur le commutateur du moteur pour mettre le contact, l'éclairage du tableau de bord s'allume.

La luminosité des lampes du tableau de bord diminue automatiquement lorsque les feux de position ou les projecteurs sont allumés.

Vous pouvez modifier la luminosité du tableau de bord, que les feux de position ou les projecteurs soient allumés ou non.

Pour augmenter la luminosité des lampes du tableau de bord, tournez le bouton du sélecteur d'indicateur (1) vers la droite.

Pour réduire la luminosité des lampes du tableau de bord, tournez le bouton du sélecteur d'indicateur (1) vers la gauche.

### ⚠ AVERTISSEMENT

**Ne réglez pas la luminosité des lampes du tableau de bord en roulant. Cela risque de vous faire perdre le contrôle de votre véhicule.**

#### NOTE:

- Si vous ne tournez pas le bouton dans les quelques secondes qui suivent l'activation de la commande de luminosité, l'affichage de cette commande est automatiquement annulé.
- En rebranchant la batterie au plomb, l'intensité lumineuse des lampes du tableau de bord sera réinitialisée. Modifiez à nouveau l'intensité d'éclairage selon vos préférences.

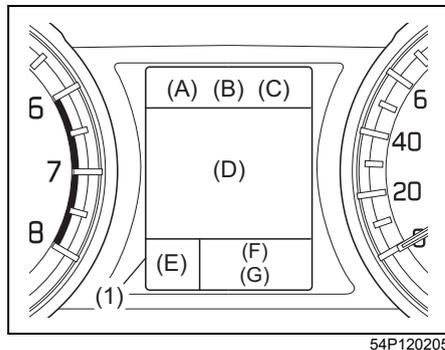
#### NOTE:

Si vous sélectionnez le niveau lumineux maximal lorsque les feux de position ou les phares sont allumés, les fonctions suivantes seront désactivées.

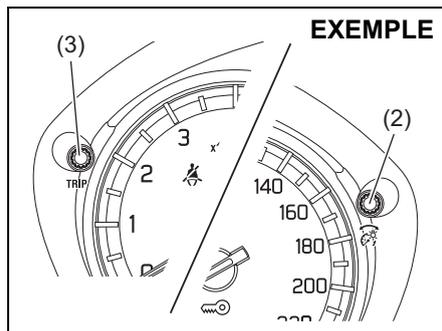
- La fonction qui règle automatiquement la luminosité des lampes du tableau de bord
- La fonction qui s'active avec la commande de luminosité, sauf le niveau lumineux maximal

### Ecran d'information

L'écran d'information est affiché lorsque le commutateur d'allumage est en position "ON" ou que le mode d'allumage est contact mis.



(1) Ecran d'information



- (2) Bouton du sélecteur d'indicateur
- (3) Touche de sélection du compteur journalier

L'écran d'information affiche les informations suivantes.

#### Affichage (A)

Horloge

#### Affichage (B)

Mode de conduite (pour les modèles 4WD)

#### Affichage (C)

Thermomètre

#### Affichage (D)

Messages d'avertissement et alarmes /  
Consommation de carburant / Autonomie /  
Vitesse moyenne

#### Affichage (E)

Position du sélecteur / Témoin de changement de vitesse

#### Affichage (F)

Compteur journalier

#### Affichage (G)

Compteur kilométrique



Lorsque le commutateur d'allumage est tourné sur la position "ON" ou lorsque vous appuyez sur le commutateur du moteur pour mettre le contact, le message indiqué dans l'illustration ci-dessus apparaît quelques secondes à l'écran.

Certains messages d'avertissement et des alarmes peuvent apparaître à l'écran lorsque le commutateur d'allumage est en position "ACC" ou "LOCK" ou que le mode d'allumage est accessoires ou verrouillage de direction.

---

### Horloge

---

L'écran (A) affiche l'heure.

Pour régler l'heure, suivez les instructions sous "Mode de réglage" dans cette section.

---

### Mode de conduite (pour les modèles 4WD)

---

L'écran (B) affiche le mode de conduite.

Pour plus de détails concernant l'utilisation du système 4WD à quatre modes, reportez-vous à "Système 4WD à quatre modes" (option) dans la section FONCTIONNEMENT DU VEHICULE.

---

### Thermomètre

---

L'écran (C) affiche le thermomètre.

Le thermomètre indique la température extérieure.



54P000257

Si la température extérieure s'approche du point de gel, le message indiqué dans l'illustration ci-dessus s'affiche à l'écran.

#### NOTE:

*L'indication de température extérieure ne correspond pas à la température réelle lorsque l'on roule à petite vitesse ou lorsque le véhicule est à l'arrêt.*

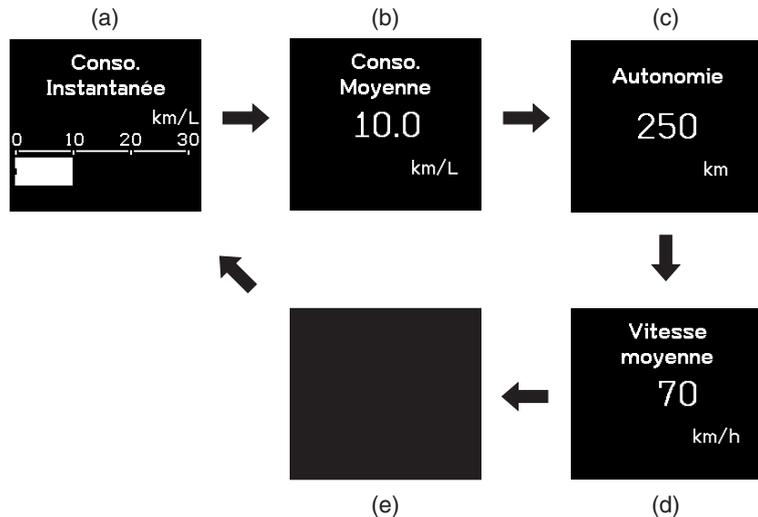
---

### Consommation de carburant / Autonomie / Vitesse moyenne

---

Lorsqu'il n'y a pas d'avertissement ou de message à l'écran (D), vous pouvez sélectionner l'une des indications suivantes à afficher à l'écran : consommation instantanée de carburant, consommation moyenne de carburant, autonomie, vitesse moyenne ou pas d'indication.

### EXEMPLE



53SB10204

- (a) Consommation instantanée de carburant
- (b) Consommation moyenne de carburant
- (c) Autonomie
- (d) Vitesse moyenne
- (e) Pas d'indication

Pour changer l'indication à l'écran, appuyez rapidement sur le bouton du sélecteur d'indicateur (2).

#### NOTE:

Les valeurs de consommation, d'autonomie et de vitesse moyenne affichées à l'écran sont affectées par les conditions suivantes ;

- l'état de la route
- l'état du trafic
- le type de conduite
- l'état du véhicule
- une défaillance provoquant l'allumage ou le clignotement du témoin de dysfonctionnement

### "Conso. Instantanée"

L'écran affiche la consommation instantanée de carburant au moyen d'un graphique à barres uniquement lorsque le véhicule se déplace.

#### NOTE:

- L'écran ne l'affiche que lorsque le véhicule se déplace.
- Selon les spécifications du véhicule, la consommation de carburant est indiquée en "km/L" ou en "L/100 km" ou en "MPG".
- Pour le réglage L/100 km ou km/L, l'indication maximale de consommation instantanée de carburant est 30. L'indication ne dépasse pas 30 à l'écran, même si la consommation instantanée de carburant réelle est supérieure.
- Pour le réglage "MPG" (milles par gallon), l'indication maximale de consommation instantanée de carburant est 80. L'indication ne dépasse pas 80 à l'écran, même si la consommation instantanée de carburant réelle est supérieure.
- L'indication peut être différée si la consommation est fortement affectée par les conditions de conduite.
- Les indications sont des valeurs estimées. Elles peuvent différer des valeurs réelles.

### "Conso. Moyenne"

Si vous aviez sélectionné l'affichage de la consommation moyenne lors de la dernière utilisation du véhicule, l'affichage indique la dernière valeur de consommation moyenne de carburant lorsque le commutateur d'allumage est tourné sur la position "ON" ou lorsque vous appuyez sur le commutateur du moteur pour mettre le contact. Si vous ne le réinitialisez pas, l'affichage indiquera la valeur de consommation moyenne de carburant basée sur les trajets précédents.

#### NOTE:

*En rebranchant la borne négative (-) à la batterie au plomb, la valeur de consommation moyenne de carburant s'affichera après avoir roulé un certain temps.*

Vous pouvez sélectionner l'une des trois méthodes suivantes pour la réinitialisation de la consommation moyenne de carburant ;

- "Après plein" : la valeur de la consommation moyenne de carburant sera réinitialisée automatiquement après un appoint en carburant.
- "Totaliseur A" : la valeur de la consommation moyenne de carburant sera réinitialisée automatiquement lors de la réinitialisation du compteur de trajet A.
- "Manuel" : la valeur de la consommation moyenne de carburant sera réinitialisée en pressant et maintenant le bouton du sélecteur d'indicateur (2) lorsque l'écran affiche la consommation moyenne de carburant.

Pour modifier le moment de la réinitialisation de la consommation moyenne de carburant, reportez-vous à "Mode de réglage" dans cette section.

#### NOTE:

*Si vous n'ajoutez qu'une petite quantité de carburant lorsque vous sélectionnez "Après plein", la valeur de consommation moyenne de carburant peut ne pas être réinitialisée.*

### "Autonomie"

Si vous aviez sélectionné l'affichage de l'autonomie lors de la dernière utilisation du véhicule, l'affichage indique "---" pendant quelques secondes puis indique l'autonomie actuelle lorsque le commutateur d'allumage est tourné en position "ON" ou lorsque vous appuyez sur le commutateur du moteur pour mettre le contact.

L'autonomie affichée est la distance approximative qui peut être parcourue jusqu'à l'indication "E", sur la base des conditions de conduite actuelles.

Lorsque le voyant d'alerte de bas niveau de carburant s'allume, "---" s'affiche.

Si le voyant d'alerte de bas niveau de carburant s'allume, faites le plein immédiatement quelle que soit l'indication d'autonomie affichée.

L'autonomie est mise à jour lors du ravitaillement. Cependant, si vous n'ajoutez qu'une petite quantité de carburant, la valeur ne s'affiche pas correctement.

## AVANT DE PRENDRE LE VOLANT

### NOTE:

- En cas d'appoint pendant que le commutateur d'allumage est en position "ON" ou le mode d'allumage est contact mis, l'autonomie affichée peut être erronée.
- En rebranchant la borne négative (-) à la batterie au plomb, l'indication d'autonomie s'affichera après avoir roulé un certain temps.

### "Vitesse moyenne"

Si vous aviez sélectionné l'affichage de la vitesse moyenne lors de la dernière utilisation du véhicule, l'affichage indique la dernière valeur de vitesse moyenne lorsque le commutateur d'allumage est tourné sur la position "ON" ou lorsque vous appuyez sur le commutateur du moteur pour mettre le contact. Sauf si vous réinitialisez la valeur de vitesse moyenne, l'écran affiche la valeur de vitesse moyenne prenant en compte celle des trajets précédents.

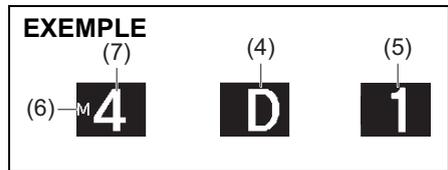
Pour réinitialiser la valeur de vitesse moyenne, pressez le bouton du sélecteur d'indicateur (2) pendant 2 secondes environ lorsque l'écran affiche une vitesse moyenne. L'écran affiche "---" puis indique une nouvelle vitesse moyenne après avoir roulé un court instant.

### NOTE:

En rebranchant la borne négative (-) à la batterie au plomb, la valeur de vitesse moyenne s'affichera après avoir roulé un certain temps.

### Position du sélecteur / Témoin de changement de vitesse

L'écran (E) affiche certaines des indications suivantes.



- (4) Position du sélecteur
- (5) Rapport engagé
- (6) Témoin de mode manuel

### Position du sélecteur

(Pour les modèles avec boîte-pont manuelle)  
L'écran affiche le rapport actuel (5).

(Pour les modèles à boîte-pont automatique)

L'écran affiche la position du sélecteur de boîte-pont (4). Lorsque vous utilisez le mode manuel, l'écran affiche le témoin de mode manuel (6).

Lorsque vous utilisez le mode manuel, l'écran affiche la position du rapport engagé (7).

### Témoin de changement de vitesse

Reportez-vous à "Témoin de changement de vitesse" dans la section FONCTIONNEMENT DU VEHICULE.

### Compteur journalier

L'écran (F) affiche le compteur journalier.

Le compteur journalier peut être utilisé pour mesurer la distance parcourue dans le cadre de courts trajets ou entre deux pleins d'essence.

Les compteurs de trajet A et B peuvent s'utiliser indépendamment.

Pour remettre le compteur journalier à zéro, enfoncez la touche de sélection du compteur journalier (3) pendant 2 secondes environ lorsque l'écran affiche le compteur journalier.

### Compteur kilométrique

L'écran (G) affiche le compteur kilométrique.

Le compteur kilométrique enregistre la distance totale parcourue par le véhicule.

### AVIS

**Vérifiez régulièrement les kilomètres du compteur kilométrique par rapport au planning d'entretien pour faire effectuer les interventions nécessaires. L'usure peut s'accroître et des dégâts peuvent survenir à certaines pièces à défaut de maintenance correcte aux intervalles kilométriques prévus.**

## Mode de réglage

Lorsque le commutateur d'allumage est en position "ON" ou que le mode d'allumage est contact mis et que le véhicule est à l'arrêt, vous pouvez entrer en mode de réglage de l'écran d'information en maintenant le bouton du sélecteur d'indicateur (2) enfoncé pendant plus de 3 secondes.

- Pour sélectionner le réglage à modifier, tournez le bouton du sélecteur d'indicateur (2) vers la gauche ou vers la droite.
- Pour modifier le réglage, enfoncez le bouton du sélecteur d'indicateur (2).
- Pour sortir du mode de réglage, sélectionnez "Retour" et enfoncez le bouton du sélecteur d'indicateur (2).

### EXEMPLE



61MM0A161

#### NOTE:

Le réglage actuellement sélectionné est encadré.

#### NOTE:

- Si vous pressez et maintenez le bouton du sélecteur d'indicateur (2) pour passer en mode de réglage lorsque l'écran (D) affiche la consommation moyenne de carburant ou la vitesse moyenne, la valeur est réinitialisée simultanément. Si vous ne désirez pas réinitialiser la valeur, pressez rapidement le bouton du sélecteur d'indicateur pour commuter l'indication de l'écran.
- Si vous tournez le commutateur d'allumage, pressez le commutateur du moteur ou démarrez pour déplacer le véhicule lorsque l'écran est en mode de réglage, celui-ci sera automatiquement annulé.

#### "Unités"

**(Réglage d'unité du compteur kilométrique / du compteur journalier / de l'autonomie)**

Vous pouvez modifier les unités d'affichage de distance du compteur kilométrique / du compteur journalier / de l'autonomie.

#### "Consommation"

**(Paramétrage des unités de consommation de carburant)**

Vous pouvez modifier les unités d'affichage de la consommation de carburant.

#### "Langue"

Vous pouvez modifier la langue de l'écran d'information.

#### "RAZ Conso." (Réinitialisation de la consommation moyenne de carburant)

Vous pouvez modifier le moment où la valeur de la consommation moyenne de carburant est réinitialisée.

#### "Température"

**(Paramétrage des unités de température)**

Vous pouvez modifier les unités d'affichage de la température.

#### NOTE:

Lorsque vous modifiez les unités d'affichage de la température, les unités d'affichage de la température du système automatique de chauffage et de climatisation (option) sont automatiquement modifiées.

#### "Régl. Radar"

**(Paramétrage du capteur de stationnement) (option)**

Le radar de stationnement peut être réglé en mode normal et mode remorquage.

### "Régl. Horloge"

#### (Réglage de l'heure)

- Pour régler l'heure, tournez le bouton du sélecteur d'indicateur (2) vers la gauche ou vers la droite de manière répétitive lorsque l'heure est affichée en inversion de couleur. Pour régler rapidement l'heure, tournez et maintenez le bouton du sélecteur d'indicateur (2). Pour sauvegarder l'heure indiquée, tournez le bouton du sélecteur d'indicateur (2) et les minutes s'affichent en inversion de couleur.
- Pour régler les minutes, tournez le bouton du sélecteur d'indicateur (2) vers la gauche ou vers la droite de manière répétitive lorsque les minutes sont affichées en inversion de couleur. Pour régler rapidement les minutes, tournez et maintenez le bouton du sélecteur d'indicateur (2). Pour sauvegarder les minutes indiquées, appuyez sur le bouton du sélecteur d'indicateur (2).

#### (Sélection du format 12H / 24H)

- Basculez l'indication de temps entre les formats 12 heures et 24 heures en sélectionnant "Régl. Horloge" dans "Mode réglage". Ensuite, sélectionnez "12H" ou "24H".

#### NOTE:

L'horloge du tableau de bord (option) est réglée simultanément sur l'heure de l'horloge de l'écran d'information.

### (Paramétrage de la lampe d'horloge) (option)

Vous pouvez activer/désactiver l'éclairage de nuit.

### "Verr. portes" (Paramétrage de verrouillage de porte)

Pour le déverrouillage de toutes les portes (y compris le hayon) ou le déverrouillage du système de condamnation des portes (option), vous pouvez sélectionner un ou deux actionnements de la clé, de l'émetteur du système d'accès sans clé, de la télécommande du système de démarrage par pression sans clé ou du contacteur de demande.

Si votre véhicule est pourvu du système de démarrage par pression sans clé, vous pouvez également activer ou désactiver le signal sonore lors du verrouillage ou du déverrouillage de la ou des portes.

### "Éclairages"

#### (Paramétrage de l'éclairage) (Paramétrage de l'éclairage de plancher) (option)

Les lampes de plancher peuvent être programmées pour un fonctionnement simultané avec une commande d'éclairage ou de porte ou pour couper l'éclairage.

### (Paramétrage des clignotants)

Le clignotant et son témoin peuvent être paramétrés pour clignoter trois fois même si vous ramenez le levier de commande des clignotants immédiatement après l'avoir déplacé.

### "Antivol" (Paramétrage du système d'alarme antivol) (option) (sauf pour les véhicules de spécification EU)

Vous pouvez désactiver un système d'alarme antivol activé et vice versa. L'écran d'information affiche l'état du système d'alarme antivol de la manière suivante :

- "Mode A" : Désactivé
- "Mode D" : Activé

### "Chagt Huile" (Paramétrage de la réinitialisation du système de surveillance de la durée de vie de l'huile) (option)

Le système de surveillance de la durée de vie de l'huile doit être réinitialisé après le remplacement de l'huile moteur et du filtre à huile. Pour remettre à zéro le système, appuyez longuement sur le bouton du sélecteur d'indicateur (2).

### "TPMS" (Système de surveillance de la pression des pneus) (option)

- Vous pouvez contrôler la pression de gonflage actuelle des pneus sur l'écran d'information.
- Vous pouvez définir une des valeurs initiales de gonflage des pneus ci-dessous figurant sur l'étiquette d'information sur les pneus.
  - "Mode Confort"
  - "Mode Eco"
  - "Mode Charge"

Reportez-vous à "Système de surveillance de la pression des pneus (TPMS) (option)" dans la section FONCTIONNEMENT DU VEHICULE pour plus de détails.

### "A/C mode" (Paramétrage du système ENG A-STOP) (option)

- Lors de l'utilisation du système automatique de chauffage et de climatisation (option), vous pouvez sélectionner un des paramétrages d'arrêt automatique du moteur.
  - "Standard"
  - "Economique"
  - "Confort"
- Quand "Economique" est sélectionné, l'arrêt automatique du moteur est facilité par rapport à "Standard". L'arrêt automatique du moteur se produira plus fréquemment, le temps d'arrêt sera plus long, et cela entraînera une réduction de la consommation de carburant.
- Quand "Confort" est sélectionné, l'arrêt automatique du moteur est plus difficile par rapport à "Standard". L'arrêt automatique du moteur se produira moins fréquemment, le temps d'arrêt sera plus court, et cela entraînera un plus grand confort de climatisation dans la cabine.

### "Défaut" (Paramétrage d'initialisation)

Si vous sélectionnez "OUI" et appuyez sur le bouton du sélecteur d'indicateur (2), tous les réglages seront réinitialisés.

## Messages d'avertissement et alarmes

L'écran affiche des messages d'avertissement et des alarmes vous avertissant de certains problèmes du véhicule.

Un signal sonore peut également retentir pour vous alerter.

Si des messages d'avertissement et des alarmes s'affichent à l'écran, tenez-en compte.

### Voyant d'avertissement principal



78K049

Lorsque l'écran affiche des messages d'avertissement et alarmes, le voyant d'avertissement principal peut également clignoter.

## AVANT DE PRENDRE LE VOLANT

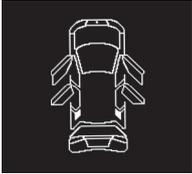
---

### NOTE:

- *Lorsque le problème ayant provoqué l'affichage du message est corrigé, le message disparaît.*
- *Si un message est affiché et d'autres problèmes nécessitant un message surviennent, le message relatif à chaque problème sera alternativement affiché pendant 5 secondes environ.*
- *Lorsque vous pressez le bouton du sélecteur d'indicateur (2) pendant 2 secondes environ lorsqu'un message est affiché, le message disparaît temporairement. Si le problème ayant provoqué l'affichage du message n'est pas corrigé, le message apparaît à nouveau après 5 secondes.*

**Messages d'avertissement et alarmes**

Tous les modèles

Message d'avertissement et alarme	Voyant d'avertissement principal	Son	Cause et remède
 <p>54P000262</p>	<p>Clignote (uniquement si le véhicule se déplace)</p> 	<p>Bip (une fois en provenance du l'avertisseur sonore intérieur ; uniquement si le véhicule se déplace)</p>	<p>Fermeture incorrecte d'une porte ou du hayon. Arrêtez le véhicule dans un endroit sûr et fermez correctement la porte ou le hayon.</p>
 <p>61MM0A172</p>	<p>Clignote</p> 	<p>Bip continu (du signal sonore intérieur)</p>	<p>Les phares et/ou les feux de position sont restés allumés. Eteignez-les.</p>

## AVANT DE PRENDRE LE VOLANT

---

Message d'avertissement et alarme	Voyant d'avertissement principal	Son	Cause et remède
 <p>61MM0A174</p>	Eteint	Bip (une fois en provenance du l'avertisseur sonore intérieur)	Faible niveau de carburant. Faites immédiatement l'appoint. (#1)
 <p>54P000258</p>	Eteint	Eteint	La route peut être verglacée. Roulez prudemment. (#1)

(#1) Ce message disparaîtra pendant un moment même si le problème ayant causé l'apparition du message n'est pas corrigé.

Message d'avertissement et alarme	Voyant d'avertissement principal	Son	Cause et remède
 <p>61MM0A180</p>	<p>Clignote</p> 	<p>Bip (une fois en provenance du l'avertisseur sonore intérieur)</p>	<p>Si ce message est affiché, faites vérifier le véhicule par un concessionnaire agréé SUZUKI.</p>

## AVANT DE PRENDRE LE VOLANT

### Véhicule avec système de démarrage par pression sans clé

Message d'avertissement et alarme	Voyant d'avertissement principal	Son	Cause et remède
 <p>61MM0A163</p>	Eteint	Eteint	Ce message est affiché lorsque la position accessoires est sélectionnée comme mode de démarrage. (#1)
 <p>61MM0A164</p>	Eteint	Eteint	La pédale de frein (modèles à boîte-pont automatique) ou la pédale d'embrayage (modèles à boîte-pont manuelle) est enfoncée. Appuyez sur le commutateur du moteur pour démarrer celui-ci.

(#1) Ce message disparaîtra pendant un moment même si le problème ayant causé l'apparition du message n'est pas corrigé.

Message d'avertissement et alarme	Voyant d'avertissement principal	Son	Cause et remède
 <p>ANOMALIE VERROUILL. DIRECTION</p> <p>61MM0A168</p>	<p>Clignote</p> 	<p>Bip (une fois en provenance du l'avertisseur sonore intérieur)</p>	<p>Il y a un problème de système de verrouillage de direction. Faites vérifier le véhicule par un concessionnaire agréé SUZUKI.</p>
 <p>ANOMALIE SYSTÈME DE DEMARRAGE</p> <p>61MM0A169</p>	<p>Clignote</p> 	<p>Bip (une fois en provenance du l'avertisseur sonore intérieur)</p>	<p>Il y a un problème de système de démarrage par pression sans clé/antidémarrage. En outre, la tension de la batterie du véhicule peut baisser. Quand ce message s'affiche si vous démarrez le moteur avec une tension normale de la batterie du véhicule, faites inspecter votre véhicule par un concessionnaire agréé SUZUKI.</p>

Message d'avertissement et alarme	Voyant d'avertissement principal	Son	Cause et remède
 <p>61MM0A170</p>  <p>61MM0A171</p>	<p>Clignote</p> 	<p>Série de bips sous certaines conditions (pendant 2 secondes environ, provenant du signal sonore et/ou intérieur)</p>	<p>La télécommande peut se trouver à l'extérieur du véhicule ou sa batterie peut être déchargée. Localisez la télécommande ou touchez le commutateur du moteur avec la télécommande. Si le message apparaît encore, remplacez la batterie de la télécommande.</p>

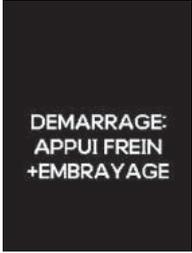
Message d'avertissement et alarme	Voyant d'avertissement principal	Son	Cause et remède
 <p>61MM0A173</p>	<p>Eteint</p>	<p>Eteint</p>	<p>Ce message est affiché lorsque la position contact mis est sélectionnée comme mode de démarrage. (#1)</p>
 <p>61MM0A175</p>	<p>Clignote</p> 	<p>Bip (une fois en provenance du l'avertisseur sonore intérieur)</p>	<p>Le verrouillage de direction n'est pas désengagé. En tournant légèrement le volant dans les deux sens, appuyez à nouveau sur le commutateur du moteur.</p>

(#1) Ce message disparaîtra pendant un moment même si le problème ayant causé l'apparition du message n'est pas corrigé.

## AVANT DE PRENDRE LE VOLANT

Message d'avertissement et alarme	Voyant d'avertissement principal	Son	Cause et remède
 <p>61MM0A177</p>	 <p>Clignote</p>	Bip (une fois en provenance du l'avertisseur sonore intérieur)	La batterie de la télécommande est presque épuisée. Remplacez la batterie. (#1)
 <p>61MM0A165</p>	Eteint	Eteint	Le commutateur du moteur est pressé et le levier de changement de vitesse se trouve dans une position autre que "P" ou "N" et/ou sans pression de la pédale de frein. Essayez à nouveau tel qu'indiqué dans le message.

(#1) Ce message disparaîtra pendant un moment même si le problème ayant causé l'apparition du message n'est pas corrigé.

Message d'avertissement et alarme	Voyant d'avertissement principal	Son	Cause et remède
<p>Boîte-pont automatique</p>  <p>61MM0A167</p>	<p>Eteint</p>	<p>Eteint</p>	<p>Le commutateur du moteur est pressé lorsque le levier de changement de vitesses est dans une position autre que "P". Essayez à nouveau tel qu'indiqué dans le message.</p>
<p>Boîte-pont manuelle</p>  <p>61MM0A166</p>	<p>Eteint</p>	<p>Eteint</p>	<p>Le commutateur du moteur est pressé sans enfoncer les pédales de frein et d'embrayage. Essayez à nouveau tel qu'indiqué dans le message.</p>

## AVANT DE PRENDRE LE VOLANT

---

### Modèle à boîte-pont automatique

Message d'avertissement et alarme	Voyant d'avertissement principal	Son	Cause et remède
 <p>61MM0A221</p>	Clignote 	Bip (une fois en provenance du signal sonore intérieur)	La température du liquide de boîte-pont automatique devient trop élevée. Arrêtez le véhicule dans un endroit sûr et laissez refroidir le liquide.

Véhicule avec système ESP®

Message d'avertissement et alarme	Voyant d'avertissement principal	Son	Cause et remède
 <p>61MM0A178</p>	<p>Clignote</p> 	<p>Bip (une fois en provenance du l'avertisseur sonore intérieur)</p>	<p>Il peut y avoir un problème de système ESP®. Faites vérifier le véhicule par un concessionnaire agréé SUZUKI.</p>
<p>Système d'aide au démarrage en côte (option) / Système de régulation de la vitesse en descente (option)</p>  <p>61MM0A179</p>	<p>Clignote</p> 	<p>Bip (une fois en provenance du l'avertisseur sonore intérieur)</p>	<p>Il peut y avoir un problème de système de contrôle de vitesse en descente (option) et de système d'aide au démarrage en côte (option). Faites vérifier le véhicule par un concessionnaire agréé SUZUKI.</p>

## AVANT DE PRENDRE LE VOLANT

### Modèles à moteur K10C

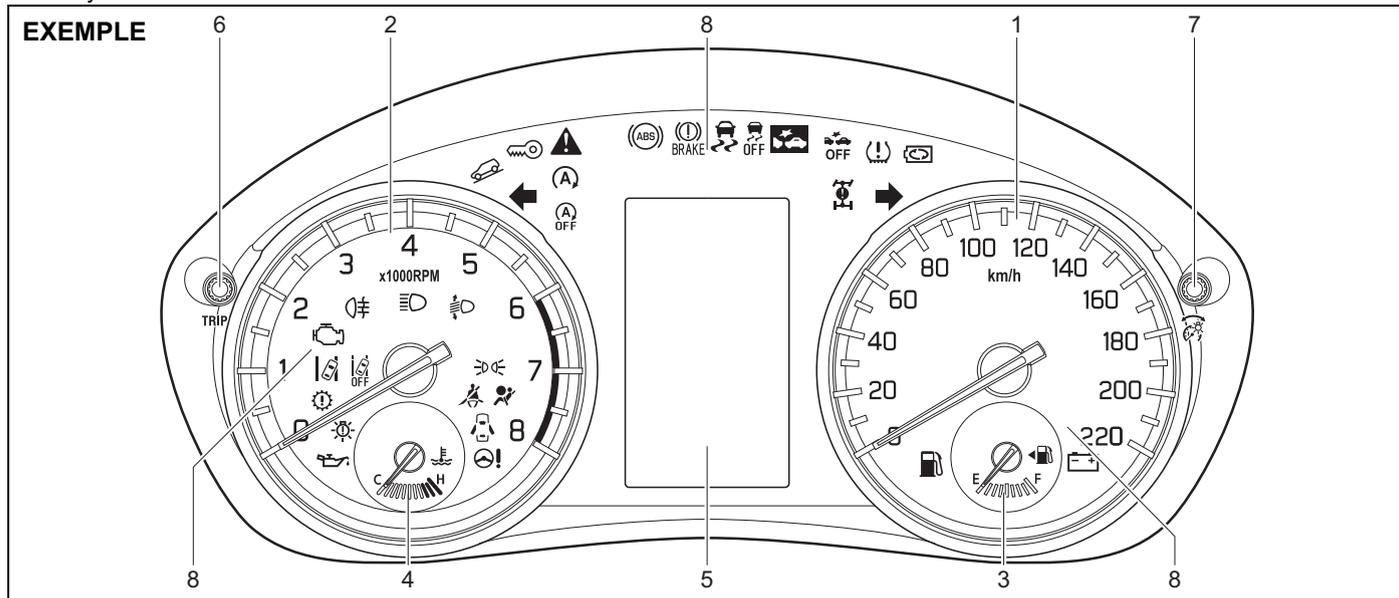
Message d'avertissement et alarme	Voyant d'avertissement principal	Son	Cause et remède
 <p>ANOMALIE SYSTEME GPF</p> <p>83RM088</p>	Clignote 	Bip (une fois en provenance du l'avertisseur sonore intérieur)	Il se peut que le filtre à particules essence présente une défaillance. Faites vérifier le véhicule par un concessionnaire agréé SUZUKI.
 <p>ROULER POUR REGENERER GPF</p> <p>83RM089</p>	Clignote 	Bip (une fois en provenance du l'avertisseur sonore intérieur)	Vous devez régénérer le GPF. Reportez-vous à "Filtre à particules essence (GPF)" dans la section FONCTIONNEMENT DU VEHICULE.

**NOTE:**

- Si votre véhicule est équipé du "Système ENG A-STOP (système d'arrêt/démarrage automatique)", l'écran d'information affiche également des messages et des alarmes concernant ce système. Pour plus de détails sur ces messages, reportez-vous à "Système ENG A-STOP (système d'arrêt/démarrage automatique) (excepté pour les modèles à moteur K14D) (option)" dans la section FONCTIONNEMENT DU VEHICULE.
- Lorsque vous utilisez le système 4WD à quatre modes (option), l'écran d'information affiche d'autres messages que ceux repris dans le tableau ci-dessus. Reportez-vous à "Système 4WD à quatre modes" (option) dans la section FONCTIONNEMENT DU VEHICULE pour plus de détails.
- Si votre véhicule est doté d'un radar de stationnement, l'écran d'information affiche également des messages et alarmes relatifs à ce système. Pour plus de détails sur ces messages, reportez-vous à "Capteurs de stationnement" (option) dans la section FONCTIONNEMENT DU VEHICULE.
- Si votre véhicule est équipé de "l'assistance routière - système de positionnement par satellite (ERA-GLONASS)", l'écran d'information affiche également des messages d'avertissement et alarmes concernant ce système. Pour plus de détails sur ces messages, reportez-vous à "Pour la Russie" dans la section SUPPLEMENT.

## Tableau de bord (Type B)

1. Compteur de vitesse
2. Compte-tours
3. Jauge de carburant
4. Thermomètre
5. Ecran d'information
6. Touche de sélection du compteur journalier
7. Bouton du sélecteur d'indicateur
8. Voyants et témoins



## Compteur de vitesse

Le compteur de vitesse indique la vitesse du véhicule.

**NOTE:**

*Pour les modèles des pays du Golfe, un signal sonore retentit quand la vitesse du véhicule dépasse environ 120 km/h. Ce signal sonore n'indique aucun dysfonctionnement du véhicule. Si vous ralentissez jusqu'à environ 118 km/h, le signal sonore s'arrête.*

## Compte-tours

Le compte-tours indique le régime moteur en tours par minute.

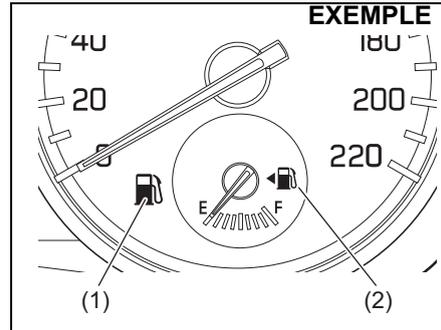
**AVIS**

**Ne faites jamais tourner le moteur dans la zone rouge du compte-tours sous peine de détérioration sérieuse du moteur.**

**Maintenez le régime moteur en dessous de la zone rouge même lorsque vous rétrogradez.**

**Reportez-vous à "Vitesses maximales admissibles en rétrogradage" dans la section FONCTIONNEMENT DU VEHICULE.**

## Jauge de carburant



53SB2015

Lorsque le commutateur d'allumage est en position "ON" ou que le mode d'allumage est contact mis, cette jauge donne une indication approximative de la quantité de carburant restant dans le réservoir. "F" signifie plein et "E", vide.

Si l'indicateur est proche du niveau bas (près de "E") sur la jauge à carburant, remplissez le réservoir dès que possible.

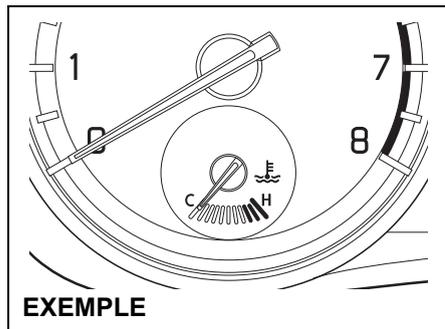
**NOTE:**

*L'indicateur se déplace légèrement en fonction de l'état de la route (par exemple, pente ou courbe) et de la conduite en raison du mouvement du carburant dans le réservoir.*

Si le voyant d'avertissement (1) indiquant un niveau bas de carburant s'allume, refaites le plein aussi vite que possible. Reportez-vous à "Témoin de bas niveau de carburant" sous "Voyants et témoins" dans cette section pour plus de détails.

Le repère (2) indique que la trappe de réservoir de carburant est située sur le côté gauche du véhicule.

## Thermomètre



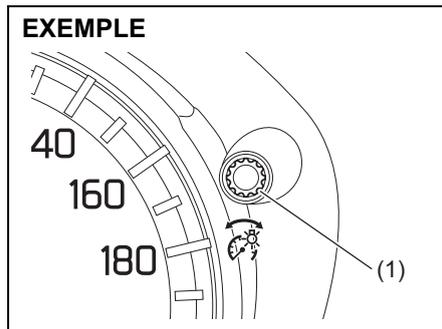
53SB2016

Lorsque le commutateur d'allumage est sur la position "ON" ou le mode d'allumage est contact mis, cette jauge indique la température du liquide de refroidissement du moteur. En conditions de conduite normales, le témoin doit rester dans la plage de température normale acceptable entre "H" et "C". Si le témoin approche de "H", cela signifie que le moteur surchauffe. Suivez alors les instructions concernant la "Problème de moteur : Surchauffe" dans la section INTERVENTION D'URGENCE.

### AVIS

**N'utilisez pas le véhicule quand le moteur surchauffe sous peine de détérioration sérieuse du moteur.**

## Commande de luminosité



54P120204

Lorsque le commutateur d'allumage est en position "ON" ou le mode d'allumage est contact mis, les lampes du tableau de bord s'allument.

La luminosité de l'éclairage du tableau de bord diminue automatiquement lorsque les feux de position ou les phares sont allumés.

Quand les feux de position et/ou les projecteurs sont allumés, vous pouvez régler la luminosité de l'éclairage du compteur.

Pour augmenter la luminosité de l'éclairage du tableau de bord, tournez le bouton du sélecteur d'indicateur (1) vers la droite.

Pour réduire la luminosité de l'éclairage du tableau de bord, tournez le bouton du sélecteur d'indicateur (1) vers la gauche.

### ⚠ AVERTISSEMENT

**Ne réglez pas la luminosité des lampes du tableau de bord en roulant. Cela risque de vous faire perdre le contrôle de votre véhicule.**

#### NOTE:

- Si vous ne tournez pas le bouton dans les quelques secondes qui suivent l'activation de la commande de luminosité, l'affichage de cette commande est automatiquement annulé.
- En rebranchant la batterie au plomb, l'intensité lumineuse des lampes du tableau de bord sera réinitialisée. Modifiez à nouveau l'intensité d'éclairage selon vos préférences.

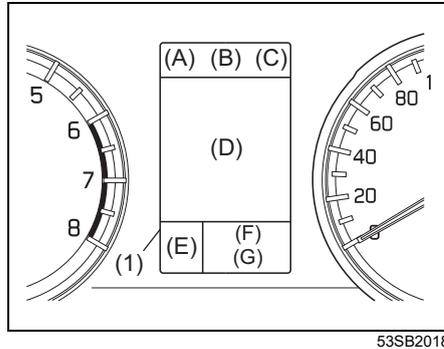
#### NOTE:

Si vous réglez le niveau lumineux maximal lorsque les feux de position ou les projecteurs sont allumés, les fonctions suivantes seront désactivées.

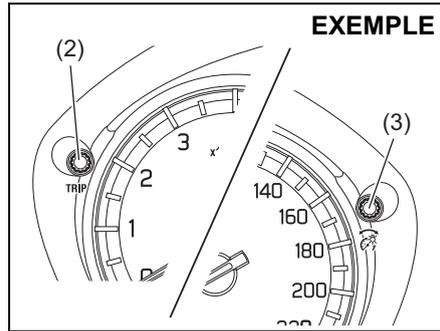
- La fonction qui règle automatiquement la luminosité de l'éclairage du tableau de bord
- La fonction qui s'active avec la commande de luminosité, sauf le niveau lumineux maximal

## Ecran d'information

L'écran d'information est affiché lorsque le commutateur d'allumage est en position "ON" ou que le mode d'allumage est contact mis.



(1) Ecran d'information



- (2) Touche de sélection du compteur journalier
- (3) Bouton du sélecteur d'indicateur

L'écran d'information affiche les informations suivantes.

### Affichage (A)

Horloge

### Affichage (B)

Mode de conduite (pour les modèles 4WD)

### Affichage (C)

Thermomètre

### Affichage (D)

Messages d'avertissement et alarmes / Consommation de carburant / Autonomie / Vitesse moyenne / Temps de conduite / Durée totale d'arrêt de ralenti et Carburant total économisé par ralenti (option) / Horloge et date / Déplacement / Couple et puissance / Accélérateur et frein / Flux d'énergie (option) / Régulateur de vitesse adaptatif (option) ou de régulateur de vitesse adaptatif avec Stop/Start (option) / Régulateur de vitesse (option) / Limiteur de vitesse (option) / Système d'assistance au freinage à double capteur (option) / Reconnaissance de la signalisation routière (option) / Prévention de sortie de voie (option) / Moniteur d'angle mort (option) / Alerte de trafic arrière transversal (option)

### Affichage (E)

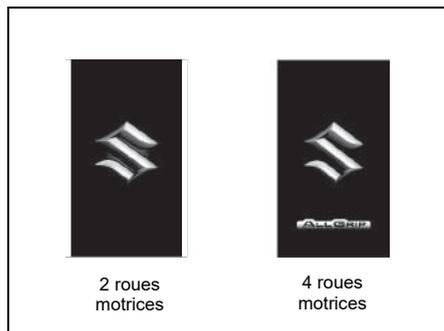
Position du sélecteur / Témoin de changement de vitesse

### Affichage (F)

Compteur journalier

### Affichage (G)

Compteur kilométrique



Lorsque le commutateur d'allumage est tourné sur la position "ON" ou lorsque vous appuyez sur le commutateur du moteur pour mettre le contact, le message indiqué dans l'illustration ci-dessus apparaît quelques secondes à l'écran.

Certains messages d'avertissement et des alarmes peuvent apparaître à l'écran lorsque le commutateur d'allumage est mis en position "ACC" ou "LOCK" ou que le mode d'allumage est accessoires ou verrouillage de direction.

### Horloge

L'écran (A) affiche l'heure.

Pour régler l'heure, suivez les instructions sous "Mode de réglage" dans cette section.

### Mode de conduite (pour les modèles 4WD)

L'écran (B) affiche le mode de conduite. Pour plus de détails concernant l'utilisation du système 4WD à quatre modes, reportez-vous à "Système 4WD à quatre modes" (option) dans la section FONCTIONNEMENT DU VEHICULE.

### Thermomètre (option)

L'écran (C) affiche le thermomètre.

Le thermomètre indique la température extérieure.



Si la température extérieure s'approche du point de gel, le message indiqué dans l'illustration ci-dessus s'affiche à l'écran.

Pour commuter l'affichage de température entre "°C" et "°F", suivez les instructions de "Mode de réglage" dans cette section.

**NOTE:**

*L'indication de température extérieure ne correspond pas à la température réelle lorsque l'on roule à petite vitesse ou lorsque le véhicule est à l'arrêt.*

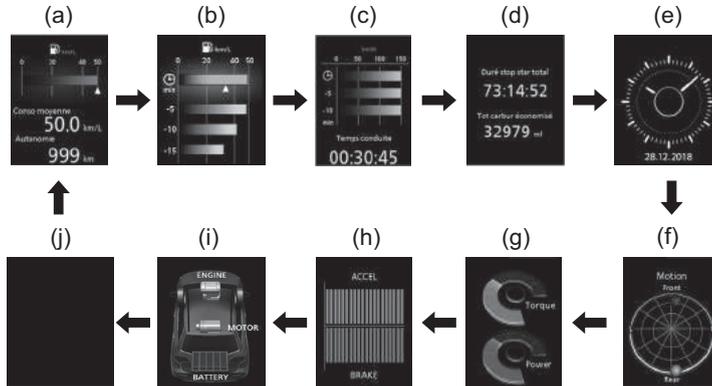
**Consommation de carburant / Autonomie / Vitesse moyenne / Temps de conduite / Durée totale d'arrêt de ralenti et Carburant total économisé par ralenti (option) / Horloge et date / Déplacement / Couple et puissance / Accélérateur et frein / Flux d'énergie**

En l'absence de messages d'avertissement ou d'information sur l'écran (D), vous pouvez sélectionner l'une des indications suivantes pour l'afficher sur l'écran : consommation instantanée de carburant, consommation moyenne, autonomie, vitesse moyenne, temps de conduite, durée totale d'arrêt de ralenti et carburant total économisé par ralenti (option), horloge et date, déplacement, couple et puissance, accélérateur et frein, flux d'énergie (option) ou pas d'indication.

**⚠ AVERTISSEMENT**

**Si vous essayez de régler l'affichage en roulant, vous risquez de perdre le contrôle du véhicule. Ne tentez pas de régler l'affichage en roulant.**

**EXEMPLE**



53SB20211

- (a) Consommation instantanée / Consommation moyenne / Autonomie
- (b) Consommation instantanée / Consommation moyenne / Consommation moyenne sur 5 minutes
- (c) Vitesse moyenne / Vitesse moyenne sur 5 minutes / Temps de conduite
- (d) Durée totale d'arrêt de ralenti et carburant total économisé par ralenti (option)
- (e) Horloge et date
- (f) Déplacement
- (g) Couple et puissance
- (h) Accélérateur et frein
- (i) Flux d'énergie (option)
- (j) Pas d'indication

Pour changer l'indication à l'écran, appuyez rapidement sur le bouton du sélecteur d'indicateur (3).

**NOTE:**

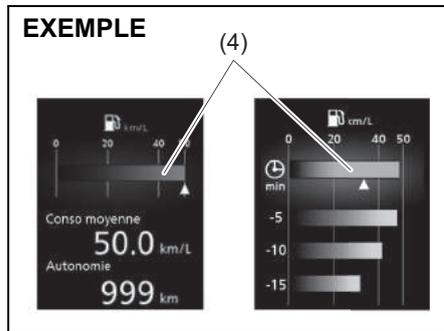
*La valeur de consommation instantanée, de consommation moyenne, d'autonomie, de vitesse moyenne, de carburant total économisé par ralenti (option), de déplacement, de couple et puissance et d'accélérateur, de frein et de flux d'énergie (option) affichées varient selon les conditions suivantes ;*

- l'état de la route
- l'état du trafic
- le type de conduite
- l'état du véhicule
- une défaillance provoquant l'allumage ou le clignotement du témoin de dysfonctionnement

## AVANT DE PRENDRE LE VOLANT

### Consommation instantanée

L'écran affiche la consommation instantanée de carburant au moyen d'un graphique à barres uniquement lorsque le véhicule se déplace.



(4) Consommation instantanée

### NOTE:

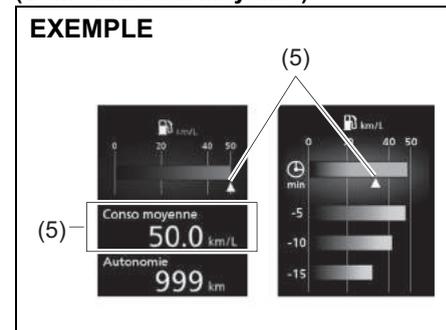
- L'écran ne l'affiche que lorsque le véhicule se déplace.
- Selon les spécifications du véhicule, la consommation de carburant est indiquée en "km/L" ou en "L/100 km" ou en MPG.
- Pour le réglage "L/100 km", l'indication maximale de consommation instantanée de carburant est 30. L'indication ne dépasse pas 30 à l'écran, même si la consommation instantanée de carburant réelle est supérieure.

- Pour le réglage "km/L", l'indication maximale de consommation instantanée de carburant est 50. L'indication ne dépasse pas 50 à l'écran, même si la consommation instantanée de carburant réelle est supérieure.
- Pour le réglage "MPG(UK)" (milles par gallon), l'indication maximale de consommation instantanée de carburant est 80. L'indication ne dépasse pas 80 à l'écran, même si la consommation instantanée de carburant réelle est supérieure.
- L'indication peut être différée si la consommation est fortement affectée par les conditions de conduite.
- Les indications sont des valeurs estimées. Elles peuvent différer des valeurs réelles.

### Consommation moyenne de carburant / Consommation moyenne sur 5 minutes / Consommation moyenne de carburant sur 1 cycle de conduite

La consommation moyenne de carburant depuis la dernière remise à zéro et la consommation moyenne sur 5 minutes, et la consommation moyenne de carburant sur 1 cycle de conduite s'affichent.

### (Consommation moyenne)



(5) Consommation moyenne

Si vous aviez sélectionné l'affichage de la consommation moyenne lors de la dernière utilisation du véhicule, l'affichage indique la dernière valeur de consommation moyenne de carburant lorsque le commutateur d'allumage est tourné sur la position "ON" ou lorsque vous appuyez sur le commutateur du moteur pour mettre le contact. Si vous ne le réinitialisez pas, l'affichage indiquera la valeur de consommation moyenne de carburant basée sur les trajets précédents.

**NOTE:**

*En rebranchant la borne négative (-) à la batterie au plomb, la valeur de consommation moyenne de carburant s'affichera après avoir roulé un certain temps.*

Vous pouvez sélectionner le moment de remise à zéro de la consommation moyenne de carburant de l'une des manières suivantes ;

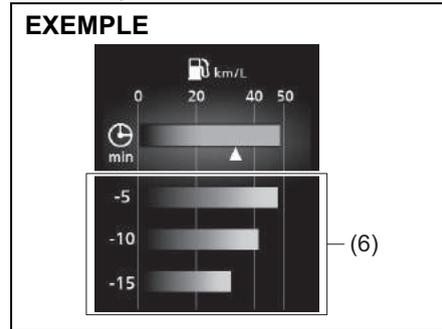
- "Après plein" : la valeur de la consommation moyenne de carburant sera réinitialisée automatiquement après un appoint en carburant.
- "Totaliseur A" : la valeur de la consommation moyenne de carburant sera réinitialisée automatiquement lors de la réinitialisation du compteur de trajet A.
- "Manuel" : la valeur de la consommation moyenne de carburant sera réinitialisée en pressant et maintenant le bouton du sélecteur d'indicateur (3) lorsque l'écran affiche la consommation moyenne de carburant.

Pour modifier le moment de la réinitialisation de la consommation moyenne, reportez-vous à "Mode de réglage" dans cette section.

**NOTE:**

*Si vous n'ajoutez qu'une petite quantité de carburant lorsque vous sélectionnez "Après plein", la valeur de consommation moyenne de carburant peut ne pas être réinitialisée.*

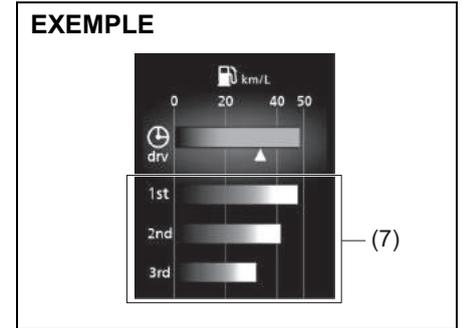
**(Consommation moyenne sur 5 minutes)**



68PM00282

(6) Consommation moyenne sur 5 minutes

**(Consommation moyenne de carburant sur 1 cycle de conduite)**

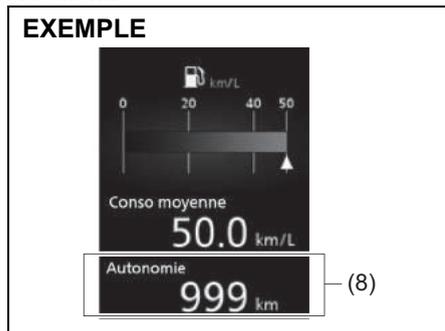


53SB10201

(7) Consommation moyenne de carburant sur 1 cycle de conduite

Vous pouvez vérifier l'évolution de la consommation moyenne toutes les 5 minutes d'il y a 15 minutes à maintenant. En outre, vous pouvez vérifier l'évolution de la consommation moyenne sur les 3 derniers cycles de conduite. L'indication de temps et l'indication de cycle de conduite peuvent être modifiées. Pour des informations supplémentaires, reportez-vous à "Mode de réglage" dans cette section.

## Autonomie



(8) Autonomie

Si vous aviez sélectionné l'affichage de l'autonomie lors de la dernière utilisation du véhicule, l'affichage indique "----" pendant quelques secondes puis indique l'autonomie actuelle lorsque le commutateur d'allumage est tourné en position "ON" ou lorsque vous appuyez sur le commutateur du moteur pour mettre le contact.

L'autonomie affichée est la distance approximative qui peut être parcourue jusqu'à l'indication "E", sur la base des conditions de conduite actuelles.

Lorsque le voyant d'alerte de bas niveau de carburant s'allume, "----" s'affiche.

Si le voyant d'alerte de bas niveau de carburant s'allume, faites le plein immédiatement.

ment quelle que soit l'indication d'autonomie affichée.

L'autonomie est mise à jour lors du ravitaillement. Cependant, si vous n'ajoutez qu'une petite quantité de carburant, la valeur ne s'affiche pas correctement.

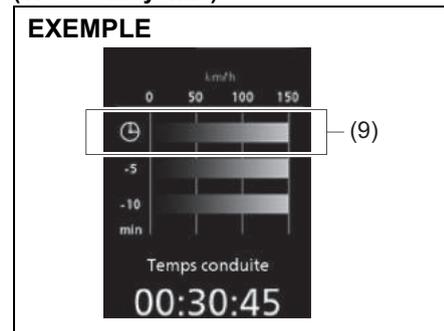
### NOTE:

- En cas d'appoint pendant que le commutateur d'allumage est en position "ON" ou le mode d'allumage est contact mis, l'autonomie affichée peut être erronée.
- En rebranchant la borne négative (-) à la batterie au plomb, l'indication d'autonomie s'affichera après avoir roulé un certain temps.

## Vitesse moyenne / Vitesse moyenne sur 5 minutes

La vitesse moyenne depuis la dernière remise à zéro et la vitesse moyenne sur 5 minutes s'affichent.

## (Vitesse moyenne)



(9) Vitesse moyenne

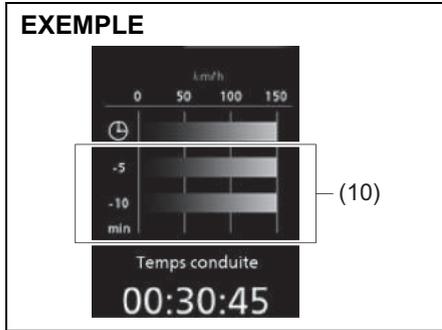
Si vous aviez sélectionné l'affichage de la vitesse moyenne lors de la dernière utilisation du véhicule, l'affichage indique la dernière valeur de vitesse moyenne lorsque le commutateur d'allumage est tourné en position "ON" ou lorsque vous appuyez sur le commutateur du moteur pour mettre le contact. Sauf si vous réinitialisez la valeur de vitesse moyenne, l'écran affiche la valeur de vitesse moyenne prenant en compte celle des trajets précédents.

Pour réinitialiser la valeur de vitesse moyenne, pressez le bouton du sélecteur d'indicateur (3) pendant 2 secondes environ lorsque l'écran affiche une vitesse moyenne. L'écran affiche "----" puis indique une nouvelle vitesse moyenne après avoir roulé un court instant.

**NOTE:**

En rebranchant la borne négative (-) à la batterie au plomb, la valeur de vitesse moyenne s'affichera après avoir roulé un certain temps.

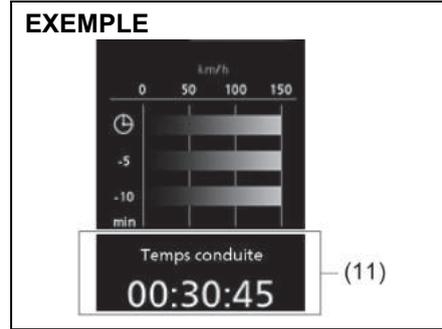
**(Vitesse moyenne sur 5 minutes)**



(10) Vitesse moyenne sur 5 minutes

Vous pouvez vérifier l'évolution de la vitesse moyenne sur 5 minutes d'il y a 10 minutes à maintenant.

**Temps de conduite**



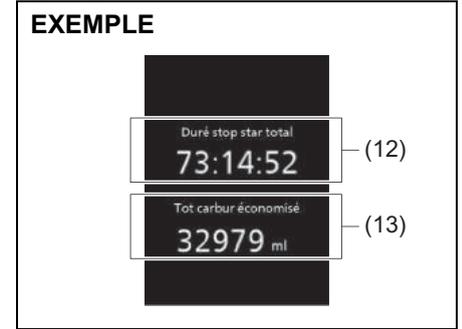
(11) Temps de conduite

Le temps de conduite depuis la dernière remise à zéro apparaît. Pour réinitialiser le temps de conduite, pressez le bouton du sélecteur d'indicateur (3) pendant 2 secondes environ lorsque l'écran affiche un temps de conduite. L'écran affiche "----" puis indique un nouveau temps de conduite après avoir roulé un court instant.

**NOTE:**

- Le débranchement de la borne négative (-) de la batterie au plomb remet à zéro l'indication du temps de conduite.
- L'indication maximale du temps de conduite est 99:59:59. L'écran n'affichera pas de valeur supérieure tant que le temps de conduite n'a pas été remis à zéro.

**Durée totale d'arrêt de ralenti et carburant total économisé par ralenti (option)**



(12) Durée totale d'arrêt de ralenti

(13) Carburant total économisé par ralenti

L'écran affiche la durée totale (en heures, minutes et secondes) d'arrêt du moteur et la quantité totale (en millilitres) de carburant préservé par le système ENG A-STOP depuis la remise à zéro de l'indication.

- Pour remettre à zéro la durée totale d'arrêt de ralenti et le carburant total économisé par ralenti, appuyez longuement sur le bouton du sélecteur d'indicateur (3) quand l'écran affiche la durée totale d'arrêt de ralenti et le carburant total économisé par ralenti.

## AVANT DE PRENDRE LE VOLANT

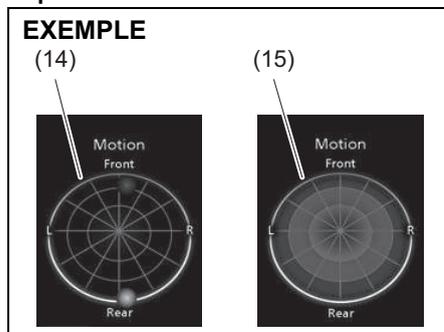
### NOTE:

- La valeur maximale indiquée de durée totale d'arrêt de ralenti est 99:59:59, elle est fixe jusqu'à sa remise à zéro.
- Lorsque vous rebranchez la borne négative (-) à la batterie au plomb, les valeurs de durée totale d'arrêt de ralenti et de carburant total économisé par ralenti sont remises à zéro.

### Horloge et date

La date et l'heure sont affichées. Pour connaître la procédure de réglage, reportez-vous à "Mode de réglage" dans cette section.

### Déplacement



Cela indique comment le centre de gravité se déplace quand le véhicule roule.

La position G (accélération de la gravité) appliquée à la carrosserie du véhicule qui roule est indiquée par un globe (14).

Quand le véhicule s'arrête, les données historiques des positions G appliquées à la carrosserie du véhicule durant la conduite sont affichées sous forme graphique (15).

Le graphique historique des positions G arrêté peut être affiché ou masqué. Pour des informations supplémentaires, reportez-vous à "Mode de réglage" dans cette section.

### ⚠ AVERTISSEMENT

**Ne regardez pas l'écran en conduisant. Cela pourrait entraîner un accident inattendu.**

### NOTE:

- Si le graphique historique des positions G à l'arrêt du véhicule a été réglé en mode d'affichage, le graphique (15) apparaît quelques secondes quand vous mettez le contact en position "LOCK" ou passez le mode démarrage sur verrouillage de direction après avoir roulé.
- Le graphique est affiché approximativement et le mouvement réel peut être différent.

### Couple et puissance

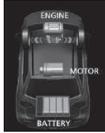
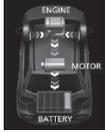
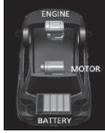
Le couple moteur et la puissance présents sont affichés.

### Accélérateur et frein

Le degré d'enfoncement de la pédale d'accélérateur et la pression de canalisation de frein s'affichent. L'écran peut être réglé pour fournir ou non une indication. Pour des informations supplémentaires, reportez-vous à "Mode de réglage" dans cette section.

**Flux d'énergie (option)**

L'état de fonctionnement du SHVS (véhicule hybride intelligent par Suzuki) peut être contrôlé sur l'écran d'information. Pour plus de détails, reportez-vous à "SHVS (véhicule hybride intelligent par Suzuki) (option)" dans la section FONCTIONNEMENT DU VEHICULE.

Ecran d'information	Description
 <p>53SB20215</p>	Lorsque le véhicule est en marche, l'ISG (Générateur de démarreur intégré) assiste la puissance du moteur en tant que moteur électrique.
 <p>53SB20216</p>	Lorsque le véhicule est propulsé par le moteur.
 <p>53SB20217</p>	En décélération, l'ISG génère de l'électricité sans la puissance du moteur.
 <p>53SB20218</p>	Lorsque le moteur est arrêté automatiquement par le système ENG A-STOP.

**Informations affichées après la conduite**

Lorsque vous passez le commutateur d'allumage en position "LOCK" ou appuyez sur le commutateur du moteur pour régler le mode démarrage sur verrouillage de direction, les informations suivantes apparaissent pendant plusieurs secondes sur l'écran d'information.

**EXEMPLE**



53SB2036

### Position du sélecteur / Témoin de changement de vitesse

#### EXEMPLE



53SB20212

#### Position du sélecteur

Lorsque le commutateur d'allumage est tourné à la position "ON" ou lorsque vous appuyez sur le commutateur du moteur pour mettre le contact, l'écran (E) indique le rapport engagé (k).

Pour plus de détails concernant l'utilisation de la boîte-pont, consultez "Utilisation de la boîte-pont", dans la section FONCTIONNEMENT DU VEHICULE.

#### Témoin de changement de vitesse

Reportez-vous à "Indicateur de changement de vitesse" dans la section FONCTIONNEMENT DU VEHICULE.

### Compteur journalier

L'écran (F) affiche le compteur journalier.

Le compteur journalier peut être utilisé pour mesurer la distance parcourue dans le cadre de courts trajets ou entre deux pleins d'essence.

Les compteurs de trajet A et B peuvent s'utiliser indépendamment.

Pour réinitialiser le compteur de trajet, appuyez sur le bouton du sélecteur de compteur de trajet (2) pendant quelques secondes environ lorsque l'écran affiche le compteur de trajet.

### Compteur kilométrique

L'écran (G) affiche le compteur kilométrique.

Le compteur kilométrique enregistre la distance totale parcourue par le véhicule.

#### AVIS

**Vérifiez régulièrement les kilomètres du compteur kilométrique par rapport au planning d'entretien pour faire effectuer les interventions nécessaires. L'usure peut s'accroître et des dégâts peuvent survenir à certaines pièces à défaut de maintenance correcte aux intervalles kilométriques prévus.**

### Mode de réglage

Lorsque le commutateur d'allumage est en position "ON" ou que le mode d'allumage est contact mis et que le véhicule est à l'arrêt, vous pouvez entrer en mode de réglage de l'écran d'information en maintenant le bouton du sélecteur d'indicateur (3) enfoncé pendant quelques secondes.

- Pour sélectionner le réglage à modifier, tournez le bouton du sélecteur d'indicateur (3) vers la gauche ou vers la droite.
- Pour modifier le réglage, appuyez sur le bouton du sélecteur d'indicateur (3).
- Pour sortir du mode de réglage, sélectionnez "Retour" et appuyez sur le bouton du sélecteur d'indicateur (3).

#### EXEMPLE



53SB2023

*NOTE:*

*Le réglage actuellement sélectionné est encadré.*

**NOTE:**

- Si vous appuyez longuement sur le bouton du sélecteur d'indicateur (3) pour entrer en mode de réglage quand l'écran (D) affiche la consommation moyenne, la vitesse moyenne, le temps de conduite, la durée totale d'arrêt de ralenti et le carburant total économisé par ralenti (option), la valeur est réinitialisée simultanément. Si vous ne désirez pas réinitialiser la valeur, pressez rapidement le bouton du sélecteur d'indicateur pour commuter l'indication de l'écran.
- Si vous tournez le commutateur d'allumage, pressez le commutateur du moteur ou démarrez pour déplacer le véhicule lorsque l'écran est en mode de réglage, celui-ci sera automatiquement annulé.

**"Unités"**

**(Réglage d'unité du compteur kilométrique / du compteur journalier / de l'autonomie / de la vitesse moyenne distance)**

Vous pouvez modifier les unités d'affichage de distance du compteur kilométrique / du compteur journalier / de l'autonomie / de la vitesse moyenne.

**"Consommation"**

**(Paramétrage des unités de consommation de carburant)**

Vous pouvez modifier les unités d'affichage de la consommation de carburant.

**"Langue"**

Vous pouvez modifier la langue de l'écran d'information.

**"RAZ Conso."**

**(Réinitialisation de la consommation moyenne de carburant)**

Vous pouvez modifier le moment où la valeur de la consommation moyenne de carburant est réinitialisée.

**"Température"**

**(Paramétrage des unités de température)**

Vous pouvez modifier les unités d'affichage de la température.

- Pour changer l'unité de température, sélectionnez "Température" dans "Mode réglage". Ensuite, sélectionnez "°C" ou "°F".

**NOTE:**

*Lorsque vous modifiez les unités d'affichage de la température, les unités d'affichage de la température du système automatique de chauffage et de climatisation (option) sont automatiquement modifiées.*

**"Régl. Radar"**

**(Réglage des radars de stationnement (option))**

Le radar de stationnement peut être réglé en mode normal et mode remorquage.

**"Régl. Horloge"**

**(Réglage de l'heure)**

- Réglez l'heure en sélectionnant "Régl. Horloge" dans "Mode réglage". Ensuite, sélectionnez "Régl. Horloge".
- Pour régler l'heure, faites tourner le bouton sélecteur d'indicateur (3) d'un côté ou l'autre de manière répétitive pendant que l'heure clignote. Pour régler rapidement l'heure, tournez et maintenez le bouton du sélecteur d'indicateur (3). Pour sauvegarder l'heure indiquée, faites tourner le bouton sélecteur d'indicateur (3) : l'indication des minutes clignote.
- Pour modifier l'indication des minutes, faites tourner le bouton sélecteur d'indicateur (3) d'un côté ou l'autre de manière répétitive pendant que les minutes clignent. Pour régler rapidement les minutes, tournez et maintenez le bouton du sélecteur d'indicateur (3). Pour sauvegarder les minutes indiquées, appuyez sur le bouton du sélecteur d'indicateur (3).

**(Sélection du format 12H / 24H)**

- Basculez l'indication de temps entre les formats 12 heures et 24 heures en sélectionnant "Régl. Horloge" dans "Mode réglage". Ensuite, sélectionnez "12H" ou "24H".

### **(Réglage de la date)**

- Réglez la date en sélectionnant "Régl. Horloge" dans "Mode réglage". Sélectionnez ensuite "Réglage daté".
- Pour régler l'année, le mois et le jour, actionnez le bouton du sélecteur d'indicateur (3) comme pour régler l'horloge.

### **NOTE:**

*L'horloge du tableau de bord (option) est réglée simultanément sur l'heure de l'horloge de l'écran d'information.*

### **(Paramétrage de la lampe d'horloge) (option)**

Vous pouvez activer/désactiver l'éclairage de nuit.

### **"Verr. portes"**

#### **(Paramétrage de verrouillage de porte)**

Pour le déverrouillage de toutes les portes (y compris le hayon) ou le déverrouillage du système de condamnation (option), vous pouvez sélectionner un ou deux actionnements de la clé, de la télécommande du système de démarrage par pression sans clé ou du bouton-poussoir.

Pour un véhicule doté du système de démarrage par pression sans clé, vous pouvez également activer ou désactiver le signal sonore lors du verrouillage ou du déverrouillage de la ou des portes.

### **"Éclairages"**

#### **(Paramétrage de l'éclairage de plancher) (option)**

Les lampes de plancher peuvent être programmées pour un fonctionnement simultané avec une commande d'éclairage ou de porte ou pour couper l'éclairage.

#### **(Paramétrage de changement de file)**

Le clignotant et son témoin peuvent être paramétrés pour clignoter trois fois même si vous ramenez le levier de commande des clignotants immédiatement peu après l'avoir actionné.

- Pour modifier le réglage de changement de file, sélectionnez "Chngmnt voie" dans "Mode réglage". Ensuite, sélectionnez "ACTIVE" ou "DEACTIVE".
- Si vous souhaitez modifier le nombre de clignotements, consultez un concessionnaire agréé SUZUKI.

### **"Chagt Huile"**

#### **(Paramétrage de la réinitialisation du système de surveillance de la durée de vie de l'huile) (option)**

Le système de surveillance de la durée de vie de l'huile doit être réinitialisé après le remplacement de l'huile moteur et du filtre à huile. Pour remettre à zéro le système, appuyez longuement sur le bouton du sélecteur d'indicateur (3).

#### **"Antivol" (Paramétrage du système d'alarme antivol) (option) (sauf pour les véhicules de spécification EU)**

Vous pouvez désactiver un système d'alarme antivol activé et vice versa.

L'écran d'information affiche l'état du système d'alarme antivol de la manière suivante :

- "Mode D" : Activé
- "Mode A" : Désactivé

### **"TPMS"**

#### **(Système de surveillance de la pression des pneus) (option)**

- Vous pouvez contrôler la pression de gonflage actuelle des pneus sur l'écran d'information.
- Vous pouvez définir une des valeurs initiales de gonflage des pneus ci-dessous figurant sur l'étiquette d'information sur les pneus.
  - "Mode Confort"
  - "Mode Eco"
  - "Mode Charge"

Reportez-vous à "Système de surveillance de la pression des pneus (TPMS)" dans la section FONCTIONNEMENT DU VEHICULE pour plus de détails.

**"A/C mode"****(Paramétrage du système ENG A-STOP)  
(option)**

- Lors de l'utilisation du système automatique de chauffage et de climatisation (option), vous pouvez sélectionner un des paramétrages d'arrêt automatique du moteur.
  - "Standard"
  - "Economique"
  - "Confort"
- Quand "Economique" est sélectionné, l'arrêt automatique du moteur est facilité par rapport à "Standard". L'arrêt automatique du moteur se produira plus fréquemment, le temps d'arrêt sera plus long, et cela entraînera une réduction de la consommation de carburant.
- Quand "Confort" est sélectionné, l'arrêt automatique du moteur est plus difficile par rapport à "Standard". L'arrêt automatique du moteur se produira moins fréquemment, le temps d'arrêt sera plus court, et cela entraînera un plus grand confort de climatisation dans la cabine.

**"Display item" (Elément d'affichage)****(Réglage "Affich calen")**

Vous pouvez choisir si vous affichez le calendrier sur l'écran d'information ou non.

**(Réglage "Type calend")**

Vous pouvez modifier la forme du calendrier de l'écran d'information. Pour modifier la forme du calendrier, sélectionnez "Type calend" dans "Display item" (Elément d'affichage). Ensuite, sélectionnez l'ordre d'affichage de la date, du mois et de l'année.

**(Réglage "Histo conso")**

L'indication de l'évolution de la consommation moyenne peut être réglée pour afficher l'heure et le cycle de conduite.

**(Réglage "Histo motion")**

L'indication du graphique historique des positions G véhicule arrêté peut être activée ou désactivée.

**(Réglage "Idling disp" [Affichage ralenti])**

L'affichage du fonctionnement ENG A-STOP avec le mode démarrage sur verrouillage de direction peut être réglé pour émettre une indication ou non.

**(Réglage "Mess stop/st")**

Vous pouvez déterminer si l'écran d'information affiche les messages d'avertissement et les alarmes associés au système ENG A-STOP.

**(Réglage "Fonct pédale")**

L'écran "Accélérateur et frein" peut être réglé pour fournir ou non une indication.

**(Réglage "Regen disp")**

Vous pouvez déterminer si le voyant d'avertissement de régénération d'énergie en décélération s'allume ou ne s'allume pas.

**(Réglage "Hill descent" [Contrôle de vitesse en descente]) (option)**

L'affichage de "Hill descent" (Contrôle de vitesse en descente) peut être réglé pour fournir ou non une indication.

**(Réglage "Driving mode" [Mode de conduite]) (option)**

L'écran "Driving mode" (Mode de conduite) peut être réglé pour fournir ou non une indication.

**Réglage "Rec. panneau"  
(Reconnaissance de la signalisation routière)  
(option)**

Si vous sélectionnez "ON", la fonction de reconnaissance de la signalisation routière peut être activée. Reportez-vous à "Reconnaissance de la signalisation routière" dans la section FONCTIONNEMENT DU VEHICULE pour plus de détails.

### Réglage "BSW" (option)

Si vous sélectionnez "ON", le moniteur d'angle mort (BSM) ou l'alerte de trafic arrière transversal (RCTA) peuvent être activés. Reportez-vous à "Moniteur d'angle mort (BSM) (option)" ou "Alerte de trafic arrière transversal (RCTA) (option)" dans la section FONCTIONNEMENT DU VEHICULE pour plus de détails.

### "Défaut"

#### (Paramétrage d'initialisation)

Si vous sélectionnez "OUI" et appuyez sur le bouton du sélecteur d'indicateur (3), tous les réglages seront réinitialisés.

### Messages d'avertissement et alarmes

L'écran affiche des messages d'avertissement et des alarmes vous avertissant de certains problèmes du véhicule.

Dans certains cas, le signal sonore externe ou interne peut aussi retentir en même temps pour vous alerter.

Si des messages d'avertissement et des alarmes s'affichent à l'écran, tenez-en compte.

### Voyant d'avertissement principal



68PM00278

Lorsque l'écran affiche des messages d'avertissement et alarmes, le voyant d'avertissement principal peut également clignoter.

#### NOTE:

- Lorsque le problème ayant provoqué l'affichage du message est corrigé, le message disparaît.
- Si un message est affiché et d'autres problèmes nécessitant un message surviennent, le message relatif à chaque problème sera alternativement affiché pendant 5 secondes environ.

- Lorsque vous pressez le bouton du sélecteur d'indicateur (3) pendant 2 secondes environ lorsqu'un message est affiché, le message disparaît temporairement. Si le problème ayant provoqué l'affichage du message n'est pas corrigé, le message apparaît à nouveau après 5 secondes. Lorsque vous pressez le bouton du sélecteur d'indicateur (3) pendant 2 secondes environ lorsqu'un message est affiché, le message disparaît temporairement. Si le problème ayant provoqué l'affichage du message n'est pas corrigé, le message apparaît à nouveau après 5 secondes.

**Messages d'avertissement et alarmes**

Tous les modèles

Message d'avertissement et alarme	Voyant d'avertissement principal	Son	Cause et remède
 <p>53SB2037</p>	<p>Clignote (uniquement si le véhicule se déplace)</p> 	<p>Bip (une fois en provenance du l'avertisseur sonore intérieur ; uniquement si le véhicule se déplace)</p>	<p>Fermeture incorrecte d'une porte ou du hayon. Arrêtez le véhicule dans un endroit sûr et fermez correctement la porte ou le hayon.</p>
 <p>52RS005</p>	<p>Clignote</p> 	<p>Bip continu (du signal sonore intérieur)</p>	<p>Le frein de stationnement n'est pas desserré. Arrêtez le véhicule dans un endroit sûr et desserrez le frein de stationnement.</p>

## AVANT DE PRENDRE LE VOLANT

Message d'avertissement et alarme	Voyant d'avertissement principal	Son	Cause et remède
 <p>LUMIERES ALLUMÉES</p> <p>52RM21170</p>	Clignote 	Bip continu (du signal sonore intérieur)	Les phares et/ou les feux de position sont restés allumés. Eteignez-les.
 <p>NIVEAU CARBURANT BAS</p> <p>52RM21180</p>	Eteint	Bip (une fois en provenance du l'avertisseur sonore intérieur)	Le niveau de carburant est bas. Refaites le plein dès que possible. (#1)

(#1) Ce message disparaîtra pendant un moment même si le problème ayant causé l'apparition du message n'est pas corrigé.

Message d'avertissement et alarme	Voyant d'avertissement principal	Son	Cause et remède
 <p>52RM21190</p>	Eteint	Eteint	La route peut être verglacée. Roulez prudemment. (#1)
 <p>52RM21200</p>	Eteint	Eteint	Remplacez dès que possible l'huile moteur et le filtre à huile. Le système de surveillance de la durée de vie de l'huile doit être réinitialisé après le remplacement de l'huile moteur et du filtre à huile. Reportez-vous à "Voyant de rappel de vidange d'huile (option)" dans cette section.

(#1) Ce message disparaîtra pendant un moment même si le problème ayant causé l'apparition du message n'est pas corrigé.

## AVANT DE PRENDRE LE VOLANT

---

Message d'avertissement et alarme	Voyant d'avertissement principal	Son	Cause et remède
 <p>53SB2046</p>	Clignote 	Bip (une fois en provenance du l'avertisseur sonore intérieur)	Si ce message est affiché, faites vérifier le véhicule par un concessionnaire agréé SUZUKI.

Véhicule avec système de démarrage par pression sans clé

Message d'avertissement et alarme	Voyant d'avertissement principal	Son	Cause et remède
 <p>52RM21210</p>	Eteint	Eteint	Ce message est affiché lorsque la position accessoires est sélectionnée comme mode de démarrage. (#1)
 <p>52RM21220</p>	Eteint	Eteint	La pédale de frein (modèles à boîte-pont automatique) ou la pédale d'embrayage (modèles à boîte-pont manuelle) est enfoncée. Appuyez sur le commutateur du moteur pour démarrer celui-ci.

(#1) Ce message disparaîtra pendant un moment même si le problème ayant causé l'apparition du message n'est pas corrigé.

## AVANT DE PRENDRE LE VOLANT

Message d'avertissement et alarme	Voyant d'avertissement principal	Son	Cause et remède
 <p>ANOMALIE VERROUILL. DIRECTION</p> <p>52RM21230</p>	Clignote 	Bip (une fois en provenance du l'avertisseur sonore intérieur)	Il y a un problème de système de verrouillage de direction. Faites vérifier le véhicule par un concessionnaire agréé SUZUKI.
 <p>ANOMALIE SYSTEME DE DEMARRAGE</p> <p>52RM21240</p>	Clignote 	Bip (une fois en provenance du l'avertisseur sonore intérieur)	Il y a un problème de système de démarrage par pression sans clé/antidémarrage. En outre, la tension de la batterie du véhicule peut baisser. Quand ce message s'affiche si vous démarrez le moteur avec une tension normale de la batterie du véhicule, faites inspecter votre véhicule par un concessionnaire agréé SUZUKI.

Message d'avertissement et alarme	Voyant d'avertissement principal	Son	Cause et remède
 <p>68PH02241</p>  <p>68PH02242</p>	<p>Clignote</p> 	<p>Série de bips sous certaines conditions (pendant 2 secondes environ, provenant du signal sonore et/ou intérieur)</p>	<p>La télécommande peut se trouver à l'extérieur du véhicule ou sa batterie est peut-être déchargée. Amenez la télécommande dans le véhicule ou appuyez sur le bouton poussoir de démarrage du moteur avec la télécommande. Si le message apparaît encore, remplacez la batterie de la télécommande.</p>

## AVANT DE PRENDRE LE VOLANT

Message d'avertissement et alarme	Voyant d'avertissement principal	Son	Cause et remède
 <p>52RM21270</p>	Eteint	Eteint	Ce message est affiché lorsque la position contact mis est sélectionnée comme mode de démarrage. (#1)
 <p>52RM21280</p>	Clignote 	Bip (une fois en provenance de l'avertisseur sonore intérieur)	Le verrouillage de direction n'est pas désengagé. En tournant légèrement le volant dans les deux sens, appuyez à nouveau sur le commutateur du moteur.

(#1) Ce message disparaîtra pendant un moment même si le problème ayant causé l'apparition du message n'est pas corrigé.

Message d'avertissement et alarme	Voyant d'avertissement principal	Son	Cause et remède
 <p>68PH02245</p>	Eteint	Eteint	La batterie de la télécommande est presque épuisée. Remplacez la batterie. (#1)
<p>Boîte-pont manuelle</p>  <p>52RM21300</p>	Eteint	Eteint	Le commutateur du moteur est pressé sans enfoncer les pédales de frein et d'embrayage. Essayez à nouveau tel qu'indiqué dans le message.

(#1) Ce message disparaîtra pendant un moment même si le problème ayant causé l'apparition du message n'est pas corrigé.

## AVANT DE PRENDRE LE VOLANT

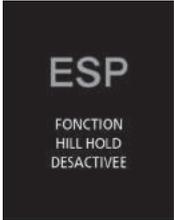
Message d'avertissement et alarme	Voyant d'avertissement principal	Son	Cause et remède
<p data-bbox="83 274 331 298">Boîte-pont automatique</p>  <p data-bbox="344 578 432 593">52RM21310</p>	<p data-bbox="452 274 520 298">Eteint</p>	<p data-bbox="677 274 745 298">Eteint</p>	<p data-bbox="1007 274 1464 421">Le commutateur du moteur est pressé et le levier de changement de vitesse se trouve dans une position autre que "P" ou "N" ou sans pression de la pédale de frein. Essayez à nouveau tel qu'indiqué dans le message.</p>
<p data-bbox="83 609 331 634">Boîte-pont automatique</p>  <p data-bbox="344 928 432 943">52RM21320</p>	<p data-bbox="452 609 520 634">Eteint</p>	<p data-bbox="677 609 745 634">Eteint</p>	<p data-bbox="1007 609 1464 732">Le commutateur du moteur est pressé lorsque le levier de changement de vitesses est dans une position autre que "P". Essayez à nouveau tel qu'indiqué dans le message.</p>

Modèle à boîte-pont automatique

Message d'avertissement et alarme	Voyant d'avertissement principal	Son	Cause et remède
 <p>52RM21330</p>	<p>Clignote</p> 	<p>Bip (une fois en provenance du l'avertisseur sonore intérieur)</p>	<p>La température du liquide de boîte-pont automatique devient trop élevée. Arrêtez le véhicule dans un endroit sûr et laissez refroidir le liquide.</p>

## AVANT DE PRENDRE LE VOLANT

### Véhicule avec système ESP®

Message d'avertissement et alarme	Voyant d'avertissement principal	Son	Cause et remède
 <p>52RM21340</p>	Clignote 	Bip (une fois en provenance du l'avertisseur sonore intérieur)	Il peut y avoir un problème de système ESP®. Faites vérifier le véhicule par un concessionnaire agréé SUZUKI.
<p>Système d'aide au démarrage en côte (option) / Système de régulation de la vitesse en descente (option)</p>  <p>52RM21350</p>	Clignote 	Bip (une fois en provenance du l'avertisseur sonore intérieur)	Il peut y avoir un problème avec le système d'aide au démarrage en côte (option) ou le système de régulation de la vitesse en descente (option). Faites vérifier le véhicule par un concessionnaire agréé SUZUKI.

Moteurs K10C, K14C et K14D (pour les pays de l'Union européenne et Israël)

Message d'avertissement et alarme	Voyant d'avertissement principal	Son	Cause et remède
 <p>ANOMALIE SYSTEME GPF</p> <p>53SB10202</p>	<p>Clignote</p> 	<p>Bip (une fois en provenance du l'avertisseur sonore intérieur)</p>	<p>Il se peut que le filtre à particules essence présente une défaillance. Faites vérifier le véhicule par un concessionnaire agréé SUZUKI.</p>
 <p>ROULER POUR REGENERER GPF</p> <p>53SB10203</p>	<p>Clignote</p> 	<p>Bip (une fois en provenance du l'avertisseur sonore intérieur)</p>	<p>Vous devez régénérer le GPF. Reportez-vous à "Filtre à particules essence (GPF)" dans la section FONCTIONNEMENT DU VEHICULE.</p>

## AVANT DE PRENDRE LE VOLANT

---

### Modèles à moteur K14D

<b>Message d'avertissement et alarme</b>	<b>Voyant d'avertissement principal</b>	<b>Son</b>	<b>Cause et remède</b>
 <p>IMPOSSIBLE DE DÉMARRER LE MOTEUR (TEMP BASSE)</p> <p>53SB20213</p>	Eteint	Bip continu (du signal sonore intérieur)	La température de la batterie lithium-ion est extrêmement basse et le moteur ne peut pas être démarré. Reportez-vous à "Démarrage du moteur en zone froide" dans la section FONCTIONNEMENT DU VEHICULE.

### NOTE:

- Si votre véhicule est équipé du "Système ENG A-STOP (système d'arrêt/démarrage automatique)", l'écran d'information affiche également des messages et des alarmes concernant ce système. Pour plus de détails sur ces messages, reportez-vous à "Système ENG A-STOP (système d'arrêt/démarrage automatique) (pour les modèles à moteur K14D) (option)" dans la section FONCTIONNEMENT DU VEHICULE.
- Lorsque vous utilisez le système 4WD à quatre modes (option), l'écran d'information affiche d'autres messages que ceux repris dans le tableau ci-dessus. Reportez-vous à "Système 4WD à quatre modes" (option) dans la section FONCTIONNEMENT DU VEHICULE pour plus de détails.
- Si votre véhicule est doté d'un radar de stationnement, l'écran d'information affiche également des messages et alarmes relatifs à ce système. Pour plus de détails sur ces messages, reportez-vous à "Capteurs de stationnement" (option) dans la section FONCTIONNEMENT DU VEHICULE.
- Si votre véhicule est équipé du système d'assistance au freinage par double capteur, l'écran d'information affiche également des messages et des alarmes concernant ce système. Pour plus de détails sur ces messages, voir "Système d'assistance au freinage par double capteur" (option) dans la section FONCTIONNEMENT DU VEHICULE.
- Si votre véhicule est équipé du régulateur de vitesse adaptatif ou régulateur de vitesse adaptatif avec Stop/Start, l'écran d'information affiche également des messages et des alarmes concernant ce système. Pour plus de détails sur ces messages, voir "Régulateur de vitesse adaptatif" (option) ou "Régulateur de vitesse adaptatif avec Stop/Start" (option) dans la section FONCTIONNEMENT DU VEHICULE.
- Si votre véhicule est équipé du système de prévention de sortie de voie, l'écran d'information affiche également des messages et des alarmes concernant ce système. Pour plus de détails sur ces messages, reportez-vous à "Prévention de sortie de voie" (option) dans la section FONCTIONNEMENT DU VEHICULE.
- Si votre véhicule est équipé du moniteur d'angle mort (BSM) ou de l'alerte de trafic arrière transversal (RCTA), l'écran d'information affiche également des messages d'avertissement et des alarmes en relation avec le système. Pour obtenir plus d'informations sur ces messages, reportez-vous à "Moniteur d'angle mort (BSM) (option)" ou "Alerte de trafic arrière transversal (RCTA) (option)" dans la section FONCTIONNEMENT DU VEHICULE.
- Si votre véhicule est équipé de "l'assistance routière - système de positionnement par satellite (ERA-GLONASS)", l'écran d'information affiche également des messages d'avertissement et alarmes concernant ce système. Pour plus de détails sur ces messages, reportez-vous à "Pour la Russie" dans la section SUPPLEMENT.

### Voyants et témoins

**NOTE:**

*Si des voyants et témoins clignotent ou s'allument, les messages correspondants peuvent s'afficher sur l'écran d'information.*

### Témoin de basse pression de pneu



52D305

En tant que fonction améliorant la consommation, votre véhicule a été doté d'un système de surveillance de la pression des pneus (TPMS) qui utilise le témoin de basse pression de pneu pour vous signaler qu'un ou plusieurs pneus sont fortement sous-gonflés.

Lorsque le commutateur d'allumage est tourné à la position "ON" ou lorsque vous appuyez sur le commutateur du moteur pour mettre le contact, ce témoin s'allume brièvement afin que vous puissiez vérifier son bon fonctionnement.

Lorsque le voyant d'alerte de faible pression des pneus est allumé, un ou plusieurs pneus sont fortement sous-gonflés. Vous devriez vous arrêter et contrôler aussi rapi-

dement que possible vos pneus et les gonfler à la pression correcte indiquée sur l'étiquette d'information sur les pneus du véhicule. Rouler avec un pneu fortement sous-gonflé peut causer une surchauffe du pneu et provoquer sa défaillance. Un sous-gonflage augmente également la consommation et réduit la longévité de la bande de roulement du pneu, et peut affecter la maniabilité et la capacité d'arrêt du véhicule. Chaque pneu, y compris la roue de secours, doit être contrôlé au moins une fois par mois à froid et gonflé à la pression recommandée spécifiée sur l'étiquette du véhicule.

Le voyant d'alerte de faible pression des pneus est également utilisé pour vous informer d'un dysfonctionnement du TPMS. Lorsque le système détecte un dysfonctionnement, ce témoin clignote pendant 75 secondes environ puis reste continuellement allumé. Cette séquence se répète après avoir tourné le commutateur d'allumage en position "ON" ou pressé le commutateur du moteur pour passer l'allumage en mode contact mis aussi longtemps que le dysfonctionnement est présent.

**NOTE:**

*Le voyant d'alerte de faible pression des pneus peut ne pas s'allumer immédiatement en cas de perte soudaine de pression d'air.*

### ▲ AVERTISSEMENT

**Ne pas effectuer de correction lorsque le voyant d'alerte de faible pression des pneus ne fonctionne pas ou lorsqu'il s'allume et clignote en roulant peut causer un accident.**

**Si le témoin de basse pression de pneu ne s'allume pas pendant 2 secondes après avoir tourné le commutateur d'allumage en position "ON" ou pressé le commutateur du moteur pour passer l'allumage en mode contact mis, ou s'allume et clignote en roulant, faites inspecter le véhicule par un concessionnaire SUZUKI agréé. Même si le témoin s'éteint après avoir clignoté, indiquant que le système de surveillance fonctionne à nouveau, vous devez toujours faire vérifier le système par votre concessionnaire agréé SUZUKI.**

**▲ AVERTISSEMENT**

La capacité de support de charge de vos pneus est réduite avec des pressions de gonflage inférieures. Si vos pneus ne sont que modérément sous-gonflés, la charge sur les pneus peut dépasser leur capacité de support de charge, ce qui peut causer une défaillance du pneu. Le voyant d'alerte de faible pression des pneus ne vous prévient pas de cette condition, parce qu'il ne s'allume que si un ou plusieurs pneus sont fortement sous-gonflés.

Contrôlez et réglez la pression de gonflage de vos pneus au moins une fois par mois. Reportez-vous à "Pneus" dans la section INSPECTION ET MAINTENANCE.

**▲ AVERTISSEMENT**

Continuer à rouler avec le voyant d'alerte de faible pression des pneus allumé peut causer un accident entraînant de graves blessures, voire la mort.

Si le voyant d'alerte de faible pression des pneus s'allume et reste allumé, réduisez votre vitesse et évitez les virages et freinages brusques. Soyez conscient que rouler avec un pneu fortement sous-gonflé peut causer une surchauffe du pneu et entraîner sa défaillance et peut affecter l'efficacité de la direction et du freinage. Arrêtez le véhicule dès que possible dans un endroit sûr et contrôlez vos pneus.

- Si vous avez un pneu à plat, remplacez-le par la roue de secours (option). Reportez-vous à "Instructions de mise sur cric" dans la section INTERVENTION D'URGENCE pour la méthode de remplacement d'un pneu. Reportez-vous également à "Remplacement des pneus et/ou des roues" pour les instructions de remise en fonctionnement normal du TPMS après une creva-  
son.

(suite)

**▲ AVERTISSEMENT**

(suite)

- Si votre véhicule est doté d'une trousse de réparation de pneu au lieu d'une roue de secours, reportez-vous à "Trousse de réparation de pneu" (option) dans la section INTERVENTION D'URGENCE pour les instructions d'exécution d'une réparation d'urgence d'un pneu dégonflé.
- Si un ou plusieurs pneus sont sous-gonflés, ajustez dès que possible la pression de gonflage de tous les pneus à la pression de gonflage recommandée.

Reportez-vous à "Système de surveillance de la pression des pneus (TPMS) (option)" dans la section FONCTIONNEMENT DU VEHICULE pour plus de détails sur le système de surveillance de la pression des pneus. Reportez-vous à "Pneus" dans la section INSPECTION ET MAINTENANCE pour les informations relatives au maintien de la pression correcte des pneus.

### Voyant d'alerte de système de freinage



Trois différents types de fonctionnement existent selon les spécifications du véhicule.

- Le témoin s'allume brièvement lorsque le commutateur d'allumage est tourné sur la position "ON" ou lorsque vous appuyez sur le commutateur du moteur pour mettre le contact.
- Le témoin s'allume lorsque le frein de stationnement est enclenché et que le commutateur d'allumage est à la position "ON" ou le mode d'allumage est contact mis.
- Le témoin s'allume dans l'une des deux ou dans les deux conditions précédentes.

Le témoin s'allume également lorsque le niveau de liquide dans le réservoir de liquide de frein est inférieur au niveau défini.

Le témoin doit s'éteindre dès que le moteur démarre et que le frein de stationnement est desserré (à condition que le niveau de liquide de frein soit satisfaisant).

Le voyant d'alerte s'allume également en même temps que le voyant d'alerte ABS quand la fonction de régulation de l'effort de freinage arrière (répartiteur de freinage) ou le système ABS est en panne.

Si le voyant d'alerte de système de freinage s'allume quand le véhicule est en marche, le système de freinage est probablement défectueux.

Dans ce cas :

- 1) Rabattez-vous sur le bas-côté de la route et arrêtez-vous avec précaution.

### ⚠ AVERTISSEMENT

**Gardez à l'esprit que la distance d'arrêt risque d'être plus longue, que la force à appliquer sur la pédale risque d'être plus élevée et que la course de la pédale risque d'être plus longue que d'habitude.**

- 2) Effectuez un essai des freins en roulant et en arrêtant le véhicule sur l'accotement de la route.
- 3) Si vous jugez cela prudent, conduisez prudemment le véhicule à petite vitesse/ faites remorquer votre véhicule jusqu'au concessionnaire agréé SUZUKI le plus proche afin de le faire réparer.

### ⚠ AVERTISSEMENT

**Si l'une des conditions suivantes est détectée, le système de freinage doit être immédiatement inspecté par le concessionnaire agréé SUZUKI.**

- **Le voyant d'alerte de système de freinage ne s'éteint pas après le démarrage du moteur, le frein de stationnement étant entièrement desserré.**
- **Le voyant d'alerte de système de freinage ne s'allume pas lorsque le commutateur d'allumage est tourné sur la position "ON" ou lorsque vous appuyez sur le commutateur du moteur pour mettre le contact.**
- **Le voyant d'alerte de système de freinage s'allume à un moment quelconque lorsque le véhicule roule.**

### NOTE:

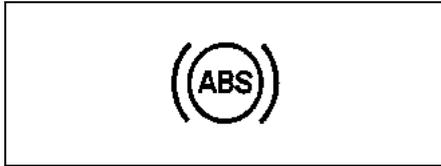
*Le système de freinage étant du type à autoréglage, le niveau de liquide de frein diminue au fur et à mesure de l'usure des plaquettes de frein. Contrôler régulièrement le plein du réservoir de liquide de frein est une opération d'entretien régulier normale.*

**NOTE:**

*Signal sonore de rappel de frein de stationnement*

*Un signal sonore retentit de manière intermittente pour vous rappeler de relâcher le frein de stationnement si vous démarrez le véhicule sans avoir relâché ce frein. Vérifiez si le frein de stationnement est totalement relâché et si le témoin du système de freinage s'éteint.*

**Témoin du système antiblocage des freins (ABS)**



65D529

Lorsque le commutateur d'allumage est tourné à la position "ON" ou lorsque vous appuyez sur le commutateur du moteur pour mettre le contact, ce témoin s'allume brièvement afin que vous puissiez vérifier son bon fonctionnement.

Si le témoin reste allumé ou s'allume pendant la conduite du véhicule, le système ABS est probablement défectueux.

Dans ce cas :

- 1) Rabattez-vous sur le bas-côté de la route et arrêtez-vous avec précaution.

- 2) Tournez le commutateur d'allumage en position "LOCK" ou passez l'allumage en mode verrouillage de direction en appuyant sur le commutateur du moteur, puis démarrez de nouveau le moteur.

Si le témoin s'allume brièvement puis s'éteint, le système fonctionne normalement. Si le témoin est toujours allumé, le système est probablement défectueux.

Si le témoin et le témoin du système de freinage restent allumés ou s'allument simultanément pendant la conduite, la régulation de l'effort de freinage de l'essieu arrière (fonction soupape de répartition) et la fonction antiblocage du système ABS pourraient être défaillantes.

Si l'une de ces situations se présente, faites vérifier le système par un concessionnaire SUZUKI.

Si le système ABS ne fonctionne plus, le système de freinage continue à fonctionner comme un système ordinaire sans la régulation ABS.

Pour plus de détails sur le système ABS, reportez-vous à "Système antiblocage des freins (ABS)" dans la section FONCTIONNEMENT DU VEHICULE.

**Témoin ESP®**



52KM133

ESP® est une marque déposée de Daimler AG.

Ce témoin clignote 5 fois par seconde quand l'un des systèmes suivants est activé.

- Système de contrôle de stabilité
- Système de contrôle de traction
- Système de contrôle de vitesse en descente (option)

Si ce témoin lumineux clignote, conduisez prudemment.

Lorsque le commutateur d'allumage est tourné à la position "ON" ou lorsque vous appuyez sur le commutateur du moteur pour mettre le contact, ce témoin s'allume brièvement afin que vous puissiez vérifier son bon fonctionnement. Si le témoin reste allumé ou s'allume en roulant, un élément des systèmes ESP® (autre que l'ABS) est probablement défectueux. Vous devez faire vérifier le système par un concessionnaire agréé SUZUKI.

## AVANT DE PRENDRE LE VOLANT

Pour plus de détails sur les systèmes ESP®, reportez-vous à "Programme électronique de stabilité (ESP®)" dans la section FONCTIONNEMENT DU VEHICULE.

### ▲ AVERTISSEMENT

Les systèmes ESP® ne peuvent empêcher les accidents. Conduisez toujours prudemment.

### Témoin ESP® "OFF"



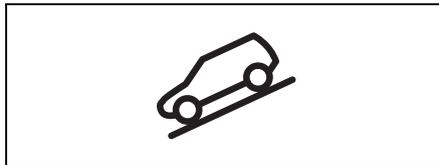
57L30045

Lorsque le commutateur d'allumage est tourné à la position "ON" ou lorsque vous appuyez sur le commutateur du moteur pour mettre le contact, ce témoin s'allume brièvement afin que vous puissiez vérifier son bon fonctionnement.

Lorsque le commutateur ESP® "OFF" est pressé pour couper les systèmes ESP® (autres que l'ABS), le témoin ESP® "OFF" s'allume et reste allumé.

Pour plus de détails sur les systèmes ESP®, reportez-vous à "Programme électronique de stabilité (ESP®)" dans la section FONCTIONNEMENT DU VEHICULE.

### Témoin du contrôle de vitesse en descente (option)



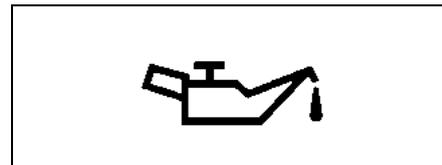
79K050

Lorsque le commutateur d'allumage est tourné à la position "ON" ou lorsque vous appuyez sur le commutateur du moteur pour mettre le contact, ce témoin s'allume brièvement afin que vous puissiez vérifier son bon fonctionnement.

Lorsque vous enfoncez le commutateur du système de contrôle de vitesse en descente et si les conditions de fonctionnement du système sont remplies, le témoin correspondant s'allume. Si le témoin du contrôle de vitesse en descente clignote, le contrôle de vitesse en descente ne sera pas activé.

Pour plus de détails sur le système de contrôle de vitesse en descente, reportez-vous à "Système de contrôle de vitesse en descente (option)" dans la section FONCTIONNEMENT DU VEHICULE.

### Témoin de pression d'huile



50G051

Lorsque le commutateur d'allumage est tourné sur la position "ON" ou lorsque vous appuyez sur le commutateur du moteur pour mettre le contact, ce témoin s'allume. Quand le moteur est démarré, le témoin s'éteint. Le témoin reste allumé si la pression d'huile est insuffisante. Si le témoin s'allume pendant la marche du véhicule, arrêtez le véhicule dès que la sécurité le permet et coupez le moteur.

Vérifiez le niveau de l'huile et faites l'appoint si nécessaire. Si le niveau d'huile est satisfaisant, faites contrôler le circuit de lubrification par un concessionnaire SUZUKI avant d'utiliser de nouveau le véhicule.

**AVIS**

- Si le véhicule est utilisé alors que ce voyant est allumé, le moteur risque d'être sérieusement endommagé.
- Le voyant de pression d'huile n'est pas une jauge d'huile moteur. Vérifiez régulièrement le niveau d'huile moteur.

**Témoin de charge**



50G052

Lorsque le commutateur d'allumage est tourné sur la position "ON" ou lorsque vous appuyez sur le commutateur du moteur pour mettre le contact, ce témoin s'allume. Quand le moteur est démarré, le témoin s'éteint. Le témoin reste allumé en cas de problème au niveau du système de charge de la batterie. Si le témoin s'allume lorsque le moteur tourne, faites immédiatement vérifier le circuit de charge par votre concessionnaire agréé SUZUKI.

**Témoin de rappel de ceinture de sécurité du conducteur / Témoin de rappel de ceinture de sécurité du passager avant**



60G049

Si le conducteur ou le passager avant ne boucle pas sa ceinture de sécurité, ce témoin s'allume en permanence ou clignote.

Pour de plus amples informations concernant le rappel de ceinture de sécurité, reportez-vous à "Ceintures de sécurité et systèmes de retenue pour enfants" dans cette section.

**Témoin AIRBAG**



63J030

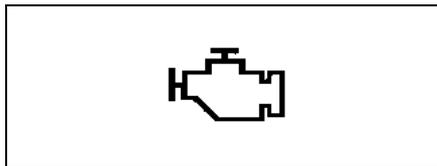
Lorsque le commutateur d'allumage est tourné à la position "ON" ou lorsque vous appuyez sur le commutateur du moteur pour mettre le contact, ce témoin clignote ou s'allume pendant quelques secondes afin que vous puissiez vérifier son bon fonctionnement.

Le témoin s'allume et reste allumé pour signaler un problème du système d'airbag ou du système prétendeur de ceinture de sécurité.

### ▲ AVERTISSEMENT

Si le témoin AIRBAG ne clignote pas ou ne s'allume pas brièvement lorsque le commutateur d'allumage est tourné à la position "ON" ou lorsque vous appuyez sur le commutateur du moteur pour mettre le contact, si ce témoin reste allumé pendant plus de 10 secondes ou s'il s'allume pendant la conduite, le système d'airbag ou le système de pré-tension des ceintures de sécurité est probablement défectueux. Faites vérifier les deux systèmes par un concessionnaire agréé SUZUKI.

### Témoin de dysfonctionnement



65D530

Le véhicule est équipé d'un système antipollution informatisé. Un témoin de dysfonctionnement est placé sur le tableau de bord pour indiquer que le système de régulation des émissions doit être révisé. Lorsque le commutateur d'allumage est tourné sur la position "ON" ou lorsque vous appuyez sur le commutateur du moteur pour mettre le contact, ce témoin s'allume. Quand le moteur est démarré, le témoin s'éteint.

Si le voyant de dysfonctionnement s'allume ou clignote pendant la marche du véhicule, le système antipollution est endommagé. Emmenez le véhicule chez votre concessionnaire SUZUKI pour le faire réparer.

#### **(Pour les véhicules de spécification UE)**

En outre, si ce témoin s'allume lorsque le moteur tourne, il y a un problème dans le système de boîte-pont automatique. Demandez à votre concessionnaire SUZUKI de contrôler le système.

### AVIS

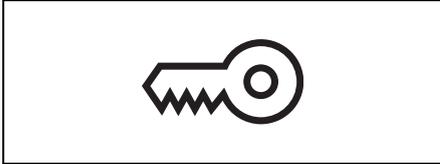
N'utilisez pas le véhicule quand le voyant de dysfonctionnement est allumé ou clignote sous peine de détérioration définitive du système antipollution, de la consommation et de la maniabilité.

### Témoin de boîte-pont (option)



80J219

Lorsque le commutateur d'allumage est tourné à la position "ON" ou lorsque vous appuyez sur le commutateur du moteur pour mettre le contact, ce témoin s'allume pendant quelques secondes afin que vous puissiez vérifier son bon fonctionnement. Si ce témoin s'allume lorsque le moteur tourne, il y a un problème dans le système de boîte-pont automatique. Demandez à votre concessionnaire SUZUKI de contrôler le système.

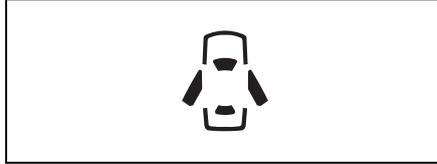
**Témoin du système antidémarrage/  
démarrage par pression sans clé**

80JM122

Lorsque le commutateur d'allumage est tourné à la position "ON" ou lorsque vous appuyez sur le commutateur du moteur pour mettre le contact, ce témoin s'allume brièvement afin que vous puissiez vérifier son bon fonctionnement. Si ce témoin s'allume, le système présente un problème.

Si ce témoin clignote ou s'allume, le système présente un problème ou le verrouillage de direction ne peut pas se relâcher. Dans ce cas, appuyez sur le commutateur du moteur en tournant le volant vers la droite ou la gauche.

Si ce témoin clignote ou reste allumé si vous démarrez le moteur avec une batterie à la tension normale, demandez à un concessionnaire agréé SUZUKI de contrôler le système.

**Témoin d'ouverture des portes**

54G391

Ce voyant reste allumé jusqu'à ce que toutes les portes (y compris le hayon) soient entièrement fermées.

Si une porte ou le hayon sont ouverts pendant le déplacement du véhicule, un ding retentit pour rappeler de fermer les portes complètement.

**Témoin de bas niveau de carburant**

54G343

Lorsque ce voyant s'allume, faites le plein aussi vite que possible.

Lorsque ce témoin s'allume, un ding retentit une fois pour rappeler la nécessité de faire l'appoint de carburant.

Tant que du carburant n'est pas rajouté, une sonnerie retentit chaque fois que le commutateur d'allumage est tourné à la position "ON" ou lorsque vous appuyez sur le commutateur du moteur pour mettre le contact.

**NOTE:**

*Le point d'activation du témoin varie en fonction de l'état de la route (par exemple, pente ou courbe) et des conditions de conduite en raison du déplacement du carburant dans le réservoir.*

### Témoin de direction assistée



79J039

Lorsque le commutateur d'allumage est tourné sur la position "ON" ou lorsque vous appuyez sur le commutateur du moteur pour mettre le contact, ce témoin s'allume. Quand le moteur est démarré, le témoin s'éteint.

Si ce témoin s'allume pendant la marche du véhicule, le système de direction assistée est défectueux. Faites vérifier le système par un concessionnaire agréé SUZUKI.

#### NOTE:

*Les opérations du volant suivantes peuvent demander graduellement plus d'efforts lors du stationnement ou de la conduite à très petite vitesse. Il ne s'agit pas d'une défaillance du système de direction, mais le système de direction assistée limite l'assistance afin d'éviter une surchauffe de ses composants.*

- *Le volant est actionné très souvent.*

- *Le volant est maintenu en butée pendant un long moment.*

*Lorsque le système de direction assistée refroidit, il revient à sa condition d'origine. La répétition de ces opérations peut cependant endommager le système de direction assistée.*

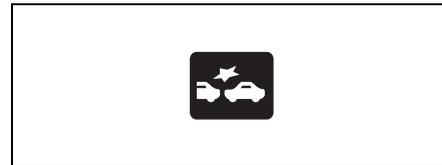
#### NOTE:

*Si le système de direction assistée ne fonctionne pas correctement, la direction est plus lourde, mais vous pouvez encore diriger le véhicule.*

#### NOTE:

*Si la direction assistée est utilisée, un bruit causé par le fonctionnement de la direction assistée électrique peut se faire entendre. Cela est normal et indique que le système de direction assistée fonctionne correctement.*

### Témoin d'assistance au freinage par double capteur (option)



54P000255

Lorsque le commutateur d'allumage est tourné à la position "ON" ou lorsque vous appuyez sur le commutateur du moteur pour mettre le contact, ce témoin s'allume brièvement afin que vous puissiez vérifier son bon fonctionnement.

Lorsque le système de freinage automatique est activé, ce voyant clignote rapidement.

Dans les situations suivantes, ce voyant s'allume et le système d'assistance au freinage par double capteur arrête de fonctionner lorsque le commutateur d'allumage est en position "ON" ou que le mode d'allumage est contact mis.

En cas de dysfonctionnement du double capteur, le double capteur cesse de fonctionner jusqu'à ce que vous tourniez le commutateur d'allumage en position "LOCK" ou que vous appuyiez sur le contacteur de moteur pour passer l'allumage en mode verrouillage de direction.

Garez le véhicule dans un endroit sûr, et tournez le commutateur d'allumage en position "LOCK" ou passez l'allumage en mode verrouillage de direction. Redémarrez le moteur et vérifiez que le témoin d'assistance au freinage par double capteur et le témoin d'avertissement de sortie de voie s'éteignent.

- Si les deux témoins restent allumés après avoir redémarré le moteur, le double capteur peut présenter un dysfonctionnement. Demandez à un concessionnaire agréé SUZUKI d'inspecter le double capteur.

Dans les situations suivantes, le double capteur cesse de fonctionner temporairement. Quand ces situations s'améliorent, l'arrêt temporaire de la fonction est annulé.

- Quand la visibilité du double capteur est faible.
- Quand la température du corps du double capteur est élevée.
- Quand les systèmes associés à l'assistance au freinage par double capteur s'arrêtent temporairement.
- Quand la tension de la batterie est anormale.

Pour plus d'informations, voir "Système d'assistance au freinage par double capteur" (option) dans la section FONCTIONNEMENT DU VEHICULE.

### **Témoin "OFF" de l'assistance au freinage par double capteur (option)**



54P000254

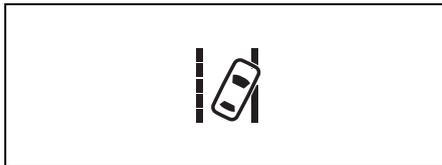
Lorsque le commutateur d'allumage est tourné à la position "ON" ou lorsque vous appuyez sur le commutateur du moteur pour mettre le contact, ce témoin s'allume brièvement afin que vous puissiez vérifier son bon fonctionnement.

Dans les situations suivantes, ce voyant s'allume et le système d'assistance au freinage par double capteur arrête de fonctionner lorsque le commutateur d'allumage est en position "ON" ou que le mode d'allumage est contact mis.

- Lorsque vous maintenez enfoncé le commutateur de désactivation d'assistance au freinage par double capteur pour désactiver ce système d'assistance.
- Lorsque vous appuyez sur le commutateur ESP® "OFF" pour désactiver les systèmes ESP® (autres que l'ABS), le témoin ESP® "OFF" s'allume également.

Pour plus d'informations, voir "Système d'assistance au freinage par double capteur" (option) dans la section FONCTIONNEMENT DU VEHICULE.

### Témoin d'avertissement de sortie de voie (option)



81M31080

Lorsque le commutateur d'allumage est tourné à la position "ON" ou lorsque vous appuyez sur le commutateur du moteur pour mettre le contact, ce témoin s'allume brièvement afin que vous puissiez vérifier son bon fonctionnement.

Lorsque le système d'avertissement de sortie de voie ou l'avertissement de dérive du véhicule est activé, ce voyant clignote.

En cas de dysfonctionnement du double capteur, le double capteur cesse de fonctionner jusqu'à ce que vous tourniez le commutateur d'allumage en position "LOCK" ou que vous appuyiez sur le contacteur de moteur pour passer l'allumage en mode verrouillage de direction. Garez le véhicule dans un endroit sûr, et tournez le commutateur d'allumage en position "LOCK" ou passez l'allumage en mode verrouillage de direction. Redémarrez le moteur et vérifiez que le témoin d'assistance au freinage par double capteur et le témoin d'avertissement de sortie de voie s'éteignent.

- Si les deux témoins restent allumés après avoir redémarré le moteur, le double capteur peut présenter un dysfonctionnement. Demandez à un concessionnaire agréé SUZUKI d'inspecter le double capteur.

Dans les situations suivantes, le double capteur cesse de fonctionner temporairement. Quand ces situations s'améliorent, l'arrêt temporaire de la fonction est annulé.

- Quand la visibilité du double capteur est faible.
- Quand la température du corps du double capteur est élevée.
- Quand les systèmes associés à l'assistance au freinage par double capteur s'arrêtent temporairement.
- Quand la tension de la batterie est anormale.

Pour plus d'informations, voir "Système d'assistance au freinage à double capteur" (option) dans la section FONCTIONNEMENT DU VEHICULE.

### Témoin "OFF" d'avertissement de sortie de voie (option)



62R0317

Lorsque le commutateur d'allumage est tourné à la position "ON" ou lorsque vous appuyez sur le commutateur du moteur pour mettre le contact, ce témoin s'allume brièvement afin que vous puissiez vérifier son bon fonctionnement.

Dans les situations suivantes, ce voyant s'allume et le système d'avertissement de sortie de voie et l'alerte de dérive du véhicule cessent de fonctionner quand le commutateur d'allumage est en position "ON" ou le mode d'allumage est contact mis.

- Quand vous appuyez sur le commutateur de désactivation de l'avertissement de sortie de voie pour désactiver ce système.
- Lorsque vous appuyez sur le commutateur ESP® "OFF" pour désactiver les systèmes ESP® (autres que l'ABS), le témoin ESP® "OFF" s'allume également.

Pour plus d'informations, voir "Système d'assistance au freinage par double capteur" (option) dans la section FONCTIONNEMENT DU VEHICULE.

**Témoin du système de régulateur de vitesse adaptatif (option)**



54P000233

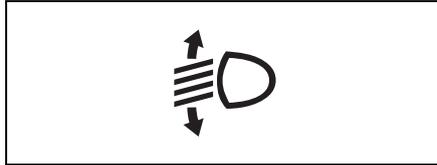
Lorsque vous appuyez sur le commutateur du moteur pour passer l'allumage en mode contact mis, ce témoin s'allume brièvement pour vous permettre de vérifier qu'il fonctionne.

Lorsque vous appuyez sur le commutateur ESP® "OFF" pour désactiver les systèmes ESP® (autres que l'ABS), le témoin d'avertissement du régulateur de vitesse adaptatif s'allume également.

Si ce témoin s'allume, le régulateur de vitesse adaptatif ou le régulateur de vitesse adaptatif avec Stop/Start ou le capteur radar présente un problème. Faites vérifier le système par un concessionnaire agréé SUZUKI.

Pour plus de détails, voir "Régulateur de vitesse adaptatif" (option) ou "Régulateur de vitesse adaptatif avec Stop/Start" dans la section FONCTIONNEMENT DU VEHICULE.

**Témoin du système de réglage automatique du niveau des projecteurs (option)**

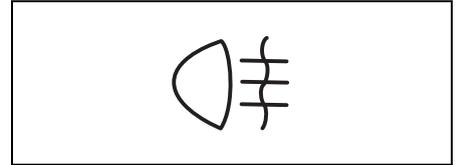


64J046

Lorsque le commutateur d'allumage est tourné à la position "ON" ou lorsque vous appuyez sur le commutateur du moteur pour mettre le contact, ce témoin s'allume brièvement afin que vous puissiez vérifier son bon fonctionnement.

Si ce témoin s'allume, le système de réglage automatique du niveau des phares présente un problème. Emmenez le véhicule chez un concessionnaire SUZUKI pour remédier au problème.

**Témoin de feu antibrouillard arrière (option)**

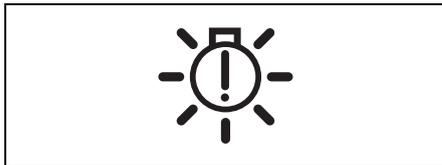


54G491

Le voyant de feu antibrouillard arrière s'allume lorsque le feu antibrouillard arrière est en marche.

## AVANT DE PRENDRE LE VOLANT

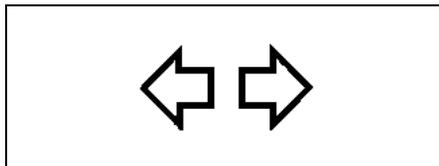
### Témoin des projecteurs LED (option)



Lorsque le commutateur d'allumage est tourné à la position "ON" ou lorsque vous appuyez sur le commutateur du moteur pour mettre le contact, ce témoin s'allume brièvement afin que vous puissiez vérifier son bon fonctionnement.

Si ce témoin s'allume, les phares à LED présentent un problème. Stationnez le véhicule dans un endroit sûr et consultez votre concessionnaire SUZUKI pour qu'il corrige le problème.

### Témoins des clignotants



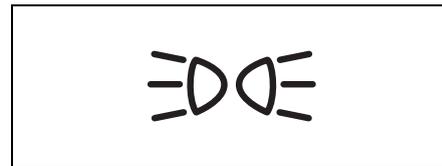
Lorsque le clignotant gauche ou droit est activé, la flèche verte correspondante du tableau de bord clignote en même temps que le clignotant. Lorsque les signaux de détresse sont activés, les deux flèches clignotent en même temps que l'ensemble des clignotants.

### Témoin des phares (feux de route)



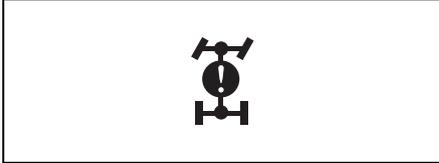
Ce témoin s'allume lorsque les feux avant sont en position feux de route.

### Témoin d'éclairage



Ce témoin s'allume lorsque les feux de position, les feux arrière ou les phares sont allumés.

## Témoin 4WD (option)



57L30042

Lorsque le commutateur d'allumage est tourné à la position "ON" ou lorsque vous appuyez sur le commutateur du moteur pour mettre le contact, ce témoin s'allume brièvement afin que vous puissiez vérifier son bon fonctionnement.

- Si ce voyant d'alerte s'allume, il indique l'existence d'un problème au niveau du système 4WD à quatre modes. Le système sera automatiquement désactivé.
- Le voyant d'alerte clignote si le véhicule se trouve dans l'une des conditions suivantes et le système sera automatiquement désactivé.
  - Des roues de diamètres différents sont montées sur le véhicule.
  - Les composants du groupe motopulseur surchauffent suite au patinage d'une roue motrice dans la boue ou la neige.

### NOTE:

Si le voyant d'alerte clignote, déplacez immédiatement le véhicule dans un endroit sûr et garez-le pour protéger les composants du groupe motopulseur. Si vous

laissez le moteur tourner au ralenti pendant un moment, sauf dans le cas d'un montage de roues de tailles différentes, le voyant d'alerte s'éteindra et le système reprendra.

## Témoin de rappel de vidange d'huile (option)



79JM007

Votre véhicule est doté d'un système de surveillance de la durée de vie de l'huile et du témoin de demande de vidange d'huile correspondant qui vous permet de savoir quand changer l'huile moteur et le filtre à huile. Quand ce témoin s'allume, vidangez l'huile moteur et remplacez le filtre à huile immédiatement.

Pour des détails sur la façon de remplacer l'huile et le filtre à huile, consultez "Vidange de l'huile moteur et changement du filtre" dans la section INSPECTION ET MAINTENANCE.

Ce témoin s'allume quelques secondes lorsque le commutateur d'allumage est tourné en position "ON" ou lorsque vous appuyez sur le commutateur du moteur

pour mettre le contact, afin que vous puissiez vérifier son bon fonctionnement.

Si la distance parcourue ou le temps écoulé atteint la valeur déterminée par le système, ce témoin s'allume lorsque le commutateur d'allumage est en position "ON" ou le commutateur du moteur est en mode contact mis. En outre, le message s'affiche à l'écran d'information pour vous signaler qu'il est nécessaire de changer l'huile moteur et le filtre à huile. Lorsque l'huile moteur et le filtre à huile sont remplacés et que le système de surveillance de la durée de vie de l'huile est réinitialisé, ce témoin s'éteint.

Chaque fois que l'huile moteur et le filtre à huile sont remplacés, le témoin doit être réinitialisé afin de contrôler correctement l'échéance du changement d'huile suivant. Le témoin s'éteint après la réinitialisation. Pour connaître la procédure de réinitialisation, reportez-vous à "Ecran d'information" dans cette section.

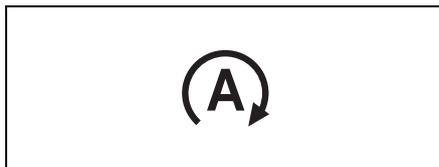
### AVIS

**Le moteur peut être fortement endommagé si vous le laissez tourner lorsque ce témoin s'allume. Remplacez l'huile moteur et le filtre à huile immédiatement lorsque le témoin s'allume.**

### NOTE:

- Ce témoin sert à faciliter la vidange d'huile et le remplacement du filtre à huile en fonction du planning d'entretien.
- Même si l'huile est remplacée avant l'allumage de ce témoin, une réinitialisation du système de surveillance de la durée de vie de l'huile est nécessaire. Consultez votre concessionnaire agréé SUZUKI pour la méthode de réinitialisation. Si vous procédez vous-même à la réinitialisation, reportez-vous à "Mode de réglage" dans cette section.
- Consultez un concessionnaire agréé SUZUKI pour ce qui est de la modification du système de surveillance de la durée de vie de l'huile dans l'un des cas suivants ;
  - Si vous remplacez l'huile moteur d'origine ACEA Standards ou SUZUKI par une huile moteur autre que l'huile moteur d'origine ACEA Standards ou SUZUKI, ou vice versa
  - En cas de changement de vos conditions de conduite, si vous devez appliquer le programme de "Maintenance conseillée en cas d'utilisation en conditions difficiles" au lieu du "Programme de maintenance périodique" dans la section INSPECTION ET MAINTENANCE, ou vice versa

### Témoin ENG A-STOP



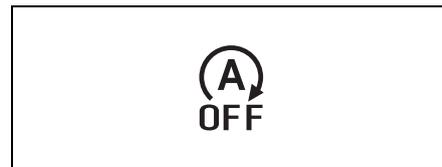
72M00032

Lorsque le commutateur d'allumage est tourné à la position "ON" ou lorsque vous appuyez sur le commutateur du moteur pour mettre le contact, ce témoin s'allume brièvement afin que vous puissiez vérifier son bon fonctionnement.

Lorsque le moteur est arrêté par le système ENG A-STOP, ce témoin s'allume.

- Pour les modèles à moteur K14D, reportez-vous à "Système ENG A-STOP (système d'arrêt/démarrage automatique) (pour un modèle à moteur K14D)" dans la section FONCTIONNEMENT DU VEHICULE pour plus de détails.
- Excepté pour les modèles à moteur K14D, reportez-vous à "Système ENG A-STOP (système d'arrêt/démarrage automatique) (excepté pour les modèles à moteur K14D) (option)" dans la section FONCTIONNEMENT DU VEHICULE.

### Témoin ENG A-STOP "OFF"



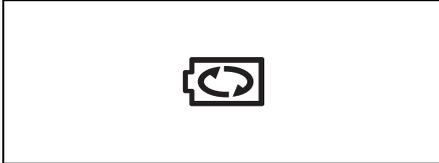
72M00159

Lorsque le commutateur d'allumage est tourné à la position "ON" ou lorsque vous appuyez sur le commutateur du moteur pour mettre le contact, ce témoin s'allume brièvement afin que vous puissiez vérifier son bon fonctionnement.

Lorsque vous pressez le commutateur ENG A-STOP "OFF", ce témoin s'allume.

Si ce témoin clignote en roulant, le système ENG A-STOP est probablement défectueux. Vous devez faire vérifier le système par un concessionnaire agréé SUZUKI.

- Pour les modèles à moteur K14D, reportez-vous à "Système ENG A-STOP (système d'arrêt/démarrage automatique) (pour un modèle à moteur K14D)" dans la section FONCTIONNEMENT DU VEHICULE pour plus de détails.
- Excepté pour les modèles à moteur K14D, reportez-vous à "Système ENG A-STOP (système d'arrêt/démarrage automatique) (excepté pour les modèles à moteur K14D) (option)" dans la section FONCTIONNEMENT DU VEHICULE.

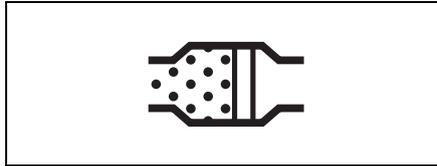
**Témoin de régénération d'énergie en décélération (option)**

72M00168

Lorsque le commutateur d'allumage est tourné à la position "ON" ou lorsque vous appuyez sur le commutateur du moteur pour mettre le contact, ce témoin s'allume brièvement afin que vous puissiez vérifier son bon fonctionnement.

Quand la régénération d'énergie en décélération fonctionne, ce témoin s'allume.

Pour plus de détails, reportez-vous à "SHVS (véhicule hybride intelligent par Suzuki) (option)" dans la section FONCTIONNEMENT DU VEHICULE.

**Témoin de filtre à particules essence (GPF) (pour les moteurs K10C, K14C et K14D) (pour les pays de l'Union européenne et Israël)**

64J244

Ce témoin de filtre à particules essence (GPF) s'allume pendant quelques secondes lorsque le commutateur d'allumage est amené en position "ON" ou lorsque le commutateur du moteur est enfoncé pour passer l'allumage en mode contact mis, afin que vous puissiez vérifier son bon fonctionnement. Si ce témoin s'allume lorsque vous conduisez, le GPF est presque obstrué. Pour que le voyant d'alerte s'éteigne, le véhicule doit rester en mouvement jusqu'à ce que la régénération soit terminée.

Le processus prend normalement environ 25 minutes.

Les conditions optimales pour terminer le processus sont réunies lorsque le véhicule roule à une vitesse de 50 km/h (31 mph) et plus à un régime moteur supérieur à 2 000 tr/min.

Si vous conduisez jusqu'à ce que le témoin s'éteigne, la régénération du GPF est achevée.

Pour de plus amples détails au sujet du GPF, reportez-vous à "Filtre à particules essence (GPF)" dans la section FONCTIONNEMENT DU VEHICULE.

**AVIS**

**Veillez à régénérer le GPF quand le voyant d'alerte GPF s'allume. Si vous ne régénérez pas le GPF, le filtre restera obstrué et entraînera un mauvais fonctionnement du véhicule.**

## AVANT DE PRENDRE LE VOLANT

### Voyant d'avertissement principal

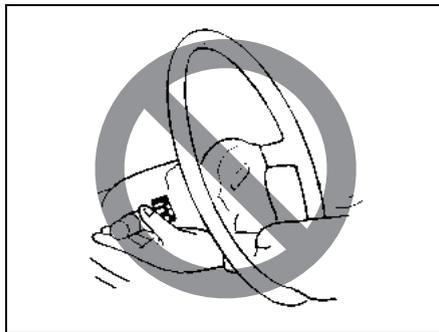


68PM00278

Lorsque l'écran d'information affiche des messages d'avertissement et des alarmes, le voyant d'avertissement principal peut également clignoter.

Pour des informations supplémentaires, reportez-vous à "Ecran d'information" dans cette section.

### Levier de commande d'éclairage



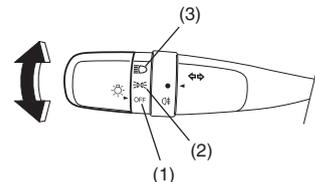
57L21128

#### AVERTISSEMENT

Pour éviter tout risque d'accident, ne manipulez pas les commandes en passant le bras par le volant.

### Fonctionnement de l'éclairage

#### EXEMPLE



61MM0A072

Pour allumer ou éteindre les feux, tournez le bouton situé à l'extrémité du levier. Ce bouton comporte trois positions :

**"OFF" (1)**

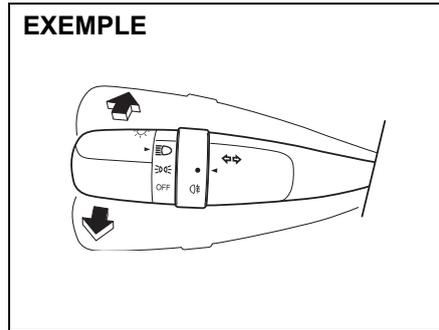
Tous les feux sont éteints.

**☰☐ (2)**

Les feux de position avant, les feux arrière, l'éclairage de la plaque d'immatriculation et l'éclairage du tableau de bord sont en fonction, mais les phares sont éteints.

**☰☐ (3)**

Les feux de position avant, les feux arrière, l'éclairage de la plaque d'immatriculation, l'éclairage du tableau de bord et les phares sont allumés.



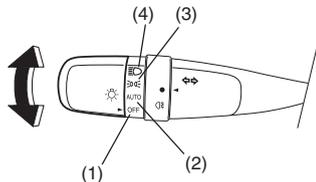
61MM0A073

Quand les feux avant sont allumés, poussez le levier de commande à fond pour passer en position feux de route ou tirez à fond vers vous pour passer en position code. En position phares, un témoin s'allume sur le tableau de bord. Pour donner un appel de phares depuis la position code, tirez légèrement le levier de commande vers vous pour allumer les feux de route et relâchez aussitôt.

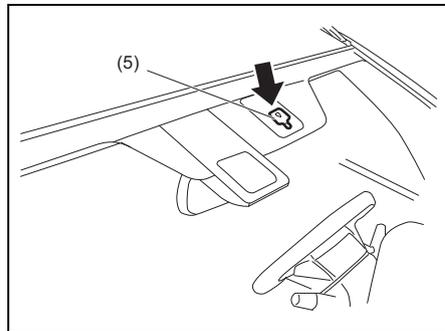
## AVANT DE PRENDRE LE VOLANT

### Fonctionnement automatique de l'éclairage (option)

#### EXEMPLE



61MM0A074



53SB2043

L'éclairage du véhicule est commandé par deux systèmes principaux : le commutateur d'éclairage et le système d'allumage automatique des projecteurs (lorsque le commutateur d'éclairage est à la position "AUTO").

Les deux systèmes fonctionnent ensemble pour actionner les feux comme indiqué dans le tableau suivant :

**ON** : feux allumés

**CLAIR** : lorsqu'il fait clair près du capteur de luminosité (5).

**SOMBRE** : lorsqu'il fait sombre près du capteur de luminosité (5).

Position du commutateur d'éclairage	Principaux feux à activer	Mode d'allumage Verrouillage de direction (Arrêt) ou Accessoires		Mode d'allumage contact mis	
		CLAIR	SOMBRE	CLAIR	SOMBRE
(1) "OFF"	Feux de position, Feux arrière	–	–	–	–
	Phares	–	–	–	–
(2) "AUTO"	Feux de position, Feux arrière	–	–	–	ON
	Phares	–	–	–	ON
(3) ☰	Feux de position, Feux arrière	ON	ON	ON	ON
	Phares	–	–	–	–
(4) ≡	Feux de position, Feux arrière	ON	ON	ON	ON
	Phares	ON	ON	ON	ON

Pour allumer ou éteindre les feux, tournez le bouton situé à l'extrémité du levier. Quatre positions sont disponibles :

## "OFF" (1)

Tous les feux sont éteints.

## "AUTO" (2)

Cette fonction est activée lorsque l'allumage a été passé en mode contact mis en appuyant sur le commutateur du moteur. Les phares et les feux de position s'allument ou s'éteignent automatiquement selon la luminosité extérieure détectée par un capteur. Ils s'éteignent automatiquement lorsque l'allumage est passé en mode accessoires ou mode verrouillage de direction en appuyant sur le commutateur du moteur.

Le capteur de luminosité (5) détectant le niveau de luminosité extérieure se trouve sur la partie supérieure du pare-brise. Il sert également de capteur de pluie pour les essuie-glaces automatiques.

## ▲ ATTENTION

**Si la zone du capteur de luminosité du pare-brise est couverte de boue, de glace ou autres substances similaires, les phares et les feux de position peuvent s'allumer même s'il fait toujours clair. Avant d'éliminer ces substances du pare-brise, réglez toujours le levier de commande des essuie-glaces en position "OFF". Si le levier reste en position "AUTO", les essuie-glaces peuvent se déclencher de manière inattendue et provoquer des blessures ou être endommagés.**

### NOTE:

- *Évitez de couvrir la zone du capteur de luminosité du pare-brise par un autocollant. L'autocollant peut gêner les performances du capteur et rendre le système incapable de contrôler correctement le fonctionnement des feux.*
- *Si vous passez l'allumage en mode contact mis en appuyant sur le commutateur du moteur et que la position "AUTO" est toujours sélectionnée, les projecteurs et les feux de position s'allument automatiquement lorsque l'extérieur s'assombrit, même si le moteur ne tourne pas. Si les feux restent allumés durant une longue période, la batterie peut se décharger complètement.*

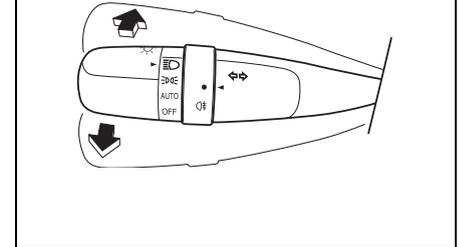
## ☰ (3)

Les feux de position avant, les feux arrière, l'éclairage de la plaque d'immatriculation et l'éclairage du tableau de bord sont en fonction, mais les phares sont éteints.

## ☷ (4)

Les feux de position avant, les feux arrière, l'éclairage de la plaque d'immatriculation, l'éclairage du tableau de bord et les phares sont allumés.

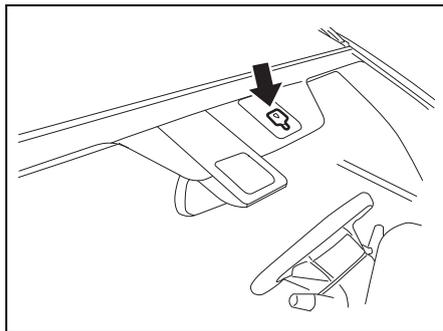
## EXEMPLE



61MM0A075

Quand les feux avant sont allumés, poussez le levier de commande à fond pour passer en position feux de route ou tirez à fond vers vous pour passer en position code. En position phares, un témoin s'allume sur le tableau de bord. Pour donner un appel de phares depuis la position code, tirez légèrement le levier de commande vers vous pour allumer les feux de route et relâchez aussitôt.

### Système d'allumage automatique des phares



53SB2024

Le système d'allumage automatique des projecteurs allume tous les feux commandés par le levier de commande d'éclairage placé sur la colonne de direction lorsque les trois conditions suivantes sont remplies.

Conditions de fonctionnement du système d'allumage automatique des projecteurs :

- 1) Il fait sombre près du capteur de luminosité (5).
- 2) Le levier de commande d'éclairage est placé sur la position "AUTO".
- 3) Vous appuyez sur le commutateur du moteur pour passer l'allumage en mode contact mis.

Le système est actionné par un signal provenant du capteur de luminosité (5) du pare-brise. Ne couvrez pas le capteur (5).

Sinon, le système ne fonctionnera pas correctement.

### AVERTISSEMENT

**Le capteur met environ 5 secondes pour réagir à un changement de luminosité. Pour éviter tout accident dû à une visibilité réduite, allumez les projecteurs avant de pénétrer dans un tunnel, un garage, etc.**

#### NOTE:

*Le capteur de luminosité réagit aux rayons infrarouges, il peut donc fonctionner de manière incorrecte en présence d'un rayonnement infrarouge important.*

### Reprogrammation de la fonction d'éclairage automatique (option)

Les paramètres suivants de la fonction d'éclairage automatique peuvent être personnalisés selon vos préférences. Veuillez contacter un concessionnaire agréé SUZUKI si vous désirez que la fonction soit reprogrammée.

### Sensibilité du capteur de luminosité (option)

La quantité de lumière extérieure nécessaire à l'allumage ou l'extinction des feux est prédéfinie en usine. La sensibilité du capteur de luminosité peut être ajustée de manière à ce que les feux soient allumés et éteints quand :

- il fait plus clair que le niveau prédéfini, ou
- il fait plus sombre que le niveau prédéfini

### Eclairage automatique déclenché par la pluie (option)

Le réglage du système d'allumage automatique des phares peut être modifié pour que les phares s'allument :

- lorsque le capteur de pluie détecte une forte pluie
- lorsque le capteur de pluie détecte de la lumière et une forte pluie (en coordination avec le fonctionnement des essuie-glaces automatiques), ou
- indépendamment du fonctionnement des essuie-glaces automatiques.

### Signal sonore de rappel d'éclairage

Un signal sonore intérieur continu retentit si vous ouvrez la porte du conducteur sans avoir éteint les phares et les feux de position. Cette fonction se déclenche dans les conditions suivantes :

Les phares et/ou les feux de position sont allumés, même après avoir coupé le contact ou après avoir appuyé sur le commutateur du moteur pour mettre l'allumage en mode verrouillage de direction.

Le signal sonore cesse lorsque vous éteignez les phares et les feux de position.

**NOTE:**

*Un message s'affiche à l'écran d'information du tableau de bord lorsque le signal sonore retentit.*

### Système des feux de jour (D.R.L.) (option)

Lorsque le moteur est démarré, ce système allume les feux de jour.

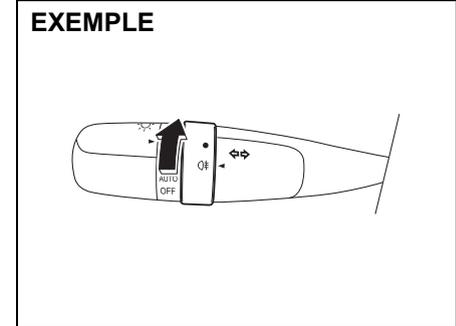
Conditions de fonctionnement du système D.R.L.

- 1) Le moteur tourne.
- 2) Les projecteurs et les feux antibrouillard avant sont éteints.

**NOTE:**

*La luminosité des feux de jour est différente de celle des feux de position, mais il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement.*

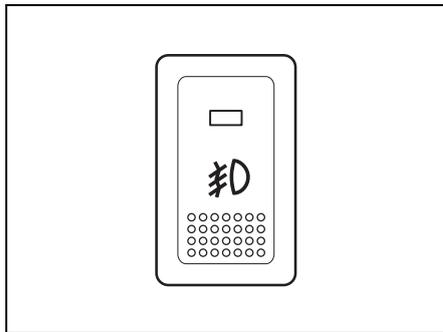
### Commutateur de feu antibrouillard arrière (option)



61MM0A214

Pour allumer le feu antibrouillard arrière, tournez le bouton comme décrit dans l'illustration lorsque les projecteurs sont allumés. Lorsque le feu antibrouillard arrière est allumé, un témoin lumineux apparaît sur le tableau de bord.

## Commutateur de feux antibrouillard avant (option)



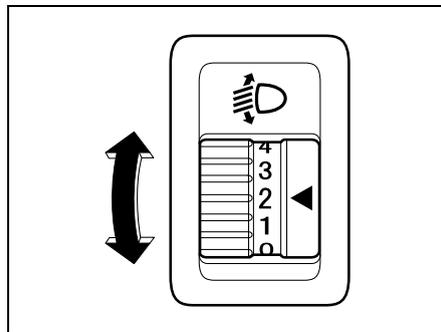
64J058

Les feux antibrouillard avant s'allument lorsque le commutateur des feux antibrouillard est enfoncé alors que les feux de position, les feux arrière et/ou les phares sont allumés. Lorsque le feu antibrouillard avant est allumé, un témoin lumineux apparaît au-dessus du commutateur.

### NOTE:

*Dans certains pays, le fonctionnement de l'éclairage peut différer de la description précédente selon les règlements en vigueur.*

## Commutateur de réglage du niveau des projecteurs (option)

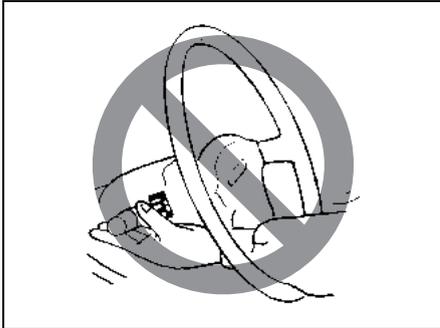


80JM040

Réglez le faisceau des phares conformément à la charge du véhicule en tournant ce commutateur. Le tableau ci-contre donne les positions de réglage de la commande selon la charge du véhicule.

Condition de charge du véhicule	Position du commutateur
Conducteur uniquement	0
Conducteur + 1 passager (dans le siège avant)	0
Conducteur + 4 passagers, pas de charge	2
Conducteur + 4 passagers, charge ajoutée	3
Conducteur + pleine charge	4

## Levier de commande des clignotants



57L21128

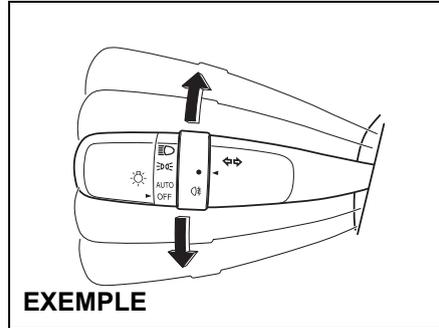
### ⚠ AVERTISSEMENT

Pour éviter tout risque d'accident, ne manipulez pas les commandes en passant le bras par le volant.

## Fonctionnement des clignotants

Lorsque le commutateur d'allumage est en position "ON" ou le mode d'allumage est contact mis, déplacez le levier vers le haut ou vers le bas pour activer les clignotants des côtés droit ou gauche.

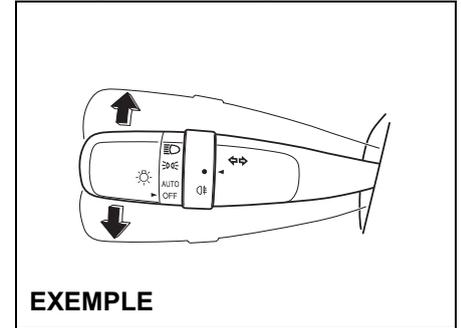
### Clignotant normal



61MM0A076

Levez ou abaissez entièrement le levier pour indiquer que vous tournez. Quand la manœuvre est terminée, le levier de commande revient automatiquement en position normale.

## Pour signaler un changement de file



61MM0A077

Déplacez le levier à mi-chemin vers le haut ou vers le bas pour tourner à droite ou à gauche et maintenez le levier dans cette position.

- Le clignotant et son témoin clignotent lorsque le levier est maintenu dans cette position.

Le clignotant et son témoin clignotent 3 fois même si vous ramenez le levier immédiatement après l'avoir déplacé.

### NOTE:

3 clignotements des clignotants et de leur témoin peuvent être définis lorsque le levier des clignotants revient en place via l'écran d'information. Reportez-vous à "Ecran d'information" dans cette section.

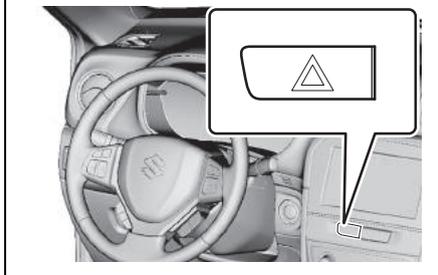
## AVANT DE PRENDRE LE VOLANT

### NOTE:

Vous pouvez personnaliser le réglage du nombre de clignotements du clignotant et de son témoin (1 à 4 fois). Contactez un concessionnaire agréé SUZUKI pour cette personnalisation.

### Contacteur de feux de détresse

#### EXEMPLE

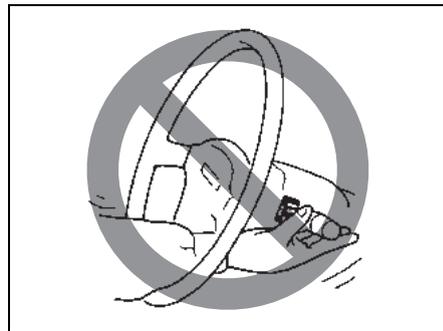


53SB2010

Pour activer les feux de détresse, appuyez sur le commutateur correspondant du tableau de bord. Tous les clignotants et les deux témoins de clignotant clignotent simultanément. Pour interrompre le signal de détresse, appuyez sur ce même commutateur.

Utilisez les feux de détresse pour avertir les autres conducteurs des risques de circulation possibles lorsque vous stationnez votre véhicule en urgence.

### Commande d'essuie-glace et de lave-glace



65D611

#### **▲ AVERTISSEMENT**

**Pour éviter tout risque d'accident, ne manipulez pas les commandes en passant le bras par le volant.**

## Fonctionnement de l'essuie-glace et du lave-glace

Quand le commutateur d'allumage se trouve en position "ON" ou que le mode d'allumage est contact mis, vous pouvez utiliser le levier ou le commutateur d'essuie-glace/lave-glace (selon l'équipement).

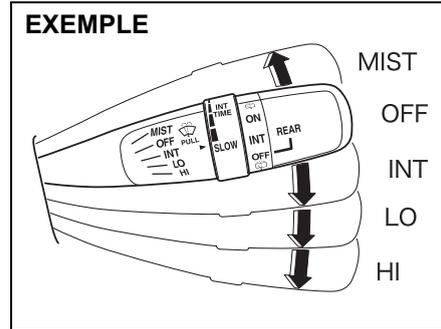
Lorsque les essuie-glaces sont soumis à une charge élevée, s'ils sont couverts de neige par exemple, le coupe-circuit s'activera et les essuie-glaces cesseront de fonctionner afin d'éviter une surchauffe du moteur d'essuie-glaces.

Si les essuie-glaces s'arrêtent en cours de fonctionnement, procédez comme suit.

- 1) Arrêtez le véhicule dans un endroit sûr et coupez le moteur.
- 2) Déplacez le levier de commande d'essuie-glaces en position "OFF".
- 3) Retirez les obstacles sur les essuie-glaces, tels que la neige.
- 4) Après un moment, lorsque la température du moteur d'essuie-glace a suffisamment baissé, le coupe-circuit se réinitialise automatiquement et les essuie-glaces peuvent fonctionner.

Si vous ne pouvez pas utiliser les essuie-glaces après avoir laissé passer un moment, il peut s'agir d'un autre problème. Demandez à votre concessionnaire agréé SUZUKI d'inspecter les essuie-glaces.

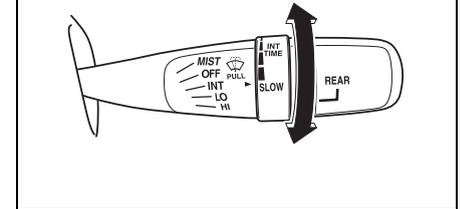
## Essuie-glaces



Pour activer les essuie-glaces du pare-brise, déplacez le levier vers le bas dans l'une des trois positions de fonctionnement. En position "INT", les essuie-glaces fonctionnent de manière intermittente. La position "INT" est particulièrement pratique en cas de crachin ou de pluie légère. En position "LO", les essuie-glaces balayent régulièrement le pare-brise à petite vitesse. En position "HI", ils se déplacent régulièrement à grande vitesse. Pour arrêter les essuie-glaces, ramenez le levier en position "OFF".

Levez le levier et maintenez-le en position "MIST"; les essuie-glaces fonctionneront de manière continue à vitesse réduite.

## EXEMPLE

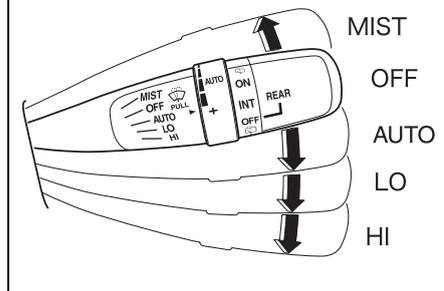


Si le levier est équipé de la commande "INT TIME", faites pivoter la commande vers l'avant ou vers l'arrière pour régler l'intervalle souhaité pour le déclenchement du balayage intermittent.

## AVANT DE PRENDRE LE VOLANT

### Essuie-glaces avant avec fonction de détection de pluie (option)

#### EXEMPLE

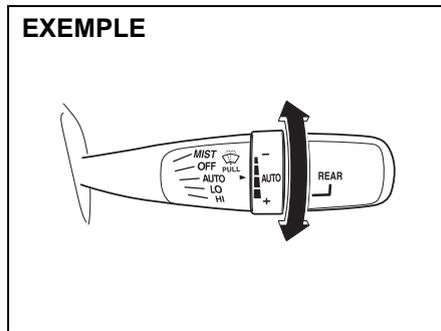


61MM0A081

Appuyez sur le commutateur du moteur pour passer l'allumage en mode contact mis. Pour activer les essuie-glaces automatiques, déplacez le levier vers le bas dans l'une des trois positions de fonctionnement. En position "AUTO" (le cas échéant), les essuie-glaces fonctionnent automatiquement lorsque le système d'essuie-glaces détecte de la pluie ou de la neige. En position "LO", les essuie-glaces balayent régulièrement le pare-brise à petite vitesse. En position "HI", ils se déplacent régulièrement à grande vitesse. Pour arrêter les essuie-glaces, ramenez le levier en position "OFF".

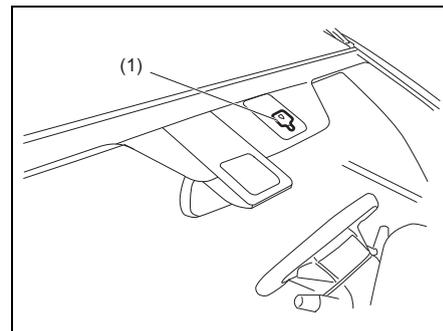
Déplacez le levier vers le haut et maintenez-le en position "MIST"; les essuie-glaces fonctionnent continuellement à petite vitesse tant que vous maintenez le levier dans cette position.

#### EXEMPLE



61MM0A082

Si le levier de commande dispose d'une position "AUTO", vous pouvez modifier la sensibilité du système par rapport à la pluie/neige en tournant le bouton du levier de commande vers l'avant pour augmenter la sensibilité ou vers l'arrière pour la diminuer.



53SB2044

(1) Capteur de pluie

**▲ ATTENTION**

- **Respectez les instructions suivantes lorsque le levier des essuie-glaces est placé en position "AUTO" avec le commutateur du moteur en mode contact mis faute de quoi les essuie-glaces pourraient fonctionner de manière inattendue et provoquer des blessures ou être endommagés.**
  - Ne touchez pas ou n'essuyez pas la zone du capteur de pluie du pare-brise avec un tissu.
  - Ne heurtez pas le pare-brise ou le capteur de pluie.
- **Placez le levier de commande des essuie-glaces en position "OFF" avant de laver un véhicule dans une station de lavage automatique ou de nettoyer le pare-brise.**

**NOTE:**

- *Dans les conditions suivantes, le capteur de pluie peut ne pas détecter correctement de la pluie ou de la neige, et donc la fonction d'essuie-glaces automatiques peut ne pas fonctionner ou fonctionner de manière incorrecte. (Utilisez une position autre que "AUTO" dans ces conditions.)*
  - *La pluie ou la neige ne frappe pas la zone du capteur de pluie du pare-brise, ou la neige n'est pas d'un type détectable par le capteur.*

- *La zone du capteur de pluie est recouverte de boue, de glace ou d'une autre substance similaire. Vous devez éliminer toute substance étrangère.*
- *Il y avait déjà des gouttes de pluie sur le pare-brise avant le démarrage du fonctionnement des essuie-glaces automatiques. Vous devez éliminer les gouttes de pluie en actionnant les essuie-glaces à l'aide de la commande manuelle.*
- *La température du capteur de pluie est supérieure à 80 °C (176 °F) au soleil ou inférieure à -10 °C (14 °F) lorsqu'il gèle. (Les essuie-glaces ne fonctionnent pas dans ces conditions.)*
- *Le pare-brise est recouvert d'une substance hydro-résistante provoquant un écoulement rapide des gouttes de pluie. Ceci procure une meilleure vision et les essuie-glaces peuvent sembler opérer trop fréquemment. Dans ce cas, diminuez la sensibilité du système.*
  - *La zone du capteur est recouverte d'un autocollant.*
  - *Les balais d'essuie-glace sont endommagés. Vous devriez les remplacer.*

- *Les conditions suivantes peuvent indiquer un problème du système d'essuie-glaces automatiques. Si l'une des conditions suivantes est présente, faites vérifier le système par un concessionnaire agréé SUZUKI.*
  - *L'intensité des chutes de pluie/neige varie mais l'intervalle de balayage reste constant.*
  - *De la pluie/neige tombe mais les essuie-glaces ne fonctionnent pas.*

## AVANT DE PRENDRE LE VOLANT

### Reprogrammation de la fonction d'essuie-glaces automatiques

Le fonctionnement de la position "AUTO" des essuie-glaces à détection de pluie peut être personnalisé selon vos préférences en reprogrammant son réglage comme suit. Contactez un concessionnaire agréé SUZUKI pour cette personnalisation.

### Balayage entièrement automatique (réglage d'usine)

Le système sélectionne automatiquement le mode de balayage le plus approprié parmi ceux-ci : pas de balayage, balayage intermittent, balayage à petite vitesse ou balayage à grande vitesse.

### Balayage semi-automatique

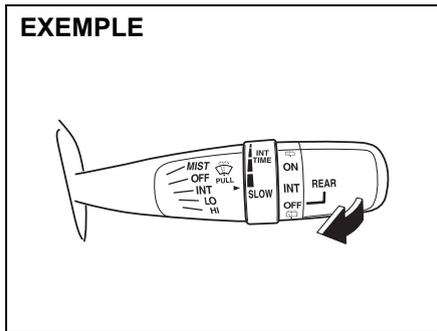
Le système sélectionne automatiquement le mode de balayage le plus approprié parmi ceux-ci : balayage intermittent, balayage à petite vitesse ou balayage à grande vitesse. (Les essuie-glaces ne s'arrêtent pas automatiquement.)

### Balayage intermittent

Les essuie-glaces fonctionnent uniquement en mode de balayage intermittent. L'intervalle de balayage peut être modifié au moyen du bouton du levier de commande.

## Lave-glace

### EXEMPLE



61MM0A099

Pour envoyer du liquide de lave-glace, tirez le levier de commande vers vous. Les essuie-glaces passent automatiquement en petite vitesse s'ils ne sont pas déjà en fonction et si votre véhicule est équipé de la position "INT".

## ▲ AVERTISSEMENT

- Pour éviter la formation de givre sur le pare-brise par temps froid, activez le désembuage pour chauffer le pare-brise avant et pendant l'utilisation du lave-glace.
- N'utilisez pas d'antigel de radiateur dans le réservoir de liquide de lave-glace. S'il est pulvérisé sur le pare-brise, la visibilité risque d'être sérieusement réduite et l'antigel attaque la peinture.

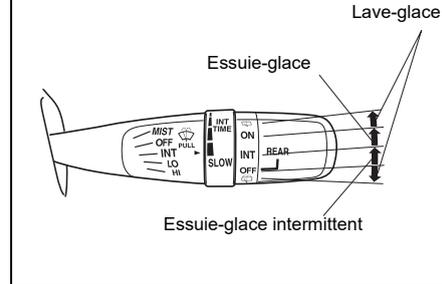
## AVIS

Pour éviter toute détérioration des pièces composant les essuie-glaces de pare-brise et le lave-glace, prenez les précautions suivantes :

- N'actionnez pas la commande du lave-glace quand le réservoir à liquide de lave-glace est vide. Le moteur de lave-glace risque d'être endommagé.
- Ne tentez pas de nettoyer le pare-brise à sec sous peine de détérioration de celui-ci et des balais des essuie-glaces. Humidifiez toujours le pare-brise à l'aide du liquide de lave-glace avant de mettre les essuie-glaces en service.
- Enlevez toute accumulation de neige ou de glace sur les essuie-glaces avant de les mettre en service.
- Vérifiez régulièrement le niveau de liquide de lave-glace. Vérifiez-le souvent quand le temps est mauvais.
- En cas de chute de température et risque de gel, ne remplissez un réservoir de liquide de lave-glace qu'aux 3/4 pour en permettre la dilatation.

## Commande d'essuie-glace et de lave-glace arrière

### EXEMPLE



61MM0A100

Pour activer l'essuie-glace arrière, tournez le commutateur d'essuie-glace arrière situé à l'extrémité du levier vers l'avant, en position "ON". Si votre véhicule est équipé de la position "INT", faites pivoter le commutateur vers cette position pour que l'essuie-glace arrière fonctionne de manière intermittente. Pour stopper l'essuie-glace arrière, faites pivoter le commutateur vers l'arrière pour le mettre en position "OFF".

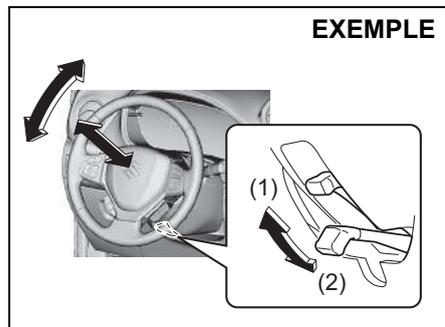
L'essuie-glace arrière étant en position "OFF", tournez le commutateur vers l'arrière et maintenez-le pour arroser la vitre de liquide lave-glace.

Lorsque l'essuie-glace arrière est en position "ON", tournez le commutateur vers l'avant et maintenez-le dans cette position pour arroser la vitre de liquide lave-glace.

## AVIS

Nettoyez la lunette arrière et le balai d'essuie-glace de toute trace de glace ou neige avant de mettre l'essuie-glace arrière en marche. Une accumulation de glace ou de neige peut empêcher le balai d'essuie-glace de se déplacer et entraîner une détérioration du moteur des essuie-glaces.

### Levier de verrouillage du volant inclinable/télescopique



53SB2011

- (1) VERROUILLER
- (2) DÉVERROUILLER

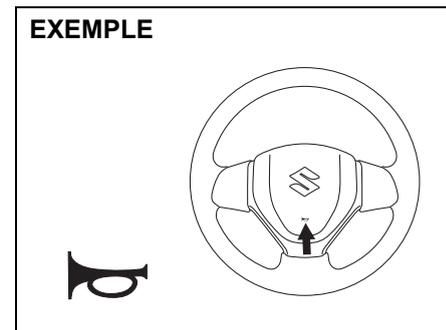
Le levier de verrouillage est situé sous la colonne de direction. Pour régler la hauteur et la position avant/arrière du volant :

- 1) Poussez le levier de verrouillage vers le bas pour déverrouiller la colonne de direction.
- 2) Réglez le volant à la hauteur et à la position avant/arrière souhaitées puis verrouillez la colonne de direction en levant le levier de verrouillage.
- 3) Essayez de faire bouger le volant vers le haut, le bas, l'avant et l'arrière pour en vérifier le bon verrouillage.

### AVERTISSEMENT

Ne tentez jamais de régler le volant pendant la conduite au risque de perdre le contrôle du véhicule.

### Avertisseur sonore

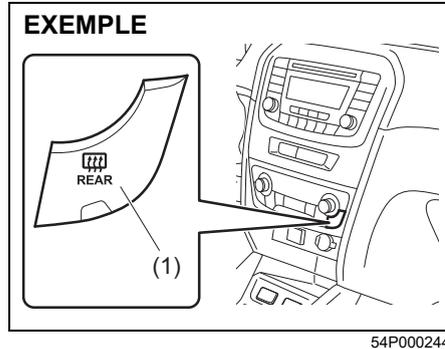


68LM240

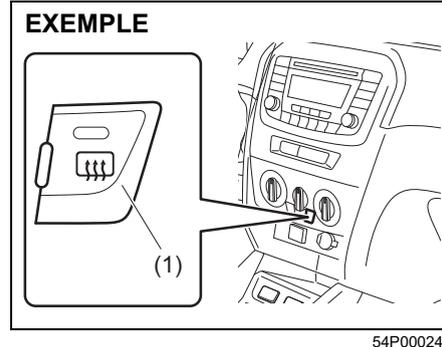
Appuyez sur la touche de l'avertisseur sonore se trouvant sur le volant pour faire retentir l'avertisseur sonore. L'avertisseur sonore retentit quel que soit la position du commutateur d'allumage ou le mode d'allumage.

## Commutateur de lunette arrière chauffante et de rétroviseurs extérieurs chauffants (option)

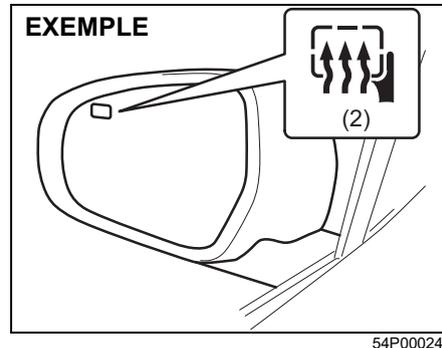
### Type 1



### Type 2



Lorsque la lunette arrière est embuée, appuyez sur ce commutateur (1) pour désembuer la vitre.



Le repère (2) sur le rétroviseur extérieur indique qu'il est aussi équipé du système

de rétroviseurs extérieurs chauffants. En appuyant sur le commutateur (1), les rétroviseurs extérieurs chauffants et la lunette arrière chauffante s'activent simultanément.

Un témoin s'allume lorsque le désembueur est activé. Le désembueur fonctionne uniquement lorsque le moteur tourne. Pour arrêter le désembueur, appuyez de nouveau sur le commutateur (1).

### AVIS

**La lunette arrière chauffante et les rétroviseurs extérieurs chauffants (option) utilisent une grande quantité d'électricité. Mettez le commutateur hors fonction dès que la visibilité de la lunette arrière et des rétroviseurs est rétablie.**

### NOTE:

- Le désembueur fonctionne uniquement lorsque le moteur tourne.
- Le désembueur est désactivé automatiquement après 15 minutes de fonctionnement pour éviter la décharge de la batterie au plomb.
- Si votre véhicule est doté de rétroviseurs extérieurs chauffants, seul le rétroviseur extérieur côté conducteur porte la marque (2) mais les deux rétroviseurs extérieurs fonctionnent simultanément.

# ANNOTATIONS

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

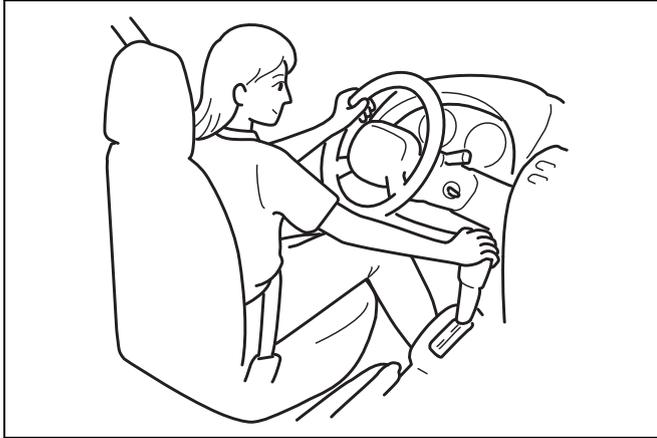
-----

-----

-----

-----

## FONCTIONNEMENT DU VÉHICULE

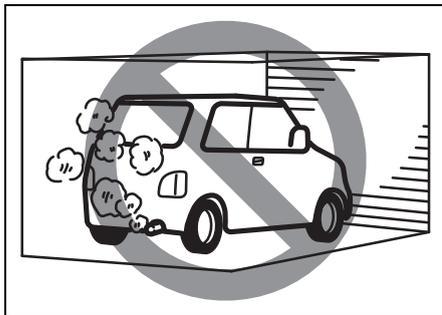


60G408

Avertissement concernant les gaz d'échappement .....	3-1
Aide-mémoire des contrôles quotidiens .....	3-2
Consommation d'huile moteur .....	3-3
Commutateur d'allumage (véhicule sans système de démarrage par pression sans clé) (option) .....	3-3
Commutateur du moteur (véhicule avec système de démarrage par pression sans clé) (option) .....	3-5
Système de démarrage par pression sans clé (option) .....	3-7
Levier du frein de stationnement .....	3-11
Pédales .....	3-13

Démarrage / Arrêt du moteur (Véhicule sans système de démarrage par pression sans clé) .....	3-14
Démarrage / Arrêt du moteur (Véhicule avec système de démarrage par pression sans clé) .....	3-15
Filtre à particules essence (GPF) (pour les moteurs K10C, K14C et K14D) (pour les pays de l'Union européenne et Israël) .....	3-21
Utilisation de la boîte-pont .....	3-22
Témoin de changement de vitesse .....	3-29
Système 4WD à quatre modes (option) .....	3-33
SHVS (véhicule hybride intelligent par Suzuki) (option) .....	3-40
Système ENG A-STOP (système d'arrêt/démarrage automatique) (excepté pour les modèles à moteur K14D) (option) .....	3-43
Système ENG A-STOP (système d'arrêt/démarrage automatique) (pour un modèle à moteur K14D) .....	3-51
Régulation de vitesse (option) .....	3-62
Limiteur de vitesse (option) .....	3-64
ASSISTANCE SÉCURITÉ SUZUKI (option) .....	3-67
Moniteur d'angle mort (BSM) (option) .....	3-121
Alerte de trafic arrière perpendiculaire (RCTA) (option) .....	3-127
Signal d'arrêt d'urgence (ESS) (option) .....	3-130
Capteurs de stationnement (option) .....	3-131
Caméra arrière (option) .....	3-138
Freinage .....	3-141
Programme électronique de stabilité (ESP®) .....	3-144
Système de surveillance de la pression des pneus (TPMS) .....	3-151

### Avertissement concernant les gaz d'échappement



52D334

#### ⚠ AVERTISSEMENT

Ne respirez jamais de gaz d'échappement. Ceux-ci contiennent du monoxyde de carbone, un gaz incolore et inodore potentiellement mortel. L'oxyde de carbone étant un gaz particulièrement difficile à détecter, respectez scrupuleusement les précautions suivantes pour éviter son infiltration dans l'habitacle du véhicule.

- Ne laissez pas le véhicule en stationnement, pendant que le moteur tourne au ralenti, dans un garage ou autre endroit clos.

(suite)

#### ⚠ AVERTISSEMENT

(suite)

- Ne laissez pas le véhicule en stationnement, pendant que le moteur tourne, pendant une trop longue période de temps, même en zone dégagée. Si vous devez rester dans le véhicule à l'arrêt pendant que le moteur tourne, placez le sélecteur de prise d'air en position AIR FRAIS et réglez le ventilateur sur grande vitesse.
- Évitez de laisser le hayon ou le coffre ouvert en roulant. S'il est nécessaire de le faire, fermez le toit ouvrant (option) et toutes les vitres, réglez le ventilateur sur la vitesse élevée et le sélecteur de prise d'air sur AIR FRAIS.
- Pour assurer un bon fonctionnement du système de ventilation de votre véhicule, nettoyez la grille d'admission d'air afin d'éviter toute accumulation de neige, feuilles ou autres.

(suite)

#### ⚠ AVERTISSEMENT

(suite)

- Vérifiez que le tuyau arrière d'échappement n'est pas placé devant une congère de neige ou une accumulation quelconque de matériaux qui risque d'entraîner une concentration des gaz d'échappement sous le véhicule. Cette précaution est particulièrement importante quand le véhicule est à l'arrêt par temps de tempête.
- Vérifiez régulièrement que le système d'échappement ne présente pas de traces de détériorations ou de fuites. Toute détérioration ou fuite doit être réparée immédiatement.

## Aide-mémoire des contrôles quotidiens

### Avant de prendre le volant



60A187S

- 1) Vérifiez que les vitres, les rétroviseurs, les feux et les déflecteurs sont propres et dégagés.
- 2) Examinez les pneus en contrôlant les points suivants :
  - la profondeur des rainures de sculpture de pneu
  - une usure, des fissures et une détérioration anormales
  - le serrage des boulons des roues
  - la présence de corps étrangers comme des clous, des cailloux, etc.

Reportez-vous à la section "Pneus" de la section INSPECTION ET MAINTENANCE pour plus de détails.

- 3) Vérifiez l'absence de fuites de liquide et d'huile.

**NOTE:**

*Un écoulement d'eau depuis le système de climatisation est normal après utilisation.*

- 4) Vérifiez que le capot est complètement fermé et verrouillé.
- 5) Vérifiez le bon fonctionnement des phares, des clignotants, des feux stop et de l'avertisseur sonore.
- 6) Réglez le siège et l'appui-tête réglable.
- 7) Vérifiez la mobilité de la pédale de frein et le réglage du levier de frein de stationnement ou de la pédale de frein. Reportez-vous à la section "Frein" de la section INSPECTION ET MAINTENANCE pour plus de détails.
- 8) Réglez les rétroviseurs.
- 9) Vérifiez que le conducteur et tous les passagers ont bouclé leur ceinture de sécurité.
- 10) Vérifiez que tous les témoins s'allument lorsque le commutateur d'allumage est tourné en position "ON" ou que le commutateur du moteur est enfoncé pour passer l'allumage en mode contact mis.
- 11) Vérifiez toutes les jauges.
- 12) Vérifiez que le témoin du système de freinage s'éteint quand le frein de stationnement est desserré.

Une fois par semaine ou lors de l'appoint en carburant, procédez aux contrôles suivants sous le capot :

- 1) Niveau d'huile moteur
- 2) Niveau de liquide de refroidissement
- 3) Niveau de liquide de frein
- 4) Niveau de l'électrolyte de la batterie au plomb
- 5) Niveau de liquide de lave-glace
- 6) Fonctionnement du loquet de capot  
Tirez sur la poignée de déverrouillage du capot à l'intérieur du véhicule. Vérifiez que le capot ne peut pas être ouvert entièrement sans actionner le deuxième verrou. Refermez bien le capot après avoir vérifié le bon fonctionnement du système de verrouillage. Pour le programme de graissage, consultez "Serrures, charnières et verrous" dans "Châssis, caisse et autres" du "Programme de maintenance" de la section INSPECTION ET MAINTENANCE.

### ▲ AVERTISSEMENT

**Vérifiez que le capot est complètement fermé et verrouillé avant de rouler. Si ce n'est pas le cas, le capot peut s'ouvrir brusquement pendant la marche du véhicule, gêner la visibilité et être la cause d'un accident.**

Une fois par mois ou à chaque remplissage du réservoir de carburant, vérifiez la pression des pneus à l'aide d'un manomètre pour la pression des pneus. Vérifiez également la pression du pneu de la roue de secours.

### Consommation d'huile moteur

En fonctionnement normal, le moteur consomme un peu d'huile moteur.

La quantité d'huile moteur consommée dépend de la viscosité et de la qualité de l'huile, ainsi que des conditions de conduite. La conduite à grande vitesse et les accélérations et décélérations fréquentes entraînent une consommation plus importante d'huile. Lorsque le véhicule est lourdement chargé, le moteur consomme également davantage d'huile.

Un moteur neuf consomme aussi plus d'huile. En effet, ses pistons, segments de piston et parois de cylindres ne sont pas encore conditionnés. Les moteurs neufs n'atteignent un niveau de consommation d'huile normal qu'après environ 5 000 km (3 000 mi).

#### Consommation d'huile :

**Maxi. 1,0 l aux 1 000 km  
(1 Qt. aux 600 mi)**

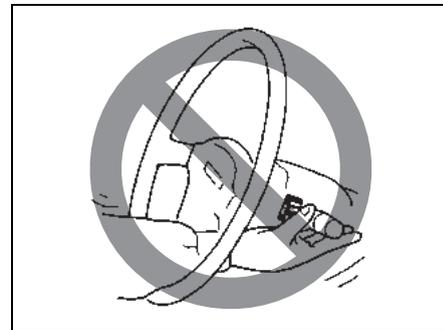
Lors de l'évaluation de la consommation d'huile, notez qu'il est possible que l'huile soit diluée et qu'il est par conséquent difficile d'évaluer le niveau d'huile avec précision.

Si, par exemple, le véhicule est utilisé pour des trajets courts et répétés et qu'il consomme une quantité normale d'huile, il

est possible qu'aucune baisse de niveau ne soit visible sur la jauge de niveau, et ce même après 1 000 km (600 mi) ou plus de conduite. L'huile est en effet graduellement diluée avec le carburant et l'humidité. Il semble donc que le niveau d'huile ne change pas.

Il est également important de savoir que les ingrédients diluants s'évaporent lorsque le véhicule est conduit à grande vitesse par la suite (sur autoroute, par exemple). Il semble alors que la consommation d'huile lors de la conduite à grande vitesse est particulièrement importante.

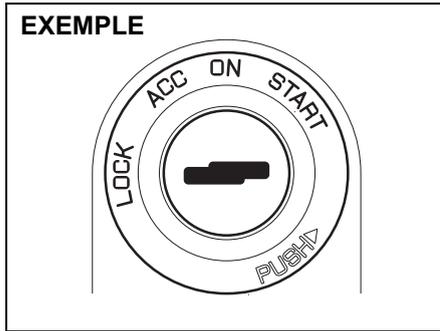
### Commutateur d'allumage (véhicule sans système de démarrage par pression sans clé) (option)



65D611

#### **▲ AVERTISSEMENT**

**Pour éviter tout risque d'accident, ne manipulez pas les commandes en passant le bras par le volant.**



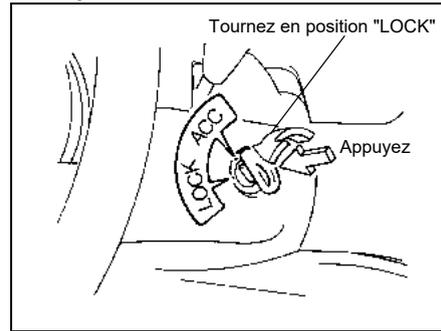
68PH00310

Le commutateur d'allumage peut prendre les quatre positions suivantes :

## LOCK

Position normale de stationnement. La clé ne peut être retirée du commutateur que dans cette position.

## Boîte-pont manuelle



60G033

- **Véhicules à boîte-pont manuelle :**  
Enfoncez la clé pour pouvoir la tourner en position "LOCK". Quand la clé est retirée dans cette position, l'allumage et le volant de direction sont verrouillés.
- **Véhicules à boîte-pont automatique :**  
Le levier de changement de vitesse doit occuper la position de stationnement "P" pour pouvoir placer la clé en position "LOCK". Ceci verrouille l'allumage et empêche une utilisation normale du volant et du levier de changement de vitesse.

Pour déverrouiller la direction, introduisez la clé dans le commutateur et placez-la dans une autre position. Si la clé offre une certaine résistance pour déverrouiller le volant, manœuvrez le volant légèrement vers la droite ou la gauche tout en tournant la clé.

## ACC

Des accessoires tels que la radio peuvent être utilisés mais le moteur est coupé.

## ON

Position de fonctionnement normale. Tous les dispositifs électriques fonctionnent.

## START

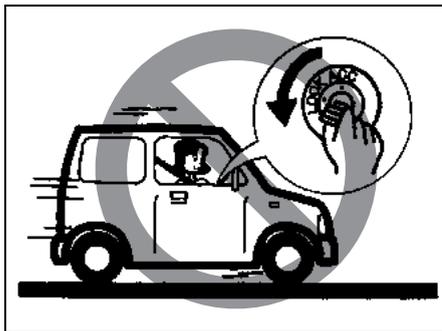
Position pour démarrer le moteur à l'aide du démarreur. Relâchez la clé dès que le moteur est lancé.

## NOTE:

*Le véhicule équipé d'une batterie lithium-ion peut émettre un déclic au niveau de la batterie lithium-ion lorsque vous tournez le commutateur d'allumage de la position "ON" à "LOCK". Ceci est un bruit de fonctionnement normal.*

## Avertisseur d'oubli de la clé de contact (option)

Un signal sonore retentit par intermittence pour vous rappeler de retirer la clé de contact si celle-ci est restée dans le commutateur d'allumage et que la porte du conducteur est ouverte.



81A297S

## ⚠ AVERTISSEMENT

- Ne ramenez jamais le commutateur d'allumage en position "LOCK" et ne retirez pas la clé de contact pendant que le véhicule roule. Le volant de direction va se bloquer et il sera alors impossible de manœuvrer le véhicule.

(suite)

## ⚠ AVERTISSEMENT

(suite)

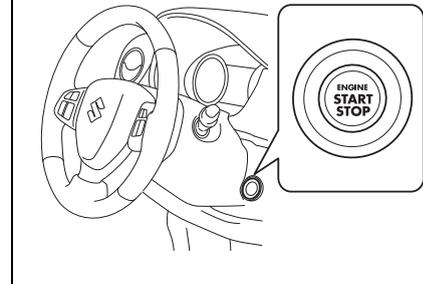
- Ramenez toujours le commutateur d'allumage en position "LOCK" et retirez la clé de contact lorsque vous quittez le véhicule, même pour un court moment. Ne laissez jamais un enfant sans surveillance dans un véhicule en stationnement. Les enfants sans surveillance peuvent involontairement mettre le véhicule en mouvement ou toucher aux vitres électriques ou au toit ouvrant électrique. Par temps ensoleillé ou chaud, ils risquent d'attraper une insolation. Cela peut entraîner des blessures graves, voire la mort.

## AVIS

Ne laissez pas le commutateur d'allumage en position "ON" lorsque le moteur est à l'arrêt, faute de quoi la batterie au plomb se déchargera.

## Commutateur du moteur (véhicule avec système de démarrage par pression sans clé) (option)

### EXEMPLE



54P000301

### VERROUILLAGE DE DIRECTION

Ce mode sert au stationnement du véhicule. Lorsque ce mode est sélectionné en pressant le commutateur du moteur et qu'une porte (y compris le hayon) est ouverte ou fermée, la direction sera automatiquement verrouillée.

### ACCESSOIRES

Appuyez sur le commutateur du moteur afin de sélectionner ce mode d'allumage pour utiliser les équipements électriques tels que le système audio, les rétroviseurs

extérieurs et la prise accessoire lorsque le moteur est à l'arrêt. Lorsque cette position est sélectionnée, le témoin "ACC" s'allume sur le tableau de bord ou l'écran d'information du tableau de bord affiche le message suivant : "« ACC » POSITION CONTACTEUR ALLUMAGE". Reportez-vous à "Voyants et témoins" ou "Écran d'information" dans la rubrique AVANT DE PRENDRE LE VOLANT pour plus de détails.

## ON

### • Lorsque le moteur est arrêté :

Vous pouvez utiliser des équipements électriques tels que les vitres à commande électrique et les essuie-glaces avec le moteur arrêté. Lorsque ce mode d'allumage est sélectionné en pressant le commutateur du moteur, le témoin d'allumage "ON" s'allume sur le tableau de bord ou l'écran d'information du tableau de bord affiche le message suivant : "« ON » POSITION CONTACTEUR ALLUMAGE".

### • Lorsque le moteur tourne :

Tous les équipements électriques sont opérationnels. Vous pouvez conduire le véhicule une fois que vous avez sélectionné ce mode d'allumage en appuyant sur le commutateur du moteur.

## DEMARRAGE

### • Véhicules à boîte-pont manuelle :

Si vous avez la télécommande du système de démarrage par pression sans clé avec vous, le moteur démarre automatiquement lorsque vous appuyez sur le commutateur du moteur pour sélectionner ce mode d'allumage après avoir placé le levier de changement de vitesse en position "N" et enfoncé les pédales de frein et d'embrayage.

### • Véhicules à boîte-pont automatique :

Si vous avez la télécommande du système de démarrage par pression sans clé avec vous, le moteur démarre automatiquement lorsque vous appuyez sur le commutateur du moteur pour sélectionner ce mode d'allumage après avoir placé le levier de changement de vitesse en position "P" (stationnement) et enfoncé la pédale de frein. (Si vous devez redémarrer le moteur lorsque le véhicule est en marche, passez en position "N".)

## AVIS

**Ne laissez pas le commutateur du moteur en mode accessoires ou contact mis lorsque le moteur ne tourne pas. Évitez d'utiliser la radio ou d'autres accessoires électriques durant une longue période lorsque le commutateur du moteur est en mode accessoires ou contact mis et que le moteur ne tourne pas. La batterie peut se décharger.**

## NOTE:

- *Il est superflu de maintenir le commutateur du moteur enfoncé jusqu'à ce que le moteur démarre.*
- *En cas de fortes ondes ou de forts parasites radio, il peut être impossible de passer l'allumage en mode accessoires ou contact mis ou de démarrer le moteur à l'aide du commutateur du moteur. Dans ce cas, l'écran d'information du tableau de bord affiche le message suivant : "TELECOMMAND NON DETECTEE".*
- *Le véhicule équipé d'une batterie lithium-ion peut émettre un dé clic au niveau de la batterie lithium-ion lorsque vous passez le mode d'allumage de contact mis à verrouillage de direction. Ceci est un bruit de fonctionnement normal.*

### Avertissement de verrouillage de la direction non relâché

Si le verrouillage de direction reste engagé lorsque vous pressez le commutateur du moteur pour passer l'allumage en mode contact mis, l'écran d'information du tableau de bord affiche le message : "TOURNEZ VOLANT POUR DEBLOQUER". Reportez-vous à "Ecran d'information" dans la section AVANT DE PRENDRE LE VOLANT pour plus de détails.

#### NOTE:

*Le verrouillage de direction ne peut pas être relâché et le témoin du système anti-démarrage/démarrage par pression sans clé s'allume si une charge est appliquée au volant. Dans ce cas, manœuvrez le système de volant vers la droite ou la gauche pour le libérer de la charge avant d'appuyer de nouveau sur le commutateur du moteur pour passer au mode d'allumage désiré.*

### Système de démarrage par pression sans clé (option)

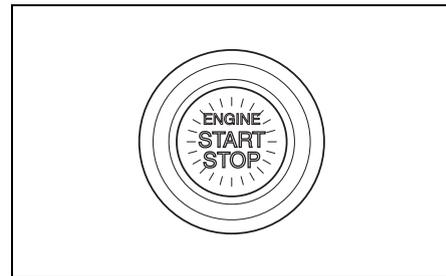
Si la télécommande du système de démarrage par pression sans clé se trouve dans la "zone d'utilisation intérieure" (reportez-vous à l'explication dans cette section), vous pouvez utiliser le commutateur du moteur pour démarrer le moteur et sélectionner un mode d'allumage (accessoires ou contact mis). De plus, les fonctions suivantes peuvent être utilisées :

- Fonction d'accès sans clé. Pour de plus amples informations, reportez-vous à "Télécommande du système de démarrage par pression sans clé / émetteur du système d'accès sans clé" dans la section AVANT DE PRENDRE LE VOLANT.
- Verrouillage et déverrouillage des portes (et du hayon) à l'aide d'un contacteur de demande. Pour de plus amples informations, reportez-vous à "Télécommande du système de démarrage par pression sans clé / émetteur du système d'accès sans clé" dans la section AVANT DE PRENDRE LE VOLANT.
- Fonction antivol. Pour de plus amples informations, reportez-vous à "Système antidémarrage" dans la section AVANT DE PRENDRE LE VOLANT.

### Eclairage du commutateur du moteur

Le commutateur du moteur s'allume dans les situations suivantes :

- Lorsque le moteur est arrêté et que la porte du conducteur est ouverte, ou 15 secondes après la fermeture de la porte. L'éclairage s'éteindra après 15 secondes.
- Lorsque les feux de position et/ou les projecteurs sont allumés. L'éclairage s'éteint et les phares et les feux de position sont éteints.



82K253

#### NOTE:

*Pour économiser la batterie au plomb, l'éclairage s'éteint automatiquement lorsque les deux conditions suivantes sont remplies en même temps :*

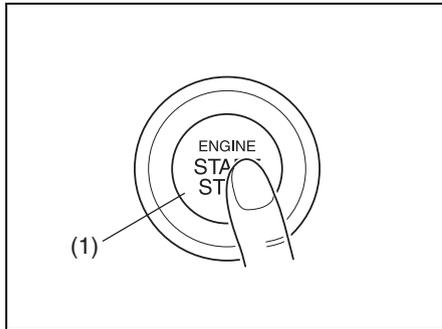
- Les phares et les feux de position sont éteints.
- Un délai de 15 minutes s'est écoulé depuis l'ouverture de la porte conducteur.

### Sélection des modes d'allumage

Appuyez sur le commutateur du moteur pour sélectionner le mode accessoires ou contact mis comme suit afin d'utiliser un accessoire électrique ou de vérifier le fonctionnement d'instruments sans que le moteur tourne.

- 1) Munissez-vous de la télécommande du système de démarrage par pression sans clé puis appuyez-vous dans le siège conducteur.
- 2) Boîte-pont manuelle – Sans enfoncer la pédale d'embrayage, appuyez sur le commutateur du moteur (1).

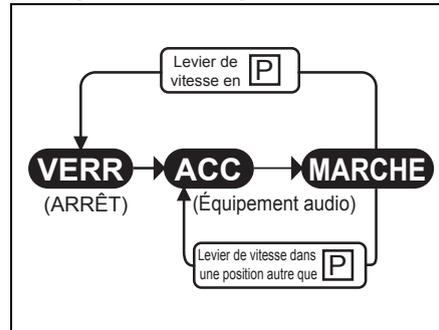
Boîte-pont automatique – Sans enfoncer la pédale de frein, appuyez sur le commutateur du moteur (1).



82K254

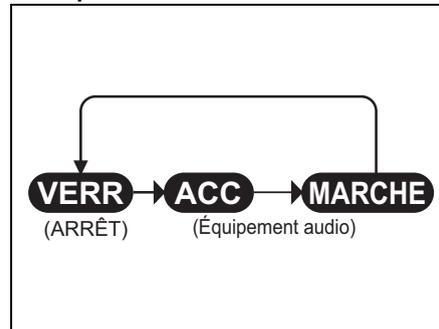
Chaque fois que vous appuyez sur le commutateur du moteur, le mode d'allumage change, comme suit.

#### Boîte-pont automatique



57L31006

#### Boîte-pont manuelle



68PH00322

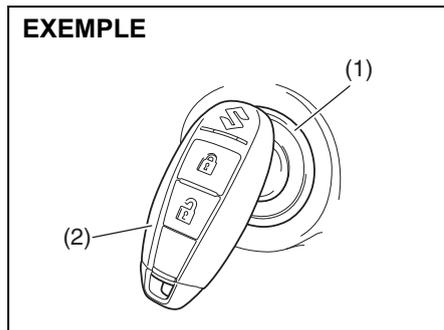
#### NOTE:

- Boîte-pont automatique – Si le levier de changement de vitesse ne se trouve pas à la position de stationnement "P", ou si le bouton est pressé lorsque le levier de changement de vitesse est en position de stationnement "P", l'allumage ne peut pas revenir en mode verrouillage de direction.
- Lors de la sélection des modes d'allumage, l'écran d'information du tableau de bord affiche certains messages. Reportez-vous à "Écran d'information" dans la section AVANT DE PRENDRE LE VOLANT pour plus de détails.

#### Si le voyant d'avertissement principal clignote et que les modes d'allumage ne peuvent pas être sélectionnés

La télécommande du système de démarrage par pression sans clé n'est pas détectée dans la "zone d'utilisation intérieure" (reportez-vous à l'explication dans cette section). Essayez à nouveau après avoir vérifié que la télécommande est avec vous. Si les modes d'allumage ne peuvent toujours pas être sélectionnés, la batterie de la télécommande est probablement déchargée. Pour sélectionner un mode d'allumage, appliquez alors la méthode suivante :

### EXEMPLE



58MST0302

- 1) Sans enfoncer la pédale de frein ni la pédale d'embrayage, appuyez sur le commutateur du moteur (1).
- 2) Le témoin d'avertissement principal du tableau de bord clignote et le message "PLACEZ LA TELECOMMANDE SUR DEMARRER" apparaît sur l'écran d'information dans les 10 secondes environ. Touchez le commutateur du moteur avec la touche VERROUILLER ou la télécommande (2) pendant environ 2 secondes.

### NOTE:

- Si vous ne pouvez toujours pas sélectionner les modes d'allumage, le système de démarrage par pression sans clé est probablement défectueux. Faites contrôler le système par un concessionnaire agréé SUZUKI.

- Le voyant d'alerte du système antidémarrage/système de démarrage par pression sans clé s'allume pendant environ 5 secondes alors que le voyant d'avertissement principal clignote. En outre, l'écran d'information du tableau de bord affiche pendant ce temps un message. Reportez-vous à "Ecran d'information" dans la section AVANT DE PRENDRE LE VOLANT pour plus de détails.

- Il est possible de personnaliser le système afin qu'un signal sonore intérieur retentisse une fois pour avertir que la télécommande est en dehors de la zone de détection. Pour activer cette personnalisation, contactez un concessionnaire agréé SUZUKI.

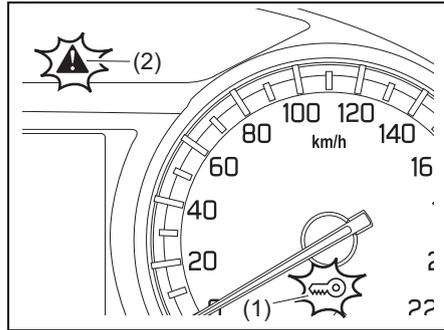
- Si la batterie de la télécommande est presque épuisée, le message correspondant apparaît sur l'écran d'information lorsque vous pressez le commutateur du moteur pour passer l'allumage en mode contact mis. Reportez-vous à "Ecran d'information" dans la section AVANT DE PRENDRE LE VOLANT pour plus de détails. Pour de plus amples informations sur le remplacement de la pile, reportez-vous à "Télécommande du système de démarrage par pression sans clé / émetteur du système d'accès sans clé" dans la section AVANT DE PRENDRE LE VOLANT.

### Avertissement TELECOMMANDE A L'EXTERIEUR

Lorsque l'une des conditions décrites ci-dessous est présente, le système émet un avertissement TELECOMMANDE A L'EXTERIEUR en faisant retentir les avertisseurs sonores intérieur et extérieur. Au même moment, le voyant d'alerte du système antidémarrage/système de démarrage par pression sans clé s'allume et le voyant d'avertissement principal clignote.

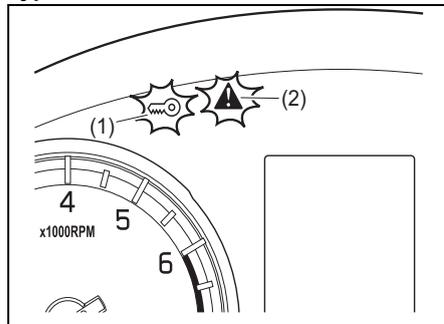
- Une porte est ouverte puis fermée alors que la télécommande ne se trouve pas dans le véhicule et que le moteur tourne ou que l'allumage est passé en mode accessoires ou contact mis en pressant le commutateur du moteur.
- La télécommande ne se trouve pas à l'intérieur du véhicule lorsque vous tentez de démarrer le moteur après avoir passé l'allumage en mode accessoires ou contact mis en appuyant sur le commutateur du moteur.

## Type A



54P120302

## Type B



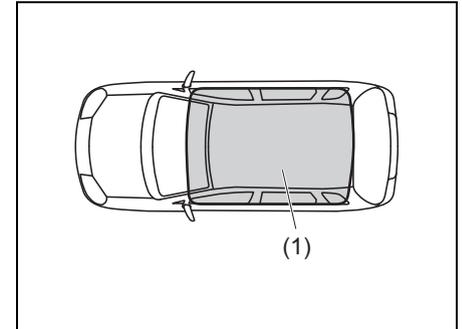
53SB3073

- (1) Voyant d'alerte du système antidémarrage/système de démarrage par pression sans clé (clignote)
- (2) Voyant d'avertissement principal (clignote)

### NOTE:

- Si l'avertissement est émis, localiser la télécommande le plus rapidement possible.
- Tant que l'avertissement est actif, toute tentative de démarrage du moteur échouera. Le message s'affichant sur l'écran d'information du tableau de bord indiquera également cette condition. Reportez-vous à "Ecran d'information" dans la section AVANT DE PRENDRE LE VOLANT pour plus de détails.
- Normalement, le voyant d'alerte du système antidémarrage/système de démarrage par pression sans clé doit s'éteindre et le voyant d'avertissement principal doit arrêter de clignoter peu de temps après avoir remis la télécommande dans le véhicule. S'ils restent allumés et clignotent, passez l'allumage en mode verrouillage de direction en appuyant sur le commutateur du moteur puis procédez au démarrage du moteur. Reportez-vous à "Démarrage / Arrêt du moteur (véhicule avec système de démarrage par pression sans clé)" dans cette section.
- Le conducteur doit toujours garder la télécommande sur lui.

## Zone d'utilisation intérieure pour le démarrage du moteur



54P000373

- (1) Zone utile dans l'habitacle

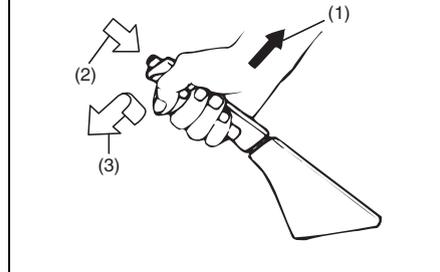
La zone d'utilisation intérieure correspond à tout l'espace intérieur sauf la zone au-dessus du tableau de bord.

### NOTE:

- Même lorsque la télécommande se trouve dans la zone d'utilisation intérieure, si l'une des conditions suivantes est remplie, il peut être impossible de démarrer le moteur ou de sélectionner les modes d'allumage, et l'avertissement TELECOMMANDE A L'EXTERIEUR peut être émis.
  - La batterie de la télécommande est déchargée.
  - La télécommande est perturbée par de forts signaux ou des parasites radio.
  - La télécommande est en contact ou recouverte d'un objet métallique.
  - La télécommande se trouve dans un rangement tel que la boîte à gants ou un vide-poche de porte.
  - La télécommande se trouve dans la pochette de pare-soleil ou sur le plancher.
- Même lorsque la télécommande se trouve dans la zone d'utilisation intérieure, si l'une des conditions suivantes est remplie, il peut être impossible de démarrer le moteur ou de sélectionner le mode d'allumage. L'avertissement TELECOMMANDE A L'EXTERIEUR peut ne pas être émis.
  - La télécommande se trouve à l'extérieur du véhicule mais très proche d'une porte.
  - La télécommande se trouve sur le tableau de bord.

## Levier du frein de stationnement

### EXEMPLE



54G039

- (1) Serrage
- (2) Desserrage
- (3) Desserrage

Le levier de frein de stationnement est situé entre les deux sièges avant. Pour engager le frein de stationnement, appuyez sur la pédale de frein et tirez à fond sur le levier de frein de stationnement. Pour desserrer le frein de stationnement, appuyez sur la pédale de frein, tirez légèrement sur le levier de frein de stationnement, appuyez du pouce sur le bouton se trouvant à l'extrémité de ce levier et abaissez le levier en position originale.

Pour les véhicules avec boîte-pont automatique, toujours serrer le frein de stationnement avant de mettre le levier de vitesses en position "P". Si le véhicule est garé sur une pente et que vous passez en position "P" avant de serrer le frein de stationnement, il sera ensuite difficile de sortir de cette position ou vous pouvez sentir un choc et entendre un bruit lié au choc lorsque vous êtes prêt à conduire le véhicule.

Lors du démarrage du véhicule, dégagez le levier de changement de vitesse de la position "P" avant de desserrer le frein de stationnement.

### ⚠ AVERTISSEMENT

- **Ne faites jamais rouler le véhicule avec le frein de stationnement serré : l'efficacité des freins arrière risque d'être réduite par la surchauffe, la durée de vie des freins en sera réduite ou une détérioration définitive des freins peut en résulter.**
- **Si le frein de stationnement n'est pas parfaitement efficace ou s'il s'avère impossible de le desserrer complètement, faites immédiatement vérifier le véhicule par un concessionnaire agréé SUZUKI.**

**▲ AVERTISSEMENT**

Engagez toujours le frein de stationnement à fond avant de quitter le véhicule sinon celui-ci risque de se mettre en mouvement tout seul et d'être à l'origine d'un accident. Quand le véhicule est en stationnement, engagez la boîte de vitesses en 1re ou en marche arrière s'il s'agit d'une boîte manuelle ou en position "P" s'il s'agit d'une boîte automatique. Même si la boîte-pont est en prise ou en position de stationnement, n'oubliez pas d'engager le frein de stationnement à fond.

**▲ AVERTISSEMENT**

Pour garer le véhicule par temps extrêmement froid, procédez de la manière suivante :

- 1) Engagez le frein de stationnement.
- 2) Boîte-pont manuelle – arrêtez le moteur et passez la marche arrière ou la première.  
Boîte-pont automatique – sélectionnez la position "P" et arrêtez le moteur.
- 3) Sortez du véhicule et placez des cales sous les roues.
- 4) Desserrez le frein de stationnement.

Lorsque vous reprenez votre véhicule, avant toute chose, serrez le frein de stationnement et enlevez les cales des roues.

**▲ AVERTISSEMENT**

Ne laissez pas de briquet, de pulvérisateurs, de canettes ou d'objets en plastique (lunettes, boîtiers de CD, etc.) dans un véhicule en plein soleil. La température à l'intérieur du véhicule peut causer les événements suivants :

- Du gaz peut fuir d'un briquet ou d'un pulvérisateur et peut provoquer un incendie.
- Les lunettes, les cartes en plastique ou boîtiers de CD, etc. peuvent se déformer ou se fissurer.
- Les canettes de soda peuvent se fissurer.

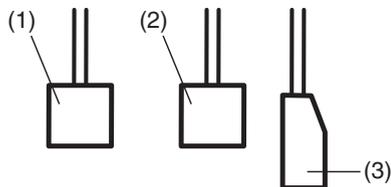
**Signal sonore de rappel de frein de stationnement**

Un signal sonore retentit de manière intermittente pour vous rappeler de relâcher le frein de stationnement si vous démarrez le véhicule sans avoir relâché ce frein. Vérifiez si le frein de stationnement est totalement relâché et si le témoin du système de freinage s'éteint.

## Pédales

### Boîte-pont manuelle

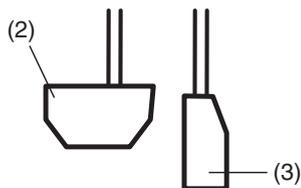
#### EXEMPLE



80J2121

### Boîte-pont automatique

#### EXEMPLE



80J2122

### Pédale d'embrayage (1)

Une pédale d'embrayage permet de désolidariser les roues motrices de la transmission au démarrage du moteur, à l'arrêt ou lors du changement de vitesse. Lorsque la pédale est enfoncée, l'embrayage est désolidarisé.

#### ⚠ AVERTISSEMENT

**Ne conduisez pas avec le pied posé sur la pédale d'embrayage. Il pourrait en résulter une usure ou une détérioration prématurée de l'embrayage ou une réduction inattendue du frein moteur.**

### Pédale de frein (2)

Votre SUZUKI est dotée de freins à disque avant et arrière. La pédale de frein agit sur les quatre roues.

Les freins peuvent éventuellement crisser. Il s'agit d'un phénomène normal provoqué par les conditions environnantes comme le froid, l'humidité, la neige, etc.

#### ⚠ AVERTISSEMENT

**Si le crissement des freins est excessif et se produit à chaque fois que les freins sont utilisés, faites effectuer un contrôle des freins par un concessionnaire agréé SUZUKI.**

#### ⚠ AVERTISSEMENT

**N'appliquez pas les freins de manière continue, et ne reposez pas votre pied sur la pédale de frein. Dans un tel cas, les freins vont surchauffer et leur action sera imprévisible, la distance d'arrêt sera plus longue ou les freins risquent de se détériorer de manière définitive.**

### Pédale d'accélérateur (3)

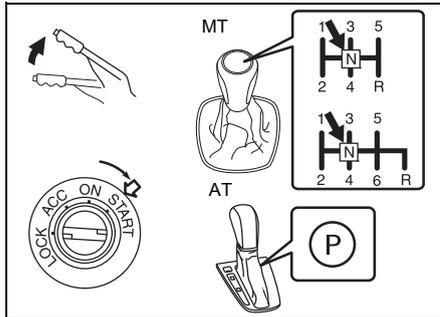
Une pédale d'accélérateur permet de contrôler la vitesse du moteur. Elle permet d'augmenter la puissance disponible et la vitesse.

#### NOTE:

*Votre véhicule est équipé du système de neutralisation de freinage. Si vous enfoncez la pédale d'accélérateur et la pédale de frein simultanément, la puissance du moteur peut être réduite.*

## Démarrage / Arrêt du moteur (Véhicule sans système de démarrage par pression sans clé)

### Démarrage du moteur



53SB10316

- 1) Vérifiez que le frein de stationnement est serré à fond.
- 2) Désactivez ces charges, telles que les phares et la climatisation, pour faciliter le démarrage du moteur.
- 3) Véhicules à boîte-pont manuelle : passez en position "N". Maintenez les pédales d'embrayage et de frein complètement enfoncées. Véhicules à boîte-pont automatique :

Si le levier de changement de vitesse n'est pas en position "P", passez en position "P".

- 4) Sans appuyer sur la pédale d'accélérateur, lancez le moteur en plaçant la clé de contact sur "START". Relâchez la clé immédiatement après le démarrage du moteur.

### AVIS

- Véhicules à boîte de vitesses automatique :  
Si vous devez redémarrer le moteur lorsque le véhicule est en marche, passez en position "N". Sinon le moteur et la boîte de vitesses peuvent être endommagés.
- Pour préserver une batterie au plomb et un démarreur, n'utilisez pas le démarreur en tournant la clé sur "START" pendant plus de 12 secondes consécutives. Si le moteur ne démarre pas, tournez la clé sur la position "LOCK" et attendez plus de 30 secondes avant de réessayer. Si le moteur ne démarre pas après plusieurs essais, demandez conseil à un concessionnaire SUZUKI ou à un technicien d'entretien qualifié.

(suite)

### AVIS

(suite)

- **Ne tentez pas de démarrer le moteur en poussant ou en remorquant le véhicule ou dans une descente. Cette méthode de démarrage peut se traduire par la détérioration du convertisseur catalytique ou d'autres pièces.**

NOTE:

*Véhicules à boîte de vitesses automatique :*

*Les véhicules à boîte de vitesses automatique ont un dispositif de verrouillage du démarreur. Le moteur démarre quand le levier de changement de vitesse est en position "P" ou "N".*

## Arrêt du moteur

### ⚠ AVERTISSEMENT

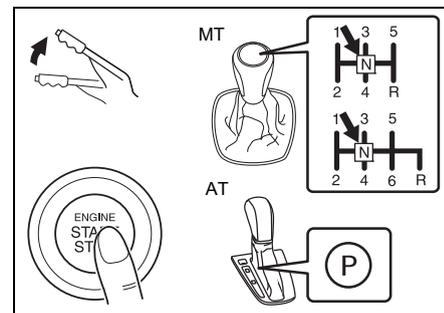
Sauf en cas d'urgence, n'arrêtez pas le moteur pendant que le véhicule roule. Si vous arrêtez le moteur alors que le véhicule est en mouvement, le volant se bloque et il sera alors impossible de manœuvrer le véhicule. Cela pourrait entraîner un accident. Evitez d'arrêter le moteur pendant la conduite.

### AVIS

- Véhicules à boîte de vitesses automatique :  
Si vous arrêtez le moteur alors que le véhicule roule, la boîte de vitesses automatique peut être endommagée. Evitez d'arrêter le moteur pendant la conduite.
- Véhicules équipés d'un moteur avec un turbocompresseur :  
En cas d'arrêt après une côte ou un trajet à grande vitesse, laissez tourner le moteur au ralenti pendant quelques instants (sauf en cas d'interdiction) afin de laisser refroidir le turbocompresseur et l'huile moteur. Ceci a pour but d'éviter la dégradation excessive de l'huile moteur. L'huile moteur détériorée endommage les roulements du turbocompresseur.

## Démarrage / Arrêt du moteur (Véhicule avec système de démarrage par pression sans clé)

### Démarrage du moteur

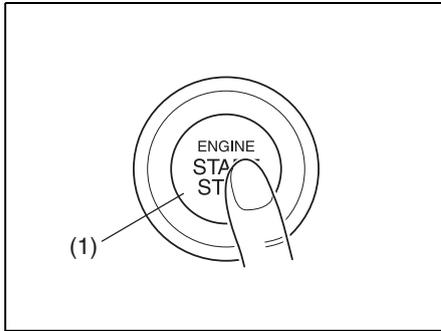


53SB10310

- 1) Vérifiez que le frein de stationnement est serré à fond.
- 2) Désactivez ces charges, telles que les phares et la climatisation, pour faciliter le démarrage du moteur.
- 3) Véhicules à boîte de vitesses manuelle :  
Passez en position "N". Maintenez les pédales d'embrayage et de frein complètement enfoncées.  
Véhicules à boîte de vitesses automatique :  
Si le levier de changement de vitesse

n'est pas en position "P", passez en position "P". Maintenez la pédale de frein complètement enfoncée.

- 4) Le message "APPUYEZ SUR DEMARRER" apparaît sur l'écran d'information du tableau de bord.



82K254

- 5) Retirez le pied de la pédale d'accélérateur, appuyez sur le commutateur du moteur (1). Dès que le moteur a démarré, le démarreur s'arrête automatiquement.
- Même si le moteur ne démarre pas, le démarreur cesse automatiquement de tourner après 12 secondes environ. Dans ce cas, appuyez sur le commutateur de moteur pour sélectionner le mode de verrouillage de direction et redémarrez le moteur.

- En cas de problème avec le système, le moteur ne démarre pas automatiquement même si vous appuyez sur le commutateur. Si le moteur de démarreur ne tourne pas ou s'arrête immédiatement, démarrez le moteur comme suit.
  - a. Appuyez sur le commutateur du moteur pour sélectionner le mode contact mis.
  - b. Effectuez les étapes 1) à 3) ci-dessus.
  - c. Maintenez le commutateur du moteur enfoncé jusqu'à ce que le moteur démarre. Relâchez le commutateur du moteur une fois que le moteur a démarré.

## AVIS

- **Si le moteur ne démarre pas, appuyez sur le commutateur du moteur de manière à sélectionner le mode verrouillage de direction et attendez plus de 30 secondes avant de réessayer pour protéger une batterie au plomb et un démarreur. Si le moteur ne démarre pas après plusieurs essais, demandez conseil à un concessionnaire SUZUKI ou à un technicien d'entretien qualifié.**
- **Ne tentez pas de démarrer le moteur en poussant ou en remorquant le véhicule ou dans une descente. Cette méthode de démarrage peut se traduire par la détérioration du convertisseur catalytique ou d'autres pièces.**

### NOTE:

- *Il est superflu de maintenir le commutateur du moteur enfoncé pour démarrer le moteur.*
- *Véhicules à boîte de vitesses manuelle : Le moteur d'un véhicule à boîte-pont manuelle ne démarre pas si la pédale d'embrayage n'est pas enfoncée.*
- *Véhicules à boîte-pont automatique : Les véhicules à boîte-pont automatique ont un dispositif de verrouillage du démarreur. Le moteur démarre quand le levier de changement de vitesse est en position "P" ou "N".*
- *Au cours de la procédure de démarrage du moteur, des messages à l'écran d'information vous aideront. Reportez-vous à "Ecran d'information" dans la section AVANT DE PRENDRE LE VOLANT pour plus de détails.*
- *Pour le modèle à moteur K14D : Si la température ambiante est inférieure à -10 °C (14 °F) au démarrage du moteur, vous pouvez entendre un bruit fort en provenance du compartiment moteur. Le bruit s'arrête une fois que le moteur a chauffé. Ce n'est pas une défaillance.*

### Démarrage du moteur en zone froide (pour le modèle à moteur K14D)



53SB30208

Quand la température de la batterie lithium-ion devient extrêmement faible (environ -35 °C (-31 °F) ou moins) en particulier en zone froide, le moteur ne peut pas être démarré. Dans une telle situation, le signal sonore retentit dans l'habitacle et "IMPOSSIBLE DE DÉMARRER LE MOTEUR (TEMP BASSE)" s'affiche dans l'écran d'information quand le commutateur d'allumage est placé en position "ON" ou quand le mode d'allumage est réglé sur "ON". En outre, le voyant de charge s'allume et le témoin ENG A-STOP "OFF" clignote. Dans ce cas, mettez le commutateur d'allumage en position "LOCK" ou appuyez sur le commutateur de moteur pour sélectionner le mode de verrouillage

de direction et arrêtez le moteur immédiatement. Comme solution, attendez que la température ambiante augmente et démarrez le moteur quand la température de la batterie lithium-ion remonte.

Pendant la conduite, si la température de la batterie lithium-ion devient extrêmement basse (environ -35 °C (-31 °F) ou moins), cette situation est signalée par un signal sonore dans l'habitacle, le voyant de charge qui clignote et le témoin ENG A-STOP "OFF" qui s'allume. Le moteur ne cale pas rapidement, toutefois, comme la batterie au plomb n'est pas chargée, déplacez le véhicule en lieu sûr dès que possible. Mettez le commutateur d'allumage en position "LOCK" ou appuyez sur le commutateur du moteur pour sélectionner le mode de verrouillage de direction et arrêtez le moteur.

Attendez que la température ambiante augmente et démarrez le moteur quand la température de la batterie lithium-ion remonte.

**NOTE:**

- Quand la température de la batterie lithium-ion devient extrêmement faible (environ -35 °C (-31 °F ou moins) en particulier en zone froide, chauffez l'habitacle en utilisant un chauffage disponible sur le marché et démarrez le moteur quand la température de la batterie lithium-ion remonte. Quand le chauffage est utilisé, suivez les instructions dans le manuel joint à des fins de sécurité.
- Quand le véhicule est entreposé, en particulier en zone froide à environ -35 °C (-31 °F) ou moins, laissez le véhicule dans un garage ou un lieu similaire, de sorte que la température de la batterie lithium-ion ne descende pas très bas.

**Arrêt du moteur**

- Enfoncez le commutateur du moteur pour arrêter le moteur une fois que le véhicule s'est immobilisé.
- Si le moteur reste arrêté pendant un moment après son arrêt inattendu ou s'il s'est emballé avant de s'arrêter, un déclic peut se faire entendre près du moteur au redémarrage de celui-ci. Ce n'est pas une défaillance. Laissez toujours le moteur tourner au ralenti avant de l'arrêter.

**▲ AVERTISSEMENT**

Sauf en cas d'urgence, n'arrêtez pas le moteur pendant que le véhicule roule. Si vous arrêtez le moteur alors que le véhicule est en mouvement, le volant se bloque et il sera alors impossible de manœuvrer le véhicule. Cela pourrait entraîner un accident. Evitez d'arrêter le moteur pendant la conduite.

**AVIS**

- **Véhicules à boîte de vitesses automatique :**  
Si vous arrêtez le moteur alors que le véhicule roule, la boîte de vitesses automatique peut être endommagée. Evitez d'arrêter le moteur pendant la conduite.
- **Véhicules équipés d'un moteur avec un turbocompresseur :**  
En cas d'arrêt après une côte ou un trajet à grande vitesse, laissez tourner le moteur au ralenti pendant quelques instants (sauf en cas d'interdiction) afin de laisser refroidir le turbocompresseur et l'huile moteur. Ceci a pour but d'éviter la dégradation excessive de l'huile moteur. L'huile moteur détériorée endommage les roulements du turbocompresseur.

### Arrêt d'urgence

En cas d'urgence, vous pouvez arrêter le moteur en pressant rapidement plus de 3 fois le commutateur du moteur ou en le maintenant enfoncé pendant plus de 2 secondes lorsque le véhicule roule.

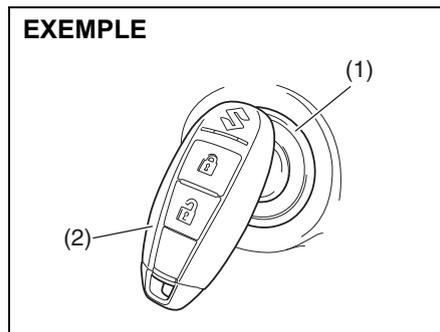
#### NOTE:

*Sauf en cas d'urgence, n'arrêtez pas le moteur pendant que le véhicule roule.*

*La rotation du volant et l'actionnement du frein demandent plus d'efforts lorsque le moteur est arrêté. Reportez-vous à "Freinage" dans cette section.*

### L'avertissement principal clignote et le moteur ne peut pas démarrer

La télécommande du système de démarrage par pression sans clé n'est probablement pas détectée dans la zone d'utilisation intérieure. Essayez à nouveau après avoir vérifié que la télécommande est avec vous. Si le moteur ne peut toujours pas être démarré, la batterie de la télécommande est probablement déchargée. Pour démarrer le moteur, utilisez la méthode suivante :



58MST0302

- 1) Vérifiez que le frein de stationnement est serré à fond.
- 2) Véhicules à boîte-pont manuelle  
Passez en position "N" et enfoncez la pédale d'embrayage. Maintenez les pédales d'embrayage et de frein complètement enfoncées.

Véhicules à boîte-pont automatique :

Si le levier de changement de vitesse n'est pas en position "P" (stationnement), passez en position "P". Maintenez la pédale de frein complètement enfoncée.

- 3) Le message "APPUYEZ SUR DEMARRER" apparaît sur l'écran d'information du tableau de bord. Appuyez sur le commutateur du moteur (1).
- 4) Le témoin d'avertissement principal du tableau de bord clignote dans les 10 secondes suivantes. Touchez le commutateur du moteur avec la touche VERROUILLER ou la télécommande (2) pendant environ 2 secondes.

#### NOTE:

- Si le moteur ne démarre toujours pas après plusieurs tentatives effectuées selon la méthode précédente, un autre problème, tel qu'une batterie au plomb déchargée, est probablement en cause. Contactez un concessionnaire agréé SUZUKI.
- Le voyant d'alerte du système antidémarrage/système de démarrage par pression sans clé s'allume pendant environ 5 secondes alors que le voyant d'avertissement principal clignote. En outre, l'écran d'information affiche un certain message à ce moment. Reportez-vous à "Ecran d'information" dans la section AVANT DE PRENDRE LE VOLANT pour plus de détails.

- *Il est possible de personnaliser le système afin qu'un signal sonore intérieur retentisse une fois pour avvertir que la télécommande est en dehors de la zone de détection. Veuillez contacter un concessionnaire agréé SUZUKI ou un atelier qualifié concernant la personnalisation.*
- *Si la batterie de la télécommande est presque épuisée, le message correspondant apparaît sur l'écran d'information lorsque vous pressez le commutateur du moteur pour passer l'allumage en mode contact mis. Pour de plus amples informations sur le remplacement de la pile, reportez-vous à "Télécommande du système de démarrage par pression sans clé / émetteur du système d'accès sans clé" dans la section AVANT DE PRENDRE LE VOLANT.*

### **Retour du mode d'allumage en mode verrouillage de direction**

Boîte-pont automatique – Pour des raisons de sécurité, l'allumage peut revenir en mode verrouillage de direction en appuyant sur le commutateur du moteur uniquement lorsque le levier de changement de vitesse est à la position "P", sans appuyer sur le bouton.

#### **NOTE:**

*Dans le cas d'une boîte-pont automatique, le mode d'allumage ne peut pas être remis en mode verrouillage de direction si le levier de changement de vitesse n'est pas à la position "P".*

*Certains problèmes comme une panne du système de moteur peuvent empêcher le commutateur du moteur de repasser au mode verrouillage de direction. Dans ce cas, faites vérifier le véhicule par un concessionnaire agréé SUZUKI, après avoir agi comme suit :*

- *Verrouillez les portes à l'aide de la clé pour empêcher le vol du véhicule. (Les boutons-poussoirs et la télécommande du système de démarrage par pression sans clé ne peuvent pas les verrouiller.)*
- *Débranchez le câble négatif de la batterie au plomb pour éviter sa décharge.*

### **Signal sonore de rappel de mode verrouillage de direction**

Si la porte du conducteur est ouverte sans que le mode d'allumage soit repassé en mode verrouillage de direction en appuyant sur le commutateur du moteur, un signal sonore retentit pour vous prévenir.

- *Si vous ouvrez la porte du conducteur après avoir appuyé sur le commutateur du moteur pour passer l'allumage en mode accessoires, un signal sonore intérieur intermittent retentit.*
- *Le signal sonore cesse si vous appuyez deux fois sur le commutateur du moteur pour ramener l'allumage en mode verrouillage de direction.*

#### **NOTE:**

*Lorsque vous quittez le véhicule, vérifiez que vous avez ramené l'allumage en mode verrouillage de direction à l'aide du commutateur du moteur puis verrouillez les portes. Si l'allumage n'est pas ramené en mode verrouillage de direction, il est impossible de verrouiller les portes au moyen d'un contacteur de demande ou de la télécommande du système de démarrage par pression sans clé.*

### Signal sonore de verrouillage de direction

Si le verrouillage de la direction ne s'engage pas à cause d'une défaillance du système lorsque l'allumage est passé en mode verrouillage de direction en pressant le commutateur du moteur, puis qu'une porte (y compris le hayon) est ouverte ou fermée, l'avertisseur sonore intérieur vous avertit de cette condition par des bips courts répétés. Dans ce cas, faites vérifier le véhicule par un concessionnaire agréé SUZUKI.

### Filtere à particules essence (GPF) (pour les moteurs K10C, K14C et K14D) (pour les pays de l'Union européenne et Israël)

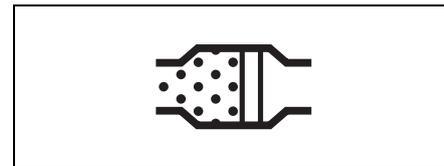
Le GPF filtre les particules de suie dans les gaz d'échappement. Il en résulte que le GPF peut être obstrué en fonction des conditions de conduite. Le GPF est nettoyé par une fonction de régénération qui brûle les particules de suie dans le GPF en élevant la température des gaz d'échappement pendant les trajets ou au ralenti.

Après une certaine accumulation de particules de suie dans le GPF, le GPF est régénéré automatiquement pour éviter l'obstruction du filtre. Dès lors, vous pouvez entendre un bruit de moteur un peu plus fort et la température des gaz d'échappement peut être plus élevée suite à la combustion des particules de suie.

#### ATTENTION

**Restez à l'écart du tuyau d'échappement lorsque le moteur tourne. Pendant la régénération du GPF, la température des gaz d'échappement peut être plus élevée.**

### Voyant d'alerte GPF



64J244

Si ce voyant d'alerte GPF s'allume lorsque vous conduisez, le GPF est presque obstrué. Vous devez régénérer le GPF quand le voyant d'alerte GPF s'allume. Pour que le voyant d'alerte s'éteigne, le véhicule doit rester en mouvement jusqu'à ce que la régénération soit terminée.

Le processus prend normalement environ 25 minutes.

Les conditions optimales pour terminer le processus sont réunies lorsque le véhicule roule à une vitesse de 50 km/h (31 mph) et plus à un régime moteur supérieur à 2 000 tr/min.

Vous devez cependant conduire prudemment en respectant la limite de vitesse en vigueur et en prenant en compte les conditions de circulation. Si vous conduisez jusqu'à ce que le témoin s'éteigne, la régénération du GPF est achevée.

## AVIS

Veillez à régénérer le GPF quand le voyant d'alerte GPF s'allume. Si vous ne régénérez pas le GPF, le filtre restera obstrué et entraînera un dysfonctionnement du véhicule.

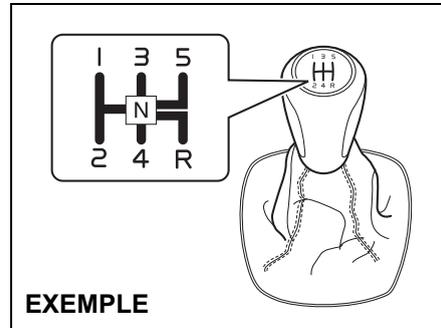
## Utilisation de la boîte-pont

### ⚠ AVERTISSEMENT

N'accrochez pas d'objets sur le levier de changement de vitesse et n'utilisez pas celui-ci comme accoudoir. Cela pourrait empêcher le bon fonctionnement du levier de changement de vitesse et provoquer son dysfonctionnement, ce qui peut causer un accident.

## Boîte-pont manuelle

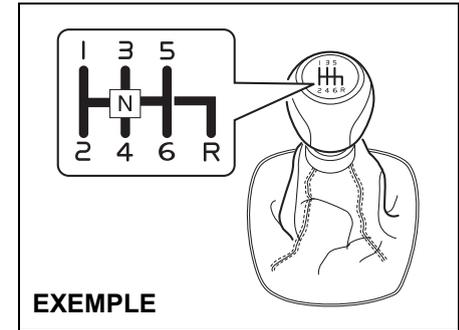
### Modèles 5MT



EXEMPLE

79MH0303

### Modèles 6MT



EXEMPLE

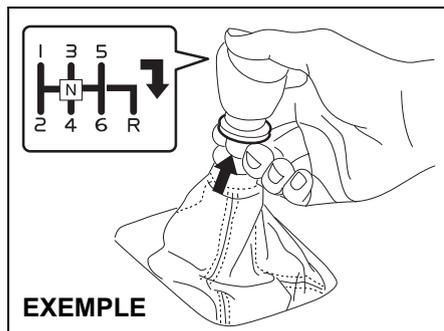
61MS2A004

### Démarrage

Pour démarrer, enfoncez la pédale d'embrayage à fond et passez en 1ère. Desserrez le frein de stationnement et relâchez progressivement l'embrayage. Dès que le bruit de fonctionnement du moteur commence à changer, enfoncez lentement la pédale d'accélérateur tout en continuant à libérer progressivement l'embrayage.

### Passage des vitesses

Toutes les vitesses de marche avant sont synchronisées et permettent un passage des vitesses silencieux et facile. Enfoncez la pédale d'embrayage à fond avant de changer de vitesse. Veillez à ce que le régime moteur ne monte pas dans la zone rouge du compte-tours.



61MS2A005

Marche arrière : tout en soulevant la couronne, déplacez le levier de changement de vitesse vers la droite et engagez-le.

## Vitesses maximales admissibles en rétrogradage

### Modèle 5MT (pour moteur K10C)

Rétrogradage	km/h (mph)
2ème à 1ère	40 (25)
3ème à 2ème	80 (50)
4ème à 3ème	125 (78)
5ème à 4ème	175 (109)*

### Modèle 5MT (pour moteur M16A)

Rétrogradage	km/h (mph)
2ème à 1ère	50 (31)
3ème à 2ème	90 (56)
4ème à 3ème	140 (87)
5ème à 4ème	195 (121)*

### Modèle 6MT (pour moteur K14C)

Rétrogradage	km/h (mph)
2ème à 1ère	45 (28)
3ème à 2ème	85 (53)
4ème à 3ème	130 (81)
5ème à 4ème	175 (109)*
6ème à 5ème	210 (131)*

### Modèle 6MT (pour moteur K14D)

Rétrogradage	km/h (mph)
2ème à 1ère	20 (12)
3ème à 2ème	90 (55)
4ème à 3ème	145 (90)
5ème à 4ème	200 (124)*
6ème à 5ème	240 (149)*

**\*NOTE:**

*Vous pouvez ne pas accélérer jusqu'à la vitesse maximale autorisée en fonction des circonstances du trajet et de l'état du véhicule.*

## AVIS

**Ne rétrogradez pas à une vitesse supérieure à la vitesse maximale autorisée pour le rapport inférieur suivant, au risque d'endommager le moteur et la boîte-pont.**

**▲ AVERTISSEMENT**

- Avant d'entamer une descente longue ou raide, réduisez la vitesse et rétrogradez. Le moteur fournira alors de lui-même une force de freinage. Un usage excessif des freins risque de se traduire par une surchauffe et une perte complète d'efficacité.
- Sur les routes glissantes, ralentissez avant de rétrograder. Des variations brusques et importantes du régime moteur risquent de causer une perte de traction et, en conséquence, une perte de contrôle du véhicule.

**AVIS**

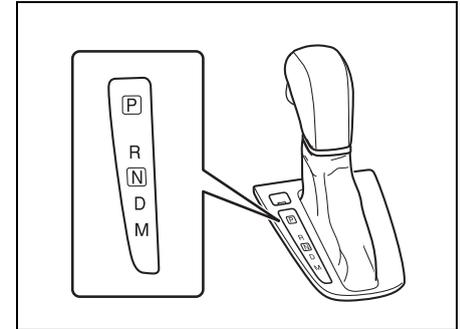
- Pour éviter toute détérioration de l'embrayage, ne laissez pas le pied reposer sur la pédale tout en roulant et n'utilisez pas l'embrayage pour retenir le véhicule dans une pente. Enfoncez la pédale d'embrayage à fond pour changer de vitesse.
- N'emballiez pas le moteur lors du changement de vitesse ou du démarrage. L'emballement du moteur peut raccourcir sa durée de vie et affecter la douceur du changement de vitesse.

**AVIS**

Pour passer la marche arrière, le véhicule doit être à l'arrêt complet.

**Boîte-pont automatique à 6 rapports**

**Levier de changement de vitesse**



71LS10302

Le levier de changement de vitesse ne peut quitter la position "P" que si le commutateur d'allumage occupe la position "ON" ou si le mode d'allumage est contact mis et la pédale de frein est enfoncée.

## FONCTIONNEMENT DU VÉHICULE

Utilisez les positions du levier de changement de vitesse comme suit :

### "P" (stationnement)

Cette position assure le verrouillage de la boîte-pont en prise quand le véhicule est garé ou au démarrage du moteur. Ne passez en position de stationnement que lorsque le véhicule est à l'arrêt complet.

### "R" (marche arrière)

Passez dans cette position pour effectuer une marche arrière depuis l'arrêt complet du véhicule. Vérifiez que le véhicule est à l'arrêt complet avant de passer en marche arrière.

### "N" (point mort)

Utilisez cette position pour redémarrer le moteur si celui-ci cale pendant que le véhicule est en mouvement. Cette position peut également être utilisée, en même temps que la pédale de frein est enfoncée, quand le véhicule est à l'arrêt et que le moteur tourne au ralenti.

### "D" (gamme haute)

Utilisez cette position pour toute conduite normale.

Quand le levier de changement de vitesse est en position "D", appuyez sur la pédale d'accélérateur pour rétrograder automatiquement. Plus la vitesse du véhicule est grande, plus la pédale d'accélérateur doit être enfoncée pour rétrograder.

### "M" (mode manuel)

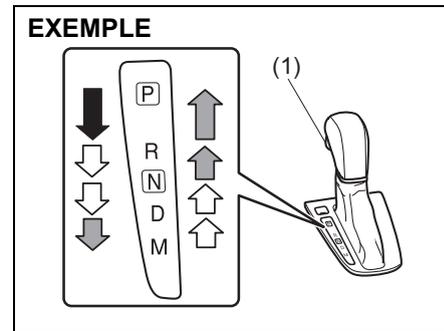
Utilisez cette position pour rouler en mode manuel.

Reportez-vous à "Mode manuel" plus loin dans cette section pour des détails sur l'utilisation du mode manuel.

### ⚠ AVERTISSEMENT

**Appuyez toujours sur la pédale de frein avant de sortir de la position "P" (ou "N" quand le véhicule est à l'arrêt total) à une position de marche avant ou arrière pour empêcher le véhicule de se déplacer de façon imprévue lors de la manœuvre.**

Le levier de changement de vitesse est doté d'un mécanisme de verrouillage pour empêcher tout changement accidentel. Déplacez le levier de changement de vitesse comme suit :



(1) bouton

	Changement de vitesse avec le bouton et la pédale de frein enfoncés.
	Changement de vitesse avec le bouton enfoncé.
	Changement de vitesse sans bouton enfoncé.

## AVIS

- Ne déplacez pas le levier de changement de vitesse en "R" lorsque le véhicule se déplace vers l'avant, sous peine d'endommager la boîte-pont. Si vous passez en "R" à une vitesse supérieure à 11 km/h (7 mph), la boîte-pont ne passera pas en marche arrière.
- Pour éviter toute dégradation de la boîte-pont automatique, respectez bien les conseils suivants :
  - Le véhicule doit être à l'arrêt complet avant de passer sur "P" ou "R".
  - Ne passez pas de "P" ou "N" à "R", "D" ou "M" quand le moteur tourne à un régime supérieur au ralenti.
  - N'emballez pas le moteur quand la boîte-pont est en position de prise ("R", "D" ou "M") et que les roues avant sont bloquées.
  - Ne retenez pas le véhicule sur une pente à l'aide de l'accélérateur. Utilisez les freins.

## NOTE:

- Déplacez toujours le levier de changement de vitesse sans enfoncer le bouton sauf pour passer de "P" à "R", de "D" à "M", de "N" à "R" ou de "R" à "P". Si vous enfoncez toujours le bouton lors d'un changement de vitesse, vous risquez de passer en "P", "R" ou "M" par erreur.
- Si le genou du conducteur ou du passager heurte le levier de changement de vitesse pendant la conduite, ce dernier pourrait se déplacer et changer subitement de vitesse.

## Mode manuel

La boîte-pont automatique peut changer automatiquement de vitesse. En mode manuel, vous pouvez changer de vitesse de la même manière qu'avec une boîte-pont manuelle conventionnelle. Pour utiliser le mode manuel, déplacez le levier de changement de vitesse de "D" à "M".

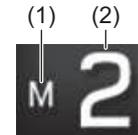


71LS10304

## EXEMPLE



Type A



Type B

53SB10311

- (1) Témoin de mode manuel
- (2) Rapport engagé

## FONCTIONNEMENT DU VÉHICULE

L'écran d'information affiche le témoin de mode manuel et la position du rapport engagé.

### NOTE:

- Le rapport engagé indiqué à l'écran d'information lorsque vous passez de "D" à "M" est la vitesse automatiquement sélectionnée lorsque le levier de changement de vitesse était en "D".
- Vous pouvez passer temporairement en mode manuel en tirant la manette de changement de vitesse du volant vers vous lorsque le levier de changement de vitesse est en "D".

### Passage en mode manuel

Vous pouvez passer de 1ère en 6ème en fonction de la vitesse du véhicule.

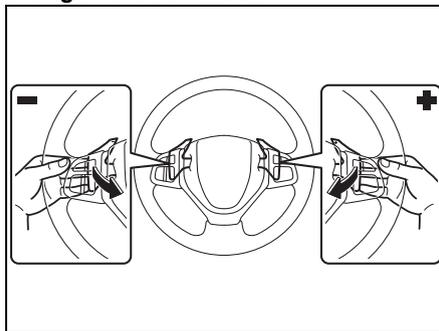
### NOTE:

- Lorsque le moteur s'emballe, la vitesse supérieure est automatiquement engagée pour éviter d'endommager le moteur et la boîte-pont.
- Lorsque la vitesse du véhicule devient lente, la vitesse inférieure est automatiquement engagée et, lorsque le véhicule s'arrête, le rapport engagé sera la 1ère, sans devoir déplacer le levier de changement de vitesse.
- Si vous enfoncez la pédale d'accélérateur sur une certaine distance, la boîte rétrograde automatiquement même si le levier de changement de vitesse est en mode manuel.

### NOTE:

*Lorsque vous changez de vitesse, la boîte-pont peut parfois ne pas passer à la vitesse désirée et un signal sonore retentit à la place. Ceci afin de maintenir un bon agrément de conduite et protéger la boîte-pont.*

### Utilisation de la manette de changement de vitesse



54P010313

Pour passer à la vitesse supérieure, tirez vers vous la palette "+" située sur le côté droit du volant. Lorsque vous retirez le doigt du commutateur, celui-ci revient à la position d'origine.

Pour passer à la vitesse inférieure, tirez vers vous la palette "-" située sur le côté gauche du volant. Lorsque vous retirez le doigt du commutateur, celui-ci revient à la position d'origine.

### NOTE:

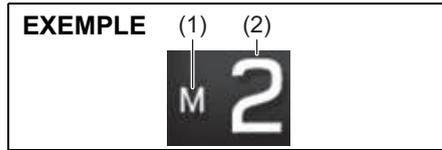
- Pour changer continuellement de vitesse, retirez le doigt de la manette de changement de vitesse, puis tirez à nouveau celle-ci. Vous ne pouvez pas changer continuellement de vitesse en maintenant la manette tirée vers vous.
- Lorsque vous tirez simultanément les côtés "+" et "-" de la manette de changement de vitesse, aucun changement de vitesse ne se produit.

## Annulation du mode manuel

Pour annuler le mode manuel, déplacez le levier de changement de vitesse de "M" à "D".

## Mode manuel temporaire

Tirez la palette vers vous en roulant lorsque le levier de changement de vitesse est en position "D". L'écran d'information affiche le témoin de mode manuel et la position du rapport engagé.



52RM30030

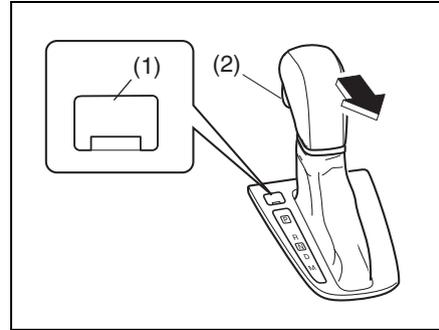
- (1) Témoin de mode manuel
- (2) Rapport engagé

Le mode manuel temporaire peut être automatiquement annulé dans les circonstances suivantes.

- Lorsque vous pressez et maintenez la pédale d'accélérateur pendant un certain temps sans changer de vitesse.
- Lorsque la vitesse de conduite devient lente.

## Si vous ne pouvez pas changer de vitesse avec la boîte-pont automatique lorsque le levier est en position "P"

### Véhicule à conduite à gauche



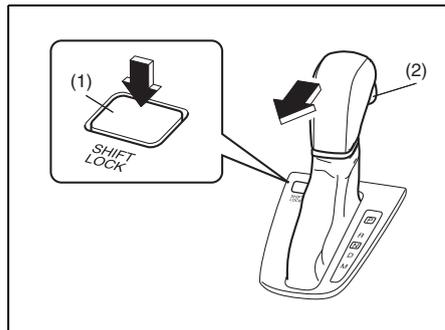
71LS10310

Les véhicules avec boîte-pont automatique ont une fonction de verrouillage de stationnement électrique. Si la batterie au plomb du véhicule est déchargée ou le véhicule présente un autre dysfonctionnement électrique, il est impossible de sortir la boîte-pont automatique de la position de stationnement de la façon normale. Le démarrage avec une batterie de secours peut suffire à résoudre le problème. Si ce n'est pas le cas, utilisez la procédure ci-dessous. Cette procédure permet de quitter la position de stationnement.

- 1) Vérifiez que le frein de stationnement est serré à fond.
- 2) Si le moteur tourne, arrêtez-le.
- 3) Assurez-vous que la clé est à la position "ON" ou "ACC" ou que le mode d'allumage est contact mis ou accessoires.
- 4) Retirez le couvercle (1) du bouton.
- 5) Le bouton de déverrouillage (1) étant enfoncé à l'aide d'une clé ou d'une tige à bout plat, poussez le bouton (2) et placez le levier de changement de vitesse dans la position désirée.

Cette procédure est à utiliser en cas d'urgence uniquement. Si vous devez utiliser cette procédure fréquemment, ou si elle ne fonctionne pas comme décrit, amenez le véhicule chez votre concessionnaire pour réparation.

### Véhicule à conduite à droite



Les véhicules avec boîte-pont automatique ont une fonction de verrouillage de stationnement électrique. Si la batterie au plomb du véhicule est déchargée ou le véhicule présente un autre dysfonctionnement électrique, il est impossible de sortir la boîte-pont automatique de la position de stationnement de la façon normale. Le démarrage avec une batterie de secours peut suffire à résoudre le problème. Si ce n'est pas le cas, utilisez la procédure ci-dessous. Cette procédure permet de quitter la position de stationnement.

- 1) Vérifiez que le frein de stationnement est serré à fond.
- 2) Si le moteur tourne, arrêtez-le.
- 3) Assurez-vous que la clé est à la position "ON" ou "ACC" ou que le mode d'allumage est contact mis ou accessoires.
- 4) Le bouton de déverrouillage (1) étant enfoncé, pressez le bouton (2) et placez le levier de changement de vitesse dans la position désirée.

Cette procédure est à utiliser en cas d'urgence uniquement. Si vous devez utiliser cette procédure fréquemment, ou si elle ne fonctionne pas comme décrit, amenez le véhicule chez votre concessionnaire pour réparation.

## Témoin de changement de vitesse

### EXEMPLE



52RM30410

Dans les cas suivants, l'indicateur de changement de vitesse s'affiche sur l'écran d'information lorsque le commutateur d'allumage est en position "ON" ou si le mode d'allumage est contact mis.

- Pour un véhicule à boîte-pont manuelle, lorsque le levier de changement de vitesse n'est pas en "N".
- Pour un véhicule à boîte-pont automatique, en cas d'utilisation du mode manuel.
- Pour les véhicules équipés d'un régulateur de vitesse, quand le système n'est pas utilisé.

Le système de commande électronique surveille les conditions de conduite (telles que la vitesse du véhicule et/ou le régime moteur) et affiche le rapport optimal en fonction de votre conduite et l'indique à l'écran.

#### Véhicule à boîte-pont manuelle

Si la flèche HAUT/BAS s'affiche en roulant, nous vous recommandons de passer à la vitesse supérieure ou inférieure à la position indiquée. Il s'agit du rapport optimal pour une conduite permettant de réduire un régime excessif et une fatigue du moteur ainsi que d'améliorer la consommation de carburant.

#### Véhicule à boîte-pont automatique (en cas d'utilisation du mode manuel)

Si la flèche HAUT/BAS (sur les modèles avec moteurs K10C et K14C) (pour les pays de l'Union européenne et Israël) s'affiche en roulant, nous vous recommandons de passer à la vitesse supérieure ou inférieure (pour les modèles avec moteurs K10C et K14C) (pour les pays de l'Union européenne et Israël) jusqu'à ce que la flèche disparaisse. Il s'agit du rapport optimal pour une conduite permettant de réduire un régime excessif et une fatigue du moteur ainsi que d'améliorer la consommation de carburant.

Pour plus de détails sur l'utilisation de la boîte-pont, reportez-vous à "Utilisation de la boîte-pont", dans cette section.

### AVERTISSEMENT

**Le témoin de changement de vitesse est conçu pour indiquer la vitesse optimale en fonction de votre conduite ; le conducteur reste toujours responsable de sa conduite ou de ses changements de vitesse.**

**Pour rouler en toute sécurité, ne fixez pas le témoin de changement de vitesse, portez votre attention sur la conduite et passez à la vitesse supérieure ou inférieure en fonction des besoins.**

#### NOTE:

- Pour les véhicules à boîte-pont manuelle, l'indicateur de changement de vitesse n'est pas indiqué lorsque la boîte se trouve en position "N".
- Pour les véhicules à boîte-pont manuelle, si vous enfoncez la pédale d'embrayage lorsque la flèche HAUT/BAS est affichée, cette indication disparaît.

- En conduite classique, la flèche HAUT/BAS disparaît quand vous relevez votre pied de la pédale d'accélérateur. Toutefois, si votre véhicule est équipé du régulateur de vitesse adaptatif et que celui-ci est en fonctionnement, la flèche HAUT/BAS (pour les véhicules à boîte-pont manuelle et pour les véhicules à boîte-pont automatique avec moteurs K10C et K14C (pour les pays de l'Union européenne et Israël) en cas d'utilisation du mode manuel) ou la flèche HAUT (pour les véhicules à boîte-pont automatique sans moteur K10C ou K14C (pour les pays de l'Union européenne et Israël) en cas d'utilisation du mode manuel) peut rester affichée de manière continue en fonction des conditions de conduite. Cela signifie que la vitesse indiquée est appropriée à la vitesse de croisière actuelle.
- L'indication du témoin de changement de vitesse peut différer en fonction de la condition du véhicule et/ou de la situation de conduite, même à vitesse du véhicule et régime moteur identiques.
- Si l'un des systèmes électriques comme le système d'assistance au freinage par double capteur ou l'ESP<sup>®</sup> est en fonctionnement, l'indicateur de changement de vitesse disparaîtra temporairement.

## FONCTIONNEMENT DU VÉHICULE

---

### Exemple de témoin de changement de vitesse

#### Boîte-pont manuelle

Indication	Description
	<p>Une vitesse inférieure est sélectionnée en fonction de la vitesse du véhicule et/ou du régime moteur. Le passage à une vitesse supérieure est recommandé.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Dans ce cas, il convient de passer à la vitesse supérieure.</li></ul>
	<p>Une vitesse supérieure est sélectionnée en fonction de la vitesse du véhicule et/ou du régime moteur. Le passage à une vitesse inférieure est recommandé.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Dans ce cas, il convient de passer à la vitesse inférieure.</li></ul>

**Boîte-pont automatique (en cas d'utilisation du mode manuel)**

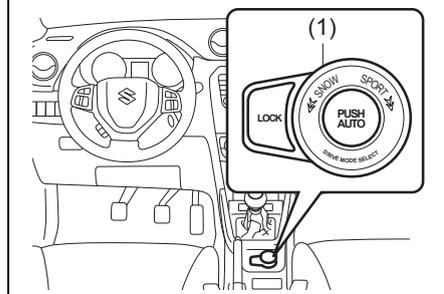
Indication	Description
	<p>Une vitesse inférieure est sélectionnée en fonction de la vitesse du véhicule et/ou du régime moteur. Le passage à une vitesse supérieure est recommandé.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Dans ce cas, le passage en 3ème ou à une vitesse supérieure est recommandé.</li> </ul>

**Pour les moteurs K10C et K14C uniquement (pour les pays de l'Union européenne et Israël)**

Indication	Description
	<p>Une vitesse supérieure est sélectionnée en fonction de la vitesse du véhicule et/ou du régime moteur. Le passage à une vitesse inférieure est recommandé.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Dans ce cas, le passage en 2ème ou dans un rapport inférieur est recommandé.</li> </ul>

## Système 4WD à quatre modes (option)

### EXEMPLE



54P000305

#### (1) Contacteur de mode de conduite

Le système 4WD à quatre modes vous permet de sélectionner le mode de conduite en fonction des conditions de conduite à l'aide du contacteur de mode de conduite.

## Modes de conduite

### "AUTO"

Ce mode donne la priorité aux économies de carburant dans des conditions de conduite typiques. Le système passe en mode de conduite 4WD s'il détecte un patinage de roue.

### "SPORT"

Ce mode est approprié pour une conduite sportive. Le système répartit le couple pour améliorer les performances en virage. Dans un véhicule à boîte-pont automatique, ce mode optimise les caractéristiques d'accélération/de couple avec des ouvertures de papillon petites à modérées afin de conserver un régime moteur élevé et obtenir de bonnes réponses.

### "SNOW"

Ce mode est approprié pour les surfaces enneigées, non revêtues ou glissantes. Ce mode améliore la traction en accélération sur surface glissante et procure de la stabilité en virage sur surface glissante.

### "LOCK"

Ce mode permet d'extraire le véhicule de la neige, de la boue ou du sable.

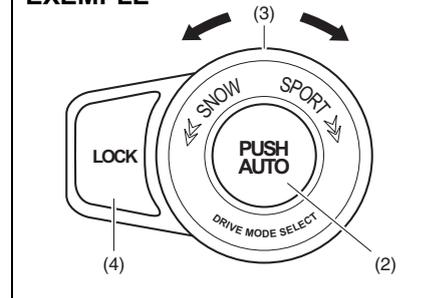
## Utilisation du commutateur de mode de conduite

Utilisez le contacteur de mode de conduite conformément à la procédure appropriée décrite ci-dessous.

### Comment activer le contacteur de mode de conduite

Le commutateur de mode de conduite est actif lorsque le commutateur d'allumage est en position "ON" ou que le mode d'allumage est contact mis.

### EXEMPLE



61MM0B005

### Sélection du mode "AUTO"

Appuyez sur la partie "PUSH AUTO" (pousser pour automatique) (2) du commutateur de mode de conduite.

## Sélection du mode "SPORT"

Tournez le bouton (3) du commutateur de mode de conduite vers la droite, en position "SPORT".

## Sélection du mode "SNOW"

Tournez le bouton (3) du commutateur de mode de conduite vers la gauche, en position "SNOW".

## Sélection du mode "LOCK"

Lorsque la vitesse du véhicule est inférieure à 60 km/h (37 mph) et que le mode "SNOW" est sélectionné, appuyez sur la partie "LOCK" (4) du commutateur de mode de conduite.

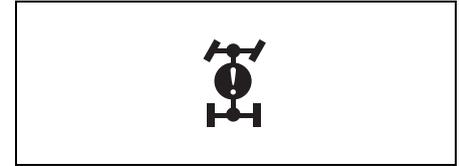
### NOTE:

Si la vitesse du véhicule dépasse 60 km/h (37 mph) en mode "LOCK", le mode de conduite passe automatiquement en mode "SNOW". Même si la vitesse du véhicule diminue, le commutateur de mode ne revient pas automatiquement en mode "LOCK". Vous devez sélectionner le mode "LOCK" en fonction des conditions de conduite.

### NOTE:

- L'écran d'information affiche le mode de conduite actuel.
- Lorsque le commutateur d'allumage est tourné à la position "ON" ou lorsque vous appuyez sur le commutateur du moteur pour mettre le contact, le mode "AUTO" est automatiquement sélectionné.

- Le contacteur de mode de conduite peut être utilisé lorsque le véhicule est à l'arrêt ou en mouvement.
- Lors de l'utilisation du commutateur de mode de conduite, vérifiez que les roues avant sont en ligne droite.
- Lors de virages ou d'accéléérations ou décéléérations, utiliser le commutateur de mode de conduite, tourner le commutateur d'allumage en position "ACC" ou "LOCK" ou presser le commutateur du moteur pour passer l'allumage en mode accessoires ou verrouillage de direction peut causer un choc, mais il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement du système.
- Si vous utilisez le véhicule dans des conditions impliquant un patinage de roue, telles qu'une conduite tout terrain dans le sable ou dans l'eau ou lorsqu'une roue a quitté la route, la différence de rotation entre les roues avant et les roues arrière augmente (les roues tournent dans le vide). Si cet état dure un certain temps, la température de l'huile des pièces du système de conduite augmente.  
Le voyant d'alerte 4WD signale cette condition en clignotant. A ce moment, l'écran d'information affiche ce message : "TEMP. ELEVEE SYSTEME 4WD 4WD SUR OFF".



57L30042

Lorsque le voyant d'alerte 4WD clignote, stationnez le véhicule dans un endroit sûr et faites tourner le moteur au ralenti. Après quelques instants, le voyant d'alerte 4WD s'éteint et le fonctionnement du système est rétabli.

## AVIS

- Notez que les véhicules 4WD ne sont pas des véhicules tout-terrain. Respectez les instructions suivantes lors de la conduite de votre véhicule.
  - Ne roulez pas dans l'eau, par exemple pour traverser une rivière.
  - Ne roulez pas en permanence dans du sable ou de la boue par exemple, où les roues avant ont tendance à s'emballer.
  - Lorsqu'une des roues se trouve en l'air parce que vous avez quitté la route, par exemple, n'emballez pas le moteur de manière superflue.

(suite)

### AVIS

(suite)

- **Si le voyant d'alerte 4WD s'allume ou clignote en roulant, le système 4WD à quatre modes est probablement défectueux. Faites vérifier le système par un concessionnaire agréé SUZUKI.**

### AVIS

**Une usure inégale des pneus peut causer des problèmes du système 4WD. Veillez à inverser les pneus conformément au programme de maintenance. Reportez-vous à "Pneus" et "Programme de maintenance" dans la section INSPECTION ET MAINTENANCE pour connaître la procédure de permutation des roues adaptée.**

### Messages d'avertissement et alarmes

L'écran d'information affiche des messages d'avertissement et des alarmes lorsque le système 4WD à quatre modes est utilisé ou présente un problème.

Messages d'avertissement et alarmes

Message d'avertissement et alarme	Voyant d'avertissement principal	Son	Cause et remède
 <p>ANOMALIE SYSTEME 4WD</p> <p>61MM0A185</p>	<p>Clignote</p> 	<p>Bip (une fois en provenance du l'avertisseur sonore intérieur)</p>	<p>Il peut y avoir un problème de système 4WD à quatre modes. Faites vérifier le véhicule par un concessionnaire agréé SUZUKI.</p>
 <p>TAILLES PNEU DIFFERENTES 4WD SUR OFF</p> <p>61MM0A186</p>	<p>Clignote</p> 	<p>Bip (une fois en provenance du l'avertisseur sonore intérieur)</p>	<p>Des pneus de tailles différentes peuvent être montés ou les pneus peuvent être insuffisamment gonflés. Faites vérifier le véhicule par un concessionnaire agréé SUZUKI.</p>

## FONCTIONNEMENT DU VÉHICULE

Message d'avertissement et alarme	Voyant d'avertissement principal	Son	Cause et remède
 <p>61MM0A187</p>	<p>Clignote</p> 	<p>Bip (une fois en provenance du l'avertisseur sonore intérieur)</p>	<p>Des composants du groupe motopropulseur peuvent avoir surchauffé. Arrêtez-vous dans un endroit sûr et laissez tourner le moteur au ralenti.</p>
 <p>61MM0A203</p>	<p>Clignote</p> 	<p>Bip (une fois en provenance du l'avertisseur sonore intérieur)</p>	<p>Si ce message est affiché, faites vérifier le véhicule par un concessionnaire agréé SUZUKI.</p>

Message d'avertissement et alarme	Voyant d'avertissement principal	Son	Cause et remède
 <p>61MM0A204</p>	<p>Clignote</p> 	<p>Bip (une fois en provenance du l'avertisseur sonore intérieur)</p>	<p>La partie "LOCK" du commutateur de mode de conduite est pressée alors que la vitesse du véhicule est supérieure à 60 km/h (37 mph). (#1) Reportez-vous à "Sélection du mode « LOCK »" dans cette section.</p>
 <p>61MM0A188</p>	<p>Clignote</p> 	<p>Bip (une fois en provenance du l'avertisseur sonore intérieur)</p>	<p>La partie "LOCK" du commutateur de mode de conduite est pressée sans sélection du mode "SNOW". (#1) Reportez-vous à "Sélection du mode « LOCK »" dans cette section.</p>

(#1) Ce message disparaîtra pendant un moment même si le problème ayant causé l'apparition du message n'est pas corrigé.

## FONCTIONNEMENT DU VÉHICULE

---

<b>Message d'avertissement et alarme</b>	<b>Voyant d'avertissement principal</b>	<b>Son</b>	<b>Cause et remède</b>
 <p>61MM0A189</p>	Clignote 	Bip (une fois en provenance du l'avertisseur sonore intérieur)	Il peut y avoir un problème de contacteur de mode de conduite. Faites vérifier le véhicule par un concessionnaire agréé SUZUKI.

## SHVS (véhicule hybride intelligent par Suzuki) (option)

Le SHVS (véhicule hybride intelligent par Suzuki) de ce véhicule est un système qui utilise des générateurs avec fonction moteur (ISG) pour commander les fonctions suivantes en fonction des situations de conduite, de manière à ce que le moteur soit plus silencieux et à améliorer la consommation de carburant. ISG signifie Générateur de démarreur intégré.

- **Fonction de régénération d'énergie à la décélération :**  
Cette fonction régénère intensément à la décélération en utilisant l'ISG. Lorsque la génération lors de la conduite n'est pas requise, l'ISG peut être arrêté pour réduire la charge sur le moteur, ce qui améliore la consommation de carburant.
- **Fonction d'assistance du moteur :**  
Cette fonction assiste le moteur en utilisant l'ISG en tant que moteur afin de réduire la puissance du moteur lors d'une conduite normale ou ajoute de la puissance moteur à l'accélération. Ces opérations améliorent la consommation de carburant et l'accélération.

- **Fonction de démarreur :**  
Cette fonction redémarre le moteur après son arrêt par le système ENG A-STOP en utilisant l'ISG par la courroie d'entraînement.

**NOTE:**  
*Lorsque vous redémarrez le moteur en appuyant sur le commutateur du moteur, le démarreur ordinaire est utilisé et vous entendez un bruit d'engagement d'engrenage.*

**Indicateur de flux d'énergie**  
Avec l'indicateur de flux d'énergie sur le tableau de bord, vous pouvez vérifier si l'ISG fonctionne.

- Conditions de conduite normales :  
L'ISG ne fonctionne pas.



53SB30201

## FONCTIONNEMENT DU VÉHICULE

- La fonction de régénération d'énergie en décélération est opérationnelle quand le véhicule est ralenti dans des conditions de conduite normales :  
Les batteries se chargent.

### EXEMPLE



53SB30202

- Le moteur a été arrêté automatiquement lorsque le véhicule s'est immobilisé :  
La puissance entreposée est utilisée par des composants électriques, comme le système audio, sans que les batteries ne se chargent.

### EXEMPLE



53SB30203

- La fonction de moteur de démarreur opère quand le moteur a été arrêté de manière automatique :  
La puissance entreposée est utilisée par l'ISG, sans que les batteries soient chargées.

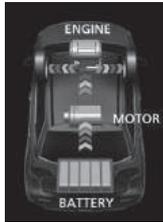
### EXEMPLE



53SB30204

- La fonction de moteur de démarreur opère à l'accélération : L'ISG assiste le moteur.

## EXEMPLE



53SB30205

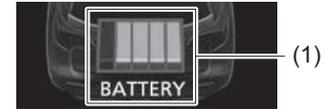
Si toutes les conditions suivantes sont remplies, la fonction d'assistance du moteur opère.

- Pour accélérer, appuyez sur la pédale d'accélérateur.
- Le levier de changement de vitesse n'est pas en position "N".
- La pédale d'embrayage et la pédale de frein ne sont pas enfoncées.
- Quand le régime moteur est inférieur à 5 200 tr/min environ.
- Le système ABS ou ESP® n'a pas été activé.
- La batterie lithium-ion est chargée au-delà d'un certain niveau et la température à l'intérieur de la batterie est dans la plage spécifiée.
- La température de liquide de refroidissement du moteur est supérieure à la plage spécifiée.

## Indicateur de batterie

Les segments dans l'indicateur de batterie (1) fournissent une indication approximative de la charge de la batterie lithium-ion.

## EXEMPLE

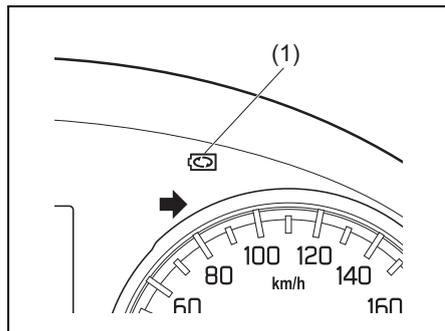


53SB30206

## NOTE:

- *Cet indicateur donne une indication approximative. Cette indication peut être décalée dans le temps ou différente de la charge actuelle de la batterie lithium-ion dans certaines conditions, par exemple, quand la température extérieure est faible.*
- *Quand le régime moteur est bas, la fonction de régénération d'énergie en décélération peut ne pas être opérationnelle.*

### Témoin de régénération d'énergie en décélération



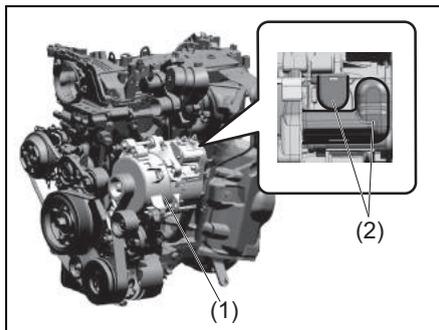
53SB30210

Quand la régénération d'énergie en décélération fonctionne, le témoin de régénération d'énergie en décélération (1) s'allume.

#### NOTE:

Si le levier de changement de vitesse est sur "N", ce témoin ne s'allume pas.

### Manipulation du Générateur de démarreur intégré (ISG)



53SB20206

- (1) Générateur de démarreur intégré (ISG)  
(2) Cache de bornes

#### ⚠ AVERTISSEMENT

- Les égouttements d'huile moteur, de liquide de frein et de liquide de refroidissement, etc. sur l'ISG peuvent provoquer un incendie ou un dysfonctionnement. Evitez d'en éclabousser lorsque vous en versez.
- Un contact avec la borne d'ISG peut causer un choc électrique. Ne retirez pas le cache de bornes.

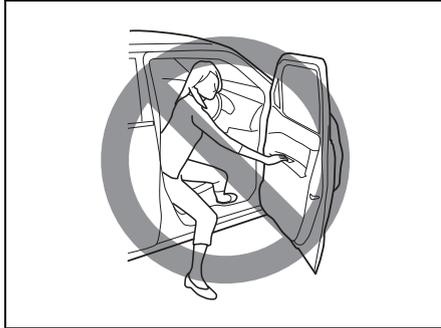
### Système ENG A-STOP (système d'arrêt/démarrage automatique) (excepté pour les modèles à moteur K14D) (option)

Le système ENG A-STOP (système d'arrêt/démarrage automatique) arrête et redémarre automatiquement le moteur sans intervention sur le commutateur d'allumage ou le commutateur du moteur lorsque le véhicule est à l'arrêt, comme à un feu rouge ou dans un embouteillage, afin de réduire les gaz d'échappement et la consommation de carburant.

- Si le véhicule doit être arrêté longtemps ou si vous laissez le véhicule sans surveillance, placez le commutateur d'allumage à la position "LOCK" ou appuyez sur le commutateur du moteur pour arrêter le moteur.

#### NOTE:

Si votre véhicule est équipé de la climatisation automatique, vous pouvez changer la condition d'arrêt automatique du moteur par l'intermédiaire de l'écran d'information. Voir "Ecran d'information" dans la section AVANT DE PRENDRE LE VOLANT.



72M2042

## ⚠ AVERTISSEMENT

- **Ne quittez pas le véhicule lorsque le moteur est arrêté par le système ENG A-STOP.**
  - Boîte-pont manuelle – Si la ceinture de sécurité du conducteur est débouclée et la porte conducteur est ouverte, le moteur calera.
  - Boîte-pont automatique – Si la ceinture de sécurité du conducteur est débouclée alors que la pédale de frein est enfoncée, ou si la porte conducteur est ouverte, le moteur sera redémarré afin de vous avertir que le moteur avait été arrêté automatiquement par le système ENG A-STOP.
- **Si le moteur ne redémarre pas automatiquement alors que vous l'utilisez correctement, démarrez le moteur à l'aide du commutateur d'allumage ou du commutateur du moteur.**
  - Rester à l'arrêt sur une route peut causer une collision arrière.
  - Si le véhicule se déplace, le fonctionnement de la direction et des freins demandera des efforts plus importants.

## AVIS

**N'utilisez que des types de batterie qui ont été homologués par SUZUKI, faute de quoi vous pourriez endommager votre véhicule et le système ENG A-STOP pourrait ne plus être disponible. Si la batterie d'un véhicule doit être remplacée, consultez votre concessionnaire agréé SUZUKI.**

Le système ENG A-STOP est activé automatiquement lorsque le commutateur d'allumage est tourné à la position "ON" ou lorsque vous appuyez sur le commutateur du moteur pour mettre le contact.

L'activation du système exige les conditions suivantes :

- La ceinture de sécurité du conducteur est bouclée.
- La porte du conducteur est fermée.
- Le capot du moteur est fermé.

Pour de plus amples informations, voir l'explication ci-après.

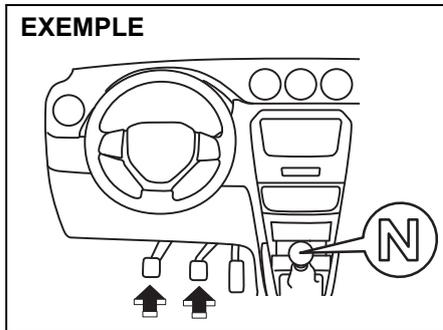
## FONCTIONNEMENT DU VÉHICULE

### Arrêt automatique du moteur

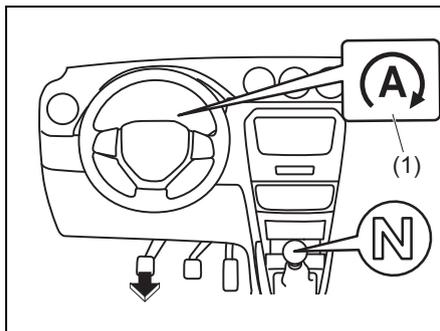
#### Véhicules à boîte-pont manuelle

- 1) La pédale d'embrayage étant entièrement enfoncée, arrêtez le véhicule.

#### EXEMPLE



- 2) Tout en enfonçant la pédale de frein et la pédale d'embrayage, placez le levier de changement de vitesse en position "N".



- 3) Relâchez la pédale d'embrayage. Le témoin ENG A-STOP (vert) (1) du tableau de bord s'allume et le moteur s'arrête automatiquement.

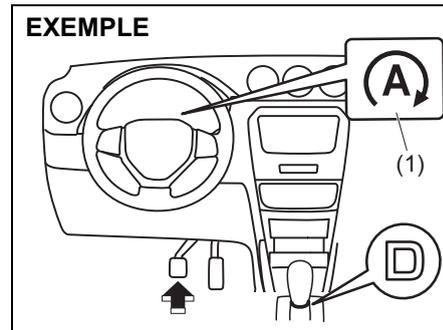
#### AVIS

**Le servofrein devient inopérant et la pédale demande plus d'effort lorsque le moteur est coupé automatiquement. Si le véhicule se déplace, appuyez sur la pédale de frein plus fort que d'habitude.**

#### Véhicules à boîte-pont automatique

- 1) La pédale de frein étant entièrement enfoncée, arrêtez le véhicule.

#### EXEMPLE



- 2) Tout en enfonçant la pédale de frein, placez le levier de changement de vitesse en position "D". Le témoin ENG A-STOP (vert) (1) du tableau de bord s'allume et le moteur s'arrête automatiquement.

#### AVIS

**Le servofrein devient inopérant et la pédale demande plus d'effort lorsque le moteur est coupé automatiquement. Si le véhicule se déplace, appuyez sur la pédale de frein plus fort que d'habitude.**

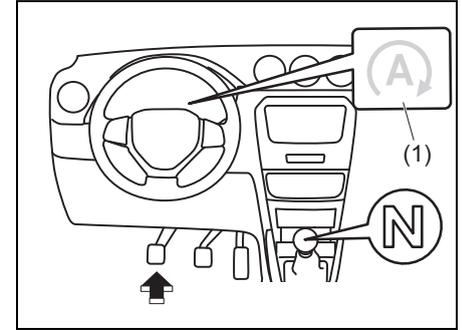
## Conditions d'arrêt automatique du moteur

Le système ENG A-STOP fonctionnera et le moteur se coupera automatiquement hormis dans les conditions suivantes :

- Le commutateur ENG A-STOP "OFF" est pressé pour désactiver le système ENG A-STOP.
  - Le témoin ENG A-STOP "OFF" clignote.
  - La température du liquide de refroidissement du moteur est trop basse ou trop élevée.
  - Le rendement de la batterie est faible.
  - La température de la batterie du véhicule est basse ou élevée.
  - La pression à vide du servofrein est basse.
  - La pédale d'accélérateur est enfoncée.
  - Le sélecteur de vitesse de ventilateur est réglé sur le mode marche et l'intérieur du véhicule ne s'est pas suffisamment rafraîchi ou réchauffé (sur les véhicules avec climatisation automatique).
  - Le commutateur de dégivrage est réglé sur le mode marche (véhicules avec climatisation automatique).
  - Pendant ou après l'activation du système ABS ou ESP®, lorsque le véhicule est arrêté.
  - Pendant la première période d'utilisation, pour initialiser le système.
  - Après le redémarrage automatique du moteur, si la vitesse du véhicule n'a pas dépassé environ 5 km/h (3,1 mph).
- Quand le moteur est démarré avec le capot ouvert.
  - Quand le véhicule est arrêté après avoir reculé.
  - Le véhicule est conduit en mode manuel (pour les véhicules avec boîte-pont automatique).
  - Le véhicule est arrêté dans une côte raide (pour les véhicules avec boîte-pont automatique).
  - Le levier de changement de vitesse est dans une position autre que "D" ou "N" (pour les véhicules avec boîte-pont automatique).
  - Lorsque le véhicule s'est arrêté sans que la pédale de frein ait été enfoncée (pour les véhicules avec boîte-pont automatique).
  - Le signal empêchant l'arrêt du moteur est reçu de tout autre système de commande électronique que le système ENG A-STOP (pour les véhicules avec boîte-pont automatique).

## Redémarrage automatique du moteur

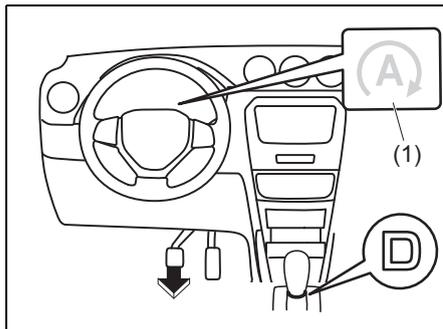
### Véhicules à boîte-pont manuelle



54P010306

Enfoncez la pédale d'embrayage lorsque le levier de changement de vitesse est à la position "N".  
Le témoin ENG A-STOP (vert) (1) s'éteint sur le tableau de bord et le moteur redémarre automatiquement.

### Véhicules à boîte-pont automatique



54P010307

Retirez votre pied de la pédale de frein. Le témoin ENG A-STOP (vert) (1) s'éteint sur le tableau de bord et le moteur redémarre automatiquement.

### AVIS

**Le système ENG A-STOP ne fonctionne pas et le moteur ne redémarre pas automatiquement ou le moteur cale avec un signal sonore dans les conditions suivantes :**

- Le capot du moteur est ouvert.

**Pour les véhicules avec boîte-pont manuel**

- La ceinture de sécurité du conducteur n'est pas bouclée et la porte du conducteur est ouverte.
- Le levier de changement de vitesse est déplacé à une position autre que "N" sans que la pédale d'embrayage soit enfoncée.

**Lorsque le moteur cale, redémarrez le moteur de manière normale.**

**Pour de plus amples informations, reportez-vous à "Département / Arrêt du moteur (véhicule avec système de démarrage par pression sans clé)" ou "Département / Arrêt du moteur du moteur (véhicule sans système de démarrage par pression sans clé)" dans cette section.**

#### NOTE:

*Pour les véhicules à boîte-pont manuel, si le moteur a calé à la suite d'un actionnement rapide de l'embrayage, il redémarrera avec le levier de changement de vitesse en "N" et la pédale d'embrayage enfoncée.*

### Conditions de redémarrage automatique du moteur

Dans les conditions suivantes, le moteur redémarre automatiquement même si le moteur a été coupé par le système ENG A-STOP :

- Lorsque le véhicule descend une pente en roue libre.
- Le moteur est coupé depuis quelques minutes.
- La pression à vide du servofrein est basse.
- Le rendement de la batterie est faible.
- Le sélecteur de vitesse de ventilateur est réglé sur le mode marche et l'intérieur du véhicule ne s'est pas suffisamment rafraîchi ou réchauffé (sur les véhicules avec climatisation automatique).
- Le commutateur de dégivrage est réglé sur le mode marche (véhicules avec climatisation automatique).
- La consommation électrique est élevée, comme lorsque le commutateur de la lunette arrière chauffante et des rétroviseurs extérieurs chauffants (option) est réglé sur le mode marche ou que d'autres composants électriques (audio, climatisation, etc.) fonctionnent.
- Le commutateur ENG A-STOP "OFF" est pressé pour désactiver le système ENG A-STOP.
- La pédale d'accélérateur est enfoncée (pour les véhicules avec boîte-pont automatique).

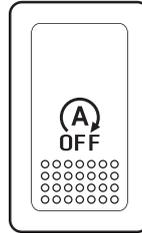
- Le levier de changement de vitesse est passé en position "P", "R" ou "M" (pour les véhicules à boîte-pont automatique).
- Après avoir été passé en position "N", le levier de changement de vitesse est remis en position "D" (pour les véhicules avec boîte-pont automatique).

**NOTE:**

*Lorsque le moteur redémarre, le son du système audio peut être interrompu. Ceci est normal, ce n'est pas un dysfonctionnement du système audio.*

### Pour désactiver le système ENG A-STOP

#### EXEMPLE



61MM0A101

Pressez le commutateur ENG A-STOP "OFF". Le témoin ENG A-STOP "OFF" s'allume.

### Témoin ENG A-STOP "OFF"

Si le témoin ENG A-STOP "OFF" clignote lors de la conduite, le système ENG A-STOP est probablement défectueux. Vous devez faire vérifier le système par un concessionnaire agréé SUZUKI. Reportez-vous à "Témoins et alarmes" dans la section AVANT DE PRENDRE LE VOLANT pour plus de détails.

## Message d'information

L'écran d'information affiche des messages pour vous signaler certains problèmes avec le système ENG A-STOP.

Message d'information	Son	Cause et remède
 52RM30650	Eteint	<p>Le système d'arrêt / démarrage automatique ne peut pas arrêter le moteur automatiquement parce que l'une des conditions d'arrêt automatique du moteur n'est pas respectée.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Quand le moteur est démarré avec le capot ouvert.</li><li>• Quand la température de la batterie du véhicule est basse ou élevée.</li><li>• Quand le rendement de la batterie est faible.</li><li>• Quand le sélecteur de vitesse de ventilateur est réglé sur le mode "ON" et l'intérieur du véhicule n'a pas suffisamment rafraîchi ou réchauffé (sur les véhicules avec climatisation automatique).</li><li>• Quand le commutateur de dégivrage est réglé sur le mode "ON" (véhicules avec climatisation automatique).</li><li>• Pendant ou après l'activation du système ABS ou ESP®, lorsque le véhicule est arrêté.</li><li>• Quand la pression à vide du servofrein est basse.</li><li>• Quand la pédale d'accélérateur est enfoncée.</li><li>• Quand la pédale d'embrayage n'est pas enfoncée et que le levier de changement de vitesse est dans une position autre que "N".</li><li>• Quand la porte du conducteur n'est pas fermée.</li><li>• Quand la ceinture de sécurité du conducteur n'est pas bouclée.</li><li>• Quand le capot moteur n'est pas fermé.</li></ul>
 52RM30660	Eteint	<p>Le moteur redémarre automatiquement parce que l'une des conditions de redémarrage automatique du moteur est satisfaite.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Les températures aux bouches de climatisation ont considérablement changé après l'arrêt automatique du moteur, à un point qui affecte le rendement de refroidissement/chauffage.</li><li>• La batterie au plomb s'est fortement déchargée.</li><li>• Un certain temps s'est écoulé depuis l'arrêt automatique du moteur.</li></ul>

Message d'information	Son	Cause et remède
 <p>52RM30890</p>	Eteint	Le moteur a redémarré automatiquement.
 <p>52RM30670</p>	Eteint	<p>Le moteur a redémarré automatiquement parce que la condition suivante de redémarrage automatique du moteur est satisfaite.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Lorsque le véhicule descend une pente en roue libre.</li> <li>• La dépression négative du servofrein a chuté.</li> <li>• Le dégivreur a été mis en marche.</li> </ul>
 <p>52RM30690</p>	Bip (deux fois pour l'avertisseur sonore intérieur)	Le levier de changement de vitesse est déplacé à une position autre que "N" sans que la pédale d'embrayage soit enfoncée lors d'un arrêt automatique du moteur. Pour redémarrer le moteur, placez le levier de changement de vitesse en position "N" et appuyez sur la pédale d'embrayage.

### Système ENG A-STOP (système d'arrêt/démarrage automatique) (pour un modèle à moteur K14D)

Le système ENG A-STOP (système d'arrêt/démarrage automatique) arrête et redémarre automatiquement le moteur lors d'une décélération avant l'arrêt du véhicule et quand celui-ci s'immobilise, par exemple à un feu de circulation, afin de réduire les émissions de gaz d'échappement, la consommation de carburant et les bruits de moteur.

- Ce système arrête automatiquement le moteur dans certaines conditions. Si le véhicule doit être arrêté longtemps ou si vous laissez le véhicule sans surveillance, serrez fermement le frein de stationnement et tournez le commutateur d'allumage ou appuyez sur le commutateur du moteur de manière à arrêter le moteur.
- Si certaines conditions sont remplies, le moteur s'arrête automatiquement lors de la décélération (environ 15 km/h (9 mph) ou moins) avant l'immobilisation du véhicule. Toutefois, le moteur ne s'arrête pas automatiquement à la décélération tant le fonctionnement du système n'est pas complètement confirmé.

#### NOTE:

Si votre véhicule est équipé de la climatisation automatique, vous pouvez changer la condition d'arrêt automatique du moteur par l'intermédiaire de l'écran d'information. Voir "Mode de réglage" sous "Ecran d'information" dans la section AVANT DE PRENDRE LE VOLANT.

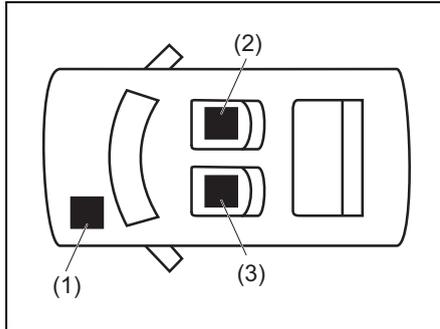


75RM054

#### ⚠ ATTENTION

- Ne quittez pas le véhicule lorsque le moteur est arrêté automatiquement par le système ENG A-STOP. Cela pourrait entraîner un accident. Si vous débouclez la ceinture de sécurité du conducteur ou si vous ouvrez la porte conducteur, le moteur sera redémarré afin de vous avertir que le moteur avait été arrêté automatiquement par le système ENG A-STOP.
- Si le moteur ne démarre pas automatiquement après un arrêt automatique par le système ENG A-STOP, tournez le commutateur d'allumage ou appuyez sur le commutateur du moteur pour démarrer le moteur. Toute tentative de déplacer le véhicule quand le moteur n'a pas été encore redémarré nécessite une grande force pour tourner le volant ou appuyer sur la pédale de frein, ce qui peut provoquer un accident inattendu.

**Batterie lithium-ion et convertisseur CC/CC**



53SB20205

- (1) Batterie au plomb
- (2) Batterie lithium-ion
- (3) Convertisseur CC/CC

La batterie lithium-ion et le convertisseur CC/CC sont utilisés exclusivement pour le véhicule équipé d'un système ENG A-STOP ou SHVS (véhicule hybride intelligent par Suzuki), et situés sous le siège avant.

- A l'instar d'une batterie au plomb, la batterie lithium-ion se décharge progressivement. Pour éviter qu'elle ne se décharge totalement, vous devez charger la batterie lithium-ion en conduisant en continu au moins 30 minutes par mois.
- La batterie lithium-ion et le convertisseur CC/CC sont sans entretien.
- Pour remplacer ou mettre au rebut la batterie lithium-ion, ou pour remplacer le convertisseur CC/CC, faites appel à un concessionnaire agréé SUZUKI.

**NOTE:**

*La partie supérieure du convertisseur CC/CC comporte un ventilateur de refroidissement dont vous pouvez éventuellement entendre le bruit de fonctionnement. Ceci est normal.*

**▲ AVERTISSEMENT**

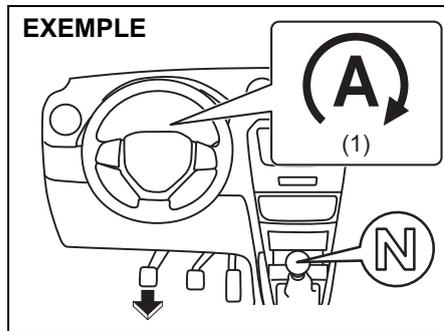
- Une mauvaise manipulation de la batterie lithium-ion et du convertisseur CC/CC peut provoquer un feu, un choc électrique ou un dysfonctionnement du système. En conséquence, observez les instructions énoncées ci-dessous :
  - Ne les déposez ou ne les démontez pas.
  - Ne les laissez pas être mouillés, par exemple, par de l'eau.
  - Ne les exposez pas à un fort impact.
  - N'appuyez pas ou ne placez pas d'objet dessus.
  - Ne déposez pas les bornes ou les accessoires électriques des bornes.
- Si un objet tombe au-dessous de la batterie lithium-ion ou du convertisseur CC/CC et s'avère difficile à retirer, consultez un concessionnaire agréé SUZUKI.

**AVIS**

N'obstruez pas le couvercle de la batterie lithium-ion et l'ouverture de ventilation du couvercle de convertisseur CC/CC. L'obstruction peut causer une surchauffe et un dysfonctionnement.

### Arrêt / Redémarrage automatique du moteur

- 1) Faites ralentir le véhicule en appuyant sur la pédale de frein.



53SB20201

- 2) Le moteur s'arrête automatiquement lorsque vous décélérez à environ 15 km/h (9 mph) ou moins en appuyant sur la pédale d'embrayage, que vous mettez le levier de changement de vitesse sur "N", puis que vous relâchez la pédale d'embrayage. Le témoin ENG A-STOP (vert) (1) s'allume.
  - Le système ENG A-STOP n'arrête pas le moteur automatiquement si toutes les conditions d'arrêt automatique du moteur ne sont pas remplies. Pour en savoir plus, reportez-vous à

la section, "Conditions de fonctionnement du système ENG A-STOP".

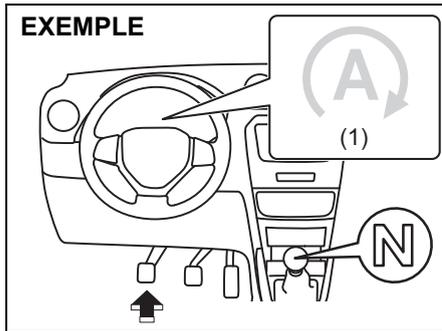
- Durant l'arrêt automatique du moteur, le moteur peut s'arrêter, ce qui s'accompagne d'un avertisseur sonore intérieur, ou redémarrer pour garantir la sécurité. Pour en savoir plus, reportez-vous à la section, "Précautions à prendre lorsque le moteur est arrêté de manière automatique".

#### AVIS

**Durant l'arrêt automatique du moteur, ne passez pas le levier de changement de vitesse dans une position autre que "N" sans enfoncer la pédale d'embrayage. Si le levier de changement de vitesse est dans une position autre que "N", le moteur ne redémarre pas automatiquement même si vous appuyez sur la pédale d'embrayage.**

#### NOTE:

- La fonction d'arrêt automatique du moteur lors d'une décélération sera opérationnelle une fois que le véhicule roule à plus de 10 km/h (6 mph) après le redémarrage du moteur.
- Même si le moteur ne s'est pas arrêté automatiquement avant l'immobilisation du véhicule (déplacement persistant à environ 15 km/h (9 mph) ou moins), le moteur peut s'arrêter automatiquement une fois que le véhicule s'arrête.
- Le système audio et d'autres composants électriques peuvent être utilisés lors d'un arrêt automatique du moteur, mais la climatisation passera en mode ventilateur.
- Si le véhicule est doté d'une climatisation automatique, la vitesse des ventilateurs sera limitée durant un arrêt automatique du moteur (uniquement en mode de contrôle automatique) afin de réguler la température de l'habitacle plus longtemps.



53SB20202

- 3) Que le véhicule soit arrêté ou non, une pression sur la pédale d'embrayage fait redémarrer le moteur et l'indicateur ENG A-STOP (vert) (1) s'éteint.

Lorsque le moteur est arrêté de manière automatique, une pression sur la pédale d'embrayage fait redémarrer le moteur et relance la consommation de carburant. Par conséquent, pour économiser du carburant, il est recommandé d'appuyer sur la pédale d'embrayage juste avant de reprendre la route.

- Sans pression sur la pédale d'embrayage, le moteur peut redémarrer automatiquement si les conditions d'un redémarrage automatique du moteur sont remplies. Pour en savoir plus, reportez-vous à la section, "Conditions au redémarrage automatique du moteur".

**NOTE:**

Lorsque le moteur est redémarré de manière automatique, les situations suivantes peuvent apparaître car le système d'aide au démarrage en côte est activé, mais il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement.

- Vous pouvez entendre un son provenant du compartiment moteur.
- La pédale de frein devenant plus dure, vous pouvez avoir du mal à l'enfoncer.

## Précautions à prendre lorsque le moteur est arrêté de manière automatique

### AVERTISSEMENT

**N'effectuez aucune des opérations suivantes lorsque le moteur a été arrêté automatiquement. Cela pourrait entraîner un accident.**

Opération/Etat du véhicule	Solution
<p>Le capot du moteur ouvert</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• L'avertisseur sonore intérieur retentit de manière intermittente.</li><li>• Une fois que le moteur s'est arrêté automatiquement, il cale.</li><li>• Le témoin ENG A-STOP (vert) s'éteint.</li></ul>	<p>Pour redémarrer le moteur, procédez comme suit.</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1) Engagez fermement le frein de stationnement, puis placez le levier de changement de vitesse en position "N".</li><li>2) Fermez correctement le capot du moteur.</li><li>3) Tournez le commutateur d'allumage ou appuyez sur le commutateur du moteur pour redémarrer le moteur.</li></ol>
<p>Détachez la ceinture de sécurité du conducteur ou ouvrez la porte du conducteur</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Le moteur a redémarré automatiquement.</li><li>• Le témoin ENG A-STOP (vert) clignote à 5 reprises, puis s'éteint.</li></ul>	<p>Bouclez la ceinture de sécurité du conducteur et/ou fermez la porte du conducteur.</p>
<p>Levier de changement de vitesse passé à une position autre que "N" sans enfoncer la pédale d'embrayage, ceinture de sécurité du conducteur détachée et porte du conducteur ouverte</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• L'avertisseur sonore intérieur retentit de manière intermittente.</li><li>• Une fois que le moteur s'est arrêté automatiquement, il cale.</li><li>• Le témoin ENG A-STOP (vert) s'éteint.</li></ul>	<p>Pour redémarrer le moteur, procédez comme suit.</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1) Engagez fermement le frein de stationnement, puis placez le levier de changement de vitesse en position "N".</li><li>2) Fermez la porte et bouclez la ceinture de sécurité.</li><li>3) Tournez le commutateur d'allumage ou appuyez sur le commutateur du moteur pour redémarrer le moteur.</li></ol>

#### NOTE:

*Les témoins suivants ne s'allument pas dans le tableau de bord et le moteur est arrêté automatiquement.*

- *Voyant de dysfonctionnement, voyant de direction assistée, voyant de pression d'huile, voyant de chargement*

**Conditions de fonctionnement du système ENG A-STOP**

**Conditions de veille**

Si toutes les conditions suivantes sont remplies en conduisant, l'arrêt automatique du moteur est autorisé.

<p>Quand le moteur est démarré</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Le moteur est démarré avec le capot moteur bien fermé.</li> </ul>
<p>Lors de la conduite</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Le système ENG A-STOP n'est pas désactivé ("OFF").</li> <li>• La température du liquide de refroidissement du moteur est dans la plage spécifiée.</li> <li>• La ceinture de sécurité du conducteur est bouclée.</li> <li>• La porte du conducteur est bien fermée.</li> <li>• Le capot moteur est bien fermé.</li> <li>• Aucun signal de prévention d'arrêt du moteur en provenance de systèmes de commande électroniques autres que le système ENG A-STOP. (#1)</li> </ul> <p>&lt;Véhicule avec système automatique de chauffage et de climatisation&gt;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• L'air des buses de sortie est suffisamment refroidi ou suffisamment chauffé avec le chauffage.</li> <li>• Le dégivreur a été arrêté.</li> </ul>

#1 : si l'un des voyants et témoins affectant le système ENG A-STOP s'allume, le moteur ne s'arrête pas automatiquement.

## FONCTIONNEMENT DU VÉHICULE

---

### Conditions à l'arrêt automatique du moteur

Si toutes les conditions suivantes sont remplies en même temps que les conditions de veille, le moteur est arrêté automatiquement quand le véhicule ralentit avant de s'arrêter ou quand le véhicule est à l'arrêt.

Lors de la décélération avant un arrêt	<ul style="list-style-type: none"><li>• Le système ABS ou ESP® n'a pas été activé.</li><li>• La pression à vide du servofrein est normale.</li></ul>
	<ul style="list-style-type: none"><li>• La pédale d'embrayage est enfoncée, le levier de changement de vitesse est placé en position "N" puis la pédale d'embrayage est relâchée quand la vitesse du véhicule avoisine 15 km/h (9 mph) ou moins.</li></ul>
Quand le véhicule est arrêté	<ul style="list-style-type: none"><li>• Le système ABS ou ESP® n'a pas été activé.</li><li>• La pression à vide du servofrein est normale.</li></ul>
	<ul style="list-style-type: none"><li>• Le levier de changement de vitesse est en position "N".</li><li>• La pédale d'embrayage est relâchée.</li></ul>

## Conditions au redémarrage automatique du moteur

Si l'une des conditions ou opérations suivantes a lieu alors que le moteur s'est arrêté automatiquement, le moteur redémarre automatiquement et le témoin ENG A-STOP (vert) s'éteint.

Généralités	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Le système ENG A-STOP est désactivé ("OFF").</li> <li>• Un dysfonctionnement a été détecté dans ce système. (#2)</li> <li>• La pression à vide du servofrein est basse. (#1)</li> </ul> <p>&lt;Véhicule avec système automatique de chauffage et de climatisation&gt;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• La température de l'air des buses change fortement, ou la performance de refroidissement et de chauffage est insuffisante. (#1)</li> <li>• Le sélecteur de température a été fortement placé en direction COOL en refroidissement ou fortement placé en direction HOT en chauffage. (#1)</li> <li>• Le dégivreur a été mis en marche. (#1)</li> <li>• La pédale d'embrayage est enfoncée.</li> <li>• Le système ABS ou ESP<sup>®</sup> est activé.</li> </ul>
Lors d'une décélération (environ 15 km/h (9 mph) ou moins pour les véhicules à boîte-pont manuelle)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Le capot moteur a été ouvert.</li> <li>• La vitesse du véhicule dépasse 15 km/h (9 mph) en descendant une pente. (#1)</li> </ul>
Quand le véhicule est arrêté	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La ceinture de sécurité conducteur n'est pas bouclée. (#1)</li> <li>• La porte du conducteur est ouverte. (#1)</li> <li>• Le véhicule roule dans une pente. (#1)</li> <li>• Un certain temps (environ 3 minutes) s'est écoulé depuis l'arrêt automatique du moteur. (#1)</li> </ul>

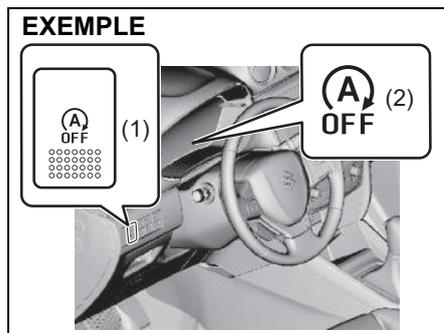
#1 : après avoir clignoté, le témoin ENG A-STOP (vert) s'éteint. L'avertisseur sonore intérieur peut en outre retentir en même temps.

#2 : selon les situations du dysfonctionnement, il s'agit d'un redémarrage normal ou d'un redémarrage comme indiqué en #1.

### Commutateur ENG A-STOP "OFF"

Le système ENG A-STOP peut être désactivé.

- Pour désactiver ce système, appuyez sur le commutateur ENG A-STOP OFF (1) de sorte que s'allume le témoin ENG A-STOP "OFF" (2).
- Pour réactiver le système, appuyez sur le commutateur (1) de sorte que le témoin s'éteigne.
- Chaque fois que le moteur est arrêté manuellement, le système est réactivé et le témoin ENG A-STOP OFF (2) s'éteint.



**NOTE:**

Une pression sur le commutateur ENG A-STOP "OFF" (1) durant un arrêt automatique du moteur fait redémarrer le moteur automatiquement et le témoin ENG A-STOP "OFF" (2) s'allume.

### Témoin ENG A-STOP "OFF"

Le témoin ENG A-STOP "OFF" s'allume au tableau de bord.

- Ce témoin s'allume quand le système ENG A-STOP est désactivé.
- Le témoin clignote lorsque le commutateur d'allumage est tourné à la position "ON" ou lorsque vous appuyez sur le commutateur du moteur pour mettre le contact, si l'une des conditions ci-dessous est remplie.

Le système ENG A-STOP ou le système SHVS (véhicule hybride intelligent par Suzuki) n'interviennent pas correctement quand le témoin clignote. Faites vérifier le système par un concessionnaire agréé SUZUKI.

- Il peut y avoir un problème avec le système ENG A-STOP ou le système SHVS.
- Il est prévu un remplacement des composants du système SHVS (véhicule hybride intelligent par Suzuki) (batterie lithium-ion, convertisseur CC/CC, ISG, etc.).

**NOTE:**

Si le témoin clignote durant l'arrêt automatique du moteur, le moteur peut s'arrêter.

**Message d'information**

L'écran d'information affiche des messages pour vous signaler certains problèmes avec le système ENG A-STOP.

Message d'information	Cause et remède
 <p>STOP AND START NON DISPONIBLE</p> <p>52RM30650</p>	<p>Le système ENG A-STOP ne peut pas arrêter le moteur de manière automatique parce que l'une des conditions d'actionnement n'est pas remplie. Pour en savoir plus, reportez-vous à "Précautions à prendre lorsque le moteur est arrêté de manière automatique" décrit ci-dessus.</p>
 <p>REDÉMARRAGE MOTEUR</p> <p>52RM30660</p>	<p>Le moteur redémarre automatiquement parce que l'une des conditions de redémarrage automatique du moteur est satisfaite.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Les températures aux bouches de climatisation ont considérablement changé après l'arrêt automatique du moteur, à un point qui affecte le rendement de refroidissement/chauffage.</li> <li>• Le dégivreur a été mis en marche.</li> <li>• La batterie lithium-ion s'est fortement déchargée.</li> <li>• Un certain temps s'est écoulé depuis l'arrêt automatique du moteur.</li> </ul>
 <p>REDÉMARRÉ</p> <p>52RM30890</p>	<p>Le moteur redémarre automatiquement parce que l'une des conditions de redémarrage automatique du moteur est satisfaite.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• La dépression négative du servofrein a chuté.</li> <li>• Vous détachez la ceinture de sécurité du conducteur.</li> <li>• La porte du conducteur est ouverte.</li> </ul>

## FONCTIONNEMENT DU VÉHICULE

Message d'information	Cause et remède
 <p>52RM30670</p>	<p>Le moteur redémarre automatiquement parce que l'une des conditions de redémarrage automatique du moteur est satisfaite.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Le dégivreur a été mis en marche.</li><li>• Le véhicule est démarré pour progresser dans une pente, etc.</li></ul>
 <p>52RM30680</p>	<p>Le moteur s'arrête parce que l'une des opérations suivantes est effectuée pendant l'arrêt automatique du moteur.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Le capot est ouvert.</li><li>• Vous passez le levier de changement de vitesse à une position autre que "N" sans enfoncer la pédale d'embrayage et vous ouvrez la porte du conducteur avec la ceinture de sécurité du conducteur détachée.</li></ul> <p>Redémarrez le moteur de manière normale. Reportez-vous à "Démarrage / Arrêt du moteur (véhicule avec système de démarrage par pression sans clé)" dans cette section pour plus de détails.</p>
 <p>52RM30690</p>	<p>Le levier de changement de vitesse est déplacé à une position autre que "N" sans que la pédale d'embrayage soit enfoncée lors d'un arrêt automatique du moteur. Pour redémarrer le moteur, placez le levier de changement de vitesse en position "N" et appuyez sur la pédale d'embrayage.</p>

## Régulation de vitesse (option)

La régulation de vitesse vous permet de maintenir une vitesse constante sans garder le pied sur la pédale d'accélérateur. Les commandes de régulation de vitesse se trouvent sur le volant.

Vous pouvez utiliser la régulation de vitesse dans les situations suivantes :

- En cas de boîte-pont manuelle, en 3ème, 4ème, 5ème ou 6ème (option).
- Dans le cas d'un véhicule avec boîte-pont automatique, le levier de sélection est en position "D" ou en 3ème, 4ème, 5ème ou 6ème en mode manuel.
- La vitesse du véhicule est d'environ 40 km/h (25 mph) ou plus.

### AVERTISSEMENT

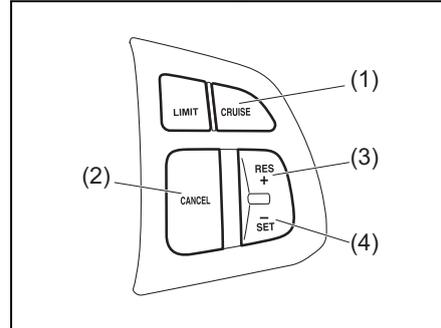
**Pour éviter de perdre le contrôle du véhicule, n'utilisez pas la régulation de vitesse en cas de circulation dense, sur les chaussées glissantes ou sinueuses et dans les fortes pentes.**

#### NOTE:

*La vitesse de croisière établie peut légèrement diverger de l'indication du tachymètre en fonction des conditions de la route.*

## Réglage de la vitesse de croisière

### Commutateurs de régulation de vitesse

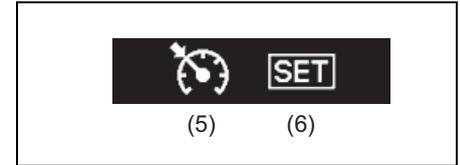


54P000362

- (1) Commutateur "CRUISE"
- (2) Commutateur "CANCEL"
- (3) Commutateur "RES +"
- (4) Commutateur "SET -"

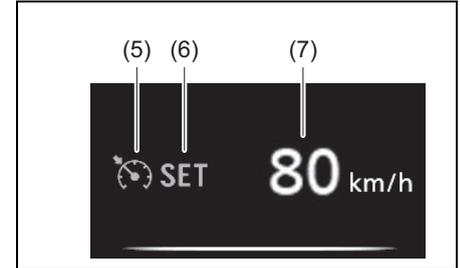
## Écran d'information

### Type A



54P000308

### Type B



52RM30880

- (5) Voyant de régulation de vitesse
- (6) Voyant "SET"
- (7) Indication de la vitesse réglée

- 1) Mettez la régulation de vitesse en fonction en appuyant sur le commutateur "CRUISE" (1). La régulation de vitesse est utilisable dès que le voyant de régulation de vitesse (5) s'allume.
- 2) Accélérez ou décélérez à la vitesse désirée.

- 3) Appuyez sur le commutateur "SET –" (4). Le voyant "SET" (6) s'affiche également sur l'écran d'information. L'indication de la vitesse réglée (7) apparaît alors également sur l'écran d'information. Levez le pied de la pédale d'accélérateur et la vitesse sélectionnée sera maintenue.

### AVERTISSEMENT

**Si la vitesse de croisière est sélectionnée par accident, vous ne pouvez pas décélérer et pouvez perdre le contrôle du véhicule. Cela peut causer un accident et entraîner des blessures graves, voire la mort.**

**Mettez la régulation de vitesse hors fonction et vérifiez que le témoin de régulation de vitesse (5) est éteint lorsque le système n'est pas utilisé.**

### Changement de vitesse temporaire

Lorsque la vitesse de croisière est maintenue, vous pouvez temporairement accélérer ou décélérer.

Pour accélérer, appuyez sur la pédale d'accélérateur. Lorsque vous levez le pied de la pédale, le véhicule retourne à la vitesse sélectionnée.

Pour décélérer, appuyez sur la pédale de frein. La vitesse sélectionnée est annulée ; le voyant "SET" (6) s'éteint.

Pour revenir à la vitesse réglée précédemment, appuyez sur le commutateur "RES +" (3) et le voyant "SET" (6) s'allume lorsque la vitesse du véhicule est supérieure à 40 km/h (25 mph). Le véhicule accélérera et se maintiendra à la vitesse sélectionnée précédemment.

#### NOTE:

*Pour les véhicules avec boîte-pont automatique, lorsque la vitesse de croisière est maintenue, vous ne pouvez pas décélérer à l'aide du frein moteur même si vous rétrogradez depuis une vitesse supérieure à la 3ème en mode manuel.*

*Pour décélérer pendant que la régulation est en fonction, enfoncez la pédale de frein ou appuyez vers le bas sur le commutateur "SET –" (4).*

### Changement de la vitesse de croisière

#### En utilisant la pédale d'accélérateur

Pour passer à une vitesse de croisière plus élevée, accélérez jusqu'à la vitesse désirée en utilisant la pédale d'accélérateur et appuyez sur le commutateur "SET –" (4). La nouvelle vitesse sélectionnée sera conservée.

#### En utilisant la pédale de frein

Pour passer à une vitesse de croisière moins élevée, décélérez jusqu'à la vitesse désirée en utilisant la pédale de frein et appuyez sur le commutateur "SET –" (4). La nouvelle vitesse sélectionnée sera conservée.

#### NOTE:

*Lorsque la pédale de frein est enfoncée, le voyant "SET" (6) s'éteint jusqu'à la réinitialisation de la vitesse de croisière.*

#### En utilisant le commutateur "RES +" ou "SET –"

Pour passer à une vitesse de croisière plus élevée, appuyez plusieurs fois sur le commutateur "RES +" (3) ou maintenez-le enfoncé. La vitesse du véhicule augmentera régulièrement. Lorsque vous relâchez le commutateur, la nouvelle vitesse sélectionnée est maintenue.

Pour passer à une vitesse de croisière moins élevée, appuyez plusieurs fois sur le commutateur "SET -" (4) ou maintenez-le enfoncé jusqu'à ce que le véhicule ait ralenti à la vitesse désirée, puis relâchez le commutateur. La nouvelle vitesse sélectionnée sera conservée.

**NOTE:**

- Vous pouvez régler la vitesse par incréments de 1,0 km/h pour une indication en km/h ou par incréments de 1,0 mph pour une indication en MPH en appuyant brièvement sur le commutateur "RES +" ou (3) ou "SET -" (4).
- Quand la vitesse actuelle du véhicule avoisine 10 km/h (6 mph) ou dépasse la vitesse précédemment réglée, vous ne pouvez pas diminuer la vitesse de croisière, même en abaissant le contacteur "RES +/SET -".
- Quand la vitesse actuelle du véhicule avoisine 10 km/h (6 mph) ou est inférieure à la vitesse précédemment réglée, vous ne pouvez pas augmenter la vitesse de croisière, même en relevant le contacteur "RES +/SET -".

**Désactivation de la régulation de vitesse**

Le voyant "SET" (6) disparaîtra et la régulation de vitesse se désactivera temporairement dans les conditions suivantes :

- Appuyez sur le commutateur "CANCEL" (2).
- Enfoncez la pédale de frein.

- En cas de boîte-pont manuelle, enfoncez la pédale d'embrayage.
- Pour les véhicules avec boîte-pont automatique, rétrogradez de 3ème en 2ème en mode manuel.
- La vitesse du véhicule diminue de plus de 20 pour cent environ de la vitesse sélectionnée.
- Lorsque la vitesse du véhicule devient inférieure à 40 km/h (25 mph).
- Lorsque le véhicule dérape et que l'ESP® est activé.

Pour revenir à la vitesse réglée précédemment, appuyez sur le commutateur "RES +" (3). Le voyant de sélection "SET" (6) s'allume. La vitesse du véhicule doit dépasser 40 km/h (25 mph) lorsque le véhicule n'est pas dans une des situations mentionnées précédemment.

Pour désactiver la régulation de vitesse, appuyez sur le commutateur "CRUISE" (1) et vérifiez que le voyant de régulation de vitesse (5) est éteint.

Également, si le voyant de panne du tableau de bord s'allume ou clignote, la régulation de vitesse sera désactivée.

**NOTE:**

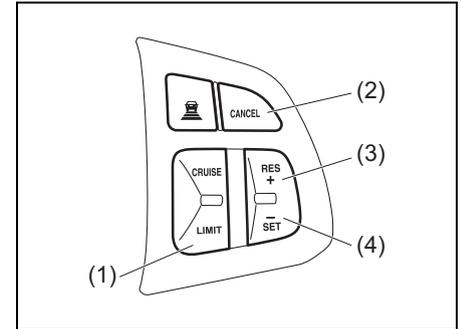
Si vous mettez la régulation de vitesse hors fonction, la vitesse précédemment sélectionnée est effacée de la mémoire. Réinitialisez au besoin votre vitesse de croisière.

**Limiteur de vitesse (option)**

**Réglage de la vitesse maximale**

Le limiteur de vitesse vous permet de sélectionner une vitesse maximale à ne pas dépasser.

**Modèles avec régulateur de vitesse adaptatif**

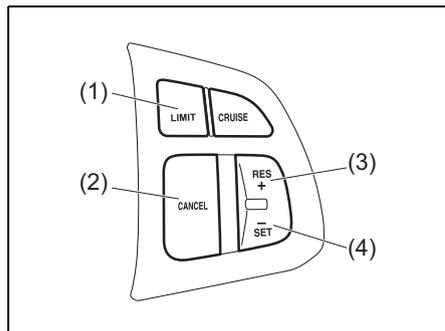


54P000364

- (1) Commutateur "LIMIT"
- (2) Commutateur "CANCEL"
- (3) Commutateur "RES +"
- (4) Commutateur "SET -"

# FONCTIONNEMENT DU VÉHICULE

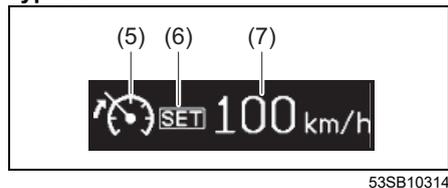
## Modèles avec régulation de vitesse



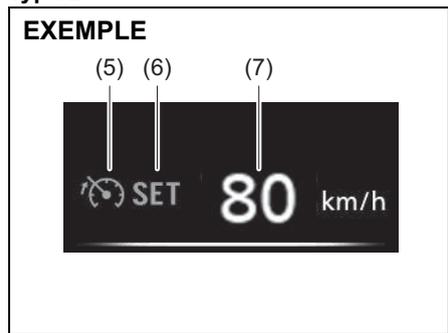
- (1) Commutateur "LIMIT"
- (2) Commutateur "CANCEL"
- (3) Commutateur "RES +"
- (4) Commutateur "SET -"

## Écran d'information

### Type A



### Type B



- (5) Voyant de limitation
- (6) Voyant "SET"
- (7) Voyant de vitesse

## Réglage de la vitesse maximale

- 1) Mettez le système de limiteur de vitesse en fonction en appuyant sur le commutateur "LIMIT" (1). Lorsque le voyant de limitation (5) s'allume, vous pouvez régler la vitesse maximale.
- 2) Accélérez ou décélérez à la vitesse désirée.
- 3) Appuyez sur le commutateur "SET -" (4). Le voyant "SET" (6) s'allume. La vitesse actuelle du véhicule est définie comme vitesse maximale.

### NOTE:

Si vous appuyez sur le commutateur "SET -" (4) lorsque la vitesse du véhicule est inférieure à 30 km/h (20 mph), la vitesse maximale sera réglée à 30 km/h (20 mph).

## Dépassement de la vitesse maximale

Vous pouvez temporairement dépasser la vitesse maximale en enfonçant rapidement à fond la pédale d'accélérateur. Lorsque cette vitesse est dépassée, l'indication de vitesse (7) de l'écran d'information clignote et le signal sonore retentit brièvement. Si la pédale d'accélérateur est relâchée pour revenir en-dessous de la vitesse maximale, l'indication de vitesse (7) arrête de clignoter et reste allumée et la fonction est restaurée.

### NOTE:

- Lorsque vous enfoncez lentement la pédale d'accélérateur, la vitesse du véhicule peut ne pas dépasser la vitesse maximale. Si vous désirez dépasser la vitesse maximale, enfoncez rapidement la pédale d'accélérateur à fond ou appuyez sur le commutateur "CANCEL" (2) pour annuler temporairement la vitesse maximale.
- L'indication de vitesse (7) clignote également et le signal sonore retentit si le limiteur de vitesse ne peut pas empêcher que le véhicule dépasse la vitesse maximale, par exemple en forte descente ou en cas d'accélération excessive. Dans ce cas, décélérez pour revenir sous la vitesse maximale à l'aide de la pédale de frein.

## Changement du réglage de vitesse

### Réglage à la vitesse actuelle

- 1) Appuyez sur le commutateur "CANCEL" (2).
- 2) Accélérez ou décélérez à la vitesse désirée.
- 3) Appuyez sur le commutateur "SET –" (4). Le voyant "SET" (6) s'allume. La vitesse actuelle du véhicule est définie comme vitesse maximale.

### En utilisant le commutateur "RES +" ou "SET –"

Pour augmenter la vitesse, appuyez plusieurs fois sur le commutateur "RES +" (3) ou maintenez-le enfoncé.

Pour diminuer la vitesse, appuyez plusieurs fois sur le commutateur "SET –" (4) ou maintenez-le enfoncé.

### NOTE:

- Vous pouvez régler la vitesse par incréments de 1 km/h (1 mph) en appuyant rapidement sur le commutateur "RES +" (3) ou "SET –" (4).
- Vous pouvez régler la vitesse par incréments de 5 km/h (5 mph) en maintenant enfoncé le commutateur "RES +" (3) ou "SET –" (4).
- Si la vitesse actuelle du véhicule est supérieure à la vitesse maximale lors d'un passage à une vitesse plus lente à l'aide du commutateur "RES +" (3) ou "SET –" (4), l'indication de vitesse (7) clignote et le signal sonore retentit.

## Annulation de la limitation de vitesse

- Pour annuler la limitation de vitesse, appuyez sur le commutateur "CANCEL" (2). Le voyant "SET" (6) s'éteint alors.
- Pour revenir à la vitesse réglée précédemment, appuyez sur le commutateur "RES +" (3). Le voyant "SET" (6) s'allume.

Pour désactiver le limiteur de vitesse, appuyez sur le commutateur "LIMIT" (1) et vérifiez que le voyant de limitation (5) est éteint.

Vous pouvez également désactiver le limiteur de vitesse en arrêtant le moteur.

### NOTE:

Si vous désactivez le limiteur de vitesse, la vitesse précédemment sélectionnée est effacée de la mémoire. Sélectionnez à nouveau votre vitesse.

### **ASSISTANCE SÉCURITÉ SUZUKI (option)**

#### **Système d'assistance au freinage à double capteur (option)**

Le système d'assistance au freinage à double capteur est un système qui détecte un véhicule ou un piéton au-devant de votre véhicule grâce à son double capteur. Il tente alors d'éviter une collision en envoyant une alerte au conducteur et essaie d'amoinrir les dégâts en cas d'accident.

#### **⚠ AVERTISSEMENT**

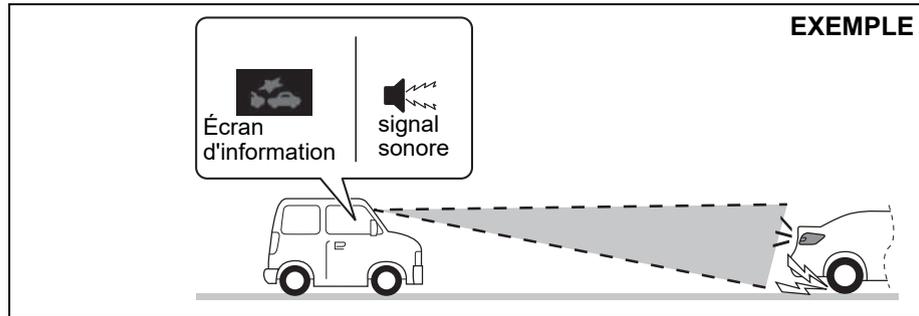
- **Le système d'assistance au freinage par double capteur comporte des limites et ne fonctionnera peut-être pas correctement en fonction des conditions de conduite. Ne faites pas excessivement confiance à ce système et conduisez toujours prudemment.**
- **Pour des raisons de sécurité, ne contrôlez pas vous-même le fonctionnement du système.**
- **Vérifiez que tous les passagers ont bouclé leur ceinture de sécurité lorsque vous utilisez le véhicule. Lorsque le système est activé, il existe un risque sérieux de projection.**

#### **NOTE:**

- *Lorsque le système fonctionne, si un véhicule devant vous sort du champ de détection du double capteur ou s'il n'est plus détectable, le système peut cesser de fonctionner.*
- *Lorsque le système fonctionne, un bruit de freinage peut être audible même si vous n'appuyez pas sur la pédale de frein : ceci est normal.*
- *Le fonctionnement du système d'assistance au freinage par double capteur étant différent selon les destinations ou les régions, certains véhicules ne détectent pas les piétons.*

**Avertissement de collision frontale**

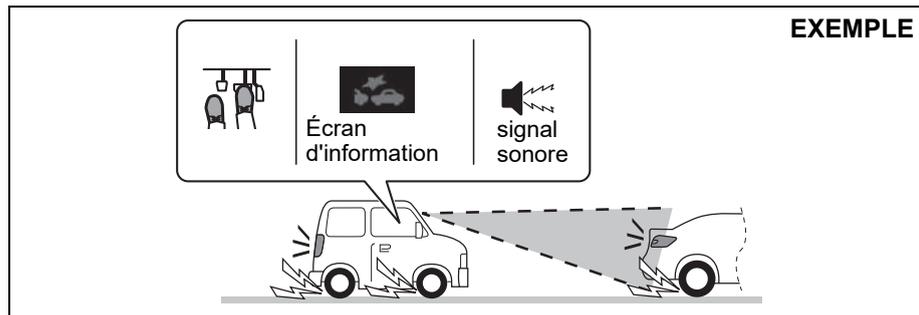
En cas de risque de collision frontale, un avertissement retentit et est émis sur l'écran d'information.



52RM30320

**Système d'assistance au freinage**

En cas de probabilité élevée de collision frontale, le système d'assistance au freinage est plus puissant lorsque vous appuyez brusquement sur la pédale de frein. Le système d'assistance au freinage peut fonctionner en même temps que le système de freinage automatique.

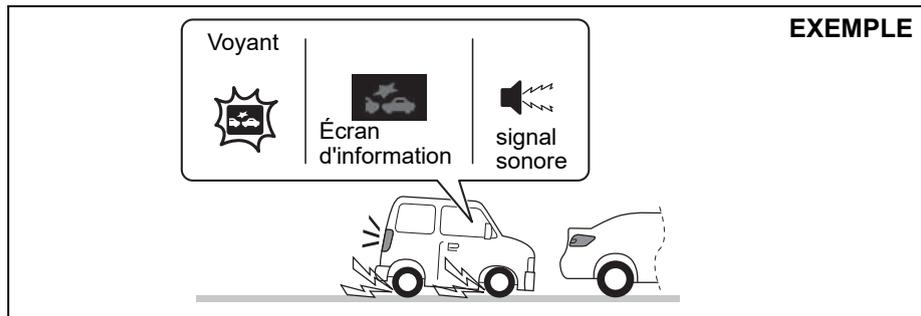


52RM30330

## FONCTIONNEMENT DU VÉHICULE

### Système de freinage automatique

Quand une collision frontale est inévitable, les freins s'actionnent automatiquement. (#1)



52RM30340

(#1) Une fois le véhicule immobilisé par le système de freinage automatique, le signal sonore intérieur continue de bipper jusqu'à ce que le système de freinage automatique soit relâché. En outre, l'indication de l'écran d'information et le témoin d'assistance au freinage par double capteur s'éteint 3 secondes après le relâchement du système de freinage automatique.

### ATTENTION

**Une fois que le système de freinage automatique a arrêté le véhicule, appuyez immédiatement sur la pédale de frein. Si votre véhicule est équipé de la boîte-pont automatique, et quand le système de freinage automatique est relâché, la fonction d'avance au ralenti commence à faire avancer le véhicule. Cela pourrait entraîner un accident.**

#### NOTE:

*Si vous n'appuyez pas sur la pédale d'embrayage lorsque le véhicule a été arrêté par le système de freinage automatique, le moteur cale.*

### Situations où le système ne s'active pas

Dans les situations suivantes, le système ne s'active pas.

- Lorsque le moteur est arrêté (sauf lorsque le moteur est arrêté automatiquement par le système ENG A-STOP)
- Quand le témoin d'assistance au freinage par double capteur et le témoin d'avertissement de sortie de voie s'allument immédiatement après avoir tourné le commutateur d'allumage sur "ON" ou appuyé sur le commutateur du moteur pour passer l'allumage en mode contact mis.
- Lorsque le levier de changement de vitesse est en position de marche arrière
- Quand le système ESP® est activé (à l'exception de l'avertissement de collision frontale)
- Lorsque les commutateurs suivants sont enfoncés et que le système est désactivé :
  - Commutateur de désactivation de l'assistance au freinage par double capteur
  - Commutateur ESP® "OFF"
- Quand le double capteur est temporairement arrêté ou défectueux

### Situations dans lesquelles le système peut ne pas s'activer correctement

Dans les situations suivantes, le système peut ne pas s'activer.

- Quand le double capteur ne peut pas détecter un véhicule ou un piéton au devant de votre véhicule  
Reportez-vous à "Manipulation du double capteur" dans la section FONCTIONNEMENT DU VÉHICULE.
- Lorsque vous effectuez une manœuvre d'évitement avec le volant ou la pédale d'accélérateur

### Situations dans lesquelles le véhicule peut ne pas décélérer correctement

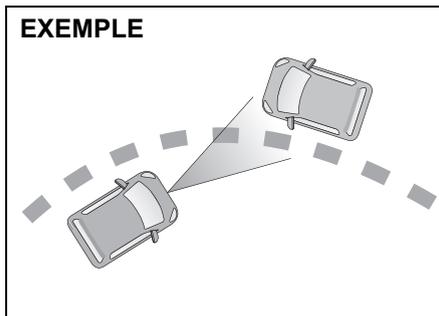
Dans les situations suivantes, le véhicule peut ne pas décélérer correctement même quand le système est activé.

- Quand la température extérieure est faible ou quand la température du frein est basse, par exemple juste après le démarrage
- En cas de surchauffe du frein et de dégradation de l'effet de freinage en raison d'une circulation continue sur une route en descente
- Quand l'effet de freinage est détérioré en raison de passages dans des flaques d'eau ou du lavage du véhicule
- Lors d'une conduite sur les routes suivantes
  - Dans les virages serrés ou sur les surfaces très accidentées
  - Sur une pente abrupte
- Lors d'une conduite sur les surfaces glissantes suivantes
  - Revêtements glacés ou couverts de neige
  - Sur des regards d'égout ou des plaques métalliques
  - Sur du gravier
- Par temps pluvieux

### Situations dans lesquelles le système peut s'activer par accident

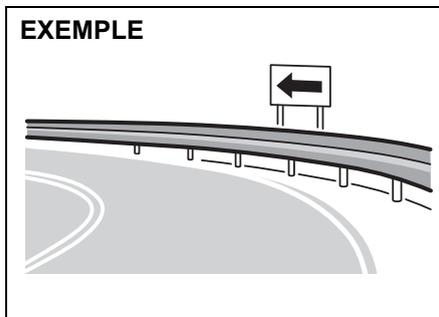
Dans les situations suivantes, le double capteur peut estimer qu'un véhicule ou un piéton est situé devant vous et le système peut s'activer. Conduisez prudemment et calmement.

- Lorsque vous passez un péage à des vitesses supérieures à celles recommandées
- Avant les barrières de parking ou les barrières de passage à niveau ne s'ouvrent complètement
- En cas de conduite sur des pentes variables
- Quand vous accélérez brusquement et approchez du véhicule devant vous ou d'une ligne adjacente
- La visibilité devant est faible en raison de la présence de vapeur d'eau, de sable ou de fumée ou quand le véhicule devant vous ou la ligne qui s'approche est entouré(e) de gaz d'échappement, d'eau ou de neige
- Lors de la traversée de quantités importantes de vapeur d'eau ou de fumée
- En cas d'arrêt près d'un obstacle au-devant de vous
- En cas de passage près d'un véhicule ou d'un obstacle



54P000330

- Lorsque vous passez à côté d'un véhicule approchant sur une route sinuouse



54P000332

- En présence d'un rail latéral de protection ou un panneau dans une courbe
- Lorsque vous passez près d'un véhicule arrêté pour tourner à droite/gauche

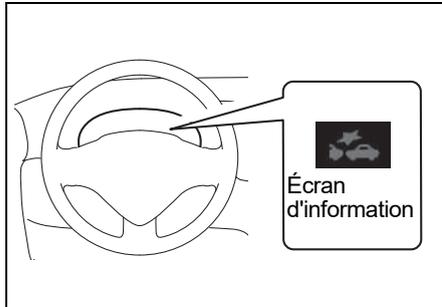
- Lorsque vous passez près d'un véhicule et que vous tournez à droite/gauche
- Quand la posture du véhicule change à cause d'une chaussée ondulée et irrégulière
- En présence d'objets en relief sur la route, plaques d'égout, panneaux et autres objets métalliques et chutes d'objets ou changements de niveau de la route
- En présence de barrières de parking, de barrières de péage, de barrières de passage à niveau ou de panneaux de signalisation dans le sens de la circulation.
- En cas de conduite dans une zone couverte d'herbe haute
- En cas de changement de posture du véhicule
- Quand la position de montage du double capteur change à cause d'un fort impact
- Quand vous passez sous un objet (croisement dénivelé, panneau routier, panneau d'affichage, feu de signalisation, etc.) en haut d'une route en montée
- Quand il y a de la peinture ou des dessins sur la route ou le mur que l'on ne peut différencier d'un véhicule

## Avertissement de collision frontale

Dans les situations suivantes, il y a un risque de collision frontale et un système d'avertissement s'engage.

- Quand vous conduisez à des vitesses entre environ 15 km/h et 140 km/h (9 mph et 87 mph). (Pour les piétons, la vitesse de circulation se situe environ entre 15 km/h et 60 km/h (9 mph et 37 mph).)
- La vitesse relative entre votre véhicule et le véhicule ou le piéton au-devant est d'environ 15 km/h (9 mph) ou plus.

Le signal sonore intérieur retentit par intermittence et l'indication s'affiche sur l'écran d'information.



53SB3075

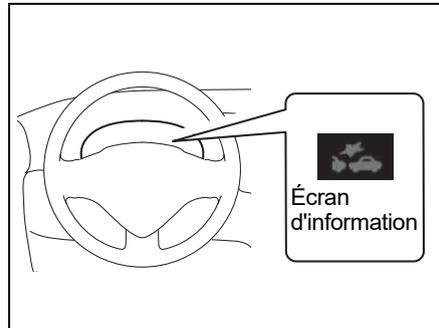
Lorsque l'avertissement de collision frontale retentit, en fonction de la distance du véhicule devant vous et des conditions de conduite, effectuez une manœuvre d'évitement avec le volant ou la pédale de frein.

## Système d'assistance au freinage

Dans les situations suivantes, en cas de probabilité élevée de collision frontale, le système d'assistance au freinage est plus puissant lorsque vous appuyez brusquement sur la pédale de frein.

- Quand vous conduisez à des vitesses entre environ 15 km/h et 80 km/h (9 mph et 50 mph). (Pour les piétons, la vitesse de circulation se situe environ entre 15 km/h et 60 km/h (9 mph et 37 mph).)
- La vitesse relative entre votre véhicule et le véhicule ou le piéton au-devant est d'environ 15 km/h (9 mph) ou plus.

Quand le système d'assistance au freinage s'active, l'avertissement de collision frontale s'active également au même moment.



53SB3076

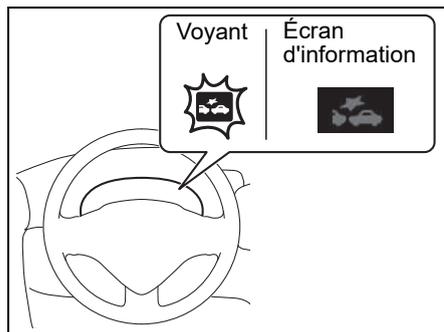
## Système de freinage automatique

Dans les situations suivantes, et si une collision frontale est jugée inévitable, les freins s'actionnent automatiquement puis-amment.

- Quand vous roulez à des vitesses entre environ 5 km/h et 100 km/h (3 mph et 62 mph). (Pour un piéton, la vitesse de circulation se situe environ entre 5 km/h et 60 km/h (3 mph et 37 mph).)
- La vitesse relative entre votre véhicule et le véhicule ou le piéton au-devant est d'environ 5 km/h (3 mph) ou plus.

Quand le système de freinage automatique s'active à une vitesse d'environ 50 km/h (31 mph) ou moins en approchant le véhicule au-devant de vous (ou le piéton, à environ 30 km/h (19 mph) ou moins), des collisions peuvent être inévitables.

Pendant que le système de freinage automatique s'active, le signal sonore intérieur bipe en continu, le témoin d'assistance au freinage par double capteur clignote rapidement, l'indication sur l'écran d'information s'affiche et les témoins des freins s'allument.



53SB3077

### NOTE:

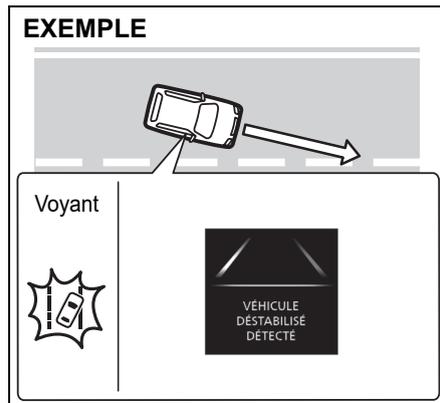
L'indication de l'écran d'information et le témoin d'assistance au freinage par double capteur s'éteint environ 3 secondes après le relâchement du système de freinage automatique.

### Avertissement de sortie de voie

Quand vous conduisez à environ 60 km/h (37 mph) ou plus et que le double capteur juge que votre véhicule va dévier de la ligne continue, les avertissements suivants s'activent.

- Le témoin d'avertissement de sortie de voie clignote
- Un message apparaît sur l'écran d'information
- Le volant vibre

### EXEMPLE



53SB3014

### ▲ AVERTISSEMENT

- L'avertissement de sortie de voie peut ne pas convenir à chaque situation. En outre, le système n'est pas conçu pour éviter automatiquement les déviations de ligne. Ne faites pas excessivement confiance à ce système et conduisez toujours prudemment.
- En fonction des conditions de la route, vous pourriez ne pas ressentir les vibrations du volant quand l'avertissement de sortie de voie s'active.
- Pour des raisons de sécurité, ne contrôlez pas vous-même le fonctionnement du système.

**Situations où le système ne s'active pas**  
Dans les situations suivantes, le système ne s'active pas.

- Quand le témoin d'assistance au freinage par double capteur et le témoin d'avertissement de sortie de voie s'allument immédiatement après avoir tourné le commutateur d'allumage sur "ON" ou appuyé sur le commutateur du moteur pour passer le mode démarrage sur contact mis.
- Lorsque les commutateurs suivants sont enfoncés et que le système est désactivé :
  - Commutateur de désactivation d'avertissement de sortie de voie
  - Commutateur ESP® "OFF"

- Quand le contacteur de feux de détresse est actionné
- Quand le double capteur est temporairement arrêté ou défectueux
- Quand le système juge que le changement de voie est intentionnel, par exemple pendant ou après l'actionnement des clignotants

## Situations dans lesquelles le système peut ne pas s'activer correctement

Dans les situations suivantes, le système peut ne pas s'activer.

- Lorsque vous approchez brusquement des lignes de démarcation
- Lorsque vous roulez dans des virages serrés
- Quand vous ne revenez pas à l'intérieur de votre voie après l'activation de l'avertissement de sortie de voie
- Quand le témoin de direction assistée s'allume

Si le double capteur ne peut pas détecter les lignes de démarcation, à l'exception des situations susmentionnées, le système peut ne pas s'activer. Reportez-vous à "Situations dans lesquelles le double capteur peut ne pas s'activer correctement" dans cette section pour en savoir plus.

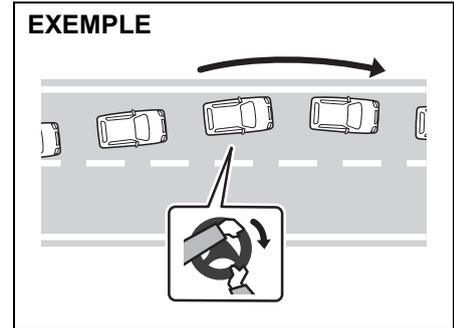
## Situations dans lesquelles le système peut s'activer par accident

Dans les situations suivantes, le système peut s'activer.

- Quand la voie comporte de nombreuses lignes
- Quand une ombre (par exemple, l'ombre du rail de protection) court parallèlement à la ligne de démarcation
- Quand la ligne de démarcation est dans l'ombre
- Quand les lignes de démarcation sont doublées
- Quand une peinture de revêtement couvre la route d'une zone de construction parce que la ligne précédente n'a pas été complètement effacée
- Quand il y a des marques de réparation sur la route ou une démarcation entre l'asphalte et la neige
- Quand il y a des marques de pneus sur une route couverte de neige ou mouillée
- Quand vous conduisez dans un lieu sans lignes de démarcation (comme un péage ou une zone de contrôle ou à une intersection, etc.)
- Quand vous conduisez dans des bifurcations, des jonctions, etc.
- Quand vous circulez sur une route non goudronnée ou irrégulière

## Prévention de sortie de voie (option)

Quand vous conduisez sur la route avec les lignes de voie conservées, par exemple une autoroute ou une voie rapide, le double capteur détecte la ligne droite et la ligne gauche et, s'il juge que votre véhicule approche la ligne gauche ou droite, le système assiste l'opération de direction pour éviter une sortie de voie.



52R0024

## ⚠ AVERTISSEMENT

- La prévention de sortie de voie peut ne pas être adaptée à chaque situation. En outre, le système n'est pas conçu pour conduire votre véhicule automatiquement, le système ne remplace pas vos manœuvres. Ne faites pas excessivement confiance à ce système et conduisez toujours prudemment.
- Pour des raisons de sécurité, ne contrôlez pas vous-même le fonctionnement du système.

### Conditions de fonctionnement du système

Quand toutes les conditions suivantes sont respectées, le système s'active.

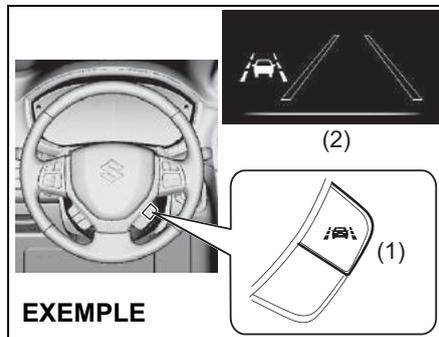
- Quand le système est en marche
- Lorsque la vitesse du véhicule est d'environ 65 km/h (40 mph) ou plus
- Quand le double capteur détecte les lignes de voies
- Quand la largeur de la voie est d'environ 3 m (10 ft) à 4 m (13 ft)

Quand le système est activé et que votre véhicule est sur le point de quitter la ligne de voie, le système assiste l'opération de direction.

### NOTE:

*Même quand l'opération de direction est assistée, vous pouvez manœuvrer le volant vous-même.*

### Commutateur de activation/désactivation de prévention de sortie de voie



- (1) Commutateur d'activation/désactivation de prévention de sortie de voie  
(2) Indication de prévention de sortie de voie (état de veille)

- Pour activer la prévention de sortie de voie, tirez le commutateur d'activation/désactivation de prévention de sortie de voie (1) vers vous et activez l'indication de prévention de sortie de voie (2).
- Pour désactiver la prévention de sortie de voie, tirez le commutateur de d'acti-

vation/désactivation de prévention de sortie de voie (1) vers vous et désactivez l'indication de prévention de sortie de voie (2).

### NOTE:

- Le réglage ACTIF ou INACTIF précédent de la prévention de sortie de voie est enregistré même si vous appuyez sur le commutateur du moteur pour passer l'allumage en mode verrouillage de direction.
- Dans les situations suivantes, l'apprentissage initial du système n'est pas terminé, son fonctionnement peut être tardif même si la prévention de sortie de voie est réglé sur ACTIF (état de veille).
  - Quand le véhicule a peu de kilomètres, par exemple peu après l'achat
  - Quand votre véhicule revient d'un entretien ou d'un contrôle
- Si votre véhicule est remorqué moteur en marche, appuyez sur le commutateur d'activation/désactivation de prévention de sortie de voie ET désactivez la prévention de sortie de voie.

**Écran d'information**

Le tableau suivant montre l'état de la fonction de prévention de sortie de voie.

Indication	Couleur et état
	Blanc : veille (inactif)
	Vert : actif
	Ambre : défaut
	Noir : veille (inactif)
	Blanc : actif

**Situations dans lesquelles le système cesse de fonctionner**

Dans les situations suivantes, le système cesse de fonctionner.

- Quand le système est désactivé en actionnant le commutateur d'activation/désactivation de prévention de sortie de voie
- Quand le double capteur est temporairement arrêté ou défectueux
- Quand le témoin de direction assistée s'allume
- Quand le témoin ESP® s'allume, le système peut ne pas s'activer.

- Quand vous conduisez longtemps sans manœuvrer même après l'affichage du message d'avertissement sur le fonctionnement mains libres

**Situations dans lesquelles le système peut ne pas offrir son plein rendement**

- Dans les situations suivantes, le système peut ne pas fonctionner à plein rendement.
- Quand votre véhicule est affecté par des vents latéraux
  - Lorsque vous roulez dans des virages serrés ou des virages à changement rapide
  - Lorsque vous roulez sur les surfaces de chaussée suivantes
    - Routes difficiles, sinueuses ou jonction de route
    - Pentes abruptes ou routes à changement de dénivelé brusque
    - Routes enneigées ou mouillées avec traces de roues
    - Routes locales (autres qu'une autoroute ou une voie rapide)
  - Quand les pneus ne sont pas gonflés à la pression recommandée
  - Quand des pneus ou des roues de tailles non prescrites sont montés
  - Quand des pneus à neige ou des pneus non prescrits sont montés
  - Quand les pneus sont usés
  - Quand le véhicule est équipé de chaînes de pneu
  - Quand l'équilibrage de roue est anormal
  - Quand l'alignement des roues dévie du réglage nominal

- Quand vous réparez une crevaison temporairement
- Quand une suspension est modifiée
- Quand les suspensions ou les systèmes de direction assistée sont réparés ou remplacés
- Quand vous ressentez une lourdeur ou des vibrations anormales dans le volant
- Quand le véhicule ne peut se déplacer de manière droite, en raison d'un accident ou d'une panne
- Quand des objets lourds sont chargés
- Quand vous accélérez ou décélérez soudainement
- Quand vous passez un virage à grande vitesse
- Lorsque vous approchez brusquement de la ligne de la voie
- Lorsque le véhicule tire une remorque

**Situations dans lesquelles le système peut ne pas s'activer correctement**

Dans les situations suivantes, le système peut ne pas s'activer correctement.

- Quand il pleut ou qu'il neige
- Quand vous conduisez dans une zone sombre comme au coucher du soleil, au lever du soleil ou quand l'éclairage est insuffisant
- Quand la luminosité change très fortement, par exemple à l'entrée ou la sortie d'un tunnel, ou sous un pont
- Lorsque vous roulez sur les surfaces de chaussée suivantes
  - Routes couvertes de neige ou routes où a été pulvérisé un agent anti gel

## FONCTIONNEMENT DU VÉHICULE

---

- Routes portant des fissures ou des marques de réparation
- Routes non goudronnées ou irrégulières
- Surface claire, comme une route en béton ou à cause d'une lumière réfléchissante
- Surface mouillée à cause de la pluie ou de flaques
- Quand vous conduisez dans une zone sans lignes de voie (comme un péage ou une zone de contrôle ou à une intersection, etc.)
- Quand vous conduisez sur des routes qui se rejoignent ou fusionnent
- Quand les signalisations routières ou les marqueurs de voie ont des formes différentes
- Quand une peinture de revêtement couvre la route d'une zone de construction parce que la ligne précédente n'a pas été complètement effacée
- Quand un éclairage fort se trouve devant de vous (comme les phares d'un véhicule en approche ou une lumière réfléchissante, etc.)
- Quand des ombres courent parallèlement à la route comme les ombres des rails de protection, ou quand les lignes de voie se trouvent dans l'ombre
- Quand votre véhicule bouge beaucoup vers le haut et vers le bas à cause d'irrégularités de la route ou d'une jonction de la route
- Quand la visibilité au-devant est faible en raison de la présence de vapeur

- d'eau, de sable ou de fumée ou quand le véhicule devant vous est entouré de gaz d'échappement, d'eau ou de neige
- Quand la distance avec le véhicule devant vous est courte et qu'il est difficile de voir les lignes de voie
- Quand le véhicule devant vous ou sur la voie adjacente change de voie
- En l'absence de ligne de voie ou si ces lignes se sont effacées
- Quand les lignes de voies sont doublées
- Quand la chaussée comporte un grand nombre de lignes
- Quand la largeur de la ligne de voie est étroite
- Quand la couleur des lignes de voie est proche de celle de la route
- Quand la forme des lignes de voie change très fortement
- En présence de trottoirs ou de murs le long de la route
- Quand les lignes de la chaussée sont tracées à côté d'un mur ou d'un poteau
- Quand les lignes de la chaussée sont tracées sur des trottoirs
- Quand les phares sont couverts de saleté, de neige, de givre ou de boue
- Quand vous conduisez de nuit ou sans allumer les phares dans des tunnels
- Quand l'axe optique du phare dévie
- Quand les phares et/ou les feux antibrouillard avant sont modifiés
- En cas de dysfonctionnement potentiel, par exemple les témoins et alarmes ne s'activent ou ne s'arrêtent pas normale-

- ment ou les messages de l'écran d'information sont erronés
- Quand la visibilité du double capteur est obstruée par du brouillard ou des objets, etc. sur le pare-brise
- Immédiatement après que le double capteur ait été réparé ou remplacé

### **Situations dans lesquelles le système cesse de fonctionner temporairement**

Dans les situations suivantes, le système cesse de fonctionner temporairement.

- Lorsque vous effectuez une manœuvre d'évitement avec le volant
- Quand le système juge que le changement de voie est intentionnel, par exemple pendant ou après l'actionnement des clignotants
- Lorsque l'ESP® est activé
- Quand la pédale de frein est enfoncée
- Quand le double capteur ne peut pas détecter au moins l'une des deux lignes

### **NOTE:**

*Même si le message "CONTROLEZ LE SYSTEME LKA" apparaît sur l'écran d'information, le système cesse de fonctionner. Cela n'affecte cependant pas une conduite normale.*

**Messages d'avertissement et alarmes**

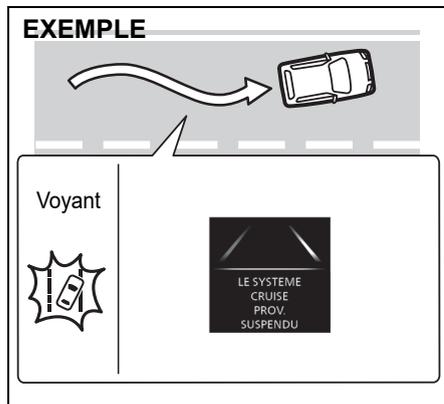
L'écran d'information affiche l'avertissement et le message pour vous informer de certains problèmes du système de prévention de sortie de voie.

Message d'avertissement et alarme	Témoin d'avertissement principal	Son	Cause et remède
 <p>53SB10317</p>	<p>Éteint</p>	<p>Bipe par intermittence ou en continu (du signal sonore intérieur)</p>	<p>Le système détecte une opération mains libres. Tenez fermement le volant.</p>
 <p>52RM248</p>	 <p>Clignote</p>	<p>Bip (une fois en provenance du l'avertisseur sonore intérieur)</p>	<p>Il y a un problème avec la prévention de sortie de voie. Faites vérifier le véhicule par un concessionnaire SUZUKI agréé.</p>

## Avertissement de dérive du véhicule

Quand vous conduisez à environ 60 km/h (37 mph) ou plus et que l'avertissement de dérive du véhicule juge que votre véhicule est instable en détectant les méandres ou que l'avertissement de sortie de voie est activé dans un bref laps de temps, les avertissements suivants fonctionnent.

- Le témoin d'avertissement de sortie de voie clignote
- Un message apparaît sur l'écran d'information
- Le signal sonore intérieur bipe par intermittence



53SB3015

## ⚠ AVERTISSEMENT

- **L'avertissement de dérive du véhicule peut ne pas convenir à chaque situation. En outre, le système n'est pas conçu pour éviter automatiquement l'instabilité du véhicule. Ne faites pas excessivement confiance à ce système et conduisez toujours prudemment.**
- **Pour des raisons de sécurité, ne contrôlez pas vous-même le fonctionnement du système.**

### NOTE:

*L'avertissement de dérive du véhicule dû aux méandres du véhicule dans la voie est estimé en fonction des données de conduite au cours des quelques dizaines de minutes précédentes, donc le système ne s'active pas juste après la dérive.*

## Situations où le système ne s'active pas

Dans les situations suivantes, le système ne s'active pas.

- Quand le témoin d'assistance au freinage par double capteur et le témoin d'avertissement de sortie de voie s'allument immédiatement après avoir tourné le commutateur d'allumage sur "ON" ou appuyé sur le commutateur du moteur pour passer l'allumage en mode verrouillage de direction.
- Lorsque les commutateurs suivants sont enfoncés et que le système est désactivé :
  - Commutateur de désactivation d'avertissement de sortie de voie
  - Commutateur ESP® "OFF"
- Quand le double capteur est temporairement arrêté ou défectueux

## Situation dans laquelle le système peut ne pas s'activer correctement

Dans la situation suivante, le système peut ne pas s'activer.

- Juste après un changement de voie

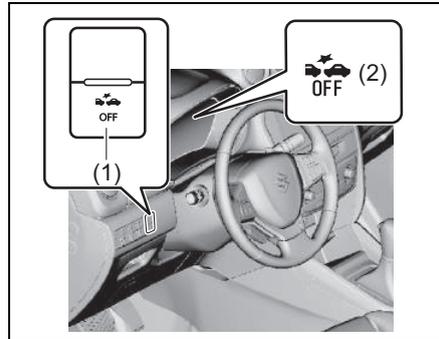
Si le double capteur ne peut pas détecter la ligne de démarcation, à l'exception des situations susmentionnées, le système peut ne pas s'activer. Reportez-vous à "Situations dans lesquelles le double capteur peut ne pas s'activer correctement" dans cette section pour en savoir plus.

## Commutateur de désactivation de l'assistance au freinage par double capteur

Vous pouvez désactiver le système d'assistance au freinage par double capteur.

- Dans les situations suivantes, appuyez longuement sur le commutateur de désactivation de l'assistance au freinage par double capteur car le système d'assistance au freinage à double capteur peut s'activer de manière inattendue.
  - Lorsque le véhicule est placé sur un banc de test, par exemple lors d'une inspection du véhicule
  - Quand le véhicule est placé sur un pont élévateur et que les pneus tournent dans le vide
  - Lorsque le véhicule est remorqué
  - Lorsque le véhicule est transporté sur un véhicule de transport
  - Lorsque le véhicule est conduit sur un circuit automobile
  - Quand des rideaux de vinyle ou des branches pendantes se trouvent devant le véhicule
  - En cas de conduite dans une zone couverte d'herbe haute
  - En cas de lavage dans une station de lavage automatique
  - Lorsque le véhicule est placé sur un pont élévateur ou dans un parking mécanique
  - Lorsque le véhicule est équipé d'une roue de secours ou de chaînes à neige

- Quand vous réparez une crevaison temporairement
- En cas d'accident ou de panne
- Lorsque le système de freinage automatique s'active fréquemment
- Quand les pneus ne sont pas gonflés à la pression recommandée
- Quand les pneus sont usés
- Quand des pneus ou des roues de tailles non prescrites sont montés
- Quand une suspension est modifiée
- Quand un objet est fixé sur le véhicule et gêne la visibilité du double capteur
- Quand le véhicule est alourdi par des objets pesants
- Lorsque le véhicule tire une remorque



- Lorsque vous voulez désactiver le système, maintenez enfoncé le commutateur "OFF" du système d'assistance au freinage par double capteur (1) jusqu'à ce que le signal sonore intérieur retentisse et que le voyant de désactivation de l'assistance par double capteur (2) s'allume.

Effectuez les actions suivantes pour réactiver le système.

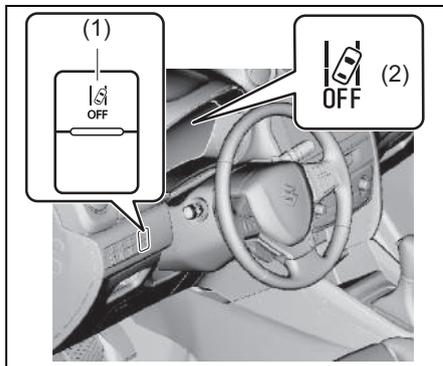
- Maintenez enfoncé le commutateur "OFF" du système d'assistance au freinage par double capteur (1) jusqu'à ce que le signal sonore intérieur retentisse et que le voyant de désactivation de l'assistance par double capteur (2) s'éteigne.
- Arrêtez le moteur puis redémarrez-le.

### ⚠ AVERTISSEMENT

**Si vous essayez d'appuyer sur le commutateur "OFF" du système d'assistance au freinage par double capteur en conduisant, vous risquez de perdre le contrôle du véhicule. N'appuyez pas sur le commutateur "OFF" du système d'assistance au freinage par double capteur lorsque vous conduisez.**

### Commutateur "OFF" de désactivation d'avertissement de sortie de voie

Vous pouvez désactiver l'avertissement de sortie de voie et l'avertissement de dérive du véhicule.



53SB3019

- Lorsque vous voulez désactiver le système, appuyez longuement sur le commutateur "OFF" de désactivation d'avertissement de sortie de voie (1) jusqu'à ce que le signal sonore intérieur retentisse et que le voyant de désactivation de l'avertissement de sortie de voie "OFF" (2) s'allume.

Effectuez les actions suivantes pour réactiver le système.

- Appuyez longuement sur le commutateur de désactivation de l'avertissement de sortie de voie (1) jusqu'à ce que le signal sonore intérieur retentisse et que le voyant de désactivation de l'avertissement de sortie de voie "OFF" (2) s'éteigne.

### ⚠ AVERTISSEMENT

**Si vous essayez d'appuyer sur le commutateur "OFF" du système d'avertissement de sortie de voie en conduisant, vous risquez de perdre le contrôle du véhicule.**

**N'appuyez pas sur le commutateur "OFF" du système d'avertissement de sortie de voie lorsque vous conduisez.**

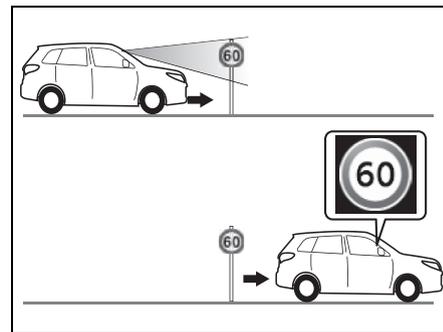
#### NOTE:

*Une fois que le système est désactivé, il ne s'active pas automatiquement, même si vous arrêtez le moteur et que vous le redémarrez. Pour réactiver le système, appuyez de nouveau sur le commutateur.*

### Reconnaissance de la signalisation routière (option)

Quand le véhicule avec double capteur passe à côté d'un panneau de signalisation, celui-ci apparaît sur l'écran d'information du combiné d'instruments pour informer le conducteur.

Le système peut ne pas fonctionner correctement hors de l'Europe.



53SB3020

### ⚠ AVERTISSEMENT

**La fonction de la reconnaissance de la signalisation routière comporte des limites et ne fonctionnera peut-être pas correctement en fonction des conditions de conduite. Ne faites pas excessivement confiance à cette fonction et conduisez toujours prudemment.**

### NOTE:

- Le panneau de signalisation sur l'écran d'information peut s'afficher après un certain délai selon les circonstances et conditions du véhicule
- Cette fonction peut afficher trois panneaux de signalisation dans l'écran d'information
- Les panneaux de signalisation ont disparu de l'écran d'information dans les situations suivantes
  - Quand le véhicule a roulé à distance constante après avoir affiché les panneaux de signalisation de l'écran d'information (sauf pour un panneau de fin de régulation),
  - Quand un certain temps s'est écoulé après les panneaux de signalisation de l'écran d'information (seulement pour un panneau de fin de régulation),
  - Quand vous tournez à droite ou à gauche avec les clignotants en marche,
  - Pour un véhicule à boîte de vitesses manuelle, le levier de changement de vitesse est en position "R", pour un véhicule à boîte de vitesses automatique, le levier de changement de vitesse est en position "P", "R", ou "N" (sauf pour un panneau de fin de régulation).
- Pour modifier le réglage de la reconnaissance de la signalisation routière, sélectionnez "Rec. panneau" dans "Mode réglage". Ensuite, sélectionnez "ON" ou "OFF"

- Quand vous avez mis le commutateur d'allumage sur "OFF" ou appuyé sur le commutateur du moteur pour passer le mode démarrage sur verrouillage de direction avec le panneau de limitation de vitesse affiché sur l'écran d'information, puis tourné le commutateur d'allumage sur "ON" ou appuyé sur le commutateur du moteur pour le remettre sur "ON", l'écran d'information affiche le même panneau de limitation de vitesse que lors de la mise du commutateur d'allumage "OFF" ou du commutateur du moteur sur verrouillage de direction.
- Quand vous conduisez dans une zone où l'unité de vitesse est modifiée, les panneaux de signalisation peuvent ne pas s'afficher ou des panneaux de signalisation différents peuvent s'afficher sur l'écran d'information après avoir passé les panneaux de signalisation sur le bord de la route. Ce n'est pas une défaillance. L'affichage reprend après avoir roulé un moment.
- Un panneau de limitation de vitesse de l'écran d'information plus élevé ou plus bas que panneau de limitation de vitesse réel peut s'afficher

**Situations où le système ne s'active pas**  
 Dans les situations suivantes, le système ne s'active pas.

- Quand le moteur est arrêté
- Quand le témoin d'assistance au freinage par double capteur et le témoin d'avertissement de sortie de voie s'allument immédiatement après avoir tourné le commutateur d'allumage sur "ON" ou passé le mode démarrage sur "ON"
- Pour un véhicule à boîte de vitesses manuelle, le levier de changement de vitesse est en position "R", pour un véhicule à boîte de vitesses automatique, le levier de changement de vitesse est en position "P", "R", ou "N"
- Quand le double capteur est temporairement arrêté ou défectueux
- Quand le commutateur ESP® "OFF" n'est pas pressé et le système n'est pas désactivé
- Quand la reconnaissance de la signalisation routière est désactivée en contrôlant le mode de réglage de l'écran d'information
- Lorsque le frein de stationnement est serré
- Quand vous conduisez dans une zone soumise à une limite de vitesse mais sans panneaux de limitation de vitesse

## Types de panneaux de signalisation reconnus

Message d'information	Type du panneau de signalisation	
	Début/fin de limite de vitesse	
	Début/fin d'interdiction de dépasser	
	Présence de marques supplémentaires	<p>Limite de vitesse avec marque supplémentaire (Affiché simultanément à la limite de vitesse)</p>  <p>(Exemple d'affichage)</p>
	Tout annulé (Toutes les restrictions sont annulées. Retour aux réglementations routières par défaut.)	

### NOTE:

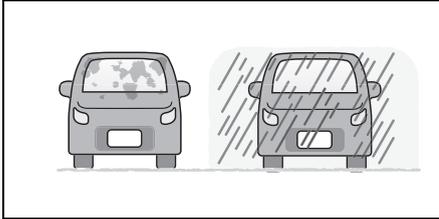
- Les panneaux de signalisation ci-dessus sont des exemples représentatifs. Les panneaux de signalisation varient dans chaque pays.

### Situations dans lesquelles le double capteur peut ne pas s'activer correctement

Il est très probable que le double capteur ne détecte pas les panneaux de signalisation dans les situations suivantes. En outre, le fonctionnement du double capteur peut s'interrompre temporairement. Quand ces situations s'améliorent, l'arrêt temporaire de la fonction est annulé.

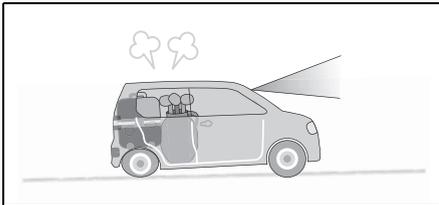
- En cas d'intempéries comme une forte pluie, du brouillard ou du blizzard
- Quand le double capteur reçoit une forte lumière, comme la lumière du soleil ou les phares d'un véhicule en approche
- En présence de tons similaires, comme un paysage enneigé
- Quand le véhicule roule sur une route devenue très lumineuse à cause d'une lumière réfléchissante,
- En l'absence de lumières ou d'éclairages tels que l'éclairage public, etc. aux alentours la nuit
- La visibilité au-devant est faible en raison de la présence de vapeur d'eau, de sable ou de fumée ou quand le véhicule devant vous est entouré de gaz d'échappement, d'eau ou de neige
- Quand vous conduisez au coucher ou au lever du soleil et la nuit ou quand vous conduisez dans un lieu sombre, comme un parc de stationnement en intérieur
- Quand le cap du véhicule ou la position du véhicule a fortement changé (par exemple, changement de voie, virage à gauche ou virage à droite)

- Quand le pare-brise est couvert de buée, de neige, de givre ou de saleté



81M40380

- Quand une goutte d'eau, de l'eau ou de la saleté sur le pare-brise n'est pas suffisamment balayée
- Pendant l'utilisation du lave-glace
- Quand un balai d'essuie-glace autre que des pièces d'origine SUZUKI est utilisé, notamment un balai d'essuie-glace de type court
- Quand les pneus ne sont pas gonflés à la pression recommandée ou quand des pneus autres que la taille prescrite sont montés



72M20405

- Lorsque votre véhicule est abaissé par des charges lourdes dans le compartiment à bagages ou sur les sièges arrière
- Quand les phares sont couverts de saleté, de neige, de givre ou de boue
- Quand l'axe optique du phare dévie
- Quand la luminosité change à l'extrême (par exemple, en passant l'entrée ou la sortie d'un tunnel),
- Quand le véhicule dérive sur des routes irrégulières (par exemple, des routes irrégulières ou des routes pavées) et la visibilité de la caméra monoculaire est instable,
- Il peut arriver que s'affiche un panneau de signalisation ne concernant pas le véhicule, un panneau de signalisation qui n'existe pas autour du véhicule dans les situations suivantes.
  - Quand le panneau de signalisation se trouve sur la bifurcation, la jonction ou la voie adjacente près de la route sur laquelle roule le véhicule,
  - En présence d'objets de couleur et de forme similaires au panneau de signalisation (par exemple, un panneau de signalisation, un panneau routier ou des structures similaires)
  - Quand un véhicule sur lequel la décalcomanie ou l'autocollant ressemblant au panneau de signalisation se trouve devant votre véhicule, ou quand vous dépassez un tel véhicule,
  - Quand le panneau de signalisation se trouve devant le véhicule sur le rond-point,

## NOTE:

- *Le panneau de signalisation peut rester affiché sur l'écran d'information dans les situations suivantes. Conduisez en toute sécurité conformément au code de la route en vigueur.*
  - *Quand vous roulez dans une zone où une limite de vitesse différente est établie malgré l'absence de limite de vitesse,*
  - *Quand vous conduisez dans une zone où la fin de la régulation du trafic est indiquée par la voie sur la route même s'il n'y a pas de panneau de signalisation pour indiquer la fin de la régulation du trafic.*

## Situations dans lesquelles le double capteur ne peut pas détecter avec précision les positions ou les conditions des panneaux de signalisation

La détection du panneau de signalisation peut être retardée ou impossible ou inexacte, y compris pour une marque supplémentaire dans les situations suivantes.

- Quand le panneau de signalisation est sale et caché par des feuilles d'arbres ou le véhicule devant votre véhicule, il est alors difficile de reconnaître le panneau de signalisation,
- Quand la situation du panneau de signalisation est compliquée et qu'il est difficile de reconnaître le panneau de signalisation,
- Quand le panneau de signalisation est éloigné du véhicule,

- Quand le panneau de signalisation est tordu ou déformé,
- Quand la couleur du panneau de signalisation est délavée,
- Quand la direction du panneau de signalisation est changée,
- Quand le panneau de signalisation est endommagé,
- Quand le panneau de signalisation est orienté à la diagonale du véhicule,
- Quand le panneau indicateur, l'affiche ou le panneau d'information trafic est installé sur le haut ou le bas du panneau de signalisation,
- Quand de la boue, de la neige ou du givre par exemple est collé au panneau de signalisation,
- Quand un panneau de signalisation se trouve dans un angle ou un virage,
- Quand la lumière des phares atteint difficilement le panneau de signalisation,
- Quand le panneau de signalisation est difficile à reconnaître à cause de l'éclairage des routes ou de l'ombre d'un bâtiment,
- Quand le panneau de signalisation est de petite taille,
- Quand le panneau de signalisation est de type éclairé,
- Quand le panneau de signalisation est assimilé au bâtiment en arrière-plan et qu'il est difficile de reconnaître le panneau de signalisation,
- Quand une partie du panneau de signalisation est cachée ou usée et que le pan-

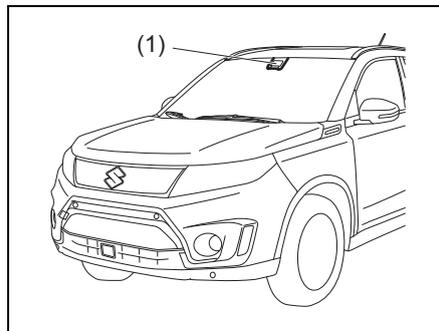
neau de signalisation est difficile à reconnaître,

- Quand le panneau de signalisation est réfléchi par une forte lumière (par exemple, des feux arrière ou des phares) et le double capteur ne peut pas être détecté avec précision.

### NOTE:

*Il peut être possible que la détection de la marque supplémentaire comme panneau de signalisation soit incorrecte ou absente à cause des environs du véhicule.*

### Utilisation du double capteur



53SB3078

(1) Double capteur

### ▲ AVERTISSEMENT

Les performances de détection du double capteur comportent des limites et le double capteur ne peut pas détecter tous les véhicules, piétons, lignes de démarcation ou panneaux de signalisation. Ne faites pas excessivement confiance à ce système et conduisez toujours prudemment.

- Respectez les instructions suivantes afin que le double capteur fonctionne correctement. Mal entretenu, le double capteur ne peut pas détecter précisément un véhicule, un piéton, des lignes de démarcation devant vous ou des panneaux de signalisation, le système ne fonctionne pas correctement et des accidents imprévisibles peuvent se produire.
  - Ne touchez pas la lentille du double capteur.
  - Ne nettoyez pas la lentille du double capteur vous-même.
  - Ne frappez pas le corps ou les pièces environnantes du double capteur.

(suite)

**▲ AVERTISSEMENT**

(suite)

- Ne déposez ou ne démontez pas le double capteur.
- Ne collez pas et n'apposez pas quoi que ce soit sur la lentille du double capteur, même pas des objets transparents.
- Quand le pare-brise autour du double capteur est déformé ou endommagé ou le pare-brise devant le double capteur se fissure à cause d'un accident, le double capteur ne peut pas détecter un obstacle au-devant vous, un piéton, des lignes de démarcation ou des panneaux de signalisation correctement. Si vous conduisez avec ces pièces endommagées, le système d'assistance au freinage à double capteur ne fonctionne pas correctement et des accidents inattendus peuvent se produire. Actionnez le commutateur OFF de l'assistance au freinage par double capteur pour désactiver le système d'assistance au freinage à double capteur et demandez au concessionnaire agréé SUZUKI de l'inspecter.

(suite)

**▲ AVERTISSEMENT**

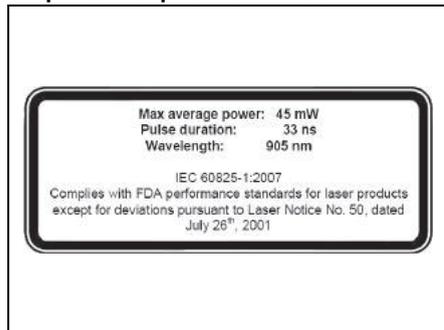
(suite)

- N'appliquez pas d'accessoires (autres que des accessoires d'origine SUZUKI), des films ou des autocollants sur la zone indiquée ci-dessous. Ils peuvent affecter la visibilité du double capteur. Si la zone du double capteur est obstruée, le double capteur peut ne pas détecter les véhicules, les piétons, les lignes de démarcation ou les panneaux de signalisation correctement et le système d'assistance au freinage à double capteur peut ne pas fonctionner correctement. En outre, même s'ils sont appliqués sur une zone autre que la zone interdite, cela peut affecter le fonctionnement du double capteur à cause de reflets de lumière ou d'une image. Dans ce cas, déplacez-les ailleurs.
  - Sur le pare-brise

**▲ AVERTISSEMENT**

- Ne déposez ou ne démontez pas les pièces de laser du double capteur.
- Ne regardez pas dans la partie de diffusion du double capteur en utilisant un instrument optique tel qu'une loupe, un verre d'objectif, etc. à moins de 10 cm (3,9 in) du double capteur quand le commutateur d'allumage est en position "ON" ou quand le mode démarrage est contact mis. Le laser pourrait endommager vos yeux.

## Étiquette d'explication du laser



52RM30510

## Données d'émission du laser

Puissance moyenne maximale : 45 mW  
Durée d'impulsion : 33 ns  
Longueur d'onde : 905 nm  
Divergence  
(horizontal × vertical) : 28° × 12°

### NOTE:

*La détection du véhicule et un obstacle devant vous, des lignes de démarcation ou des panneaux de signalisation par le double capteur est limitée à l'intérieur du champ de vision. Il faut aussi plusieurs secondes pour détecter et activer l'alerte après l'apparition d'un objet dans le champ de vision du double capteur.*

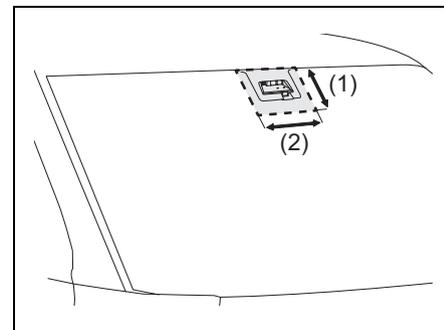
## Étiquette de classification du laser



52RM30520

## ▲ AVERTISSEMENT

**N'apposez pas d'autocollant ou de film (même transparent) sur le devant du double capteur sur le pare-brise extérieur comme indiqué dans l'illustration suivante.**



52RM203

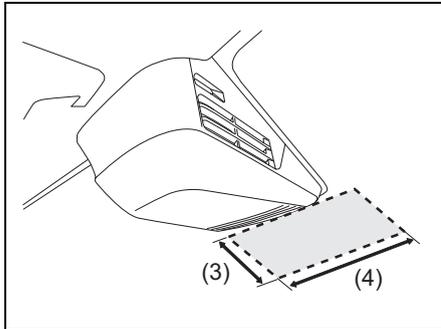
(1) (2) Zone interdite

Les zones interdites (1) et (2) sont illustrées ci-dessous.

- (1) Depuis le haut du pare-brise jusqu'à environ 10 cm (3,9 in) sous le bas du double capteur
- (2) Environ 20 cm (7,8 in) (Environ 10 cm (3,9 in) à droite ou à gauche du centre du double capteur)

**▲ AVERTISSEMENT**

**N'apposez pas d'autocollant ou de film (même transparent) sous la caméra à double capteur à l'intérieur du pare-brise comme indiqué dans l'illustration suivante.**



52RM204

(3) (4) Zone interdite

Les zones interdites (3) et (4) sont illustrées ci-dessous.

- (3) Environ 10 cm (3,9 in) (en partant du bas du double capteur)
- (4) Environ 20 cm (7,8 in) (Environ 10 cm (3,9 in) à droite ou à gauche du centre du double capteur)

Quand il y a un large écart de température entre l'intérieur du véhicule et l'air extérieur (ex. en hiver), le pare-brise s'embue facilement. Si la partie avant du double capteur sur le pare-brise est embuée ou couverte de condensation ou de givre, le système d'assistance au freinage à double capteur peut ne pas s'activer temporairement. Dans ce cas, utilisez le dégivreur du pare-brise pour enlever la buée, etc.

Pour nettoyer l'intérieur du pare-brise, n'appliquez pas d'agent nettoyant sur le lentille.

# FONCTIONNEMENT DU VÉHICULE

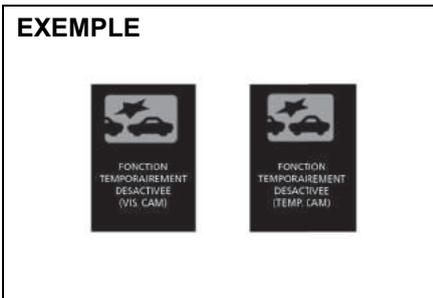
## Arrêt temporaire ou défaillance du double capteur

Le tableau suivant indique l'arrêt temporaire ou la défaillance du double capteur.

		Double capteur	
		Arrêt temporaire	Défaillance
(1)		En fonction	
(2)		En fonction	
(3)	 (#1)	En fonction	Éteint
		Éteint	En fonction

- (1) Témoin d'assistance au freinage par double capteur
- (2) Témoin d'avertissement de sortie de voie
- (3) Indication de l'écran d'information

#1 : En fonction de la cause de l'arrêt temporaire ou de la défaillance, le message suivant peut apparaître simultanément.



53SB3029

### NOTE:

Quand le fonctionnement du double capteur est temporairement interrompu ou incorrect, toutes les fonctions suivantes sont désactivées.

- Système d'assistance au freinage à double capteur
- Avertissement de sortie de voie
- Avertissement de dérive du véhicule
- Prévention de sortie de voie
- Reconnaissance de la signalisation routière

### Arrêt temporaire du double capteur

Dans les situations suivantes, le double capteur cesse de fonctionner temporairement.

Quand ces situations s'améliorent, l'arrêt temporaire de la fonction est annulé.

- Quand la visibilité du double capteur est faible  
Reportez-vous à "Situations dans lesquelles le double capteur peut ne pas s'activer correctement" dans cette section pour en savoir plus.
- Quand la température du corps du double capteur est élevée
- Quand le système associé à l'assistance au freinage par double capteur s'arrête temporairement
- Quand la tension de la batterie au plomb est anormale

### Défaillance du double capteur

En cas de dysfonctionnement du double capteur, le double capteur cesse de fonctionner jusqu'à ce que vous tourniez le commutateur d'allumage sur "LOCK" ou que vous appuyiez sur le contacteur de moteur pour passer le mode démarrage sur verrouillage de direction.

Garez le véhicule dans un endroit sûr, et mettez le commutateur d'allumage sur "LOCK" ou mettez l'allumage en mode verrouillage de direction en appuyant sur le commutateur du moteur.

Redémarrez le moteur et vérifiez que le témoin d'assistance au freinage par double capteur et le témoin d'avertissement de sortie de voie s'éteignent.

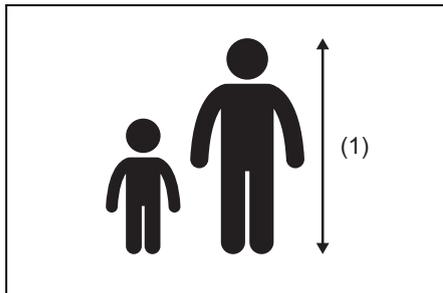
- Si les deux témoins restent allumés après avoir redémarré le moteur, le double capteur peut présenter un dysfonctionnement. Demandez à un concessionnaire agréé SUZUKI d'inspecter le double capteur.

### NOTE:

- Après avoir démarré le moteur, le témoin de l'assistance au freinage par double capteur et le témoin de l'avertissement de sortie de voie s'allument dans les situations suivantes. Cependant, cela n'indique aucun dysfonctionnement. Une fois que le commutateur d'allumage est tourné sur "LOCK" ou le commutateur du moteur en mode démarrage verrouillage de direction et que le moteur a redémarré, ces voyants s'éteignent.
  - Quand le système de freinage automatique fonctionne 3 fois
  - Quand le système de freinage automatique fonctionne sur une longue période
- Même si le témoin d'assistance au freinage par double capteur et le témoin d'avertissement de sortie de voie s'allument et qu'il peut y avoir une défaillance du double capteur, le fonctionnement du double capteur est arrêté. Cela n'affecte cependant pas une conduite normale.

## Détection des piétons

Le double capteur détecte des piétons par leur taille, leur forme ou leur déplacement.



75RM238

(1) Environ 1 – 2 m (3,3 – 6,6 ft)

## ⚠ AVERTISSEMENT

**Même quand les conditions de détection sont satisfaites, tous les piétons peuvent être détectés par le double capteur.**

**Dans les situations suivantes, il est probable qu'il n'y ait pas de détection ou qu'elle soit retardée. Conduisez toujours de manière sûre.**

- Une personne qui marche dans un groupe
- Une personne qui marche le long d'un mur ou d'un autre obstacle
- Une personne qui porte un parapluie déployé

(suite)

## ⚠ AVERTISSEMENT

(suite)

- Une personne dont la couleur est similaire à l'arrière-plan et qui se fond dans le paysage
- Une personne qui porte un gros bagage
- Une personne qui marche le dos voûté ou qui s'accroupit.
- Une personne couchée
- Une personne se trouvant dans un lieu sombre
- Une personne qui jaillit devant vous
- Une personne de nuit

### NOTE:

*Le fonctionnement du système d'assistance au freinage par double capteur étant différent selon les destinations ou les régions, certains véhicules ne détectent pas les piétons.*

### Situations dans lesquelles le double capteur peut ne pas s'activer correctement

Dans les situations suivantes, il est très possible que le double capteur ne puisse pas détecter un véhicule, un piéton, des lignes de démarcation ou des panneaux de signalisation. En outre, le fonctionnement du double capteur peut s'interrompre temporairement. Quand ces situations s'améliorent, l'arrêt temporaire de la fonction est annulé.

## EXEMPLE



81M40380

- En cas d'intempéries comme une forte pluie, du brouillard ou du blizzard
- Quand le double capteur reçoit une forte lumière, comme la lumière du soleil ou les phares d'un véhicule en approche
- En présence de tons similaires, comme un paysage enneigé
- Dans un lieu sombre et sans point de repère
- Quand la visibilité au-devant est faible en raison de la présence de vapeur d'eau, de sable ou de fumée ou quand le véhicule devant vous est entouré de gaz d'échappement, d'eau ou de neige
- Quand votre véhicule se rapproche d'un objet dans un lieu sombre, par exemple au coucher du soleil, au lever du soleil ou dans un parc de stationnement en intérieur
- Quand le pare-brise est couvert de buée, de neige, de givre ou de saleté
- Quand une goutte d'eau, de l'eau ou de la saleté sur le pare-brise n'est pas suffisamment balayée
- Pendant l'utilisation du lave-glace

- Quand un balai d'essuie-glace autre que des pièces d'origine SUZUKI est utilisé, notamment un balai d'essuie-glace de type court
- Quand la lentille du double capteur est sale ou endommagée

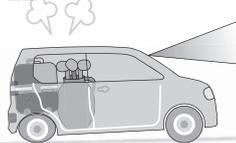
## EXEMPLE



72M20423

- Quand la vision du double capteur est obstruée par les objets suivants :
  - Un autocollant ou un film sur le pare-brise
  - Un accessoire sur le pare-brise
  - Une fissure ou une rayure sur le pare-brise
  - Un long objet, comme une galerie de toit ou des skis sur le toit

## EXEMPLE



72M20405

- Lorsque votre véhicule est abaissé par des charges lourdes dans le compartiment à bagages ou sur les sièges arrière
- Quand l'alignement des roues est dévié
- Quand les pneus ne sont pas gonflés à la pression recommandée ou que les pneus sont usés
- Quand des chaînes de pneus ou des pneus de taille non prescrite sont montés
- Quand vous réparez une crevaison temporairement
- Quand une suspension est modifiée
- Quand la luminosité change très fortement, par exemple à l'entrée ou la sortie d'un tunnel
- Quand vous conduisez de nuit ou sans allumer les phares dans des tunnels
- Lors d'une conduite sur les routes sinueuses
  - Dans les virages serrés ou sur les surfaces très accidentées
  - Sur une pente abrupte
  - Sur un raccord de la route
- Quand l'axe optique du phare dévie
- Quand les phares et/ou les feux antibrouillard avant sont modifiés
- Quand les phares sont couverts de saleté, de neige, de givre ou de boue

Dans les conditions suivantes, le double capteur peut ne pas détecter le véhicule et l'obstacle devant vous ou prendre un peu plus de temps pour le détecter.

## EXEMPLE



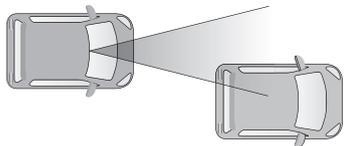
72M20407

- Les véhicules qui vous précèdent ont des poutres de petite taille, basses ou irrégulières comme indiqué ci-dessous :
  - Un camion sans portes latérales ou arrière et sans chargement sur le plateau
  - Un véhicule dont le chargement dépasse à l'arrière
  - Un véhicule de forme spéciale, comme une remorque porte-voitures ou une moto équipée d'un side-car
  - Un véhicule de faible hauteur
- Quand votre véhicule tangue
- Quand la garde au sol du véhicule qui vous précède est extrêmement haute.
- Quand un véhicule arrive en sens inverse ou s'éloigne
- Quand un véhicule est sur le côté
- Quand un véhicule qui vous précède roule sans feux arrière de nuit ou dans des tunnels
- Quand un véhicule qui vous précède reflète fortement la lumière du soleil
- Quand il y a un mur devant votre véhicule stationné

## FONCTIONNEMENT DU VÉHICULE

- Quand un autre obstacle se trouve à côté d'un véhicule
- En présence d'objets en forme de poteau, comme des panneaux, des éclairages publics et des poteaux électriques
- Rails de protection et autres obstructions de faible hauteur
- En présence de verre, comme des parois ou des portes en verre
- Animaux de petite taille, enfants ou autres objets de faible hauteur
- Présence d'un objet près du pare-chocs du véhicule
- Présence d'un objet en dehors de la zone éclairée par les phares

### EXEMPLE



72M20406

- Quand seule une partie du véhicule devant vous est dans le champ de détection du double capteur
- Quand la différence de vitesse entre le véhicule qui vous précède et votre véhicule augmente
- Quand la distance avec le véhicule qui vous précède est courte

- Quand la distance avec le véhicule qui vous précède reflète peu le faisceau laser
- Lorsque vous roulez dans un virage
- Pendant un moment après la sortie d'un virage
- Quand le véhicule qui vous précède tourne, accélère ou décélère soudainement
- Quand le véhicule jaillit devant vous
- Quand vous changez de voie et approchez du véhicule devant vous

Dans les conditions suivantes, le double capteur peut ne pas détecter les lignes ou prendre un peu plus de temps pour les détecter.

- Faible largeur de ligne
- Quand la ligne est difficile à détecter
  - Absence de lignes de démarcation, ou lignes partiellement effacées
  - Couleur de lignes de démarcation similaire à la route
  - Faible largeur des lignes de démarcation
  - Lignes de démarcation floues
  - Présence de délinéateurs ou de graviers
  - Les lignes de démarcation sont peu visibles ou difficiles à voir à cause de sable, etc.
  - Route mouillée à cause de la pluie, après la pluie, flaques, etc.
  - Lignes de démarcation tracées sur un trottoir
  - Conduite sur une route à luminosité élevée à cause de reflets de lumière, etc.

- Quand la distance avec le véhicule qui vous précède est courte
- Immédiatement après le changement de voie ou immédiatement après avoir passé l'intersection.

### Régulateur de vitesse adaptatif (option)

Le régulateur de vitesse adaptatif vous permet de maintenir une vitesse constante sans garder le pied sur la pédale d'accélérateur.

Vous pouvez utiliser le régulateur de vitesse adaptatif sur autoroute ou voie rapide dans les conditions suivantes :

- La ceinture de sécurité du conducteur est bouclée.
- La porte conducteur est correctement fermée.
- Le frein de stationnement est complètement relâché.
- Le limiteur de vitesse n'est pas utilisé.
- Le levier de vitesse est en 2ème, 3ème, 4ème, 5ème ou 6ème.
- La vitesse du véhicule est d'environ 40 km/h (25 mph) ou plus.
- Le commutateur ESP® "OFF" n'est pas pressé et le système n'est pas éteint.
- Lorsque la température des plaquettes de frein n'est pas élevée.
- En l'absence de panne ou de dysfonctionnement du système.
- Lorsque la pédale de frein est relâchée.

- Lorsque la pédale d'embrayage est relâchée.
- Lorsque le régime moteur est adéquat.
- Lorsque le véhicule ne roule pas sur une route comprenant de nombreuses montées.

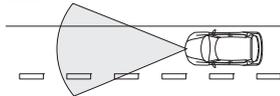
## ⚠ AVERTISSEMENT

**Le contrôle de la décélération par le régulateur de vitesse adaptatif est limité. Vous devez donc être très attentif pour une conduite sécuritaire, en vérifiant toujours les conditions de circulation et en appuyant sur la pédale de frein et/ou la pédale d'accélérateur au besoin.**

Le régulateur de vitesse adaptatif propose les quatre modes suivants.

- (1) Régulation de vitesse constante  
(Il n'y a aucun véhicule à l'avant)

### EXEMPLE



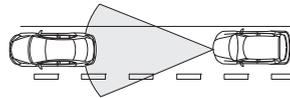
54P000342

Votre véhicule circule à la vitesse réglée.

- La vitesse du véhicule peut être réglée à une valeur comprise entre 40 km/h (25 mph) ou plus.

- (2) Régulation de décélération  
(Un véhicule situé à l'avant est dans la zone de détection du radar et roule moins vite que la vitesse réglée)

### EXEMPLE



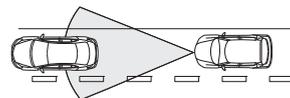
54P000343

Votre véhicule ralentit et maintient une vitesse égale à celle du véhicule situé devant vous afin de conserver une distance de suivi sécuritaire.

- La distance de détection possible entre votre véhicule et celui qui vous précède est d'environ 100 m (328 ft).

- (3) Régulation de suivi  
(Un véhicule situé à l'avant est dans la zone de détection du radar et roule à une vitesse constante)

### EXEMPLE



54P000344

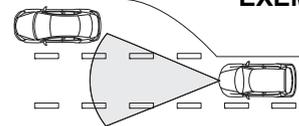
Votre véhicule en suit un autre en conservant une distance constante, sans dépasser la vitesse réglée.

### NOTE:

- Lorsque votre véhicule s'approche du véhicule situé à l'avant et que la régulation de décélération ou la régulation de suivi est en fonctionnement, un avertissement de collision frontale est émis.
- Lorsque vous utilisez la pédale de frein en mode de régulation de suivi, vous pourriez ressentir que le freinage est plus dur. Ceci est tout à fait normal dans le système de freinage. Cette situation est liée au fonctionnement du régulateur de vitesse adaptatif.

- (4) Régulation d'accélération  
(Un véhicule situé à l'avant s'éloigne de votre)

### EXEMPLE



54P000345

Le régulateur de vitesse adaptatif fait accélérer votre véhicule jusqu'à la vitesse réglée et la maintient.

### Situations dans lesquelles le radar ne s'activera pas adéquatement

#### ⚠ AVERTISSEMENT

**N'utilisez pas le régulateur de vitesse adaptatif dans les situations suivantes. Sinon, le système ne fonctionnera pas adéquatement et des accidents imprévisibles pourraient se produire.**

Dans les situations suivantes, il y a un risque important que la régulation de décélération, la régulation de suivi et la régulation d'accélération ne fonctionnent pas adéquatement, même si un véhicule situé à l'avant est dans la zone de détection du radar.

- Lorsque le véhicule est dans un embouteillage
- Lorsque le véhicule se trouve dans des virages serrés
- Lorsque le véhicule est conduit sur des routes glissantes, recouvertes de glace ou de neige, par exemple
- Lorsque le véhicule se trouve dans une côte raide

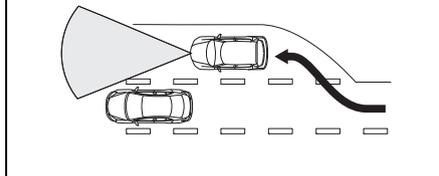
#### EXEMPLE



54P000376

- Lorsque le véhicule est conduit sur une route comprenant de nombreuses montées et descentes
- Lorsque votre véhicule tracte une remorque ou est remorqué

#### EXEMPLE



54P000374

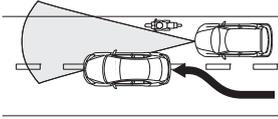
- Sortie d'autoroute
- Lorsque le véhicule ne peut pas se déplacer en ligne droite sans manœuvrer en permanence le volant à cause d'un accident ou d'une panne
- Lorsque le véhicule circule dans une voie de virage à gauche ou de virage à droite
- Lorsque la calandre du radiateur ou le pare-chocs avant percute un objet rigide

### Situations dans lesquelles le radar peut ne pas s'activer adéquatement

Dans les situations suivantes, le radar pourrait ne pas détecter adéquatement un véhicule situé à l'avant et le freinage automatique et l'avertissement de collision frontale pourraient ne pas fonctionner. Vous devez décélérer le véhicule en actionnant les freins au besoin.

- Lorsqu'un véhicule situé à l'avant circule à basse vitesse ou s'arrête en raison d'un embouteillage ou parce qu'il arrive à un péage
- Lorsque le véhicule s'approche de routes en travaux
- Lorsque le véhicule se trouve dans un tunnel
- Lorsque la surface du capteur radar est couverte de neige, d'eau ou de saletés
- En cas d'intempéries (forte pluie, brouillard, tempête de neige ou de sable) ou lorsque le véhicule devant vous est couvert d'eau, de neige ou de sable
- Un véhicule situé à l'avant possède une extrémité arrière de surface réduite, par exemple un camion sans remorque
- Lorsque votre véhicule est abaissé par des charges lourdes dans le compartiment à bagages ou sur les sièges arrière
- Lorsque le véhicule route à une vitesse supérieure ou égale à 160 km/h (100 mph)
- Lorsqu'un véhicule se rabat brusquement devant le vôtre

## EXEMPLE



54P000375

- Lorsqu'une moto circule dans la même voie

## **⚠ AVERTISSEMENT**

**Conduisez toujours de manière sécuritaire en effectuant les manœuvres nécessaires en fonction de la circulation.**

## Situations dans lesquelles le radar peut s'activer inopinément

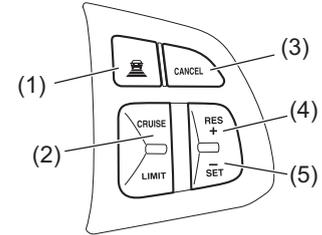
Dans les situations suivantes, le système de radar détecte un véhicule sur la voie adjacente ou des objets situés le long de la route et l'avertissement de collision frontale peut être émis.

- À un croisement ou sur une voie de circulation étroite
- La position du véhicule dans votre voie est inconstante en raison de manœuvres de direction, etc.
- Des objets dépassant de la surface de la route, par exemple des plaques d'égout et autres objets métalliques, de même que des objets tombés sur la route ou des changements de niveau de la route

## Réglage de la vitesse de croisière

Commutateurs du régulateur de vitesse adaptatif

## EXEMPLE

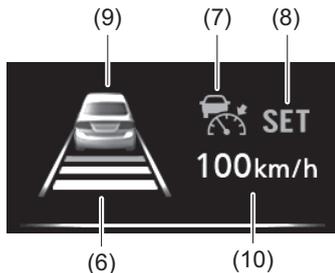


54P000346

- (1) Commutateur de réglage de la distance de suivi
- (2) Commutateur "CRUISE"
- (3) Commutateur "CANCEL"
- (4) Commutateur "RES +"
- (5) Commutateur "SET -"

### Écran d'information

#### EXEMPLE



53SB3049

- (6) Indicateur de distance de suivi
  - (7) Témoin de régulateur de vitesse adaptatif
  - (8) Voyant "SET"
  - (9) Indicateur de détection de véhicule à l'avant
  - (10) Indication de la vitesse réglée
- 1) Mettez le régulateur de vitesse en fonction en appuyant sur le commutateur "CRUISE" (2). Lorsque le témoin de régulateur de vitesse adaptatif (7), le témoin de distance de suivi (6) et le témoin de détection de véhicule devant (9) apparaissent sur l'écran d'information, vous pouvez régler le régulateur de vitesse adaptatif.
  - 2) Accélérez ou décélérez à la vitesse désirée.

- 3) Appuyez sur le commutateur "SET -" (5), et le voyant "SET" (8) ainsi que l'indication de la vitesse réglée (10) apparaissent sur l'écran d'information. Si vous levez le pied de la pédale d'accélérateur, la vitesse sélectionnée sera maintenue. À ce stade, l'indicateur de détection de véhicule à l'avant (9) variera de la manière suivante, en fonction de la présence ou de l'absence d'un véhicule à l'avant.



Aucun véhicule n'est détecté à l'avant. Dans ce cas, votre véhicule est en état de régulation de vitesse constante.



Un véhicule est détecté à l'avant. Dans ce cas, votre véhicule est en état de régulation de décélération et de régulation de suivi.

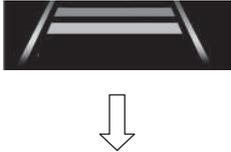
### ▲ AVERTISSEMENT

**Si le régulateur de vitesse adaptatif est accidentellement activé, vous pourriez perdre le contrôle du véhicule. Cela peut causer un accident et entraîner des blessures graves, voire la mort.**

**Désactivez le régulateur de vitesse adaptatif et vérifiez que le témoin de régulateur de vitesse adaptatif (7) disparaît lorsque le système n'est pas utilisé.**

## Changement de la distance de suivi

Lorsque le témoin de régulateur de vitesse adaptatif (7) est allumé, vous pouvez ajuster la distance de suivi séparant votre véhicule de celui qui le précède de la manière suivante, en appuyant sur le commutateur de réglage de la distance de suivi (1).

Indication	Description
	<p><b>Courte</b> La distance de suivi sera plus courte que celle du réglage "Moyenne".</p>
	<p><b>Moyenne</b> Il s'agit du réglage initial. Lorsque votre véhicule roule à 80 km/h (50 mph), la distance de suivi sera d'environ 40 m (131 ft).</p>
	<p><b>Longue</b> La distance de suivi sera plus longue que celle du réglage "Moyenne".</p>

### AVERTISSEMENT

**Maintenez une distance de suivi sécuritaire en fonction des conditions de circulation. Sinon, vous pourriez faire face à des blessures graves, voire la mort.**

#### NOTE:

- Lorsque vous arrêtez le moteur, la distance de suivi précédemment réglée en mémoire est effacée et le système est réinitialisé.
- La distance de suivi appropriée varie en fonction de la vitesse du véhicule.

### Changement de vitesse temporaire

Lorsque la vitesse de croisière est maintenue, vous pouvez temporairement accélérer ou décélérer.

Pour accélérer, appuyez sur la pédale d'accélérateur. Lorsque vous levez le pied de la pédale, le véhicule retourne à la vitesse sélectionnée.

Pour décélérer, appuyez sur la pédale de frein.

Le régulateur de vitesse adaptatif sera annulé et le voyant "SET" (8) disparaîtra. Pour revenir à la vitesse réglée précédemment, appuyez sur le commutateur "RES +" (4) et le voyant "SET" (8) s'allume lorsque la vitesse du véhicule est supérieure à 40 km/h (25 mph). Le véhicule accélérera jusqu'à la vitesse précédemment réglée et la maintiendra.

### Changement de la vitesse réglée

• En utilisant la pédale d'accélérateur  
Pour passer à une vitesse réglée plus élevée, accélérez jusqu'à la vitesse désirée en utilisant la pédale d'accélérateur et appuyez sur le commutateur "SET -" (5). La nouvelle vitesse sélectionnée sera conservée.

• En utilisant la pédale de frein  
Pour passer à une vitesse réglée moins élevée, décélérez jusqu'à la vitesse désirée en utilisant la pédale de frein et appuyez sur le commutateur "SET -" (5). La nouvelle vitesse sélectionnée sera conservée.

#### NOTE:

*Lorsque la pédale de frein est enfoncée, le voyant "SET" (8) disparaît jusqu'à la réinitialisation de la vitesse réglée.*

• En utilisant le commutateur "RES +" ou "SET -"

Pour passer à une vitesse réglée plus élevée, appuyez plusieurs fois sur le commutateur "RES +" (4) ou maintenez-le enfoncé. La vitesse réglée augmentera.

Pour passer à une vitesse réglée moins élevée, appuyez plusieurs fois sur le commutateur "SET -" (5) ou maintenez-le enfoncé.

La vitesse réglée diminuera.

#### NOTE:

- Vous pouvez régler la vitesse par incréments de 1 km/h (1 mph) en appuyant rapidement sur le commutateur "RES +" (4) ou "SET -" (5).
- Vous pouvez régler la vitesse par incréments de 5 km/h (5 mph) en maintenant enfoncé le commutateur "RES +" (4) ou "SET -" (5).
- Lorsque la régulation de décélération ou de suivi est activée, le véhicule n'accélérera pas même si vous réglez une vitesse réglée plus élevée en appuyant sur le commutateur "RES +" (4). Toutefois, si le véhicule détecté à l'avant disparaît, votre véhicule accélérera automatiquement jusqu'à la vitesse réglée.

### Désactivation du régulateur de vitesse adaptatif

Le voyant "SET" (8) disparaîtra et le régulateur de vitesse adaptatif se désactivera temporairement dans les conditions suivantes :

- Lorsque le commutateur "CANCEL" (annulation) (3) est pressé
- Lorsque la pédale de frein est enfoncée
- Lorsque la vitesse du véhicule descend sous 40 km/h (25 mph)
- Lorsque le véhicule dérape et que l'ESP® est activé
- Lorsque le régime moteur est trop élevé ou trop faible
- Lorsque la porte conducteur est ouverte
- Lorsque la ceinture de sécurité conducteur n'est pas bouclée
- Lorsque le frein de stationnement est serré
- Lorsque la pédale d'embrayage est enfoncée de manière continue
- Lorsque la vitesse passe en 1ère
- Quand le rapport engagé reste sur "N" pendant 10 secondes
- Lorsque la température élevée des plaquettes de frein est détectée
- Lorsque la marche arrière est engagée

Pour revenir à la vitesse réglée précédemment, appuyez sur le commutateur "RES +" (reprise) (4). Le voyant "SET" (8) s'allume.

Lorsque l'une des conditions suivantes est remplie, le régulateur de vitesse adaptatif est annulé et le témoin de régulateur de vitesse adaptatif (7) s'éteint.

- Lorsque le commutateur "CRUISE" (2) est pressé.
- Lorsque le commutateur "LIMIT" est pressé.
- Lorsque le commutateur ESP® "OFF" est pressé.
- Lorsque le régulateur de vitesse adaptatif fonctionne mal ou est temporairement inopérant.

#### NOTE:

*Si vous mettez le régulateur de vitesse adaptatif hors fonction, la vitesse précédemment sélectionnée est effacée de la mémoire.*

## Régulateur de vitesse adaptatif avec Stop/Start (option)

Le régulateur de vitesse adaptatif avec Stop/Start vous permet de maintenir une vitesse constante sans garder le pied sur la pédale d'accélérateur.

Vous pouvez utiliser le régulateur de vitesse adaptatif avec Stop/Start sur autoroute ou voie rapide dans les conditions suivantes :

- La ceinture de sécurité du conducteur est bouclée.
- La porte conducteur est correctement fermée.
- Le frein de stationnement est complètement relâché.
- Le limiteur de vitesse n'est pas utilisé.
- Le levier de changement de vitesse est en "D" ou "M".
- Quand il y a des véhicules au-devant de vous :  
La vitesse du véhicule est d'environ 1 km/h (0,6 mph) ou plus.
- Quand il y n'a pas de véhicules au-devant de vous :  
La vitesse du véhicule est d'environ 40 km/h (25 mph) ou plus.
- Le commutateur ESP® "OFF" n'est pas pressé et le système n'est pas éteint.
- Lorsque la température des plaquettes de frein n'est pas élevée.
- En l'absence de panne ou de dysfonctionnement du système.

- Lorsque la pédale de frein est relâchée.
- Lorsque le régime moteur est adéquat.
- Lorsque le véhicule ne roule pas sur une route comprenant de nombreuses montées.

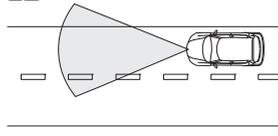
### ⚠ AVERTISSEMENT

**Le contrôle de la décélération par le régulateur de vitesse adaptatif avec Stop/Start est limité. Vous devez donc être très attentif pour une conduite sécuritaire, en vérifiant toujours les conditions de circulation et en appuyant sur la pédale de frein et/ou la pédale d'accélérateur au besoin.**

Le régulateur de vitesse adaptatif avec Stop/Start propose les quatre modes suivants.

- (1) Régulation de vitesse constante  
(Il n'y a aucun véhicule à l'avant)

### EXEMPLE



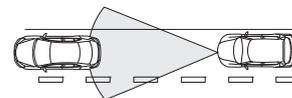
54P000342

Votre véhicule circule à la vitesse réglée.

- La vitesse du véhicule peut être réglée à une valeur comprise entre 40 km/h (25 mph) ou plus.

- (2) Régulation de décélération  
(Un véhicule situé à l'avant est dans la zone de détection du radar et roule moins vite que la vitesse réglée)

### EXEMPLE



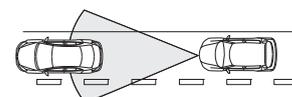
54P000343

Votre véhicule ralentit et maintient une vitesse égale à celle du véhicule situé devant vous afin de conserver une distance de suivi sécuritaire.

- La distance de détection possible entre votre véhicule et celui qui vous précède est d'environ 100 m (328 ft).

- (3) Régulation de suivi  
(Un véhicule situé à l'avant est dans la zone de détection du radar et roule à une vitesse constante)

### EXEMPLE



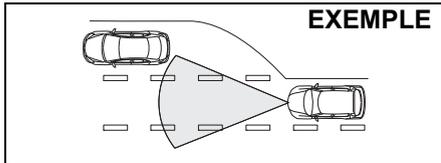
54P000344

Votre véhicule en suit un autre en conservant une distance constante, sans dépasser la vitesse réglée.

**NOTE:**

- Quand le véhicule devant vous s'arrête, votre véhicule s'arrête aussi automatiquement. Cependant, vous devez appliquer les freins pour maintenir l'arrêt. Le système ne maintient pas l'arrêt automatiquement.
- Lorsque votre véhicule s'approche du véhicule situé à l'avant et que la régulation de décélération ou la régulation de suivi est en fonctionnement, un avertissement de collision frontale est émis.
- Lorsque vous utilisez la pédale de frein en mode de régulation de suivi, vous pourriez ressentir que le freinage est plus dur. Ceci est tout à fait normal dans le système de freinage. Cette situation est liée au fonctionnement du système de régulateur de vitesse adaptatif avec Stop/Start.

- (4) Régulation d'accélération  
(Un véhicule situé à l'avant s'éloigne du vôtre)



54P000345

Le système de régulateur de vitesse adaptatif avec Stop/Start fait accélérer votre véhicule jusqu'à la vitesse réglée et la maintient.

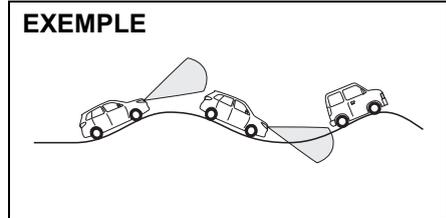
**Situations dans lesquelles le radar ne s'activera pas adéquatement**

**⚠ AVERTISSEMENT**

**N'utilisez pas le régulateur de vitesse adaptatif avec Stop/Start dans les situations suivantes. Sinon, le système ne fonctionnera pas adéquatement et des accidents imprévisibles pourraient se produire.**

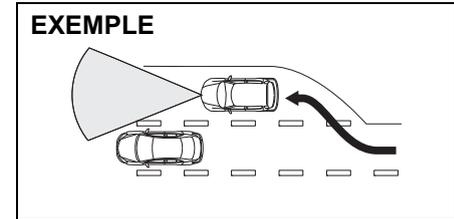
Dans les situations suivantes, il y a un risque important que la régulation de décélération, la régulation de suivi et la régulation d'accélération ne fonctionnent pas adéquatement, même si un véhicule situé à l'avant est dans la zone de détection du radar.

- Lorsque le véhicule est dans un embouteillage
- Lorsque le véhicule se trouve dans des virages serrés
- Lorsque le véhicule est conduit sur des routes glissantes, recouvertes de glace ou de neige, par exemple
- Lorsque le véhicule se trouve dans une côte raide



54P000376

- Lorsque le véhicule est conduit sur une route comprenant de nombreuses montées et descentes
- Lorsque votre véhicule tracte une remorque ou est remorqué



54P000374

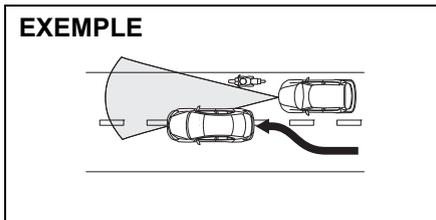
- Sortie d'autoroute
- Lorsque le véhicule ne peut pas se déplacer en ligne droite sans manœuvrer en permanence le volant à cause d'un accident ou d'une panne
- Lorsque le véhicule circule dans une voie de virage à gauche ou de virage à droite
- Lorsque la calandre du radiateur ou le pare-chocs avant percute un objet rigide

### Situations dans lesquelles le radar peut ne pas s'activer adéquatement

Dans les situations suivantes, le radar pourrait ne pas détecter adéquatement un véhicule situé à l'avant et le freinage automatique et l'avertissement de collision frontale pourraient ne pas fonctionner. Vous devez décélérer le véhicule en actionnant les freins au besoin.

- Lorsqu'un véhicule situé à l'avant circule à basse vitesse ou s'arrête en raison d'un embouteillage ou parce qu'il arrive à un péage
- Lorsque le véhicule s'approche de routes en travaux
- Lorsque le véhicule se trouve dans un tunnel
- Lorsque la surface du capteur radar est couverte de neige, d'eau ou de saletés
- En cas d'intempéries (forte pluie, brouillard, tempête de neige ou de sable) ou lorsque le véhicule devant vous est couvert d'eau, de neige ou de sable
- Un véhicule situé à l'avant possède une extrémité arrière de surface réduite, par exemple un camion sans remorque
- Lorsque votre véhicule est abaissé par des charges lourdes dans le compartiment à bagages ou sur les sièges arrière
- Lorsque le véhicule route à une vitesse supérieure ou égale à 160 km/h (100 mph)
- Lorsqu'un véhicule se rabat brusquement devant le vôtre

### EXEMPLE



54P000375

- Lorsqu'une moto circule dans la même voie



### AVERTISSEMENT

**Conduisez toujours de manière sécuritaire en effectuant les manœuvres nécessaires en fonction de la circulation.**

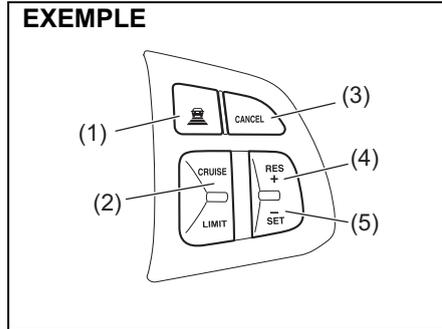
### Situations dans lesquelles le radar peut s'activer inopinément

Dans les situations suivantes, le système de radar détecte un véhicule sur la voie adjacente ou des objets situés le long de la route et l'avertissement de collision frontale peut être émis.

- À un croisement ou sur une voie de circulation étroite
- La position du véhicule dans votre voie est inconstante en raison de manœuvres de direction, etc.
- Des objets dépassant de la surface de la route, par exemple des plaques d'égout et autres objets métalliques, de même que des objets tombés sur la route ou des changements de niveau de la route

## Réglage de la vitesse de croisière

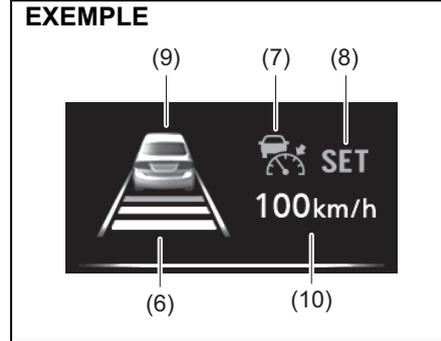
Commutateurs du régulateur de vitesse adaptatif



54P000346

- (1) Commutateur de réglage de la distance de suivi
- (2) Commutateur "CRUISE"
- (3) Commutateur "CANCEL"
- (4) Commutateur "RES +"
- (5) Commutateur "SET -"

Écran d'information



53SB3049

- (6) Indicateur de distance de suivi
- (7) Témoin de régulateur de vitesse adaptatif
- (8) Voyant "SET"
- (9) Indicateur de détection de véhicule à l'avant
- (10) Indication de la vitesse réglée

- 1) Mettez le régulateur de vitesse adaptatif avec Stop/Start en fonction en appuyant sur le commutateur "CRUISE" (2). Lorsque le témoin de régulateur de vitesse adaptatif (7), le témoin de distance de suivi (6) et le témoin de détection de véhicule devant (9) apparaissent sur l'écran d'information, vous pouvez régler le régulateur de vitesse adaptatif.
- 2) Accélérez ou décélérez à la vitesse désirée.

- 3) Appuyez sur le commutateur "SET -" (5), et le voyant "SET" (8) ainsi que l'indication de la vitesse réglée (10) apparaissent sur l'écran d'information.

Si vous levez le pied de la pédale d'accélérateur, la vitesse sélectionnée sera maintenue. À ce stade, l'indicateur de détection de véhicule à l'avant (9) variera de la manière suivante, en fonction de la présence ou de l'absence d'un véhicule à l'avant.



Aucun véhicule n'est détecté à l'avant. Dans ce cas, votre véhicule est en état de régulation de vitesse constante.



Un véhicule est détecté à l'avant. Dans ce cas, votre véhicule est en état de régulation de décélération et de régulation de suivi.

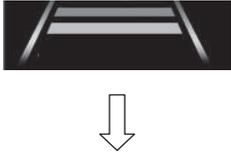
### AVERTISSEMENT

Si le régulateur de vitesse adaptatif avec Stop/Start est accidentellement activé, vous pourriez perdre le contrôle du véhicule. Cela peut causer un accident et entraîner des blessures graves, voire la mort.

Désactivez le régulateur de vitesse adaptatif avec Stop/Start et vérifiez que le témoin de régulateur de vitesse adaptatif (7) disparaît lorsque le système n'est pas utilisé.

## Changement de la distance de suivi

Lorsque le témoin de régulateur de vitesse adaptatif (7) est allumé, vous pouvez ajuster la distance de suivi séparant votre véhicule de celui qui le précède de la manière suivante, en appuyant sur le commutateur de réglage de la distance de suivi (1).

Indication	Description
	<p><b>Courte</b> La distance de suivi sera plus courte que celle du réglage "Moyenne".</p>
	<p><b>Moyenne</b> Il s'agit du réglage initial. Lorsque votre véhicule roule à 80 km/h (50 mph), la distance de suivi sera d'environ 40 m (131 ft).</p>
	<p><b>Longue</b> La distance de suivi sera plus longue que celle du réglage "Moyenne".</p>

### AVERTISSEMENT

**Maintenez une distance de suivi sécuritaire en fonction des conditions de circulation. Sinon, vous pourriez faire face à des blessures graves, voire la mort.**

#### NOTE:

- Lorsque vous arrêtez le moteur, la distance de suivi précédemment réglée en mémoire est effacée et le système est réinitialisé.
- La distance de suivi appropriée varie en fonction de la vitesse du véhicule.

### Changement de vitesse temporaire

Lorsque la vitesse de croisière est maintenue, vous pouvez temporairement accélérer ou décélérer.

Pour accélérer, appuyez sur la pédale d'accélérateur. Lorsque vous levez le pied de la pédale, le véhicule retourne à la vitesse sélectionnée.

Pour décélérer, appuyez sur la pédale de frein.

Le régulateur de vitesse adaptatif avec Stop/Start sera annulé et le voyant "SET" (8) disparaîtra. Pour revenir à la vitesse réglée précédemment, appuyez sur le commutateur "RES +" (4) comme suit.

- Quand il y a des véhicules au-devant de vous :  
Appuyez sur le commutateur "RES +" et le voyant "SET" s'allume lorsque la vitesse du véhicule est supérieure à 1 km/h (0,6 mph).
- Quand il y n'a pas de véhicules au-devant de vous :  
Appuyez sur le commutateur "RES +" et le voyant "SET" s'allume lorsque la vitesse du véhicule est supérieure à 40 km/h (25 mph).

Après le réglage précédent, le véhicule accélérera jusqu'à la vitesse précédemment réglée et la maintiendra.

### Changement de la vitesse réglée

• En utilisant la pédale d'accélérateur  
Pour passer à une vitesse réglée plus élevée, accélérez jusqu'à la vitesse désirée en utilisant la pédale d'accélérateur et appuyez sur le commutateur "SET -" (5). La nouvelle vitesse sélectionnée sera conservée.

• En utilisant la pédale de frein  
Pour passer à une vitesse réglée moins élevée, décélérez jusqu'à la vitesse désirée en utilisant la pédale de frein et appuyez sur le commutateur "SET -" (5). La nouvelle vitesse sélectionnée sera conservée.

#### NOTE:

*Lorsque la pédale de frein est enfoncée, le voyant "SET" (8) disparaît jusqu'à la réinitialisation de la vitesse réglée.*

• En utilisant le commutateur "RES +" ou "SET -"  
Pour passer à une vitesse réglée plus élevée, appuyez plusieurs fois sur le commutateur "RES +" (4) ou maintenez-le enfoncé. La vitesse réglée augmentera.

Pour passer à une vitesse réglée moins élevée, appuyez plusieurs fois sur le commutateur "SET -" (5) ou maintenez-le enfoncé. La vitesse réglée diminuera.

### ▲ AVERTISSEMENT

- Le véhicule s'arrête aussi quand les véhicules au-devant s'arrêtent. Après l'arrêt du véhicule, appuyez immédiatement sur le frein. Quand le frein n'est pas enfoncé, le signal sonore émet des bips et le régulateur de vitesse adaptatif avec Stop/Start se désengage automatiquement environ une seconde après en même temps qu'un carillon retentit. Il y a un risque que le véhicule commence à bouger du fait de l'avance au ralenti du véhicule. Appuyez immédiatement sur la pédale de frein pour arrêter le véhicule.
- Quand le véhicule commence à s'arrêter en raison de l'arrêt du véhicule qui précède, il est possible que celui-ci ne puisse pas être détecté en fonction des conditions du véhicule qui précède ou des véhicules alentour. Dans ces situations, le régulateur de vitesse adaptatif avec Stop/Start peut être annulé et le véhicule ne peut pas s'arrêter automatiquement. Manœuvrez toujours véhicule après avoir vérifié les alentours.

(suite)

## AVERTISSEMENT

(suite)

- Il est des situations où le régulateur de vitesse adaptatif avec Stop/Start est annulé à faibles vitesses quand un véhicule roulant devant tourne à gauche ou à droite. Conduisez le véhicule en faisant attention aux véhicules qui vous entourent.
- Le véhicule peut accélérer ou décélérer de manière inattendue après une détection incorrecte d'un véhicule roulant devant alors qu'il roule lentement à cause des conditions de la route et des véhicules aux alentours. Ne vous appuyez pas trop sur le régulateur de vitesse adaptatif avec Stop/Start. Manœuvrez toujours véhicule après avoir vérifié les conditions alentours.

### NOTE:

- Vous pouvez régler la vitesse par incréments de 1 km/h (1 mph) en appuyant rapidement sur le commutateur "RES +" (4) ou "SET -" (5).
- Vous pouvez régler la vitesse par incréments de 5 km/h (5 mph) en maintenant enfoncé le commutateur "RES +" (4) ou "SET -" (5).

- Lorsque la régulation de décélération ou de suivi est activée, le véhicule n'accéléra pas même si vous réglez une vitesse réglée plus élevée en appuyant sur le commutateur "RES +" (4). Toutefois, si le véhicule détecté à l'avant disparaît, votre véhicule accélérera automatiquement jusqu'à la vitesse réglée.

### Désactivation du régulateur de vitesse adaptatif avec Stop/Start

Le voyant "SET" (8) disparaîtra et le régulateur de vitesse adaptatif avec Stop/Start se désactivera temporairement dans les conditions suivantes :

- Lorsque le commutateur "CANCEL" (annulation) (3) est pressé
- Lorsque la pédale de frein est enfoncée
- Lorsque le véhicule dérape et que l'ESP® est activé
- Lorsque le régime moteur est trop élevé ou trop faible
- Lorsque la porte conducteur est ouverte
- Lorsque la ceinture de sécurité conducteur n'est pas bouclée
- Lorsque le frein de stationnement est serré
- Quand la vitesse sélectionnée est autre que "D" ou "M"
- Lorsque la température élevée des plaquettes de frein est détectée
- Le véhicule qui précède quitte votre voie alors que vous roulez à moins de 40 km/h (25 mph).

- Le radar peut ne pas détecter correctement un véhicule
  - Plus de 2 secondes d'immobilité
  - Le véhicule roule en montée
- Pour revenir à la vitesse réglée précédemment, appuyez sur le commutateur "RES +" (reprise) (4). Le voyant "SET" (8) s'allume.

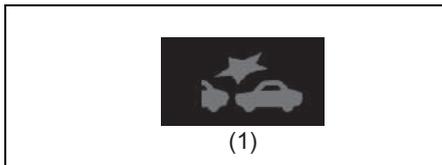
Lorsque l'une des conditions suivantes est remplie, le régulateur de vitesse adaptatif avec Stop/Start arrête de fonctionner et le témoin de régulateur de vitesse adaptatif (7) s'éteint.

- Lorsque le commutateur "CRUISE" (2) est pressé.
- Lorsque le commutateur "LIMIT" est pressé.
- Lorsque le commutateur ESP® "OFF" est pressé.
- Lorsque le régulateur de vitesse adaptatif avec Stop/Start fonctionne mal ou est temporairement inopérant.

### NOTE:

Si vous mettez le régulateur de vitesse adaptatif avec Stop/Start hors fonction, la vitesse précédemment réglée est effacée de la mémoire.

### Avertissement de collision frontale



68PM00327

Si votre véhicule s'approche trop de celui qui vous précède comme décrit ci-dessous, le signal sonore intérieur retentit et le témoin (1) apparaît sur l'écran d'information au même moment, pour vous inciter à décélérer.

- Le véhicule situé à l'avant ralentit brusquement.
- Un autre véhicule se rabat devant vous.

Enfoncez la pédale de frein et conservez une distance appropriée par rapport au véhicule qui vous précède.

### ⚠ AVERTISSEMENT

- **N'utilisez pas le régulateur de vitesse adaptatif ou le régulateur de vitesse adaptatif avec Stop/Start si la circulation est dense, car l'avertissement de collision frontale s'active alors fréquemment.**
- **Même si la distance séparant votre véhicule de celui qui vous précède est courte, l'avertissement de collision frontale pourrait ne pas vous alerter dans les circonstances suivantes :**
  - **Le véhicule situé à l'avant roule à la même vitesse que vous, ou juste un peu plus vite.**
  - **Lorsque vous enfoncez la pédale d'accélérateur, ou juste après l'avoir relâchée.**

### Témoin du système de régulateur de vitesse adaptatif

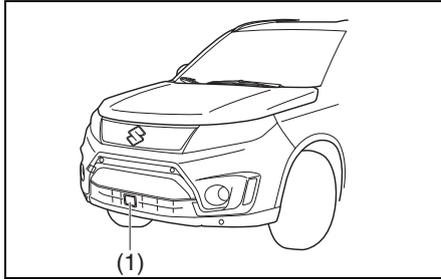


52RM30090

Si ce témoin s'allume, le régulateur de vitesse adaptatif, le régulateur de vitesse adaptatif avec Stop/Start ou le capteur radar présente un problème. En cas de dysfonctionnement, le capteur radar cesse de fonctionner jusqu'à ce que vous appuyiez sur le commutateur du moteur pour mettre le mode démarrage sur verrouillage de direction. Garez le véhicule dans un endroit sûr et appuyez sur le commutateur du moteur pour passer l'allumage en mode verrouillage de direction. Redémarrez le moteur et vérifiez que le témoin du système de régulateur de vitesse adaptatif s'éteint. S'il reste allumé après avoir redémarré le moteur, le capteur radar peut présenter un dysfonctionnement. Demandez à un concessionnaire agréé SUZUKI d'inspecter le capteur radar.

## Utilisation du capteur radar

Le capteur radar (1) est situé sur la grille du pare-chocs.



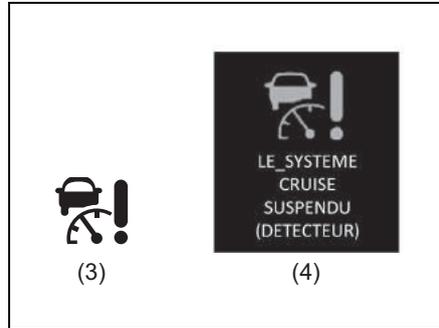
53SB3079

Dans les situations suivantes, le capteur radar peut cesser de fonctionner temporairement

- Quand la tension de la batterie au plomb a baissé
- Quand la température de la batterie au plomb est basse
- Quand la tension de la batterie au plomb baisse temporairement à cause du démarrage du moteur

Quand la tension de la batterie au plomb est récupérée, le fonctionnement du capteur radar est rétabli.

Si de la saleté est détectée à la surface du capteur radar, le régulateur de vitesse adaptatif ou le régulateur de vitesse adaptatif avec Stop/Start cesse de fonctionner et le témoin du régulateur de vitesse adaptatif (3) s'allume, et le message "LE SYSTÈME CRUISE SUSPENDU (DÉTECTEUR)" (4) s'affiche comme suit.



52RM30701

## ▲ AVERTISSEMENT

- **Veillez à ce que le capteur soit toujours propre. Lorsqu'il est sale, essuyez-le avec un chiffon doux qui ne l'érâfle pas. Également, lorsque les objets suivants couvrent ou sont collés sur le capteur, ils sont détectés comme des saletés, le radar mettra plus longtemps à détecter des objets ou ne les détectera pas du tout. Dans ce cas, le système ne fonctionne pas normalement et des accidents imprévisibles peuvent se produire.**
  - Sacs en plastique (transparents, semi-transparentes, colorés ou avec revêtement métallique)
  - Pluie, neige, etc.
- **Respectez les instructions suivantes afin que le capteur radar fonctionne correctement. Mal entretenu, le capteur ne détecte pas précisément un véhicule devant vous. Le système ne fonctionne pas correctement et des accidents imprévisibles peuvent se produire.**
  - **Ne soumettez pas le capteur à des chocs. En cas de collision mineure et si le capteur est endommagé ou masqué, faites-le contrôler par un concessionnaire SUZUKI agréé.**

(suite)

### AVERTISSEMENT

(suite)

- Ne collez pas et n'apposez pas quoi que ce soit sur la surface du capteur, même pas des objets transparents.
- Ne personnalisez pas, ne revêtez pas et n'appliquez pas de pièces qui ne sont pas des pièces d'origine SUZUKI sur la calandre du radiateur ou sur le pare-chocs avant. Pour des réparations ou le remplacement de pièces, contactez un concessionnaire SUZUKI agréé.
- Ne déposez pas et ne démontez pas le capteur radar ou les pièces environnantes.
- Ne vous asseyez pas et ne vous appuyez pas sur le pare-chocs avant.
- Lorsque vous utilisez un nettoyeur haute pression, ne dirigez pas la buse sur ou à proximité du capteur.
- Ne poussez pas un autre véhicule ou d'autres objets avec le pare-chocs avant lorsque vous sortez d'un parking.

#### NOTE:

Le système ne fonctionnera peut-être pas correctement si de la neige ou de l'eau se trouvent sur la surface du capteur.

#### En cas de neige sur la surface du capteur

Si le message (4) ne disparaît pas, procédez comme suit.

- 1) Garez le véhicule dans un endroit sûr et appuyez sur le commutateur du moteur pour passer l'allumage en mode verrouillage de direction.
  - 2) Nettoyez la surface du capteur avec un chiffon doux.
  - 3) Appuyez sur le commutateur du moteur pour mettre l'allumage en mode contact mis.
  - 4) Vérifiez que le message (4) disparaît.
- Si vous nettoyez la surface du capteur et que vous conduisez le véhicule, mais que le message (4) réapparaît bien que la route ne présente pas les situations décrites dans la NOTE qui suit, il peut s'agir d'un autre problème. Contactez un concessionnaire SUZUKI agréé pour obtenir une assistance supplémentaire.

#### NOTE:

Dans les situations suivantes, le témoin du régulateur de vitesse adaptatif (3) peut s'allumer, le message (4) peut s'afficher et le régulateur de vitesse adaptatif ou le régulateur de vitesse adaptatif avec Stop/Start peut se désactiver automatiquement, malgré l'absence de saleté à la surface du capteur.

- Dans un tunnel
- Sur une route entourée de murs en béton
- Sur une route longée de clôtures métalliques
- Autour de passages supérieurs ou de croisements surélevés
- En cas d'intempéries, comme de la pluie ou de la neige
- Sur une route comportant des flaques d'eau

Dans ces situations, le régulateur de vitesse adaptatif ou le système de régulateur de vitesse adaptatif avec Stop/Start arrête de fonctionner provisoirement du fait que les ondes millimétriques du capteur radar entraînent une réflexion diffuse et qu'il n'est pas possible de détecter précisément la position d'un véhicule. Si vous conduisez le véhicule pendant environ 2 minutes après que les situations ci-dessus se sont améliorées, ce voyant et ce message disparaissent et le régulateur de vitesse adaptatif ou le régulateur de vitesse adaptatif avec Stop/Start est réactivé.

**Messages d'avertissement et alarmes**

L'écran d'information affiche des messages d'avertissement et des alarmes pour vous informer de certains problèmes du régulateur de vitesse adaptatif ou du régulateur de vitesse adaptatif avec Stop/Start.

Message d'avertissement et alarme	Témoin d'avertissement principal	Son	Cause et remède
 <p>52RM30710</p>	<p>Clignote</p> 	<p>Bip (une fois pour l'avertisseur sonore intérieur)</p>	<p>Le régulateur de vitesse adaptatif ou le régulateur de vitesse adaptatif avec Stop/Start peut être défectueux. Contactez un concessionnaire SUZUKI agréé.</p>
 <p>52RM30740</p>	<p>Clignote</p> 	<p>Bip (une fois pour l'avertisseur sonore intérieur)</p>	<p>Il s'agit d'un état de désactivation temporaire du régulateur de vitesse adaptatif ou du régulateur de vitesse adaptatif avec Stop/Start. Si le message ne disparaît pas pendant quelque temps, faites contrôler votre véhicule par un concessionnaire SUZUKI agréé.</p>

## FONCTIONNEMENT DU VÉHICULE

Message d'avertissement et alarme	Témoin d'avertissement principal	Son	Cause et remède
 <p>52RM30720</p>	Clignote 	Bip (une fois pour l'avertisseur sonore intérieur)	Le message s'affiche sur l'écran d'information du fait que des saletés sont détectées sur le capteur ou sa surface, ou que les ondes millimétriques du capteur radar entraînent une réflexion diffuse. Si le message ne disparaît pas pendant quelque temps, essuyez la surface du capteur avec un chiffon doux.

Quand il s'avère impossible de régler le régulateur de vitesse adaptatif

Message d'avertissement et alarme	Témoin d'avertissement principal	Son	Cause et remède
 <p>RÉGUL VITESS E IMPOSS (TE MP PLAQ FR EIN ÉLEVÉE)</p> <p>53SB3054</p>	Éteint	Éteint	Le régulateur de vitesse adaptatif ne peut pas être réglé parce que la plaquette de frein est chaude. Arrêtez le véhicule en lieu sûr et laissez la plaquette de frein refroidir.
 <p>CONFIG RÉGUL VITESSE IMP OSS (VITESSE RÉDUITE)</p> <p>53SB3055</p>	Éteint	Éteint	Pour les véhicules avec boîte-pont manuelle et avec boîte-pont automatique (quand il y n'a pas de véhicules au-devant de vous) Le régulateur de vitesse adaptatif ne peut pas être réglé parce que vous roulez à moins de 40 km/h (25 mph) environ. Essayez de nouveau à une vitesse d'au moins 40 km/h (25 mph).
 <p>CONFIG RÉGUL VITESSE IMP OSS (AUCUN VÉHIC DEVT)</p> <p>53SB3056</p>	Éteint	Éteint	Pour les véhicules avec boîte-pont automatique Le régulateur de vitesse adaptatif ne peut pas être réglé parce qu'aucun véhicule ne roule devant vous. Essayez de nouveau à une vitesse d'au moins 40 km/h (25 mph).

## FONCTIONNEMENT DU VÉHICULE

Message d'avertissement et alarme	Témoin d'avertissement principal	Son	Cause et remède
 <p>CONFIG RÉGUL VITESSE IMP OSSIBLE (CEINTURE)</p> <p>53SB3057</p>	Éteint	Éteint	Le régulateur de vitesse adaptatif ne peut pas être réglé parce que la ceinture de sécurité du conducteur n'est pas bouclée. Bouclez la ceinture de sécurité du conducteur et réessayez.
 <p>CONFIG RÉGUL VITESSE IMP OSS (PENTE RAIDE)</p> <p>53SB3058</p>	Éteint	Éteint	Le régulateur de vitesse adaptatif ne peut pas être réglé parce le véhicule roule sur une pente raide. Réessayez sur une route plane.
 <p>RÉGUL VITESS E IMPOSS (P OSITION RAPP ORT VITESSE)</p> <p>53SB3059</p>	Éteint	Éteint	<p>Pour les véhicules avec boîte-pont manuelle Le régulateur de vitesse adaptatif ne peut pas être réglé parce que la vitesse sélectionnée n'est pas la 2ème, la 3ème, la 4ème, la 5ème ou la 6ème. Engagez la 2ème, la 3ème, la 4ème, la 5ème ou la 6ème et réessayez.</p> <p>Pour les véhicules avec boîte-pont automatique Le régulateur de vitesse adaptatif ne peut pas être réglé parce que le levier sélecteur n'est pas en "D" ou "M". Placez le levier sélecteur en "D" ou "M" et réessayez.</p>

Message d'avertissement et alarme	Témoin d'avertissement principal	Son	Cause et remède
 <p>53SB3053</p>	Éteint	Éteint	<p>Il s'affiche dans les situations où le régulateur de vitesse adaptatif ne peut pas être réglé, à l'exception de celles susmentionnées. Reportez-vous à "Régulateur de vitesse adaptatif (option)" dans cette section et réessayez.</p>

## FONCTIONNEMENT DU VÉHICULE

### Quand le régulateur de vitesse adaptatif est annulé

Message d'avertissement et alarme	Témoin d'avertissement principal	Son	Cause et remède
 <p>RÉGUL VITESS E ANNULÉ (TE MP PLAQ FREI N ÉLEVÉE)</p> <p>53SB3061</p>	Éteint	Bip (une fois pour l'avertisseur sonore intérieur) (n°1)	Le régulateur de vitesse adaptatif a été annulé parce que la plaquette de frein a chauffé. Arrêtez le véhicule dans un endroit sûr et laissez refroidir la plaquette de frein.
 <p>CONT. CRUC. CANCELADO (DESACELERACIÓN)</p> <p>53SB3065</p>	Éteint	Bip (une fois pour l'avertisseur sonore intérieur) (n°1)	Pour les véhicules avec boîte-pont manuelle Le régulateur de vitesse adaptatif a été annulé parce que la vitesse du véhicule est inférieure à 40 km/h (25 mph) environ. Essayez de nouveau à une vitesse d'au moins 40 km/h (25 mph).

(n°1) Aucun signal sonore n'est émis si le système soupçonne que le conducteur l'a intentionnellement annulé, par exemple en appuyant sur la pédale de frein ou sur le commutateur d'annulation. Le signal sonore retentit en cas d'annulation sans intervention du conducteur.

Message d'avertissement et alarme	Témoin d'avertissement principal	Son	Cause et remède
 <p>RÉGUL VITESSE E ANNULÉ (AU CUN VÉHICULE DEVANT)</p> <p>53SB3063</p>	Éteint	Bip (une fois pour l'avertisseur sonore intérieur) (n°1)	Pour les véhicules avec boîte-pont automatique Le régulateur de vitesse adaptatif a été annulé parce qu'aucun véhicule ne roule devant vous. Améliorez la cause, réglez de nouveau le régulateur de vitesse adaptatif.
 <p>RÉGUL VITESSE E ANNULÉ (CEINTURE)</p> <p>53SB3064</p>	Éteint	Bip (une fois pour l'avertisseur sonore intérieur) (n°1)	Le régulateur de vitesse adaptatif a été annulé parce que la ceinture de sécurité du conducteur a été déboutée. Améliorez la cause, réglez de nouveau le régulateur de vitesse adaptatif.

(n°1) Aucun signal sonore n'est émis si le système soupçonne que le conducteur l'a intentionnellement annulé, par exemple en appuyant sur la pédale de frein ou sur le commutateur d'annulation. Le signal sonore retentit en cas d'annulation sans intervention du conducteur.

## FONCTIONNEMENT DU VÉHICULE

Message d'avertissement et alarme	Témoin d'avertissement principal	Son	Cause et remède
 <p>RÉGUL VITESS E ANNULÉ (PEN TE RAIDE)</p> <p>53SB3062</p>	Éteint	Bip (une fois pour l'avertisseur sonore intérieur) (n°1)	Le régulateur de vitesse adaptatif a été annulé parce que le véhicule roulait sur une pente raide. Essayez de nouveau sur une route plane.
 <p>RÉGUL VITESS E ANNULÉ (PO SITION RAPP ORT VITESSE)</p> <p>53SB3066</p>	Éteint	Bip (une fois pour l'avertisseur sonore intérieur) (n°1)	<p>Pour les véhicules avec boîte-pont manuelle Le régulateur de vitesse adaptatif a été annulé parce que le levier de changement de vitesse a quitté la 2ème, la 3ème, la 4ème, la 5ème ou la 6ème. Améliorez la cause, réglez de nouveau le régulateur de vitesse adaptatif.</p> <p>Pour les véhicules avec boîte-pont automatique Le régulateur de vitesse adaptatif a été annulé parce que le levier sélecteur a quitté la position "D" ou "M". Améliorez la cause, réglez de nouveau le régulateur de vitesse adaptatif.</p>

(n°1) Aucun signal sonore n'est émis si le système soupçonne que le conducteur l'a intentionnellement annulé, par exemple en appuyant sur la pédale de frein ou sur le commutateur d'annulation. Le signal sonore retentit en cas d'annulation sans intervention du conducteur.

Message d'avertissement et alarme	Témoin d'avertissement principal	Son	Cause et remède
 <p>RÉGUL VITESS E ANNULÉ</p> <p>53SB3060</p>	Éteint	Bip (une fois pour l'avertisseur sonore intérieur) (n°1)	Il s'affiche dans les situations où le régulateur de vitesse adaptatif est annulé, à l'exception de celles susmentionnées. Reportez-vous à "Régulateur de vitesse adaptatif (option)" et "Régulateur de vitesse adaptatif avec Stop/Start (option)" dans cette section. Améliorez la cause, réglez de nouveau le régulateur de vitesse adaptatif.

(n°1) Aucun signal sonore n'est émis si le système soupçonne que le conducteur l'a intentionnellement annulé, par exemple en appuyant sur la pédale de frein ou sur le commutateur d'annulation. Le signal sonore retentit en cas d'annulation sans intervention du conducteur.

### Moniteur d'angle mort (BSM) (option)

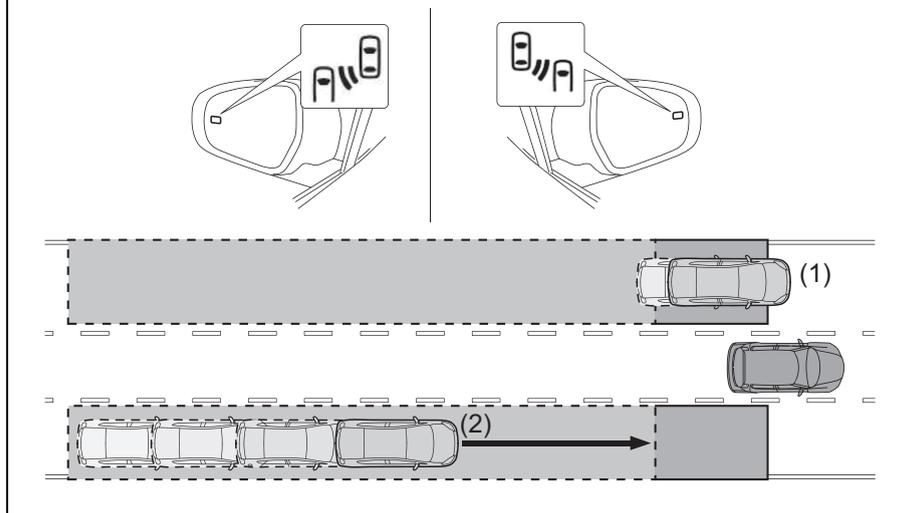
Le moniteur d'angle mort (BSM) détecte la présence d'un véhicule diagonalement à l'arrière et vous le signale au moyen du rétroviseur extérieur et d'un signal sonore intérieur. Ce système aide le conducteur à changer de voie.

#### ⚠ AVERTISSEMENT

- Le BSM est un système auxiliaire qui vous signale qu'un véhicule approche diagonalement par l'arrière. Cependant, la sécurité de votre conduite reste votre entière responsabilité. Vous devez vérifier les alentours en regardant directement dans les rétroviseurs.
- Selon les circonstances, le système peut ne pas fonctionner. Ne faites pas excessivement confiance à ce système et conduisez toujours prudemment. Une confiance excessive dans cette fonction peut entraîner accident.

Le capteur détecte un véhicule sur la voie adjacente ou approche par l'arrière sur la voie adjacente et vous le signale. Un témoin dans le rétroviseur extérieur sur le côté détecté s'allume.

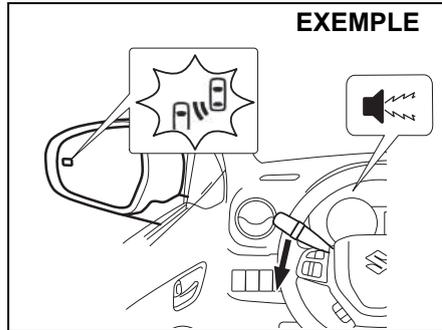
#### EXEMPLE



53SBB002

- (1) Un véhicule circulant le long de la zone où le rétroviseur extérieur ne peut pas montrer les véhicules sur la voie adjacente.
- (2) Un véhicule approchant rapidement de la zone où le rétroviseur extérieur ne peut pas montrer les véhicules sur la voie adjacente.

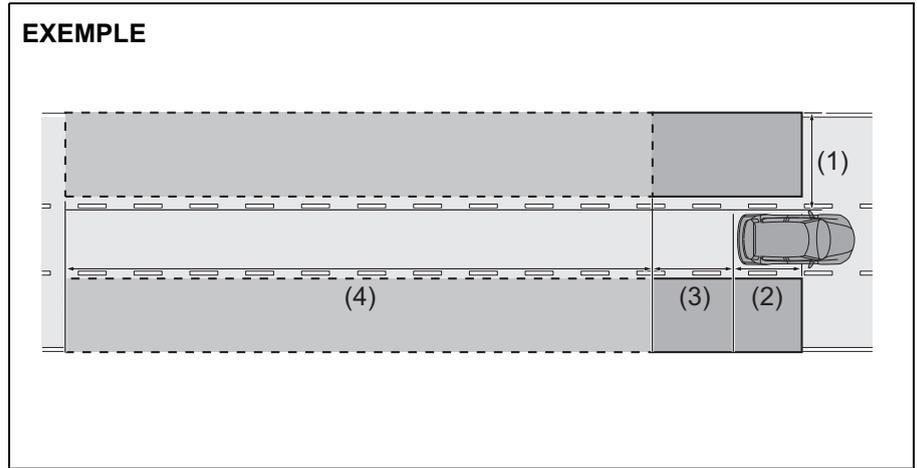
Quand le conducteur actionne le levier de commande des clignotants du côté détecté, un signal sonore intérieur retentit et le témoin du rétroviseur extérieur clignote.



53SBB003

## Zone de détection

Un véhicule entrant dans les zones suivantes peut être détecté.



53SBB004

- (1) Une zone d'environ 0,5 à 4,0 m (1,6 à 13,1 ft) à partir des deux côtés du véhicule
- (2) Une zone entre le pare-chocs arrière et près du siège du conducteur
- (3) Une zone d'environ 4 m (13,1 ft) derrière le pare-chocs arrière
- (4) Une zone située entre 4 et 50 m environ (13,1 et 164 ft) derrière le pare-chocs arrière

### NOTE:

*Plus la différence de vitesse entre votre véhicule et le véhicule détecté est grande, plus le véhicule sera détecté loin, ce qui fera s'allumer ou clignoter le témoin du rétroviseur extérieur.*

### Conditions d'activation

---

Quand toutes les conditions suivantes sont respectées, le BSM s'active.

- Quand le voyant "OFF" du BSM n'est pas allumé.
- Quand la position du levier de changement de vitesse n'est pas "R".
- Quand le véhicule roule à plus de 15 km/h (9 mph).
- Lorsque le moteur tourne.

#### NOTE:

*Le BSM peut être annulé en utilisant le mode de réglage dans l'écran d'information. Pour plus de détails sur l'utilisation de l'écran d'information, reportez-vous à "Mode de réglage" dans la section AVANT DE PRENDRE LE VOLANT.*

### Situations où le système ne s'active pas

---

Les véhicules présentés ci-dessous ne peuvent pas être détectés et le BSM ne s'active pas.

- Petite moto, vélo et piéton.\*
- Véhicule arrivant en sens inverse.
- Véhicule roulant derrière sur la même voie.\*
- Véhicules circulant à 2 voies d'écart de votre véhicule.\*
- Rails de protection, murs, panneaux de signalisation, véhicules en stationnement et objets fixes stationnaires.\*

\* Selon les conditions, un véhicule et/ou un objet peut être détecté.

### Situations dans lesquelles le système peut ne pas s'activer correctement

---

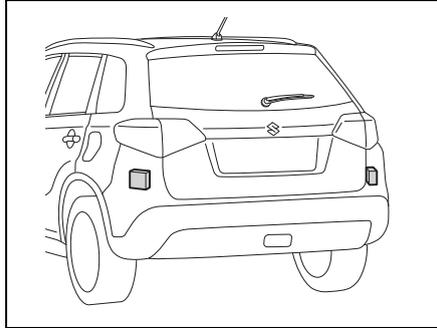
Dans les situations suivantes, le BSM peut ne pas s'activer correctement à cause d'une détection inefficace.

- Quand un capteur ou ses environs sur le pare-chocs arrière est couvert de corps étrangers comme de la saleté, de la neige, du givre, etc. (retirez ces corps étrangers)
- Quand le capteur est mal aligné à cause d'un fort impact sur lui ou ses environs.
- Quand les pneus dérapent ou patinent.
- Quand la distance entre votre véhicule et un rail de protection, un mur, etc., entrant dans la zone de détection est courte.
- Avec une suspension modifiée (modifiant la hauteur du véhicule, etc.)
- Lorsque votre véhicule est abaissé par des charges lourdes dans le compartiment à bagages.
- Quand la tension de la batterie est anormale.
- Lorsque la température autour du capteur est trop élevée/basse.
- À l'entrée ou à la sortie d'un tunnel.
- Quand la visibilité arrière est mauvaise à cause de gaz d'échappement, des projections d'eau, des embruns, du sable ou de la fumée.
- Quand au moins deux véhicules s'approchent successivement en continu.
- Quand un véhicule qui vous suit est trop proche.

- Quand la différence de vitesse entre votre véhicule et un véhicule vous suivant dans la zone de détection est trop grande.
- Quand la différence de vitesse entre votre véhicule et un véhicule vous suivant dans la zone de détection est très faible.
- Quand vous prenez la route, un autre véhicule dans la zone de détection reste.
- Quand vous roulez dans une pente abrupte, une descente, des virages serrés continus ou des joints de chaussée.
- En cas de conduite sur une route irrégulière ou bosselée.
- Quand la différence de vitesse entre votre véhicule et d'autres véhicules varie.
- Quand l'autre véhicule circulant sur la voie adjacente est trop éloigné du fait de la largeur de la voie, de votre proximité du bord de la voie, etc.
- Quand votre véhicule est équipé d'un accessoire, comme un système de transport à l'arrière.
- Quand la différence de hauteur entre votre véhicule et un autre véhicule dans la zone de détection est trop grande. (Un véhicule de faible hauteur et des voitures de sport etc.)

## Emplacement des capteurs

Les capteurs sont disposés sur la carrosserie à droite et à gauche.



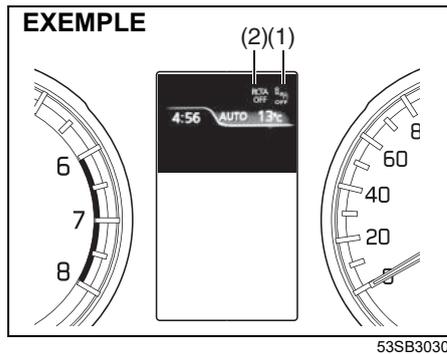
53SB10302

## ▲ AVERTISSEMENT

**Pour activer correctement le capteur, vous devez observer les précautions suivantes. Un manque d'entretien raisonnable du capteur peut causer une erreur de détection en raison d'un dysfonctionnement et provoquer un accident.**

- **Maintenez le pare-chocs arrière autour des capteurs toujours propre.**
- **Ne cognez pas ou n'appuyez pas fortement sur le pare-chocs arrière autour des capteurs.**
- **N'apposez pas d'autocollants sur le pare-chocs arrière autour des capteurs.**
- **Ne modifiez pas la zone environnante sur le pare-chocs arrière. Si les pare-chocs arrière sont endommagés ou la peinture s'écaille, le système peut être défectueux. Dans ce cas, contactez votre concessionnaire SUZUKI.**

### Arrêt du BSM



- (1) Voyant "OFF" du BSM  
(2) Voyant "OFF" de la RCTA

Le BSM peut être arrêté en utilisant le mode de réglage sur l'écran d'information. Pour plus de détails sur l'utilisation de l'écran d'information, reportez-vous à "Mode de réglage" dans la section AVANT DE PRENDRE LE VOLANT. Quand le BSM est arrêté, le voyant BSM "OFF" (1) et le témoin "RCTA OFF" (2) s'allument.

Dans les situations suivantes, le voyant "OFF" du BSM ou le voyant "OFF" de la RCTA clignote et le système est désactivé.

- Lorsque le capteur ou le pare-chocs est couvert de neige, d'eau ou de saletés
- Lorsque la température autour du capteur est trop élevée/basse

- Lorsque la position ou l'angle de montage du capteur est décalé
- Quand la tension de la batterie a baissé

Si le voyant clignote et reste allumé, les systèmes sont probablement défectueux. Vous devez faire vérifier le système par un concessionnaire agréé SUZUKI.

#### NOTE:

Quand le BSM est arrêté, le BSM et la RCTA sont également arrêtés. Quand le BSM est activé, la RCTA peut être arrêtée séparément. Pour plus de détails sur la RCTA, reportez-vous à "Alerte de trafic arrière perpendiculaire (RCTA) (option)" dans cette section.

**Messages d'avertissement et des alarmes**

L'écran d'informations affiche les messages d'avertissement et alarmes pour vous informer de certains problèmes.

Message d'avertissement et alarme	Témoin d'avertissement	Voyant d'avertissement principal	Son	Cause et remède
 <p>53SB3031</p>	 <p>53SB3033</p>		<p>Bip (une fois pour l'avertisseur sonore intérieur)</p>	<p>Le BCM et la RCTA sont suspendus. Si le message d'avertissement perdure après le redémarrage du moteur, faites inspecter votre véhicule par un concessionnaire agréé SUZUKI.</p>
 <p>53SB3031</p>	 <p>53SB3033</p>		<p>Bip (une fois pour l'avertisseur sonore intérieur)</p>	<p>Le BSM et la RCTA sont suspendus en raison de saleté sur le capteur et le pare-chocs arrière autour du capteur. Éliminez la saleté du capteur et du pare-chocs arrière autour du capteur puis redémarrez le moteur. Si ce message d'avertissement perdure, faites vérifier le véhicule par un concessionnaire SUZUKI agréé.</p>
 <p>53SB3032</p>	 <p>53SB3033</p>		<p>Bip (une fois pour l'avertisseur sonore intérieur)</p>	<p>Il se peut que le BSM et la RCTA présentent une défaillance. Faites vérifier le véhicule par un concessionnaire SUZUKI agréé.</p>

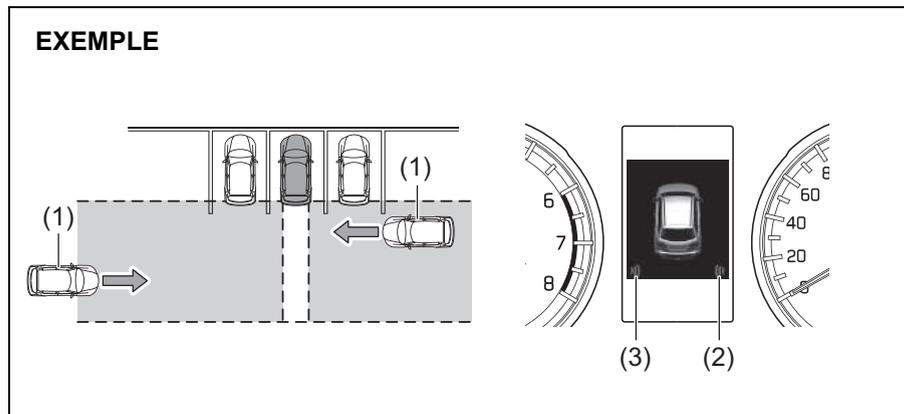
### Alerte de trafic arrière perpendiculaire (RCTA) (option)

L'alerte de trafic arrière perpendiculaire (RCTA) détecte la présence d'un véhicule à l'arrière, à droite ou à gauche, et vous en avertit au moyen d'un témoin sur l'écran d'information et d'un avertisseur sonore intérieur. Ce système vous aide pendant une marche arrière.

#### ⚠ AVERTISSEMENT

- La RCTA est un dispositif supplémentaire qui vous avertit de la présence d'un véhicule approchant par l'arrière à gauche ou à droite quand vous reculez. Cependant, la sécurité de votre conduite reste votre entière responsabilité. Vous devez vérifier les alentours en regardant directement dans les rétroviseurs.
- Selon les circonstances, le système peut ne pas fonctionner. Ne faites pas excessivement confiance à ce système et conduisez toujours prudemment. Une confiance excessive dans cette fonction peut entraîner accident.

Pendant que votre véhicule recule, un véhicule en approche par l'arrière à droite ou à gauche est détecté par le capteur radar et sa présence vous est signalée. Quand le véhicule en approche est détecté, un signal sonore intérieur retentit et l'écran d'information le signale.

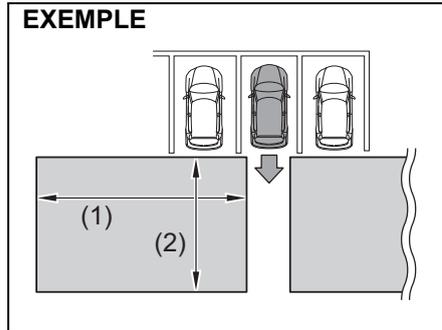


53SBB005

- (1) Véhicule en approche
- (2) Véhicule en approche par l'arrière à droite
- (3) Véhicule en approche par l'arrière à gauche

## Zone détectable

Un véhicule dans la zone suivante est détecté.



53SBB006

- (1) 20 m (66 ft)
- (2) 8 m (26 ft)

## Condition de fonctionnement

Quand toutes les conditions suivantes sont respectées, la RCTA s'active.

- Quand le voyant "OFF" du BSM n'est pas allumé.
- Quand le voyant "OFF" de la RCTA n'est pas allumé.
- Quand la position du levier de changement de vitesse est "R".
- Quand le véhicule recule à 8 km/h (5 mph) ou moins.
- Quand le véhicule en approche roule entre 3,6 et 90 km/h (2 et 56 mph).

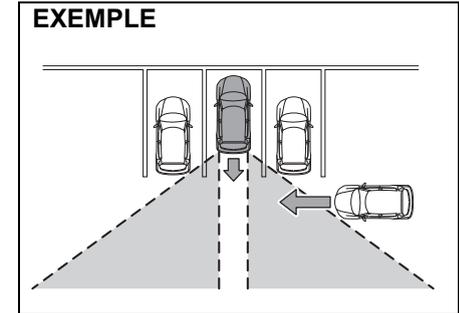
### NOTE:

- *La RCTA peut être arrêtée en utilisant le mode de réglage sur l'écran d'information. Pour plus de détails sur l'utilisation de l'écran d'information, reportez-vous à "Mode de réglage" dans la section AVANT DE PRENDRE LE VOLANT.*
- *Si vous utilisez le mode de réglage de l'écran d'information pour arrêter le BSM, la RCTA s'arrête également.*

## Situations où le système ne s'active pas

Le système ne détecte pas les véhicules suivants et la RCTA ne s'active pas.

- Véhicule approchant juste derrière.
- Un véhicule qui recule de la place de stationnement adjacente.
- Un véhicule ne peut pas être détecté à cause d'un obstacle.
- Véhicules en stationnement et objets fixes stationnaires.\*



53SBB007

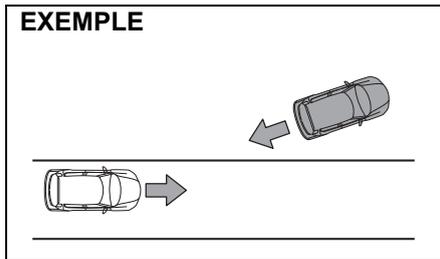
- Petite moto, vélo et piéton.\*
- Un véhicule qui s'éloigne de votre.

\* Selon les conditions, un véhicule et/ou un objet peut être détecté.

### Situations dans lesquelles le système peut ne pas s'activer correctement

Dans les conditions suivantes, le système ne peut pas détecter un véhicule efficacement et la RCTA peut ne pas s'activer correctement.

- Quand un capteur ou ses environs sur le pare-chocs arrière sont couverts de corps étrangers comme de la saleté, de la neige, du givre, etc. (retirez ces corps étrangers)
- En cas d'intempéries comme une forte pluie, un brouillard dense ou du blizzard.
- Quand la visibilité arrière est mauvaise à cause de gaz d'échappement, des projections d'eau, des embruns, du sable ou de la fumée.
- Lorsque le capteur est mal aligné à cause d'un fort impact sur lui ou le pare-chocs arrière.
- Quand au moins deux véhicules s'approchent successivement en continu.
- Un véhicule en approche à grande vitesse.
- Un véhicule est stationné à un léger angle.
- Quand la tension de la batterie est anormale.
- Lorsque la température autour du capteur est trop élevée/basse.



### Emplacement des capteurs

Pour plus de détails, reportez-vous à "Emplacement des capteurs" dans "Moniteur d'angle mort (BSM) (option)" dans cette section.

### Arrêt de la RCTA

Pour plus de détails, reportez-vous à "Arrêt du BSM" dans "Moniteur d'angle mort (BSM) (option)" dans cette section.

### Messages d'avertissement et des alarmes

L'écran d'informations affiche les messages d'avertissement et les alarmes pour vous informer de certains problèmes du BSM. Pour plus de détails, reportez-vous à "Messages d'avertissement et alarmes" dans "Moniteur d'angle mort (BSM) (option)" dans cette section.

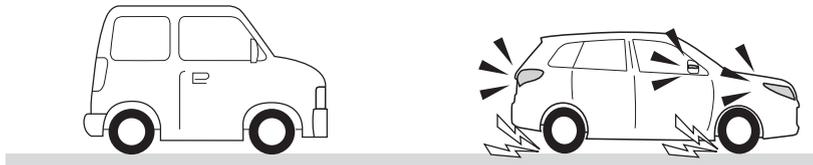
## Signal d'arrêt d'urgence (ESS) (option)

ESS est l'abréviation de Emergency Stop Signal.

Cette fonctionnalité informe un véhicule suiveur en faisant clignoter tous les clignotants plus rapidement si toutes les conditions suivantes sont remplies. Également, dans ces conditions, ils clignoteront en même temps que le témoin de changement de direction sur le tableau de bord.

- Si vous appuyez brusquement sur les freins à une vitesse d'environ 55 km/h (34 mph) ou plus.
- Lorsque le système ABS est activé ou lorsque vous appuyez soudainement sur la pédale de frein, ce qui est similaire à l'activation du système ABS.

### EXEMPLE



54P000339

Le système ESS arrête de fonctionner dans les situations suivantes :

- Lorsque vous relâchez le frein
- Lorsque le système ABS n'est plus activé
- Lorsque vous actionnez le commutateur des feux de détresse
- Lorsque le véhicule ne décélère plus rapidement

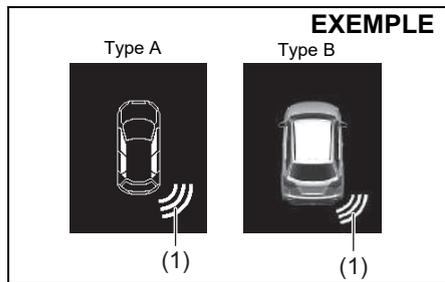
### ▲ AVERTISSEMENT

**Bien que le système ESS soit conçu pour réduire le nombre de collisions par l'arrière en cas de freinage brusque en avertissant un véhicule suiveur, il ne peut pas éviter toutes les collisions. Conduisez toujours prudemment et évitez les freinages brusques superflus lorsque vous vous arrêtez ou décélérez.**

#### NOTE:

- *Il n'est pas possible de désactiver le système ESS.*
- *Utilisez de préférence le commutateur des feux de détresse.*
- *Lorsque vous conduisez sur les revêtements suivants et que le système ABS ne fonctionne pas momentanément, le système ESS peut ne pas fonctionner.*
  - *Sur des revêtements glissants*
  - *Sur des routes accidentées (ex. raccords de revêtements)*

### Capteurs de stationnement (option)



53SB10312

(1) Pictogramme représentant un obstacle détecté par le capteur de stationnement\*

\* Ce symbole indique qu'un obstacle est situé à l'arrière droite du véhicule.

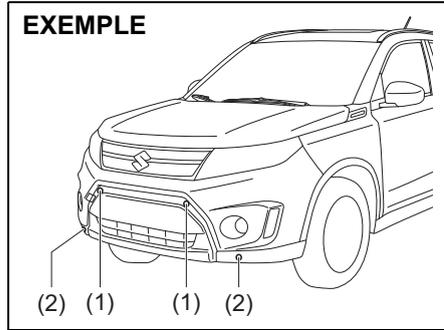
- Le système de capteurs de stationnement utilise des capteurs à ultrasons pour détecter des obstacles proches des pare-chocs avant et/ou arrière. Si des obstacles sont détectés lorsque vous vous gardez ou déplacez lentement le véhicule, le système vous avertit en faisant retentir un avertisseur sonore et en affichant des pictogrammes sur l'écran d'information du combiné d'instruments.

### ▲ AVERTISSEMENT

- Les capteurs de stationnement vous avertissent de la présence d'obstacles à l'aide d'avertisseurs sonores et de l'affichage de la position des obstacles sur l'écran d'information. Vous devez toutefois continuer à conduire avec précautions.
- Les capteurs peuvent détecter des obstacles seulement dans une zone limitée et uniquement lorsque le véhicule roule dans une plage de vitesses limitée. Dans les zones difficiles, vous devez rouler lentement tout en regardant autour de vous directement ou à l'aide des rétroviseurs. Le risque d'accident est accru si vous vous en remettez uniquement aux capteurs de stationnement.

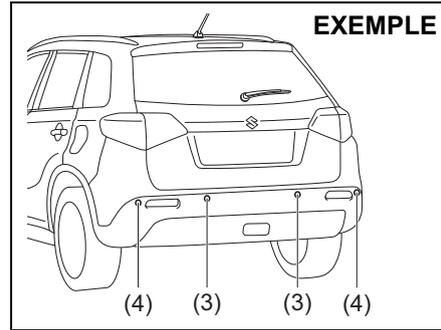
**Emplacement des capteurs (option)**

**Sur le pare-chocs avant**



- (1) Capteurs centraux avant (2 emplacements)
- (2) Capteurs d'angle avant (2 emplacements)

**Sur le pare-chocs arrière**



- (3) Capteurs centraux arrière (2 emplacements)
- (4) Capteurs d'angle arrière (2 emplacements)

**AVIS**

- Évitez de heurter les zones des capteurs ou de diriger la buse d'un laveur haute pression sur les zones des capteurs. Les capteurs pourraient être endommagés.
- Si le pare-chocs heurte un objet dur, les capteurs qui s'y trouvent pourraient ne plus fonctionner correctement. Dans ce cas, faites vérifier les capteurs par un concessionnaire SUZUKI agréé.

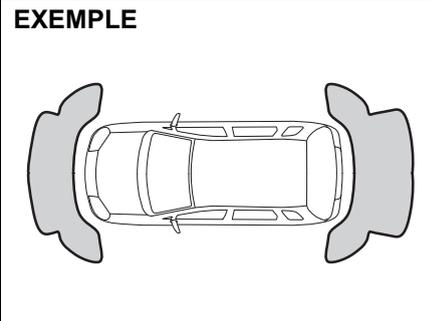
## FUNCTIONNEMENT DU VÉHICULE

### Capteurs en fonction

Les capteurs sont activés en fonction de la position du levier de changement de vitesse et de celle du levier du frein de stationnement, comme indiqué ci-après :

Position du levier de changement de vitesse		Boîte-pont manuelle		Boîte-pont automatique		Levier du frein de stationnement
		R	N, 1re – 5e ou 6e	R	N, D ou M	
Capteurs avant (option)	Centre	Éteint	En fonction	Éteint	En fonction	Relâché
	Coin	En fonction	En fonction	En fonction	En fonction	Aucun lien
Capteurs arrière	Centre	En fonction	Éteint	En fonction	Éteint	Aucun lien
	Coin	En fonction	Éteint	En fonction	Éteint	Aucun lien

### Zones approximatives de détection des obstacles



54P000368

- Un obstacle à moins de 20 cm (8 in) d'un capteur ou juste en dessous d'un capteur n'est pas détectable.
- Les capteurs peuvent détecter un obstacle jusqu'à 1 m (3 ft) environ de l'avant du véhicule, ou jusqu'à 1,5 m (5 ft) environ de l'arrière du véhicule.

## ▲ AVERTISSEMENT

- Dans les conditions suivantes, les capteurs de stationnement risquent de ne pas fonctionner normalement, car ils ne peuvent pas détecter les obstacles correctement.
  - Les capteurs sont recouverts de boue, de glace ou autre. (Ces corps étrangers doivent être retirés pour un fonctionnement normal.)
  - Les capteurs sont mouillés par des éclaboussures ou une forte pluie.
  - Les capteurs sont couverts par une main, un autocollant, un accessoire, etc.
  - Un accessoire ou un autre objet est fixé dans la zone de détection du capteur.
  - Des éléments tels qu'un crochet de remorquage, des poteaux d'angle disponibles dans le commerce, une antenne radio, etc. sont montés sur le pare-chocs.
  - La hauteur du pare-chocs a été modifiée en raison de la détérioration de la suspension ou autre.
  - Les zones des capteurs sont extrêmement chaudes en raison des rayons du soleil ou très froides par temps de gel.

(suite)

## ▲ AVERTISSEMENT

(suite)

- Le véhicule se trouve sur une surface rugueuse, une pente, du gravier ou de l'herbe.
- Le véhicule est très incliné.
- Les capteurs ont intercepté des ultrasons en provenance de l'avertisseur, du moteur, du système de freinage pneumatique, du capteur de stationnement d'un autre véhicule.
- Les obstacles sont trop proches des capteurs.
- Les capteurs sont de biais par rapport à un objet très réfléchissant tel que du verre. (Les ondes ultrasonores ne sont pas réfléchies par l'obstacle.)
- Les capteurs peuvent ne pas détecter correctement les obstacles de types suivants :
  - Des objets en matériau fin tel qu'un grillage ou du cordage.
  - Bordures de trottoir de forme carrée ou autres objets à angles vifs
  - Des objets hauts avec une partie supérieure importante comme un panneau de signalisation.
  - Des objets bas tels que des bordures de trottoir
  - Des objets absorbant les sons tels que du coton ou de la neige

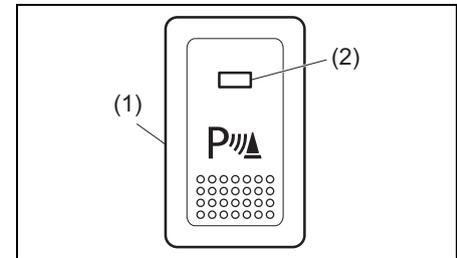
NOTE:

- Des poteaux fins ou des obstacles plus bas que les capteurs peuvent devenir indétectables lorsque le véhicule s'en approche, même s'ils ont été détectés de plus loin.
- Le système peut calculer une distance plus petite que la distance réelle d'un panneau de signalisation ou d'un obstacle similaire.

## Comment utiliser les capteurs de stationnement

### Commutateur de capteurs de stationnement

#### Modèles sans ESP®

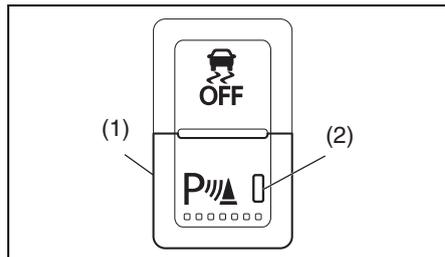


54P000315

- (1) Commutateur de capteurs de stationnement
- (2) Indicateur

# FONCTIONNEMENT DU VÉHICULE

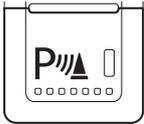
## Modèles avec ESP®



61MM0A102

- (1) Commutateur de capteurs de stationnement  
(2) Indicateur

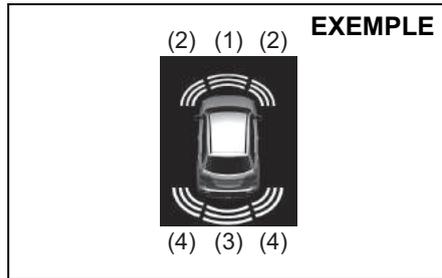
- Lorsque le mode d'allumage est contact mis et que le témoin du commutateur de capteurs de stationnement est allumé, les capteurs de stationnement sont prêts à fonctionner dans les conditions suivantes :
  - Le levier de changement de vitesse est dans une position autre que "P" (modèles à boîte-pont automatique).
  - La vitesse de déplacement en marche avant du véhicule ne dépasse pas 9 km/h (6 mph) environ lors de la décélération du véhicule en vue de se garer par exemple.
  - La vitesse de déplacement en marche avant du véhicule ne dépasse pas 13 km/h (9 mph) environ lors de l'accélération du véhicule.
- Pour désactiver les capteurs de stationnement, pressez le commutateur de capteurs de stationnement et vérifiez que le témoin s'éteint.

Position du commutateur	État
<b>EXEMPLE</b> 	<b>ALLUMÉ</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Lorsque le témoin est allumé et que toutes les conditions nécessaires sont réunies, le système devient opérationnel.</li></ul>
<b>EXEMPLE</b> 	<b>ÉTEINT</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Le système ne fonctionne pas. Pressez le commutateur pour désactiver le témoin si vous ne voulez pas utiliser les capteurs de stationnement.</li></ul>

### NOTE:

Si vous pressez le commutateur de capteurs de stationnement pour activer le système quand le mode d'allumage a été passé en mode contact mis en pressant le commutateur du moteur, l'avertisseur sonore intérieur retentit.

**Indication d'obstacle par un capteur de stationnement**



53SB3035

- (1) Obstacle détecté par les capteurs centraux avant (option)
- (2) Obstacle détecté par les capteurs d'angle avant (option)
- (3) Obstacle détecté par les capteurs centraux arrière
- (4) Obstacle détecté par les capteurs d'angle arrière

Si un obstacle est détecté, les capteurs de stationnement font retentir l'avertisseur sonore intérieur et un pictogramme représentant l'obstacle apparaît sur l'écran d'information du combiné d'instruments.

- Un pictogramme différent est affiché en fonction de la direction et de la distance de l'obstacle.
- Un signal sonore dans le tableau de bord retentit lorsqu'un capteur avant (option) détecte un obstacle.
- Un signal sonore derrière les sièges arrière retentit lorsqu'un capteur arrière détecte un obstacle.
- Avertissements pour les obstacles détectés par les capteurs d'angle

Distance (environ)	Signal sonore	Pictogramme
37,5 – 60 cm (15 – 24 in)	Bips brefs à courts intervalles	Trois lignes
25 – 37,5 cm (10 – 15 in)	Bips brefs à très courts intervalles	Deux lignes
Moins de 25 cm (10 in)	Bip continu	Une ligne

- Avertissements pour les obstacles détectés par les capteurs centraux

Distance (environ)		Signal sonore	Pictogramme
Avant (option)	65 – 100 cm (26 – 39 in)	Bips brefs à longs intervalles	Trois lignes
Arrière	65 – 150 cm (26 – 59 in)		
50 – 65 cm (20 – 26 in)		Bips brefs à courts intervalles	Deux lignes
40 – 50 cm (16 – 20 in)		Bips brefs à très courts intervalles	
Moins de 40 cm (16 in)		Bip continu	

**NOTE:**

- Les pictogrammes sont affichés un court délai après la détection des obstacles.
- Si le système détecte simultanément plusieurs obstacles, l'écran affiche toutes leurs positions à l'aide des pictogrammes correspondants. Cependant, l'avertisseur sonore retentit uniquement pour les obstacles les plus proches.

### Réglage des capteurs

Vous pouvez sélectionner le mode normal ou remorquage des capteurs de stationnement via l'écran d'information. Voir "Écran d'information" dans la section AVANT DE PRENDRE LE VOLANT.

#### Mode normal

Tous les capteurs fonctionnent. Utilisez ce mode dans des conditions normales.

#### Mode remorquage

Les capteurs arrière centraux et d'angle sont désactivés. Utilisez ce mode en cas de traction d'une remorque.

### AVIS

**Vérifiez que le mode normal des capteurs de stationnement est sélectionné lors de manœuvres dans un garage. Si les capteurs de stationnement sont laissés en mode de remorquage, les capteurs arrière centraux et d'angle ne fonctionnent pas.**

### Messages d'avertissement et alarmes

S'il y a un problème ou un avertissement lié au système de capteurs de stationnement, un message s'affiche à l'écran d'information du combiné d'instruments, un pictogramme clignote et l'avertisseur sonore retentit. Si un message est affiché, suivez ses instructions.

Message	Pictogramme	Signal sonore	Cause probable et remède
	 ANOMALIE DETECTEURS PROXIMITE	Série de doubles bips	Il peut y avoir un problème de système de capteurs de stationnement. Faites vérifier le véhicule par un concessionnaire SUZUKI agréé.
	 NETTOYEZ DETECTEURS PROXIMITE	Série de bips uniques	Le capteur indiqué est sale. Nettoyez-le à l'aide d'un chiffon doux.

## Caméra arrière (option)

Lorsque le levier de changement de vitesse est déplacé en position "R" et que le commutateur d'allumage est en position "ON" ou que le mode d'allumage est contact mis, le système de caméra arrière affiche automatiquement à l'écran la vue derrière le véhicule.

### ⚠ AVERTISSEMENT

La distance affichée dans la caméra arrière peut différer de la distance réelle en fonction des conditions de la route ou de la charge transportée par le véhicule. Comme la zone d'affichage de la caméra est également limitée, reculer en ne regardant que l'écran peut provoquer un accident ou une collision avec un objet.

La caméra arrière ne peut remplacer l'attention du conducteur. Le conducteur est seul responsable du stationnement et d'autres manœuvres similaires.

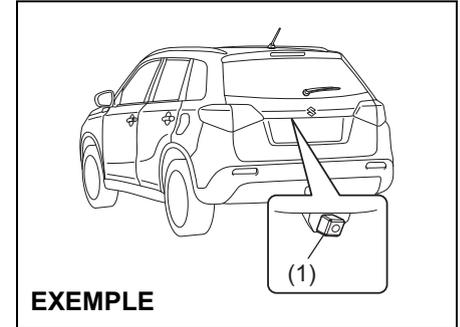
- Utilisez uniquement la caméra arrière comme assistance de conduite.
- Conduisez toujours prudemment en confirmant la sécurité à l'arrière et autour du véhicule en utilisant votre regard direct et le rétroviseur.
- Vérifiez que le hayon est bien fermé lorsque vous reculez.

### AVIS

Si vous utilisez la caméra arrière pendant une longue période avec le commutateur d'allumage en position "ON" ou le mode d'allumage en mode contact mis sans que le moteur tourne, la batterie peut se décharger.

Ne laissez pas longtemps le commutateur d'allumage en position "ON" ou l'allumage en mode contact mis lorsque le moteur ne tourne pas.

## Emplacement de la caméra arrière



EXEMPLE

54P000316

(1) Caméra arrière

La caméra arrière se trouve à côté de l'éclairage de la plaque d'immatriculation.

### AVIS

La caméra arrière est un instrument de précision. Si vous heurtez la caméra, celle-ci peut se briser et causer des dommages pouvant provoquer un incendie ou un dysfonctionnement.

- Ne heurtez pas la caméra.
- N'éliminez pas la neige ou la boue de la caméra à l'aide d'un bâton.

## AVIS

Si de l'eau pénètre dans la caméra arrière, ceci peut causer un dysfonctionnement ou un incendie.

N'utilisez pas d'eau sous haute pression autour de la caméra.

## AVIS

Cette lentille est à enduction dure pour éviter tout dommage ou décoloration. Un dommage ou une décoloration de la lentille peut obscurcir l'image.

- N'utilisez pas de brosse pour nettoyer la lentille.
- N'utilisez pas d'alcool, de benzène ou de diluant pour nettoyer la lentille.
- N'utilisez pas de cire sur la lentille de la caméra.

### NOTE:

Si de la cire pour carrosserie se répand sur la lentille de la caméra, essuyez la cire à l'aide d'un tissu propre humidifié de détergent doux dilué avec de l'eau, puis essuyez avec un tissu sec.

## Comment utiliser la caméra arrière

- 1) Tournez le commutateur d'allumage à la position "ON" ou appuyez sur le commutateur du moteur pour passer l'allumage en mode contact mis.
- 2) Déplacez le levier de changement de vitesse en position "R".
  - L'écran affiche automatiquement la vue derrière le véhicule.
  - Lorsque le levier de changement de vitesse quitte la position "R" pour une autre position, l'écran revient à l'affichage antérieur.

### NOTE:

L'affichage de la caméra arrière a priorité sur tout autre mode d'affichage. Cependant l'écran de la caméra arrière n'affiche pas une vue arrière lors de l'initialisation du système.

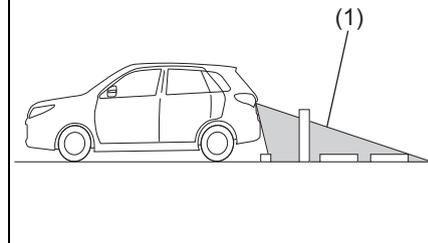
## Plage d'affichage de la caméra arrière

L'écran de la caméra arrière affiche la zone située derrière l'extrémité arrière du hayon. L'écran ne peut pas afficher des objets proches du pare-chocs ou sous celui-ci.

L'écran de la caméra arrière ne peut afficher des obstacles situés plus haut que la caméra. Les parties supérieures d'objets longs tels que des signaux routiers ne sont pas visibles à l'écran.

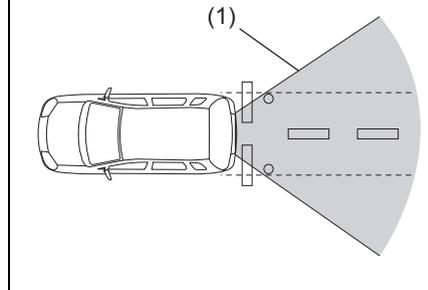
## Plage d'affichage de la caméra arrière

### EXEMPLE



54P000369

### EXEMPLE



54P000370

(1) Plage d'affichage

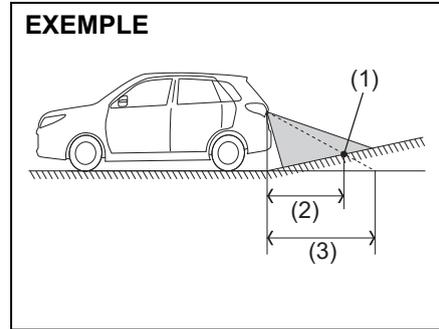
**NOTE:**

- Les images affichées à l'écran depuis la caméra arrière sont des images inversées (images miroir).
- La couleur des objets sur la caméra arrière peut différer de la couleur réelle des objets.
- L'affichage de la caméra arrière peut être difficilement visible dans les conditions suivantes, mais il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement du système.
  - Dans des endroits sombres, un jour de pluie ou la nuit.
  - Lorsque la température autour de la lentille est trop élevée/faible, ou si la caméra est humide comme lors d'un jour de pluie ou au cours de périodes de forte humidité (une condensation peut se produire sur la lentille de la caméra).
  - Lorsqu'un corps étranger tel que de la boue ou une goutte d'eau est collé autour de la lentille de la caméra.
  - Lorsqu'une lumière forte pénètre directement dans la caméra (des lignes verticales peuvent s'afficher sur l'écran).
  - Sous une lumière fluorescente. (L'écran peut scintiller.)
  - Lorsque la température extérieure est basse (l'image sur l'écran peut être assombrie).

**Indication sur l'écran de la caméra arrière**

La distance affichée dans la caméra arrière peut différer de la distance réelle en fonction des conditions de la route ou de la charge transportée par le véhicule.

**Pente montante derrière le véhicule**

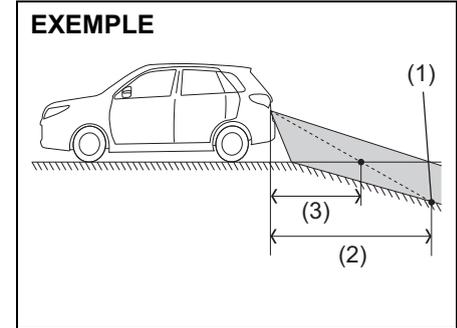


54P000371

- (1) Objet
- (2) Distance réelle
- (3) Distance à l'écran

Lorsqu'il y a une pente montante derrière le véhicule, l'objet affiché à l'écran semble plus éloigné que la distance réelle.

**Pente descendante derrière le véhicule**



54P000372

- (1) Objet
- (2) Distance réelle
- (3) Distance à l'écran

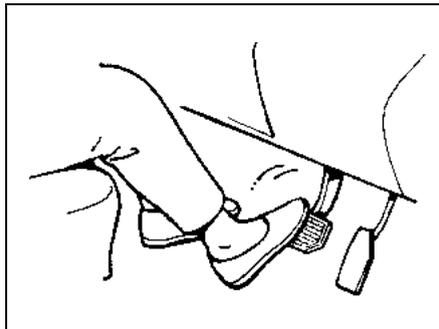
Lorsqu'il y a une pente descendante derrière le véhicule, l'objet affiché à l'écran semble plus proche que la distance réelle.

### Si la vue arrière provenant de la caméra arrière ne s'affiche pas ou si l'image est de mauvaise qualité

- Si la vue arrière provenant de la caméra arrière ne s'affiche pas.
  - Vérifiez que le commutateur d'allumage est en position "ON" ou que le mode d'allumage est contact mis.
  - Vérifiez que le levier de changement de vitesse est bien en position "R".
- Si l'image provenant de la caméra arrière est de mauvaise qualité.
  - Vérifiez que la lentille de la caméra n'est pas sale.
  - Vérifiez que la lumière du soleil ou le faisceau des projecteurs du véhicule vous suivant ne frappe pas directement la lentille.

Si le système de caméra arrière ne fonctionne toujours pas correctement après les vérifications ci-dessus, faites inspecter aussi rapidement que possible le système par un concessionnaire SUZUKI agréé.

## Freinage



60G165S

La distance nécessaire à l'arrêt complet du véhicule augmente avec la vitesse du véhicule. La distance de freinage à 60 km/h (37 mph), par exemple, est quatre fois supérieure à celle requise à 30 km/h (19 mph). Commencez à enfoncer la pédale de frein lorsque la distance entre le véhicule et le point d'arrêt est encore importante, et ralentissez progressivement.

## ▲ AVERTISSEMENT

Si de l'eau pénètre dans les freins, leur efficacité sera amoindrie et imprévisible. Un tel problème risque de se produire après passage en eaux profondes ou après lavage du bas de caisse. Effectuez alors un essai des freins à petite vitesse. Si les freins ont perdu de leur efficacité, séchez-les en les actionnant de manière répétée, sans à-coups, le véhicule roulant à petite vitesse.

## Freins assistés

Ce véhicule est équipé de freins assistés. Même si les freins ne sont plus assistés parce que le moteur a calé ou en raison d'une autre avarie, le circuit est encore parfaitement opérationnel grâce à sa réserve et permet d'amener le véhicule à l'arrêt complet en enfonçant la pédale de frein une fois et en la maintenant au plancher. Cette réserve de puissance s'épuise à chaque utilisation de la pédale. Appliquez une force uniforme et progressive sur cette pédale. Ne pompez pas sur la pédale.

**▲ AVERTISSEMENT**

**Sans sa réserve de puissance au frein, le véhicule peut quand même être arrêté en appuyant sur la pédale de frein avec une force supérieure à celle normalement requise. La distance de freinage peut toutefois être plus importante.**

**Système d'assistance au freinage**

En cas de pression importante et soudaine sur la pédale de frein, le système d'assistance au freinage détermine qu'il s'agit d'un arrêt d'urgence et fournit plus de puissance de freinage au conducteur qui n'est pas en mesure de maintenir la pédale fermement appuyée.

**NOTE:**

*Si vous enfoncez rapidement et fortement la pédale de frein, un dé clic peut se faire entendre dans la pédale. Cela est normal et indique que le système d'assistance au freinage fonctionne correctement.*

**Système antiblocage des freins (ABS)**

Le système ABS, en régulant électroniquement la pression du freinage, empêche le dérapage. Ce système aide également à garder le contrôle du véhicule lors du freinage sur routes glissantes ou en cas de freinage brusque.

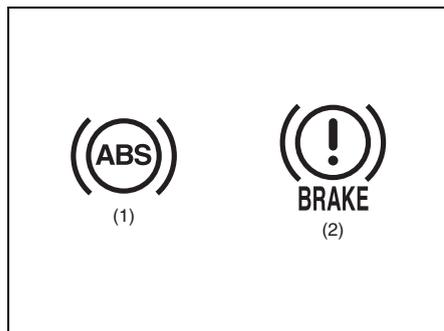
Le système ABS est automatique et ne requiert pas de techniques particulières de freinage. Appuyez simplement sur la pédale de frein sans pomper. Le système ABS entre en fonction dès qu'il détecte un blocage des roues. Quand le système entre en fonction, la pédale de frein risque de se déplacer légèrement.

**NOTE:**

- *Le système ABS ne peut pas entrer en fonction si la vitesse du véhicule est inférieure à 9 km/h (6 mph).*
- *Si le système ABS est activé, il est possible que vous entendiez un bruit et/ou que vous sentiez la pédale de frein vibrer. Cela est normal et montre que la pression de liquide de frein est correctement contrôlée.*
- *Vous pouvez entendre un bruit de fonctionnement lorsque vous faites démarrer le moteur ou lorsque le véhicule commence à se déplacer. Cela signifie que les systèmes ci-dessus sont en mode d'auto-vérification. Cependant, cela n'indique aucun dysfonctionnement.*

**▲ AVERTISSEMENT**

- **Sur certains types de surfaces instables (comme le gravier, la neige, etc.), la distance d'arrêt nécessaire aux véhicules pourvus de système ABS risque d'être légèrement plus longue que celle des véhicules à système de freinage classique. Avec un système de freinage classique, les roues qui dérapent peuvent "labourer" le gravier ou la neige, ce qui réduit la distance d'arrêt. Le système ABS réduit cet effet de résistance. Prévoyez une plus longue distance de freinage sur les surfaces instables.**
- **Sur des chaussées normales, certains conducteurs peuvent obtenir des distances de freinage plus courtes avec des circuits de freinage normaux qu'avec des systèmes ABS.**
- **Dans tous les cas, un système ABS offre toujours l'avantage d'aider à garder le contrôle du véhicule. Toutefois, gardez à l'esprit qu'un système ABS ne compense pas de mauvaises conditions routières ou climatiques, ni les erreurs de jugement des conducteurs. Faites preuve de jugement en ne roulant pas trop vite.**



63J081

- (1) Témoin ABS
- (2) Témoin du système de freinage

### ▲ AVERTISSEMENT

- Si le témoin ABS (1) du tableau de bord s'allume et reste allumé pendant le trajet, le système ABS est probablement défectueux. Faites contrôler immédiatement le système ABS par un concessionnaire SUZUKI. En cas de problème au niveau du système antiblocage des freins, ceux-ci fonctionnent comme des freins normaux sans la fonction antiblocage.
- Si le témoin ABS (1) et le témoin du système de freinage (2) du tableau de bord restent allumés ou s'allument simultanément pendant le trajet, la fonction antiblocage et la fonction de commande de la force de freinage arrière (fonction de la soupape de répartition) du système ABS peuvent être en panne. En l'occurrence, les roues arrière pourraient, en cas de freinage sur route glissante ou freinage brutal sur chaussée même sèche, déraiper ou provoquer, dans le pire des cas, un tête-à-queue. Faites contrôler immédiatement le système ABS par un concessionnaire SUZUKI. Conduisez prudemment en évitant au maximum de freiner brutalement.

### Fonctionnement du système ABS

La vitesse des roues est contrôlée en permanence par un ordinateur. Cet ordinateur procède à une analyse du changement de la vitesse de rotation des roues pendant le freinage. Si les roues ralentissent brusquement en raison d'un revêtement glissant, l'ordinateur modifie la pression de freinage plusieurs fois par seconde pour éviter le blocage des roues. Lorsque vous démarrez votre véhicule ou si vous accélérez après un arrêt, vous pouvez entendre un bruit momentané de moteur ou de cliquetis quand le système se réinitialise ou procède à un auto-contrôle.

### ▲ AVERTISSEMENT

Le système ABS risque de ne pas fonctionner correctement si les pneus ou les roues utilisés ne sont pas du type indiqué dans le manuel du propriétaire. Le système ABS fonctionne en effet en comparant les diverses vitesses de rotation des roues. Utilisez toujours des roues ou des pneus de remplacement de la taille et du type spécifiés dans ce manuel du propriétaire.

## Programme électronique de stabilité (ESP®)

ESP® est une marque déposée de Daimler AG.

Le programme électronique de stabilité (ESP®) aide à contrôler le véhicule en virage en cas de patinage des roues avant ou arrière. Il vous aide également à maintenir la traction tout en accélérant sur une surface molle ou glissante. Ceci est réalisé en régulant la puissance du moteur et en appliquant les freins de manière sélective. De plus l'ESP® aide à éviter le dérapage en contrôlant la pression du freinage.

### ⚠ AVERTISSEMENT

**Le système ESP® ne peut améliorer la stabilité du véhicule sur la route dans toutes les situations et ne contrôle pas entièrement le système de freinage de votre véhicule. L'ESP® ne peut éviter les accidents, y compris ceux résultant d'une vitesse excessive en virage ou d'un aquaplanage. Seule une conduite attentive et prudente permet d'éviter les accidents. Les capacités d'un véhicule équipé d'un système ESP® ne peuvent en aucun cas remplacer une conduite prudente.**

L'ESP® comprend les trois systèmes suivants :

### Système de contrôle de stabilité

Le système de contrôle de stabilité du véhicule aide à fournir un contrôle intégré de systèmes comme l'antiblocage des freins, le contrôle de traction, le contrôle du moteur, etc. Ce système contrôle automatiquement les freins et le moteur pour éviter au véhicule de déraiper dans les virages sur une surface glissante ou dans les virages serrés.

### Système de contrôle de traction

Le système de contrôle de traction aide automatiquement à éviter le patinage au démarrage du véhicule ou lors de l'accélération sur une surface mouillée. Le système fonctionne uniquement s'il sent que certaines roues patinent ou commencent à perdre de la traction. Dans ce cas, le système actionne les freins avant et arrière et réduit la puissance du moteur afin de limiter la vitesse des roues.

### Système antiblocage des freins (ABS)

Le système ABS, en régulant électroniquement la pression du freinage, empêche le dérapage. Ce système aide également à garder le contrôle du véhicule lors du freinage sur routes glissantes ou en cas de

freinage brusque. Le système ABS est automatique et ne requiert pas de techniques particulières de freinage. Appuyez simplement sur la pédale de frein sans pomper. Le système ABS entre en fonction dès qu'il détecte un blocage des roues. Quand le système entre en fonction, la pédale de frein risque de se déplacer légèrement.  
(Pour plus de détails sur l'ABS, reportez-vous à "Freinage" dans cette section.)

*NOTE:*

*Le système ABS ne peut pas entrer en fonction si la vitesse du véhicule est inférieure à 9 km/h (6 mph).*

### ⚠ AVERTISSEMENT

- L'ESP® risque de ne pas fonctionner correctement si les pneus ou les roues utilisés ne sont pas du type indiqué dans le manuel du propriétaire. Utilisez toujours des roues ou des pneus de remplacement de la taille et du type spécifiés dans ce manuel du propriétaire.
- L'ESP® risque de ne pas fonctionner correctement si les pneus ne sont pas gonflés à la pression recommandée.
- L'ESP® risque de ne pas fonctionner correctement si les pneus sont équipés de chaînes.

(suite)

## ⚠ AVERTISSEMENT

(suite)

- L'ESP® risque de ne pas fonctionner correctement si les pneus sont excessivement usés. Veuillez à remplacer les pneus dès que les indicateurs d'usure apparaissent sur la surface.
- L'ESP® ne peut pas remplacer des pneus neige ou des chaînes de pneu sur une route enneigée.

## ⚠ AVERTISSEMENT

- L'ESP® risque de ne pas fonctionner correctement si des pièces associées au moteur telles que le pot d'échappement ne sont pas standard ou sont extrêmement détériorées.
- Ne modifiez pas la suspension du véhicule ; l'ESP® pourrait ne pas fonctionner correctement.

NOTE:

- Si le système ESP® est activé, il est possible que vous entendiez un bruit et/ou que vous sentiez la pédale de frein vibrer. Cela est normal et montre que la pression de liquide de frein est correctement contrôlée.
- Vous pouvez entendre un bruit de fonctionnement lorsque vous faites démarrer le moteur ou lorsque le véhicule com-

mece à se déplacer. Cela signifie que les systèmes ci-dessus sont en mode d'auto-vérification. Cependant, cela n'indique aucun dysfonctionnement.

Les témoins ESP® sont décrits ci-dessous :

### Témoin ESP®



52KM133

Ce témoin clignote 5 fois par seconde quand l'un des systèmes suivants est activé.

- Système de contrôle de stabilité
- Système de contrôle de traction
- Système de contrôle de vitesse en descente (option)

Si ce témoin lumineux clignote, conduisez prudemment.

Lorsque le commutateur d'allumage est tourné à la position "ON" ou lorsque le commutateur du moteur est enfoncé pour passer l'allumage en mode contact mis, le témoin s'allume brièvement afin que vous puissiez vérifier son bon fonctionnement.

## AVIS

Si le témoin ESP® s'allume et reste allumé pendant la conduite, les systèmes ESP® (autres que l'ABS) peuvent rencontrer un problème. Vous devez faire vérifier le système par un concessionnaire SUZUKI agréé.

NOTE:

Quand le témoin ESP® s'allume et reste allumé pendant la conduite, indiquant un dysfonctionnement des systèmes ESP® (autres que l'ABS), le système de freinage fonctionne comme un système ABS ordinaire, sans fonctions ESP® supplémentaires.

### Témoin ESP® "OFF"



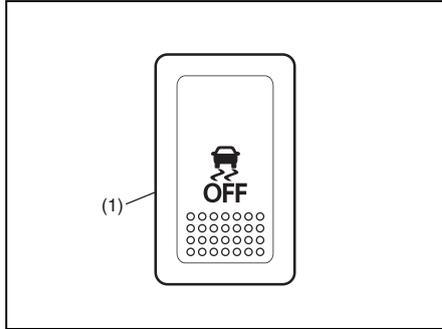
57L30045

Vous devez activer l'ESP® pendant la conduite normale afin de profiter de tous les avantages des systèmes ESP®.

Il est possible que vous deviez éteindre les systèmes ESP® (autres que l'ABS) si votre véhicule est embourbé dans du sable, de la boue ou de la neige et qu'une vitesse de roue importante est nécessaire.

**Commutateur ESP® "OFF"**

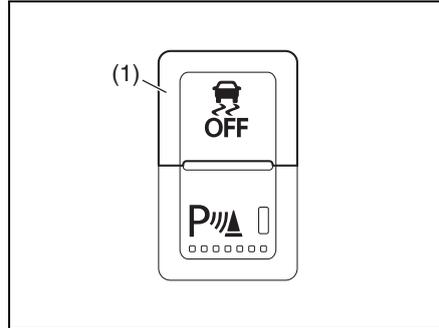
**Modèles sans capteurs de stationnement**



61MM0A197

(1) Commutateur ESP® "OFF"

**Modèles avec capteurs de stationnement**



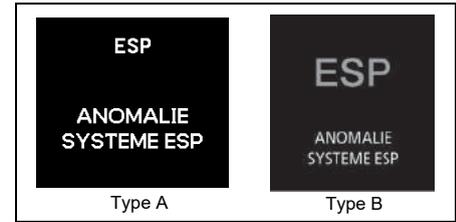
61MM0A105

(1) Commutateur ESP® "OFF"

Lorsque le commutateur ESP® "OFF" du tableau de bord est poussé et maintenu enfoncé pour couper les systèmes ESP® (autres que l'ABS), le témoin ESP® "OFF" s'allume sur le tableau de bord.

Quand vous avez désactivé les systèmes ESP® (autres que l'ABS), veuillez les rétablir avant de reprendre une conduite normale.

Pour réactiver les systèmes ESP®, poussez à nouveau le commutateur ESP® "OFF" jusqu'à ce que le témoin ESP® "OFF" s'éteigne.



53SB10304

Si le message affiché dans l'illustration ci-dessus apparaît sur l'écran d'information, il peut y avoir un problème de système ESP®. Faites vérifier le véhicule par un concessionnaire SUZUKI agréé.

**NOTE:**

*Le système ESP® n'est pas activé lorsque ce message est affiché.*

**NOTE:**

*Quand le système ESP® est désactivé, si votre véhicule est équipé du système d'assistance au freinage à double capteur, le système d'assistance au freinage à double capteur, l'avertissement de sortie de voie, l'avertissement de dérive du véhicule et la reconnaissance de la signalisation routière sont désactivés.*

**Témoin ABS / Témoin du système de freinage**

Reportez-vous à "Freinage" dans cette section.

### Système de contrôle de vitesse en descente (option)

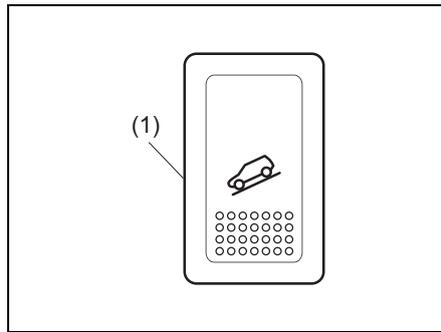
Le système de contrôle de vitesse en descente sert à réduire la charge de travail du conducteur lorsqu'il descend des pentes raides, accidentées ou glissantes sur lesquelles le véhicule ne peut suffisamment décélérer grâce au frein moteur uniquement. Le système de contrôle de vitesse en descente aide à contrôler la vitesse du véhicule en actionnant automatiquement les freins au besoin, afin que vous puissiez vous concentrer sur le maniement du volant.

#### **⚠ AVERTISSEMENT**

**Ne vous fiez pas excessivement au système de contrôle de vitesse en descente. Le système de contrôle de vitesse en descente peut ne pas contrôler la vitesse du véhicule dans une pente dans toutes les conditions de charge et d'état de la route. Soyez toujours prêt à contrôler la vitesse du véhicule en actionnant les freins. Un défaut d'attention et l'oubli de contrôler la vitesse du véhicule à l'aide des freins au besoin peuvent entraîner une perte de contrôle ou un accident.**

### Commutateur du contrôle de vitesse en descente

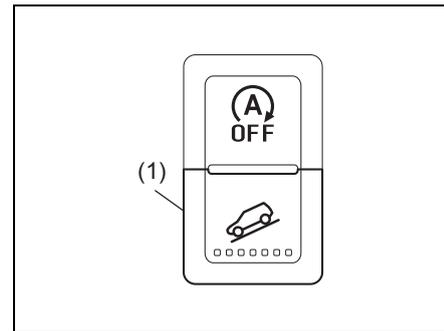
#### Modèles sans système ENG A-STOP



54P000317

(1) Commutateur du contrôle de vitesse en descente

### Modèles avec système ENG A-STOP



54P000318

(1) Commutateur du contrôle de vitesse en descente

Pour activer le système de contrôle de vitesse en descente :

- 1) Placez le commutateur de mode de conduite (option) en position "LOCK".
- 2) Placez le levier de changement de vitesse sur une vitesse de marche avant ou en marche arrière.
- 3) Appuyez sur le commutateur du contrôle de vitesse en descente (1) lorsque la vitesse du véhicule est inférieure à 25 km/h (15 mph). Le témoin du contrôle de vitesse en descente du tableau de bord s'allume et le système de contrôle de vitesse en descente s'active.

Si le commutateur de mode de conduite (option) est en position "LOCK", la vitesse du véhicule est maintenue à environ 10 km/h (6 mph) lorsque vous êtes en descente.

Les feux stop/arrière s'allument et le témoin ESP® clignote lorsque le système de contrôle de vitesse en descente actionne les freins pour maintenir la vitesse du véhicule. Si la pédale d'accélérateur ou de frein est enfoncée lorsque le système de contrôle de vitesse en descente est activé, le système cessera temporairement de fonctionner. Dès lors que la pédale d'accélérateur ou de frein est relâchée, le système de contrôle de vitesse en descente se remet en fonction si les conditions de fonctionnement du contrôle de vitesse en descente sont remplies. Toutefois, lorsque la vitesse du véhicule dépasse 25 km/h (15 mph), le système de contrôle de vitesse en descente se désactive automatiquement.

Pour désactiver le système de contrôle de vitesse en descente, appuyez de nouveau sur le commutateur du contrôle de vitesse en descente.

**▲ AVERTISSEMENT**

- Lorsque le système de contrôle de vitesse en descente est utilisé continuellement pendant une longue période, la température du système de freinage peut augmenter et le système de contrôle de vitesse en descente peut se désactiver temporairement afin de protéger les composants du système de freinage. Le témoin du contrôle de vitesse en descente clignote pour vous informer que le système est désactivé. Enfoncez la pédale de frein et arrêtez le véhicule dans un endroit sécuritaire. Lorsque la température du système de freinage diminue, le témoin du contrôle de vitesse en descente s'allume et le système est alors réactivé.
  - Le système de contrôle de vitesse en descente peut s'activer lorsque le levier de changement de vitesse est en position "N", mais le frein moteur ne fonctionnera pas. Utilisez toujours le système de contrôle de vitesse en descente avec le levier de changement de vitesse positionné sur une vitesse de marche avant ou en marche arrière.
- (suite)

**▲ AVERTISSEMENT**

(suite)

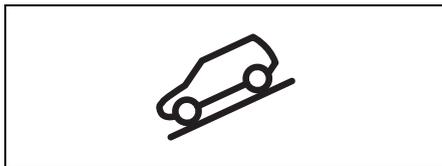
- Quand vous utilisez le système de régulation de la vitesse en descente, appuyez sur le contacteur de régulation de la vitesse en descente et assurez-vous que le voyant de régulation de la vitesse en descente s'allume et aucun message d'avertissement n'apparaît sur l'écran d'information.

**NOTE:**

*Il est possible que vous entendiez un bruit en provenance du moteur lorsque le système de contrôle de vitesse en descente s'active. Ce bruit est normal et n'indique aucun dysfonctionnement.*

Pour désactiver le système de régulation de la vitesse en descente, appuyez sur le contacteur de régulation de la vitesse en descente et éteignez le voyant de régulation de la vitesse en descente.

### Témoin du contrôle de vitesse en descente



79K050

Lorsque le commutateur d'allumage est tourné à la position "ON" ou que le mode d'allumage est contact mis, ce témoin s'allume brièvement afin que vous puissiez vérifier son bon fonctionnement.

Lorsque vous enfoncez le commutateur du système de contrôle de vitesse en descente et si les conditions de fonctionnement du système sont remplies, le témoin correspondant s'allume. Si le témoin du contrôle de vitesse en descente clignote, le contrôle de vitesse en descente ne sera pas activé.

Si le témoin du contrôle de vitesse en descente s'allume ou clignote alors que vous n'avez pas actionné le commutateur du contrôle de vitesse en descente, il y a un problème avec le système. Faites vérifier le véhicule par un concessionnaire SUZUKI agréé.

#### NOTE:

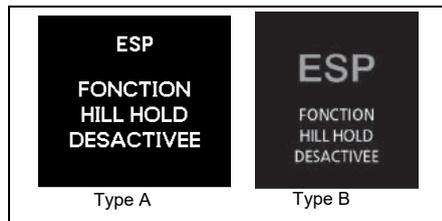
*Si le témoin du contrôle de vitesse en descente clignote lorsque vous appuyez sur le commutateur du contrôle de vitesse en descente, les conditions suivantes peuvent ne pas être remplies.*

- *Le commutateur de mode de conduite (option) est en position "LOCK".*
- *Le levier de changement de vitesse est positionné sur une vitesse de marche avant ou en marche arrière.*
- *La vitesse du véhicule est inférieure à 25 km/h (15 mph).*
- *Le système de freinage est à une température de fonctionnement normale.*

#### NOTE:

*Si l'une des conditions suivantes survient, il peut y avoir un problème de système de contrôle de vitesse en descente ou de système ESP®. Faites vérifier le véhicule par un concessionnaire SUZUKI agréé.*

- *Le témoin du contrôle de vitesse en descente ne s'allume pas ou ne clignote pas lorsque vous appuyez sur le commutateur du contrôle de vitesse en descente.*
- *Le témoin du contrôle de vitesse en descente reste allumé lors de la conduite sans que le commutateur du contrôle de vitesse en descente ait été pressé.*



53SB10313

Si le message affiché dans l'illustration ci-dessus apparaît sur l'écran d'information, il peut y avoir un problème de système de contrôle de vitesse en descente et de système d'aide au démarrage en côte (option). Faites vérifier le véhicule par un concessionnaire SUZUKI agréé.

#### NOTE:

*Vous ne pouvez pas activer le système de contrôle de vitesse en descente lorsque ce message est affiché.*

## Système d'aide au démarrage en côte (option)

Le système d'aide au démarrage en côte est conçu pour vous aider à démarrer en montée. Lorsque vous commencez à monter une côte, le système empêche le véhicule de rouler vers l'aval (pendant 2 secondes environ), le temps que votre pied passe de la pédale de frein à la pédale d'accélérateur.

### ⚠ AVERTISSEMENT

- **Ne vous fiez pas excessivement au système d'aide au démarrage en côte. Le système d'aide au démarrage en côte ne peut pas empêcher le véhicule de descendre une pente dans toutes les conditions de charge ou de chaussée. Soyez toujours prêt à enfoncer la pédale de frein pour empêcher le véhicule de rouler vers le bas. Un défaut d'attention et l'oubli d'enfoncer la pédale de frein pour maintenir le véhicule sur une côte peuvent entraîner une perte de contrôle ou un accident.**
- **Le système d'aide au démarrage en côte n'est pas conçu pour arrêter le véhicule en pente.**

(suite)

### ⚠ AVERTISSEMENT

(suite)

- **Après avoir retiré le pied de la pédale de frein, accélérez le véhicule pour entamer immédiatement la montée. Si vous retirez le pied de la pédale de frein pendant 2 secondes, le système d'aide au démarrage en côte sera annulé. Dans ce cas, le véhicule peut rouler vers l'arrière, ce qui pourrait provoquer un accident en fonction de l'inclinaison de la pente. De plus, le moteur peut caler et l'assistance de la direction et des freins ne fonctionnera pas ; la direction et le freinage seront plus durs que d'habitude, ce qui peut causer un accident ou des dommages au véhicule.**
- **Si vous conduisez sur une pente abrupte, du gravier, une route enneigée ou boueuse et que le système d'aide au démarrage en côte est activé, il est possible que les roues se bloquent et que le véhicule devienne incontrôlable.**

Le système d'aide au démarrage en côte s'active pendant 2 secondes environ au maximum si votre pied quitte la pédale de frein lorsque toutes les conditions suivantes sont remplies.

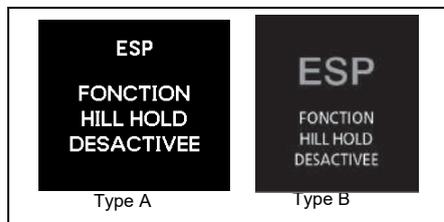
- 1) Le levier de changement de vitesse se trouve dans une vitesse de marche avant ou en marche arrière.
- 2) Le frein de stationnement est desserré.
- 3) Pour les modèles à boîte-pont manuelle, la pédale d'embrayage est enfoncée.
- 4) Le véhicule se trouve sur une pente montante.

Sur les modèles équipés du système ENG A-STOP, le système d'aide au démarrage en côte est activé au redémarrage du moteur après un arrêt automatique, même si les conditions susmentionnées ne sont pas satisfaites.

### NOTE:

Quand le système d'aide au démarrage en côte est activé, il peut se produire les événements suivants sans qu'il s'agisse d'un dysfonctionnement.

- Vous pouvez entendre un son provenant du compartiment moteur.
- La pédale de frein devenant plus dure, vous pouvez avoir du mal à l'enfoncer.



53SB10313

Si le message affiché dans l'illustration ci-dessus apparaît sur l'écran d'information, il peut y avoir un problème de système de contrôle de vitesse en descente (option) et de système d'aide au démarrage en côte (option). Faites vérifier le véhicule par un concessionnaire SUZUKI agréé.

### NOTE:

Le système d'aide au démarrage en côte n'est pas actif lorsque ce message est affiché.

## Système de surveillance de la pression des pneus (TPMS)

Le système de surveillance de la pression des pneus est conçu pour vous alerter en cas de sous-gonflage prononcé d'un ou plusieurs pneus du véhicule. Un capteur du système de surveillance de la pression des pneus (TPMS) contenant un code d'identification unique est monté sur chaque roue. Les capteurs TPMS transmettent des signaux de pression de pneu au récepteur du contrôleur du système de surveillance de la pression des pneus. Lorsque la pression de gonflage d'un ou plusieurs pneus indique un sous-gonflage important, le témoin de basse pression de pneu indiqué ci-dessous s'allume.

## Témoin de basse pression de pneu



52D305

Chaque pneu, y compris la roue de secours (le cas échéant) doit être contrôlé à froid chaque mois et gonflé à la pression de gonflage recommandée par le constructeur du véhicule sur l'étiquette du véhicule ou l'étiquette relative à la pression de gonflage des pneus. (Si votre véhicule est doté de pneus d'une taille différente de celle indiquée sur l'étiquette du véhicule ou l'étiquette relative à la pression de gonflage des pneus, vous devez déterminer la pression de gonflage correcte pour ces pneus.) En tant que fonction améliorant la consommation, votre véhicule a été doté d'un système de surveillance de la pression des pneus (TPMS) qui allume un témoin de basse pression de pneu lorsqu'un ou plusieurs pneus sont fortement sous-gonflés. Dès lors, lorsque le témoin de basse pression de pneu s'allume, vous devez vous arrêter et contrôler aussi rapidement que possible les pneus et les gonfler à la pression correcte.

Rouler avec un pneu fortement sous-gonflé peut causer une surchauffe du pneu et provoquer sa défaillance. Un sous-gonflage augmente également la consommation et réduit la longévité de la bande de roulement du pneu, et peut affecter la maniabilité et la capacité d'arrêt du véhicule.

Notez que le TPMS n'est pas un substitut d'un entretien correct des pneus, et il incombe au conducteur de maintenir une pression correcte des pneus même si le sous-gonflage n'a pas atteint le niveau de déclenchement de l'allumage du témoin de basse pression de pneu du TPMS.

**▲ AVERTISSEMENT**

Se fier uniquement au système de surveillance de la pression des pneus pour déterminer s'il est nécessaire d'ajouter de l'air aux pneus peut causer une perte de contrôle ou un accident.

Contrôlez la pression de gonflage des pneus une fois par mois, lorsque ceux-ci sont froids. Au besoin, réglez-les à la pression de gonflage recommandée spécifiée sur l'étiquette d'information sur les pneus du véhicule et dans ce manuel du propriétaire. Reportez-vous à "Pneus" dans la section INSPECTION ET MAINTENANCE.

**▲ AVERTISSEMENT**

Ne pas effectuer de correction lorsque le témoin de basse pression de pneu ne fonctionne pas ou lorsqu'il s'allume et clignote en roulant peut causer un accident.

Si le témoin de basse pression de pneu ne s'allume pas pendant 2 secondes après avoir tourné le commutateur d'allumage en position "ON" ou pressé le commutateur du moteur pour passer l'allumage en mode contact mis, ou s'allume et clignote en roulant, faites inspecter le véhicule par un concessionnaire SUZUKI agréé. Même si le témoin s'éteint après avoir clignoté, indiquant que le système de surveillance fonctionne à nouveau, vous devez toujours faire vérifier le système par votre concessionnaire SUZUKI agréé.

**▲ AVERTISSEMENT**

La capacité de support de charge de vos pneus est réduite avec des pressions de gonflage inférieures. Si vos pneus ne sont que modérément sous-gonflés, la charge sur les pneus peut dépasser leur capacité de support de charge, ce qui peut causer une défaillance du pneu. Le témoin de basse pression de pneu ne vous prévient pas de cette condition, parce qu'il ne s'allume que si un ou plusieurs pneus sont fortement sous-gonflés.

Contrôlez et réglez la pression de gonflage de vos pneus au moins une fois par mois. Reportez-vous à "Pneus" dans la section INSPECTION ET MAINTENANCE.

### AVERTISSEMENT

Continuer à rouler avec le témoin de basse pression de pneu allumé peut causer un accident entraînant de graves blessures, voire la mort.

Si le témoin de basse pression de pneu s'allume et reste allumé, réduisez votre vitesse et évitez les virages et freinages brusques. Soyez conscient que rouler avec un pneu fortement sous-gonflé peut causer une surchauffe du pneu et entraîner sa défaillance et peut affecter l'efficacité de la direction et du freinage. Arrêtez-vous dès que possible dans un endroit sûr et contrôlez vos pneus.

- Si vous avez un pneu à plat, remplacez-le par la roue de secours (option). Reportez-vous à "Instructions de mise sur cric" dans la section INTERVENTION D'URGENCE pour le remplacement d'un pneu. Reportez-vous également à "Remplacement des pneus et/ou des roues" pour les instructions de remise en fonctionnement normal du TPMS après une crevaison.

(suite)

### AVERTISSEMENT

(suite)

- Si votre véhicule est doté d'une trousse de réparation de pneu au lieu d'une roue de secours, reportez-vous à "Trousse de réparation de pneu" dans la section INTERVENTION D'URGENCE pour les instructions d'exécution d'une réparation d'urgence d'un pneu dégonflé.
- Si un ou plusieurs pneus sont sous-gonflés, ajustez dès que possible la pression de gonflage de tous les pneus à la pression de gonflage recommandée.

Le témoin de basse pression de pneu peut s'allumer en raison de causes normales telles que des fuites naturelles d'air et des modifications de pression causées par des variations de température ou de pression atmosphérique. L'ajustement de la pression d'air dans les pneus à la pression indiquée sur l'étiquette d'information sur les pneus provoque l'extinction du témoin de basse pression de pneu.

Pour éteindre le témoin de basse pression de pneu, ajustez les pressions des pneus lorsque ceux-ci sont froids et conduisez le véhicule pendant 10 minutes environ.

Lorsque la pression de pneu ajustée est reconnue, le témoin de basse pression de pneu s'éteint et l'écran d'information affiche la pression actuelle des pneus (si vous sélectionnez le moniteur TPMS).

### AVIS

Si le témoin de basse pression de pneu ne s'éteint pas y compris lorsque vous roulez pendant plus de 10 minutes après avoir ajusté à froid la pression des pneus, il peut y avoir un problème de TPMS. Faites vérifier le véhicule par un concessionnaire SUZUKI agréé.

Si le témoin s'allume à nouveau peu de temps après avoir ajusté la pression de vos pneus, il se peut qu'un pneu soit crevé. Si vous avez un pneu à plat, remplacez-le par la roue de secours (option). Reportez-vous à "Instructions de mise sur cric" dans la section INTERVENTION D'URGENCE. Reportez-vous à "Remplacement des pneus et/ou des roues" pour les instructions de remise en fonctionnement normal du système de surveillance de la pression des pneus après une crevaison.



53SB3040

**NOTE:**

- L'écran d'information affiche le message d'avertissement ci-dessus lorsque ce témoin s'allume.
- Lorsque la pression de gonflage des pneus est ajustée à haute altitude, le témoin de basse pression de pneu peut ne pas s'éteindre même après l'ajustement de la pression de gonflage des pneus. Dans ce cas, gonflez le pneu à une pression légèrement plus élevée que celle indiquée sur l'étiquette d'information sur les pneus.
- Le témoin de basse pression de pneu peut s'éteindre temporairement après s'être allumé. Ceci peut être dû à l'augmentation de la température de surface après avoir parcouru une longue distance ou voyagé dans une zone à température élevée. Même si le témoin de basse pression de pneu s'éteint après s'être allumé, vérifiez la pression de gonflage de tous les pneus.
- Pour réduire les risques d'allumage du témoin de basse pression de pneu à

*cause de changements normaux de température et de pression atmosphérique, il importe de vérifier et d'ajuster les pressions des pneus lorsque ceux-ci sont froids. Si vous contrôlez les pneus après avoir conduit le véhicule, ceux-ci seront chauds. Même si la pression des pneus semble correcte dans ces conditions, elle pourrait descendre sous la pression spécifiée une fois que les pneus auront refroidi. De même, si des pneus sont gonflés à la pression spécifiée dans un garage chaud, la pression des pneus peut descendre sous les spécifications lorsque le véhicule roule à l'extérieur et qu'il fait très froid. Si vous ajustez la pression des pneus dans un garage plus chaud que la température extérieure, vous devez ajouter 1 kPa à la pression de gonflage à froid préconisée pour chaque tranche de 0,8 °C de différence entre la température du garage et la température extérieure.*

### Indicateur de dysfonctionnement du TPMS

Votre véhicule est également équipé d'un indicateur de dysfonctionnement du TPMS indiquant un fonctionnement incorrect du système.

L'indicateur de dysfonctionnement du TPMS est combiné au témoin de basse pression de pneu. Lorsque le système détecte un dysfonctionnement, le témoin

clignote pendant 75 secondes environ puis reste continuellement allumé. Cette séquence continue jusqu'au démarrage suivant du véhicule tant que le dysfonctionnement persiste.

L'indicateur de dysfonctionnement du TPMS n'est pas réinitialisé après l'arrêt du moteur ; il reste en l'état jusqu'à la restauration de conditions normales.

Lorsque l'indicateur de dysfonctionnement est allumé, le système peut ne pas pouvoir détecter ou signaler comme prévu une basse pression de pneu. Des dysfonctionnements du TPMS peuvent se produire pour diverses raisons, parmi lesquelles la pose ou le remplacement ou la permutation de pneus ou de roues sur le véhicule, qui empêchent un fonctionnement correct du TPMS. Contrôlez toujours le témoin de dysfonctionnement du TPMS après le remplacement d'un ou de plusieurs pneus ou roues du véhicule pour s'assurer que le remplacement ou la permutation des pneus ou des roues permet la poursuite du fonctionnement correct du TPMS.

### AVIS

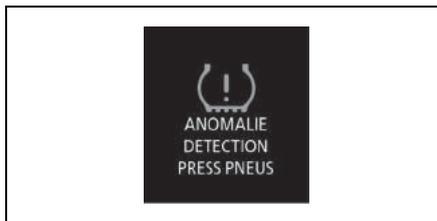
Les capteurs de pression des pneus peuvent être endommagés si vous ne prenez pas les précautions appropriées.

- Nous recommandons fortement de faire réparer ou remplacer les pneus par un concessionnaire SUZUKI agréé. Les capteurs de pression des pneus peuvent être endommagés par l'installation ou le retrait des pneus.
- N'utilisez pas de produits d'étanchéité liquides pour pneu dégonflé, sauf si votre véhicule est équipé d'une trousse de réparation de pneu au lieu d'une roue de secours.

### AVIS

Si le témoin de basse pression de pneu s'allume fréquemment, il peut y avoir une défaillance au niveau d'un ou de plusieurs pneus, des capteurs de pression des pneus ou du système de surveillance.

Si le témoin de basse pression de pneu s'allume fréquemment, faites contrôler votre véhicule par un concessionnaire SUZUKI agréé.



53SB3041

### NOTE:

L'écran d'information affiche le message d'avertissement ci-dessus lorsque ce témoin s'allume.

### Limitations du TPMS

Le système de surveillance de la pression des pneus peut ne pas fonctionner correctement dans certaines circonstances. Dans les situations suivantes, le témoin de basse pression de pneu peut s'allumer et rester allumé ou clignoter.

- Lorsque vous remplacez un pneu crevé par une roue de secours.
- Lorsque vous incluez une roue de secours dans une permutation des roues.
- Lorsqu'un capteur TPMS est endommagé au cours d'un remplacement de pneu ou si des produits d'étanchéité liquides sont utilisés pour réparer un pneu crevé.
- Lorsque le signal du capteur TPMS est perturbé de l'une des manières suivantes :

- Des appareils ou installations électriques utilisant des fréquences d'ondes radio similaires sont à proximité.
- Une pellicule métallique pouvant causer des interférences radio est fixée sur une vitre.
- Une épaisse couche de neige ou de glace recouvre le véhicule, en particulier autour des roues ou des passages de roue.
- Des pneus neige ne comportant pas de capteurs TPMS d'origine ou des chaînes de pneu sont utilisés.
- Lorsque vous utilisez des roues ou des pneus n'étant pas d'origine SUZUKI.
- Lorsque la pression d'un pneu est trop élevée.
- Lorsqu'il y a un problème de récepteur ou de contrôleur TPMS.

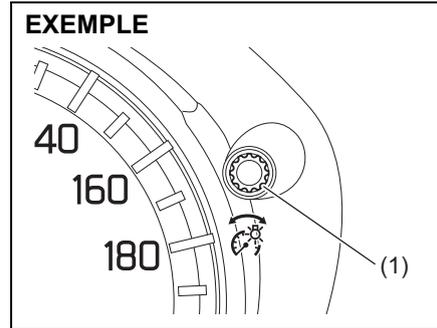
## Réglage du TPMS

- Vous pouvez contrôler la pression de gonflage actuelle des pneus sur l'écran d'information.
- Vous pouvez définir une des valeurs initiales de gonflage des pneus ci-dessous figurant sur l'étiquette d'information sur les pneus.
  - "Mode Confort"
  - "Mode Eco"
  - "Mode Charge"

### ⚠ AVERTISSEMENT

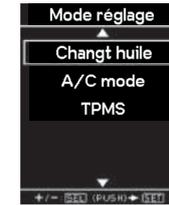
Lorsque le poids du chargement a changé, ajustez la pression des pneus conformément à l'étiquette d'information sur les pneus et réglez la valeur initiale via l'écran d'information. Si le poids du chargement, la pression des pneus et la valeur initiale ne correspondent pas, le système de surveillance de la pression des pneus peut ne pas fonctionner correctement.

Pour contrôler la pression de gonflage actuelle des pneus

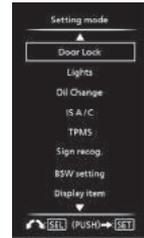


- 1) Lorsque le commutateur d'allumage est en position "ON" ou que le mode d'allumage est contact mis et que le véhicule est à l'arrêt, enfoncez le bouton du sélecteur d'indicateur (1) du combiné d'instruments pendant plus de 3 secondes pour faire passer l'écran d'information en mode de réglage.

## EXEMPLE



Type A



Type B

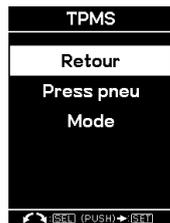
53SB10303

- 2) Tournez le bouton du sélecteur d'indicateur (1) vers la gauche ou vers la droite pour sélectionner "TPMS" et enfoncez le bouton du sélecteur d'indicateur.

**NOTE:**

Si vous sortez du mode de réglage, sélectionnez "Retour" et enfoncez le bouton du sélecteur d'indicateur (1).

## EXEMPLE



Type A



Type B

53SB10305

- 3) Tournez le bouton du sélecteur d'indicateur (1) vers la gauche ou vers la droite pour sélectionner "Tyre Press" et enfoncez le bouton du sélecteur d'indicateur.

## EXEMPLE



Type A



Type B

53SB30211

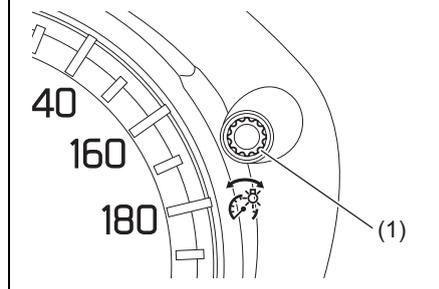
- 4) L'écran affiche la pression de gonflage actuelle des pneus.

## NOTE:

- Si le témoin de basse pression de pneu s'allume, l'écran d'information passe sur "Press pneu" et l'indication voulue de la pression de pneu clignote pour vous indiquer le ou les pneus dont la pression est basse.
- L'écran peut ne pas afficher la pression de gonflage des pneus pendant 10 minutes environ après que le véhicule a commencé à se déplacer. C'est parce que le système TPMS apprend la pression de gonflage des pneus pendant ces 10 minutes. L'écran affiche la pression de gonflage des pneus après 10 minutes.
- Si vous arrêtez le véhicule et tournez le commutateur d'allumage en position "LOCK" ou changez l'allumage en mode verrouillage de direction, et le laissez ainsi pendant au moins 20 minutes, la pression de pneu affichée sur l'écran d'information est réinitialisée et indique 0 kPa lorsque le moteur est redémarré. Dans ce cas, l'indication actuelle de pression de pneu revient après avoir conduit un moment. Toutefois, si une pression de pneu est détectée comme étant basse avant l'arrêt du moteur, l'indication de pression de pneu peut ne pas revenir et seulement indiquer "---".

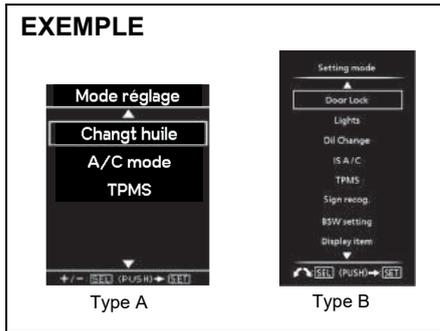
## Pour régler la valeur initiale de pression des pneus

### EXEMPLE



54P120301

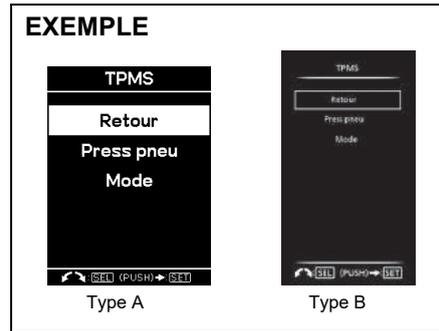
- 1) Lorsque le commutateur d'allumage est en position "ON" ou que le mode d'allumage est contact mis et que le véhicule est à l'arrêt, enfoncez le bouton du sélecteur d'indicateur (1) du combiné d'instruments pendant plus de 3 secondes pour faire passer l'écran d'information en mode de réglage.



53SB10303

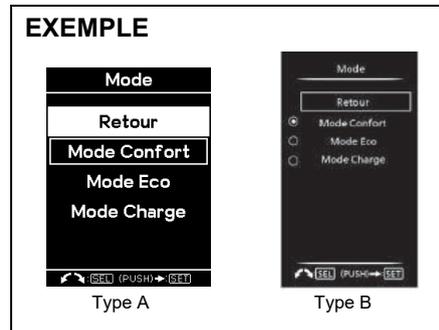
- 2) Tournez le bouton du sélecteur d'indicateur (1) vers la gauche ou vers la droite pour sélectionner "TPMS" et enfoncez le bouton du sélecteur d'indicateur.

**NOTE:**  
Si vous sortez du mode de réglage, sélectionnez "Retour" et enfoncez le bouton du sélecteur d'indicateur (1).



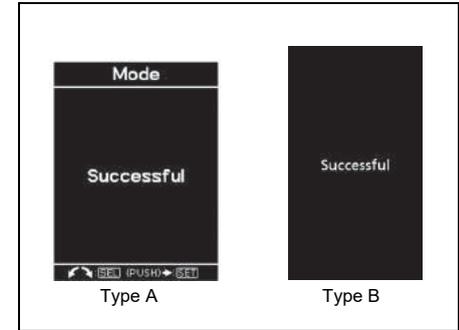
53SB10307

- 3) Tournez le bouton du sélecteur d'indicateur (1) vers la gauche ou vers la droite pour sélectionner "Mode" et enfoncez le bouton du sélecteur d'indicateur.



53SB30209

- 4) Tournez le bouton du sélecteur d'indicateur (1) vers la gauche ou vers la droite pour sélectionner la valeur initiale et enfoncez le bouton du sélecteur d'indicateur.



53SB10309

- 5) Lorsque l'écran affiche le message indiqué dans l'illustration ci-dessus, le réglage est terminé.

### Remplacement des pneus et/ou des roues

Après la crevaison d'un pneu et son remplacement par la roue de secours, SUZUKI recommande de faire monter un nouveau pneu sur la roue sur laquelle se trouvait le pneu crevé par un concessionnaire SUZUKI agréé. Le TPMS est déjà configuré pour reconnaître le code d'identification de la roue d'origine, et le fonctionnement normal du TPMS sera rétabli.

Si vous devez remplacer des roues de votre véhicule, votre concessionnaire doit vérifier que les capteurs TPMS sont installés dans les nouvelles roues et doit configurer le TPMS pour que celui-ci reconnaisse les nouveaux capteurs.

#### NOTE:

*Il n'y a pas de capteur TPMS dans la roue de secours. Vous ne devez utiliser la roue de secours qu'en cas d'urgence, et devez remplacer la roue de secours dès que possible pour revenir au fonctionnement normal du TPMS.*

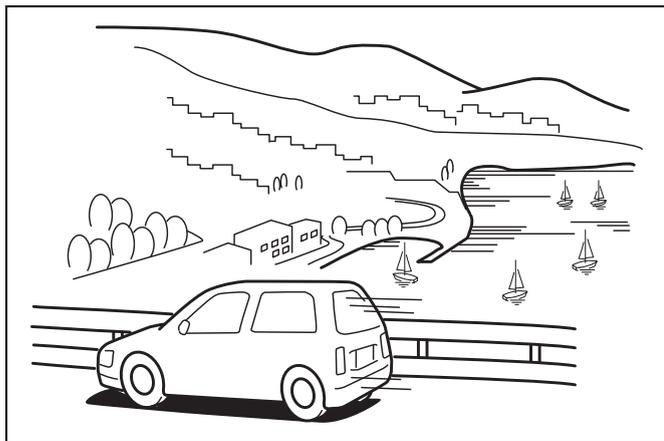
### AVERTISSEMENT

**L'utilisation de pneus ou de roues non recommandés par SUZUKI peut causer une défaillance du TPMS.**

**Lors du remplacement des pneus et des roues, utilisez uniquement des pneus et roues recommandés par SUZUKI comme équipement standard ou optionnel de votre véhicule. Pour plus de détails, reportez-vous à "Pneus" dans la section INSPECTION ET MAINTENANCE.**

## CONSEILS DE CONDUITE

Rodage .....	4-1
Convertisseur catalytique .....	4-1
Optimisation de la consommation de carburant .....	4-2
Conduite sur autoroute .....	4-3
Conduite en montagne .....	4-3
Conduite sur routes glissantes .....	4-4
Conduite hors route .....	4-6
Arrivée dans une zone inondée .....	4-6



60G409



52D078S

### ⚠ AVERTISSEMENT

- Bouclez toujours les ceintures de sécurité. Même si les sièges avant sont équipés d'airbags, le conducteur et les passagers doivent toujours être attachés à l'aide des ceintures de sécurité fournies. Consultez la section "Ceintures de sécurité et systèmes de retenue pour enfants" pour obtenir des instructions relatives à l'utilisation correcte des ceintures de sécurité.
- Ne conduisez jamais en état d'ivresse ou sous l'influence de drogues. L'alcool et les drogues risquent de sérieusement réduire les aptitudes du conducteur et d'augmenter les risques d'accident pour lui et les autres. Évitez également de conduire en cas de fatigue, de maladie, de colère ou de stress.

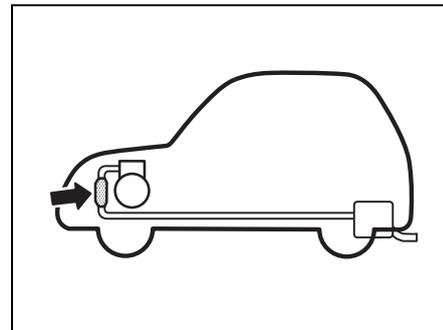
## Rodage

### AVIS

L'efficacité et la fiabilité futures du moteur dépendent du soin et des précautions pris au cours de ses premières heures d'utilisation. Il est particulièrement important de bien respecter les précautions suivantes au cours des premiers 960 km (600 mi).

- N'emballez jamais un moteur qui vient d'être démarré. Laissez-le chauffer progressivement.
- Évitez de rouler à vitesse constante pendant trop longtemps. Les pièces en mouvement se roderont mieux si la vitesse varie.
- Démarrez lentement. Évitez les démarrages sur les chapeaux de roue.
- Évitez les arrêts brusques, en particulier pendant les premiers 320 km (200 mi).
- Ne conduisez pas lentement quand la boîte-pont est dans un rapport supérieur.
- Conduisez à vitesse modérée.
- N'attelez pas de remorque pendant les premiers 960 km (600 mi) de mise en circulation du véhicule.

## Convertisseur catalytique



80G106

Le convertisseur catalytique a pour objet de réduire le volume des polluants dans les gaz d'échappement. L'utilisation de carburants au plomb dans des véhicules équipés d'un convertisseur catalytique est interdite car le plomb désactive les éléments réducteurs des polluants du système catalyseur.

Le convertisseur est conçu pour durer autant que le véhicule dans des conditions d'utilisation normales et avec un carburant sans plomb. Aucune opération d'entretien particulière n'est à effectuer. Toutefois, il est très important que le moteur soit toujours parfaitement réglé. Les ratés d'allumage pouvant provenir d'un moteur mal réglé risquent d'entraîner la surchauffe du

convertisseur catalytique. Celui-ci et d'autres composants du véhicule risquent alors d'être définitivement détériorés.

**AVIS**

**Pour minimiser les risques de détérioration du convertisseur catalytique et d'autres pièces du véhicule :**

- **Maintenez le moteur en bon état de marche.**
- **En cas de problème du moteur, en particulier en cas de raté d'allumage ou de baisse des performances, faites rapidement vérifier le véhicule.**
- **Ne coupez pas le moteur ou l'allumage lorsque la boîte-pont est en prise et que le véhicule est en mouvement.**
- **Ne tentez pas de démarrer le moteur en poussant ou en remorquant le véhicule ou dans une descente.**
- **Ne faites pas tourner le moteur au ralenti après avoir débranché ou déposé une bougie, pendant un essai de diagnostic, par exemple.**
- **Ne laissez pas le moteur tourner trop longtemps au ralenti si celui-ci semble irrégulier ou en cas d'autres problèmes.**
- **N'attendez pas que le réservoir de carburant soit vide pour faire le plein.**



54G584S

**▲ AVERTISSEMENT**

**Soyez prudent lors du stationnement et de la conduite du véhicule : le convertisseur catalytique et les pièces du système d'échappement peuvent devenir très chauds. Comme pour tout véhicule, ne conduisez pas et ne garez pas ce véhicule dans des endroits où des matières inflammables du type herbe ou feuilles sèches risquent d'entrer en contact avec le tuyau d'échappement.**

**Optimisation de la consommation de carburant**

Les précautions suivantes vous permettent d'économiser du carburant.

**Ne laissez pas tourner inutilement le moteur au ralenti**

Si le véhicule reste en stationnement pendant plus d'une minute, coupez le moteur et redémarrez-le plus tard. Pour faire chauffer un moteur froid, laissez-le tourner au ralenti (sous réserve qu'une telle pratique soit autorisée) jusqu'à ce que l'aiguille de la jauge de température pointe vers la position "C". Le moteur est alors suffisamment chaud.

**Évitez les démarrages "sur les chapeaux de roue"**

Les démarrages brutaux aux feux ou aux stops consomment inutilement du carburant et réduisent la durée de vie du moteur. Démarrez en douceur.

**Évitez les arrêts inutiles**

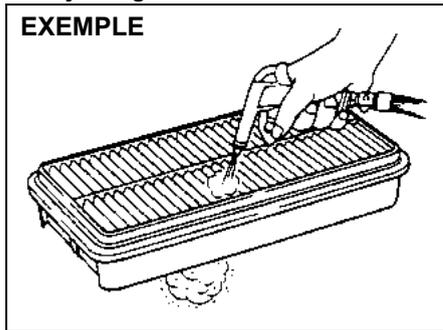
Évitez les décélérations et les arrêts inutiles. Dans la mesure du possible, conservez une vitesse modérée et constante. Toute accélération est consommatrice de carburant.

**Roulez à vitesse constante**

Conduisez à une vitesse constante dans la mesure où les conditions du revêtement et de la circulation le permettent.

Nettoyez régulièrement le filtre à air

### EXEMPLE



60A183S

Si le filtre à air est encrassé, la résistance à l'admission d'air va augmenter, la puissance du véhicule va diminuer et la consommation de carburant va augmenter.

### Réduisez la charge au minimum

Plus la charge est lourde, plus le véhicule consomme de carburant. Retirez tout bagage ou chargement inutile.

### Respectez la pression de gonflage des pneus

Des pneus sous-gonflés offrent une plus grande résistance au roulement ce qui augmente la consommation de carburant. Maintenez toujours les pneus gonflés à la pression correcte indiquée sur l'affichette apposée sur la porte conducteur ou sur le montant de celle-ci.

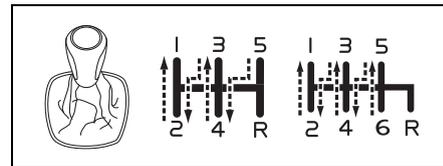
## Conduite sur autoroute

À grande vitesse, faire attention à ce qui suit :

- La distance de freinage augmente avec la vitesse du véhicule. Commencez à freiner suffisamment à l'avance pour mettre le véhicule à l'arrêt complet.
- Par temps de pluie, attention à "l'aquaplanage". "L'aquaplanage" est le phénomène qui se produit lorsqu'un film d'eau se forme et que la roue n'est plus en contact avec la route. Il est alors très difficile de braquer ou de freiner et il y a risque de perte de contrôle du véhicule. Réduisez votre vitesse quand la route est mouillée.
- À grande vitesse, le véhicule risque d'être affecté par des rafales de vent latérales. Par conséquent, réduisez la vitesse et tenez-vous prêt aux rafales de vent latérales qui peuvent survenir à la sortie des tunnels, au passage d'un relief ou au croisement de véhicules de gros gabarit, etc.

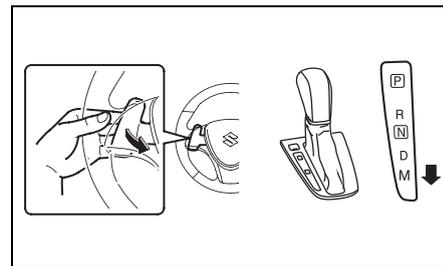
## Conduite en montagne

### Boîte-pont manuelle



54P020401

### Boîte-pont automatique



54P010401

- Dans des côtes raides, le véhicule risque de ralentir et de manquer de puissance. Dans ce cas, passez à un rapport inférieur pour redonner de la puissance au moteur. Changez rapidement de vitesse pour éviter de perdre l'élan du véhicule.
- Dans les descentes, utilisez le moteur pour freiner en passant au rapport inférieur.

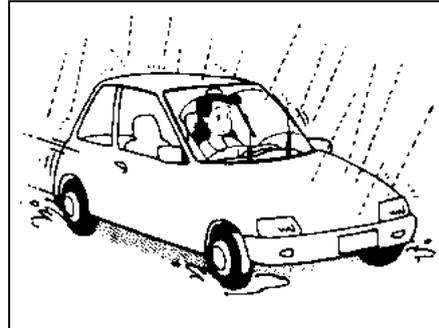
**▲ AVERTISSEMENT**

N'utilisez pas la pédale de frein trop longtemps ou trop souvent dans les descentes prononcées ou prolongées. Les freins risquent de surchauffer et donc de perdre leur efficacité. Le conducteur risque alors de perdre le contrôle du véhicule.

**AVIS**

Lorsque vous roulez en descente, ne mettez jamais la clé de contact en position "LOCK" ou n'appuyez jamais sur le commutateur du moteur pour passer le mode d'allumage sur verrouillage de direction. Le système de contrôle des émissions et la boîte-pont automatique (option) risquent des dégâts.

**Conduite sur routes glissantes**



60G089S

Lorsque la chaussée est mouillée, conduisez plus lentement que sur route sèche en raison des risques de dérapage au freinage. Sur les routes verglacées, enneigées ou boueuses, réduisez la vitesse et évitez les accélérations, les coups de frein brusques ou les manœuvres subites.

**Modèles 4WD à quatre modes**

Votre modèle 4WD à quatre modes est conçu pour fournir une meilleure traction sur route glissante que les modèles à deux roues motrices. Cependant, votre modèle 4WD à quatre modes n'offrira pas autant de traction dans la neige profonde, la boue ou le sable que les véhicules 4WD multifonctions. Vous ne devez pas essayer de conduire votre véhicule 4WD à quatre

modes dans de la neige profonde, de la boue ou du sable. Les modèles 4WD à quatre modes ne sont pas des véhicules utilitaires sportifs (SUV) et ne sont pas conçus pour une utilisation hors route.

**Chaînes de pneus**

N'installez les chaînes qu'en cas de nécessité, pour augmenter la traction ou lorsque la loi l'impose. Vérifiez que la taille des chaînes utilisées est adaptée aux roues du véhicule. Vérifiez également que l'espacement entre les chaînes et l'aile est suffisant une fois les chaînes installées sur les roues.

Fixez soigneusement les chaînes aux pneus avant en procédant comme indiqué par le fabricant des chaînes. Resserrez éventuellement les chaînes après avoir roulé sur environ 1 km (1/2 mi). Quand le véhicule est équipé de chaînes, conduisez lentement.

**AVIS**

- Si les chaînes cognent contre la carrosserie, arrêtez-vous et resserrez-les.
- Si votre véhicule est pourvu d'enjoliveurs, démontez-les avant d'installer les chaînes sous peine de détérioration.

### Véhicule embourbé

Si le véhicule est pris dans la neige, la boue ou le sable, procédez de la manière suivante :

- 1) Passez successivement la boîte de vitesses de marche avant (première sur les boîtes manuelles) puis en marche arrière. Cela va donner au véhicule un mouvement oscillant offrant un élan suffisant pour le dégager. Appuyez légèrement sur la pédale d'accélérateur pour ne faire tourner les roues qu'au minimum. Retirez votre pied de l'accélérateur pour changer de vitesse. N'emballez pas le moteur. Si les roues tournent trop vite, elles vont s'enfoncer davantage et il sera plus difficile de dégager le véhicule.

#### NOTE :

Si votre véhicule est doté de l'ESP®, vous devrez peut-être désactiver le système ESP® pour faire patiner les roues.

- 2) Si votre véhicule reste bloqué après quelques minutes d'oscillations, nous vous recommandons de contacter votre concessionnaire SUZUKI ou un service d'assistance routière. Si aucun service de remorquage de secours n'est disponible, votre véhicule peut être temporairement remorqué à l'aide d'un câble de remorquage ou d'une chaîne fixée au crochet de remorquage

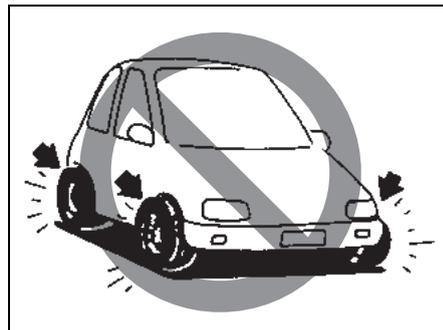
de l'avant ou de l'arrière du véhicule. Reportez-vous à "Crochets de châssis" dans la section AUTRES COMMANDES ET ÉQUIPEMENTS.

#### ⚠ AVERTISSEMENT

Personne ne doit se trouver à proximité du véhicule quand celui-ci est mis en mouvement. Ne faites jamais tourner les roues à plus de 40 km/h (25 mph) au compteur. Si les roues tournent trop vite, il y a risque d'accident corporel et/ou de dégâts au véhicule.

#### AVIS

Ne poursuivez pas le mouvement oscillant du véhicule plus de quelques minutes. Un mouvement d'oscillation d'une durée excessive peut engendrer une surchauffe du moteur voire endommager la boîte-pont.



54G638S

#### ⚠ AVERTISSEMENT

En plus des divers conseils de conduite donnés précédemment, observez scrupuleusement ce qui suit.

- Vérifiez que vos pneus sont en bon état et veillez à ce qu'ils soient toujours à la pression de pneu spécifiée. Reportez-vous à la rubrique "Pneus" de la section INSPECTION ET MAINTENANCE pour plus de détails.

(suite)

**▲ AVERTISSEMENT**

(suite)

- **N'utilisez que les pneus spécifiés par SUZUKI. N'utilisez jamais des pneus de tailles ou de types différents à l'avant et à l'arrière. Pour obtenir des informations relatives aux pneus spécifiés, reportez-vous à l'affichette d'information des pneus collée sur le montant de verrou de la porte conducteur.**
- **N'utilisez jamais de pneus surdimensionnés, d'amortisseurs et de ressorts spéciaux pour surélever le véhicule. Les caractéristiques de conduite en seraient modifiées. Sur les routes accidentées, des pneus de trop grande taille peuvent également frotter contre les ailes. Le véhicule ou les pneus risquent alors d'être endommagés.**
- **En cas de passage dans l'eau, vérifiez l'efficacité des freins en conduisant à petite vitesse. Si les freins ont perdu de leur efficacité, séchez-les en les actionnant de manière répétée, sans à-coups, le véhicule roulant à petite vitesse.**

**Conduite hors route**

**Ne pas conduire dans une zone couverte d'herbe haute**

La conduite dans l'herbe peut provoquer un accident soudain ou des dégâts au véhicule entravé par l'herbe.

**Arrivée dans une zone inondée**



61M0075

Évitez de conduire dans une zone inondée ou une flaque d'eau profonde. Si vous ne pouvez pas l'éviter, engagez le rapport le plus bas. Si vous avez roulé dans une zone inondée, arrêtez le véhicule en lieu sûr pour vérifier le bon fonctionnement des freins. Demandez ensuite à un concessionnaire SUZUKI ou un garagiste qualifié de vérifier les éléments d'inspection suivants.

- Fonctionnement des freins
- Fonctionnement des composants électriques
- Changements du niveau et de la qualité de l'huile pour le moteur, la transmission et le différentiel. Si l'huile devient trouble et blanchâtre, de l'eau s'est mélangée à l'huile et il faut la vidanger.
- Etat du lubrifiant des roulements, joints de suspension, etc.

**AVIS**

**Évitez de conduire dans une zone inondée ou une flaque d'eau profonde. Cela peut faire caler le moteur, provoquer un court-circuit dans les composants électriques, endommager le moteur et la boîte de vitesses damages, etc.**

# ANNOTATIONS

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

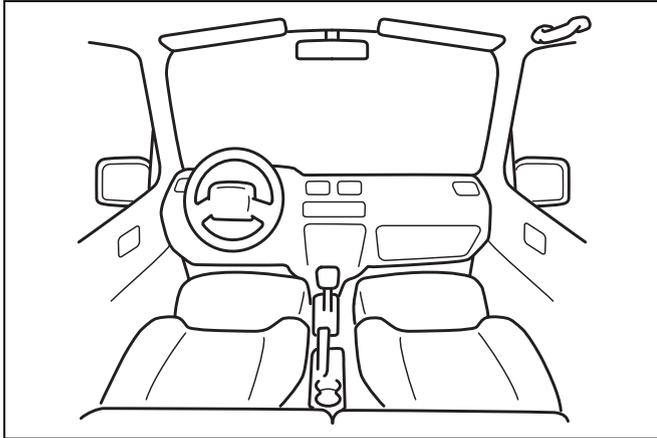
-----

-----

-----

-----

## AUTRES COMMANDES ET ÉQUIPEMENTS

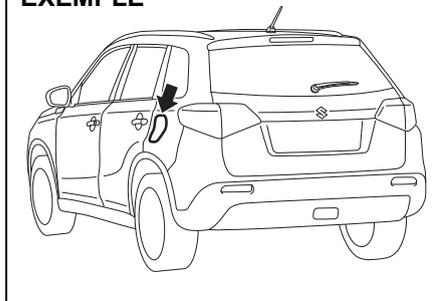


60G407

Bouchon du réservoir de carburant .....	5-1
Capot du moteur .....	5-2
Pare-soleil .....	5-4
Plafonnier .....	5-5
Prise pour accessoires .....	5-8
Prise USB (option) .....	5-9
Toit ouvrant (option) .....	5-9
Poignées .....	5-11
Boîte à gants .....	5-12
Console suspendue (option) .....	5-13
Porte-bouteille et zone de rangement .....	5-14
Repose-pied .....	5-17
Horloge (option) .....	5-17
Tapis de sol (option) .....	5-18
Crochets du compartiment à bagages .....	5-18
Couvercle du compartiment à bagages .....	5-19
Planche du compartiment à bagages (option) .....	5-19
Barres de toit ou fixations de galerie de toit (option) .....	5-20
Crochets de châssis .....	5-22
Climatisation .....	5-25
Système manuel de chauffage et de climatisation .....	5-26
Système de chauffage et de climatisation automatique (contrôle de la température) .....	5-31
Antenne radio .....	5-38
Installation des émetteurs de fréquence radio .....	5-38
Système audio (Type A / Type B) (option) .....	5-39

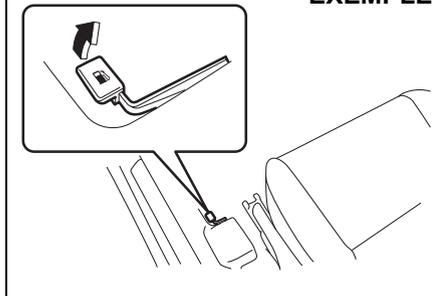
## Bouchon du réservoir de carburant

### EXEMPLE



54P000501

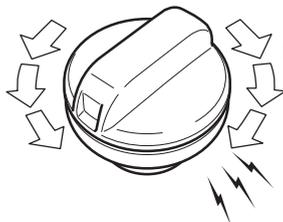
### EXEMPLE



62J058

Un bouchon du réservoir de carburant est situé sur le côté arrière gauche du véhicule. Le volet de la trappe de remplissage de carburant peut être déverrouillé en soulevant le levier d'ouverture situé sur le côté extérieur du siège conducteur. Il suffit de fermer le volet pour le verrouiller.

Ouvrir



Fermer

### EXEMPLE

57L51093

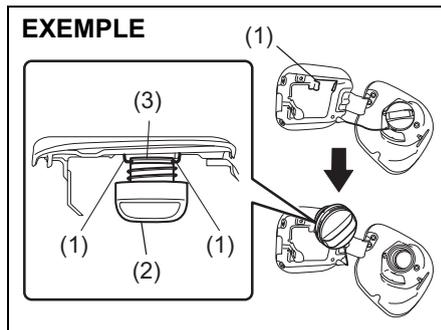
Pour retirer le bouchon du réservoir de carburant :

- 1) Ouvrez le volet de la trappe de remplissage de carburant.
- 2) Dévissez le bouchon en tournant vers la gauche.

### ⚠ ATTENTION

Dévissez le bouchon du réservoir de carburant en procédant doucement. Le carburant peut être sous pression et gicler en provoquant des blessures.

### EXEMPLE



54P000502

### NOTE :

Le support de bouchon (1) maintient le bouchon (2) en accrochant la rainure (3) pendant l'appoint.

Pour remplacer le bouchon du réservoir de carburant :

- 1) Vissez le bouchon vers la droite jusqu'à ce que vous entendiez plusieurs déclics.
- 2) Fermez le volet de la trappe de remplissage de carburant.

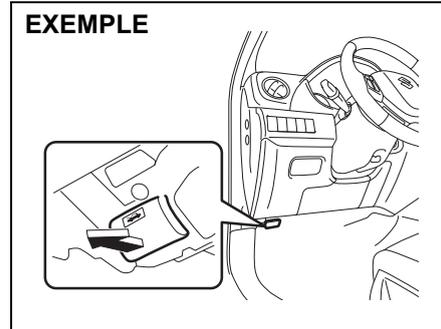
### ⚠ AVERTISSEMENT

Le carburant est extrêmement inflammable. Ne fumez pas lors de l'appoint en carburant et vérifiez qu'il n'y a pas de flamme nue ou d'étincelles à proximité.

**⚠ AVERTISSEMENT**

Si le bouchon du réservoir de carburant doit être remplacé, utilisez un bouchon d'origine SUZUKI. Un bouchon inadapté risque d'entraîner une anomalie du circuit d'alimentation ou du système de régulation des émissions. Cela risque également de provoquer une fuite de carburant en cas d'accident.

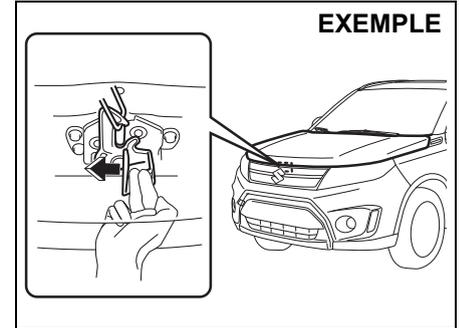
**Capot du moteur**



54P000503

Pour ouvrir le capot du moteur :

- 1) Tirez sur la poignée de déverrouillage du capot située à l'extrémité du tableau de bord côté conducteur. Le verrouillage du capot du moteur est alors désengagé à moitié.



54P000504

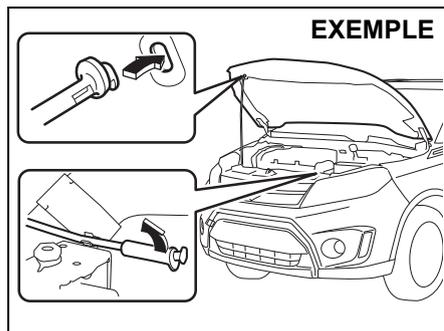
- 2) Poussez du doigt et latéralement le levier de déverrouillage se trouvant sous le capot en procédant comme illustré. Tout en poussant, soulevez le capot du moteur.

**⚠ ATTENTION**

Le levier de déverrouillage peut être suffisamment chaud pour vous brûler les doigts après avoir roulé. Laissez refroidir suffisamment le levier avant de le toucher.

**AVIS**

Vérifiez si les bras d'essuie-glaces ne sont pas relevés avant de soulever le capot du moteur pour éviter d'endommager les bras d'essuie-glaces et le capot.



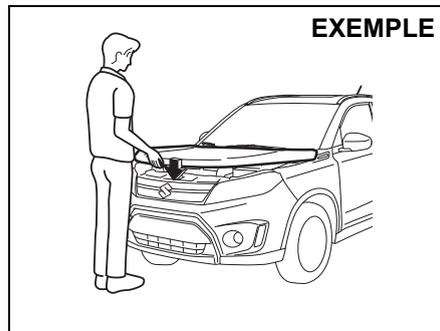
- 3) Tout en maintenant le capot, sortez la tige de support de l'agrafe de maintien, puis insérez l'extrémité de la tige dans l'orifice correspondant du capot.

### ⚠ ATTENTION

- La tige de soutien peut être suffisamment chaude pour vous brûler les doigts après avoir roulé. Laissez refroidir suffisamment la tige avant de la toucher.
- Insérez fermement l'extrémité de la tige dans l'orifice. Si la tige glisse, vous pourriez vous trouver coincé sous le capot.
- La tige peut glisser si un coup de vent frappe le capot. Faites attention les jours de grand vent.

Pour fermer le capot du moteur :

- 1) Levez légèrement le capot et retirez la tige de support de son logement. Remplacez la tige de support dans son agrafe de maintien.



- 2) Abaissez le capot jusqu'à environ 20 cm (7,8 in) au-dessus du loquet de capot, puis laissez le tomber. Assurez-vous du verrouillage du capot après sa fermeture.

### ⚠ AVERTISSEMENT

Vérifiez que le capot est complètement fermé et verrouillé avant de rouler. Si ce n'est pas le cas, le capot peut s'ouvrir brusquement pendant la marche du véhicule, gêner la visibilité et être la cause d'un accident.

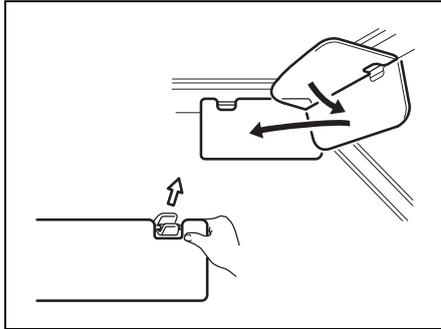
### ⚠ ATTENTION

Pour éviter des blessures, veillez à ce qu'aucune partie du corps, comme les mains ou la tête, ne se trouve sur le trajet de fermeture du capot.

### AVIS

Ne poussez pas sur le haut du capot, vous risqueriez de l'endommager

**Pare-soleil**



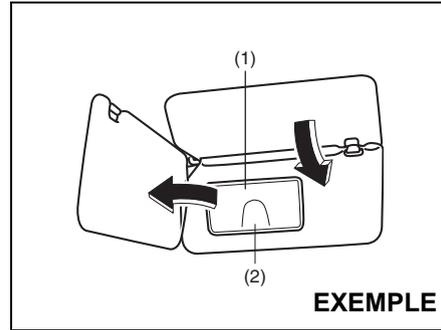
79J161

Le pare-soleil assure une protection contre l'éblouissement du soleil à travers le pare-brise en l'abaissant et à travers la vitre latérale en le décrochant et en le plaçant contre la vitre latérale.

**AVIS**

**Pour décrocher et raccrocher le pare-soleil, saisissez-le par ses parties en plastique rigide, sinon vous risqueriez de l'endommager.**

**Porte-cartes**



80JM152

- (1) Couvercle du miroir
- (2) Porte-cartes

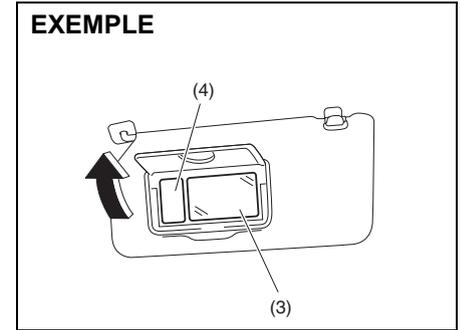
Vous pouvez placer une carte dans le porte-cartes (2), au dos du pare-soleil.

**AVIS**

**Quand vous stationnez le véhicule à l'extérieur à la lumière directe du soleil ou par temps chaud, ne laissez pas de cartes en plastique dans le porte-cartes. La chaleur risque de les déformer.**

**Miroir de courtoisie**

**EXEMPLE**



61MM0B018

- (3) Miroir de courtoisie
- (4) Lampe du miroir de courtoisie (option)

Pour utiliser le miroir de courtoisie (3) au dos du pare-soleil, relevez le couvercle du miroir (1).

La lampe du miroir de courtoisie (4) s'allume lorsque le couvercle du miroir (1) est ouvert.

### ⚠ AVERTISSEMENT

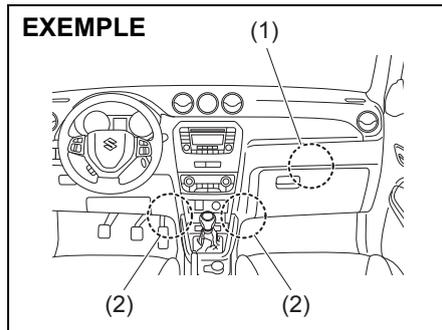
- N'utilisez pas le miroir pendant la conduite, au risque de perdre le contrôle du véhicule.
- En utilisant le miroir de courtoisie, ne vous approchez pas excessivement de l'emplacement de l'airbag frontal et ne vous appuyez pas contre lui. Si l'airbag se gonfle accidentellement, il peut vous frapper violemment.

### AVIS

Si le miroir de courtoisie est équipé d'une lampe, ne laissez pas le couvercle du miroir ouvert trop longtemps, sous peine de décharger la batterie au plomb.

## Plafonnier

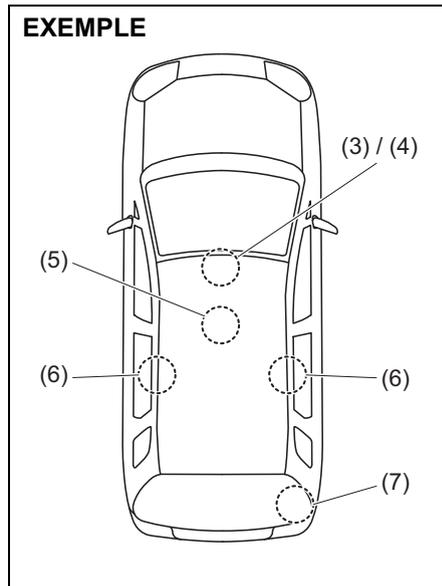
### EXEMPLE



54P000507

- (1) Lampe de boîte à gants (option)  
(2) Lampes de plancher (option)

### EXEMPLE



54P000550

- (3) Avant (sans console suspendue)  
(4) Avant (avec console suspendue)  
(5) Centre (sans toit ouvrant)  
(6) Centre (avec toit ouvrant)  
(7) Compartiment à bagages (option)

## Lampe de boîte à gants (option) (1)

Reportez-vous à "Boîte à gants" dans cette section.

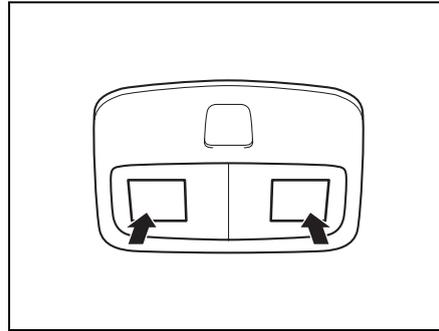
## Lampes de plancher (option) (2)

Une lampe de plancher se trouve dans l'espace pour les jambes à l'avant de chaque siège avant. Lorsqu'une porte (y compris le hayon) est ouverte, les lampes de plancher des deux côtés s'allument automatiquement.

### NOTE :

*Vous pouvez modifier le fonctionnement des lampes de plancher via l'écran d'information. Voir "Écran d'information" dans la section AVANT DE PRENDRE LE VOLANT.*

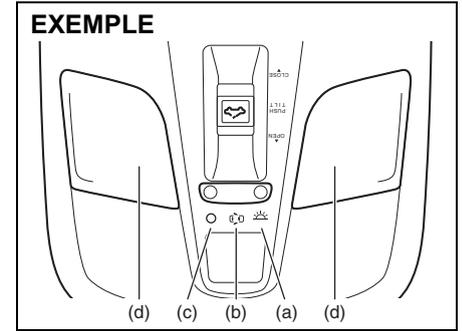
## Avant (sans console suspendue) (3)



61MM0A205

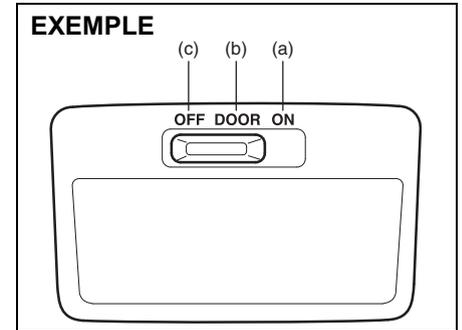
Appuyez sur le commutateur pour allumer la lampe et appuyez de nouveau pour l'éteindre.

## Avant (avec console suspendue) (4)



61MM0A106

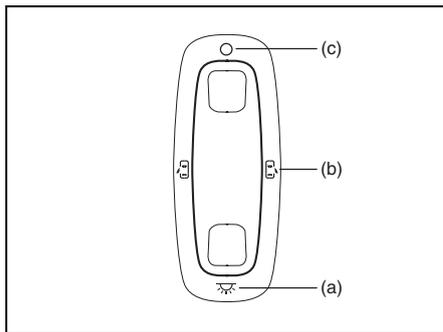
## Centraux (sans toit ouvrant) (5)



61MM0A107

## AUTRES COMMANDES ET ÉQUIPEMENTS

### Centre (avec toit ouvrant) (6)



61MM0B022

Ces commutateurs de plafonnier comportent trois ou quatre positions dont le fonctionnement est le suivant :

#### MARCHE (a)

La lampe s'allume et reste allumée, que la porte soit ouverte ou fermée.

#### NOTE :

- Lorsque la lampe est restée allumée, elle s'éteint au bout d'un certain temps pour éviter de décharger la batterie au plomb.
- Peu de temps après avoir tourné le commutateur d'allumage en position "LOCK" ou appuyé sur le commutateur du moteur pour passer l'allumage en mode verrouillage de direction, il existe une possibilité que le témoin ne s'allume pas même si le commutateur d'éclairage est activé. Il

s'agit également d'un fonctionnement normal de l'éclairage pour empêcher la batterie au plomb de se décharger.

#### PORTE (b)

La lampe s'allume quand la porte est ouverte. Après la fermeture de toutes les portes, la lampe reste allumée pendant environ 15 secondes puis s'éteint. Si vous insérez la clé ou appuyez sur le commutateur du moteur pour passer l'allumage en mode accessoires ou contact mis, la lampe s'éteint immédiatement. Après avoir retiré la clé du commutateur d'allumage ou appuyé sur le commutateur du moteur pour passer l'allumage en mode verrouillage de direction, la lampe s'allume pendant environ 15 secondes puis s'éteint progressivement.

#### NOTE:

Quand le commutateur d'allumage est en position "LOCK" ou le mode démarrage sur verrouillage de direction et si vous laissez une porte ouverte, le témoin s'éteint automatiquement au bout d'environ 15 minutes pour éviter la décharge de la batterie au plomb.

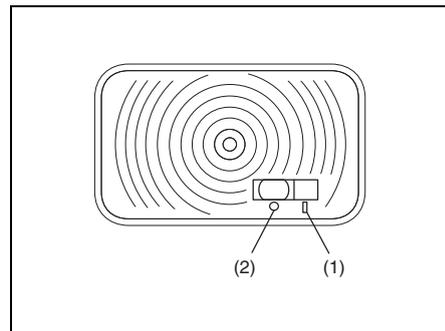
#### ARRÊT (c)

La lampe reste éteinte quand la porte est ouverte.

#### SPOT (d)

Lorsque le commutateur de plafonnier est en position PORTE ou ARRÊT, pressez le commutateur pour allumer la lampe et pressez-le à nouveau pour l'éteindre.

### Compartment à bagages (7) (option)



61MM0B023

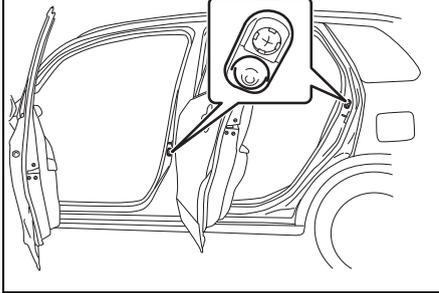
Lorsque vous ouvrez le hayon avec le commutateur d'éclairage du compartiment à bagages en position MARCHE (1), la lumière s'allume et reste allumée tant que le hayon reste ouvert.

Lorsque le commutateur d'éclairage du compartiment à bagages est en position ARRÊT (2), la lampe reste éteinte, que le hayon soit ouvert ou fermé.

#### NOTE:

Si vous ouvrez le hayon avec le contacteur d'éclairage du compartiment à bagages en position MARCHE pendant un long moment, l'éclairage s'éteint automatiquement après 15 minutes environ pour empêcher la batterie au plomb de se décharger.

## EXEMPLE



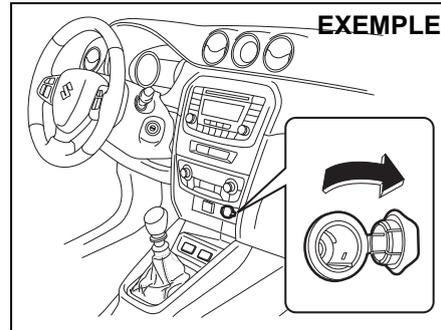
54P000509

### NOTE :

Le nombre de portes qui déclenchent l'éclairage du plafonnier dépend des spécifications du véhicule. Si l'ouverture de la porte est pourvue d'un contacteur (pièce de caoutchouc) comme illustré, la porte commande le fonctionnement de l'éclairage. Le hayon est également impliqué dans le fonctionnement du plafonnier même s'il ne présente pas de pièce en caoutchouc.

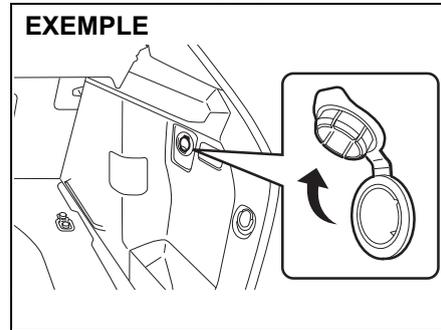
## Prise pour accessoires

### Console centrale



53SB5010

### Compartiment à bagages (option)



53SB5011

La prise pour accessoires fonctionne lorsque le commutateur d'allumage est en position "ACC" ou "ON" ou le mode d'allumage est accessoires ou contact mis. Chaque prise peut être utilisée pour fournir du courant de 12 volts/120 watts/10 ampères pour des accessoires électriques lorsqu'elle est utilisée seule.

### AVIS

- Pour éviter que le fusible ne fonde en cas d'utilisation simultanée de plusieurs prises, ne dépassez pas une consommation totale combinée de 12 volts/120 watts/10 ampères.
- L'utilisation d'accessoires électriques inadaptés peut endommager le circuit électrique de votre véhicule. Assurez-vous que tous les accessoires électriques que vous utilisez sont conçus pour être branchés sur ce type de prise.
- Quand le contact est en position "LOCK" ou le mode démarrage sur verrouillage de direction alors que vous utilisez la prise pour accessoires, les incidents suivants peuvent survenir :
  - le système audio ou le système de navigation ne s'éteint pas.
  - le système d'accès sans clé ne fonctionne pas, etc.

(suite)

### AVIS

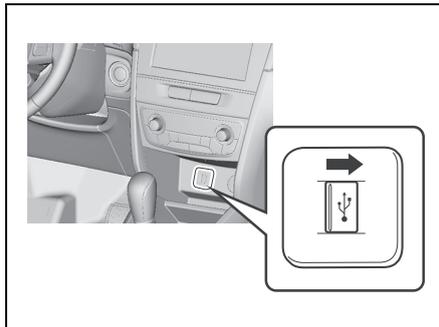
(suite)

Dans ce cas, débranchez l'équipement de la prise pour accessoires et vérifiez si les équipements électriques fonctionnent correctement.

Si le problème persiste, demandez à un concessionnaire agréé SUZUKI d'inspecter le système.

- Veillez à ce que le capuchon reste sur la prise lorsque celle-ci n'est pas utilisée.

### Prise USB (option)

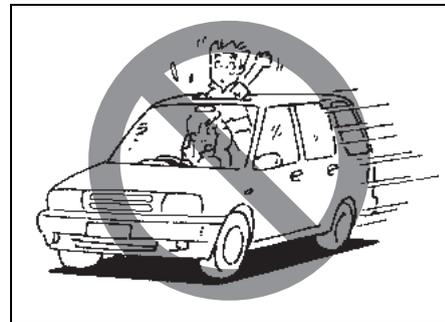


53SB5008

Branchez votre lecteur de musique numérique portable ou autre sur cette prise pour l'écouter sur le système audio du véhicule. Reportez-vous à "Système audio (Type A / Type B) (option)" dans cette section.

### Toit ouvrant (option)

Vous pouvez incliner ou faire coulisser le toit ouvrant en actionnant le commutateur de toit ouvrant après avoir pressé le commutateur du moteur pour passer le mode d'allumage sur "ON".



65D612

### ⚠ AVERTISSEMENT

- Ne sortez jamais une partie du corps comme les mains ou la tête par l'ouverture du toit ouvrant lorsque le véhicule se déplace.
- Bouclez toujours les ceintures de sécurité et utilisez les systèmes de retenue pour enfant. En cas d'accident, vous pourriez être projeté hors du véhicule par l'ouverture du toit ouvrant.

(suite)

## ⚠ AVERTISSEMENT

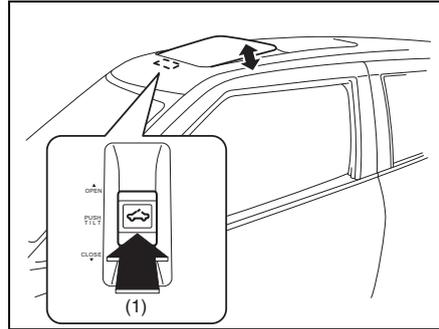
(suite)

- Vérifiez qu'une main ou une autre obstruction ne se trouve pas dans le passage du toit ouvrant lors de sa fermeture.
- Emportez toujours la télécommande du système de démarrage par pression sans clé avec vous lorsque vous quittez le véhicule, même pour peu de temps. Ne laissez jamais un enfant sans surveillance dans un véhicule en stationnement. Les enfants sans surveillance peuvent actionner le commutateur du toit ouvrant et se faire coincer par le toit ouvrant.

## AVIS

- Ne placez pas le poids de votre corps sur le toit à proximité du toit ouvrant en vous asseyant dessus par exemple.
  - Éliminez les gouttes d'eau, la neige, la glace ou le sable du toit ouvrant avant de l'ouvrir.
- Fermez le toit ouvrant lorsque vous laissez le véhicule sans surveillance.
- Contrôlez régulièrement la glissière et retirez-en la saleté accumulée.

### Pour incliner le toit ouvrant



61MM0A109

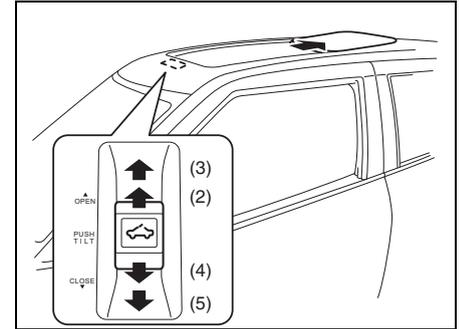
Pour ouvrir le toit ouvrant en position d'inclinaison depuis la position de fermeture, appuyez sur la partie "PUSH TILT" (1) du commutateur de toit ouvrant. Le toit ouvrant s'incline complètement vers le haut.

#### NOTE :

*Si le store est fermé lors de l'inclinaison, il s'ouvre automatiquement.*

Pour fermer le toit ouvrant depuis la position d'inclinaison, appuyez à nouveau sur la partie "PUSH TILT" (1) du commutateur de toit ouvrant. Le toit ouvrant s'incline complètement vers le bas. Si vous appuyez sur la partie "PUSH TILT" (1) du commutateur de toit ouvrant pendant plus d'une seconde, le toit ouvrant et le store se fermeront complètement.

### Pour ouvrir le toit ouvrant



61MM0A110

Vous pouvez ouvrir manuellement le toit ouvrant en poussant le commutateur de toit ouvrant en position "OPEN" (2). Le store s'ouvre d'abord, puis le toit ouvrant.

Lorsque vous poussez le commutateur de toit ouvrant en position OUVERTURE COMPLÈTE (3), le store s'ouvre complètement. Lorsque vous poussez à nouveau le commutateur de toit ouvrant en position OUVERTURE COMPLÈTE (3), le toit ouvrant s'ouvre complètement.

Lorsque vous maintenez le commutateur de toit ouvrant en position OUVERTURE COMPLÈTE (3) pendant plus d'une seconde, le store et le toit ouvrant s'ouvrent complètement. Pour arrêter le store ou le toit ouvrant en cours de fonctionnement, poussez brièvement le commutateur dans n'importe quel sens.

## AUTRES COMMANDES ET ÉQUIPEMENTS

### Pour fermer le toit ouvrant

Vous pouvez fermer manuellement le toit ouvrant en poussant le commutateur de toit ouvrant en position "CLOSE" (4). Le toit ouvrant se ferme d'abord, puis le store.

Lorsque vous poussez le commutateur de toit ouvrant en position FERMETURE COMPLÈTE (5), le toit ouvrant se ferme complètement. Lorsque vous poussez à nouveau le commutateur de toit ouvrant en position FERMETURE COMPLÈTE (5), le store se ferme complètement.

Lorsque vous maintenez le commutateur de toit ouvrant en position FERMETURE COMPLÈTE (5) pendant plus d'une seconde, le store et le toit ouvrant se ferment complètement.

Pour arrêter le toit ouvrant ou le store en cours de fonctionnement, poussez brièvement le commutateur dans n'importe quel sens.

Un système empêche d'être pincé par le toit ouvrant.

Lorsque le système détecte que quelque chose est pincé alors que le toit ouvrant glisse vers l'avant ou s'incline vers le bas, le toit ouvrant change automatiquement de sens et glisse en arrière ou s'incline vers le haut. Ce système fonctionne lorsque le toit ouvrant se ferme ou s'incline automatiquement.

Même si un système empêche d'être pincé par le toit ouvrant, vérifiez qu'une main ou une autre obstruction ne se trouve pas dans le passage du toit ouvrant lors de sa fermeture.

#### AVERTISSEMENT

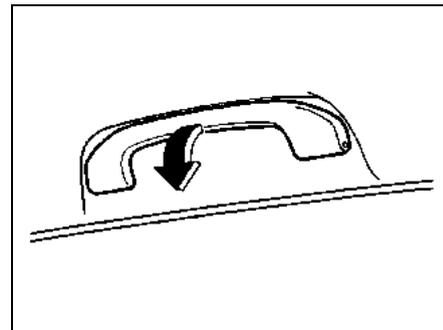
**Le système qui empêche d'être pincé par le toit ouvrant risque de ne pas fonctionner si la batterie au plomb n'est pas suffisamment chargée.**

#### ATTENTION

**Le système qui empêche d'être pincé par le toit ouvrant ne fonctionne pas dans la zone où le toit ouvrant est presque complètement fermé.**

Si le système empêchant un pincement par le toit ouvrant ne fonctionne pas correctement, fermez complètement le toit ouvrant au moyen du commutateur et demandez à votre concessionnaire d'inspecter le système.

## Poignées



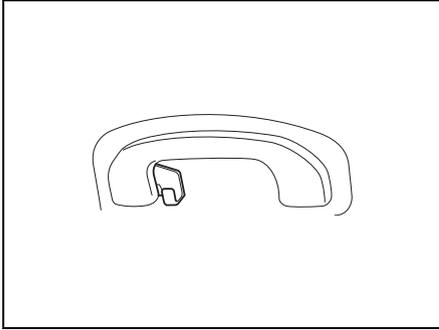
54G249

Des poignées d'assistance sont disponibles.

#### AVIS

**Pour éviter d'abîmer la poignée et la garniture de toit moulée, ne vous penchez pas à la poignée.**

Patères



61MM0B025

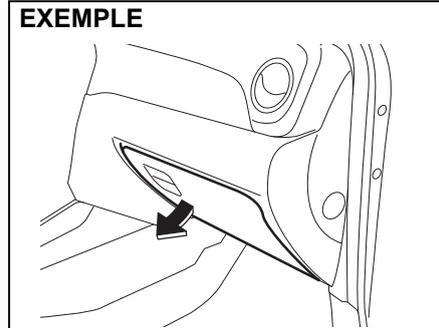
Vous pouvez pendre des vêtements aux patères. Ces crochets ne sont pas destinés à supporter des objets grands et lourds.

**⚠ AVERTISSEMENT**

Si le véhicule est équipé d'airbags rideaux latéraux, ne suspendez pas d'objets tranchants tels un cintre à la patère. Pour pendre des vêtements, suspendez-les à la patère sans utiliser de cintre.

Boîte à gants

EXEMPLE



54P000513

Pour ouvrir la boîte à gants, tirez sur le levier de verrouillage. Pour la refermer poussez le couvercle jusqu'à ce que le verrouillage s'enclenche.

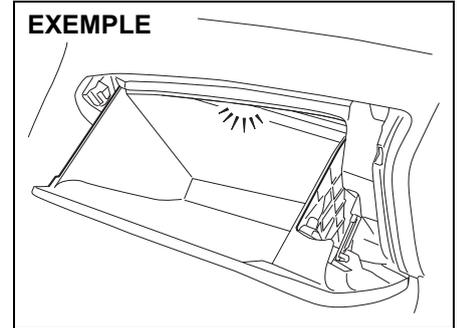
**⚠ AVERTISSEMENT**

Ne conduisez jamais avec la boîte à gants ouverte. En cas d'accident, cela peut causer des blessures.

**⚠ AVERTISSEMENT**

Ne laissez pas de briquet ou de pulvérisateurs dans la boîte à gants. Si un briquet ou un pulvérisateur se trouve dans un endroit tel que la boîte à gants, il peut s'activer accidentellement quand vous y rangez un objet, provoquant alors un incendie.

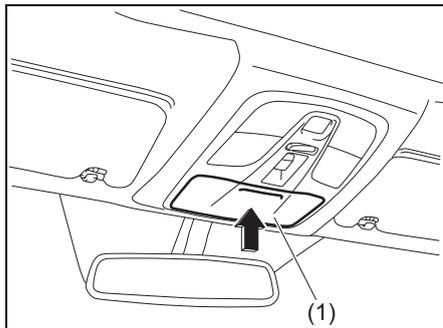
EXEMPLE



54P000514

La lampe de boîte à gants (option) reste allumée lorsque le couvercle est ouvert.

### Console suspendue (option)



54P000515

Utilisez ce rangement pour y placer de petits objets.

Vous pouvez ouvrir le couvercle (1) en appuyant sur la partie en relief.

#### **⚠ AVERTISSEMENT**

- **Ne roulez pas avec le couvercle de la console suspendue ouvert, car les objets placés à l'intérieur pourraient tomber au cours d'un freinage, d'une accélération ou en cas d'accident. Fermez toujours le couvercle après avoir placé quelque chose dans la console ou en avoir retiré quelque chose.**

(suite)

#### **⚠ AVERTISSEMENT**

(suite)

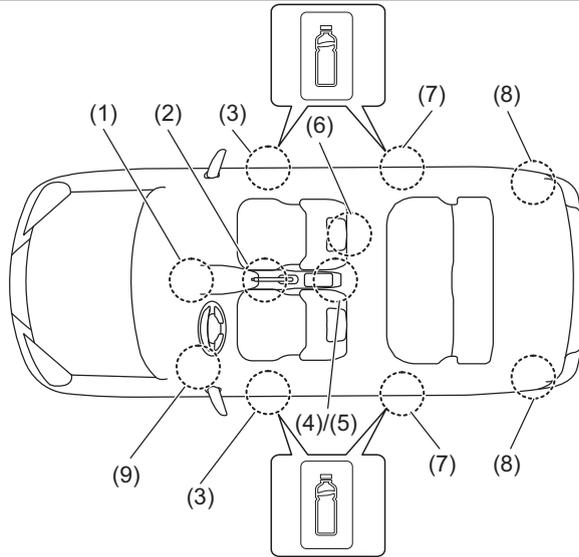
- **Si vous gardez le véhicule à l'extérieur, en plein soleil ou par temps chaud, la console suspendue peut être très chaude, car elle se trouve à proximité du toit. Par conséquent, lorsque vous vous gardez dans de telles conditions :**
  - **Ne laissez pas de lunettes dans la console suspendue. La chaleur risque de déformer les verres ou les montures en plastique.**
  - **Ne placez pas d'objets inflammables, tels qu'un briquet, dans la console suspendue. La chaleur risque de déclencher un incendie.**

#### **AVIS**

- **N'appliquez pas de force excessive sur le couvercle lorsque vous le fermez. Ceci pourrait endommager le couvercle et les objets présents dans la console.**
- **Placez vos lunettes dans un étui lors de leur rangement dans la console suspendue, sous peine d'endommager les verres.**

## Porte-bouteille et zone de rangement

### EXEMPLE



54P050501

- |  |  |
|--|--|
| (1) Pochette de tableau de bord                                  | (2) Porte-bouteille avant              |
| (3) Porte-bouteille avant  | (4) Porte-bouteille arrière (option)   |
| (5) Accoudoir avant avec boîtier de console (option)             | (6) Pochette de dossier de siège avant |
| (7) Porte-bouteille arrière                                      | (8) Pochette du compartiment à bagages |
| (9) Pochette du recouvrement d'ouverture de colonne de direction |  |

Pochette de tableau de bord (1) /  
Pochette du recouvrement  
d'ouverture de colonne de  
direction (9)

### ▲ AVERTISSEMENT

Ne placez pas d'objets pouvant tomber de la pochette lorsque le véhicule se déplace.

Le non-respect des précautions suivantes peut être à l'origine d'une interférence d'un objet avec les pédales, pouvant causer la perte du contrôle du véhicule ou un accident.

### Porte-bouteille avant (2) / Porte-bouteille arrière (option) (4)

Utilisez le porte-gobelet arrière pour y placer un gobelet doté d'un couvercle ou une bouteille munie d'un bouchon. Vous pouvez également placer de petits objets dans le porte-gobelet arrière.

#### AVERTISSEMENT

Le non-respect des précautions indiquées ci-dessous peut causer des blessures ou endommager le véhicule.

- Soyez prudent lorsque vous utilisez les porte-gobelets pour soutenir un récipient contenant un liquide. Renverser du liquide brûlant peut causer des brûlures. La batterie lithium-ion (option) et le convertisseur CC/CC (option) se trouvent sous le siège avant. Des projections de liquides sur la batterie lithium-ion (option) et le convertisseur CC/CC (option) de modèles équipés d'un SHVS (véhicule hybride intelligent par Suzuki) peuvent causer un incendie, une électrocution ou des dommages.

(suite)

#### AVERTISSEMENT

(suite)

- **N'utilisez pas les porte-gobelets pour ranger des objets à bords coupants, lourds ou cassables. Les objets se trouvant dans les porte-gobelets risquent d'être projetés dans l'habitacle en cas d'arrêt brusque ou de choc et peuvent être à l'origine de blessures.**
- Veillez à ne pas renverser de liquide ou insérer des corps étrangers dans une pièce mobile, le levier de changement de vitesse ou des composants électriques. Du liquide ou des corps étrangers peuvent endommager ces pièces.
- Si vous projetez ou faites tomber du liquide accidentellement, faites vérifier le véhicule par un concessionnaire agréé SUZUKI.

### Porte-bouteille avant (3) / Porte-bouteille arrière (7)

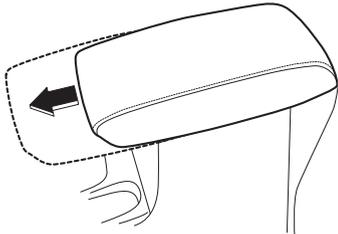
Le porte-bouteille est destiné à des récipients fermés uniquement.

### Accoudoir avant avec boîtier de console (5) (option)

#### AVIS

Pour éviter d'endommager l'accoudoir, ne vous appuyez pas dessus et ne laissez pas un enfant s'asseoir dessus.

#### EXEMPLE



61MM0B029

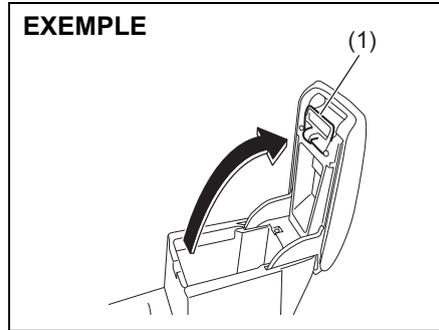
L'accoudoir peut coulisser vers l'avant.

### Boîtier de console

Utilisez ce rangement pour y placer de petits objets.

Ouvrez le compartiment en soulevant le couvercle supérieur tout en maintenant le levier (1) vers le haut.

#### EXEMPLE

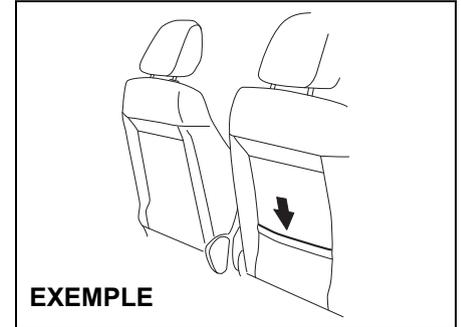


61MM0B030

#### NOTE:

Fermez toujours le couvercle après avoir placé quelque chose dans le boîtier ou en avoir retiré quelque chose.

### Pochette de dossier de siège avant (6)



#### EXEMPLE

54P000517

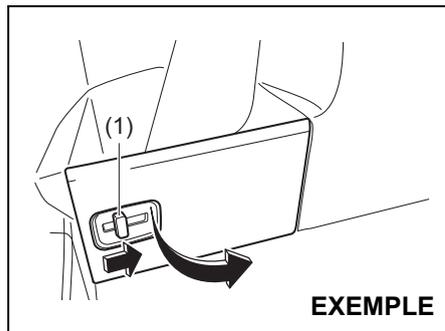
Cette pochette, au dos du siège avant, est prévue pour des objets légers et souples du type gants, journaux ou magazines.

#### ⚠ ATTENTION

Ne placez pas d'objet dur ou cassable dans cette pochette. En cas d'accident, des objets tels que des bouteilles, boîtes ou autres risquent de blesser les passagers de siège arrière.

## AUTRES COMMANDES ET ÉQUIPEMENTS

### Pochette du compartiment à bagages (8)



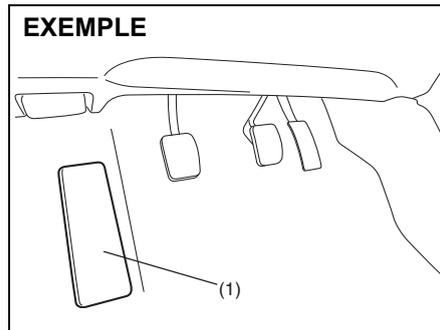
54P000518

Pour ouvrir le couvercle, glissez le levier (1) et tirez le couvercle.

#### NOTE:

Rangez le couvercle déposé dans le compartiment à bagages de manière à ce qu'il ne gêne pas les occupants.

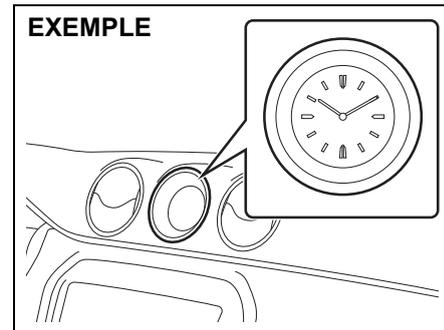
### Repose-pied



68LM543

Utilisez le repose-pied (1) comme support pour votre pied gauche.

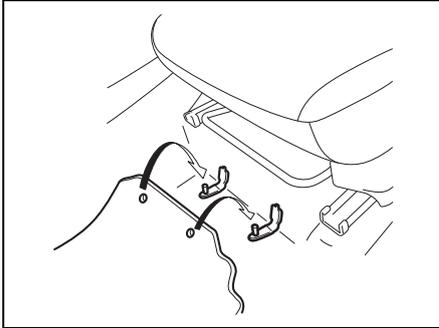
### Horloge (option)



54P000519

Vous pouvez modifier l'heure via l'écran d'information. Ce faisant, l'heure de l'horloge sera modifiée automatiquement. Vous pouvez également changer l'éclairage de nuit. Reportez-vous à "Écran d'information" dans la section AVANT DE PRENDRE LE VOLANT pour plus de détails.

## Tapis de sol (option)



68LM554

Pour empêcher le tapis de sol du côté du conducteur de glisser vers l'avant et, éventuellement, de gêner le fonctionnement des pédales, il est recommandé d'utiliser le tapis de sol d'origine SUZUKI.

Chaque fois que vous remettez le tapis de sol côté conducteur dans le véhicule après l'en avoir retiré, veillez à accrocher les œillets aux pièces de fixation et à positionner correctement le tapis de sol sur le plancher.

Si vous remplacez les tapis de sol de votre véhicule par des tapis d'un type différent tel que des tapis de sol tout temps, nous recommandons fortement d'utiliser des tapis de sol SUZUKI pour une adaptation parfaite.

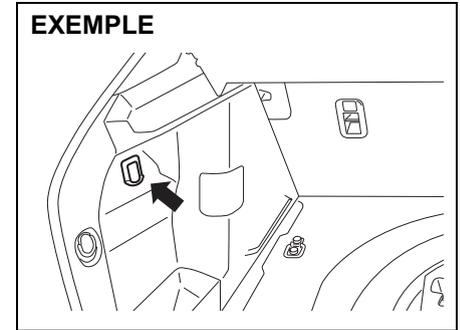
## ▲ AVERTISSEMENT

Le non-respect des précautions suivantes peut être à l'origine d'une interférence du tapis de sol côté conducteur avec les pédales, pouvant causer la perte du contrôle du véhicule ou un accident.

- Veillez à ce que les œillets du tapis de sol soient accrochés aux pièces de fixation.
- N'empilez jamais les tapis de sol.
- N'utilisez jamais un tapis de sol qui ne s'adapte pas aux contours du plancher.

## Crochets du compartiment à bagages

### Crochet d'arrimage



54P000520

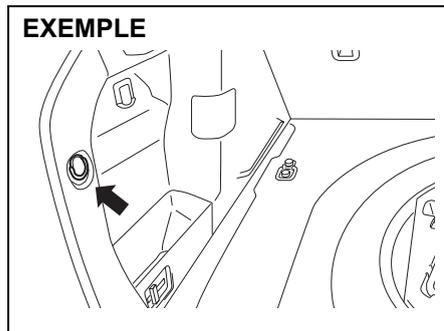
Ce crochet vous permet d'accrocher votre sac de courses ou un autre élément.

Il n'est pas conçu pour recevoir un objet grand ou lourd.

### AVIS

**Afin d'éviter de casser le crochet, ne suspendez pas d'objets d'un poids supérieur au poids suivant.**  
**Crochet d'arrimage : 2 kg (4,4 lb)**

### Crochets de filet de chargement (option)



54P000521

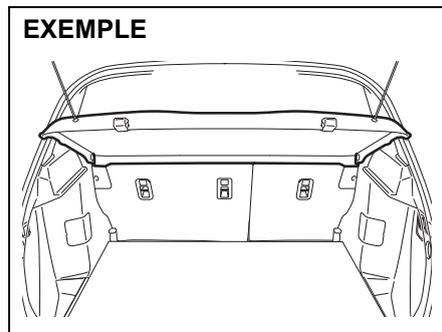
Vous pouvez accrocher un filet en option à ces crochets.

Ces crochets ne sont pas destinés à supporter des objets grands et lourds.

#### **AVIS**

**Pour éviter de briser les crochets, n'y pendez pas des objets grands et lourds.**

### Couvercle du compartiment à bagages



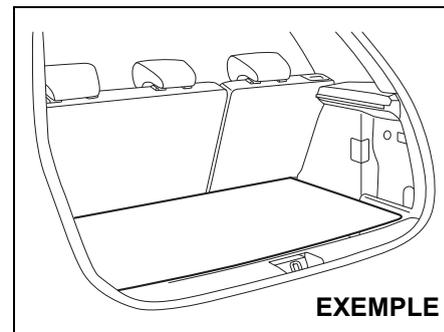
54P030501

Les bagages et autres objets placés dans le compartiment à bagages seront dissimulés par un couvercle.

#### **⚠ AVERTISSEMENT**

**Ne placez pas de bagages, même petits et légers, sur ce couvercle. Ces objets risquent de gêner la visibilité ou d'être projetés dans le véhicule en cas d'accident et d'être à l'origine de blessures.**

### Planche du compartiment à bagages (option)



54P000524

Votre véhicule est équipé d'une planche de compartiment à bagages dans le compartiment à bagages. Vous pouvez placer des bagages ou d'autres charges sur la planche ou en-dessous de celle-ci. Vous pouvez également placer des objets longs en retirant la planche du compartiment à bagages.

**⚠ AVERTISSEMENT**

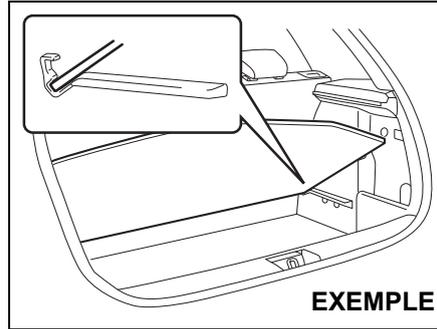
Les objets dépassant en hauteur le couvercle du compartiment à bagages peuvent gêner la vue arrière du conducteur, ce qui peut provoquer un accident. Ces objets peuvent également être endommagés ou endommager le hayon.

Ne transportez pas d'objets dépassant le couvercle du compartiment à bagages.

**⚠ ATTENTION**

Si vous n'êtes pas prudent lors de la manipulation de la planche à bagages, vous pouvez vous blesser.

Manipulez la planche à bagages avec précaution lors de son retrait ou de son installation.



54P000525

La planche du compartiment à bagages peut être maintenue ouverte, comme illustré.

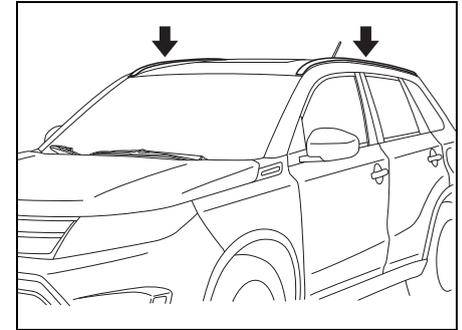
**AVIS**

Observez les instructions suivantes pour ne pas briser la planche du compartiment à bagages.

- Ne laissez pas la planche ouverte en roulant.
- N'appliquez aucune charge sur la planche lorsqu'elle est maintenue ouverte.

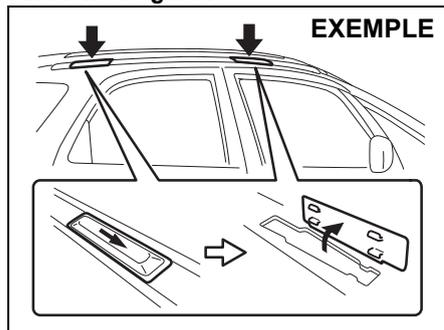
**Barres de toit ou fixations de galerie de toit (option)**

Barres de toit



54P000526

### Fixations de galerie



80J082

Les barres de toit ou les fixations de galerie permettant de fixer la galerie en option, disponible chez les concessionnaires SUZUKI, peuvent être utilisées. Si le véhicule est équipé d'une galerie, respectez les instructions et les précautions données dans cette section ainsi que celles fournies avec la galerie.

- Assurez-vous que la galerie est correctement installée.
- Pour fixer correctement les objets (skis, bicyclettes, etc.), utilisez les systèmes de fixation appropriés disponibles auprès des concessionnaires SUZUKI. Installez ces fixations de manière appropriée et conformément aux instructions fournies. Ne pas placer de charges directement sur le panneau de toit. Le chargement risque de détériorer le panneau de toit.

- Le poids de la galerie et du chargement ne doit pas excéder la capacité maximale de charge.
  - Barres de toit : 75 kg (165 lb)
  - Fixations de galerie : 50 kg (110 lb)De plus, veillez à ce que le poids total en charge (véhicule entièrement chargé y compris le conducteur, les passagers, les bagages, la charge de toit et le poids tracté) ne dépasse jamais le Poids nominal brut du véhicule (PNVB) indiqué dans la section CARACTÉRISTIQUES.
- Installez et fixez les objets sur la galerie en procédant conformément aux instructions fournies. Rangez les objets les plus lourds dans le bas et répartissez au mieux la charge.
- Ne transportez pas d'objets trop grands risquant de dépasser des pare-chocs ou sur les côtés du véhicule. Ces objets pourraient gêner la visibilité.
- Fixez les extrémités des objets très longs, de type plaques de bois, planches de surf et autres, à l'avant et à l'arrière du véhicule. Protégez les surfaces peintes du véhicule contre les frottements provoqués par les cordes de fixation.
- Vérifiez périodiquement que la galerie est bien fixée en place et en parfait état.
- Pour les véhicules équipés de fixations de galerie, assurez-vous que les capuchons sont installés sur les fixations lorsque celles-ci ne sont pas utilisées.

### ▲ AVERTISSEMENT

- Toute manœuvre brusque ou installation défectueuse de la charge risque d'entraîner l'éjection de cette dernière et peut être la cause de blessures ou de dégâts matériels.
- Fixez soigneusement les charges et évitez toute manœuvre brusque (démarrage violent, virages serrés et coups de frein intempestifs). Vérifiez périodiquement que la charge est bien assurée.
- Des objets larges, volumineux, longs ou plats peuvent affecter l'aérodynamisme du véhicule ou offrir une résistance au vent entraînant un accident et des blessures. Conduisez avec prudence et réduisez la vitesse quand de telles charges sont installées sur le véhicule.

## Crochets de châssis

SUZUKI ne vous conseille pas d'utiliser les crochets de châssis pour le remorquage d'un autre véhicule. Ils ont été conçus pour permettre le remorquage d'urgence de votre véhicule sur la route.

Si votre véhicule doit être remorqué en cas d'urgence, reportez-vous à "Remorquage" dans la section INTERVENTION D'URGENCE.

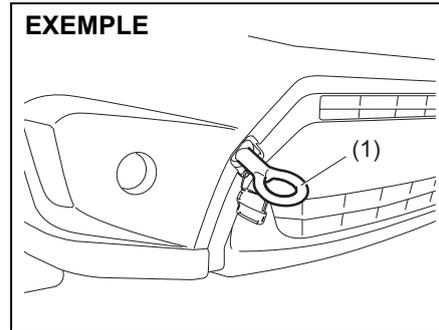
### ⚠ AVERTISSEMENT

**Respectez les instructions suivantes lors de l'utilisation des crochets de châssis. Le crochet de remorquage ou la carrosserie du véhicule pourrait se briser et provoquer de graves blessures ou dommages.**

- N'utilisez pas les crochets de châssis pour le remorquage d'un autre véhicule.
- Évitez de tracter le véhicule pour le sortir de la neige, de la boue ou du sable, les démarrages brutaux ou les manœuvres erratiques, qui pourraient imposer une tension excessive sur le crochet de remorquage.

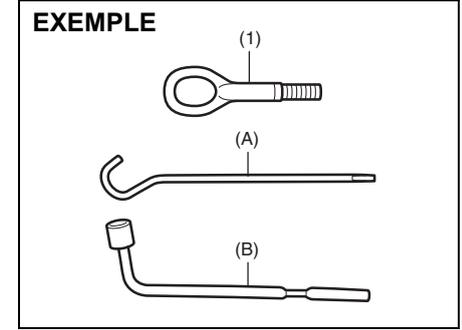
Dans le tel cas, nous vous recommandons de contacter un dépanneur professionnel.

## Avant

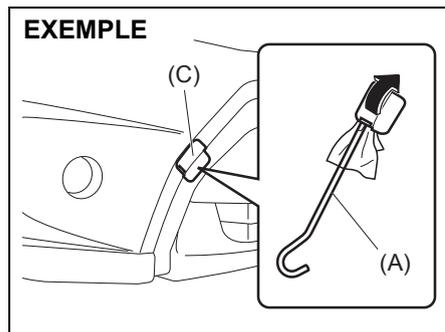


Le crochet de remorquage (1) présent à l'avant du véhicule ne peut être utilisé qu'en cas d'urgence.

Pour installer le crochet (1), suivez les instructions ci-après.



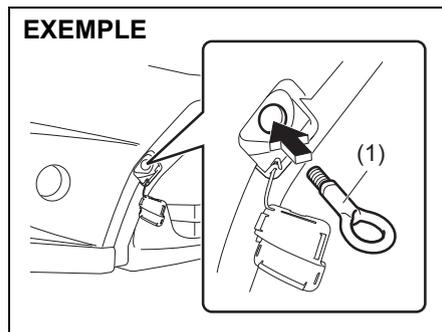
- 1) Prenez le crochet de remorquage (1), la manivelle du cric (A) et la clé à écrous de roue (B) dans le compartiment à bagages.



- 2) Retirez le cache (C) à l'aide de la manivelle du cric (A) entourée d'un chiffon comme illustré.

**NOTE :**

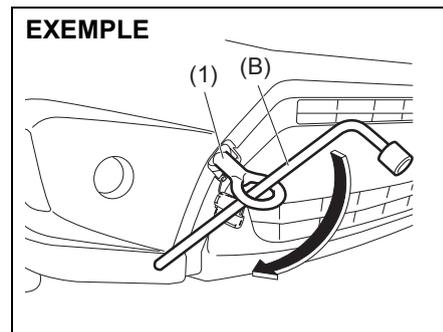
*N'appliquez pas une force excessive qui pourrait endommager l'attache du cache.*



- 3) Mettez le crochet (1) en place à la main.

**NOTE :**

*Nous vous recommandons de fixer le cache à l'aide de ruban adhésif pour éviter de l'endommager pendant le remorquage.*



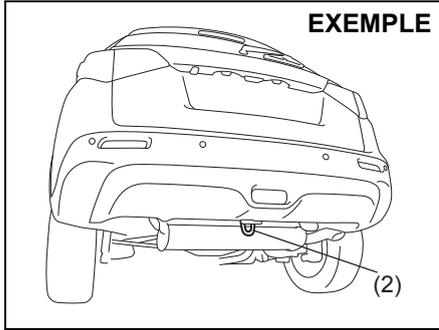
- 4) Pour fixer le crochet de remorquage (1), tournez-le dans le sens des aiguilles d'une montre avec la clé à écrous de roue (B) jusqu'à ce que le crochet (1) soit bien fixé.

Pour retirer le crochet de remorquage (1), suivez la procédure dans l'ordre inverse.

**AVIS**

**Pour éviter d'endommager le véhicule, n'utilisez jamais le crochet de remorquage (1) pour un transport par camion/train et par mer.**

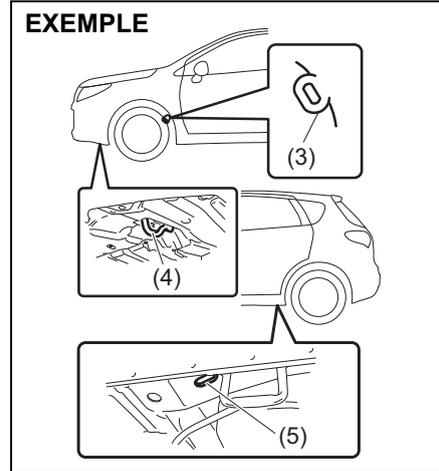
Arrière



54P000802

Le crochet de châssis (2) présent à l'arrière du véhicule ne peut être utilisé qu'en cas d'urgence et de transport par la mer.

Autres crochets



54P000531

Les crochets (3) (option) et orifices (5) du châssis sont uniquement conçus pour l'expédition du véhicule par camion/train. Les crochets (4) sont uniquement destinés au transport par la mer.

**▲ AVERTISSEMENT**

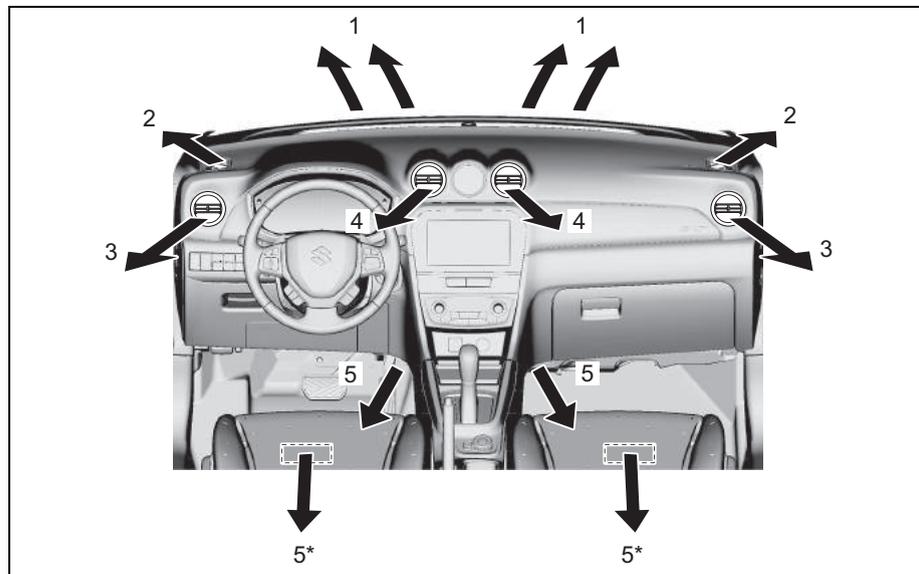
N'utilisez pas les crochets (3), (4) et les orifices du châssis (5) pour un remorquage. Ces crochets et orifices pourraient se briser et provoquer de graves blessures ou dommages.

### Climatisation

Les trois types de systèmes de chauffage et de climatisation suivants sont disponibles :

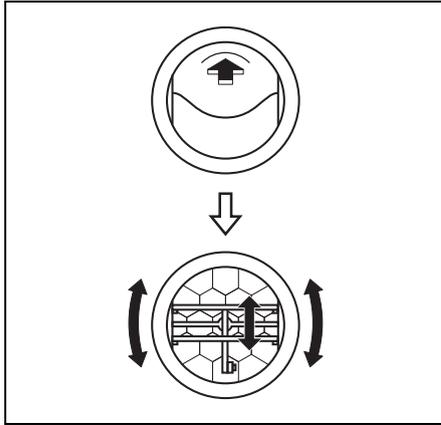
- Climatisation manuelle
- Système de chauffage et de climatisation automatique (contrôle de la température)

### Bouche d'aération



1. Bouche de dégivrage du pare-brise
2. Bouche de dégivrage latérale
3. Bouche latérale
4. Bouche centrale
5. Bouche de plancher  
\* (option)

53SB5001



54P120501

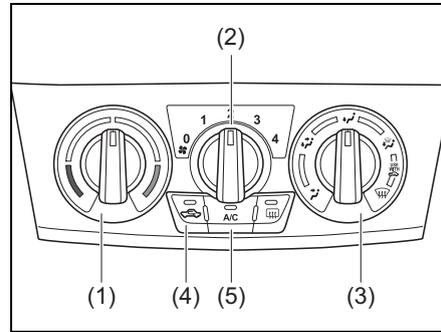
Lorsqu'une bouche est ouverte, de l'air en sort quelle que soit la position du sélecteur de débit d'air.

**⚠ ATTENTION**

L'exposition prolongée à l'air chaud du chauffage ou de la climatisation peut provoquer de légères brûlures. Tous les passagers du véhicule, en particulier les enfants, les personnes âgées, les personnes sujettes à des besoins particuliers, ayant une peau délicate ou endormies, doivent se tenir à distance des ouïes d'aération pour éviter une exposition prolongée à l'air chaud.

**Système manuel de chauffage et de climatisation**

**Description des commandes**



54P000541

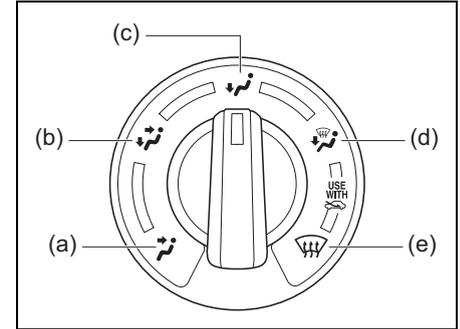
**Sélecteur de température (1)**

Ce dispositif sert à sélectionner la température.

**Sélecteur de vitesse de ventilateur (2)**

Ce sélecteur permet de mettre le ventilateur en fonction et d'en régler la vitesse.

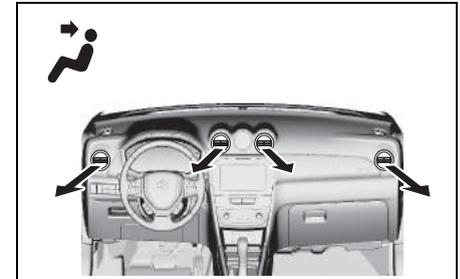
**Sélecteur de débit d'air (3)**



54P000534

Permet de sélectionner une des fonctions suivantes.

**VENTILATION (a)**

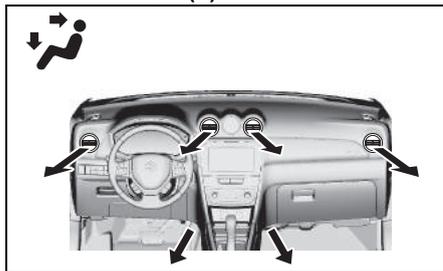


53SB5002

De l'air à température régulée est envoyé par les bouches d'air centrales et latérales.

## AUTRES COMMANDES ET ÉQUIPEMENTS

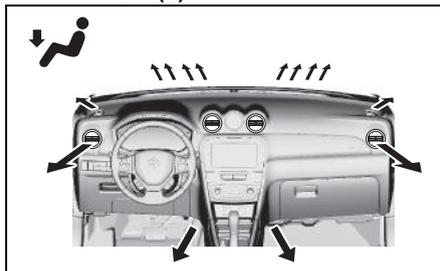
### DEUX NIVEAUX (b)



53SB5003

De l'air à température régulée est envoyé par les bouches de plancher et de l'air plus frais par les bouches centrales et latérales. Toutefois, si le sélecteur de température (1) est à la position froid ou chaud maximal, l'air sortant des bouches de plancher et des bouches centrales et latérales est à la même température.

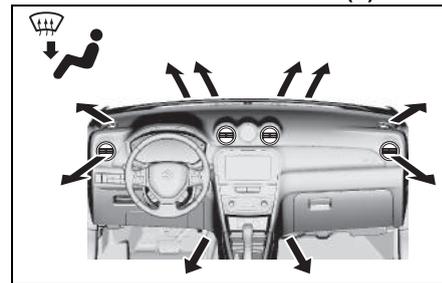
### CHAUFFAGE (c)



53SB10502

De l'air à température régulée est envoyé par les bouches de plancher, les bouches latérales, les bouches de dégivrage du pare-brise et, partiellement, par les bouches de dégivrage latérales.

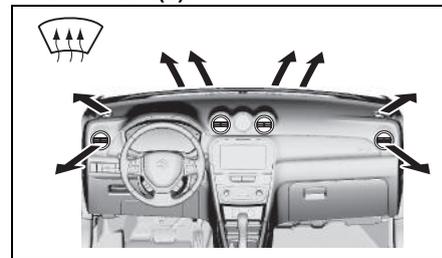
### CHAUFFAGE ET DÉGIVRAGE (d)



53SB5005

De l'air à température régulée est envoyé par les bouches de plancher, les bouches de dégivrage du pare-brise, les bouches de dégivrage latérales et les bouches latérales.

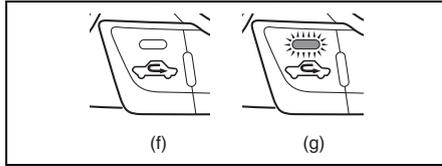
### DÉGIVRAGE (e)



53SB5006

De l'air à température régulée est envoyé par les bouches de dégivrage du pare-brise, les bouches de dégivrage latérales et les bouches latérales.

## Sélecteur de prise d'air (4)



61MM0A020

Ce sélecteur permet de sélectionner les modes suivants.

### AIR FRAIS (f)

Lorsque ce mode est sélectionné, le témoin lumineux s'éteint et l'air extérieur est utilisé.

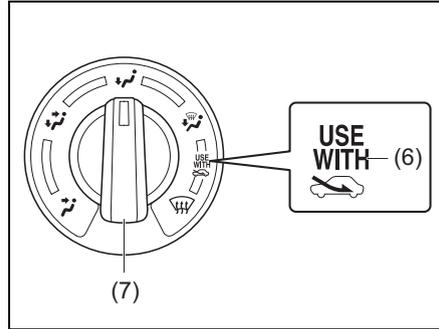
### AIR RECYCLÉ (g)

Lorsque ce mode est sélectionné, le témoin lumineux s'allume, l'air extérieur n'entre plus et l'air intérieur est recyclé. Ce mode convient lorsque l'on roule dans un air pollué ou poussiéreux comme dans un tunnel, ou lorsqu'il faut refroidir rapidement l'habitacle.

Pour passer du mode AIR FRAIS au mode AIR RECYCLÉ et inversement, appuyez sur le sélecteur de prise d'air.

### NOTE:

*Si l'option AIR RECYCLÉ est utilisée pendant une longue période, l'air à l'intérieur du véhicule finit par être vicié. L'option AIR FRAIS doit donc être sélectionnée de manière occasionnelle.*



53SB10501

### NOTE:

Marque "UTILISER AVEC" (6)

*Pour dissiper rapidement la buée du pare-brise et/ou des vitres latérales, réglez le sélecteur de débit d'air (7) sur "CHAUFFAGE ET DÉGIVRAGE" ou "DÉGIVRAGE" et le sélecteur d'admission d'air (4) sur "AIR FRAIS". Ce réglage permet de dégager le pare-brise et/ou les vitres latérales embués plus vite que l'AIR RECYCLÉ.*

## Commutateur de la climatisation (5)

Pour activer la climatisation, placez le sélecteur de vitesse de ventilateur sur une position autre que celle d'arrêt et enfoncez le commutateur "A/C". Un témoin s'allume lorsque le climatiseur se met en marche. Pour couper le système de climatisation, enfoncez à nouveau le commutateur "A/C".

Pendant le fonctionnement du climatiseur, de légers changements au niveau de la vitesse de rotation du moteur sont perceptibles. Il n'y a là rien d'anormal : le système est conçu de telle manière que le compresseur passe d'arrêt à marche et inversement pour maintenir la température au niveau souhaité.

Moins le compresseur fonctionne et moins la consommation de carburant est élevée.

### Instructions d'utilisation du système

#### **Ventilation naturelle**

Sélectionnez VENTILATION et AIR FRAIS, placez le sélecteur de température sur la position souhaitée et le sélecteur de vitesse du ventilateur sur ARRÊT. Ce réglage assure une circulation d'air frais dans le véhicule quand celui-ci roule.

#### **Ventilation forcée**

Effectuez les mêmes réglages que pour la ventilation naturelle mais en plaçant le sélecteur de vitesse de ventilateur sur une position autre que celle d'arrêt.

#### **Chauffage normal (à l'aide d'air extérieur)**

Sélectionnez CHAUFFAGE et AIR FRAIS, placez le sélecteur de température sur la position souhaitée et le sélecteur de vitesse du ventilateur sur la vitesse souhaitée. L'efficacité du chauffage augmente avec la vitesse du ventilateur.

#### **Chauffage rapide (à l'aide d'air recyclé)**

Effectuez les mêmes réglages que pour le chauffage normal mais en sélectionnant AIR RECYCLÉ. Si cette méthode de chauffage est utilisée trop longtemps, l'air à l'intérieur du véhicule finit par être vicié et les vitres se couvrent de buée. Par conséquent, utilisez cette méthode uniquement pour procéder à un chauffage rapide de l'habitacle, puis passez au chauffage normal.

#### **Chauffage tête au frais/pieds au chaud**

Sélectionnez DEUX NIVEAUX et AIR FRAIS, placez le sélecteur de température sur la position souhaitée et le sélecteur de vitesse de ventilateur sur la vitesse souhaitée. À moins que le sélecteur de température ne soit à la position froid ou chaud maximale, l'air envoyé par les bouches centrales et latérales est plus froid que l'air envoyé par les bouches de plancher.

#### **Climatisation normale**

Placez le sélecteur de débit d'air sur VENTILATION, le sélecteur de température sur la position souhaitée et le sélecteur de vitesse de ventilateur sur la vitesse souhaitée, et mettez le commutateur "A/C" en fonction. L'efficacité de la climatisation augmente avec la vitesse du ventilateur.

Le sélecteur de prise d'air peut être placé sur AIR FRAIS ou AIR RECYCLÉ. L'option AIR RECYCLÉ augmente l'efficacité du refroidissement.

#### **Climatisation rapide (à l'aide d'air recyclé)**

Effectuez les mêmes réglages que pour la climatisation normale mais en sélectionnant AIR RECYCLÉ et la vitesse de ventilation la plus importante.

#### **NOTE:**

- *Si l'option AIR RECYCLÉ est utilisée pendant une longue période, l'air à l'intérieur du véhicule finit par être vicié. L'option AIR FRAIS doit donc être sélectionnée de manière occasionnelle.*
- *Si le véhicule est resté au soleil avec les vitres fermées, le refroidissement sera plus rapide si vous ouvrez les vitres quelques instants pendant que vous activez la climatisation avec le sélecteur de prise d'air placé sur AIR FRAIS et le ventilateur sur la position grande vitesse.*

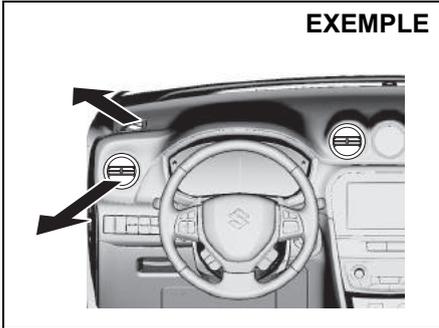
#### **Déshumidificateur**

Réglez le sélecteur de débit d'air à la position souhaitée, le sélecteur de température à la température souhaitée et le sélecteur de vitesse de ventilateur en position de vitesse souhaitée. Sélectionnez également AIR FRAIS et activez le commutateur "A/C".

#### **NOTE:**

*Le climatiseur fonctionne également comme déshumidificateur, il permet ainsi d'assurer la visibilité même lorsque le chauffage utilise les fonctions DÉGIVRAGE et CHAUFFAGE ET DÉGIVRAGE.*

EXEMPLE



53SB5007

**NOTE:**

Si vous avez besoin d'un dégivrage maximal :

- sélectionnez DÉGIVRAGE et AIR FRAIS,
- réglez le sélecteur de vitesse de ventilateur sur FORT,
- réglez le sélecteur de température sur CHAUD,
- activez le commutateur "A/C" et
- ajustez les bouches latérales de manière à ce que l'air soit soufflé sur les vitres latérales.

**Maintenance**

Si la climatisation n'est pas utilisée pendant une période de temps prolongée, pendant l'hiver par exemple, il est possible que les performances du système ne soient pas optimales lors de sa réactivation. Pour assurer des performances et une durabilité maximales du climatiseur, il faut le faire fonctionner périodiquement. Actionnez le climatiseur au moins une fois par mois pendant une minute en laissant tourner le moteur au ralenti. Cette opération permet de faire circuler le réfrigérant et l'huile et contribue à protéger les composants internes.

Si votre climatiseur est doté de filtres à air, nettoyez ou remplacez-les comme spécifié dans le "Programme de maintenance" de la section INSPECTION ET MAINTENANCE.

**(Pour les pays de l'Union européenne et Israël)**

**NOTE:**

Le véhicule utilise le réfrigérant pour climatiseur HFO-1234yf, plus communément appelé "R-1234yf". Le R-1234yf remplace le R-134a dans les applications automobiles. D'autres réfrigérants sont disponibles, mais seul le R-1234yf convient à votre véhicule.

**AVIS**

L'utilisation d'un réfrigérant non adéquat peut endommager le système de climatisation. N'utilisez que du réfrigérant R-1234yf. Ne mélangez pas le R-1234yf avec un autre réfrigérant ou ne remplacez pas celui-ci par un autre réfrigérant.

**(Sauf pour les pays de l'Union européenne et Israël)**

**NOTE:**

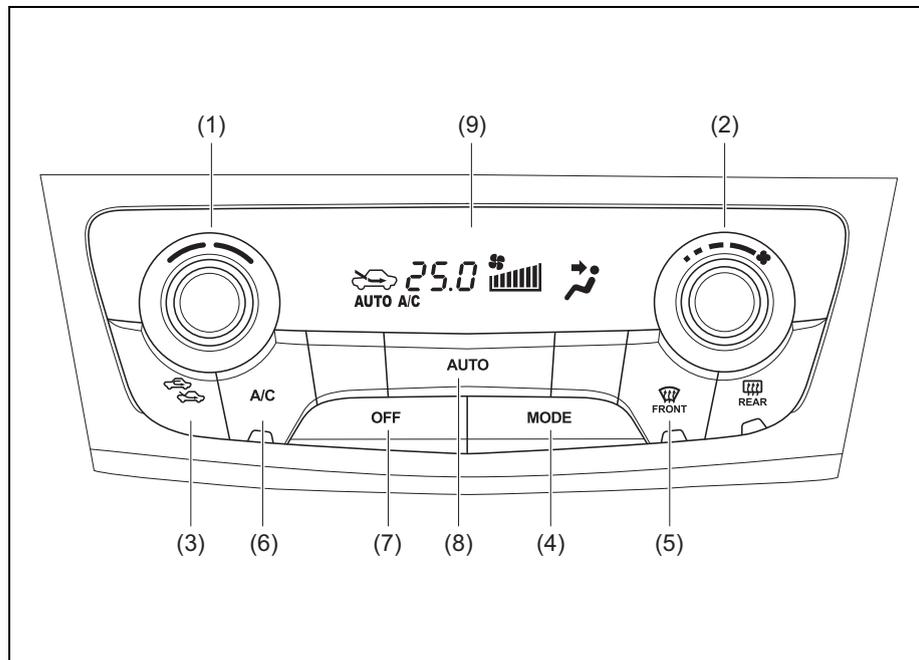
Le véhicule utilise le réfrigérant pour climatiseur HFC-134a, plus communément appelé R-134a. Le R-134a a remplacé le R-12 vers 1993 pour les applications automobiles. D'autres réfrigérants sont disponibles, y compris le R-12 recyclé, mais seul le R-134a convient à votre véhicule.

**AVIS**

L'utilisation d'un réfrigérant non adéquat peut endommager le système de climatisation. N'utilisez que le réfrigérant R-134a. Ne mélangez jamais deux types de réfrigérants, et ne remplacez pas le R-134a par un autre réfrigérant.

### Système de chauffage et de climatisation automatique (contrôle de la température)

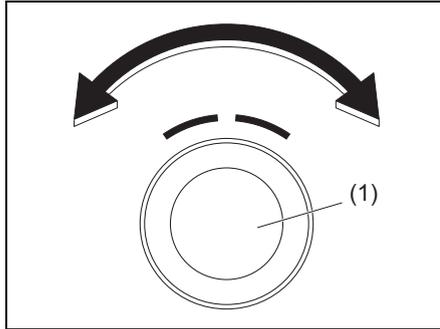
#### Description des commandes



- (1) Sélecteur de température
- (2) Sélecteur de vitesse de ventilateur
- (3) Sélecteur de prise d'air
- (4) Sélecteur de débit d'air
- (5) Commutateur de dégivrage
- (6) Commutateur de la climatisation
- (7) Commutateur "OFF"
- (8) Commutateur "AUTO"
- (9) Affichage

54P000542

## Sélecteur de température (1)



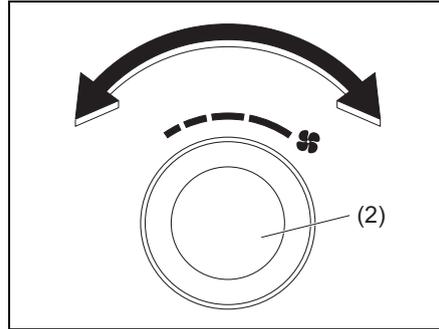
54P000551

Faites tourner le sélecteur de température (1) pour régler la température.

### NOTE :

Si vous tournez le sélecteur de température (1) jusqu'à l'affichage de "HI" ou de "LO", la climatisation fonctionne à la température de chauffage ou de refroidissement maximale. La température de l'air sortant des bouches d'air peut changer soudainement lorsque "LO" ou "HI" est affiché, mais ceci est normal.

## Sélecteur de vitesse de ventilateur (2)

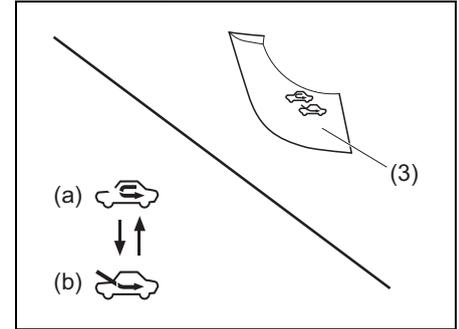


54P000552

Le sélecteur de vitesse de ventilateur (2) permet d'activer le ventilateur et d'en régler la vitesse.

Si le commutateur "AUTO" (8) est enfoncé, la vitesse du ventilateur varie automatiquement pendant que le système de climatisation maintient la température sélectionnée.

## Sélecteur de prise d'air (3)



54P000543

Appuyez sur le sélecteur de prise d'air (3) pour changer de mode.

Si le commutateur "AUTO" (8) est enfoncé, l'admission d'air varie automatiquement pendant que le système de climatisation maintient la température sélectionnée.

### NOTE :

Lorsque vous sélectionnez le mode d'air recyclé, le fonctionnement automatique du système est désactivé si vous appuyez sur le commutateur "AUTO" (8).

### AIR RECYCLÉ (a)

Lorsque ce mode est sélectionné, l'air extérieur n'entre plus et l'air intérieur est recyclé. Ce mode convient lorsque l'on roule dans un air pollué comme dans un tunnel, ou lorsqu'il faut refroidir rapidement l'habitacle.

## AUTRES COMMANDES ET ÉQUIPEMENTS

### AIR FRAIS (b)

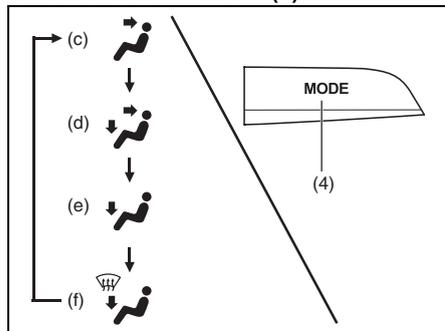
Lorsque ce mode est sélectionné, l'air extérieur pénètre dans l'habitacle.

Pour passer du mode AIR FRAIS au mode AIR RECYCLÉ et inversement, appuyez sur le sélecteur de prise d'air.

#### NOTE :

Si l'option AIR RECYCLÉ est utilisée pendant une longue période, l'air à l'intérieur du véhicule finit par être vicié. L'option AIR FRAIS doit donc être sélectionnée de manière occasionnelle.

### Sélecteur de débit d'air (4)



54P000544

Appuyez sur le sélecteur de débit d'air (4) pour changer de fonction. Le mode sélectionné s'affiche à l'écran.

Si le commutateur "AUTO" (8) est enfoncé, le débit d'air varie automatiquement pendant que le système de climatisation maintient la température sélectionnée.

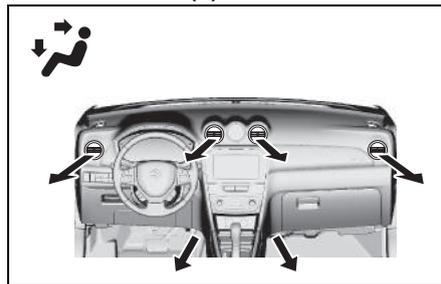
### VENTILATION (c)



53SB5002

De l'air à température régulée est envoyé par les bouches centrales, latérales et arrière.

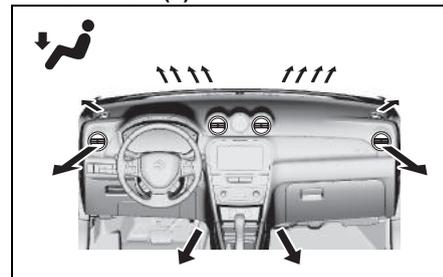
### DEUX NIVEAUX (d)



53SB5003

De l'air à température régulée est envoyé par les bouches de plancher et de l'air plus frais par les bouches centrales, latérales et arrière. Toutefois, si le sélecteur de température (1) est à la position froid ou chaud maximale, l'air sortant des bouches de plancher et des bouches centrales latérales et arrière sera à la même température.

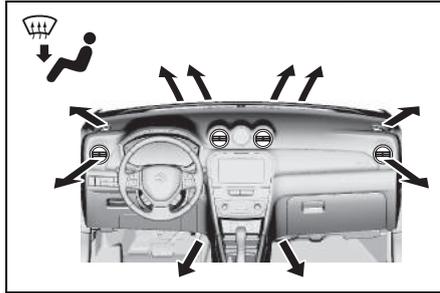
### CHAUFFAGE (e)



53SB10502

De l'air à température régulée est envoyé par les bouches de plancher, les bouches latérales et, partiellement, par les bouches de dégivrage du pare-brise et les bouches de dégivrage latérales.

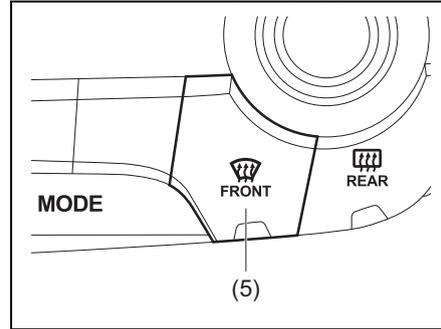
## CHAUFFAGE ET DÉGIVRAGE (f)



53SB5005

De l'air à température régulée est envoyé par les bouches de plancher, les bouches de dégivrage du pare-brise, les bouches de dégivrage latérales et les bouches latérales.

## Commutateur de dégivrage (5)



54P000545

Appuyez sur le commutateur de dégivrage (5) pour dégivrer.

## DÉGIVRAGE



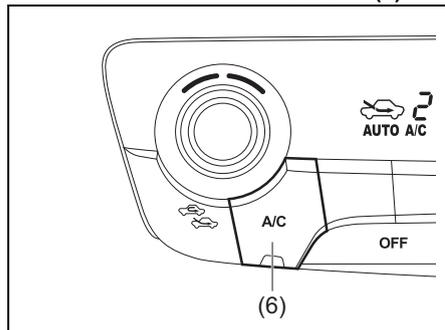
53SB5006

De l'air à température régulée est envoyé par les bouches de dégivrage du pare-brise, les bouches de dégivrage latérales et les bouches latérales.

### NOTE :

Lorsque le commutateur de dégivrage (5) est enfoncé pour mettre le dégivrage en fonction, la climatisation est activée et le mode AIR FRAIS est sélectionné automatiquement. Toutefois, lorsqu'il fait très froid, le système de climatisation n'est pas activé.

### Commutateur de la climatisation (6)

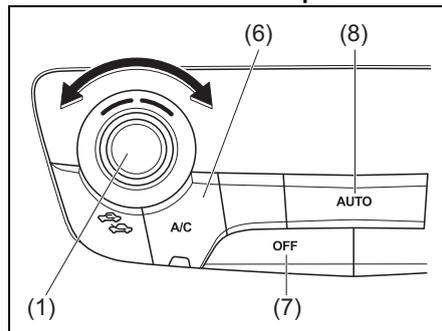


54P000546

Le commutateur de climatisation (6) permet d'activer et de désactiver le système de climatisation, uniquement quand la soufflerie fonctionne. Pour activer la climatisation, enfoncez le commutateur. Le témoin "A/C" (climatisation) s'affiche sur l'écran. Pour désactiver la climatisation, enfoncez de nouveau le commutateur. Le témoin "A/C" s'éteindra.

### Instructions d'utilisation du système

#### Fonctionnement automatique



54P000547

Vous pouvez laisser la climatisation fonctionner automatiquement. Pour adopter le mode complètement automatique, agissez comme suit.

- 1) Faites démarrer le moteur.
- 2) Appuyez sur le commutateur "AUTO" (8).
- 3) Définissez la température souhaitée à l'aide du sélecteur de température (1).

La vitesse du ventilateur, la prise d'air et le débit d'air sont commandés de manière automatique afin de maintenir la température définie. Cependant, le débit d'air ne passe pas automatiquement en position DÉGIVRAGE.

#### NOTE :

Lorsque vous sélectionnez le mode d'air recyclé, le fonctionnement automatique du système est désactivé si vous appuyez sur le commutateur "AUTO" (8).

Vous pouvez utiliser le commutateur de climatisation (6) pour activer ou désactiver manuellement la climatisation selon vos préférences. Lorsque le commutateur de la climatisation est désactivé, le système de contrôle de la température ne peut réduire la température intérieure à un niveau inférieur à celui de la température extérieure.

Pour couper le système de climatisation, appuyez sur le bouton "OFF" (7).

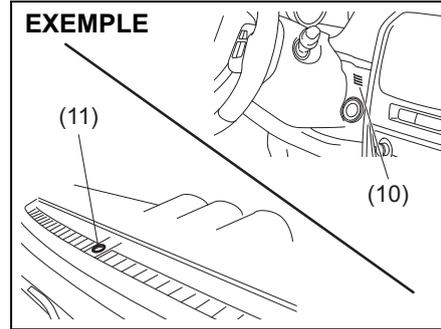
#### NOTE :

Si "AUTO" clignote à l'écran, cela indique un problème du système de chauffage et/ou de la climatisation. Vous devez faire vérifier le système par un concessionnaire SUZUKI agréé.

#### NOTE :

- Pour trouver la température qui vous convient le mieux, commencez par un réglage de 22 °C (72 °F) ou 25 °C (75 °F) (la température varie selon les spécifications du véhicule).
- Si vous tournez le sélecteur de température (1) jusqu'à l'affichage de "HI" ou de "LO", la climatisation fonctionne à la température de refroidissement ou de chauffage maximale et le ventilateur tourne à pleine vitesse.

- Afin d'éviter de souffler de l'air froid lorsqu'il fait froid ou de l'air chaud lorsqu'il fait chaud, le système retarde le déclenchement du ventilateur jusqu'à ce que de l'air réchauffé ou refroidi soit disponible.
- Si vous avez laissé le véhicule au soleil avec les vitres fermées, il se refroidit plus rapidement si vous ouvrez brièvement les fenêtres.
- Même en fonctionnement automatique, vous pouvez régler les sélecteurs individuels en mode manuel. Les fonctions sélectionnées manuellement sont maintenues et les autres fonctions restent automatiques.
- Si le pare-brise et/ou les vitres des portes avant sont embuées, enfoncez le commutateur de dégivrage (5) pour activer le dégivreur, ou pressez le sélecteur de débit d'air (4) pour placer le débit d'air en position **CHAUFFAGE ET DÉGIVRAGE** afin de désembuer les vitres.
- Pour retourner au fonctionnement automatique du sélecteur de vitesse de ventilateur (2), du sélecteur de prise d'air (3) et du sélecteur de débit d'air (4), appuyez sur le commutateur "AUTO" (8).

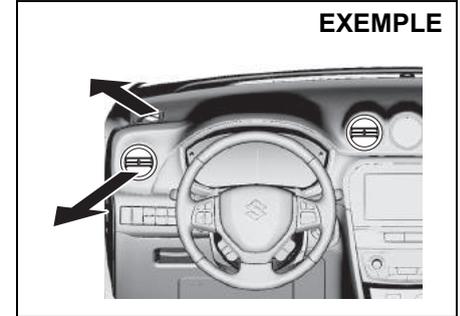


54P000548

Veillez à ne pas recouvrir le capteur de température intérieure (10), situé entre le volant et le panneau de commande de climatisation, ou le capteur solaire (11), situé sur la partie supérieure du tableau de bord côté conducteur. Ces capteurs sont utilisés par le système automatique pour réguler la température.

### Fonctionnement manuel

Vous pouvez contrôler manuellement le système de contrôle de la température. Placez les sélecteurs à la position souhaitée.



53SB5007

### NOTE :

Si vous avez besoin d'un dégivrage maximal :

- enfoncez le commutateur de dégivrage (5) pour mettre le dégivrage en fonction (la climatisation est activée et le mode **AIR FRAIS** est sélectionné automatiquement).
- réglez le sélecteur de vitesse de ventilateur sur **FORT**,
- réglez le sélecteur de température sur **"HI"** à l'écran et
- ajustez les bouches latérales de manière à ce que l'air soit soufflé sur les vitres latérales.

## AUTRES COMMANDES ET ÉQUIPEMENTS

### Maintenance

Si la climatisation n'est pas utilisée pendant une période de temps prolongée, pendant l'hiver par exemple, il est possible que les performances du système ne soient pas optimales lors de sa réactivation. Pour assurer des performances et une durabilité maximales du climatiseur, il faut le faire fonctionner périodiquement. Actionnez le climatiseur au moins une fois par mois pendant une minute en laissant tourner le moteur au ralenti. Cette opération permet de faire circuler le réfrigérant et l'huile et contribue à protéger les composants internes.

Votre climatiseur est équipé de filtres à air. Nettoyez ou remplacez-les comme spécifié dans le "Programme de maintenance" de la section INSPECTION ET MAINTENANCE. Faites exécuter ce travail par un concessionnaire SUZUKI car la boîte à gants inférieure doit être abaissée pour cette opération.

**(Pour les pays européens, Israël et Taïwan)**

**NOTE :**

*Le véhicule utilise le réfrigérant pour climatiseur HFO-1234yf, plus communément appelé "R-1234yf". Le R-1234yf remplace le R-134a dans les applications automobiles. D'autres réfrigérants sont disponibles, mais seul le R-1234yf convient à votre véhicule.*

### AVIS

**L'utilisation d'un réfrigérant non adéquat peut endommager le système de climatisation. N'utilisez que du réfrigérant R-1234yf. Ne mélangez pas le R-1234yf avec un autre réfrigérant ou ne remplacez pas celui-ci par un autre réfrigérant.**

**(Sauf pour les pays européens, Israël et Taïwan)**

**NOTE:**

*Le véhicule utilise le réfrigérant pour climatiseur HFC-134a, plus communément appelé R-134a. Le R-134a a remplacé le R-12 vers 1993 pour les applications automobiles. D'autres réfrigérants sont disponibles, y compris le R-12 recyclé, mais seul le R-134a convient à votre véhicule.*

### AVIS

**L'utilisation d'un réfrigérant non adéquat peut endommager le système de climatisation. N'utilisez que le réfrigérant R-134a. Ne mélangez jamais deux types de réfrigérants, et ne remplacez pas le R-134a par un autre réfrigérant.**

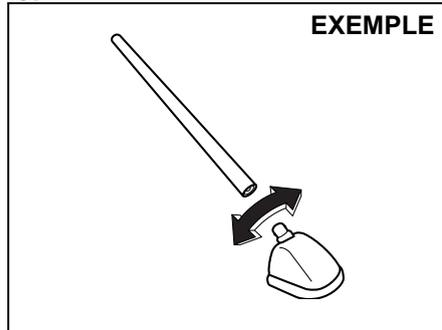
**(Pour la République de Singapour)**

**NOTE:**

*Pour les interventions de réparation ou remplacement de pièces de votre véhicule, faites appel à un concessionnaire SUZUKI agréé et dont le personnel/l'équipement satisfait à la norme SAE J2845 relative aux réfrigérants, notamment le R-1234yf.*

## Antenne radio

### Type A



63J055

### Type B



61MM0A113

L'antenne radio du toit est amovible. Pour retirer l'antenne, tournez-la dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Pour réinstaller l'antenne, vissez-la fermement à la main dans le sens des aiguilles d'une montre.

### AVIS

**Pour éviter d'endommager l'antenne radio :**

- Retirez l'antenne lors de l'utilisation d'une station de lavage automatique.
- Retirez-la également lorsque celle-ci heurte quelque chose (plafond bas d'un garage) ou lorsque la voiture est recouverte.

## Installation des émetteurs de fréquence radio

### NOTE :

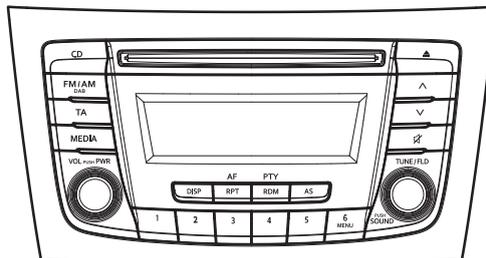
*Si vous voulez utiliser un équipement de transmission par fréquence radio dans votre véhicule, reportez-vous à "Installation des émetteurs de fréquence radio (RF)" à la fin de ce manuel.*

### AVIS

L'installation incorrecte d'un équipement de communication portable du type téléphone cellulaire, radio CB (Citizen's Band) ou tout autre émetteur sans fil dans le véhicule risque de poser des problèmes d'interférence électronique avec le système d'allumage et d'entraîner une baisse des performances du véhicule. Demandez conseil à un concessionnaire SUZUKI ou à un technicien qualifié.

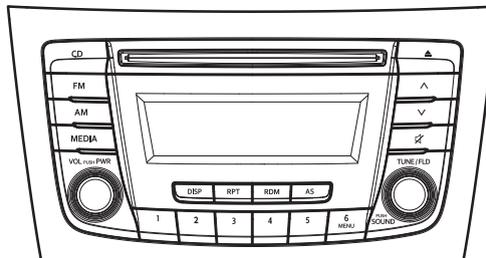
## Système audio (Type A / Type B) (option)

Type A



EXEMPLE

Type B



Type A : Lecteur CD, FM/LW/MW

Type B : Lecteur CD AM/FM

84MM00515

## Informations de sécurité

**▲ AVERTISSEMENT**

Si vous prêtez trop d'attention au fonctionnement du système audio ou à l'écran du système audio en roulant, un accident peut se produire. Si vous réglez trop fort le volume sonore, ceci peut vous empêcher d'être attentif à la route et aux conditions de circulation.

- Gardez les yeux sur la route et votre attention sur la conduite. Évitez de prêter trop d'attention au fonctionnement du système audio ou à l'écran du système audio en roulant.
- Familiarisez-vous avec les commandes du système audio et le fonctionnement du système audio avant de conduire.
- Présélectionnez à l'avance vos stations de radio favorites avant de conduire, de manière à pouvoir rapidement les retrouver grâce aux présélections.
- Réglez le volume sonore à un niveau vous permettant de maintenir votre attention sur la route et les conditions routières en roulant.

## Remarques sur les disques

## Précautions

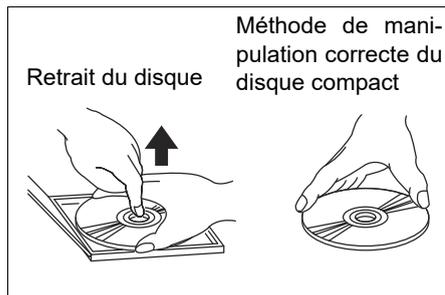
- S'il fait très froid dans le véhicule et que vous utilisez le lecteur juste après avoir activé le chauffage, de la condensation risque de se former sur le disque ou sur les composants optiques du lecteur et une lecture correcte risque d'être impossible. Si de la condensation se forme sur le disque, essuyez-la avec un chiffon doux. Si de la condensation se forme sur les composants optiques du lecteur, n'utilisez pas le lecteur pendant environ une heure. Ceci laissera la condensation se dissiper naturellement.
- La conduite sur des routes extrêmement accidentées peut entraîner des vibrations importantes, le disque risque alors de sauter.
- Cette unité utilise un mécanisme de précision. Même en cas d'anomalie, ne procédez jamais à l'ouverture du boîtier, au démontage de l'unité ou au graissage des pièces en rotation. Ramenez l'unité à un concessionnaire SUZUKI agréé.

## Mises en garde relatives à la manipulation



52D274

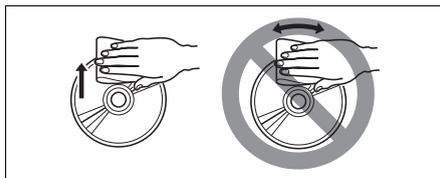
Cette unité a été spécialement conçue pour la lecture des disques compacts portant la mention (A) illustrée plus haut. Il n'est pas possible de lire d'autres disques.



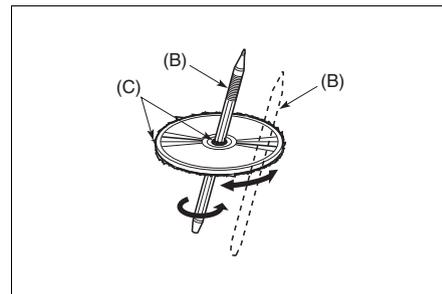
Pour retirer le disque compact de son boîtier de rangement, appuyez sur le centre du boîtier et soulevez le disque en le maintenant délicatement par les bords.

Tenez toujours le disque compact par les bords.

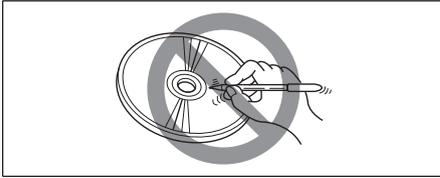
Ne touchez jamais à la surface du disque.



Pour retirer les traces de doigt et la poussière, utilisez un chiffon doux et essuyez le disque en ligne droite, en partant du centre du disque compact vers la circonférence.

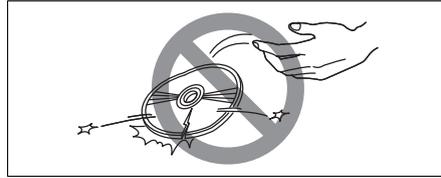


Il est possible que les bords des disques neufs présentent des rugosités. Si de tels disques sont utilisés, il est possible que l'unité ne fonctionne pas ou que le disque saute. Utilisez un crayon à bille (B), etc. pour retirer les rugosités (C) présentes sur les bords du disque avant d'insérer celui-ci dans l'unité.



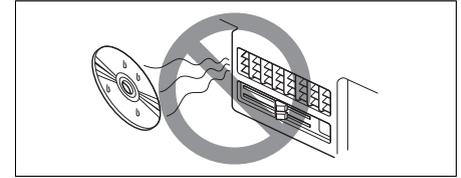
52D348

N'apposez jamais d'autocollants sur la surface du disque compact et n'écrivez jamais sur la surface du disque au crayon ou au stylo.



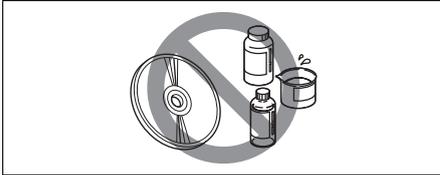
52D350

N'utilisez pas de disques compacts présentant de larges rayures, déformés, craquelés, etc. L'utilisation de tels disques entraînera des détériorations et ne permettra pas au système de fonctionner correctement.



52D351

N'exposez pas les disques compacts à la lumière directe du soleil ou à une source de chaleur.



52D349

N'utilisez pas de solvants, tels que les produits de nettoyage disponibles dans le commerce, les aérosols anti-électricité statique ou les diluants, pour nettoyer les disques compacts.

### NOTE :

- *N'utilisez pas les disques ou feuilles de protection des CD disponibles dans le commerce et équipés de stabilisateurs, etc. Ils risquent de se coincer dans le mécanisme interne et d'endommager le disque.*
- *Selon leurs conditions d'enregistrement, les disques CD-R peuvent être impossibles à lire.*
- *Les disques CD-RW ne peuvent pas être lus par cette unité.*

### AVERTISSEMENT

**Ce produit est un laser de classe I. L'utilisation de commandes, de réglages ou de procédures autres que celles précisées ici peuvent entraîner une exposition dangereuse à des radiations.**

**N'ouvrez pas les couvercles et ne tentez pas de réparer vous-même cette unité.**

**Demandez à un concessionnaire autorisé d'effectuer la réparation.**



La marque et le logo Bluetooth® sont des marques déposées de Bluetooth SIG, Inc.

**Cessez d'utiliser cette unité et un appareil compatible Bluetooth® à chaque demande.**

Cette unité partage sa fréquence de communication avec d'autres équipements de communication sans fil, publics ou privés, tels qu'un réseau local sans fil ou d'autres communications radio.

Vous devez cesser d'utiliser cette unité immédiatement chaque fois que l'on vous informe que votre unité perturbe d'autres communications sans fil.



La plus récente "DÉCLARATION DE CONFORMITÉ" (DoC) est disponible à l'adresse suivante :

<http://www.ptc.panasonic.eu/>

Pour en prendre connaissance, rendez-vous à l'adresse Internet ci-dessus. Recherchez ensuite la déclaration en entrant le numéro de modèle suivant dans le champ "Keyword Search" (recherche par mot clé) dans la page "Downloads" (téléchargements).

Modèle N° YEP0PTA606A0

### Informations sur la mise au rebut pour les utilisateurs d'équipements électriques et électroniques usagés (particuliers)



Ce symbole sur le produit et/ou sa documentation indique que les produits électriques et électroniques usagés ne doivent pas être mélangés avec les déchets ménagers.

Pour un traitement, une récupération et un recyclage corrects, veuillez amener ces produits aux points de collecte désignés où ils seront acceptés gratuitement. Dans certains pays, il est également possible de ramener les produits au revendeur local dans le cadre du rachat d'un produit neuf équivalent.

L'élimination correcte de ce produit aidera à préserver des ressources précieuses et évitera tout préjudice potentiel sur la santé humaine ou l'environnement qui pourrait survenir d'une gestion inadéquate de ces déchets. Veuillez contacter les autorités locales pour connaître le point de collecte le plus proche.

Des pénalités peuvent s'appliquer pour une élimination incorrecte de ces déchets conformément à la législation en vigueur.

### Pour les utilisateurs professionnels dans l'Union européenne

Si vous souhaitez mettre au rebut un équipement électrique et électronique, veuillez contacter votre vendeur ou fournisseur pour plus d'informations.

### Information sur la mise au rebut dans les pays hors de l'Union européenne

Ce symbole n'est valable que dans l'Union européenne.

Si vous souhaitez mettre au rebut ce produit, veuillez contacter les autorités locales ou votre vendeur pour connaître la méthode d'élimination correcte.



68LM560

## AUTRES COMMANDES ET ÉQUIPEMENTS

### Section 15 de la réglementation FCC

#### Avertissement de la FCC :

Toute modification non autorisée apportée à cet équipement annule le droit de l'utilisateur à utiliser cet appareil.

#### AVERTISSEMENT

**Ce produit est un laser de classe I. L'utilisation de commandes, de réglages ou de procédures autres que celles précisées ici peuvent entraîner une exposition dangereuse à des radiations.**

**N'ouvrez pas les couvercles et ne tentez pas de réparer vous-même cette unité. Demandez à un concessionnaire autorisé d'effectuer la réparation.**



La marque et le logo Bluetooth® sont des marques déposées de Bluetooth SIG, Inc.

#### NOTE :

*Cet équipement est conforme aux limites d'exposition aux radiations émises par la FCC pour ce qui est des équipements non contrôlés et respecte des directives de la FCC se rapportant à l'exposition aux interférences RF dans le Supplément C à OET65. Cet équipement émet de très faibles niveaux de radiofréquences qui sont inférieures à l'exposition maximale autorisée (MPE). Il est toutefois souhaitable de l'installer et de l'utiliser à une distance d'au moins 20 cm entre l'émetteur et le corps d'une personne (à l'exclusion des extrémités : mains, poignets, pieds et chevilles).*

#### **Cessez d'utiliser cette unité et un appareil compatible Bluetooth® à chaque demande.**

Cette unité partage sa fréquence de communication avec d'autres équipements de communication sans fil, publics ou privés, tels qu'un réseau local sans fil ou d'autres communications radio.

Vous devez immédiatement cesser d'utiliser cette unité chaque fois que vous êtes informé qu'elle perturbe d'autres communications sans fil.

ID FCC : ACJ932YEP0PTA606

Ce produit répond aux exigences de la section 15 de la réglementation FCC et à la norme RSS-210 d'Industrie Canada. Son fonctionnement est soumis aux deux conditions suivantes : (1) cet appareil ne doit pas causer d'interférences, et (2) cet appareil doit accepter toute autre interférence reçue, y compris les interférences pouvant entraîner un fonctionnement non désiré.

### ■ Certificación para la unidad del teléfono manos libres

Este equipo tiene instalado una unidad de manos libres Bluetooth® (Tipo: YEP0PTA606A0).

YEP0PTA606A0 cumple con la LEY FEDERAL DE TELECOMUNICACIONES. No. de certificación es COFETEL: RCPY14-0724.

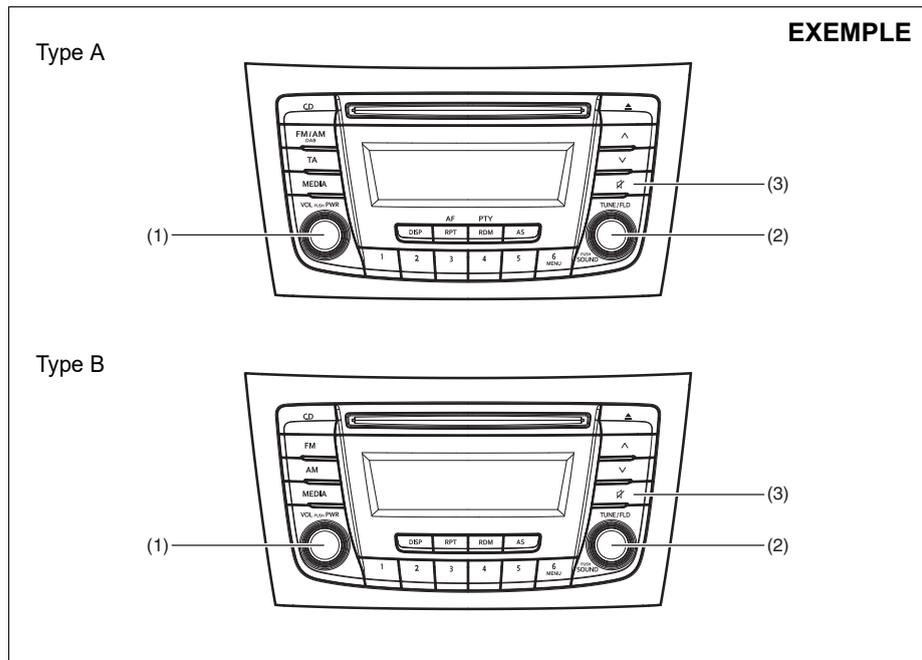
### NOTE :

*Cet équipement a été testé et déclaré conforme aux limites pour appareils numériques de classe B, selon la section 15 de la réglementation FCC. Ces limites sont destinées à assurer une protection raisonnable contre les interférences nuisibles dans une installation résidentielle. Cet équipement génère, utilise et peut rayonner de l'énergie radiofréquence et, s'il n'est pas installé et utilisé conformément aux instructions, peut causer des interférences néfastes avec les communications radio. Toutefois, il n'est pas garanti qu'aucune interférence ne se produira dans une installation particulière. Si cet équipement génère des interférences néfastes à la réception radio ou télévision, ce qui se détermine en éteignant et rallumant l'équipement, l'utilisateur est encouragé à tenter de corriger l'interférence par une ou plusieurs des mesures suivantes :*

- Réorienter ou repositionner l'antenne de réception.
- Augmentez la distance entre l'équipement et le récepteur.
- Brancher l'équipement à une prise placée sur un circuit différent de celui auquel est connecté le récepteur.

- *Demandez l'aide du vendeur ou d'un technicien radio/TV qualifié.*
- *Cet émetteur ne doit pas être installé au même endroit ou utilisé conjointement à une autre antenne ou un émetteur.*

## Opérations de base



- (1) Bouton "VOL PUSH PWR"
- (2) Bouton "TUNE/FLD PUSH SOUND"
- (3) Touche Sourdine

84MM00516

### Mise sous/hors tension

Appuyez sur le bouton "VOL PUSH PWR" (1) pour mettre l'unité sous tension. L'unité démarre avec les réglages qui étaient sélectionnés lorsqu'elle a été mise hors tension.

### Réglage du volume

Tournez le bouton "VOL PUSH PWR" (1). La rotation dans le sens des aiguilles d'une montre augmente le volume, la rotation en sens inverse diminue le volume.

### NOTE :

*Pour des raisons de sécurité, réglez le volume sonore à un niveau qui vous permet d'entendre les bruits extérieurs du véhicule, y compris les avertisseurs sonores et les sirènes des véhicules de secours.*

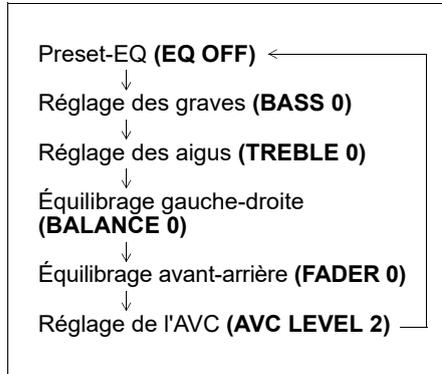
### Sourdine

Appuyez sur la touche de mise en sourdine (3) pour couper le son. Pour annuler la coupure du son, appuyez à nouveau sur la touche de mise en sourdine (3).

## Réglage graves/aigus/équilibre gauche-droite/équilibre avant-arrière

1) Appuyez sur le bouton "TUNE/FLD PUSH SOUND" (2).

À chaque pression sur le bouton, le réglage du son change comme suit :



2) Tournez le bouton "TUNE/FLD PUSH SOUND" (2) pour régler le son.

## Réglage de l'AVC (contrôle automatique du volume)

La fonction de contrôle automatique du volume (AVC) permet d'ajuster automatiquement (augmenter ou réduire) le volume sonore en fonction de la vitesse du véhicule. La commande AVC offre trois niveaux : (hors fonction, 1, 2, 3). Le réglage du volume augmente avec le chiffre LEVEL (niveau).

1) Appuyez sur le bouton "TUNE/FLD PUSH SOUND" (2) jusqu'à ce que le mode de réglage de l'AVC soit sélectionné.

2) Tournez le bouton "TUNE/FLD PUSH SOUND" (2) pour sélectionner le niveau de réglage de l'AVC souhaité. (Réglage initial : LEVEL 2)

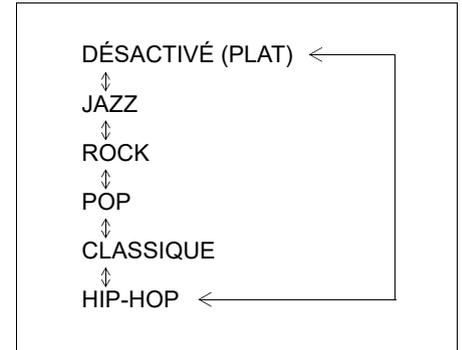
## Preset-EQ

L'EQ pré-réglée applique des sonorités différentes correspondant au type de musique écouté.

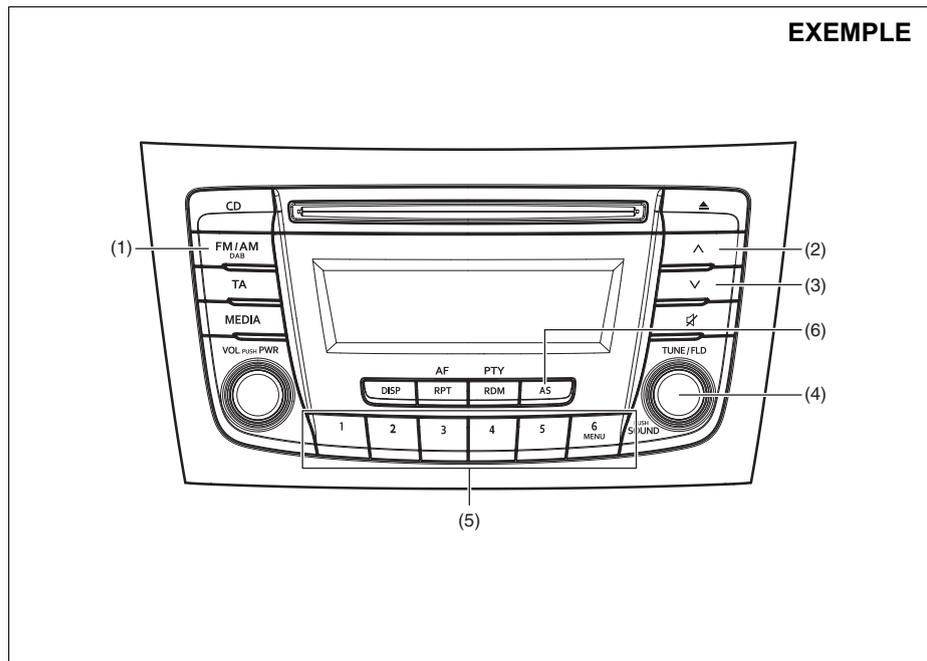
1) Appuyez plusieurs fois sur le bouton "TUNE/FLD PUSH SOUND" (2) jusqu'à ce que "PRESET-EQ" s'affiche.

2) Tournez le bouton "TUNE/FLD PUSH SOUND" (2).

Chaque fois que vous tournez le bouton, le mode d'EQ pré-réglée change comme suit :

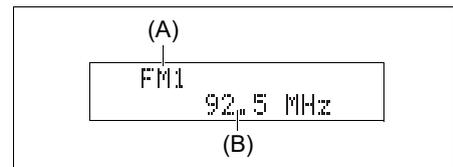


## Écoute de la radio (Type A)



84MM00517

## Affichage



68LM561

- (1) Bouton "FM/AM/DAB" (option)
- (2) Bouton HAUT
- (3) Bouton BAS
- (4) Bouton "TUNE/FLD PUSH SOUND"
- (5) Boutons de PRÉSÉLECTION ([1] à [6])
- (6) Bouton "AS"

- (A) Bande
- (B) Fréquence

## Sélection de la bande de réception

Appuyez sur le bouton "FM/AM/DAB" (1).  
À chaque pression sur le bouton, la bande de réception change comme suit :



## Recherche

Appuyez sur le bouton HAUT (2) ou BAS (3).  
L'unité cesse de chercher dès que la fréquence d'une station est atteinte.

### NOTE :

*Si AF est activé, l'unité recherche uniquement les stations RDS.*

## Réglage manuel

Tournez le bouton "TUNE/FLD PUSH SOUND" (4).  
La fréquence reçue est affichée.

## Mémoire de présélection

- 1) Sélectionnez la station voulue.
- 2) Maintenez enfoncé, pendant 2 secondes ou plus, le bouton de PRÉSÉLECTION (5) ([1] à [6]) sur lequel vous voulez enregistrer la station.

## Présélection automatique

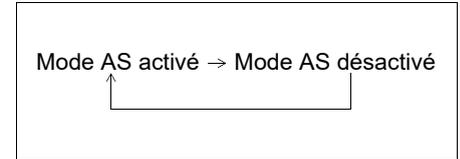
Maintenez le bouton "AS" (6) enfoncé pendant 2 secondes ou plus.  
6 stations dont la réception est bonne sont automatiquement enregistrées sur les boutons de PRÉSÉLECTION (5), dans l'ordre croissant des fréquences.

### NOTE :

- La présélection automatique peut être interrompue en appuyant sur le bouton "AS" (6).
- La présélection automatique efface les stations précédemment en mémoire.
- Lorsque moins de 6 stations peuvent être mémorisées, même si 1 cycle de présélection automatique est effectué, aucune station ne sera enregistrée sur les boutons de présélection (5) restants.
- En mode de présélection automatique, 6 stations peuvent être présélectionnées en commun pour FM1 et FM2, et 6 stations pour MW.
- Si AF est activé, l'unité recherche uniquement les stations RDS.

## Mode de présélection automatique activé/désactivé

Appuyez sur le bouton "AS" (6).  
À chaque pression sur le bouton, le mode permute comme suit :

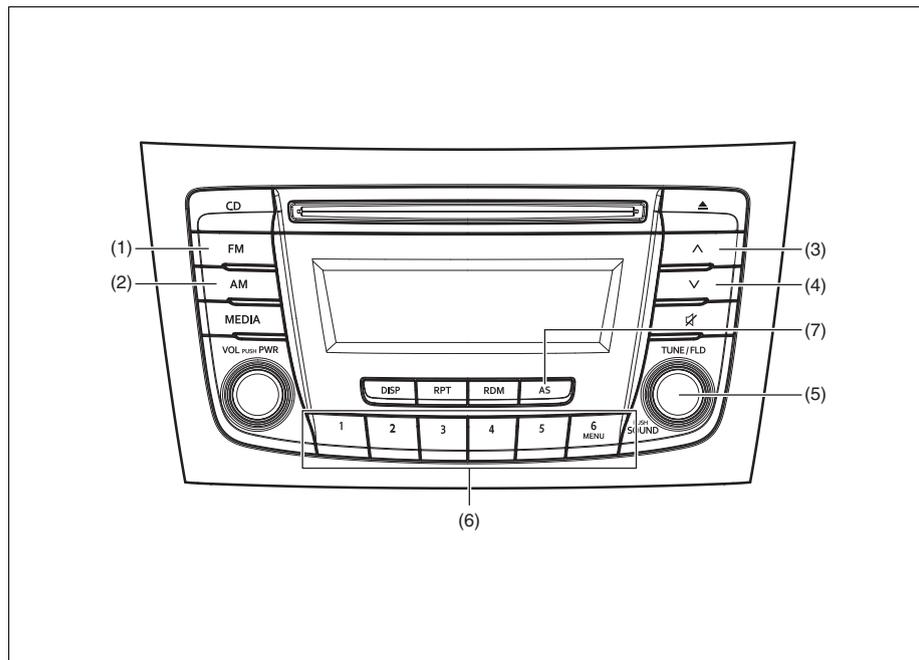


## Réception de la radio

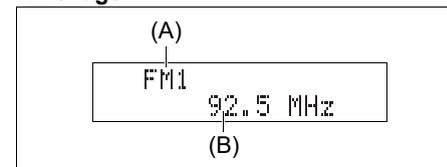
La réception de la radio peut être affectée par l'environnement, les conditions météo, ou la puissance du signal radio et l'éloignement de la station. Des montagnes ou des immeubles proches peuvent dévier ou interférer avec les ondes radio, causant une réception médiocre. Une réception médiocre ou des parasites peuvent également être dus au courant des fils électriques aériens ou des lignes à haute tension.

## AUTRES COMMANDES ET ÉQUIPEMENTS

### Écoute de la radio (Type B)



### Affichage



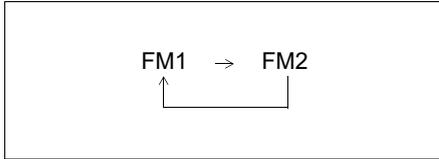
- (1) Bouton "FM"
- (2) Bouton "AM"
- (3) Bouton HAUT
- (4) Bouton BAS
- (5) Bouton "TUNE/FLD PUSH SOUND"
- (6) Boutons de PRÉSÉLECTION ([1] à [6])
- (7) Bouton "AS"

- (A) Bande
- (B) Fréquence

### Sélection de la bande FM

Appuyez sur le bouton "FM" (1).

À chaque pression sur le bouton, la bande de réception change comme suit :



### Sélection de la bande AM

Appuyez sur le bouton "AM" (2).

### Recherche

Appuyez sur le bouton HAUT (3) ou BAS (4). L'unité cesse de chercher dès que la fréquence d'une station est atteinte.

### Réglage manuel

Tournez le bouton "TUNE/FLD PUSH SOUND" (5).

La fréquence reçue est affichée.

### Mémoire de présélection

- 1) Sélectionnez la station voulue.
- 2) Maintenez enfoncé, pendant 2 secondes ou plus, le bouton de PRÉSÉLECTION (6) ([1] à [6]) sur lequel vous voulez enregistrer la station.

### Présélection automatique

Maintenez le bouton "AS" (7) enfoncé pendant 2 secondes ou plus.

6 stations dont la réception est bonne sont automatiquement enregistrées sur les boutons de PRÉSÉLECTION (6), dans l'ordre croissant des fréquences.

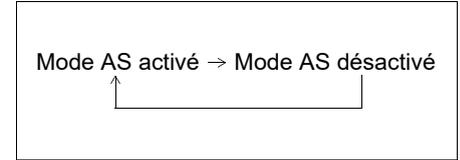
#### NOTE :

- *La présélection automatique peut être interrompue en appuyant sur le bouton "AS" (7).*
- *La présélection automatique efface les stations précédemment en mémoire.*
- *Lorsque moins de 6 stations peuvent être mémorisées, même si 1 cycle de présélection automatique est effectué, aucune station ne sera enregistrée sur les boutons de présélection (6) restants.*
- *En mode de présélection automatique, 6 stations peuvent être présélectionnées en commun pour FM1 et FM2, et 6 stations pour AM.*

### Mode de présélection automatique activé/désactivé

Appuyez sur le bouton "AS" (7).

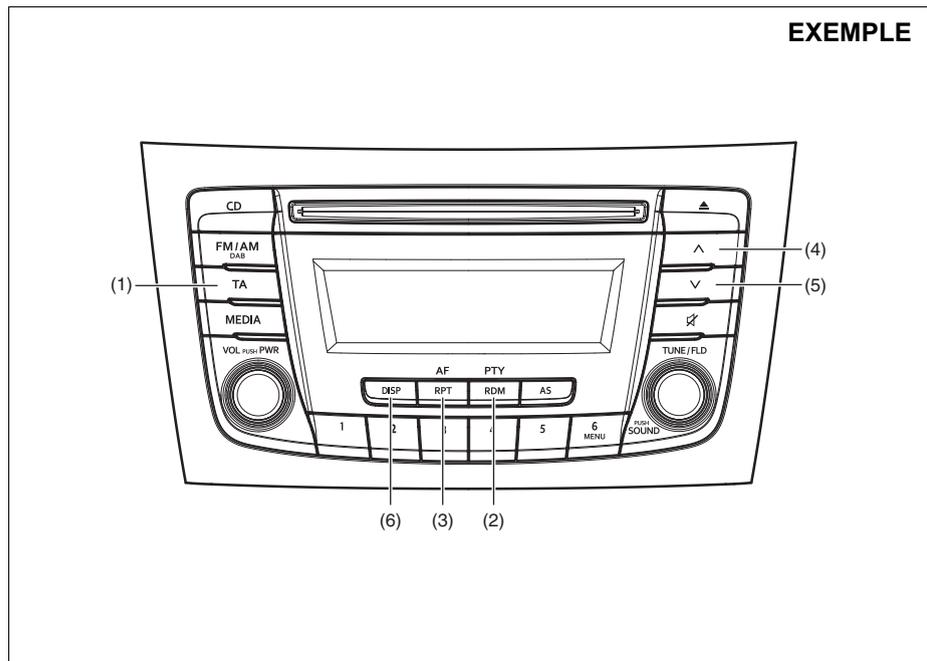
À chaque pression sur le bouton, le mode permute comme suit :



### Réception de la radio

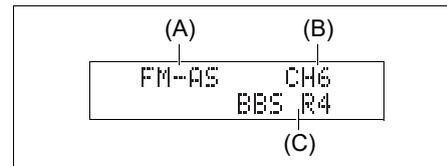
La réception de la radio peut être affectée par l'environnement, les conditions météo, ou la puissance du signal radio et l'éloignement de la station. Des montagnes ou des immeubles proches peuvent dévier ou interférer avec les ondes radio, causant une réception médiocre. Une réception médiocre ou des parasites peuvent également être dus au courant des fils électriques aériens ou des lignes à haute tension.

## Utilisation des fonctions RDS (Type A)



84MM20503

## Affichage



68LM562

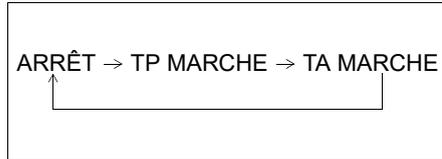
- (1) Bouton "TA"
- (2) Bouton "RDM/PTY"
- (3) Bouton "RPT/AF"
- (4) Bouton HAU
- (5) Bouton BAS
- (6) Bouton "DISP"

- (A) Bande
- (B) Numéro de canal
- (C) Nom du service de programme (PS)

## TA (information trafic) activé/désactivé

Appuyez sur le bouton "TA" (1).

À chaque pression sur le bouton, le réglage TA est changé comme suit :

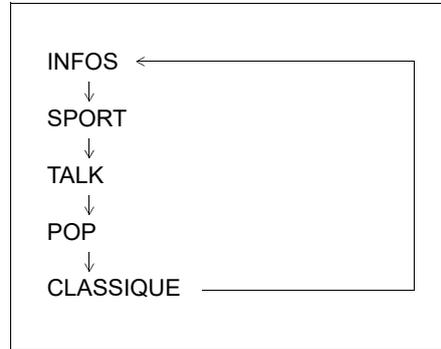


### NOTE :

- Pour n'écouter que l'information trafic, activez TA. Dès que l'information trafic commence, le volume est modifié automatiquement.
- Le témoin TP s'allume lorsque TP est activé. Il clignote lorsqu'aucune donnée TP n'est reçue.
- Le témoin "TA" s'allume lorsque TA est activé. D'autre part, le témoin "TA" clignote si les données TP ne peuvent pas être reçues.
- Si vous appuyez sur le bouton HAUT (4) ou BAS (5) lorsque TA ou TP est activé, l'unité recherche une station TP.
- Si aucune station TP n'est reçue, l'unité affiche "TP NOTHING".

## Recherche PTY (type de programme)

- 1) Appuyez sur le bouton "RDM/PTY" (2) pour sélectionner le mode PTY.
- 2) Appuyez sur le bouton "RDM/PTY" (2) lorsque PTY est affiché. À chaque pression sur le bouton, le réglage PTY est changé comme suit :



- 3) Appuyez sur le bouton HAUT (4) ou BAS (5) lorsque PTY est affiché. La recherche commence.

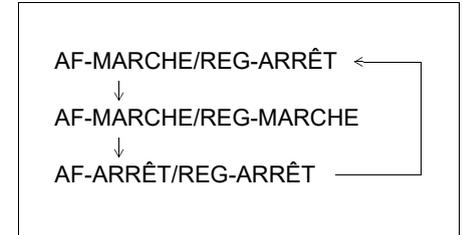
### NOTE :

Si aucune station PTY n'est reçue, l'unité affiche "NOPTY".

## AF (fréquence alternative) activé/désactivé

Appuyez sur le bouton "RPT/AF" (3).

À chaque pression sur le bouton, le réglage AF est changé comme suit :



AF : Si les conditions de réception deviennent médiocres, une meilleure fréquence du même programme est recherchée automatiquement.

REG : En ce qui concerne la fréquence recherchée automatiquement avec AF activé, une autre fréquence du même programme est recherchée dans les environs lorsque REG est activé.

### NOTE :

Le témoin AF s'allume lorsque la fonction AF est activée. En outre, le témoin "REG" s'allume lorsque la fonction REG est activée.

## AUTRES COMMANDES ET ÉQUIPEMENTS

---

### **Veille TA**

Au moment où l'information trafic est reçue, si la source est réglée sur CD, USB, iPod ou Bluetooth® audio avec TA activé, la source passe automatiquement sur la radio. Après la réception de l'information trafic, la source sélectionnée avant le passage à la radio, reprend.

### **NOTE :**

*Si aucune station TP n'est reçue alors que l'unité est en attente pour TA, elle recherche automatiquement une station TP.*

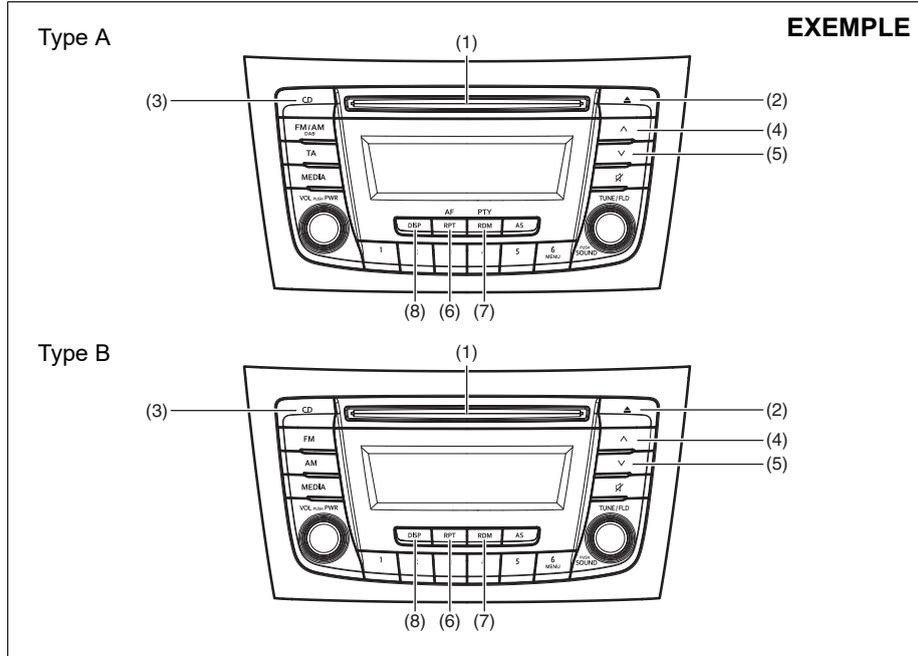
### **EON (autre réseau optimisé)**

Lorsque les données EON sont reçues avec TP ou TA activé, le témoin "EON" s'allume et l'information trafic d'un autre réseau que la station reçue actuellement peut être reçue.

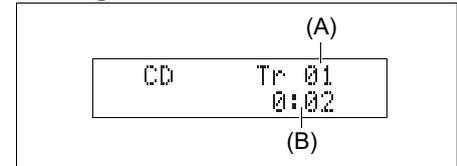
### **Réception d'informations d'urgence**

Les informations d'urgence sont automatiquement reçues et affichées.

Écoute d'un CD



Affichage



- (1) Fente d'insertion
- (2) Bouton d'ÉJECTION
- (3) Bouton "CD"
- (4) Bouton HAUT
- (5) Bouton BAS
- (6) Bouton "RPT"
- (7) Bouton "RDM"
- (8) Bouton "DISP"

- (A) Numéro de plage
- (B) Durée de lecture

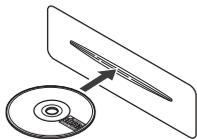
**NOTE :**

Ce produit n'accepte pas les CD de 8 cm (parfois dénommés "mini single CD", "CD 3 pouces", "CD3", etc.).

84MM20504



- Les CD ou CD-ROM sans la mention (A) ne peuvent pas être utilisés.
- Certains disques enregistrés au format CD-R/CD-RW sont quelquefois impossibles à lire.



- Un CD s'insère avec l'étiquette vers le haut.
- Lorsqu'un CD se trouve dans l'unité, il est impossible d'insérer un autre CD sans éjecter le CD de l'unité. N'insérez pas le CD de force dans la fente d'insertion.

### AVIS

- N'insérez jamais les doigts ou la main dans la fente d'insertion des CD. N'insérez jamais de corps étrangers.
- N'insérez jamais un CD dont le ruban adhésif se décolle ou un CD de location sur lequel des traces indiquent que le ruban adhésif ou l'étiquette de location a été retiré. Le CD risque de ne pas être éjecté ou l'unité risque de ne pas fonctionner correctement.

### Chargement d'un CD

Insérez un CD dans la fente d'insertion (1). Lorsque le CD est chargé, la lecture commence.

### Éjection d'un CD

Appuyez sur le bouton d'ÉJECTION (2). Lorsque le commutateur d'allumage est en position "LOCK" ou que le commutateur du moteur est en mode verrouillage de direction, un CD éjecté depuis environ 15 secondes ou plus est automatiquement réinséré dans l'unité. (Fonction de rechargement automatique)

Fonction d'éjection de secours :

Cette fonction vous permet d'éjecter un CD en appuyant sur le bouton d'ÉJECTION (2) même lorsque le commutateur d'allumage est en position "LOCK" ou que le commutateur du moteur est en mode verrouillage de direction.

### AVIS

Si vous essayez de forcer l'insertion d'un CD éjecté dans l'unité avant le rechargement automatique, la surface du disque peut être rayée. Avant de recharger un CD, retirez-le complètement de l'unité.

### Écoute d'un CD

Lorsqu'un CD est inséré, la lecture commence automatiquement.

Lorsqu'un CD se trouve déjà dans l'unité, appuyez le bouton "CD" (3) pour commencer la lecture.

### Sélection d'une plage

- Appuyez sur le bouton HAUT (4) pour écouter la plage suivante.
- Appuyez sur le bouton BAS (5) pour écouter la plage précédente. Lorsque le bouton BAS (5) est enfoncé une fois, la plage en cours de lecture recommence depuis le début.

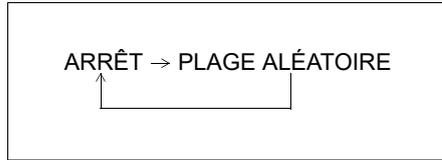
### Avance rapide/recul rapide dans une plage

- Maintenez enfoncé le bouton HAUT (4) pour avancer rapidement dans la plage.
- Maintenez enfoncé le bouton BAS (5) pour reculer rapidement dans la plage.

### Lecture aléatoire

Appuyez sur le bouton "RDM" (7).

À chaque pression sur le bouton, le mode change comme suit :



- **PLAGE ALÉATOIRE**

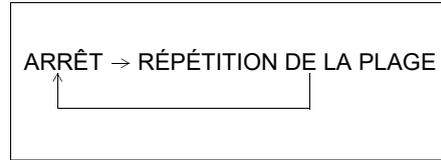
Le témoin aléatoire "RDM" s'allume.

Les plages du disque chargé sont lues dans un ordre aléatoire.

### Lecture répétée

Appuyez sur le bouton "RPT" (6).

À chaque pression sur le bouton, le mode change comme suit :



- **RÉPÉTITION DE LA PLAGE**

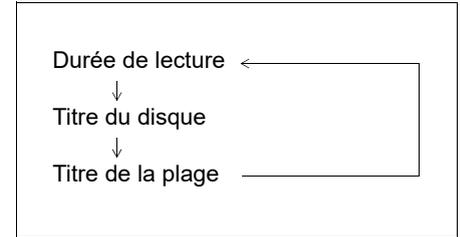
Le témoin de répétition "RPT" s'allume.

La plage en cours de lecture sera répétée.

### Changement d'affichage

Appuyez sur le bouton "DISP" (8).

À chaque pression sur le bouton, l'affichage change comme suit :

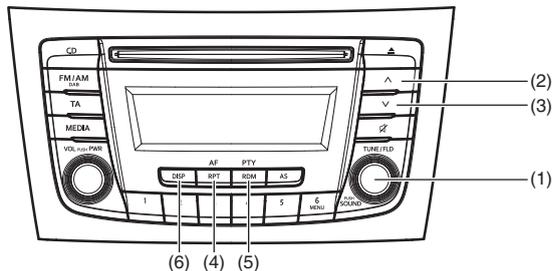


#### NOTE :

- "NO TITLE" s'affiche en l'absence d'information texte sur le disque en cours de lecture.
- Si les données textes comportent plus de 16 caractères, la marque ">" apparaît à l'extrémité de droite. Maintenez enfoncé le bouton "DISP" (8) pendant 1 seconde ou plus pour afficher la page suivante.

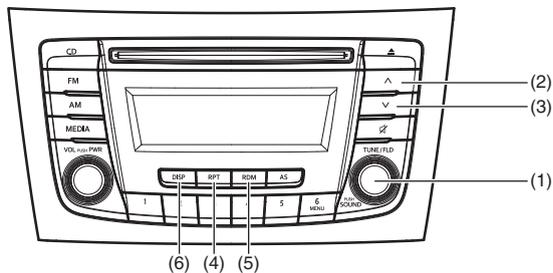
## Écoute d'un disque MP3/WMA/AAC

Type A

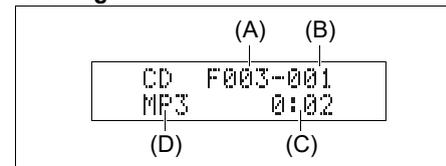


EXEMPLE

Type B



## Affichage



- (1) Bouton "TUNE/FLD PUSH SOUND"
- (2) Bouton HAUT
- (3) Bouton BAS
- (4) Bouton "RPT"
- (5) Bouton "RDM"
- (6) Bouton "DISP"

- (A) Numéro de dossier
- (B) Numéro de page
- (C) Durée de lecture
- (D) Type de disque

84MM00521

### Sélection d'un dossier

Tournez le bouton "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) pour sélectionner un dossier.

### Sélection d'une plage

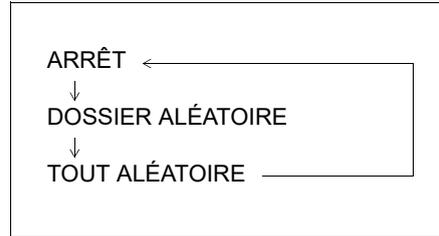
- Appuyez sur le bouton HAUT (2) pour écouter la plage suivante.
- Appuyez sur le bouton BAS (3) pour écouter la plage précédente.  
Lorsque le bouton BAS (3) est enfoncé une fois, la plage en cours de lecture recommence depuis le début.

### Avance rapide/recul rapide dans une plage

- Maintenez enfoncé le bouton HAUT (2) pour avancer rapidement dans la plage.
- Maintenez enfoncé le bouton BAS (3) pour reculer rapidement dans la plage.

### Lecture aléatoire

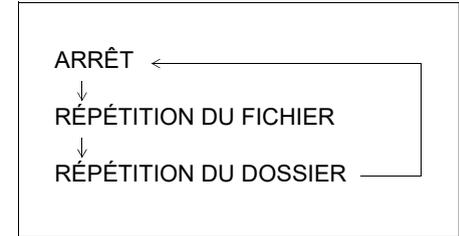
Appuyez sur le bouton "RDM" (5).  
À chaque pression sur le bouton, le mode change comme suit :



- DOSSIER ALÉATOIRE  
Le témoin aléatoire "F.RDM" s'allume.  
Les plages du dossier en cours sont lues dans un ordre aléatoire.
- TOUT ALÉATOIRE  
Le témoin aléatoire "RDM" s'allume.  
Les plages du disque chargé sont lues dans un ordre aléatoire.

### Lecture répétée

Appuyez sur le bouton "RPT" (4).  
À chaque pression sur le bouton, le mode change comme suit :



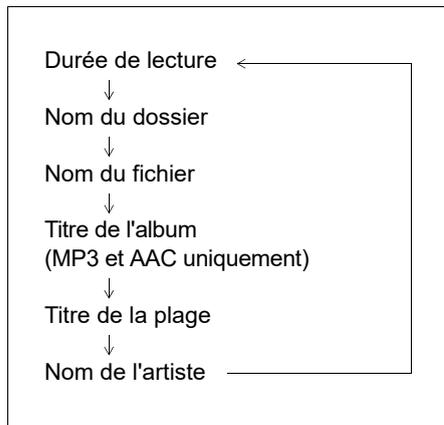
- RÉPÉTITION DU FICHIER  
Le témoin de répétition "RPT" s'allume.  
La plage en cours de lecture sera répétée.
- RÉPÉTITION DU DOSSIER  
Le témoin de répétition "F.RPT" s'allume.  
Toutes les plages du dossier actuellement sélectionné seront répétées.

## AUTRES COMMANDES ET ÉQUIPEMENTS

### Changement d'affichage

Appuyez sur le bouton "DISP" (6).

À chaque pression sur le bouton, l'affichage change comme suit :



#### NOTE :

- "NO TITLE" s'affiche en l'absence d'information texte sur le disque en cours de lecture.
- Si les données textes comportent plus de 16 caractères, la marque ">" apparaît à l'extrémité de droite. Maintenez enfoncé le bouton "DISP" (6) pendant 1 seconde ou plus pour afficher la page suivante.

### Remarques sur MP3/WMA/AAC

#### Que signifie MP3 ?

- MP3 est l'abréviation de "MPEG audio layer3". C'est un format de compression audio qui est devenu le format standard chez les utilisateurs de PC. Il présente l'avantage de comprimer les données audio originales environ 1/10 de leur valeur initiale tout en maintenant une grande qualité audio. Cela signifie qu'il est possible de stocker les données d'environ 10 CD musicaux sur un seul disque CD-R/RW ce qui permet d'écouter de la musique longtemps sans avoir à changer de disque.

#### Que signifie WMA ?

- WMA est l'abréviation de "Windows Media Audio". C'est un format de compression audio qui a été développé par Microsoft.
- Les fichiers WMA pour lesquels la fonction DRM (Digital Rights Management) est activée ne peuvent pas être lus.
- Windows Media™ et le logo Windows® sont des marques déposées de Microsoft Corporation aux États-Unis et dans d'autres pays.

#### Que signifie AAC ?

- AAC est l'abréviation de "Advanced Audio Coding". C'est le format de compression audio utilisé par MPEG2 et MPEG4.

### À noter en enregistrant des fichiers MP3/WMA/AAC

#### Généralités

- Un haut débit et une fréquence d'échantillonnage élevés sont recommandés pour un son haute fidélité.
- La sélection du VBR (Variable Bit Rate - débit binaire variable) n'est pas recommandée. La sélection du VBR peut entraîner un affichage de durée de lecture incorrecte et des sauts de lecture.
- La qualité du son dépend de l'environnement d'encodage. Reportez-vous au mode d'emploi des logiciels d'encodage et d'écriture utilisés.

#### AVIS

**N'assignez jamais une extension de fichier ".mp3" ".wma" ou ".m4a" à un fichier qui n'est pas au format MP3/WMA/AAC. Ne pas respecter ceci peut endommager les haut-parleurs à cause du bruit.**

### Enregistrement de fichiers MP3/WMA/AAC sur un CD

- Il est conseillé de ne pas enregistrer des fichiers CD-DA et MP3/WMA/AAC sur un même disque.
- Si des fichiers CD-DA et MP3/WMA/AAC se trouvent sur le même disque, les plages risquent de ne pas être lues dans le bon ordre et certaines risquent de ne pas être lues du tout.
- Si vous enregistrez des données MP3 et WMA sur un même disque, placez-les dans des dossiers différents.
- N'enregistrez pas de fichiers autres que MP3/WMA/AAC sur un disque et ne créez pas de répertoires inutiles.
- Les fichiers MP3/WMA/AAC doivent être nommés selon les normes et les spécifications de système de fichier suivantes.
- L'extension ".mp3", ".wma" ou "m4a" doit être attribuée aux fichiers selon leur format uniquement.
- La lecture ou l'affichage des informations des fichiers MP3/WMA/AAC peut s'avérer difficile avec certains logiciels d'écriture ou enregistreurs de CD.
- Cette unité n'est pas dotée de la fonction de liste de lecture.
- Il est conseillé de graver les disques en mode Disc-at-Once bien que le mode Multi-session soit supporté. Ces modes sont les méthodes d'écriture de données audio sur un CD.

### Formats de compression MP3

- Débit binaire :
  - MPEG1 Audio Layer III : 32 k - 320 kbps
  - MPEG2 Audio Layer III : 8 k - 160 kbps
  - MPEG2.5 Audio Layer III : 8 k - 160 kbps
- Fréquence d'échantillonnage :
  - MPEG1 Audio Layer III : 32 k/44,1 k/48 kHz
  - MPEG2 Audio Layer III : 16 k/22,05 k/24 kHz
  - MPEG2.5 Audio Layer III : 8 k/11,025 k/12 kHz

### WMA (Ver. 7, Ver. 8, Ver. 9\*)

- Débit binaire : CBR 32 k - 320 kbps
- Fréquence d'échantillonnage : 32 k/44,1 k/48 kHz
- \* WMA 9 Professional/LossLess/Voice ne sont pas reconnus.

### AAC\*

- Débit binaire : ABR 16 k - 320 kbps
- Fréquence d'échantillonnage : 32 k/44,1 k/48 kHz
- \* Apple Lossless n'est pas reconnu.

### Systèmes de fichier acceptés

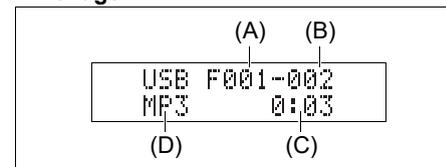
ISO 9660 Level 1/Level 2, Joliet, Romeo

### Nombre maximum de fichiers/dossiers

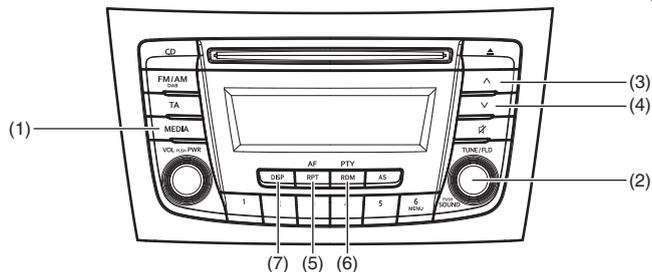
- Nombre maximum de fichiers : 512
- Nombre maximum de fichiers par dossier : 255
- Profondeur maximum d'arborescence : 8
- Nombre maximum de dossiers : 255 (dossier racine compris).

## Écoute de fichiers enregistrés sur un dispositif USB

### Affichage

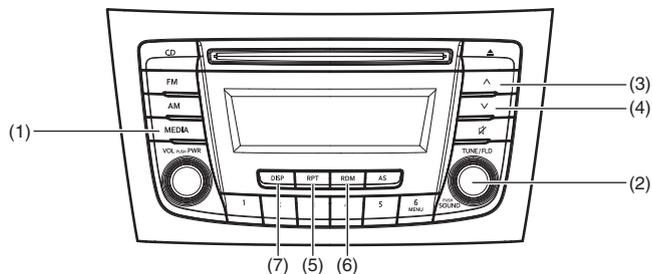


Type A



- (1) Bouton "MEDIA"
- (2) Bouton "TUNE/FLD PUSH SOUND"
- (3) Bouton HAUT
- (4) Bouton BAS
- (5) Bouton "RPT"
- (6) Bouton "RDM"
- (7) Bouton "DISP"

Type B



- (A) Numéro de dossier
- (B) Numéro de plage
- (C) Durée de lecture
- (D) Type de fichier

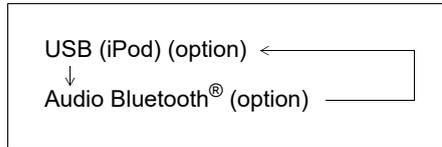
### AVIS

**Ne branchez pas de dispositif USB autre qu'une clé USB ou un lecteur audio USB. Ne connectez pas plusieurs dispositifs USB au connecteur USB au moyen d'un hub USB, etc. L'alimentation de plusieurs dispositifs USB par le connecteur pourrait causer une surchauffe et une émission de fumée.**

84MM00522

### Sélection d'un mode de dispositif USB

Appuyez sur le bouton "MEDIA" (1).  
À chaque pression sur le bouton, le mode change comme suit :



### Sélection d'un dossier

Tournez le bouton "TUNE/FLD PUSH SOUND" (2) pour sélectionner le dossier voulu.

### Sélection d'une plage

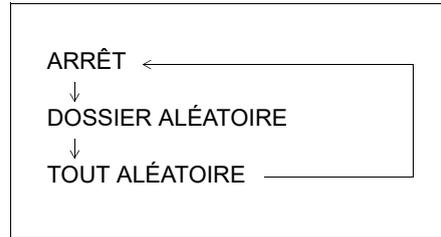
- Appuyez sur le bouton HAUT (3) pour écouter la plage suivante.
- Appuyez sur le bouton BAS (4) pour écouter la plage précédente.  
Lorsque le bouton BAS (4) est enfoncé une fois, la plage en cours de lecture recommence depuis le début.

### Avance rapide/recul rapide dans une plage

- Maintenez enfoncé le bouton HAUT (3) pour avancer rapidement dans la plage.
- Maintenez enfoncé le bouton BAS (4) pour reculer rapidement dans la plage.

### Lecture aléatoire

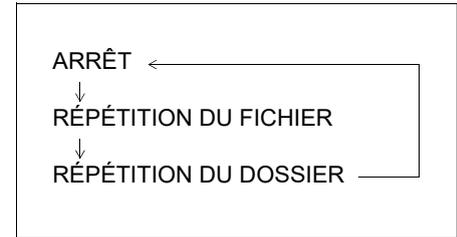
Appuyez sur le bouton "RDM" (6).  
À chaque pression sur le bouton, le mode change comme suit :



- DOSSIER ALÉATOIRE  
Le témoin aléatoire "F.RDM" s'allume.  
Les plages du dossier actuellement sélectionné sont lues dans un ordre aléatoire.
- TOUT ALÉATOIRE  
Le témoin aléatoire "RDM" s'allume.  
Les plages du dispositif USB connecté sont lues dans un ordre aléatoire.

### Lecture répétée

Appuyez sur le bouton "RPT" (5).  
À chaque pression sur le bouton, le mode change comme suit :

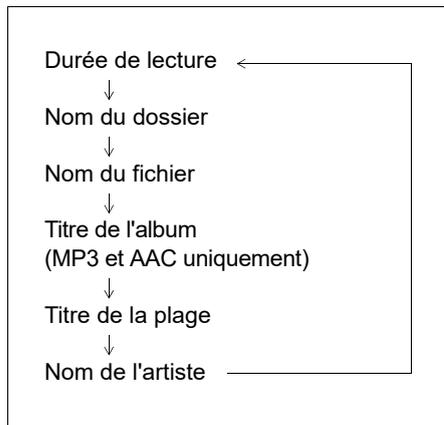


- RÉPÉTITION DU FICHIER  
Le témoin de répétition "RPT" s'allume.  
La plage en cours de lecture sera répétée.
- RÉPÉTITION DU DOSSIER  
Le témoin de répétition "F.RPT" s'allume.  
Toutes les plages du dossier actuellement sélectionné seront répétées.

### Changement d'affichage

Appuyez sur le bouton "DISP" (7).

À chaque pression sur le bouton, l'affichage change comme suit :



#### NOTE :

- "NO TITLE" s'affiche en l'absence d'information texte sur le disque en cours de lecture.
- Si les données textes comportent plus de 16 caractères, la marque ">" apparaît à l'extrémité de droite. Maintenez enfoncé le bouton "DISP" (7) pendant 1 seconde ou plus pour afficher la page suivante.

### Remarques sur les dispositifs USB

#### Dispositifs USB compatibles

- Classe de périphérique de stockage de masse USB (USB MSC)  
Pour savoir si votre clé USB/dispositif audio USB est compatible USB MSC, veuillez contacter le fabricant de votre clé USB/dispositif audio USB.
- Compatible avec la norme USB 1.1/2.0 Full Speed
- Système de fichiers FAT12/16/32, VFAT
- Courant maximal inférieur à 1,0 A
- Si des dispositifs tels qu'un hub USB ou un câble de rallonge sont connectés au système audio, ils risquent de ne pas être reconnus. Dans un tel cas, raccordez directement le dispositif USB au système audio.
- Des appareils tels qu'un lecteur MP3/téléphone mobile/appareil photo numérique peuvent ne pas être reconnus par le système audio pour lire de la musique.

#### Connexion d'un dispositif USB

- Lorsque vous connectez un dispositif USB, vérifiez que le connecteur est complètement enfoncé dans le port.
- Ne laissez pas pendant de longues périodes le dispositif USB à des endroits du véhicule où la température peut monter de manière excessive.
- Sauvegardez au préalable toutes les données importantes. Nous n'acceptons aucune responsabilité pour les données perdues.
- Il est conseillé de ne pas connecter un dispositif USB qui contient des fichiers de données autres qu'au format MP3/WMA/AAC.

#### Enregistrement de fichiers MP3/WMA/AAC sur un dispositif USB

- La lecture ou l'affichage peuvent ne pas être possibles selon le type de dispositif USB utilisé ou les conditions d'enregistrement.
- Selon la clé USB connectée, les fichiers peuvent être lus dans un ordre différent de l'ordre de stockage des fichiers.

### Formats de compression

#### MP3

- Débit binaire :
  - MPEG1 Audio Layer III : 32 k - 320 kbps
  - MPEG2 Audio Layer III : 8 k - 160 kbps
  - MPEG2.5 Audio Layer III :  
8 k – 160 kbps
- Fréquence d'échantillonnage :
  - MPEG1 Audio Layer III :  
32 k/44,1 k/48 kHz
  - MPEG2 Audio Layer III :  
16 k/22,05 k/24 kHz
  - MPEG2.5 Audio Layer III :  
8 k/11,025 k/12 kHz

#### WMA (Ver. 7, Ver. 8, Ver. 9\*)

- Débit binaire : CBR 32 k – 320 kbps
- Fréquence d'échantillonnage :  
32 k/44,1 k/48 kHz
- \* WMA 9 Professional/LossLess/Voice ne sont pas reconnus.

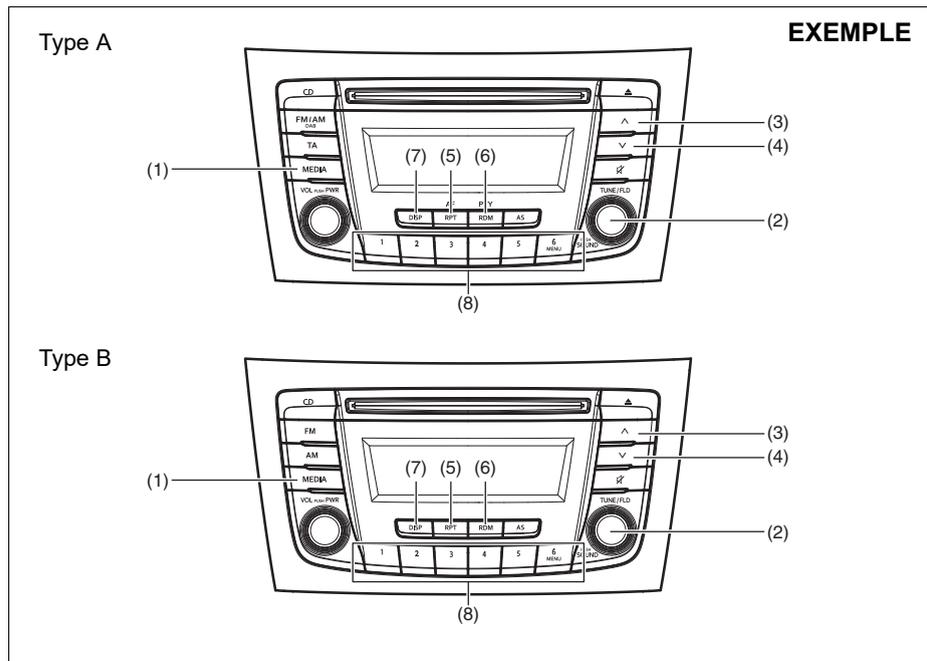
#### AAC\*

- Débit binaire : ABR 16 k - 320 kbps
- Fréquence d'échantillonnage :  
32 k/44,1 k/48 kHz
- \* Apple Lossless n'est pas reconnu.

### Nombre maximum de fichiers/dossiers

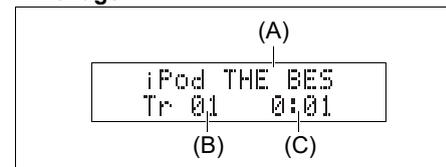
- Nombre maximum de fichiers : 2 500
- Nombre maximum de fichiers par dossier : 255
- Profondeur maximum d'arborescence : 8
- Nombre maximum de dossiers : 255 (dossier racine compris).

## Écoute d'un iPod



84MM00523

## Affichage

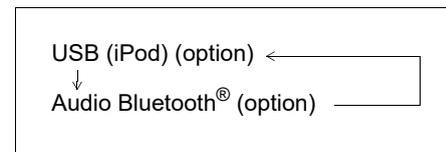


- (1) Bouton "MEDIA"
- (2) Bouton "TUNE/FLD PUSH SOUND"
- (3) Bouton HAUT
- (4) Bouton BAS
- (5) Bouton "RPT"
- (6) Bouton "RDM"
- (7) Bouton "DISP"
- (8) Boutons de PRÉSÉLECTION ([1] à [6])

- (A) Titre de la plage
- (B) Numéro de plage
- (C) Durée de lecture

## Sélection d'un mode iPod

Appuyez sur le bouton "MEDIA" (1).  
À chaque pression sur le bouton, le mode change comme suit :



## Sélection d'une plage

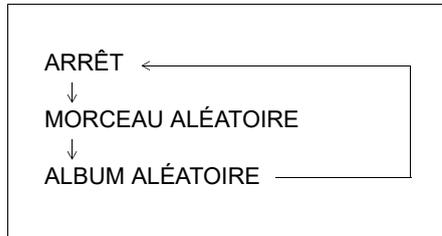
- Appuyez sur le bouton HAUT (3) pour écouter la plage suivante.
- Appuyez sur le bouton BAS (4) pour écouter la plage précédente.  
Lorsque le bouton BAS (4) est enfoncé une fois, la plage en cours de lecture recommence depuis le début.

## Avance rapide/recul rapide dans une plage

- Maintenez enfoncé le bouton HAUT (3) pour avancer rapidement dans la plage.
- Maintenez enfoncé le bouton BAS (4) pour reculer rapidement dans la plage.

## Lecture aléatoire

Appuyez sur le bouton "RDM" (6).  
À chaque pression sur le bouton, le mode change comme suit :

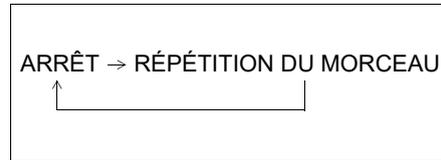


- **PLAGE ALÉATOIRE**  
Le témoin aléatoire "RDM" s'allume.  
Les plages de l'iPod sont lues dans un ordre aléatoire.

- **ALBUM ALÉATOIRE**  
Le témoin aléatoire "F.RDM" s'allume.  
Les albums de l'iPod sont lus dans un ordre aléatoire.

## Lecture répétée

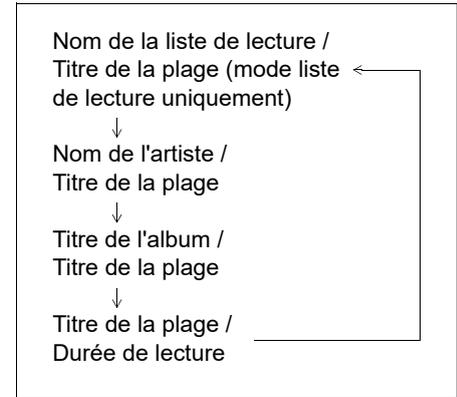
Appuyez sur le bouton "RPT" (5).  
À chaque pression sur le bouton, le mode change comme suit :



- **RÉPÉTITION DU MORCEAU**  
Le témoin de répétition "RPT" s'allume.  
La plage en cours de lecture sera répétée.

## Changement d'affichage

Appuyez sur le bouton "DISP" (7).  
À chaque pression sur le bouton, l'affichage change comme suit :

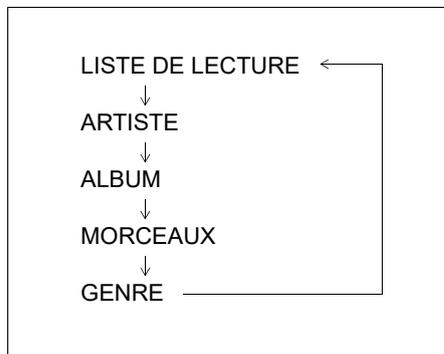


## NOTE :

*Si les données textes comportent plus de 16 caractères, la marque ">" apparaît à l'extrémité de droite. Maintenez enfoncé le bouton "DISP" (7) pendant 1 seconde ou plus pour afficher la page suivante.*

### Sélection du mode de lecture

- 1) Appuyez sur le bouton de présélection (8) numéro [6] pendant 1 seconde ou plus.
- 2) Tournez le bouton "TUNE/FLD PUSH SOUND" (2).  
À chaque rotation du bouton, le mode change comme suit :



- 3) Appuyez sur le bouton "TUNE/FLD PUSH SOUND" (2) pour sélectionner le mode désiré.

#### NOTE :

- Lorsque le bouton de présélection (8) numéro [6] est enfoncé, le mode précédent est affiché.

### Remarques sur les iPod

#### Made for iPod

- iPod touch (5ème génération)
- iPod touch (4ème génération)
- iPod touch (3ème génération)
- iPod touch (2ème génération)
- iPod touch (1ère génération)
- iPod classic
- iPod nano (7ème génération)
- iPod nano (6ème génération)
- iPod nano (5ème génération)
- iPod nano (4ème génération)
- iPod nano (3ème génération)
- iPod nano (2ème génération)
- iPod nano (1ère génération)
- iPod (5ème génération)
- iPhone 5
- iPhone 4S
- iPhone 4
- iPhone 3GS
- iPhone 3G
- iPhone

\* Certaines fonctions peuvent ne pas être disponibles selon le modèle d'iPod.

#### iPod



53SB10504

- L'utilisation du badge Made for Apple signifie qu'un accessoire a été conçu pour se connecter spécifiquement au(x) produit(s) Apple identifié(s) dans le badge et certifié par le développeur pour répondre aux normes de performance Apple. Apple n'est pas responsable du fonctionnement de ce dispositif ou de sa compatibilité avec les normes de sécurité et la réglementation.
- Veuillez noter que l'utilisation de cet accessoire avec un produit Apple peut affecter les performances sans fil.
- Apple, iPod touch, iPod classic, iPod nano, iPhone et Lightning sont des marques commerciales d'Apple Inc., enregistrées aux États-Unis et dans d'autres pays.

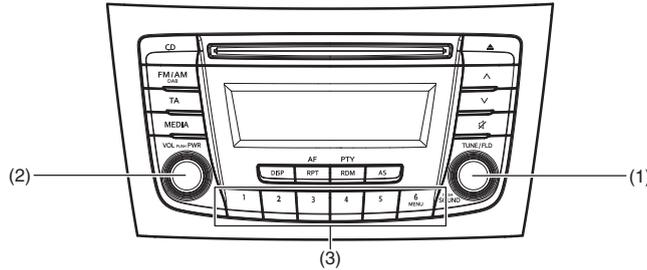
#### Connexion d'un iPod

- Veuillez à détacher l'iPod après avoir mis le commutateur d'allumage en position "LOCK" ou appuyé sur le commutateur du moteur pour passer le mode d'allumage sur verrouillage de direction. L'iPod peut ne pas s'éteindre s'il est connecté, ce qui peut épuiser la batterie.
- Ne branchez jamais d'accessoires iPod tels qu'une télécommande iPod ou des écouteurs lorsque l'iPod est connecté à l'unité. L'unité pourrait ne pas fonctionner correctement.

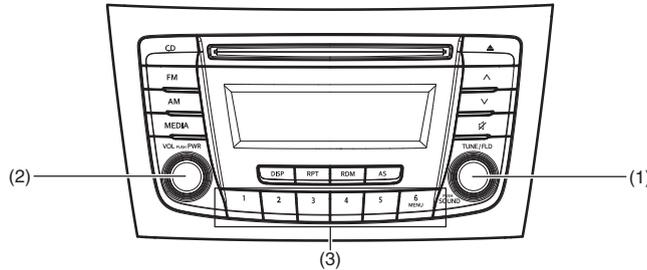
## Bluetooth® mains libres (option)

EXEMPLE

Type A



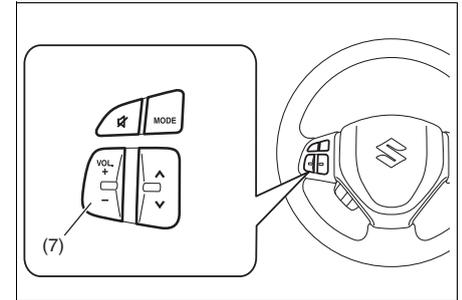
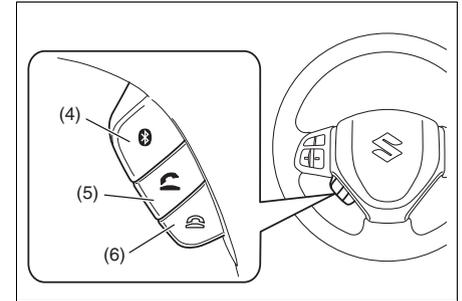
Type B



- (1) Bouton "TUNE/FLD PUSH SOUND"
- (2) Bouton "VOL PUSH PWR"
- (3) Boutons de PRÉSÉLECTION

84MM20501

## Commutateur du volant



- (4) Bouton de configuration Bluetooth®
- (5) Bouton DÉCROCHAGE
- (6) Bouton RACCROCHAGE
- (7) Commutateur "VOL"

## AUTRES COMMANDES ET ÉQUIPEMENTS

### Enregistrement du téléphone

Pour utiliser la fonction mains libres sur cette unité, le téléphone doit d'abord être enregistré.

#### NOTE :

- Il est possible d'enregistrer jusqu'à 5 téléphones.
  - Pour initialiser un nouveau téléphone, déconnectez le lecteur audio de l'unité. Au besoin, reconnectez le lecteur audio après l'initialisation du téléphone.
  - Lorsque le couplage n'a pas pu être réalisé après 120 secondes, l'opération de connexion est annulée. Veuillez réessayer ou consulter le manuel du téléphone pour connaître la procédure de couplage.
- 1) Appuyez sur le bouton de configuration Bluetooth® (4).  
Le menu de configuration Bluetooth® s'affiche.
  - 2) Tournez le bouton "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) pour sélectionner "Setup Bluetooth" puis appuyez sur le bouton (1) pour confirmer la sélection.
  - 3) Tournez le bouton "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) pour sélectionner "Pairing" puis appuyez sur le bouton (1) pour confirmer la sélection.
  - 4) Sélectionnez "CAR AUDIO" dans le menu Bluetooth® du téléphone puis établissez le couplage.  
Reportez-vous au manuel du téléphone concerné pour plus d'informations.

- 5) Saisissez dans le téléphone la clé affichée sur l'unité.
- 6) Appuyez sur le bouton RACCROCHAGE (6).

#### NOTE :

- Lorsque vous sélectionnez "Go Back", le menu précédent s'affiche.
- Pour enregistrer un téléphone supplémentaire, recommencez à partir de l'étape 1).

### Recevoir un appel

Appuyez sur le bouton DÉCROCHAGE (5) pour prendre un appel.

### Terminer un appel

Appuyez sur le bouton RACCROCHAGE (6) pour terminer un appel.

### Rejeter un appel (uniquement sur les modèles compatibles)

Appuyez sur le bouton RACCROCHAGE (6) pour rejeter un appel entrant.

### Réglage du volume d'écoute

- Tournez le bouton "VOL PUSH PWR" (2) pendant un appel.  
La rotation dans le sens des aiguilles d'une montre augmente le volume, la rotation en sens inverse diminue le volume.
- Appuyez sur le commutateur "VOL" (7) pendant un appel. Une pression sur "+" du commutateur augmente le volume, une pression sur "-" diminue le volume.

### Réglage du volume de la sonnerie

- Tournez le bouton "VOL PUSH PWR" (2) pendant qu'un appel arrive.  
La rotation dans le sens des aiguilles d'une montre augmente le volume, la rotation en sens inverse diminue le volume.
- Appuyez sur le commutateur "VOL" (7) pendant un appel. Une pression sur "+" du commutateur augmente le volume, une pression sur "-" diminue le volume.

### Réglage du volume de l'appel ou de la sonnerie

Suivez les instructions ci-après pour régler le volume de l'appel ou de la sonnerie.

- 1) Appuyez sur le bouton de configuration Bluetooth® (4).  
Le menu de configuration Bluetooth® s'affiche.
- 2) Tournez le bouton "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) pour sélectionner "Setup Telephone" puis appuyez sur le bouton (1) pour confirmer la sélection.
- 3) Tournez le bouton "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) pour sélectionner "Sound Setting" puis appuyez sur le bouton (1) pour confirmer la sélection.
- 4) Tournez le bouton "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) pour sélectionner "Call Volume" ou "Ringtone Volume" puis appuyez sur le bouton (1) pour confirmer la sélection.  
Le volume actuel de l'appel ou de la sonnerie s'affiche.

- 5) Tournez le bouton "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) pour sélectionner le volume de l'appel ou de la sonnerie voulu puis appuyez sur le bouton (1) pour confirmer la sélection.

**NOTE :**

Lorsque vous sélectionnez "Go Back", le menu précédent s'affiche.

**Sélection de la sonnerie**

Suivez les instructions ci-après pour sélectionner une sonnerie.

- 1) Appuyez sur le bouton de configuration Bluetooth® (4).  
Le menu de configuration Bluetooth® s'affiche.
- 2) Tournez le bouton "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) pour sélectionner "Setup Telephone" puis appuyez sur le bouton (1) pour confirmer la sélection.
- 3) Tournez le bouton "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) pour sélectionner "Sound Setting" puis appuyez sur le bouton (1) pour confirmer la sélection.
- 4) Tournez le bouton "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) pour sélectionner "Ringtone" puis appuyez sur le bouton (1) pour confirmer la sélection.  
La sonnerie actuelle retentit.
- 5) Tournez le bouton "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) pour sélectionner la sonnerie voulue puis appuyez sur le bouton (1) pour confirmer la sélection.

**NOTE :**

Lorsque vous sélectionnez "Go Back", le menu précédent s'affiche.

**Numérotation à l'aide des appels en absence/entrants/sortants**

Suivez les instructions ci-après pour numérotier un numéro composé précédemment.

**NOTE :**

Les numéros de téléphone des 10 derniers appels peuvent être enregistrés. (10 de chaque pour les appels composés, reçus et en absence)

- 1) Appuyez sur le bouton DÉCROCHAGE (5).  
Le menu du répertoire téléphonique Bluetooth® s'affiche.
- 2) Tournez le bouton "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) pour sélectionner "Missed Calls", "Incoming Calls" ou "Outgoing Calls" puis appuyez sur le bouton (1) pour confirmer la sélection.  
Pour numérotier depuis l'historique des appels sortants ou l'historique des appels entrants, sélectionnez "Missed Calls", "Incoming Calls" ou "Outgoing Calls" respectivement.
- 3) Tournez le bouton "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) pour sélectionner le numéro voulu puis appuyez sur le bouton (1) pour confirmer la sélection.
- 4) Tournez le bouton "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) pour sélectionner "Dial" puis appuyez sur le bouton (1) ou sur le bouton DÉCROCHAGE (5) pour numérotier le numéro sélectionné.

**NOTE :**

Lorsque vous sélectionnez "Go Back", le menu précédent s'affiche.

- Appuyez sur "Confirm" après avoir sélectionné "Add Speed Dial" pour enregistrer le numéro sélectionné dans la numérotation abrégée.
- Appuyez sur "Confirm" après avoir sélectionné "Delete" pour effacer le numéro sélectionné de l'historique d'appels.

**Suppression de l'historique d'appels**

Suivez les instructions ci-après pour supprimer l'historique des appels manqués/entrants/sortants.

- 1) Appuyez sur le bouton DÉCROCHAGE (5).  
Le menu du répertoire téléphonique Bluetooth® s'affiche.
- 2) Tournez le bouton "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) pour sélectionner "Setup Phonebook" puis appuyez sur le bouton (1) pour confirmer la sélection.
- 3) Tournez le bouton "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) pour sélectionner "Delete History" puis appuyez sur le bouton (1) pour confirmer la sélection.
- 4) Tournez le bouton "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) pour sélectionner "Missed Calls", "Incoming Calls" ou "Outgoing Calls" puis appuyez sur le bouton (1) pour confirmer la sélection.
- 5) Tournez le bouton "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) pour sélectionner un numéro à supprimer ou "ALL" puis appuyez sur le bouton (1) pour confirmer la sélection.

## AUTRES COMMANDES ET ÉQUIPEMENTS

- 6) Tournez le bouton "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) pour sélectionner "Delete?" ou "Delete All" puis appuyez sur le bouton (1) pour confirmer la sélection.
- 7) Tournez le bouton "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) pour sélectionner "Confirm" puis appuyez sur le bouton (1) pour confirmer la sélection.

### NOTE :

Lorsque vous sélectionnez "Go Back", le menu précédent s'affiche.

### Enregistrement dans le répertoire

Suivez les instructions ci-après pour enregistrer des numéros de téléphone dans le répertoire de l'unité.

- 1) Appuyez sur le bouton de configuration Bluetooth® (4).  
Le menu de configuration Bluetooth® s'affiche.
- 2) Tournez le bouton "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) pour sélectionner "Setup Telephone" puis appuyez sur le bouton (1) pour confirmer la sélection.
- 3) Tournez le bouton "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) pour sélectionner "Setup Phonebook" puis appuyez sur le bouton (1) pour confirmer la sélection.
- 4) Tournez le bouton "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) pour sélectionner "Add Contacts" puis appuyez sur le bouton (1) pour confirmer la sélection.
- 5) Tournez le bouton "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) pour sélectionner

"Overwrite All" ou "Add One Contact" puis appuyez sur le bouton (1) pour confirmer la sélection.

Le message "Rest of Memory XXXX: Ok?" s'affiche.

- 6) Enfoncez ou tournez le bouton "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) pour sélectionner "Confirm" puis appuyez sur le bouton (1) pour confirmer la sélection.
- 7) Transférez les contacts depuis le téléphone.  
Lorsque l'enregistrement est terminé, "Setup Phonebook" s'affiche.

### NOTE :

- Lorsque vous sélectionnez "Go Back", le menu précédent s'affiche.
- Le répertoire peut enregistrer jusqu'à 1 000 numéros.

### Transfert de l'historique des appels (Call History)

Suivez les instructions ci-après pour transférer l'historique des appels du téléphone enregistré.

- 1) Appuyez sur le bouton de configuration Bluetooth® (4).  
Le menu de configuration Bluetooth® s'affiche.
- 2) Tournez le bouton "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) pour sélectionner "Setup Telephone" puis appuyez sur le bouton (1) pour confirmer la sélection.
- 3) Tournez le bouton "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) pour sélectionner "Call History" puis appuyez sur le bouton (1) pour confirmer la sélection.

- 4) Tournez le bouton "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) pour sélectionner "Call History?" puis appuyez sur le bouton (1) pour confirmer la sélection.

- 5) Tournez le bouton "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) pour sélectionner "Confirm" puis appuyez sur le bouton (1) pour transférer l'historique des appels depuis le téléphone.

### NOTE :

Lorsque vous sélectionnez "Go Back", le menu précédent s'affiche.

### Passer un appel avec le répertoire

Suivez les instructions ci-après pour appeler un numéro enregistré dans le répertoire.

- 1) Appuyez sur le bouton DÉCROCHAGE (5).  
Le menu du répertoire téléphonique Bluetooth® s'affiche.
- 2) Tournez le bouton "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) pour sélectionner "Phonebook" puis appuyez sur le bouton (1) pour confirmer la sélection.
- 3) Tournez le bouton "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) pour sélectionner la première lettre du nom que vous voulez appeler puis appuyez sur le bouton (1) pour confirmer la sélection.  
Les numéros enregistrés s'affichent dans l'ordre. Si des noms ont été enregistrés avec des numéros, les noms s'affichent.

- 4) Tournez le bouton "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) pour sélectionner "Dial" puis appuyez sur le bouton (1) pour confirmer la sélection.
- 5) Appuyez sur le bouton DÉCROCHAGE (5).  
Le numéro affiché ou le numéro enregistré correspondant au nom affiché est numéroté.

### Suppression des données enregistrées (Delete Entry)

Suivez les instructions ci-après pour supprimer un numéro enregistré dans le répertoire.

- 1) Appuyez sur le bouton de configuration Bluetooth® (4).  
Le menu de configuration Bluetooth® s'affiche.
- 2) Tournez le bouton "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) pour sélectionner "Setup Telephone" puis appuyez sur le bouton (1) pour confirmer la sélection.
- 3) Tournez le bouton "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) pour sélectionner "Setup Phonebook" puis appuyez sur le bouton (1) pour confirmer la sélection.
- 4) Tournez le bouton "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) pour sélectionner "Delete Contacts" puis appuyez sur le bouton (1) pour confirmer la sélection.
- 5) Tournez le bouton "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) pour sélectionner un numéro à supprimer puis appuyez sur le bouton (1) pour confirmer la sélection.

- 6) Tournez le bouton "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) pour sélectionner "Delete?" puis appuyez sur le bouton (1) pour confirmer la sélection.
- 7) Tournez le bouton "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) pour sélectionner "Confirm" puis appuyez sur le bouton (1) pour confirmer la sélection.

### NOTE :

*Lorsque vous sélectionnez "Go Back", le menu précédent s'affiche.*

### Enregistrement en numérotation abrégée

Suivez les instructions ci-après pour assigner un numéro à l'un des boutons de PRÉSÉLECTION (3) pour la numérotation abrégée.

- 1) Appuyez sur le bouton de configuration Bluetooth® (4).  
Le menu de configuration Bluetooth® s'affiche.
- 2) Tournez le bouton "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) pour sélectionner "Setup Telephone" puis appuyez sur le bouton (1) pour confirmer la sélection.
- 3) Tournez le bouton "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) pour sélectionner "Setup Phonebook" puis appuyez sur le bouton (1) pour confirmer la sélection.
- 4) Tournez le bouton "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) pour sélectionner "Add Speed Dial" puis appuyez sur le bouton (1) pour confirmer la sélection.

- 5) Tournez le bouton "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) pour sélectionner un numéro à assigner puis appuyez sur le bouton (1) pour confirmer la sélection.
- 6) Tournez le bouton "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) pour sélectionner "Choose Preset" puis appuyez sur le bouton (1) pour confirmer la sélection.
- 7) Appuyez sur le bouton de PRÉSÉLECTION (3) auquel le numéro sélectionné doit être assigné. Si un numéro est déjà assigné au bouton choisi, un message de confirmation s'affiche. Tournez le bouton "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) pour sélectionner "Confirm" puis appuyez sur le bouton (1) pour terminer l'assignation.

Lorsque l'assignation est terminée, "Setup Phonebook" s'affiche.

### NOTE :

*Lorsque vous sélectionnez "Go Back", le menu précédent s'affiche.*

## AUTRES COMMANDES ET ÉQUIPEMENTS

---

### Appel par touche unique (Speed dial)

Suivez les instructions ci-après pour numéroté le numéro assigné à chaque bouton de PRÉSÉLECTION (3).

- 1) Appuyez sur le bouton DÉCROCHAGE (5).  
Le menu du répertoire téléphonique Bluetooth® s'affiche.
- 2) Tournez le bouton "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) pour sélectionner "Speed Dials" puis appuyez sur le bouton (1) pour confirmer la sélection.
- 3) Appuyez sur un des boutons de PRÉSÉLECTION (3).  
Lorsqu'aucun numéro n'est assigné, "No Entry" s'affiche.
- 4) Appuyez sur le bouton DÉCROCHAGE (5).  
Le numéro sélectionné est numéroté.

### Suppression de la numérotation abrégée (Del Speed Dial)

Suivez les instructions ci-après pour supprimer le numéro assigné à la numérotation abrégée.

- 1) Appuyez sur le bouton DÉCROCHAGE (5).  
Le menu du répertoire téléphonique Bluetooth® s'affiche.
- 2) Tournez le bouton "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) pour sélectionner "Speed Dials" puis appuyez sur le bouton (1) pour confirmer la sélection.
- 3) Appuyez sur le bouton de PRÉSÉLECTION (3) auquel le numéro à supprimer est assigné.  
Si le numéro n'est pas enregistré, "No Entry" s'affiche.
- 4) Tournez le bouton "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) pour sélectionner "Delete" puis appuyez sur le bouton (1) pour confirmer la sélection.
- 5) Tournez le bouton "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) pour sélectionner "Del Speed Dial" puis appuyez sur le bouton (1) pour confirmer la sélection.
- 6) Tournez le bouton "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) pour sélectionner "Confirm" puis appuyez sur le bouton (1) pour confirmer la sélection.

#### NOTE :

Lorsque vous sélectionnez "Go Back", le menu précédent s'affiche.

### Affichage des données du dispositif (Device Name)

Suivez les instructions ci-après pour afficher l'adresse du BD (Dispositif Bluetooth®) et le nom du dispositif.

- 1) Appuyez sur le bouton de configuration Bluetooth® (4).  
Le menu de configuration Bluetooth® s'affiche.
- 2) Tournez le bouton "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) pour sélectionner "Setup Bluetooth" puis appuyez sur le bouton (1) pour confirmer la sélection.
- 3) Tournez le bouton "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) pour sélectionner "Bluetooth Info" puis appuyez sur le bouton (1) pour confirmer la sélection.
- 4) Tournez le bouton "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) pour sélectionner "Device Name" ou "Device Address" puis appuyez sur le bouton (1) pour afficher le nom de l'appareil ou l'adresse BD (Bluetooth® Device).

#### NOTE :

Lorsque vous sélectionnez "Go Back", le menu précédent s'affiche.

### Réinitialisation aux réglages d'usine

Suivez les instructions ci-après pour réinitialiser tous les réglages aux valeurs par défaut de l'usine.

- 1) Appuyez sur le bouton de configuration Bluetooth® (4).  
Le menu de configuration Bluetooth® s'affiche.
- 2) Tournez le bouton "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) pour sélectionner "Setup Bluetooth" puis appuyez sur le bouton (1) pour confirmer la sélection.
- 3) Tournez le bouton "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) pour sélectionner "Initialize" puis appuyez sur le bouton (1) pour confirmer la sélection.
- 4) Tournez le bouton "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) pour sélectionner "All Initialize" puis appuyez sur le bouton (1) pour confirmer la sélection.
- 5) Tournez le bouton "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) pour sélectionner "Confirm" puis appuyez sur le bouton (1) pour lancer la réinitialisation.

#### NOTE :

*Lorsque vous sélectionnez "Go Back", le menu précédent s'affiche.*

### Sélection du téléphone (Select Phone)

Suivez les instructions ci-après pour sélectionner un téléphone à coupler parmi les téléphones enregistrés.

- 1) Appuyez sur le bouton de configuration Bluetooth® (4).  
Le menu de configuration Bluetooth® s'affiche.
- 2) Tournez le bouton "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) pour sélectionner "Setup Bluetooth" puis appuyez sur le bouton (1) pour confirmer la sélection.
- 3) Tournez le bouton "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) pour sélectionner "List Phone" puis appuyez sur le bouton (1) pour confirmer la sélection.
- 4) Tournez le bouton "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) pour sélectionner un numéro à coupler puis appuyez sur le bouton (1) pour confirmer la sélection.
- 5) Tournez le bouton "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) pour sélectionner "Select" puis appuyez sur le bouton (1) pour confirmer la sélection.

#### NOTE :

- *Lorsque vous sélectionnez "Go Back", le menu précédent s'affiche.*
- *Le dispositif audio compatible Bluetooth® est déconnecté lorsque le téléphone est sélectionné.*

### Liste des téléphones (List Phones)

Suivez les instructions ci-après pour afficher les noms des téléphones enregistrés dans l'ordre.

- 1) Appuyez sur le bouton de configuration Bluetooth® (4).  
Le menu de configuration Bluetooth® s'affiche.
- 2) Tournez le bouton "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) pour sélectionner "Setup Bluetooth" puis appuyez sur le bouton (1) pour confirmer la sélection.
- 3) Tournez le bouton "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) pour sélectionner "List Phone" puis appuyez sur le bouton (1) pour confirmer la sélection.  
Les noms des téléphones enregistrés s'affichent dans l'ordre.

#### NOTE :

*Lorsque vous sélectionnez "Go Back", le menu précédent s'affiche.*

## AUTRES COMMANDES ET ÉQUIPEMENTS

### Réglage de la clé (Set Passkey)

Suivez les instructions ci-après pour initialiser le code confidentiel (clé).

- 1) Appuyez sur le bouton de configuration Bluetooth® (4).  
Le menu de configuration Bluetooth® s'affiche.
- 2) Tournez le bouton "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) pour sélectionner "Setup Bluetooth" puis appuyez sur le bouton (1) pour confirmer la sélection.
- 3) Tournez le bouton "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) pour sélectionner "Passkey" (clé) puis appuyez sur le bouton (1) pour confirmer la sélection.
- 4) Tournez le bouton "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) pour sélectionner "New Passkey" puis appuyez sur le bouton (1) pour confirmer la sélection.
- 5) Enfoncez ou tournez le bouton "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) pour sélectionner "Confirm".
- 6) Tournez le bouton "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) pour sélectionner un numéro pour le premier chiffre puis appuyez sur le bouton (1) pour confirmer la sélection. Sélectionnez et confirmez les deuxième, troisième et quatrième chiffres dans l'ordre et de la même manière. En cas de saisie de moins de huit chiffres, remplacer les chiffres suivants par des blancs.
- 7) Tournez le bouton "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) pour déterminer le réglage de la clé.

### NOTE :

*Lorsque vous sélectionnez "Go Back", le menu précédent s'affiche.*

### Suppression des informations du téléphone (Delete Phone)

Suivez les instructions ci-après pour supprimer les informations du téléphone enregistré.

- 1) Appuyez sur le bouton de configuration Bluetooth® (4).  
Le menu de configuration Bluetooth® s'affiche.
- 2) Tournez le bouton "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) pour sélectionner "Setup Bluetooth" puis appuyez sur le bouton (1) pour confirmer la sélection.
- 3) Tournez le bouton "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) pour sélectionner "List Phone" puis appuyez sur le bouton (1) pour confirmer la sélection.
- 4) Tournez le bouton "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) pour sélectionner un téléphone à supprimer puis appuyez sur le bouton (1) pour confirmer la sélection.
- 5) Tournez le bouton "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) pour sélectionner "Delete Phone" puis appuyez sur le bouton (1) pour confirmer la sélection.
- 6) Tournez le bouton "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) pour sélectionner "Delete?" puis appuyez sur le bouton (1) pour confirmer la sélection.

- 7) Tournez le bouton "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) pour sélectionner "Confirm" puis appuyez sur le bouton (1) pour confirmer la sélection.

### NOTE :

*Lorsque vous sélectionnez "Go Back", le menu précédent s'affiche.*

### Fonction Bluetooth activée/désactivée (BT Power)

Suivez les instructions ci-après pour activer/désactiver la fonction Bluetooth®.

- 1) Appuyez sur le bouton de configuration Bluetooth® (4).  
Le menu de configuration Bluetooth® s'affiche.
- 2) Tournez le bouton "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) pour sélectionner "Setup Bluetooth" puis appuyez sur le bouton (1) pour confirmer la sélection.
- 3) Tournez le bouton "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) pour sélectionner "BT Power" puis appuyez sur le bouton (1) pour confirmer la sélection.
- 4) Appuyez sur le bouton "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) pour sélectionner "BT Power On" ou "BT Power Off".

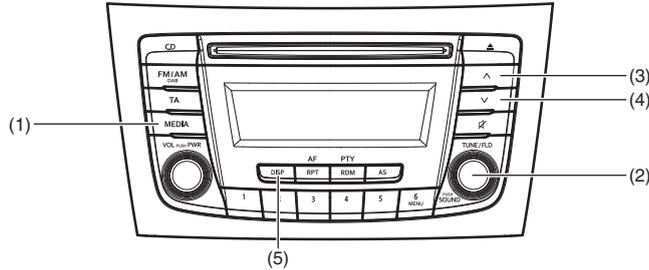
### NOTE :

- Lorsque la fonction BT est désactivée, la connexion entre l'unité et le téléphone enregistré en fonction est coupée.
- Lorsque vous sélectionnez "Go Back", le menu précédent s'affiche.

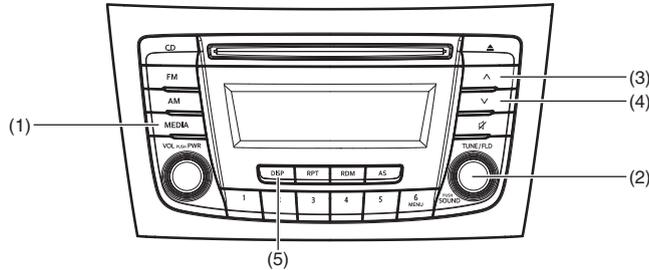
## Audio Bluetooth® (option)

### EXEMPLE

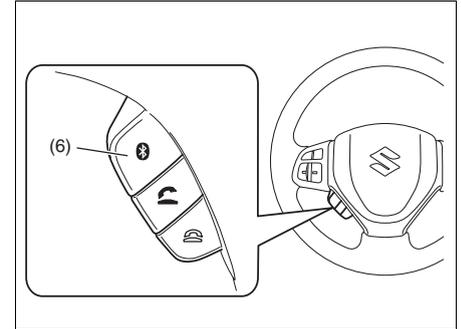
Type A



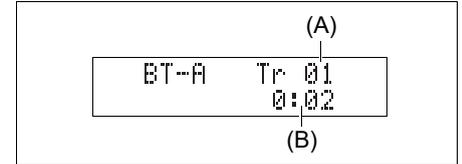
Type B



## Commutateur du volant



## Affichage



- (1) Bouton "MEDIA"
- (2) Bouton "TUNE/FLD PUSH SOUND"
- (3) Bouton HAIT
- (4) Bouton BAS
- (5) Bouton "DISP"
- (6) Bouton de configuration Bluetooth®

- (A) Numéro de page
- (B) Durée de lecture

84MM20502

## AUTRES COMMANDES ET ÉQUIPEMENTS

### Enregistrement des dispositifs audio

Pour pouvoir utiliser les dispositifs audio compatibles Bluetooth® avec cette unité, ils doivent être enregistrés.

#### NOTE :

• Pour initialiser un nouveau lecteur audio, déconnectez le téléphone de l'unité. Au besoin, reconnectez le téléphone après l'initialisation du lecteur audio.

• Lorsque le couplage n'a pas pu être réalisé après 120 secondes, l'opération de connexion est annulée. Réessayez ou consultez le manuel du lecteur audio pour connaître la procédure de couplage.

1) Appuyez sur le bouton de configuration Bluetooth® (6).

Le menu de configuration Bluetooth® s'affiche.

2) Tournez le bouton "TUNE/FLD PUSH SOUND" (2) pour sélectionner "Setup Bluetooth" puis appuyez sur le bouton (2) pour confirmer la sélection.

3) Tournez le bouton "TUNE/FLD PUSH SOUND" (2) pour sélectionner "Pairing" puis appuyez sur le bouton (2) pour confirmer la sélection.

4) Sélectionnez "CAR AUDIO" dans le menu Bluetooth® du lecteur audio puis établissez le couplage.

Reportez-vous au manuel du lecteur audio concerné pour plus d'informations.

5) Saisissez dans le lecteur audio la clé affichée sur l'unité.

#### NOTE :

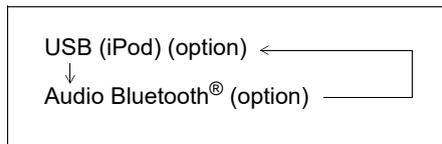
• Lorsque vous sélectionnez "Go Back", le menu précédent s'affiche.

• Pour enregistrer des dispositifs audio supplémentaires, recommencez à partir de l'étape 1).

### Sélection du mode audio Bluetooth®

Appuyez sur le bouton "MEDIA" (1).

À chaque pression sur le bouton, le mode change comme suit :



### Sélection d'un groupe (uniquement sur les modèles compatibles)

Tournez le bouton "TUNE/FLD PUSH SOUND" (2) pour sélectionner un groupe.

### Sélection d'une plage

• Appuyez sur le bouton HAUT (3) pour écouter la plage suivante.

• Appuyez sur le bouton BAS (4) pour écouter la plage précédente.

Lorsque le bouton BAS (4) est enfoncé une fois, la plage en cours de lecture recommence depuis le début.

### Avance rapide/recul rapide dans une plage

• Maintenez enfoncé le bouton HAUT (3) pour avancer rapidement dans la plage.

• Maintenez enfoncé le bouton BAS (4) pour reculer rapidement dans la plage.

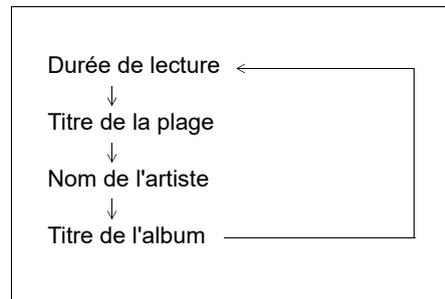
#### NOTE :

Selon l'audio Bluetooth® certaines fonctions peuvent ne pas être disponibles.

### Changement d'affichage

Appuyez sur le bouton "DISP" (5).

À chaque pression sur le bouton, l'affichage change comme suit :



#### NOTE :

Si les données textes comportent plus de 16 caractères, la marque ">" apparaît à l'extrémité de droite. Maintenez enfoncé le bouton "DISP" (5) pendant 1 seconde ou plus pour afficher la page suivante.

### Sélection du dispositif audio (Select Audio)

Suivez les instructions ci-après pour sélectionner un dispositif audio à coupler parmi les dispositifs audio enregistrés.

- 1) Appuyez sur le bouton de configuration Bluetooth® (6).  
Le menu de configuration Bluetooth® s'affiche.
- 2) Tournez le bouton "TUNE/FLD PUSH SOUND" (2) pour sélectionner "Setup Bluetooth" puis appuyez sur le bouton (2) pour confirmer la sélection.
- 3) Tournez le bouton "TUNE/FLD PUSH SOUND" (2) pour sélectionner "List Audio" puis appuyez sur le bouton (2) pour confirmer la sélection.
- 4) Tournez le bouton "TUNE/FLD PUSH SOUND" (2) pour sélectionner un dispositif audio à utiliser puis appuyez sur le bouton (2) pour confirmer la sélection.
- 5) Tournez le bouton "TUNE/FLD PUSH SOUND" (2) pour sélectionner "Select" puis appuyez sur le bouton (2) pour confirmer la sélection.
- 6) Tournez le bouton "TUNE/FLD PUSH SOUND" (2) pour sélectionner "Confirm" puis appuyez sur le bouton (2) pour terminer le couplage.

#### NOTE :

- Lorsque vous sélectionnez "Go Back", le menu précédent s'affiche.
- Le téléphone est déconnecté lorsque le dispositif audio compatible Bluetooth® est sélectionné.

### Liste des dispositifs audio (List Audio)

Suivez les instructions ci-après pour afficher les noms des dispositifs audio enregistrés dans l'ordre.

- 1) Appuyez sur le bouton de configuration Bluetooth® (6).  
Le menu de configuration Bluetooth® s'affiche.
- 2) Tournez le bouton "TUNE/FLD PUSH SOUND" (2) pour sélectionner "Setup Bluetooth" puis appuyez sur le bouton (2) pour confirmer la sélection.
- 3) Tournez le bouton "TUNE/FLD PUSH SOUND" (2) pour sélectionner "List Audio" puis appuyez sur le bouton (2) pour confirmer la sélection. Les noms des dispositifs audio enregistrés s'affichent dans l'ordre.

#### NOTE :

Lorsque vous sélectionnez "Go Back", le menu précédent s'affiche.

### Réglage de la clé (Set Passkey)

Suivez les instructions ci-après pour initialiser le code confidentiel (clé).

- 1) Appuyez sur le bouton de configuration Bluetooth® (6).  
Le menu de configuration Bluetooth® s'affiche.
- 2) Tournez le bouton "TUNE/FLD PUSH SOUND" (2) pour sélectionner "Setup Bluetooth" puis appuyez sur le bouton (2) pour confirmer la sélection.

- 3) Tournez le bouton "TUNE/FLD PUSH SOUND" (2) pour sélectionner "Passkey" puis appuyez sur le bouton (2) pour confirmer la sélection.
- 4) Tournez le bouton "TUNE/FLD PUSH SOUND" (2) pour sélectionner "New Passkey" puis appuyez sur le bouton (2) pour confirmer la sélection.
- 5) Enfoncez ou tournez le bouton "TUNE/FLD PUSH SOUND" (2) pour sélectionner "Confirm".
- 6) Tournez le bouton "TUNE/FLD PUSH SOUND" (2) pour sélectionner un numéro pour le premier chiffre puis appuyez sur le bouton (2) pour confirmer la sélection. Sélectionnez et confirmez les deuxième, troisième et quatrième chiffres dans l'ordre et de la même manière. En cas de saisie de moins de huit chiffres, remplacez les chiffres suivants par des blancs.
- 7) Tournez le bouton "TUNE/FLD PUSH SOUND" (2) pour déterminer le réglage de la clé.

#### NOTE :

Lorsque vous sélectionnez "Go Back", le menu précédent s'affiche.

### Suppression des informations du dispositif audio (Delete Audio)

Suivez les instructions ci-après pour supprimer les informations du dispositif audio enregistré.

- 1) Appuyez sur le bouton de configuration Bluetooth® (6).

## AUTRES COMMANDES ET ÉQUIPEMENTS

Le menu de configuration Bluetooth® s'affiche.

- 2) Tournez le bouton "TUNE/FLD PUSH SOUND" (2) pour sélectionner "Setup Bluetooth" puis appuyez sur le bouton (2) pour confirmer la sélection.
- 3) Tournez le bouton "TUNE/FLD PUSH SOUND" (2) pour sélectionner "List Audio" puis appuyez sur le bouton (2) pour confirmer la sélection.
- 4) Tournez le bouton "TUNE/FLD PUSH SOUND" (2) pour sélectionner un dispositif audio à supprimer puis appuyez sur le bouton (2) pour confirmer la sélection.
- 5) Tournez le bouton "TUNE/FLD PUSH SOUND" (2) pour sélectionner "Delete" puis appuyez sur le bouton (2) pour confirmer la sélection.
- 6) Tournez le bouton "TUNE/FLD PUSH SOUND" (2) pour sélectionner "Delete?" puis appuyez sur le bouton (2) pour confirmer la sélection.
- 7) Tournez le bouton "TUNE/FLD PUSH SOUND" (2) pour sélectionner "Confirm" puis appuyez sur le bouton (2) pour confirmer la sélection.

### NOTE :

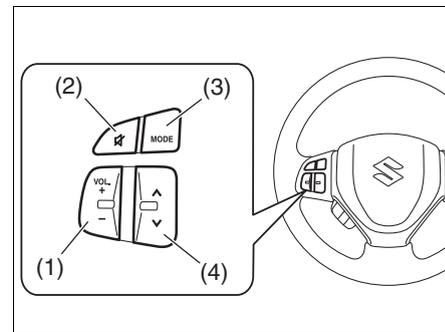
Lorsque vous sélectionnez "Go Back", le menu précédent s'affiche.

### Limitation de responsabilité pour la fonction Bluetooth®

- Selon la compatibilité des modèles de téléphones mobiles, il se peut qu'aucune fonction Bluetooth® ne soit disponible ou que quelques fonctions Bluetooth® soient restreintes.
- La qualité de la connectivité ou de la voix peuvent être affectées selon les circonstances.
- Après que le commutateur d'allumage a été tourné en position "ON" ou que le commutateur du moteur a été enfoncé pour passer le mode d'allumage sur "ON", le système audio a besoin de quelques secondes pour détecter et connecter le dispositif Bluetooth® (s'il est déjà couplé).

### Commandes audio à distance (option)

Les fonctions de base du système audio peuvent être commandées à partir des commutateurs placés sur le volant.



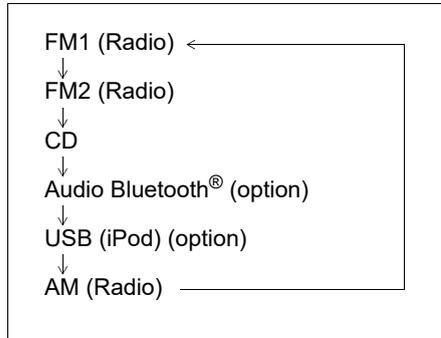
### Réglage du volume

- Pour augmenter le volume, maintenez enfoncé "+" du commutateur "VOL" (1). Le volume augmente jusqu'à ce que le commutateur soit relâché.
- Pour baisser le volume, maintenez enfoncé "-" du commutateur "VOL" (1). Le volume baisse jusqu'à ce que le commutateur soit relâché.
- Pour mettre le son en sourdine, appuyez sur le commutateur (2).

### Sélection du mode

Appuyez sur le commutateur (3).

À chaque pression sur le bouton, le mode change comme suit :



Vous pouvez allumer le système audio en appuyant sur le commutateur (3).

### Sélection de la station de radio (mode FM1, FM2, AM)

- Pour sélectionner la station présélectionnée suivante, appuyez sur "▲" sur le commutateur (4) pendant un court instant.
- Pour sélectionner la station présélectionnée précédente, appuyez sur "▼" sur le commutateur (4) pendant un court instant.
- Pour rechercher une station de radio de fréquence supérieure, appuyez sur "▲" sur le commutateur (4) pendant au moins 1 seconde.
- Pour rechercher une station de radio de fréquence inférieure, appuyez sur "▼" sur le commutateur (4) pendant au moins 1 seconde.

### Sélection de la plage (mode CD, USB (iPod) audio Bluetooth®)

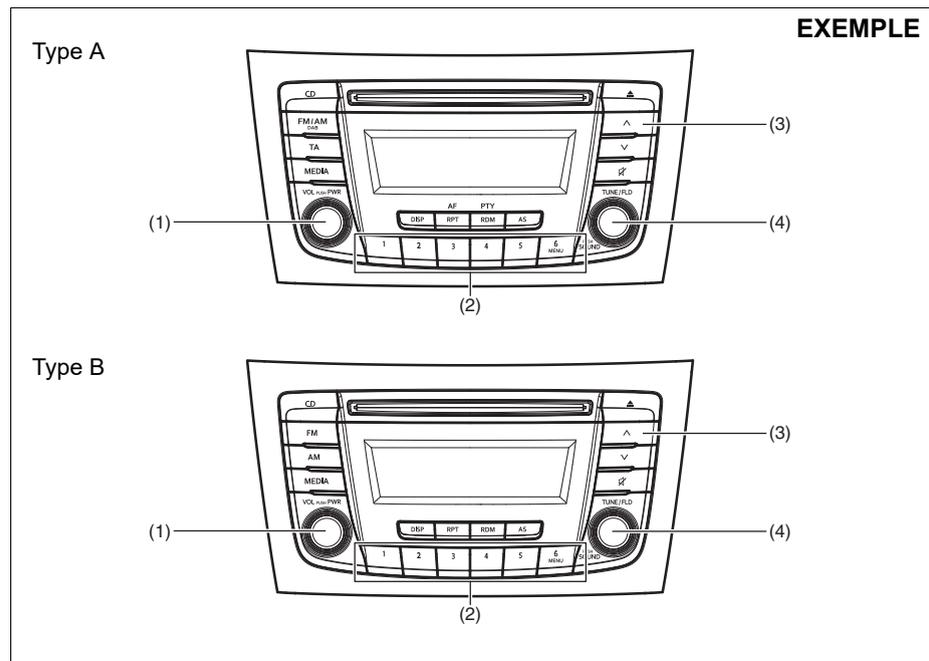
- Pour passer à la plage suivante, appuyez sur "▲" sur le commutateur (4) pendant un court instant.
  - Pour passer à la plage précédente, appuyez sur "▼" sur le commutateur (4) pendant un court instant.
- Lorsque le commutateur (4) est enfoncé une fois juste un instant, la plage en cours de lecture recommence depuis le début.

### Avance rapide/recul rapide dans une plage

- Pour avancer rapidement dans une plage, appuyez sur "▲" sur le commutateur (4) pendant au moins 1 seconde.
- Pour reculer rapidement dans une plage, appuyez sur "▼" sur le commutateur (4) pendant au moins 1 seconde.

# AUTRES COMMANDES ET ÉQUIPEMENTS

## Dispositif antiviol



- (1) Bouton "VOL PUSH PWR"
- (2) Boutons de PRÉSÉLECTION ([1] à [6])
- (3) Bouton HAUT
- (4) Bouton "TUNE/FLD PUSH SOUND"

84MM00526

La fonction antivol est conçue pour décourager les voleurs. Par exemple, le système audio devient inopérant lorsqu'il est installé dans un autre véhicule.

Cette fonction utilise la saisie d'un code confidentiel (PIN).

Lorsque l'unité est déconnectée de sa source d'alimentation, comme lorsque le système audio est retiré ou que la batterie au plomb est débranchée, l'unité est inutilisable jusqu'à la saisie du code PIN.

### Réglage de la fonction antivol

- 1) Appuyez sur le bouton "VOL PUSH PWR" (1) pour mettre hors tension.
- 2) Maintenez enfoncés les boutons de PRÉSÉLECTION (2) numéros [1] et [6] et appuyez sur le bouton "VOL PUSH PWR" (1).  
"SECURITY" s'affiche.
- 3) Appuyez sur le bouton HAUT (3) et simultanément sur le bouton de PRÉ-SÉLECTION (2) numéro [1].
- 4) Saisissez le nombre à 4 chiffres à enregistrer comme code PIN à l'aide des boutons de présélection (2) numérotés [1] – [4].
- 5) Maintenez enfoncé le bouton "TUNE/FLD PUSH SOUND" (4) pendant 1 seconde ou plus pour initialiser la fonction antivol.

#### NOTE :

*Notez le code PIN enregistré et gardez-le pour une utilisation ultérieure.*

### Annulation de la fonction antivol

Pour annuler la fonction antivol, supprimez le code PIN enregistré.

- 1) Appuyez sur le bouton "VOL PUSH PWR" (1) pour mettre hors tension.
- 2) Maintenez enfoncés les boutons de PRÉSÉLECTION (2) numéros [1] et [6] et appuyez sur le bouton "VOL PUSH PWR" (1).  
"PIN ENTRY" s'affiche.
- 3) Appuyez sur le bouton HAUT (3) et simultanément sur le bouton de PRÉ-SÉLECTION (2) numéro [1].
- 4) Saisissez le nombre à 4 chiffres à enregistrer comme code PIN à l'aide des boutons de présélection (2) numérotés [1] – [4].
- 5) Maintenez enfoncé le bouton "TUNE/FLD PUSH SOUND" (4) pendant 1 seconde ou plus pour supprimer le code PIN enregistré. L'indication "----" s'affiche et la fonction antivol est annulée.

#### NOTE :

*Pour modifier le code PIN, supprimez d'abord le code PIN actuel puis initialisez un nouveau code.*

## AUTRES COMMANDES ET ÉQUIPEMENTS

---

### Confirmation du code confidentiel (PIN)

Lorsque la source d'alimentation principale est déconnectée comme lorsque la batterie au plomb est remplacée, etc., le code PIN doit être saisi pour que l'unité fonctionne à nouveau.

- 1) Placez le commutateur d'allumage à la position "ACC" ou le mode d'allumage sur "ON".  
"SECURITY" s'affiche.
- 2) Appuyez sur le bouton HAUT (3) et simultanément sur le bouton de PRÉ-SÉLECTION (2) numéro [1].
- 3) Saisissez le nombre à 4 chiffres à enregistrer comme code PIN à l'aide des boutons de présélection (2) numérotés [1] – [4].
- 4) Maintenez enfoncé le bouton "TUNE/FLD PUSH SOUND" (4) pendant 1 seconde ou plus.  
Lorsque le code PIN saisi est identique à celui qui est enregistré, l'alimentation du système audio est coupée et le système redevient opérationnel.

### NOTE :

*Si un code PIN incorrect est saisi, "ERROR" ainsi que le nombre total de tentatives incorrectes s'affichent.*

*Si des codes PIN incorrects sont saisis 10 fois ou plus, "HELP" s'affiche et le système audio devient inutilisable.*

### Dépannage

Si vous rencontrez un problème, étudiez et suivez les instructions ci-après.

Si les suggestions décrites ne permettent pas de résoudre le problème, nous vous recommandons d'apporter l'unité à votre concessionnaire SUZUKI.

Problème	Cause possible	Solution possible
----------	----------------	-------------------

#### Généralités

Fonctionnement impossible.	La fonction de sécurité est activée.	Lorsque "SECURITY" s'affiche, saisissez le code. Lorsque "HELP" s'affiche, contactez votre concessionnaire SUZUKI.
Impossible de mettre sous tension (aucun son n'est émis).	Le fusible a fondu.	Contactez votre concessionnaire SUZUKI.

#### Radio

Beaucoup de bruit.	La radio n'est peut-être pas bien parfaitement réglée sur la station.	Réglez la station de manière correcte.
Réception impossible lors du réglage automatique.	Peut-être qu'aucune station n'émet de signaux suffisamment puissants.	Sélectionnez une station en procédant au réglage manuel.
	Si AF est activé, l'unité recherche uniquement les stations RDS.	Désactivez AF.

## AUTRES COMMANDES ET ÉQUIPEMENTS

Problème	Cause possible	Solution possible
----------	----------------	-------------------

### CD

Le son saute ou des bruits sont produits.	Le disque est sale.	Nettoyez le disque à l'aide d'un chiffon doux.
	Le disque est gondolé ou profondément rayé.	Remplacez le disque par celui qui n'est ni rayé ni gondolé.

### MP3/WMA/AAC

Pas de lecture.	Le disque comporte des données d'un format non compatible.	Vérifiez le format des fichiers.
Le son saute ou des bruits sont produits.	Le son peut sauter lors de la lecture de fichiers VBR (Variable Bit Rate - débit binaire variable).	Il n'est pas conseillé de lire les fichiers VBR.

### USB

La lecture ne commence pas lorsque le dispositif USB est connecté.	Aucun fichier d'un format compatible à lire sur cette unité.	Vérifiez le format des fichiers.
	La consommation du dispositif USB est supérieure à 1,0 A.	Utilisez un dispositif USB dont la consommation de courant est inférieure à 1,0 A.

Problème	Cause possible	Solution possible
<b>Bluetooth®</b>		
Échec du couplage.	La distance entre cette unité et le dispositif compatible Bluetooth® est trop importante, ou un objet métallique se trouve entre le dispositif compatible Bluetooth® et cette unité.	Déplacez le dispositif compatible Bluetooth®.
	La fonction Bluetooth® du dispositif compatible Bluetooth® est désactivée.	Reportez-vous au manuel du dispositif compatible Bluetooth®. (Certains dispositifs sont dotés d'une fonction d'économie d'énergie qui s'active automatiquement après un certain temps.)
Impossible de recevoir un appel.	Votre emplacement actuel n'est peut-être pas couvert par le réseau.	Conduisez le véhicule dans la zone de couverture.
La qualité de la voix en mode mains libres est mauvaise (distorsion de la voix, bruit, etc.).	Un autre dispositif sans fil peut se trouver à proximité de l'unité.	Désactivez le dispositif sans fil ou maintenez-le à l'écart de l'unité.

## AUTRES COMMANDES ET ÉQUIPEMENTS

### Messages d'erreur

Affichage	Cause possible	Solution possible
-----------	----------------	-------------------

#### CD

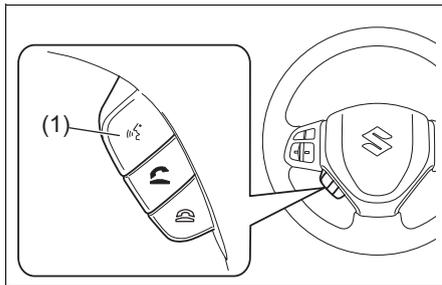
"ERROR 1"	Le disque ne peut être lu.	Insérez le disque en orientant le côté imprimé vers le haut. Vérifiez que le disque n'est pas gondolé et ne présente pas de défaut. Si le message "ERROR 1" ne disparaît pas lorsqu'un disque correct est inséré, contactez votre concessionnaire.
"ERROR 3"	Le lecteur présente une erreur d'origine inconnue.	Si un CD est inséré dans l'unité, appuyez sur le bouton d'éjection du CD pour le retirer. Si le disque ne peut pas être éjecté, consultez votre concessionnaire.

#### USB/iPod

"ERROR 1"	Le dispositif USB est débranché.	Contrôlez la connexion du dispositif USB.
"ERROR 2"	Impossible de communiquer correctement avec le dispositif USB.	Débranchez le dispositif USB puis rebranchez-le. Contrôlez le dispositif USB.
"ERROR 3"	Inutilisable pour une raison inconnue.	Débranchez le dispositif USB puis rebranchez-le. Si le message "ERROR 3" ne disparaît pas, contactez votre concessionnaire.
"ERROR 4"	La consommation du dispositif USB est supérieure à 1,0 A.	Contrôlez le dispositif USB.

Affichage	Cause possible	Solution possible
<b>Bluetooth®</b>		
<b>"ERROR 1"</b>	Le lecteur présente une erreur d'origine inconnue.	Débranchez le dispositif compatible Bluetooth® puis rebranchez-le. Si le message "ERROR 1" ne disparaît pas, contactez votre concessionnaire.
<b>"CONNECTION FAILED"</b>	Le couplage ou la connexion n'a pas pu être réalisé.	Réessayez d'établir le couplage ou la connexion.
<b>"MEMORY FULL"</b>	La limite de quantité de données dans le répertoire téléphonique a été atteinte pendant le transfert.	Supprimez les données des numéros superflus enregistrés dans le répertoire téléphonique et réessayez de transférer les numéros de téléphone enregistrés dans le répertoire téléphonique.
<b>"NOT AVAILABLE"</b>	Inutilisable pendant la conduite.	Faites fonctionner le système après avoir garé votre voiture.

### Bouton Parler (option)



53SB20502

Il peut être utilisé avec un appareil disposant de la fonction de reconnaissance vocale. Pour utiliser la fonction, il faut effectuer un réglage correspondant sur votre appareil. Pour le fonctionnement du système audio ou du système de navigation, reportez-vous au manuel supplémentaire qui l'accompagne.

(1) Bouton Parler

**ANNOTATIONS**

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

## CHARGE ET REMORQUAGE DU VÉHICULE

Chargement du véhicule .....	6-1
Traction d'une remorque .....	6-1



54G215

### Chargement du véhicule

Ce véhicule est conçu pour un poids utile spécifique. Les capacités de poids du véhicule sont indiquées par le poids nominal brut du véhicule (PNBV) et le poids sur essieu maximum autorisé (PEA, avant et arrière). Le PNBV et le PEA (avant et arrière) sont répertoriés dans la section CARACTÉRISTIQUES.

PNBV – poids total en charge du véhicule (y compris tous les occupants, les accessoires et les bagages, plus le poids de l'attelage si une remorque est attelée au véhicule).

PEA – (avant et arrière) poids maximal autorisé par essieu.

Le poids réel du véhicule en charge et les charges réelles sur les essieux avant et arrière ne peuvent être déterminés que par pesée du véhicule. Comparez ce poids au PNBV et au PEA (avant et arrière). Si les limites de poids brut du véhicule ou les charges autorisées sur chacun des essieux sont dépassées, vous devez supprimer du poids jusqu'au respect des limites autorisées.

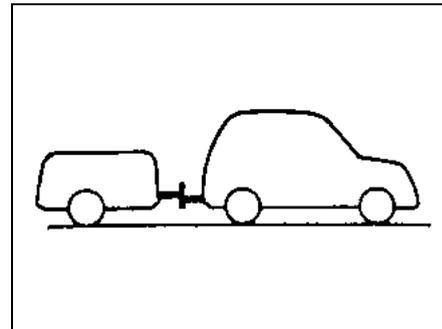
#### ⚠ AVERTISSEMENT

**Ne surchargez jamais le véhicule. Le poids brut du véhicule (somme des poids du véhicule, de tous les occupants, des accessoires, des bagages et du dispositif d'attelage si une remorque est attelée au véhicule) ne doit jamais excéder le PNBV. De plus, ne distribuez jamais la charge de telle sorte que le poids sur l'essieu avant ou arrière excède le PEA.**

#### ⚠ AVERTISSEMENT

**Répartissez toujours la charge de manière uniforme. Pour éviter tout risque d'accident aux personnes ou de dégâts au véhicule, fixez solidement la charge pour éviter tout déplacement de celle-ci en cas de manœuvre brusque du véhicule. Placez les objets lourds directement sur le plancher et le plus en avant possible. N'empilez jamais les charges au-delà de la hauteur des sièges arrière.**

### Traction d'une remorque



60A185

Bien que la traction d'une remorque puisse avoir un effet négatif sur la maniabilité, la longévité et la consommation de carburant, votre véhicule peut être utilisé pour tracter une remorque sans dépasser la capacité de remorquage indiquée ci-dessous :

### Capacité de remorquage maximale (remorque, chargement et barre de remorquage)

Remorque freinée : 1 200 kg (2 646 lb)  
Remorque non freinée : 400 kg (882 lb)

#### AVERTISSEMENT

Pour les véhicules équipés du système d'assistance au freinage à double capteur, si votre véhicule tracte une remorque, appuyez sur le commutateur "OFF" du système d'assistance au freinage par radar afin de désactiver ce système. De plus, lorsque vous tractez une remorque, n'utilisez pas le régulateur de vitesse adaptatif ou le régulateur de vitesse adaptatif avec Stop/Start. Sinon des accidents imprévisibles dus à l'activation de ce système peuvent se produire.

#### AVIS

La traction d'une remorque impose un effort supplémentaire au moteur, au groupe motopropulseur et aux freins du véhicule. N'attachez jamais de remorque pendant les premiers 960 km (600 mi) de mise en circulation du véhicule.

#### AVIS

En cas de remorquage par un véhicule avec boîte-pont automatique sur une longue côte, essayez de ménager un temps de "repos" pour éviter une surchauffe ou des dégâts sur le moteur ou la boîte de vitesses.

#### NOTE :

Si votre véhicule est équipé d'un système de capteurs de stationnement, passez le système en mode remorque via l'écran d'information. Lorsque ce mode est activé, les capteurs arrière centraux et d'angle sont désactivés. Voir "Écran d'information" dans la section AVANT DE PRENDRE LE VOLANT.

### Barres de remorquage

Utilisez uniquement une barre de remorquage se fixant au châssis de votre véhicule et un attelage conçu pour se boulonner à cette barre de remorquage. Nous vous recommandons d'utiliser une barre de remorquage d'origine SUZUKI (disponible en option) ou équivalent.

#### AVERTISSEMENT

N'utilisez jamais une barre de remorquage à montage sur pare-chocs ou sur essieu.

### Chaînes de sécurité

Fixez toujours des chaînes de sécurité entre le véhicule et la remorque. Croisez les chaînes sous le bras d'attelage de la remorque de manière à ce que celui-ci ne touche pas la route si la remorque venait à se détacher de la barre de remorquage. Suivez les conseils du fabricant pour la fixation des chaînes de sécurité. Ne laissez qu'un mou suffisant pour permettre un demi-tour complet. Ne laissez jamais les chaînes traîner sur la route.

#### AVERTISSEMENT

Ne fixez jamais les chaînes de sécurité aux pare-chocs du véhicule. Fixez bien les raccords pour qu'ils ne se desserrent pas.

## CHARGE ET REMORQUAGE DU VÉHICULE

### Feux de remorque

Vérifiez que la remorque est dotée de feux de signalisation conformes à la législation en vigueur. Avant de démarrer, vérifiez le bon fonctionnement de ces feux.

#### AVERTISSEMENT

**Ne branchez jamais directement les feux de la remorque au circuit électrique du véhicule sous peine d'avarie.**

### Freins

#### AVERTISSEMENT

**Si la remorque est équipée de freins, conformez-vous aux instructions fournies par le fabricant. Ne raccordez jamais rien directement au système de freinage du véhicule et n'effectuez jamais de raccordement électrique direct au faisceau de câbles.**

### Pneus

#### AVERTISSEMENT

**Pendant un remorquage, les pneus du véhicule et de la remorque doivent être parfaitement gonflés. Les pneus du véhicule doivent toujours être gonflés à la pression indiquée sur l'affichette d'information sur les pneus. Si une pression de gonflage en charge est indiquée sur cette étiquette, gonflez les pneus à cette pression en charge. Gonflez les pneus de la remorque à la pression indiquée par le fabricant de la remorque.**

### Rétroviseurs

Vérifiez que les rétroviseurs du véhicule sont conformes à la législation en vigueur concernant les rétroviseurs des véhicules tractant une remorque. Si ce n'est pas le cas, installez des rétroviseurs conformes avant d'atteler la remorque.

### Chargement du véhicule/de la remorque

Pour charger le véhicule et la remorque correctement, il faut savoir mesurer le poids brut de la remorque et le poids exercé par son bras.

Le poids brut de la remorque est le poids de la remorque avec sa charge. Vous pouvez mesurer le poids brut de la remorque au moyen d'une bascule à véhicules.

Le poids au bras est la force exercée sur la barre de remorquage par l'attelage de la remorque quand celle-ci est chargée, son attelage se trouvant à hauteur normale d'utilisation. Ce poids peut être mesuré à l'aide d'un pèse-personne.

Le poids de la remorque chargée (poids total en charge) ne doit jamais excéder la capacité de remorquage.

Répartissez la charge sur la remorque de manière à ce que la charge à l'avant soit égale à environ 10 % du poids total en charge, sans excéder la "Charge verticale maximale" de 75 kg (165 lb) et sans descendre en dessous de 25 kg (55 lb) ou 4 % (selon ce qui est le plus lourd) sur le point d'ancrage du dispositif de remorquage. Mesurez le poids total en charge et le poids au bras pour vérifier la bonne distribution de la charge avant de procéder au remorquage.

### AVERTISSEMENT

Une mauvaise distribution de la charge dans la remorque risque d'altérer la maniabilité du véhicule et d'entraîner le flottement de la remorque. Vérifiez toujours que la charge à l'avant de la remorque soit égale à environ 10 % du poids total en charge, sans excéder la "Charge verticale maximale" de 75 kg (165 lb) et sans descendre en dessous de 25 kg (55 lb) ou 4 % (selon ce qui est le plus lourd) sur le point d'ancrage du dispositif de remorquage. Vérifiez également que la charge est bien fixée. Le non-respect de ces précautions peut être à l'origine d'un accident.

### AVERTISSEMENT

Ne surchargez jamais la remorque ou le véhicule. Le poids total en charge de la remorque ne doit jamais excéder la capacité de remorquage. Le poids total en charge du véhicule (somme du poids du véhicule, du chauffeur, des passagers, des bagages dans ou sur le véhicule, des accessoires y compris la barre de remorquage et le dispositif d'attelage de remorque, et du poids au bras) ne doit jamais excéder le poids nominal brut du véhicule (PNBV) indiqué dans la section CARACTÉRISTIQUES.

Mises en garde supplémentaires pour le remorquage

### AVERTISSEMENT

Chaque fois que la remorque est attelée, branchez les feux de signalisation de cette remorque et installez les chaînes de sécurité.

### AVIS

L'effort demandé à un véhicule tirant une remorque étant plus important, les opérations d'entretien sur ce véhicule devront être plus fréquentes que sur les véhicules utilisés dans des conditions normales. Conformez-vous au programme "Maintenance conseillée en cas d'utilisation en conditions difficiles".

### ▲ AVERTISSEMENT

Vous devez conduire votre véhicule différemment lorsque vous tractez une remorque. Pour votre sécurité et celle des autres, respectez les précautions suivantes :

- Entraînez-vous à virer, à freiner et à reculer avec la remorque avant de vous engager sur la route. Ne tractez pas une remorque sur la route si vous ne maîtrisez pas encore parfaitement les techniques de manœuvres nécessaires au respect de la sécurité.
- N'excédez jamais la vitesse de remorquage limite ou la vitesse de 80 km/h (50 mph).
- Ne conduisez jamais à une vitesse entraînant des vibrations ou le flottement de la remorque. Au moindre signe de vibration ou de flottement, ralentissez.
- Si la route est humide, glissante ou accidentée, conduisez à une vitesse inférieure à celle permise sur route sèche et lisse. Une vitesse excessive sur route en mauvais état risque d'entraîner une perte de contrôle du véhicule.
- Demandez toujours l'aide d'un assistant pour les manœuvres en marche arrière.

(suite)

### ▲ AVERTISSEMENT

(suite)

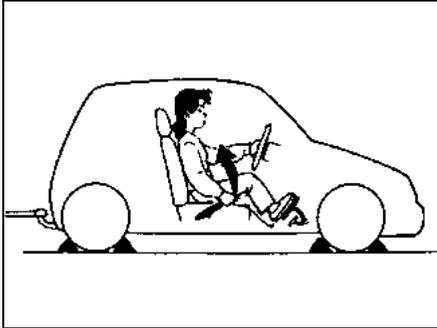
- Prévoyez une distance de freinage suffisante. La distance nécessaire à l'arrêt complet du véhicule augmente quand celui-ci tire une remorque. Roulez à une distance du véhicule précédent égale à la longueur du véhicule plus la remorque pour chaque tranche de vitesse de 16 km/h. Prévoyez une distance d'arrêt encore plus grande si la route est humide ou glissante.
- Si la remorque est pourvue de freins à inertie, appliquez ceux-ci progressivement pour éviter tout désaccouplement par blocage des roues de la remorque.
- Ralentissez avant un virage et maintenez une vitesse constante dans les virages. Toute décélération ou accélération dans un virage risque d'entraîner une perte de contrôle du véhicule. Un rayon de braquage plus important que la normale sera nécessaire car les roues d'une remorque sont plus proches de l'intérieur du virage que celles du véhicule tracteur.
- Évitez toute accélération et arrêt brusque du véhicule. N'effectuez pas de manœuvres soudaines sauf nécessité absolue.

(suite)

### ▲ AVERTISSEMENT

(suite)

- Ralentissez lorsque le vent souffle de côté et prenez garde aux rafales de vent envoyées par les véhicules de gros gabarit roulant en sens inverse.
- Attention pour doubler. Prévoyez un espace suffisant pour la remorque lors d'un changement de file et signalez les manœuvres longtemps à l'avance à l'aide des clignotants.
- Ralentissez et rétrogradez avant d'attaquer une descente longue ou raide. Rétrograder pendant la descente est dangereux.
- N'enfonchez pas la pédale de frein trop fortement. Les freins risquent de surchauffer et de perdre leur efficacité. Utilisez autant que possible le frein moteur.
- En raison du poids imposé par la remorque, le moteur risque de surchauffer par temps chaud, en montage en particulier. Surveillez la jauge de température. En cas de surchauffe, gardez le véhicule en toute sécurité. Reportez vous à "Problèmes de moteur : Surchauffe" dans la section INTERVENTION D'URGENCE.



60A186

## ⚠ AVERTISSEMENT

Pour garer le véhicule avec sa remorque, procédez de la manière suivante :

- 1) Serrez les freins du véhicule à fond.
- 2) Demandez à un assistant de placer des cales sous les roues du véhicule et de la remorque lorsque les freins sont serrés.
- 3) Relâchez lentement les freins jusqu'à ce que les cales absorbent la charge.
- 4) Serrez à fond le frein de stationnement.

(suite)

## ⚠ AVERTISSEMENT

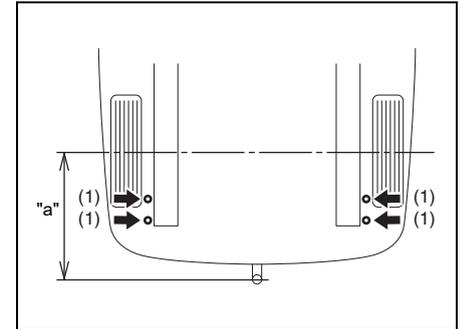
(suite)

- 5) Boîte-pont manuelle – arrêtez le moteur et passez la marche arrière ou la première.  
Boîte-pont automatique – sélectionnez la position "P" et arrêtez le moteur

Pour repartir après avoir stationné :

- 1) Appuyez sur l'embrayage et démarrez le moteur.
- 2) Engagez une vitesse, desserrez le frein de stationnement et dégagez lentement le véhicule des cales.
- 3) Appuyez à fond sur la pédale de frein et maintenez-la dans cette position.
- 4) Demandez à une autre personne de retirer les cales.

Points d'installation du dispositif d'attelage de remorque



61MM0B111

(1) Latéral

Charge verticale maximale sur le point d'ancrage du dispositif de remorque (Union européenne)  
75 kg (165 lb)

Distance à l'essieu arrière maximale admissible "a"  
885 mm (34,8 in)

**ANNOTATIONS**

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

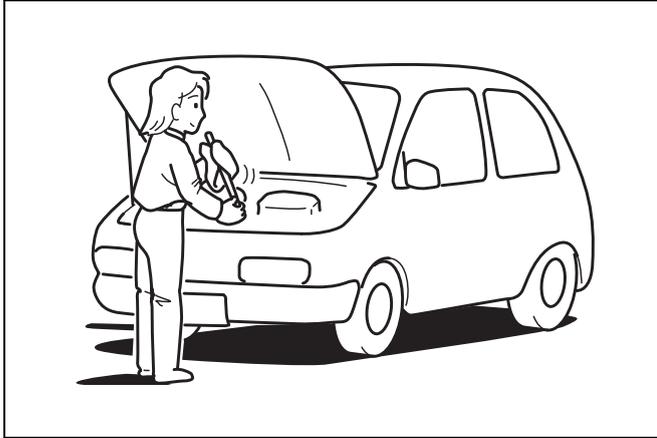
-----

-----

-----

-----

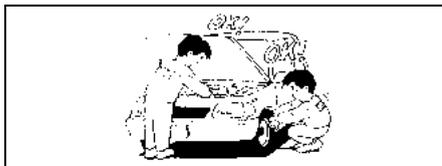
## INSPECTION ET MAINTENANCE



60G410

Programme de maintenance .....	7-2
Programme de maintenance périodique (sauf Brésil)	
- Pour moteur M16A .....	7-3
Maintenance conseillée pour la conduite en conditions difficiles (sauf Brésil) - Pour moteurs M16A .....	7-8
Programme de maintenance régulier (excepté pour les pays de l'Union Européenne, Israël et le Brésil)	
- Pour moteurs K14C .....	7-14
Maintenance conseillée en cas d'utilisation en conditions difficiles (excepté pour les pays de l'Union Européenne, Israël et le Brésil)	
- Pour moteurs K14C .....	7-19

Planning d'entretien régulier (pour les pays de l'Union européenne et Israël) .....	7-25
Maintenance conseillée en cas d'utilisation en conditions difficiles	
(pour les pays de l'Union européenne et Israël) .....	7-30
Programme de maintenance périodique (pour le Brésil) .....	7-35
Maintenance conseillée en cas d'utilisation en conditions difficiles (pour le Brésil) .....	7-40
Courroie d'entraînement .....	7-45
Huile moteur et filtre à huile .....	7-46
Liquide de refroidissement du moteur .....	7-53
Filtre à air .....	7-56
Bougies d'allumage .....	7-58
Huile d'engrenage .....	7-59
Embrayage .....	7-62
Filtre à carburant .....	7-63
Freins .....	7-63
Direction .....	7-66
Pneus .....	7-66
Batterie .....	7-70
Fusibles .....	7-73
Réglage des projecteurs .....	7-77
Changement des ampoules .....	7-77
Balais d'essuie-glace .....	7-89
Liquide lave-glace .....	7-93
Climatisation .....	7-93



60B128S

### ▲ AVERTISSEMENT

Prenez toutes les précautions nécessaires afin d'éviter les accidents corporels lorsque vous travaillez sur le véhicule. Respectez scrupuleusement les précautions suivantes :

- Pour éviter tout dégât ou déclenchement accidentel du système d'airbags ou du système de prétensionneur des ceintures de sécurité, vérifiez que la batterie au plomb est débranchée et que le commutateur d'allumage est sur la position "LOCK" ou que le mode d'allumage est verrouillage de direction depuis au moins 90 secondes avant d'entreprendre des travaux électriques sur votre véhicule SUZUKI. Ne touchez pas aux composants du système d'airbags, aux composants du système de prétensionneur des ceintures de sécurité ou aux câbles.

Les câbles sont enveloppés d'une bande jaune ou placés dans des tubes jaunes et les coupleurs sont également de couleur jaune afin de faciliter l'identification.

(suite)

### ▲ AVERTISSEMENT

(suite)

- Ne laissez pas le véhicule en stationnement, moteur au ralenti, dans un garage ou autre endroit clos.
- Lorsque le moteur tourne, maintenez les mains, les vêtements, les outils et tout autre objet à l'écart du ventilateur et de la courroie d'entraînement. Même si le ventilateur ne tourne pas, il peut se mettre automatiquement en route sans prévenir.
- Si des travaux d'entretien doivent être effectués lorsque le moteur tourne, vérifiez que le frein de stationnement est serré à fond et que la boîte-pont est au point mort (pour véhicules à boîte-pont manuelle) ou en position de stationnement (pour véhicules à boîte-pont automatique).
- Ne touchez pas aux câbles ou à d'autres pièces du circuit d'allumage au démarrage du moteur ou quand celui-ci est en marche sous peine de décharge électrique.
- Veillez à ne pas toucher au moteur, au tuyau et au collecteur d'échappement, au silencieux, au radiateur et aux durites d'eau encore chauds.

(suite)

**⚠ AVERTISSEMENT**

(suite)

- Il est interdit de fumer et d'approcher une étincelle ou une flamme vive près de l'essence ou de la batterie. Des vapeurs inflammables sont présentes.
- Ne passez pas sous le véhicule si celui-ci n'est supporté que par le cric portatif équipant le véhicule.
- Veillez à ne pas provoquer de courts-circuits involontaires entre les bornes positive et négative de la batterie.
- Gardez l'huile, le liquide de refroidissement et autres liquides usagés hors de portée des enfants et des animaux domestiques. Débarassez-vous des liquides usagés de la manière appropriée ; ne les répandez jamais au sol et ne les déversez pas dans les égouts.
- Lorsque vous versez de l'huile moteur, du liquide de frein et du liquide de refroidissement, évitez toute éclaboussure. Leur adhérence aux pièces avoisinantes peut causer un feu ou un dysfonctionnement.

**Programme de maintenance**

Le tableau suivant indique à quel moment les travaux de maintenance doivent être effectués sur le véhicule. Contrôles, réglages, graissage et autres opérations de service doivent être effectués aux intervalles de temps indiqués. Ces intervalles doivent être réduits si les conditions de conduite sont difficiles (consultez "Maintenance conseillée en cas d'utilisation en conditions difficiles").

**⚠ AVERTISSEMENT**

SUZUKI conseille de confier les opérations de maintenance repérées par un astérisque (\*) à un concessionnaire agréé SUZUKI ou un technicien de maintenance qualifié. Si vous êtes vous-même qualifié, vous pouvez effectuer toutes les opérations de service non marquées par un astérisque en suivant les instructions données dans ce manuel. Si vous n'êtes pas sûr de vos possibilités, demandez à un concessionnaire SUZUKI de réaliser ces opérations pour vous.

**AVIS**

Dans le cadre du remplacement des pièces du véhicule, il est conseillé d'utiliser des pièces de rechange SUZUKI d'origine ou équivalent.

### Programme de maintenance périodique (sauf Brésil) - Pour moteur M16A

---

"R" : Remplacez ou changez

"I" : Inspectez, nettoyez, réglez, graissez ou remplacez si nécessaire

*NOTE:*

*Ce tableau indique le programme de maintenance jusqu'à 180 000 km (108 000 mi). Au-delà de 180 000 km (108 000 mi), appliquez les mêmes intervalles d'entretien que ceux indiqués dans ce tableau.*

Intervalle : cet intervalle est déterminé par la mesure sur le compteur kilométrique ou le temps écoulé, au premier des deux termes atteint.	km (x1 000)	15	30	45	60	75	90
	mi (x1 000)	9	18	27	36	45	54
	mois	12	24	36	48	60	72
<b>MOTEUR</b>							
1-1. Courroie d'entraînement des accessoires du moteur	Contrôle de la tension, *réglage, *remplacement	-	-	I	-	-	R
1-2. Jeu des soupapes		-	I	-	I	-	I
*1-3. Huile moteur et filtre à huile moteur		R	R	R	R	R	R
*1-4. Liquide de refroidissement moteur	"SUZUKI LLC : Super" (bleu) (#1)	Première fois uniquement : Remplacement à 150 000 km (90 000 mi) ou 96 mois.					
		Deuxième fois et fois suivantes : Remplacement tous les 75 000 km (45 000 mi) ou 48 mois.					
	"SUZUKI LLC : Standard" (vert)	-	-	R	-	-	R
1-5. Système d'échappement (sauf le convertisseur catalytique)		-	I	-	I	-	I
<b>ALLUMAGE</b>							
*2-1. Bougies d'allumage en cas d'utilisation de carburant <b>sans plomb</b>	Bougie au nickel (Type standard)	-	-	R	-	-	R
	Bougies en cas d'utilisation de carburant <b>au plomb</b> , reportez-vous au programme "Conduite en conditions difficiles".						
<b>CARBURANT</b>							
*3-1. Élément de filtre à air	Routes en asphalte Pistes	I	I	R	I	I	R
		Consultez le programme "Conduite en conditions difficiles".					
3-2. Canalisations de carburant		-	I	-	I	-	I
3-3. Filtre à carburant (#2)		Remplacement tous les 105 000 km (63 000 mi).					
3-4. Réservoir de carburant		-	-	I	-	-	I
<b>SYSTÈME DE CONTRÔLE DES ÉMISSIONS</b>							
4-1. Soupape PCV		-	-	-	-	-	I
4-2. Système de recyclage des vapeurs de carburant		-	-	-	-	-	I

#1 : Contrôlez le niveau du liquide de refroidissement du moteur dans le cadre des contrôles quotidiens de la section FONCTIONNEMENT DU VÉHICULE.

Si vous utilisez un liquide de refroidissement du moteur autre que le "SUZUKI LLC : Super" (bleu) pour le remplacement, conformez-vous au programme du "SUZUKI LLC : Standard" (vert).

#2 : La maintenance du filtre à carburant pour les modèles destinés à la Russie n'est pas requise.

# INSPECTION ET MAINTENANCE

Intervalle : cet intervalle est déterminé par la mesure sur le compteur kilométrique ou le temps écoulé, au premier des deux termes atteint.	km (x1 000)	105	120	135	150	165	180
	mi (x1 000)	63	72	81	90	99	108
	mois	84	96	108	120	132	144
<b>MOTEUR</b>							
1-1. Courroie d'entraînement des accessoires du moteur	Contrôle de la tension, *réglage, *remplacement	-	-	I	-	-	R
1-2. Jeu des soupapes		-	I	-	I	-	I
*1-3. Huile moteur et filtre à huile moteur		R	R	R	R	R	R
*1-4. Liquide de refroidissement moteur	"SUZUKI LLC : Super" (bleu) (#1)	Première fois uniquement : Remplacement à 150 000 km (90 000 mi) ou 96 mois.					
		Deuxième fois et fois suivantes : Remplacement tous les 75 000 km (45 000 mi) ou 48 mois.					
	"SUZUKI LLC : Standard" (vert)	-	-	R	-	-	R
1-5. Système d'échappement (sauf le convertisseur catalytique)		-	I	-	I	-	I
<b>ALLUMAGE</b>							
*2-1. Bougies d'allumage en cas d'utilisation de carburant <b>sans plomb</b>	Bougie au nickel (Type standard)	-	-	R	-	-	R
	Bougies en cas d'utilisation de carburant <b>au plomb</b> , reportez-vous au programme "Conduite en conditions difficiles".						
<b>CARBURANT</b>							
*3-1. Élément de filtre à air	Routes en asphalte Pistes	I	I	R	I	I	R
		Consultez le programme "Conduite en conditions difficiles".					
3-2. Canalisations de carburant		-	I	-	I	-	I
3-3. Filtre à carburant (#2)		Remplacement tous les 105 000 km (63 000 mi).					
3-4. Réservoir de carburant		-	-	I	-	-	I
<b>SYSTÈME DE CONTRÔLE DES ÉMISSIONS</b>							
4-1. Soupape PCV		-	-	-	-	-	I
4-2. Système de recyclage des vapeurs de carburant		-	-	-	-	-	I

#1 : Contrôlez le niveau du liquide de refroidissement du moteur dans le cadre des contrôles quotidiens de la section FONCTIONNEMENT DU VÉHICULE.

Si vous utilisez un liquide de refroidissement du moteur autre que le "SUZUKI LLC : Super" (bleu) pour le remplacement, conformez-vous au programme du "SUZUKI LLC : Standard" (vert).

#2 : La maintenance du filtre à carburant pour les modèles destinés à la Russie n'est pas requise.

Intervalle : cet intervalle est déterminé par la mesure sur le compteur kilométrique ou le temps écoulé, au premier des deux termes atteint.	km (x1 000)	15	30	45	60	75	90
	mi (x1 000)	9	18	27	36	45	54
	mois	12	24	36	48	60	72
<b>FREINS</b>							
5-1. Disques et plaquettes de frein							
5-2. Flexibles et canalisations de frein		-		-		-	
*5-3. Pédale de frein							
*5-4. Liquide de frein (#3)			R		R		R
*5-5. Levier et câble de frein	Contrôle, *Réglage (premiers 15 000 km uniquement)		-	-	-	-	-
<b>CHÂSSIS ET CAISSE</b>							
*6-1. Pédale d'embrayage							
*6-2. Liquide d'embrayage (#3)			R		R		R
*6-3. Pneus/roues (#4)							
6-4. Roulements de roue (#5)		-		-		-	
6-5. Soufflets d'essieu moteur/arbres de transmission (4WD) (#6)		-	-		-	-	
6-6. Système de suspension (#7)		-		-		-	
6-7. Système de direction (#8)		-		-		-	
6-8. Huile de boîte-pont manuelle	Huile d'engrenage d'origine "SUZUKI GEAR OIL 75W"	Contrôle tous les 30 000 km (18 000 mi) ou 24 mois.					
	Huiles autres que "SUZUKI GEAR OIL 75W" (l : premiers 15 000 km uniquement)		-	R	-	-	R
6-9. Boîte-pont automatique	Contrôle de fuite de liquide	-		-		-	
6-10. Huile de boîte de transfert (4WD)		Contrôle tous les 30 000 km (18 000 mi) ou 24 mois.					
		Remplacement tous les 150 000 km (90 000 mi) ou 120 mois.					
6-11. Huile de différentiel arrière (4WD)		Contrôle tous les 30 000 km (18 000 mi) ou 24 mois.					
		Remplacement tous les 150 000 km (90 000 mi) ou 120 mois.					
*6-12. Serrures, charnières et verrous		-		-		-	
6-13. Élément de filtre de climatisation (option)		-		R	-		R

#3 : Le liquide d'embrayage provient du réservoir de liquide de frein.

#4 : Pneus/Roues (y compris permutation des roues)

pour les modèles mexicains

: Contrôle tous les 15 000 km (9 000 mi) ou 12 mois.

#5 : Roulements de roue pour les modèles mexicains

: Contrôle tous les 15 000 km (9 000 mi) ou 12 mois.

#6 : Soufflets d'essieu moteur/arbres de transmission (4WD)

pour les modèles mexicains

: Contrôle tous les 15 000 km (9 000 mi) ou 12 mois.

#7 : Système de suspension pour les modèles mexicains

: Contrôle tous les 15 000 km (9 000 mi) ou 12 mois.

#8 : Système de direction pour les modèles mexicains

: Contrôle tous les 15 000 km (9 000 mi) ou 12 mois.

## ⚠ AVERTISSEMENT

**Les amortisseurs sont remplis d'un gaz sous haute pression. Ne tentez jamais de les démonter ou de les jeter au feu. Évitez de les stocker à proximité d'un appareil de chauffage ou d'une source de chaleur. Avant de mettre un amortisseur au rebut, videz-le en toute sécurité du gaz qu'il contient. Demandez l'aide de votre concessionnaire.**

# INSPECTION ET MAINTENANCE

Intervalle : cet intervalle est déterminé par la mesure sur le compteur kilométrique ou le temps écoulé, au premier des deux termes atteint.	km (x1 000)	105	120	135	150	165	180	
	mi (x1 000)	63	72	81	90	99	108	
	mois	84	96	108	120	132	144	
<b>FREINS</b>								
5-1. Disques et plaquettes de frein								
5-2. Flexibles et canalisations de frein	-		-		-		-	
*5-3. Pédale de frein								
*5-4. Liquide de frein (#3)		R		R		R		
*5-5. Levier et câble de frein	Contrôle, *Réglage (premiers 15 000 km uniquement)							-
<b>CHÂSSIS ET CAISSE</b>								
*6-1. Pédale d'embrayage								
*6-2. Liquide d'embrayage (#3)		R		R		R		
*6-3. Pneus/roues (#4)								
6-4. Roulements de roue (#5)	-		-		-		-	
6-5. Soufflets d'essieu moteur/arbres de transmission (4WD) (#6)	-	-		-	-		-	
6-6. Système de suspension (#7)	-		-		-		-	
6-7. Système de direction (#8)	-		-		-		-	
6-8. Huile de boîte-pont manuelle	Huile d'engrenage d'origine "SUZUKI GEAR OIL 75W"							Contrôle tous les 30 000 km (18 000 mi) ou 24 mois.
	Huiles autres que "SUZUKI GEAR OIL 75W" (I : premiers 15 000 km uniquement)							-
6-9. Boîte-pont automatique	Contrôle de fuite de liquide							-
6-10. Huile de boîte de transfert (4WD)								Contrôle tous les 30 000 km (18 000 mi) ou 24 mois.
								Remplacement tous les 150 000 km (90 000 mi) ou 120 mois.
6-11. Huile de différentiel arrière (4WD)								Contrôle tous les 30 000 km (18 000 mi) ou 24 mois.
								Remplacement tous les 150 000 km (90 000 mi) ou 120 mois.
*6-12. Serrures, charnières et verrous	-		-		-		-	
6-13. Élément de filtre de climatisation (option)	-		R	-		R	-	

#3 : Le liquide d'embrayage provient du réservoir de liquide de frein.

#4 : Pneus/Roues (y compris permutation des roues)

pour les modèles mexicains

: Contrôle tous les 15 000 km (9 000 mi) ou 12 mois.

#5 : Roulements de roue pour les modèles mexicains

: Contrôle tous les 15 000 km (9 000 mi) ou 12 mois.

#6 : Soufflets d'essieu moteur/arbres de transmission (4WD)

pour les modèles mexicains

: Contrôle tous les 15 000 km (9 000 mi) ou 12 mois.

#7 : Système de suspension pour les modèles mexicains

: Contrôle tous les 15 000 km (9 000 mi) ou 12 mois.

#8 : Système de direction pour les modèles mexicains

: Contrôle tous les 15 000 km (9 000 mi) ou 12 mois.

**NOTE:**

4WD : ALLGRIP

## **Maintenance conseillée pour la conduite en conditions difficiles (sauf Brésil)**

### **- Pour moteurs M16A**

---

Suivez ce programme si votre véhicule est principalement utilisé dans une ou plusieurs des situations suivantes :

- Lorsque la plupart des trajets sont inférieurs à 6 km (4 mi).
- Lorsque la plupart des trajets sont inférieurs à 16 km (10 mi) et que la température extérieure reste inférieure au point de congélation.
- Conduite au ralenti et/ou à basse vitesse dans un trafic en accordéon.
- Conduite par temps extrêmement froid et/ou sur routes salées.
- Conduite sur terrain irrégulier et/ou boueux.
- Conduite sur terrain poussiéreux.
- Conduite répétée à haute vitesse ou hauts régimes.
- Traction d'une remorque, si celle-ci est permise.

Ce programme doit également être suivi si le véhicule est utilisé pour des services de livraison, comme véhicule de police, taxi ou pour d'autres applications commerciales.

# INSPECTION ET MAINTENANCE

Intervalle : cet intervalle est déterminé par la mesure sur le compteur kilométrique ou le temps écoulé, au premier des deux termes atteint.	km (x1 000)	7,5	15	22,5	30	37,5	45
	mi (x1 000)	4,5	9	13,5	18	22,5	27
	mois	6	12	18	24	30	36
<b>MOTEUR</b>							
1-1. Courroie d'entraînement des accessoires du moteur	Contrôle de la tension, *réglage, *remplacement	-	I	-	I	-	R
1-2. Jeu des soupapes		-	-	-	I	-	-
*1-3. Huile moteur et filtre à huile moteur		R	R	R	R	R	R
*1-4. Liquide de refroidissement moteur	"SUZUKI LLC : Super" (bleu) (#1)	Première fois uniquement : Remplacement à 150 000 km (90 000 mi) ou 96 mois.					
	Deuxième fois et fois suivantes :	Remplacement tous les 75 000 km (45 000 mi) ou 48 mois.					
	"SUZUKI LLC : Standard" (vert)	-	-	-	-	-	R
1-5. Système d'échappement (sauf le convertisseur catalytique)		-	-	-	I	-	-
<b>ALLUMAGE</b>							
*2-1. Bougies d'allumage	Bougie au nickel (Type standard)	Remplacement tous les 10 000 km (6 250 mi) ou 8 mois.					
<b>CARBURANT</b>							
*3-1. Élément de filtre à air*1		Inspection tous les 2 500 km (1 500 mi).					
		Remplacement tous les 30 000 km (18 000 mi) ou 24 mois.					
3-2. Canalisations de carburant		-	-	-	I	-	-
3-3. Filtre à carburant (#2)		Remplacement tous les 105 000 km (63 000 mi).					
3-4. Réservoir de carburant		-	-	-	-	-	I
<b>SYSTÈME DE CONTRÔLE DES ÉMISSIONS</b>							
4-1. Soupape PCV		-	-	-	-	-	-
4-2. Système de recyclage des vapeurs de carburant		-	-	-	-	-	-

#1 : Contrôlez le niveau du liquide de refroidissement du moteur dans le cadre des contrôles quotidiens de la section FONCTIONNEMENT DU VÉHICULE.

Si vous utilisez un liquide de refroidissement du moteur autre que le "SUZUKI LLC : Super" (bleu) pour le remplacement, conformez-vous au programme du "SUZUKI LLC : Standard" (vert).

#2 : La maintenance du filtre à carburant pour les modèles destinés à la Russie n'est pas requise.

Intervalle : cet intervalle est déterminé par la mesure sur le compteur kilométrique ou le temps écoulé, au premier des deux termes atteint.	km (x1 000)	52,5	60	67,5	75	82,5	90
	mi (x1 000)	31,5	36	40,5	45	49,5	54
	mois	42	48	54	60	66	72
<b>MOTEUR</b>							
1-1. Courroie d'entraînement des accessoires du moteur	Contrôle de la tension, *réglage, *remplacement	-		-		-	R
1-2. Jeu des soupapes		-		-	-	-	
*1-3. Huile moteur et filtre à huile moteur		R	R	R	R	R	R
*1-4. Liquide de refroidissement moteur	"SUZUKI LLC : Super" (bleu) (#1)	Première fois uniquement : Remplacement à 150 000 km (90 000 mi) ou 96 mois.					
	Deuxième fois et fois suivantes :	Remplacement tous les 75 000 km (45 000 mi) ou 48 mois.					
	"SUZUKI LLC : Standard" (vert)	-	-	-	-	-	R
1-5. Système d'échappement (sauf le convertisseur catalytique)		-		-	-	-	
<b>ALLUMAGE</b>							
*2-1. Bougies d'allumage	Bougie au nickel (Type standard)	Remplacement tous les 10 000 km (6 250 mi) ou 8 mois.					
<b>CARBURANT</b>							
*3-1. Élément de filtre à air* <sup>1</sup>		Inspection tous les 2 500 km (1 500 mi).					
		Remplacement tous les 30 000 km (18 000 mi) ou 24 mois.					
3-2. Canalisations de carburant		-		-	-	-	
3-3. Filtre à carburant (#2)		Remplacement tous les 105 000 km (63 000 mi).					
3-4. Réservoir de carburant		-	-	-	-	-	
<b>SYSTÈME DE CONTRÔLE DES ÉMISSIONS</b>							
4-1. Soupape PCV		-	-	-	-	-	
4-2. Système de recyclage des vapeurs de carburant		-	-	-	-	-	

#1 : Contrôlez le niveau du liquide de refroidissement du moteur dans le cadre des contrôles quotidiens de la section FONCTIONNEMENT DU VÉHICULE.

Si vous utilisez un liquide de refroidissement du moteur autre que le "SUZUKI LLC : Super" (bleu) pour le remplacement, conformez-vous au programme du "SUZUKI LLC : Standard" (vert).

#2 : La maintenance du filtre à carburant pour les modèles destinés à la Russie n'est pas requise.

# INSPECTION ET MAINTENANCE

Intervalle : cet intervalle est déterminé par la mesure sur le compteur kilométrique ou le temps écoulé, au premier des deux termes atteint.	km (x1 000)	7,5	15	22,5	30	37,5	45
	mi (x1 000)	4,5	9	13,5	18	22,5	27
	mois	6	12	18	24	30	36
<b>FREINS</b>							
5-1. Disques et plaquettes de frein		-		-		-	
5-2. Flexibles et canalisations de frein		-	-	-		-	-
*5-3. Pédale de frein		-		-		-	
*5-4. Liquide de frein (#3)		-		-	R	-	
*5-5. Levier et câble de frein	Contrôle, *Réglage (premiers 15 000 km uniquement)	-		-	-	-	-
<b>CHÂSSIS ET CAISSE</b>							
*6-1. Pédale d'embrayage		-		-		-	
*6-2. Liquide d'embrayage (#3)		-		-	R	-	
*6-3. Pneus/roues (#4)		-		-		-	
6-4. Roulements de roue (#5)		-		-		-	
6-5. Soufflets d'essieu moteur/arbres de transmission (4WD) (#6)		-		-		-	
6-6. Système de suspension (#7)		-	-	-		-	-
6-7. Système de direction (#8)		-	-	-		-	-
6-8. Huile de boîte-pont manuelle	Huile d'engrenage d'origine "SUZUKI GEAR OIL 75W"	Contrôle tous les 30 000 km (18 000 mi) ou 24 mois.					
	Huiles autres que "SUZUKI GEAR OIL 75W"	Remplacement tous les 60 000 km (36 000 mi) ou 48 mois.					
6-9. Boîte-pont automatique	Contrôle de fuite de liquide	-	-	-	R	-	-
6-10. Huile de boîte de transfert (4WD)		-	-	-	R	-	-
6-11. Huile de différentiel arrière (4WD)		-	-	-	R	-	-
*6-12. Serrures, charnières et verrous		-	-	-		-	-
6-13. Élément de filtre de climatisation (option)*2		-		-		-	R

#3 : Le liquide d'embrayage provient du réservoir de liquide de frein.

#4 : Pneus/Roues (y compris permutation des roues)

pour les modèles mexicains

: Contrôle tous les 7 500 km (4 500 mi) ou 6 mois.

#5 : Roulements de roue pour les modèles mexicains

: Contrôle tous les 7 500 km (4 500 mi) ou 6 mois.

#6 : Soufflets d'essieu moteur/arbres de transmission (4WD)

pour les modèles mexicains

: Contrôle tous les 7 500 km (4 500 mi) ou 6 mois.

#7 : Système de suspension pour les modèles mexicains

: Contrôle tous les 7 500 km (4 500 mi) ou 6 mois.

#8 : Système de direction pour les modèles mexicains

: Contrôle tous les 7 500 km (4 500 mi) ou 6 mois.

## AVERTISSEMENT

**Les amortisseurs sont remplis d'un gaz sous haute pression. Ne tentez jamais de les démonter ou de les jeter au feu. Évitez de les stocker à proximité d'un appareil de chauffage ou d'une source de chaleur. Avant de mettre un amortisseur au rebut, videz-le en toute sécurité du gaz qu'il contient. Demandez l'aide de votre concessionnaire.**

Intervalle : cet intervalle est déterminé par la mesure sur le compteur kilométrique ou le temps écoulé, au premier des deux termes atteint.	km (x1 000)	52,5	60	67,5	75	82,5	90	
	mi (x1 000)	31,5	36	40,5	45	49,5	54	
	mois	42	48	54	60	66	72	
<b>FREINS</b>								
5-1. Disques et plaquettes de frein	-	I	-	I	-	I		
5-2. Flexibles et canalisations de frein	-	I	-	-	-	-	I	
*5-3. Pédale de frein	-	I	-	I	-	-	I	
*5-4. Liquide de frein (#3)	-	R	-	I	-	-	R	
*5-5. Levier et câble de frein	Contrôle, *Réglage (premiers 15 000 km uniquement)							-
<b>CHÂSSIS ET CAISSE</b>								
*6-1. Pédale d'embrayage	-	I	-	I	-	-	I	
*6-2. Liquide d'embrayage (#3)	-	R	-	I	-	-	R	
*6-3. Pneus/roues (#4)	-	I	-	I	-	-	I	
6-4. Roulements de roue (#5)	-	I	-	I	-	-	I	
6-5. Soufflets d'essieu moteur/arbres de transmission (4WD) (#6)	-	I	-	I	-	-	I	
6-6. Système de suspension (#7)	-	I	-	-	-	-	I	
6-7. Système de direction (#8)	-	I	-	-	-	-	I	
6-8. Huile de boîte-pont manuelle	Huile d'engrenage d'origine "SUZUKI GEAR OIL 75W"	Contrôle tous les 30 000 km (18 000 mi) ou 24 mois.						
		Remplacement tous les 60 000 km (36 000 mi) ou 48 mois.						
	Huiles autres que "SUZUKI GEAR OIL 75W"	-	R	-	-	-	R	
6-9. Boîte-pont automatique	Contrôle de fuite de liquide	-	I	-	-	-	I	
6-10. Huile de boîte de transfert (4WD)		-	R	-	-	-	R	
6-11. Huile de différentiel arrière (4WD)		-	R	-	-	-	R	
*6-12. Serrures, charnières et verrous		-	I	-	-	-	I	
6-13. Élément de filtre de climatisation (option)*2		-	I	-	I	-	R	

#3 : Le liquide d'embrayage provient du réservoir de liquide de frein.

#4 : Pneus/Roues (y compris permutation des roues) pour les modèles mexicains

#5 : Roulements de roue pour les modèles mexicains

#6 : Soufflets d'essieu moteur/arbres de transmission (4WD) pour les modèles mexicains

#7 : Système de suspension pour les modèles mexicains

#8 : Système de direction pour les modèles mexicains

: Contrôle tous les 7 500 km (4 500 mi) ou 6 mois.

: Contrôle tous les 7 500 km (4 500 mi) ou 6 mois.

: Contrôle tous les 7 500 km (4 500 mi) ou 6 mois.

: Contrôle tous les 7 500 km (4 500 mi) ou 6 mois.

: Contrôle tous les 7 500 km (4 500 mi) ou 6 mois.

**NOTE:**

4WD : ALLGRIP

## INSPECTION ET MAINTENANCE

---

*NOTE:*

*Ce tableau présente le calendrier d'entretien jusqu'à 90 000 km (54 000 mi).*

*Au-delà de 90 000 km (54 000 mi), appliquez les mêmes intervalles d'entretien que ceux indiqués dans ce tableau.*

*\*1 Inspectez plus fréquemment si le véhicule est utilisé dans des conditions poussiéreuses.*

*\*2 Nettoyez plus fréquemment si le débit du climatiseur diminue.*

**Programme de maintenance régulier  
(excepté pour les pays de l'Union Européenne, Israël et le Brésil)  
- Pour moteurs K14C**

---

"R" : Remplacez ou changez

"I" : Inspectez, nettoyez, réglez, graissez ou remplacez si nécessaire

*NOTE:*

*Ce tableau indique le programme de maintenance jusqu'à 120 000 km (72 000 mi). Au-delà de 120 000 km (72 000 mi), appliquez les mêmes intervalles d'entretien que ceux indiqués dans ce tableau.*

# INSPECTION ET MAINTENANCE

Intervalle : cet intervalle est déterminé par la mesure sur le compteur kilométrique ou le temps écoulé, au premier des deux termes atteint.	km (x1 000)	10	20	30	40	50	60
	mi (x1 000)	6	12	18	24	30	36
	mois	12	24	36	48	60	72
<b>MOTEUR</b>							
1-1. Courroie d'entraînement des accessoires du moteur	Contrôle de la tension, *réglage, *remplacement	Contrôle tous les 40 000 km (24 000 mi) ou 48 mois. Remplacement tous les 80 000 km (48 000 mi) ou 96 mois.					
*1-2. Huile moteur et filtre à huile moteur		R	R	R	R	R	R
1-3. Injection de carburant (#1)		-	-	I	-	-	I
*1-4. Liquide de refroidissement moteur	"SUZUKI LLC : Super" (bleu) (#2)	Remplacement à 150 000 km (90 000 mi) ou 96 mois.					
	Première fois uniquement :						
	Deuxième fois et fois suivantes :	Remplacement tous les 75 000 km (45 000 mi) ou 48 mois.					
	"SUZUKI LLC : Standard" (vert)	Remplacement tous les 40 000 km (24 000 mi) ou 36 mois.					
1-5. Système d'échappement (sauf le convertisseur catalytique)		-	-	I	-	-	I
<b>ALLUMAGE</b>							
*2-1. Bougies d'allumage en cas d'utilisation de carburant <b>sans plomb</b>	Bougie à l'iridium	-	-	-	-	-	R
	Bougies d'allumage en cas d'utilisation de carburant <b>au plomb</b> , reportez-vous au programme "Conduite en conditions difficiles".						
<b>CARBURANT</b>							
*3-1. Élément de filtre à air	Routes en asphalte Pistes	I	I	I	R	I	I
3-2. Canalisations de carburant		Consultez le programme "Conduite en conditions difficiles".					
3-3. Filtre à carburant (#3)		-	-	I	-	-	I
3-4. Réservoir de carburant		Remplacement tous les 105 000 km (63 000 mi).					
		-	-	-	I	-	-
<b>SYSTÈME DE CONTRÔLE DES ÉMISSIONS</b>							
4-1. Soupape PCV		Contrôle tous les 90 000 km (54 000 mi) ou 108 mois.					
4-2. Système de recyclage des vapeurs de carburant		Contrôle tous les 90 000 km (54 000 mi) ou 108 mois.					

#1 : Excepté l'Europe, Israël, Turquie, Biélorussie, Kazakhstan, Ukraine, Russie, Arménie, Azerbaïdjan, Géorgie, Guadeloupe, Martinique, Guyane française, Australie, Nouvelle-Zélande, Nouvelle-Calédonie, Singapour, Hong Kong et Macao.

#2 : Contrôlez le niveau du liquide de refroidissement du moteur dans le cadre des contrôles quotidiens de la section FONCTIONNEMENT DU VÉHICULE.

Si vous utilisez un liquide de refroidissement du moteur autre que le "SUZUKI LLC : Super" (bleu) pour le remplacement, conformez-vous au programme du "SUZUKI LLC : Standard" (vert).

#3 : La maintenance du filtre à carburant pour les modèles destinés à la Russie n'est pas requise.

	km (x1 000)	70	80	90	100	110	120
	mi (x1 000)	42	48	54	60	66	72
	mois	84	96	108	120	132	144
Intervalle : cet intervalle est déterminé par la mesure sur le compteur kilométrique ou le temps écoulé, au premier des deux termes atteint.							
<b>MOTEUR</b>							
1-1. Courroie d'entraînement des accessoires du moteur	Contrôle de la tension, *réglage, *remplacement	Contrôle tous les 40 000 km (24 000 mi) ou 48 mois. Remplacement tous les 80 000 km (48 000 mi) ou 96 mois.					
*1-2. Huile moteur et filtre à huile moteur		R	R	R	R	R	R
1-3. Injection de carburant (#1)		-	-	I	-	-	I
*1-4. Liquide de refroidissement moteur	"SUZUKI LLC : Super" (bleu) (#2)	Première fois uniquement : Remplacement à 150 000 km (90 000 mi) ou 96 mois. Deuxième fois et fois suivantes : Remplacement tous les 75 000 km (45 000 mi) ou 48 mois.					
	"SUZUKI LLC : Standard" (vert)						
1-5. Système d'échappement (sauf le convertisseur catalytique)		-	-	I	-	-	I
<b>ALLUMAGE</b>							
*2-1. Bougies d'allumage en cas d'utilisation de carburant <b>sans plomb</b>	Bougie à l'iridium	-	-	-	-	-	R
	Bougies d'allumage en cas d'utilisation de carburant <b>au plomb</b> , reportez-vous au programme "Conduite en conditions difficiles".						
<b>CARBURANT</b>							
*3-1. Élément de filtre à air	Routes en asphalte Pistes	I	R	I	I	I	R
3-2. Canalisations de carburant		Consultez le programme "Conduite en conditions difficiles".					
3-3. Filtre à carburant (#3)		-	-	I	-	-	I
3-4. Réservoir de carburant		Remplacement tous les 105 000 km (63 000 mi).					
		-	I	-	-	-	I
<b>SYSTÈME DE CONTRÔLE DES ÉMISSIONS</b>							
4-1. Soupape PCV		Contrôle tous les 90 000 km (54 000 mi) ou 108 mois.					
4-2. Système de recyclage des vapeurs de carburant		Contrôle tous les 90 000 km (54 000 mi) ou 108 mois.					

#1 : Excepté l'Europe, Israël, Turquie, Biélorussie, Kazakhstan, Ukraine, Russie, Arménie, Azerbaïdjan, Géorgie, Guadeloupe, Martinique, Guyane française, Australie, Nouvelle-Zélande, Nouvelle-Calédonie, Singapour, Hong Kong et Macao.

#2 : Contrôlez le niveau du liquide de refroidissement du moteur dans le cadre des contrôles quotidiens de la section FONCTIONNEMENT DU VÉHICULE.

Si vous utilisez un liquide de refroidissement du moteur autre que le "SUZUKI LLC : Super" (bleu) pour le remplacement, conformez-vous au programme du "SUZUKI LLC : Standard" (vert).

#3 : La maintenance du filtre à carburant pour les modèles destinés à la Russie n'est pas requise.

# INSPECTION ET MAINTENANCE

Intervalle : cet intervalle est déterminé par la mesure sur le compteur kilométrique ou le temps écoulé, au premier des deux termes atteint.	km (x1 000)	10	20	30	40	50	60
	mi (x1 000)	6	12	18	24	30	36
	mois	12	24	36	48	60	72

FREINS							
*5-1. Disques et plaquettes de frein							
*5-2. Flexibles et canalisations de frein		Contrôle tous les 30 000 km (18 000 mi) ou 24 mois.					
*5-3. Pédale de frein							
*5-4. Liquide de frein (#4)		Contrôle tous les 10 000 km (6 000 mi) ou 12 mois. Remplacement tous les 30 000 km (18 000 mi) ou 24 mois.					
5-5. Levier et câble de frein	Contrôle, *Réglage (premiers 10 000 km uniquement)		-	-	-	-	-

CHASSIS ET CAISSE							
*6-1. Pédale d'embrayage							
*6-2. Liquide d'embrayage (#4)		Contrôle tous les 10 000 km (6 000 mi) ou 12 mois. Remplacement tous les 30 000 km (18 000 mi) ou 24 mois.					
6-3. Pneus/roues (#5)							
*6-4. Roulements de roue (#6)		Contrôle tous les 30 000 km (18 000 mi) ou 24 mois.					
*6-5. Soufflets d'essieu moteur/arbres de transmission (4WD) (#7)		Contrôle tous les 40 000 km (24 000 mi) ou 36 mois.					
*6-6. Système de suspension (#8)		Contrôle tous les 30 000 km (18 000 mi) ou 24 mois.					
*6-7. Système de direction (#9)		Contrôle tous les 30 000 km (18 000 mi) ou 24 mois.					
*6-8. Huile de boîte-pont manuelle	Huile de boîte de vitesses d'origine "SUZUKI GEAR OIL 75W" Huiles autres que "SUZUKI GEAR OIL 75W"	Contrôle tous les 30 000 km (18 000 mi) ou 24 mois.					
*6-9. Boîte-pont automatique	Contrôle de fuite de liquide	Première fois uniquement : Inspection à 10 000 km (6 000 mi) ou 12 mois. Remplacement tous les 40 000 km (24 000 mi) ou 36 mois.					
*6-10. Huile de boîte de transfert (4WD)		Contrôle tous les 30 000 km (18 000 mi) ou 24 mois. Remplacement tous les 150 000 km (90 000 mi) ou 120 mois.					
*6-11. Huile de différentiel arrière (4WD)		Contrôle tous les 30 000 km (18 000 mi) ou 24 mois. Remplacement tous les 150 000 km (90 000 mi) ou 120 mois.					
6-12. Serrures, charnières et verrous		-	-	-	-	-	-
*6-13. Élément de filtre de climatiseur (option)	Première série d'entretiens :	Inspection à 30 000 km (18 000 mi) ou 24 mois. Remplacement à 40 000 km (25 000 mi) ou 36 mois.					
	Deuxième fois et fois suivantes :	Répéter la "première série d'entretiens" tous les 40 000 km (25 000 mi) ou 36 mois.					

#4 : Le liquide d'embrayage provient du réservoir de liquide de frein.

#5 : Pneus/Roues (y compris permutation des roues) pour les modèles mexicains : Contrôle tous les 10 000 km (6 000 mi) ou 12 mois.

#6 : Roulements de roue pour les modèles mexicains : Contrôle tous les 10 000 km (6 000 mi) ou 12 mois.

#7 : Soufflets d'essieu moteur/arbres de transmission (4WD) pour les modèles mexicains : Contrôle tous les 10 000 km (6 000 mi) ou 12 mois.

#8 : Système de suspension pour les modèles mexicains : Contrôle tous les 10 000 km (6 000 mi) ou 12 mois.

#9 : Système de direction pour les modèles mexicains : Contrôle tous les 10 000 km (6 000 mi) ou 12 mois.

## AVERTISSEMENT

**Les amortisseurs sont remplis d'un gaz sous haute pression. Ne tentez jamais de les démonter ou de les jeter au feu. Évitez de les stocker à proximité d'un appareil de chauffage ou d'une source de chaleur. Avant de mettre un amortisseur au rebut, videz-le en toute sécurité du gaz qu'il contient. Demandez l'aide de votre concessionnaire.**

Intervalle : cet intervalle est déterminé par la mesure sur le compteur kilométrique ou le temps écoulé, au premier des deux termes atteint.	km (x1 000)	70	80	90	100	110	120
	mi (x1 000)	42	48	54	60	66	72
	mois	84	96	108	120	132	144
<b>FREINS</b>							
*5-1. Disques et plaquettes de frein							
*5-2. Flexibles et canalisations de frein		Contrôle tous les 30 000 km (18 000 mi) ou 24 mois.					
*5-3. Pédale de frein							
*5-4. Liquide de frein (#4)		Contrôle tous les 10 000 km (6 000 mi) ou 12 mois. Remplacement tous les 30 000 km (18 000 mi) ou 24 mois.					
5-5. Levier et câble de frein	Contrôle, *Réglage (premiers 10 000 km uniquement)	-	-	-	-	-	-
<b>CHASSIS ET CAISSE</b>							
*6-1. Pédale d'embrayage							
*6-2. Liquide d'embrayage (#4)		Contrôle tous les 10 000 km (6 000 mi) ou 12 mois. Remplacement tous les 30 000 km (18 000 mi) ou 24 mois.					
6-3. Pneus/roues (#5)							
*6-4. Roulements de roue (#6)		Contrôle tous les 30 000 km (18 000 mi) ou 24 mois.					
*6-5. Soufflets d'essieu moteur/arbres de transmission (4WD) (#7)		Contrôle tous les 40 000 km (24 000 mi) ou 36 mois.					
*6-6. Système de suspension (#8)		Contrôle tous les 30 000 km (18 000 mi) ou 24 mois.					
*6-7. Système de direction (#9)		Contrôle tous les 30 000 km (18 000 mi) ou 24 mois.					
*6-8. Huile de boîte-pont manuelle	Huile de boîte de vitesses d'origine "SUZUKI GEAR OIL 75W" Huiles autres que "SUZUKI GEAR OIL 75W"	Contrôle tous les 30 000 km (18 000 mi) ou 24 mois.					
*6-9. Boîte-pont automatique	Contrôle de fuite de liquide	Première fois uniquement : Inspection à 10 000 km (6 000 mi) ou 12 mois. Remplacement tous les 40 000 km (24 000 mi) ou 36 mois.					
*6-10. Huile de boîte de transfert (4WD)		Contrôle tous les 30 000 km (18 000 mi) ou 24 mois. Remplacement tous les 150 000 km (90 000 mi) ou 120 mois.					
*6-11. Huile de différentiel arrière (4WD)		Contrôle tous les 30 000 km (18 000 mi) ou 24 mois. Remplacement tous les 150 000 km (90 000 mi) ou 120 mois.					
6-12. Serrures, charnières et verrous		-	-	-	-	-	-
*6-13. Élément de filtre de climatiseur (option)	Première série d'entretiens :	Inspection à 30 000 km (18 000 mi) ou 24 mois. Remplacement à 40 000 km (25 000 mi) ou 36 mois.					
	Deuxième fois et fois suivantes :	Répéter la "première série d'entretiens" tous les 40 000 km (25 000 mi) ou 36 mois.					

#4 : Le liquide d'embrayage provient du réservoir de liquide de frein.

#5 : Pneus/Roues (y compris permutation des roues)

pour les modèles mexicains

: Contrôle tous les 10 000 km (6 000 mi) ou 12 mois.

#6 : Roulements de roue pour les modèles mexicains

: Contrôle tous les 10 000 km (6 000 mi) ou 12 mois.

#7 : Soufflets d'essieu moteur/arbres de transmission (4WD)

pour les modèles mexicains

: Contrôle tous les 10 000 km (6 000 mi) ou 12 mois.

#8 : Système de suspension pour les modèles mexicains

: Contrôle tous les 10 000 km (6 000 mi) ou 12 mois.

#9 : Système de direction pour les modèles mexicains

: Contrôle tous les 10 000 km (6 000 mi) ou 12 mois.

**NOTE:**

4WD : ALLGRIP

### **Maintenance conseillée en cas d'utilisation en conditions difficiles (excepté pour les pays de l'Union Européenne, Israël et le Brésil) - Pour moteurs K14C**

---

Suivez ce programme si votre véhicule est principalement utilisé dans une ou plusieurs des situations suivantes :

- Lorsque la plupart des trajets sont inférieurs à 6 km (4 mi).
- Lorsque la plupart des trajets sont inférieurs à 16 km (10 mi) et que la température extérieure reste inférieure au point de congélation.
- Conduite au ralenti et/ou à basse vitesse dans un trafic en accordéon.
- Conduite par temps extrêmement froid et/ou sur routes salées.
- Conduite sur terrain irrégulier et/ou boueux.
- Conduite sur terrain poussiéreux.
- Conduite répétée à haute vitesse ou hauts régimes.
- Traction d'une remorque, si celle-ci est permise.

Ce programme doit également être suivi si le véhicule est utilisé pour des services de livraison, comme véhicule de police, taxi ou pour d'autres applications commerciales.

Intervalle : cet intervalle est déterminé par la mesure sur le compteur kilométrique ou le temps écoulé, au premier des deux termes atteint.		km (x1 000)	5	10	15	20	25	30
		mi (x1 000)	3	6	9	12	15	18
		mois	6	12	18	24	30	36
<b>MOTEUR</b>								
1-1. Courroie d'entraînement des accessoires Contrôle de la tension, *réglage, *remplacement du moteur		Contrôle tous les 15 000 km (9 000 mi) ou 18 mois. Remplacement tous les 45 000 km (27 000 mi) ou 54 mois.						
*1-2. Huile moteur et filtre à huile moteur		R	R	R	R	R	R	R
1-3. Injection de carburant (#1)		-	-	-	-	-	-	I
*1-4. Liquide de refroidissement moteur "SUZUKI LLC : Super" (bleu) (#2)		Première fois uniquement : Remplacement à 150 000 km (90 000 mi) ou 96 mois.						
		Deuxième fois et fois suivantes : Remplacement tous les 75 000 km (45 000 mi) ou 48 mois. Remplacement tous les 40 000 km (24 000 mi) ou 36 mois.						
1-5. Système d'échappement (sauf le convertisseur catalytique) "SUZUKI LLC : Standard" (vert)		-	-	-	-	-	-	I
<b>ALLUMAGE</b>								
*2-1. Bougies d'allumage Bougie à l'iridium		-	-	-	-	-	-	R
<b>CARBURANT</b>								
*3-1. Élément de filtre à air* <sup>1</sup> Routes en asphalte		Inspection tous les 2 500 km (1 500 mi). Remplacement tous les 30 000 km (18 000 mi) ou 36 mois.						
3-2. Canalisations de carburant		-	-	-	-	-	-	I
3-3. Filtre à carburant (#3)		Remplacement tous les 105 000 km (63 000 mi).						
3-4. Réservoir de carburant		Contrôle tous les 40 000 km (24 000 mi) ou 48 mois.						
<b>SYSTÈME DE CONTRÔLE DES ÉMISSIONS</b>								
4-1. Soupape PCV		Contrôle tous les 90 000 km (54 000 mi) ou 108 mois.						
4-2. Système de recyclage des vapeurs de carburant		Contrôle tous les 90 000 km (54 000 mi) ou 108 mois.						

#1 : Excepté l'Europe, Israël, Turquie, Biélorussie, Kazakhstan, Ukraine, Russie, Arménie, Azerbaïdjan, Géorgie, Guadeloupe, Martinique, Guyane française, Australie, Nouvelle-Zélande, Nouvelle-Calédonie, Singapour, Hong Kong et Macao.

#2 : Contrôlez le niveau du liquide de refroidissement du moteur dans le cadre des contrôles quotidiens de la section FONCTIONNEMENT DU VÉHICULE.

Si vous utilisez un liquide de refroidissement du moteur autre que le "SUZUKI LLC : Super" (bleu) pour le remplacement, conformez-vous au programme du "SUZUKI LLC : Standard" (vert).

#3 : La maintenance du filtre à carburant pour les modèles destinés à la Russie n'est pas requise.

# INSPECTION ET MAINTENANCE

Intervalle : cet intervalle est déterminé par la mesure sur le compteur kilométrique ou le temps écoulé, au premier des deux termes atteint.	km (x1 000)	35	40	45	50	55	60
	mi (x1 000)	21	24	27	30	33	36
	mois	42	48	54	60	66	72
<b>MOTEUR</b>							
1-1. Courroie d'entraînement des accessoires du moteur	Contrôle de la tension, *réglage, *remplacement	Contrôle tous les 15 000 km (9 000 mi) ou 18 mois. Remplacement tous les 45 000 km (27 000 mi) ou 54 mois.					
*1-2. Huile moteur et filtre à huile moteur		R	R	R	R	R	R
1-3. Injection de carburant (#1)		-	-	-	-	-	I
*1-4. Liquide de refroidissement moteur	"SUZUKI LLC : Super" (bleu) (#2)	Première fois uniquement : Remplacement à 150 000 km (90 000 mi) ou 96 mois.					
	Deuxième fois et fois suivantes : "SUZUKI LLC : Standard" (vert)	Remplacement tous les 75 000 km (45 000 mi) ou 48 mois. Remplacement tous les 40 000 km (24 000 mi) ou 36 mois.					
1-5. Système d'échappement (sauf le convertisseur catalytique)		-	-	-	-	-	I
<b>ALLUMAGE</b>							
*2-1. Bougies d'allumage	Bougies à l'iridium	-	-	-	-	-	R
<b>CARBURANT</b>							
*3-1. Élément de filtre à air* <sup>1</sup>	Routes en asphalte	Inspection tous les 2 500 km (1 500 mi). Remplacement tous les 30 000 km (18 000 mi) ou 36 mois.					
3-2. Canalisations de carburant		-	-	-	-	-	I
3-3. Filtre à carburant (#3)		Remplacement tous les 105 000 km (63 000 mi).					
3-4. Réservoir de carburant		Contrôle tous les 40 000 km (24 000 mi) ou 48 mois.					
<b>SYSTÈME DE CONTRÔLE DES ÉMISSIONS</b>							
4-1. Soupape PCV		Contrôle tous les 90 000 km (54 000 mi) ou 108 mois.					
4-2. Système de recyclage des vapeurs de carburant		Contrôle tous les 90 000 km (54 000 mi) ou 108 mois.					

#1 : Excepté l'Europe, Israël, Turquie, Biélorussie, Kazakhstan, Ukraine, Russie, Arménie, Azerbaïdjan, Géorgie, Guadeloupe, Martinique, Guyane française, Australie, Nouvelle-Zélande, Nouvelle-Calédonie, Singapour, Hong Kong et Macao.

#2 : Contrôlez le niveau du liquide de refroidissement du moteur dans le cadre des contrôles quotidiens de la section FONCTIONNEMENT DU VÉHICULE.

Si vous utilisez un liquide de refroidissement du moteur autre que le "SUZUKI LLC : Super" (bleu) pour le remplacement, conformez-vous au programme du "SUZUKI LLC : Standard" (vert).

#3 : La maintenance du filtre à carburant pour les modèles destinés à la Russie n'est pas requise.

Intervalle : cet intervalle est déterminé par la mesure sur le compteur kilométrique ou le temps écoulé, au premier des deux termes atteint.	km (x1 000)	5	10	15	20	25	30
	mi (x1 000)	3	6	9	12	15	18
	mois	6	12	18	24	30	36

<b>FREINS</b>							
*5-1. Disques et plaquettes de frein	-		-		-		
*5-2. Flexibles et canalisations de frein	Contrôle tous les 30 000 km (18 000 mi) ou 24 mois.						
*5-3. Pédale de frein	-		-		-		
*5-4. Liquide de frein (#4)	Contrôle tous les 10 000 km (6 000 mi) ou 12 mois. Remplacement tous les 30 000 km (18 000 mi) ou 24 mois.						
5-5. Levier et câble de frein	Contrôle, *Réglage (premiers 10 000 km uniquement)						
	-		-	-	-	-	-

<b>CHASSIS ET CAISSE</b>							
*6-1. Pédale d'embrayage	-		-		-		
*6-2. Liquide d'embrayage (#4)	Contrôle tous les 10 000 km (6 000 mi) ou 12 mois. Remplacement tous les 30 000 km (18 000 mi) ou 24 mois.						
6-3. Pneus/roues (#5)	-		-		-		
*6-4. Roulements de roue (#6)	Contrôle tous les 15 000 km (9 000 mi) ou 12 mois.						
*6-5. Soufflets d'essieu moteur/arbres de transmission (4WD) (#7)	Contrôle tous les 15 000 km (9 000 mi) ou 12 mois.						
*6-6. Système de suspension (#8)	Contrôle tous les 30 000 km (18 000 mi) ou 24 mois.						
*6-7. Système de direction (#9)	Contrôle tous les 30 000 km (18 000 mi) ou 24 mois.						
*6-8. Huile de boîte-pont manuelle	Huile de boîte de vitesses d'origine "SUZUKI GEAR OIL 75W"		Contrôle tous les 30 000 km (18 000 mi) ou 24 mois.				
	Huiles autres que "SUZUKI GEAR OIL 75W"		Remplacement tous les 60 000 km (36 000 mi) ou 48 mois.				
*6-9. Boîte-pont automatique	Contrôle de fuite de liquide		Remplacement tous les 30 000 km (18 000 mi) ou 24 mois.				
*6-10. Huile de boîte de transfert (4WD)	Remplacement tous les 30 000 km (18 000 mi) ou 24 mois.						
*6-11. Huile de différentiel arrière (4WD)	Remplacement tous les 30 000 km (18 000 mi) ou 24 mois.						
6-12. Serrures, charnières et verrous	-	-	-	-	-	-	
*6-13. Élément de filtre de climatiseur (option)*2	Première série d'entretiens :		Inspection à 15 000 km (9 000 mi) ou 12 mois. Inspection à 30 000 km (18 000 mi) ou 24 mois. Remplacement à 40 000 km (25 000 mi) ou 36 mois.				
	Deuxième fois et fois suivantes :		Répéter la "première série d'entretiens" tous les 40 000 km (25 000 mi) ou 36 mois.				

- #4 : Le liquide d'embrayage provient du réservoir de liquide de frein.
- #5 : Pneus/Roues (y compris permutation des roues) pour les modèles mexicains : Contrôle tous les 5 000 km (3 000 mi) ou 6 mois.
- #6 : Roulements de roue pour les modèles mexicains : Contrôle tous les 5 000 km (3 000 mi) ou 6 mois.
- #7 : Soufflets d'essieu moteur/arbres de transmission (4WD) pour les modèles mexicains : Contrôle tous les 5 000 km (3 000 mi) ou 6 mois.
- #8 : Système de suspension pour les modèles mexicains : Contrôle tous les 5 000 km (3 000 mi) ou 6 mois.
- #9 : Système de direction pour les modèles mexicains : Contrôle tous les 5 000 km (3 000 mi) ou 6 mois.

## ▲ AVERTISSEMENT

**Les amortisseurs sont remplis d'un gaz sous haute pression. Ne tentez jamais de les démonter ou de les jeter au feu. Évitez de les stocker à proximité d'un appareil de chauffage ou d'une source de chaleur. Avant de mettre un amortisseur au rebut, videz-le en toute sécurité du gaz qu'il contient. Demandez l'aide de votre concessionnaire.**

# INSPECTION ET MAINTENANCE

Intervalle : cet intervalle est déterminé par la mesure sur le compteur kilométrique ou le temps écoulé, au premier des deux termes atteint.	km (x1 000)	35	40	45	50	55	60
	mi (x1 000)	21	24	27	30	33	36
	mois	42	48	54	60	66	72
<b>FREINS</b>							
*5-1. Disques et plaquettes de frein		-		-		-	
*5-2. Flexibles et canalisations de frein		Contrôle tous les 30 000 km (18 000 mi) ou 24 mois.					
*5-3. Pédale de frein		-		-		-	
*5-4. Liquide de frein (#4)		Contrôle tous les 10 000 km (6 000 mi) ou 12 mois. Remplacement tous les 30 000 km (18 000 mi) ou 24 mois.					
5-5. Levier et câble de frein	Contrôle, *Réglage (premiers 10 000 km uniquement)	-	-	-	-	-	-
<b>CHÂSSIS ET CAISSE</b>							
*6-1. Pédale d'embrayage		-		-		-	
*6-2. Liquide d'embrayage (#4)		Contrôle tous les 10 000 km (6 000 mi) ou 12 mois. Remplacement tous les 30 000 km (18 000 mi) ou 24 mois.					
6-3. Pneus/roues (#5)		-		-		-	
*6-4. Roulements de roue (#6)		Contrôle tous les 15 000 km (9 000 mi) ou 12 mois.					
*6-5. Soufflets d'essieu moteur/arbres de transmission (4WD) (#7)		Contrôle tous les 15 000 km (9 000 mi) ou 12 mois.					
*6-6. Système de suspension (#8)		Contrôle tous les 30 000 km (18 000 mi) ou 24 mois.					
*6-7. Système de direction (#9)		Contrôle tous les 30 000 km (18 000 mi) ou 24 mois.					
*6-8. Huile de boîte-pont manuelle	Huile de boîte de vitesses d'origine "SUZUKI GEAR OIL 75W"	Contrôle tous les 30 000 km (18 000 mi) ou 24 mois.					
		Remplacement tous les 60 000 km (36 000 mi) ou 48 mois.					
	Huiles autres que "SUZUKI GEAR OIL 75W"	Remplacement tous les 30 000 km (18 000 mi) ou 24 mois.					
*6-9. Boîte-pont automatique	Contrôle de fuite de liquide	Contrôle tous les 30 000 km (18 000 mi) ou 24 mois.					
*6-10. Huile de boîte de transfert (4WD)		Remplacement tous les 30 000 km (18 000 mi) ou 24 mois.					
*6-11. Huile de différentiel arrière (4WD)		Remplacement tous les 30 000 km (18 000 mi) ou 24 mois.					
6-12. Serrures, charnières et verrous		-	-	-	-	-	-
*6-13. Élément de filtre de climatiseur (option)*2	Première série d'entretiens :	Inspection à 15 000 km (9 000 mi) ou 12 mois. Inspection à 30 000 km (18 000 mi) ou 24 mois.					
	Deuxième fois et fois suivantes :	Remplacement à 40 000 km (25 000 mi) ou 36 mois. Répéter la "première série d'entretiens" tous les 40 000 km (25 000 mi) ou 36 mois.					

#4 : Le liquide d'embrayage provient du réservoir de liquide de frein.

#5 : Pneus/Roues (y compris permutation des roues)

pour les modèles mexicains

: Contrôle tous les 5 000 km (3 000 mi) ou 6 mois.

#6 : Roulements de roue pour les modèles mexicains

: Contrôle tous les 5 000 km (3 000 mi) ou 6 mois.

#7 : Soufflets d'essieu moteur/arbres de transmission (4WD)

pour les modèles mexicains

: Contrôle tous les 5 000 km (3 000 mi) ou 6 mois.

#8 : Système de suspension pour les modèles mexicains

: Contrôle tous les 5 000 km (3 000 mi) ou 6 mois.

#9 : Système de direction pour les modèles mexicains

: Contrôle tous les 5 000 km (3 000 mi) ou 6 mois.

**NOTE:**

**4WD : ALLGRIP**

**NOTE:**

*Ce tableau présente le calendrier d'entretien jusqu'à 60 000 km (36 000 mi).*

*Au-delà de 60 000 km (36 000 mi), appliquez les mêmes intervalles d'entretien que ceux indiqués dans ce tableau.*

*\*1 Inspectez plus fréquemment si le véhicule est utilisé dans des conditions poussiéreuses.*

*\*2 Nettoyez plus fréquemment si le débit du climatiseur diminue.*

### Planning d'entretien régulier (pour les pays de l'Union européenne et Israël)

---

"R" : Remplacez ou changez

"I" : Inspectez, nettoyez, réglez, graissez ou remplacez si nécessaire

**NOTE:**

- **Classe 1 : moteur K10C**
- **Classe 2 : moteur K14C**
- **Classe 3 : moteur K14D**

**NOTE:**

*Ce tableau indique le programme de maintenance jusqu'à 240 000 km (150 000 mi). Au-delà de 240 000 km (150 000 mi), appliquez les mêmes intervalles d'entretien que ceux indiqués dans ce tableau.*

Intervalle : cet intervalle est déterminé par la mesure sur le compteur kilométrique ou le temps écoulé, au premier des deux termes atteint.		km (x1 000)	20	40	60	80	100	120
		mi (x1 000)	12,5	25	37,5	50	62,5	75
		mois	12	24	36	48	60	72
<b>MOTEUR</b>								
*1-1. Courroie d'entraînement des accessoires du moteur	[Classe 1, 2] Contrôle de la tension, *réglage, *remplacement		-		-		-	R
	[Classe 3] *Contrôle de la tension, *réglage de courroie, *remplacement					R		
1-2. Huile moteur et filtre à huile moteur	Normes ACEA ou HUILE D'ORIGINE SUZUKI (#1)	Remplacez lorsque le témoin ou le message correspondant l'indique dans le tableau de bord. Si le témoin ou le message n'apparaît pas, remplacez tous les 20 000 km (12 500 mi) ou 12 mois. Reportez-vous à "Voyant de rappel de vidange d'huile" ou "Ecran d'information" dans la section AVANT DE PRENDRE LE VOLANT.						
	Autre que normes ACEA ou HUILE D'ORIGINE SUZUKI (#1)	Remplacez lorsque le témoin ou le message correspondant l'indique dans le tableau de bord. Si le témoin ou le message n'apparaît pas, remplacez tous les 15 000 km (9 375 mi) ou 12 mois. Reportez-vous à "Voyant de rappel de vidange d'huile" ou "Ecran d'information" dans la section AVANT DE PRENDRE LE VOLANT.						
1-3. Liquide de refroidissement du moteur	"SUZUKI LLC : Super" (bleu) (#2)	Première fois uniquement :						
		Deuxième fois et fois suivantes :						
	SUZUKI LLC : standard (vert)	Remplacement tous les 40 000 km (25 000 mi) ou 36 mois.						
*1-4. Système d'échappement (sauf le convertisseur catalytique)			-		-		-	
<b>ALLUMAGE</b>								
2-1. Bougies d'allumage	Bougie à l'iridium		-	-	R	-	-	R
<b>CARBURANT</b>								
3-1. Élément de filtre à air	Routes en asphalte	Contrôle tous les 20 000 km (12 500 mi) ou 12 mois.						
	Pistes	Remplacement tous les 40 000 km (25 000 mi) ou 36 mois. Consultez le programme "Conduite en conditions difficiles".						
*3-2. Canalisations de carburant			-		-		-	
*3-3. Réservoir de carburant			-		-		-	

#1 : Pour plus de détails, consultez "Huile moteur et filtre à huile" dans cette section.

#2 : Contrôlez le niveau du liquide de refroidissement du moteur dans le cadre des contrôles quotidiens de la section FONCTIONNEMENT DU VÉHICULE.

Si vous utilisez un liquide de refroidissement du moteur autre que le "SUZUKI LLC : Super" (bleu) pour le remplacement, conformez-vous au programme du "SUZUKI LLC : Standard" (vert). (Remplacement tous les 40 000 km (25 000 mi) ou 36 mois.)

# INSPECTION ET MAINTENANCE

Intervalle : cet intervalle est déterminé par la mesure sur le compteur kilométrique ou le temps écoulé, au premier des deux termes atteint.		km (x1 000)	140	160	180	200	220	240
		mi (x1 000)	87,5	100	112,5	125	137,5	150
		mois	84	96	108	120	132	144
<b>MOTEUR</b>								
*1-1. Courroie d'entraînement des accessoires du moteur	[Classe 1, 2] Contrôle de la tension, *réglage, *remplacement		-	I	-	I	-	R
	[Classe 3] *Contrôle de la tension, *réglage de courroie, *remplacement		I	R	I	I	I	R
1-2. Huile moteur et filtre à huile moteur	Normes ACEA ou HUILE D'ORIGINE SUZUKI (#1)	Remplacez lorsque le témoin ou le message correspondant l'indique dans le tableau de bord. Si le témoin ou le message n'apparaît pas, remplacez tous les 20 000 km (12 500 mi) ou 12 mois. Reportez-vous à "Voyant de rappel de vidange d'huile" ou "Ecran d'information" dans la section AVANT DE PRENDRE LE VOLANT.						
	Autre que normes ACEA ou HUILE D'ORIGINE SUZUKI (#1)	Remplacez lorsque le témoin ou le message correspondant l'indique dans le tableau de bord. Si le témoin ou le message n'apparaît pas, remplacez tous les 15 000 km (9 375 mi) ou 12 mois. Reportez-vous à "Voyant de rappel de vidange d'huile" ou "Ecran d'information" dans la section AVANT DE PRENDRE LE VOLANT.						
1-3. Liquide de refroidissement du moteur	"SUZUKI LLC : Super" (bleu) (#2)	Première fois uniquement :						
		Deuxième fois et fois suivantes :						
	SUZUKI LLC : standard (vert)	Remplacement tous les 40 000 km (25 000 mi) ou 36 mois.						
*1-4. Système d'échappement (sauf le convertisseur catalytique)			-	I	-	I	-	I
<b>ALLUMAGE</b>								
2-1. Bougies d'allumage	Bougie à l'iridium		-	-	R	-	-	R
<b>CARBURANT</b>								
3-1. Élément de filtre à air	Routes en asphalte	Contrôle tous les 20 000 km (12 500 mi) ou 12 mois.						
	Pistes	Remplacement tous les 40 000 km (25 000 mi) ou 36 mois. Consultez le programme "Conduite en conditions difficiles".						
*3-2. Canalisations de carburant			-	I	-	I	-	I
*3-3. Réservoir de carburant			-	I	-	I	-	I

#1 : Pour plus de détails, consultez "Huile moteur et filtre à huile" dans cette section.

#2 : Contrôlez le niveau du liquide de refroidissement du moteur dans le cadre des contrôles quotidiens de la section FONCTIONNEMENT DU VÉHICULE.

Si vous utilisez un liquide de refroidissement du moteur autre que le "SUZUKI LLC : Super" (bleu) pour le remplacement, conformez-vous au programme du "SUZUKI LLC : Standard" (vert). (Remplacement tous les 40 000 km (25 000 mi) ou 36 mois.)

Intervalle : cet intervalle est déterminé par la mesure sur le compteur kilométrique ou le temps écoulé, au premier des deux termes atteint.	km (x1 000)	20	40	60	80	100	120
	mi (x1 000)	12,5	25	37,5	50	62,5	75
	mois	12	24	36	48	60	72
<b>SYSTÈME DE CONTRÔLE DES ÉMISSIONS</b>							
4-1. Soupape PCV		–	–	–		–	–
4-2. Système de recyclage des vapeurs de carburant		–	–	–	–	–	
<b>FREINS</b>							
5-1. Disques et plaquettes de frein							
5-2. Flexibles et canalisations de frein		–		–		–	
*5-3. Pédale de frein							
*5-4. Liquide de frein (#3)			R		R		R
*5-5. Poignée et câble du frein de stationnement	Contrôle, *Réglage (premiers 20 000 km uniquement)		–	–	–	–	–
<b>CHÂSSIS ET CAISSE</b>							
*6-1. Pédale d'embrayage							
*6-2. Liquide d'embrayage (#3)			R		R		R
*6-3. Pneus/roues							
6-4. Roulements de roue		–		–		–	
6-5. Soufflets d'essieu moteur		–		–		–	
6-6. Arbres de transmission (4WD)		–		–		–	
6-7. Système de suspension		–		–		–	
6-8. Système de direction		–		–		–	
6-9. Huile de boîte-pont manuelle	Huile d'engrenage d'origine "SUZUKI GEAR OIL 75W" Huiles autres que "SUZUKI GEAR OIL 75W"		Contrôle tous les 40 000 km (25 000 mi) ou 24 mois.				
		–	R	–	R	–	R
6-10. Boîte-pont automatique	Contrôle de fuite de liquide	–		–		–	
6-11. Huile de boîte de transfert (4WD)		Contrôle tous les 40 000 km (25 000 mi) ou 24 mois.					
		Remplacement tous les 160 000 km (100 000 mi) ou 96 mois.					
6-12. Huile de différentiel arrière (4WD)		Contrôle tous les 40 000 km (25 000 mi) ou 24 mois.					
		Remplacement tous les 160 000 km (100 000 mi) ou 96 mois.					
*6-13. Serrures, charnières et verrous		–		–		–	
6-14. Élément de filtre de climatisation		–		R	–		R

#3 : Le liquide d'embrayage provient du réservoir de liquide de frein.

## AVERTISSEMENT

**Les amortisseurs sont remplis d'un gaz sous haute pression. Ne tentez jamais de les démonter ou de les jeter au feu. Évitez de les stocker à proximité d'un appareil de chauffage ou d'une source de chaleur. Avant de mettre un amortisseur au rebut, videz-le en toute sécurité du gaz qu'il contient. Pour obtenir une aide, contactez un concessionnaire SUZUKI.**

# INSPECTION ET MAINTENANCE

Intervalle : cet intervalle est déterminé par la mesure sur le compteur kilométrique ou le temps écoulé, au premier des deux termes atteint.	km (x1 000)	140	160	180	200	220	240
	mi (x1 000)	87,5	100	112,5	125	137,5	150
	mois	84	96	108	120	132	144
<b>SYSTEME DE CONTRÔLE DES EMISSIONS</b>							
4-1. Soupape PCV		-	I	-	-	-	I
4-2. Système de recyclage des vapeurs de carburant		-	-	-	-	-	I
<b>FREINS</b>							
5-1. Disques et plaquettes de frein		I	I	I	I	I	I
5-2. Flexibles et canalisations de frein		-	I	-	I	-	I
*5-3. Pédale de frein		I	I	I	I	I	I
*5-4. Liquide de frein (#3)		I	R	I	R	I	R
*5-5. Poignée et câble du frein de stationnement	Contrôle, *Réglage (premiers 20 000 km uniquement)	-	-	-	-	-	-
<b>CHÂSSIS ET CAISSE</b>							
*6-1. Pédale d'embrayage		I	I	I	I	I	I
*6-2. Liquide d'embrayage (#3)		I	R	I	R	I	R
*6-3. Pneus/roues		I	I	I	I	I	I
6-4. Roulements de roue		-	I	-	I	-	I
6-5. Soufflets d'essieu moteur		-	I	-	I	-	I
6-6. Arbres de transmission (4WD)		-	I	-	I	-	I
6-7. Système de suspension		-	I	-	I	-	I
6-8. Système de direction		-	I	-	I	-	I
6-9. Huile de boîte-pont manuelle	Huile d'engrenage d'origine "SUZUKI GEAR OIL 75W" Huiles autres que "SUZUKI GEAR OIL 75W"	Contrôle tous les 40 000 km (25 000 mi) ou 24 mois.					
6-10. Boîte-pont automatique	Contrôle de fuite de liquide	-	R	-	R	-	R
6-11. Huile de boîte de transfert (4WD)		-	I	-	I	-	I
6-12. Huile de différentiel arrière (4WD)		Contrôle tous les 40 000 km (25 000 mi) ou 24 mois. Remplacement tous les 160 000 km (100 000 mi) ou 96 mois.					
*6-13. Serrures, charnières et verrous		-	I	-	I	-	I
6-14. Élément de filtre de climatisation		-	I	R	-	I	R

#3 : Le liquide d'embrayage provient du réservoir de liquide de frein.

NOTE:

4WD : ALLGRIP

---

## Maintenance conseillée en cas d'utilisation en conditions difficiles (pour les pays de l'Union européenne et Israël)

---

Suivez ce programme si votre véhicule est principalement utilisé dans une ou plusieurs des situations suivantes :

- Lorsque la plupart des trajets sont inférieurs à 6 km (4 mi).
- Lorsque la plupart des trajets sont inférieurs à 16 km (10 mi) et que la température extérieure reste inférieure au point de congélation.
- Conduite au ralenti et/ou à basse vitesse dans un trafic en accordéon.
- Conduite par temps extrêmement froid et/ou sur routes salées.
- Conduite sur terrain irrégulier et/ou boueux.
- Conduite sur terrain poussiéreux.
- Conduite répétée à haute vitesse ou hauts régimes.
- Traction d'une remorque, si celle-ci est permise.

Ce programme doit également être suivi si le véhicule est utilisé pour des services de livraison, comme véhicule de police, taxi ou pour d'autres applications commerciales.

### **NOTE:**

- **Classe 1 : moteur K10C**
- **Classe 2 : moteur K14C**
- **Classe 3 : moteur K14D**

# INSPECTION ET MAINTENANCE

Intervalle : cet intervalle est déterminé par la mesure sur le compteur kilométrique ou le temps écoulé, au premier des deux termes atteint.	km (x1 000)	10	20	30	40	50	60
	mi (x1 000)	6,25	12,5	18,75	25	31,25	37,5
	mois	6	12	18	24	30	36
<b>MOTEUR</b>							
*1-1. Courroie d'entraînement des accessoires du moteur	[Classe 1, 2] Contrôle de la tension, *réglage, *remplacement	-	I	-	I	-	R
	[Classe 3] *Contrôle de la tension, *réglage de courroie, *remplacement	I	I	I	R	I	I
1-2. Huile moteur et filtre à huile moteur (#1)		Remplacement tous les 7 500 km (4 687 mi) ou 6 mois. Reportez-vous à "Voyant de rappel de vidange d'huile" ou "Ecran d'information" dans la section AVANT DE PRENDRE LE VOLANT.					
1-3. Liquide de refroidissement du moteur	"SUZUKI LLC : Super" (bleu) (#2)	Remplacement à 160 000 km (100 000 mi) ou 96 mois.					
	Première fois uniquement :	Remplacement tous les 80 000 km (50 000 mi) ou 48 mois.					
	Deuxième fois et fois suivantes :	Remplacement tous les 40 000 km (25 000 mi) ou 36 mois.					
	SUZUKI LLC : standard (vert)	Remplacement tous les 40 000 km (25 000 mi) ou 36 mois.					
*1-4. Système d'échappement (sauf le convertisseur catalytique)		-	-	-	I	-	-
<b>ALLUMAGE</b>							
2-1. Bougies d'allumage	Bougie à l'iridium	Remplacement tous les 30 000 km (18 750 mi) ou 24 mois.					
<b>CARBURANT</b>							
3-1. Élément de filtre à air* <sup>1</sup>		Inspection tous les 2 500 km (1 562 mi). Remplacement tous les 30 000 km (18 750 mi) ou 24 mois.					
*3-2. Canalisations de carburant		-	-	-	I	-	-
*3-3. Réservoir de carburant		-	-	-	I	-	-
<b>SYSTEME ANTIPOLLUTION</b>							
*4-1. Soupape PCV		Contrôle tous les 80 000 km (50 000 mi) ou 48 mois.					
*4-2. Système de recyclage des vapeurs de carburant		-	-	-	-	-	-

#1 : Pour plus de détails, consultez "Huile moteur et filtre à huile" dans cette section.

#2 : Contrôlez le niveau du liquide de refroidissement du moteur dans le cadre des contrôles quotidiens de la section FONCTIONNEMENT DU VÉHICULE.

Si vous utilisez un liquide de refroidissement du moteur autre que le "SUZUKI LLC : Super" (bleu) pour le remplacement, conformez-vous au programme du "SUZUKI LLC : Standard" (vert). (Remplacement tous les 40 000 km (25 000 mi) ou 36 mois.)

Intervalle : cet intervalle est déterminé par la mesure sur le compteur kilométrique ou le temps écoulé, au premier des deux termes atteint.		km (x1 000)	70	80	90	100	110	120
		mi (x1 000)	43,75	50	56,25	62,5	68,75	75
		mois	42	48	54	60	66	72
<b>MOTEUR</b>								
*1-1. Courroie d'entraînement des accessoires du moteur	[Classe 1, 2] Contrôle de la tension, *réglage, *remplacement		-	I	-	I	-	R
	[Classe 3] *Contrôle de la tension, *réglage de courroie, *remplacement		I	R	I	I	I	R
1-2. Huile moteur et filtre à huile moteur (#1)			Remplacement tous les 7 500 km (4 687 mi) ou 6 mois. Reportez-vous à "Voyant de rappel de vidange d'huile" ou "Ecran d'information" dans la section AVANT DE PRENDRE LE VOLANT.					
1-3. Liquide de refroidissement du moteur	"SUZUKI LLC : Super" (bleu) (#2)	Première fois uniquement :	Remplacement à 160 000 km (100 000 mi) ou 96 mois.					
		Deuxième fois et fois suivantes :	Remplacement tous les 80 000 km (50 000 mi) ou 48 mois.					
	SUZUKI LLC : standard (vert)		Remplacement tous les 40 000 km (25 000 mi) ou 36 mois.					
*1-4. Système d'échappement (sauf le convertisseur catalytique)			-	I	-	-	-	I
<b>ALLUMAGE</b>								
2-1. Bougies d'allumage	Bougie à l'iridium		Remplacement tous les 30 000 km (18 750 mi) ou 24 mois.					
<b>CARBURANT</b>								
3-1. Élément de filtre à air* <sup>1</sup>			Inspection tous les 2 500 km (1 562 mi). Remplacement tous les 30 000 km (18 750 mi) ou 24 mois.					
*3-2. Canalisations de carburant			-	I	-	-	-	I
*3-3. Réservoir de carburant			-	I	-	-	-	I
<b>SYSTEME ANTIPOLLUTION</b>								
*4-1. Soupape PCV			Contrôle tous les 80 000 km (50 000 mi) ou 48 mois.					
*4-2. Système de recyclage des vapeurs de carburant			-	-	-	-	-	I

#1 : Pour plus de détails, consultez "Huile moteur et filtre à huile" dans cette section.

#2 : Contrôlez le niveau du liquide de refroidissement du moteur dans le cadre des contrôles quotidiens de la section FONCTIONNEMENT DU VÉHICULE.

Si vous utilisez un liquide de refroidissement du moteur autre que le "SUZUKI LLC : Super" (bleu) pour le remplacement, conformez-vous au programme du "SUZUKI LLC : Standard" (vert). (Remplacement tous les 40 000 km (25 000 mi) ou 36 mois.)

# INSPECTION ET MAINTENANCE

Intervalle : cet intervalle est déterminé par la mesure sur le compteur kilométrique ou le temps écoulé, au premier des deux termes atteint.	km (x1 000)	10	20	30	40	50	60
	mi (x1 000)	6,25	12,5	18,75	25	31,25	37,5
	mois	6	12	18	24	30	36
<b>FREINS</b>							
5-1. Disques et plaquettes de frein		-		-		-	
5-2. Flexibles et canalisations de frein		-	-	-		-	-
*5-3. Pédale de frein		-		-		-	
*5-4. Liquide de frein (#3)		-		-	R	-	
*5-5. Poignée et câble du frein de stationnement	Contrôle, *Réglage (premiers 20 000 km uniquement)	-		-	-	-	-
<b>CHÂSSIS ET CAISSE</b>							
*6-1. Pédale d'embrayage		-		-		-	
*6-2. Liquide d'embrayage (#3)		-		-	R	-	
*6-3. Pneus/roues		-		-		-	
6-4. Roulements de roue		-		-		-	
6-5. Soufflets d'essieu moteur		-	-	-		-	-
6-6. Arbres de transmission (4WD)		-		-		-	
6-7. Système de suspension		-	-	-		-	-
6-8. Système de direction		-	-	-		-	-
6-9. Huile de boîte-pont manuelle	Huile d'engrenage d'origine "SUZUKI GEAR OIL 75W"	Contrôle tous les 20 000 km (12 500 mi) ou 12 mois.					
	Huiles autres que "SUZUKI GEAR OIL 75W"	Remplacement tous les 80 000 km (50 000 mi) ou 48 mois.					
		-	R	-	R	-	R
6-10. Boîte-pont automatique	Contrôle de fuite de liquide	-	-	-		-	-
6-11. Huile de boîte de transfert (4WD)		Contrôle tous les 20 000 km (12 500 mi) ou 12 mois.					
		Remplacement tous les 80 000 km (50 000 mi) ou 48 mois.					
6-12. Huile de différentiel arrière (4WD)		Contrôle tous les 20 000 km (12 500 mi) ou 12 mois.					
		Remplacement tous les 80 000 km (50 000 mi) ou 48 mois.					
*6-13. Serrures, charnières et verrous		-	-	-		-	-
6-14. Élément de filtre de climatiseur*2		-		-		-	R

#3 : Le liquide d'embrayage provient du réservoir de liquide de frein.

## AVERTISSEMENT

**Les amortisseurs sont remplis d'un gaz sous haute pression. Ne tentez jamais de les démonter ou de les jeter au feu. Évitez de les stocker à proximité d'un appareil de chauffage ou d'une source de chaleur. Avant de mettre un amortisseur au rebut, videz-le en toute sécurité du gaz qu'il contient. Pour obtenir une aide, contactez un concessionnaire SUZUKI.**

Intervalle : cet intervalle est déterminé par la mesure sur le compteur kilométrique ou le temps écoulé, au premier des deux termes atteint.		km (x1 000)	70	80	90	100	110	120
		mi (x1 000)	43,75	50	56,25	62,5	68,75	75
		mois	42	48	54	60	66	72
<b>FREINS</b>								
5-1. Disques et plaquettes de frein		-		-		-		
5-2. Flexibles et canalisations de frein		-		-	-	-	-	
*5-3. Pédale de frein		-		-		-	-	
*5-4. Liquide de frein (#3)		-	R	-		-	-	R
*5-5. Poignée et câble du frein de stationnement	Contrôle, *Réglage (premiers 20 000 km uniquement)	-	-	-	-	-	-	-
<b>CHÂSSIS ET CAISSE</b>								
*6-1. Pédale d'embrayage		-		-		-	-	
*6-2. Liquide d'embrayage (#3)		-	R	-		-	-	R
*6-3. Pneus/roues		-		-		-	-	
6-4. Roulements de roue		-		-		-	-	
6-5. Soufflets d'essieu moteur		-		-	-	-	-	
6-6. Arbres de transmission (4WD)		-		-		-	-	
6-7. Système de suspension		-		-	-	-	-	
6-8. Système de direction		-		-	-	-	-	
6-9. Huile de boîte-pont manuelle	Huile d'engrenage d'origine "SUZUKI GEAR OIL 75W"	Contrôle tous les 20 000 km (12 500 mi) ou 12 mois.						
	Huiles autres que "SUZUKI GEAR OIL 75W"	Remplacement tous les 80 000 km (50 000 mi) ou 48 mois.						
		-	R	-	R	-	-	R
6-10. Boîte-pont automatique	Contrôle de fuite de liquide	-		-	-	-	-	
6-11. Huile de boîte de transfert (4WD)		Contrôle tous les 20 000 km (12 500 mi) ou 12 mois.						
		Remplacement tous les 80 000 km (50 000 mi) ou 48 mois.						
6-12. Huile de différentiel arrière (4WD)		Contrôle tous les 20 000 km (12 500 mi) ou 12 mois.						
		Remplacement tous les 80 000 km (50 000 mi) ou 48 mois.						
*6-13. Serrures, charnières et verrous		-		-	-	-	-	
6-14. Élément de filtre de climatiseur*2		-		-		-	-	R

#3 : Le liquide d'embrayage provient du réservoir de liquide de frein.

**NOTE:**

4WD : ALLGRIP

**NOTE:**

Ce tableau présente le calendrier d'entretien jusqu'à 120 000 km (75 000 mi).

Au-delà de 120 000 km (75 000 mi), appliquez les mêmes intervalles d'entretien que ceux indiqués dans ce tableau.

\*1 Inspectez plus fréquemment si le véhicule est utilisé dans des conditions poussiéreuses.

\*2 Nettoyez plus fréquemment si le débit du climatiseur diminue.

### Programme de maintenance périodique (pour le Brésil)

---

"R" : Remplacez ou changez

"I" : Inspectez, nettoyez, réglez, graissez ou remplacez si nécessaire

**NOTE:**

- **Classe 1 : Moteur M16A**
- **Classe 2 : Moteur K14C**

**NOTE:**

*Ce tableau indique le programme de maintenance jusqu'à 180 000 km (108 000 mi). Au-delà de 180 000 km (108 000 mi), appliquez les mêmes intervalles d'entretien que ceux indiqués dans ce tableau.*

Intervalle : cet intervalle est déterminé par la mesure sur le compteur kilométrique ou le temps écoulé, au premier des deux termes atteint.		km (x1 000)	15	30	45	60	75	90
		mi (x1 000)	9	18	27	36	45	54
		mois	12	24	36	48	60	72
<b>MOTEUR</b>								
1-1. Courroie d'entraînement des accessoires du moteur	Contrôle de la tension, *réglage, *remplacement		-	-		-	-	R
1-2. Jeu des soupapes	[Classe 1] (#1)		-		-		-	
*1-3. Huile moteur et filtre à huile moteur	[Classe 1]		Remplacement tous les 10 000 km (6 000 mi) ou 12 mois.					
	[Classe 2]		Remplacement tous les 7 500 km (4 500 mi) ou 6 mois.					
1-4. Injection de carburant	[Classe 2]		-		-		-	
*1-5. Liquide de refroidissement moteur	"SUZUKI LLC : Super" (bleu) (#2)	Première fois uniquement :	Remplacement à 150 000 km (90 000 mi) ou 96 mois.					
		Deuxième fois et fois suivantes :	Remplacement tous les 75 000 km (45 000 mi) ou 48 mois.					
	"SUZUKI LLC : Standard" (vert)		-	-	R	-	-	R
1-6. Système d'échappement (sauf le convertisseur catalytique)			-		-		-	
<b>ALLUMAGE</b>								
*2-1. Bougies d'allumage en cas d'utilisation de carburant <b>sans plomb</b>	[Classe 1] (type normal) bougie au nickel		-	-	R	-	-	R
	[Classe 2] bougie à l'iridium		-	-	-	R	-	-
	Bougies en cas d'utilisation de carburant <b>au plomb</b> , reportez-vous au programme "Conduite en conditions difficiles".							
<b>CARBURANT</b>								
*3-1. Élément de filtre à air	Routes en asphalte				R			R
	Pistes		Consultez le programme "Conduite en conditions difficiles".					
3-2. Canalisations de carburant			-		-		-	
3-3. Filtre à carburant	Sur la canalisation de carburant		-	-	R	-	-	R
3-4. Réservoir de carburant			-	-		-	-	
<b>SYSTÈME DE CONTRÔLE DES ÉMISSIONS</b>								
4-1. Soupape PCV			-	-	-	-	-	
4-2. Système de recyclage des vapeurs de carburant			-	-	-	-	-	

#1 : Le contrôle du jeu des soupapes pour les modèles à moteur K14C n'est pas requis lors de la maintenance.

#2 : Veuillez à vérifier le niveau du liquide de refroidissement dans le cadre des contrôles quotidiens de la section FONCTIONNEMENT DU VÉHICULE.

Si vous utilisez un liquide de refroidissement autre que le "SUZUKI LLC : Super" (bleu) pour le remplacement, conformez-vous au programme du "SUZUKI LLC : Standard" (vert).

# INSPECTION ET MAINTENANCE

Intervalle : cet intervalle est déterminé par la mesure sur le compteur kilométrique ou le temps écoulé, au premier des deux termes atteint.		km (x1 000)	105	120	135	150	165	180
		mi (x1 000)	63	72	81	90	99	108
		mois	84	96	108	120	132	144
<b>MOTEUR</b>								
1-1. Courroie d'entraînement des accessoires du moteur	Contrôle de la tension, *réglage, *remplacement		-	-	I	-	-	R
1-2. Jeu des soupapes	[Classe 1] (#1)		-	I	-	I	-	I
*1-3. Huile moteur et filtre à huile moteur	[Classe 1]		Remplacement tous les 10 000 km (6 000 mi) ou 12 mois.					
	[Classe 2]		Remplacement tous les 7 500 km (4 500 mi) ou 6 mois.					
1-4. Injection de carburant	[Classe 2]		-	I	-	I	-	I
*1-5. Liquide de refroidissement moteur	"SUZUKI LLC : Super" (bleu) (#2)	Première fois uniquement :	Remplacement à 150 000 km (90 000 mi) ou 96 mois.					
		Deuxième fois et fois suivantes :	Remplacement tous les 75 000 km (45 000 mi) ou 48 mois.					
	"SUZUKI LLC : Standard" (vert)		-	-	R	-	-	R
1-6. Système d'échappement (sauf le convertisseur catalytique)			-	I	-	I	-	I
<b>ALLUMAGE</b>								
*2-1. Bougies d'allumage en cas d'utilisation de carburant <b>sans plomb</b>	[Classe 1] (type normal) bougie au nickel		-	-	R	-	-	R
	[Classe 2] bougie à l'iridium		-	R	-	-	-	R
	Bougies en cas d'utilisation de carburant <b>au plomb</b> , reportez-vous au programme "Conduite en conditions difficiles".							
<b>CARBURANT</b>								
*3-1. Élément de filtre à air	Routes en asphalte		I	I	R	I	I	R
	Pistes		Consultez le programme "Conduite en conditions difficiles".					
3-2. Canalisations de carburant			-	I	-	-	-	I
3-3. Filtre à carburant	Sur la canalisation de carburant		-	-	R	-	-	R
3-4. Réservoir de carburant			-	-	I	-	-	I
<b>SYSTÈME DE CONTRÔLE DES ÉMISSIONS</b>								
4-1. Soupape PCV			-	-	-	-	-	I
4-2. Système de recyclage des vapeurs de carburant			-	-	-	-	-	I

#1 : Le contrôle du jeu des soupapes pour les modèles à moteur K14C n'est pas requis lors de la maintenance.

#2 : Veuillez à vérifier le niveau du liquide de refroidissement dans le cadre des contrôles quotidiens de la section FONCTIONNEMENT DU VÉHICULE.

Si vous utilisez un liquide de refroidissement autre que le "SUZUKI LLC : Super" (bleu) pour le remplacement, conformez-vous au programme du "SUZUKI LLC : Standard" (vert).

Intervalle : cet intervalle est déterminé par la mesure sur le compteur kilométrique ou le temps écoulé, au premier des deux termes atteint.	km (x1 000)	15	30	45	60	75	90
	mi (x1 000)	9	18	27	36	45	54
	mois	12	24	36	48	60	72
<b>FREINS</b>							
5-1. Disques et plaquettes de frein							
5-2. Flexibles et canalisations de frein		-		-		-	
*5-3. Pédale de frein							
*5-4. Liquide de frein (#3)			R		R		R
*5-5. Levier et câble de frein	Contrôle, *Réglage (premiers 15 000 km uniquement)		-	-	-	-	-
<b>CHÂSSIS ET CAISSE</b>							
*6-1. Pédale d'embrayage							
*6-2. Liquide d'embrayage (#3)			R		R		R
*6-3. Pneus/roues							
6-4. Roulements de roue		-		-		-	
6-5. Soufflets d'essieu moteur/arbres de transmission (4WD)		-	-		-	-	
6-6. Système de suspension		-		-		-	
6-7. Système de direction		-		-		-	
6-8. Huile de boîte-pont manuelle	Huile d'engrenage d'origine "SUZUKI GEAR OIL 75W"	Contrôle tous les 30 000 km (18 000 mi) ou 24 mois.					
	Huiles autres que "SUZUKI GEAR OIL 75W" (I : premiers 15 000 km uniquement)		-	R	-	-	R
6-9. Boîte-pont automatique	Contrôle de fuite de liquide	Contrôle tous les 30 000 km (18 000 mi) ou 24 mois.					
6-10. Huile de boîte de transfert (4WD)		Contrôle tous les 30 000 km (18 000 mi) ou 24 mois.					
		Remplacement tous les 150 000 km (90 000 mi) ou 120 mois.					
6-11. Huile de différentiel arrière (4WD)		Contrôle tous les 30 000 km (18 000 mi) ou 24 mois.					
		Remplacement tous les 150 000 km (90 000 mi) ou 120 mois.					
*6-12. Serrures, charnières et verrous		-		-		-	
6-13. Élément de filtre de climatisation (option)		-		R	-		R

#3 : Le liquide d'embrayage provient du réservoir de liquide de frein.

## ▲ AVERTISSEMENT

**Les amortisseurs sont remplis d'un gaz sous haute pression. Ne tentez jamais de les démonter ou de les jeter au feu. Évitez de les stocker à proximité d'un appareil de chauffage ou d'une source de chaleur. Avant de mettre un amortisseur au rebut, videz-le en toute sécurité du gaz qu'il contient. Demandez l'aide de votre concessionnaire.**

# INSPECTION ET MAINTENANCE

Intervalle : cet intervalle est déterminé par la mesure sur le compteur kilométrique ou le temps écoulé, au premier des deux termes atteint.	km (x1 000)	105	120	135	150	165	180	
	mi (x1 000)	63	72	81	90	99	108	
	mois	84	96	108	120	132	144	
<b>FREINS</b>								
5-1. Disques et plaquettes de frein								
5-2. Flexibles et canalisations de frein	-		-		-			
*5-3. Pédale de frein								
*5-4. Liquide de frein (#3)		R		R		R	R	
*5-5. Levier et câble de frein	Contrôle, *Réglage (premiers 15 000 km uniquement)							-
<b>CHÂSSIS ET CAISSE</b>								
*6-1. Pédale d'embrayage								
*6-2. Liquide d'embrayage (#3)		R		R			R	
*6-3. Pneus/roues								
6-4. Roulements de roue	-		-		-			
6-5. Soufflets d'essieu moteur/arbres de transmission (4WD)	-	-		-	-	-		
6-6. Système de suspension	-		-		-			
6-7. Système de direction	-		-		-			
6-8. Huile de boîte-pont manuelle	Huile d'engrenage d'origine "SUZUKI GEAR OIL 75W"							Contrôle tous les 30 000 km (18 000 mi) ou 24 mois.
	Huiles autres que "SUZUKI GEAR OIL 75W" (l : premiers 15 000 km uniquement)							-   -   R   -   -   R
6-9. Boîte-pont automatique	Contrôle de fuite de liquide							Contrôle tous les 30 000 km (18 000 mi) ou 24 mois.
6-10. Huile de boîte de transfert (4WD)								Contrôle tous les 30 000 km (18 000 mi) ou 24 mois.
								Remplacement tous les 150 000 km (90 000 mi) ou 120 mois.
6-11. Huile de différentiel arrière (4WD)								Contrôle tous les 30 000 km (18 000 mi) ou 24 mois.
								Remplacement tous les 150 000 km (90 000 mi) ou 120 mois.
*6-12. Serrures, charnières et verrous	-		-		-			
6-13. Élément de filtre de climatisation (option)	-		R	-		-	R	

#3 : Le liquide d'embrayage provient du réservoir de liquide de frein.

NOTE:

4WD : ALLGRIP

### **Maintenance conseillée en cas d'utilisation en conditions difficiles (pour le Brésil)**

---

Suivez ce programme si votre véhicule est principalement utilisé dans une ou plusieurs des situations suivantes :

- Lorsque la plupart des trajets sont inférieurs à 6 km (4 mi).
- Lorsque la plupart des trajets sont inférieurs à 16 km (10 mi) et que la température extérieure reste inférieure au point de congélation.
- Conduite au ralenti et/ou à basse vitesse dans un trafic en accordéon.
- Conduite par temps extrêmement froid et/ou sur routes salées.
- Conduite sur terrain irrégulier et/ou boueux.
- Conduite sur terrain poussiéreux.
- Conduite répétée à haute vitesse ou hauts régimes.
- Traction d'une remorque, si celle-ci est permise.

Ce programme doit également être suivi si le véhicule est utilisé pour des services de livraison, comme véhicule de police, taxi ou pour d'autres applications commerciales.

**NOTE:**

- **Classe 1 : Moteur M16A**
- **Classe 2 : Moteur K14C**

# INSPECTION ET MAINTENANCE

Intervalle : cet intervalle est déterminé par la mesure sur le compteur kilométrique ou le temps écoulé, au premier des deux termes atteint.		km (x1 000)	7,5	15	22,5	30	37,5	45
		mi (x1 000)	4,5	9	13,5	18	22,5	27
		mois	6	12	18	24	30	36
<b>MOTEUR</b>								
1-1. Courroie d'entraînement des accessoires du moteur	Contrôle de la tension, *réglage, *remplacement		-		-		-	R
1-2. Jeu des soupapes	[Classe 1] (#1)		-	-	-		-	-
*1-3. Huile moteur et filtre à huile moteur			Remplacement tous les 5 000 km (3 000 mi) ou 6 mois.					
1-4. Injection de carburant	[Classe 2]		-	-	-		-	-
*1-5. Liquide de refroidissement moteur	"SUZUKI LLC : Super" (bleu) (#2)	Première fois uniquement :	Remplacement à 150 000 km (90 000 mi) ou 96 mois.					
	"SUZUKI LLC : Standard" (vert)	Deuxième fois et fois suivantes :	Remplacement tous les 75 000 km (45 000 mi) ou 48 mois.					
1-6. Système d'échappement (sauf le convertisseur catalytique)			-	-	-		-	-
<b>ALLUMAGE</b>								
*2-1. Bougies d'allumage	[Classe 1] (type normal) bougie au nickel [Classe 2] bougie à l'iridium		Remplacement tous les 10 000 km (6 000 mi) ou 8 mois.					
			-	-	-	R	-	-
<b>CARBURANT</b>								
*3-1. Élément de filtre à air*1			Inspection tous les 2 500 km (1 500 mi). Remplacement tous les 30 000 km (18 000 mi) ou 24 mois.					
3-2. Canalisations de carburant			-	-	-		-	-
3-3. Filtre à carburant	Sur la canalisation de carburant		-	-	-	-	-	R
3-4. Réservoir de carburant			-	-	-	-	-	
<b>SYSTÈME DE CONTRÔLE DES ÉMISSIONS</b>								
4-1. Soupape PCV			-	-	-	-	-	-
4-2. Système de recyclage des vapeurs de carburant			-	-	-	-	-	-

#1 : Le contrôle du jeu des soupapes pour les modèles à moteur K14C n'est pas requis lors de la maintenance.

#2 : Veillez à vérifier le niveau du liquide de refroidissement dans le cadre des contrôles quotidiens de la section **FONCTIONNEMENT DU VÉHICULE**.

Si vous utilisez un liquide de refroidissement autre que le "SUZUKI LLC : Super" (bleu) pour le remplacement, conformez-vous au programme du "SUZUKI LLC : Standard" (vert).

Intervalle : cet intervalle est déterminé par la mesure sur le compteur kilométrique ou le temps écoulé, au premier des deux termes atteint.		km (x1 000)	52,5	60	67,5	75	82,5	90
		mi (x1 000)	31,5	36	40,5	45	49,5	54
		mois	42	48	54	60	66	72
<b>MOTEUR</b>								
1-1. Courroie d'entraînement des accessoires du moteur	Contrôle de la tension, *réglage, *remplacement		-	I	-	I	-	R
1-2. Jeu des soupapes	[Classe 1] (#1)		-	I	-	-	-	I
*1-3. Huile moteur et filtre à huile moteur			Remplacement tous les 5 000 km (3 000 mi) ou 6 mois.					
1-4. Injection de carburant	[Classe 2]		-	I	-	-	-	I
*1-5. Liquide de refroidissement moteur	"SUZUKI LLC : Super" (bleu) (#2)	Première fois uniquement :	Remplacement à 150 000 km (90 000 mi) ou 96 mois.					
	"SUZUKI LLC : Standard" (vert)	Deuxième fois et fois suivantes :	Remplacement tous les 75 000 km (45 000 mi) ou 48 mois.					
1-6. Système d'échappement (sauf le convertisseur catalytique)			-	I	-	-	-	I
<b>ALLUMAGE</b>								
*2-1. Bougies d'allumage	[Classe 1] (type normal) bougie au nickel [Classe 2] bougie à l'iridium		Remplacement tous les 10 000 km (6 000 mi) ou 8 mois.					
			-	R	-	-	-	R
<b>CARBURANT</b>								
*3-1. Élément de filtre à air* <sup>1</sup>			Inspection tous les 2 500 km (1 500 mi).					
			Remplacement tous les 30 000 km (18 000 mi) ou 24 mois.					
3-2. Canalisations de carburant			-	I	-	-	-	I
3-3. Filtre à carburant	Sur la canalisation de carburant		-	-	-	-	-	R
3-4. Réservoir de carburant			-	-	-	-	-	I
<b>SYSTÈME DE CONTRÔLE DES ÉMISSIONS</b>								
4-1. Soupape PCV			-	-	-	-	-	I
4-2. Système de recyclage des vapeurs de carburant			-	-	-	-	-	I

#1 : Le contrôle du jeu des soupapes pour les modèles à moteur K14C n'est pas requis lors de la maintenance.

#2 : Veillez à vérifier le niveau du liquide de refroidissement dans le cadre des contrôles quotidiens de la section **FONCTIONNEMENT DU VÉHICULE**.

Si vous utilisez un liquide de refroidissement autre que le "SUZUKI LLC : Super" (bleu) pour le remplacement, conformez-vous au programme du "SUZUKI LLC : Standard" (vert).

# INSPECTION ET MAINTENANCE

Intervalle : cet intervalle est déterminé par la mesure sur le compteur kilométrique ou le temps écoulé, au premier des deux termes atteint.		km (x1 000)	7,5	15	22,5	30	37,5	45
		mi (x1 000)	4,5	9	13,5	18	22,5	27
		mois	6	12	18	24	30	36
<b>FREINS</b>								
5-1. Disques et plaquettes de frein		-	I	-	I	-	I	
5-2. Flexibles et canalisations de frein		-	-	-	I	-	-	
*5-3. Pédale de frein		-	I	-	I	-	I	
*5-4. Liquide de frein (#3)		-	I	-	R	-	I	
*5-5. Levier et câble de frein	Contrôle, *Réglage (premiers 15 000 km uniquement)	-	I	-	-	-	-	
<b>CHÂSSIS ET CAISSE</b>								
*6-1. Pédale d'embrayage		-	I	-	I	-	I	
*6-2. Liquide d'embrayage (#3)		-	I	-	R	-	I	
*6-3. Pneus/roues		-	I	-	I	-	I	
6-4. Roulements de roue		-	I	-	I	-	I	
6-5. Soufflets d'essieu moteur/arbres de transmission (4WD)		-	I	-	I	-	I	
6-6. Système de suspension		-	-	-	I	-	-	
6-7. Système de direction		-	-	-	I	-	-	
6-8. Huile de boîte-pont manuelle	Huile d'engrenage d'origine "SUZUKI GEAR OIL 75W"	Contrôle tous les 30 000 km (18 000 mi) ou 24 mois.						
		Remplacement tous les 60 000 km (36 000 mi) ou 48 mois.						
	Huiles autres que "SUZUKI GEAR OIL 75W"	-	-	-	R	-	-	
6-9. Boîte-pont automatique	Contrôle de fuite de liquide	Contrôle tous les 30 000 km (18 000 mi) ou 24 mois.						
6-10. Huile de boîte de transfert (4WD)		-	-	-	R	-	-	
6-11. Huile de différentiel arrière (4WD)		-	-	-	R	-	-	
*6-12. Serrures, charnières et verrous		-	-	-	I	-	-	
6-13. Élément de filtre de climatisation (option)* <sup>2</sup>		-	I	-	I	-	R	

#3 : Le liquide d'embrayage provient du réservoir de liquide de frein.

## AVERTISSEMENT

**Les amortisseurs sont remplis d'un gaz sous haute pression. Ne tentez jamais de les démonter ou de les jeter au feu. Évitez de les stocker à proximité d'un appareil de chauffage ou d'une source de chaleur. Avant de mettre un amortisseur au rebut, videz-le en toute sécurité du gaz qu'il contient. Demandez l'aide de votre concessionnaire.**

Intervalle : cet intervalle est déterminé par la mesure sur le compteur kilométrique ou le temps écoulé, au premier des deux termes atteint.	km (x1 000)	52,5	60	67,5	75	82,5	90	
	mi (x1 000)	31,5	36	40,5	45	49,5	54	
	mois	42	48	54	60	66	72	
<b>FREINS</b>								
5-1. Disques et plaquettes de frein	-	I	-	I	-	I		
5-2. Flexibles et canalisations de frein	-	I	-	-	-	-	I	
*5-3. Pédale de frein	-	I	-	I	-	-	I	
*5-4. Liquide de frein (#3)	-	R	-	I	-	-	R	
*5-5. Levier et câble de frein	Contrôle, *Réglage (premiers 15 000 km uniquement)							-
<b>CHÂSSIS ET CAISSE</b>								
*6-1. Pédale d'embrayage	-	I	-	I	-	-	I	
*6-2. Liquide d'embrayage (#3)	-	R	-	I	-	-	R	
*6-3. Pneus/roues	-	I	-	I	-	-	I	
6-4. Roulements de roue	-	I	-	I	-	-	I	
6-5. Soufflets d'essieu moteur/arbres de transmission (4WD)	-	I	-	I	-	-	I	
6-6. Système de suspension	-	I	-	-	-	-	I	
6-7. Système de direction	-	I	-	-	-	-	I	
6-8. Huile de boîte-pont manuelle	Huile d'engrenage d'origine "SUZUKI GEAR OIL 75W"	Contrôle tous les 30 000 km (18 000 mi) ou 24 mois.						
		Remplacement tous les 60 000 km (36 000 mi) ou 48 mois.						
	Huiles autres que "SUZUKI GEAR OIL 75W"	-	R	-	-	-	R	
6-9. Boîte-pont automatique	Contrôle de fuite de liquide	Contrôle tous les 30 000 km (18 000 mi) ou 24 mois.						
6-10. Huile de boîte de transfert (4WD)		-	R	-	-	-	R	
6-11. Huile de différentiel arrière (4WD)		-	R	-	-	-	R	
*6-12. Serrures, charnières et verrous		-	I	-	-	-	I	
6-13. Élément de filtre de climatisation (option)* <sup>2</sup>		-	I	-	I	-	R	

#3 : Le liquide d'embrayage provient du réservoir de liquide de frein.

**NOTE:**

**4WD : ALLGRIP**

**NOTE:**

Ce tableau présente le calendrier d'entretien jusqu'à 90 000 km (54 000 mi).

Au-delà de 90 000 km (54 000 mi), appliquez les mêmes intervalles d'entretien que ceux indiqués dans ce tableau.

\*1 Inspectez plus fréquemment si le véhicule est utilisé dans des conditions poussiéreuses.

\*2 Nettoyez plus fréquemment si le débit du climatiseur diminue.

## Courroie d'entraînement

### ⚠ AVERTISSEMENT

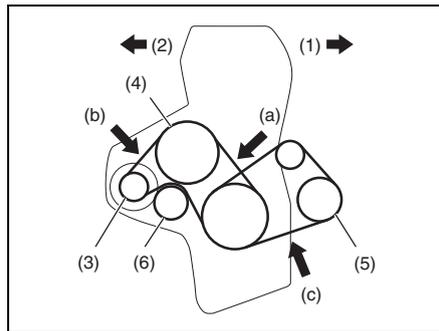
Lorsque le moteur tourne, n'approchez pas les mains, les cheveux, les vêtements, des outils, etc. du ventilateur et de la courroie d'entraînement en mouvement.

Vérifiez que la tension de courroie d'entraînement est correcte. Si la courroie est trop détendue, il peut en résulter une charge insuffisante de la batterie, une surchauffe du moteur, une climatisation insuffisante ou une usure excessive de la courroie. Si vous appuyez sur la courroie avec votre pouce entre les poulies (à mi-distance), une déflexion devrait se produire, comme indiqué dans le tableau suivant.

Les courroies doivent également être examinées pour vérifier qu'elles ne sont pas endommagées.

Si vous devez remplacer ou régler la courroie, faites-le faire par votre concessionnaire agréé SUZUKI.

### Modèles à moteur M16A



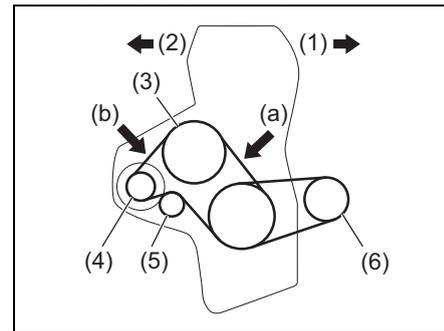
61MS2A003

- (1) Avant
- (2) Arrière
- (3) Générateur
- (4) Pompe à eau
- (5) Compresseur de climatisation
- (6) Poulie de renvoi

#### Déflexion de courroie d'entraînement (pression de 100 N (10 kg, 22 lb))

- (a) Neuf :  
5,7 – 6,4 mm (0,22 – 0,25 in)  
Réajustement :  
6,5 – 7,9 mm (0,26 – 0,31 in)
- (b) Neuf :  
4,2 – 4,8 mm (0,16 – 0,18 in)  
Réajustement :  
4,8 – 6,2 mm (0,19 – 0,24 in)
- (c) Neuf :  
6,0 – 7,0 mm (0,26 – 0,31 in)  
Réajustement :  
7 – 8 mm (0,28 – 0,31 in)

### Pour les modèles à moteur K10C



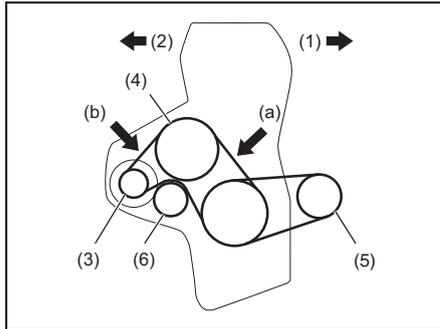
68PM00702

- (1) Avant du véhicule
- (2) Arrière du véhicule
- (3) Pompe à eau
- (4) Générateur
- (5) Poulie de renvoi
- (6) Compresseur de climatisation

#### Déflexion de courroie d'entraînement (pression de 100 N (10 kg, 22 lb))

- (a) Neuf :  
4,8 – 5,9 mm (0,19 – 0,23 in)  
Réajustement :  
6,2 – 7,1 mm (0,24 – 0,28 in)
- (b) Neuf :  
3,2 – 4,1 mm (0,13 – 0,16 in)  
Réajustement :  
4,4 – 5,0 mm (0,17 – 0,20 in)

Pour les modèles à moteur K14C



54P020701

- (1) Avant
- (2) Arrière
- (3) Générateur
- (4) Pompe à eau
- (5) Compresseur de climatiseur
- (6) Poulie de renvoi

Déflexion de courroie d'entraînement  
(pression de 100 N (10 kg, 22 lb))

- (a) Neuf :  
5,4 – 6,8 mm (0,21 – 0,27 in)  
Réajustement :  
7,1 – 8,0 mm (0,28 – 0,31 in)
- (b) Neuf :  
3,7 – 4,7 mm (0,15 – 0,19 in)  
Réajustement :  
4,9 – 5,6 mm (0,19 – 0,22 in)

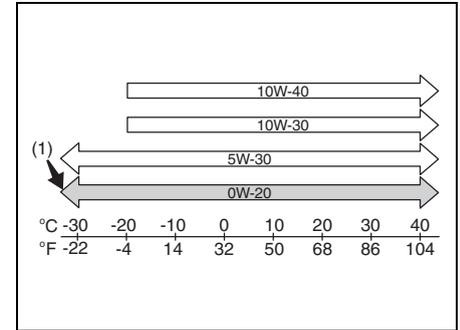
(Pour les modèles à moteur K14D)

Cette opération exige une procédure, un matériel et des outils spéciaux. Il est conseillé d'en confier l'exécution à un concessionnaire SUZUKI.

**Huile moteur et filtre à huile**

**Huile spécifiée**

**Modèles à moteur M16A**



68LM20702

- (1) De préférence

Vérifiez que l'huile moteur utilisée correspond bien à la norme de qualité indiquée ci-dessous :

- ACEA A1/B1, A3/B3, A3/B4, A5/B5
- API SL, SM, SN
- ILSAC GF-3, GF-4, GF-5

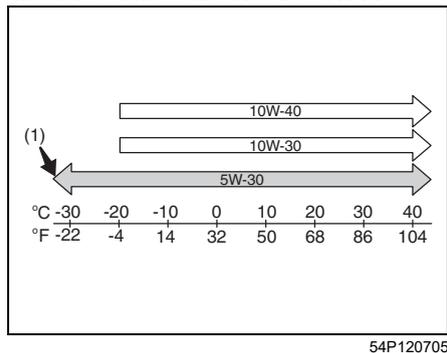
Choisissez la viscosité de l'huile conformément au tableau ci-dessus.

L'huile SAE 0W-20 (1) est le meilleur choix en termes d'économies de carburant et de bon démarrage par temps froid.

### NOTE:

- (Pour les pays de l'Union Européenne)  
Le moment du remplacement varie en fonction du type d'huile moteur sélectionné.  
Reportez-vous à "Programme de maintenance" dans cette section pour le programme de maintenance correspondant.
- En ce qui concerne l'huile spécifiée pour les modèles destinés au Brésil, reportez-vous à "Pour le Brésil" dans la section SUPPLEMENT.
- Nous vous recommandons d'utiliser de l'huile d'origine SUZUKI. Pour l'acheter, consultez votre concessionnaire agréé SUZUKI.

### Modèles à moteurs K10C et K14C



(1) De préférence

Vérifiez que l'huile moteur utilisée correspond bien à la norme de qualité indiquée ci-dessous :

- ACEA A1/B1, A3/B3, A3/B4, A5/B5
- API SL, SM, SN
- ILSAC GF-3, GF-4, GF-5

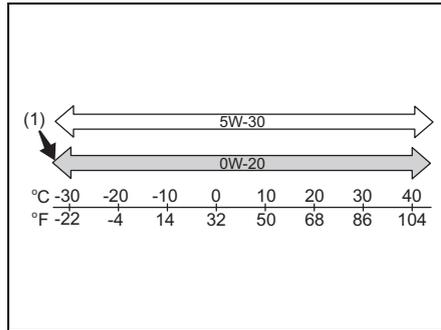
Choisissez la viscosité de l'huile conformément au tableau ci-dessus.

L'huile SAE 5W-30 (1) est le meilleur choix en termes d'économies de carburant et de bon démarrage par temps froid.

### NOTE:

- (Pour les pays de l'Union Européenne)
- Le moment du remplacement varie en fonction du type d'huile moteur sélectionné. Reportez-vous à "Programme de maintenance" dans cette section pour le programme de maintenance correspondant
  - En ce qui concerne l'huile spécifiée pour les modèles destinés au Brésil, reportez-vous à "Pour le Brésil" dans la section SUPPLEMENT.
  - Nous vous recommandons d'utiliser de l'huile d'origine SUZUKI. Pour l'acheter, consultez votre concessionnaire agréé SUZUKI.

## Modèles à moteur K14D



80SM015

(1) De préférence

Vérifiez que l'huile moteur utilisée correspond bien à la norme de qualité indiquée ci-dessous :

- ACEA A1/B1, A3/B3, A3/B4, A5/B5
- API SL, SM, SN
- ILSAC GF-3, GF-4, GF-5

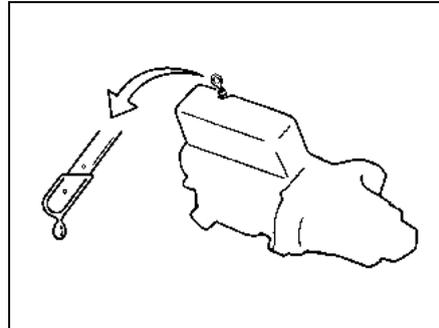
Choisissez la viscosité de l'huile conformément au tableau ci-dessus.

L'huile SAE 0W-20 (1) est le meilleur choix en termes d'économies de carburant et de bon démarrage par temps froid.

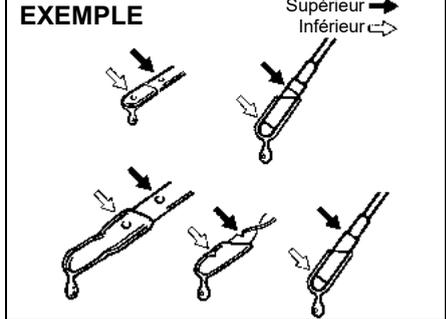
## NOTE:

- Le moment du remplacement varie en fonction du type d'huile moteur sélectionné. Reportez-vous à "Programme de maintenance" dans cette section pour le programme de maintenance correspondant.
- Nous vous recommandons d'utiliser de l'huile d'origine SUZUKI. Pour l'acheter, consultez votre concessionnaire agréé SUZUKI.

## Contrôle du niveau d'huile



80G064



52D084

Pour assurer une bonne lubrification du moteur, il est important que le niveau d'huile moteur soit toujours optimal. Vérifiez le niveau de l'huile lorsque le véhicule est sur une surface plane. Si le véhicule est en pente, la mesure sera faussée. Effectuez le contrôle soit avant de démarrer le moteur, soit 5 minutes au moins après l'arrêt.

La poignée de la jauge de niveau d'huile moteur est peinte en jaune pour être identifiée aisément.

Sortez la jauge de niveau d'huile moteur, essuyez-la à l'aide d'un chiffon, replongez la jauge à fond dans le moteur puis ressortez-la. Le niveau de l'huile sur la jauge doit se trouver entre les repères supérieur et inférieur. Si le niveau est proche du repère inférieur, ajoutez de l'huile jusqu'au niveau supérieur.

### AVIS

**Si le niveau d'huile n'est pas vérifié régulièrement, de graves anomalies du moteur peuvent survenir en raison du manque d'huile.**

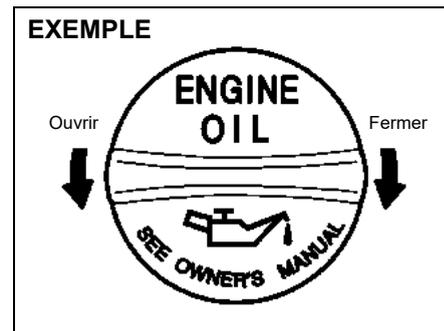
**(Pour les moteurs K10C, K14C et K14D) (Pour les pays de l'Union européenne et Israël)**

#### NOTE:

*Lors de la combustion des particules de suie accumulées dans le GPF, la quantité d'huile moteur peut augmenter en raison de la dilution avec le carburant. Ce n'est pas un dysfonctionnement du véhicule. Les particules de suie accumulées dans le GPF sont brûlées automatiquement pendant les trajets. Toutefois elles peuvent ne pas être brûlées dans les cas suivants.*

- Lorsque vous conduisez longtemps à faible vitesse.
  - En cas de petits trajets répétés.
- 1) Lorsque le témoin GPF s'allume, conduisez à 50 km/h (31 mph) ou plus pendant plus de 25 minutes afin de régénérer le GPF correctement. Pour plus de détails, reportez-vous à "Filtre à particules essence" dans la section FONCTIONNEMENT DU VEHICULE.
  - 2) Lorsque le témoin de vidange d'huile clignote, remplacez l'huile moteur et le filtre à huile et réinitialisez le système de surveillance de la durée de vie de l'huile. Pour réinitialiser le système de surveillance de la durée de vie de l'huile, consultez votre concessionnaire SUZUKI.
  - 3) Lorsque l'huile moteur dépasse le niveau MAX sur la jauge de niveau, consultez votre concessionnaire SUZUKI.

## Faire l'appoint



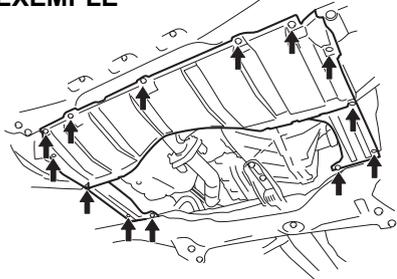
81A147

Retirez le bouchon de remplissage et versez l'huile lentement par le trou de remplissage jusqu'à ce que le niveau atteigne la limite supérieure sur la jauge de niveau. Veillez à ne pas mettre trop d'huile. Un excès d'huile est presque aussi néfaste qu'un manque. Après avoir fait l'appoint, démarrez le moteur et laissez-le tourner au ralenti pendant environ une minute. Coupez le moteur, attendez environ 5 minutes et contrôlez de nouveau le niveau.

## Vidange de l'huile moteur et changement du filtre

Vidangez l'huile moteur pendant que le moteur est encore chaud.

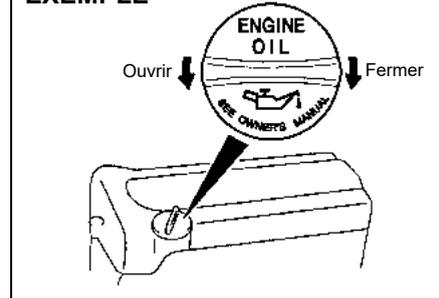
### EXEMPLE



61MM0B061

- 1) Déposez les boulons et les vis, puis la protection inférieure du moteur.

### EXEMPLE



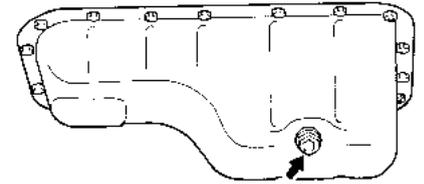
56KN054

- 2) Retirez le bouchon de remplissage d'huile.
- 3) Installez un bac de récupération sous le bouchon de vidange.
- 4) A l'aide d'une clé, retirez le bouchon de vidange et vidangez l'huile moteur.

### ⚠ ATTENTION

La température de l'huile moteur peut être si chaude qu'elle peut vous brûler les doigts lorsque le bouchon de vidange est desserré. Attendez que le bouchon de vidange ait suffisamment refroidi pour le toucher sans risque.

### EXEMPLE



60G306

Couple de serrage du bouchon de vidange  
35 N·m (3,6 kg-m, 25,8 lb-ft)

### ⚠ AVERTISSEMENT

L'huile moteur peut être dangereuse. Les enfants et les animaux sont en danger en cas d'ingestion. Tenez toujours les filtres à huile neufs ou usagés hors de portée des enfants et des animaux.

Un contact répété ou prolongé avec de l'huile moteur usagée peut provoquer des cancers de la peau.

Un contact momentané avec de l'huile usagée peut irriter la peau.

(suite)

## ⚠ AVERTISSEMENT

(suite)

**Pour réduire au minimum les risques de contact avec la peau, portez une chemise à manches longues et des gants étanches (des gants de ménage, par exemple) pour effectuer la vidange de l'huile. En cas de contact avec la peau, lavez abondamment à l'eau et au savon.**

**Lavez tout vêtement ou chiffon taché d'huile.**

**Recyclez ou jetez de manière appropriée les huiles et filtres à huile usagés.**

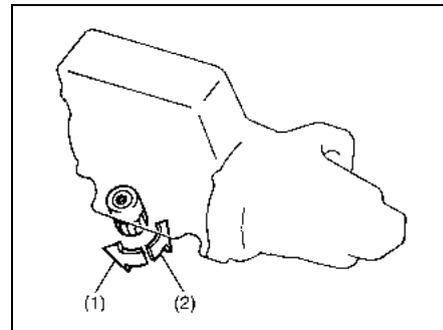
- 5) Remplacez le bouchon de vidange avec un joint d'étanchéité neuf. Serrez avec une clé au couple spécifié.

### NOTE:

- *Quand l'huile moteur est changée, la surveillance de la durée de vie de l'huile doit être réinitialisée afin de contrôler correctement l'échéance du changement d'huile suivant. Pour réinitialiser le témoin, consultez votre concessionnaire SUZUKI. Si vous procédez vous-même à la réinitialisation, reportez-vous à "Mode de réglage" dans la section AVANT DE PRENDRE LE VOLANT.*
- *Reportez-vous à "Témoin de rappel de vidange d'huile (option)" et "Ecran d'affichage" dans la section AVANT DE PRENDRE LE VOLANT pour plus d'informations sur le témoin de rappel de vidange d'huile et la surveillance de la durée de vie de l'huile.*

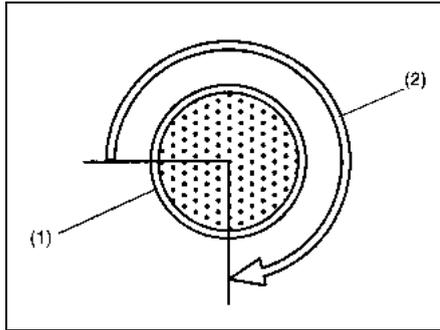
## Remplacement du filtre à huile

- 1) Dévissez et retirez le filtre à huile à l'aide d'une clé pour filtre à huile. Tournez dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- 2) Avec un chiffon propre, nettoyez la surface de montage où installer le filtre neuf sur le moteur.
- 3) Enduisez légèrement d'huile moteur le pourtour du joint de caoutchouc du filtre à huile neuf.
- 4) Vissez le filtre neuf à la main jusqu'à ce que le joint entre en contact avec la surface de montage.



54G092

- (1) Desserrer
- (2) Serrer

**Serrage (vu du dessus du filtre)**

54G093

- (1) Filtre à huile  
(2) 3/4 de tour

**AVIS**

Pour obtenir un bon serrage du filtre, repérez avec précision la position exacte d'entrée en contact du joint avec la surface de montage.

- 5) A l'aide de la clé pour filtre à huile, serrez le filtre selon les spécifications ci-dessous à partir du point de contact avec la surface de montage (ou au couple spécifié).

**Couple de serrage du filtre à huile**  
**3/4 tour ou**  
**14 N·m (1,4 kg·m, 10,3 lb-ft)**

**AVIS**

**Pour éviter toute fuite d'huile, vérifiez que le filtre est bien serré, mais pas trop.**

**Appoint d'huile et vérification de l'absence de fuite**

- 1) Versez l'huile par le trou de remplissage et remplacez le bouchon.  
Pour la contenance approximative en huile, reportez-vous à "Contenances" dans la section CARACTERISTIQUES.
- 2) Démarrez le moteur et vérifiez bien que le filtre à huile et le bouchon de vidange ne présentent pas de fuite. Faites tourner le moteur à différents régimes pendant au moins 5 minutes.
- 3) Coupez le moteur et attendez environ 5 minutes. Vérifiez à nouveau le niveau d'huile et complétez si nécessaire. Vérifiez à nouveau l'absence de fuite.

**AVIS**

- Lors du remplacement du filtre à huile, l'utilisation d'un filtre de rechange d'origine SUZUKI est recommandée. Si vous utilisez un filtre d'une autre marque, vérifiez qu'il est de bonne qualité et suivez attentivement les instructions du fabricant.
- Des fuites d'huile autour du filtre à huile ou du bouchon de vidange indiquent une pose incorrecte ou une détérioration du joint. En cas de fuite ou si le serrage correct du filtre n'est pas certain, faites vérifier le véhicule par un concessionnaire SUZUKI.

### Liquide de refroidissement du moteur

#### Sélection du liquide de refroidissement

##### AVIS

Liquide de refroidissement "SUZUKI LLC : Super" (bleu) ;  
Ce liquide de refroidissement est déjà dilué dans les proportions correctes. Ne diluez pas davantage avec de l'eau distillée. Cela pourrait provoquer le gel et/ou une surchauffe du liquide de refroidissement.

Pour garantir des performances optimales et la longévité du moteur, utilisez du liquide de refroidissement d'origine SUZUKI ou un équivalent.

##### NOTE:

Si vous remplacez le liquide de refroidissement du moteur par un liquide autre que "SUZUKI LLC : Super" (bleu), suivez le programme indiqué pour "SUZUKI LLC : Standard" (vert). Pour les détails du programme de maintenance, consultez "Programme de maintenance" dans cette section.

Ce type de liquide de refroidissement convient le mieux aux systèmes de refroidissement pour les raisons suivantes :

- Il aide à maintenir une température de moteur adéquate.
- Il offre une protection adéquate contre le gel et l'ébullition.
- Il offre une protection adéquate contre la corrosion et la rouille.

L'utilisation d'un liquide de refroidissement inapproprié peut provoquer des dégâts dans le système de refroidissement. Un concessionnaire agréé SUZUKI peut aider à sélectionner le liquide de refroidissement adéquat.

##### AVIS

Pour éviter toute détérioration du système de refroidissement :

- Utilisez toujours un liquide de refroidissement sans silicate à base d'éthylène glycol de haute qualité dilué dans de l'eau distillée dans des proportions appropriées.
- Vérifiez que le rapport du mélange de liquide de refroidissement et d'eau distillée est de 50/50 et ne dépasse en aucun cas 70/30. Les concentrations supérieures au rapport 70/30 de liquide de refroidissement et d'eau distillée peuvent causer une surchauffe.
- N'utilisez pas de liquide de refroidissement pur ou d'eau ordinaire (sauf "SUZUKI LLC : Super" (bleu)).
- N'ajoutez pas d'inhibiteurs ou d'additifs. Ces produits risquent de ne pas être compatibles avec le système de refroidissement.
- Ne mélangez pas différents types de liquides de refroidissement de base. Il en résulterait une usure accélérée du joint d'étanchéité et/ou une grave surchauffe risquant d'endommager gravement le moteur et le système de boîte-pont automatique.

### Contrôle du niveau de liquide de refroidissement

Vérifiez le niveau de liquide de refroidissement du moteur dans le réservoir et non dans le radiateur. Lorsque le moteur est froid, le niveau du liquide de refroidissement doit être entre les repères "FULL" et "LOW".

### Ajout de liquide de refroidissement

#### AVERTISSEMENT

L'ingestion de liquide de refroidissement peut entraîner des blessures graves ou la mort. L'inhalation de vapeurs de liquide de refroidissement ou le fait de s'en mettre dans les yeux peut entraîner des blessures graves.

- Ne buvez pas d'antigel ou de solution de liquide de refroidissement. En cas d'ingestion, ne provoquez pas de vomissements. Adressez-vous immédiatement au centre antipoison ou à un médecin.
- Evitez d'inhaler des vapeurs de liquide de refroidissement ou les fumées chaudes. En cas d'inhalation, déplacez-vous vers un endroit où il y a de l'air frais.
- Si du liquide de refroidissement entre en contact avec les yeux, rincez-les à l'eau et consultez un médecin.
- Lavez-vous soigneusement après usage de liquide de refroidissement.
- Conservez le liquide de refroidissement hors de portée des enfants et des animaux.

#### AVIS

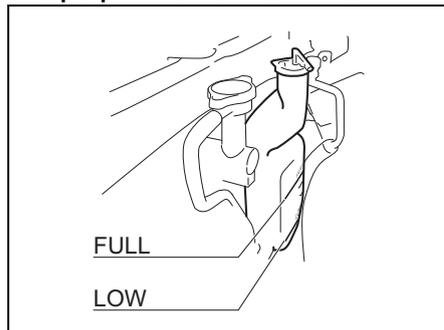
Liquide de refroidissement "SUZUKI LLC : Super" (bleu) ;  
Ce liquide de refroidissement est déjà dilué dans les proportions correctes. Ne diluez pas davantage avec de l'eau distillée. Cela pourrait provoquer le gel et/ou une surchauffe du liquide de refroidissement.

#### AVIS

Liquide de refroidissement "SUZUKI LLC : standard" (vert) ;

- Le mélange à utiliser doit contenir une concentration à 50 % d'antigel.
- Si une température ambiante la plus basse inférieure ou égale à -35 °C (-31 °F) est attendue dans votre région, utilisez des concentrations plus élevées jusqu'à 60 % en respectant les instructions figurant sur le récipient d'antigel.

### Excepté pour les modèles à moteur K14D



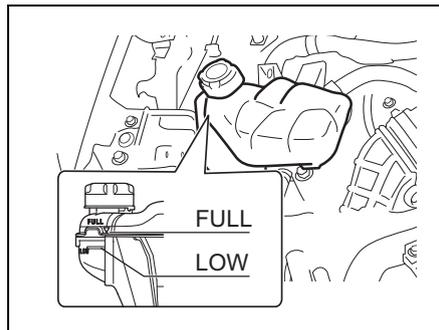
61MM2A001

Si le niveau du liquide de refroidissement est en dessous du repère "LOW", il convient d'en rajouter. Retirez le bouchon du réservoir et versez du liquide de refroidissement jusqu'au repère "FULL". Ne dépassez jamais ce niveau.

#### AVIS

Lors de la remise en place du bouchon sur le réservoir, alignez la marque du bouchon sur celle du réservoir. En cas de non-respect de cette consigne, il peut résulter une fuite de liquide de refroidissement.

### Pour les modèles à moteur K14D



53SB60705

#### ⚠ AVERTISSEMENT

**Il est dangereux de retirer le bouchon de réservoir (bouchon de boîte de dégazage) lorsque la température de l'eau est élevée, du liquide brûlant et de la vapeur risquent en effet de gicler sous l'effet de la pression. Ne retirez ce bouchon que lorsque la température a suffisamment baissé.**

Si le niveau de liquide de refroidissement est en dessous du repère "LOW", il convient d'en rajouter. Lorsque le moteur est froid, retirez le bouchon de la boîte de dégazage en le tournant doucement dans le sens contraire des aiguilles d'une montre afin de libérer la pression. Versez le liquide de refroidissement dans la boîte de dégazage jusqu'à ce que le repère "FULL" soit atteint. Ne dépassez jamais ce niveau.

### Remplacement du liquide de refroidissement

Des procédures particulières étant nécessaires, consultez votre concessionnaire SUZUKI agréé pour cette tâche.

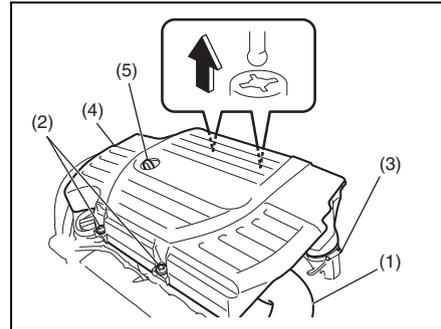
## Filtre à air

Si le filtre à air est encrassé, la résistance à l'admission d'air va augmenter, la puissance du véhicule va diminuer et la consommation de carburant va augmenter.

### (Pour les modèles à moteur K10C)

Cette opération exige une procédure, un matériel et des outils spéciaux. Il est conseillé d'en confier l'exécution à un concessionnaire SUZUKI.

### (Pour les modèles à moteur M16A)

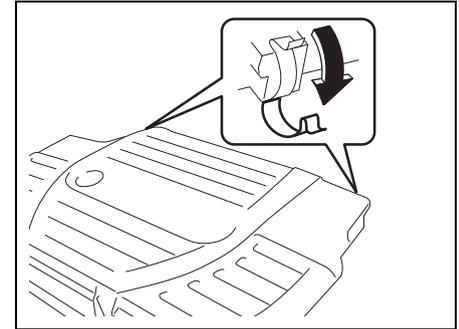


61MM0B063

- 1) Retirez la durite d'entrée de filtre à air (1).
- 2) Retirez les boulons (2), desserrez le boulon (3) et soulevez le boîtier de filtre à air (4) directement au-dessus.

### AVIS

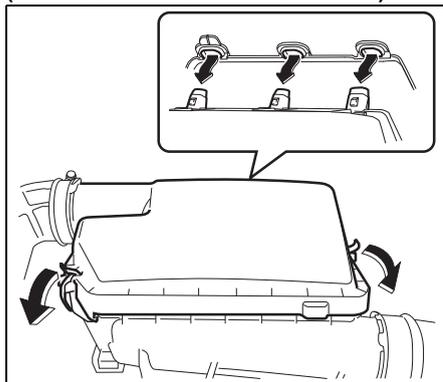
**Soulevez le filtre à air en veillant à ne pas interférer avec la jauge de niveau d'huile moteur (5) afin de ne pas endommager cette dernière.**



61MM0B064

- 3) Desserrez les attaches latérales puis retirez l'élément du boîtier de filtre à air. Si l'élément est encrassé, remplacez-le.
- 4) Serrez fermement les attaches latérales ou les boulons.

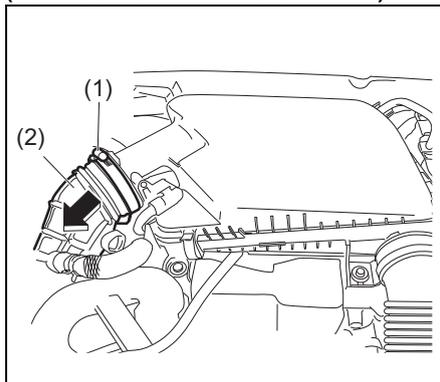
### (Pour les modèles à moteur K14C)



54P020702

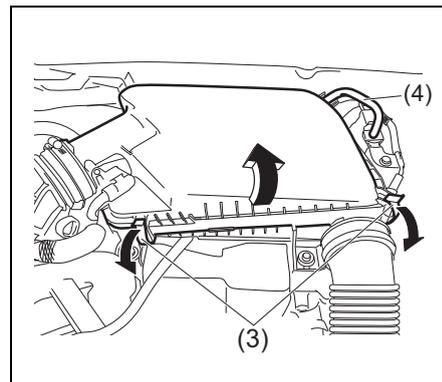
- 1) Desserrez les attaches latérales puis retirez l'élément du boîtier de filtre à air. Si l'élément est encrassé, remplacez-le.
- 2) Serrez fermement les attaches latérales.

### (Pour les modèles à moteur K14D)



53SB60706

- 1) Desserrez le boulon (1) et tirez le conduit (2).



53SB60707

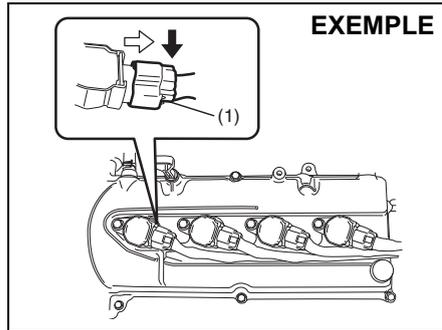
- 2) Desserrez les attaches latérales (3) puis retirez l'élément du boîtier de filtre à air. Si l'élément est encrassé, remplacez-le. Veillez à ne pas déconnecter le flexible (4).
- 3) Remettez en place le carter de filtre à air et serrez fermement les attaches latérales.
- 4) Insérez le conduit (2). Serrez bien le boulon (1).

## Bougies d'allumage

### Remplacement et inspection des bougies d'allumage

#### (Modèles à moteur K10C et K14D)

Cette opération exige une procédure, un matériel et des outils spéciaux. Il est conseillé d'en confier l'exécution à un concessionnaire SUZUKI.



80JM125

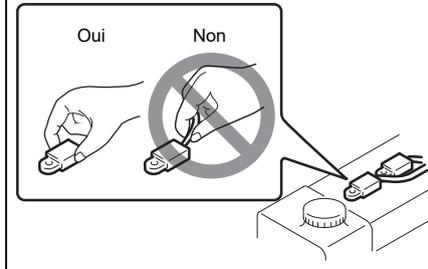
Pour accéder aux bougies d'allumage :

- 1) Retirez le boîtier de filtre à air. Reportez-vous à "Filtre à air" dans cette section.
- 2) Si nécessaire, débranchez le coupleur (1) en appuyant sur son levier de déverrouillage.
- 3) Déposez les boulons.
- 4) Extrayez les bobines d'allumage.

#### NOTE:

A la repose, vérifiez que les câbles, les coupleurs, le caoutchouc d'étanchéité de l'ensemble du filtre à air et les rondelles sont bien en place.

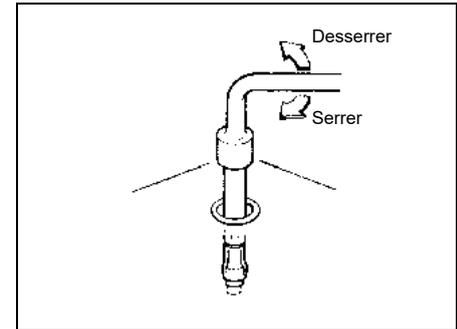
#### EXEMPLE



78K179

#### AVIS

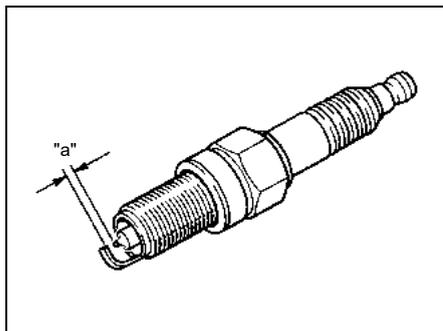
- Ne tirez pas sur le câble en extrayant les bobines d'allumage. Le fait de tirer sur le câble risque de l'endommager.
- Pendant la maintenance des bougies à l'iridium/au platine (bougies à électrode centrale fusiforme), ne touchez pas à l'électrode centrale qui est particulièrement fragile.



60G160

#### AVIS

- Pour éviter toute détérioration des filetages des bougies, vissez d'abord celles-ci à la main. Serrez les bougies avec une clé dynamométrique au couple de 25 N·m (2,5 kg-m, 18,4 lb-ft) pour les moteurs M16A ou 18 N·m (1,8 kg-m, 13,5 lb-ft) pour les moteurs K14C. Attention à ne pas laisser pénétrer de corps étrangers dans les trous des bougies d'allumage quand celles-ci sont déposées.
- N'utilisez pas des bougies d'allumage dont le filetage n'est pas de la bonne dimension.



54G106

**Jeu entre les électrodes des bougies d'allumage "a"**

**Modèles à moteur M16A :**  
**K16HPR-U11/SILFR6A11**  
 1,0 – 1,1 mm (0,039 – 0,043 in)

**Modèles à moteurs K10C et K14C :**  
**ILZKR7D8**  
 0,7 – 0,8 mm (0,027 – 0,031 in)

**Modèles à moteur K14D :**  
**ILZKR7N8S**  
 0,7 – 0,8 mm (0,027 – 0,031 in)

## AVIS

**N'utilisez que des bougies de remplacement de la marque et du type spécifiés pour le véhicule. Les bougies spécifiées sont indiquées dans la section CARACTERISTIQUES en fin de manuel. Avant d'utiliser des bougies d'une autre marque, consultez le concessionnaire SUZUKI.**

## Huile d'engrenage

**Huile de boîte-pont manuelle /  
 Huile de boîte de transfert (4WD) /  
 Huile de différentiel arrière (4WD)**

Pour faire l'appoint d'huile d'engrenage, utilisez une huile de viscosité et de grade correspondant au tableau ci-après.

Nous vous recommandons fortement l'utilisation d'huile "SUZUKI GEAR OIL 75W" pour la boîte-pont manuelle.

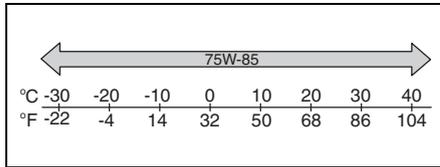
### Huile de boîte-pont manuelle

		← 75W →							
°C	-30	-20	-10	0	10	20	30	40	
°F	-22	-4	14	32	50	68	86	104	

54P120706

Nous vous recommandons fortement l'utilisation d'huile "SUZUKI GEAR OIL 75W-85" pour la boîte de transfert (4WD) et le différentiel arrière (4WD).

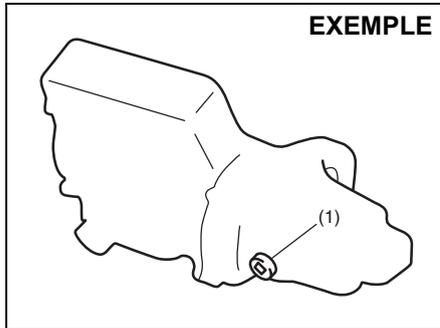
**Huile de boîte de transfert (4WD)**  
**Huile de différentiel arrière (4WD)**



71LMT0701

## Contrôle du niveau de l'huile d'engrenage

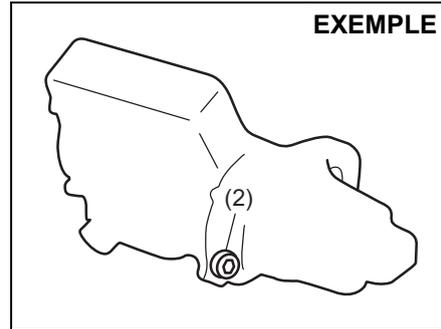
### Boîte-pont manuelle à 5 rapports



52LM021

(1) Orifice et bouchon de remplissage d'huile

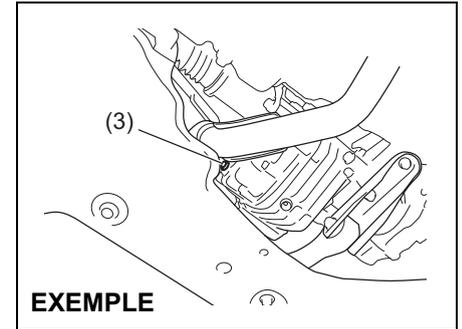
### Boîte-pont manuelle à 6 rapports



53SB10712

(1) Orifice et bouchon de remplissage d'huile

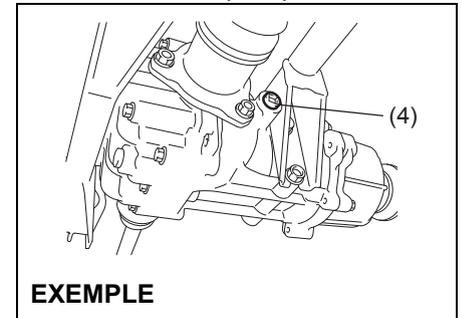
### Boîte de transfert (4WD)



53SB10713

(1) Orifice et bouchon de remplissage d'huile

### Différentiel arrière (4WD)



53SB10714

(1) Orifice et bouchon de remplissage d'huile

**Pour vérifier le niveau de l'huile de boîte de vitesses, procédez de la manière suivante :**

- 1) Garez le véhicule sur une surface plane et serrez le frein de stationnement. Coupez ensuite le moteur.
- 2) Déposez le bouchon de remplissage et de niveau d'huile.

Pour la boîte-pont manuelle ;

- 3) Si de l'huile de boîte de vitesses s'écoule par l'orifice du bouchon, le niveau d'huile est correct. Reposez le bouchon. Si de l'huile de boîte de vitesses ne s'écoule pas par l'orifice du bouchon, ajoutez de l'huile par l'orifice du bouchon de remplissage jusqu'à ce qu'un peu d'huile s'écoule par l'orifice du bouchon.

Pour la boîte de transfert et le différentiel arrière ;

- 3) Vérifiez l'intérieur du trou avec le doigt. Si l'huile atteint le bas du trou de remplissage, le niveau est correct. Replacez le bouchon.
- 4) Si le niveau de l'huile est bas, ajoutez de l'huile d'engrenage dans l'orifice du bouchon de remplissage et de niveau d'huile jusqu'à ce que le niveau d'huile atteigne le bas de l'orifice de remplissage, puis réinstallez le bouchon.

**Couple de serrage du bouchon de remplissage et de niveau d'huile**

**Boîte-pont manuelle à 5 rapports (1) :  
21 N·m (2,1 kg-m, 15,5 lb-ft)**

**Boîte-pont manuelle à 6 rapports (2) :  
27 N·m (2,7 kg-m, 19,5 lb-ft)**

**Boîte de transfert (3) / Différentiel  
arrière (4) :  
23 N·m (2,3 kg-m, 17,0 lb-ft)**

### ATTENTION

Si le véhicule vient d'être utilisé, l'huile de boîte de vitesses risque d'être chaude au point de pouvoir provoquer des brûlures. Attendez que le bouchon de remplissage et de niveau d'huile ait suffisamment refroidi pour pouvoir le toucher à main nue avant de contrôler le niveau d'huile d'engrenage.

### AVIS

Lorsque vous resserrez le bouchon, enduisez les filetages avec l'enduit d'étanchéité suivant ou un équivalent pour éviter les fuites d'huile.

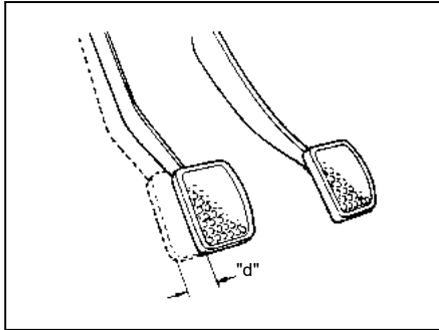
**SUZUKI Bond N° 1217G**

### Vidange de l'huile d'engrenage

Des procédures, matériaux et outils particuliers étant nécessaires, consultez votre concessionnaire SUZUKI agréé pour cette tâche.

## Embrayage

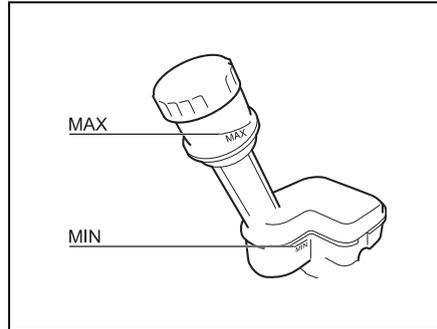
### Pédale d'embrayage



#### Jeu "d" de pédale d'embrayage : MAX 10 mm (0,4 in)

Mesurez le jeu de la pédale d'embrayage en déplaçant à la main la pédale d'embrayage et en mesurant la distance de déplacement jusqu'à perception d'une légère résistance. Le jeu de la pédale d'embrayage doit être compris entre les valeurs spécifiées. Si le jeu est supérieur ou inférieur à la valeur spécifiée ou si un frottement se fait sentir lorsque la pédale est entièrement enfoncée, faites contrôler l'embrayage par un concessionnaire agréé SUZUKI.

### Liquide d'embrayage



Vérifiez de temps en temps le niveau du liquide d'embrayage et la régularité de la course de la pédale. Si un frottement se fait sentir lorsque la pédale est entièrement enfoncée, faites contrôler l'embrayage par un concessionnaire agréé SUZUKI. Si le niveau du liquide d'embrayage est proche du repère "MIN", ajoutez du liquide DOT4 ou SAE J1704 jusqu'au repère "MAX".

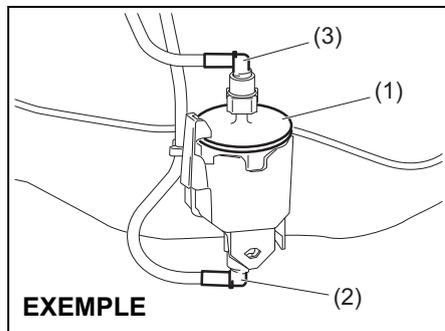
### AVIS

Le liquide d'embrayage provient du réservoir de liquide de frein. Si votre niveau de liquide d'embrayage augmente ou est proche de la ligne "MIN", il y a une possibilité de fuite de liquide d'embrayage ou de liquide de frein ou de détérioration de l'embrayage. Faites immédiatement inspecter votre véhicule par un concessionnaire Suzuki ou par un technicien d'entretien qualifié.

## Filtre à carburant

### Pour le Brésil

Le filtre à carburant est situé sur la canalisation de carburant.



61MS406

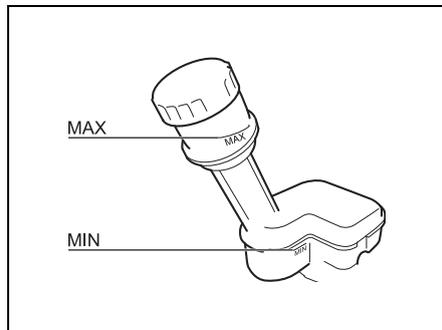
- (1) Filtre à carburant
- (2) Entrée du carburant
- (3) Sortie du carburant

### Remplacer le filtre à carburant

Etant donné que des procédures spéciales sont requises, le véhicule doit être emmené chez un concessionnaire SUZUKI pour le remplacement du filtre à carburant.

## Freins

### Liquide de frein



Le niveau de liquide de frein peut être contrôlé dans le réservoir situé dans le compartiment moteur. Vérifiez que le niveau du liquide se trouve entre les repères "MAX" et "MIN".

### ▲ AVERTISSEMENT

- Si ces conseils ne sont pas respectés, le système de freinage risque de graves avaries et de mettre en danger la sécurité des usagers du véhicule.
  - Quand le liquide de frein contenu dans le réservoir tombe à un certain niveau, le voyant d'alarme de frein s'allume au tableau de bord (le moteur doit tourner et le frein de stationnement être desserré). Si ce voyant s'allume, demandez à votre concessionnaire SUZUKI ou à un atelier qualifié d'effectuer une révision du système de freinage.
  - Une perte rapide de liquide indique une fuite dans le système de freinage. Dans ce cas, demandez immédiatement à un concessionnaire SUZUKI ou à un atelier qualifié d'inspecter le système de freinage.
- N'utilisez que du liquide de frein DOT4 ou SAE J1704. N'utilisez pas un liquide de frein de récupération ou du liquide qui provient d'un vieux bidon ou d'un bidon laissé ouvert. Le réservoir de liquide de frein doit toujours être protégé de l'entrée de corps étrangers et d'autres liquides.

(suite)

**⚠ AVERTISSEMENT**

(suite)

- Le liquide de frein est un produit dangereux voire mortel en cas d'ingestion et dangereux pour la peau et les yeux. En cas d'ingestion, ne provoquez pas de vomissements. Adressez-vous immédiatement au centre antipoison ou à un médecin. En cas de contact du liquide de frein avec les yeux, rincer abondamment à l'eau et consulter un médecin. Lavez-vous soigneusement après usage. La solution peut constituer un poison pour les animaux. Tenez-la hors de portée des enfants et des animaux.

**AVIS**

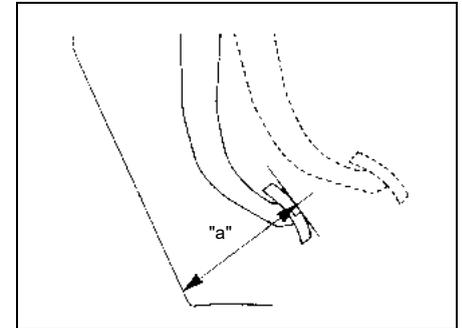
- Si votre niveau de liquide de frein approche de la ligne "MIN", il peut s'agir d'une usure de segment et/ou de plaquette de frein et d'une fuite de liquide. Dans ce cas, demandez à un concessionnaire SUZUKI ou à un atelier qualifié d'inspecter le système de freinage.
- Le liquide de frein peut endommager les surfaces peintes. Prenez toutes les précautions nécessaires lors du remplissage du réservoir.

**NOTE:**

- *Le niveau du liquide diminue au fur et à mesure de l'usure des segments et/ou des plaquettes de frein.*
- *Le liquide de frein absorbe de l'eau au fil du temps et cette teneur en eau peut provoquer un blocage de vapeur ou un dysfonctionnement du système de freinage. Remplacez le liquide de frein conformément au planning d'entretien de ce manuel du propriétaire.*

**Pédale de frein**

Vérifiez la course de la pédale de frein. Si la course est trop importante, faites vérifier le système de freinage par le concessionnaire SUZUKI. En cas de doute au sujet de la hauteur de la pédale de frein, faites les vérifications suivantes :



54G108

**Distance minimale entre la pédale de frein et la moquette "a" :**

**Conduite à gauche : 49 mm (1,9 in)**

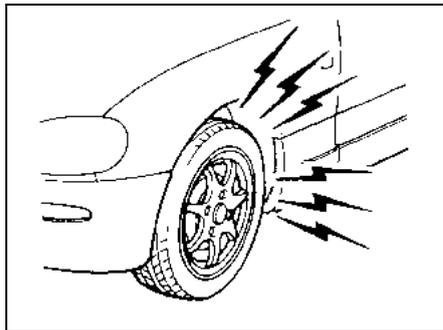
**Conduite à droite : 59 mm (2,3 in.)**

Pendant que le moteur tourne, mesurez la distance entre la pédale de frein et le tapis de sol lorsque la pédale est enfoncée avec une force d'environ 30 kg (66 lb). La distance minimale requise est celle qui est spécifiée. Le système de freinage de ce véhicule se réglant automatiquement, il est inutile de régler la pédale.

Si la garde de la pédale au tapis de sol mesurée de la manière indiquée ci-dessus est inférieure à la valeur minimale requise, faites vérifier le véhicule par un concessionnaire agréé SUZUKI.

**NOTE:**

*Pour mesurer la distance au sol de la pédale de frein, retirez le tapis de sol ou le caoutchouc.*



60G104S

### ⚠ AVERTISSEMENT

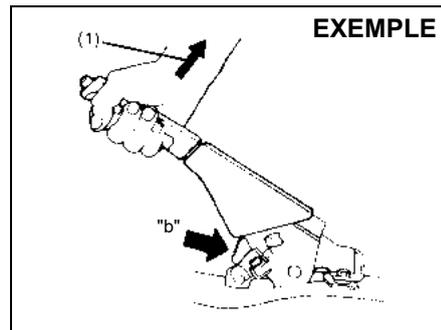
Si la garniture de frein est usée et a atteint son épaisseur minimale, vous entendrez un grincement aigu au freinage. Dans ce cas, faites vérifier immédiatement le véhicule par un concessionnaire agréé SUZUKI. Ne persistez pas à conduire dans ces conditions, au risque de causer un accident.

### ⚠ ATTENTION

Si l'un des problèmes suivants vient à se poser dans le système de freinage du véhicule, demandez immédiatement à un concessionnaire agréé SUZUKI de procéder à une révision.

- Manque d'efficacité des freins
- Freinage inégal (les freins ne sont pas appliqués de manière uniforme sur toutes les roues)
- Course excessive de la pédale
- Frottement des freins

## Frein de stationnement



54G109

**Spécification du cran du cliquet "b" :**  
**4ème – 9ème**  
**Force de traction du levier (1) :**  
**200 N (20 kg, 45 lb)**

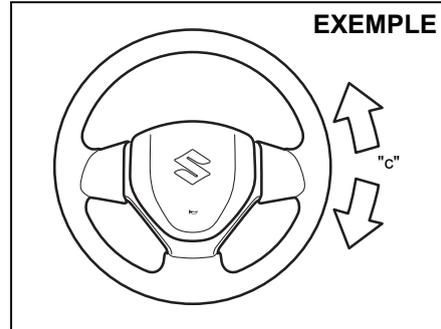
Vérifiez le bon réglage du frein de stationnement en comptant le nombre de crans dans lesquels le rochet s'engage quand le levier est serré lentement à fond. Le levier de frein de stationnement doit se bloquer entre les crans spécifiés et les roues arrière doivent alors être complètement bloquées. Si le réglage du frein de stationnement laisse à désirer ou si les freins frottent alors que le levier a été entièrement desserré, demandez à un concessionnaire SUZUKI de réviser et/ou de régler le frein de stationnement.

## Disques de frein

Emplacement du frein	Epaisseur minimale
Roues avant	20,0 mm (0,8 in)
Roues arrière	8,0 mm (0,3 in)

Si l'épaisseur mesurée de la partie la plus usée dépasse la valeur indiquée ci-dessus, les pièces doivent être remplacées par des pièces neuves. La mesure implique le démontage de chaque frein et exige l'utilisation d'un micromètre. La mesure doit s'effectuer conformément aux consignes décrites dans le manuel d'entretien concerné ou disponible sur le site d'information de réparation concerné.

## Direction



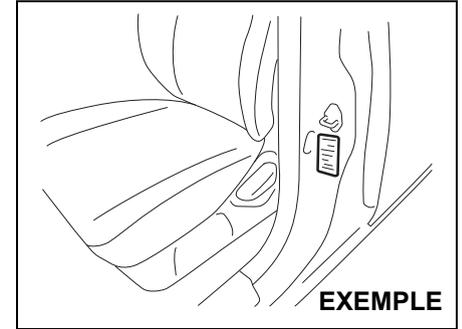
68LM708

### Jeu du volant "c" : 0 – 30 mm (0,0 – 1,2 in.)

Vérifiez le jeu du volant en le tournant sans forcer vers la droite et la gauche. Mesurez la distance de déplacement jusqu'à ce qu'une légère résistance soit ressentie. Le jeu doit être compris entre les valeurs spécifiées.

Vérifiez que le volant tourne doucement et facilement, sans cliquetis, en le tournant à fond d'un côté et de l'autre tout en roulant très lentement dans une zone dégagée. Si le jeu ne correspond pas aux spécifications ou en cas de problème, faites procéder à une inspection par un concessionnaire SUZUKI.

## Pneus



80JS025

La pression de gonflage des pneus avant et arrière est donnée sur l'étiquette d'information sur les pneus. Les pneus avant et arrière doivent être gonflés à la pression spécifiée.

Notez que la valeur indiquée ne concerne pas la roue de secours compacte (option).

### NOTE:

La pression de gonflage des pneus change en fonction des modifications de la pression atmosphérique, de la température ou de la température des pneus en roulant. Pour réduire les risques d'allumage du voyant d'alerte de faible pression des pneus (option) à cause de changements normaux de température et de pression atmosphérique, il importe de vérifier et d'ajuster les pressions des pneus lorsque ceux-ci sont froids. Si vous contrôlez les pneus après avoir conduit le véhicule, ceux-ci seront chauds. Même si la pression des pneus semble correcte dans ces conditions, elle pourrait descendre sous la pression spécifiée une fois que les pneus auront refroidi. De même, des pneus gonflés à la pression spécifiée dans un garage chaud peuvent avoir une pression inférieure aux spécifications lorsque le véhicule roule à l'extérieur et qu'il fait très froid. Si vous ajustez la température dans un garage plus chaud que la température extérieure, vous devez ajouter 1 kPa à la pression de gonflage à froid préconisée par 0,8 °C de différence entre la température du garage et la température extérieure.

### Contrôle des pneus

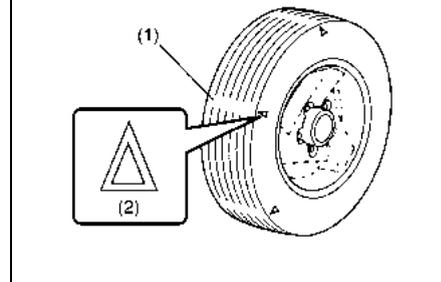
Vérifiez les pneus du véhicule au moins une fois par mois en contrôlant les points suivants :

- 1) Mesurez la pression d'air à l'aide d'un manomètre pour pneus. Si nécessaire, réglez la pression. N'oubliez pas de vérifier la roue de secours également.

### ⚠ AVERTISSEMENT

- **Vérifiez la pression de gonflage à froid, faute de quoi des relevés incorrects seront obtenus.**
- **Tout en gonflant le pneu, vérifiez de temps à autre la pression jusqu'à obtention de la pression spécifiée.**
- **Ne sous-gonflez ou ne surgonflez jamais les pneus.** Des pneus insuffisamment gonflés risquent d'influencer la maniabilité du véhicule ou de provoquer un glissement de la jante sur le talon du pneu et d'entraîner un accident ou la détérioration du pneu ou de la roue. **Des pneus surgonflés risquent d'éclater et d'être à l'origine d'accidents graves. Un surgonflage peut également influencer la maniabilité du véhicule et entraîner un accident.**

### EXEMPLE



54G136

- (1) Témoin d'usure des pneus
  - (2) Repère d'emplacement d'indicateur
- 2) Vérifiez que la profondeur de sculpture de pneu est supérieure à 1,6 mm (0,06 in). Pour faciliter ce contrôle, les pneus sont pourvus de témoins d'usure incorporés aux rainures. Lorsque les témoins deviennent visibles sur la surface de la bande de roulement, la profondeur de la rainure est au plus de 1,6 mm (0,06 in) et le pneu doit être remplacé.
  - 3) Vérifiez toute usure anormale, craquelure et détérioration. Changez tous les pneus qui présentent des craquelures ou sont en mauvais état. Si un pneu présente une usure anormale, faites procéder à un contrôle par un concessionnaire agréé SUZUKI.

**▲ ATTENTION**

Les chocs sur les bordures de trottoirs ou des pierres risquent d'endommager les pneus et d'affecter le parallélisme. Faites régulièrement vérifier les pneus et le parallélisme des roues par un concessionnaire SUZUKI.

- 4) Vérifiez si les boulons de roue ne sont pas desserrés.
- 5) Vérifiez que ni clous, ni pierres ou autres corps ne sont enfoncés dans les pneus.

**▲ AVERTISSEMENT**

- Ce véhicule SUZUKI est équipé de pneus de même type et de même taille. La direction et la maniabilité du véhicule en dépendent. Ne panachez jamais des pneus de taille ou de type différents sur les roues du véhicule. La taille et le type des pneus utilisés doivent obligatoirement correspondre à ceux approuvés par SUZUKI au titre d'équipements standard ou en option du véhicule.
- Remplacer les roues et les pneus de ce véhicule par certaines combinaisons de roues et pneus accessoires risque de modifier de manière significative les caractéristiques de direction et de maniabilité du véhicule.
- N'utilisez donc que les pneus et les roues approuvés par SUZUKI au titre d'équipements standard ou en option du véhicule.

**AVIS**

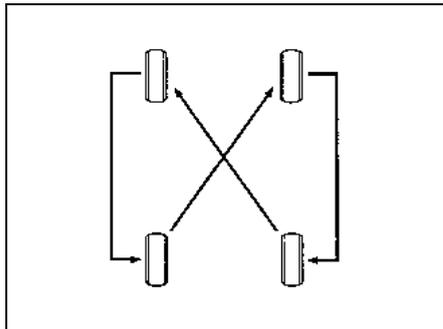
Si des pneus de taille différente sont montés sur le véhicule, le compteur de vitesse et le compteur kilométrique risquent d'être faussés. Demandez conseil à un concessionnaire SUZUKI avant d'acheter des pneus de rechange de taille différente de celle des pneus d'origine.

**AVIS**

Pour les modèles 4WD, si vous remplacez un pneu par un pneu de taille différente ou si vous utilisez quatre pneus de marques différentes, le groupe motopropulseur risque d'être endommagé.

## Permutation des roues

### Permutation des 4 roues

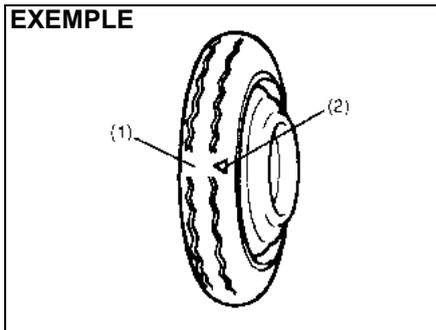


54G114

Afin d'éviter une usure inégale des pneus et de prolonger leur durée de vie, permutez les pneus comme illustré. Permutez les pneus tous les 10 000 km (6 000 mi). Après une permutation des pneus, réglez la pression des pneus avant et arrière conformément aux spécifications indiquées sur l'étiquette d'information sur les pneus.

## Roue de secours compacte (option)

### EXEMPLE



54G115

- (1) Témoin d'usure
- (2) Repère d'emplacement d'indicateur

Votre véhicule est équipé d'une roue de secours compacte. Celle-ci est conçue de manière à prendre moins de place dans votre zone de rangement, et sa légèreté facilite son installation en cas de pneu plat. Elle est uniquement destinée à une situation d'urgence, jusqu'à ce que le pneu conventionnel puisse être réparé ou remplacé. La pression de gonflage de la roue de secours compacte doit être vérifiée au moins une fois par mois. Utilisez un manomètre de gonflage de poche de qualité et réglez-le sur 420 kPa (60 psi). Vérifiez simultanément si le pneu est rangé en toute sécurité. Si tel n'est pas le cas, fixez-le.

Notez qu'on ne peut utiliser simultanément plusieurs roues de secours compactes sur un véhicule.

### ▲ AVERTISSEMENT

La roue de secours compacte doit être utilisée uniquement en cas d'urgence. Une utilisation prolongée de cette roue de secours peut entraîner une usure du pneu et une perte de contrôle du véhicule. Lorsque vous utilisez cette roue, veuillez observer les précautions suivantes :

- Vous devez conduire votre véhicule différemment lorsque vous utilisez cette roue de secours.
- Ne dépassez pas 80 km/h (50 mph).
- Remplacez dès que possible la roue de secours compacte par une roue normale.
- La roue de secours compacte réduit la garde au sol du véhicule.
- La pression recommandée pour cette roue de secours est de 420 kPa (60 psi).
- N'utilisez pas de chaîne à neige sur la roue de secours compacte. S'il faut absolument utiliser des chaînes à neige, disposez les roues de telle manière que les roues normales se trouvent sur l'essieu avant.

(suite)

**▲ AVERTISSEMENT**

(suite)

- La longévité de la bande de roulement de la roue de secours compacte est beaucoup plus courte que celle d'un pneu normal. Remplacez le pneu au plus tôt, dès que le témoin d'usure des pneus apparaît.
- Lors du remplacement de la roue de secours compacte, utilisez un pneu de remplacement de taille et de construction identiques.

**Batterie****▲ AVERTISSEMENT**

- Les batteries dégagent de l'hydrogène gazeux inflammable. N'approchez aucune flamme et ne provoquez aucune étincelle à proximité de la batterie sous peine d'explosion. Ne fumez jamais lorsque vous travaillez près d'une batterie.
- Pour vérifier la batterie ou travailler sur la batterie, débranchez le câble négatif. Attention à ne pas provoquer de courts-circuits en laissant des objets métalliques entrer en contact avec les bornes de la batterie et le véhicule.
- Pour éviter tout risque d'accident corporel ou de détérioration du véhicule ou de la batterie, conformez-vous aux instructions de démarrage avec une batterie de secours données dans la section INTERVENTION D'URGENCE si vous devez effectuer un démarrage avec batterie de secours de votre véhicule.

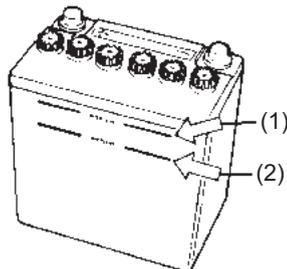
(suite)

**▲ AVERTISSEMENT**

(suite)

- De l'acide sulfurique dilué fuyant de la batterie peut provoquer la cécité ou des brûlures graves. Utilisez une protection oculaire et des gants adéquats. Rincez abondamment à l'eau les yeux ou le corps et faites immédiatement appel à une aide médicale en cas de blessures. Gardez les batteries hors de portée des enfants.

## EXEMPLE



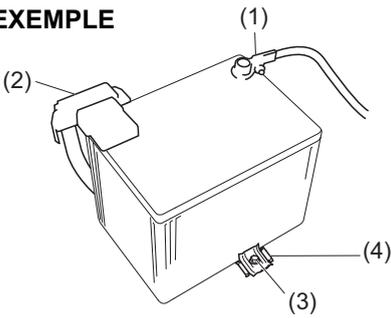
76MS006

Les batteries sans entretien (type sans couvercle) n'exigent pas d'appoint d'eau. Pour les batteries de type classique, avec bouchons de remplissage, le niveau de l'électrolyte doit être maintenu en permanence entre la ligne de niveau supérieur (1) et la ligne de niveau inférieur (2). Si le niveau se trouve sous la ligne de niveau inférieur (2), ajoutez de l'eau distillée jusqu'à la ligne de niveau supérieur (1). Vérifiez régulièrement l'état de corrosion de la batterie, de ses plots et de son support. Éliminez toute trace de corrosion à l'aide d'une brosse métallique et d'ammoniaque dilué ou de bicarbonate de soude dilué. Après avoir éliminé la corrosion, rincez à l'eau.

Si le véhicule est laissé au garage pendant un mois ou plus, débranchez le câble de la borne négative de la batterie pour éviter toute décharge de celle-ci.

## Remplacement de la batterie

### EXEMPLE



53SB7004

Pour déposer la batterie :

- 1) Débranchez le câble négatif (1).
- 2) Débranchez le câble positif (2).
- 3) Déposez le boulon du support (3) et déposez le support (4).
- 4) Déposez la batterie.

Pour poser la batterie :

- 1) Posez la batterie dans l'ordre inverse de la dépose.
- 2) Serrez fermement le bouton du support et les câbles de batterie.

### NOTE:

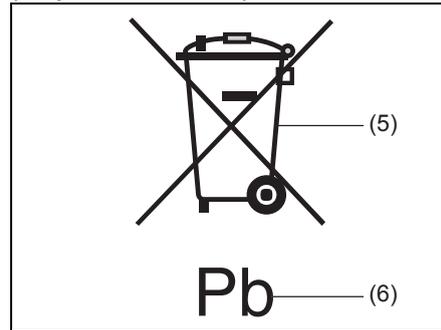
- Lorsque la batterie est déconnectée, certaines fonctions du véhicule seront initialisées et/ou désactivées. Ces fonctions doivent être réinitialisées après avoir rebranché la batterie.
- Ne pas déconnecter les bornes de batterie pendant au moins une minute après avoir coupé le contact ou après avoir appuyé sur le commutateur du moteur pour mettre l'allumage en mode verrouillage de direction.
- Pour les modèles à moteur K14D : Pendant 10 secondes après le branchement de la batterie au plomb, ne tournez pas le commutateur d'allumage sur la position "ON" ou n'appuyez pas sur le commutateur du moteur pour sélectionner le mode contact mis. Si vous le faites, le témoin ENG A-STOP "OFF" se met à clignoter et le système peut ne pas fonctionner correctement. Dans ce cas, tournez le commutateur d'allumage à la position "OFF" ou appuyez sur le commutateur du moteur pour sélectionner le mode de verrouillage de direction, attendez au moins 90 secondes et, une nouvelle fois, tournez le commutateur d'allumage sur la position "ON" ou appuyez sur le commutateur du moteur pour sélectionner le mode contact mis. Si le témoin ENG A-STOP "OFF" ne s'éteint pas même après avoir suivi la procédure susmentionnée, faites vérifier le véhicule par un concessionnaire agréé SUZUKI.

**⚠ AVERTISSEMENT**

Les batteries contiennent des substances toxiques, dont de l'acide sulfurique et du plomb. Elles peuvent représenter un risque pour l'environnement et la santé humaine. Les batteries usagées doivent être mises au rebut ou recyclées conformément à la législation locale et ne doivent pas être jetées avec les déchets ménagers ordinaires. Veillez à ne pas renverser la batterie lors de son retrait du véhicule. L'acide sulfurique pourrait s'échapper et causer des blessures.

**AVIS**

Après avoir arrêté le moteur, le contrôleur et le système fonctionnent pendant un moment. Dès lors, avant de déposer la batterie, attendre plus d'une minute après avoir tourné le commutateur d'allumage à la position "OFF" ou fait passer l'allumage en mode verrouillage de direction.

**(Étiquette de batterie)**

53SB10715

- (5) Pictogramme représentant un bac à ordures barré d'une croix  
 (6) Symbole chimique "Pb"

Le pictogramme de poubelle à roues barré d'une croix (5) figurant sur l'étiquette de la batterie indique que la batterie usagée doit être collectée séparément des déchets ménagers ordinaires.

Le symbole chimique "Pb" (6) indique que la batterie contient plus de 0,004 % de plomb.

En vous assurant de la mise au rebut ou du recyclage adéquat de la batterie usagée, vous contribuerez à empêcher les risques de conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine pouvant découler d'une gestion inappropriée de cette batterie usagée. Le recyclage des matériaux contribuera à la préservation des ressources naturelles. Pour des informations plus détaillées sur la mise au rebut ou le recyclage des batteries usagées, consultez votre concessionnaire SUZUKI.

## Fusibles

Ce véhicule est pourvu de trois types de fusibles :

### Fusible principal

La batterie au plomb alimente directement le fusible principal.

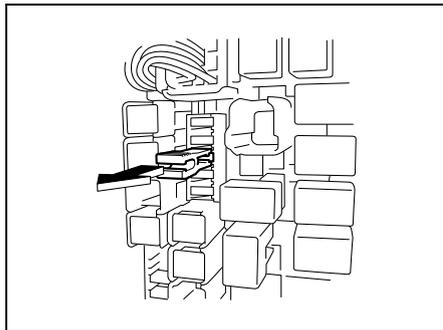
### Fusibles primaires

Ces fusibles sont placés entre le fusible principal et les fusibles individuels et correspondent aux groupes de charge électrique.

### Fusibles individuels

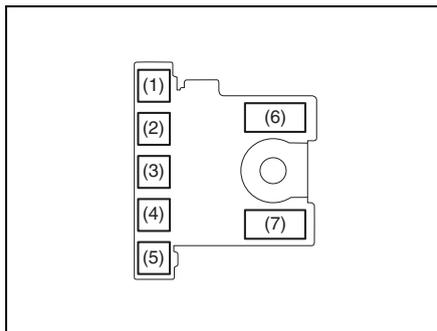
Ces fusibles protègent les circuits individuels.

Pour retirer un fusible, utilisez l'extracteur de fusible se trouvant dans la boîte à fusibles.

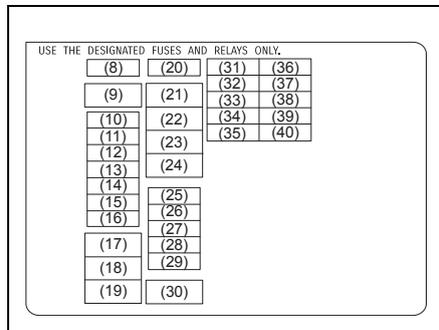


63J095

## Fusibles du compartiment moteur



61MM0B068



53SB7001

## FUSIBLE PRINCIPAL/FUSIBLE PRIMAIRE

(1)	50 A	FL7
(2)	50 A	FL6
(3)	100 A	FL5
(4)	80 A	FL4
(5)	100 A	FL3
(6)	60 A	FL2
	120 A	FL2* <sup>1</sup>
(7)	100 A	FL1
	-	Vide* <sup>1</sup>
(8)	-	Vide
(9)	30 A	Ventilateur du radiateur 2
	50 A	Ventilateur du radiateur * <sup>1</sup>
(10)	20 A	Feu antibrouillard avant
(11)	7,5 A	Phare 2
(12)	25 A	Phare 3
(13)	25 A	Module de contrôle ESP®
(14)	25 A	Phare
(15)	30 A	Retour

(16)	30 A	DCDC 2 <sup>*2</sup>
	10 A	CONT <sup>*1</sup>
(17)	40 A	Commutateur d'allumage
(18)	40 A	Moteur ESP®
(19)	30 A	Moteur de démarrage
(20)	-	Vide
(21)	40 A	FI <sup>*1</sup>
	-	Vide
(22)	30 A	Ventilateur du radiateur <sup>*2</sup>
	-	Vide
(23)	-	Vide
(24)	-	Vide
(25)	30 A	DCDC <sup>*2</sup>
	-	Vide
(26)	30 A	FI principal <sup>*3</sup>
	20 A	VVT <sup>*1</sup>
(27)	20 A	FI <sup>*4</sup>
		Pompe à carburant
(28)	10 A	Compresseur d'air
(29)	15 A	Boîte-pont 1 <sup>*2</sup>
	-	Vide

(30)	30 A	Ventilateur
(31)	-	Vide
(32)	15 A	Boîte-pont 5 <sup>*2</sup>
	-	Vide
(33)	7,5 A	Signal de démarrage
(34)	15 A	Phare (gauche)
(35)	15 A	Feu de route (gauche)
(36)	10 A	INJ DRV <sup>*1,*3</sup>
(37)	20 A	INJ DRV <sup>*1,*3</sup>
(38)	10 A	FI 2 <sup>*1</sup>
(39)	15 A	Phare (droit)
(40)	15 A	Feu de route (droit)

\*1 : modèles à moteur K14D

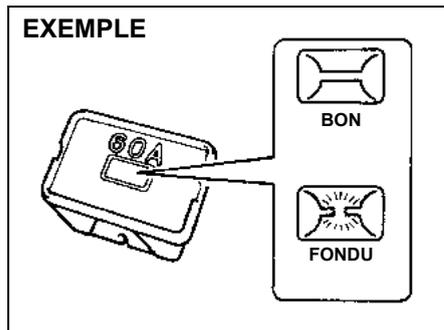
\*2 : Modèles à moteur K10C, K14C et M16A

\*3 : modèles à moteurs K10C et K14C

\*4 : modèles à moteur M16A

Le fusible principal, les fusibles primaires et certains des fusibles individuels se trouvent dans le compartiment moteur. Si le fusible principal fond, plus aucun accessoire électrique ne fonctionne. Si un fusible primaire fond, aucun accessoire électrique appartenant au groupe de charge qu'il protège ne fonctionne. Pour le remplacement du fusible principal, d'un fusible primaire ou d'un fusible individuel, utilisez des fusibles de rechange d'origine SUZUKI. Pour retirer un fusible, utilisez l'extracteur de fusible se trouvant dans la boîte à fusibles. L'intensité nominale de chaque fusible est indiqué au dos du couvercle de la boîte à fusibles.

## EXEMPLE



60G111

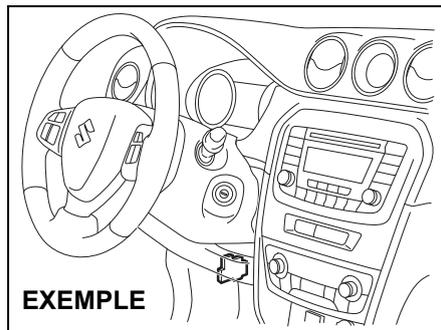
## ⚠ AVERTISSEMENT

Si le fusible principal ou un fusible primaire fond, faites vérifier le véhicule par un concessionnaire SUZUKI agréé. Utilisez toujours un fusible SUZUKI d'origine. N'utilisez jamais un moyen provisoire de remplacement tel qu'un fil métallique sous peine d'endommager sérieusement l'équipement électrique et de provoquer un incendie.

### NOTE:

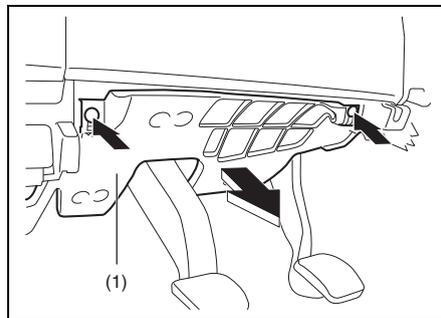
Vérifiez que la boîte à fusibles est toujours équipée de fusibles de rechange.

## Fusibles situés sous le tableau de bord



## EXEMPLE

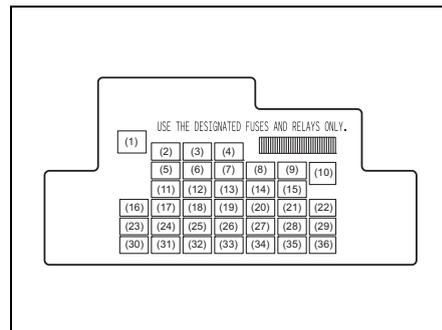
54P000708



61MM0B071

### NOTE:

Pour atteindre les fusibles, déposez les vis et le couvercle (1).



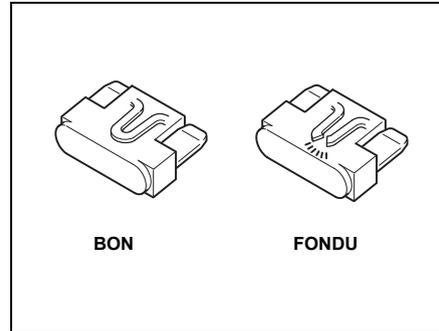
68LM701

## FUSIBLE PRIMAIRE

(1)	30 A	COURROIE
(2)	20 A	Temporisateur de lève-vitre électrique
(3)	15 A	Verrouillage de direction
(4)	20 A	Désembueur arrière
(5)	20 A	Toit ouvrant
(6)	10 A	DRL
(7)	10 A	Rétroviseur chauffant
(8)	7,5 A	Signal de démarrage
(9)	15 A	Prise accessoire 2
(10)	30 A	Vitre à commande électrique

(11)	10 A	Feux de détresse
(12)	7,5 A	BCM
(13)	15 A	Bobine d'allumage
(14)	10 A	Module de contrôle de l'ABS
(15)	15 A	Prise accessoire
(16)	10 A	Contrôleur A-STOP
(17)	15 A	Avertisseur sonore
(18)	10 A	Feu de stop
(19)	10 A	Airbag
(20)	10 A	Feu de marche arrière
(21)	15 A	Essuie-glace/lave-glace
(22)	30 A	Essuie-glace avant
(23)	10 A	Plafonnier
(24)	15 A	4WD
(25)	7,5 A	Feu antibrouillard arrière
(26)	–	Vide
(27)	7,5 A	Signal d'allumage-1
(28)	15 A	Radio 2
(29)	10 A	Prise accessoire 3
(30)	15 A	Radio
(31)	10 A	Feu arrière

(32)	20 A	D/L
(33)	7,5 A	Régulation de vitesse
(34)	10 A	Compteur
(35)	7,5 A	Signal d'allumage-2
(36)	20 A	Chauffage de siège



81A283

### ▲ AVERTISSEMENT

N'utilisez que des fusibles de rechange d'ampérage correct. Ne remplacez jamais un fusible grillé par une feuille d'aluminium ou un fil métallique. Un fusible qui vient d'être changé et qui fond peu de temps après est signe d'une avarie électrique sérieuse. Faites immédiatement vérifier le véhicule par un concessionnaire agréé SUZUKI.

### Réglage des projecteurs

Des procédures particulières étant nécessaires, consultez votre concessionnaire SUZUKI agréé pour cette tâche.

### Changement des ampoules

#### ATTENTION

- Les ampoules peuvent être très chaudes juste après l'extinction des phares et provoquer des brûlures. Ceci concerne plus particulièrement les ampoules de phares à halogène. Laissez refroidir suffisamment longtemps les ampoules avant de les remplacer.
- Les ampoules des phares sont remplies d'un gaz halogène sous pression. Elles risquent d'exploser et d'être à l'origine de blessures en cas de choc ou de chute. Manipulez-les avec précaution.
- Pour éviter des blessures dues aux pièces à bords tranchants de la carrosserie, portez des gants et une veste à manches longues lors du remplacement des ampoules.

#### AVIS

L'huile de la peau peut suffire à déclencher une surchauffe et une explosion des ampoules à halogène. Saisissez toujours les ampoules neuves à l'aide d'un chiffon.

#### AVIS

Si les ampoules doivent être changées de manière fréquente, vérifiez le circuit électrique. Ce travail ne peut être effectué que par un concessionnaire agréé SUZUKI.

## Phares de type non démontable

Les phares étant de type non-démontable, vous ne pouvez pas remplacer de phare. Remplacez l'ensemble concerné si un phare est défectueux.

Si vous devez remplacer l'ensemble, consultez votre concessionnaire SUZUKI.

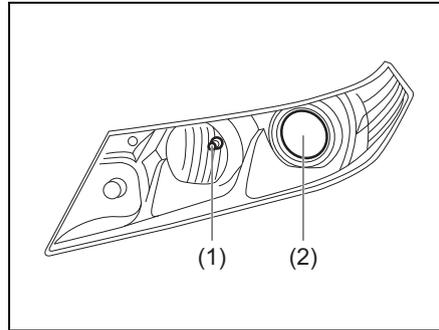
- Phare (type à DEL)
- Clignotant latéral sur les rétroviseurs extérieurs
- Feu de position avant (modèles à moteur K14D)
- Feu arrière/feu stop
- Feu de jour (type à DEL)
- Feu stop surélevé
- Eclairage de la plaque d'immatriculation (modèles à moteur K14D)
- Feu antibrouillard arrière (option)

## Phares

### Type à LED

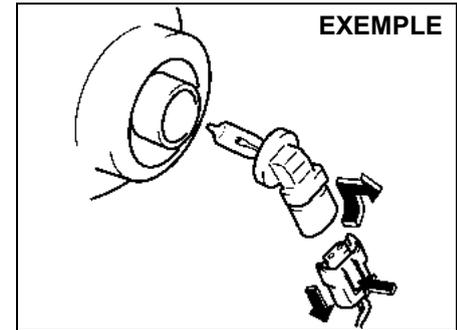
Etant donné que des procédures spéciales sont requises, amenez le véhicule chez un concessionnaire SUZUKI pour le remplacement de l'ampoule.

### Type halogène



54P000709

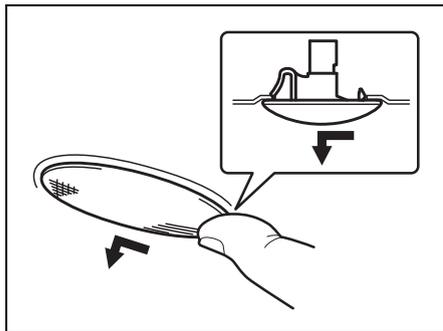
- (1) Projecteur (pleins phares)  
 (2) Projecteur (codes) (option)



80JM071

Ouvrez le capot du moteur. Déconnectez le coupleur en appuyant sur le dispositif de déverrouillage. Tournez la douille d'ampoule dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et retirez-la.

### Clignotant latéral (option)



64J195

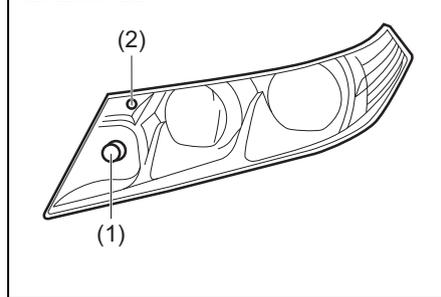
L'ampoule étant de type intégré, remplacez l'ensemble de clignotant. Retirez le phare complet en faisant glisser le logement de phare vers la gauche à l'aide de votre doigt.

### Clignotant avant et feu de position avant

Pour le feu de position à LED (option), il est recommandé d'emmener votre véhicule chez un concessionnaire agréé SUZUKI pour le remplacement des feux car cela nécessite des procédures spéciales.

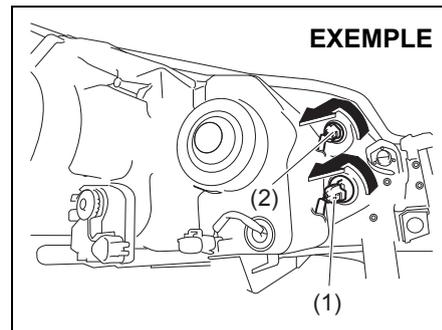
Excepté pour les modèles à moteur K14D

#### EXEMPLE



53SB60701

- (1) Clignotant avant
- (2) Feu de position avant



#### EXEMPLE

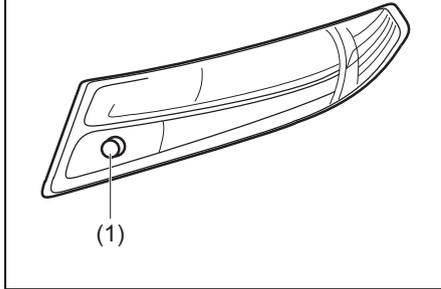
(1)

54P000711

- 1) Ouvrez le capot du moteur. Pour déposer la douille d'ampoule du clignotant avant (1) ou du feu de position avant (2) du logement de phare, tournez la douille dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et retirez-la.

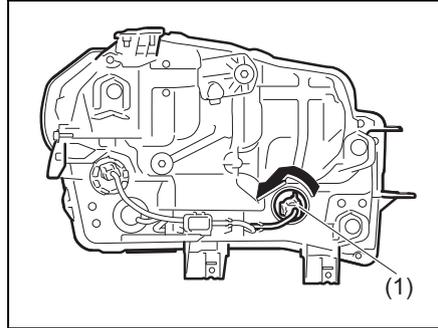
## Modèles à moteur K14D

## EXEMPLE



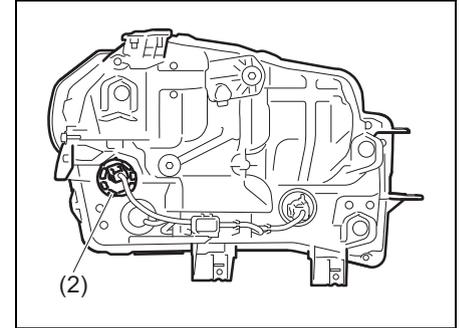
53SB60702

(1) Clignotant avant



53SB60703

- 1) Ouvrez le capot du moteur. Pour déposer la douille d'ampoule du clignotant avant (1) du boîtier de phare, tournez la douille dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et retirez-la.

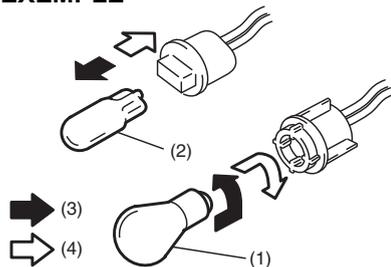


53SB60704

**▲ ATTENTION**

**Ne touchez pas le dissipateur thermique au dos du feu de position (2). Le dissipateur thermique peut être très chaud et risque de causer des brûlures.**

## EXEMPLE



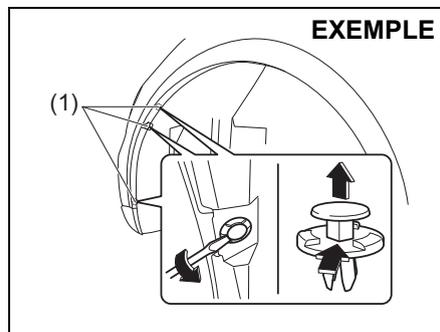
61MM0B078

- (3) Retrait
- (4) Installation

Pour déposer l'ampoule de clignotant (1) de sa douille, poussez sur l'ampoule et tournez-la dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Pour poser une ampoule neuve, poussez-la et tournez dans le sens des aiguilles d'une montre. Pour déposer et poser l'ampoule de feu de position avant (2), tirez simplement ou enfoncez l'ampoule.

## Feu antibrouillard avant (option)

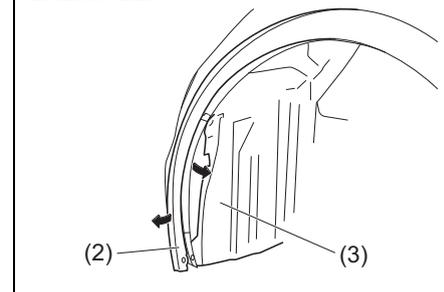
- 1) Faites démarrer le moteur. Pour remplacer aisément l'ampoule, faites tourner le volant du côté opposé au feu antibrouillard à remplacer. Puis coupez le moteur.



53SB7006

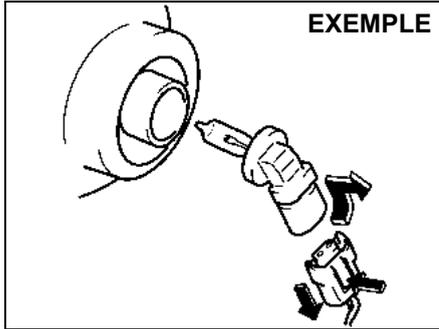
- 2) Déposez les agrafes (1) en les retirant à l'aide d'un tournevis à lame plate, comme indiqué sur l'illustration.

## EXEMPLE



53SB7007

- 3) Retirez l'extrémité du garde-boue avant (2) et ouvrez le couvercle (3) situé à l'intérieur.



80JM071

- 4) Déconnectez le coupleur en appuyant sur le dispositif de déverrouillage. Tournez la douille d'ampoule dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et retirez-la.

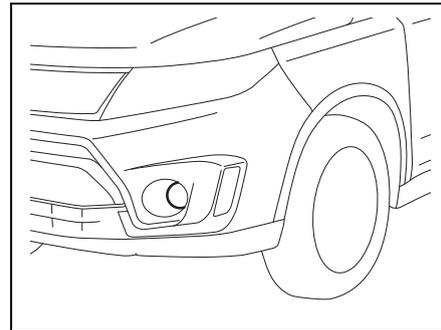
## Feu de jour (option)

### Type à LED

Etant donné que des procédures spéciales sont requises, amenez le véhicule chez un concessionnaire SUZUKI pour le remplacement de l'ampoule.

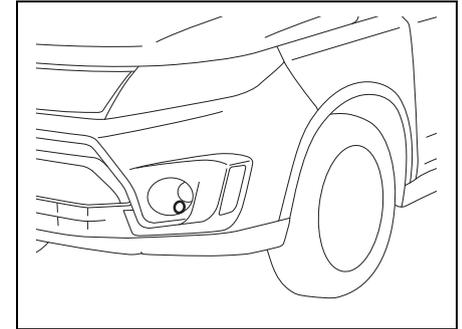
### Type à ampoule

#### Modèles sans feu antibrouillard avant



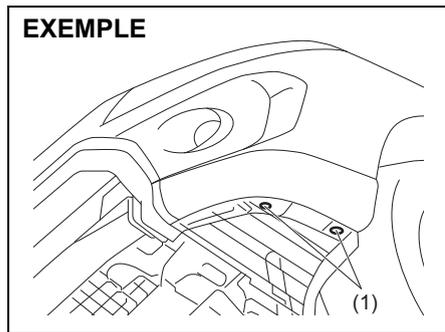
53SB10703

#### Modèles avec feu antibrouillard avant

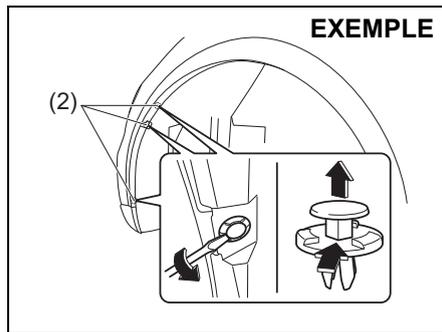


53SB10704

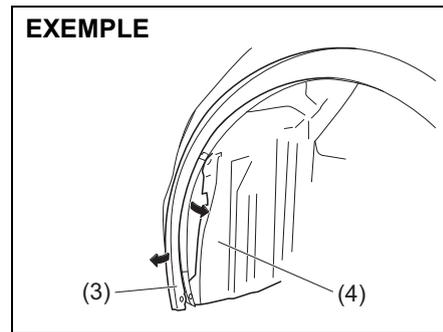
- 1) Faites démarrer le moteur. Pour remplacer aisément l'ampoule, faites tourner le volant du côté opposé au feu antibrouillard à remplacer. Puis coupez le moteur.



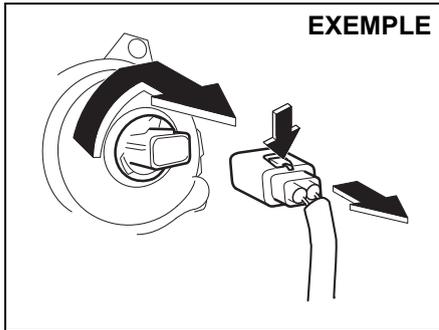
2) Déposez les vis (1).



3) Déposez les agrafes (2) en les retirant à l'aide d'un tournevis à lame plate, comme indiqué sur l'illustration.



4) Retirez l'extrémité du garde-boue avant (3) et ouvrez le couvercle (4) situé à l'intérieur.

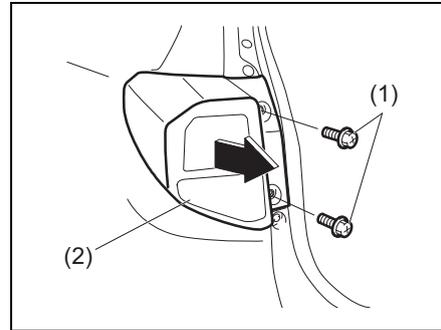
**EXEMPLE**

54P000716

- 5) Déconnectez le coupleur en appuyant sur le dispositif de déverrouillage. Tournez la douille d'ampoule dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et retirez-la.

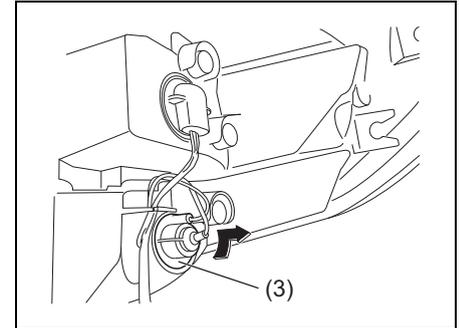
### Feu combiné arrière

Pour les feux arrière/feux stop à LED, il est recommandé d'emmener votre véhicule chez un concessionnaire SUZUKI pour le remplacement des feux car cela nécessite des procédures spéciales.



53SB10701

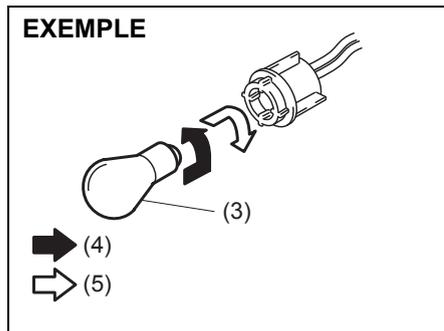
- 1) Déposez les boulons (1) et retirez le logement de phare (2) en ligne droite.



53SB10702

- 2) Pour déposer la douille d'ampoule du clignotant arrière (3) du boîtier de phare, tournez la douille dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et retirez-la.

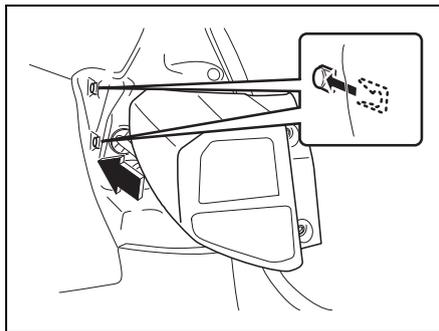
## EXEMPLE



53SB7008

- (4) Retrait
- (5) Installation

- 3) Pour déposer l'ampoule de clignotant arrière (3) de sa douille, poussez sur l'ampoule et tournez-la dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Pour poser une ampoule neuve, poussez-la et tournez dans le sens des aiguilles d'une montre.

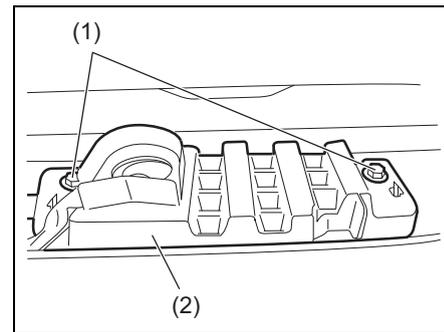


53SB10705

### NOTE:

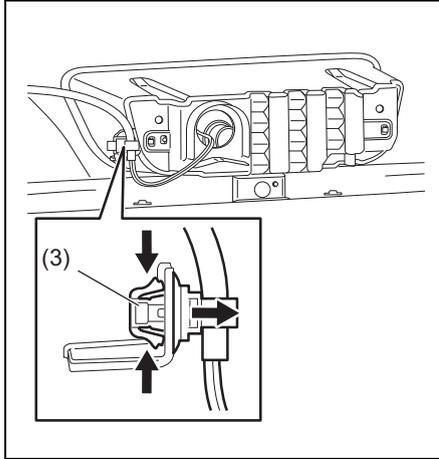
Lors de la repose du boîtier de phare, vérifiez que les agrafes sont correctement fixées.

## Feu de recul



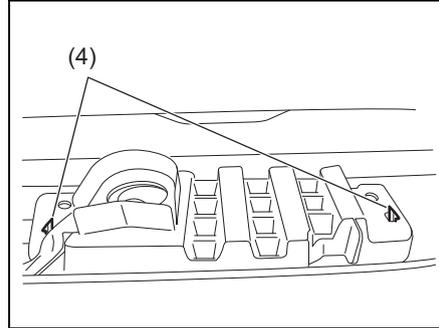
53SB7009

- 1) Insérez vos mains à l'arrière du pare-chocs arrière. Déposez les boulons (1) qui maintiennent le logement de phare (2) en place.



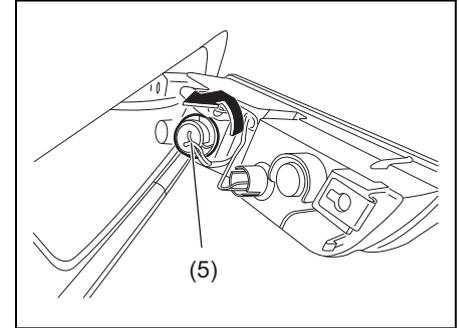
53SB7010

- 2) Déposez l'attache de faisceau de câbles (3).



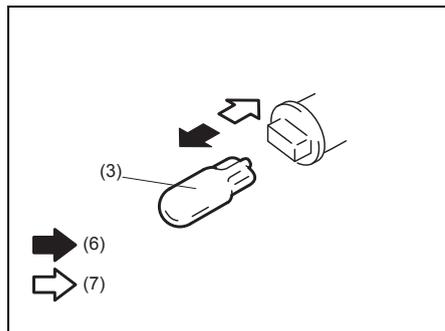
53SB7011

- 3) Défaitez les crochets (4) et sortez le logement de phare.



53SB7012

- 4) Tournez la douille d'ampoule du feu de recul (5) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et retirez-la.

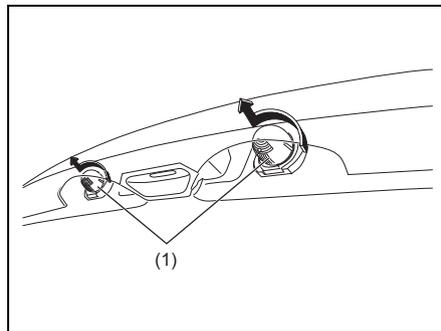


53SB7013

- (6) Retrait
  - (7) Installation
- 5) Pour déposer et poser l'ampoule de feu de recul (3), tirez simplement ou enfoncez l'ampoule.

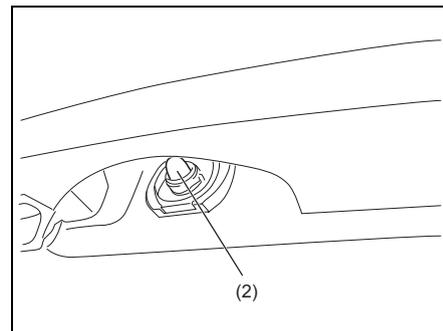
## Eclairage de la plaque d'immatriculation

Pour l'éclairage de la plaque d'immatriculation à DEL (option), il est recommandé d'emmener votre véhicule chez un concessionnaire agréé SUZUKI pour le remplacement des feux car cela nécessite des procédures spéciales.



61MM0B086

- 1) Tournez le couvercle (1) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour le retirer.



61MM0B087

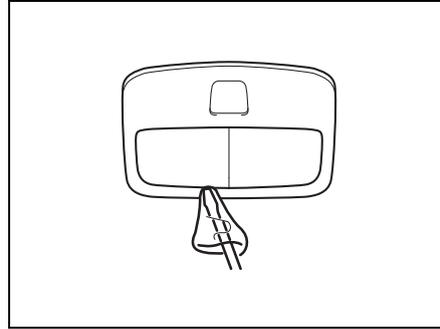
- 2) Pour déposer et poser l'ampoule de l'éclairage de la plaque d'immatriculation (2), tirez simplement ou enfoncez l'ampoule.

**Feu antibrouillard arrière (option)**

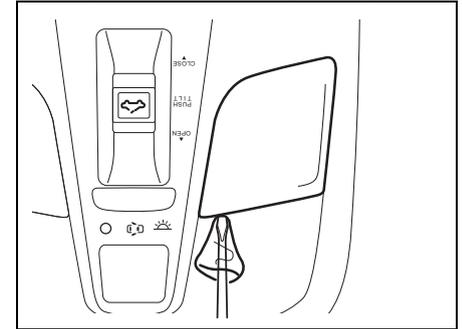
La technologie LED est utilisée. Il est recommandé d'emmener votre véhicule chez un concessionnaire SUZUKI pour le remplacement des feux car cela nécessite des procédures spéciales.

**Plafonnier**

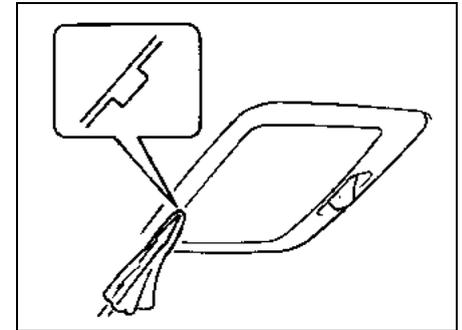
Retirez le diffuseur à l'aide d'un tournevis à lame plate enveloppé d'un chiffon, comme indiqué sur l'illustration. Pour le replacer, poussez-le simplement en place.

**Avant (sans console suspendue)**

61MM0A207

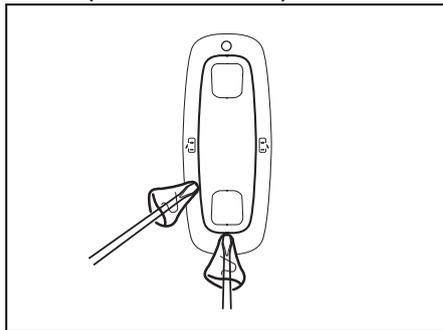
**Avant (avec console suspendue)**

61MM0A129

**Centre (sans toit ouvrant)**

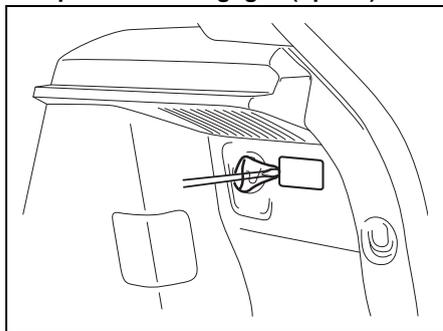
60G115

## Centre (avec toit ouvrant)



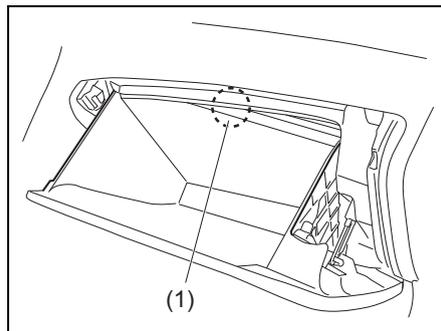
61MM0A130

## Compartment à bagages (option)



61MM0B072

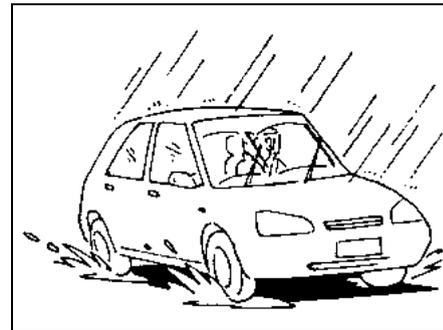
## Eclairage de la boîte à gants (option)



54P000728

Pour déposer et poser l'ampoule de l'éclairage de la boîte à gants (1), tirez simplement ou enfoncez l'ampoule.

## Balais d'essuie-glace



54G129

Si le caoutchouc des essuie-glaces se fendille ou se détériore ou en cas de grincement au fonctionnement, changez les balais.

Pour installer des balais neufs, procédez de la manière suivante.

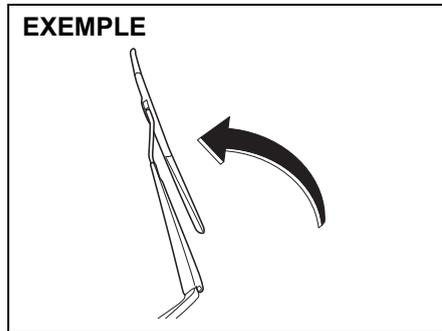
### AVIS

Pour éviter de rayer ou de briser le pare-brise, ne laissez pas le bras d'essuie-glace claquer contre le verre pendant le changement des balais.

**NOTE:**

En fonction des spécifications du véhicule, certains balais d'essuie-glace peuvent différer de ceux illustrés ici. Le cas échéant, consultez le concessionnaire SUZUKI pour savoir comment procéder au remplacement des balais.

**Pour les essuie-glaces du pare-brise :**



61MM0A208

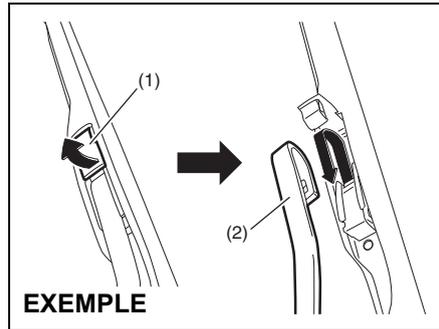
- 1) Écartez le bras d'essuie-glace de la glace.

**NOTE:**

En relevant les deux bras d'essuie-glace avant, tirez le bras du côté du conducteur en premier lieu.

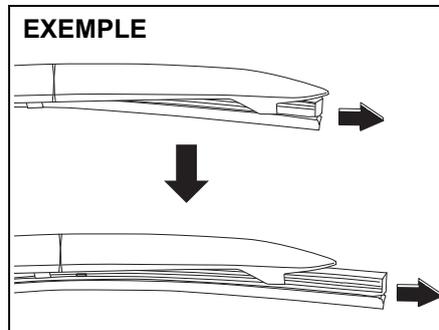
En remettant les bras en place, abaissez le bras d'essuie-glace du côté du passager en premier lieu.

Autrement, les bras d'essuie-glace peuvent interférer.



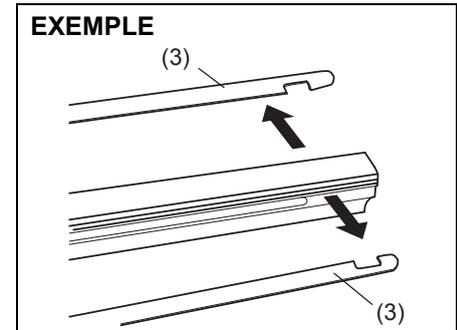
61MM0A210

- 2) Ouvrez le verrou (1), glissez le support d'essuie-glace et retirez-le du bras (2), comme illustré.



53SB10706

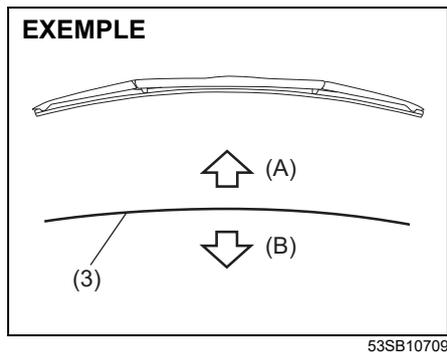
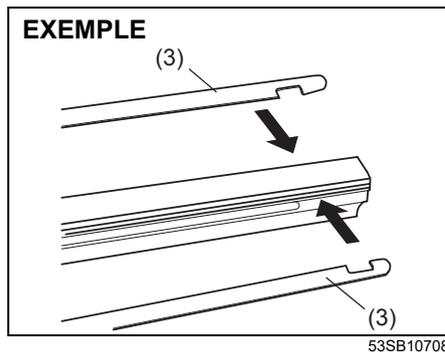
- 3) Tirez fermement l'extrémité encastrée du balai d'essuie-glace pour libérer le balai et faites glisser celui-ci comme illustré.



53SB10707

- (3) Pièce de retenue

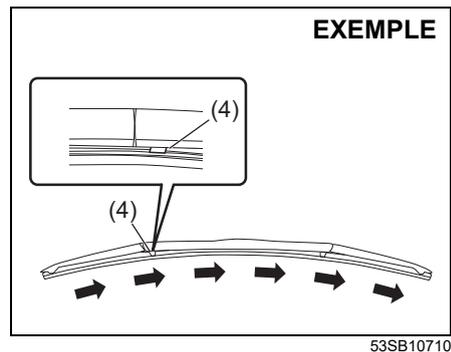
- 4) Si le balai neuf est fourni sans les deux pièces de retenue métalliques (3), adaptez les pièces de l'ancien balai sur le nouveau.



(A) Haut  
(B) Bas

**NOTE:**

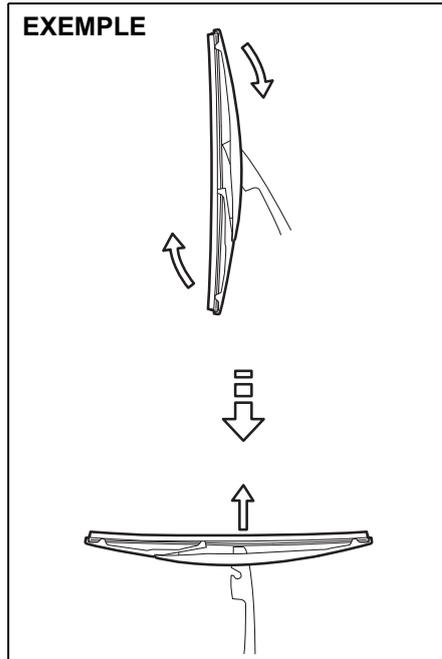
*Lorsque vous posez les retenues métalliques (3), vérifiez qu'elles sont bien dans le sens indiqué sur les illustrations ci-dessus.*



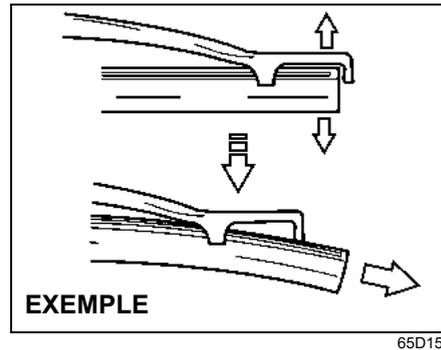
(4) Extrémité encastrée

- 5) Installez le balai neuf dans l'ordre inverse de la dépose, l'extrémité encastrée (4) devant se trouver en direction du bras d'essuie-glace. Vérifiez que le balai est bien maintenu en place par toutes les fixations. Verrouillez l'extrémité en place.
- 6) Reposez l'armature de l'essuie-glace sur le bras en vérifiant que le levier de verrouillage s'enclenche bien dans le bras.

Pour les essuie-glaces arrière :

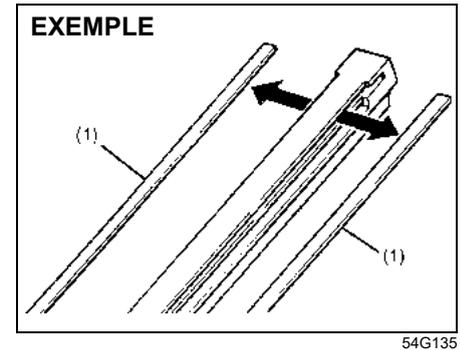


- 1) Ecartez le bras d'essuie-glace de la glace.
- 2) Retirez le support d'essuie-glace du bras comme illustré.
- 3) Faites glisser le balai comme indiqué.



**NOTE:**

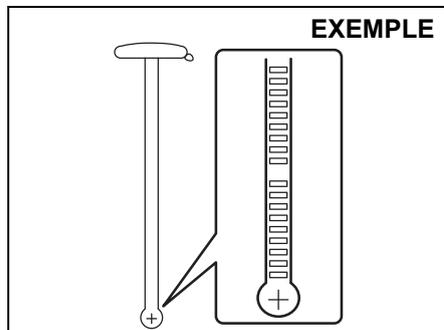
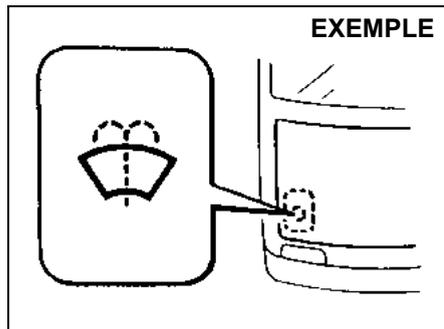
*Ne pliez pas l'extrémité du balai d'essuie-glace plus que nécessaire. En effet, en la pliant plus, elle risque de se casser.*



(1) Pièce de retenue

- 4) Si le balai neuf est fourni sans les deux pièces de retenue métalliques, adaptez les pièces de l'ancien balai sur le nouveau.
- 5) Installez le nouveau balai dans l'ordre inverse du retrait. Vérifiez que le balai est bien maintenu en place par toutes les fixations.
- 6) Remettez le support d'essuie-glace sur le bras en effectuant les opérations inverses.

### Liquide lave-glace



Vérifiez s'il y a du liquide lave-glace dans le réservoir en examinant la jauge de niveau de liquide lave-glace fixée au capuchon du réservoir de liquide lave-glace. Si le niveau de liquide est très faible, effectuez l'appoint. Utilisez un liquide lave-glace de bonne qualité, mélangé à de l'eau si nécessaire.

#### ⚠ AVERTISSEMENT

**N'utilisez pas de solution antigel dans le réservoir de lave-glace. La visibilité risque alors d'être sérieusement réduite et l'antigel attaque la peinture.**

#### AVIS

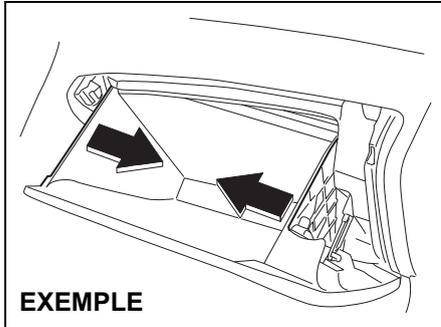
**Ne faites pas fonctionner le moteur de lave-glace quand le réservoir est vide sous peine de détérioration.**

### Climatisation

Si la climatisation n'est pas utilisée pendant une période de temps prolongée, pendant l'hiver par exemple, il est possible que les performances du système ne soient pas optimales lors de sa réactivation. Pour assurer des performances et une durabilité maximales du climatiseur, il faut le faire fonctionner périodiquement. Actionnez le climatiseur au moins une fois par mois pendant une minute en laissant tourner le moteur au ralenti. Cette opération permet de faire circuler le réfrigérant et l'huile et contribue à protéger les composants internes.

## Remplacement du filtre de climatisation

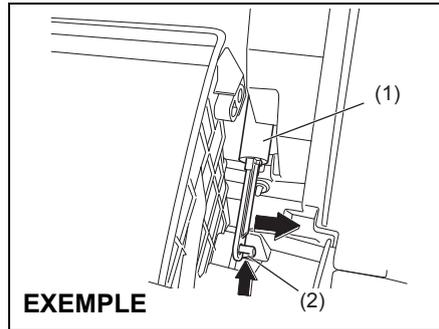
Des procédures particulières étant nécessaires, consultez votre concessionnaire SUZUKI agréé pour cette tâche.



**EXEMPLE**

54P000734

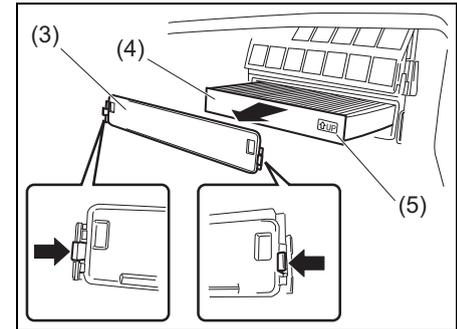
- 1) Pour atteindre le filtre du climatiseur, déposez la boîte à gants. Appuyez vers l'intérieur sur les deux côtés de la boîte à gants pour la détacher.



**EXEMPLE**

54P000730

- 2) Pour déposer la boîte à gants, retirez l'amortisseur (option) (1) en le faisant glisser vers la droite tout en appuyant sur la languette (2).



54P000731

- 3) Déposez le couvercle (3) et retirez le filtre du climatiseur (4).

### NOTE:

Lorsque vous installez un nouveau filtre, vérifiez que la marque "UP" (5) est bien orientée vers le haut.

**ANNOTATIONS**

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

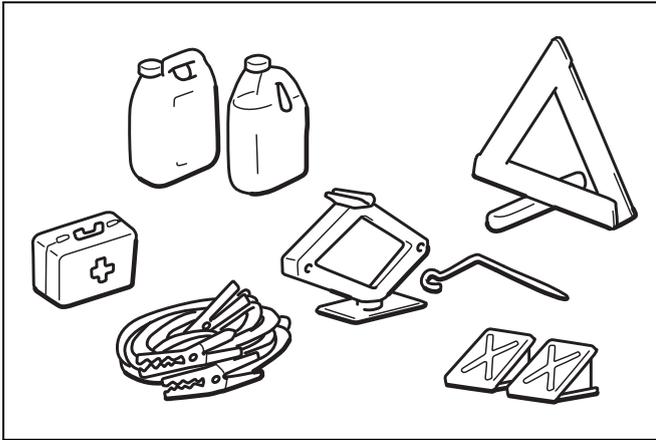
-----

-----

-----

## INTERVENTION D'URGENCE

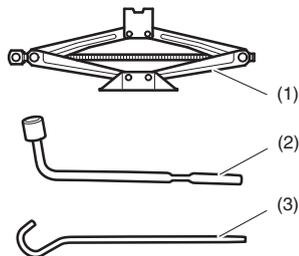
Outil de changement de roue .....	8-1
Instructions de mise sur cric .....	8-1
Trousse de réparation de pneu (option) .....	8-6
Instructions de démarrage avec une batterie de secours .....	8-9
Remorquage .....	8-10
Problème de moteur : le démarreur ne fonctionne pas ...	8-12
Problème de moteur : moteur noyé .....	8-12
Problème de moteur : surchauffe .....	8-12



60G411

## Outil de changement de roue

### EXEMPLE



61MM0B100

- (1) Cric (option)
- (2) Clé à écrous de roue
- (3) Manivelle du cric

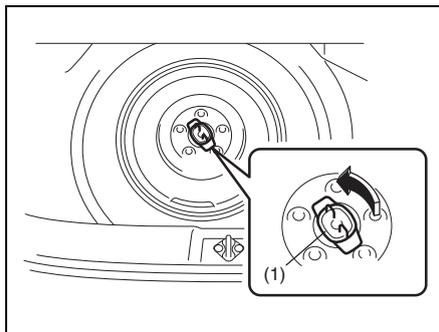
Les outils de changement de roue sont rangés dans le compartiment à bagages. Reportez-vous à "Compartiment à bagages" dans la section SOMMAIRE ILLUSTRÉ.

### ⚠ AVERTISSEMENT

Après avoir changé une roue, veillez à bien ranger les outils de changement de roue pour éviter toute blessure en cas d'accident.

### ⚠ ATTENTION

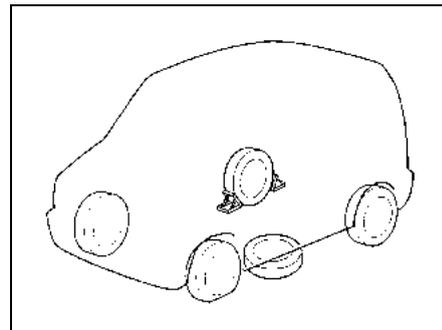
N'utilisez le cric que pour changer les roues. Avant d'utiliser le cric, lisez attentivement les instructions de levage figurant dans cette section.



80J048

Pour retirer la roue de secours (option), tournez son boulon (1) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et retirez-le.

## Instructions de mise sur cric



75F062

- 1) Placez le véhicule sur une surface plane et dure.
- 2) Serrez à fond le frein de stationnement et placez le sélecteur de vitesses en position "P" si le véhicule est pourvu d'une boîte-pont automatique ou passez la marche arrière si le véhicule est pourvu d'une boîte-pont manuelle.

### ⚠ AVERTISSEMENT

- Placez le sélecteur en position de stationnement "P" en cas de boîte-pont automatique, ou en marche arrière "R" en cas de boîte-pont manuelle lorsque vous soulevez le véhicule avec le cric.

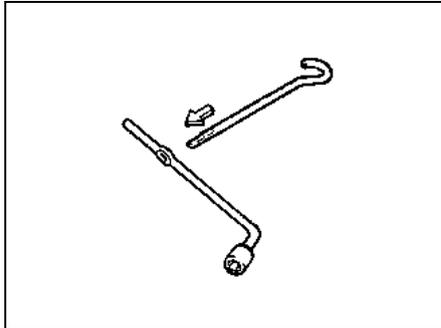
(suite)

## ⚠ AVERTISSEMENT

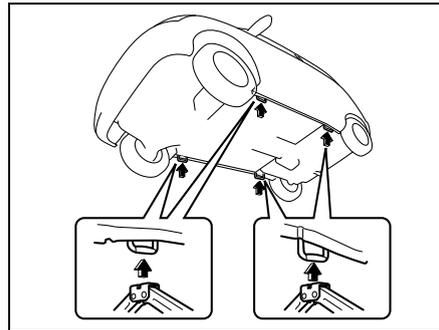
(suite)

- **Ne soulevez jamais le véhicule lorsque la boîte-pont se trouve au point mort ("N"). Le véhicule risque d'être instable et d'entraîner un accident.**

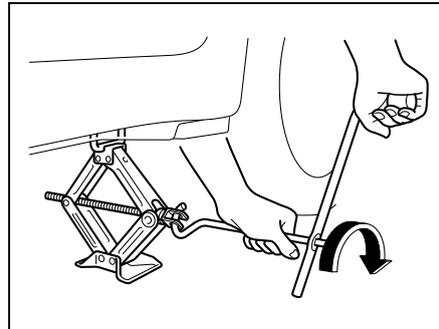
- 3) Actionnez les feux de détresse si le véhicule est proche de la route.
- 4) Bloquez l'avant et l'arrière de la roue diagonalement opposée à la roue à lever.
- 5) Placez la roue de secours à proximité de la roue soulevée, comme indiqué sur l'illustration, au cas où le cric glisserait.



54G253



63J100



63J101

- 6) Placez le cric à un des angles comme illustré puis levez-le en tournant la manivelle du cric dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la gorge de la tête du cric s'engage dans

la barre de levage sous le châssis du véhicule.

- 7) Continuez à lever lentement le cric, sans à-coups, jusqu'à ce que le pneu quitte le sol. Ne levez pas le véhicule plus que nécessaire.

## ⚠ AVERTISSEMENT

- **Utilisez le cric uniquement pour changer les roues sur une surface plane et dure.**
- **Ne levez jamais le véhicule sur un plan incliné.**
- **Ne levez jamais le véhicule en plaçant le cric ailleurs qu'au point de levage spécifié (indiqué dans l'illustration) situé à proximité de la roue à changer.**
- **Vérifiez que le cric a été levé d'au moins 25 mm (1 in) avant de toucher l'aile. L'utilisation du cric lorsqu'il est déployé de moins de 25 mm (1 in) ou entièrement replié risque de l'endommager.**
- **Ne placez jamais une partie du corps sous un véhicule soutenu par un cric.**
- **Ne faites jamais tourner le moteur quand le véhicule est soutenu par le cric et ne permettez jamais aux passagers de rester dans le véhicule.**

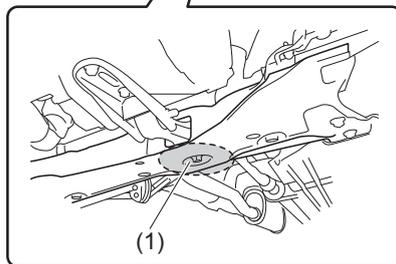
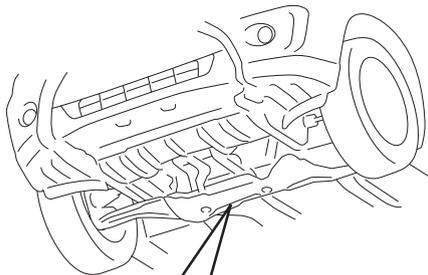
## INTERVENTION D'URGENCE

### Lever le véhicule à l'aide d'un cric de garage

- Appliquez le cric de garage sur l'un des points indiqués plus bas.
- Soutenez toujours le véhicule levé au moyen de chandelles (disponibles dans le commerce) placées aux points indiqués plus bas.

### Point de levage avant pour un cric de garage (1)

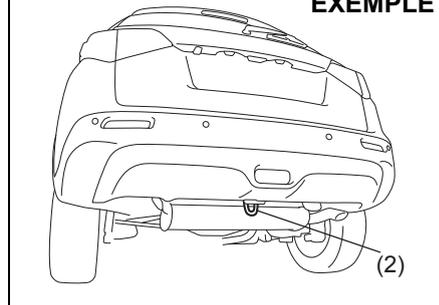
#### EXEMPLE



54P000801

### Point de levage arrière pour un cric de garage (2)

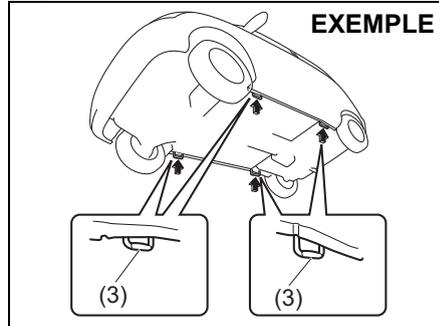
#### EXEMPLE



54P000802

### Point d'application pour un cric (3) ou un pont élévateur à deux colonnes

#### EXEMPLE



61MM0B103

## AVIS

N'appliquez jamais un cric d'atelier sur le tuyau d'échappement, la partie latérale sous le déflecteur (option), la protection inférieure du moteur ou le longeron de torsion arrière.

### NOTE :

Pour plus d'informations, contactez un concessionnaire SUZUKI agréé.

## Changement des roues

Pour changer une roue, procédez comme suit :

- 1) Sortez le cric (option), les outils et la roue de secours du véhicule.
- 2) Desserrez les boulons de roue sans les retirer.
- 3) Levez le véhicule à l'aide du cric (suivez les instructions d'utilisation du cric dans cette section).

## ⚠ AVERTISSEMENT

- Placez le sélecteur en position de stationnement "P" en cas de boîte-pont automatique, ou en marche arrière "R" en cas de boîte-pont manuelle lorsque vous soulevez le véhicule avec le cric.

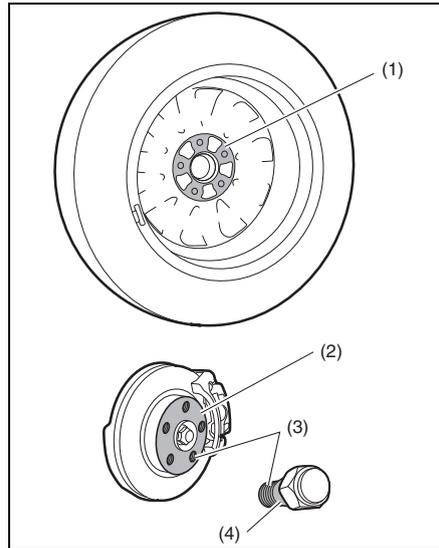
(suite)

## ⚠ AVERTISSEMENT

(suite)

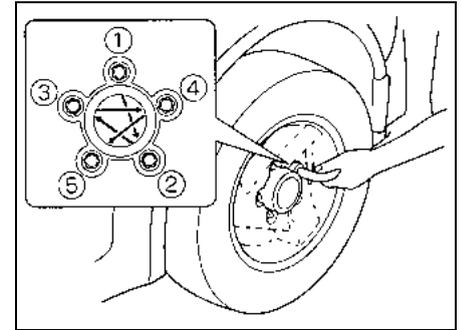
- Ne soulevez jamais le véhicule lorsque la boîte-pont se trouve au point mort ("N"). Le véhicule risque d'être instable et d'entraîner un accident.

- 4) Retirez les boulons de roue et la roue.



61MM0A209

- 5) Éliminez la boue ou la saleté de la surface de la roue (1), du moyeu (2), de la partie filetée (3) et de la surface des boulons de roue (4) à l'aide d'un tissu propre. Nettoyez soigneusement le moyeu ; il peut être chaud après que le véhicule a roulé.
- 6) Placez la nouvelle roue et remettez les boulons de roue en place, avec leur extrémité en forme de cône orientée vers la roue. Serrez chaque boulon fermement à la main jusqu'à ce que la roue soit correctement en place contre le moyeu.



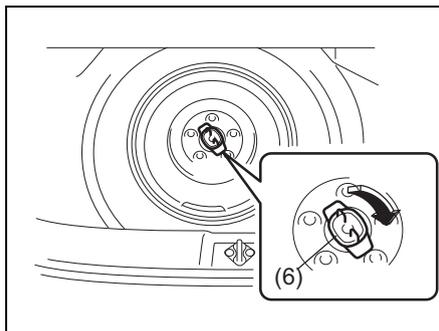
81A057

**Couple de serrage de boulon de roue  
100 N·m (10,2 kg·m, 74,0 lb·ft)**

- 7) Abaissez le cric et serrez complètement les boulons à l'aide d'une clé, dans l'ordre numérique comme indiqué sur l'illustration.

### ⚠ AVERTISSEMENT

Utilisez les boulons de roue d'origine et serrez-les au couple spécifié aussi rapidement que possible après le remplacement des roues. Des boulons de roue incorrects ou mal serrés peuvent se desserrer ou se détacher, ce qui peut causer un accident. Si vous ne disposez pas d'une clé dynamométrique, faites contrôler le couple de serrage des boulons par un concessionnaire SUZUKI agréé.



53SB60801

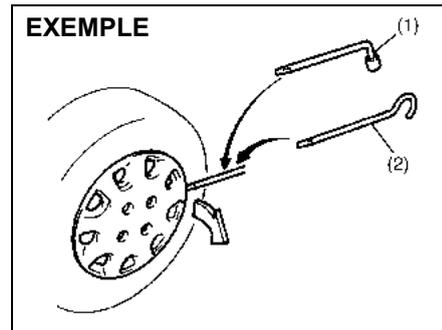
Remplacez la roue de secours dans le compartiment à bagages en suivant la procédure de dépose dans l'ordre inverse et serrez son boulon (6) dans le sens horaire comme illustré ci-dessus.

### AVIS

**Assurez-vous que la roue de secours est correctement fixée au plancher. Une roue de secours mal fixée peut bouger et faire du bruit pendant la conduite et abîmer la peinture de la voiture.**

### Enjoliveur de roue (option)

#### EXEMPLE

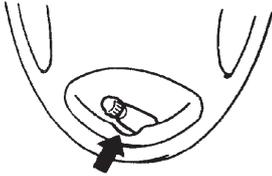


60G309

(1) ou (2) Outil à extrémité plate

Le véhicule est pourvu de deux outils : une clé à écrous de roue et une manivelle de cric. L'un d'entre eux présente une extrémité plate.

Utilisez l'outil à extrémité plate pour déposer l'enjoliveur de roue comme illustré ci-dessus.

**EXEMPLE**

54P000803

Installer l'enjoliveur de roue sans recouvrir ni pincer la valve de gonflage.

## Trousse de réparation de pneu (option)

La trousse de réparation de pneu est rangée dans le compartiment à bagages. Reportez-vous à "Compartiment à bagages" dans la section SOMMAIRE ILLUSTRÉ.

### ⚠ AVERTISSEMENT

**Ne pas suivre les instructions de cette section relatives à l'utilisation de la trousse de réparation de pneu peut accroître le risque de perte de contrôle et d'accident.**

**Lisez soigneusement et suivez les instructions de cette section.**

**IMPORTANT**

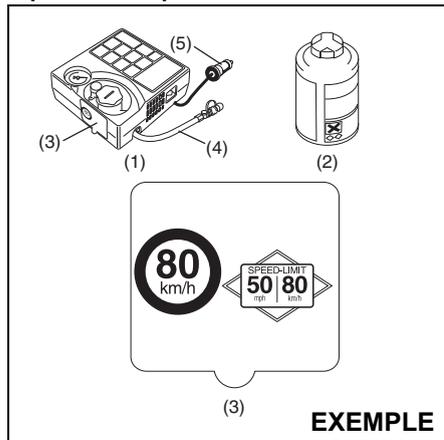
La trousse de réparation de pneu ne peut être utilisée dans les cas suivants. Consultez un concessionnaire SUZUKI ou demandez le service d'assistance routière.

- Si les entailles ou perforations de la bande de roulement ont une taille supérieure à 4 mm (0,15 in) environ.
- Si les entailles se trouvent dans la paroi du pneu.
- Si le pneu est endommagé à la suite d'un parcours avec un pneu fortement sous-gonflé ou crevé.
- Si le talon du pneu est complètement sorti de la jante.
- Si la jante est endommagée.

De petites perforations dans les sculptures de pneu, causées par un clou ou une vis, peuvent être colmatées à l'aide de la trousse de réparation de pneu.

Ne retirez pas le clou ou la vis du pneu lors d'une réparation d'urgence.

### Contenu de la trousse de réparation de pneu



- (1) Compresseur d'air
- (2) Flaçon d'enduit d'étanchéité
- (3) Autocollant de restriction de vitesse (avec compresseur d'air)
- (4) Tuyau d'air
- (5) Prise d'alimentation

### ⚠ AVERTISSEMENT

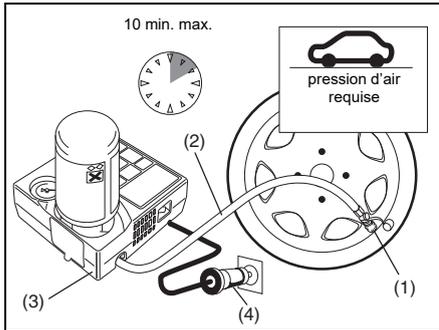
L'enduit d'étanchéité de la trousse de réparation de pneu est dangereux en cas d'ingestion ou de contact avec la peau ou les yeux. En cas d'ingestion, ne provoquez pas de vomissements. Absorberez beaucoup d'eau (si possible de la suspension de charbon) et consultez immédiatement un médecin. En cas de contact de l'enduit d'étanchéité avec les yeux, rincez les yeux à l'eau et consultez un médecin. Lavez-vous soigneusement après usage. La solution peut constituer un poison pour les animaux. Tenez-la hors de portée des enfants et des animaux.

### AVIS

Remplacez l'enduit d'étanchéité avant la date de péremption indiquée sur l'étiquette du récipient. Pour acheter un nouvel enduit d'étanchéité, consultez votre concessionnaire SUZUKI.

### Réparation d'urgence

- 1) Placez le véhicule sur une surface plane et dure. Serrez à fond le frein de stationnement et placez le sélecteur de vitesse en position "P" si le véhicule est pourvu d'une boîte-pont automatique ou passez la marche arrière si le véhicule est pourvu d'une boîte-pont manuelle. Actionnez les feux de détresse si le véhicule est proche de la route. Placez des cales sous la roue placée en diagonale de la roue à réparer.
- 2) Sortez le flaçon d'enduit d'étanchéité et le compresseur.
- 3) En haut du compresseur, retirez le couvercle qui recouvre la douille pour le flaçon d'enduit d'étanchéité puis vissez le flaçon dans la douille.
- 4) Dévissez le couvercle de la valve de gonflage.
- 5) Connectez le flexible d'air du compresseur sur la valve de gonflage.
- 6) Branchez la prise d'alimentation du compresseur sur la prise d'accessoires. Pour un véhicule avec boîte de vitesses manuelle, déplacez le sélecteur de la position "R" vers la position "N". Faites démarrer le moteur. Allumez le compresseur. Gonflez le pneu à la pression requise.



61MM0A091

- (1) Valve de pneu
- (2) Tuyau d'air
- (3) Compresseur
- (4) Prise d'alimentation

## AVIS

**Ne faites pas fonctionner le compresseur pendant plus de 10 minutes. Cela risque de le faire surchauffer.**

Si l'est pas possible de gonfler le pneu à la pression requise dans les 5 minutes, déplacez le véhicule de quelques mètres vers l'avant et vers l'arrière afin de répartir l'enduit dans tout le pneu. Puis essayez à nouveau de gonfler le pneu.

Si l'est toujours pas possible de gonfler le pneu à la pression requise, le pneu est peut-être trop endommagé. Dans ce cas,

la trousse de réparation de pneu ne permet pas la réparation. Consultez un concessionnaire SUZUKI ou demandez le service d'assistance routière.

### NOTE :

*Si le pneu est trop gonflé, dégonflez-le en desserrant la vis du flexible de remplissage.*

- 7) Apposez l'autocollant de restriction de vitesse, placé au bas du flacon d'enduit d'étanchéité, dans le champ de vision du conducteur.
- 8) Faites rouler le véhicule immédiatement après avoir gonflé le pneu à la pression requise. Conduisez prudemment et à une vitesse inférieure à 80 km/h (50 mph).
- 9) Continuez à rouler prudemment jusqu'au concessionnaire SUZUKI ou au garage le plus proche.

## ⚠ AVERTISSEMENT

**N'apposez pas l'autocollant de restriction de vitesse sur l'airbag. Ne l'apposez pas non plus sur le témoin de feux de détresse ou sur le compteur de vitesse.**

- 10) Après 10 km (6 mi), vérifiez la pression du pneu à l'aide de la jauge de pression du compresseur. Si la pression d'air indiquée est supérieure à 220 kPa (2.2 bar), la réparation d'urgence a réussi. Par contre, si la pression indiquée est inférieure à la pression requise, regonflez le

pneu jusqu'à atteindre la pression requise. Si la pression du pneu est tombée sous 130 kPa (1,3 bar), la trousse de réparation ne permet pas de réparer le pneu. N'utilisez plus le pneu et consultez votre concessionnaire SUZUKI ou un service d'assistance routière.

## ⚠ AVERTISSEMENT

**Vérifiez la pression de pneu et la réussite de la réparation d'urgence après 10 km (6 mi).**

## AVIS

**Faites remplacer le pneu chez le concessionnaire SUZUKI le plus proche. Si vous souhaitez réutiliser le pneu réparé, adressez-vous à un spécialiste des pneus.**

La roue peut être réutilisée en essayant complètement l'enduit avec un chiffon afin d'éviter la rouille, mais la valve et le capteur du système de surveillance de la pression des pneus (TPMS) doivent être changés.

Mettez au rebut le flacon d'enduit d'étanchéité chez un concessionnaire SUZUKI ou conformément à la législation en vigueur.

**Remplacez le flacon d'enduit d'étanchéité par un neuf disponible chez votre concessionnaire SUZUKI.**

### Utiliser un compresseur pour gonfler un pneu

- 1) Placez le véhicule sur une surface plane et dure. Serrez à fond le frein de stationnement et placez le sélecteur de vitesse en position "P" si le véhicule est pourvu d'une boîte-pont automatique ou passez la marche arrière si le véhicule est pourvu d'une boîte-pont manuelle.
- 2) Sortez le compresseur.
- 3) Dévissez le couvercle de la valve de gonflage.
- 4) Connectez le flexible d'air du compresseur sur la valve de gonflage.
- 5) Branchez la prise d'alimentation du compresseur sur la prise d'accessoires. Pour un véhicule avec boîte de vitesses manuelle, déplacez le sélecteur de la position "R" vers la position "N". Démarrez le moteur. Allumez le compresseur. Gonflez le pneu à la pression requise.

#### AVIS

**Ne faites pas fonctionner le compresseur pendant plus de 10 minutes. Cela risque de le faire surchauffer.**

### Instructions de démarrage avec une batterie de secours

#### ⚠ AVERTISSEMENT

- **N'effectuez jamais un démarrage avec une batterie de secours sur une batterie au plomb apparemment gelée. Dans de telles circonstances, la batterie risque d'exploser.**
- **Lors du raccordement des câbles de connexion, veillez à garder les mains et ces câbles à l'écart des poulies, courroies et ventilateurs.**
- **Les batteries dégagent de l'hydrogène gazeux inflammable. N'approchez aucune flamme et ne provoquez aucune étincelle à proximité de la batterie sous peine d'explosion. Ne fumez jamais lorsque vous travaillez près d'une batterie.**
- **Si la batterie auxiliaire au plomb utilisée pour le démarrage avec une batterie de secours est installée dans un autre véhicule, vérifiez que les deux véhicules ne se touchent pas.**
- **Si la batterie au plomb se décharge de manière répétée sans raison apparente, faites vérifier le véhicule par un concessionnaire agréé SUZUKI.**

(suite)

#### ⚠ AVERTISSEMENT

(suite)

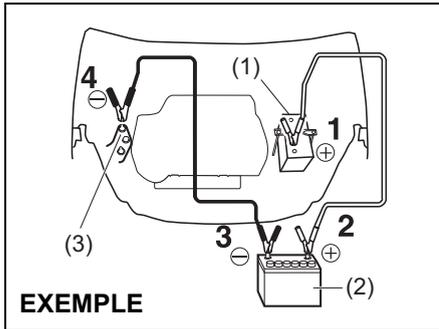
- **Afin d'éviter de vous blesser ou de détériorer le véhicule ou la batterie, suivez les instructions de démarrage avec une batterie de secours suivantes.**

**En cas de doute, faites appel à un service routier expérimenté.**

#### AVIS

**Ce véhicule ne doit pas être mis en route par poussée ou remorquage. Cette méthode peut se traduire par la détérioration définitive du convertisseur catalytique. Si la batterie est faible ou à plat, démarrez à l'aide d'une batterie de secours.**

- 1) N'utilisez que des batteries au plomb de 12 volts. Installez la batterie au plomb de 12 volts chargée près du véhicule de manière à pouvoir raccorder les câbles volants de démarrage aux deux batteries. Si la batterie de secours est installée dans un autre véhicule, vérifiez que les deux véhicules ne se touchent pas. Serrez le frein de stationnement à fond sur les deux véhicules.
- 2) Mettez hors service tous les accessoires du véhicule sauf ceux qui sont nécessaires à la sécurité (les phares ou le signal de détresse, par exemple).



EXEMPLE

54P000804

- 3) Raccordez les câbles de connexion de la manière suivante :
  1. Raccordez l'une des extrémités du premier câble de connexion à la borne positive (+) de la batterie déchargée (1).
  2. Raccordez l'autre extrémité à la borne positive (+) de la batterie de secours (2).
  3. Raccordez l'une des extrémités du deuxième câble de connexion à la borne négative (-) de la batterie de secours (2).
  4. Procédez au raccordement final sur une pièce métallique nue lourde (par exemple un support de fixation du moteur (3)) au niveau du moteur du véhicule dont la batterie est déchargée (1).

### ⚠ AVERTISSEMENT

Ne raccordez jamais directement le câble de connexion à la borne négative (-) de la batterie déchargée sous peine d'explosion.

### ⚠ ATTENTION

Raccordez fermement le câble de connexion au support de fixation du moteur. Si le câble de connexion se détache du support de fixation du moteur à cause de vibrations au démarrage du moteur, le câble de connexion peut se coincer dans les courroies d'entraînement.

- 4) Si la batterie de secours utilisée est installée dans un autre véhicule, mettez en route le moteur de ce dernier. Laissez le moteur tourner à vitesse modérée.
- 5) Mettez en route le moteur du véhicule dont la batterie est à plat.
- 6) Débranchez les câbles de connexion dans l'ordre inverse exact de leur branchement.

## Remorquage

Pour faire remorquer le véhicule, contactez un service de dépannage professionnel. Le concessionnaire est à même de fournir toutes les consignes de remorquage nécessaires.

### ⚠ AVERTISSEMENT

Pour les véhicules équipés du système d'assistance au freinage à double capteur, si votre véhicule est remorqué avec le moteur en marche, appuyez sur le commutateur "OFF" du système d'assistance au freinage par radar afin de désactiver ce système. Sinon des accidents imprévisibles dus à l'activation de ce système peuvent se produire.

### AVIS

Respectez les instructions suivantes lors du remorquage de votre véhicule.

- Pour éviter toute détérioration du véhicule pendant le remorquage, employez l'équipement et la méthode de remorquage adéquats.
- Remorquez votre véhicule à l'aide du crochet de châssis sur route revêtue, sur de courtes distances et à faible vitesse.

### **Boîte-pont automatique des véhicules à 2 roues motrices (2WD)**

Les véhicules à boîte-pont automatique peuvent être remorqués selon l'une des méthodes suivantes.

- 1) Par l'avant, roues avant levées et roues arrière au sol. Avant de remorquer, vérifiez que le frein de stationnement est desserré.
- 2) Par l'arrière, roues arrière levées, roues avant sur un chariot.

#### **AVIS**

**Le remorquage du véhicule roues avant au sol risque de détériorer la boîte-pont automatique.**

### **Boîte-pont manuelle des véhicules à 2 roues motrices (2WD)**

Les véhicules à boîte-pont manuelle peuvent être remorqués selon l'une des méthodes suivantes.

- 1) Par l'avant, roues avant levées et roues arrière au sol. Avant de remorquer, vérifiez que le frein de stationnement est desserré.
- 2) Par l'arrière, roues arrière levées, roues avant au sol à condition que la direction et le groupe motopropulseur soient en bon état. Avant de remorquer, vérifiez que la boîte-pont est au point mort, que le volant est déverrouillé (véhicule sans système de démarrage par pression sans clé - la clé de contact doit être en position "ACC") (véhicule avec système de démarrage par pression sans clé - le mode d'allumage est accessoires) et que le volant est fixé à l'aide d'un dispositif spécial pour le remorquage.

#### **AVIS**

**Le système de verrouillage de la direction n'est pas suffisamment solide pour résister aux chocs imposés aux roues avant pendant l'opération de remorquage. Déverrouillez toujours la direction avant de remorquer.**

### **Quatre roues motrices (4WD)**

Votre véhicule doit être remorqué de la manière suivante :

- 1) Avec les quatre roues sur un camion à lit plat.
- 2) Avec les roues avant ou arrière soulevées et un chariot sous les autres roues.

#### **AVIS**

**Remorquer un véhicule 4WD avec boîte-pont automatique les quatre roues au sol peut endommager la boîte-pont automatique et/ou le système 4WD.**

## Problème de moteur : le démarreur ne fonctionne pas

- 1) Placez le commutateur d'allumage sur "START" ou appuyez sur le commutateur du moteur pour passer l'allumage en mode démarrage du moteur après avoir allumé les projecteurs pour déterminer l'état de la batterie au plomb. Si le faisceau des feux avant est extrêmement faible ou si ceux-ci s'éteignent, cela signifie que la batterie au plomb est à plat, ou que le contact aux bornes de batterie est insuffisant. Rechargez la batterie au plomb si nécessaire ou réparez les bornes de batterie.
- 2) Si les feux avant s'allument, vérifiez les fusibles. Si la cause de la panne n'est pas évidente, une avarie électrique sérieuse est à craindre. Faites réviser le véhicule par un concessionnaire SUZUKI.

## Problème de moteur : moteur noyé

### (Véhicule sans système de démarrage par pression sans clé)

Si le moteur est noyé d'essence, il peut s'avérer difficile à démarrer. Dans un tel cas, maintenez la pédale d'accélérateur enfoncée à fond tout en lançant le moteur. Ne tirez pas plus de 12 secondes de suite sur le démarreur.

### (Véhicule avec système de démarrage par pression sans clé)

Si le moteur est noyé d'essence, il peut s'avérer difficile à démarrer. Dans un tel cas, maintenez la pédale d'accélérateur enfoncée à fond tout en lançant le moteur. Ne tirez pas plus de 12 secondes de suite sur le démarreur.

#### NOTE :

*Si le moteur refuse de démarrer, le démarreur cesse automatiquement de tourner après un certain temps. Une fois que le démarreur s'est arrêté automatiquement ou en cas de problème avec le système de démarrage, le démarreur tourne uniquement lorsque le commutateur du moteur est maintenu enfoncé.*

## Problème de moteur : surchauffe

Si les conditions de conduite sont particulièrement difficiles, le moteur risque de surchauffer. Si la jauge de température du liquide de refroidissement indique une surchauffe durant la conduite :

- 1) Coupez la climatisation, le cas échéant.
- 2) Garez le véhicule, toutes conditions de sécurité respectées.
- 3) Laissez le moteur tourner au ralenti pendant quelques minutes jusqu'à ce que l'indicateur revienne dans la plage de température normale acceptable entre "H" et "C".

### AVERTISSEMENT

**Si vous voyez ou entendez de la vapeur s'échapper, garez le véhicule dans un endroit sûr et coupez immédiatement le moteur pour le refroidir. N'ouvrez pas le capot tant qu'il y a présence de vapeur. Quand la vapeur ne s'échappe plus ou ne se fait plus entendre, ouvrez le capot et vérifiez que le liquide de refroidissement n'est plus en ébullition. Si le liquide de refroidissement est toujours en ébullition, attendez pour continuer.**

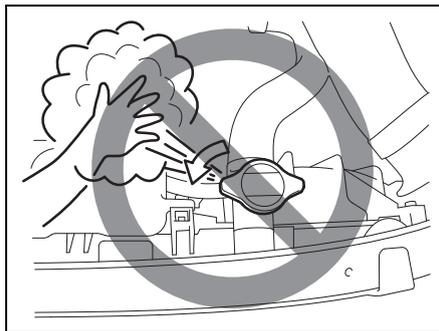
## INTERVENTION D'URGENCE

Si l'indicateur de température ne revient pas dans la plage de température normale acceptable :

- 1) Coupez le moteur et vérifiez que la courroie et les poulies de la pompe à eau ne sont pas endommagées et ne glissent pas. Si celles-ci sont détériorées ou patinent, réparez-les.
- 2) Vérifiez le niveau du liquide de refroidissement dans le réservoir. Si ce niveau est plus bas que la ligne repère "LOW", cherchez des fuites possibles au niveau du radiateur, de la pompe à eau et des flexibles de radiateur et de chauffage. Si la fuite éventuellement responsable de la surchauffe a pu être localisée, réparez-la avant de remettre le moteur en route.
- 3) Si aucune fuite n'est détectée, ajoutez avec précaution du liquide de refroidissement dans le réservoir puis dans le radiateur, si nécessaire. (Reportez-vous à la rubrique "Liquide de refroidissement" dans la section INSPECTION ET MAINTENANCE).

### NOTE :

*Si votre moteur surchauffe et que vous ne savez pas quoi faire, contactez votre concessionnaire SUZUKI.*



79J007

### ⚠ AVERTISSEMENT

- Il est dangereux de retirer le bouchon du radiateur (ou de la boîte de dégazage du moteur diesel) lorsque la température de l'eau est élevée, du liquide brûlant et de la vapeur risquent en effet de gicler sous l'effet de la pression. Ne dévissez ce bouchon que lorsque la température du liquide de refroidissement a suffisamment baissé.

(suite)

### ⚠ AVERTISSEMENT

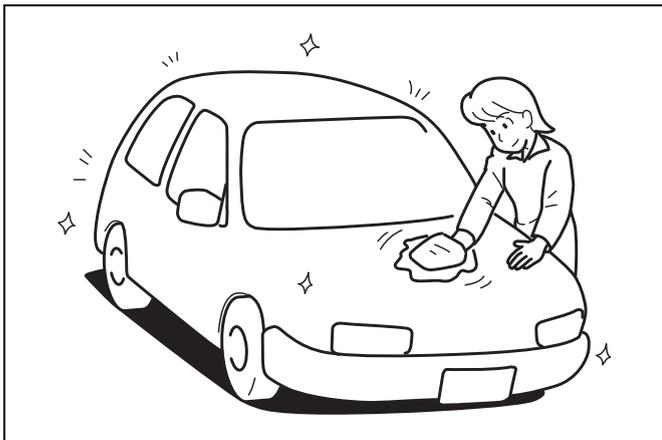
(suite)

- Pour éviter les blessures physiques, maintenez les mains, les outils et les vêtements à distance du ventilateur de refroidissement du moteur et du ventilateur du climatiseur (option). Ces ventilateurs électriques peuvent se mettre automatiquement en marche sans prévenir.

## ENTRETIEN

Prévention de la corrosion ..... 9-1

Nettoyage du véhicule ..... 9-2



60G412

### Prévention de la corrosion

---

Le véhicule doit être protégé de la corrosion par des mesures appropriées. Les instructions suivantes sont des conseils d'entretien du véhicule pour le protéger de la corrosion. Lisez-les attentivement et respectez-les soigneusement.

### Informations importantes à propos de la corrosion

---

#### Causes communes de corrosion

- 1) Accumulation de sel de voirie, saletés, humidité ou produits chimiques dans des zones difficiles d'accès du bas de caisse ou du châssis du véhicule.
- 2) Éraflures, entailles et dégâts divers des surfaces métalliques traitées ou peintes à la suite d'accidents mineurs ou de projections de gravillons et de pierres.

#### Conditions ambiantes aggravant la corrosion

- 1) Le sel de voirie, les agglomérants, l'air marin ou la pollution industrielle accélèrent la corrosion des métaux.
- 2) Une forte humidité ambiante accélère le processus de corrosion surtout lorsque la température avoisine zéro.
- 3) L'humidité dans certaines zones du véhicule risque, à long terme, de favoriser la corrosion même si le reste du véhicule est parfaitement sec.

- 4) Les températures élevées seront la cause d'une corrosion accélérée des pièces du véhicule qui ne sont pas suffisamment ventilées pour permettre un séchage rapide.

Ces informations montrent combien il est nécessaire de toujours maintenir le véhicule (en particulier le bas de caisse) en parfait état de propreté et aussi sec que possible. De plus, il est tout aussi important de remédier rapidement à tout dégât de la peinture ou des couches protectrices.

### Pour éviter la corrosion

---

#### Lavez fréquemment le véhicule

La meilleure façon de préserver la finition du véhicule et d'éviter la corrosion est de le laver de manière régulière.

Lavez le véhicule au moins une fois pendant l'hiver et une fois immédiatement après la fin de l'hiver. Maintenez toujours le véhicule, en particulier le bas de caisse, parfaitement propre et aussi sec que possible.

Si le véhicule est utilisé de manière fréquente sur des routes salées, lavez-le au moins une fois par mois pendant l'hiver. Si vous vivez au bord de la mer, lavez le véhicule au moins une fois par mois.

Pour les instructions de lavage, consultez la section "Nettoyage du véhicule".

#### Enlevez tous les dépôts de corps étrangers

Les corps étrangers du type sel, produits chimiques, huile ou goudron, sève d'arbre, excréments d'oiseaux et retombées industrielles risquent d'altérer la finition du véhicule s'ils restent sur les surfaces peintes. Nettoyez-les aussi vite que possible. En cas de difficulté, employez un produit de nettoyage. Vérifiez auparavant que le nettoyant utilisé n'attaque pas la peinture et qu'il est bien prévu pour l'usage auquel vous le destinez. Suivez les instructions du fabricant du produit.

#### Réparez tout dégât de la finition

Procédez à un examen attentif du véhicule pour repérer tout dégât de la peinture. En cas d'éraflure ou de rayure de la peinture, effectuez immédiatement les retouches nécessaires pour empêcher tout début de corrosion. Si les éraflures ou les rayures mettent le métal à nu, les réparations doivent être effectuées par un carrossier qualifié.

#### Maintenez l'habitacle et les compartiments à bagages propres

Humidité, saleté ou boue risquent de s'accumuler sous les tapis de sol et favoriser la corrosion. Vérifiez de temps à autre que cette partie du véhicule est propre et sèche. Effectuez des contrôles plus fréquents si le véhicule est utilisé hors route ou par temps humide.

Certains produits du type produits chimiques, engrais, produits de nettoyage, sel, etc. sont particulièrement corrosifs par nature. Ne les transportez que dans des conteneurs étanches. S'ils sont renversés ou s'ils ont fui, nettoyez et séchez immédiatement la zone.

**Gardez le véhicule dans un endroit sec, bien aéré**

Ne gardez pas le véhicule dans un endroit humide, mal aéré. Si le véhicule est lavé de manière fréquente dans son garage ou s'il y est garé encore humide, le garage va prendre l'humidité. Une humidité élevée dans le garage peut provoquer ou favoriser la formation de la rouille. Un véhicule humide peut rouiller même dans un garage chauffé si l'aération est insuffisante.

**⚠ AVERTISSEMENT**

N'appliquez pas de couche d'apprêt ou de couche d'antirouille supplémentaire sur ou autour des composants du système d'échappement tels que le convertisseur catalytique et les tuyaux d'échappement. Un incendie risque de se déclencher par surchauffe de la couche d'apprêt.

**Nettoyage du véhicule**



76G044S

**⚠ AVERTISSEMENT**

Pour nettoyer l'intérieur ou l'extérieur du véhicule, n'utilisez jamais de solvants inflammables tels que diluant de laque, essence ou benzène. N'utilisez pas non plus des produits de nettoyage du type eau de javel et détergents ménagers puissants. Ces produits risquent de provoquer des blessures ou une détérioration du véhicule.

**⚠ AVERTISSEMENT**

Sur les modèles équipés du SHVS (véhicule hybride intelligent par Suzuki), une batterie lithium-ion se trouve sous le siège avant droit et un convertisseur CC/CC sous le siège avant gauche. Ne laissez pas la batterie lithium-ion et le convertisseur CC/CC se mouiller. Cela pourrait sinon causer un incendie, un choc électrique ou des dégâts.

### Nettoyage de l'intérieur

---

#### Capitonage en vinyle

Préparez une solution à base d'eau chaude et de savon ou de détergent doux. Appliquez la solution sur le vinyle à l'aide d'une éponge ou d'un chiffon doux et laissez agir pendant quelques minutes pour décoller la saleté.

Essuyez ensuite les surfaces avec un chiffon propre humide pour enlever la saleté et la solution savonneuse. Si un premier lavage n'est pas suffisant, recommencez.

#### Revêtement en tissu

Nettoyez à l'aide d'un aspirateur. Nettoyez les taches à l'aide d'un chiffon propre imbibé d'une solution de savon doux. Enlevez le savon au moyen d'un autre chiffon imbibé d'eau. Recommencez jusqu'à ce que la tache ait disparu ou utilisez un produit de nettoyage pour tissus. Si vous utilisez un produit de nettoyage pour tissus, conformez-vous scrupuleusement aux instructions d'utilisation et aux précautions stipulées par le fabricant du produit.

#### Revêtement en cuir

Nettoyez à l'aide d'un aspirateur. Enlevez la saleté à l'aide d'une solution de savon doux ou de savon de sellerie et d'un chiffon doux propre et humide. Pour éliminer le savon, essuyez à nouveau les zones à l'aide d'un chiffon doux imbibé d'eau. Séchez les zones à l'aide d'un chiffon doux et sec.

Recommencez ceci jusqu'à ce que la saleté ou la tache ait disparu ou utilisez un produit de nettoyage pour cuir pour les taches ou saletés résistantes. Si vous utilisez un produit de nettoyage pour cuir, conformez-vous aux instructions d'utilisation et aux précautions stipulées par le fabricant du produit. N'utilisez pas de produits de nettoyage de type solvants ou abrasifs.

#### NOTE :

- *Pour conserver un bel aspect des revêtements en cuir, ceux-ci doivent être nettoyés au moins deux fois par an.*
- *Si un revêtement en cuir est humide, essuyez-le immédiatement avec un mouchoir en papier ou un chiffon doux. Le cuir peut durcir ou se racornir si vous n'essuyez pas l'eau.*
- *En cas de stationnement par temps ensoleillé, sélectionnez un endroit ombragé ou utilisez un pare-soleil. Si un revêtement en cuir est exposé aux rayons directs du soleil pendant une longue période, il peut se décolorer et se racornir.*
- *Comme fréquemment avec les matériaux naturels, le grain du cuir est par défaut irrégulier et le cuir de vache comporte des taches à l'état naturel. Ceci n'affecte en rien les performances du cuir.*

#### Ceintures de sécurité

Nettoyez les ceintures à l'aide de savon doux et d'eau. N'utilisez pas d'eau de javel ou de teinture sur les ceintures. Elles peuvent affaiblir le tissu des ceintures.

#### Tapis de sol en vinyle

Les saletés ordinaires peuvent être nettoyées à l'eau et au savon doux. Utilisez une brosse pour décoller la saleté. Une fois la saleté décollée, rincez soigneusement les tapis à l'eau et faites-les sécher à l'ombre.

#### Moquettes

Enlevez le plus de poussières et saletés possible à l'aspirateur. Nettoyez les taches à l'aide d'un chiffon propre imbibé d'une solution de savon doux. Enlevez le savon au moyen d'un autre chiffon imbibé d'eau. Recommencez jusqu'à disparition de la tache ou utilisez un produit de nettoyage spécial pour moquettes sur les taches tenaces. Si vous utilisez un produit de nettoyage pour moquettes, conformez-vous scrupuleusement aux instructions d'utilisation et aux précautions stipulées par le fabricant du produit.

#### Tableau de bord et console

Nettoyez à l'aide d'un aspirateur. Éliminez doucement les saletés au moyen d'un chiffon propre humide soigneusement essoré. Répétez l'opération jusqu'à élimination complète de la saleté.

**AVIS**

N'utilisez pas de produits chimiques contenant du silicium pour essuyer les composants électriques (ex. climatisation, chaîne stéréo, système de navigation ou autres commutateurs). Ces produits endommagent les composants.

**AVIS**

- Des liquides tels que parfums, sodas ou jus de fruits peuvent causer une décoloration, des ridules et des fissures sur les pièces en résine et les textiles. Essayez immédiatement le revêtement avec un mouchoir en papier ou un chiffon doux.
- Ne laissez pas de produits en cuir avec de la teinture, de la fourrure ou du vinyle, etc. dans votre véhicule sur de longues périodes. Cela peut entraîner une décoloration ou la détérioration de l'intérieur.

**Nettoyage de l'extérieur****AVIS**

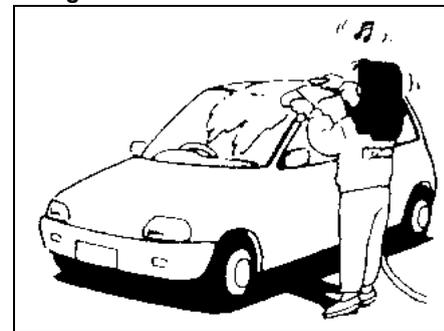
Il est important que le véhicule soit toujours propre. Faute de quoi la peinture risque de se ternir ou la corrosion de se développer en plusieurs endroits de la carrosserie.

**Entretien des jantes d'aluminium****NOTE :**

- *N'utilisez pas de détergent acide ou alcalin ou un solvant contenant du pétrole pour laver les jantes d'aluminium. Ces types de détergents forment des taches indélébiles, des décolorations et des fissures sur les surfaces finies et endommagent les capuchons centraux.*
- *N'utilisez pas de pinceau de soie et de savon contenant un abrasif. Cela endommagerait la finition des surfaces.*

**Lavage****▲ AVERTISSEMENT**

- Ne lavez et ne cirez jamais le véhicule pendant que le moteur tourne.
- Pour nettoyer le bas de caisse et les passages de roue où se trouvent des pièces aux arêtes vives, portez des gants et une chemise à manches longues pour vous protéger les mains et les bras des risques de coupure.
- Après avoir lavé le véhicule, vérifiez soigneusement l'efficacité des freins avant de prendre le volant.

**Lavage à la main**

60B212S

### ATTENTION

**Si votre véhicule est équipé d'un système d'essuie-glaces à détection de pluie, placez le levier de commande des essuie-glaces en position "OFF". Si le levier reste en position "AUTO", les essuie-glaces peuvent se déclencher de manière inattendue et provoquer des blessures ou être endommagés.**

Lors du lavage du véhicule, gardez-le à l'abri de la lumière directe du soleil et procédez comme suit :

- 1) Rincez le bas de caisse et les passages de roue à l'aide d'eau sous pression pour enlever boue et débris. Rincez abondamment.

### AVIS

**Lors du lavage du véhicule :**

- Évitez d'utiliser directement de la vapeur ou de l'eau chaude à plus de 80 °C (176 °F) sur les pièces en plastique.
- Afin d'éviter que les composants du moteur ne soient endommagés, n'utilisez pas d'eau sous pression dans le compartiment moteur.

- 2) Rincez la carrosserie pour décoller la saleté. Enlevez saleté et boue de la carrosserie à l'eau courante. Vous pouvez utiliser une éponge ou une brosse douce. N'utilisez jamais un matériau dur qui risque de rayer la peinture ou le plastique. N'oubliez pas que les couvercles ou les déflecteurs des feux avant sont très souvent en plastique.

### AVIS

**Pour éviter d'endommager les surfaces peintes ou en plastique, ne retirez pas la saleté sans une importante quantité d'eau. Suivez la procédure ci-dessus.**

- 3) Lavez tout l'extérieur à l'aide d'un détergent doux ou d'un produit de lavage automobile à l'aide d'une éponge ou d'un chiffon doux. Trempez souvent l'éponge ou le chiffon doux dans la solution de nettoyage.

### AVIS

**En cas d'utilisation d'un produit de lavage pour voiture, respectez les avertissements du fabricant. N'utilisez jamais de savons ou de détergents domestiques.**

- 4) Quand toute la saleté a été retirée, rincez le détergent à l'eau courante.

- 5) Essuyez la carrosserie avec une peau de chamois ou un chiffon humide et laissez sécher à l'ombre.
- 6) Inspectez attentivement la peinture pour repérer toute trace de détérioration. Le cas échéant, effectuez une retouche en procédant comme suit :
  1. Nettoyez la partie endommagée et laissez sécher.
  2. Remuez la peinture et effectuez la retouche en déposant une fine couche de peinture à l'aide d'une petite brosse.
  3. Laissez la peinture sécher complètement.

### Lavage dans une station de lavage automatique

### AVIS

**Si vous utilisez une station de lavage automatique, veillez à ce que les pièces de carrosserie, telles qu'une antenne et des déflecteurs, ne risquent pas d'être endommagées. En cas de doute, demandez conseil au gérant de la station de lavage automatique.**

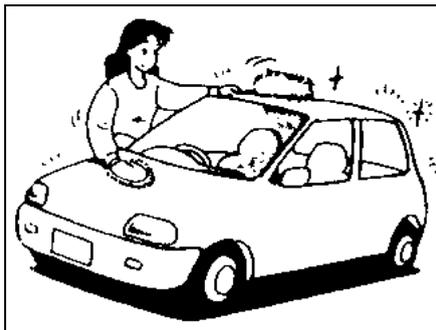
## Lavage avec un nettoyeur haute pression

### AVIS

Si vous utilisez un nettoyeur haute pression, tenez la buse suffisamment éloignée de votre véhicule.

- Si vous amenez le gicleur trop près de votre véhicule ou si vous le pointez vers l'ouverture de la calandre avant ou du pare-chocs etc., cela peut provoquer des dommages et des dysfonctionnements au niveau de la carrosserie et des pièces.
- Si vous pointez la buse vers les vitres des portes, les encadrements des portes et le toit ouvrant (option), de l'eau peut pénétrer dans l'habitacle.

## Cirage



60B211S

Après le lavage du véhicule, il est conseillé de le cirer et de le lustrer pour assurer une meilleure protection et un plus bel aspect de la peinture.

- N'utilisez que des cires et des produits lustrants de bonne qualité.
- En cas d'utilisation de cires et de produits lustrants, respectez les avertissements du fabricant.

**ANNOTATIONS**

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

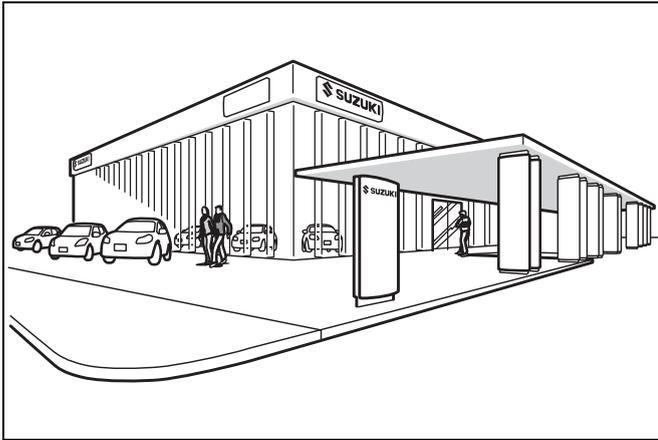
-----

-----

-----

# INFORMATIONS GÉNÉRALES

Identification du véhicule ..... 10-1

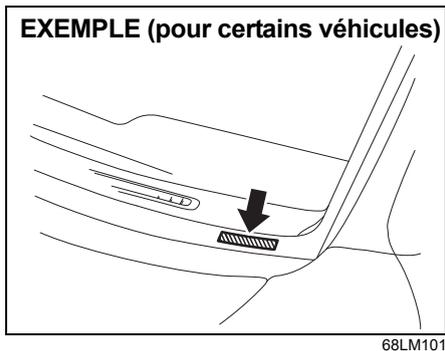
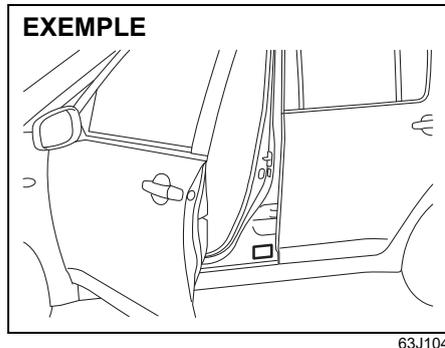


84MM01001

## INFORMATIONS GÉNÉRALES

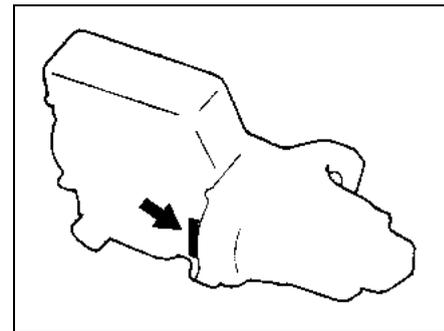
### Identification du véhicule

#### Numéro de série du châssis



Les numéros de série du châssis et/ou du moteur sont utilisés pour immatriculer le véhicule. Ces numéros sont également utilisés par le concessionnaire pour le service après-vente et toute information spéciale. Mentionnez-les toujours lorsque vous vous adressez à votre concessionnaire SUZUKI. Au cas où le numéro serait illisible, il est également présent sur la plaque d'identification.

#### Numéro de série du moteur



Comme le montre l'illustration, le numéro de série du moteur est estampillé sur le bloc-cylindres.

# CARACTERISTIQUES

**NOTE:**

Les caractéristiques sont susceptibles d'être modifiées sans préavis.

M/T : boîte-pont manuelle

2WD : 2 roues motrices

A/T : boîte-pont automatique

4WD : 4 roues motrices

ELEMENTS : Dimensions		UNITE : mm (in)
Longueur hors-tout		4 175 (164,4)
Largeur hors-tout		1 775 (69,9)
Hauteur hors-tout		1 610 (63,4)
Empattement		2 500 (98,4)
Voie	Avant	1 535 (60,4)
	Arrière	1 505 (59,3)
Garde au sol		185 (7,3)

ELEMENT : Masse (poids)		UNITE : kg (lb)	Modèle à moteur M16A	Modèle à moteur K14C	Modèles à moteur K14D	Modèle à moteur K10C
Poids à vide (masse)	M/T	2WD	1 075 – 1 165 (2 370 – 2 568)	1 120 – 1 170 (2 469 – 2 579)	1 165 – 1 205 (2 568 – 2 657)	1 085 – 1 160 (2 392 – 2 557)
		4WD	1 160 – 1 230 (2 557 – 2 712)	1 195 – 1 240 (2 635 – 2 734)	1 245 – 1 275 (2 745 – 2 811)	1 155 – 1 230 (2 546 – 2 712)
	A/T	2WD	1 120 – 1 180 (2 469 – 2 601)	1 145 – 1 195 (2 524 – 2 635)	–	1 130 – 1 180 (2 491 – 2 601)
		4WD	1 185 – 1 245 (2 612 – 2 745)	1 220 – 1 265 (2 690 – 2 789)	–	1 205 – 1 250 (2 657 – 2 756)
Poids total en charge (masse)			1 730 (3814)			
Poids sur essieu maximum admissible		Avant	1 040 (2293)			

## CARACTERISTIQUES

<b>ELEMENT : Moteur</b>				
Type	M16A (DOHC)	K14C	K14D	K10C
Nombre de cylindres	4	4	4	3
Alésage	78,0 mm (3,07 in)	73,0 mm (2,87 in)	73,0 mm (2,87 in)	73,0 mm (2,87 in)
Course	83,0 mm (3,27 in)	82,0 mm (3,23 in)	82,0 mm (3,23 in)	79,5 mm (3,13 in)
Cylindrée	1 586 cm <sup>3</sup> (1 586 cc, 96,8 cu.in)	1 373 cm <sup>3</sup> (1 373 cc, 83,8 cu.in)	1 373 cm <sup>3</sup> (1 373 cc, 83,8 cu.in)	998 cm <sup>3</sup> (998 cc, 60,9 cu.in)
Taux de compression	11,0 : 1	9,9 : 1	10,9 : 1	10,0 : 1

<b>ELEMENT : Système électrique</b>			
Bougie d'allumage standard	Modèles à moteur M16A	sans système ENG A-STOP	DENSO K16HPR-U11
		avec système ENG A-STOP	NGK SILFR6A11
	Modèles à moteurs K10C et K14C		NGK ILZKR7D8
	Modèles à moteur K14D		NGK ILZKR7N8S
Batterie au plomb	sans système ENG A-STOP		Régions non froides : 12 V 36 Ah 300 A (EN) Régions froides : 12 V 44 Ah 350 A (EN)
	Excepté pour les modèles à moteur K14D avec système ENG A-STOP		12 V 60 Ah 600 A (EN)
	Pour les modèles à moteur K14D avec système ENG A-STOP		Régions non froides : 12 V 36 Ah 300 A (EN) Régions froides : 12 V 44 Ah 350 A (EN)
Batterie lithium-ion	avec SHVS (véhicule hybride intelligent par Suzuki)		Sans entretien*1
Fusibles	Consultez la section INSPECTION ET MAINTENANCE.		

\*1 Si la batterie lithium-ion est complètement déchargée, la batterie ne peut pas être rechargée. Lors du remplacement ou de la mise au rebut de la batterie lithium-ion, consulter un concessionnaire agréé SUZUKI.

ELEMENT : Eclairages		PUISSANCE	N° D'AMPOULE	
Phare	Feux de croisement	Type halogène	12 V, 55 W	H11
		Type à LED* <sup>1</sup>	LED	–
	Feux de route	Type halogène	12 V, 60 W	HB3
		Type à LED* <sup>1</sup>	LED	–
Feu antibrouillard avant (option)		12 V, 55 W	H11	
		12 V, 35 W	H8	
Feu de position	Excepté pour les modèles à moteur K14D	12 V, 5 W	W5W	
	Pour les modèles à moteur K14D* <sup>1</sup>	LED	–	
Feu de jour (option)	Type à ampoule	12 V, 13 W	P13W	
	Type à LED* <sup>1</sup>	LED	–	
Clignotant	Avant	12 V, 21 W	PY21W	
	Arrière	12 V, 21 W	P21W	
Clignotant latéral	(Sur l'aile)	12 V, 5 W	WY5W	
	(sur les rétroviseurs extérieurs)* <sup>1</sup>	LED	–	
Feu arrière/feu stop <sup>1</sup>		LED	–	
Feu stop surélevé* <sup>1</sup>		LED	–	
Feu de recul		12 V, 21 W	W21W	
Eclairage de la plaque d'immatriculation	Excepté pour les modèles à moteur K14D	12 V, 5 W	W5W	
	Pour les modèles à moteur K14D* <sup>1</sup>	LED	–	
Feu antibrouillard arrière (option)* <sup>1</sup>		LED	–	

- Si vous avez besoin de remplacer les ampoules indiquées dans le tableau ci-dessus, demandez conseil à un concessionnaire SUZUKI.
- \*<sup>1</sup> Les phares étant de type non-démontable, vous ne pouvez pas les remplacer. Remplacez l'ensemble concerné si un phare est défectueux.

## CARACTERISTIQUES

---

ELEMENT : Eclairages		PUISSANCE	N° D'AMPOULE
Plafonnier	Eclairage de la boîte à gants (option)	12 V, 1,4 W	–
	Lampe de plancher (option)* <sup>1</sup>	LED	–
	Centre (sans toit ouvrant)	12 V, 10 W	–
	Autres lampes	12 V, 5 W	W5W
Eclairage de miroir de courtoisie (option)		12 V, 3 W	–

• Si vous avez besoin de remplacer les ampoules indiquées dans le tableau ci-dessus, demandez conseil à un concessionnaire SUZUKI.

\*1 Les phares étant de type non-démontable, vous ne pouvez pas les remplacer. Remplacez l'ensemble concerné si un phare est défectueux.

<b>ELEMENT : Roues et pneus</b>	
Taille de pneu avant et arrière	215/60R16 95H <sup>*1</sup> , 215/55R17 94V <sup>*1</sup>
Taille de jante	215/60R16 pneu : 16X6 1/2J 215/55R17 pneu : 17X6 1/2J
Pressions de gonflage	Pour la pression de gonflage des pneus, consultez l'affichette d'information des pneus collée sur le montant de la serrure de la porte du conducteur.
Chaînes à neige recommandées	Épaisseur radiale : 10 mm (0,39 in), épaisseur axiale : 10 mm (0,39 in)
Pneus neige recommandés	215/60R16 <sup>*2</sup> ou 215/55R17 <sup>*2</sup>
Roue de secours	T135/90D16 102M <sup>*3</sup> T135/90R16 102M <sup>*4</sup>

\*1 Si vous ne pouvez pas préparer de pneus avec l'indice de charge et le code de vitesse spécifiés, préparez des pneus avec un indice de charge et un code de vitesse plus élevés.

\*2 Si vous préparez des pneus neige ;

- Assurez-vous que tous les pneus soient de même taille, structure et capacité de charge que les pneus montés d'origine.
- Montez les pneus neige aux quatre roues.
- Gardez à l'esprit que la vitesse maximale autorisée pour les pneus neige est généralement inférieure à celle des pneus montés d'origine.

Consultez votre concessionnaire SUZUKI ou le fournisseur pour plus d'informations.

\*3 Pour les modèles des pays européens, d'Israël et de Taïwan.

\*4 Sauf pour les modèles des pays européens, d'Israël et de Taïwan.

## CARACTERISTIQUES

<b>ELEMENT : Carburant/Lubrifiants recommandés et contenances (approximatives)</b>				
Carburant			Voir la section CONSEILS A PROPOS DU CARBURANT.	47 l (10,3 Imp gal)
Huile moteur	Modèles à moteur M16A	Sauf pour le Brésil	Classification : ACEA A1/B1, A3/B3, A3/B4, A5/B5 API SL, SM ou SN ILSAC GF-3, GF-4 ou GF-5 Viscosité : SAE 0W-20	3,9 l (6,9 Imp pt) (remplacement avec filtre à huile)
		Pour le Brésil	Classification : API SL, SM ou SN ILSAC GF-3, GF-4 ou GF-5 Viscosité : SAE 5W-30	
	Modèles à moteur K14C	Sauf pour le Brésil	Classification : ACEA A1/B1, A3/B3, A3/B4, A5/B5 API SL, SM ou SN ILSAC GF-3, GF-4 ou GF-5 Viscosité : SAE 5W-30	3,3 l (5,8 Imp pt) (remplacement avec filtre à huile)
		Pour le Brésil	Classification : API SL, SM ou SN ILSAC GF-3, GF-4 ou GF-5 Viscosité : SAE 5W-30	
	Modèles à moteur K14D		Classification : ACEA A1/B1, A3/B3, A3/B4, A5/B5 API SL, SM ou SN ILSAC GF-3, GF-4 ou GF-5 Viscosité : SAE 0W-20	3,6 l (6,3 Imp pt) (remplacement avec filtre à huile)
	Modèles à moteur K10C		Classification : ACEA A1/B1, A3/B3, A3/B4, A5/B5 API SL, SM ou SN ILSAC GF-3, GF-4 ou GF-5 Viscosité : SAE 5W-30	2,9 l (5,1 Imp pt) (remplacement avec filtre à huile)

<b>ELEMENT : Carburant/Lubrifiants recommandés et contenances (approximatives)</b>				
Liquide de refroidissement du moteur	Modèles à moteur M16A	M/T	Liquide de refroidissement "SUZUKI LLC : Super" (bleu)	5,8 l (10,2 Imp pt) (réservoir inclus)
		A/T		6,2 l (10,9 Imp pt) (réservoir inclus)
	Modèles à moteurs K10C et K14C	M/T		5,5 l (9,7 Imp pt) (réservoir inclus)
		A/T		5,7 l (10,0 Imp pt) (réservoir inclus)
	Modèles à moteur K14D			
Huile de boîte-pont manuelle	5M/T		"SUZUKI GEAR OIL 75W"	2,5 l (4,4 Imp pt)
	Modèles à moteur D16AA	6M/T		2,1 l (3,7 Imp pt)
	Modèles à moteur K14C et K14D			2,8 l (4,9 Imp pt)
Huile de boîte-pont automatique	Modèles à moteur M16A		"SUZUKI AT OIL AW-1"	5,8 l (10,2 Imp pt)
	Modèles à moteur K14C			6,2 l (10,9 Imp pt)
	Modèles à moteur K10C			
Huile de boîte de transfert	4WD	M/T	"SUZUKI GEAR OIL 75W-85"	0,87 l (1,5 Imp pt)
		A/T		0,91 l (1,6 Imp pt)
Huile de différentiel arrière	4WD		"SUZUKI GEAR OIL 75W-85"	0,73 l (1,3 Imp pt)
Liquide de frein / Liquide d'embrayage			SAE J1704 ou DOT4	-

**ANNOTATIONS**

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

---

## SUPPLÉMENT

Pour l'Australie .....	12-1
Pour les pays du Conseil de coopération du Golfe Arabique (CCG) .....	12-3
Pour le Mexique .....	12-6
Pour le Brésil .....	12-7
Pour Taïwan .....	12-9
Pour le Chili, le Costa Rica et Panama .....	12-13
Pour l'Argentine .....	12-14
Pour la Russie et les autres pays adoptant le système ERA-GLONASS .....	12-15

## Pour l'Australie

### Date de construction

La date de construction est inscrite sur la plaque d'identification du véhicule.

Par "date de construction" s'entend le mois calendaire et l'année où ont été assemblés les sous-ensembles caisse et groupe motopropulseur et où le véhicule est conduit ou sorti de la ligne de production.

### Roue de secours temporaire (roue de secours compacte)

Taille de pneu	T135/90R16 102M
Taille de jante	16 x 4J
Pression de pneu à froid	420 kPa (60 psi)

Les roues de secours temporaires installées sur ce véhicule doivent avoir une capacité nominale maximale d'au moins 850 kg, ou un indice de charge de "102" et un symbole de catégorie de vitesse d'au moins "M" (130 km/h).

Conduisez avec prudence quand vous roulez avec une roue de secours temporaire. Remontez une unité standard dès que possible.

## Siège de sécurité enfants

### ⚠ AVERTISSEMENT

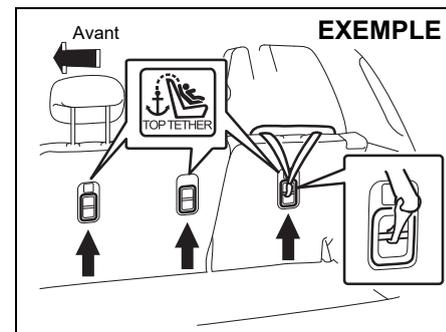
Les points d'ancrage de dispositif de retenue pour enfant sont conçus de manière à résister seulement aux charges générées par des dispositifs de retenue pour enfant correctement installés. Ils ne doivent en aucun cas être utilisés pour des ceintures de sécurité, harnais ou autres éléments ou équipements d'adultes.

#### NOTE:

Les dispositifs de retenue pour enfant d'origine SUZUKI ne sont pas conformes à la norme australienne (AS) 1754.

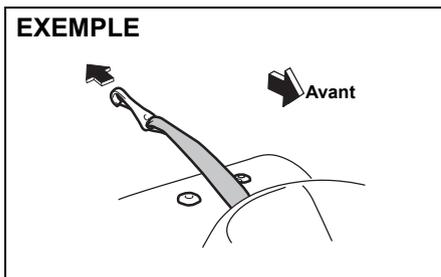
N'utilisez pas ces dispositifs de retenue pour enfant en Australie.

## Supports de points d'ancrage de sangle d'attache supérieure de dispositif de retenue pour enfant



53SB61201

Certains systèmes de retenue pour enfants requièrent l'usage d'une sangle supérieure. Les supports de points d'ancrage de sangle supérieure sont disposés dans votre véhicule aux endroits indiqués dans l'illustration. Le nombre de supports de points d'ancrage de sangle supérieure disponibles dans votre véhicule dépend des spécifications du véhicule.

**EXEMPLE**

54P001207

Déposez l'appui-tête avant de fixer la sangle d'attache supérieure. Après avoir ancré la sangle d'attache supérieure, assurez-vous qu'elle soit disposée comme illustré.

Suivez cette procédure dans l'ordre inverse pour retirer la sangle d'attache supérieure.

Pour plus de détails sur la procédure à suivre pour attacher les enfants, reportez-vous à la section "Ceintures de sécurité et systèmes de retenue pour enfants" dans la rubrique AVANT DE PRENDRE LE VOLANT.

**Dispositif de retenue pour enfant orienté vers l'arrière**


58MS030

**⚠ AVERTISSEMENT**

**N'utilisez pas de dispositif de retenue pour enfant orienté vers l'arrière sur un siège en face duquel se trouve un airbag.**

**⚠ AVERTISSEMENT**

**N'installez pas de dispositif de retenue pour enfant type dos à la route sur le siège passager avant. Si l'airbag frontal côté passager vient à se déployer, et qu'un enfant est installé dans un dispositif de retenue pour enfant type dos à la route, celui-ci risque d'être gravement ou mortellement blessé. L'arrière du siège pour enfant de type dos à la route se trouve trop près de l'airbag.**

Si un dispositif de retenue pour enfant de type face à la route doit obligatoirement être installé sur le siège passager avant, reculez ce siège au maximum. Pour plus de détails sur la procédure à suivre pour attacher les enfants, reportez-vous à "Ceintures de sécurité et systèmes de retenue pour enfants" dans la rubrique AVANT DE PRENDRE LE VOLANT.

## Signification du pictogramme d'airbag

### EXEMPLE



72M00150

Vous pouvez trouver cette étiquette sur le pare-soleil.

### ⚠ AVERTISSEMENT

N'utilisez JAMAIS un système de retenue pour enfant orienté vers l'arrière sur un siège protégé par un airbag ACTIF situé devant lui, au risque d'infliger des BLESSURES GRAVES, VOIRE MORTELLES À L'ENFANT.

### Avertissement de ceinture de sécurité

Suivez cet avertissement ainsi que les instructions relatives aux ceintures de sécurité dans ce manuel.

### ⚠ AVERTISSEMENT

Les ceintures de sécurité sont conçues pour se porter sur la structure osseuse du corps et doivent être passées bas sur l'avant du bassin ou le bassin, la poitrine et les épaules, selon le cas. Évitez de passer la section ventrale de la ceinture en travers de la zone abdominale.

- Les ceintures de sécurité doivent être réglées aussi fermes que possible, tout en étant confortables, pour offrir la protection pour laquelle elles ont été conçues. Une ceinture de sécurité lâche réduit fortement le niveau de protection de la personne qui la porte.
- Veillez à éviter de contaminer la sangle avec des produits lustrants, des huiles et des produits chimiques et en particulier l'acide de batterie. Pour nettoyer les sangles, utilisez une solution à base de savon doux et d'eau. Changez la ceinture si les sangles s'effilochent, sont particulièrement sales ou détériorées.
- En cas d'impact sérieux, l'ensemble de la ceinture de sécurité doit impérativement être changé, même s'il ne présente aucun dégât apparent.
- Évitez de tordre les sangles de la ceinture de sécurité.

(suite)

### ⚠ AVERTISSEMENT

(suite)

- Chaque ceinture ne doit être utilisée que par un seul passager. Il est dangereux de passer une ceinture de sécurité autour d'un enfant assis sur les genoux d'un autre passager.

Pour le cas où un "ensemble de ceinture de sécurité" intègre un "rétracteur avec verrouillage et réglage automatique de longueur" ou un "rétracteur avec verrouillage de sécurité".

### ⚠ AVERTISSEMENT

- L'utilisateur ne doit apporter aucune modification ou aucun ajout empêchant le fonctionnement des dispositifs de réglage de ceinture de sécurité pour supprimer le mou ou empêchant le réglage de l'ensemble de ceinture de sécurité pour supprimer le mou.
- En vous reportant aux instructions relatives aux ceintures de sécurité de ce manuel, réglez la ceinture de sécurité de sorte que les parties ventrales et thoraciques de l'Ensemble de ceinture de sécurité s'ajustent aussi étroitement que possible tout en restant confortables.

## Pour les pays du Conseil de coopération du Golfe Arabique (CCG)

### Données techniques

1.6L

Puissance maximale:

86 kW/6 000 tr/min

Couple maximal: 151 N·m/4 400 tr/min

Vitesse maximale: 180 km/h

## Signification du pictogramme d'airbag



52RS303

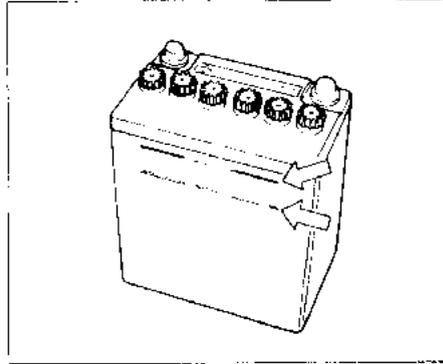
Vous pouvez trouver cette étiquette sur le pare-soleil.

### **⚠ AVERTISSEMENT**

N'utilisez JAMAIS un dispositif de retenue pour enfant orienté vers l'arrière sur un siège protégé par un airbag ACTIF situé devant lui, au risque d'infliger des BLESSURES GRAVES, VOIRE MORTELLES À L'ENFANT.

حيث أن غاز الهيدروجين الملتهب يتولد في البطارية ويخرج منها عند الشحن، لهذا تأكد من اتباع الإجراءات أدناه قبل إعادة الشحن.

- ١ - انزع المفتاح من مفتاح الإشعال وأوقف تشغيل كل الملحقات.
- ٢ - افصل الكبل من الطرف السالب للبطارية إذا كانت البطارية في السيارة.
- ٣ - انزع أغطية البطارية إذا كانت الأغطية مزودة وتيار الشحن الكهربائي هو ٦ أمبير أو أكثر. في هذه الحالة لا تتجاوز ١٥ أمبير.
- استعمل تياراً كهربائياً ٥ أمبير أو أقل حين عدم نزع الأغطية أو إذا كانت البطارية غير مزودة بالأغطية أصلاً.
- ٤ - أوقف تشغيل الشاحن عند وصل وفصل كبلات الشاحن من البطارية.



يجب إبقاء مستوى محلول البطارية بين خطي المستوى العلوي "UPPER" والسفلي "LOWER" في كل الأوقات. إذا وجدت أن المستوى هو تحت خط المستوى "LOWER"، عندها أضف ماء مقطراً إلى خط المستوى "UPPER". ينبغي أن تفحص دورياً البطارية وأطراف وصل البطارية ومسند تثبيت البطارية بالنسبة للصدأ. أزل الصدأ مستعملاً فرشاة قاسية ونشادر ممزوجاً بالماء، أو صودا الخبز الممزوجة بالماء. بعد إزالة الصدأ، اشطف بماء نظيف.

إذا كان لن يتم قيادة سيارتك لشهر أو أطول، عندها افصل الكبل من الطرف السالب للبطارية للمساعدة في منع التفريغ.

### تحذير ⚠

تنتج البطاريات غاز الهيدروجين الملتهب، لهذا أبعد اللهب والشرر عن البطارية والاقدم يحدث انفجار. كذلك لا تدخن أبداً حين العمل قرب البطارية.

### تحذير ⚠

عند فحص أو صيانة البطارية، افصل الكبل السالب. احرص ألا تسبب دائرة قصر يترك أجسام معدنية تلمس أقطاب البطارية والسيارة في نفس الوقت.

### تحذير ⚠

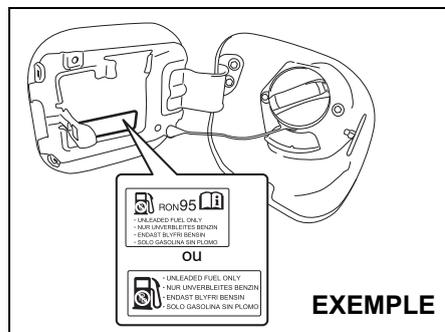
لتجنب الأذى الشخصي أو اتلاف السيارة أو البطارية، اتبع تعليمات بدء الحركة بكبلات العبور المذكورة في قسم خدمة الطوارئ من هذا الدليل إذا كان من الضروري بدء حركة السيارة بكبلات العبور.

### تحذير ⚠

لا تشحن البطارية أبداً في مناطق محصورة مثل المراب. أبعد اللهب والشرر عن البطارية والاقدم يحدث انفجار. كذلك لا تدخن أبداً حين العمل قرب البطارية.

## Pour le Mexique

### Conseils concernant le carburant



#### Modèles à moteur M16A

Votre véhicule nécessite de l'essence sans plomb standard d'un indice minimum d'octane de 87 (méthode (R + M)/2). Dans certaines régions, les seuls carburants disponibles sont des carburants oxygénés.

#### Modèles à moteur K14C

Votre véhicule nécessite de l'essence sans plomb standard d'un indice minimum d'octane de 91 (méthode (R + M)/2). Dans certaines régions, les seuls carburants disponibles sont des carburants oxygénés.

Ceux-ci répondent aux exigences minimales d'octane et à celles énoncées plus loin et peuvent être utilisés dans votre véhicule sans conséquence sur la Garantie limitée des véhicules neufs.

#### NOTE:

*Les carburants oxygénés sont des carburants contenant des additifs porteurs d'oxygène tels que le MTBE ou l'alcool. Si l'étiquette "RON 95" est présente, vous devez utiliser de l'essence sans plomb standard d'un indice minimum d'octane de 91 (méthode (R + M)/2).*

#### Mélanges essence/éthanol

Vous pouvez utiliser des mélanges d'essence sans plomb et d'éthanol (alcool de grains), également appelés cosolvants, si la teneur en éthanol est inférieure à 10 %.

### Signalisation des pompes à carburant

Dans certains États, les pompes distribuant des carburants oxygénés doivent signaler le type et le pourcentage d'oxygène et la présence d'importants additifs. Ces signalétiques peuvent vous fournir suffisamment d'informations pour déterminer si un mélange particulier de carburant répond aux critères susmentionnés. Dans d'autres régions, les pompes peuvent ne pas porter de mentions claires quant à la teneur ou le type d'oxygène ou d'additifs. Si vous n'êtes pas sûr que le carburant que vous prévoyez d'utiliser répond à ces exigences, renseignez-vous auprès de l'opérateur de la station-service ou du fournisseur du carburant.

#### NOTE:

*Pour contribuer à la propreté de l'air, SUZUKI vous recommande d'utiliser des carburants oxygénés. Toutefois, si vous n'êtes pas satisfait des performances routières ou de la consommation de carburant de votre véhicule, revenez à une essence sans plomb standard.*

## AVIS

Attention à ne pas renverser de l'essence contenant de l'alcool pendant l'appoint. Si du carburant s'écoule sur la carrosserie, essuyez-le immédiatement. Les carburants contenant de l'alcool risquent d'attaquer la peinture et ce genre de dégât n'est pas couvert par la garantie limitée des véhicules neufs.

## Signification du pictogramme d'airbag

### EXEMPLE



52RS303

Vous pouvez trouver cette étiquette sur le pare-soleil.

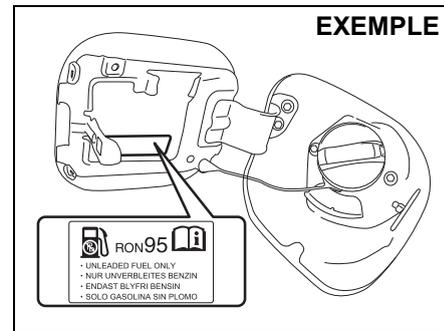
### ⚠️ AVERTISSEMENT

N'utilisez JAMAIS un dispositif de retenue pour enfant orienté vers l'arrière sur un siège protégé par un airbag ACTIF situé devant lui, au risque d'infliger des BLESSURES GRAVES, VOIRE MORTELLES À L'ENFANT.

## Pour le Brésil

### Conseils concernant le carburant

### EXEMPLE



53SB11206

Si le tuyau de remplissage de carburant de votre véhicule n'est pas pourvu d'un étranglement, vous pouvez utiliser une essence au plomb ou sans plomb avec un indice d'octane (RON) de 85 ou plus. Remarquez qu'il est préférable d'utiliser une essence sans plomb.

Si le tuyau de remplissage de carburant de votre véhicule est pourvu d'un étranglement, **vous devez utiliser** une essence sans plomb avec un indice d'octane (RON) de 91 ou plus (ou un RON de 95 ou plus si indiqué sur la trappe de remplissage de carburant). Ces véhicules sont également identifiés par une étiquette fixée près du tuyau de remplissage de carburant et indiquant: "UNLEADED FUEL ONLY", "NUR UNVERBLEITES BENZIN", "ENDAST BLYFRI BENSIN" ou "SOLO GASOLINA SIN PLOMO" (carburant sans plomb uniquement).

Si l'étiquette "RON **95**" est présente, vous devez utiliser de l'essence sans plomb d'un indice d'octane (RON) de **95** ou plus.

### Mélanges essence/éthanol

Des mélanges d'essence sans plomb et d'éthanol (alcool éthylique), également connus sous le nom d'alcool-essence, sont commercialisés dans certaines régions. Votre véhicule accepte de tels mélanges si ceux-ci ne contiennent pas plus de 27 % d'éthanol. Vérifiez que le taux d'octane du mélange essence/éthanol en question n'est pas inférieur au taux spécifié pour les essences.

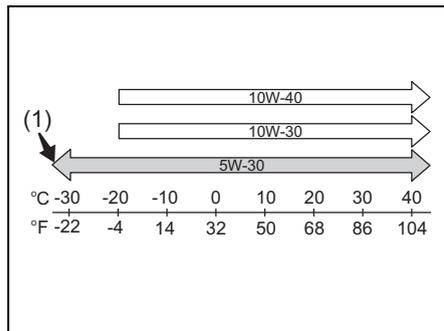
### AVIS

**Un espace est prévu dans le réservoir pour la dilatation du carburant par temps chaud. Si du carburant est ajouté après la fermeture automatique du bec de remplissage ou après le premier refoulement, cette poche d'air se remplit. Si le plein est effectué de cette manière, la dilatation du carburant par temps chaud va entraîner des fuites. Pour remédier à cela, arrêtez de remplir le réservoir lorsque le bec de remplissage se ferme automatiquement ou, sur les systèmes non automatiques, lors du premier refoulement de carburant.**

### AVIS

**Attention à ne pas renverser de l'essence contenant de l'alcool pendant l'appoint. Si du carburant s'écoule sur la carrosserie, essuyez-le immédiatement. Les carburants contenant de l'alcool risquent d'attaquer la peinture et ce genre de dégât n'est pas couvert par la garantie limitée des véhicules neufs.**

## Huile spécifiée



61MS413

(1) De préférence

Vérifiez que l'huile moteur utilisée correspond bien à la norme de qualité indiquée ci-dessous :

- API SL, SM, SN
- ILSAC GF-3, GF-4, GF-5

Choisissez la viscosité de l'huile conformément au tableau ci-dessus.

L'huile SAE 5W-30 (1) est le meilleur choix en termes d'économies de carburant et de bon démarrage par temps froid.

## Pour Taïwan

### Signification du pictogramme d'airbag



61MS503

Vous pouvez trouver cette étiquette sur le pare-soleil.

### ⚠ AVERTISSEMENT

**NE PAS transporter de nourrisson, de bébé et d'enfant sur le siège passager avant, sous peine d'être en infraction avec la loi.**

## Système de retenue pour enfant

### ⚠ ATTENTION

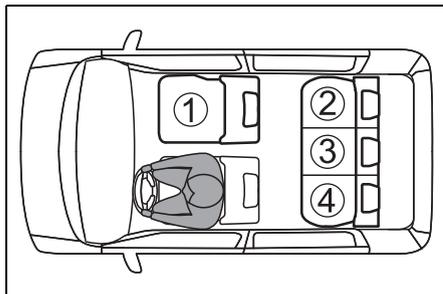
Ajustez la hauteur d'appui-tête ou le retirez-le pour poser le siège de sécurité enfants, selon les besoins. Cependant, si vous installez un coussin rehausseur sans dossier ou appuie-tête, n'enlevez pas l'appuie-tête du siège. Si l'appuie-tête est retiré pour poser le dispositif de retenue pour enfant, vous devez le réinstaller après avoir enlevé le dispositif de retenue pour enfant.

Si le dispositif de retenue pour enfant est mal fixé, un enfant qui y est assis pourrait être blessé lors d'un accident. (Voir la section "Installation avec une ceinture de sécurité à trois points", la section "Installation avec des fixations de type ISOFIX" et la section "Installation d'une sécurité pour enfant avec sangle supérieure" du chapitre AVANT DE PRENDRE LE VOLANT pour plus de détails.)

## Dispositif de retenue pour enfant

L'aptitude de chaque position de siège passager au transport des enfants ou à l'installation d'un siège de sécurité enfants est donnée dans le tableau ci-après.

### Dispositifs de retenue pour enfants adéquats en fonction de chaque position de siège



83RS034

#### NOTE:

L'illustration ci-dessus montre un véhicule à conduite à gauche.

Le numéro de position de siège de ①, ②, ③ et ④ est identique pour un véhicule à conduite à gauche et pour un véhicule à conduite à droite.

- ① Siège passager avant
- ② Siège arrière côté droit
- ③ Siège arrière central
- ④ Siège arrière côté gauche

①	✗
② (#1)	U  
③	✗
④ (#1)	U  



Convient à la catégorie universelle des dispositifs de retenue pour enfants fixés avec la ceinture de sécurité du véhicule.



Convient aux dispositifs de retenue pour enfant i-Size et ISOFIX.



Ce siège est équipé du point d'ancrage à sangle supérieure.



Ne convient pas à un dispositif de retenue pour enfant.

#1 : Si l'appui-tête gêne l'installation du dispositif de retenue pour enfant, retirez l'appui-tête si nécessaire.

## SUPPLÉMENT

### Informations détaillées sur le dispositif de retenue pour enfant

Numéro de position de siège	Position des sièges			
	①	②	③	④
Position de siège adaptée pour siège universel fixé par ceinture (OUI/NON)	NON	OUI	NON	OUI
Position d'assise i-Size (OUI/NON)	NON	OUI	NON	OUI
Position de siège adaptée pour fixation latérale (L1/L2)	NON	X	NON	X
Dispositif orienté vers l'arrière adapté (R1/R2/R3)	NON	R1, R2, R3	NON	R1, R2, R3
Dispositif orienté vers l'avant adapté (F2X/F2/F3)	NON	F2X, F2, F3	NON	F2X, F2, F3

Signification des lettres insérées dans le tableau ci-dessus

OUI = convient à cette position de siège

NON = ne convient pas à cette position de siège

X = position ISOFIX ne convenant pas aux dispositifs de retenue pour enfants ISOFIX dans ce dispositif de fixation.

Les dispositifs de retenue pour enfants ISOFIX sont répartis en différents groupes de poids, de tailles et de fixation.

Le dispositif de retenue pour enfant peut être utilisé dans les positions d'assise pour le type de fixation présenté dans le tableau ci-dessus.

Pour le groupe de poids, le groupe de tailles et le type de fixation, vérifiez le tableau de la page suivante.

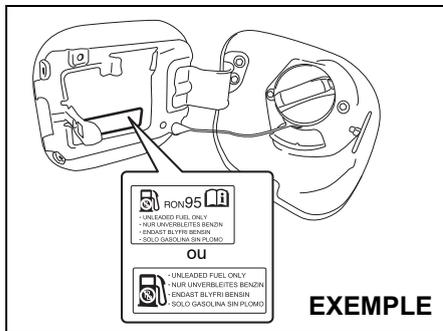
Si aucune catégorie de poids n'est indiquée sur votre dispositif de retenue pour enfant (ou si vous ne pouvez trouver cette information dans le tableau suivant), reportez-vous aux informations sur l'adéquation du dispositif de retenue pour enfant ou demandez au revendeur de votre siège pour enfant.

Groupe de poids	Groupe de tailles	Fixation	Description
0 (jusqu'à 10 kg)	F	L1	Dispositifs de retenue pour enfant, position tournée vers le côté gauche (nacelle)
	G	L2	Dispositifs de retenue pour enfant, position tournée vers le côté droit (nacelle)
	E	R1	Siège orienté vers l'arrière
0+ (jusqu'à 13 kg)	E	R1	Siège orienté vers l'arrière
	D	R2	Dispositifs de retenue pour enfants, orientés vers l'arrière, pour nourrisson, taille réduite
	C	R3	Dispositifs de retenue pour enfants, orientés vers l'arrière, pour nourrisson, pleine taille
I (9 kg à 18 kg)	D	R2	Dispositifs de retenue pour enfants, orientés vers l'arrière, pour nourrisson, taille réduite
	C	R3	Dispositifs de retenue pour enfants, orientés vers l'arrière, pour nourrisson, pleine taille
	B	F2	Dispositifs de retenue pour enfants, orientés vers l'avant, pour nourrisson, hauteur réduite
	B1	F2X	Dispositifs de retenue pour enfants, orientés vers l'avant, pour nourrisson, hauteur réduite
	A	F3	Dispositifs de retenue pour enfants, orientés vers l'avant, pour nourrisson, pleine hauteur
II (15 kg à 25 kg)	X	X	–
III (22 kg à 36 kg)	X	X	–

Signification des lettres insérées dans le tableau ci-dessus  
 X = Il n'y a pas de fixation pour ce groupe de poids.

### Pour le Chili, le Costa Rica et Panama

#### Conseils concernant le carburant



53SB11201

#### Modèles à moteur M16A

Vous devez utiliser de l'essence sans plomb avec un indice d'octane (RON) de 91 ou plus.

Ces véhicules sont également identifiés par une étiquette fixée près du tuyau de remplissage de carburant et indiquant : "UNLEADED FUEL ONLY", "NUR UNVERBLEITES BENZIN", "ENDAST BLYFRI BENSIN" ou "SOLO GASOLINA SIN PLOMO" (carburant sans plomb uniquement).

#### Modèles à moteur K14C

Vous devez utiliser de l'essence sans plomb avec un indice d'octane (RON) de 95 ou plus.

Ces véhicules sont également identifiés par une étiquette fixée près du tuyau de remplissage de carburant et indiquant : "UNLEADED FUEL ONLY", "NUR UNVERBLEITES BENZIN", "ENDAST BLYFRI BENSIN" ou "SOLO GASOLINA SIN PLOMO" (carburant sans plomb uniquement).

Si une étiquette "RON 95" est présente, vous devez utiliser de l'essence sans plomb d'un indice d'octane (RON) de 95 ou plus.

#### Mélanges essence/éthanol

Des mélanges d'essence sans plomb et d'éthanol (alcool éthylique), également connus sous le nom d'alcool-essence, sont commercialisés dans certaines régions.

Votre véhicule accepte de tels mélanges si ceux-ci ne contiennent pas plus de 10 % d'éthanol.

Vérifiez que le taux d'octane du mélange essence/éthanol en question n'est pas inférieur au taux spécifié pour l'essence.

#### Mélanges essence/méthanol

Des mélanges d'essence sans plomb et de méthanol (alcool méthylique) sont également en vente dans certaines régions. Quelles que soient les circonstances, N'UTILISEZ JAMAIS de carburants contenant plus de 5 % de méthanol. SUZUKI décline toute responsabilité concernant la détérioration du système d'alimentation ou des performances du véhicule pouvant résulter de l'emploi de tels carburants. Les détériorations risquent en outre de ne pas être couvertes par la garantie des véhicules neufs.

Les carburants renfermant 5 % ou moins de méthanol peuvent convenir à votre véhicule dans la mesure où ils contiennent des solvants et des inhibiteurs de corrosion.

#### NOTE:

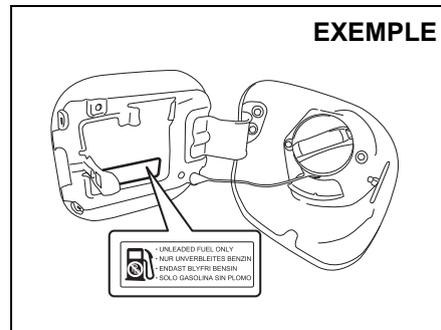
*Si l'emploi d'un mélange essence/alcool ne donne pas entière satisfaction quant aux performances du véhicule et à sa consommation de carburant, utilisez de l'essence sans plomb non mélangée à de l'alcool.*

**AVIS**

Un espace est prévu dans le réservoir pour la dilatation du carburant par temps chaud. Si du carburant est ajouté après la fermeture automatique du bec de remplissage ou après le premier refoulement, cette poche d'air se remplit. Si le plein est effectué de cette manière, la dilatation du carburant par temps chaud va entraîner des fuites. Pour remédier à ce genre de fuite de carburant, arrêtez de remplir le réservoir lorsque le bec de remplissage se coupe automatiquement ou, sur les systèmes non automatiques, lors du premier refoulement de carburant.

**AVIS**

Attention à ne pas renverser de l'essence contenant de l'alcool pendant l'appoint. Si du carburant s'écoule sur la carrosserie, essuyez-le immédiatement. Les carburants contenant de l'alcool risquent d'attaquer la peinture et ce genre de dégât n'est pas couvert par la garantie limitée des véhicules neufs.

**Pour l'Argentine****Conseils concernant le carburant**

53SB11202

Afin d'éviter d'endommager le convertisseur catalytique, vous **devez** utiliser de l'essence sans plomb d'un indice d'octane (RON) de 91 ou plus (ou RON de 95 ou plus selon l'indication figurant sur le couvercle de remplissage de carburant). Ces véhicules sont également identifiés par une étiquette fixée près du tuyau de remplissage de carburant et indiquant : "UNLEADED FUEL ONLY", "NUR UNVERBLEITES BENZIN", "ENDAST BLYFRI BENSIN" ou "SOLO GASOLINA SIN PLOMO" (carburant sans plomb uniquement).

**Mélanges essence/éthanol**

Des mélanges d'essence sans plomb et d'éthanol (alcool éthylique), également connus sous le nom d'alcool-essence, sont commercialisés dans certaines régions. Votre véhicule accepte de tels mélanges si ceux-ci ne contiennent pas plus de 12 % d'éthanol. Vérifiez que le taux d'octane du mélange essence/éthanol en question n'est pas inférieur au taux spécifié pour l'essence.

**NOTE:**

*Si l'emploi d'un mélange essence/alcool ne donne pas entière satisfaction quant aux performances du véhicule et à sa consommation de carburant, utilisez de l'essence sans plomb non mélangée à de l'alcool.*

### AVIS

Un espace est prévu dans le réservoir pour la dilatation du carburant par temps chaud. Si du carburant est ajouté après la fermeture automatique du bec de remplissage ou après le premier refoulement, cette poche d'air se remplit. Si le plein est effectué de cette manière, la dilatation du carburant par temps chaud va entraîner des fuites. Pour remédier à ce genre de fuite de carburant, arrêtez de remplir le réservoir lorsque le bec de remplissage se coupe automatiquement ou, sur les systèmes non automatiques, lors du premier refoulement de carburant.

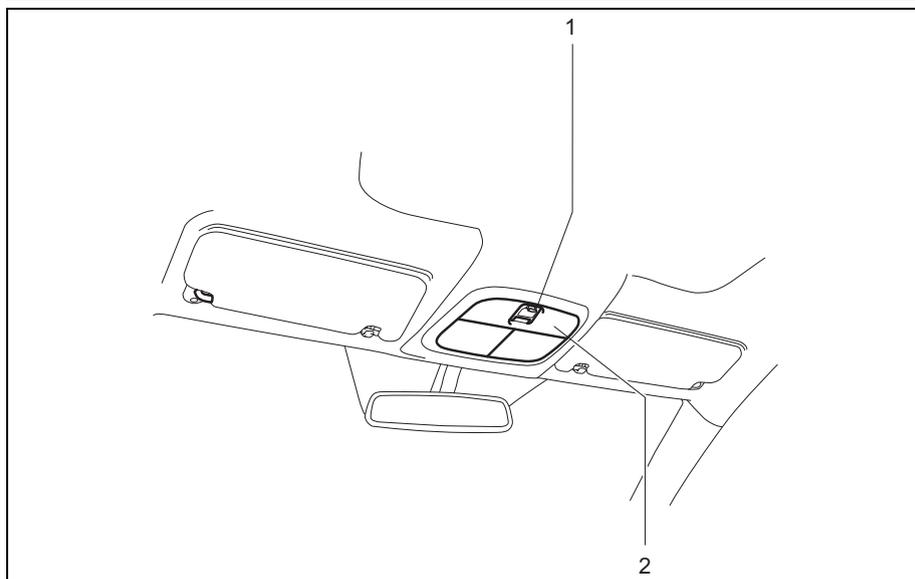
### AVIS

Attention à ne pas renverser de l'essence contenant de l'alcool pendant l'appoint. Si du carburant s'écoule sur la carrosserie, essuyez-le immédiatement. Les carburants contenant de l'alcool risquent d'attaquer la peinture et ce genre de dégât n'est pas couvert par la garantie limitée des véhicules neufs.

## Pour la Russie et les autres pays adoptant le système ERA-GLONASS

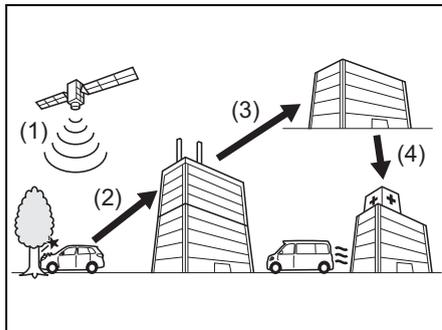
Assistance routière d'urgence - Le système de navigation globale par satellite (ERA-GLONASS) fait partie de l'équipement en fonction du modèle du véhicule. Ce système fait partie de l'équipement si le véhicule est équipé du bouton "SOS" et du microphone ERA-GLONASS.

### Description de l'équipement



1. Bouton "SOS"
2. Microphone ERA-GLONASS

## Assistance routière - système de positionnement par satellites (ERA-GLONASS)



54P001203

- (1) Les informations de localisation sont reçues.
- (2) Les informations du véhicule sont envoyées au centre d'appels d'urgence.
- (3) Le centre d'appels d'urgence informe le centre EMERCOM régional (service 112) des conditions de l'accident.
- (4) Le véhicule d'urgence est envoyé.

Le véhicule est équipé du système ERA-GLONASS (Emergency road assistance-global navigation satellite system - assistance routière - géolocalisation et navigation par un système de satellites). Ce système envoie automatiquement les informations au centre d'appels d'urgence quand un accident se produit et appelle un opérateur ERA-GLONASS pour obtenir rapidement de l'aide.

### NOTE:

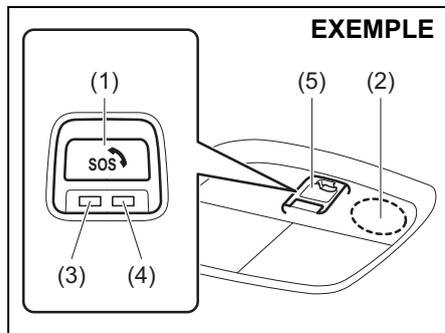
- *Le fonctionnement correct du système ERA-GLONASS du véhicule dépend directement de la présence de l'opérateur ERA-GLONASS dans le pays ainsi que de la disponibilité de ses services.*
- *La responsabilité des composants du système ERA-GLONASS (à l'exception des équipements installés sur le véhicule) incombe à l'opérateur du système ERA-GLONASS.*

### ⚠ ATTENTION

- **ERA-GLONASS est disponible uniquement aux endroits où la communication mobile sans fil est possible. Ce système ne peut pas être utilisé dans les zones subissant des perturbations atmosphériques, les zones reculées ou les zones dans lesquelles aucun signal ne peut être reçu.**
- **ERA-GLONASS ne peut pas fonctionner correctement si le microphone, le haut-parleur ou le bouton "SOS" ne fonctionnent pas. Faites vérifier le fonctionnement par un concessionnaire SUZUKI agréé.**
- **Pour un fonctionnement normal du système ERA-GLONASS, utilisez le système audio SUZUKI d'origine.**

## Utilisation du système ERA-GLONASS

ERA-GLONASS offre 2 modes de fonctionnement : automatique et manuel.



- (1) Bouton "SOS"
- (2) Microphone  
(côté siège passager avant)
- (3) Témoin vert
- (4) Témoin rouge
- (5) Couvercle

### Mode de fonctionnement automatique

Le système ERA-GLONASS est activé automatiquement lorsque le commutateur d'allumage est tourné sur la position "ON" ou lorsque le commutateur du moteur est enfoncé pour passer l'allumage en mode contact mis. Dans le cas où un airbag s'active lors d'un accident, un signal communiquant la position du véhicule est envoyé automatiquement au centre d'appels d'urgence.

Le témoin vert (3) cesse de clignoter et reste allumé et vous pouvez appeler un opérateur ERA-GLONASS en utilisant le microphone (2).

#### NOTE:

*Même si un airbag ne se déploie qu'une fois, un appel d'urgence n'est pas effectué automatiquement.*

### Mode de fonctionnement manuel

Ouvrez le couvercle (5) pour le fonctionnement manuel.

Lorsque le commutateur d'allumage est tourné en position "ON" ou lorsque le commutateur du moteur est enfoncé pour passer l'allumage en mode contact mis, enfoncez le bouton "SOS" (1) pendant plus de 2 secondes puis relâchez-le.

Le témoin vert (3) cesse de clignoter et reste allumé et vous pouvez appeler un opérateur ERA-GLONASS à l'aide du microphone (2).

#### NOTE:

*(Pour le mode de fonctionnement manuel uniquement)*

*N'effectuez pas d'essai pour vérifier le fonctionnement manuel.*

*Si une vérification du fonctionnement est nécessaire, utilisez le mode d'essai. Reportez-vous à "Utilisation du mode d'essai" dans cette section pour obtenir plus de détails.*

*Annulez l'opération si le système est actionné accidentellement. Pour des informations supplémentaires, reportez-vous à "Annulation d'ERA-GLONASS" dans cette section.*

## NOTE:

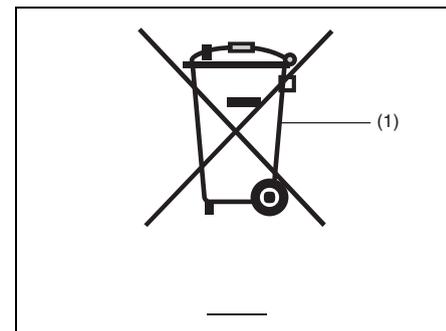
(Pour les modes de fonctionnement automatique et manuel)

- Une tonalité retentit lorsque l'appel d'urgence est activé pour commencer, appeler et terminer.
- Les informations relatives au véhicule (par exemple, l'emplacement et la direction du véhicule, le VIN, l'heure de l'accident, etc.) sont envoyées au centre d'appels d'urgence lorsque le système ERA-GLONASS fonctionne. Les informations ci-dessus ne seront envoyées qu'en cas d'appel d'urgence. La conversation tenue pendant la communication n'est pas enregistrée par le véhicule, mais elle est enregistrée par le centre d'appels d'urgence.
- La voix de l'opérateur ERA-GLONASS est diffusée par le haut-parleur côté passager arrière. Si le système audio est en cours d'utilisation, la communication avec l'opérateur ERA-GLONASS est prioritaire et toutes les autres sources audio sont automatiquement arrêtées.
- Le système ERA-GLONASS est équipé d'une batterie intégrée faisant office d'alimentation de secours au cas où la batterie de bord serait endommagée par un accident. La durée de vie utile de la batterie intégrée est d'environ 3 ans dans des conditions de température comprises entre -40 °C et 85 °C (-40 °F et 185 °F).

- Si le témoin rouge clignote toutes les secondes et que le voyant d'alerte ERA-GLONASS s'allume en même temps, on estime que la batterie intégrée est sous-chargée ou qu'il y a une erreur de système. Faites vérifier le véhicule par un concessionnaire SUZUKI agréé dès que possible. Quand la batterie intégrée est sous-chargée, remplacez-la dès que possible, même si l'autonomie restante est considérée comme étant d'une durée d'environ 10 minutes par l'opérateur ERA-GLONASS. Cette batterie intégrée est réservée exclusivement au système ERA-GLONASS. Par conséquent, lorsque vous remplacez la batterie, contactez votre concessionnaire SUZUKI.

## NOTE:

Les batteries usagées doivent être mises au rebut conformément à la législation locale et ne doivent pas être jetées avec les ordures ménagères courantes.



80JM133

(1) Pictogramme de poubelle à roues barré d'une croix

Le pictogramme de poubelle à roues barré d'une croix (1) indique que la batterie usagée doit être collectée séparément des déchets ménagers ordinaires.

En vous assurant de la mise au rebut ou du recyclage corrects de la batterie usagée, vous contribuerez à empêcher les risques de conséquences négatives sur l'environnement et la santé humaine pouvant découler d'une gestion inappropriée de cette batterie usagée. Le recyclage des matériaux contribuera à la préservation des ressources naturelles. Pour des informations plus détaillées sur la mise au rebut ou le recyclage des batteries usagées, consultez votre concessionnaire SUZUKI.

## SUPPLÉMENT

### Témoin

Le témoin du bouton "SOS" fonctionne de la manière suivante selon l'état de fonctionnement et de communication d'ERA-GLONASS.

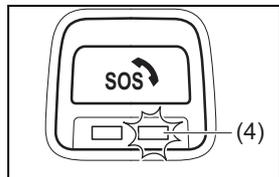
Témoin vert	Témoin rouge	État
Éteint	Éteint	Fonctionnement normal.
En fonction	En fonction	Pendant 30 secondes environ lorsque le mode d'allumage est contact mis ou le commutateur d'allumage est tourné en position "ON". (#1) (Pendant 2 secondes lorsque le mode d'allumage est contact mis ou le commutateur d'allumage est tourné en position "ON" dans les 60 secondes après avoir mis l'allumage sur "OFF".)
Clignote (environ toutes les 3 secondes)	Éteint	Pas de connexion GLONASS / GPS ni de réseau de modems. (#2) Le système ERA-GLONASS se situe hors de la plage de communication.
Clignote (environ 1 fois par seconde)	Éteint	ERA-GLONASS commence à fonctionner.
En fonction	Éteint	La communication ERA-GLONASS est établie.
Clignote (environ toutes les 0,3 secondes)	Éteint	La communication ERA-GLONASS se termine normalement. (#3)
Éteint	Clignote (environ 1 fois par seconde)	La batterie intégrée du système ERA-GLONASS est sous-chargée ou erreur système. (#4)
Éteint	Clignote (environ toutes les 0,3 secondes)	La communication ERA-GLONASS se termine anormalement ou la communication échoue.

- #1 Quand le témoin vert et le témoin rouge du bouton "SOS" restent allumés, le fonctionnement manuel ne peut pas être activé même si le bouton "SOS" est enfoncé. Si un accident survient dans les conditions mentionnées ci-dessus, le témoin s'éteint et le système ERA-GLONASS commence à fonctionner en mode automatique.
- #2 Vous pouvez personnaliser le système pour arrêter le clignotement du témoin vert. Pour plus d'informations, contactez un concessionnaire SUZUKI.
- #3 Quand l'appel est terminé, la LED verte ou la LED rouge peut clignoter, en fonction du comportement du centre d'appels d'urgence.
- #4 Les messages d'avertissement et les alarmes s'affichent en même temps sur l'écran d'informations. Faites vérifier le véhicule par un concessionnaire SUZUKI agréé.

## Messages d'avertissement et alarmes

L'écran d'informations affiche les messages d'avertissement et les alarmes pour vous informer de certains problèmes du système ERA-GLONASS.

Message d'avertissement et alarme	Son	Cause et remède
 <p>53SB11203</p>	<p>Bip (une fois pour l'avertisseur sonore intérieur)</p>	<p>Il peut y avoir un dysfonctionnement du système ERA-GLONASS. (#1) Faites vérifier le véhicule par un concessionnaire SUZUKI agréé.</p>



(#1) Lorsque le témoin d'avertissement principal clignote, le témoin rouge (4) du bouton "SOS" clignote également (environ 1 fois par seconde).

### Annulation d'ERA-GLONASS

L'opération peut être annulée uniquement lorsque la communication est effectuée en fonctionnement manuel. L'opération peut être annulée en appuyant sur le bouton "SOS" (1) avant que la communication soit établie avec l'opérateur ERA-GLONASS.

#### NOTE:

- La communication ne peut pas être annulée en mode de fonctionnement automatique.
- Il est possible d'annuler la communication dans les 10 secondes après avoir enfoncé le bouton "SOS".
- La communication ne peut pas être annulée depuis le véhicule une fois que la communication est établie avec l'opérateur ERA-GLONASS. Demandez au centre d'appels d'urgence d'annuler la communication.

### Utilisation du mode d'essai

Le système ERA-GLONASS peut être contrôlé à l'aide du mode d'essai, que le système fonctionne normalement ou pas.

#### NOTE:

*Quand le système est en mode d'essai, aucun appel d'urgence n'est effectué même si un accident survient.*

*Garez le véhicule dans un endroit sûr et démarrez le mode d'essai.*

#### Entrée en mode d'essai

Pour démarrer le mode d'essai, suivez les étapes ci-dessous.

- 1) Mettez le commutateur d'allumage en position "LOCK" ou appuyez sur le commutateur du moteur pour passer l'allumage en mode verrouillage de direction.
- 2) Fermez la porte du conducteur et engagez le frein de stationnement à fond avec le véhicule arrêté.
- 3) Tournez le commutateur d'allumage à la position "ON" ou appuyez sur le commutateur du moteur pour passer l'allumage en mode contact et attendez environ 60 secondes avec le véhicule stationné.

#### NOTE:

*Toutes les opérations incluses dans les étapes 4), 5) et 6) doivent être effectuées en 20 secondes.*

- 4) Relâchez puis réengagez le frein de stationnement. Répétez cette opération à 3 reprises au total (à la fin, le frein de stationnement est engagé).
- 5) Ouvrez la porte du conducteur, puis fermez-la.
- 6) À nouveau, relâchez puis réengagez le frein de stationnement. Répétez cette opération à 3 reprises au total (à la fin, le frein de stationnement est engagé).
- 7) Le système ERA-GLONASS démarre le mode d'essai. Le témoin vert du bouton "SOS" s'éteint et le témoin rouge clignote toutes les 3 secondes en continu dans ce mode.

#### NOTE:

*Une tonalité retentit lorsque le mode d'essai commence et se termine.*

**Appel d'essai**

Le fonctionnement normal du système ERA-GLONASS peut être testé à l'aide du microphone, du haut-parleur et du centre d'appels comme suit.

- 1) Vérifiez le bouton "SOS" (1) et assurez-vous que le témoin vert (3) est éteint et que le témoin rouge (4) clignote toutes les 3 secondes en continu.
- 2) Appuyez sur le bouton "SOS" (1) et maintenez-le enfoncé pendant 2 secondes au moins, puis relâchez-le.
- 3) Le témoin rouge (4) s'allume pendant 5 secondes ; durant ce laps de temps, parlez dans le micro.
- 4) Le temps de traitement par le système dure quelques secondes.
- 5) Le témoin vert (3) s'allume pendant 5 secondes ; vous pouvez entendre votre voix dans le haut-parleur.
- 6) L'intervalle de clignotement du témoin vert (3) et du témoin rouge (4) passe à environ 1 fois par seconde pendant 10 secondes. Durant ce laps de temps, vous devez confirmer si l'audio a été enregistré/différé correctement.  
Une pression sur le bouton "SOS" (1) pendant que le témoin vert et le témoin rouge clignotent signifie que l'essai est OK ; sinon, le test échoue. Dans ce cas, n'appuyez pas sur le bouton "SOS".

- 7) La communication de l'appel d'essai commence automatiquement. L'intervalle de clignotement du témoin vert (3) passe à environ 1 fois par seconde et celui du témoin rouge (4) passe à environ 1 fois toutes les 3 secondes.
- 8) Le témoin vert (3) passe d'un état clignotant (environ 1 fois par seconde) à un état allumé.
- 9) L'intervalle de clignotement du témoin vert (3) passe à environ 1 fois toutes les 0,3 secondes, puis le témoin s'éteint.
- 10) Le mode d'essai est automatiquement terminé.

**Sortie du mode d'essai**

Pour quitter le mode d'essai, effectuez l'une des 3 opérations suivantes.

- Mettez le commutateur d'allumage en position "LOCK" ou appuyez sur le commutateur du moteur pour passer l'allumage en mode verrouillage de direction.
- Démarrez le véhicule pour rouler.
- Le mode d'essai prendra fin automatiquement.

## SUPPLÉMENT

### Témoin (en mode d'essai)

En mode d'essai, le témoin du bouton "SOS" fonctionne de la manière suivante selon l'état de fonctionnement et de communication d'ERA-GLONASS.

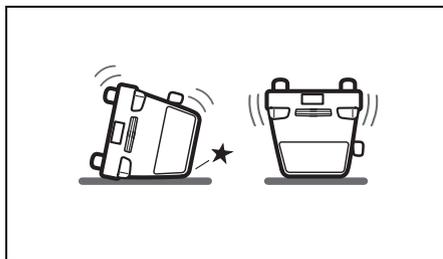
Témoin vert	Témoin rouge	État
Éteint	Clignote (environ toutes les 3 secondes)	Fonctionnement normal (mode d'essai).
Éteint	Allumé (environ 5 secondes)	Vous parlez dans le microphone.
Allumé (environ 5 secondes)	Éteint	Vous entendez votre voix dans le haut-parleur.
Clignote (environ 1 fois par seconde)	Clignote (environ 1 fois par seconde)	Confirmez si l'audio a été enregistré/diffusé correctement. Et appuyez sur le bouton "SOS" s'il est correct.
Clignote (environ 1 fois par seconde)	Clignote (environ toutes les 3 secondes)	La communication de l'appel d'essai commence.
En fonction	Clignote (environ toutes les 3 secondes)	La communication de l'appel d'essai est établie.
Clignote (environ toutes les 0,3 secondes)	Clignote (environ toutes les 3 secondes)	La communication de l'appel d'essai se termine normalement. (#1)
Éteint	Clignote (environ toutes les 0,3 secondes)	La communication de l'appel d'essai se termine anormalement ou la communication échoue.

#1 Quand l'appel d'essai est effectué, veuillez attendre le retour vocal qui devrait confirmer que l'information sur le véhicule a été reçue correctement. Cela confirmera que l'appel d'essai fonctionne correctement.

Quand l'appel d'essai est terminé, la LED verte ou la LED rouge peut clignoter, en fonction du comportement du centre d'appels d'urgence.

### Déclenchement du système prétendeur de ceinture de sécurité en cas de retournement du véhicule

Les prétendeurs sont déclenchés dans presque toutes les situations d'accident avec capotage en plus de collisions latérales et frontales suffisamment graves pour déclencher les airbags.



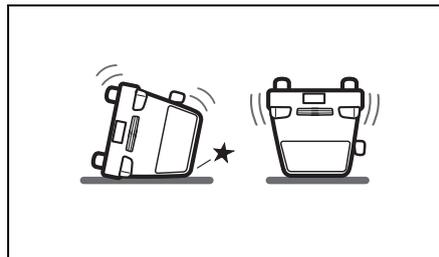
80J110

- Retournement du véhicule

### Déclenchement des airbags rideau en cas de retournement du véhicule

Les airbags rideau se déclenchent dans la plupart des situations de retournement en plus de collisions latérales graves.

En cas de retournement du véhicule, les deux airbags rideau se gonflent. En cas de collisions latérales graves, l'airbag rideau latéral ne se déploie que du côté du véhicule subissant un impact.



80J110

- Retournement du véhicule

**ANNOTATIONS**

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

# INDEX

## Symboles

"Autonomie".....	2-80, 2-106
"Conso. Instantanée".....	2-80, 2-106
"Conso. Moyenne".....	2-80, 2-106
"Vitesse moyenne".....	2-80, 2-106

## A

Accélérateur et frein.....	2-106
Accoudoir avant avec boîtier de console.....	5-16
Aide-mémoire des contrôles quotidiens.....	3-2
Airbags frontaux.....	2-63
Airbags latéraux et airbags rideaux latéraux.....	2-67
Ajout de liquide de refroidissement.....	7-54
Alerte de trafic arrière perpendiculaire (RCTA).....	3-127
Antenne radio.....	5-38
Appoint d'huile et vérification de l'absence de fuite.....	7-52
Appuie-tête.....	2-30, 2-33
Arrivée dans une zone inondée.....	4-6
ASSISTANCE SÉCURITÉ SUZUKI.....	3-67
Audio Bluetooth®.....	5-78
Avertissement concernant les gaz d'échappement.....	3-1
Avertissement de ceinture de sécurité.....	12-3
Avertissement de sortie de voie.....	3-73
Avertisseur d'oubli de la clé de contact.....	2-2
Avertisseur sonore.....	2-163

## B

Balais d'essuie-glace.....	7-89
Barres de toit ou fixations de galerie de toit (option).....	5-20
Batterie.....	7-70
Batterie lithium-ion.....	3-52

Bluetooth® mains libres.....	5-70
Boîte à gants.....	5-12
Boîte-pont automatique à 6 rapports.....	3-24
Boîte-pont manuelle.....	3-22
Bouchon du réservoir de carburant.....	5-1
Bougies d'allumage.....	7-58

## C

Caméra arrière.....	3-138
Capot du moteur.....	5-2
Capteurs de stationnement.....	3-131
Caractéristiques.....	11-1
Ceinture à trois points.....	2-38
Ceinture à trois points avec connecteur détachable.....	2-39
Ceintures de sécurité et systèmes de retenue pour enfants.....	2-35
Chaînes de pneus.....	4-4
Changement des ampoules.....	7-77
Changement des roues.....	8-4
Chargement du véhicule.....	6-1
Chauffage de siège avant.....	2-30
Cirage.....	9-6
Clés.....	2-1
Clignotant latéral.....	7-79
Climatisation.....	5-25, 7-93
Combiné d'instruments.....	2-76
Commande d'essuie-glace et de lave-glace.....	2-157
Commande d'essuie-glace et de lave-glace arrière.....	2-162
Commande de luminosité.....	2-78, 2-103
Commandes audio à distance.....	5-81
Commutateur d'allumage.....	3-3

## INDEX

---

Commutateur de désactivation d'avertissement de sortie de voie .....	3-81
Commutateur de désactivation de l'assistance au freinage par double capteur .....	3-80
Commutateur de feux antibrouillard avant .....	2-155
Commutateur de lunette arrière chauffante et de rétroviseurs extérieurs chauffants.....	2-164
Commutateur de rabattement des rétroviseurs extérieurs.....	2-28
Commutateur de réglage du niveau des projecteurs.....	2-155
Commutateur du contrôle de vitesse en descente.....	3-147
Commutateur du moteur.....	3-5
Commutateur ESP® "OFF" .....	3-146
Compartiment à bagages.....	5-7
Compte-tours .....	2-77, 2-102
Compteur de vitesse .....	2-77, 2-102
Compteur journalier .....	2-83, 2-113
Compteur kilométrique .....	2-83, 2-113
Conduite en montagne.....	4-3
Conduite hors route .....	4-6
Conduite sur autoroute .....	4-3
Conduite sur routes glissantes .....	4-4
Conseils concernant le carburant.....	12-6, 12-7, 12-13, 12-14
Console suspendue.....	5-13
Consommation d'huile moteur.....	3-3
Consommation de carburant.....	2-106
Contacteur de feux de détresse .....	2-157
Contrôle des ceintures de sécurité.....	2-45
Contrôle des pneus .....	7-67
Contrôle du niveau d'huile.....	7-48
Contrôle du niveau de l'huile d'engrenage .....	7-60
Contrôle du niveau de liquide de refroidissement.....	7-54
Convertisseur catalytique .....	4-1
Convertisseur CC/CC.....	3-52
Couple et puissance .....	2-106
Courroie d'entraînement .....	7-45
Couvercle du compartiment à bagages .....	5-19
Crochet d'arrimage .....	5-18
Crochets de châssis .....	5-22
Crochets de filet de chargement .....	5-19
Crochets du compartiment à bagages.....	5-18
<b>D</b>	
Date de construction .....	12-1
Démarrage / Arrêt du moteur (véhicule avec système de démarrage par pression sans clé) .....	3-15
Démarrage / Arrêt du moteur (véhicule sans système de démarrage par pression sans clé) .....	3-14
Démarrage du moteur en zone froide .....	3-17
Déplacement.....	2-106
Direction.....	7-66
Dispositif antivol .....	5-83
Dispositif de réglage de la hauteur d'ancre de la sangle épaulière.....	2-44
Dispositif de retenue pour enfant.....	2-49, 12-1
Double capteur .....	3-85
Durée totale d'arrêt de ralenti et Carburant total économisé par ralenti .....	2-106, 2-110
<b>E</b>	
Eclairage de la plaque d'immatriculation .....	7-87
Écoute d'un disque MP3/WMA/AAC .....	5-59
Écoute d'un CD .....	5-56
Écoute d'un iPod.....	5-67

Écoute de fichiers enregistrés sur un dispositif USB.....	5-63
Écoute de la radio.....	5-49, 5-51
Ecran d'information.....	2-79, 2-104
Embrayage.....	7-62
Emetteur du système d'accès sans clé.....	2-6, 2-14
Enjoliveur de roue.....	8-5
Essuie-glaces.....	2-158
Essuie-glaces avant avec fonction de détection de pluie.....	2-159
<b>F</b>	
Faire l'appoint.....	7-49
Feu antibrouillard avant.....	7-81
Feu combiné arrière.....	7-84
Feu de position avant.....	7-79
Feu de recul.....	7-85
Filtre à air.....	7-56
Filtre à particules essence (GPF).....	3-21
Flux d'énergie.....	2-106
Fonction anti-pincement.....	2-24
Fonctionnement automatique de l'éclairage.....	2-151
Fonctionnement de l'éclairage.....	2-149
Fonctionnement des clignotants.....	2-156
Fonctionnement du système ABS.....	3-143
Frein de stationnement.....	7-65
Freinage.....	3-141
Freins.....	7-63
Freins assistés.....	3-141
Fusibles.....	7-73
Fusibles du compartiment moteur.....	7-73
Fusibles situés sous le tableau de bord.....	7-75
<b>H</b>	
Hayon.....	2-5
Horloge.....	2-80, 2-105, 5-17
Horloge et date.....	2-106
Huile d'engrenage.....	7-59
Huile de boîte de transfert.....	7-59
Huile de boîte-pont manuelle.....	7-59
Huile de différentiel arrière.....	7-59
Huile spécifiée.....	7-46, 12-9
<b>I</b>	
Identification du véhicule.....	10-1
Indicateur de flux d'énergie.....	3-40
Installation avec des ancrages de type ISOFIX.....	2-55
Installation avec une ceinture de sécurité à trois points.....	2-54
Installation d'un dispositif de retenue pour enfant avec sangle supérieure.....	2-57
Installation des émetteurs de fréquence radio.....	5-38
Instructions de démarrage avec une batterie de secours.....	8-9
Instructions de mise sur cric.....	8-1
<b>J</b>	
Jauge de carburant.....	2-77, 2-102
<b>L</b>	
Lampe de boîte à gants.....	5-6, 7-89
Lampes de plancher.....	5-6
Lavage.....	9-4
Lave-glace.....	2-161
LECTEUR CD AM/FM.....	5-39
Lecteur CD, FM/LW/MW.....	5-39
Lève-vitres électriques.....	2-22

## INDEX

---

Levier de commande d'éclairage .....	2-149	Mode manuel .....	3-26
Levier de commande des clignotants.....	2-156	Moniteur d'angle mort (BSM) .....	3-121
Levier de réglage d'inclinaison de dossier de siège .....	2-29, 2-32	Moteur à essence .....	1-1
Levier de réglage de hauteur de siège .....	2-29	<b>N</b>	
Levier de réglage de position de siège.....	2-29	Nettoyage du véhicule .....	9-2
Levier de verrouillage du volant inclinable/ télescopique.....	2-163	Numéro de série du châssis .....	10-1
Levier du frein de stationnement .....	3-11	Numéro de série du moteur .....	10-1
Limiteur de vitesse .....	3-64	<b>O</b>	
Liquide d'embrayage .....	7-62	Optimisation de la consommation de carburant.....	4-2
Liquide de frein .....	7-63	Outil de changement de roue.....	8-1
Liquide lave-glace.....	7-93	<b>P</b>	
Liquide de refroidissement du moteur .....	7-53	Pare-soleil .....	5-4
<b>M</b>		Patères .....	5-12
Maintenance conseillée en cas d'utilisation en conditions difficiles (pour le Brésil).....	7-40	Pédale d'accélérateur .....	3-13
Maintenance conseillée en cas d'utilisation en conditions difficiles (pour les pays de l'Union européenne et Israël) .....	7-30	Pédale d'embrayage .....	3-13, 7-62
Maintenance conseillée en cas d'utilisation en conditions difficiles (sauf pour le Brésil) .....	7-8	Pédale de frein.....	3-13, 7-64
Maintenance conseillée en cas d'utilisation en conditions difficiles (sauf pour pays de l'Union Européenne, Israël et le Brésil) .....	7-19	Pédales.....	3-13
Mélanges essence/éthanol .....	1-1, 12-6, 12-8, 12-13, 12-14	Permutation des roues .....	7-69
Mélanges essence/méthanol .....	12-13	Plafonnier.....	5-5, 7-88
Messages d'avertissement et des alarmes .....	3-112, 3-129	Planche du compartiment à bagages.....	5-19
Messages d'avertissement et alarmes .....	2-86, 2-117, 3-35, 3-137	Planning d'entretien régulier (pour les pays de l'Union européenne et Israël) .....	7-25
Mode de réglage .....	2-84, 2-113	Pneus .....	7-66
		Pochette de dossier de siège avant .....	5-16
		Pochette de tableau de bord .....	5-14
		Pochette du compartiment à bagages .....	5-17
		Poignées .....	5-11
		Points d'installation du dispositif d'attelage de remorque .....	6-6
		Porte-bouteille arrière.....	5-15
		Porte-bouteille avant.....	5-15

Porte-bouteille et zone de rangement.....	5-14
Porte-bouteilles avant .....	5-15
Position du sélecteur .....	2-83
Position du sélecteur / Témoin de changement de vitesse .....	2-113
Pour l'Australie .....	12-1
Pour l'Argentine.....	12-14
Pour la Russie et les autres pays adoptant le système ERA-GLONASS .....	12-15
Pour le Brésil.....	12-7
Pour le Chili, le Costa Rica et Panama .....	12-13
Pour le Mexique .....	12-6
Pour les pays du Conseil de coopération du golfe arabe (CCG) .....	12-4
Pour Taïwan .....	12-9
Prévention de la corrosion .....	9-1
Prévention de sortie de voie.....	3-74
Prise pour accessoires .....	5-8
Prise USB .....	5-9
Problème de moteur: le démarreur ne fonctionne pas ....	8-12
Problème de moteur: moteur noyé .....	8-12
Problème de moteur: surchauffe .....	8-12
Programme de maintenance.....	7-2
Programme de maintenance périodique (pour le Brésil) .....	7-35
Programme de maintenance périodique (sauf pour le Brésil).....	7-3
Programme de maintenance régulier (sauf pour les pays de l'Union Européenne, Israël et le Brésil).....	7-14
Programme électronique de stabilité (ESP®).....	3-144

## R

RDS (Radio Data System).....	5-53
Recommandation de carburant .....	1-1
Réglage de siège.....	2-28, 2-31
Régulateur de vitesse adaptatif .....	3-93
Régulateur de vitesse adaptatif avec Stop/Start.....	3-101
Régulation de vitesse .....	3-62
Remorquage .....	8-10
Remplacement de la batterie .....	2-16, 7-71
Remplacement des pneus et/ou des roues .....	3-159
Remplacement du filtre à huile .....	7-51
Remplacement du liquide de refroidissement .....	7-55
Repose-pied.....	5-17
Rétracteur avec verrouillage de sécurité (RVS).....	2-38
Rétroviseur anti-éblouissement automatique .....	2-26
Rétroviseurs .....	2-25
Rétroviseurs à réglage électrique .....	2-27
Rétroviseurs extérieurs .....	2-27
Rodage .....	4-1
Roue de secours compacte .....	7-69
Roue de secours temporaire (roue de secours compacte) .....	12-1

## S

Sécurité pour enfants (portes arrière).....	2-5
Sélection des modes d'allumage.....	3-8
Sélection du liquide de refroidissement .....	7-53
Serrures de portes .....	2-2
Serrures de portes latérales.....	2-2
SHVS (véhicule hybride intelligent par Suzuki) .....	3-40
Sièges arrière .....	2-31
Sièges arrière rabattables .....	2-33

## INDEX

---

Sièges avant.....	2-28
Signal sonore de rappel d'éclairage .....	2-154
Signalisation des pompes à carburant.....	12-6
Support de ceinture de sécurité arrière.....	2-45
Système 4WD à quatre modes .....	3-33
Système antiblocage des freins (ABS) .....	3-142, 3-144
Système antidémarrage .....	2-1
Système audio .....	5-39
Système d'aide au démarrage en côte.....	3-150
Système d'assistance au freinage .....	3-142
Système d'assistance au freinage à double capteur.....	3-67
Système de chauffage et de climatisation automatique (contrôle de la température).....	5-31
Système de chauffage et de climatisation manuel.....	5-26
Système de condamnation des portes .....	2-4
Système de contrôle de stabilité .....	3-144
Système de contrôle de traction .....	3-144
Système de contrôle de vitesse en descente .....	3-147
Système de démarrage par pression sans clé.....	3-7
Système de désactivation de l'airbag passager avant.....	2-74
Système de prétension des ceintures de sécurité .....	2-58
Système de retenue pour enfant pour les pays concernés par la réglementation N° 16 de l'ONU .....	2-49
Système de retenue supplémentaire (airbags) .....	2-61
Système de surveillance de la pression des pneus (TPMS).....	3-151
Système de verrouillage centralisé des portes .....	2-3
Système des feux de jour (D.R.L.).....	2-154
Système ENG A-STOP (système d'arrêt/démarrage automatique) (excepté pour les modèles à moteur K14D) .....	3-43

Système ENG A-STOP (système d'arrêt/démarrage automatique) (pour un modèle à moteur K14D).....	3-51
Systèmes de retenue pour enfants .....	2-46
<b>T</b>	
Tapis de sol .....	5-18
Télécommande du système de démarrage par pression sans clé.....	2-6, 2-7
Témoin "OFF" de l'assistance au freinage par double capteur .....	2-142
Témoin 4WD .....	2-146
Témoin AIRBAG .....	2-62, 2-138
Témoin d'assistance au freinage par double capteur ....	2-141
Témoin d'avertissement de sortie de voie.....	2-143
Témoin d'éclairage.....	2-145
Témoin d'ouverture des portes .....	2-140
Témoin de bas niveau de carburant.....	2-140
Témoin de basse pression de pneu .....	2-133, 3-151
Témoin de boîte-pont.....	2-139
Témoin de changement de vitesse.....	2-83, 3-29
Témoin de charge .....	2-138
Témoin de direction assistée.....	2-141
Témoin de dysfonctionnement.....	2-139
Témoin de feu antibrouillard arrière.....	2-144
Témoin de pression d'huile.....	2-137
Témoin de rappel de ceinture de sécurité du conducteur / Témoin de rappel de ceinture de sécurité du passager avant.....	2-138
Témoin de rappel de vidange d'huile .....	2-146
Témoin de régénération d'énergie en décélération .....	2-148
Témoin des phares (feux de route) .....	2-145
Témoin du contrôle de vitesse en descente.....	2-137

---

Témoin du système antiblocage des freins (ABS) .....	2-136
Témoin du système antidémarrage/démarrage par pression sans clé .....	2-140
Témoin du système de réglage automatique du niveau des projecteurs .....	2-144
Témoin ENG A-STOP .....	2-147
Témoin ENG A-STOP "OFF" .....	2-147, 3-59
Témoin ESP® .....	2-136, 3-145
Témoin ESP® "OFF" .....	2-137, 3-145
Témoins des clignotants .....	2-145
Temps de conduite .....	2-106
Thermomètre .....	2-78, 2-80, 2-103, 2-105
Toit ouvrant .....	5-9
Traction d'une remorque .....	6-1
Trousse de réparation de pneu .....	8-6
<b>U</b>	
Utilisation de la boîte-pont .....	3-22
<b>V</b>	
Véhicule embourbé .....	4-5
Vidange de l'huile d'engrenage .....	7-61
Vidange de l'huile moteur et changement du filtre .....	7-50
Vitres .....	2-22
Voyant antivol .....	2-17
Voyant d'alerte de système de freinage .....	2-135
Voyant d'avertissement principal .....	2-149
Voyants et témoins .....	2-133
<b>Z</b>	
Zone d'utilisation intérieure pour le démarrage du moteur .....	3-10

## ANNOTATIONS

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

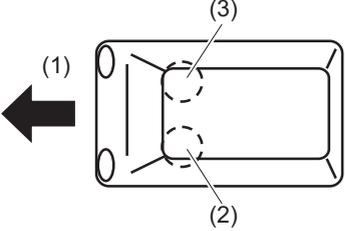
## Pour les pays concernés par l'entrée en vigueur de l'édition révisée depuis la troisième édition de la réglementation N° 10 de l'ONU.

### Installation des émetteurs de fréquence radio (RF)

Le véhicule est conforme à l'édition révisée depuis la troisième édition de la réglementation N° 10 de l'ONU.

Si vous voulez utiliser un équipement de transmission par fréquence radio dans votre véhicule, nous vous conseillons fortement de sélectionner un équipement conforme à la réglementation de votre pays et de demander conseil à un concessionnaire Suzuki ou à un technicien qualifié.

**Tableau : Installation et utilisation de l'émetteur RF embarqué**

Bandes de fréquences (MHz)		Position de l'antenne sur le véhicule*	Puissance maximale (W)
144-146	Bande de fréquences réservée aux amateurs	 54P0401201	50
430-440	Bande de fréquences réservée aux amateurs		50
1200-1300	Bande de fréquences réservée aux amateurs		10

(1) Avant

(2) Position d'installation de l'antenne : À l'avant gauche du toit

(3) Position d'installation de l'antenne : À l'avant droit du toit

\*L'illustration est un exemple de véhicule à hayon.

#### Conditions spécifiques pour l'installation

NOTE:

- 1) Le câble d'antenne est acheminé aussi loin que possible des dispositifs électriques du véhicule et des faisceaux de câblage du véhicule.
- 2) Le câble d'alimentation de l'émetteur est correctement raccordé à la batterie au plomb du véhicule.

### AVIS

**Avant d'utiliser votre véhicule, vérifier l'absence d'interférences de tous les dispositifs électriques de votre véhicule avec l'émetteur RF en mode de veille et en mode de transmission.**

МОДЕЛ: S79M0

МОДЕЛ: S54P0

МОДЕЛ: R64M0

МОДЕЛ: 37290-54P0

МОДЕЛ: I54P0

- א. השימוש במכשיר הינו על בסיס "משנני" ופטור מרשיון הפעלה אלחוטי. כלומר - לא מוגן מהפרעות וללא הפרעה למערכות אחרות הפועלות כד"ן.
- ב. רק "בפעולת בוק" לשימוש עצמי של הלקוח בלבד, הציוד פטור מרשיון הפעלה אלחוטי. מתן "שרות בוק" לצד ג' מחייב רשיון מיוחד ממשרד התקשורת.
- ג. אסור להחליף את האנטנה המקורית של המכשיר, ולא לעשות בו כל שינוי טכני אחר.

МОДЕЛ: T68L0,37290-54P0,I54P0  
R64M0,S54P0,S79M0



**И005 14**

S180052024



TIS-15



40398036



T68L0

*AGRÉÉ PAR L'ANRT MAROC*  
Numéro d'agrément : MR5587ANRT2010

37290-54P0

*AGRÉÉ PAR L'ANRT MAROC*  
Numéro d'agrément : MR9231ANRT2014

I54P0

*AGRÉÉ PAR L'ANRT MAROC*  
Numéro d'agrément : MR9232ANRT2014

R64M0

*AGRÉÉ PAR L'ANRT MAROC*  
Numéro d'agrément : MR9234ANRT2014

S54P0

*AGRÉÉ PAR L'ANRT MAROC*  
Numéro d'agrément : MR9233ANRT2014

S79M0

*AGRÉÉ PAR L'ANRT MAROC*  
Numéro d'agrément : MR9235ANRT2014

S180052024

AGREE PAR L'ANRT MAROC

Numéro d'agrément : MR 17719 ANRT 2018

Date d'agrément : 16/10/2018

TIS-15

AGREE PAR L'ANRT MAROC

Numéro d'agrément : MR 17386 ANRT 2018

Date d'agrément : 30/08/2018

40398036

AGREE PAR L'ANRT MAROC

Numéro d'agrément : MR 5837 ANRT 2010

Date d'agrément : 08/10/2010

T68L0



37290-54P0



I54P0



R64M0,R79M0



S54P0



S79M0



37290-79M0



TA-2014/614

APPROVED

T68L0

**TRA**

REGISTERED No:  
ER0038720/10  
DEALER No:  
0033578/10

37290-54P0

**TRA**

REGISTERED No:  
ER0034158/14  
DEALER No:  
0033578/10

I54P0

**TRA**

REGISTERED No:  
ER0034157/14  
DEALER No:  
0033578/10

R64M0

**TRA**

REGISTERED No:  
ER0130467/14  
DEALER No:  
0033578/10

S54P0

**TRA**

REGISTERED No:  
ER0034156/14  
DEALER No:  
0033578/10

S79M0

**TRA**

REGISTERED No:  
ER0126613/14  
DEALER No:  
0033578/10

37290-79M0

**TRA**

REGISTERED No:  
ER0126611/14  
DEALER No:  
0033578/10

R79M0

**TRA**

REGISTERED No:  
ER0126610/14  
DEALER No:  
0033578/10

S180052024

TRA  
REGISTERED No:  
ER60911/18  
DEALER No:  
DA36975/14

TIS-15

TRA  
REGISTERED No:  
ER59583/17  
DEALER No:  
DA36975/14

40398036

TRA  
REGISTERED No:  
ER38555/15  
DEALER No:  
DA36975/14

T68L0

**OMAN-TRA**

R/1352/10

D090258

37290-54P0

**OMAN-TRA**

R/1986/14

D100428

I54P0

**OMAN-TRA**

R/1985/14

D100428

R64M0

**OMAN-TRA**

R/1783/14

D100428

S54P0

**OMAN-TRA**

R/1992/14

D100428

S79M0

**OMAN-TRA**

R/1727/14

D100428

37290-79M0

**OMAN-TRA**

R/1725/14

D100428

R79M0

**OMAN-TRA**

R/1726/14

D100428

S180052024

OMAN-TRA  
R/1293/10  
D090258

TIS-15

OMAN-TRA  
R/4948/17  
D100428

40398036

OMAN-TRA  
R/1445/10  
D090258



Este equipamento não tem direito á proteção contra interferência prejudicial e não pode causar interferência em sistemas devidamente autorizados.

Para consultas, visite: [www.anatel.gov.br](http://www.anatel.gov.br)

R64M0

**CNC** COMISIÓN NACIONAL  
DE **COMUNICACIONES**

H-17334

T68L0

**CNC** COMISIÓN NACIONAL  
DE **COMUNICACIONES**

H-17335

T68L0,37290-54P0,I54P0,R64M0,  
S79M0,37290-79M0,R79M0

Complies with  
IMDA Standards  
DA107093

S180052024

Complies with  
IMDA Standards  
DA107093

TIS-15

Complies with  
IMDA Standards  
DA107093

第十二條 經型式認證合格之低功率射頻電機，非經許可，公司、商號或使用者均不得擅自變更頻率、加大功率或變更原設計之特性及功能。

第十四條 低功率射頻電機之使用不得影響飛航安全及干擾合法通信；經發現有干擾現象時，應立即停用，並改善至無干擾時方得繼續使用。

前項合法通信，指依電信法規定作業之無線電通信。

低功率射頻電機須忍受合法通信或工業、科學及醫療用電波輻射性電機設備之干擾。

### Blind Spot Monitor (BSM) System

Company : HELIX KAISA HUUCK & CO  
 Street : Kilsbergstr. 73  
 Country : Germany

Language	Text for manual (BSM) (to be confirmed by Suzuki)	Frequency range:	Transmission Power:
1 Bulgarian	<p>Частотният диапазон на HELIX KAISA HUUCK &amp; CO, деклариран в РД 3.5 – М е в съответствие с Директивата 2014/53/ЕО. Цялостният текст на ЕО декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет-адрес: <a href="http://www.hella.com/suzuki">www.hella.com/suzuki</a></p> <p>HELIX KAISA HUUCK &amp; CO, производител, за тип радиоприемник тип LA 3.5 – M е в съответствие с Директивата 2014/53/ЕО. Цялостният текст на ЕО декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет-адрес: <a href="http://www.hella.com/suzuki">www.hella.com/suzuki</a></p>	Честотният диапазон: 24, 150 GHz ... 24, 250 GHz	Предавателна мощност: 20 dBm (максимум)
2 Czech	<p>HELIX KAISA HUUCK &amp; CO, výrobce, za typ rádiového přijímače typu LA 3.5 – M je v souladu s direktivou 2014/53/EU. Celý text směrnice 2014/53/EU můžete najít na následující internetové adrese: <a href="http://www.hella.com/suzuki">www.hella.com/suzuki</a></p> <p>HELIX KAISA HUUCK &amp; CO, výrobce, za typ rádiového přijímače typu LA 3.5 – M je v souladu s direktivou 2014/53/EU. Celý text směrnice 2014/53/EU můžete najít na následující internetové adrese: <a href="http://www.hella.com/suzuki">www.hella.com/suzuki</a></p>	Fekvenciarange: 24, 150 GHz ... 24, 250 GHz	Transmit Power: 20 dBm (maximum)
3 Danish	<p>Hermed erklærer Hella KAISA HUUCK &amp; Co., at radiomodulstyret LA 3.5 – M er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. El-overensstemmelseserklæringen fulde tekst kan findes på følgende internetadresse:</p> <p><a href="http://www.hella.com/suzuki">www.hella.com/suzuki</a></p>	Fekvenciarange: 24, 150 GHz ... 24, 250 GHz	Transmit Power: 20 dBm (maximum)
4 German	<p>Hiermit erkläre Hella KAISA HUUCK &amp; Co., dass der Funkempfänger Typ LA 3.5 – M der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:</p> <p><a href="http://www.hella.com/suzuki">www.hella.com/suzuki</a></p>	Fekvenciarange: 24, 150 GHz ... 24, 250 GHz	Sendeleistung: 20 dBm (Maximum)
5 Greek	<p>Με την παρούσα δήλωση ο/η Hella KAISA HUUCK &amp; Co. δήλωσε ότι ο/η παρασκευαστής του ραδιοτύπου LA 3.5 – M είναι σε συμμόρφωση με την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ δίνεται στα ακόλουθα στοιχεία: <a href="http://www.hella.com/suzuki">www.hella.com/suzuki</a></p> <p>HELIX KAISA HUUCK &amp; CO, declares that the radio equipment type LA 3.5 – M is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address:</p> <p><a href="http://www.hella.com/suzuki">www.hella.com/suzuki</a></p>	Ευρος ο υ χ υ ο τ ρ ω υ : 24, 150 GHz ... 24, 250 GHz	Ι σ χ υ σ Η ε ρ ά δ ο σ η σ : 20 dBm (Μ ε γ λ ή τ ε ρ ο )
6 English	<p>Hereby, Hella KAISA HUUCK &amp; Co., declares that the radio equipment type LA 3.5 – M is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address:</p> <p><a href="http://www.hella.com/suzuki">www.hella.com/suzuki</a></p>	Frequency range: 24, 150 GHz ... 24, 250 GHz	Transmission power: 20 dBm (maximum)
7 Spanish	<p>Por la presente, Hella KAISA HUUCK &amp; Co. declara que el Tipo de equipo radio receptor LA 3.5 – M es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: <a href="http://www.hella.com/suzuki">www.hella.com/suzuki</a></p>	Gama de frecuencias: 24, 150 GHz ... 24, 250 GHz	Potencia de transmisión: 20 dBm (máximo)
8 Estonian	<p>Kaasolevaga deklareerib Hella KAISA HUUCK &amp; Co., et kaasolev raadioseadme tüüp LA 3.5 – M vastab direktiivile 2014/53/EL nõudele. Elu vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil: <a href="http://www.hella.com/suzuki">www.hella.com/suzuki</a></p>	Sagedusala: 24, 150 GHz ... 24, 250 GHz	Saatevõimsus: 20 dBm (maksimaalselt)
9 Finnish	<p>HELIX KAISA HUUCK &amp; Co., valmistaja, ettaa radiolaitetyypin LA 3.5 – M on direktiivin 2014/53/EU mukainen. EU-sääntelytietoa saatavilla on internetosoitteen kautta: <a href="http://www.hella.com/suzuki">www.hella.com/suzuki</a></p>	Taajuusalue: 24, 150 GHz ... 24, 250 GHz	Lähetysteho: 20 dBm (maksimaali)
10 French	<p>Le soussigné, Hella KAISA HUUCK &amp; Co., déclare que l'équipement radioélectrique du type LA 3.5 – M est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse Internet suivante: <a href="http://www.hella.com/suzuki">www.hella.com/suzuki</a></p>	Gamme de fréquences: 24, 150 GHz ... 24, 250 GHz	Puissance de transmission: 20 dBm (maximum)
11 Irish	<p>Leis seo, Dearbhíonn Hella KAISA HUUCK &amp; Co., go bhfuil an cineál 'raedío raidió LA 3.5 – M' i gcomhréir le freoir 2014/53/ AE. Tá teacs iomlán an beathnua comhairleachta an AE ar fáil ar an tsuíomh internet seo a leanas: <a href="http://www.hella.com/suzuki">www.hella.com/suzuki</a></p>	Rinne Meiteocht: 24, 150 GHz ... 24, 250 GHz	Tearbhúirídh Power: 20 dBm (maximál)
12 Croatian	<p>HELIX KAISA HUUCK &amp; Co. ovime izjavlju da je radijska oprema tipa LA 3.5 – M u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetnoj adresi: <a href="http://www.hella.com/suzuki">www.hella.com/suzuki</a></p>	Fekvencijaski raspon: 24, 150 GHz ... 24, 250 GHz	Prijenos snage: 20 dBm (maksimalno)
13 Hungarian	<p>HELIX KAISA HUUCK &amp; Co. igazolja, hogy a LA 3.5 – M típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen: <a href="http://www.hella.com/suzuki">www.hella.com/suzuki</a></p>	Fekvencias tartomány: 24, 150 GHz ... 24, 250 GHz	Átviteli teljesítmény: 20 dBm (maximum)

<b>14</b>	<b>Italian</b>	Il fabbricante, Heilix KG&A Hueck & Co., dichiara che il tipo di apparecchiatura radio LCA 3.5 - M è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: <a href="http://www.heilix.com/suzuki">www.heilix.com/suzuki</a>	Gamma di Frequenza: 24.150 GHz ... 24.250 GHz	Trasmissione di potenza: 20 dBm (massimo)
<b>15</b>	<b>Lithuanian</b>	AS Heilix KG&A Hueck & Co., patvirtina, kad radijo įrenginio tipas LCA 3.5 - M atitinka Direktyvą 2014/53/ES. Visas ES atitikties deklaracijos teksta priimančias šiuo interneto adresu: <a href="http://www.heilix.com/suzuki">www.heilix.com/suzuki</a>	Dabinių diapazonas: 24.150 GHz ... 24.250 GHz	Parduoti Galia: 20 dBm (maksimali)
<b>16</b>	<b>Latvian</b>	Ar šo Heilix KG&A Hueck & Co. deklarācija, ka radiotehnika LCA 3.5 - M atbilst direktīvai: 2014/53/ES. Pils ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē: <a href="http://www.heilix.com/suzuki">www.heilix.com/suzuki</a>	Frekvenču diapazons: 24.150 GHz ... 24.250 GHz	Parraidīt Jauda: 20 dBm (maksimums)
<b>17</b>	<b>Maltese</b>	B'dan, Heilix KG&A Hueck & Co., mtdi kjarja li dan it-tip ta' taqdimat tar-radju LCA 3.5 - M huwa konformi mad-Direttiva 2014/53/UE. It-test kollu taq-dikjarazjoni ta' konformita' ta' UE huwa disponibbli f' dan l-indirizz ta' Internet li g' eja: <a href="http://www.heilix.com/suzuki">www.heilix.com/suzuki</a>	Fixxa ta' frekwenza: 24.150 GHz ... 24.250 GHz	Uttirampattu Power: 20 dBm (massimu)
<b>18</b>	<b>Dutch</b>	Wettelijke tekst: Heilix KG&A Hueck & Co. doet het type radioparaatuur LCA 3.5 - M conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: <a href="http://www.heilix.com/suzuki">www.heilix.com/suzuki</a>	Frequentiebereik: 24.150 GHz ... 24.250 GHz	Zendvermogen: 20 dBm (maximum)
<b>19</b>	<b>Polish</b>	Heilix KG&A Hueck & Co. niniejszym oświadczam, że typ urza dzenia radiowego LCA 3.5 - M jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: <a href="http://www.heilix.com/suzuki">www.heilix.com/suzuki</a>	Zakres częstotliwości: 24.150 GHz ... 24.250 GHz	Moc transmisyj: 20 dBm (maksymalnie)
<b>20</b>	<b>Portuguese</b>	O (s) abaixo assinado (s) Heilix KG&A Hueck & Co. declara que o presente tipo de equipamento 2014/53/UE. O texto completo da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: <a href="http://www.heilix.com/suzuki">www.heilix.com/suzuki</a>	Faixa de frequência: 24.150 GHz ... 24.250 GHz	Potência de transmissão: 20 dBm (máximo)
<b>21</b>	<b>Romanian</b>	Prin prezenta, Heilix KG&A Hueck & Co. declara că tipul de echipamente radio LCA 3.5 - M este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: <a href="http://www.heilix.com/suzuki">www.heilix.com/suzuki</a>	Gamma de frecvențe: 24.150 GHz ... 24.250 GHz	Putere Transmisit: 20 dBm (maxim)
<b>22</b>	<b>Slovak</b>	Heilix KG&A Hueck & Co. týmto vyhlasuje, ze radiove zarizenie typu LCA 3.5 - M je v súladi so smernicou 2014/53/EU. Plne EU vyhlasenie zhadne je k dispozicii na nasledovnej internetovej adrese: <a href="http://www.heilix.com/suzuki">www.heilix.com/suzuki</a>	Frekvenčný rozsah: 24.150 GHz ... 24.250 GHz	Transmit Power: 20 dBm (maxim)
<b>23</b>	<b>Slovene</b>	Heilix KG&A Hueck & Co. potrjuje, da je tip radijske opreme LCA 3.5 - M skladen z Direktivo 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: <a href="http://www.heilix.com/suzuki">www.heilix.com/suzuki</a>	Frekvenčni razpon: 24.150 GHz ... 24.250 GHz	Oddajna moč: 20 dBm (največ)
<b>24</b>	<b>Swedish</b>	Härmed förklarar Heilix KG&A Hueck & Co. att denna typ av utrustning LCA 3.5 - M överensstämmer med direktiv 2014/53/UE. Den fullständiga texten till EU-deklarationen ö överensstämmande finns på följande webbadress: <a href="http://www.heilix.com/suzuki">www.heilix.com/suzuki</a>	Frekvensområde: 24.150 GHz ... 24.250 GHz	Transmit Effekt: 20 dBm (max)

# DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

MARCA: Panasonic  
MODELO: YEP0PTA606A0

COFETEL  
RCPPAYE14-0724

NYCE REC:



La operación de este equipo está sujeta a las siguientes dos condiciones: (1) es posible que este equipo o dispositivo no cause interferencia perjudicial y (2) este equipo o dispositivo debe aceptar cualquier interferencia, incluyendo la que pueda causar su operación no deseada.

## Déclaration de conformité (Doc)

Veulliez vous référer à ce qui suit pour la Déclaration de conformité (Doc) dans chaque langue.

English	Hereby, Panasonic Corporation, declares that this YEP0PTA606A0 is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC.
Bulgarian	С на ст о я щ е т о, Па на сон ик Ко р по р а ц и я, д е к л а р и р а, ч е YEP0PTA606A0 е в с ђ о т в е т с т в е н с њ с с њ е щ е с т в е н н е т е и з и с к в а н и я и д д у г и т е п р и л о ж и м и р а з п о р е д б и н а Д и р е к т и в а 1999/5/EC.
Czech	Panasonic Corporation tímto prohlašuje, že YEP0PTA606A0 splňuje základní požadavky a všechny příslušné ustanovení Směrnice 1999/5/ES.
Danish	Undertegnede Panasonic Corporation erklærer herved, at følgende udstyr YEP0PTA606A0 overholder de væsentlige krav og øvrige relevante krav i direktiv 1999/5/EF.
German	Hiermit erklärt Panasonic Corporation, dass sich das Gerät YEP0PTA606A0 in Ubereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlagigen Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG befindet.
Estonian	Kalolevaga kinnitab Panasonic Corporation seadme YEP0PTA606A0 vastavast direktiivi 1999/5/ED pohinuretele ja nimetatud direktiivist tulenevatele teistele asjakohastele satetele.
Greek	Μ Ε Τ Η Ν Π Α Ρ Ο Υ Σ Α Ο Κ Α Τ Α Σ Κ Ε Υ Α Σ Τ Η Σ Panasonic Corporation ΔΗΛΩΝΕΙ ΟΤΙ YEP0PTA606A0 ΣΥΜΜΟΡΦΩΝΕΤΑΙ ΠΡΟΣ ΤΙΣ ΟΥΣΙΩΔΕΙΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΛΟΙΠΕΣ ΣΧΕΤΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΤΗΣ ΟΔΗΓΙΑΣ 1999/5/ΕΚ
Spanish	Por la presente, Panasonic Corporation, declara que este YEP0PTA606A0 cumple con los requisitos esenciales y otras exigencias relevantes de la Directiva 1999/5/EC.
French	Par la présente, Panasonic Corporation déclare que l'appareil YEP0PTA606A0 est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE.
Italian	Con la presente Panasonic Corporation dichiara che questo YEP0PTA606A0  conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 1999/5/CE.
Latvian	Ar o Panasonic Corporation deklar, ka YEP0PTA606A0 atbilst Direktivas 1999/5/EK būtiskajim prasībām un citiem ar to saistītajiem noteikumiem.
Lithuanian	Šiuo Panasonic Corporation deklaruoja, kad šis YEP0PTA606A0 atitinka esminius reikalavimus ir kitas 1999/5/EB Direktivos nuostatas.
Hungarian	A Panasonic Corporation ezzenel kijelenti, hogy a YEP0PTA606A0 tippus beren-dezès teljesíti az alapveto kovetelmnyeket s ms, 1999/5/EK irnyelvkben meghatrozott, vonatkozo rendelkezeseket.
Dutch	Hierbij verklaart, Panasonic Corporation dat het toestel I YEP0PTA606A0 in overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van richtlijn 1999/5/EG.
Polish	Niniejszym Panasonic Corporation deklaruje, że YEP0PTA606A0 jest zgodny z zasadniczymi wymaganiami i innymi wiazujymi postanowieniami Dyrektywy 1999/5/EC.
Portuguese	Eu, Panasonic Corporation, declaro que o YEP0PTA606A0 cumpre os requisitos essenciais e outras provisoes relevantes da Directiva 1999/5/EC.
Romanian	Prin prezenta, Panasonic Corporation, declară că aparatul YEP0PTA606A0 este în conformitate cu cerințele eseniale si cu alte prevederi pertinente ale Directivei 1999/5/CE.
Slovak	Panasonic Corporation týmto vyhlasuje, že YEP0PTA606A0 splňa zkladne poiadavky a vetky prislunne ustanovenia Smernice 1999/5/ES.
Slovenian	Panasonic Corporation izjavlja, da je ta YEP0PTA606A0 v skladu z bistvenimi zahtevami in drugimi relevantnimi doloilbi direktive 1999/5/ES.
Finish	Panasonic Corporation vakuuttaa tllen että YEP0PTA606A0 vyyppinen laite on direktiivin 1999/5/EY oleellisten vaatimusten ja sitä koskevien direktiivin muiden ehtojen mukainen.
Swedish	Härmed intygar Panasonic Corporation att denna YEP0PTA606A0 str i överensstämmelse med de vsentliga kraven och andra relevanta bestämmelser i direktiv 1999/5/EC.



## WARNING

Danger of explosion if battery is incorrectly replaced. Replace only with the same or equivalent type.

[Czech]	OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. tímto prohlašuje, že tento [S79M0, S54P0, R79M0, R64M0, 37290-79M0, 37290-54P0, I54P0, T68L0] je ve shodě se základními požadavky a dalšími příslušnými ustanoveními směrnice 1999/5/ES.
[Danish]	Undertegnede OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. erklærer herved, at følgende udstyr [S79M0, S54P0, R79M0, R64M0, 37290-79M0, 37290-54P0, I54P0, T68L0] overholder de væsentligste krav og øvrige relevante krav i direktiv 1999/5/EF.
[German]	Hiermit erklärt OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., dass sich das Gerät [S79M0, S54P0, R79M0, R64M0, 37290-79M0, 37290-54P0, I54P0, T68L0] in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG befindet.
[Estonian]	Käesolevaga kinnitab OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. seadme [S79M0, S54P0, R79M0, R64M0, 37290-79M0, 37290-54P0, I54P0, T68L0] vastavust direktiivi 1999/5/EÜ põhinõuetele ja nimetatud direktiivist tulenevatele teistele asjakohastele sätetele.
[English]	Hereby, OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., declares that this [S79M0, S54P0, R79M0, R64M0, 37290-79M0, 37290-54P0, I54P0, T68L0] is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC.
[Spanish]	Por medio de la presente OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. declara que el [S79M0, S54P0, R79M0, R64M0, 37290-79M0, 37290-54P0, I54P0, T68L0] cumple con los requisitos esenciales y cualesquiera otras disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva 1999/5/CE.
[Greek]	ΜΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΜΡΟΝ Automotive Electronics Co. Ltd. ΔΗΛΩΝΕΙ ΟΤΙ [S79M0, S54P0, R79M0, R64M0, 37290-79M0, 37290-54P0, I54P0, T68L0] ΣΥΜΜΟΡΦΩΝΕΤΑΙ ΠΡΟΣ ΤΙΣ ΟΥΣΙΩΔΕΙΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΛΟΙΠΕΣ ΣΧΕΤΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΤΗΣ ΟΔΗΓΙΑΣ 1999/5/ΕΚ.
[French]	Par la présente OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. déclare que l'appareil [S79M0, S54P0, R79M0, R64M0, 37290-79M0, 37290-54P0, I54P0, T68L0] est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE.
[Italian]	Con la presente OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. dichiara che questo [S79M0, S54P0, R79M0, R64M0, 37290-79M0, 37290-54P0, I54P0, T68L0] è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 1999/5/CE.
[Latvian]	Ar šo OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. deklarē, ka [S79M0, S54P0, R79M0, R64M0, 37290-79M0, 37290-54P0, I54P0, T68L0] atbilst Direktīvas 1999/5/EK būtiskajām prasībām un citiem ar to saistītajiem noteikumiem.
[Lithuanian]	Šiuo OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. deklaruoją, kad šis [S79M0, S54P0, R79M0, R64M0, 37290-79M0, 37290-54P0, I54P0, T68L0] atitinka esminius reikalavimus ir kitas 1999/5/EB Direktyvos nuostatas.
[Dutch]	Hierbij verklaart OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. dat het toestel [S79M0, S54P0, R79M0, R64M0, 37290-79M0, 37290-54P0, I54P0, T68L0] in overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van richtlijn 1999/5/EG.
[Maltese]	Hawnhekk, OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., jiddikjara li dan [S79M0, S54P0, R79M0, R64M0, 37290-79M0, 37290-54P0, I54P0, T68L0] jikkonforma mal-htigijiet essenzjali u ma provvedimenti oħrajn rilevanti li hemm fid-Direttiva 1999/5/EC.
[Hungarian]	Alulírott, OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. nyilatkozom, hogy a [S79M0, S54P0, R79M0, R64M0, 37290-79M0, 37290-54P0, I54P0, T68L0] megfelel a vonatkozó alapvető követelményeknek és az 1999/5/EC irányelv egyéb előírásainak.
[Polish]	[OMRON Automotive Electronics Co. Ltd.] niniejszym oświadczam, że [S79M0, S54P0, R79M0, R64M0, 37290-79M0, 37290-54P0, I54P0, T68L0] spełnia zasadnicze wymogi oraz inne istotne postanowienia dyrektywy 1999/5/EC.
[Portuguese]	OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. declara que este [S79M0, S54P0, R79M0, R64M0, 37290-79M0, 37290-54P0, I54P0, T68L0] está conforme com os requisitos essenciais e outras disposições da Directiva 1999/5/CE.
[Slovenian]	OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. izjavlja, da je ta [S79M0, S54P0, R79M0, R64M0, 37290-79M0, 37290-54P0, I54P0, T68L0] v skladu z bistvenimi zahtevami in ostalimi relevantnimi določili direktive 1999/5/ES.
[Slovak]	OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. týmto vyhlasuje, že [S79M0, S54P0, R79M0, R64M0, 37290-79M0, 37290-54P0, I54P0, T68L0] spĺňa základné požiadavky a všetky príslušné ustanovenia Smernice 1999/5/ES.

[Finnish]	OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. vakuuttaa täten että [S79M0, S54P0, R79M0, R64M0, 37290-79M0, 37290-54P0, I54P0, T68L0] tyyppinen laite on direktiivin 1999/5/EY oleellisten vaatimusten ja sitä koskevien direktiivin muiden ehtojen mukainen.
[Swedish]	Härmed intygar OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. att denna [S79M0, S54P0, R79M0, R64M0, 37290-79M0, 37290-54P0, I54P0, T68L0] står i överensstämmelse med de väsentliga egenskapskrav och övriga relevanta bestämmelser som framgår av direktiv 1999/5/EG.
[Icelandic]	Hér með lýsir OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. yfir því að [S79M0, S54P0, R79M0, R64M0, 37290-79M0, 37290-54P0, I54P0, T68L0] er í samræmi við grunnkröfur og aðrar kröfur, sem gerðar eru í tilskipun 1999/5/EC.
[Norwegian]	OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. erklærer herved at utstyret [S79M0, S54P0, R79M0, R64M0, 37290-79M0, 37290-54P0, I54P0, T68L0] er i samsvar med de grunnleggende krav og øvrige relevante krav i direktiv 1999/5/EF.
[Romania]	.Noi OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. declarăm că aparatul [S79M0, S54P0, R79M0, R64M0, 37290-79M0, 37290-54P0, I54P0, T68L0] este în conformitate cu cerințele esențiale și cu alte prevederi relevante ale Hotărârii Guvernului nr.88/2003 și Directivei 1999/5/EC.
[Bulgarian]	С настоящия документ OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. декларира, че [S79M0, S54P0, R79M0, R64M0, 37290-79M0, 37290-54P0, I54P0, T68L0] е в съгласие с основните изисквания и съответните постановления на Директива 1999/5/EC.
[Turkish]	İşbu belge ile OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., bu [S79M0, S54P0, R79M0, R64M0, 37290-79M0, 37290-54P0, I54P0, T68L0]'in 1995/5/EC Yönetmeliği esas gereksinimlerine ve diğer şartlarına uygun olduğunu beyan eder.
[Croatian]	Ovime, OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. izjavljuje da je ovaj [S79M0, S54P0, R79M0, R64M0, 37290-79M0, 37290-54P0, I54P0, T68L0] sukladan s bitnim zahtjevima i drugim relevantnim odredbama direktive 1999/5/EZ.
[Macedonian]	Со ова, OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. објавува дека овој [S79M0, S54P0, R79M0, R64M0, 37290-79M0, 37290-54P0, I54P0, T68L0] е во согласност со суштинските услови и други релевантни одредби од Директивата 1999/5/EЗ.
[Montenegrin]	Ovim, OMRON Automotive Electronics Co.Ltd., izjavljuje da je ova [S79M0, S54P0, R79M0, R64M0, 37290-79M0, 37290-54P0, I54P0, T68L0] u skladu sa osnovnim zahtjevima i drugim relevantnim odredbama Direktive 1999/5/EZ.

## Request for the complete form of Declaration of Conformity

By mail: address



The contact person of radio equipment  
type approval affairs ( R&TTE DoC request )

OMRON Automotive Electronics Co. Ltd.  
6368 Nenjo-zaka, Okusa, Komaki, Aichi 485-0802  
JAPAN

By e-mail:



To:  
oae\_denpaninsho@oae.omron.co.jp

Manufacturer: Continental Automotive GmbH

Address: Seimensstrasse12

D-93055 Regensburg

Germany

Radio Transmitter: S180052024 and Radio Receiver: 40398036

 Český [Czech]	<i>Continental</i> tímto prohlašuje, že tento <i>Radio Transmitter and Receiver</i> je ve shodě se zákadními požadavky a dalšími příslušnými ustanoveními směrnice 1999/5/ES.
 Dansk [Danish]	Underegnede <i>Continental</i> erklærer herved, at følgende udstyr <i>Radio Transmitter and Receiver</i> overholder de væsentlige krav og øvrige relevante krav i direktiv 1999/5/EF.
 Deutsch [German]	Hiermit erkläre <i>Continental</i> , dass sich das Gerät <i>Radio Transmitter and Receiver</i> in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG befindet.
 Eesti [Estonian]	Käesolevaga kinnitab <i>Continental</i> seadme <i>Radio Transmitter and Receiver</i> vastavust direktiivi 1999/5/EÜ põhinõuetele ja meetatud direktiivis tüvenavate teiste asjakohaste sätetele.
 English	Hereby, <i>Continental</i> declares that this <i>Radio Transmitter and Receiver</i> is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC.
 Español [Spanish]	Por medio de la presente <i>Continental</i> declara que el <i>Radio Transmitter and Receiver</i> cumple con los requisitos esenciales y cualesquiera otras disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva 1999/5/CE.
 Ελληνική [Greek]	ΜΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ <i>Continental</i> ΔΗΛΩΝΕΙ ΟΤΙ <i>Radio Transmitter and Receiver</i> ΣΥΜΜΟΡΦΟΝΕΤΑΙ ΠΡΟΣ ΤΙΣ ΟΥΣΙΩΔΕΙΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΛΟΙΠΕΣ ΕΞΕΤΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΤΗΣ ΟΔΗΓΙΑΣ 1999/5/ΕΚ.
 Français [French]	Par la présente <i>Continental</i> déclare que l'appareil <i>Radio Transmitter and Receiver</i> est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE.
 Italiano [Italian]	Con la presente <i>Continental</i> dichiara che questo <i>Radio Transmitter and Receiver</i> è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 1999/5/CE.
 Latvīski [Latvian]	Ar šo <i>Continental</i> deklarā, ka <i>Radio Transmitter and Receiver</i> atbilst Direktīvas 1999/5/EK būtiskajām prasībām un citām ar to saistītajiem noteikumiem.

<p>Ⓛ<sup>1</sup> Lietuvių [Lithuanian]</p>	<p>Šiuo <i>Continental</i> deklaruoją, kad šis <i>Radio Transmitter and Receiver</i> atitinka esminius reikalavimus ir klasas 1999/5/EB Direktyvos nuostatas.</p>
<p>Ⓛ<sup>2</sup> Nederlanders [Dutch]</p>	<p>Hierbij verklaart <i>Continental</i> dat het toestel <i>Radio Transmitter and Receiver</i> in overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van richtlijn 1999/5/EG.</p>
<p>Ⓛ<sup>3</sup> Malti [Maltese]</p>	<p>Hawnhekk, <i>Continental</i>, jidkijljarja li dan <i>Radio Transmitter and Receiver</i> jikkonforma mal-htidjijiet essenzjali u ma provcediment oħrajn relevanti li hemm fid-Direttiva 1999/5/EC.</p>
<p>Ⓛ<sup>4</sup> Magyar [Hungarian]</p>	<p>Alulírott, <i>Continental</i> nyilatkozik, hogy a <i>Radio Transmitter and Receiver</i> megfelel a vonatkozó alapvető követelményeknek és az 1999/5/EC irányelv egyéb előírásainak.</p>
<p>Ⓛ<sup>5</sup> Polski [Polish]</p>	<p>Niniejszym <i>Continental</i> oświadcza, że <i>Radio Transmitter and Receiver</i> jest zgodny z zasadniczymi wymogami oraz pozostałymi stosownymi postanowieniami Dyrektywy 1999/5/EC.</p>
<p>Ⓛ<sup>6</sup> Português [Portuguese]</p>	<p><i>Continental</i> declara que este <i>Radio Transmitter and Receiver</i> está conforme com os requisitos essenciais e outras disposições da Directiva 1999/5/CE.</p>
<p>Ⓛ<sup>7</sup> Slovensko [Slovenian]</p>	<p><i>Continental</i> izjavlja, da je ta <i>Radio Transmitter and Receiver</i> v skladu z bistvenimi zahtevami in ostalimi relevantnimi določili direktive 1999/5/ES.</p>
<p>Ⓛ<sup>8</sup> Slovenský [Slovak]</p>	<p><i>Continental</i> týmto vyhlasuje, že <i>Radio Transmitter and Receiver</i> spĺňa základné požiadavky a všetky príslušné ustanovenia Smernice 1999/5/ES.</p>
<p>Ⓛ<sup>9</sup> Suomi [Finnish]</p>	<p><i>Continental</i> vakuuttaa täten että <i>Radio Transmitter and Receiver</i> tyyppinen laite on direktiivin 1999/5/EY oleellisten vaatimusten ja sitä koskevien direktiivin muiden ehtojen mukainen.</p>
<p>Ⓛ<sup>10</sup> Svenska [Swedish]</p>	<p>Härmed intygar <i>Continental</i> att denna <i>Radio Transmitter and Receiver</i> står i överensstämmelse med de väsentliga egenskapskrav och övriga relevanta bestämmelser som framgår av direktiv 1999/5/EG.</p>
<p>Íslenska [Icelandic]</p>	<p>Hér með lýsir <i>Continental</i> yfir því að <i>Radio Transmitter and Receiver</i> er í samræmi við grunnkröfur og aðrar kröfur, sem gerðar eru í tilskipun 1999/5/EF.</p>
<p>Ⓛ<sup>11</sup> Norsk [Norwegian]</p>	<p><i>Continental</i> erklærer herved at utsyret <i>Radio Transmitter and Receiver</i> er i samsvar med de grunnleggende krav og øvrige relevante krav i direktiv 1999/5/EF.</p>

## EU-Konformitätserklärung

EC Declaration of Conformity  
Dichiarazione di conformità CE  
Declarazione di conformità CE

**Robert Bosch GmbH, Juergen Hiltbrandt**

Unterzeichner: *autorizovaný zástupce*  
Firmenname: *podpisovateľ*  
Firmenname: *firmenname*

Adresse: *adresa* / *adresa* / *indirizzo*

**Dainlerstrasse 6**

**71229 Leonberg**

**Germany**

Erklärt, dass das Produkt *produt* / *produt* / *prodotto* folgende Normen / *norme* / *norme* / *norme* erfüllt:

Typ / *tip* / *tip*:

**MRR1Plus**

Modell / *model* / *model* / *modello*:

**see above**

Verwendungszweck: *destinazione d'uso* / *destinazione* / *destinazione*

**motion detector for RTTT application**

bei bestimmungsgemäßer Verwendung den grundlegenden Anforderungen gemäß Artikel 3 der R&TTE-Richtlinie 1999/5/EG entspricht und dass die folgenden Normen angewandt wurden:

*conformita con i requisiti essenziali di base / con R&TTE 1999/5/EC, norme armonizzate e norme CEI armonizzate con R&TTE / con i requisiti essenziali di base / con R&TTE 1999/5/EC, norme armonizzate e norme CEI armonizzate con R&TTE / con i requisiti essenziali di base / con R&TTE 1999/5/EC, norme armonizzate e norme CEI armonizzate con R&TTE*

1 Gesundheit (Artikel 3.1.a der R&TTE-Richtlinie)

*Health (Art. 3.1.a of the R&TTE Directive)*  
*Saúde (Art. 3.1.a of the R&TTE Directive)*  
*Salute (Art. 3.1.a of the R&TTE Directive)*

angewandte Normen) IEC 62478

*applied standards / norme armonizzate / norme armonizzate*

Ausgabe 2007

*norme armonizzate pubblicate*

2 Sicherheit (Artikel 3.1.a der R&TTE-Richtlinie)

*Safety (Art. 3.1.a of the R&TTE Directive)*  
*Sicurezza (Art. 3.1.a of the R&TTE Directive)*  
*Sécurité (Art. 3.1.a of the R&TTE Directive)*

*Sicherheit (Art. 3.1.a of the R&TTE Directive)*  
*Sécurité (Art. 3.1.a of the R&TTE Directive)*

angewandte Normen) IEC 60950-1:Am1  
*applied standards / norme armonizzate / norme armonizzate*

Ausgabe 2005

*norme armonizzate pubblicate*

3 Elektromagnetische Verträglichkeit (Artikel 3.1.D der R&TTE-Richtlinie)

*Electromagnetic compatibility (Art. 3.1.D of the R&TTE Directive)*  
*Compatibilità elettromagnetica (Art. 3.1.D of the R&TTE Directive)*  
*Compatibilité électromagnétique (Art. 3.1.D of the R&TTE Directive)*  
*Compatibilität elektromagnetischer Störungen (Art. 3.1.D of the R&TTE Directive)*

angewandte Normen) EN 301 489-1, EN 301 488-3

*applied standards / norme armonizzate / norme armonizzate*

Ausgabe 2011 and 2012

*norme armonizzate pubblicate*

4 Effiziente Nutzung des Funkfrequenzspektrums (Artikel 3.2 der R&TTE-Richtlinie)

*Efficient use of the radio spectrum (Art. 3.2 of the R&TTE Directive)*  
*Efficienza nell'uso dello spettro radioelettrico (Art. 3.2 of the R&TTE Directive)*  
*Efficacité dans l'utilisation du spectre radioélectrique (Art. 3.2 of the R&TTE Directive)*

angewandte Normen) EN 301 091-1, V1.3.3, EN 301 091-2, V1.3.2

*applied standards / norme armonizzate / norme armonizzate*

Ausgabe 2006-11

*norme armonizzate pubblicate*

Leonberg 07.02.2013

Robert Bosch GmbH, Juergen Hiltbrandt

*Robert Bosch GmbH, Juergen Hiltbrandt*  
*Robert Bosch GmbH, Juergen Hiltbrandt*  
*Robert Bosch GmbH, Juergen Hiltbrandt*

*Robert Bosch GmbH, Juergen Hiltbrandt*  
*Robert Bosch GmbH, Juergen Hiltbrandt*  
*Robert Bosch GmbH, Juergen Hiltbrandt*

**ROBERT BOSCH GMBH**  
*Robert Bosch GmbH*  
*Robert Bosch GmbH*  
*Robert Bosch GmbH*



OMRON Automotive Electronics Co. Ltd.  
6368 Neng-zaka, Okusa, Komaki, Aichi 485-0802 JAPAN  
TEL +81-568-78-6159 FAX +81-568-78-7659

Frequency bands) : T5SR1, T6B8L, R64M0, 433.92MHz;  
IS5R0, IS4P0, 37290-54P0, S79M0, T5SR1, 125kHz;  
Maximum radio-frequency power transmitted in the frequency bands) :  
T5SR1: 80dBm/Vm (@3m); T6B8L: 75dBm/Vm (@3m); IS5R0: 54dBm/Vm (@10m);  
IS4P0: 52dBm/Vm (@10m); R64M0: 79dBm/Vm (@3m);  
37290-54P0: 59dBm/Vm (@10m); S79M0: 95dBm/Vm (@3m);

Receiver Category of these radio equipment is Category 2, which is referred to EN 300 220-1.  
CAUTION - Danger of explosion if battery is incorrectly replaced. Replace only with the same or equivalent type.  
CAUTION - Do not expose to excessive heat such as sunshine, fire or the like.



This symbol is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.

**WARNING**

Do not ingest the battery. Chemical Burn Hazard.  
The remote control supplied with this product contains a coin / button cell battery. If the coin / button cell battery is swallowed, it can cause severe internal burns in just 2 hours and can lead to death.  
Keep new and used batteries away from children.  
If the battery compartment does not close securely, stop using the product and keep it away from children.  
If you think batteries might have been swallowed or placed inside any part of the body, seek immediate medical attention.

[Czech]	Společnost OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. tímto prohlašuje, že [ T6B8L, IS4P0, R64M0, 37290-54P0, S54P0, S79M0, T5SR1, IS5R0 ] dodržuje Nařízení 2014/53/EU. Podrobné informace naleznete na následující URL: <a href="http://www.oae.omron.co.jp/rfequipdocs/be/euodoc.html">http://www.oae.omron.co.jp/rfequipdocs/be/euodoc.html</a>
[Danish]	OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. erklærer herved, at [ T6B8L, IS4P0, R64M0, 37290-54P0, S54P0, S79M0, T5SR1, IS5R0 ] er i overensstemmelse med Direktiv 2014/53/EU. For detaljer, bedes du adgang til følgende webadresse: <a href="http://www.oae.omron.co.jp/rfequipdocs/be/euodoc.html">http://www.oae.omron.co.jp/rfequipdocs/be/euodoc.html</a>
[German]	Hiermit erkläre OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., dass [ T6B8L, IS4P0, R64M0, 37290-54P0, S54P0, S79M0, T5SR1, IS5R0 ] in Übereinstimmung mit der Richtlinie 2014/53/EU steht. Für Einzelheiten greifen Sie auf folgende URL zu: <a href="http://www.oae.omron.co.jp/rfequipdocs/be/euodoc.html">http://www.oae.omron.co.jp/rfequipdocs/be/euodoc.html</a>
[Estonian]	Käesolevate teavet OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., et [ T6B8L, IS4P0, R64M0, 37290-54P0, S54P0, S79M0, T5SR1, IS5R0 ] on kooskõlas Direktiiviga 2014/53/EU. Üksikasjade nägemiseks külastage võrguadressi: <a href="http://www.oae.omron.co.jp/rfequipdocs/be/euodoc.html">http://www.oae.omron.co.jp/rfequipdocs/be/euodoc.html</a>
[English]	Hereby, OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., declares that [ T6B8L, IS4P0, R64M0, 37290-54P0, S54P0, S79M0, T5SR1, IS5R0 ] are in compliance with Directive 2014/53/EU. For details, please access the following URL: <a href="http://www.oae.omron.co.jp/rfequipdocs/be/euodoc.html">http://www.oae.omron.co.jp/rfequipdocs/be/euodoc.html</a>
[Spanish]	Por la presente, OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., declara que [ T6B8L, IS4P0, R64M0, 37290-54P0, S54P0, S79M0, T5SR1, IS5R0 ] cumple con la Directiva 2014/53/EU. Para más información, acceda a la siguiente URL: <a href="http://www.oae.omron.co.jp/rfequipdocs/be/euodoc.html">http://www.oae.omron.co.jp/rfequipdocs/be/euodoc.html</a>
[Greek]	Με το παρόν, η OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., δηλώνει ότι τα [ T6B8L, IS4P0, R64M0, 37290-54P0, S54P0, S79M0, T5SR1, IS5R0 ] συμμορφώνονται με την Οδηγία 2014/53/ΕΕ. Για λεπτομέρειες, επισκεψτεί την διεύθυνση: <a href="http://www.oae.omron.co.jp/rfequipdocs/be/euodoc.html">http://www.oae.omron.co.jp/rfequipdocs/be/euodoc.html</a>
[French]	Par le présent document OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., déclare que [ T6B8L, IS4P0, R64M0, 37290-54P0, S54P0, S79M0, T5SR1, IS5R0 ] sont conformes à la Directive 2014/53/EU. Pour plus d'informations visitez la page suivante: <a href="http://www.oae.omron.co.jp/rfequipdocs/be/euodoc.html">http://www.oae.omron.co.jp/rfequipdocs/be/euodoc.html</a>
[Italian]	Con la presente, OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., dichiara che [ T6B8L, IS4P0, R64M0, 37290-54P0, S54P0, S79M0, T5SR1, IS5R0 ] sono conformi alla Direttiva 2014/53/UE. Per ulteriori dettagli, accedere al seguente URL: <a href="http://www.oae.omron.co.jp/rfequipdocs/be/euodoc.html">http://www.oae.omron.co.jp/rfequipdocs/be/euodoc.html</a>
[Latvian]	Ar šo uzņēmums OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. apliecinā, ka [ T6B8L, IS4P0, R64M0, 37290-54P0, S54P0, S79M0, T5SR1, IS5R0 ] atbilst Direktīvas 2014/53/ES prasībām. Detalizētāku informāciju, lūdz, skatīt šajā veidlapā URL: <a href="http://www.oae.omron.co.jp/rfequipdocs/be/euodoc.html">http://www.oae.omron.co.jp/rfequipdocs/be/euodoc.html</a>
[Lithuanian]	Šiuo dokumentu OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. pareiškia, kad [ T6B8L, IS4P0, R64M0, 37290-54P0, S54P0, S79M0, T5SR1, IS5R0 ] atitinka Direktyvą 2014/53/ES. Norodami išsamesnės informacijos, apsilankykite šiuo URL adresu: <a href="http://www.oae.omron.co.jp/rfequipdocs/be/euodoc.html">http://www.oae.omron.co.jp/rfequipdocs/be/euodoc.html</a>
[Dutch]	Hiermee verklaart OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., dat [ T6B8L, IS4P0, R64M0, 37290-54P0, S54P0, S79M0, T5SR1, IS5R0 ] in overeenstemming zijn met Richtlijn 2014/53/EU. Klik voor meer informatie op de onderstaande link: <a href="http://www.oae.omron.co.jp/rfequipdocs/be/euodoc.html">http://www.oae.omron.co.jp/rfequipdocs/be/euodoc.html</a>
[Maltese]	OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., iddikjara li [ T6B8L, IS4P0, R64M0, 37290-54P0, S54P0, S79M0, T5SR1, IS5R0 ] huma konformi mal-mad-Direttiva 2014/53/UE. Għal dettalji, jekk jogħġbok aċċessa l-URL: <a href="http://www.oae.omron.co.jp/rfequipdocs/be/euodoc.html">http://www.oae.omron.co.jp/rfequipdocs/be/euodoc.html</a>
[Hungarian]	Az alulírott, OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., kijelenti, hogy [ T6B8L, IS4P0, R64M0, 37290-54P0, S54P0, S79M0, T5SR1, IS5R0 ] megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. A részletekért nyissa meg a következők URL címvonalát: <a href="http://www.oae.omron.co.jp/rfequipdocs/be/euodoc.html">http://www.oae.omron.co.jp/rfequipdocs/be/euodoc.html</a>
[Polish]	OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. niniejszym oświadczam, że produkty [ T6B8L, IS4P0, R64M0, 37290-54P0, S54P0, S79M0, T5SR1, IS5R0 ] spełniają wymogi Dyrektywy 2014/53/UE. Szczegółowe informacje są dostępne pod następującym adresem URL: <a href="http://www.oae.omron.co.jp/rfequipdocs/be/euodoc.html">http://www.oae.omron.co.jp/rfequipdocs/be/euodoc.html</a>
[Portuguese]	Por isto, OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., declara que [ T6B8L, IS4P0, R64M0, 37290-54P0, S54P0, S79M0, T5SR1, IS5R0 ] estão em conformidade com a Directiva 2014/53/UE. Para mais detalhes, favor aceder ao seguinte URL: <a href="http://www.oae.omron.co.jp/rfequipdocs/be/euodoc.html">http://www.oae.omron.co.jp/rfequipdocs/be/euodoc.html</a>
[Slovenian]	S tem podjetje OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., izjavlja, da so [ T6B8L, IS4P0, R64M0, 37290-54P0, S54P0, S79M0, T5SR1, IS5R0 ] v skladu z Direktivo 2014/53/EU. Za podrobnosti odprite naslednji URL: <a href="http://www.oae.omron.co.jp/rfequipdocs/be/euodoc.html">http://www.oae.omron.co.jp/rfequipdocs/be/euodoc.html</a>
[Slovak]	Spoločnosť OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. týmto vyhlasuje, že [ T6B8L, IS4P0, R64M0, 37290-54P0, S54P0, S79M0, T5SR1, IS5R0 ] dodržiava Smernicu 2014/53/EU. Podrobné informácie nájdete na nasledujúcej URL: <a href="http://www.oae.omron.co.jp/rfequipdocs/be/euodoc.html">http://www.oae.omron.co.jp/rfequipdocs/be/euodoc.html</a>
[Finnish]	OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., ilmoittaa täten, että [ T6B8L, IS4P0, R64M0, 37290-54P0, S54P0, S79M0, T5SR1, IS5R0 ] noudattaa Direktiivin 2014/53/EU vaatimuksia. Saadaksesi lisätietoja, käytkä seuraavaa URL-osoitetta: <a href="http://www.oae.omron.co.jp/rfequipdocs/be/euodoc.html">http://www.oae.omron.co.jp/rfequipdocs/be/euodoc.html</a>
[Swedish]	OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. förklarar härmed att [ T6B8L, IS4P0, R64M0, 37290-54P0, S54P0, S79M0, T5SR1, IS5R0 ] är i enlighet med Direktiv 2014/53/EU. För ytterligare information, vänligen besök följande webbplats: <a href="http://www.oae.omron.co.jp/rfequipdocs/be/euodoc.html">http://www.oae.omron.co.jp/rfequipdocs/be/euodoc.html</a>
[Catalan]	Hir, Omron Automotive Electronics Co. Ltd., segr aq [ T6B8L, IS4P0, R64M0, 37290-54P0, S54P0, S79M0, T5SR1, IS5R0 ] per ser a samar m vO Unskurt 2014/53 / ESE. Fyrr frtari uppyjningar, vimsalegast adgang ad eftirfarand URL: <a href="http://www.oae.omron.co.jp/rfequipdocs/be/euodoc.html">http://www.oae.omron.co.jp/rfequipdocs/be/euodoc.html</a>
[Norwegian]	Hermed OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., erklærer at [ T6B8L, IS4P0, R64M0, 37290-54P0, S54P0, S79M0, T5SR1, IS5R0 ] i samsvar med Resolusjon 2014/53/EU. For ytterligere informasjon, vennligst sjekk følgende URL: <a href="http://www.oae.omron.co.jp/rfequipdocs/be/euodoc.html">http://www.oae.omron.co.jp/rfequipdocs/be/euodoc.html</a>
[Turkish]	OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., şirketi [ T6B8L, IS4P0, R64M0, 37290-54P0, S54P0, S79M0, T5SR1, IS5R0 ] ününün 2014/53/EU Direktifi ile uyumlu olduğunu beyan eder. Ayrıntılar için lütfen aşağıdaki URL'ye erişin: <a href="http://www.oae.omron.co.jp/rfequipdocs/be/euodoc.html">http://www.oae.omron.co.jp/rfequipdocs/be/euodoc.html</a>
[Romanian]	Prin prezenta, OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., declară că [ T6B8L, IS4P0, R64M0, 37290-54P0, S54P0, S79M0, T5SR1, IS5R0 ] sunt în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Pentru detalii, accesați următorul URL: <a href="http://www.oae.omron.co.jp/rfequipdocs/be/euodoc.html">http://www.oae.omron.co.jp/rfequipdocs/be/euodoc.html</a>
[Bulgarian]	С настоящия документ OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., деklapa, че [ T6B8L, IS4P0, R64M0, 37290-54P0, S54P0, S79M0, T5SR1, IS5R0 ] съответства с Директивата 2014/53/ЕУ. За подробности посетете следния адрес: <a href="http://www.oae.omron.co.jp/rfequipdocs/be/euodoc.html">http://www.oae.omron.co.jp/rfequipdocs/be/euodoc.html</a>
[Croatian]	Ovim putem tvrdim OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. objavljuje da je [ T6B8L, IS4P0, R64M0, 37290-54P0, S54P0, S79M0, T5SR1, IS5R0 ] u skladu sa Direktivom 2014/53/EU. Za pojodnosti posetite sljedeći URL: <a href="http://www.oae.omron.co.jp/rfequipdocs/be/euodoc.html">http://www.oae.omron.co.jp/rfequipdocs/be/euodoc.html</a>
[Czechoslovakian]	Ovim putem OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. izjavljuje da su [ T6B8L, IS4P0, R64M0, 37290-54P0, S54P0, S79M0, T5SR1, IS5R0 ] u skladu sa Odbornom 2014/53/EU. Za više detalja, pristupite sljedećoj URL adresi: <a href="http://www.oae.omron.co.jp/rfequipdocs/be/euodoc.html">http://www.oae.omron.co.jp/rfequipdocs/be/euodoc.html</a>
[Macedonian]	Co oтtyka, OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. изјавува дека [ T6B8L, IS4P0, R64M0, 37290-54P0, S54P0, S79M0, T5SR1, IS5R0 ] е во согласност со Директивата 2014/53/ЕУ. За податенија информирација, отворете ја следнава URL: <a href="http://www.oae.omron.co.jp/rfequipdocs/be/euodoc.html">http://www.oae.omron.co.jp/rfequipdocs/be/euodoc.html</a>
[Albanian]	Këtu, OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., deklaron se [ T6B8L, IS4P0, R64M0, 37290-54P0, S54P0, S79M0, T5SR1, IS5R0 ] janë në përputhje me Direktivin 2014/53/EU. Për hollësi, ju lutem hapni URL-in e mëposhtme: <a href="http://www.oae.omron.co.jp/rfequipdocs/be/euodoc.html">http://www.oae.omron.co.jp/rfequipdocs/be/euodoc.html</a>
[Georgian]	კომპანია OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. აცხადებს, რომ [ T6B8L, IS4P0, R64M0, 37290-54P0, S54P0, S79M0, T5SR1, IS5R0 ] არის 2014/53/EEU დირექტივის სრულ შესაბამისობაში. დანერგულია ინფორმაციის მიხედვით შემდეგი მისამართი: <a href="http://www.oae.omron.co.jp/rfequipdocs/be/euodoc.html">http://www.oae.omron.co.jp/rfequipdocs/be/euodoc.html</a>

**Sumitomo Wiring Systems, Ltd.**5-28 Hamada-cho, Yokkaichi, Mie 510-8528 Japan  
Tel: +81 59-354-6200 Fax: +81 59-354-6318K68PB: frequency band(s) in which the radio equipment operates; 125kHz  
maximum radio-frequency power transmitted in the frequency band(s) in which the radio equipment operates; 56.76dBuV/m@10mK52RA: frequency band(s) in which the radio equipment operates; 125kHz  
maximum radio-frequency power transmitted in the frequency band(s) in which the radio equipment operates; 54.9dBuV/m@10m

[English]	Hereby, Sumitomo Wiring Systems, Ltd. declares that the radio equipment type K68PB/K52RA is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: <a href="http://www.sws.co.jp/en/product/document/certificate">http://www.sws.co.jp/en/product/document/certificate</a>
[Dutch]	Hierbij verklaar ik, Sumitomo Wiring Systems, Ltd., dat het type radioapparaat K68PB/K52RA conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: <a href="http://www.sws.co.jp/en/product/document/certificate">http://www.sws.co.jp/en/product/document/certificate</a>
[German]	Hiermit erkläre Sumitomo Wiring Systems, Ltd., dass der Funkanlagentyp K68PB/K52RA der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: <a href="http://www.sws.co.jp/en/product/document/certificate">http://www.sws.co.jp/en/product/document/certificate</a>
[French]	Le soussigné, Sumitomo Wiring Systems, Ltd., déclare que l'équipement radioélectrique du type K68PB/K52RA est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: <a href="http://www.sws.co.jp/en/product/document/certificate">http://www.sws.co.jp/en/product/document/certificate</a>
[Spanish]	Por la presente, Sumitomo Wiring Systems, Ltd. declara que el tipo de equipo radioeléctrico K68PB/K52RA es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: <a href="http://www.sws.co.jp/en/product/document/certificate">http://www.sws.co.jp/en/product/document/certificate</a>
[Bulgarian]	С настоящото Sumitomo Wiring Systems, Ltd. декларира, че този тип радиосъоръжение K68PB/K52RA е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС. Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес: <a href="http://www.sws.co.jp/en/product/document/certificate">http://www.sws.co.jp/en/product/document/certificate</a>
[Greek]	Με την παρούσα ο/η Sumitomo Wiring Systems, Ltd., δηλώνει ότι ο/η ραδιοεξοπλισμός K68PB/K52RA πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: <a href="http://www.sws.co.jp/en/product/document/certificate">http://www.sws.co.jp/en/product/document/certificate</a>
[Czech]	Timto Sumitomo Wiring Systems, Ltd. prohlašuje, že typ rádiového zařízení K68PB/K52RA je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: <a href="http://www.sws.co.jp/en/product/document/certificate">http://www.sws.co.jp/en/product/document/certificate</a>
[Danish]	Herved erklærer Sumitomo Wiring Systems, Ltd., at radioudstyretypen K68PB/K52RA er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: <a href="http://www.sws.co.jp/en/product/document/certificate">http://www.sws.co.jp/en/product/document/certificate</a>
[Italian]	Il fabbricante, Sumitomo Wiring Systems, Ltd., dichiara che il tipo di apparecchiatura radio K68PB/K52RA è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione UE di conformità è disponibile all' seguente indirizzo Internet: <a href="http://www.sws.co.jp/en/product/document/certificate">http://www.sws.co.jp/en/product/document/certificate</a>
[Portuguese]	O/a) abaixo assinado(s) Sumitomo Wiring Systems, Ltd. declara que o presente tipo de equipamento de rádio K68PB/K52RA está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: <a href="http://www.sws.co.jp/en/product/document/certificate">http://www.sws.co.jp/en/product/document/certificate</a>
[Finnish]	Sumitomo Wiring Systems, Ltd. vakuuttaa, että radiolaitetyyppi K68PB/K52RA on direktiivin 2014/53/EU mukainen. EU-vastavastustenmaksuavakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: <a href="http://www.sws.co.jp/en/product/document/certificate">http://www.sws.co.jp/en/product/document/certificate</a>
[Swedish]	Härmed förklarar Sumitomo Wiring Systems, Ltd. att denna typ av radioutrustning K68PB/K52RA överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress: <a href="http://www.sws.co.jp/en/product/document/certificate">http://www.sws.co.jp/en/product/document/certificate</a>
[Polish]	Sumitomo Wiring Systems, Ltd. niniejszym oświadczam, że typ urządzenia radiowego K68PB/K52RA jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: <a href="http://www.sws.co.jp/en/product/document/certificate">http://www.sws.co.jp/en/product/document/certificate</a>
[Hungarian]	Sumitomo Wiring Systems, Ltd. igazolja, hogy a K68PB/K52RA típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen: <a href="http://www.sws.co.jp/en/product/document/certificate">http://www.sws.co.jp/en/product/document/certificate</a>
[Slovak]	Sumitomo Wiring Systems, Ltd. týmto vyhlasuje, ze radiové zarizenie typu K68PB/K52RA je v súlade so smernicou 2014/53/UE. Úplné EU vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: <a href="http://www.sws.co.jp/en/product/document/certificate">http://www.sws.co.jp/en/product/document/certificate</a>
[Slovenian]	Sumitomo Wiring Systems, Ltd. potrjuje, da je tip radijske opreme K68PB/K52RA skladen z Direktivo 2014/53/UE. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: <a href="http://www.sws.co.jp/en/product/document/certificate">http://www.sws.co.jp/en/product/document/certificate</a>
[Estonian]	Käesolevaga deklareerib Sumitomo Wiring Systems, Ltd., et käesolev raadiosadme tüüp K68PB/K52RA vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele. Koopia vastavusdeklaratsioon on saadaval järgmistes kohtades. EU vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil: <a href="http://www.sws.co.jp/en/product/document/certificate">http://www.sws.co.jp/en/product/document/certificate</a>
[Lithuanian]	Ar šiuo Sumitomo Wiring Systems, Ltd. deklaruoj, ka radiokarta K68PB/K52RA atitikt Direktivai 2014/53/ES. Visas ES atitikties deklaracijos teksta priemas šiuo interneto adresu: <a href="http://www.sws.co.jp/en/product/document/certificate">http://www.sws.co.jp/en/product/document/certificate</a>
[Lithuanian]	Ar šiuo Sumitomo Wiring Systems, Ltd. deklaruoj, ka radiokarta K68PB/K52RA atitikt Direktivai 2014/53/ES. Visas ES atitikties deklaracijos teksta priemas šiuo interneto adresu: <a href="http://www.sws.co.jp/en/product/document/certificate">http://www.sws.co.jp/en/product/document/certificate</a>
[Romanian]	Prin prezenta, Sumitomo Wiring Systems, Ltd. declara că tipul de echipament radio K68PB/K52RA este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: <a href="http://www.sws.co.jp/en/product/document/certificate">http://www.sws.co.jp/en/product/document/certificate</a>
[Croatian]	Sumitomo Wiring Systems, Ltd. ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa K68PB/K52RA u skladu s Direktivom 2014/53/UE. Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi: <a href="http://www.sws.co.jp/en/product/document/certificate">http://www.sws.co.jp/en/product/document/certificate</a>
[Icelandic]	Hér, Sumitomo Wiring Systems, Ltd., lýsir yfir að radióbúnaður tegund K68PB/K52RA er í samræmi við tilskipun 2014/53/ESB. The fullur texti af ESB-samræmisfrýsning er í boði á eftirfarandi veffangi: <a href="http://www.sws.co.jp/en/product/document/certificate">http://www.sws.co.jp/en/product/document/certificate</a>
[Norwegian]	Herved Sumitomo Wiring Systems, Ltd. erklærer at radioutstyret type K68PB/K52RA er i samsvar med direktiv 2014/53/EU. Den fullstendige teksten i EU-erklæring er tilgjengelig på følgende internetadresse: <a href="http://www.sws.co.jp/en/product/document/certificate">http://www.sws.co.jp/en/product/document/certificate</a>
[Macedonian]	Со ова, Sumitomo Wiring Systems, Ltd. изјавува дека типот на радио опрема K68PB/K52RA е во согласност со Директивата 2014/53/ЕУ. Целоноќен текст на декларацијата на ЕУ за соодобраност е достапен на следниот Постојано интернет адреса: <a href="http://www.sws.co.jp/en/product/document/certificate">http://www.sws.co.jp/en/product/document/certificate</a>
[Turkish]	Bu vesile ile, Sumitomo Wiring Systems, Ltd. radyo cihazları tip K68PB/K52RA Direktif 2014/53/AB ile uyumlu olduğunu beyan eder. AB uyumu beyanının tam metni aşağıdaki internet adresinden edinilebilir: <a href="http://www.sws.co.jp/en/product/document/certificate">http://www.sws.co.jp/en/product/document/certificate</a>
[Croatian]	Ovimе, Sumitomo Wiring Systems, Ltd. izjavljuje da je taj tip radio oprema K68PB/K52RA u skladu s Direktivom 2014/53/UE. Tekst deklaracije EU o sukladnosti dostupan su na sljedećoj internet adresi: <a href="http://www.sws.co.jp/en/product/document/certificate">http://www.sws.co.jp/en/product/document/certificate</a>



R68P0: frequency band(s) in which the radio equipment operates: 433.92MHz  
R53R0: maximum radio-frequency power transmitted in the frequency band(s) in which the radio equipment operates: 0.028W/Vm/3m

P74P0: frequency band(s) in which the radio equipment operates: 125MHz  
maximum radio-frequency power transmitted in the frequency band(s) in which the radio equipment operates: 66.2dBm/Vm/10m

[English]	Hereby, ALPS ELECTRIC CO., LTD., declares that the radio equipment type R68P0R53R0P74P0 is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: <a href="http://www.alps.com/products/eire_list.html">http://www.alps.com/products/eire_list.html</a>
[Dutch]	Hierbij verklaar ik, ALPS ELECTRIC CO., LTD., dat het type radioapparaat R68P0R53R0P74P0 conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: <a href="http://www.alps.com/products/eire_list.html">http://www.alps.com/products/eire_list.html</a>
[German]	Hiermit erkläre ALPS ELECTRIC CO., LTD., dass der Funktionsapparat R68P0R53R0P74P0 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: <a href="http://www.alps.com/products/eire_list.html">http://www.alps.com/products/eire_list.html</a>
[French]	Le soussigné, ALPS ELECTRIC CO., LTD., déclare que l'équipement radioélectrique du type R68P0R53R0P74P0 est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: <a href="http://www.alps.com/products/eire_list.html">http://www.alps.com/products/eire_list.html</a>
[Spanish]	Por la presente, ALPS ELECTRIC CO., LTD., declara que el tipo de equipo radioeléctrico R68P0R53R0P74P0 es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: <a href="http://www.alps.com/products/eire_list.html">http://www.alps.com/products/eire_list.html</a>
[Bulgarian]	Осчетовно ALPS ELECTRIC CO., LTD., заявява, че този тип радиочестотен R68P0R53R0P74P0 е в съответствие с Директива 2014/53/ЕО. Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес: <a href="http://www.alps.com/products/eire_list.html">http://www.alps.com/products/eire_list.html</a>
[Greek]	Με την παρούσα ο/η ALPS ELECTRIC CO., LTD., δηλώνει ο/η παροίκτο/κατοίκτο R68P0R53R0P74P0 πληροί την ο/ην 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δηλώσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: <a href="http://www.alps.com/products/eire_list.html">http://www.alps.com/products/eire_list.html</a>
[Czech]	Tímto ALPS ELECTRIC CO., LTD., prohlašuje, že typ rádiového zařízení R68P0R53R0P74P0 je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplně znení EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: <a href="http://www.alps.com/products/eire_list.html">http://www.alps.com/products/eire_list.html</a>
[Danish]	Herved erklærer ALPS ELECTRIC CO., LTD., at radioudrustningen R68P0R53R0P74P0 er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/UE. EU-overensstemmelsestærklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: <a href="http://www.alps.com/products/eire_list.html">http://www.alps.com/products/eire_list.html</a>
[Italian]	Il fabbricante, ALPS ELECTRIC CO., LTD., dichiara che il tipo di apparecchiatura radio R68P0R53R0P74P0 è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: <a href="http://www.alps.com/products/eire_list.html">http://www.alps.com/products/eire_list.html</a>
[Portuguese]	O/la fabricante ALPS ELECTRIC CO., LTD., declara que o presente tipo de equipamento de rádio R68P0R53R0P74P0 está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: <a href="http://www.alps.com/products/eire_list.html">http://www.alps.com/products/eire_list.html</a>
[Finnish]	ALPS ELECTRIC CO., LTD., vakuuttaa, että radiolaitetyypin R68P0R53R0P74P0 on direktiivin 2014/53/EU mukainen. EU-vaatustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: <a href="http://www.alps.com/products/eire_list.html">http://www.alps.com/products/eire_list.html</a>
[Swedish]	Härmed försäkrar ALPS ELECTRIC CO., LTD., att denna typ av radioutrustning R68P0R53R0P74P0 överensstämmer med direktiv 2014/53/UE. Härmed försäkras texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress: <a href="http://www.alps.com/products/eire_list.html">http://www.alps.com/products/eire_list.html</a>
[Polish]	ALPS ELECTRIC CO., LTD., niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego R68P0R53R0P74P0 jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: <a href="http://www.alps.com/products/eire_list.html">http://www.alps.com/products/eire_list.html</a>
[Hungarian]	ALPS ELECTRIC CO., LTD., igazolja, hogy a R68P0R53R0P74P0 típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfeleléséjé nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen: <a href="http://www.alps.com/products/eire_list.html">http://www.alps.com/products/eire_list.html</a>
[Slovak]	ALPS ELECTRIC CO., LTD., týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu R68P0R53R0P74P0 je v súlade so smernicou 2014/53/UE. Úplne EU vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: <a href="http://www.alps.com/products/eire_list.html">http://www.alps.com/products/eire_list.html</a>
[Slovenian]	ALPS ELECTRIC CO., LTD., potrjuje, da je tip radijske opreme R68P0R53R0P74P0 skladen s Direktivo 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: <a href="http://www.alps.com/products/eire_list.html">http://www.alps.com/products/eire_list.html</a>
[Estonian]	Käesolevaga deklareerib ALPS ELECTRIC CO., LTD., et käesolev raadiosaade tüüp R68P0R53R0P74P0 vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele. Koopia vastusdeklaratsioon on saadaval järgmistes kohtades. EU vastusdeklaratsiooni täielik tekst on kätesaadav järgmisel internetiaadressil: <a href="http://www.alps.com/products/eire_list.html">http://www.alps.com/products/eire_list.html</a>
[Latvian]	Ar šo ALPS ELECTRIC CO., LTD., deklarā, ka radioaparāta R68P0R53R0P74P0 atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Pilnā ES atbilstības deklarācijas teksta ir pieejams šādā internetā vietnē: <a href="http://www.alps.com/products/eire_list.html">http://www.alps.com/products/eire_list.html</a>
[Lithuanian]	AI, ALPS ELECTRIC CO., LTD., patvirtinu, kad radijo prietaisų tipas R68P0R53R0P74P0 atitinka Direktyvą 2014/53/ES. Visas ES atitikties deklaracijos teksta priėmimas šiuo interneto adresu: <a href="http://www.alps.com/products/eire_list.html">http://www.alps.com/products/eire_list.html</a>
[Romanian]	Prin prezenta, ALPS ELECTRIC CO., LTD., declară că tipul de echipament radio R68P0R53R0P74P0 este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: <a href="http://www.alps.com/products/eire_list.html">http://www.alps.com/products/eire_list.html</a>
[Croatian]	ALPS ELECTRIC CO., LTD., ovime izjavuje da je radijska oprema tipa R68P0R53R0P74P0 u skladu s Direktivom 2014/53/UE. Cjelovit tekst EU izjave je na sljedećoj internetskoj adresi: <a href="http://www.alps.com/products/eire_list.html">http://www.alps.com/products/eire_list.html</a>
[Icelandic]	Hér, ALPS ELECTRIC CO., LTD., lýsir yfir að radióbúnaður tegund R68P0R53R0P74P0 er í samræmi við tilskipun 2014/53/ESB. The fullur texti af ESB-samræmislyfning er í boði á eftirfarandi veffangi: <a href="http://www.alps.com/products/eire_list.html">http://www.alps.com/products/eire_list.html</a>
[Norwegian]	Herved ALPS ELECTRIC CO., LTD., erklærer at radioustr. type R68P0R53R0P74P0 er i samsvar med direktiv 2014/53/UE. Den fulstendige teksten EU-erklæring er tilgjengelig på følgende internetadresse: <a href="http://www.alps.com/products/eire_list.html">http://www.alps.com/products/eire_list.html</a>
[Macedonian]	Co ova, ALPS ELECTRIC CO., LTD., izjavuje žena "ovim" na radno oprema R68P0R53R0P74P0 e vo skladu so Direktivom 2014/53/UE. Целовит текст на декларацијата за ЕС е достапна на следниот интернет адрес: <a href="http://www.alps.com/products/eire_list.html">http://www.alps.com/products/eire_list.html</a>
[Turkish]	Bu vesile ile, ALPS ELECTRIC CO., LTD., radyo cihazları tip R68P0R53R0P74P0 Direktif 2014/53/AB ile uyumlu olduğunu beyan eder. AB uyumu beyanının tam metni aşağıdaki internet adresinden edinebilir: <a href="http://www.alps.com/products/eire_list.html">http://www.alps.com/products/eire_list.html</a>
[Cmrogorak jek]	Ovme, ALPS ELECTRIC CO., LTD., izjavuje da je taj tip radio oprema R68P0R53R0P74P0 u skladu s Direktivom 2014/53/UE. Tekst deklaracije EU o skladnosti dostupne su na sljedećoj internet adresi: <a href="http://www.alps.com/products/eire_list.html">http://www.alps.com/products/eire_list.html</a>

CAUTION - Danger of explosion if battery is incorrectly replaced. Replace only with the same or equivalent type.  
CAUTION - Do not expose to excessive heat such as sunshine, fire or the like.



This symbol is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.

**WARNING**

Do not ingest the battery, Chemical Burn Hazard (The remote control supplied with) This product contains a coin/button cell battery.  
If the combination cell battery is swallowed, it can cause severe internal burns in just 2 hours and can lead to death.  
Keep new and used batteries away from children. If the battery compartment does not close securely, stop using the product and keep it away from children.  
If you think batteries might have been swallowed or placed inside any part of the body, seek immediate medical attention.





**ALPS ELECTRIC CO., LTD.** Engineering Headquarters  
 6-3-36, Nakazato, Furukawa, Osaka-city, Miyagi-pref, 989-6161, Japan  
 Phone +81 229-23-5111 Fax +81 229-22-6290

[English]	Herby, ALPS ELECTRIC CO.LTD., declares that the radio equipment type TWK1A001161M0 is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: <a href="http://www.alps.com/products/eire_1a01.htm">http://www.alps.com/products/eire_1a01.htm</a>
[Dutch]	Hierbij verklaart ALPS ELECTRIC CO., LTD., dat het type radioapparatuur TWK1A001161M0 conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: <a href="http://www.alps.com/products/eire_1a01.htm">http://www.alps.com/products/eire_1a01.htm</a>
[German]	Hiermit erkläre ALPS ELECTRIC CO.LTD., dass der Funkanlagenapp TWK1A001161M0 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätsklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: <a href="http://www.alps.com/products/eire_1a01.htm">http://www.alps.com/products/eire_1a01.htm</a>
[French]	Le soussigné, ALPS ELECTRIC CO.LTD., déclare que l'équipement radioélectrique du type TWK1A001161M0 est conforme à la directive 2014/53/EU. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: <a href="http://www.alps.com/products/eire_1a01.htm">http://www.alps.com/products/eire_1a01.htm</a>
[Spanish]	Por la presente, ALPS ELECTRIC CO.LTD., declara que el tipo de equipo radioeléctrico TWK1A001161M0 es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: <a href="http://www.alps.com/products/eire_1a01.htm">http://www.alps.com/products/eire_1a01.htm</a>
[Bulgarian]	С настоящото ALPS ELECTRIC CO.LTD., декларира, че този тип радиосъоръжение TWK1A001161M0 е в съответствие с Директивата 2014/53/ЕО. Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес: <a href="http://www.alps.com/products/eire_1a01.htm">http://www.alps.com/products/eire_1a01.htm</a>
[Greek]	Με την παρούσα ο/η ALPS ELECTRIC CO.LTD., δηλώνει ότι ο/η παρόντος τύπος TWK1A001161M0 πληροί την ο/ην 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ βρίσκεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: <a href="http://www.alps.com/products/eire_1a01.htm">http://www.alps.com/products/eire_1a01.htm</a>
[Czech]	Tímto ALPS ELECTRIC CO.LTD., prohlašuje, že typ rádiového zařízení TWK1A001161M0 je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplně zvlášť EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: <a href="http://www.alps.com/products/eire_1a01.htm">http://www.alps.com/products/eire_1a01.htm</a>
[Danish]	Herved erklærer ALPS ELECTRIC CO.LTD., at radioudrustningen TWK1A001161M0 er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: <a href="http://www.alps.com/products/eire_1a01.htm">http://www.alps.com/products/eire_1a01.htm</a>
[Italian]	Il fabbricante, ALPS ELECTRIC CO.LTD., dichiara che il tipo di apparecchiatura radio TWK1A001161M0 è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: <a href="http://www.alps.com/products/eire_1a01.htm">http://www.alps.com/products/eire_1a01.htm</a>
[Portuguese]	O/la abaixo assinado/a ALPS ELECTRIC CO.LTD., declara que o presente tipo de equipamento de rádio TWK1A001161M0 está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: <a href="http://www.alps.com/products/eire_1a01.htm">http://www.alps.com/products/eire_1a01.htm</a>
[Finnish]	ALPS ELECTRIC CO.LTD., vakuuttaa, että radioalajetyyppi TWK1A001161M0 on direktiivin 2014/53/EU mukainen. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: <a href="http://www.alps.com/products/eire_1a01.htm">http://www.alps.com/products/eire_1a01.htm</a>
[Swedish]	Härmed försäkrar ALPS ELECTRIC CO.LTD., att denna typ av radioustrusting TWK1A001161M0 överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress: <a href="http://www.alps.com/products/eire_1a01.htm">http://www.alps.com/products/eire_1a01.htm</a>
[Polish]	ALPS ELECTRIC CO.LTD., niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego TWK1A001161M0 jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: <a href="http://www.alps.com/products/eire_1a01.htm">http://www.alps.com/products/eire_1a01.htm</a>
[Hungarian]	ALPS ELECTRIC CO.LTD., igazolja, hogy a TWK1A001161M0 típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen: <a href="http://www.alps.com/products/eire_1a01.htm">http://www.alps.com/products/eire_1a01.htm</a>
[Slovak]	ALPS ELECTRIC CO.LTD., týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu TWK1A001161M0 je v súlade so smernicou 2014/53/EU. Úplneť EU vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: <a href="http://www.alps.com/products/eire_1a01.htm">http://www.alps.com/products/eire_1a01.htm</a>
[Slovenian]	ALPS ELECTRIC CO.LTD., potrjuje, da je tip radijske opreme TWK1A001161M0 skladen z Direktivo 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: <a href="http://www.alps.com/products/eire_1a01.htm">http://www.alps.com/products/eire_1a01.htm</a>
[Estonian]	Käesolevaga deklareerin ALPS ELECTRIC CO.LTD., et käesolev raadioseadme tüüp TWK1A001161M0 vastab direktiivi 2014/53/EU nõuetele. Kõopia vastavusdeklaratsioon on saadaval järgmistel kohtadel. EU vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on käesolevaid järgmistel internetiaadressidel: <a href="http://www.alps.com/products/eire_1a01.htm">http://www.alps.com/products/eire_1a01.htm</a>
[Latvian]	Ar šo ALPS ELECTRIC CO.LTD., deklarē, ka radioiekārtā TWK1A001161M0 atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē: <a href="http://www.alps.com/products/eire_1a01.htm">http://www.alps.com/products/eire_1a01.htm</a>
[Lithuanian]	Šiuo, ALPS ELECTRIC CO.LTD., patvirtinu, kad radio įrenginys tipo TWK1A001161M0 atitinka Direktyvą 2014/53/ES. Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu: <a href="http://www.alps.com/products/eire_1a01.htm">http://www.alps.com/products/eire_1a01.htm</a>
[Romanian]	Prin prezenta, ALPS ELECTRIC CO.LTD., declara ca tipul de echipament radio TWK1A001161M0 este in conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declaratiei UE de conformitate este disponibil la urmatoarea adresa internet: <a href="http://www.alps.com/products/eire_1a01.htm">http://www.alps.com/products/eire_1a01.htm</a>
[Croatian]	ALPS ELECTRIC CO.LTD., ovime izjavuje da je radijska oprema tipa TWK1A001161M0 u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi: <a href="http://www.alps.com/products/eire_1a01.htm">http://www.alps.com/products/eire_1a01.htm</a>
[Icelandic]	Hér, ALPS ELECTRIC CO.LTD., lýsir yfir að radióbúnaður tegund TWK1A001161M0 er í samræmi við sláskpun 2014/53/ESB. The full text of the EEC-conformity statement is available at the following internet address: <a href="http://www.alps.com/products/eire_1a01.htm">http://www.alps.com/products/eire_1a01.htm</a>
[Norwegian]	Herved er ALPS ELECTRIC CO.LTD., erklærer at radioutrustning type TWK1A001161M0 er i samsvar med direktiv 2014/53/EU. Den fullstendige teksten i EU-erklæring er tilgjengelig på følgende internetadresse: <a href="http://www.alps.com/products/eire_1a01.htm">http://www.alps.com/products/eire_1a01.htm</a>
[Macedonian]	Со ова, ALPS ELECTRIC CO.LTD., изјавува дека типот на радио опрема TWK1A001161M0 е во согласност со Директивата 2014/53/ЕУ. Целоноот текст на декларацијата на ЕУ за соодност е достапен на следниот Постојано интернет адреса: <a href="http://www.alps.com/products/eire_1a01.htm">http://www.alps.com/products/eire_1a01.htm</a>
[Turkish]	Bu vesile ile, ALPS ELECTRIC CO.LTD., radyo cihazları tipi TWK1A001161M0 Direktif 2014/53/AB ile uyumlu olduğunu beyan eder. AB uyumlu beyanının tam metni aşağıdaki internet adresinden edinilebilir: <a href="http://www.alps.com/products/eire_1a01.htm">http://www.alps.com/products/eire_1a01.htm</a>
[Congolesi jeziki]	Ovime, ALPS ELECTRIC CO.LTD., izjavuje da je taj tip radio oprema TWK1A001161M0 u skladu s Direktivom 2014/53/UE. Tekst deklaracije EU o skladnosti dostupan su na sljedećoj internet adresi: <a href="http://www.alps.com/products/eire_1a01.htm">http://www.alps.com/products/eire_1a01.htm</a>

Type	Frequency Band	Maximum radio-frequency power
TWK1A001161M0	125 kHz	60.4 dBmV/m@10m
161M0	125 kHz	61.2 dBmV/m@10m

English	Hereby, MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION, HIMEJI WORKS, declares that the radio equipment type Immobilizer System (MB411-01) is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: <a href="http://www.mitsubishielectric.com/au/automotive/doc/re.html">http://www.mitsubishielectric.com/au/automotive/doc/re.html</a>
Bulgarian	С настоящото MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION, HIMEJI WORKS декларира, че този тип радиосъоръжение Immobilizer System (MB411-01) е в съответствие с Директива 2014/53/ЕО. Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес: <a href="http://www.mitsubishielectric.com/au/automotive/doc/re.html">http://www.mitsubishielectric.com/au/automotive/doc/re.html</a>
Spanish	Por la presente, MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION, HIMEJI WORKS declara que el tipo de equipo radioeléctrico Immobilizer System (MB411-01) es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: <a href="http://www.mitsubishielectric.com/au/automotive/doc/re.html">http://www.mitsubishielectric.com/au/automotive/doc/re.html</a>
Czech	Tímto MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION, HIMEJI WORKS prohlašuje, že typ rádiového zařízení Immobilizer System (MB411-01) je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: <a href="http://www.mitsubishielectric.com/au/automotive/doc/re.html">http://www.mitsubishielectric.com/au/automotive/doc/re.html</a>
Danish	Hermed erklærer MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION, HIMEJI WORKS, at radioudrustningen Immobilizer System (MB411-01) er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/UE. EU-overensstemmelseserklæringen fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: <a href="http://www.mitsubishielectric.com/au/automotive/doc/re.html">http://www.mitsubishielectric.com/au/automotive/doc/re.html</a>
German	Hermit erkläre MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION, HIMEJI WORKS, dass Funkgeräten Immobilizer System (MB411-01) der Richtlinie 2014/53/UE entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: <a href="http://www.mitsubishielectric.com/au/automotive/doc/re.html">http://www.mitsubishielectric.com/au/automotive/doc/re.html</a>
Estonian	Käesoleva teabega MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION, HIMEJI WORKS, et käesolev raadioseadme tüüp Immobilizer System (MB411-01) vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele. EU vastuvõetud deklaratsiooni täielik tekst on kätesaadav järgmisel internetiaadressil: <a href="http://www.mitsubishielectric.com/au/automotive/doc/re.html">http://www.mitsubishielectric.com/au/automotive/doc/re.html</a>
Greek	Με την παρούσα οι MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION, HIMEJI WORKS, δηλώνουν ότι ο παρόντος τύπος Immobilizer System (MB411-01) πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ βρίσκεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: <a href="http://www.mitsubishielectric.com/au/automotive/doc/re.html">http://www.mitsubishielectric.com/au/automotive/doc/re.html</a>
French	Le soussigné, MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION, HIMEJI WORKS, déclare que l'équipement radioélectrique du type Immobilizer System (MB411-01) est conforme à la directive 2014/53/UE. Les textes complets de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: <a href="http://www.mitsubishielectric.com/au/automotive/doc/re.html">http://www.mitsubishielectric.com/au/automotive/doc/re.html</a>
Croatian	MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION, HIMEJI WORKS ovime izjavuje da je radijska oprema tipa Immobilizer System (MB411-01) u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Kompletni tekst EU izjave u skladu s zahtjevima dostupan je na sledećoj internetskoj adresi: <a href="http://www.mitsubishielectric.com/au/automotive/doc/re.html">http://www.mitsubishielectric.com/au/automotive/doc/re.html</a>
Italian	Il fabbricante, MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION, HIMEJI WORKS, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio Immobilizer System (MB411-01) è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: <a href="http://www.mitsubishielectric.com/au/automotive/doc/re.html">http://www.mitsubishielectric.com/au/automotive/doc/re.html</a>
Latvian	Ar šo MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION, HIMEJI WORKS deklarē, ka radioiekārtā Immobilizer System (MB411-01) atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā internetā vietnē: <a href="http://www.mitsubishielectric.com/au/automotive/doc/re.html">http://www.mitsubishielectric.com/au/automotive/doc/re.html</a>
Lithuanian	Šis MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION, HIMEJI WORKS, patvirtina, kad radijo įrenginys tipas Immobilizer System (MB411-01) atitinka Direktyvą 2014/53/ES. Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šio interneto adresu: <a href="http://www.mitsubishielectric.com/au/automotive/doc/re.html">http://www.mitsubishielectric.com/au/automotive/doc/re.html</a>
Hungarian	MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION, HIMEJI WORKS igazolja, hogy a Immobilizer System (MB411-01) típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen: <a href="http://www.mitsubishielectric.com/au/automotive/doc/re.html">http://www.mitsubishielectric.com/au/automotive/doc/re.html</a>
Maltese	B'dan, MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION, HIMEJI WORKS, niddeklara li dan it-tip ta' tagħmir tar-radju Immobilizer System (MB411-01) huwa konformi mad-Direttiva 2014/53/UE. Il-lest ta' din id-deklarazzjoni ta' konformità ta' l-UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz ta' internet li ġejj: <a href="http://www.mitsubishielectric.com/au/automotive/doc/re.html">http://www.mitsubishielectric.com/au/automotive/doc/re.html</a>
Dutch	Hierbij verklaar ik, MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION, HIMEJI WORKS, dat het type radioapparaat Immobilizer System (MB411-01) conform is met Richtlijn 2014/53/UE. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: <a href="http://www.mitsubishielectric.com/au/automotive/doc/re.html">http://www.mitsubishielectric.com/au/automotive/doc/re.html</a>
Polish	MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION, HIMEJI WORKS niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego Immobilizer System (MB411-01) jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: <a href="http://www.mitsubishielectric.com/au/automotive/doc/re.html">http://www.mitsubishielectric.com/au/automotive/doc/re.html</a>
Portuguese	O abaixo assinado MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION, HIMEJI WORKS declara que o presente tipo de equipamento de rádio Immobilizer System (MB411-01) está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto completo da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: <a href="http://www.mitsubishielectric.com/au/automotive/doc/re.html">http://www.mitsubishielectric.com/au/automotive/doc/re.html</a>
Romanian	Prin prezenta, MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION, HIMEJI WORKS declară că tipul de echipament radio Immobilizer System (MB411-01) este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: <a href="http://www.mitsubishielectric.com/au/automotive/doc/re.html">http://www.mitsubishielectric.com/au/automotive/doc/re.html</a>
Slovak	MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION, HIMEJI WORKS týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu Immobilizer System (MB411-01) je v súlade so smernicou 2014/53/UE. Úplné znenie EU vyhlásenia o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: <a href="http://www.mitsubishielectric.com/au/automotive/doc/re.html">http://www.mitsubishielectric.com/au/automotive/doc/re.html</a>
Slovenian	MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION, HIMEJI WORKS potrjuje, da je tip radijske opreme Immobilizer System (MB411-01) skladen z Direktivo 2014/53/UE. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: <a href="http://www.mitsubishielectric.com/au/automotive/doc/re.html">http://www.mitsubishielectric.com/au/automotive/doc/re.html</a>
Finnish	EU-vastuustuntemuksesuuskäytökseen täysmittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: <a href="http://www.mitsubishielectric.com/au/automotive/doc/re.html">http://www.mitsubishielectric.com/au/automotive/doc/re.html</a>
Swedish	Harmed förklarar MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION, HIMEJI WORKS att denna typ av radioutrustning Immobilizer System (MB411-01) överensstämmer med direktiv 2014/53/UE. Den fullständiga texten till EU-förklaringskraven om överensstämmelse finns på följande webbadress: <a href="http://www.mitsubishielectric.com/au/automotive/doc/re.html">http://www.mitsubishielectric.com/au/automotive/doc/re.html</a>
Irish	Dearbhainn MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION, HIMEJI WORKS leis seo, go bhfuil an cineál trealainn raidió Immobilizer System (MB411-01) i gcomhréir le Treoir 2014/53/AE. Tá téacs iomlán den dearbhú comhréireachta AE ar fáil ag an seoldán idirlín seo a leanas: <a href="http://www.mitsubishielectric.com/au/automotive/doc/re.html">http://www.mitsubishielectric.com/au/automotive/doc/re.html</a>
Norwegian	Hermed erklærer MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION, HIMEJI WORKS at denne typen radioutrustning Immobilizer System (MB411-01) er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/UE. Den fullestående teksten til EU-samsvarserklæringen er tilgjengelig på følgende internetadresse: <a href="http://www.mitsubishielectric.com/au/automotive/doc/re.html">http://www.mitsubishielectric.com/au/automotive/doc/re.html</a>
Icelandic	Hér með lýsir, MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION, HIMEJI WORKS, yfir að radióbúnaðargerð Immobilizer System (MB411-01) er í samræmi við tilskipun 2014/53/ESB. Allur texti ESB samræmisfrýringarinnar er í bók á eftirfarandi veffangi: <a href="http://www.mitsubishielectric.com/au/automotive/doc/re.html">http://www.mitsubishielectric.com/au/automotive/doc/re.html</a>
Albanian	Përmes kësaj, MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION, HIMEJI WORKS, deklaron se kjo lloj pajisies radio Immobilizer System (MB411-01) është në përputhje me Direktivën 2014/53/UE. Teksti i plotë i deklaratës së konformitetit të UE është disponueshëm në adresën e mëposhtme: <a href="http://www.mitsubishielectric.com/au/automotive/doc/re.html">http://www.mitsubishielectric.com/au/automotive/doc/re.html</a>
Macedonian	Со ова, MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION, HIMEJI WORKS изјавува дека типот на радио опрема Immobilizer System (MB411-01) е во согласност со Директивата 2014/53/ЕУ. Целосниот текст на Декларацијата на ЕУ за соодобраност е достапна на следната интернет адреса: <a href="http://www.mitsubishielectric.com/au/automotive/doc/re.html">http://www.mitsubishielectric.com/au/automotive/doc/re.html</a>
Croatian	Ovim, MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION, HIMEJI WORKS, izjavuje da je tip radio opreme Immobilizer System (MB411-01) u skladu sa Direktivom 2014/53/UE. Kompletni tekst deklaracije u skladu sa zahtjevima EU je dostupan na sledećoj internet adresi: <a href="http://www.mitsubishielectric.com/au/automotive/doc/re.html">http://www.mitsubishielectric.com/au/automotive/doc/re.html</a>
Serbian	Ovim, MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION, HIMEJI WORKS, izjavuje da je tip radio opreme Immobilizer System (MB411-01) u skladu sa Direktivom 2014/53/UE. Kompletni tekst EZ deklaracije u skladu sa zahtjevima EU je dostupan na sledećoj internet adresi: <a href="http://www.mitsubishielectric.com/au/automotive/doc/re.html">http://www.mitsubishielectric.com/au/automotive/doc/re.html</a>
Turkish	Boyutlekle MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION, HIMEJI WORKS, radyo ekipmanı tipini Immobilizer System (MB411-01) 2014/53/EU Direktifi ile uyumlu olduğunu beyan eder. AB uyumluluk beyanının tam metni aşağıdaki internet adresinde mevcuttur: <a href="http://www.mitsubishielectric.com/au/automotive/doc/re.html">http://www.mitsubishielectric.com/au/automotive/doc/re.html</a>

Frequency band(s) in which the radio equipment operates: 134.2 kHz  
Maximum radio-frequency power transmitted in the frequency band(s) in which the radio equipment operates: 107 dBµV/m at 10 meters

Manufacturer:  MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION, HIMEJI WORKS  
840, Chiyoda-machi, Himeji, Hyogo 670-8677, Japan



Manufacturer: Continental Automotive GmbH  
 Address: Seimenstrasse12 D-93055 Regensburg Germany  
 TEL : +49 941 790 8942 FAX : +49 941 790 99842

Radio Transmitter: S180052024, TIS-15 and Radio Receiver: 40398036

[Czech]	Tímto Continental prohlašuje, že typ rádiového zařízení S180052024/TIS-15/40398036 je v souladu se směrnicí 2014/53/UE. Úplně znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: <a href="http://continental-homologation.com/suzuki">http://continental-homologation.com/suzuki</a>
[Danish]	Hermed erklærer Continental, at radioudstyrstypen S180052024/TIS-15/40398036 er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/UE. EU-ovenstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: <a href="http://continental-homologation.com/suzuki">http://continental-homologation.com/suzuki</a>
[German]	Hiermit erkläre Continental, dass der Funkanlagentyp S180052024/TIS-15/40398036 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: <a href="http://continental-homologation.com/suzuki">http://continental-homologation.com/suzuki</a>
[Estonian]	Käesolevaga deklareerib Continental, et käesoleva raadioseadme tüüp S180052024/TIS-15/40398036 vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele. ELi vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil: <a href="http://continental-homologation.com/suzuki">http://continental-homologation.com/suzuki</a>
[English]	Hereby, Continental declares that the radio equipment type S180052024/TIS-15/40398036 is in compliance with Directive 2014/53/UE. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: <a href="http://continental-homologation.com/suzuki">http://continental-homologation.com/suzuki</a>
[Spanish]	Por la presente, Continental declara que el tipo de equipo radioeléctrico S180052024/TIS-15/40398036 es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: <a href="http://continental-homologation.com/suzuki">http://continental-homologation.com/suzuki</a>
[Greek]	Με την παρούσα ο/η Continental, δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός S180052024/TIS-15/40398036 πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα: <a href="http://continental-homologation.com/suzuki">http://continental-homologation.com/suzuki</a>
[French]	Le soussigné, Continental, déclare que l'équipement radioélectrique du type S180052024/TIS-15/40398036 est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: <a href="http://continental-homologation.com/suzuki">http://continental-homologation.com/suzuki</a>
[Italian]	Il fabbricante, Continental, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio S180052024/TIS-15/40398036 è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: <a href="http://continental-homologation.com/suzuki">http://continental-homologation.com/suzuki</a>
[Latvian]	Ar šo paziņojumu deklarē, ka radioiekārtas S180052024/TIS-15/40398036 atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē: <a href="http://continental-homologation.com/suzuki">http://continental-homologation.com/suzuki</a>
[Lithuanian]	Aš, Continental, patvirtinu, kad radio įrenginių tipas S180052024/TIS-15/40398036 atitinka Direktyvą 2014/53/ES. Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu: <a href="http://continental-homologation.com/suzuki">http://continental-homologation.com/suzuki</a>
[Dutch]	Hierbij verklaar ik, Continental, dat het type radioapparaat S180052024/TIS-15/40398036 conform is met Richtlijn 2014/53/UE. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: <a href="http://continental-homologation.com/suzuki">http://continental-homologation.com/suzuki</a>
[Maltese]	B'ian Continental, niddikjara li dan it-tip ta' tagħmir tar-radju S180052024/TIS-15/40398036 huwa konformi mad-Direttiva 2014/53/UE. It-test kollu tad-dikjarazzjoni ta' konformità tal-UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz tal-Internet li jer: <a href="http://continental-homologation.com/suzuki">http://continental-homologation.com/suzuki</a>
[Hungarian]	Continental igazolja, hogy a S180052024/TIS-15/40398036 típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen: <a href="http://continental-homologation.com/suzuki">http://continental-homologation.com/suzuki</a>
[Polish]	Continental niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego S180052024/TIS-15/40398036 jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: <a href="http://continental-homologation.com/suzuki">http://continental-homologation.com/suzuki</a>
[Portuguese]	O(a) abaixo assinado(a) Continental declara que o presente tipo de equipamento de rádio S180052024/TIS-15/40398036 está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: <a href="http://continental-homologation.com/suzuki">http://continental-homologation.com/suzuki</a>
[Slovenian]	Continental potrjuje, da je tip radijske opreme S180052024/TIS-15/40398036 skladen z Direktivo 2014/53/UE. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: <a href="http://continental-homologation.com/suzuki">http://continental-homologation.com/suzuki</a>
[Slovak]	Continental týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu S180052024/TIS-15/40398036 je v súlade so smernicou 2014/53/UE. Úplné EU vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: <a href="http://continental-homologation.com/suzuki">http://continental-homologation.com/suzuki</a>
[Finnish]	Continental vakuuttaa, että radiolaitetyyppi S180052024/TIS-15/40398036 on direktiivin 2014/53/EU mukainen. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: <a href="http://continental-homologation.com/suzuki">http://continental-homologation.com/suzuki</a>
[Swedish]	Härmed försäkrar Continental att denna typ av radioutrustning S180052024/TIS-15/40398036 överensstämmer med direktiv 2014/53/UE. Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress: <a href="http://continental-homologation.com/suzuki">http://continental-homologation.com/suzuki</a>
[Icelandic]	Hér með lýsir Continental yfir því að S180052024/TIS-15/40398036 er í samræmi við grunnkröfur og aðrar kröfur, sem gerðar eru í tilskipun 2014/53/EC. The fullur textur af ESB-samræmisvirkfyrirsping er í boði á eftirfarandi veffangi: <a href="http://continental-homologation.com/suzuki">http://continental-homologation.com/suzuki</a>
[Norwegian]	Continental erklærer herved at utstyret S180052024/TIS-15/40398036 er i samsvar med de grunnleggende krav og øvrige relevante krav i direktiv 2014/53/UE. Den fullstendige teksten i EU-deklarasjon finnes på følgende internetadresse: <a href="http://continental-homologation.com/suzuki">http://continental-homologation.com/suzuki</a>
[Turkish]	İşburada Continental, S180052024/TIS-15/40398036 ile Direktif 2014/53/AB'nin uyumlu olduğunu beyan eder. AB uyumluluk beyanının tam metni, aşağıdaki internet adresinde mevcuttur: <a href="http://continental-homologation.com/suzuki">http://continental-homologation.com/suzuki</a>
[Romanian]	Prin prezenta, Continental declară că tipul de echipamente radio S180052024/TIS-15/40398036 este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: <a href="http://continental-homologation.com/suzuki">http://continental-homologation.com/suzuki</a>
[Bulgarian]	С настоящото Continental декларира, че този тип радиосъоръжение S180052024/TIS-15/40398036 е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС. Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие не може да се намери на следния интернет адрес: <a href="http://continental-homologation.com/suzuki">http://continental-homologation.com/suzuki</a>
[Croatian]	Continental ovdje izjavljuje da je radijska oprema tipa S180052024/TIS-15/40398036 u skladu s Direktivom 2014/53/UE. Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi: <a href="http://continental-homologation.com/suzuki">http://continental-homologation.com/suzuki</a>
[Crnogorski jezik]	Ovim, Continental, izjavljuje da je tip radio opreme S180052024/TIS-15/40398036 u skladu sa Direktivom 2014/53/UE. Kompletan tekst EU izjave o uskladenosti nalazi se na sljedećoj Internet adresi: <a href="http://continental-homologation.com/suzuki">http://continental-homologation.com/suzuki</a>
[Macedonian]	Prin prezenta, Continental deklarira ča tipul de echipamente radio S180052024/TIS-15/40398036 este in conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declaračija UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: <a href="http://continental-homologation.com/suzuki">http://continental-homologation.com/suzuki</a>

CAUTION - Do not exposed to excessive heat such as sunshine, fire or the like.

S180052024 / TIS-15 : Frequency band : 433.92MHz  
 Maximum radio-frequency power : <10mW e.r.p



frequency bands) in which the radio equipment operates. 433.92MHz  
manufacturer radio-frequency power transmitted in the frequency bands) in which the radio equipment operates. 700W/100W

[English]	Hiényi ALPS ELECTRIC CO. LTD., declares that the radio equipment type 37182-A71790-A7 is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: <a href="http://www.alps.com/products/ib/ib_8022.htm">http://www.alps.com/products/ib/ib_8022.htm</a>
[Dutch]	Hiényi verklaart ALPS ELECTRIC CO. LTD., dat het type radioapparaat 37182-A71790-A7 conform is met Richtlijn 2014/53/EU. Het volledige tekst van de EU-Verklaring van conformiteit is beschikbaar op de volgende internetadres: <a href="http://www.alps.com/products/ib/ib_8022.htm">http://www.alps.com/products/ib/ib_8022.htm</a>
[German]	Per-odjeljenje ALPS ELECTRIC CO. LTD. izjavlja, da je radio uređaj tipa 37182-A71790-A7 u skladu sa Direktivom 2014/53/EU. Potpuno tekst EU-izjave o konformnosti je dostupan na sledećem internet adres: <a href="http://www.alps.com/products/ib/ib_8022.htm">http://www.alps.com/products/ib/ib_8022.htm</a>
[French]	Le service après-vente ALPS ELECTRIC CO. LTD. déclare que l'équipement radioélectrique du type 37182-A71790-A7 est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: <a href="http://www.alps.com/products/ib/ib_8022.htm">http://www.alps.com/products/ib/ib_8022.htm</a>
[Spanish]	Per a servei ALPS ELECTRIC CO. LTD. declara que el tip de equip radioelctric del tip 37182-A71790-A7 es conforme a la Directiva 2014/53/UE. El text complet de la declaració UE de conformitat es disponible a l'adreça internet següent: <a href="http://www.alps.com/products/ib/ib_8022.htm">http://www.alps.com/products/ib/ib_8022.htm</a>
[Bulgarian]	Служба за обслужване на клиентите ALPS ELECTRIC CO. LTD. обявява, че този тип радиоекипировка 37182-A71790-A7 е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС. Пълният текст на EU декларацията за съответствие е наличен на следния интернет адрес: <a href="http://www.alps.com/products/ib/ib_8022.htm">http://www.alps.com/products/ib/ib_8022.htm</a>
[Greek]	Η υπηρεσία πελάτη ALPS ELECTRIC CO. LTD. δηλώνει ότι το προϊόν τύπου 37182-A71790-A7 είναι σε συμμόρφωση με τη Διευκρίνιση 2014/53/ΕΕ. Ο πλήρης κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ βρίσκεται στο ακόλουθο διαδικτυακό διεύθυνση: <a href="http://www.alps.com/products/ib/ib_8022.htm">http://www.alps.com/products/ib/ib_8022.htm</a>
[Czech]	Hiényi ALPS ELECTRIC CO. LTD. prohlašuje, že typ radiového zařízení 37182-A71790-A7 je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Plný text EU prohlášení o shodě je dostupný na této internetové adrese: <a href="http://www.alps.com/products/ib/ib_8022.htm">http://www.alps.com/products/ib/ib_8022.htm</a>
[Danish]	Hiényi erklærer ALPS ELECTRIC CO. LTD., at radioudrustningen 37182-A71790-A7 er overensstemmende med direktiv 2014/53/EU. Den fulde tekst af EU-erklæringen om overensstemmelse er tilgængelig på følgende internetadresse: <a href="http://www.alps.com/products/ib/ib_8022.htm">http://www.alps.com/products/ib/ib_8022.htm</a>
[Finnish]	Hiényi vakuuttaa ALPS ELECTRIC CO. LTD., että radiovälineen tyyppi 37182-A71790-A7 on yhdenmukainen direktiivillä 2014/53/EU. Täydellinen EU-vaikuttavuusilmoitus on saatavilla seuraavalla internetosoitteella: <a href="http://www.alps.com/products/ib/ib_8022.htm">http://www.alps.com/products/ib/ib_8022.htm</a>
[Italian]	Hiényi dichiara ALPS ELECTRIC CO. LTD., che il tipo di apparecchio radio 37182-A71790-A7 è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione UE di conformità è disponibile all'indirizzo internet seguente: <a href="http://www.alps.com/products/ib/ib_8022.htm">http://www.alps.com/products/ib/ib_8022.htm</a>
[Polish]	Hiényi oświadcza, że ALPS ELECTRIC CO. LTD. radio-urządzenie typu 37182-A71790-A7 jest zgodne z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji UE o zgodności jest dostępny na następującej stronie internetowej: <a href="http://www.alps.com/products/ib/ib_8022.htm">http://www.alps.com/products/ib/ib_8022.htm</a>
[Portuguese]	Hiényi declara ALPS ELECTRIC CO. LTD., que o tipo de equipamento radio 37182-A71790-A7 está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de internet: <a href="http://www.alps.com/products/ib/ib_8022.htm">http://www.alps.com/products/ib/ib_8022.htm</a>
[Romanian]	Hiényi declară ALPS ELECTRIC CO. LTD., că tipul de echipament radio 37182-A71790-A7 este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil în următoarea adresă internet: <a href="http://www.alps.com/products/ib/ib_8022.htm">http://www.alps.com/products/ib/ib_8022.htm</a>
[Slovak]	Hiényi vyhlasuje, ze ALPS ELECTRIC CO. LTD. radio-uradzenie typu 37182-A71790-A7 je v súlade so smernicou 2014/53/EU. Plný text EU vyhlásenia o zhode je dostupný na tejto internetovej adrese: <a href="http://www.alps.com/products/ib/ib_8022.htm">http://www.alps.com/products/ib/ib_8022.htm</a>
[Slovenian]	Hiényi izjavlja, da je tip radiove opreme 37182-A71790-A7 skladen z Direktivo 2014/53/EU. ALPS ELECTRIC CO. LTD. izjavlja, da je tip radiove opreme 37182-A71790-A7 v skladu s smernico 2014/53/EU. Celoten besedilni opis o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: <a href="http://www.alps.com/products/ib/ib_8022.htm">http://www.alps.com/products/ib/ib_8022.htm</a>
[Estonian]	Käesoleva teataga ALPS ELECTRIC CO. LTD. teatatakse, et radioseadme tüüp 37182-A71790-A7 vastab direktiivi 2014/53/EU nõuetele. Kõikide vastavate deklaratsioonide tekstid on saadaval järgnevas aadressil: <a href="http://www.alps.com/products/ib/ib_8022.htm">http://www.alps.com/products/ib/ib_8022.htm</a>
[Latvian]	Hiényi pasludina, ka ALPS ELECTRIC CO. LTD. izjau, ka radio ierice tipa 37182-A71790-A7 atbilst Direktīvai 2014/53/EU. Pilns teksts deklarācijas par atbilstību ir pieejams šādā internet vietnē: <a href="http://www.alps.com/products/ib/ib_8022.htm">http://www.alps.com/products/ib/ib_8022.htm</a>
[Lithuanian]	Hiényi pasludina, ka ALPS ELECTRIC CO. LTD. izjau, kad radijo prietaisio tipas 37182-A71790-A7 atitinka Direktivą 2014/53/ES. Pilnas tekstas deklaracijos atitikimui yra prieinama šioje internetinėje adreso: <a href="http://www.alps.com/products/ib/ib_8022.htm">http://www.alps.com/products/ib/ib_8022.htm</a>
[Hungarian]	Hiényi kijelenti, hogy az ALPS ELECTRIC CO. LTD. által gyártott rádióalkatrésztípus 37182-A71790-A7 megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-nyilatkozathoz teljes szöveg elérhető a következő internetes címen: <a href="http://www.alps.com/products/ib/ib_8022.htm">http://www.alps.com/products/ib/ib_8022.htm</a>
[Croatian]	Hiényi izjavlja, da je tip radiove opreme tipa 37182-A71790-A7 u skladu s Direktivom 2014/53/EU. ALPS ELECTRIC CO. LTD. izjavlja, da je tip radiove opreme tipa 37182-A71790-A7 u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Celokupan besedilni opis o skladnosti je dostupan na sledećem internet adres: <a href="http://www.alps.com/products/ib/ib_8022.htm">http://www.alps.com/products/ib/ib_8022.htm</a>
[Slovene]	Hiényi izjavlja, da je tip radiove opreme tipa 37182-A71790-A7 v skladu s Direktivo 2014/53/ES. Celoten besedilni opis o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: <a href="http://www.alps.com/products/ib/ib_8022.htm">http://www.alps.com/products/ib/ib_8022.htm</a>
[Maltese]	Hiényi jgħid, li ALPS ELECTRIC CO. LTD. qed tiddikar, li l-istrument radio 37182-A71790-A7 hu konformi mal-Direttiva 2014/53/UE. Il-test sħieq tal-dikjarazzjoni ta' konformità hu disponibbli fuq l-indirizz tal-internet li jifhem: <a href="http://www.alps.com/products/ib/ib_8022.htm">http://www.alps.com/products/ib/ib_8022.htm</a>
[Moldovan]	Hiényi declară, că ALPS ELECTRIC CO. LTD. echipamentul radio tip 37182-A71790-A7 este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil în următoarea adresă internet: <a href="http://www.alps.com/products/ib/ib_8022.htm">http://www.alps.com/products/ib/ib_8022.htm</a>
[Turkish]	Bu belge ALPS ELECTRIC CO. LTD. markalı cihazlar 37182-A71790-A7 Direktif 2014/53/AB ile uyumlu olduğunu beyan eder. ALPS ELECTRIC CO. LTD. 37182-A71790-A7 markalı cihazların 2014/53/AB ile uyumlu olduğunu beyan eder. Bu belge ALPS ELECTRIC CO. LTD. 37182-A71790-A7 markalı cihazların 2014/53/AB ile uyumlu olduğunu beyan eder. Bu belge ALPS ELECTRIC CO. LTD. 37182-A71790-A7 markalı cihazların 2014/53/AB ile uyumlu olduğunu beyan eder.
[Congoles (Farsi)]	Tous déclarations EU o skladnosti deklaracije su na sledećim internet adres: <a href="http://www.alps.com/products/ib/ib_8022.htm">http://www.alps.com/products/ib/ib_8022.htm</a>

CAUTION - Charge of explosion if battery is incorrectly replaced. Replace only with the same or equivalent type.  
CAUTION - Do not exposed to excessive heat such as sunlight, fire or the like.

**WARNING**

Do not ingest the battery. Chemical Burn Hazard  
(The remote control supplied with) This product contains a combination cell battery.  
If the combination cell battery is swallowed, it can cause severe internal burns in just 2 hours and can lead to death.  
Keep new and used batteries away from children.  
If the battery compartment does not close securely, stop using the product and keep it away from children.  
If you think batteries might have been swallowed or placed inside any part of the body, seek immediate medical attention.

 This symbol is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.



**Fujitsu Ten Limited**  
2-28, Goshō-dori 1-chome, Hyogo-ku, Kobe, 652-8510 Japan  
Tel: +81 78-671-5081 Fax: +81 78-671-5325

frequency band(s) in which the radio equipment operates; 2402 – 2480 MHz  
maximum radio-frequency power transmitted in the frequency band(s) in which the radio equipment operates; 0.5 mW e.i.r.p.

[English]	Herby, FUJITSU TEN LIMITED declares that the radio equipment type FT0086A is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU Declaration of conformity is available at the following internet address: <a href="http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/">http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/</a>
[Dutch]	De volgende verklaar ik, FUJITSU TEN LIMITED, dat het type radioapparaatuur FT0086A conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: <a href="http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/">http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/</a>
[German]	Hiermit erkläre ich, FUJITSU TEN LIMITED, dass der Funkanlagenotyp FT0086A der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: <a href="http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/">http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/</a>
[French]	Le soussigné, FUJITSU TEN LIMITED, déclare que l'équipement radioélectrique du type FT0086A est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: <a href="http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/">http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/</a>
[Spanish]	Por la presente, FUJITSU TEN LIMITED declara que el tipo de equipo radioeléctrico FT0086A es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: <a href="http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/">http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/</a>
[Bulgarian]	С настоящото декларирам, че този тип радиосъоръжение FT0086A е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС. Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес: <a href="http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/">http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/</a>
[Greek]	Με την παρούσα ο/η FUJITSU TEN LIMITED, δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός FT0086A πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: <a href="http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/">http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/</a>
[Czech]	Tímto FUJITSU TEN LIMITED prohlašuje, že typ rádiového zařízení FT0086A je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: <a href="http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/">http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/</a>
[Danish]	Hermed erklærer FUJITSU TEN LIMITED, at radioudrustningen FT0086A er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: <a href="http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/">http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/</a>
[Italian]	Il fabbricante, FUJITSU TEN LIMITED, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio FT0086A è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: <a href="http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/">http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/</a>
[Portuguese]	O(s) abaixo assinado(s) FUJITSU TEN LIMITED declara que o presente tipo de equipamento de rádio FT0086A está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: <a href="http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/">http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/</a>
[Finnish]	FUJITSU TEN LIMITED vakuuttaa, että radiolaitetyyppi FT0086A on direktiivin 2014/53/EU mukainen. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysinmittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: <a href="http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/">http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/</a>
[Swedish]	Härmed försäkras FUJITSU TEN LIMITED att denna typ av radioutrustning FT0086A överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress: <a href="http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/">http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/</a>
[Polish]	FUJITSU TEN LIMITED niniejszym oświadcza, że typ urządzeń radiowych FT0086A jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: <a href="http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/">http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/</a>
[Hungarian]	FUJITSU TEN LIMITED igazolja, hogy a FT0086A típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-teljeskörű egyetemes nyilatkozat a következő internetes címen: <a href="http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/">http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/</a>
[Slovak]	Týmto FUJITSU TEN LIMITED vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu FT0086A je v súlade so smernicou 2014/53/EU. Úplné vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: <a href="http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/">http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/</a>
[Slovenian]	FUJITSU TEN LIMITED potrjuje, da je tip radijske opreme FT0086A skladen z Direktivo 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: <a href="http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/">http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/</a>
[Estonian]	Käesolevaga deklareerib FUJITSU TEN LIMITED, et käesolev raadioseadme tüüp FT0086A vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele. EU vastavusdeklaratsioonile täielik tekst on kätesaadav järgmisel internetiaadressil: <a href="http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/">http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/</a>
[Latvian]	Ar šo FUJITSU TEN LIMITED deklarē, ka radioiekārtā FT0086A atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē: <a href="http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/">http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/</a>
[Lithuanian]	Aš, FUJITSU TEN LIMITED, patvirtinu, kad radijo įrenginio tipas FT0086A atitinka Direktyvą 2014/53/ES. Visas ES atitikimo deklaracijos teksto prierašas yra prieinama adresu: <a href="http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/">http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/</a>
[Romanian]	Prin prezenta, FUJITSU TEN LIMITED declară că tipul de echipamente radio FT0086A este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă Internet: <a href="http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/">http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/</a>
[Croatian]	FUJITSU TEN LIMITED ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa FT0086A u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi: <a href="http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/">http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/</a>
[Icelandic]	Hér með, lýsir FUJITSU TEN LIMITED því yfir að gerð útvörspáðránnis FT0086A samræmist tilskipun 2014/53/EU. Allur texti ESB-samræmisfrýsingarinnar er aðgengilegur á eftirfarandi veffang: <a href="http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/">http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/</a>
[Norwegian]	FUJITSU TEN LIMITED erklærer herved at radioudrustningen FT0086A er i samsvar med direktiv 2014/53/EU. Den fullestendige teksten i EU-erklæringen er tilgjengelig på følgende internetadresse: <a href="http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/">http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/</a>
[Macedonian]	Со ова, FUJITSU TEN LIMITED изјавува дека радио опремата од типот FT0086A е во согласност со Директивата 2014/53/ЕУ. Целоан текст на ЕУ изјавата за соодветност е достапен на следната интернет адреса: <a href="http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/">http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/</a>
[Turkish]	FUJITSU TEN LIMITED, FT0086A türü sesli ekipmanın 2014/53/UE Direktifine uygun olduğunu beyan etmektedir. AB yönetmeliği beyanının tam metnini aşağıdaki internet adresinden ulaşabilirsiniz: <a href="http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/">http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/</a>
[Cmogoisk jezik]	Ovim, FUJITSU TEN LIMITED izjavljuje da je tip radio opreme FT0086A u skladu sa Direktivom 2014/53/EU. Cjelokupan tekst EU deklaracije o uskladenosti dostupan je na sljedećoj internet adresi: <a href="http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/">http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/</a>

# Panasonic

Panasonic Corporation Automotive & Industrial Systems company  
 4261 Ikonobe-cho, Tsuzuki-ku, Yokohama-shi, Kanagawa-ken, 224-8520, Japan  
 Tel: +81 50-3689-7126 Fax: +81 45-931-8086



Frequency band(s) in which the radio equipment operates; 2402-2480MHz  
 maximum radio-frequency power transmitted in the frequency band(s) in which the radio equipment operates; 1.01 mW

[English]	Herby, Panasonic Corporation declares that the radio equipment type CQ-JZ06F0JT,CQ-JZ06F1JT,CQ-JZ46F0JT,CQ-JZ46F1JT is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: <a href="http://www.ptc.panasonic.eu/">http://www.ptc.panasonic.eu/</a>
[Dutch]	Herbij verklaar ik, Panasonic Corporation, dat het type radioapparatuur CQ-JZ06F0JT,CQ-JZ06F1JT,CQ-JZ46F0JT,CQ-JZ46F1JT conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: <a href="http://www.ptc.panasonic.eu/">http://www.ptc.panasonic.eu/</a>
[German]	Hermit erkläre Panasonic Corporation, dass der FunkanlagenTyp CQ-JZ06F0JT,CQ-JZ06F1JT,CQ-JZ46F0JT,CQ-JZ46F1JT der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätsklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: <a href="http://www.ptc.panasonic.eu/">http://www.ptc.panasonic.eu/</a>
[French]	Le soussigné, Panasonic Corporation, déclare que l'équipement radioélectrique du type CQ-JZ06F0JT,CQ-JZ06F1JT,CQ-JZ46F0JT,CQ-JZ46F1JT est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: <a href="http://www.ptc.panasonic.eu/">http://www.ptc.panasonic.eu/</a>
[Spanish]	Por la presente, Panasonic Corporation declara que el tipo de equipo radioeléctrico CQ-JZ06F0JT,CQ-JZ06F1JT,CQ-JZ46F0JT,CQ-JZ46F1JT es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: <a href="http://www.ptc.panasonic.eu/">http://www.ptc.panasonic.eu/</a>
[Bulgarian]	Същността Panasonic Corporation декларира, че този тип радиосъоръжение CQ-JZ06F0JT,CQ-JZ06F1JT,CQ-JZ46F0JT,CQ-JZ46F1JT е в съответствие с Директива 2014/53/ЕО. Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес: <a href="http://www.ptc.panasonic.eu/">http://www.ptc.panasonic.eu/</a>
[Greek]	Με την παρούσα ο/η Panasonic Corporation, δηλώνει ότι ο ραδιοεργαλείου CQ-JZ06F0JT,CQ-JZ06F1JT,CQ-JZ46F0JT,CQ-JZ46F1JT πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της ΕΕ-απομόρφωσης ΕΕ βρίσκεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδικτυακό: <a href="http://www.ptc.panasonic.eu/">http://www.ptc.panasonic.eu/</a>
[Czech]	Tímto Panasonic Corporation prohlašuje, že typ rádiového zařízení CQ-JZ06F0JT,CQ-JZ06F1JT,CQ-JZ46F0JT,CQ-JZ46F1JT je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplně znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: <a href="http://www.ptc.panasonic.eu/">http://www.ptc.panasonic.eu/</a>
[Danish]	Hermed erklærer Panasonic Corporation, at radioudrustningen CQ-JZ06F0JT,CQ-JZ06F1JT,CQ-JZ46F0JT,CQ-JZ46F1JT er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: <a href="http://www.ptc.panasonic.eu/">http://www.ptc.panasonic.eu/</a>
[Italian]	Il fabbricante, Panasonic Corporation, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio CQ-JZ06F0JT,CQ-JZ06F1JT,CQ-JZ46F0JT,CQ-JZ46F1JT è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: <a href="http://www.ptc.panasonic.eu/">http://www.ptc.panasonic.eu/</a>
[Portuguese]	O(a) abaixo assinado(s) Panasonic Corporation declara que o presente tipo de equipamento de rádio CQ-JZ06F0JT,CQ-JZ06F1JT,CQ-JZ46F0JT,CQ-JZ46F1JT está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: <a href="http://www.ptc.panasonic.eu/">http://www.ptc.panasonic.eu/</a>
[Finnish]	Panasonic Corporation vakuuttaa, että radiolaitetyyppi CQ-JZ06F0JT,CQ-JZ06F1JT,CQ-JZ46F0JT,CQ-JZ46F1JT on direktiivin 2014/53/EU mukainen. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: <a href="http://www.ptc.panasonic.eu/">http://www.ptc.panasonic.eu/</a>
[Swedish]	Härmed försäkrar Panasonic Corporation att denna typ av radioutrustning CQ-JZ06F0JT,CQ-JZ06F1JT,CQ-JZ46F0JT,CQ-JZ46F1JT överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress: <a href="http://www.ptc.panasonic.eu/">http://www.ptc.panasonic.eu/</a>
[Polish]	Panasonic Corporation niniejszym oświadcza, że typ urządzeń radiowych CQ-JZ06F0JT,CQ-JZ06F1JT,CQ-JZ46F0JT,CQ-JZ46F1JT jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: <a href="http://www.ptc.panasonic.eu/">http://www.ptc.panasonic.eu/</a>
[Hungarian]	Panasonic Corporation kijelenti, hogy a CQ-JZ06F0JT,CQ-JZ06F1JT,CQ-JZ46F0JT,CQ-JZ46F1JT típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfeleléségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen: <a href="http://www.ptc.panasonic.eu/">http://www.ptc.panasonic.eu/</a>
[Slovak]	Panasonic Corporation týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu CQ-JZ06F0JT,CQ-JZ06F1JT,CQ-JZ46F0JT,CQ-JZ46F1JT je v súlade so smernicou 2014/53/EU. Úplné znenie vyhlásenia o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: <a href="http://www.ptc.panasonic.eu/">http://www.ptc.panasonic.eu/</a>
[Slovenian]	Panasonic Corporation potrjuje, da je tip radijske opreme CQ-JZ06F0JT,CQ-JZ06F1JT,CQ-JZ46F0JT,CQ-JZ46F1JT skladen z Direktivo 2014/53/UE. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: <a href="http://www.ptc.panasonic.eu/">http://www.ptc.panasonic.eu/</a>
[Estonian]	Käesolevaga deklareerin Panasonic Corporation, et käesolev raadioseadme tüüp CQ-JZ06F0JT,CQ-JZ06F1JT,CQ-JZ46F0JT,CQ-JZ46F1JT vastab direktiivi 2014/53/EÜ nõuetele. EU vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kätesaadav järgmisel internetiaadressil: <a href="http://www.ptc.panasonic.eu/">http://www.ptc.panasonic.eu/</a>
[Latvian]	Ar šo Panasonic Corporation deklarē, ka radioaparāta CQ-JZ06F0JT,CQ-JZ06F1JT,CQ-JZ46F0JT,CQ-JZ46F1JT atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā internetā vietnē: <a href="http://www.ptc.panasonic.eu/">http://www.ptc.panasonic.eu/</a>
[Lithuanian]	Aš, Panasonic Corporation, patvirtinu, kad radijo įrenginių tipas CQ-JZ06F0JT,CQ-JZ06F1JT,CQ-JZ46F0JT,CQ-JZ46F1JT atitinka Direktyvą 2014/53/ES. Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu: <a href="http://www.ptc.panasonic.eu/">http://www.ptc.panasonic.eu/</a>
[Romanian]	Prin prezenta, Panasonic Corporation declară că tipul de echipament radio CQ-JZ06F0JT,CQ-JZ06F1JT,CQ-JZ46F0JT,CQ-JZ46F1JT este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil în următoarea adresă internet: <a href="http://www.ptc.panasonic.eu/">http://www.ptc.panasonic.eu/</a>
[Croatian]	Panasonic Corporation ovdje izjavljuje da je radijska oprema tipa CQ-JZ06F0JT,CQ-JZ06F1JT,CQ-JZ46F0JT,CQ-JZ46F1JT u skladu s Direktivom 2014/53/UE. Cjeloviti tekst EU izjave o skladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi: <a href="http://www.ptc.panasonic.eu/">http://www.ptc.panasonic.eu/</a>
[Icelandic]	Hér með, lýsir Panasonic Corporation því yfir að gerð útværpsúnaðarins CQ-JZ06F0JT,CQ-JZ06F1JT,CQ-JZ46F0JT,CQ-JZ46F1JT samræmist tilskipun 2014/53/UE. Allur texti ESB-samræmisfrýðingarrinnar er aðgengilegur á eftirfarandi veffangi: <a href="http://www.ptc.panasonic.eu/">http://www.ptc.panasonic.eu/</a>
[Norwegian]	Panasonic Corporation erklærer hermed at radioudrustningen CQ-JZ06F0JT,CQ-JZ06F1JT,CQ-JZ46F0JT,CQ-JZ46F1JT er i samsvar med direktiv 2014/53/UE. Den fullstendige teksten i EU-erklæringen er tilgjengelig på følgende internetadresse: <a href="http://www.ptc.panasonic.eu/">http://www.ptc.panasonic.eu/</a>
[Macedonian]	Со ова, Panasonic Corporation изјавува дека радио опремата од типот CQ-JZ06F0JT,CQ-JZ06F1JT,CQ-JZ46F0JT,CQ-JZ46F1JT е во согласност со Директивата 2014/53/ЕУ. Целосниот текст на ЕУ изјавата за соодобаност е достапен на следната интернет адреса: <a href="http://www.ptc.panasonic.eu/">http://www.ptc.panasonic.eu/</a>
[Turkish]	Panasonic Corporation, CQ-JZ06F0JT,CQ-JZ06F1JT,CQ-JZ46F0JT,CQ-JZ46F1JT türü telisiz ekipmanının 2014/53/UE Direktifine uygun olduğunu beyan etmektedir. AB uyumluluk beyanının tam metni aşağıdaki internet adresinden ulaşılabilir: <a href="http://www.ptc.panasonic.eu/">http://www.ptc.panasonic.eu/</a>
[Cmgagrosj jezik]	Ovito, Panasonic Corporation izjavlja da je tip radio opreme CQ-JZ06F0JT,CQ-JZ06F1JT,CQ-JZ46F0JT,CQ-JZ46F1JT u skladu sa Direktivom 2014/53/UE. Cjelokupan tekst EU deklaracije o usklađenosti dostupan je na sljedećoj internet adresi: <a href="http://www.ptc.panasonic.eu/">http://www.ptc.panasonic.eu/</a>



# Panasonic

Panasonic Corporation Automotive & Industrial Systems company  
4261 Ikonobe-cho, Tsuzuki-ku, Yokohama-shi, Kanagawa-ken, 224-8520, Japan  
Tel:+81 50-3689-7126 Fax: +81 45-931-0806



[English]	Herby, Panasonic Corporation declares that the radio equipment type CQ-J293F11T,CQ-J293F31T,CQ-J293F51T,CQ-J293F71T,CQ-CZ36E0AE,CQ-CZ36E2AE is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: <a href="http://www.ptc.panasonic.eu/">http://www.ptc.panasonic.eu/</a>
[Dutch]	Herbij verklaar ik, Panasonic Corporation, dat het type radioapparatuur CQ-J293F11T,CQ-J293F31T,CQ-J293F51T,CQ-J293F71T,CQ-CZ36E0AE,CQ-CZ36E2AE conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: <a href="http://www.ptc.panasonic.eu/">http://www.ptc.panasonic.eu/</a>
[German]	Hermit erkläre Panasonic Corporation, dass der Funkanlagenstryp CQ-J293F11T,CQ-J293F31T,CQ-J293F51T,CQ-J293F71T,CQ-CZ36E0AE,CQ-CZ36E2AE der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätsbescheinigung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: <a href="http://www.ptc.panasonic.eu/">http://www.ptc.panasonic.eu/</a>
[French]	Le soussigné, Panasonic Corporation, déclare que l'équipement radioélectrique du type CQ-J293F11T,CQ-J293F31T,CQ-J293F51T,CQ-J293F71T,CQ-CZ36E0AE,CQ-CZ36E2AE est conforme à la directive 2014/53/EU. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: <a href="http://www.ptc.panasonic.eu/">http://www.ptc.panasonic.eu/</a>
[Spanish]	Por la presente, Panasonic Corporation declara que el tipo de equipo radioeléctrico CQ-J293F11T,CQ-J293F31T,CQ-J293F51T,CQ-J293F71T,CQ-CZ36E0AE,CQ-CZ36E2AE es conforme con la Directiva 2014/53/EU. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: <a href="http://www.ptc.panasonic.eu/">http://www.ptc.panasonic.eu/</a>
[Bulgarian]	С настоящото Panasonic Corporation декларира, че този тип радиосвързване CQ-J293F11T,CQ-J293F31T,CQ-J293F51T,CQ-J293F71T,CQ-CZ36E0AE,CQ-CZ36E2AE е в съответствие с Директивата 2014/53/ЕО. Цялостният текст на ЕС-декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес: <a href="http://www.ptc.panasonic.eu/">http://www.ptc.panasonic.eu/</a>
[Greek]	Με την παρούσα ο/η Panasonic Corporation, δηλώνει ο/η το ραδιοεξοπλισμό CQ-J293F11T,CQ-J293F31T,CQ-J293F51T,CQ-J293F71T,CQ-CZ36E0AE,CQ-CZ36E2AE πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ βρίσκεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: <a href="http://www.ptc.panasonic.eu/">http://www.ptc.panasonic.eu/</a>
[Czech]	Tímto Panasonic Corporation prohlašuje, že typ rádiového zařízení CQ-J293F11T,CQ-J293F31T,CQ-J293F51T,CQ-J293F71T,CQ-CZ36E0AE,CQ-CZ36E2AE je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplně znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: <a href="http://www.ptc.panasonic.eu/">http://www.ptc.panasonic.eu/</a>
[Danish]	Hermed erklærer Panasonic Corporation, at radioudrustningen CQ-J293F11T,CQ-J293F31T,CQ-J293F51T,CQ-J293F71T,CQ-CZ36E0AE,CQ-CZ36E2AE er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. If fabricanten, Panasonic Corporation, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio CQ-J293F11T,CQ-J293F31T,CQ-J293F51T,CQ-J293F71T,CQ-CZ36E0AE,CQ-CZ36E2AE è conforme alla direttiva 2014/53/EU.
[Italian]	Il fabbricante, Panasonic Corporation, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio CQ-J293F11T,CQ-J293F31T,CQ-J293F51T,CQ-J293F71T,CQ-CZ36E0AE,CQ-CZ36E2AE è conforme alla direttiva 2014/53/EU. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: <a href="http://www.ptc.panasonic.eu/">http://www.ptc.panasonic.eu/</a>
[Portuguese]	O(a) abaixo assinado(a) Panasonic Corporation declara que o presente tipo de equipamento de rádio CQ-J293F11T,CQ-J293F31T,CQ-J293F51T,CQ-J293F71T,CQ-CZ36E0AE,CQ-CZ36E2AE está em conformidade com a Diretiva 2014/53/EU. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: <a href="http://www.ptc.panasonic.eu/">http://www.ptc.panasonic.eu/</a>
[Finnish]	EU vaatimusten mukaisuuksuukäytökseen täysimittainen tekniikan on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: <a href="http://www.ptc.panasonic.eu/">http://www.ptc.panasonic.eu/</a>
[Swedish]	Härmed försäkrar Panasonic Corporation att denna typ av radioutrustning CQ-J293F11T,CQ-J293F31T,CQ-J293F51T,CQ-J293F71T,CQ-CZ36E0AE,CQ-CZ36E2AE överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress: <a href="http://www.ptc.panasonic.eu/">http://www.ptc.panasonic.eu/</a>
[Polish]	Panasonic Corporation niniejszym oświadcza, że typ urządzeń radiowych CQ-J293F11T,CQ-J293F31T,CQ-J293F51T,CQ-J293F71T,CQ-CZ36E0AE,CQ-CZ36E2AE jest zgodny z dyrektywą 2014/53/EU. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: <a href="http://www.ptc.panasonic.eu/">http://www.ptc.panasonic.eu/</a>
[Hungarian]	Panasonic Corporation kijelenti, hogy a CQ-J293F11T,CQ-J293F31T,CQ-J293F51T,CQ-J293F71T,CQ-CZ36E0AE,CQ-CZ36E2AE típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfeleléségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen: <a href="http://www.ptc.panasonic.eu/">http://www.ptc.panasonic.eu/</a>
[Slovak]	Panasonic Corporation týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu CQ-J293F11T,CQ-J293F31T,CQ-J293F51T,CQ-J293F71T,CQ-CZ36E0AE,CQ-CZ36E2AE je v súlade so smernicou 2014/53/EU. Úplné znenie vyhlásenia o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: <a href="http://www.ptc.panasonic.eu/">http://www.ptc.panasonic.eu/</a>
[Slovenian]	Panasonic Corporation potrjuje, da je tip radijske opreme CQ-J293F11T,CQ-J293F31T,CQ-J293F51T,CQ-J293F71T,CQ-CZ36E0AE,CQ-CZ36E2AE skladen z Direktivo 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: <a href="http://www.ptc.panasonic.eu/">http://www.ptc.panasonic.eu/</a>
[Estonian]	Käesolevaga deklareerin Panasonic Corporation, et käesolev raadiosaadme tüüp CQ-J293F11T,CQ-J293F31T,CQ-J293F51T,CQ-J293F71T,CQ-CZ36E0AE,CQ-CZ36E2AE vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele. EU vastuvõtteklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil: <a href="http://www.ptc.panasonic.eu/">http://www.ptc.panasonic.eu/</a>
[Latvian]	Ar šo Panasonic Corporation deklarāciju, ka radioaprāta CQ-J293F11T,CQ-J293F31T,CQ-J293F51T,CQ-J293F71T,CQ-CZ36E0AE,CQ-CZ36E2AE atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā internetā vietnē: <a href="http://www.ptc.panasonic.eu/">http://www.ptc.panasonic.eu/</a>
[Lithuanian]	AB, Panasonic Corporation, patvirtina, kad radio įrenginių tipas CQ-J293F11T,CQ-J293F31T,CQ-J293F51T,CQ-J293F71T,CQ-CZ36E0AE,CQ-CZ36E2AE atitinka Direktyvą 2014/53/ES. Visas ES atitikties deklaracijos tekostas priemas šiuo internetu adresu: <a href="http://www.ptc.panasonic.eu/">http://www.ptc.panasonic.eu/</a>
[Romanian]	Prin prezenta, Panasonic Corporation declară că tipul de echipamente radio CQ-J293F11T,CQ-J293F31T,CQ-J293F51T,CQ-J293F71T,CQ-CZ36E0AE,CQ-CZ36E2AE este în conformitate cu Directiva 2014/53/EU. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil în următoarea adresă internet: <a href="http://www.ptc.panasonic.eu/">http://www.ptc.panasonic.eu/</a>
[Croatian]	Panasonic Corporation ovdje izjavuje da je radijska oprema tipa CQ-J293F11T,CQ-J293F31T,CQ-J293F51T,CQ-J293F71T,CQ-CZ36E0AE,CQ-CZ36E2AE u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi: <a href="http://www.ptc.panasonic.eu/">http://www.ptc.panasonic.eu/</a>
[Icelandic]	Hér með, lýsir Panasonic Corporation því yfir að gerðar útbúnaðsbarnir CQ-J293F11T,CQ-J293F31T,CQ-J293F51T,CQ-J293F71T,CQ-CZ36E0AE,CQ-CZ36E2AE samræmist tilskipun 2014/53/EU. Allur texti ESB-samræmisýringsinninn er aðgengilegur á eftirfarandri veffangi: <a href="http://www.ptc.panasonic.eu/">http://www.ptc.panasonic.eu/</a>
[Norwegian]	Panasonic Corporation erklærer hermed at radioudrustningen CQ-J293F11T,CQ-J293F31T,CQ-J293F51T,CQ-J293F71T,CQ-CZ36E0AE,CQ-CZ36E2AE er i samsvar med direktiv 2014/53/EU. Den fulle uttalelsen teksten i EU-erklæringen er tilgjengelig på følgende internetadresse: <a href="http://www.ptc.panasonic.eu/">http://www.ptc.panasonic.eu/</a>
[Macedonian]	Со ова, Panasonic Corporation изјавува дека радио опремата од типот CQ-J293F11T,CQ-J293F31T,CQ-J293F51T,CQ-J293F71T,CQ-CZ36E0AE,CQ-CZ36E2AE е во согласност со Директивата 2014/53/EU. Целотот текст на EU изјавата за соодобаност е достапен на следната интернет адреса: <a href="http://www.ptc.panasonic.eu/">http://www.ptc.panasonic.eu/</a>
[Turkish]	Panasonic Corporation, CQ-J293F11T,CQ-J293F31T,CQ-J293F51T,CQ-J293F71T,CQ-CZ36E0AE,CQ-CZ36E2AE türü teç ekipmanının 2014/53/EU Direktifine uygun olduđunu beyan etmektedir. AB uyumluluk beyanının tam metnini aşağıdaki internet adresinden ulaşabilirsiniz: <a href="http://www.ptc.panasonic.eu/">http://www.ptc.panasonic.eu/</a>
[Cmgagsny jazyk]	Ovito, Panasonic Corporation izjavjuje da je tip radio opreme CQ-J293F11T,CQ-J293F31T,CQ-J293F51T,CQ-J293F71T,CQ-CZ36E0AE,CQ-CZ36E2AE u skladu sa Direktivom 2014/53/EU. Cjelokupan tekst EU deklaracije o usklađenosti dostupan je na sljedećoj internet adresi: <a href="http://www.ptc.panasonic.eu/">http://www.ptc.panasonic.eu/</a>

# Panasonic

Panasonic Corporation Automotive & Industrial Systems company  
 4261 Ikonobe-cho, Tsuzuki-ku, Yokohama-shi, Kanagawa-ken, 224-8520, Japan  
 Tel:+81 50-3689-7126 Fax:+81 45-931-0806



frequency band(s) in which the radio equipment operates; 2402-2480MHz  
 maximum radio-frequency power transmitted in the frequency band(s) in which the radio equipment operates; 0.618 mW

[English]	Hereby, Panasonic Corporation declares that the radio equipment type CQ-J204F0AE,CQ-J204F1AE is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: <a href="http://www.ptc.panasonic.eu/">http://www.ptc.panasonic.eu/</a>
[Dutch]	Hierbij verklaar ik, Panasonic Corporation, dat het type radioapparatuur CQ-J204F0AE,CQ-J204F1AE conform is met Richtlijn 2014/53/EU.
[German]	Die vollständige Text der EU-Konformitätsklärung kann worden geadresseerd op het volgende internetadres: <a href="http://www.ptc.panasonic.eu/">http://www.ptc.panasonic.eu/</a>
[French]	Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: <a href="http://www.ptc.panasonic.eu/">http://www.ptc.panasonic.eu/</a>
[Spanish]	Por la presente, Panasonic Corporation declara que el tipo de equipo radioeléctrico CQ-J204F0AE,CQ-J204F1AE es conforme con la Directiva 2014/53/EU.
[Bulgarian]	Състоящият текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес: <a href="http://www.ptc.panasonic.eu/">http://www.ptc.panasonic.eu/</a>
[Greek]	Με την παρούσα ο/η Panasonic Corporation, δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός CQ-J204F0AE,CQ-J204F1AE πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ.
[Czech]	Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: <a href="http://www.ptc.panasonic.eu/">http://www.ptc.panasonic.eu/</a>
[Danish]	Herved erklærer Panasonic Corporation, at radioudstyretpyen CQ-J204F0AE,CQ-J204F1AE er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU.
[Danish]	EU-overensstemmelsesklareringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: <a href="http://www.ptc.panasonic.eu/">http://www.ptc.panasonic.eu/</a>
[Italian]	Il fabbricante, Panasonic Corporation, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio CQ-J204F0AE,CQ-J204F1AE è conforme alla direttiva 2014/53/EU.
[Italian]	Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: <a href="http://www.ptc.panasonic.eu/">http://www.ptc.panasonic.eu/</a>
[Portuguese]	O(a) abaixo assinado(a) Panasonic Corporation declara que o presente tipo de equipamento de rádio CQ-J204F0AE,CQ-J204F1AE está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE.
[Portuguese]	O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: <a href="http://www.ptc.panasonic.eu/">http://www.ptc.panasonic.eu/</a>
[Finnish]	Panasonic Corporation vakuuttaa, että radiolaitetyyppi CQ-J204F0AE,CQ-J204F1AE on direktiivin 2014/53/EU mukainen.
[Finnish]	EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: <a href="http://www.ptc.panasonic.eu/">http://www.ptc.panasonic.eu/</a>
[Swedish]	Härmed försäkrar Panasonic Corporation att denna typ av radioutrustning CQ-J204F0AE,CQ-J204F1AE överensstämmer med direktiv 2014/53/EU.
[Swedish]	Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress: <a href="http://www.ptc.panasonic.eu/">http://www.ptc.panasonic.eu/</a>
[Polish]	Panasonic Corporation niniejszym oświadczam, że typ urządzenia radiowego CQ-J204F0AE,CQ-J204F1AE jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE.
[Polish]	Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: <a href="http://www.ptc.panasonic.eu/">http://www.ptc.panasonic.eu/</a>
[Hungarian]	Panasonic Corporation igazolja, hogy a CQ-J204F0AE,CQ-J204F1AE típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek.
[Hungarian]	Az EU-megfeleléssel nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen: <a href="http://www.ptc.panasonic.eu/">http://www.ptc.panasonic.eu/</a>
[Slovak]	Panasonic Corporation týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu CQ-J204F0AE,CQ-J204F1AE je v súlade so smernicou 2014/53/UE.
[Slovak]	Úplné EU vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: <a href="http://www.ptc.panasonic.eu/">http://www.ptc.panasonic.eu/</a>
[Slovenian]	Panasonic Corporation potrjuje, da je tip radijske opreme CQ-J204F0AE,CQ-J204F1AE skladen z direktivo 2014/53/UE.
[Slovenian]	Člno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: <a href="http://www.ptc.panasonic.eu/">http://www.ptc.panasonic.eu/</a>
[Estonian]	Käesolevaga deklareerib Panasonic Corporation, et käesolev radioseadme tüüp CQ-J204F0AE,CQ-J204F1AE vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele.
[Estonian]	EU vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kätesaadav järgmisel internetiaadressil: <a href="http://www.ptc.panasonic.eu/">http://www.ptc.panasonic.eu/</a>
[Latvian]	Ar šo Panasonic Corporation deklarāciju, ka radioekārtā CQ-J204F0AE,CQ-J204F1AE atbilst Direktīvai 2014/53/ES.
[Latvian]	Pilns EU atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē: <a href="http://www.ptc.panasonic.eu/">http://www.ptc.panasonic.eu/</a>
[Lithuanian]	Šiuo, Panasonic Corporation, patvirtinu, kad radio prietaisų tipas CQ-J204F0AE,CQ-J204F1AE atitinka Direktyvą 2014/53/ES.
[Lithuanian]	Viašis ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu: <a href="http://www.ptc.panasonic.eu/">http://www.ptc.panasonic.eu/</a>
[Romanian]	Prin prezenta, Panasonic Corporation declară că tipul de echipamente radio CQ-J204F0AE,CQ-J204F1AE este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE.
[Romanian]	Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: <a href="http://www.ptc.panasonic.eu/">http://www.ptc.panasonic.eu/</a>
[Croatian]	Panasonic Corporation ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa CQ-J204F0AE,CQ-J204F1AE u skladu s Direktivom 2014/53/UE.
[Croatian]	Cjeloviti tekst EU izjave o skladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi: <a href="http://www.ptc.panasonic.eu/">http://www.ptc.panasonic.eu/</a>
[Icelandic]	Hér með, lýsir Panasonic Corporation því yfir að gerð útlrapsbúnaðarins CQ-J204F0AE,CQ-J204F1AE samræmist tilskipun 2014/53/UE.
[Icelandic]	Allur texti ESB-samræmisfrýsingarinnar er aðgengilegur á eftirfarandi veffangi: <a href="http://www.ptc.panasonic.eu/">http://www.ptc.panasonic.eu/</a>
[Norwegian]	Panasonic Corporation erklærer herved at radioudstyretpyen CQ-J204F0AE,CQ-J204F1AE er i samsvar med direktiv 2014/53/EU.
[Norwegian]	Den fullstendige teksten i EU-erklæringen er tilgjengelig på følgende internetadresse: <a href="http://www.ptc.panasonic.eu/">http://www.ptc.panasonic.eu/</a>
[Maltese]	Idur, Panasonic Corporation, niddikjarja li dan it-tip ta' apparatur radio CQ-J204F0AE,CQ-J204F1AE huwa konformi mad-Direttiva 2014/53/UE.
[Maltese]	It-test kollu tad-dikjarazzjoni ta' konformità tal-UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz tal-Internet li ġe: <a href="http://www.ptc.panasonic.eu/">http://www.ptc.panasonic.eu/</a>



Robert Bosch Car Multimedia GmbH  
Robert-Bosch-Str.200,31139 Hildesheim



**BOSCH**

Frequency band: 2400MHz-2480MHz  
Radiated power [EIRP]: Bluetooth < 10mW

[English]	Hereby, Robert Bosch Car Multimedia GmbH declares that the radio equipment type "52R0" is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: <a href="http://www.suzuki-slda.com">www.suzuki-slda.com</a>
[Dutch]	Hierbij verklaar ik, Robert Bosch Car Multimedia GmbH, dat het type radioapparatuur "52R0" conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: <a href="http://www.suzuki-slda.com">www.suzuki-slda.com</a>
[German]	Hiermit erkläre Robert Bosch Car Multimedia GmbH, dass der Funkanlagentyp „52R0“ der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: <a href="http://www.suzuki-slda.com">www.suzuki-slda.com</a> .
[French]	Le soussigné, Robert Bosch Car Multimedia GmbH, déclare que l'équipement radioélectrique du type « 52R0 » est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: <a href="http://www.suzuki-slda.com">www.suzuki-slda.com</a>
[Spanish]	Por la presente, Robert Bosch Car Multimedia GmbH declara que el tipo de equipo radioeléctrico "52R0" es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: <a href="http://www.suzuki-slda.com">www.suzuki-slda.com</a>
[Greek]	Με την παρούσα ο/η Robert Bosch Car Multimedia GmbH, δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός "52R0" πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: <a href="http://www.suzuki-slda.com">www.suzuki-slda.com</a>
[Czech]	Tímto Robert Bosch Car Multimedia GmbH prohlašuje, že typ rádiového zařízení „52R0“ je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: <a href="http://www.suzuki-slda.com">www.suzuki-slda.com</a>
[Danish]	Hermed erklærer Robert Bosch Car Multimedia GmbH, at radioudstyrstypen "52R0" er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: <a href="http://www.suzuki-slda.com">www.suzuki-slda.com</a>
[Italian]	Il fabbricante, Robert Bosch Car Multimedia GmbH, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio "52R0" è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: <a href="http://www.suzuki-slda.com">www.suzuki-slda.com</a>
[Portuguese]	O(a) abaixo assinado(a) Robert Bosch Car Multimedia GmbH declara que o presente tipo de equipamento de rádio "52R0" está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: <a href="http://www.suzuki-slda.com">www.suzuki-slda.com</a>
[Finnish]	Robert Bosch Car Multimedia GmbH vakuuttaa, että radiolaitetyyppi "52R0" on direktiivin 2014/53/EU mukainen. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: <a href="http://www.suzuki-slda.com">www.suzuki-slda.com</a>
[Swedish]	Härmed försäkras Robert Bosch Car Multimedia GmbH att denna typ av radioutrustning "52R0" överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress: <a href="http://www.suzuki-slda.com">www.suzuki-slda.com</a>
[Polish]	Robert Bosch Car Multimedia GmbH niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego "52R0" jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: <a href="http://www.suzuki-slda.com">www.suzuki-slda.com</a>
[Norwegian]	Robert Bosch Car Multimedia GmbH erklærer herved at radioutstyret av typen «52R0» samsvarer med direktiv 2014/53/EU. Den fullstendige teksten for EU-samsvarserklæringen er tilgjengelig på nettstedet: <a href="http://www.suzuki-slda.com">www.suzuki-slda.com</a>
[Russian]	Сим Robert Bosch Car Multimedia GmbH заявляет, что тип радиооборудования «52R0» соответствует положениям Директивы 2014/53/ЕС. Полный текст Декларации о соответствии требованиям ЕС доступен на веб-сайте: <a href="http://www.suzuki-slda.com">www.suzuki-slda.com</a>

## MRRevo14F: Simplified DoC under RE-D (2014/53/EU)



**BOSCH**

Frequency Band:	76-77 GHz
Maximum Transmit Power:	32 dBm
Maximum radiated power e.i.r.p. (peak detector):	
Maximum Transmit Power:	27 dBm
Nominal radiated power e.i.r.p. (RMS detector):	

Robert Bosch GmbH,  
Chassis Systems Control  
PO Box 1661  
71226, Leinfeng  
Tel +49 711 8111-0

### (EN) EU DECLARATION OF CONFORMITY

Hereby, Robert Bosch GmbH declares that the radio equipment type **MRRevo14F** is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: <http://eu-doc.bosch.com>

### (DE) EU-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG

Hiermit erklärt Robert Bosch GmbH, dass die Funkanlageart **MRRevo14F** der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: <http://eu-doc.bosch.com>

**(BG) ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ**  
Съобщаваме, че радиоприемникът **MRRevo14F** е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС. Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес: <http://eu-doc.bosch.com>

### (HR) EU IZJAVA O SUKLADNOSTI

Robert Bosch GmbH ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa **MRRevo14F** u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internet adresi: <http://eu-doc.bosch.com>

### (EL) ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ

Με την παρούσα δήλωση Robert Bosch GmbH, δηλώνω ότι ο παρονομασμένος **MRRevo14F** πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ βρίσκεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: <http://eu-doc.bosch.com>

### (CS) EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Tímto Robert Bosch GmbH prohlašuje, že typ rádiového zařízení **MRRevo14F** je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: <http://eu-doc.bosch.com>

### (HU) EU SZERZŐI NYILATKOZÁS

Robert Bosch GmbH, a rádióberendezés típusát **MRRevo14F** az alábbiak szerint nyilatkoztam meg: <http://eu-doc.bosch.com> internetes címen található az EU megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elnevezett típusra.

### (ET) EU VASTAVUSDEKLARATSIOON

Käesolevaga deklareerib Robert Bosch GmbH, et käesolev raadioseadme tüüp **MRRevo14F** vastab direktiivi 2014/53/EU nõuetele. Käesoleva deklareerimise täieliku teksti on kättesaadav järgmisel internetiaadressil: <http://eu-doc.bosch.com>

### (FI) EU-VAAJAMUSTENKUKUUSVAKUUTUS

EU vastusdeklaratsioonit täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil: <http://eu-doc.bosch.com>

### (FR) DECLARATION UE DE CONFORMITE

Je soussigné, Robert Bosch GmbH, déclare que l'équipement radioélectrique du type **MRRevo14F** est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte intégral de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: <http://eu-doc.bosch.com>

### (HU) EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZÁS

Robert Bosch GmbH, kijelenti, hogy a **MRRevo14F** típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen: <http://eu-doc.bosch.com>

### (IT) DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE

Il fabbricante, Robert Bosch GmbH, dichiara che il tipo di apparato radio **MRRevo14F** è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: <http://eu-doc.bosch.com>

### (LV) ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

Ar šo Robert Bosch GmbH deklarācija, ka radioiekārtība **MRRevo14F** atbilst Direktīvai 2014/53/E S. Pils ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā internetā vietnē: <http://eu-doc.bosch.com>

### (LT) ES ATITIKTIES DEKLARACIJA

Robert Bosch GmbH, patvirtina, kad radijo įrenginio tipas **MRRevo14F** atitinka Direktyvą 2014/53/ES. Visas ES atitikties deklaracijos teksto visumą, patalpinamą interneto adresu: <http://eu-doc.bosch.com>

### (MT) DIKLARAZZJONI TA' KONFORMITÀ TAL-UE

B'isem Robert Bosch GmbH, niddjajjana li dan li-tip ta' tagħmir tar-radju **MRRevo14F** huwa konformi mad- Direttiva 2014/53/UE. Il-tekst kollu tad-dikjarazzjoni ta' konformità tal-UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz tal-internet li ġej: <http://eu-doc.bosch.com>

### (NL) EU-CONFORMITEITSVERKLARING

Hierbij verklaart ik, Robert Bosch GmbH, dat het type radioapparatuur **MRRevo14F** conform is met Richtlijn 2014/53/UE. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: <http://eu-doc.bosch.com>

### (PL) DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE

Robert Bosch GmbH niniejszym oświadczam, że typ urządzeń radiowych **MRRevo14F** jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: <http://eu-doc.bosch.com>

### (PT) DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE UE

Eu, Robert Bosch GmbH, declaro que o presente tipo de equipamento de rádio **MRRevo14F** está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de internet: <http://eu-doc.bosch.com>

### (RO) DECLARATIA UE DE CONFORMITATE

Prin prezenta, Robert Bosch GmbH declară că tipul de echipamente radio **MRRevo14F** este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: <http://eu-doc.bosch.com>

### (SK) EU VYHLÁSENIE O ZHODE

Robert Bosch GmbH týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu **MRRevo14F** je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ. Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: <http://eu-doc.bosch.com>

### (SL) IZJAVA EU O SKLADNOSTI

Robert Bosch GmbH, izjavlja, da je radio oprema tipa **MRRevo14F** skladna z Direktivo 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: <http://eu-doc.bosch.com>

### (ES) DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD

Por la presente, Robert Bosch GmbH declara que el tipo de equipo radioeléctrico **MRRevo14F** es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: <http://eu-doc.bosch.com>

### (SV) FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Härmed försäkras Robert Bosch GmbH att denna typ av radioutrustning **MRRevo14F** överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress: <http://eu-doc.bosch.com>

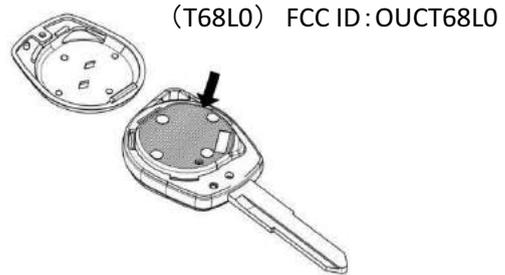
Country	Importers name	Registered trade name or registered trade mark	TEL FAX	Postal address
AUSTRIA	SUZUKI AUSTRIA AUTOMOBIL HANDELS GESELLSCHAFT M.B.H.	SUZUKI AUSTRIA AUTOMOBIL HANDELS GESELLSCHAFT M.B.H.	43-662-2155 43-662-2155-390	MÜNCHNER BUNDESSTRASSE 160 A-5020 SALZBURG, AUSTRIA
BELGIUM	N.V. SUZUKI BELGIUM S.A.	N.V. SUZUKI BELGIUM S.A.	32-3-4500400 32-3-4500490	SATENROZEN 8, Ø-2550 KONTICH, BELGIUM
BULGARIA	SFAKIANAKIS S.A.	SFAKIANAKIS S.A.	30-210-349-9927 30-210-347-6191	5, SIDIROKASTROU STR., 118 55 ATHENS, GREECE
CYPRUS	A.TRICOMITIS LTD	A.TRICOMITIS LTD	357-24-660172 357-24-627127	P. O. BOX 40459, STR. TIMAYIA, TRICOMITIS BUILDING, LARNACA, 7000 CY, CYPRUS
DENMARK	SUZUKI BILIMPORT DANMARK A/S	SUZUKI BILIMPORT DANMARK A/S	45-56-656600 45-56-651132	UNIONSVEJ 16, DK-4600, KOEGE, DENMARK
FINLAND	SUZUKI MOTOR FINLAND OY	SUZUKI MOTOR FINLAND OY	358-207-997-728 358-207-997-701	KELLOKUKANTIE 2, 01300 VANTAA, FINLAND
Estonia	SUZUKI MOTOR FINLAND OY	SUZUKI MOTOR FINLAND OY	358-207-997-728 358-207-997-701	KELLOKUKANTIE 2, 01300 VANTAA, FINLAND
Latvia	SUZUKI MOTOR FINLAND OY	SUZUKI MOTOR FINLAND OY	358-207-997-728 358-207-997-701	KELLOKUKANTIE 2, 01300 VANTAA, FINLAND
Lithuania	SUZUKI MOTOR FINLAND OY	SUZUKI MOTOR FINLAND OY	358-207-997-728 358-207-997-701	KELLOKUKANTIE 2, 01300 VANTAA, FINLAND
FRANCE	SUZUKI FRANCE S.A.S.	SUZUKI FRANCE S.A.S.	33-1-362-1400 33-1-3660-7240	8, AVENUE DES FRERES LUMIERE, 78190 TRAPPES, FRANCE
GERMANY	SUZUKI DEUTSCHLAND GMBH	SUZUKI DEUTSCHLAND GMBH	49-6251-5700-380 49-6251-5700-389	SUZUKI-ALLEE 7, 64625 BENSHEIM, GERMANY
GREECE	SFAKIANAKIS S.A.	SFAKIANAKIS S.A.	30-210-349-9927 30-210-347-6191	5, SIDIROKASTROU STR., 118 55 ATHENS, GREECE
HUNGARY	MAGYAR SUZUKI CORPORATION LTD.	MAGYAR SUZUKI CORPORATION LTD.	36-33-541-317 36-33-412014	2500 ESZTERGOM SCHWEIDEL JOZSEF U.S2, HUNGARY
ICELAND	SUZUKI BILAR HF	SUZUKI BILAR HF	354-568-5100 354-588-8211	SKEIFAN 17, 108 REYKJAVIK, ICELAND
ITALY	SUZUKI ITALIA S.P.A.	SUZUKI ITALIA S.P.A.	39-011-9213713 39-011-9213748	C.SO FRATELLI KENNEDY 12 10070 ROBASSOMERO (TO) ITALY
MALTA	INDUSTRIAL MOTORS LIMITED	INDUSTRIAL MOTORS LIMITED	356-21-223010 356-21-234769	1, ANTONIO BOSIO STREET, MSDA MSD 1341
NETHERLANDS	B.V. NIMAG	B.V. NIMAG	31-347-349-712	LANGE DREEF 12 4130 EB VIANEN THE NETHERLANDS
NORWAY	RUTEBIERENES STANDARDISERINGS AS	RUTEBIERENES STANDARDISERINGS AS	47-32-21-88-00 47-32-42-49-53	ØVRE EIKERVEI 77, POSTBOX 4004 GULSKOGEN, N-3002, DRAMMEN, NORWAY
POLAND	SUZUKI MOTOR POLAND SP. Z O.O.	SUZUKI MOTOR POLAND SP. Z O.O.	48-22-3294100	UL. POLCZYŃSKA 10, 01-378 WARSAW, POLAND
PORTUGAL	SUZUKI MOTOR IBERICA S.A.U	SUZUKI MOTOR IBERICA S.A.U	34-91-151-9550	CALLE CARLOS SAINZ 35-POLIGONO, CIUDAD DEL AUTOMOVIL, 28914, LEGANES, MADRID SPAIN
SPAIN	SUZUKI MOTOR IBERICA S.A.U	SUZUKI MOTOR IBERICA S.A.U	34-91-151-9500	CALLE CARLOS SAINZ 35-POLIGONO, CIUDAD DEL AUTOMOVIL, 28914, LEGANES, MADRID SPAIN
SWITZERLAND	SUZUKI AUTOMOBILE SCHWEIZ AG	SUZUKI AUTOMOBILE SCHWEIZ AG	41-62-788-8790 41-62-788-8791	EMIL-FREY-STRASSE, 5745 SAFENWIL, SWITZERLAND
Liechtenstein	SUZUKI AUTOMOBILE SCHWEIZ AG	SUZUKI AUTOMOBILE SCHWEIZ AG	41-62-788-8790 41-62-788-8791	EMIL-FREY-STRASSE, 5745 SAFENWIL, SWITZERLAND
SWEDEN	NIMAG SVERIGE AB	NIMAG SVERIGE AB	46-8-517-32300 46-8-28-2433	RISSNELEDEN 138, SE 174 57 SUNDBYBERG, SWEDEN
U.K.	SUZUKI GB PLC	SUZUKI GB PLC	44-1908-336600 44-1908-336704	STEINBECK CRESCENT, SNELSHALL WEST, MILTON KEYNES MK4 4AE, U.K.
IRELAND	SUZUKI GB PLC (IRELAND BRANCH)	SUZUKI GB PLC (IRELAND BRANCH)	353-1-414-5555 353-1-452-1798	57 BROOMHILL DRIVE, TALLAGHT INDUSTRIAL ESTATE, DUBLIN 24, IRELAND
Luxembourg	N.V. SUZUKI BELGIUM S.A.	N.V. SUZUKI BELGIUM S.A.	32-3-4500040 32-3-4500490	SATENROZEN 8, Ø-2550 KONTICH, BELGIUM
Slovakia	MAGYAR SUZUKI CORPORATION LTD.	MAGYAR SUZUKI CORPORATION LTD.	36-33-541-317 36-33-412014	2500 ESZTERGOM SCHWEIDEL JOZSEF U.S2, HUNGARY
Czech	MAGYAR SUZUKI CORPORATION LTD.	MAGYAR SUZUKI CORPORATION LTD.	36-33-541-317 36-33-412014	2500 ESZTERGOM SCHWEIDEL JOZSEF U.S2, HUNGARY
Romania	MAGYAR SUZUKI CORPORATION LTD.	MAGYAR SUZUKI CORPORATION LTD.	36-33-541-317 36-33-412014	2500 ESZTERGOM SCHWEIDEL JOZSEF U.S2, HUNGARY
Croatia	MAGYAR SUZUKI CORPORATION LTD.	MAGYAR SUZUKI CORPORATION LTD.	36-33-541-317 36-33-412014	2500 ESZTERGOM SCHWEIDEL JOZSEF U.S2, HUNGARY
Slovenia	MAGYAR SUZUKI CORPORATION LTD.	MAGYAR SUZUKI CORPORATION LTD.	36-33-541-317 36-33-412014	2500 ESZTERGOM SCHWEIDEL JOZSEF U.S2, HUNGARY

### FCC CAUTION

Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

● The Federal Communications Commission (FCC) ID number is indicated in the illustrated position.



T68L0



- Наименование изделия и модели  
Передатчик
- Наименование производителя и (или)  
наименование бренда

OMRON

- Страна происхождения  
ЯПОНИЯ

- Контактная информация

OMRON Automotive Electronics Co.Ltd.

6368 Nenjo-zaka, Okusa, Komaki, Aichi 485-0802

ЯПОНИЯ

ТЕЛ.:+81-568-78-6159, ФАКС : +81-568-78-7659

- Контактная информация местного  
представителя и импортера  
ООО «СУЗУКИ МОТОР РУС»

Москва, Россия, ул. Снежная, 26 129323

ТЕЛ. : +7(495)787-2773, ФАКС : +7(495) 787-2795

- Спецификация радиоволн  
Диапазон частот : 433.92МГц

местный представитель :

ООО «ЮниСервис»

111123, г. Москва, ул. 1-я Владимирская, д. 20А, эт. 1. пом. I, комн. 17

ИНН 7718832495 , ОКПО 69691874

Тел/факс: +7 (499) 322 23 79

- Напечатайте дату изготовления или способ  
проверки даты изготовления.  
Печать на изделии

ЗОНА МАРКИРОВКИ



ЗОНА НОМЕРА ПАРТИИ

Описание номера партии ( день, месяц и год изготовления,  
место изготовления, номер производственной линии )

День изготовления	: 2 цифры (01-31 )
Месяц изготовления	: 1 цифра (1-9, X-Z (=10-12))
Год изготовления	: 1 цифра (0-9)
Место изготовления	: 1 цифра (D=Япония)
Номер производственной линии	: 1 цифра (0-9)

37290-54P0



местный представитель :

ООО «ЮниСервис»

111123, г. Москва, ул. 1-я Владимирская, д. 20А, эт. 1. пом. I, комн. 17

ИНН 7718832495 , ОКПО 69691874

Тел/факс: +7 (499) 322 23 79

- Наименование изделия и модели  
кнопка запуска двигателя
- Наименование производителя и (или)  
наименование бренда

OMRON

- Страна происхождения

КИТАЙ

- Контактная информация

OMRON Automotive Electronics Co.Ltd.

6368 Nenjo-zaka, Okusa, Komaki, Aichi 485-0802

ЯПОНИЯ

ТЕЛ.:+81-568-78-6159, ФАКС : +81-568-78-7659

- Контактная информация местного

представителя и импортера

ООО «СУЗУКИ МОТОР РУС»

Москва, Россия, ул. Снежная, 26 129323

ТЕЛ. : +7(495)787-2773, ФАКС : +7(495) 787-2795

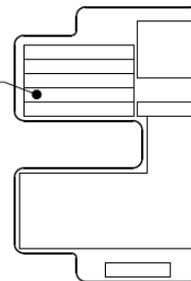
- Спецификация радиоволн

Диапазон частот : 125кГц

- Напечатайте дату изготовления или способ  
проверки даты изготовления.

Печать на изделии

ЗОНА НОМЕРА ПАРТИИ



Описание номера партии ( день, месяц и год изготовления,  
место изготовления, номер производственной линии )

День изготовления	: 2 цифры (01-31 )
Месяц изготовления	: 1 цифра (1-9, X-Z (=10-12))
Год изготовления	: 1 цифра (0-9)
Место изготовления	: 1 цифра (G=Китай )
Номер производственной линии	: 1 цифра (0-9)

I54P0



· Наименование изделия и модели  
иммобилизатор  
· Наименование производителя и (или)  
наименование бренда  
OMRON

· Страна происхождения  
КИТАЙ

· Контактная информация  
OMRON Automotive Electronics Co.Ltd.  
6368 Nenjo-zaka, Okusa, Komaki, Aichi 485-0802  
ЯПОНИЯ

ТЕЛ.:+81-568-78-6159, ФАКС : +81-568-78-7659

· Контактная информация местного  
представителя и импортера  
ООО «СУЗУКИ МОТОР РУС»

Москва, Россия, ул. Снежная, 26 129323

ТЕЛ. : +7(495)787-2773,

ФАКС : +7(495) 787-2795

· Спецификация радиоволн  
Диапазон частот : 125кГц

местный представитель :

ООО «ЮниСервис»

111123, г. Москва, ул. 1-я Владимирская, д. 20А, эт. 1. пом. I, комн. 17

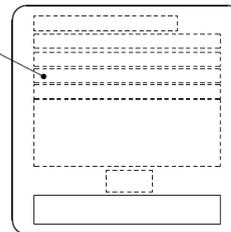
ИНН 7718832495 , ОКПО 69691874

Тел/факс: +7 (499) 322 23 79

· Напечатайте дату изготовления или способ  
проверки даты изготовления.

Печать на изделии

ЗОНА СЕРИЙНОГО НОМЕРА



Описание серийного номера (номер контроля разработки,  
день, месяц и год изготовления, номер контроля производства,  
номер производственной линии)

Номер контроля разработки : 2 цифры (20)

День изготовления : 2 цифры (01-31)

Месяц изготовления : 2 цифры (1-12)

Год изготовления : 2 цифры (0-99)

Номер контроля производства : 4 цифры (0001-9999)

Номер производственной линии : 2 цифры (02=Китай No. 1,  
03=Китай No. 2 )

R64M0



местный представитель :

ООО «ЮниСервис»

111123, г. Москва, ул. 1-я Владимирская, д. 20А, эт. 1. пом. I, комн. 17

ИНН 7718832495 , ОКПО 69691874

Тел/факс: +7 (499) 322 23 79

- Наименование изделия и модели  
брелок сигнализации
- Наименование производителя и (или)  
наименование бренда

OMRON

- Страна происхождения

КИТАЙ

- Контактная информация

OMRON Automotive Electronics Co.Ltd.

6368 Nenjo-zaka, Okusa, Komaki, Aichi 485-0802

ЯПОНИЯ

ТЕЛ.:+81-568-78-6159, ФАКС : +81-568-78-7659

- Контактная информация местного

представителя и импортера

ООО «СУЗУКИ МОТОР РУС»

Москва, Россия, ул. Снежная, 26 129323

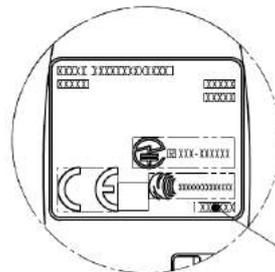
ТЕЛ. : +7(495)787-2773, ФАКС : +7(495) 787-2795

- Спецификация радиоволн

Диапазон частот : 433.92МГц

- Напечатайте дату изготовления или способ  
проверки даты изготовления.

Печать на изделии



ЗОНА НОМЕРА ПАРТИИ

Описание номера партии ( день, месяц и год изготовления,  
место изготовления, номер производственной линии )

День изготовления	: 2 цифры (01-31 )
Месяц изготовления	: 1 цифра (1-9, X-Z (=10-12))
Год изготовления	: 1 цифра (0-9)
Место изготовления	: 1 цифра (G=Китай )
Номер производственной линии	: 1 цифра (0-9)

S79M0  
S54P0



местный представитель :

ООО «ЮниСервис»

111123, г. Москва, ул. 1-я Владимирская, д. 20А, эт. 1. пом. I, комн. 17

ИНН 7718832495 , ОКПО 69691874

Тел/факс: +7 (499) 322 23 79

· Наименование изделия и модели  
блок управления «кузовными» электронными  
системами

· Наименование производителя и (или)  
наименование бренда

OMRON

· Страна происхождения

КИТАЙ, ИНДИЯ

· Контактная информация

OMRON Automotive Electronics Co.Ltd.

6368 Nenjo-zaka, Okusa, Komaki, Aichi 485-0802

ЯПОНИЯ

ТЕЛ.:+81-568-78-6159, ФАКС : +81-568-78-7659

· Контактная информация местного  
представителя и импортера

ООО «СУЗУКИ МОТОР РУС»

Москва, Россия, ул. Снежная, 26 129323

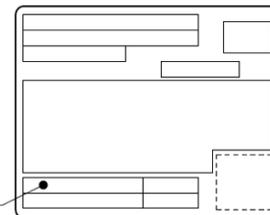
ТЕЛ. : +7(495)787-2773, ФАКС : +7(495) 787-2795

· Спецификация радиоволн(Только S79M0)

Диапазон частот : 125кГц

· Напечатайте дату изготовления или способ  
проверки даты изготовления.

Печать на изделии



ЗОНА НОМЕРА ПАРТИИ

Описание номера партии ( день, месяц и год изготовления,  
место изготовления, номер производственной линии )

День изготовления : 2 цифры (01-31 )

Месяц изготовления : 1 цифра (1-9, X-Z (=10-12))

Год изготовления : 1 цифра (0-9)

Место изготовления : 1 цифра (G=Китай,Н=Индия)

Номер производственной линии : 1 цифра (0-9)

T68L0



местный представитель :

ООО «Беллис-Про»

Ул. Киселева, 5, комната 1п, 220029, г. Минск, Республика Беларусь

Тел. / Факс: +1037517 2906388

· Наименование изделия и модели  
Передатчик

· Наименование производителя и (или)  
наименование бренда  
OMRON

· Страна происхождения  
ЯПОНИЯ

· Контактная информация  
OMRON Automotive Electronics Co.Ltd.  
6368 Nenjo-zaka, Okusa, Komaki, Aichi 485-0802  
ЯПОНИЯ

ТЕЛ.:+81-568-78-6159, ФАКС : +81-568-78-7659

· Контактная информация местного  
представителя и импортера

Дилерский центр «РедМоторс»  
223049, Республика Беларусь, Минская область,  
Минский район, Щомыслицкий сельский совет 32/1,  
район д. Дворицкая Слобода  
ТЕЛ. : +375 17 366 03 33, ФАКС : +375 17 227 00 54

· Спецификация радиоволн  
Диапазон частот : 433.92МГц

· Напечатайте дату изготовления или способ  
проверки даты изготовления.

Печать на изделии

ЗОНА МАРКИРОВКИ



ЗОНА НОМЕРА ПАРТИИ

Описание номера партии ( день, месяц и год изготовления,  
место изготовления, номер производственной линии )

День изготовления	: 2 цифры (01-31 )
Месяц изготовления	: 1 цифра (1-9, X-Z (=10-12))
Год изготовления	: 1 цифра (0-9)
Место изготовления	: 1 цифра (D=Япония)
Номер производственной линии	: 1 цифра (0-9)

R64M0



местный представитель :

ООО «Беллис-Про»

Ул. Киселева, 5, комната 1п, 220029, г. Минск, Республика Беларусь

Тел. / Факс: +1037517 2906388

- Наименование изделия и модели  
брелок сигнализации
- Наименование производителя и (или)  
наименование бренда

OMRON

- Страна происхождения

КИТАЙ

- Контактная информация

OMRON Automotive Electronics Co.Ltd.

6368 Nenjo-zaka, Okusa, Komaki, Aichi 485-0802

ЯПОНИЯ

ТЕЛ.: +81-568-78-6159, ФАКС : +81-568-78-7659

- Контактная информация местного  
представителя и импортера

Дилерский центр «РедМоторс»

223049, Республика Беларусь, Минская область,  
Минский район, Щомыслицкий сельский совет 32/1,  
район д. Дворицкая Слобода

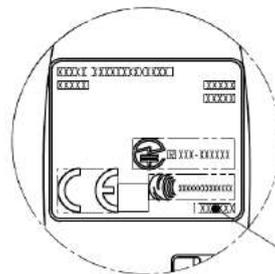
ТЕЛ. : +375 17 366 03 33, ФАКС : +375 17 227 00 54

- Спецификация радиоволн

Диапазон частот : 433.92МГц

- Напечатайте дату изготовления или способ  
проверки даты изготовления.

Печать на изделии



ЗОНА НОМЕРА ПАРТИИ

Описание номера партии ( день, месяц и год изготовления,  
место изготовления, номер производственной линии )

День изготовления	: 2 цифры (01-31 )
Месяц изготовления	: 1 цифра (1-9, X-Z (=10-12))
Год изготовления	: 1 цифра (0-9)
Место изготовления	: 1 цифра (G=Китай )
Номер производственной линии	: 1 цифра (0-9)

S79M0  
S54P0



местный представитель :

ООО «Беллис-Про»

Ул. Киселева, 5, комната 1п, 220029, г. Минск, Республика Беларусь

Тел. / Факс: +1037517 2906388

· Наименование изделия и модели  
блок управления «кузовными» электронными  
системами

· Наименование производителя и (или)  
наименование бренда

OMRON

· Страна происхождения

КИТАЙ, ИНДИЯ

· Контактная информация

OMRON Automotive Electronics Co.Ltd.

6368 Nenjo-zaka, Okusa, Komaki, Aichi 485-0802

ЯПОНИЯ

ТЕЛ.:+81-568-78-6159, ФАКС : +81-568-78-7659

· Контактная информация местного  
представителя и импортера

Дилерский центр «РедМоторс»

223049, Республика Беларусь, Минская область,  
Минский район, Шомыслицкий сельский совет 32/1,  
район д. Дворицкая Слобода

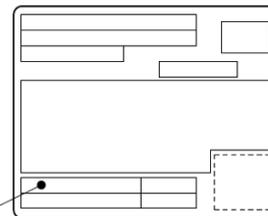
ТЕЛ. : +375 17 366 03 33, ФАКС : +375 17 227 00 54

· Спецификация радиоволн(Только S79M0)

Диапазон частот : 125кГц

· Напечатайте дату изготовления или способ  
проверки даты изготовления.

Печать на изделии



ЗОНА НОМЕРА ПАРТИИ

Описание номера партии ( день, месяц и год изготовления,  
место изготовления, номер производственной линии )

День изготовления : 2 цифры (01-31 )

Месяц изготовления : 1 цифра (1-9, X-Z (=10-12))

Год изготовления : 1 цифра (0-9)

Место изготовления : 1 цифра (G=Китай,Н=Индия)

Номер производственной линии : 1 цифра (0-9)

# OMRON

OMRON Automotive Electronics Co.Ltd.  
6368 Nenjo-zaka, Okusa, Komaki, Aichi 485-0802 JAPAN  
TEL:+81-568-78-6159 FAX:+81-568-78-7659

MODEL:T68L0,37290-54P0,I54P0,R64M0,S54P0,S79M0



Frequency band(s) : T68L0,R64M0:433.92MHz;

37290-54P0,I54P0,S79M0:125kHz

Maximum radio-frequency power transmitted in the frequency band(s) :

T68L0: 75dB $\mu$ V/m [@3m]; 37290-54P0: 58dB $\mu$ V/m [@10m];

I54P0: 52dB $\mu$ V/m [@10m]; R64M0: 79dB $\mu$ V/m [@3m];

S79M0: 95dB $\mu$ V/m [@3m]

Т68L0

## ДЕКЛАРАЦІЯ ПРО ВІДПОВІДНІСТЬ № RTS.СКР.355-60/18

1. **Радиообладнання (виріб, тип, номер партії чи серійний номер):**

Радиопульт (Transmitter, RF Keyless Entry System) торговельної марки OMRON моделі T68L0 системи дистанційного керування доступом до автомобіля.

2. **Найменування та адреса виробника або його уповноваженого представника:**

Уповноважений представник - ТОВ "Радио Тест Стандарт", Україна, код ЄДРПОУ 39205151, 03115, м.Київ, вул. Львівська, 22-а, к. 135, (Довіреність "Омрон Огемоула Електронікс Ко., Лтд" ("OMRON Automotive Electronics Co., Ltd"), Японія, від 02.08.2018).

3. **Ця декларація відповідності видана під особисту відповідальність виробника:**

"Омрон Огемоула Електронікс Ко., Лтд", 6368 Ненкюзюка, Огюзюка Команді-сіті, Акічі-преф. 485-0802, Японія ("OMRON Automotive Electronics Co., Ltd", 6368 Неніюзака, Окідза, Команді-сіті, Аіхі-преф. 485-0802, Японія).

4. **Об'єкт декларації (ідентифікація радиообладнання, яка дає змогу забезпечити його простежуваність; може включати кольорове з'яскє зображення у разі потреби для ідентифікації зазначеного радиообладнання):**

Радиопульт (Transmitter, RF Keyless Entry System) моделі T68L0 системи дистанційного керування доступом до автомобіля.

5. **Об'єкт декларації відповідає вимогам таких технічних регламентів:**  
Технічного регламенту радиообладнання;

6. **Посилання на відповідні стандарти з переліку національних стандартів, що були застосовані, або посилання на інші технічні специфікації, щодо яких декларується відповідність (із зазначенням ідентифікаційного номера, версії та дати видання):**

Пункт "Технічного регламенту радиообладнання"	Стандарти	Номер протоколу випробувань	Випробувальна лабораторія (адресат акредитації)/ додаткова інформація
Застосовані стандарти, що включені до "Переліку національних стандартів, відповідність яким надає преумовило відповідності радиообладнання суттєвими вимогам"			
n.7	-	-	-
Застосовані стандарти, що не включені до "Переліку національних стандартів, відповідність яким надає преумовило відповідності радиообладнання суттєвими вимогам"			
n.6, абзац 1	ДСТУ EN 60950-1:2015 (зі змінами за пп. 1.2.3, 1.2.4, 1.7), ДСТУ EN 50385:2007	7395 від 10.08.2018	ВІД РІТ УНІДПТ (2Н227)
n.6, абзац 2	ДСТУ EN 301 489-1:2014 (пп. 8.2, 9.2, 9.3) (з урахуванням ДСТУ ETSI EN 301 489-3:2009)	7395 від 10.08.2018	ВІД РІТ УНІДПТ (2Н227)
n.7	ДСТУ ETSI EN 300 220-2:2012	7395 від 10.08.2018	ВІД РІТ УНІДПТ (2Н227)

7. **Призначений орган з оцінки відповідності ДЕРЖАВНОГО ПІДПРИЄМСТВА  
"УКРАЇНСЬКИЙ НАУКОВО-ДОСЛІДНИЙ ІНСТИТУТ РАДІО І ТЕЛЕБАЧЕННЯ".**

Ресурсний номер: UA.TR.028

(найменування, ідентифікаційний номер згідно з ресурсом призначених органів)

ВІКОНАВ

ЕКСПЕРТНУ ТИПУ

(опис виконаних ним дій)

ТА ВИДАВ СЕРТИФІКАТ ЕКСПЕРТИЗИ ТИПУ № 2037.10-СЕТ від 18.10.2018



8. У відповідних випадках опис компонентів та аксесуарів, у тому числі програмного забезпечення, завдяки якому радіобіалання функціонує за призначенням і на яке поширюється дія декларації про відповідність:

Версія ПЗ (SW/FW version), яка впливає на дотримання суттєвих вимог:

7120;

Версія виконання виробу (HW version), яка впливає на дотримання суттєвих вимог:

Ver: 1.0;

**9. Додаткова інформація:**

Адреса виробництва:

- "Омрен Отемкутві Електронікс Ко., Лтд (Іда сайт)", Кірібаші, місто Іда, префектура Нагано, 399-2565, Японія; ("OMRON Automotive Electronics Co. Ltd (Ida site)", Кітбуаші, Іда-сіті, Нагано-Префектура 399-2565 Японія).

**Піпписано від імені та за дорученням:**

"Омрен Отемкутві Електронікс Ко., Лтд." ("OMRON Automotive Electronics Co., Ltd."),  
Японія, уповноваженим представником - ТОВ "Радіо Тест Стандарт".

\_\_\_\_\_ м. Київ, "18" жовтня 2018 р.  
(місце та дата видані)

Директор  
(посада)

Д.В. Шуман  
(підписи та прізвище)



МП.

37290-54R0

## ДЕКЛАРАЦІЯ ПРО ВІДПОВІДНІСТЬ № RTS.UK.R.355-55/18

1. **Радіобудовання (виріб, тип, номер партії чи серійний номер):**

Радіобудовання (Push Start Switch) торговельної марки OMRON моделі 37290-54R0 системи дистанційного керування доступом до автомобіля.

2. **Найменування та адреса виробника або його уповноваженого представника:**

Уповноважений представник - ТОВ "Радио Тест Стандарт", Україна, код ЄДРПОУ 39205151, 03115, м. Київ, вул. Львівська, 22-а, к. 135. (Довіреність "Ожрен Електротив Електронікс Ко., Лтд." ("OMRON Automotive Electronics Co., Ltd"), Японія, від 02.08.2018).

3. **Ця декларація відповідності визнає під особисту відповідальність виробника:**

"Ожрен Електротив Електронікс Ко., Лтд.", 6368 Ненжозека, Оукоса, Комакі-сіті, Айчі-преф. 485-0802, Японія ("OMRON Automotive Electronics Co., Ltd.", 6368 Ненпозака, Окоса, Комакі-сіті, Айчі-преф. 485-0802, Іаран).

4. **Об'єкт декларації (ідентифікація радіобудовання, яка дає змогу забезпечити його прослежуваність; може включати кольорове чітке зображення у разі потреби для ідентифікації зазначеного радіобудовання):**  
Радіобудовання (Push Start Switch) моделі 37290-54R0 системи дистанційного керування доступом до автомобіля.

5. **Об'єкт декларації відповідає вимогам таких технічних регламентів:**

Технічного регламенту радіобудовання:

6. **Посилання на відповідні стандарти з переліку національних стандартів, що були застосовані, або посилання на інші технічні специфікації, щодо яких декларація відповідає (в зазначеним ідентифікаційного номера, версії та дати видання):**

Пункт "Технічного регламенту радіобудовання"	Стандарти	Номер протоколу виробування	Виробовувача лабораторія (адресат акредитації) додаткова інформація
Застосовані стандарти, що включені до "Переліку національних стандартів, відповідність яким надає презумпцію відповідності радіобудовання суттєвим вимогам"			
п.7	-	-	-
Застосовані стандарти, що не включені до "Переліку національних стандартів, відповідність яким надає презумпцію відповідності радіобудовання суттєвим вимогам"			
п.6, абз.п. 1	ДСТУ EN 60950-1:2015 (зі змінами за пп. 1.2.3, 1.2.4, 1.7), ДСТУ EN S0364:2016	7396 від 10.08.2018	ВЦ РІТ УНДІПТ (2Н227)
п.6, абз.п. 2	ДСТУ EN 301 489-1:2014 (пп. 8.2, 9.2, 9.3) (з урахуванням ДСТУ ETSI EN 301 489-3:2009)	7396 від 10.08.2018	ВЦ РІТ УНДІПТ (2Н227)
п.7	ДСТУ ETSI EN 300 330-2:2015	7396 від 10.08.2018	ВЦ РІТ УНДІПТ (2Н227)

7. **Призначений орган з оцінки відповідності Державного підприємства "УКРАЇНСЬКИЙ НАУКОВО-ДОСЛІДНИЙ ІНСТИТУТ РАДІО І ТЕЛЕБАЧЕННЯ".**

Регістраційний номер: UA.TR.028

(найменування, ідентифікаційний номер згідно з регламентом призначених органів)

виконав

експертів з типу

(опис виробовувача ним дії)

та видав сертифікат експертів з типу № 2037.5-С-ЕТ від 18.10.2018



37290-54P0

8. У відповідних випадках опис компонентів та аксесуарів, у тому числі програмного забезпечення, задляки якого радіобільні функції за призначенням і на яке поширюється ця декларація про відповідність:

Версія ПЗ (SW/FW version), яка впливає на дотримання суттєвих вимог: не ідентифіковано;  
Версія виконавця виробу (HW version), яка впливає на дотримання суттєвих вимог: Ver. 1.0;

#### 9. Додаткова інформація:

Підприємство-виробник:

- "ОМРОН (Гуангджоу) Аутомобіля Електронікс Ко., Лтд.", №.52 Ханьан І Лу, Гуангджоу Сайєнс Сіті, Хай-Тек Індустріал Девелопмент Зонг Гуангджоу, 510663, Китай ("ОМРОН (Guangzhou) Automotive Electronics Co., Ltd.", No.52 Nanxian YI Lu, Guangzhou Science City, Hi-Tech Industrial Development Zone Guangzhou, 510663 China);

#### Підписано від імені та за дорученням:

"Омрон Отемобіля Електронікс Ко., Лтд., Діп. Офіс" ("ОМРОН Automotive Electronics Co., Ltd.), Японія, уповноваженим представником - ТОВ "Радіо Тест Стандарт",

\_\_\_\_\_ М. Київ, "18" жовтня 2018 р.  
(місце та дата видачі)

Директор  
(посада)



(підпис)

Д.В. Шуман  
(підпис та прізвище)

М.П.



І54Р0

## ДЕКЛАРАЦІЯ ПРО ВІДПОВІДНІСТЬ № RTS.УКР.355-56/18

1. Радіомобілізація (виріб, тип, номер партії чи серійний номер):  
Радіомобілізація (Імобілізер) торгової марки **OMRON** моделі І54Р0 системи дистанційного керування доступом до автомобіля.

2. **Найменування та адреса виробника або його уповноваженого представника:**  
Уповноважений представник - ТОВ "Радіо Тест Стандарти", Україна, код ЄДРПОУ 39205151, 03115, м. Київ, вул. Львівська, 22-а, к. 135; Довіреність "Омега ОмегаУта Електронікс Ко., Лтд." ("OMRON Automotive Electronics Co., Ltd"), Японія, від 02.08.2018).

3. **Ця декларація відповідності видана під особисту відповідальність виробника:**  
"Омега ОмегаУта Електронікс Ко., Лтд.", 6368 Нензозека, Оукса, Команді-сіті, Айчі-преф. 485-0802, Японія ("OMRON Automotive Electronics Co., Ltd", 6368 Нензозака, Оукса, Комакі-сіті, Айчі-преф 485-0802, Japan).

4. **Об'єкт декларації (ідентифікація радіомобілізації, яка дає змогу забезпечити його простежуваність; може включати кольорове чітке зображення у разі потреби для ідентифікації зазначеного радіомобілізація):**  
Радіомобілізація (Імобілізер) моделі І54Р0 системи дистанційного керування доступом до автомобіля.

5. **Об'єкт декларації відповідає вимогам таких технічних регламентів:**  
Технічного регламенту радіомобілізація:

6. **Посилання на відповідні стандарти з переліку національних стандартів, що були застосовані, або посилання на інші технічні специфікації, щодо яких декларується відповідність (із зазначенням ідентифікаційного номера, версії та дати видання):**

Пункт "Технічного регламенту радіомобілізація"	Стандарти	Номер протоколу виробувань	Виробовування лабораторія (адресат акредитовану додаткова інформація
Застосовані стандарти, що включені до "Переліку національних стандартів, відповідність яких надає презумпцію відповідності радіомобілізація суттєвим вимогам"	-	-	-
п.7	-	-	-
Застосовані стандарти, що не включені до "Переліку національних стандартів, відповідність яких надає презумпцію відповідності радіомобілізація суттєвим вимогам"			
п.6, абзац 1	ДСТУ EN 60950-1:2015 (Тільки за пп. 1.2.3, 1.2.4, 1.7), ДСТУ EN 50364:2016	7397 від 10.08.2018	ВІ РІТ УНДІПТ (SH227)
п.6, абзац 2	ДСТУ EN 301 489-1:2014 (пп. 8.2, 9.2, 9.3) (з урахуванням ДСТУ ETSI EN 301 489-3:2009)	7397 від 10.08.2018	ВІ РІТ УНДІПТ (SH227)
п.7	ДСТУ ETSI EN 300 330-2:2015	7397 від 10.08.2018	ВІ РІТ УНДІПТ (SH227)

7. **Призначений орган з оцінки відповідності Державного підприємства "УКРАЇНСЬКИЙ НАУКОВО-ДОСЛІДНИЙ ІНСТИТУТ РАДІО І ТЕЛЕБАЧЕННЯ".**  
Регістрацій номер: УА.ПР.028

(назви/символи, ідентифікаційний номер згідно з реєстром призначених органів)

виконав

**ЕКСПЕРТІЗУ ТИПУ**

(опис виконаних ним дій)

та видав сертифікат експертизи типу № 2037.6-СЕТ від 18.10.2018



8. У відповідних випадках опис компонентів та аксесуарів, у тому числі програмного забезпечення, задляки якому радіобладнання функціонує за призначенням і на яке поширюється ця декларація про відповідність:

Версія ПЗ (S/W/T/У version), яка впливає на дотримання суттєвих вимог: не ідентифіковано;  
Версія виконання впробу (HW version), яка впливає на дотримання суттєвих вимог: Ver. 1.0;

**9. Додаткова інформація:**

Підприємство-виробник:

- "ОМРОН (Гуангджоу) Аутомобіль Електронікс Ко., Лтд.", №.52 Нансен І Лу, Гуангджоу Сайєне Сіті, Хай-Тек Індустріал Девелопмент Зона Гуангджоу, 510663, Китай ("OMRON (Guangzhou) Automotive Electronics Co., Ltd.", No.52 Nanxian YI Lu, Guangzhou Science City, Hi-Tech Industrial Development Zone Guangzhou, 510663 China);

**Підписано від імені та за дорученням:**

"Омрон ОТЕМОТІВ ЕЛЕКТРОНІКС Ко., Лтд." ("OMRON Automotive Electronics Co., Ltd."),  
Японія, уповноваженим представником - ТОВ "Радио Тест Стандарт".

\_\_\_\_\_ М. Київ, "18" жовтня 2018 р.  
(місце та дата видачі)

Директор

(посада)



(підпис)

Д.В. Шyman

(підписати та прізвище)

МЛП



# Р64М0

## ДЕКЛАРАЦІЯ ПРО ВІДПОВІДНІСТЬ № RTS.UK.R355-57/18

1. **Радиообладнання (виріб, тип, номер партії чи серійний номер):**  
Радиоузел (Keyless Start Remoon (FOV)) торговельної марки OMRON моделі R64M0 система дистанційного керування доступом до автомобіля.

2. **Найменування та адреса виробника або його уповноваженого представника:**  
Уповноважений представник - ТОВ "Radio Test Стандарт", Україна, код ЄДРПОУ 39205151, 03115, м.Київ, вул. Львівська, 22-а, к. 135, (Діювреність, "Омрен Отемкуль Електронікс Ко., Лтд." ("OMRON Automotive Electronics Co., Ltd."), Японія, від. 02.08.2018).

3. **Ця декларація відповідності видана під особисту відповідальність виробника:**  
"Омрен Отемкуль Електронікс Ко., Лтд.", 6368 Нейзакека Оукуса, Комакі-сіті, Аґічі-преф, 483-0802, Японія ("OMRON Automotive Electronics Co., Ltd.", 6368 Нейзакека, Оукуса, Комакі-сіті, Аічі-преф, 483-0802, Япон).

4. **Об'єкт декларації (ідентифікація радиообладнання, яка дає змогу забезпечити його простежуваність; може включати кольорове чітке зображення у разі потреби для ідентифікації знаменитого радиообладнання):**  
Радиоузел (Keyless Start Remoon (FOV)) моделі R64M0 система дистанційного керування доступом до автомобіля.

5. **Об'єкт декларації відповідає вимогам таких технічних регламентів:**  
Технічного регламенту радиообладнання:

6. **Посилання на відповідні стандарти з переліку національних стандартів, що були застосовані, або посилання на інші технічні специфікації, щодо яких декларується відповідність (з зазначенням ідентифікаційного номера, версії та дати видання):**

Пункти регламенту радиообладнання"	Стандарти	Номер протоколу виробувань	Виробничая датегорія (включит ерекцїї)/ додаткова інформація
Застосовані стандарти, що включені до "Переліку національних стандартів, відповідність яким надає превушнїю відповідності радиообладнання стуттвенним вимогам"			
n.6, абзаци 1	ДСТУ EN 60950-1:2015 (статья за пп. 1.2.3, 1.2.4, 1.7), ДСТУ EN 50385:2007	7398 від 10.08.2018	ВІД РІТ УНДІПТ (3Н227)
n.6, абзаци 2	ДСТУ EN 301 489-1:2014 (пп. 6.2, 9.2, 9.3) (з урахуванням ДСТУ ETSI EN 301 489-2:2009)	7398 від 10.08.2018	ВІД РІТ УНДІПТ (3Н227)
n.7	ДСТУ ETSI EN 300 220-2:2012, ДСТУ ETSI EN 300 330-2:2015	7398 від 10.08.2018	ВІД РІТ УНДІПТ (3Н227)

7. **Призначений орган з оцінки відповідності ДЕРЖАВНОГО ПИДПРИЄМСТВА "УКРАЇНСЬКИЙ НАУКОВО-ДОСЛІДНИЙ ІНСТИТУТ РАЦО І ТЕЛІБАЧЕННЯ".**  
Регістрацій номер: UA.TK.028

(найменування, ідентифікаційний номер згідно з рестром призначених органів)  
ЕКСПЕРТІЗУ ТИПУ

(опіс виконавчх ним днів)

та видав сертифікат експертнз типу № 2037.7-СЕТ від 18.10.2018



Р64МО

8. У відповідних випадках опис компонентів та аксесуарів, у тому числі програмного забезпечення, завдяки якому радіоблдання функціонує за призначенням і на яке поширюється дія декларації про відповідність:

Версія ПЗ (S/W/E/W version), яка впливає на дотримання суттєвих вимог: 7200;  
Версія виконання виробу (H/W version), яка впливає на дотримання суттєвих вимог: Вер. 1.0;

#### 9. Додаткова інформація:

Підприємство-виробник:

- "ОМРОН (Гуангджоу) Аутомобіль Електронікс Ко., Лтд.", №52 Нанкан І Джу, Гуангджоу Сайєно Сіті, Хай-Тек Індастріал Девелопмент Зоун І Гуангджоу, 510663, Китай ("ОМРОН (Guangzhou) Automotive Electronics Co., Ltd", No.52 Nanxian YI Lu, Guangzhou Science City, Hi-Tech Industrial Development Zone Guangzhou, 510663 China);

#### Пішисано від імені та за дорученням:

"Омрон Отемобілів Електронікс Ко., Лтд" ("ОМРОН Automotive Electronics Co., Ltd."),  
Японія, уповноваженим представником - ТОВ "Радіо Тест Стандарт".

М. Київ, "18" жовтня 2018 р.  
(Місце та дата видачі)

Директор

(посада)

Д.В. Шуман

(підписи та підписи)

М.П.



SS4P0

## ДЕКЛАРАЦІЯ ПРО ВІДПОВІДНІСТЬ № RTS.UK.R.355-58/18

1. **Радиообладнання (виріб, тип, номер партії чи серійний номер):**

Радиообладнання (Body Control Module for Keyless Entry System) торговельної марки **ОМРОН** моделі **SS4P0** системи дистанційного керування доступом до автомобіля.

2. **Найменування та адреса виробника або його уповноваженого представника:**

Уповноважений представник - ТОВ "Radio Test Стандард", Україна, код ЄДРПОУ 39205151, 03115, м.Київ, вул. Левківська, 22-9, к. 135, (дворецького "Омрон Отсумота Електронікс Ко., Лтд." ("ОМРОН Automotive Electronics Co., Ltd."), Японія, від 02.08.2018).

3. **Ця декларація відповідності видає під особисту відповідальність виробника:**

"Омрон Отсумоту Електронікс Ко., Лтд.", 6368 Нейзюсєка, Оукьосє, Комакі-сіті, Айчі-преф., 485-0802, Японія ("ОМРОН Automotive Electronics Co., Ltd.", 6368 Нейзюсєка, Оукьосє, Комакі-сіті, Айчі-преф. 485-0802, Іаран).

4. **Об'єкт декларації (ідентифікація радиообладнання, яка дає змогу забезпечити його протестуваність; може включати кольорове чітке зображення у разі потреби для ідентифікації зазначеного радиообладнання):**  
Радиообладнання (Body Control Module for Keyless Entry System) моделі SS4P0 системи дистанційного керування доступом до автомобіля.

5. **Об'єкт декларації відповідає вимогам таких технічних регламентів:**  
Технічного регламенту радиообладнання.

6. **Посилання на відповідні стандарти з переліку національних стандартів, що були заготовані, або посилання на інші технічні специфікації, щодо яких декларується відповідність (з зазначенням ідентифікаційного номера, версії та дати видання):**

Пункти "Технічного регламенту радиообладнання"	Стандарти	Номер протоколу випробувань.	Випробування лабораторії (статус акредитації)/ дозволена інформація
Загальної стандарти, що включені до "Переліку національних стандартів, відповідність яким має продемонструвати радиообладнання суттєвий виголом"			
п.7	-	-	-
Загтовані стандарти, що не включені до "Переліку національних стандартів, відповідність яким має продемонструвати радиообладнання суттєвий виголом"			
п.6, абзац 1	ДСТУ EN 60950-1:2014 (визначєє пп. 12.3, 12.4, 1.7), ДСТУ EN 50864:2016	7599 від 10.08.2018	ВЛ РТ УНДІВЕТ (21227)
п.6, абзац 2	ДСТУ EN 301 489-1:2014 (пп. 8.2, 9.2, 9.3) (з урахуванням ДСТУ ЕТSІ EN 301 489-1:2009)	7599 від 10.08.2018	ВЛ РТ УНДІВЕТ (21227)
п.7	ДСТУ ЕТSІ EN 300 220-2:2012, ДСТУ ЕТSІ EN 300 330-2:2015	7599 від 10.08.2018	ВЛ РТ УНДІВЕТ (21227)

7. **Призначений орган з оцінки відповідності Державного підприємства "Український науково-дослідний інститут радіо і телебачення".**

Регістраційний номер: UA.TR.028

(назва, адреса, ідентифікаційний номер згідно з реєстром призначених органів)  
**ЕКСПЕРТНЕ ТІЛЛО**

Виконав

(підпис виконавця тилу дп)

та вглад сертифікат експертнзи тилу № 2037-8-СЕТ від 18.10.2018



SS4P0

8. У відповідних випадках опис компонентів та аксесуарів, у тому числі програмного забезпечення, завдяки якому радіобудівлення функціонує за призначенням і на яке поширюється для декларуції про відповідність:

Версія ПЗ (SW/FW version), яка вживає на дотримання суттєвих вимог:

SC0300;

Версія виконання виробу (HW version), яка вживає на дотримання суттєвих вимог:

Ver. 1.1;

#### 9. Додаткова інформація:

Підприємство-виробник:

- "ОМРОН (Гуангджоу) Аутомобіль Електронікс Ко., Лтд.", №.52 Навсан ї Лу, Гуангджоу Сайене Сіті, Хай-Тек Індустриал Девелопмент Зоун Гуангджоу, 510663, Китай ("ОМРОН (Guangzhou) Automotive Electronics Co., Ltd.", No.52 Nanshan Yi Lu, Guangzhou Science City, Hi-Tech Industrial Development Zone Guangzhou, 510663 China);

#### Піписано від імені та за дорученням:

"Омрон Отомобіліс Електронікс Ко., Лтд." ("OMRON Automotive Electronics Co., Ltd."),  
Японія, уловноваженим представником - ТОВ "Радіо Тест Стандарти"

М. Київ, "18" жовтня 2018 Р.

(місце та дата видачі)

Директор

(посада)

(підпис)

Д.В. Шуман

(підпис та прізвище)

М.П.



S79M0

**ДЕКЛАРАЦІЯ ПРО ВІДПОВІДНІСТЬ № RTS.UKRA.355-59/18**

**1. Радіобудівництво (виріб, тип, номер партії чи серійний номер):**

Радіобудівництво (Body Control Module for Keyless Entry System) торговельної марки **OMRON** моделі **S79M0** системи дистанційного керування доступом до автомобіля.

**2. Найменування та адреса виробника або його уповноваженого представника:**

Уповноважений представник - ТОВ "Радіо Тест Стандарт", Україна, код ЄДРПОУ 39205151, 03115, м.Київ, вул. Левківська, 22-а, к. 135 (Довженківський район), м.Київ, код ЄДРПОУ 39205151, ДІА "СOMRON Automotive Electronics Co, Ltd.", Японія, від 02.08.2018р.

**3. Ця декларація відповідності видана під особисту відповідальність виробника:**

"Омрон Отамоутія Електронікс Ко., Літд.", 6368 Нейзосека, Оутоосе, Комакі-сіті, Аїчі-преф., 485-0802, Японія (OMRON Automotive Electronics Co, Ltd. r, 6368 Neijozaka, Okazaki, Komaki-city, Aichi-pref. 485-0802, Japan).

**4. Об'єкт декларації (ідентифікація радіобудівництва, яка дає змогу забезпечити його протектування; може включати кольорове чітке зображення у разі потреби для ідентифікації завдання радіобудівництва):**

Радіобудівництво (Body Control Module for Keyless Entry System) моделі S79M0 системи дистанційного керування доступом до автомобіля.

**5. Об'єкт декларації відповідає вимогам таких технічних регламентів:**

Технічного регламенту радіобудівництва:

**6. Посилання на національні стандарти з переліку національних стандартів, що були застосовані, або посилання на інші технічні специфікації щодо яких декларується відповідність. (З зазначенням ідентифікаційного номера, версії та дати видання):**

Пункти "Технічного регламенту радіобудівництва"	Стандарти	Номер протоколу випробувань	Випробування, алгоритми/додаткова інформація
Загальнові стандарти, що включені до "Переліку національних стандартів, відповідність яким надає переважну відповідність радіобудівництва суттєвим вимогам"			
п.6, абзаци 1	ДСТУ EN 60950-1:2015 (зі змінами за пп. 1.2.3, 1.2.4, 1.7), ДСТУ EN 50364:2016	7400 від 10.08.2018	ВІ РТ УНДІРТ (21227)
п.6, абзаци 2	ДСТУ EN 301 489-1:2014 (пп. 8.2, 9.2, 9.3) (з урахуванням ДСТУ ЕТІС EN 301 489-3:2009)	7400 від 10.08.2018	ВІ РТ УНДІРТ (21227)
п.7	ДСТУ ЕТІС EN 300 226-2:2012, ДСТУ ЕТІС EN 300 350-2:2015	7400 від 10.08.2018	ВІ РТ УНДІРТ (21227)

**7. Призначений орган з оцінки відповідності Державного підприємства**

**"УКРАЇНСЬКИЙ НАУКОВО-ДОСЛІДНИЙ ІНСТИТУТ РАДІО І ТЕЛЕБІДІВЧЕННЯ".**

Регістраційний номер: **УА.ТР.028**

(найменування, ідентифікаційний номер згідно з реєстром призначених органів)

виконавця

**ЄВРОПЕЙСЬКА ТІЛІВ**

(опис відповідних ппм ДІВ)

та видав сертифікат експертизи типу № 2017-9-СЕТ від 18.10.2018



8. У відповідних випадках опне компонентів та аксесуарів, у тому числі програмного забезпечення, завдяки якому радіобудування функціонує за призначенням і на яке поширюється дія декларації про відповідність:

Версія ПЗ (S/W/F/W version), яка впливає на дотримання суттєвих вимог:

SD1207;

Версія виконання виробу (H/W version), яка впливає на дотримання суттєвих вимог:

Ver. 1.1;

**9. Додаткова інформація:**

Підприємства-виробники:

- "ОМРОН (Гуангджоу) Аутомотів Електронікс Ко., Лтд.", № 52 Нансан І Лу, Гуангджоу Сайенс Сіті, Хай-Тек Індустриал Девелопмент Зонн Гуангджоу, 510663, Китай ("OMRON (Guangzhou) Automotive Electronics Co., Ltd.", No.52 Nanxian Yi Lu, Guangzhou Science City, Hi-Tech Industrial Development Zone Guangzhou, 510663 China);
- "АСТІ Електронікс Індія Прайвйт Лімітед", Плот №. 399, Сектор 8 ІМТ, Манесар Дістр. Гургаон-122 050 Харіана, Індія ("ASTI Electronics India Private Limited", Plot No.399, Sector 8 IMT, Manesar Distit, Gurgaon-122 050 Haryana, India).

**Підписано від імені та за дорученням:**

"Омрон Аутомотів Електронікс Ко., Лтд." ("OMRON Automotive Electronics Co., Ltd."),  
Японія, уповноваженим представником - ТОВ "Радіо Тест Стандарт".

\_\_\_\_\_ м. Київ, "18" жовтня 2018 р.  
(Місце та дата видачі)

Директор

(посада)



(підпис)

Д.В. Шуман

(підписи та прізвище)

М.П.



028









№ 899.14-СЕТ

## ДОДАТОК 2

### до сертифіката експертизи типу

Анекс 2 до Type examination certificate

#### ЗАКІНЧЕННЯ

Пункти Технічного регламенту радіобудівництва

27. Виробники повинні забезпечити супроводження кожної копії радіобудівництва копією декларації про відповідність. Для спрощеної декларації про відповідність. Форма копії вказана в додатку 6. Декларація про відповідність, форма якої вказана в цьому розділі, повинні мати інтегрований шарфу, за якого можна отримати повний текст декларації про відповідність.

28. У разі наявності вимог щодо отримання дозволу на експлуатацію радіобудівництва виробник повинен надати владі у тому випадку, якщо він вказаний або на укладенні владі у тому випадку, якщо він вказаний або на укладенні такої інформації у декларації про відповідність. Власник повинен НРЗІ може вилучити корисні частоти-приміщення, а також інші способі інформування про змею отримання дозволу на експлуатацію радіобудівництва засобу, та інші параметричне використання радіочастотного ресурсу, Україна:

29. Укладення конструкцію радіобудівництва, а також відповідність технічним регламентам може бути менше, ніж мініміртва за умови, що він захищається владі та розпізнавані

60. Знак відповідності технічним регламентам повинен наноситися на радіобудівництва таким чином, щоб він був леглиб и і незламний, розрізний і незламний, або, якщо це не є можливим, на його інформаційну табличку з технічними даними. Знак відповідності технічним регламентам також наноситься на укладку і повинен бути помітний та розпізнавані.

Додаток 2 до Технічного регламенту. Модуль В (експертиза

7. Виробник повинен інформувати провідючий орган, який здійснює технічну аккредитацію, про результати експертизи типу, про всі модифікації затвердженої вимогам Технічного регламенту або на умови чинності затвердженого сертифіката. Такі модифікації потребують додаткового дослідження типу радіобудівництва та його затвердження у формі доповнення до первинного сертифіката експертизи типу.

Керівник органу з оцінки відповідності

Signature of the conformity assessment body

*Radio Equipment Directive 2014/53/EU, Articles (Annex, Module) which comply the appropriate articles of the Technical Regulation of Radio Equipment*

*Article 18.9: Manufacturers shall ensure that each copy of radio equipment is accompanied by a copy of the EU declaration of conformity or by a simplified EU declaration of conformity.*

*Where a simplified EU declaration of conformity is provided, it shall contain the exact internet address where the full text of the EU declaration of conformity can be obtained.*

*Article 16.10: In cases of restrictions on putting into service or of requirements for authorization of use, information available on the packaging shall allow the identification of the Member States or the geographical area within a Member State where restrictions on putting into service or requirements for authorization of use exist. Such information shall be completed in the instructions accompanying the radio equipment.*

*Article 19.2: On account of the nature of radio equipment, the height of the CE marking affixed to radio equipment may be less than 5 mm, provided that it remains visible and legible.*

*Article 20.1: The CE marking shall be affixed visibly, legibly and indelibly to the radio equipment or its label, unless that is not possible or not warranted on account of the nature of radio equipment. The CE marking shall also be affixed visibly and legibly to the packaging.*

*Annex III, Module B.7:*

*The manufacturer shall inform the notified body that holds the technical documentation relating to the EU-type examination certificate of all modifications to the approved design that affect the conformity of the radio equipment with the essential requirements of this Directive or the conditions for validity of that certificate. Such modifications shall require additional approval by the form of an addition to the original EU-type examination certificate.*



(Ім'я, підпис, прізвище керівника органу з оцінки відповідності)

№ 899.14-СЕТ

## ДЕКЛАРАЦІЯ ПРО ВІДПОВІДНІСТЬ № RTS.UK.R.355.90/18

1. **Радіобіодіяння (виріб, тип, номер партії чи серійний номер):**  
Радіочерепава торговельної марки Continental моделі S180052024 системи контролю тиску в шині автомобіля.

2. **Найменування та адреса виробника або його уповноваженого представника:**  
Уповноважений представник - ТОВ "Радіо Тест Стандарт", Україна, 03115, м.Київ, вул. Дзлівська, 22-а, к. 135, код ЄДРПОУ 39205151 (Довірність "Контіненталь Автомотів ГмбХ" ("Continental Automotive GmbH"), Німеччина, від 18.09.2018).

3. **Ця декларація відповідності видана під особистою відповідальністю виробника:**  
"Контіненталь Автомотів ГмбХ", Ziemenschtrasse 12, D-93055 Regensburg, Німеччина ("Continental Automotive GmbH", Ziemenschtrasse 12, D-93055 Regensburg, Germany).

4. **Об'єкт декларації (ідентифікація радіобіодіяння, яка дає змогу забезпечити його простежуваність; може включати кольорове чітке зображення у разі потреби для ідентифікації заявченого радіобіодіяння):**  
Радіочерепава торговельної марки Continental моделі S180052024 системи контролю тиску в шині автомобіля.

5. **Об'єкт декларації відповідає вимогам таких технічних регламентів:**  
Технічного регламенту радіобіодіяння;

6. **Посилання на відповідні стандарти з переліку національних стандартів, що були затверджені, або посилання на інші технічні специфікації, щодо яких декларується відповідність (із зазначенням ідентифікаційного номера, версії та дати видання):**

Приміт. "Технічне радіобіодіяння"	Стандарт	Наочу проповолю вироботувано	Випробування лабораторіи (адреса закладу) / дозвілкова інформація
Затверджені стандарти, що включені до "Переліку національних стандартів, відповідність яким надає презуміцію відповідності радіобіодіяння суттєвим вимогам"			
п.7	-	-	-
<b>Затверджені стандарти, що не включені до "Переліку національних стандартів, відповідність яким надає презуміцію відповідності радіобіодіяння суттєвим вимогам"</b>			
п.6, абзац 1	ДСТУ EN 60950-1:2015 (запов за ім. 1.2.3, 1.2.4, 1.7), ДСТУ EN 50385:2007	7005 від 08.02.2018	ВН РТ УНДПРТ (SH27)
п.6, абзац 2	ДСТУ EN 301 489-1:2014 (ім. 8.2, 9.2, 9.3) (з урахуванням ДСТУ ETSI EN 301 489-3:2009)	7005 від 08.02.2018	ВН РТ УНДПРТ (SH27)
п.7	ДСТУ ETSI EN 300 220-2:2012, ETSI EN 300 220-2 V2.3.1	7005 від 08.02.2018	ВН РТ УНДПРТ (SH27)

7. **Призначений орган з оцінки відповідності ДЕРЖАВНОГО ПІДПРИЄМСТВА  
"УКРАЇНСЬКИЙ НАУКОВО-ДОСЛІДНИЙ ІНСТИТУТ РАДІО І ТЕЛЕБІОДІЯННЯ",**

Ресурсний номер: UA-TR-028

(назва/менування, ідентифікаційний номер згідно з реєстром призначених органів)

Виконав

**ЕКСПЕРТНЕУ ТИПУ**

(Одне виконання тим дім)

та видав сертифікат експертизи типу № 889.14-СЕТ від 15.11.2018.



**8. У відповідних випадках опис компонентів та акумулярів, у тому числі програмного забезпечення, заявки виходу радіобілдіння функціонує за призначенням і на яке поширюється дія декларації про відповідність:**

Версія ПЗ (SW/FW version), яка впливає на дотримання суттєвих вимог:

VI;

Версія виконання виробу (HW version), яка впливає на дотримання суттєвих вимог:

VI;

Продусор(и), що виконує(ють) функції формування радіочастотних сигналів:

ZA729057M0B;

**9. Додаткова інформація:**

Підприємства-виробники:

- "Контіненталь Аутомотів Франс С.А.С.", 1 Ав. Поль Орляк, 31036 Тулуза, Седекс 1, Франція
- "Comptential Automobile France S.A.S.", 1 Ав. Радіо Орліас, 31036 Toulouse CEDEX 1, Франсе, Франція);

**Підписано від імені та за дорученням:**

"Контіненталь Аутомотів ГмбХ" ("Comptential Automobile GmbH"), Німеччина,  
уповноваженим представником - ТОВ "Радіо Стендарт", Україна.

М.Київ, "15" листопада 2018 р.

(місце та дата видані)

Директор

(посада)

Д. В. Шуман

(підписи та прізвище)

МЛП.



## ДЕКЛАРАЦІЯ ПРО ВІДПОВІДНІСТЬ

1. Районобладнання: **Wheel Unit (TPMS) - 433 МГц (сенсорметри та радіосенсорметричне керування).**

*(назви, тип, номер моделі чи серійний номер)*

2. **ТОВ «Доржавзон-Україна»** (сф.б. 314, вул. Кірова 139, м. Мелітополь, Запорізька обл., 72319, Україна, код ЄДРПОУ 37463168).

*(наказування на адресу виробника або його уповноваженого представника).*

3. Ця декларація відповідності вигана під особливу відповідальність виробника.

4. Об'єкт декларує:

*Назва об'єкта/марка. Модель, районприменення (Wheel Unit (TPMS)):*

*Модель: TP-15:*

*Торговельний марку: «Continental»:*

*Виробник: «Continental Automotive GmbH» (Siemensstrasse 12, D-93055 Regensburg, Germany) /*

*«Континентал Аутомобіл ГмбХ» (Siemensstrasse 12, D-93055 Regensburg, Німеччина);*

*Місце виробництва: «Continental Automotive France S.A.S.» (1 Avenue Paul Ortet 31100 Toulouse, France) /*

*«Континентал Аутомобіл Франс САС» (1 Avenue Paul Ortet, 31100 Тулуз, Франція);*

*Наявний патент або серійний номер, про який встановлюється сервісія.*

*(Ідентифікація радіоблокування, яка має завою забезпечити коду протисервісується, може встановити кодове слово або сервісія у разі потреби для ідентифікації засвоєного радіоблокування)*

5. Об'єкт декларує відповідати вимогам «Технічного регламенту районобладнання», затвердженого постановою Кабінету Міністрів України від **24.06.2017р.** №355.

6. Стандарти з переліку національних стандартів, що були застосовані, та інші стандарти і технічні специфікації, щодо яких декларується відповідність:

*з безпеки (приміт 6 технічного регламенту):*

*ДСТУ EN 60950-1:2015 (EN 60950-1:2006 A11:2009 A12:2010 A12:2011 AC:2011 A2:2013, IDT);*

*з електромагнітної сумісності (приміт 6 технічного регламенту):*

*ДСТУ EN 301 489-1:2014 (EN 301 489-1 V1.9.2, IDT);*

*ДСТУ ETSI EN 301 489-3:2009 (ETSI EN 301 489-3:2002, IDT);*

*з безпеки електромагнітної радіочастотної ресурсу (приміт 7 технічного регламенту):*

*ДСТУ ETSI EN 300 220-2:2012 (ETSI EN 300 220-2:2007, IDT);*

*ETSI EN 300 220-1 V3.1.1 (2017-02);*

*ETSI EN 300 220-2 V3.1.1 (2017-02).*

*(із зазначеними ідентифікаційного номери, адреси та дати виходу)*

7. Призначений орган з оцінки відповідності **ООБ «Орскан сервіфікації «Центр сервіфікації матеріалів на авіації»** (№ *UA TR 432*)

*(наказування, ідентифікаційний номер кабіно з реєстром призначення організації)*

Виконав роботи з оцінки відповідності за проєктом експертним типом (Мюльчаль В)

*(назва виконавця тим або)*

та видав сертифікат експертним типу № **UA.032.СТ.0275-18** від **17 грудня 2018 р.**

*(у разі застосування примітивного органу з оцінки відповідності)*

8. Декларуючий інформація:

Програма версія не вказана.

Підписано від імені та за договором дорученням № 20180503 від 03.05.2018 р. «Continental Automotive GmbH» (Siemensstrasse 12, D-93055 Regensburg, Germany) уповноваженому представником в Україні ТОВ «Доржавзон-Україна»:

**м. Мелітополь, Україна**

*(назви та дати виходу)*

**17**

**грудня**

**2018 р.**

**Директор  
ТОВ «Доржавзон-Україна»**

*(назви та дати виходу)*

**М.П.**



**О. В. Шевченко**

*(назви по прохоту)*

Варіант на об'єкт

У ООБ ТОВ «ОСЦ ЛІСД»»

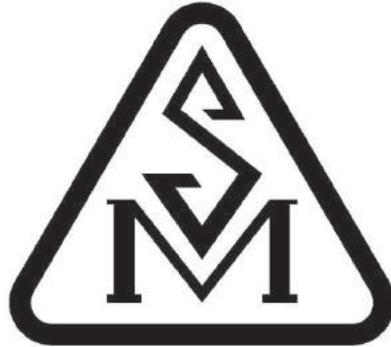
UA.032.D.0275-18

Дата: **17.12.2018**





T68L0,37290-54P0,I54P0,R64M0,S54P0,S79M0



024

S180052024



TIS-15



40398036



T68L0

מספר אישור אלחוטי של משרד התקשורת הוא 51-49215  
אסור להחליף את האנטנה המקורית של המכשיר ולא  
לעשות בו כל שינוי טכני אחר

I54P0

מספר אישור אלחוטי של משרד התקשורת הוא 51-44424  
אסור להחליף את האנטנה המקורית של המכשיר ולא  
לעשות בו כל שינוי טכני אחר

S54P0

מספר אישור אלחוטי של משרד התקשורת הוא 51-44327  
אסור להחליף את האנטנה המקורית של המכשיר ולא  
לעשות בו כל שינוי טכני אחר

37290-54P0

מספר אישור אלחוטי של משרד התקשורת הוא 51-44324  
אסור להחליף את האנטנה המקורית של המכשיר ולא  
לעשות בו כל שינוי טכני אחר

R64M0

מספר אישור אלחוטי של משרד התקשורת הוא 51-44326  
אסור להחליף את האנטנה המקורית של המכשיר ולא  
לעשות בו כל שינוי טכני אחר

S79M0

מספר אישור אלחוטי של משרד התקשורת הוא 51-44322  
אסור להחליף את האנטנה המקורית של המכשיר ולא  
לעשות בו כל שינוי טכני אחר

T68L0

TRC/LPD/2018/329

37290-54P0

TRC/LPD/2018/322

I54P0

TRC/LPD/2018/324

R64M0

TRC/LPD/2018/325

S54P0

TRC/LPD/2018/327

S79M0

TRC/LPD/2018/328

37290-79M0

TRC/LPD/2018/323

R79M0

TRC/LPD/2018/326

Continental Automotive GmbH  
S180052024  
**TRC/LPD/2017/104**

Continental Automotive GmbH  
TIS-15  
**TRC/LPD/2017/560**

Continental Automotive GmbH  
40398036  
**TRC/LPD/2018/431**



**CONATEL**

NAME CENSU S.A.  
ADDRESS AVDA. RCA. ARGENTINA NRO. 900  
ESQ LOPEZ MOREIRA  
PHONE +595 21 600 700

NR:2018-11-I-000589 **OMRON T68L0**

NR:2018-11-I-000592 **OMRON 37290-54P0**

NR:2018-11-I-000594 **OMRON I54P0**

NR:2018-11-I-000587 **OMRON R64M0**

NR:2018-11-I-000595 **OMRON S79M0**

NR:2018-11-I-000593 **OMRON 37290-79M0**

NR:2018-11-I-000588 **OMRON R79M1**

**Fabricados por OMRON Automotive Electronics, Co. Ltd.**

T68L0	37290-54P0	I54P0
IFETEL:RLVOMT618-1448	IFETEL:RLVOM2718-1446	IFETEL:RLVOMI518-1447
R64M0	S54P0	S79M0
IFETEL:RLVOMR618-1452	IFETEL:RLVOMS518-1449	IFETEL:RLVOMS718-1451
37290-79M0	R79M0	
IFETEL:RLVOM3718-1453	IFETEL:RLVOMR718-1450	

La operación de este equipo está sujeta a las siguientes dos condiciones: (1) es posible que este equipo o dispositivo no cause interferencia perjudicial y (2) este equipo o dispositivo debe aceptar cualquier interferencia, incluyendo la que pueda causar su operación no deseada.

T68L0,37290-54P0,I54P0,R64M0,S79M0,37290-79M0,R79M0



T68L0,37290-54P0,I54P0,R64M0,S54P0,S79M0,37290-79M0,R79M0

Connection and use of this communications  
equipment is permitted by the Nigerian  
Communications Commission

T68L0

NCA APPROVED : BR3-1M-GE2-0E1

I54P0

NCA APPROVED : BR3-1M-GE2-0DC

S54P0

NCA APPROVED : BR3-1M-GE2-0DF

37290-79M0

NCA APPROVED : BR3-1M-GE2-0DB

37290-54P0

NCA APPROVED : BR3-1M-GE2-0DA

R64M0

NCA APPROVED : BR3-1M-GE2-0DD

S79M0

NCA APPROVED : BR3-1M-GE2-0E0

R79M0

NCA APPROVED : BR3-1M-GE2-0DE

T68L0

*AGREE PAR L'ATRPT BENIN*

Numéro d'agrément : 186/ARCEP/SE/DR/DAJRC/GU/2018

Date d'agrément : 4 OCT. 2018

37290-54P0

*AGREE PAR L'ATRPT BENIN*

Numéro d'agrément : 190/ARCEP/SE/DR/DAJRC/GU/2018

Date d'agrément : 4 OCT. 2018

I54P0

*AGREE PAR L'ATRPT BENIN*

Numéro d'agrément : 192/ARCEP/SE/DR/DAJRC/GU/2018

Date d'agrément : 4 OCT. 2018

R64M0

*AGREE PAR L'ATRPT BENIN*

Numéro d'agrément : 187/ARCEP/SE/DR/DAJRC/GU/2018

Date d'agrément : 4 OCT. 2018

S54P0

*AGREE PAR L'ATRPT BENIN*

Numéro d'agrément : 188/ARCEP/SE/DR/DAJRC/GU/2018

Date d'agrément : 4 OCT. 2018

S79M0

*AGREE PAR L'ATRPT BENIN*

Numéro d'agrément : 185/ARCEP/SE/DR/DAJRC/GU/2018

Date d'agrément : 4 OCT. 2018

37290-79M0

*AGREE PAR L'ATRPT BENIN*

Numéro d'agrément : 189/ARCEP/SE/DR/DAJRC/GU/2018

Date d'agrément : 4 OCT. 2018

R79M0

*AGREE PAR L'ATRPT BENIN*

Numéro d'agrément : 191/ARCEP/SE/DR/DAJRC/GU/2018

Date d'agrément : 4 OCT. 2018

T68L0



ZMB/ZICTA/TA/2018/9/50

37290-54P0



ZMB/ZICTA/TA/2018/9/17

I54P0



ZMB/ZICTA/TA/2018/9/15

R79M0



ZMB/ZICTA/TA/2018/9/18

R64M0



ZMB/ZICTA/TA/2018/9/16

S54P0



ZMB/ZICTA/TA/2018/9/11

S79M0



ZMB/ZICTA/TA/2018/9/13

T68L0

BOCRA  
REGISTERED No:  
BOCRA/TA/2018/4145

37290-54P0

BOCRA  
REGISTERED No:  
BOCRA/TA/2018/4141

I54P0

BOCRA  
REGISTERED No:  
BOCRA/TA/2018/4140

R64M0

BOCRA  
REGISTERED No:  
BOCRA/TA/2018/4146

S54P0

BOCRA  
REGISTERED No:  
BOCRA/TA/2018/4144

S79M0

BOCRA  
REGISTERED No:  
BOCRA/TA/2018/4143

37290-79M0

BOCRA  
REGISTERED No:  
BOCRA/TA/2018/4142

R79M0

BOCRA  
REGISTERED No:  
BOCRA/TA/2018/4147

## **Microsoft WMT License**

This product is protected by certain intellectual property rights of Microsoft Corporation and third parties.

Use or distribution of such technology outside of this product is prohibited without a license from Microsoft or an authorized Microsoft subsidiary and third parties.

Windows Media is either a registered trademark or trademark of Microsoft Corporation in the United States and/or other countries.

**EAC**

Продукты	Аудиосистема
Модель	CQ-JZ04F0AE
Производитель	Panasonic
Страна происхождения	Чешская Республика

Дата производства найдена на маркировке продукта.

Средства импорта	Magyar Auto LLC.
Адрес	Erebuni str. 32 bld. 81 apt., 0020 Ереван, Армения

Продукты	Аудиосистема
Модель	CQ-JZ04F0AE
Производитель	Panasonic
Страна происхождения	Чешская Республика

Дата производства найдена на маркировке продукта.

Средства импорта	СУЗУКИ МОТОР РУС
Адрес	ул. Снежная 26, Москва, Россия. 129323



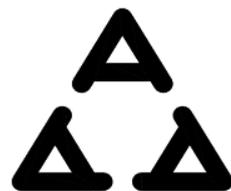
АВТО Інтернешнл  
04073 м.Київ, пр -кт.Степана Бандери, 22-А  
U Panasonicu 266, Staré Čívce  
53006 Pardubice Crech Republic



### Bluetooth

смугу радіочастот, в якій працює радіообладнання; 2402-2480MHz  
максимальну потужність випромінювання в смугі радіочастот, в якій працює  
радіообладнання; 2.5mW

справжнім Panasonic Corporation заявляє, що тип радіообладнання [ CQ-  
JZ04F0AE, CQ-CZ36E1A ] відповідає Технічному регламенту радіообладнання;  
повний текст декларації про відповідність доступний на веб-сайті за такою  
адресою:  
<https://service.panasonic.ua/>  
(розділ «Технічне регулювання»)



И005 19

OMAN-TRA
R/1813/14
D100428

TRC/SS/2019/76

Complies with  
IMDA Standards  
DA104328

IFETEL:RCPAYE14-0724

AGRÉÉ PAR L'ANRT MAROC

Numéro d'agrément: MR 15784 ANRT 2018

Date d'agrément: 09/02/2018

Connection and use of this communications  
equipment is permitted by the Nigerian  
Communications Commission

NCA APPROVED:ZRO-M8-7E3-X4B



*ZMB/ZICTA/TA/2019/3/57*

(WSM):T-809/19

ORTEL ID : ORT529TD

*AGRÉÉ PAR L'ATRPT BENIN*

Numéro d'agrément : N°077/ARCEP/SE/DR/DAJRC/GU/2019

Date d'agrément : 08 MAI 2019

# Declaration of Conformity



1. Manufacturer/s :

a) Model/s : 81A

**RIKENKAKI CO., LTD.**

5-6-12 Chiyoda, Sakado-shi, Saitama 350-0214 JAPAN

b) Model/s : 55L, 72K, 54L, 77K

**CHANGZHOU RIKENKAKI MACHINERY CO., LTD.**

No. 5 Xinlin Road, Zhongfou Changzhou, Jiangsu CHINA

2. Legal person authorised to compile the technical file :

Suzuki International Europe GmbH

Service Automobile

Suzuki-Allee 7

64625 Bensheim GERMANY

3. Product : Pantograph jack

4. Function : Lifting motor vehicle

5. Model	6. Type
55L	Suzuki Type-I
72K	Suzuki Type-II
54L	Suzuki Type-III
81A	Suzuki Type-IV
77K	Suzuki Type-V

7. The undersigned, Mr. Ryoichi Hiraki, representing the manufacturers, herewith declares that the machinery described below fulfills all the relevant provisions of :  
- The EC-directive 2006/42/EC on machinery

8. References to harmonized standards : EN1494:2000+A1:2008

9. Other standards or specifications : —

10. Date : 7 Aug, 2013

11. Signature : *Ryoichi Hiraki*

12. Name : Ryoichi Hiraki

13. Position : President

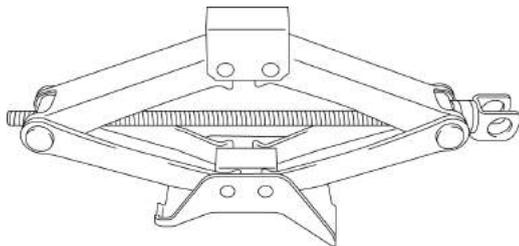
Note: This declaration becomes invalid, if technical or operational modifications are introduced without the manufacturers consent.

Български (Bulgarian)	Hrvatski (Croatian)	Český (Czech)
<p><b>Декларация за съответствие</b></p> <p>1. Производител(и): a) Модел(и) б) Модел(и) 2. Юридическо лице, упълномощено да съставя техническия файл 3. Продукт : Пантографен крак 4. Функция : Поддигане на автомобил 5. Модел 6. Тип 7. Допълнителният, г-н Рюичи Хираки, представящ производителите, с настоящото декларира, че описаното по-долу механично оборудване отговаря на всички приложими изисквания на: • Директива ЕЗ 2006/42/ЕО относно машините 8. Справки с хармонизирани стандарти 9. Други стандарти и спецификации 10. Дата 11. Подпис 12. Име 13. Длъжност : Президент</p>	<p><b>Izjava o sukladnosti</b></p> <p>1. Proizvođač(i) a) Model(i) b) Model(i) 2. Pravna osoba ovlaštena za sastavljanje tehničkog lista 3. Proizvod : pantografska dizalica 4. Funkcija : podizanje motornih vozila 5. Model 6. Tip 7. Ja, g. Ryoichi Hiraki, kao predstavnik proizvođača, ovime izjavljujem da stroj opisan u nastavku ispunjava sve relevantne odredbe: • Direktive EZ 2006/42/EZ o strojevima 8. Uspudivanje na usklađene norme 9. Druge norme ili specifikacije 10. Datum 11. Potpis 12. Ime i prezime 13. Funkcija : Predsjednik</p>	<p><b>Prohlášení o shodě</b></p> <p>1. Výrobce(i) a) Modely b) Modely 2. Oprávněná osoba, která smí vyhotovit technický soubor 3. Výrobek : Zvedák 4. Funkce : Zvedání motorových vozidel 5. Model 6. Typ 7. Niže podepsaná osoba, p. Ryoichi Hiraki, jako zástupce výrobce tímto prohlašuje, že níže uvedený zařízen splňuje všechna nezbytná ustanovení: • Směrnice ES 2006/42/ES o strojárnství 8. Odkazy na harmonizované normy 9. Další normy nebo parametry 10. Datum 11. Podpis 12. Jméno 13. Funkce : Prezident</p>
<p>Dansk (Danish)</p> <p><b>Overensstemmelseserklæring</b></p> <p>1. Fabrikant(er) a) Model(er) b) Model(er) 2. Person der retteligt gemachtigd is til samle det tekniske dossier 3. Produkt : Saksedonkraft 4. Funktion : Løft af motorkøretøj 5. Model 6. Type 7. Underrettede, Hr. Ryoichi Hiraki, der repræsenterer fabrikantene, erklærer hermed, at den herunder beskrevne maskine er i overensstemmelse med de relevante bestemmelser i: • EF-direktiv 2006/42/EF om maskiner 8. Henvisninger til harmoniserede standarder 9. Andre standarder eller specifikationer 10. Dato 11. Underskrift 12. Navn 13. Stilling : Direktør</p>	<p>Nederlands (Dutch)</p> <p><b>Conformiteitsverklaring</b></p> <p>1. Fabrikant(en) a) Model(en) b) Model(en) 2. Persoon die wettelijk gemachtigd is om het technische dossier samen te stellen 3. Product : Schaarkrik 4. Functie : Opkrikken van auto 5. Model 6. Type 7. Ondergetekende, Mr. Ryoichi Hiraki, hiertoe door de fabrikanten gemachtigd, verklaart dat de uitrusting die hieronder staat beschreven voldoet aan alle relevante voorwaarden van: • de EG machinerichtlijn 2006/42/EC 8. Referenties naar de geharmoniseerde normen 9. Andere normen of specificaties 10. Datum 11. Handtekening 12. Naam 13. Functie : President</p>	<p>Eesti (Estonian)</p> <p><b>Vastavusdeklaratsioon</b></p> <p>1. Tootjad a) Mudelid b) Mudelid 2. Tehnilise dokumentatsiooni koostamise õigusega juriidiline isik 3. Toode : pantograafingraud 4. Funktsioon : mootorsõiduki tõstmine 5. Mudel 6. Tüüp 7. Allkirjutanut, Hr. Ryoichi Hiraki, kes esindab tootjat, kinnab käesolevaga, et allpool kirjeldatud seade vastab kõikidele alljärgnevatel direktiivide asjakohastele sätetele: • EÜ masinadirektiiv 2006/42/EÜ 8. Viited ühtlustatud standarditele 9. Muud standardid või spetsifikatsioonid 10. Kuupäev 11. Allkiri 12. Nimi 13. Ametikoht : president</p>
<p>Suomi (Finnish)</p> <p><b>Vastavustunnustuskäytäntö</b></p> <p>1. Valmistaja(t) a) Malli(t) b) Malli(t) 2. Henkilö, joka on valtuutettu kokemaan tekniikan eritelmä 3. Tuote : Saksikonkri 4. Toiminta : Moottoriajoneuvon nosto 5. Malli 6. Tyyppi 7. Allekirjottanut, herra Ryoichi Hiraki, valmistajan edustaja, ilmoittaa täten, että alla kuvattu kone täyttää seuraavien direktiivien vaatimukset: • EY-konnedirektiivi 2006/42/EY 8. Käytetyt yhdenmukaistetut standardit 9. Muut käytetyt standardit ja spesifikaatiot 10. Aika 11. Allekirjoitus 12. Nimi 13. Asema : Presidentti</p>	<p>Français (French)</p> <p><b>Déclaration de conformité</b></p> <p>1. Fabricant(s) a) Modèle(s) b) Modèle(s) 2. Personne légalement autorisée à compiler le dossier technique 3. Produit : Cric à parallélogramme 4. Fonction : Lever un véhicule motorisé 5. Modèle 6. Type 7. Je soussigné, M. Ryoichi Hiraki, représentant des fabricants, déclare par les présentes que le dispositif ci-dessous répond à toutes les dispositions correspondantes de : - La directive européenne 2006/42/CE relative aux machines 8. Références à des normes harmonisées 9. Autres normes ou spécifications 10. Date 11. Signature 12. Nom 13. Fonction : Président</p>	<p>Deutsch (German)</p> <p><b>Konformitätserklärung</b></p> <p>1. Hersteller a) Modell(e) b) Modell(e) 2. Verantwortlicher für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen 3. Produkt : Scherenheber 4. Funktion : Hebenmotor Fahrzeug 5. Modell 6. Typ 7. Der Unterzeichnende, Herr Ryoichi Hiraki, Vertreter des Herstellers, erklärt hiermit, dass die im Folgenden beschriebene Maschine die relevanten Vorgaben der Folgenden Normen erfüllt: • EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG 8. Anlehnung an harmonisierte Normen 9. Sonstige Normen oder Spezifikationen 10. Datum 11. Unterschrift 12. Name 13. Position : Direktor</p>

<p>Ελληνικά (Greek)</p> <p><b>Δήλωση Πιστότητας</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Κατασκευαστής/ -ες</li> <li>Μοντέλο/-α</li> <li>Νέοιο πρότυπο εξουσιοδοτημένο να συντάξει το τεχνικό αρχείο</li> <li>Προϊόν : Γρύλος παντογράφου</li> <li>Αποστολή : Ανάμειξη μηχανοκίνητου οχήματος</li> <li>Είδος</li> <li>Ο υπογράφων, κ. Ρyoichi Hiraki, εκπροσωπούμενος τους κατασκευαστές, δηλώνει ότι το πρότυπο ότι το μηχανήματα που περιγράφονται καλύτερα πλήρως όλες τις σχετικές διατάξεις της       <ul style="list-style-type: none"> <li>Ευρωπαϊκής Οδηγίας 2006/42/ΕΚ σχετικά με τα μηχανήματα</li> </ul> </li> <li>Αναφοράς επί ενσωματωμένα πρότυπα</li> <li>Άλλα πρότυπα ή προδιαγραφές</li> <li>Ημερομηνία</li> <li>Υπογραφή</li> <li>Όνομα</li> <li>Εنوان : Πρόεδρος</li> </ol>	<p>Magyar (Hungarian)</p> <p><b>Megfelelési nyilatkozat</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Gyártó(k)</li> <li>Modell(ek)</li> <li>Műszaki rajtól összeállítottáért felelős jogi személy</li> <li>Termék : Pantograph emelő</li> <li>Funkció : Motoros járművek emelése</li> <li>Modell</li> <li>Típus</li> <li>Alulírott, Mr. Ryoichi Hiraki a gyártók képviselőjeként szemel kijelentem, hogy az alább leírt gép megfelel az alábbi rendelkezelt minden követelménynek:       <ul style="list-style-type: none"> <li>Az Európai Közösség 2006/42/EK irányelve a gépekrol</li> <li>Hivatkozott harmonizált szabványokra</li> </ul> </li> <li>Egyéb szabványok vagy specifikációk</li> <li>Dátum</li> <li>Aláírás</li> <li>Név</li> <li>Beosztás : Elnök</li> </ol>	<p>Italiano (Italian)</p> <p><b>Dichiarazione di Conformità</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Fabricante/i</li> <li>Modello/i</li> <li>Persona giuridica autorizzata a compilare il fascicolo tecnico</li> <li>Prodotto : Cric a pantografo</li> <li>Funzione : Sollevamento di veicolo a motore</li> <li>Modello</li> <li>Tipo</li> <li>Il sottoscritto, Ryoichi Hiraki, che rappresenta i produttori, dichiara con la presente che la macchina descritta qui sotto soddisfa tutti i requisiti pertinenti di:       <ul style="list-style-type: none"> <li>Direttiva CE 2006/42/CE relativa alle macchine</li> <li>Norme armonizzate di riferimento</li> <li>Altre norme o specifiche</li> </ul> </li> <li>Data</li> <li>Firma</li> <li>Nome</li> <li>Posizione : Presidente</li> </ol>
<p>Latviešu (Latvian)</p> <p><b>Abitulības deklarācija</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Ražotājs(-i)</li> <li>Modelis(-i)</li> <li>Juridiskā persona, kurai ir atļauts sagatavot tehnisko datni</li> <li>Produkts : Pantogrāfa domkrats</li> <li>Funkcija : Mehānisko transportīdzekļu pacelšana</li> <li>Modelis</li> <li>Tips</li> <li>Apakšs parakstījis Ryoichi Hiraki (Ryoichi Hiraki), kas pārstāv ražotājus, ar šo dokumentu paziņo, kas turpinās izstrādāt iekārtā abtūlīt visiem paredzētajiem nosaukumiem:       <ul style="list-style-type: none"> <li>EK Direktīva Nr. 2006/42/EK par mašīnām;</li> </ul> </li> <li>atsauces uz saskaņotajiem standartiem;</li> <li>citi standarti vai specifikācijas.</li> <li>Datums</li> <li>Paraksts</li> <li>Vārds</li> <li>Amats : Prezidents</li> </ol>	<p>Lietuviški (Lithuanian)</p> <p><b>Abitulības deklaracija</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Gaminiojas (ai):</li> <li>Modelis (-iai)</li> <li>Juridinis asmuo, įgaliojtas ruošti techninį dokumentą</li> <li>Gaminys : trapesinis domkratas</li> <li>Funkcija : motorinį transporto priemonių kėlimas</li> <li>Modelis</li> <li>Tipas</li> <li>Zemiau pasirašes, P. Ryoichi Hiraki, atstovaujantis gamintojus, šiuo pareiškia, kad žemiau aprašyti paminėti uraczenie spėlta visykas stovusne vyromgi:       <ul style="list-style-type: none"> <li>EB direktyva 2006/42/EB del mašinu žharmonizuotų standartų</li> <li>Kiti standartai arba specifikacijos</li> </ul> </li> <li>Data</li> <li>Parašas</li> <li>Vardas, pavardė</li> <li>Pareigos : prezidentas</li> </ol>	<p>Polski (Polish)</p> <p><b>Deklaracja zgodności</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Producent/producenci:</li> <li>Model(e)</li> <li>Osoba prawna upoważniona do sporządzenia dokumentacji technicznej</li> <li>Produkt : podnośnik trapezowy</li> <li>Funkcja : podnoszenie pojazdów mechanicznych</li> <li>Model</li> <li>Typ</li> <li>Niżej podpisany, reprezentujący producentów Ryoichi Hiraki niniejszym oświadczam, że opisane poniżej urządzenie spełnia wszystkie stosowane wymogi:       <ul style="list-style-type: none"> <li>Dyrektywy maszynowej 2006/42/WE</li> <li>Odwołania do norm zharmonizowanych</li> <li>Inne normy lub specyfikacje</li> </ul> </li> <li>Data</li> <li>Podpis</li> <li>Imię i nazwisko</li> <li>Stanowisko : Prezes</li> </ol>
<p>Português (Portuguese)</p> <p><b>Certificado de Conformidade</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Fabricante(s)</li> <li>Modelo(s)</li> <li>Pessoa legalmente autorizada a redigir a ficha técnica</li> <li>Produto : Macaco Pantográfico</li> <li>Função : elevar veículos a motor</li> <li>Modelo</li> <li>Typo</li> <li>O representante dos fabricantes, Sr. Ryoichi Hiraki, certifica pela presente que o equipamento aqui identificado está conforme e satisfaz todos os requisitos de acordo com:       <ul style="list-style-type: none"> <li>A Diretiva CE 2006/42/CE no âmbito dos Equipamentos Mecânicos</li> </ul> </li> <li>Referências de normas aplicáveis</li> <li>Outras normas ou especificações</li> <li>Data</li> <li>Assinatura</li> <li>Nome</li> <li>Encargo : O Diretor Geral</li> </ol>	<p>Română (Romanian)</p> <p><b>Declarație de conformitate</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Fabricant/Fabricanți</li> <li>Model/e</li> <li>Persoana juridică autorizată să redacteze dosarul tehnic</li> <li>Produs : Cric manual</li> <li>Funcție : Ridicarea vehicului motorizat</li> <li>Model</li> <li>Tip</li> <li>Subsemnatul, dl. Ryoichi Hiraki, reprezentant al fabricanților, declar prin prezenta faptul că echipamentul tehnic descris mai jos respectă cerințele esențiale din:       <ul style="list-style-type: none"> <li>Directiva CE 2006/42/CE privind echipamentele tehnice</li> <li>Trimiteri la standardele armonizate</li> <li>Alte standarde sau specificații</li> </ul> </li> <li>Data</li> <li>Semnătura</li> <li>Nume</li> <li>Funcția : Președinte</li> </ol>	<p>Slovenský (Slovak)</p> <p><b>Vyhlašenje o zhode</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Výrobca/Výrobcovia:</li> <li>Model/Modely</li> <li>Právnická osoba oprávněná vypracovat soubor technické dokumentace</li> <li>Výrobok : Pantografický zdvihák</li> <li>Funkcia : Zdvíhanie motorového vozidla</li> <li>Model</li> <li>Typ</li> <li>Dolu podpísaný zástupca výrobcov, pán Ryoichi Hiraki, týmto prehlasuje, že toto popísané strojnė zaradenie spĺňa všetky príslušné ustanovenia:       <ul style="list-style-type: none"> <li>smernice o strojnėch a strojnėch zariadeniach č. 2006/42/ES</li> <li>Odkazy na harmonizované normy</li> <li>Ďalšie technické normy alebo špecifikácie</li> </ul> </li> <li>Dátum</li> <li>Podpis</li> <li>Meno</li> <li>Funkcia : prezident</li> </ol>

<p>Slovensko (Slovene)</p> <p><b>Izjava o skladnosti</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Proizvajalec/i</li> <li>Model/i</li> <li>Pravna oseba pooblašćena za sestavljanje tehnične datoteke</li> <li>Izdelek : Pantografska dvigalka</li> <li>Ime : Dvigovanje motornega vozila</li> <li>Model</li> <li>Tip</li> <li>Spodaj podpisani g. Ryoichi Hiraki, kot predstavnik proizvajalca s tem izjavlja, da spodaj opisana naprava izpolnjuje vse zahtevane predpise:       <ul style="list-style-type: none"> <li>Direktivno ES 2006/42/ES o strojnė</li> <li>Sklepevanje na usklajene standarde</li> <li>Drugi standardi in specifikacije</li> </ul> </li> <li>Datum</li> <li>Podpis</li> <li>Ime</li> <li>Poklicaj : Predsednik</li> </ol>	<p>Español (Spanish)</p> <p><b>Declaración de conformidad</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Fabricante(s)</li> <li>Modelo(s)</li> <li>Persona legalmente autorizada para constituir el expediente técnico</li> <li>Producto : gato elevador de lijera</li> <li>Función : elevación de vehículo de motor</li> <li>Modelo</li> <li>Tip</li> <li>El abajo firmante, Sr. Ryoichi Hiraki, en representación de los fabricantes, declara por la presente que la máquina que se describe a continuación cumple todas las disposiciones pertinentes de:       <ul style="list-style-type: none"> <li>La Directiva europea 2006/42/CE relativa a las máquinas</li> <li>Las referencias a las normas armonizadas</li> <li>Otras normas o especificaciones</li> </ul> </li> <li>Firma</li> <li>Nombre</li> <li>Cargo : Presidente</li> </ol>	<p>Svenska (Swedish)</p> <p><b>Konformitetsförklaring</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Tillverkare</li> <li>Modell(er)</li> <li>Juridisk person som är behörig att fylla i den tekniska filen</li> <li>Produkt : Pantografdomkraft</li> <li>Funktion : Lyfta motorfordon</li> <li>Modell</li> <li>Typ</li> <li>Undertecknade, Ryoichi Hiraki, som företrädare tillverkarna, förklarar nedan upplyfter alla relevanta bestämmelser i:       <ul style="list-style-type: none"> <li>EG-direktiv 2006/42/EG om maskiner</li> </ul> </li> <li>Referenser till harmoniserade standarder</li> <li>Andra standarder eller specifikationer</li> <li>Datum</li> <li>Underskrift</li> <li>Namn</li> <li>Titel : VD</li> </ol>
<p>Türkçe (Turkish)</p> <p><b>Uygunluk Beyanı</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Üreticiler</li> <li>Model(er)</li> <li>Teknik dosyayı düzenlenmeye yetkili tüzel kişi</li> <li>Ürün : Krik</li> <li>İşlev : Motorlu araç kaldırma</li> <li>Model</li> <li>Tip</li> <li>Üreticileri temsil eden ve aşağıda imzası bulunan Bay Ryoichi Hiraki ş bu beyanı yukarıda tanımlanan makine için,       <ul style="list-style-type: none"> <li>AT 2006/42/EC Makine direktifi beyan eder</li> <li>Uyumlandırılmış standartlara olan referanslar</li> <li>Diğer standart veya şartnameler</li> </ul> </li> <li>Tarih</li> <li>İmza</li> <li>Adı ve Soyadı</li> <li>İkonumu : Başkan</li> </ol>		

# PANTOGRAPH JACK INSTRUCTION MANUAL



## Manufacturers:

### RIKENKAKI CO., LTD.

5-6-12 Chiyoda, Sakado-shi, Saitama, 350-0214 Japan  
Tel: 049-248-1661  
Fax: 049-284-4340

### CHANGZHOU RIKENSEIKO MACHINERY CO., LTD.

No.5 Xinlin Road, Zhonglou Changzhou, Jiangsu CHINA  
Tel: 0519-327-5284  
Fax: 0519-327-0811

Please read this INSTRUCTION MANUAL before operation!

## Attention and warning

- The JACK may be used only for replacing tyres, not for any other purpose.
- Use the JACK no more than 50 times.
- No-loading person.
- Never get under vehicle raised by jack.
- Use of defective or inadequately maintained jacks is extremely dangerous.

## Meaning of pictogram on caution label



Orange background

Black

This symbol indicates a potential hazard that could result in death or serious injury.



White background

Black

Red

This symbol indicates you never get under the vehicle when it is supported by the jack.

## Parts name of Pantograph Jack

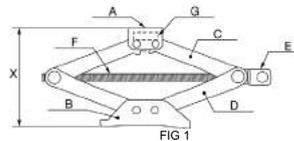
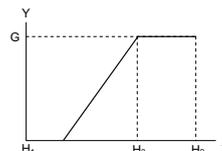


FIG 1

A : TOPHOLDER  
B : BASE  
C : UPPER ARM  
D : LOWER ARM  
E : HANDLE JOINT  
F : JACK SCREW  
G : NOMINAL LOAD (t)  
H<sub>1</sub>: MINIMUM HEIGHT (mm)  
H<sub>2</sub>: MAXIMUM HEIGHT (mm)  
H<sub>3</sub>: PERFORMANCE ASSURANCE HEIGHT (mm)  
X : JACK HEIGHT (mm)  
Y : LOAD (t)  
M : MODEL  
T : TYPE

## Technical Data and Application



M	T	G	H <sub>1</sub>	H <sub>2</sub>	H <sub>3</sub>
55L	Suzuki Type-I	0.95	89	327	208
72K	Suzuki Type-II	0.95	70	281	175.5
54L	Suzuki Type-III	0.95	80	318	199
81A	Suzuki Type-IV	1.0	85.5	344	214.75
77K	Suzuki Type-V	1.25	100.8	436.3	268.55

FIG 2

### No-Using Conditions

- When temperature under  $-40^{\circ}\text{C}$ .
- On miring or sand ground.
- On big gradient road.
- In extreme nature condition: rainstorm, typhoon, cyclone, snowstorm, thunder-storm, etc.
- Loading dangerous heavy, for instance: melted metal, acidity substance, radioactivity substance or specially crisp goods.
- Contact with hood directly.
- Using on boat.
- The ground with difference in level.

### Operation instructions

Whenever a wheel is changed, always remove any corrosion that may be present on inside of wheel and wheel mounting surface on vehicle.

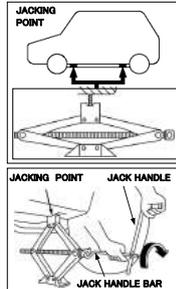
Details:

Please operate according to the "operation instructions".

Operate the jack on the level ground while checking the jack and the load.

Mustn't operate under raising load, unless the load is fastened surely.

- Park the car on the flat, level ground and apply the brake firmly.
- Set transmission in "reverse"(automatic transmission in "park").
- Turn on the hazard warning flasher.
- Remove jacking tools and spare tire from stowage area.
- Block front and rear of wheel diagonally opposite wheel being removed before operating jack.
- Loosen, but do not remove wheel nuts by turning wrench counter clockwise.
- Raise jack until jack-head groove fits boss of frame see illustrations.
- Operate jack with slow, smooth motion, using jack handle.
- Raise vehicle so an inflated tire will just clear surface, remove nuts and wheel.
- Install wheel, then slightly tighten each nut, wheel must be seated on hub.
- Lower vehicle, and fully tighten wheel nuts in cross-cross sequence by turning wrench clockwise.



### Maintenance

- Please prevent the JACK SCREW from accretion of dirt.
- Check the nameplate, keep the shape same as original.
- No-rejigger the jack's construction privately.
- After any use, consult immediately your Suzuki Dealer or Service Partner for inspection and maintenance of the jack.
- If the label (sticker) is damaged, please consult your Suzuki Dealer or Service Partner.

Български (Bulgarian)

# ПАНТОГРАФЕН КРИК РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ



## Производител:

RIKENKAKI CO., LTD.

5-6-12 Chiyoda, Sakado-shi, Saitama, 350-0214 Япония

Тел: 049-248-1661

Факс: 049-284-4340

CHANGZHOU RIKENSEIKO MACHINERY CO., LTD.

No.5 Xinlin Road, Zhonglou Changzhou, Jiangsu КИТАЙ

Тел: 0519-327-5284

Факс: 0519-327-0811

**Моля, прочетете това РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ преди работа!**

**Стандарт: EN 1494:2000+A1:2008**

## Обозначения за повишено внимание и предупреждения

- КРИКЪТ може да се използва само за смяна на гуми, а не за други цели.
- Използвайте КРИКА не повече от 50 пъти.
- Не подвигайте автомобил, в който се намират хора.
- Никога не влизайте под автомобил, подвиган на крик.
- Използването на повредени или неправилно поддържани крикове е изключително опасно.

## Значение на пиктограмите на предупредителните етикети



Оранжев фон

Черно

Този символ означава потенциална опасност, която може да доведе до смърт или сериозно нараняване.



Бял фон

Черно

Червے

Този символ показва, че никога не трябва да влизате под автомобил, подвиган на крик.

## Наименования на частите на пантографен крик

Виж FIG. 1. на страницата на английски език

## Технически характеристики и приложение

Виж FIG. 2. на страницата на английски език.

A : ГОРЕН ДЪРЖАК	F : ВИНТ НА КРИКА	X : ВИСОЧИНА НА КРИКА (мм)
B : ОСНОВА	G : НОМИНАЛЕН ПОДЕМЕН КАПАЦИТЕТ (т)	Y : ПОДЕМЕН КАПАЦИТЕТ (т)
C : ГОРНО РАМО	H <sub>1</sub> : МИНИМАЛНА ВИСОЧИНА (мм)	M : МОДЕЛ
D : ДОЛНО РАМО	H <sub>2</sub> : МАКСИМАЛНА ВИСОЧИНА (мм)	T : ТИП
E : РЪКОВХВАТКА	H <sub>3</sub> : РАБОТНА ВИСОЧИНА НА КРИКА (мм)	

## Условия, в които не трябва да се използва

- При температури под -40°C.
- Във връх неустойчив или пълнослив терен.
- Във връх наклонен път.
- В екстремни природни условия: пороен дъжд, тайфуни, циклони, силен снеговалеж, гръмотевици бура и др.
- Опасен товар, например: степен метал, разяждащи киселини или радиоактивни вещества или особено хрупки товари.
- В пряк контакт с кулото.
- Използване на лодка.
- Във връх наклонен терен с разлика в нивата.

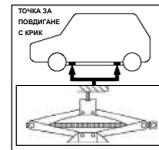
## Инструкции за работа

При смяна на колело винаги отстранявайте следите от корозия, натрупили се от вътрешната страна на джантата и монтажната повърхност на главината на колелото.

Моля, работете в съответствие с "Инструкции за експлоатация". Поставете крика във равна повърхност и следете както крика, така и товара.

Не работете под повдигания товар, освен ако товарът не е устойчиво закрепен.

- Паркирайте автомобила на равна, хоризонтална повърхност и изгледете докрай ръчната спирачка.
- Включете на „задна“ предавка (при автоматични трансмисии, поставете в положение „Park“).
- Включете предупредителните сигнални светлини.
- Извадете крика и принадлежностите му и резервната гума от място за съхранение.
- Преди да работите с крика, блокирайте предното и задно колело по диагонал и от противоположната страна на колелото, което ще сваляте.
- Разхлабете, без да развявате докрай, колесните гайки със въртяне на ключа обратно на часовника.
- Повдигнете крика, докато канала върху главата на крика обхване изляващата част на рамата – виж илюстрацията.
- Работете с крика с бавни, плавни движения, като използвате ръкохватката.
- Повдигнете автомобила, така че надутата гума едва да се отлепи от повърхността, след което развийте гайките и сваляте колелото.
- Поставете колелото и леко завийте всяка от гайките, колелото трябва добре да легне във връх главината.
- Спуснете автомобила и затегнете докрай колесните гайки в последователност на кръст, като въртите ключа по часовника.



## Поддръжка

- Не допускате натрупване на замърсявания върху ВИНТА НА КРИКА.
- Проверете данните върху табелката с технически характеристики, поддържайте крика в изправно състояние.
- Не предприемайте опити сами да преработите конструкцията на крика.
- След всяко използване незабавно се свържете с Вашия Suzuki дилър или сервизен партньор за преглед и поддръжка на крика.
- Ако етикетът (стикерът) е повреден, моля свържете се с Вашия Suzuki дилър или сервизен партньор.

Hrvatski (Croatian)

# Pantografska dizalica UPUTE ZA UPORABU



## Proizvođači:

### RIKENKAKI CO., LTD.

5-6-12 Chiyoda, Sakado-shi, Saitama, 350-0214 Japan

Tel: 049-248-1661

Faks:049-284-4340

### CHANGZHOU RIKENSEIKO MACHINERY CO., LTD.

No.5 Xinlin Road, Zhonglou Changzhou, Jiangsu KINA

Tel: 0519-327-5284

Faks:0519-327-0811

## Prije uporabe pročitati UPUTE ZA UPORABU!

Norma: EN 1494:2000+A1:2008

## Obavijesti i upozorenja

- DIZALICA se može koristiti samo za zamjenu guma, ne u bilo koju drugu svrhu.
- DIZALICU je dozvoljeno upotrijebiti najviše 50 puta.
- U vozilu se ne smiju nalaziti putnici.
- Nikada ne zalazite ispod vozila podignutog dizalicom.
- Korištenje neispravnih ili nepravilno održavanih dizalica je izuzetno opasno.

## Značenje piktograma na naljepnici upozorenja



Narančasta pozadina

Crno

Ovaj simbol označava potencijalnu opasnost od ozbiljnih ozljeda i smrti.



Bijela pozadina

Crno

Crven

Ovaj simbol označava zabranu zalaženja ispod vozila podignutog dizalicom.

## Nazivi dijelova pantografske dizalice

Vidi FIG. 1. na stranici na engleskom jeziku.

## Tehnički podaci i primjena

Vidi FIG. 2. na stranici na engleskom jeziku.

A : NOSAČ	F : OPRUGA DIZALICE	X : VISINA DIZALICE (mm)
B : BAZA	G : NAZIVNA NOSIVOST (t)	Y : NOSIVOST (t)
C : GORNJI KRAK	H <sub>1</sub> : MINIMALNA VISINA (mm)	M : MODEL
D : DONJI KRAK	H <sub>2</sub> : MAKSIMALNA VISINA (mm)	T : TIP
E : ZGLOB ZA POLUGU	H <sub>3</sub> : OPTIMALNA VISINA (mm)	

## Uvjeti u kojima je zabranjena uporaba dizalice

- Temperatura niža od -40°C.
- Klizavo i pjeskovito tlo.
- Cesta s velikim nagibom.
- Ekstremni vremenski uvjeti: pljusak, tajfun, ciklon, snježna mećava, grmljavinsko nevrijeme i sl.
- Vozila s opasnim i teškim teretom, primjerice: rastavljeni metal, kiseline, radioaktivne tvari ili osobito lomljiv teret.
- Izravan kontakt s poklopcem motora vozila.
- Na brodu.
- Neravno tlo.

## Upute za rad

Kod zamjene kotača uvijek provjerite ima li na unutrašnjem dijelu kotača ili površini za postavljanje kotača ostataka korozije.

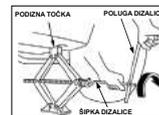
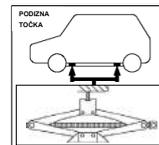
Dodatne upute:

Molimo vas da se pridržavate uputa za rad.

Nakon provjere dizalice i opterećenja dizalicu upotrijebite na ravnoj podlozi.

Vozilo ne smijete podizati ako je pod opterećenjem, osim ako teret nije stabiliziran.

- Vozilo parkirajte na ravnoj površini i čvrsto pritegnite ručnu kočnicu.
- Mjenjač postavite u vožnju unatrag (vozila s automatskim prijenosom postavite u položaj za parkiranje).
- Upalite sva četiri pokazivača smjera.
- Iz prtljažnika izvadite alat za dizalicu i rezervni kotač.
- Prije uporabe dizalice blokirajte prednji i stražnji dio kotača koji se nalazi dijagonalno u odnosu na kotač koji mijenjate.
- Okretanjem francuskog ključa suprotno od kazaljke na satu olabavite vijke na kotaču, ali ih nemojte ukloniti.
- Podižite dizalicu dok udubina na nosaču ne legne u izbočinu podvozja, kako je prikazano na ilustraciji.
- Dizalicom upravljajte polaganim, ravnomjernim pokretima polugom.
- Vozilo podignite od tla tek toliko da probušena guma malo odstoji od tla pa uklonite vijke i kotač.
- Postavite kotač, a potom lagano pričvrstite vijke, kotač mora sjesti na glavčinu.
- Spustite vozilo pa do kraja zategnite vijke okretanjem francuskog ključa u smjeru kazaljke na satu.



## Održavanje

- Sprječite nakupljanje prljavštine na OPRUZU DIZALICE.
- Provjerite nazivnu pločicu, mora zadržati svoj izvorni oblik.
- Nemojte samostalno obavljati promjene na dizalici.
- Nakon svake uporabe, odmah kontaktirajte vašeg Suzuki dobavljača ili servisnog partnera za pregled i održavanje dizalice.
- Ako je oznaka (naljepnica) oštećena, molimo kontaktirati svog Suzuki dobavljača ili servisnog partnera.

Česky (Czech)

# NŮŽKOVÝ ZVEDÁK NÁVOD K POUŽITÍ



## Výrobce:

### RIKENKAKI CO., LTD.

5-6-12 Chiyoda, Sakado-shi, Saitama, 350-0214 Japonsko  
Tel: 049-248-1661  
Fax: 049-284-4340

### CHANGZHOU RIKENSEIKO MACHINERY CO., LTD.

No.5 Xinlin Road, Zhonglou Changzhou, Jiangsu ČINA  
Tel: 0519-327-5284  
Fax: 0519-327-0811

**Před zahájením činnosti si tento NÁVOD K POUŽITÍ pečlivě přečtěte!**

**Norma: EN 1494:2000+A1:2008**

## Upozornění a varování

- ZVEDÁK se smí používat pouze k výměně pneumatik a k žádným jiným účelům.
- ZVEDÁK nepoužívejte více než padesátkrát.
- Nezvedejte osoby.
- Nikdy nevstupujte pod vozidlo zvednuté pouze zvedákem.
- Používání vadných či nedostatečně udržovaných zvedáků je nesmírně nebezpečné.

## Významy symbolů na štítku pro upozornění



Oranžové pozadí

Černý

Tento symbol označuje možné riziko, které by mohlo vést k úmrtí nebo vážnému zranění.



Bílé pozadí

Černý

Červené

Tento symbol označuje zákaz vstupování pod vozidlo podepřené zvedákem.

## Názvy součástí zvedáku Pantograph

Viz FIG. 1 na anglické stránce

## Technické údaje a použití

Viz FIG. 2 na anglické stránce.

A : HORNÍ DRŽÁK	F : ŠROUB ZVEDÁKU	X : VÝŠKA ZVEDÁKU (mm)
B : ZÁKLADNA	G : NOMINÁLNÍ ZATÍŽENÍ (t)	Y : ZATÍŽENÍ (t)
C : HORNÍ RAMENO	H <sub>1</sub> : MINIMÁLNÍ VÝŠKA (mm)	M : MODEL
D : DOLNÍ RAMENO	H <sub>2</sub> : MAXIMÁLNÍ VÝŠKA (mm)	T : TYP
E : DRŽADLO	H <sub>3</sub> : VÝŠKA PRO ZAJIŠTĚNÍ VÝKONNOSTI (mm)	

## Podmínky, při nichž se výrobek nemá používat

- Při teplotě pod -40°C.
- Na šlátku nebo na písku.
- Na silnici s velkým sklonem.
- V extrémních přírodních podmínkách: bouře, tajfun, cyklon, sněhová bouře, bouře s deštěm atd.
- Zvedání nebezpečných nákladů, například: svařovaný kov, kyseliny, radioaktivní látky nebo speciální křehké zboží.
- Přímý kontakt s kapotou.
- Používání na lodi.
- Zermě s odlišnou výškou.

## Provozní pokyny

Při výměně kol vždy odstraňte korozi, která může být na vnitřku kola a povrchu pro upevnění kola na vozidle.

Podrobnosti:

Používejte podle „pokynů k použití“.

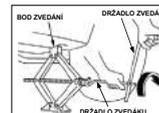
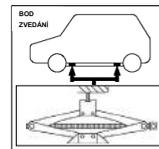
Zvedák používejte na rovné zemi a kontrolujte zvedák i náklad.

Nevstupujte pod zvednutý náklad, pokud náklad není bezpečně upevněn.

- Zaparkujte vůz na rovné ploché zemi a zatáhněte parkovací brzdu.
- Zapněte zpátečku (automatickou převodovku do stupně „park“).
- Zapněte výstražná světla.
- Vyměňte zvedák a náhradní pneumatiku.
- Zajistěte přední a zadní kola úhlopříčně proti demontovanému kolu, než zvedák použijete.
- Matice kola povolte, ale nevyndávejte je - otočte klíčem doleva.
- Zvedněte zvedák, dokud se drážka nedostane do styku s rámem, viz obrázky.
- Používejte zvedák pomalu, plynujte pomocí držádku.
- Zvedněte vozidlo tak, aby nahuštěná pneumatika byla těsně nad zemí, demontujte matice a kolo.
- Nainstalujte kolo, pak mírně utáhněte každou matici, kolo musí být nasazeno na náboj.
- Spustte vozidlo a utáhněte matice křížem proti sobě, otáčejte klíčem doprava.

## Údržba

- Zabraňte tomu, aby se na ŠROUBU ZVEDÁKU usadily nečistoty.
- Zkontrolujte jmenný štítek a tvar udržujte stejný jako původně.
- Neupravujte konstrukci zvedáku sami.
- Po jakémkoli použití se obraťte na prodejce Suzuki či na servisního partnera, aby provedl prohlídku a údržbu zvedáku.
- Pokud se štítek (nálepka) poškodí, obraťte se prosím na svého prodejce Suzuki nebo servisního partnera.



Dansk (Danish)

# DONKRAFT BRUGSANVISNING



## Fabrikanter:

### RIKENKAKI CO., LTD.

5-6-12 Chiyoda, Sakado-shi, Saitama, 350-0214 Japan  
Tel: 049-248-1661  
Fax: 049-284-4340

### CHANGZHOU RIKENSEIKO MACHINERY CO., LTD.

No.5 Xinlin Road, Zhonglou Changzhou, Jiangsu CHINA  
Tel: 0519-327-5284  
Fax: 0519-327-0811

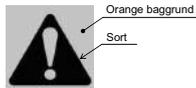
Læs denne BRUGSANVISNING før brug!

Standard: EN 1494:2000+A1:2008

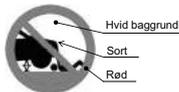
## Advarsel

- DONKRAFTEN må kun anvendes til udskidning af dæk, ikke til andre formål.
- Brug ikke DONKRAFTEN flere end 50 gange.
- Løft aldrig mennesker.
- Kravi aldrig ind under et køretøj, der er løftet med donkraft.
- Brug af defekte eller utilstrækkeligt vedligeholdte donkratte, er ekstremt farligt.

## Betydning af piktogrammet på advarselmærket



Dette symbol angiver en mulig fare, der kan medføre dødsfald eller alvorlig skade.



Dette symbol betyder, at du aldrig må kravle ind under et køretøj, der er løftet med donkraften.

## Delenes betegnelse for Saksedonkraft

Se FIG 1 på den engelsksprogede side.

## Tekniske data og anvendelse

Se FIG 2 på den engelsksprogede side.

A : LØFTEBAKKE	F : DONKRAFTENS SKRUE	X : LØFTEHØJDE (mm)
B : BASE	G : NOMINEL LØFTEKAPACITET (t)	Y : BELASTNING (t)
C : ØVRE ARM	H <sub>1</sub> : MINIMUMSHØJDE (mm)	M : MODEL
D : NEDRE ARM	H <sub>2</sub> : MAKSIMUMSHØJDE (mm)	T : TYPE
E : HÅNDTAGETS LED	H <sub>3</sub> : HØJDE FOR SIKKER BETJENING (mm)	

## Betingelser, hvor donkraften ikke må bruges

- Temperatur under -40 °C.
- På mudret eller sandet underlag.
- På stærkt hældende veje.
- Under ekstreme vejrforhold: kraftigt regnvejr, tyfon, cyklon, snestorm, tordenvejr mv.
- Tungt eller farligt gods, fx: smeltet metal, syrer, radioaktive stoffer eller særligt skrøbelige varer.
- Direkte kontakt med køretøjets understel.
- På et skib.
- På underlag med niveauforskelle.

## Brugsanvisning

Når du skifter hjul, skal du altid fjerne eventuelt rust, der måtte findes inde i hjulet eller på køretøjets hjulmonteringsoverflade.

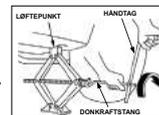
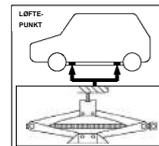
Nærmere anvisninger:

Gå frem ifølge brugervejledningen.

Brug donkraften på et jævnt underlag, og hold øje med både donkraften og lasten.

Du må ikke foretage indgreb under en løftet last, med mindre lasten er gjort sikkert fast.

- Parker køretøjet på et fladt, jævnt underlag, og træk bremsen godt.
- Sæt gearkassen i bagegear (en automatisk gearkasse sættes på "parkering").
- Tænd katastrofelyknet.
- Tag donkraftens redskaber og reservehjul ud af deres opbevaringsrum.
- Bloker foran og bag på det hjul, der sidder diagonalt i forhold til det hjul, der fjernes, inden donkraften bruges.
- Løsn hjulmøtrikkerne uden at fjerne dem ved at dreje skruenøglen mod uret.
- Løft donkraften, indtil rillerne i donkraftens løftebakke passer til rammen - se illustrationerne.
- Betjen donkraften ved hjælp af donkraftens håndtag med langsomme, jævne bevægelser.
- Løft køretøjet, så et oppustet dæk netop vil være frit af underlaget. Fjern møtrikkerne, og tag hjulet af.
- Sæt det nye hjul på plads, og stram hver møtrik lidt. Hjulet skal sidde på et nav.
- Sænk køretøjet ned, og stram hjulmøtrikkerne fuldstændigt skiftevis i en overfor/diagonalt-sækvens ved at dreje skruenøglen med uret.



## Vedligeholdelse

- Pas på at undgå, at DONKRAFTENS SKRUE samler snavs.
- Tjek typeskiltet. Bevar den originale form.
- Det er forbudt selv at foretage ændringer på donkraftens konstruktion.
- Efter ethvert brug, skal du øjeblikkeligt konsultere din Suzuki-forhandler eller servicepartner, for eftersyn og vedligeholdelse af donkraften.
- Hvis mærkaten (etiketten) er beskadiget, skal du rådføre dig med din Suzuki-forhandler eller servicepartner.

Nederlands (Dutch)

# SCHAARKRIK GEBRUIKERSHANDLEIDING



## Fabrikanten:

### RIKENKAKI CO., LTD.

5-6-12 Chiyoda, Sakado-shi, Saitama, 350-0214 Japan  
Tel: 049-248-1661  
Fax:049-284-4340

### CHANGZHOU RIKENSEIKO MACHINERY CO., LTD.

No.5 Xinlin Road, Zhonglou Changzhou, Jiangsu CHINA  
Tel: 0519-327-5284  
Fax:0519-327-0811

Lees deze **GEBRUIKERSHANDLEIDING** voor gebruik!

Norm: EN 1494:2000+A1:2008

## Let op en waarschuwing

- De krik mag alleen worden gebruikt voor het vervangen van banden, niet voor andere doeleinden.
- Niet meer dan 50 maal gebruiken.
- Er mag niemand in de auto zitten.
- Ga nooit onder een voertuig dat door een krik is opgetild.
- Gebruik van defecte of onvoldoende onderhouden krikken is zeer gevaarlijk.

## Betekenis van het pictogram op het waarschuwingslabel



Oranje achtergrond

Zwart

Dit symbool geeft potentieel gevaar aan dat tot ernstig letsel of de dood kan leiden.



Witte achtergrond

Zwart

Rood

Dit symbool geeft aan dat u nooit onder een apparaat moet gaan dat door de krik opgetild is.

## Naam van de onderdelen van de Schaarkrik

Zie FIG 1 op de Engelse pagina.

## Technische gegevens en toepassing

Zie FIG 2 op de Engelse pagina.

A : BOVENKANT	F : KRIKSCHROEF	X : HOOGTE KRIK(mm)
B : BASIS	G : NOMINALE LADING (t)	Y : LADING (t)
C : BOVENARM	H <sub>1</sub> : MINIMUMHOOGTE (mm)	M : MODEL
D : ONDERARM	H <sub>2</sub> : MAXIMUMHOOGTE (mm)	T : TYPE
E : SCHARNIER VAN DE HENDEL	H <sub>3</sub> : WERKHOOGTE (mm)	

## Niet gebruiken in de volgende gevallen

- Wanneer de temperatuur lager is dan -40°C.
- Op een gladde of zanderige ondergrond.
- Op een sterk hellende weg.
- Bij extreme weersomstandigheden: regen en storm, tyfoon, tornado, sneeuwstorm, onweer, etc.
- Voor het laden van gevaarlijke stoffen, bijv.: gesmolten metaal, zure stoffen, radioactieve stoffen en fragiele goederen.
- In direct contact met de motorkap.
- Op een boot.
- Op een onregelmatige ondergrond.

## Gebruiksaanwijzing

Als een wiel wordt gewisseld, verwijder dan altijd eerst corrosie die op de wiel of de wielen van het voertuig aanwezig is.

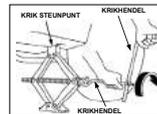
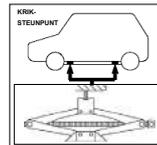
Details:

Volg de "gebruiksaanwijzing" nauwkeurig op.

Zet de krik op een stabiele ondergrond, controleer hem en controleer de lading.

Mag niet onder een stijgende lading worden gebruikt, tenzij de lading bevestigd is

- Parkeer de wagen op een vlakke, egale ondergrond en trek de handrem stevig aan.
- Zet de versnelling in de "achteruit" (automatische versnellingsbak in "parkeerstand").
- Zet het alarmknipperlicht aan.
- Neem het gereedschap en het reservewiel uit de daarvoor bestemde ruimte.
- Blokkeer de voor- en achterkant van het wiel dat tegenover het te verwijderen wiel ligt voordat u de krik gebruikt.
- Draai de moeren tegen de klok in los.
- Schroef de krik omhoog totdat de uitsparing in het kriksteunpunt past, zie illustraties.
- Bedien de krik met langzame, vloeiende bewegingen, met behulp van de hendel.
- Krik de auto zover op dat de opgeblazen band niet de ondergrond zal raken, verwijder de moeren en het wiel.
- Breng het andere wiel aan, Schroef de moeren licht vast, het wiel moet op de wielen vastzitten.
- Laat de wagen zakken en draai de moeren kruislings en klokgewijs geheel aan. .



## Onderhoud

- Zorg ervoor dat de krik niet vuil wordt.
- Check het naamplaatje, sla de krik in de oorspronkelijke vorm op.
- Demonteer de krik niet zelf.
- Na ieder gebruik dient u onmiddellijk uw Suzuki-dealer of Servicepartner te raadplegen voor de inspectie en het onderhoud van de krik.
- Als het label (de sticker) beschadigd is, neemt u contact op met uw Suzuki-dealer of Servicepartner.

Eesti (Estonian)

## PANTOGRAPH-TUNGRAUD KASUTUSJUHEND



### Tootjad:

#### RIKENKAKI CO., LTD.

5-6-12 Chiyoda, Sakado-shi, Saitama, 350-0214 Jaapan  
Tel: 049-248-1661  
Faks: 049-284-4340

#### CHANGZHOU RIKENSEIKO MACHINERY CO., LTD.

No.5 Xinlin Road, Zhonglou Changzhou, Jiangsu HIINA  
Tel: 0519-327-5284  
Faks: 0519-327-0811

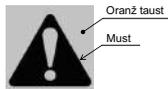
Palun lugege seda KASUTUSJUHENDIT enne kasutamist!

Norm: EN 1494:2000+A1:2008

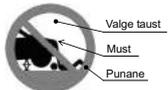
### Tähelepanu ja hoiatus

- Antud TUNGRAUD on kasutamiseks ainult rehvi vahetuseks ja mitte mistahes muul eesmärgil.
- Ärge kasutage TUNGRAUDA rohkem kui 50 korda.
- Sõiduki ei tohi viibida inimesi.
- Ärge kunagi ronige tungraugaud tötetud sõiduki alla.
- Vigaste või korraldikkult hooldamata tungraude kasutamine on äärmiselt ohtlik.

### Piktogrammi tähendus hoiataval sildil.



See märk viitab võimalikule ohule, mis võib lõppeda tõsise vigastuse või surmaga.



See märk hoiatab, et tungraua kasutamise ajal ei tohi ronida sõiduki alla.

### Pantograaf tungraua detailid

Vaadake ingliskeelselt lehelte FIG. 1

### Tehniline info ja rakendamine

Vaadake ingliskeelselt lehelte FIG. 2

A : ÜLEMINE KINNITI	F : JÕUKRUVI	X : KRUVI KÕRGUS (mm)
B : ALUS	G : NOMINAALKOORMUS (t)	Y : KOORMUS (t)
C : ÜLEMINE ÖLG	H <sub>1</sub> : MINIMAALNE KÕRGUS (mm)	M : MUDEL
D : ALUMINE ÖLG	H <sub>2</sub> : MAKSIMAALNE KÕRGUS (mm)	T : TÜÜP
E : SANGA LIIGEND	H <sub>3</sub> : JÕUDLUSE TAGATUD KÕRGUS (mm)	

### Kasutada ei tohi alljärgnevatel tingimustel:

- kui temperatuur on alla -40°C
- mudasel või liivasel pinnal
- kallakul
- äärmuslikes loodustingimustes: vihasadu, taifuun, tsükoon, lumetorm, äikesetorm, jne
- ohtliku koorma korral, näiteks: sulatatud metall, happeline aine, radioaktiivne aine või kergesti purunevad kaubad
- otsene kontakt lükandusega
- kasutamine paadis
- erineva kõrgusega pörandad.

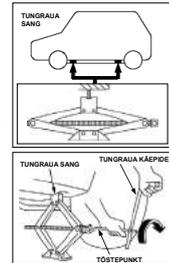
### Kasutamise juhised

Igakordsel ratta vahetamisel tuleb alati eemaldada korrosioon, mida võib leiduda rattasise küljel või sõiduki rattapaigalduse kohal.

Detailid.  
Palun kasutage seadet vastavalt „kasutamise juhistele“.  
Kasutage tungrauda horisontaalsel pinnal, kontrollides sõidukit ja tungrauda.

Kasutamine ei ole lubatud koorma tõstmisel, enne kui koorem ei ole kindlalt kinnitatud.

- Parkige sõiduk tasasel horisontaalsel pinnal ning tõmmake käsipidur kindlalt peale.
- Jätke sisse „tagurdamise käik“ (automaatkäigukasti korral „parkimine“).
- Lülitage sisse chutuled.
- Võtke hoiupaigast tungraua ja selle juurde kuuluvad tööriistad ning tagavararatas.
- Vahetatava rattas suhtes diagonaalselt paiknevad esimene ja tagumine rattas tuleb tõkestada enne tungraua kasutamist.
- Keerates mutrivõtmega vastupäeva, lõdvestage, kuid ärge eemaldage rattat mutreid.
- Tõstke tungrauda kõrguseni, kus tungrauaapea renn sobitub juhttraamiga, vaata jooniseid.
- Kasutage tungrauda aeglase, ühtlaste liigutustega, kasutades tungraua käepidet.
- Tõstke sõidukit kuni vahetatav rattas on maast lahti, eemaldage mutrid ja ratas.
- Paigaldage rattas, siis pingutage kergelt iga mutrit, rattas peab sobituma rattarummule.
- Laske sõiduk alla ja pingutage mutrid tugevalt rist üle ühe, keerates mutrivõtti päripäeva.



### Hooldus

- Palun vältige TUNGRAUA KRUVI määrdumist.
- Kontrollige andmeplaati, säilitage originaalvorm.
- Mitte muuta iseseisvalt tungraua konstruktsiooni.
- Pärast iga kasutamist pöörduge tungraua ülevaatuse ja hoolduseks viivitamatult oma Suzuki edasimüüja või teenindusesindaja poole.
- Kahjustatud sildi (kleebise) korral pöörduge oma Suzuki edasimüüja või teenindusesindaja poole.

Suomi (Finnish)

# SAKSITUNKKI KÄYTTÖOHJE



## Valmistajat:

### RIKENKAKI CO., LTD.

5-6-12 Chiyoda, Sakado-shi, Saitama, 350-0214 Japan  
Puh.: 049-248-1661  
Faksi: 049-284-4340

### CHANGZHOU RIKENSEIKO MACHINERY CO., LTD.

No.5 Xinlin Road. Zhonglou Changzhou, Jiangsu CHINA  
Puh.: 0519-327-5284  
Faksi: 0519-327-0811

Lue tämä KÄYTTÖOHJE ennen käyttöä!

Standardi: EN 1494:2000+A1:2008

## Huomautukset ja varoitukset

- TUNKKIA voi käyttää ainoastaan renkaiden vaihtoon, ei mihinkään muuhun tarkoitukseen.
- Käytä TUNKKIA alle 50 kertaa.
- Ei saa käyttää henkilöiden nostoon.
- Älä koskaan mene pelkän tunkin varassa olevan auton alle.
- Viallisten tai puutteellisesti ylläpidettyjen tunkkien käyttö on erittäin vaarallista.

## Varotuskuvakkeiden merkitys



Oranssi pohjaväri

Musta

Osittaa mahdollista vaaratilannetta, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen.



Valkoinen pohjaväri

Musta

Punainen

Osittaa kieltoa mennä auton alle, kun se on pelkän tunkin varassa.

## Saksitunkin osat

Katso FIG. 1 englanninkieliseltä sivulta.

## Tekniset tiedot ja käyttö

Katso FIG. 2 englanninkieliseltä sivulta.

A : NOSTIN	F : SÄÄTÖRUUVI	X : TUNKIN KORKEUS (mm)
B : ALUSTA	G : NIMELLINEN NOSTOKYKY (t)	Y : NOSTOVOIMA (t)
C : YLÄVARSI	H <sub>1</sub> : ALIN KORKEUS (mm)	M : MALLI
D : ALAVARSI	H <sub>2</sub> : YLIN KORKEUS (mm)	T : TYYPPI
E : KAMMEN PAIKKA	H <sub>3</sub> : NOSTOKORKEUS (mm)	

## Ei saa käyttää seuraavissa tapauksissa

- Kun lämpötila on alle -40 °C.
- Lieju- tai hiekkamaastossa.
- Jyrkällä mäellä.
- Äärimmäisissä ilmasto-olosuhteissa: sademyrsky, pöyremyrsky (sykloni, taifuuni), lumimyrsky, ukonilma jne.
- Vaarallisten raskaiden lastien kuljetuksessa, kuten: sulametalli, happamat aineet, radioaktiiviset aineet tai eritoten irtovarut.
- Suorassa kosketuksessa koriin.
- Laivalla, veneellä jne.
- Epätasaisella maaperällä.

## Käyttöohjeet

Kun pyörä vaihdetaan, puhdista aina ruoste, jota voi olla pyörän sisäpinnolla ja pyörän asennuspinnalla autossa.

Yksityiskohdat:

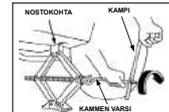
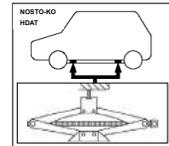
Toimi "käyttöohjeiden" mukaisesti.

Käsittele tunkkia tasaisella maaperällä, kun tarkistat sitä ja kuormaa. Älä työskentele ylös nostetun kuorman alla, ellei sitä ole tuettu varmalla tavalla.

- Pysäköi auto tasaiselle, vaakasuoralle pinnalle ja kiristä jarru.
- Kytke vaihteisto peruutusvaihteelle (automaattivaihteistossa pysäköintiasentoon).
- Sytytä varoitusvalot.
- Ota nostotyökalut ja varapyörä esille.
- Aseta kiilat vaihdettavaa pyörää vinosti vastapäätä olevan pyörän eteen ja taakse ennen kuin käytät tunkkia.
- Löysää pyöränmutterit (älä poista niitä) kääntämällä avainta vastapäivään.
- Nosta tunkkia, kunnes tunkin päässä oleva ura asettuun auton runkorakenteessa olevaan kohoumaan (katso kuvista).
- Nosta tunkkia hitaasti ja tasaisesti kampea käyttäen.
- Nosta autoa, kunnes rengas nousee irti maasta ja irrota mutterit ja pyörä.
- Asenna varapyörä ja kiristä mutterit kevyesti. Pyörän on oltava hyvin napakeskiöllä.
- Laske auto alas ja kiristä pyöränmutterit kunnolla ristini, myötäpäivään.

## Huolto

- Pidä TUNKIN SÄÄTÖRUUVI puhtaana.
- Tarkista nimikilpi, pidä se alkuperäisessä kunnossa.
- Tunkkiin ei saa tehdä rakennemuutoksia itse.
- Minkä tahansa käytön jälkeen kysy heti lisäohjeita Suzuki-jälleenmyyjästä tai huoltokumppaniltasi tunkin tarkastukseen ja huoltoon liittyvissä asioissa.
- Jos etiketti (tarra) on vahingoittunut, ota yhteys Suzuki-jälleenmyyjäsi tai huoltokumppaniin.



Français (French)

# CRIC PANTOGRAPHE MANUEL D'UTILISATION



## Fabricants :

### RIKENKAKI CO., LTD.

5-6-12 Chiyoda, Sakado-shi, Saitama, 350-0214 Japon  
Tél : 049-248-1661  
Fax : 049-284-4340

### CHANGZHOU RIKENSEIKO MACHINERY CO., LTD.

No.5 Xinlin Road, Zhonglou Changzhou, Jiangsu CHINE  
Tél : 0519-327-5284  
Fax : 0519-327-0811

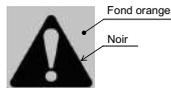
## Lire attentivement le présent MANUEL D'INSTRUCTION avant toute utilisation !

Norme : EN 1494:2000+A1:2008

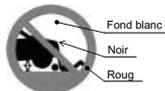
## Attention et avertissement

- Le CRIC ne doit être utilisé que pour remplacer les pneus, pas à d'autres fins.
- Ne pas utiliser le CRIC plus de 50 fois.
- Ne pas utiliser le cric lorsqu'une personne est dans le véhicule.
- Ne jamais se glisser sous le véhicule mis sur cric.
- L'utilisation de crics défectueux ou mal entretenus peut se révéler extrêmement dangereuse.

## Signification des pictogrammes sur l'étiquette d'avertissement



Ce symbole indique un danger potentiel pouvant causer des blessures ou un décès.



Ce symbole indique de ne jamais se glisser sous le véhicule lorsqu'il est monté sur cric.

## Désignation des pièces du cric à parallélogramme

Voir FIG 1. du document anglais.

## Données techniques et application

Voir FIG 2. du document anglais.

A : PLATEFORME DE SUPPORT CHARGE	F : CRIC À VIS	X : HAUTEUR CRIC (mm)
B : EMBASE	G : CHARGE NOMINALE (tonne)	Y : CHARGE (tonne)
C : BRAS SUPÉRIEUR	H <sub>1</sub> : HAUTEUR MINIMALE (mm)	M : MODÈLE
D : BRAS INFÉRIEUR	H <sub>2</sub> : HAUTEUR MAXIMALE (mm)	T : TYPE
E : LEVIER D'ARTICULATION	H <sub>3</sub> : HAUTEUR OPTIMALE (mm)	

## Utilisation interdite dans les conditions suivantes

- Lorsque la température est inférieure à -40° C.
- Sur sol boueux ou sablonneux.
- Sur une forte pente.
- Dans des conditions naturelles extrêmes : tempête, typhon, cyclone, tempête de neige, orage, etc.
- En cas de chargement lourd ou dangereux, par exemple : métal en fusion, substance acide, substance radioactive ou marchandises particulièrement friables.
- Contact direct avec le capot.
- Utilisation sur un bateau.
- Sur un sol irrégulier.

## Instructions d'utilisation

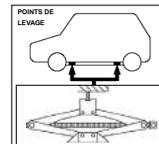
Lors du remplacement d'une roue, toujours éliminer toute corrosion détectée à l'intérieur de la roue et sur la surface d'installation de la roue sur le véhicule.

Remarques :

Respecter les "instructions d'utilisation".

Utiliser le cric sur un sol plat sans oublier de contrôler le cric et la charge. Ne pas utiliser le cric en cas de charge supplémentaire, sauf si la charge est correctement fixée.

- Gérer la voiture sur un sol plat et mettre correctement le frein à main.
- Mettre la boîte de vitesses sur marche arrière (sur "parking" sur une boîte automatique).
- Allumer les feux de détresse.
- Sortir les outils du cric et la roue de rechange du compartiment de stockage.
- Mettre des cales à l'avant et à l'arrière de la roue opposée en diagonale à la roue à changer avant d'utiliser le cric.
- Desserrer, mais ne pas retirer les écrous en tournant la clé dans le sens antihoraire.
- Monter le cric jusqu'à ce que la tête dentelée du cric entre en contact avec la partie du châssis prévue à cet effet. Voir illustrations.
- Actionner le cric avec des mouvements lents et fluides, à l'aide du levier.
- Soulever le véhicule de sorte qu'un pneu gonflé frôle juste le sol, déposer les écrous et la roue.
- Installer la roue, puis resserrer légèrement chaque écrou, la roue doit reposer sur l'essieu.
- Descendre le véhicule et serrer complètement les écrous en étoile (en serrant un à un les écrous opposés) en tournant la clé dans le sens horaire.



## Maintenance

- Éviter toute accumulation de saleté sur le CRIC À VIS.
- Vérifier la plaque signalétique, s'assurer que la forme est restée inchangée.
- Ne pas modifier la structure du cric.
- Après toute utilisation, consultez immédiatement votre concessionnaire ou le service après-vente partenaire Suzuki pour procéder au contrôle et à l'entretien du cric.
- Si l'étiquette (autocollant) est endommagée, veuillez consulter votre concessionnaire ou le service après-vente partenaire Suzuki.

Deutsch (German)

# SCHERENWAGENHEBER BEDIENUNGSANLEITUNG



## Hersteller:

### RIKENKAKI CO., LTD.

5-6-12 Chiyoda, Sakado-shi, Saitama, 350-0214 Japan  
Tel: 049-248-1661  
Fax:049-284-4340

### CHANGZHOU RIKENSEIKO MACHINERY CO., LTD.

No.5 Xinlin Road, Zhonglou Changzhou, Jiangsu CHINA  
Tel: 0519-327-5284  
Fax:0519-327-0811

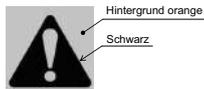
**Bitte lesen Sie diese BEDIENUNGSANLEITUNG vor Gebrauch!**

**Norm: EN 1494:2000+A1:2008**

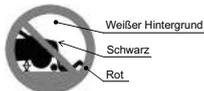
## Achtung und Warnung

- Der WAGENHEBER darf nur für den Reifenwechsel verwendet werden, nicht für andere Zwecke.
- Verwenden Sie den WAGENHEBER nicht öfter als 50-mal.
- Keine Personen befördern.
- Begeben Sie sich niemals unter ein Fahrzeug in angehobener Position.
- Die Verwendung von beschädigten oder nicht ausreichend gewarteten Wagenhebern ist extrem gefährlich.

## Bedeutung der Piktogramme auf dem Warnschild



Dieses Symbol weist auf eine mögliche Gefahr hin, die zum Tode oder schweren Verletzungen führen kann.



Dieses Symbol weist darauf hin, dass Sie sich niemals unter das Fahrzeug begeben dürfen, wenn es angehoben ist.

## Teilename Scherenwagenheber

Siehe FIG. 1 auf der englischen Seite.

## Technische Daten und Anwendung

Siehe FIG. 2 auf der englischen Seite.

A : OBENHALTERUNG	F : HUBSPINDEL	X : HUBHÖHE (mm)
B : BASIS	G : NENNLAST (t)	Y : LAST (t)
C : OBERER ARM	H <sub>1</sub> : MINDESTHÖHE (mm)	M : MODELL
D : UNTERER ARM	H <sub>2</sub> : MAXIMALE HÖHE (mm)	T : TYP
E : GRIFFGELENK	H <sub>3</sub> : LEISTUNGSGARANTIE HÖHE (mm)	

## Nicht unter folgenden Bedingungen verwenden

- Bei Temperaturen unter -40°C.
- Auf Schmutz oder Sandboden.
- Straßen mit starker Neigung.
- Extreme Wetterbedingungen: Regensturm, Taifun, Zyklon, Schneesturm, Gewitter, usw.
- Laden von gefährlichen schweren Materialien, z.B.: geschmolzenes Metall, säurehaltige Substanz, radioaktiven Substanzen oder besonders körnige Waren.
- Direkter Kontakt mit der Motorhaube.
- Verwendung auf einem Boot.
- Unebener Boden.

## Bediensanleitung

Wenn ein Reifen gewechselt wird, entfernen Sie immer den Rost, der sich innen am Rad und an der Montagefläche am Fahrzeug befinden kann.

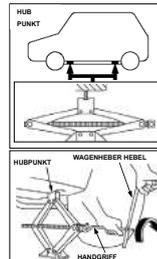
Details:

Bitte gemäß "Bedienungsanleitung" verwenden.

Verwenden Sie den Wagenheber auf ebenem Boden und prüfen den Hub und die Last.

Nicht unter angehobener Last verwenden, es sei denn die Last ist sicher befestigt.

- Parken Sie das Auto auf einem flachen, ebenen Boden und ziehen die Bremse fest an.
- Legen Sie den Rückwärtsgang ein (Automatgetriebe in "Park" Stellung).
- Stellen sie die Warnblinkanlage ein.
- Holen Sie den Wagenheber und den Ersatzreifen aus dem Stauraum.
- Blockieren Sie vor Verwendung des Wagenhebers die Vorder- und Hinterräder, die sich diagonal gegenüberliegen.
- Lösen Sie die Radmuttern durch Drehen des Schraubenschlüssels gegen den Uhrzeigersinn, aber entfernen Sie die Mutter nicht.
- Heben Sie den Wagenheber, bis die Nut des Wagenheberkopfe in den Bolzenrahmen passt, s. Abb.
- Bedienen Sie den Wagenheber mit langsamer, ruhiger Bewegung mit dem Hebel.
- Heben Sie das Fahrzeug so an, dass ein aufgepumpter Reifen sich soeben vom Boden abhebt, entfernen Sie Muttern und Rad.
- Installieren Sie das Rad, ziehen leicht jede Mutter fest, das Rad muss auf der Nabe sitzen.
- Senken Sie das Fahrzeug und ziehen die Radmuttern in kreuzweiser Reihenfolge durch Drehen des Schraubenschlüssels im Uhrzeigersinn fest.



## Wartung

- Bitte schützen Sie die HUBSPINDEL vor Schmutzansammlung.
- Prüfen Sie das Typenschild, Originalformat bewahren.
- Die Konstruktion des Wagenhebers nicht selbst verändern.
- Wenden Sie sich nach jeglichem Gebrauch umgehend an Ihren Suzuki-Vertragshändler oder Servicepartner für die Inspektion und Wartung des Wagenhebers.
- Wenn das Etikett (der Aufkleber) beschädigt ist, wenden Sie sich bitte an Ihren Suzuki-Vertragshändler oder Servicepartner.

Ελληνικά (Greek)

## ΓΡΥΛΟΣ ΠΑΝΤΟΓΡΑΦΟΥ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΗΣ



### Κατασκευαστές:

#### RIKENKAKI CO., LTD.

5-6-12 Chiyoda, Sakado-shi, Saitama, 350-0214 Ιαπωνία  
Τηλ.: 049-248-1661  
Φαξ: 049-284-4340

#### CHANGZHOU RIKENSEIKO MACHINERY CO., LTD.

No.5 Xinlin Road, Zhonglou Changzhou, Jiangsu KINA  
Τηλ.: 0519-327-5284  
Φαξ: 0519-327-0811

**Διαβάστε αυτό το ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ προσεκτικά πριν από τη χρήση.**

**Πρότυπο: EN 1494:2000+A1:2008**

### Προσοχή και προειδοποίηση

- Ο ΓΡΥΛΟΣ μπορεί να χρησιμοποιείται μόνο για αντικατάσταση ελαστικών, όχι για οποιονδήποτε άλλο σκοπό.
- Μην χρησιμοποιείτε τον ΓΡΥΛΟ παραπάνω από 50 φορές.
- Μην ανυψώνετε το όχημα με άπομο μέσα σε αυτό.
- Δεν πρέπει ποτέ να βρίσκεστε κάτω από το όχημα που έχει ανυψωθεί με γρύλο.
- Η χρήση ελαττωματικών ή ανεπαρκώς συντηρημένων γρυλών είναι εξαιρετικά επικίνδυνη.

### Σημασία εικονογράμματος σε ετικέτα προφύλαξης



Το σύμβολο υποδεικνύει ότι πρόκειται για δυνητικό κίνδυνο, ο οποίος θα μπορούσε να προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.



Το σύμβολο υποδεικνύει ότι δεν πρέπει ποτέ να βρίσκεστε κάτω από το όχημα όταν αυτό στηρίζεται στον γρύλο.

### Ονόματα εξαρτημάτων του γρύλου παντογράφου

Ανατρέξτε στο FIG. 1 στην αγγλική σελίδα.

### Τεχνικά δεδομένα και εφαρμογή

Ανατρέξτε στο FIG. 2 στην αγγλική σελίδα.

A : ΒΑΞΗ ΚΟΡΥΦΗΣ	F : ΚΟΧΛΙΑΣ ΓΡΥΛΟΥ	X : ΥΨΟΣ ΑΠΟ ΤΟ ΕΔΑΦΟΣ (mm)
B : ΒΑΞΗ	G : ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΟ ΦΟΡΤΙΟ (t)	Y : ΦΟΡΤΙΟ (t)
C : ΑΝΩ ΒΡΑΧΙΟΝΑΣ	H <sub>1</sub> : ΕΛΑΣΤΟ ΥΨΟΣ (mm)	M : ΜΟΝΤΕΛΟ
D : ΚΑΤΩ ΒΡΑΧΙΟΝΑΣ	H <sub>2</sub> : ΜΕΓΙΣΤΟ ΥΨΟΣ (mm)	T : ΤΥΠΟΣ
E : ΣΥΝΔΕΣΜΟΣ ΧΕΙΡΟΛΑΒΗΣ	H <sub>3</sub> : ΥΨΟΣ ΔΙΑΣΦΑΛΙΣΗΣ ΑΠΟΔΟΣΗΣ (mm)	

### Συνθήκες απαγόρευσης χρήσης

- Όταν η θερμοκρασία είναι χαμηλότερη από -40°C.
- Σε λαστωμένο ή αμμώδες έδαφος.
- Σε δρόμο με μεγάλη κλίση.
- Σε ακραίες καιρικές συνθήκες: καταιγίδα, τυφώνας, κυκλώνας, χιονοθύελλα, καταιγίδα με κεραυνούς, κ.λπ.
- Όταν το φορτίο περιλαμβάνει επικίνδυνα αντικείμενα ή ουσίες, για παράδειγμα: Λιωμένο μέταλλο, όξινη ουσία, ραδιενεργή ουσία ή ιδιαίτερα κοφτερά αντικείμενα.
- Όταν βρίσκεται σε άμεση επαφή με το καπό.
- Όταν χρησιμοποιείται σε βάρκα.
- Σε έδαφος που παρουσιάζει διαφορές στο ύψος.

### Οδηγίες χρήσης

Όποτε αλλάξετε τροχό, απομακρύνετε πάντα οποιαδήποτε διδύρση υπάρχει στο εσωτερικό του τροχού και στην επιφάνεια σκελετού του τροχού του οχήματος.

Λεπτομέρειες:

Να χρησιμοποιείτε τον γρύλο σύμφωνα με τις «Οδηγίες χρήσης».

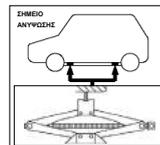
Να χρησιμοποιείτε τον γρύλο σε επίπεδο έδαφος κατά τον έλεγχο του γρυλού και του φορτίου.

Απαγορεύεται η χρήση του κάτω από ανυψωμένο φορτίο, το οποίο δεν έχει δεθεί ασφαλώς.

- Σταθεμάστε το αυτοκίνητο σε ίσιο, επίπεδο έδαφος και τραβήξτε το χειρόφρενο γερό.
- Ρυθμίστε το κιβώτιο ταχυτήτων στην «όπισθεν» (σε αυτόματο κιβώτιο ταχυτήτων στη «στάθμευση»).
- Ανάψτε τα φώτα κινδύνου.
- Απομακρύνετε τα εργαλεία ανύψωσης και τον επιπέδο τροχό από την περιοχή αποθήκευσης.
- Πριν τη χρήση του τροχού, κλείστε το μπροστινό και οπίσθιο μέρος του τροχού διαγωνίως απέναντι από τον τροχό που θα αλλάξετε.
- Χαλαρώστε, αλλά μην απομακρύνετε τα περικάλυφα γυρίζοντας το κλειδί αρσενότροφα.
- Σηκώστε τον γρύλο μέχρι η εσοχή της κεφαλής του γρύλου να εφαρμόσει με την εγκοπή του σκελετού (βλέτε εικόνα).
- Χρησιμοποιήστε τον γρύλο με αργή, απαλή κίνηση με τη βοήθεια της χειρολαβής.
- Ανυψώστε το όχημα ώστε να υπάρχει χώρος για την τοποθέτηση του φυσικού ελαστικού, αφαιρέστε τα περικάλυφα και τον τροχό.
- Εγκαταστήστε τον τροχό και μετά αφίξτε ελαφρά κάθε περικάλυφο έτσι ώστε κάθε τροχός να τοποθετηθεί στην πλήμνη.
- Χαμηλώστε το όχημα και σφίξτε πλήρως τα περικάλυφα σε κατά μήκος διασταυρούμενη ακολουθία γυρίζοντας το κλειδί δεξιόστροφα.

### Συντήρηση

- Προφυλάξτε τον κοχλία του γρύλου από συγκέντρωση ακαθαρσιών.
- Μοι ελέγξτε την πινακίδα και να διατηρήτε το σχήμα στην αρχική του μορφή.
- Απαγορεύεται η επαναρρύθμιση της κατασκευής του γρυλού από την πλευρά σας.
- Μετά από κάθε χρήση, συμβουλευτείτε άμεσα τον Αντιπρόσωπο της Suzuki ή τον Συνεργάτη Service και τον έλεγχο και τη συντήρηση του γρυλού.
- Εάν η Ετικέτα (αυτοκόλλητο) έχει υποστεί ζημιά, παρακαλούμε συμβουλευτείτε τον Αντιπρόσωπο της Suzuki ή τον Συνεργάτη Service.



Magyar (Hungarian)

# PANTOGRÁF EMELŐ HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ



## Gyártók:

### RIKENKAKI CO., LTD.

5-6-12 Chiyoda, Sakado-shi, Saitama, 350-0214 Japán  
Tel.: 049-248-1661  
Fax: 049-284-4340

### CHANGZHOU RIKENSEIKO MACHINERY CO., LTD.

No. 5 Xinlin Road, Zhonglou Changzhou, Jiangsu KINA  
Tel.: 0519-327-5284  
Fax: 0519-327-0811

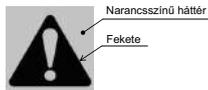
**Kérjük, a működtetés előtt olvassa el ezt a HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT!**

**Szabvány: EN 1494:2000+A1:2008**

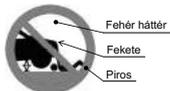
## Figyelemfelhívás és figyelmeztetés

- Az EMELŐ csak keréksarúhoz használható, egyéb műveletre nem.
- Az EMELŐT ne használja több mint 50 alkalommal.
- Ne emelje meg személyt! együtt.
- Soha ne másszon az emelővel megemelt jármű alá.
- A hibás vagy nem megfelelően karbantartott emelő használata rendkívül veszélyes.

## A figyelmeztető címkén lévő piktogram jelentése



Ez a szimbólum olyan lehetséges veszélyt jelez, amely halálhoz vagy súlyos sérüléshez vezethet.



Ez a szimbólum azt jelzi, hogy soha ne másszon be a jármű alá, amikor azt az emelő tartja meg.

## A pantográf emelő alkatrészeinek neve

Lásd az FIG 1 az angol nyelvű oldalon.

## Műszaki adatok és alkalmazás

Lásd az FIG 1 az angol nyelvű oldalon.

A : FELSŐ TARTÓ	F : EMELŐCSAVAR	X : EMELÉSI MAGASSÁG (mm)
B : ALAP	G : NÉVLEGES TERHELÉS (t)	Y : TERHELÉS (t)
C : FELSŐ KAR	H <sub>1</sub> : MINIMUM MAGASSÁG (mm)	M : MODELLE
D : ALSÓ KAR	H <sub>2</sub> : MAXIMUM MAGASSÁG (mm)	T : TÍPUS
E : FOGANTYÚ CSUKLÓ	H <sub>3</sub> : A TELJESÍTŐKÉPESSÉGET BIZTOSÍTÓ MAGASSÁG (mm)	

## A használatot kizáró körülmények

- 40°C alatti hőmérséklet.
- Ingoványos vagy homokos talaj.
- Erősen emelkedő út.
- Szélsőséges természeti körülmények: vihar, tájfun, ciklon, hóvihár, villámlással járó vihar stb.
- Veszélyes, nehéz rakomány, például: olvasztott fém, savas anyag, radioaktív anyag vagy határozottan törékeny termékek.
- Közvetlen érintkezés a motorháztetővel.
- Hajón való használat.
- Egyenetlen talaj.

## Használati utasítások

Valahányszor kerék cserél, mindig távolítsa el a korrozíót, ami a kerék belsejében és a kerék járműre szerelendő felületén található.

Részletek:

Kérjük, a "használati utasításoknak" megfelelően működtesse.

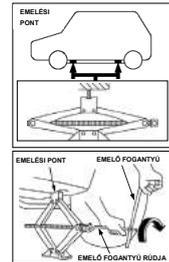
Az emelőt egyenes talajon működtesse, ellenőrizve az emelőt és a terhelést.

Ne működtesse rakománnyal együtt, hacsak a rakomány nincs biztonságosan rögzítve.

- Parkolja az autót síma, egyenes talajra, és húzza be a féket szorosan.
- Állítsa a váltót "hátramenetbe" (az automata váltót "parkoló" állásba).
- Kapcsolja be a vészvillogót.
- Vegye elő az emelőszerszámokat és a pótkereket a rakodótérből.
- Az emelő működtetése előtt blokkolja előlről és hátulról az eltávolított kerékekkel átellenes keréket.
- A kulcsot az óramutató járásával ellentétes irányba fordítva lazítsa ki, de ne távolítsa el a kerékanyákat.
- Emelje meg az emelőt, amíg az emelőfej vjajait el nem éri a víz munkalécét, lásd ábrák.
- Az emelőt lassú, síma mozdulatokkal működtesse, az emelő fogantyú segítségével.
- Emelje le a járművet éppen annyira, hogy egy feltűt bronzcs épp csak a talaj fölé emelkedjen, távolítsa el az anyákat és a keréket.
- Szerelje fel a keréket, utána enyhén szorítsa meg az összes anyát: a kerékek az agyra kell illeszkednie.
- Erőssze le a járművet, majd teljesen szorítsa meg a kerékanyákat keresztirányban haladva, a kulcs óramutató járása szerinti irányba fordításával.

## Karbantartás

- Kérjük, akadályozza meg, hogy az EMELŐCSAVARBAN kosz halmozódjon fel.
- Ellenőrizze az adattáblát, őrizze meg az eredeti alakját.
- Ne szerelje szét az emelő szerkezetét.
- Minden használat után azonnal vegye fel a kapcsolatot egy Suzuki-értékesítővel vagy szervizpartnerrel az emelő bevizsgálásához és karbantartásához.
- Amennyiben a címke (matrica) sérült, kérjük forduljon a Suzuki forgalmazójához vagy szervizpartneréhez.



Italiano (Italian)

# CRIC A PANTOGRAFO MANUALE D'ISTRUZIONI



## Fabbricanti:

### RIKENKAKI CO., LTD.

5-6-12 Chiyoda, Sakado-shi, Saitama, 350-0214 Giappone  
Tel: 049-248-1661  
Fax:049-284-4340

### CHANGZHOU RIKENSEIKO MACHINERY CO., LTD.

No.5 Xinlin Road, Zhonglou Changzhou, Jiangsu CINA  
Tel: 0519-327-5284  
Fax:0519-327-0811

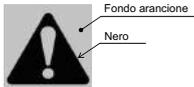
**Leggere il presente MANUALE D'ISTRUZIONI prima di utilizzare il prodotto!**

**Norma: EN 1494:2000+A1:2008**

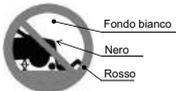
## Avvertenze di sicurezza

- Il CRIC può essere utilizzato solo per la sostituzione di pneumatici, non per qualsiasi altro scopo.
- Utilizzare il CRIC non più di 50 volte.
- Non sollevare persone.
- Non infilarsi mai sotto un veicolo sollevato con il cric.
- L'uso di cric difettosi o non adeguatamente tenuti in efficienza è estremamente pericoloso.

## Significato dei pittogrammi delle etichette di avvertenza



Questo simbolo indica un potenziale pericolo che può causare la morte o gravi lesioni.



Questo simbolo indica che non si deve mai infilarsi sotto il veicolo quando è sollevato con il cric.

## Nome dei componenti del Cric a pantografo

Vedi FIG 1 pagina in inglese.

## Dati tecnici e applicazione

Vedi FIG 2 pagina in inglese.

A : SUPPORTO	F : VITE CRIC	X : ALTEZZA CRIC (mm)
B : BASE	G : PORTATA NOMINALE (t)	Y : PORTATA (t)
C : BRACCIO SUP.	H <sub>1</sub> : ALTEZZA MIN (mm)	M : MODELLO
D : BRACCIO INF.	H <sub>2</sub> : ALTEZZA MAX (mm)	T : TIPO
E : GIUNTA MANOVELLA	H <sub>3</sub> : ALTEZZA DI PRESTAZIONE GARANTITA (mm)	

## Condizioni di non utilizzo

- Temperature inferiori a -40 °C.
- Su terreno sabbioso o fangoso.
- Su strada con elevata pendenza.
- In condizioni climatiche estreme: temporali, tifoni, cicloni, bufere di neve, tempeste, etc.
- Sollevamento di oggetti molto pericolosi, ad esempio: metallo fuso, sostanze acide, sostanze radioattive o merci particolarmente fredde.
- A diretto contatto col vano motore.
- Su un'imbarcazione.
- Su terreno con dislivelli.

## Istruzioni di funzionamento

Ogni volta che si cambia una ruota, togliere sempre tutte le tracce di corrosione eventualmente presenti all'interno della ruota e sulla superficie di montaggio della ruota sul veicolo.

Particolari:

Effettuare le operazioni seguendo le "istruzioni di funzionamento".

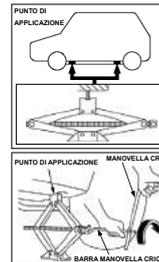
Usare il cric su un terreno livellato controllando sia il cric che il carico.

Non operare al di sotto di un carico sollevato, a meno che il carico non sia stato fissato saldamente.

- Parcheggiare il veicolo su un terreno livellato e in piano; azionare il freno a fondo.
- Mettere il cambio in "retromarcia" (cambio automatico in posizione "parcheggio").
- Accendere le luci di emergenza.
- Tirare fuori gli attrezzi di sollevamento e la ruota di scorta dall'alloggiamento.
- Prima di inserire il cric, bloccare anteriormente e posteriormente la ruota diagonalmente opposta a quella da togliere.
- Allentare ma non togliere i bulloni ruota con una chiave girandola in senso antiorario.
- Sollevare il cric finché la scanalatura della sua parte superiore si inserisce nell'incavo del telaio, vedi figure.
- Azionare il cric con movimenti lenti e uniformi, utilizzando la manovella del cric.
- Sollevare il veicolo in modo che uno pneumatico gonfiato si stacchi appena da terra; togliere i bulloni e la ruota.
- Installare la ruota e poi serrare un po' ciascun bullone in modo che la ruota resti in sede sul mozzo.
- Abbassare il veicolo e serrare a fondo i bulloni in ordine incrociato girando la chiave in senso orario.

## Manutenzione

- Evitare che sulla VITE DEL CRIC si formino accumuli di sporcizia.
- Controllare la targhetta identificativa, mantenere la stessa forma dell'originale.
- Non riconvertire la costruzione del cric da soli.
- Dopo ogni utilizzo, consultare immediatamente il proprio rivenditore Suzuki o un partner di assistenza per l'ispezione e la manutenzione del cric.
- Se l'etichetta (adesivo) è danneggiata, consultare un rivenditore Suzuki o un partner di assistenza.



Latviešu valoda (Latvian)

# DOMKRATS-PANTOGRĀFS LIETOŠANAS ROKASGRĀMATA



## Ražotāji:

„RIKENKAKI CO., LTD.”

5-6-12 Chiyoda, Sakado-shi, Saitama, 350-0214, Japāna

Tālr.: 049-248-1661

Fakss: 049-284-4340

„CHANGZHOU RIKENSEIKO MACHINERY CO., LTD.”

No.5 Xinlin Road, Zhonglou Changzhou, Jiangsu, ĶĶNA

Tālr.: 0519-327-5284

Fakss: 0519-327-0811

Lūdzam pirms darbību uzsākšanas izlasīt šo LIETOŠANAS ROKASGRĀMATU!

Standarts: EN 1494:2000+A1:2008

## Bridinājumi!

- DOMKRATU drīkst izmantot vienīgi riepu nomaigai, nevis jebkādiem citiem nolūkiem.
- Neizmantojiet DOMKRATU vairāk par 50 reizēm.
- Nav paredzēts cilvēku paceļšanai.
- Nekādā veidā nelieciniet zem transportlīdzekļa, kas pacelts ar domkratu.
- Defektīvu domkratu vai domkratu, kuram nav veikta atbilstoša tehniskā apkope, izmantošana ir ārkārtīgi bīstama.

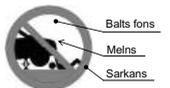
## Bridinājuma uzlimes piktogrammas nozīme



Oranžs fons

Melns

Šis simbols apzīmē potenciālu bīstamību, kas var izraisīt nāvi vai radīt smagus ievainojumus.



Balts fons

Melns

Sarkans

Šis simbols nozīmē, ka Jūs nekādā gadījumā nedrīkstat līst zem transportlīdzekļa, ja tas ir pacelts ar domkratu.

## Pantogrāfa domkrata detaļas nosaukums

Skat FIG. 1 attēlu lapā angļu valodā.

## Tehniskie dati un izmantojums

Skat FIG. 2 attēlu lapā angļu valodā.

A: AUGŠĒJAIS TURETĀJIS	F: DOMKRATA SKRŪVE	X: DOMKRATA AUGSTUMS (mm)
B: PAMATNE	G: NOMINĀLĀ SLODZE (t)	Y: SLODZE (t)
C: AUGŠĒJĀ SVIRA	H <sub>1</sub> : MINIMĀLAIS AUGSTUMS (mm)	M: MODELIS
D: APAKŠĒJĀ SVIRA	H <sub>2</sub> : MAKSIMĀLAIS AUGSTUMS (mm)	T: TIPS
E: ROKTURA SAVIENOJUMS	H <sub>3</sub> : IZPILDŪJUMA NODROŠINĀJUMA AUGSTUMS (mm)	

## Apstākļi, kādos izmantošana ir aizliegta

- Ja temperatūra ir zemāka par -40°C.
- Uz dubļainas vai smilšainas virsmas.
- Sīvā nogāzē.
- Ekstremātos laikapstākļos: lietusgāzes, taifūna, ciklona, sniegupeņģa, pērķona negaisa utt. laikā.
- Nedrīkst celt bīstamas kravas, piemēram: izkausētu metālu, skābas vielas, radioaktīvas vielas vai īpaši trauslas preces.
- Nedrīkst tieši saskarties ar pārsegu.
- Nedrīkst lietot uz kuģa.
- Nedrīkst izmantot uz nelīdzenas virsmas.

## Lietošanas instrukcija

Ik reizi mainot rīteni, notīriet koroziju rīteņa iekšpusē un uz transportlīdzekļa rīteņa montāžas virsmas.

Papildu informācija:

Lūdzu, rīkojieties tā, kā norādīts "Lietošanas instrukcijā".

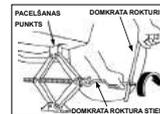
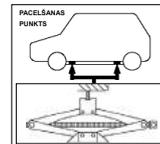
Pārbaudot domkratu un paceļamo kravu, novietojiet domkratu uz līdzenas virsmas.

Papildu kravu drīkst pacelt vienīgi tad, ja tā ir droši nostiprināta.

- Novietojiet automobilī uz gludas, līdzenas virsmas un iedarbiniet stāvbremzi.
- Pārnesumkārbas sviru novietojiet pozīcijā „atpakaļgaita” (automātiskās pārnesumkārbas sviru pozīcijā „park”).
- Ieslēdziet avārijas gaismas.
- No glabāšanas nodalījuma izņemiet domkrata aprīkojumu un rezerves rīteni.
- Pirms domkrata izmantošanas, no priekšas un aizmugures nobloķējiet rīteni, kas atrodas pa diagonāli no maināmā rīteņa.
- Atbrīvojiet bet nenoslūdvīvēt uzgriežus, atslēgu pagriežot pretēji pulksteņrādītāja virzienam.
- Paceliet domkratu līdz domkrata galviņas rieva ietilpst rāmī, skat. attēlu.
- Darbiniet domkratu lēni un piesardzīgām kustībām, izmantojot domkrata rokturi.
- Paceliet transportlīdzekli tā, lai tukšā riepa nedaudz atrautos no zemes, noņemiet uzgriežus un rīteni.
- Uzstādiet rīteni un viegli piegrieziet katru uzgriezni, rītenim ir jānostiprinās uz rumbas.
- Nolaidiet transportlīdzekli un pievelciet uzgriežus krusteniskā secībā, atslēgu griežot pulksteņrādītāja virzienā.

## Apkope

- Raugieties, lai uz DOMKRATA SKRŪVES nekrātos netīrumi.
- Pārbaudiet nosaukuma plāksni, jo tai ir jāsauglabājas sākotnējā formā.
- Nedrīkst patstāvīgi veikt domkrata izaukšanu.
- Pēc jebkuras izmantošanas nekavējoties sazinieties ar Suzuki dīleri vai servisa partneri, lai veiktu domkrata apskati un tehnisko apkopi.
- Ja etiķete (uzlīme) ir bojāta, lūdzu, sazinieties ar Suzuki dīleri vai servisa partneri.



lietuviškai (Lithuanian)

## TRAPECINIS DOMKRATAS INSTRUKCIJŲ VADOVAS



### Gamintojai:

#### RIKENKAKI CO., LTD.

5-6-12 Chiyoda, Sakado-shi, Saitama, 350-0214 Japonija  
Tel.: 049-248-1661  
Faks.: 049-284-4340

#### CHANGZHOU RIKENSEIKO MACHINERY CO., LTD.

No.5 Xinlin Road, Zhonglou Changzhou, Jiangsu KINJIA  
Tel.: 0519-327-5284  
Faks.: 0519-327-0811

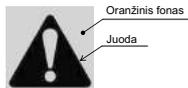
**Perskaitykite šį INSTRUKCIJŲ VADOVĄ prieš naudodami gaminį!**

**Norma: EN 1494:2000+A1:2008**

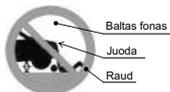
### Perspėjimas ir įspėjimas

- DOMKRATAS naudojamas tik padangų keitimui, jis netinka naudoti kitais tikslais.
- DOMKRATĄ naudokite ne daugiau kaip 50 kartų.
- Keičiamame automobilyje neturi būti žmonių.
- Niekada neiškite po domkratu pakeltą automobilį.
- Ypač pavojinga naudoti sugedusį ar netinkamai prižiūrimą domkratą.

### Perspėjimo etiketės piktogramų reikšmė



Šis simbolis nurodo galimą pavojų, kuris gali būti mirtinas arba sukelti sunkius sužalojimus.



Šis simbolis rodo, kad niekada neturėtumėte įstoti po automobilį, kai jį laiko domkratas.

### Trapecinio domkrato dalių pavadinimas

Žr. 1 FIG. angliškame puslapyje.

### Techniniai duomenys ir naudojimas

Žr. 2 FIG. angliškame puslapyje.

A : VIRŠUTINIS LAIKIKLIS	F : DOMKRATO SRAIGTAS	X : DOMKRATO AUKŠTIS (mm)
B : PAGRINDAS	G : VARDINĖ APKROVA (t)	Y : APKROVA (t)
C : VIRŠUTINIS PĖTYS	H <sub>1</sub> : MAŽIAUSIAS AUKŠTIS (mm)	M : MODELIS
D : APATINIS PĖTYS	H <sub>2</sub> : DIDIAUSIAS AUKŠTIS (mm)	T : TIPAS
E : RANKENOS JUNGTIS	H <sub>3</sub> : EKSPLOATACINIŲ SAVYBIŲ UŽTIKRINIMO AUKŠTIS (mm)	

### Netinkamos naudojimo sąlygos

- Kai temperatūra žemesnė kaip -40°C.
- Ant purvo ar smėlėto grindinio.
- Ant kelio su dideliu nuolydžiu.
- Sudėtingomis gamtinėmis sąlygomis: liūtis su audra, taifūnas, ciklonas, pūga, audra ir t. t.
- Kelti pavojingą krovinį, pvz.: lydytą metalą, rūgštines, radioaktyvias medžiagas ar itin brias medžiagas.
- Tiesioginis kontaktas su gaubtu.
- Naudoti laive.
- Ant skirtingų lygių paviršiaus.

### Eksploatavimo instrukcijos

Keičiant ratą visuomet pašalinkite koroziją, kuri gali būti ratų viduje ir ant rato tvirtinimo paviršiaus.

Detali informacija:

Dirbkite laikydamiesi „eksploatavimo instrukcijų“.

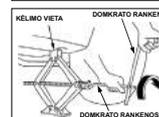
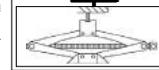
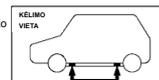
Naudokite domkratą ant lygaus paviršiaus, patikrindami domkratą ir keliamą krovinį.

Neigalima dirbti po pakeltą kroviniu, nebent krovinis yra saugiai pritvirtintas.

- Pastatykite automobilį ant lygaus, horizontalaus paviršiaus ir įjunkite stabdį.
- Įjunkite atbulinę pavarą („stovėjimo“ padėtį, jei automobilis yra su automatine pavarų dėže).
- Įjunkite įspėjamąsias mirksinčias šviesas.
- Išimkite kėlimo įrankius ir atsargine padanga iš saugojimo vietos.
- Prieš naudodami domkratą užblokuokite įstrižai priešais nuimamą ratą esančio rato priekį ir galą.
- Atlaisvinkite rato veržles, bet jų neišimkite, sukdami raktą prieš laikrodžio rodyklę.
- Kelkite domkratą, kol jo galvutės griovelis įsistatys į iškilimą rėme, žr. iliustracijas.
- Rankena sukite domkratą lėtai, sklandžiais judesiais.
- Kelkite automobilį tiek, kad pripūsta padanga tiek tiek pakiltų nuo paviršiaus, ištraukite veržles ir nuimkite ratą.
- Uždėkite ratą, po to tiek tiek priveržkite kiekvieną veržlę, ratas turi prispausti ant stebulės.
- Nuleiskite automobilį ir iki galo kryžmiškai priveržkite rato veržles, sukdami raktą pagal laikrodžio rodyklę.

### Priežiūra

- Saugokite DOMKRATO SRAIGTĄ, kad ant jo nesusikauptų nešvarumai.
- Patikrinkite duomenų lentelę, išsaugokite originalią formą.
- Neikeskite domkrato konstrukcijos pats.
- Jei taip atsitiktų, iš karto kreipkitės į „Suzuki“ pardavimo atstovą ar Techninės priežiūros partnerį, kad apžiūrėtų ir pataisytų domkratą.
- Jei etiketė (lipdukas) pažeistas, kreipkitės į „Suzuki“ pardavimo atstovą ar Techninės priežiūros partnerį.



Polski (Polish)

## PODNOŚNIK TRAPEZOWY INSTRUKCJA OBSŁUGI



### Producenci:

#### RIKENKAKI CO., LTD.

5-6-12 Chiyoda, Sakado-shi, Saitama, 350-0214 Japonia  
Tel.: 049-248-1661  
Faks: 049-284-4340

#### CHANGZHOU RIKENSEIKO MACHINERY CO., LTD.

No. 5 Xinlin Road, Zhonglou Changzhou, Jiangsu, CHINY  
Tel.: 0519-327-5284  
Faks: 0519-327-0811

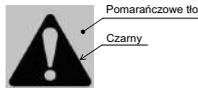
Przed użyciem produktu przeczytaj tę INSTRUKCJĘ OBSŁUGI!

Norma: EN 1494:2000+A1:2008

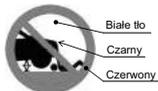
### Ważne informacje i ostrzeżenia

- PODNOŚNIK może być używany wyłącznie w celu wymiany opon, w żadnych innych celach.
- Nie używaj PODNOŚNIKA więcej niż 50 razy.
- Zabrania się podnoszenia samochodów z ludźmi w środku.
- Nigdy nie wchodzić pod pojazd podniesiony podnośnikiem.
- Używanie uszkodzonych lub niewłaściwie konserwowanych podnośników jest bardzo niebezpieczne.

### Znaczenie piktogramu na naklejce ostrzegawczej



Ten symbol oznacza potencjalne zagrożenie, które może skutkować śmiercią lub poważnymi urazami.



Ten symbol oznacza, że nie należy nigdy wchodzić pod pojazd podniesiony podnośnikiem.

### Nazwy części podnośnika trapezowego

Patrz FIG. 1 na stronie w języku angielskim.

### Dane techniczne i zastosowanie

Patrz FIG. 1 na stronie w języku angielskim.

A : GŁOWICA	F : ŚRUBA PODNOŚNIKA	X : WYSOKOŚĆ PODNOSZENIA (mm)
B : PODSTAWA	G : OBCIĄŻENIE NOMINALNE (t)	Y : OBCIĄŻENIE (t)
C : GÓRNE RAMIĘ	H <sub>1</sub> : MINIMALNA WYSOKOŚĆ (mm)	M : MODEL
D : DOLNE RAMIĘ	H <sub>2</sub> : MAKSYMALNA WYSOKOŚĆ (mm)	T : TYP
E : UCHWYT KORBY	H <sub>3</sub> : WYSOKOŚĆ SKUTECZNA PODNOSZENIA (mm)	

### Kiedy nie wolno używać podnośnika

- Jeśli temperatura jest niższa niż -40°C.
- Na mokrym podłożu lub piachu.
- Na bardzo nachylonych drogach.
- W skrajnych warunkach pogodowych: burze z deszczem, tajfuny, cyklony, burze śnieżne, burze z piorunami itp.
- Do podnoszenia niebezpiecznych, ciężkich obiektów, np.: roztopiony metal, kwasy, substancje radioaktywne lub wyjątkowo kruche przedmioty.
- W przypadku bezpośredniego kontaktu z maską samochodu.
- Na lodziach.
- Jeśli podłoże jest nierówne.

### Instrukcja obsługi

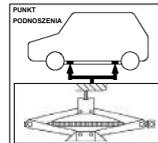
Zawsze przed wymianą koła usuwaj wszelkie ślady korozji obecne po wewnętrznej stronie koła lub na powierzchni montażowej pojazdu.

Szczegóły:

Obsługuj podnośnik zgodnie z instrukcją obsługi. Używaj podnośnika na płaskim podłożu i monitoruj podnośnik oraz obciążenie.

Nie wchodzić pod podnoszone obciążenie, chyba że obciążenie zostało odpowiednio zabezpieczone.

- Zaparkuj samochód na płaskiej, równej powierzchni i mocno zaciągnij hamulec.
- Ustaw błąd na „wsteczny” (w przypadku skrzyni automatycznej na „parkowanie”).
- Włącz światła awaryjne.
- Wyjmij podnośnik i zapasowe koło z bagażnika.
- Przed użyciem podnośnika zablokuj przód i tył koła po przekątnej od wymienianego koła.
- Poluzuj (ale nie usuwaj) nakrętki koła, obracając klucz w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
- Podnieś podnośnik, tak aby rowek w głowicy objął występ ramy, jak pokazano na rysunkach.
- Obsługuj podnośnik powoli i płynnymi uchemi za pomocą korby.
- Podnieś pojazd na taką wysokość, aby napompowana opona nieznacznie odstawała od podłoża. Zdejmij nakrętki i koło.
- Załóż koło, następnie delikatnie dokręć każdą nakrętkę. Koło musi spoczywać na płaszczyźnie.
- Opuść pojazd i całkowicie dokręć każdą nakrętkę w kolejności po przekątnej, obracając klucz w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.



### Konserwacja

- Usuwaj ze ŚRUBY PODNOŚNIKA wszelki nagromadzony brud.
- Sprawdzaj tabliczkę znamionową. Zachowaj oryginalny kształt.
- Nie modyfikuj samodzielnie konstrukcji podnośnika.
- Po każdym Użyciu, należy natychmiast skontaktować się ze sprzedawcą Suzuki lub partnerem serwisowym w celu kontroli lub konserwacji podnośnika.
- Jeśli etykieta (naklejka) jest uszkodzona, należy skontaktować się ze sprzedawcą Suzuki lub Partnerem serwisowym.

Português (Portuguese)

# MACACO PANTOGRÁFICO MANUAL DE INSTRUÇÕES



## Fabricantes:

### RIKENKAKI CO., LTD.

5-6-12 Chiyoda, Sakado-shi, Saitama, 350-0214 Japão  
Tel.: 049-248-1661  
Fax: 049-284-4340

### CHANGZHOU RIKENSEIKO MACHINERY CO., LTD.

No.5 Xinlin Road, Zhonglou Changzhou, Jiangsu CHINA  
Tel.: 0519-327-5284  
Fax: 0519-327-0811

**Por favor leia o manual de instruções antes da utilização!**

**Norma: EN 1494:2000+A1:2008**

## Cuidado e perigo

- O macaco apenas pode ser usado para substituir pneus e nunca para qualquer outro propósito.
- Não utilize o macaco mais de 50 vezes.
- Não utilizar para elevar pessoas.
- Nunca fique debaixo de um veículo elevado por um macaco.
- O uso de macacos defeituosos ou com manutenção inadequada é extremamente perigoso.

## Significado do pictograma na etiqueta de perigo



Fundo laranja

Preto

Este símbolo assinala um perigo potencial que pode resultar em morte ou ferimentos graves.



Fundo branco

Preto

Vermelho

Este símbolo assinala a interdição de se colocar debaixo de um veículo quando este está a ser elevado por um macaco.

## Designação das peças do macaco pantográfico

Ver FIG. 1 nas instruções em inglês.

## Dados Técnicos e Utilização

Ver FIG. 2 nas instruções em inglês.

A : PLATAFORMA SUPERIOR	F : EIXO DO MACACO	X : ALTURA DO MACACO (mm)
B : BASE	G : CARGA NOMINAL (tonelada)	Y : CARGA (tonelada)
C : BRAÇO SUPERIOR	H <sub>1</sub> : ALTURA MÍNIMA (mm)	M : MODELO
D : BRAÇO INFERIOR	H <sub>2</sub> : ALTURA MÁXIMA (mm)	T : TIPO
E : JUNTA DE ARTICULAÇÃO	H <sub>3</sub> : ALTURA DE UTILIZAÇÃO SEGURA (mm)	

## Não usar nas seguintes condições

- Temperaturas abaixo dos -40°C.
- Chão instável ou de areia.
- Estradas muito inclinadas
- Condições meteorológicas extremas: tempestade, furacão, ciclone, nevão, trovoadas, etc.
- Cargas perigosas e pesadas tais como: metal fundido, substâncias ácidas, substâncias radioativas ou materiais frágeis.
- Em contacto direto com a carroçaria.
- Dentro de um barco.
- Chão desniveleado.

## Instruções de utilização

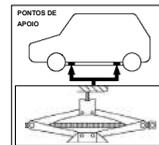
Ao trocar uma roda, remova qualquer vestígio de ferrugem presente no interior da roda ou na superfície de montagem da roda do veículo.

Descrição:

Por favor siga as instruções de acordo com as "Instruções de utilização". Utilize o macaco num chão nivelado enquanto o instala e verifique a carga.

Não deve utilizar o macaco com cargas muito pesadas salvo se estas estiverem amarradas de forma segura.

- Estacione o carro num local plano, chão nivelado e trave o carro de forma segura.
- Coloque a transmissão em "marcha-atrás" (transmissão automática em "estacionar (P<sup>o</sup>)").
- Ligue os quatro piscas.
- Retire as peças do macaco e a roda suplente da mala.
- Trave a roda da frente e de trás diagonalmente opostas à roda que vai trocar antes de colocar o macaco.
- Solte, mas não retire completamente as porcas parafusos da roda no sentido dos ponteiros do relógio.
- Eleve o macaco até chegar à altura necessária de acordo com o indicado na tabela da figura acima.
- Manuseie o macaco com precaução, movimentos lentos, ao utilizar a manivela do macaco.
- Eleve o veículo até conseguir retirar a roda de forma a não raspar o chão, retire as porcas parafusos e a roda.
- Instale a roda, aperte levemente cada porca parafuso, a roda deve ficar bem centrada.
- Depois de descer o veículo, aperte firmemente as porcas parafusos uma por uma no sentido contrário aos ponteiros do relógio.



## Manutenção

- Por favor mantenha o EIXO DO MACACO limpo e sem sujidade acumulada.
- Verifique a placa de identificação, mantenha a forma original.
- Não altere por sua iniciativa a estrutura do macaco.
- Depois de qualquer utilização, consulte imediatamente o seu Concessionário Suzuki ou Parceiro de Assistência para inspeção ou manutenção do Macaco.
- Se a Etiqueta (autocolante) estiver danificada, por favor, consulte o seu Concessionário Suzuki ou Parceiro de Assistência.

Română (Romanian)

# CRIC PANTOGRAF MANUAL DE INSTRUCȚIUNI



## Fabricanți:

### RIKENKAKI CO., LTD.

5-6-12 Chiyoda, Sakado-shi, Saitama, 350-0214 Japonia  
Tel.: 049-248-1661  
Fax: 049-284-4340

### CHANGZHOU RIKENSEIKO MACHINERY CO., LTD.

No.5 Xinlin Road, Zhonglou Changzhou, Jiangsu CHINA  
Tel.: 0519-327-5284  
Fax: 0519-327-0811

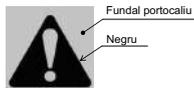
## Citiți acest MANUAL DE INSTRUCȚIUNI înainte de utilizare!

Norma: EN 1494:2000+A1:2008

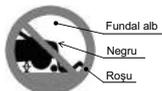
## Atenționări și avertismente

- CRICUL poate fi folosit doar pentru încălecare anvelopelor, nu în alte scopuri.
- Utilizați CRICUL de cel mult 50 de ori.
- În vehicul nu trebuie să se afle nicio persoană.
- Nu intrați niciodată sub vehicul ridicat pe cric.
- Utilizarea cricurilor defecte sau întreținute necorespunzător este extrem de periculoasă.

## Semnificația pictogramelor de pe eticheta de atenționare



Acest simbol indică un pericol potențial care ar putea duce la moarte sau la accidentare gravă.



Acest simbol vă interzice să intrați sub vehicul când vehiculul este ridicat pe cric.

## Denumirea pieselor cricului manual

Consultați FIG 1 pe pagina în engleză.

## Date tehnice și utilizare

Consultați FIG 2 pe pagina în engleză.

A: PLATFORMA	F: ȘURUBUL CRICULUI	X: ÎNĂLȚIMEA CRICULUI (mm)
B: TALPA	G: SARCINA NOMINALĂ (t)	Y: SARCINA (t)
C: BRAȚUL SUPERIOR	H: ÎNĂLȚIMEA MINIMĂ (mm)	M: MODELUL
D: BRAȚUL INFERIOR	H <sub>1</sub> : ÎNĂLȚIMEA MAXIMĂ (mm)	T: TIPUL
E: ARTICULAȚIA PT. LEVIER	H <sub>2</sub> : ÎNĂLȚIMEA PENTRU ATINGEREA PERFORMANȚEI (mm)	

## Condiții în care este interzisă utilizarea

- Când temperatura este sub -40°C.
- Pe teren noroios sau nisipos.
- Pe o pantă abruptă.
- În condiții meteorologice extreme: furtună cu ploaie, taifun, ciclon, furtună de zăpadă, furtună cu descărcări electrice etc.
- Dacă vehiculul este încărcat cu produse grele sau periculoase, cum ar fi: metal topit, acid, substanțe radioactive sau produse fragile.
- Contact direct cu capota.
- Utilizarea pe o ambarcațiune.
- Teren denivelat.

## Instrucțiuni de utilizare

Când înlocuiți o roată, îndepărtați întotdeauna rușina care poate fi prezentă pe interiorul roții și pe suprafața de montare a roții pe vehicul.

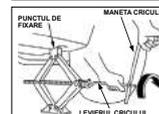
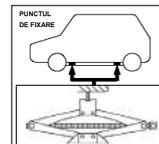
Detalii:

Utilizați cricul conform instrucțiunilor de utilizare.

Utilizați cricul pe un teren plan, verificând cricul și sarcina.

Nu utilizați cricul dacă vehiculul este încărcat, decât dacă încărcătura este bine fixată.

- Parcați mașina pe un teren orizontal și plan și acționați ferm frâna de mână.
- Aduceți transmisia în marșarier (transmisia automată în poziția de parcare).
- Pompiți luminiile de avarie.
- Scoateți instrumentele pentru cric și roata de rezervă din compartimentul acestora.
- Înainte de a utiliza cricul, blocați partea din față și din spate a roții care este diagonal opusă față de roata care urmează a fi desfăcută.
- Destrângeți, dar nu înlăturați prizoanele rotind cheia în sens antiorar.
- Ridicați cricul până când adâncitura de pe capul cricului se potrivește pe partea în relief a pragului, ca în ilustrații.
- Acționați cricul cu o mișcare lentă și lină, folosind maneta cricului.
- Ridicați vehiculul astfel încât anvelopa umflată să fie doar puțin ridicată de la sol, iar apoi îndepărtați prizoanele și roata.
- Montați roata, iar apoi strângeți ușor fiecare priză: roata trebuie să se afle pe butuc.
- Coborâți vehiculul și strângeți complet prizoanele în cruce, rotind cheia în sens orar.



## Întreținerea

- Nu lăsați să se adune murdărie pe ȘURUBUL CRICULUI.
- Verificați plăcuța cu denumirea și păstrați forma inițială.
- Nu dezamblați și nu reasamblați cricul.
- După fiecare utilizare, consultați imediat dealerul Suzuki sau partenerul de service pentru verificarea și întreținerea cricului.
- Dacă eticheta (autocolantul) este deteriorată, vă rugăm să consultați dealerul Suzuki sau partenerul de service.

Slovensky (Slovak)

# PANTOGRAFICKÝ ZVÍHÁK NÁVOD NA POUŽITIE



## Výrobcovia:

### RIKENKAKI CO., LTD.

5-6-12 Chiyoda, Sakado-shi, Saitama, 350-0214 Japonsko  
Tel.: 049-248-1661  
Fax: 049-284-4340

### CHANGZHOU RIKENSEIKO MACHINERY CO., LTD.

No.5 Xinlin Road, Zhonglou Changzhou, Jiangsu, ČÍNA  
Tel.: 0519-327-5284  
Fax: 0519-327-0811

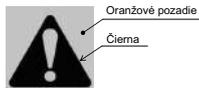
Pred používaním si prečítajte tento NÁVOD NA OBSLUHU!

Technická norma: EN 1494:2000+A1:2008

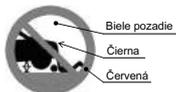
## Upozornenia a výstrahy

- Zdvíhák je nie je možné použiť na žiadne iné účely okrem výmeny pneumatík.
- Tento zdvíhák nepoužívajte viac ako 50-krát.
- Nesmie sa používať na zdvíhanie osôb.
- Nikdy nepracujte pod vozidlom, keď je zdvihnuté pomocou zdvíháka.
- Používanie vadných alebo nedostatočne udržiavaných zdvíhákov je veľmi nebezpečné.

## Význam piktogramov a výstražných štítkov



Tento symbol označuje potenciálne nebezpečenstvo, ktoré by mohlo mať za následok smrť alebo vážne zranenie.



Tento symbol znamená zákaz pracovať pod vozidlom, keď je zdvihnuté pomocou zdvíháka.

## Názvy dielov pantografického zdvíháka

Pozri FIG. 1 v anglickom texte.

## Technické parametre a použitie

Pozri FIG. 2 v anglickom texte.

A : HORNÁ PODPERA	F : SKRUTKA ZDVIHÁKA	X : VÝŠKA ZDVIHÁKA (mm)
B : ZÁKLADNÁ DOSKA	G : MENOVITÉ ZATAŽENIE (v tonách)	Y : ZATAŽENIE (v tonách)
C : HORNÉ RAMENO	V <sub>1</sub> : MINIMÁLNA VÝŠKA (mm)	M : MODEL
D : SPODNÉ RAMENO	V <sub>2</sub> : MAXIMÁLNA VÝŠKA (mm)	T : TYP
E : KLB KLUKY	V <sub>3</sub> : PREVÁDZKOVÁ VÝŠKA (mm)	

## Podmienky, za ktorých sa zdvíhák nesmie používať

- Pri teplote pod -40°C.
- Na rozbahenej alebo piesčitej pôde.
- Na ceste s veľkým sklonom.
- Pri extrémnych klimatických podmienkach: búrka, tajfún, cyklón, snehová búrka, búrka s prítomnosťou bleskov, atď.
- Zdvíhanie veľmi ťažkých predmetov, napríklad: roztržený kov, kyselínové látky, rádioaktívne látky alebo mimoriadne krehké predmety.
- Priamy kontakt s kapotou.
- Používanie na lodi.
- Nerovný povrch.

## Návod na používanie

Pri výmene kolesa vždy odstráňte koróziu, ktorá môže byť prítomná na vnútornej strane kolesa a na náboji kolesa.

Podrobnosti:

Pri práci postupujte podľa „návodu na obsluhu“.

Funkčnosť zdvíháka a bremeno kontrolujte na rovnom povrchu.

Pri používaní sa zafixujte nesmie zvyšovať, ak bremeno nie je riadne upevnené.

- Vozidlo zaparkujte na rovnom a pevnom povrchu a zatiahnite parkovaciu brzdú.
- V prípade ručnej prevodovky zaradte „spätičku“ (v prípade automatickej prevodovky paku prepnite do polohy „Park“).
- Zapnite výstražné svetlá.
- Z batozinového priestoru vyberte nástroje na zdvíhanie a rezervné koleso.
- Pred zdvíhaním zaistite koleso nachádzajúce sa uholopriečne od kolesa, ktoré sa bude zdvíhať tak, že spredu a zozadu vložíte klíny.
- Matice uvoľnite otáčaním kľúča na matice dofávy, ale neodstraňujte ich.
- Zdvíhák zdvíhajte, kým zubkovaná podpera ložnej plochy zapadne do rámu (pozri obrázok).
- Zdvíhák zdvíhajte pomalým a plynulým otáčaním kľuky zdvíháka.
- Vozidlo zdvíhajte do takej výšky, aby koleso s nahustenou pneumatikou bolo mierne nad povrchom, odstráňte matice a koleso.
- Zložte koleso, potom mierne utiahnite každú maticu tak, aby koleso pevne dosadalo na náboj kolesa.
- Vozidlo spustite a matice úplne dotiahnite nakríž otáčaním kľúča doprava.

## Údržba

- Na SKRUTKE ZDVIHÁKA nesmú byť žiadne nečistoty.
- Zdvíhák uchovávajte v pôvodnom vatre. Pozrite si typový štítk.
- Používateľ nesmie upravovať konštrukciu zdvíháka.
- Po každom použití sa okamžite obráťte na vášho dodávateľa alebo servisného partnera Suzuki kvôli kontrole a údržbe zdvíháka.
- V prípade poškodenia štítka (nálepky) sa obráťte na svojho dodávateľa alebo servisného partnera Suzuki.



Slovensko (Slovene)

# DVIGALKA S PANTOGRAFSKIM SISTEMOM NAVODILA ZA UPORABO



## Proizvajalca:

### RIKENKAKI CO., LTD.

5-6-12 Chiyoda, Sakado-shi, Saitama, 350-0214 Japonska  
Tel.: 049-248-1661  
Faks: 049-284-4340

### CHANGZHOU RIKENSEIKO MACHINERY CO., LTD.

No.5 Xinlin Road, Zhonglou Changzhou, Jiangsu KITAJSKA  
Tel.: 0519-327-5284  
Faks: 0519-327-0811

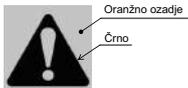
Prosimo preberite pred uporabo ta NAVODILA ZA UPORABO!

Standard: EN 1494:2000+A1:2008

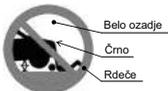
## Obvestilo in opozorilo

- DVIGALKO lahko uporabljate le za menjavo pnevmatik in ne za druge namene.
- DVIGALKO lahko uporabite največ 50-krat.
- Ne dvigujte, kadar so v vozilu osebe.
- Nikoli se ne zadržujte pod vozilom, dvignjenim z dvigalko.
- Uporaba okvarjenih ali neustrezno vzdrževanih dvigalk je zelo nevarna.

## Pomen znakov na opozorilnih etiketah



Ta simbol opozarja na morebitni nevarnost, ki lahko povzroči resne ali smrtne nevarne poškodbe.



Ta simbol opozarja, da ne smete biti nikoli pod vozilom, ki je dvignjeno z dvigalko.

## Nazivi delov dvigalke

Glejte FIG. 1 v angleškem delu navodil.

## Tehnični podatki in lastnosti

Glejte FIG. 2 v angleškem delu navodil.

A : ZGORNJI NOSILEC	F : VIJAK DVIGALKE	X : VIŠINA DVIGALKE (mm)
B : PODNOZJE	G : NAZIVNA OBREMNITEV (t)	Y : OBREMNITEV (t)
C : ZGORNJA ROČICA	H <sub>1</sub> : MINIMALNA VIŠINA (mm)	M : MODEL
D : SPODNJA ROČICA	H <sub>2</sub> : NAJVEČJA VIŠINA (mm)	T : TIP
E : ZGLOB ROČICE	H <sub>3</sub> : VIŠINA Z ZAGOTOVLJENO ZMOGLJIVOSTJO (mm)	

## Pogoji, pri katerih uporaba ni dovoljena

- Ko je temperatura nižja od -40°C
- Na blatni ali pešeni podlagi
- Na cesti z velikim naklonom.
- V izrednih vremenskih razmerah: neurje, tajfun, tornado, snežni vihar, nevihta itd.
- Dvigovanje nevarnih bremen, na primer stopljene kovine, kislin, radioaktivnih snovi ali posebno krhkih snovi.
- Neposreden stik z motornim pokrovom
- Uporaba na plovilih
- Uporaba na terenu z različnimi nivoji

## Navodila za uporabo

Kadarkoli zamenjate kolo, vedno odstranite rjo, ki se nahaja na površini platišča ali pesta vozila

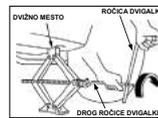
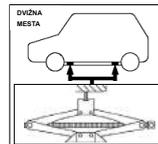
Podrobnosti:

Prosimo uporabljajte napravo kot je navedeno v navodilih za uporabo.

Dvigalko uporabljajte na ravni površini, preverite dvigalko in breme.

Ne upravljajte pod dvignjenim bremenom, razen če je slednji varno pritrjen.

- Parkirajte vozilo na ravni površini in dobro pritegnite ročno zavoro.
- Prestavite menjalnih v zvrzratno prestavo (položaj "park" pri avtomatskih menjalnikih)
- Vključite varnostne utripalke.
- Vzemite orodje za dviganje in rezervno kolo iz njegovega ležišča.
- Še preden uporabite dvigalko, blokirajte prednji in zadnji del kolesa, ki je diagonalno nasproti kolesa, ki ga nameravate menjati.
- Z vrtenjem ključa v nasprotni smeri urnih kazalcev razrahljajte, vendar ne odstranite kolesnih vijakov.
- Dvigajte dvigalko, dokler njena glava ne doseže šasijske gletke.
- Dvigajte z enakomernimi, počasnimi gibi ročice dvigalke.
- Dvignite vozilo toliko, da se pnevmatika malo dvigne od površine, odstranite matice in kolo.
- Zamenjajte kolo in nato rahlo privijte vsako matico, pri čemer mora kolo nasesti na pesto.
- Spustite vozilo, z vrtenjem ključa v smeri urnih kazalcev do konca privijte matice po navzkrižnem zaporedju



## Vzdrževanje

- Prosimo preprečite kopičenje nečistoč na DVIGALKI
- Preverite ploščico s podatki, ohranite prvotno obliko.
- Prepovedano je spreminjanje konstrukcije dvigalke.
- Po vsaki uporabi se takoj obrnite na prodajalca opreme Suzuki ali servisnega partnerja za pregled in vzdrževanje dvigalke.
- Če je etiketa (nalepka) poškodovana, se obrnite na prodajalca opreme Suzuki ali servisnega partnerja.

Español (Spanish)

# GATO PANTÓGRAFO MANUAL DE INSTRUCCIONES



## Fabricantes:

### RIKENKAKI CO.

5-6-12 Chiyoda, Sakado-shi, Saitama, 350-0214 Japón  
Tel.: 049-248-1661  
Fax: 049-284-4340

### CHANGZHOU RIKENSEIKO Machinery Co., LTD.

No.5 Xinlin Road, Zhonglou Changzhou, Jiangsu CHINA  
Tel.: 0519-327-5284  
Fax: 0519-327-0811

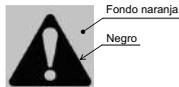
Por favor, ¡lea este MANUAL DE INSTRUCCIONES antes de usar el equipo!

Norma: EN 1494:2000 + A1: 2008

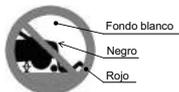
## Atención y advertencias

- El GATO debe usarse exclusivamente para cambiar neumáticos, no para ningún otro propósito.
- No utilice el GATO más de 50 veces.
- Ninguna persona a bordo.
- Nunca se meta debajo del vehículo elevado con el gato.
- Usar gatos averiados o inapropiadamente mantenidos es extremadamente peligroso.

## Significado del pictograma en la etiqueta de precaución



Este símbolo indica un peligro potencial que puede causar la muerte o lesiones graves.



Este símbolo indica que nunca se meta debajo del vehículo cuando esté sostenido por el gato.

## Número de las piezas del gato elevador de tijera

Consulte FIG 1 en la página en inglés.

## Datos técnicos y aplicación

Consulte FIG 2 en la página en inglés.

A: SOPORTE SUPERIOR	F: TORNILLO DEL GATO	X: ALTURA DEL GATO (mm)
B: BASE	G: CARGA NOMINAL (ton)	Y: CARGA (ton)
C: BRAZO SUPERIOR	H: ALTURA MÍNIMA (mm)	M: MODELO
D: BRAZO INFERIOR	H <sub>2</sub> : ALTURA MÁXIMA (mm)	T: TIPO
E: MANIVELA	H <sub>3</sub> : ALTURA DE GARANTÍA DE RENDIMIENTO (mm)	

## No utilizar en estas condiciones:

- Cuando la temperatura sea inferior a -40°C.
- En un terreno con barro o de arena.
- En una carretera con mucha pendiente.
- En condiciones meteorológicas extremas: tormenta, tifón, ciclón, tormenta de nieve, tormenta eléctrica, etc.
- Carga peligrosa, pesada, por ejemplo: metal fundido, sustancia ácida, sustancia radiactiva o mercancía especialmente frágil.
- Contacto con el capó directamente.
- Uso en un barco.
- Terreno con desnivel.

## Instrucciones de uso

Cada vez que se cambia una rueda, elimine siempre la corrosión que pueda presentar en su interior y en la superficie de montaje de la rueda en el vehículo.

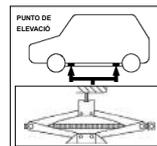
Detalles:

Por favor, siga las "Instrucciones de uso".

Utilice el gato sobre un terreno llano, mientras hace las comprobaciones del mismo y de la carga.

No debe utilizarse añadiendo una carga, a menos que la carga se sujete de forma segura

- Aparque el coche en un terreno plano y llano y eche el freno de mano con firmeza.
- Ponga la marcha en "marcha atrás" (cambio automático en "apcarar").
- Encienda las luces de emergencia.
- Retire las herramientas del gato y la rueda de repuesto de la zona de colocación.
- Antes de utilizar el gato, bloquee la parte delantera y trasera de la rueda situada en diagonal con la rueda que se ha de retirar.
- Afloje, pero sin retirar las tuercas de las ruedas, girando la llave en sentido contrario a las agujas de un reloj.
- Eleve el gato hasta que la ranura de la cabeza del gato encaje en el reborde del bastidor, vea las ilustraciones.
- Utilice el gato con un movimiento lento y suave, usando el mango del gato.
- Eleve el vehículo de tal manera que un neumático inflado justo quede por encima de la superficie, retire las tuercas y la rueda.
- Instale la rueda y apriete ligeramente cada tuerca, la rueda debe estar apoyada en el cubo central de la misma.
- Baje el vehículo y apriete completamente las tuercas de la rueda en una secuencia lineal de cruz girando la llave en el sentido de las agujas de un reloj.



## Mantenimiento

- Por favor, evite que se acumule suciedad en el TORNILLO DEL GATO.
- Compruebe la placa de características, mantenga la misma forma que tenía en origen.
- No haga cambios en la construcción del gato si es usted un particular.
- Después de cualquier uso, póngase en contacto inmediatamente con su concesionario Suzuki o con un servicio técnico asociado para que realicen las tareas de inspección y mantenimiento del gato.
- Si la etiqueta (pegatina) está dañada, consulte con su concesionario Suzuki o con un servicio técnico asociado.

Svenska (Swedish)

## DOMKRAFT BRUKSANVISNING



### Tillverkare:

#### RIKENKAKI CO., LTD.

5-6-12 Chiyoda, Sakado-shi, Saitama, 350-0214 Japan  
Tel: 049-248-1661  
Fax: 049-284-4340

#### CHANGZHOU RIKENSEIKO MACHINERY CO., LTD.

No. 5 Xinlin Road, Zhonglou Changzhou, Jiangsu KINA  
Tel: 0519-327-5284  
Fax: 0519-327-0811

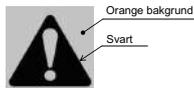
### Läs denna BRUKSANVISNING före användning!

Norm: EN 1494:2000+A1:2008

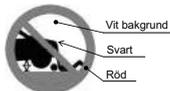
### Säkerhetsnormer och varningar

- DOMKRAFTEN får endast användas till att byta däck, inget annat.
- Använd DOMKRAFTEN högst 50 gånger.
- Lyft aldrig upp personer med den.
- Stå aldrig under ett fordon som lyfts upp med domkraft.
- Användning av en defekt eller bristfälligt underhållen domkraft är extremt farligt.

### Betydelse v symbolen på varningsetiketten



Denna symbol indikerar en potentiell risk som kan leda till livsfara eller allvarliga skador.



Denna symbol betyder att du aldrig ska stå under fordonen när det är upplyft av domkraften.

### Nomenklatur för pantografdomkraften

Se FIG 1 på den engelska sidan.

### Tekniska data och tillämpning

Se FIG 2 på den engelska sidan.

A : TOPPHÅLLARE	F : DOMKRAFTSSKRUV	X : DOMKRAFTSHÖJD (mm)
B : BAS	G : NOMINELL BELASTNING (t)	Y : LAST (t)
C : ÖVRE ARM	H <sub>1</sub> : MIN. HÖJD (mm)	M : MODELL
D : UNDER ARM	H <sub>2</sub> : MAX. HÖJD (mm)	T : TYP
E : HANDTAGSFOG	H <sub>3</sub> : HÖJD SOM GARANTERAR PRESTANDAN (mm)	

### Förhållanden då domkraften inte får användas

- Då temperaturen understiger -40°C.
- På lerig eller sandig mark.
- På vägar som lutar mycket.
- I extrema naturförhållanden: regnstorm, tyfon, cyklon, snöstorm, åskstorm osv.
- Last av farliga eller tunga ämnen som: smått metall, syror, radioaktiva substanser eller mycket sköra föremål.
- Direktkontakt med huden.
- Användning på båtar.
- Mark med olika nivåer.

### Användningsinstruktioner

När du byter ett hjul, ska du alltid avlägsna eventuell rost som kan finnas på insidan av hjulet och hjulets monteringsyta.

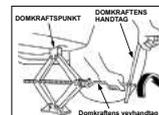
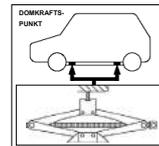
Detaljer:

Utför åtgärderna i "användningsinstruktioner".

Använd domkraften på jämn mark så att du kan kontrollera domkraften och lasten.

Arbeta inte under upplyft last om inte lasten är fäst ordentligt.

- Parkera bilen på platt, jämn mark och dra åt bromsen ordentligt.
- Ställ växelspaken på "backväxeln" (automatisk växelåda på "parkering").
- Sätt på varningslampan.
- Ta bort domkraftsverktygen och reservdäcket från förvaringsutrymme.
- Blockera hjulet diagonal motsatt hjulet som ska tas bort både framtill och baktill innan du använder domkraften.
- Lossa men ta inte bort hjulmuttrarna genom att vrida nyckeln medurs.
- Lyft upp domkraften till dess skära passar in i ramens utrymme som i illustrationerna.
- Använd domkraften med långsamma, mjuka rörelser genom att veva.
- Lyft fordonet så att ett pumpat däck är precis ovanför marken. Ta bort muttrarna och hjulet.
- Installera hjulet och dra sedan åt varje mutter något. Hjulet ska sitta på navet.
- Sänk ner fordonet och dra åt hjulmuttrarna ordentligt i en korsracksens genom att vrida nyckeln medurs.



### Underhåll

- Se till att DOMKRAFTSSKRUVEN inte blir smutsig.
- Kontrollera märkplåten och se till att formen förblir som den var ursprungligen.
- Ändra inte på domkraftens konstruktion själv.
- Efter varje användning, kontakta omedelbart din Suzuki-återförsäljare eller servicepartner för inspektion och underhåll av domkraften.
- Om etiketten (dekalen) är skadad, kontakta din Suzuki-återförsäljare eller servicepartner.

Türkçe (Turkish)

# PANTOGRAF KRİKO KULLANIM KILAVUZU



## İmalatçılar:

### RIKENKAKI CO., LTD.

5-6-12 Chiyoda, Sakado-shi, Saitama, 350-0214 Japonya  
Tel: 049-248-1661  
Faks:049-284-4340

### CHANGZHOU RIKENSEIKO MACHINERY CO., LTD.

No.5 Xinlin Road, Zhonglou Changzhou, Jiangsu ÇİN  
Tel: 0519-327-5284  
Faks:0519-327-0811

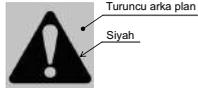
Lütfen çalıştırmadan önce bu KULLANIM KILAVUZUNU okuyun.

Standart: EN 1494:2000+A1:2008

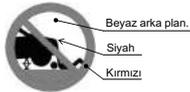
## Dikkat ve uyarı

- KRİKO yalnızca lastikleri değiştirmek için kullanılabilir, herhangi başka bir amaç için kullanılamaz.
- KRİKOYU 50 defadan fazla kullanmayın.
- Üzerinde insan taşınmaz.
- Asla krika ile kaldırılan bir aracın altına girmeyin.
- Kusurlu veya yetersiz bakım yapılan krikoların kullanılması son derece tehlikelidir.

## Uyarı etiketlerinin üzerindeki resimlerin anlamları



Bu simge, ölüm ya da ciddi yaralanmalara neden olabilecek olası bir tehlikeyi ifade etmektedir.



Bu simge, krika ile desteklenen bir aracın altına girmemeniz gerektiğini ifade etmektedir.

## Pantograf Krikonun Parçalarının Adları

İngilizce sayfadaki FIG. 1'e başvurun.

## Teknik Veriler ve Uygulamalar

İngilizce sayfadaki FIG. 2'ye başvurun.

A : ÜST DESTEK	F : KRİKO VİDASI	X : KRİKO YÜKSEKLİĞİ (mm)
B : TABAN	G : NOMİNAL YÜK (t)	Y : YÜK (t)
C : ÜST KOL	H <sub>1</sub> : ASGARI YÜKSEKLİK (mm)	M : MODEL
D : ALT KOL	H <sub>2</sub> : AZAMI YÜKSEKLİK (mm)	T : TÜR
E : TUTACAK BİRLEŞME NOKTASI	H <sub>3</sub> : PERFORMANS GÜVENCESİ VERİLEN YÜKSEKLİK (mm)	

## Ürünün Kullanılmaması Gereken Koşullar

- Sıcaklık -40°C'nin altında olduğunda.
- Çamurlu ya da kumlu zemin üzerinde.
- Yüksek eğimli yollarda.
- Fırtına, tayfun, kasırga, tipi, gök gürültülü fırtına gibi ağır doğal koşullarda.
- Erimiş metal, asitli madde, radyoaktif madde gibi tehlikeli ağırlıklar ya da kırılan maddeler yüklenmesinde.
- Doğrudan kaporta ile temas ettirmesini.
- Tekne üzerinde kullanılması.
- Farklı seviyeli zeminlerde.

## Çalıştırma talimatları

Bir tekerleği değiştirirken, tekerlek içerisinde ya da araç üzerindeki tekerlek monte etme alanında oluşmuş paslanma durumlarını ortadan kaldırın.

Ayrıntılar:

Lütfen "çalıştırma talimatlarına" uygun şekilde kullanın.

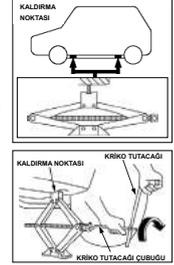
Krikoyu, krika ve yükü kontrol ederek, düz zemin üzerinde çalıştırın.

Yüklerin sağlam bir şekilde sabitlenmediği durumlarda, yük kaldırma amaçlı olarak kullanılmamalıdır.

- Arabayı düz bir zemine park edin ve el frenini sıkıca çekin.
- Aracı "geri vitese" alın (otomatik viteste "park" konumu).
- Tehlike ikaz flaşörlerini açın.
- Kaldırma araçları ile yedek lastiği bagaj alanından çıkarın.
- Krikoyu çalıştırmadan önce çıkarılacak lastiğin karşısındaki tekerleklerin önüne ve arkasına takoz yerleştirin.
- İngiliz anahtarını saat yönünün tersine çevirerek tekerlek somunlarını gevşetin, ancak çıkarmayın.
- Krikonun üst kısmı şasinin alt kalıbına gelecek şekilde krikoyu kaldırın. Çizimlere göz atın.
- Krikoyu, tutacağı kullanarak yavaş ve yumuşak hareketlerle çalıştırın.
- Aracı, patlamış olan lastiğin çıkabileceği kadar kaldırın, somunları ve tekerleği çıkarın.
- Tekerleği takın ve somunları teker teker sıkıştırın, tekerleğin yuvaya tam olarak oturması gerekmektedir.
- Aracı indirin ve İngiliz anahtarını saat yönünde çevirerek tekerlek somunlarını çapraz sırayla giderek tamamen sıkıştırın.

## Bakım

- Lütfen KRİKO VİDASINDA kir birikmesini engelleyin.
- İsimli kontrol edin, ürünün orijinal şeklini koruyun.
- Krikonun yapısını özel olarak değiştirmeyin.
- Herhangi bir Kullandıktan sonra, Krikonun kontrol ve bakım işlemleri için hemen Suzuki Satıcınıza veya Hizmet Ortağınan danışın.
- Eğer etiket (çıkartma) hasar görürse, lütfen Suzuki Satıcınıza veya Hizmet Ortağınan danışın.





## SIGNIFICATION DES PICTOGRAMMES DE L'ÉTIQUETTE DE BATTERIE

	Ne pas fumer, pas de flammes nues, pas d'étincelles		Batterie à l'acide
	Protéger les yeux		Respecter les consignes d'utilisation
	Maintenir à l'écart des enfants		Gaz explosif

Préparé par

**MAGYAR SUZUKI CORPORATION LTD.**

Groupe technique

Novembre 2019

Référence 99011U53SB6-18F

Imprimé en Hongrie